叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 36 个章节

1. 平山冷燕 000001

2. 平山冷燕 000002

3. 平山冷燕 000003

4. 平山冷燕 000004

5. 平山冷燕 000005

6. 平山冷燕 000006

7. 平山冷燕 000007

8. 平山冷燕 000008

9. 平山冷燕 000009

10. 平山冷燕 000010

11. 平山冷燕 000011

12. 平山冷燕 000012

13. 平山冷燕 000013

14. 平山冷燕 000014

15. 平山冷燕 000015

16. 平山冷燕 000016

17. 平山冷燕 000017

18. 平山冷燕 000018

19. 平山冷燕 000019

20. 平山冷燕 000020

21. 平山冷燕 000021

22. 平山冷燕 000022

23. 平山冷燕 000023

24. 平山冷燕 000024

25. 平山冷燕 000025

26. 平山冷燕 000026

27. 平山冷燕 000027

28. 平山冷燕 000028

29. 平山冷燕 000029

30. 平山冷燕 000030

31. 平山冷燕 000031

32. 平山冷燕 000032

33. 平山冷燕 000033

34. 平山冷燕 000034

35. 平山冷燕 000035

36. 平山冷燕 000036

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

平山冷燕

[pɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['lɛŋ] [jæn] ['kɪŋ] [ˌdiː 'aɪ][æn; ən][sæn][ˌɑːr iː 'en][baɪ'ɑːn][siː aɪ]
Ping Shan Leng Yan Qing Di An San Ren Bian Ci
平 山 冷 严 青 迪 一个 圣 任 卞 ci

平山冷燕 清 荻岸散人编次

['siːkwəns]
sequence
顺序

序

['hjuːmənz][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,
Humans are endowed with nature ,
人类 是 捐赠 和 自然 ,

天赋人以性，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɑːli] ,
Although there are differences in wisdom and folly ,
虽然 那里 是 差异 在 智慧 和 蠢事 ,

虽贤愚不一，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He possesses all the qualities of loyalty , filial piety , integrity , and righteousness .
他 拥有 全部 这 品质 的 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 .

而忠孝节义莫不皆备，

[wʌnz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [meɪ] [brɪŋ] [bəuθ] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] .
One's talent and ability may bring both gains and losses .
一个人的 天赋 和 能力 可能 带来 两个都 收益 和 损失 .

独才情则有得有不得焉。

['ðerfɔːr] , [iːtʃ] [ræŋk] [ænd; ənd] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk]
Therefore , each rank and line of work
所以 , 每个 秩 和 线 的 工作

故一品一行，

[æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [stænd] ,
As one can stand ,
作为 一 能 站立 ,

随人可立，

[bʌt; bət] [im'brɔidəd] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] [ka:vd] ['drægənz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [rer] .
But embroidered tigers and carved dragons are extremely rare .
但 绣花 老虎 和 雕刻 龙 是 极其 稀有的 .

而绣虎雕龙千秋无几。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] ['mænər] .
Let us examine his unyielding and modest manner .
让 我们 检查 他的 不屈 和 谦虚的 方式 .

试凭吊之不骄不吝，

[ðoʊz] [huː] [driːm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'sendɪd] .
Those who dream of something difficult have already descended .
那些 WHO 梦 的 某物 难的 有 已经 下降 .

梦想所难者尚已降。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['^erit]
And the Jian'an Eight Dou
和 这 建安 八 斗

而建安八斗，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kə'rektɪd] [ˌtempə'rerəli] ;
It can only be corrected temporarily ;
它 能 仅有的 是 已更正 暂时地 ;

便矫一时；

[wʌn] ['hʌndrəd] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːənˌbaʊ] ['ɪrə]
One Hundred Chapters of the Tianbao Era
一 百 章节 的 这 天宝 时代

天宝百篇，

[ðʌs] , [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [wɜːr; wər] ['emptid] .
Thus , the four seas were emptied .
因此 , 这 四 海域 是 清空 .

遂空四海。

['pærət] ['dʒiːə] [met] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] .
Parrot Jia met his demise .
鹦鹉 贾 遇见 他的 死亡 .

鹦鹉贾杀身之祸，

[ðə; ði] [neɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] " ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kreɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] " .
The name Huang Hegao is derived from " crushing the yellow crane with a hammer " .
这 姓名 黄 - 是 衍生的 从 " 压碎 这 黄色的 起重机 和 一个 锤 " .

黄鹤高槌碎之名。

[ə; eɪ]['poʊəm][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti]
A poem from the Jin Dynasty
一个 诗 从 这 斤 王朝

晋代一辞，

[suː] [ʃɪz] [tuː] ['poʊəmz] .
Su Shi's two poems .
苏 石的 二 诗歌 .

大苏两赋。

[baɪ] [ə'nælədʒi] ,
By analogy ,
经过 类比 ,

类而推之，

['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgər] ,
Bending it with your finger ,
弯曲 它 和 你的 手指 ,

指而屈之，

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪtəreri] ['tælənt] [ɪz] ['prez(ə)nt] ,
Although literary talent is present ,
虽然 文学 天赋 是 展示 ,

虽文彩间生，

[roʊ'mæntɪk] [laɪf] [kən'tɪnjuːz]
Romantic life continues
浪漫的 生活 继续

风流不绝，

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ə'bʌndənt] [æz; əz] [klɔːθ] , [biːnz] , [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
However , to expect it to be as abundant as cloth , beans , and millet throughout the world ,
然而 , 到 预计 它 到 是 作为 丰富 作为 布 , 豆子 , 和 粟 自始至终 这 世界 ,

然求其如布帛菽粟之满天下，

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

则何有焉?

[ðə; ði]['trædʒədi] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The tragedy lies in the difficulty of producing talented individuals .
这 悲剧 谎言 在 这 困难 的 生产 才华横溢 个人 .

此其悲在生才之难，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
It can still be entrusted to Heaven and Earth .
它 能 仍然 是 受托 到 天堂 和 地球 .

犹可委诸天地。

['oʊnli] [sɪns] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
Only since Heaven and Earth gave birth to humankind ,
仅有的 自从 天堂 和 地球 给予 出生 到 人类 ,

独是天地既生是人矣，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
Instead , he was devoted to poetry and books .
反而 , 他 曾是 奉献 到 诗 和 图书 .

而是人又笃志诗书，

[ɪk'skwɪzɪt] [kə'lɪgrəfi]
Exquisite calligraphy
精美的 书法

精心翰墨，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
We have lived up to the expectations of Heaven and Earth .
我们 有 居住地 向上 到 这 期望 的 天堂 和 地球 .

不负天地所生矣。

[ðen] [wʌnz] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [heitid] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
Then one's words should be those that are hated by the world .
然后 一个人的 字 应该 是 那些 那 是 憎恨 经过 这 世界 .

则吐辞宜为世憎，

[wʌnz] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'voʊk] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] .
One's writing should evoke pity in the reader .
一个人的 写作 应该 唤起 遗憾 在 这 读者 .

下笔当使人怜。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['miːgər] ,
Even if fortune is meager ,
甚至 如果 财富 是 微薄 ,

纵福薄时屯，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
Unable to perform in the imperial court
无法 到 履行 在 这 帝国 法庭

不能羽仪廊庙，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ɔːr][ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] ;
Become a phoenix or a unicorn ;
变得 一个 凤凰 或者 一个 独角兽 ;

为凤为麟；

[wʌn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ]['poʊətri] , [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
One can also enjoy poetry , wine , and the world of martial arts .
一 能 还 享受 诗 , 葡萄酒 , 和 这 世界 的 武术 艺术 .

亦可诗酒江湖，

[fɔːr; fər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
For flowers and willows .
为了 花朵 和 柳树 .

为花为柳。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
Unfortunately , I have not yet been able to rise to prominence .
很遗憾 , 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 上升 到 显赫地位 .

奈何青云未附，

[ðə; ði] ['kʌlərd] [pen] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [pen] [druːpt] [loʊ] ;
The colored pen and the white - headed pen drooped low ;
这 有色 笔 和 这 白色的 - 标题 笔 下垂 低的 ;

彩笔并白头低垂；

[dɔːgz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] .
Dogs are not allowed to stay in prison .
狗 是 不是 允许 到 停留 在 监狱 .

狗监不逢，

[ʃæŋglɪn] [ænd; ənd] [pə'vɪliən] .
Shanglin and Changyang Pavilion .
尚林 和 长阳 亭 .

上林与长杨高阁。

[ðæt] [ɪz] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] .
That is , ten thousand words written in a single sitting .
那 是 , 十 千 字 书面 在 一个 单身的 坐着 .

即万言倚马，

['oʊnli] ['kʌvər] [ðə; ði][dʒɑːr] .
Only cover the jar .
仅有的 覆盖 这 罐 .

止可覆瓿，

[mə'ræləti] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
Morality five thousand ,
道德 五 千 ,

道德五千，

[its] ['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['peɪstɪŋ] [ɑːn] [wɔːlz] .
It's only good for pasting on walls .
它是 仅有的 好的 为了 粘贴 在 墙壁 .

惟堪糊壁。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
Seeking to achieve prominence and recognition .
寻求 到 达到 显赫地位 和 认出 .

求乘时显达，

[skreɪp] [ðə; ði] [bluː] [mɑːrk] [frʌm; frəm] [wʌn] [aɪ] .
Scrape the blue mark from one eye .
刮 这 蓝色的 标记 从 一 眼睛 .

刮一目之青，

[ɪn'vaɪt] [əd'vænst] [sə'lebrətiz] ,
Invite advanced celebrities ,
邀请 先进的 名人 ,

邀先进名流，

[tuː; tə] [geɪn] [preɪz] [θruː] [mɪr] [wɜːrdz] ,
To gain praise through mere words ,
到 获得 称赞 通过 仅仅 字 ,

垂片言之誉，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
This is a number that cannot be obtained .
这 是 一个 数字 那 不能 是 获得 .

此必不得之数也。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['væli] [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd] ['wɪðər] [ɑːn]
This caused the secluded flowers in the rocky valley to bloom and wither on
这 导致 这 僻 花朵 在 这 岩石 谷 到 盛开 和 枯萎 在
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

致使岩谷幽花自开自落，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [laɪf] [ɪn] ['pɑːvərti] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .
He lived a solitary life in poverty on a high mountain .
他 居住地 一个 孤 生活 在 贫困 在 一个 高的 山 .

贫穷高士独往独来，

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['tælənt] ,
Based on the principle of Heaven and Earth giving birth to talent ,
基于 在 这 原则 的 天堂 和 地球 给予 出生 到 天赋 ,

揆之天地生才之意，

[ðə; ði] [lʌv] [fɔːr; fər] ['tælənt] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
The love for talent throughout history
这 爱 为了 天赋 自始至终 历史

古今爱才之心，

['iznt] [ðæt] [əb'sɜːrd] !
Isn't that absurd !
不是 那 荒诞 !

岂不悖哉！

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['trædʒədi] ?
Who can be blamed for this tragedy ?
WHO 能 是 被指责 为了 这 悲剧 ?

此其悲则将谁咎？

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt]
Therefore , a person without talent
所以 , 一个 人 没有 天赋

故人而无才，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['drʌŋkən] ['revlri] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] ,
Indulging in drunken revelry and fine clothes ,
沉溺于 在 醉 狂欢 和 美好的 衣服 ,

日于衣冠醉饱中，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɔːrn] [blaɪnd][ænd; ənd] [daɪz] [blaɪnd] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] ['mætərz] .
If one is born blind and dies blind , that's all that matters .
如果 一 是 出生 瞎的 和 死亡 瞎的 , 那就是 全部 那 事情 .

蒙生瞎死则已耳。

[ɪf] [wʌnz] [aɪz] [floʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɪks] [də'rekʃ(ə)nz] . . .
If one's eyes float between the six directions . . .
如果一个人的 眼睛 漂浮 之间 这 六 方向 . . .

若夫两眼浮六合之间，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [set] [ɑːn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
With a heart set on the future ,
和 一个 心 放 在 这 未来 ，

一心在千秋之上，

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'roʊz] .
The moment I put pen to paper , a storm arose .
这 片刻 我 放 笔 到 纸 ， 一个 风暴 出现 .

落笔时惊风雨，

[hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ri'ma:ks] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
His opening remarks captivated the mountains and rivers .
他的 开幕 评论 着迷 这 山脉 和 河流 .

开口秀夺山川。

[wen'evər] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [muːn] ,
Whenever spring flowers and autumn moon ,
每当 春天 花朵 和 秋天 月亮 ，

每当春花秋月之时，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['diːpli] [muːvd] .
I can't help but feel deeply moved .
我 不能 帮助 但 感觉 深 已搬 .

不禁淋漓感慨，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tælənt] ?
What is the reason for his talent ?
什么 是 这 原因 为了 他的 天赋 ？

此其才为何如?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪn'fɪriər] .
Because of poverty , they are considered inferior .
因为 的 贫困 ， 他们 是 经过考虑的 下 .

徒以贫而在下，

[noʊ] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [maɪ] ['pɪti] .
No one understands my pity .
不 一 明白 我的 遗憾 .

无一人知己之怜。

[hiː; hi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [daɪd] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
He unfortunately died of exhaustion .
他 很遗憾 死亡 的 疲惫 .

不幸憔悴以死，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld]
Embracing the pain of being buried in the netherworld
拥抱 这 疼痛 的 存在 埋葬 在 这 冥界

抱九原埋没之痛，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

岂不悲哉!

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] ,
Although I am not the right person ,
虽然 我 是 不是 这 正确的 人 ，

予虽非其人，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['trɪviəl] [pə'sjuːts] .
I have also secretly engaged in trivial pursuits .
我 有 还 偷偷 已订婚的 在 琐碎的 追求 .

亦尝窃执雕虫之役矣。

['gʌ] ['ʃɪmɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['eθɪk(ə)l] .
Gu Shiming is not ethical .
顾 石铭 是 不是 伦理道德 .

顾时命不伦，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][goʊld] ['biːɪŋ] [θroʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Immediately , the sound of gold being thrown was heard .
立即地 , 这 声音 的 金子 存在 抛掷 曾是 听到 .

即间掷金声，

[faɪv] ['kʌlɝz] [wɜːr; wər] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Five colors were cut at the time .
五 颜色 是 切 在 这 时间 .

时裁五色，

[ðoʊz] [huː] [pæs] [baɪ] [siːm] [tuː; tə] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [siː] .
Those who pass by seem to neither hear nor see .
那些 WHO 经过 经过 似乎 到 两者都不 听到 也不 看 .

而过者若罔闻罔见，

[aɪv] [groʊn] [oʊld][soʊ] ['kwɪkli] .
I've grown old so quickly .
我已经 生长 老的 所以 迅速地 .

淹忽老矣。

[di'zaiərɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
Desiring someone to bring him to his aid ,
渴望 某人 到 带来 他 到 他的 援助 ,

欲人致其身，

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] ,
And since it is not possible ,
和 自从 它 是 不是 可能的 ,

而既不能，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] .
He wanted to shorten his own breath .
他 通缉 到 缩短 他的 自己的 气息 .

欲自短其气，

[jet] , [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
Yet , I cannot bear it .
然而 , 我 不能 熊 它 .

而又不忍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
There was no solution .
那里 曾是 不 解决方案 .

计无所之，

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['mɪstər] . - [neɪm] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] .
Out of necessity , he borrowed Mr . Wuyou's name to vent his folly .
出去 的 必要性 , 他 借来的 先生 . - 姓名 到 发泄 他的 蠢事 .

不得已而借乌有先生以发泄其黄粱事业。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [ə'lʊr] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [i'vəuks] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
Sometimes , the allure of color and fragrance evokes mutual affection between
有时 , 这 引诱 的 颜色 和 香味 唤起 相互的 感情 之间

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

有时色香援引儿女相怜，

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] ['mætər] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
Sometimes , even the smallest things matter to friends and acquaintances .
有时 , 甚至 这 最小 事物 事情 到 朋友们 和 熟人 .

有时针芥关投友朋爱敬，

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [kʊd; kəd] [kɔːz] ['iːv(ə)n] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [tuː; tə]
Sometimes , the movement of shadows could cause even dragons and snakes to
有时 , 这 移动 的 阴影 可以 原因 甚至 龙 和 蛇 到

[muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] .
move , and the ministers would change color .
移动 , 和 这 部长们 会 改变 颜色 .

有时影动龙蛇而大臣变色，

['sʌmtaɪmz] , [sʌtʃ] ['æŋgər][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Sometimes , such anger can be so intense that even the emperor's expression
有时 , 这样的 愤怒 能 是 所以 激烈的 那 甚至 这 皇帝的 表达

['tʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .

有时气冲牛斗而天子改容。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɑːn]['peɪpər]
All that is delightful or astonishing on paper
全部 那 是 愉快 或者 惊人 在 纸

凡纸上之可喜可惊，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːr][kraɪ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .
They all felt a desire to sing or cry within their hearts .
他们 全部 毛毡 一个 欲望 到 唱歌 或者 哭 之内 他们的 心 .

皆胸中之欲歌欲哭。

[aɪ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] ,
I think people may be jealous ,
我 思考 人们 可能 是 嫉妒的 ,

吾思人纵好忌，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪŋk] ;
Or perhaps they would not be enemies with light ink ;
或者 也许 他们 会 不是 是 敌人 和 光 墨水 ;

或不与淡墨为仇；

['meni] ['piːp(ə)l] [əd'maɪər] [feɪm] .
Many people admire fame .
许多 人们 钦佩 名声 .

世多慕名，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['empti] [tɔːk] [ænd; ənd] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
They often indulge in empty talk and self - satisfaction .
他们 经常 放纵 在 空的 讲话 和 自己 - 满意 .

往往于空言乐道。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd][nɑːt] [mɪ'stɪriəs] .
Moreover , this book is plain and not mysterious .
而且 , 这 书 是 清楚的 和 不是 神秘 .

矧此书白而不玄，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'sɪst] [zuː] [jæn] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] .
It can assist Zou Yan in discussing the heavens .
它 能 协助 邹 严 在 讨论 这 天 .

上可佐邹衍之谈天，

[ðɪs] [kæn; kən] ['sʌplɪmənt] [suː] - ['θiːəri] [ə'baʊt] ['goʊsts] .
This can supplement Su Dongpo's theory about ghosts .
这 能 补充 苏 - 理论 关于 鬼魂 .

下可补东坡之说鬼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʒ'wɑːn]
It is also possible to have a variety of performances with the Xuan
它 是 还 可能的 到 有 一个 种类 的 表演 和 这 宣
['ɛmpɝɝz] [per] ['gɑːrdn] .
Emperor's Pear Garden .
皇帝的 梨 花园 .

中亦不妨与玄皇之梨园杂奏，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ?
Why must we bow down to future generations ?
为什么 必须 我们 弓 向下 到 未来 几代人 ?

岂必傧诸后世，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪl]
He will soon be seen making a name for himself , and the whole world will
他 将要 很快 是 已见 制作 一个 姓名 为了 他自己 , 和 这 所有的 世界 将要
[biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] .
be filled with Ziyun .
是 已填 和 子云 .

将见一出而天下皆子云矣。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [laɪk] .
Everyone in the world is like Ziyun .
每个人 在 这 世界 是 喜欢 子云 .

天下皆子云，

[ðen] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] - ['nɑːlɪdʒ] .
Then , writing a book would be worthy of Ziyun's knowledge .
然后 , 写作 一个 书 会 是 值得 的 - 知识 .

则著书不愧子云可知已。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若然，

[ðen] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['tælənt] ,
Then the meaning of Heaven and Earth in giving birth to talent ,
然后 这 意义 的 天堂 和 地球 在 给予 出生 到 天赋 ,

则天地生才之意，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['tælənt] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
With the love of talent throughout history ,
和 这 爱 的 天赋 自始至终 历史 ,

与古今爱才之心，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['kʌmfərtɪŋ] .
This is quite comforting .
这 是 相当 令人感到安慰 .

不少慰乎。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟嗟！

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz][ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Although not as inspiring as loyalty , filial piety , integrity , and righteousness ,
虽然 不是 作为 鼓舞人心 作为 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 ,

虽不如忠孝节义之赫烈人心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ] ['hev(ə)n]
And the nature and disposition bestowed upon us by Heaven
和 这 自然 和 处置 授予 之上 我们 经过 天堂

而所受于天之性情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃiːvd] .
It is said that something has been achieved .
它 是 说 那 某物 有 到过 已达成 .

亦云有所致矣。

[ɪn'skraɪbd] [baɪ] - - [æt; ət] - [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks][ʌv; əv]
Inscribed by Tianhua Zangzhu at Suzheng Hall on the Autumn Equinox of
铭文 经过 - - 在 - 大厅 在 这 秋天 春分 的
[ðə; ði] - [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪn] (-)
the Wuxu year of the Shunzhi reign (1648)
这 - 年 的 这 - 在位 (-)

时顺治戊戌立秋月天花藏主人题于素政堂

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] : [ɔː'spɪʃəs] [stɑːr] [dɪ'sendz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [piːs]
The First Chapter : Auspicious Star Descends in a Time of Great Peace
这 第一的 章 : 吉祥 星星 下降 在 一个 时间 的 伟大的 和平

第一回 太平世才星降瑞

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [wɪl] ['fɑːloʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Wealth and prosperity will follow one after another for a thousand years .
财富 和 繁荣 将要 跟随 一 后 其他 为了 一个 千 年 .

富贵千年接踵来，

[haʊ] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
How many talented people have there been throughout history ?
如何 许多 才华横溢 人们 有 那里 到过 自始至终 历史 ?

古今能有几多才？

- ['jiːrən] (- ['jiːrən])
Lingtongtiandidi Yiren (Lingtongtiandidi Yiren)
- 伊人 (- 伊人)

灵通天地方遗种，

[ɪts] ['bjuːti] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ðʌs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Its beauty surpasses that of mountains and rivers , thus beginning its formation .
它是 美丽 超越 那 的 山脉 和 河流 , 因此 开始 它是 形成 .

秀夺山川始结胎。

[tuː] ['drægənz] [kaːvd] [ɪn] [perz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['preʃəs] .
Two dragons carved in pairs are indeed precious .
二 龙 雕刻 在 对 是 的确 宝贵的 .

两两雕龙诚贵也，

[haʊ] ['wʌndrəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ri'saitɪŋ] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [snoʊ] !
How wondrous it is that two people are reciting poems about snow !
如何 奇妙的 它 是 那 二 人们 是 背诵 诗歌 关于 雪 !

双双咏雪更奇哉?

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] .
Life is like a journey without knowing its true meaning .
生活 是 喜欢 一个 旅行 没有 会心 它是 真的 意义 .

人生不识其中味,

[im'brɔidəd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [ɑːr; ər] [naʊ] [dʒʌst] [dʌst] [ænd; ənd] [æʃ] .
Embroidered clothes and hats are now just dust and ash .
绣花 衣服 和 帽子 是 现在 只是 灰尘 和 灰 .

锦绣衣冠土与灰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰:

[ɔːl'ðoʊ] [mə'ræləti] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Although morality has a great reputation ,
虽然 道德 有 一个 伟大的 名声 ,

道德虽然立大名,

[pɑːp] ['mjuːzɪk] [rɪ'kwaɪrz] ['tælənt] .
Pop music requires talent .
流行音乐 音乐 需要 天赋 .

风流行乐要才情。

['flaʊərz] [ɑːr; ər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [vjuːd] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][pæn] [ju'eɪ] .
Flowers are most beautiful when viewed through the eyes of Pan Yue .
花朵 是 最多 美丽的 什么时候 已查看 通过 这 眼睛 的 平底锅 岳 .

花看潘岳花方艳,

[ðə; ði] [waɪn] , [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] , [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] .
The wine , made from the lotus , is truly divine .
这 葡萄酒 , 制成 从 这 莲花 , 是 真的 神圣的 .

酒醉青莲酒始灵。

['kʌlərd] [penz] [meɪ] [biː; bi] [tə'buː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Colored pens may be taboo in the world .
有色 钢笔 可能 是 忌讳 在 这 世界 .

彩笔不妨为世忌,

[ðə; ði]['buːdwɑːr][ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [sər'praɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The boudoir is most delightful in surprising people .
这 闺房 是 最多 愉快 在 奇怪 人们 .

香奁最喜使人惊。

['ʌðərwaɪz] , [sprɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['flaʊərz] [naɪt] ,
Otherwise , spring moon and autumn flowers night ,
否则 , 春天 月亮 和 秋天 花朵 夜晚 ,

不然春月秋花夜,

[plænts] , [triːz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
Plants , trees , birds , and fish bear the burden of this life .
植物 , 树木 , 鸟类 , 和 鱼 熊 这 负担 的 这 生活 .

草木禽鱼负此生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] ,
It is said that during the prosperous period of the previous dynasty ,
它 是 说 那 期间 这 繁荣 时期 的 这 以前的 王朝 ,

话说先朝隆盛之时,

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
When the emperor is virtuous ,
什么时候 这 皇帝 是 有德行的 ,

天子有道，

[piːs] [reɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Peace reigns throughout the land .
和平 统治 自始至终 这 土地 .

四海昇平，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ɪn] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz]
Loyal and virtuous in both civil and military affairs
忠诚 和 有德行的 在 两个都 民用 和 军队 事务

文武忠良，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

万民乐业。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] -
Establish the capital in Youyan
建立 这 首都 在 -

建都幽燕，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] ,
Dominating the nine border regions ,
占据主导地位 这 九 边界 地区 ,

雄据九边，

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Controlling the world
控制 这 世界

控临天下，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] ,
In times of peace and abundance ,
在 时代 的 和平 和 丰富 ,

时和年丰，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
It contains all kinds of things .
它 包含 全部 种类 的 事物 .

百物咸有。

[ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
In Chang'an City ,
在 长安 城市 ,

长安城中，

[naɪn] [geɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [roʊdz] ,
Nine gates and a hundred roads ,
九 大门 和 一个 百 道路 ,

九门百達，

[sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
Six streets and three markets
六 街道 和 三 市场

六街三市，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [sɪks] ['brɔθəlz] .
There are thirty - six brothels .
那里 是 三十 - 六 妓院 .

有三十六条花柳巷，

['sev(ə)nti] - [tuː] [ɔːr'kestrəl] ['taʊərz] .
Seventy - two orchestral towers .
七十 - 二 管弦乐 塔楼 .

七十二座管弦楼。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [wel] - [drest] ['piːp(ə)l] ,
A large gathering of well - dressed people ,
一个 大的 采集 的 出色地 - 穿着 人们 ,

衣冠辐辏，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The place was bustling with activity .
这 地方 曾是 繁华 和 活动 .

车马喧阗。

['evriwʌn] [sæŋ] [waɪl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Everyone sang while striking the earth .
每个人 唱 尽管 引人注目 这 地球 .

人人击壤而歌，

['evriwer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['revlri] .
Everywhere there was music and revelry .
到处 那里 曾是 音乐 和 狂欢 .

处处笙箫而乐，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlər] .
It truly possesses the elegance and harmony of a ruler .
它 真的 拥有 这 优雅 和 和谐 的 一个 统治者 .

真个有雍熙之化，

[ðə; ði] ['waɪndz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
The winds of change .
这 风 的 改变 .

於变之风。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [dɪ'skraɪbz] [ɪts] [prɑː'sperəti] :
A poem describes its prosperity :
一个 诗 描述 它是 繁荣 :

有诗单道其盛：

['naɪnˌfoʊld] [sprɪŋ] ['kʌlɚz] [fɪl] [ðə; ði] [dreɪpt] [roʊbz] .
Ninefold spring colors fill the draped robes .
九重 春天 颜色 充满 这 垂坠的 长袍 .

九重春色满垂裳，

['ɔːtəm] ['ɛndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'fendɪd] .
Autumn ends and the border remains undefended .
秋天 结束 和 这 边界 遗迹 未设防 .

秋尽边关总不防。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['bɔːrdərz] .
The power of the Emperor can be heard throughout the four borders .
这 力量 的 这 皇帝 能 是 听到 自始至终 这 四 边界 .

四境时闻歌帝力，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] ['ɪrə] [wʌz; wəz] [ju] [ɔːr] [tæŋ] .
I do not know which era was Yu or Tang .
我 做 不是 知道 哪个 时代 曾是 于 或者 唐 .

不知何世是虞唐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] .
The emperor arrives at the morning court .
这 皇帝 到达 在 这 早晨 法庭 .

天子驾临早朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] .
Civil and military officials gathered in great numbers , their voices ringing out .
民用 和 军队 官员 聚集 在 伟大的 数字 , 他们的 声音 铃声 出去 .

文武百官济济锵锵，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
They all came to pay homage .
他们 全部 来了 到 支付 尊敬 .

尽来朝贺，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ['truːli] [rɪŋz] [aʊt] .
The morning bell of the Golden Palace truly rings out .
这 早晨 钟 的 这 金的 宫殿 真的 戒指 出去 .

真个金阙晓钟，

[dʒeɪd] [steps] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stɑːf]
Jade steps and immortal staff
玉 步骤 和 不朽 职员

玉阶仙仗，

['veri] ['prɑːspərəs] .
Very prosperous .
非常 繁荣 .

十分隆盛。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['maʊnt(ə)n] ['wɜːrʃɪp] [dæns] [hæz; həz] ['endɪd] .
The Hundred Officials Mountain Worship Dance has ended .
这 百 官员 山 崇拜 舞蹈 有 结束 .

百官山呼拜舞已毕，

[iːtʃ] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Each stood in their assigned position .
每个 站立 在 他们的 分配 位置 .

各各就班鹄立。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃaʊtɪd] :
An official in charge of the palace had already shouted :
一个 官方的 在 收费 的 这 宫殿 有 已经 喊叫 :

早有殿头官喝道：

" [rɪ'pɔːrt] ['eni] ['mætərz] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] . "
" Report any matters that need to be addressed . "
" 报告 任何 事情 那 需要 到 是 已解决 . "

「有事者奏闻。」

[ðə; ði] [ʃaʊts] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['endɪd] ,
The shouts had not yet ended ,
这 喊叫 有 不是 然而 结束 ,

喝声未绝，

[ðen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] .
Then an official stepped out from the ranks .
然后 一个 官方的 步 出去 从 这 排名 .

祗见班部中闪出一官，

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [slɪp] ,
Official hat and bamboo slip ,
官方的 帽子 和 竹子 滑 ,

乌纱象简，

[ðeɪ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [red] [steps] .
They knelt on the red steps .
他们 跪下 在 这 红色的 步骤 .

趋跪丹墀。

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [tæŋ] ['kɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] , [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" Tang Qin , the chief official of the Imperial Observatory , has something to report . "
" 唐 秦 , 这 首席 官方的 的 这 帝国 天文台 , 有 某物 到 报告 . "

「钦天监正堂官汤勤有事奏闻。」

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子传问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「何事？」

[tæŋ] ['kɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Tang Qin reported :
唐 秦 据报道 :

汤勤奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [læst] [naɪt] . "
" Your Majesty , I observed the celestial phenomena last night . "
" 你的 威严 , 我 观察到 这 天体 现象 最后的 夜晚 . "

「臣夜观乾象，

['siːɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Seeing auspicious clouds and mist ,
看到 吉祥 云 和 薄雾 ,

见祥云瑞霭，

[prə'tektɪŋ] ['ziːweɪ]
Protecting Ziwei
保护 子薇

拱护紫微，

['dʒɔɪfl] [stɑːr]
Joyful Star
快乐 星星

喜曜吉星，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .
It shines upon the ecliptic .
它 闪耀 之上 这 黄道 .

照临黄道。

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['empərər] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
The sovereign emperor is wise and sagacious .
这 主权 皇帝 是 明智的 和 明智 .

主天子圣明，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
The court is virtuous ,
这 法庭 是 有德行的 ，

朝廷有道，

[ðə; ði] [wɜːrld] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] .
The world enjoys the blessing of peace .
这 世界 享受 这 祝福 的 和平 .

天下享太平之福。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

臣不胜庆幸，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I respectfully report this to Your Majesty .
我 尊敬 报告 这 到 你的 威严 .

谨奏闻陛下。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'taɪər] [relm]
We humbly request that the Ministry of Rites issue an edict to the entire realm
我们 谦卑地 要求 那 这 部 的 仪式 问题 一个 法令 到 这 全部的 领域
[tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
to celebrate .
到 庆祝 .

乞敕礼部诏天下庆贺，

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['daɪnəsti] .
To promote the elegance and refinement of the imperial dynasty .
到 推动 这 优雅 和 精炼 的 这 帝国 王朝 .

以扬皇朝一代雍熙雅化。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði][sɪks][stɑːrz][ʌv; əv] [wɛntʃæŋ] .
Your Majesty , I have also seen the six stars of Wenchang .
你的 威严 ， 我 有 还 已见 这 六 明星 的 文昌 .

臣又见文昌六星，

['reɪdiəns]
Radiance
辐射

光彩倍常，

[ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
The master has learned scholars from the Hanlin Academy .
这 掌握 有 学习 学者们 从 这 韩林 学院 .

主有翰苑鸿儒，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnəns] [ɪz] ['evɪdənt] .
The great civilization of governance is evident .
这 伟大的 文明 的 治理 是 明显 .

丕显文明之治。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [kɔːrt] [ɔːr] [ə'brɔːd] .
This is in court or abroad .
这 是 在 法庭 或者 国外 .

此在朝在外，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər] [ɔːl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
Those who are capable are all able to respond .
那些 WHO 是 有能力的 是 全部有能力的 到 回应 .

济济者皆足以应之，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

不足为奇也。

[ðə; ði][moʊst] [pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] [ɪz] ,
The most peculiar thing is ,
这 最多 奇特 事物 是 ,

最可奇者，

[kuːiː][baɪ][l'juː] [gwɑːŋ]
Kui Bi Liu Guang
奎 双 刘 光

奎壁流光，

['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Scattered throughout the world
疏散 自始至终 这 世界

散满天下，

[ə; eɪ] ['pɪrləs] ['dʒiːniəs] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
A peerless genius will be born in the world .
一个 无与伦比 天才 将要 是 出生 在 这 世界 .

主海内当生不世奇才。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['fiːnɪks] .
It is a unicorn or a phoenix .
它 是 一个 独角兽 或者 一个 凤凰 .

为麟为凤，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] ,
Hidden in a secluded mountain forest ,
隐 在 一个 僻 山 森林 ,

隐伏山林幽秘之地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [lɪ'dʒɪtɪmət]
It is unlikely that the full extent of this can be obtained through legitimate
它 是 不太可能 那 这 满的 程度 的 这 能 是 获得 通过 合法的
[miːnz] .
means .
方法 .

恐非正途网罗所能尽得。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [kən'viːn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
We request that the Ministry of Rites convene a meeting .
我们 要求 那 这 部 的 仪式 召开 一个 会议 .

乞敕礼部会议，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
They dispatched envoys to search throughout the land .
他们 已派出 使节 到 搜索 自始至终 这 土地 .

遣使分行天下搜求，

" [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [grænd] [plænz] . "
" To be of assistance to the emperor's grand plans . "
" 到 是 的 协助 到 这 皇帝的 盛大 计划 . "

以为黼黻皇猷之助。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] :
The imperial edict was proclaimed :
这 帝国 法令 曾是 宣布 :

因宣御旨道：

[ɔː'spɪʃəs] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] .
Auspicious celestial phenomena .
吉祥 天体 现象 .

天象吉祥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] ['hev(ə)n] .
It is a blessing for all people under heaven .
它 是 一个 祝福 为了 全部 人们 在下面 天堂 .

乃天下万民之福。

[aɪ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌeɪ 'em][ʌv; əv] ['miːgər] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['loʊli] ['kærəktər] .
I , Your Majesty , am of meager virtue and lowly character .
我 , 你的 威严 , 是 的 微薄 美德 和 卑微的 特点 .

朕菲躬凉德，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] ,
Hoping for peace ,
希望 为了 和平 ,

获安民士，

[ʃiːuːn] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðɪs] .
Shiyun is fortunate to have achieved this .
诗韵 是 幸运 到 有 已达成 这 .

实云幸致，

[haʊ] [der] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] !
How dare I accept the joy of peace and prosperity !
如何 敢 我 接受 这 喜悦 的 和平 和 繁荣 !

安敢当太平有道之庆！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
Congratulations were not permitted .
恭喜！ 是 不是 允许 .

不准诏贺。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts]
The country is full of extraordinary talents
这 国家 是 满的 的 非凡的 天赋

海内既遍生奇才，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .
The celestial phenomena have already been observed .
这 天体 现象 有 已经 到过 观察到 .

已上徵於天象，

[aɪ] [trʌst] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] [ɪn] [veɪn] .
I trust I will not accept this in vain .
我 相信 我 将要 不是 接受 这 在 徒劳 .

谅不虚应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .
And it is a national treasure .
和 它 是 一个 国家的 宝藏 .

且才为国宝，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] !
How could it be hidden in a secluded place !
如何 可以 它 是 隐 在 一个 僻 地方 !

岂可使隐伏幽秘之地！

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
The Ministry of Rites officials were instructed to conduct a search .
这 部 的 仪式 官员 是 指示 到 执行 一个 搜索 .

着礼部官议行搜求。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,
Once the imperial edict was proclaimed ,
一次 这 帝国 法令 曾是 宣布 ,

圣旨一宣，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Minister of Rites had already stepped forward and reported :
这 部长 的 仪式 有 已经 步 向前 和 据报道 :

早有礼部尚书出班奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] . "
" Your Majesty is wise and virtuous . "
" 你的 威严 是 明智的 和 有德行的 . "

「陛下圣明有象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] ['iːdɪkt] .
It is appropriate to issue a congratulatory edict .
它 是 合适的 到 问题 一个 祝贺 法令 .

理宜诏贺，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['mɑːdəsti] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
Your Majesty's modesty is unacceptable .
你的 陛下的 谦逊 是 不可接受 .

万岁谦抑不准，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['seɪnts] ['vɜːrtʃuː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The greater the saint's virtue , the more evident it becomes .
这 更大的 这 圣徒 美德 , 这 更多的 明显 它 变成 .

愈见圣德之大。

[haʊ'evər] , ['weðərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['fɔːrtʃən] .
However , weathering is a matter of temporary fortune .
然而 , 风化 是 一个 事情 的 暂时的 财富 .

然风化关一时气运，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ?
How can we suppress it and not make it known ?
如何 能 我们 压制 它 和 不是 制作 它 已知 ?

岂可抑而不彰？

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːrt] ,
Looking up to the sacred heart ,
寻找 向上 到 这 神圣 心 ,

纵仰体圣心，

[wɪ'ðaʊt] ['ɪsjuːɪŋ] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
Without issuing an edict to the whole country to celebrate ,
没有 发行 一个 法令 到 这 所有的 国家 到 庆祝 ,

不诏天下庆贺，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
All officials , high and low , in Beijing
全部 官员 , 高的 和 低的 , 在 北京

凡在京大小官员，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [kənˈgrætʃələtɔːri] [ˈletər] .
All should submit a congratulatory letter .
全部 应该 提交 一个 祝贺 信 .

俱宜具表称贺，

[tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] ,
To promote sanctification ,
到 推动 成圣 ,

以阐扬圣化，

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [tuː; tə][ədˈmaɪər] .
For all generations to admire .
为了 全部 几代人 到 钦佩 .

为万世瞻仰。

[sɪns] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈtælənts] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Since extraordinary talents are born all over the world ,
自从 非凡的 天赋 是 出生 全部 超过 这 世界 ,

天下既遍生奇才，

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈloʊ] ,
Hidden below ,
隐 以下 ,

隐伏在下，

[send] [ˈenˌvɔɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,
Send envoys to search ,
发送 使节 到 搜索 ,

遣使搜求，

[tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [diːp] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈtælənt] ,
To demonstrate His Majesty's deep appreciation for talent ,
到 证明 他的 陛下的 深的 欣赏 为了 天赋 ,

以明陛下爱才至意，

[ˈetɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] .
Etiquette should also be observed .
礼仪 应该 还 是 观察到 .

礼亦宜然。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [lɔːz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] . . .
However , the laws established by our ancestors . . .
然而 , 这 法律 已确立的 经过 我们的 祖先 . . .

但本朝祖宗立法，

[ɔːl] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] .
All were selected through the imperial examination system .
全部 是 已选 通过 这 帝国 考试 系统 .

皆於制科取士。

[ɪf] [ˈsʌmənd] .
If summoned .
如果 被召唤 .

若徵召前来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
He should be given special consideration .
他 应该 是 给定 特别的 考虑 .

自应优叙。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] ,
If the conscription is excellent ,
如果 这 征兵 是 出色的 ,

徵召若优，

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlərləs] ['kɔːldrən] [ɪz] [prə'duːst] .
Then the colorless cauldron is produced .
然后 这 无色 釜 是 生产 .

则制科无色，

[ðɪs] [maɪt] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðiːz] [ruːlz] .
This might deviate from the original intent of our ancestors in establishing these rules .
这 可能 偏离 从 这 原来的 意图 的 我们的 祖先 在 建立 这些 规则 .

恐失祖宗立制本意。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以臣愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz] .
It would be better to issue an imperial edict to the provincial education commissioners .
它 会 是 更好的 到 问题 一个 帝国 法令 到 这 省级 教育 专员 .

莫若加敕各直省督学臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He was ordered to severely punish the prefectural and county officials .
他 曾是 订购 到 严重 惩治 这 县 和 县 官员 .

令其严责府县官，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
During the annual imperial examinations ,
期间 这 年度的 帝国 考试 ,

凡遇科岁大比试期，

[mʌst; məst][biː; bi] ['redʒɪstərd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjələr] ['kwoʊtə] .
Must be registered in addition to the regular quota .
必须 是 挂号的 在 添加 到 这 常规的 配额 .

必须於报名正额之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] ['hɪd(ə)n] ['tælənts] .
They are making a concerted effort to find hidden talents .
他们 是 制作 一个 协同 努力 到 寻找 隐 天赋 .

加意搜求隐逸真才，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
According to the subject .
根据 到 这 主题 .

以应科目。

['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] .
Supervising official of the prefecture and county .
监督 官方的 的 这 州 和 县 .

督学府县官。

[ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ɔːr] [diː'moʊʃn] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [wʌn] [geɪnz] [ɔːr] ['luːzɪz] ['tælənt] .
The promotion or demotion is determined by whether or not one gains or loses talent .
这 晋升 或者 降职 是 决定 经过 无论 或者 不是 一 收益 或者 失败 天赋 .

即以得才失才为陞降。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
This is to incorporate the search for information into the examination system .
这 是 到 包含 这 搜索 为了 信息 进入 这 考试 系统 .

如此则是寓搜求於制科，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['tælənt] ,
Without losing talent ,
没有 输 天赋 ,

又不失才，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hɪndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] .
It doesn't hinder the control .
它 不 阻碍 这 控制 .

又不碍制，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəʊθ] ['pɑːrtiz] .
This would be convenient for both parties .
这 会 是 方便的 为了 两个都 各方 .

庶为两便。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly request Your Majesty's judgment .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 判断 .

伏乞皇上裁察。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was overjoyed upon hearing this and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

天子闻奏大喜道：

" [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
" Your advice is very good .
" 你的 建议 是 非常 好的 .

「卿议甚善，

[ɔːl] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [æz; əz] [ə'griːd] .
All actions were carried out as agreed .
全部 行动 是 携带 出去 作为 同意 .

俱依议行。」

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Rites officials received the imperial decree .
这 部 的 仪式 官员 已收到 这 帝国 法令 .

礼部官得旨，

[hiː; hi] [led] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['tʃæntɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
He led all the officials in chanting " Long live the Emperor ! "
他 引领 全部 这 官员 在 吟唱 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

率百官俱称「万岁」。

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
After the court session ,
后 这 法庭 会议 ,

朝毕，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪð'druː] [ænd; ənd] ['entərd] .
The emperor withdrew and entered .
这 皇帝 退出 和 进入 .

天子退入，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
The officials dispersed .
这 官员 分散的 .

百官散出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'diːd] [fʊl] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
The world is indeed full of talented people .
这 世界 是 的确 满的 的 才华横溢 人们 .

天下果然多才，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] ['feɪməs] .
The article is famous .
这 文章 是 著名的 .

文章名公，

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ]
With King
和 国王

有王、

[tæŋ] ['daɪnəsti]
Tang Dynasty
唐 王朝

唐、

[kw] ,
Qu ,
曲 ,

瞿、

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['zuː] .
The name of the Four Great Masters of Xue .
这 姓名 的 这 四 伟大的 大师 的 薛 .

薛四大家之名。

[ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] ,
A master of poetry and prose ,
一个 掌握 的 诗 和 散文 ,

词赋巨卿，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tæləntɪd] [s'kɒləz]
Among the Seven Talented Scholars
之中 这 七 才华横溢 学者们

有前七才子、

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər] ['sev(ə)n] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
The title of the Later Seven Talented Scholars .
这 标题 的 这 之后 七 才华横溢 学者们 .

后七才子之号。

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] , [sər'pæsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər] .
His talent in poetry and wine was renowned , surpassing even the Big Dipper .
他的 天赋 在 诗 和 葡萄酒 曾是 著名 , 超越 甚至 这 大的 杓 .

一时诗酒才名高於北斗，

[ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Their mutual understanding and affection were known throughout the world .
他们的 相互的 理解 和 感情 是 已知 自始至终 这 世界 .

相知意气倾於天下。

['evriwʌn] [ɪz] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bærən] [ænd; ənd] ['desələt] .
Everyone is vying for the island , which is barren and desolate .
每个人 是 竞争 为了 这 岛 , 哪个 是 荒芜 和 荒凉 .

人人争岛瘦郊寒，

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] , [waɪt] - ['herd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Each one of them was a proud , white - haired immortal .
每个 一 的 他们 曾是 一个 自豪的 , 白色的 - 头发 不朽 .

个个矜白仙贺鬼。

[ju'ɑːn] ,
Yuan ,
元 ,

元、

[baɪ] -
Bai Fengliu
白 -

白风流，

[ðə; ði] [lɪst] [goʊz] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
The list goes on and on .
这 列表 去 在 和 在 .

不一而足；

[ˌæbə'loʊni] ,
abalone ,
鲍鱼 ,

鲍、

[ju] ['dʒʌnˌjiː] ,
Yu Junyi ,
于 俊义 ,

庾俊逸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
There are only a handful of people .
那里 是 仅有的 一个 少数 的 人们 .

屈指有人。

[baɪ] ['zuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltər] [ɪn][lɪksiːə] .
Bai Xue ascended the altar in Lixia .
白 薛 上升 这 坛 在 立夏 .

白雪登历下之坛，

[ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] .
The four departments are under the jurisdiction of Yanzhou .
这 四 部门 是 在下面 这 管辖权 的 兖州 .

四部执弇州之耳。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [pæs] [ɑːn] [ˌjʊrə'piːən] [trə'dɪʃnz]
Teachers and students pass on European traditions
教师 和 学生 经过 在 欧洲的 传统

师生传欧、

[suːz] [siːt]
Su's Seat
苏的 座位

苏之座，

[frendz] [wɪð; wɪθ] [li]
Friends with Li
朋友们 和 李

朋友同李、

[gwoʊ] - ,
Guo Zhizhou ,
郭 - ,

郭之舟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
It was truly a peak of prosperity for a time .
它 曾是 真的 一个 顶峰 的 繁荣 为了 一个 时间 .

真可谓一时之盛。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Ministry of Rites issued an imperial edict .
这 部 的 仪式 发布 一个 帝国 法令 .

礼部传出旨意，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Officials of all ranks in Beijing
官员 的 全部 排名 在 北京

在京大小官员，

[ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
All presented their congratulations in order of importance .
全部 呈现 他们的 恭喜! 在 命令 的 重要性 .

皆具表次第庆贺。

[ðɪs] [mə'mɔːriəl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
This memorial is nothing more than a praise and commendation .
这 纪念馆 是 没有什么 更多的 比 一个 称赞 和 表彰 .

这表章无非是称功颂德，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [mʌtʃ] .
It doesn't matter much .
它 不 事情 很多 .

没甚大关系，

['evriwʌn] [wɪl] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['tælənts] ,
Everyone will show off their talents ,
每个人 将要 展示 离开 他们的 天赋 ,

便各各逞才，

[ɪk'striːmli] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] .
Extremely exquisite and magnificent .
极其 精美的 和 壮丽 .

极其精工富丽。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
The emperor personally attended to the emperor in the side hall .
这 皇帝 亲自 参加 到 这 皇帝 在 这 边 大厅 .

天子亲御便殿，

[teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细细观览，

['evri] [wɜːrd] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every word is exquisite .
每一个 单词 是 精美的 .

见皆是绝妙之词，

[ə'meɪzɪŋ] ['sentəns] ,
Amazing sentence ,
惊人的 句子 ,

惊人之句,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

圣情大悦。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道:

" [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" Such are the talented ministers in the court . "
" 这样的 是 这 才华横溢 部长们 在 这 法庭 . "

「满朝才臣如此,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wentʃæŋ]
The Imperial Astronomical Bureau reported the day before yesterday that the Wenchang
这 帝国 天文 局 据报道 这 天 前 昨天 那 这 文昌
[stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
star was shining brightly .
星星 曾是 灼灼 明亮地 .

前日钦天监奏文昌光亮,

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪz][nɑːt] [fɔːls] .
The faith is not false .
这 信仰 是 不是 错误的 .

信不虚也。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the officials submitted memorials to offer their congratulations .
全部 这 官员 提交 纪念碑 到 提供 他们的 恭喜! .

百官既具表称贺,

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
I shall host a banquet in return .
我 将 主持人 一个 宴会 在 返回 .

朕当赐宴答之,

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːr'moʊniəs] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
This was to demonstrate the flourishing of harmonious relations between the
这 曾是 到 证明 这 芊芊 的 和谐 关系 之间 这
['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
emperor and his ministers at that time .
皇帝 和 他的 部长们 在 那 时间 .

以表一时君臣交泰之盛。」

[ðen] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Then an imperial edict was issued .
然后 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

遂传旨,

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 12th ,
On March 12th ,
在 行进 12th ,

於三月十二日,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['gæðər] [æt; ət] - [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He ordered all officials to gather at Duanmen Gate for a banquet .
他 订购 全部 官员 到 收集 在 - 门 为了 一个 宴会 .

命百官齐集端门赐宴。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
All the officials were overjoyed .
全部 这 官员 是 欣喜若狂 .

百官皆欢欣鼓舞，

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
Grateful for divine grace .
感激的 为了 神圣的 优雅 .

感激圣恩。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
When the time is approaching ,
什么时候 这 时间 是 接近 ,

到了临期，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['truːli] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] .
The country is truly righteous and the will of Heaven is in harmony .
这 国家 是 真的 正义 和 这 将要 的 天堂 是 在 和谐 .

真个是国正天心顺。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [klɪr] [ænd; ənd] [krɪsp] .
The day was exceptionally clear and crisp .
这 天 曾是 非常 清除 和 脆 .

这一日恰值天清气爽，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] .
The sun was warm and the breeze was gentle .
这 太阳 曾是 温暖的 和 这 微风 曾是 温和的 .

日暖风和，

['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] .
Flowers are in bloom .
花朵 是 在 盛开 .

百花开放。

[ðə; ði] ['empərər] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] .
The emperor rode at the Duanmen Gate .
这 皇帝 骑 在 这 - 门 .

天子驾御端门，

['meni] [ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Many imperial banquets were laid out below the steps .
许多 帝国 宴会 是 铺设 出去 以下 这 步骤 .

阶下摆列着许多御宴。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] [kɔːrt] .
All officials paid their respects at court .
全部 官员 有薪酬的 他们的 尊重 在 法庭 .

百官朝见过，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstəz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
Only a few cabinet ministers were left to attend the banquet in front of the emperor .
仅有的 一个 很少 内阁 部长们 是 左边 到 出席 这 宴会 在 正面 的 这 皇帝 .

惟留阁臣数人御前侍宴。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The remaining officials ,
这 其余的 官员 ,

其余官员，

[ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) ,
All according to the size of the yamen (government office) ,
全部 根据 到 这 尺寸 的 这 衙门 (政府 办公室) ,

俱照衙门大小，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] .
They sat in rows on both sides of the steps .
他们 卫星 在 行 在 两个都 侧面 的 这 步骤 .

鳞次班列坐两旁阶下。

[iːtʃ] [pə'vɪliən] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Each pavilion is adorned with a vase of famous flowers from the imperial garden .
每个 亭 是 装饰 和 一个 花瓶 的 著名的 花朵 从 这 帝国 花园 .

每一座各摆御苑名花一瓶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔː'spɪʃəs] .
It was thought to be auspicious .
它 曾是 想法 到 是 吉祥 .

以为春瑞。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Upon receiving the imperial decree , all officials kowtowed in gratitude .
之上 接收 这 帝国 法令 , 全部 官员 叩头 在 感激 .

旨意一下百官叩头谢恩，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone took their seats and began to drink .
每个人 采取 他们的 座位 和 开始 到 喝 .

各个就座而饮。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] .
The imperial music played the cries of dragons and phoenixes .
这 帝国 音乐 玩 这 哭泣 的 龙 和 凤凰 .

御乐作龙凤之鸣，

[dʒeɪd] ['delɪkəsɪz] ['ɔːfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [saɪt] .
Jade delicacies offered from the sea and mountains , a rare and wondrous sight .
玉 美味佳肴 提供 从 这 海 和 山脉 , 一个 稀有的 和 奇妙的 视线 .

玉食献海山之异，

['tru:li] ['rɔɪəl] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
Truly royal wealth and luxury .
真的 皇家 财富 和 奢华 .

真是皇家富贵，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri] ['mætər] .
It is no ordinary matter .
它 是 不 普通的 事情 .

不比等闲。

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['prɔspəz] [ænd; ənd] ['flʌriʃiz] .
The nation prospers and flourishes .
这 国家 繁荣 和 繁花 .

国运昌明，

[tu:; tə] ['elɪveɪt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ;
To elevate a person to the heavens above the sun and moon ;
到 提升 一个 人 到 这 天 多于 这 太阳 和 月亮 ;

捧一人於日月天中；

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] .
The Emperor's grace is boundless .
这 皇帝的 优雅 是 无边无际 .

皇恩浩荡，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs] [geɪt] .
A thousand officials gathered at the foot of the Hibiscus Gate .
一个 千 官员 聚集 在 这 脚 的 这 木槿 门 .

会千官於芙蓉阙下。

['sprɪŋtaɪm] [fɪlz] -
Springtime fills Jianzhang
春天 填充 -

春满建章，

[ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:riəulz] [fɪlz] [ðə; ði] [er] ;
The warbling of orioles fills the air ;
这 鸣唱 的 金莺队 填充 这 空气 ;

百转流莺聒耳；

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər] [smoʊkt] [baɪ] [red] ['fɛðɝz] ,
The eyes are smoked by red feathers ,
这 眼睛 是 熏制 经过 红色的 羽毛 ,

睛熏赤羽，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['si:nəri] [ɪz] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] .
The spring scenery is intoxicating .
这 春天 风景 是 醉人 .

九重春色醉人。

[i:t] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Eat from above ,
吃 从 多于 ,

食出上方，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['drægən] ['lɪvɝz] ,
Some are dragon livers ,
一些 是 龙 肝脏 ,

有的是龙之肝、

['fiːnɪks] ['mæroʊ]
Phoenix **Marrow**
凤凰 骨髓

凤之髓、

['lepərd] ['fiːtəs]
Leopard **fetus**
豹 胎儿

豹之胎、

[ə'ræŋətæn] [lɪps]
Orangutan **lips**
猩猩 嘴唇

猩之脣、

['kæm(ə)l] [hʌmp]
Camel **Hump**
骆驼 驼峰

驼之峰、

['bɛrz] [pɔː]
Bear's **paw**
熊的 爪子

熊之掌、

['roʊstɪd] [aʊl]
Roasted **Owl**
烤 猫头鹰

鴞之炙、

[kɑːrps] [teɪl]
Carp's **Tail**
鲤鱼的 尾巴

鲤之尾、

['maʊnt(ə)n] ['treʒərz]
Mountain **treasures**
山 宝藏

山之珍、

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]
The **Mistake** **of** **the** **Sea**
这 错误 的 这 海

海之错，

[ðə; ði] ['fleɪvərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['delɪkəsɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ;
The **flavors** **of** **the** **eight** **delicacies** **are** **indescribable** **;**
这 口味 的 这 八 美味佳肴 是 无法形容 ;

说不尽八珍滋味；

['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd]
Music **and** **Entertainment** **in** **the** **Inner** **Courtyard**
音乐 和 娱乐 在 这 内 庭院

乐供内院，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['ɛmpɝɝz] - .
The **music** **played** **was** **the** **Yellow** **Emperor's** **Xianchi** **.**
这 音乐 玩 曾是 这 黄色的 皇帝的 - .

奏的是黄帝之咸池，

[ðə; ði] [sɪks] [stemz] [ʌv; əv] -
The **six** **stems** **of** **Zhuanxu**
这 六 茎 的 -

颛顼之六茎，

[ðə; ði] [faɪv] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['empərər] ['kuː]
The Five Heroes of Emperor Ku
这 五 英雄 的 皇帝 库

帝喾之五英，

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [jaʊ]
The Great Chapter of Yao
这 伟大的 章 的 姚

尧之大章，

[ʃʌnz] ['ʒaʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] ['mjuːzɪk] ,
Shun's Xiao and Shao music ,
避 肖 和 邵 音乐 ，

舜之箫韶，

['juːz] [greɪt] [ˌɛks aɪ 'e] ['daɪnəsti]
Yu's Great Xia Dynasty
余氏 伟大的 夏 王朝

禹之大夏，

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɪn]
The Great Depression of Yin
这 伟大的 沮丧 的 阴

殷之大濩，

[dʒoʊz] [greɪt] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts]
Zhou's Great Martial Arts
周氏 伟大的 马歇尔 艺术

周之大武，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['melədiz] [ɑːr; ər] ['endləs] .
The sounds of the nine melodies are endless .
这 声音 的 这 九 旋律 是 无尽的 .

听不穷九奏声音。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] ['kʌplət] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
The clothes in the class couplet shone brightly in the sun .
这 衣服 在 这 班级 对联 闪耀 明亮地 在 这 太阳 .

班联中衣裳灿日，

['oʊnli] [kreɪn] [roʊbz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only crane robes were seen .
仅有的 起重机 长袍 是 已见 .

祇见仙鹤服、

['feznt] ['kɑːstuːm]
Pheasant costume
野鸡 戏服

锦鸡服、

['piːkɑːk] ['kɑːstuːm]
Peacock costume
孔雀 戏服

孔雀服、

-
Yunyanfu
-

云雁服、

[waɪt] ['feznt] ['kloʊðɪŋ] ,
white pheasant clothing ,
白色的 野鸡 衣服 ，

白鹇服、

['iːgrət] ['kloʊðɪŋ]
egret **clothing**
白鹭 衣服

鹭鸶服、

['mændərɪn] [dʌk] [roʊb]
Mandarin **Duck** **Robe**
普通话 鸭子 长袍

鸂鶒服、

[kweɪl] [kloʊðz]
Quail **clothes**
鹌鹑 衣服

鹌鹑服、

[l'jɑːn] -
Lian **Quefu**
连 -

练鹊服、

[-] [dres] ,
Oriole's **dress** **,**
黄鹂的 裙子 ,

黄鹂服，

['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] ,
clanging **and** **clattering** **,**
叮当声 和 咔嗒咔嗒 ,

济济锵锵，

[bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] ;
Before **or** **after** **;**
前 或者 后 ;

或前或后；

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] , [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊbz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] .
Below **the** **steps** **,** **the** **crown** **and** **robes** **seemed** **to** **be** **adorned** **with** **stars** **.**
以下 这 步骤 , 这 王冠 和 长袍 似乎 到 是 装饰 和 明星 .

阶墀下弁冕疑星，

['oʊnli] [ðə; ði] ['seɪdʒəz] [kæp] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only **the** **sage's** **cap** **was** **seen** **.**
仅有的 这 圣人的 帽 曾是 已见 .

祇见进贤冠、

['ziː] [dʒiː] [kraʊn] ,
Xie **Zhi** **crown** **,**
谢 智 王冠 ,

獬豸冠、

- [kraʊn] ,
锔鱶 **crown** **,**
- 王冠 ,

鵔鸃冠、

[sɪ'keɪdə] [wɪŋ] [kraʊn] ,
cicada **wing** **crown** **,**
蝉 翼 王冠 ,

蝉翅冠、

['mægpaɪ] [teɪl] [kraʊn] ,
Magpie **tail** **crown** **,**
鹊 尾巴 王冠 ,

鹊尾冠、

['aɪərn] ['pɪlər] [kraʊn]
Iron pillar crown
铁 支柱 王冠

铁柱冠、

['goʊldən] [kraʊn]
Golden Crown
金的 王冠

金颜冠、

[bʌt; bət][nɑːt] [kraʊn] ,
But not crown ,
但 不是 王冠 ,

却非冠、

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn]
Passing the crown
通过 这 王冠

交让冠，

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] ,
Fearful and apprehensive ,
可怕 和 忧虑 ,

悚悚惶惶，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'triːt] [ɔːr] [æd'væns] .
They may retreat or advance .
他们 可能 撤退 或者 进步 .

或退或趋。

['prezəntɪŋ] [wen] ['lʌn] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [riːtʃ] ,
Presenting Wen Lun within arm's reach ,
呈现 温 lun 之内 武器 抵达 ,

奉温纶於咫尺，

[ðeɪ] ['witnist] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['dʒɔɪfl] ['kaʊntənəns] ;
They witnessed the Emperor's joyful countenance ;
他们 目击者 这 皇帝的 快乐 面容 ;

尽睹天颜有喜；

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['iːvənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː] ,
Feeling the evenness of the dew ,
感觉 这 均匀度 的 这 露 ,

感湛露之均霑，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['selfləs] .
Everyone knows that the emperor's virtue is selfless .
每个人 知道 那 这 皇帝的 美德 是 无私 .

咸知帝德无私。

[prə'kleɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
Proclaim the imperial decree
宣布 这 帝国 法令

传宣锡命，

[ðə; ði] [red] [baʊ; boʊ] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] ;
The red bow shines brightly , a gift from the center ;
这 红色的 弓 闪耀 明亮地 , 一个 礼物 从 这 中心 ;

彤弓明中心之贶；

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
They prostrated themselves before the audience .
他们 俯卧 他们自己 前 这 观众 .

匐伏进见，

['tiːən,baʊ] [preɪzd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .
Tianbao praised the grace of being drunk .
天宝 赞扬 这 优雅 的 存在 醉 .

天保颂醉饮之恩。

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə][duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
I vow to do my utmost to please you .
我 发誓 到 做 我的 极致 到 请 你 .

誓竭媚兹将顺，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [sed] [jes] .
However , you said yes .
然而 , 你 说 是的 .

然君曰俞，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [sed] ,
Your subject said ,
你的 主题 说 ,

臣曰咈，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['flætəri] .
People are ashamed to offer flattery .
人们 是 羞愧 到 提供 奉承 .

人惭献谄，

[aɪ] [vaʊ] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] [aɪm] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
I vow not to leave until I'm completely drunk .
我 发誓 不是 到 离开 直到 我是 完全地 醉 .

愿言不醉无归。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['suːpərvaɪzər][ɑːn][ðə; ði] [left] .
However , there is a supervisor on the left .
然而 , 那里 是 一个 导师 在 这 左边 .

然左有监、

[juː; jʊ][hæv; həv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
You have history ,
你 有 历史 ,

右有史，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi] [,dɪsrɪ'spektf(ə)l] ?
Who dares to be disrespectful ?
WHO 敢于 到 是 不尊重 ?

谁敢失仪。

[ðə; ði]['ruːlər][ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
The ruler is pleased with his subjects .
这 统治者 是 高兴 和 他的 主题 .

君尽臣欢，

[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
Respect the stories of this dynasty ,
尊重 这 故事 的 这 王朝 ,

尊本朝故事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['skɑːlɚz] [sɔːŋ] ;
The imperial edict bestowed upon the drunken scholar's song ;
这 帝国 法令 授予 之上 这 醉 学者的 歌曲 ;

敕赐赋醉学士之歌；

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [ɪz] ['diːpli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your Majesty's grace is deeply appreciated .
你的 陛下的 优雅 是 深 感谢 .

臣感君恩，

[tʃuːz] [waɪz] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['strætədʒiz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Choose wise and effective strategies from previous generations .
选择 明智的 和 有效的 策略 从 以前的 几代人 .

择前代良谟，

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ˌdiː 'aɪ][jiː] .
He generously offered advice to Di Yi .
他 慷慨地 提供 建议 到 迪 易 .

慷慨进疏狄仪之戒。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'kaʊntər] .
It can truly be described as a wise and fortunate encounter .
它 能 真的 是 描述 作为 一个 明智的 和 幸运 遇到 .

真可谓明良际遇，

[drʌmz] , ['belz] , [ænd; ənd] [ʃeŋ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt]) ,
Drums , bells , and sheng (a type of stringed instrument) ,
鼓 , 铃铛 , 和 盛 (一个 类型 的 弦 乐器) ,

鼓钟笙瑟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] , ['drægənz] , [ænd; ənd]['taɪgɝz] ;
It is called a day of auspicious clouds , dragons , and tigers ;
它 是 称为 一个 天 的 吉祥 云 , 龙 , 和 老虎 ;

称一日祥云龙虎之觞；

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ju'naɪt][ɪn] ['hɑːrməni] .
Heaven and Earth unite in harmony .
天堂 和 地球 团结 在 和谐 .

天地泰交，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [tuːm] .
The sun and moon share the same tomb .
这 太阳 和 月亮 分享 这 相同的 墓 .

日月同陵，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [end] .
May it live for tens of thousands of years without end .
可能 它 居住 为了 十 的 数千 的 年 没有 结尾 .

上万年悠久无疆之寿。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
When the emperor and his ministers had drunk enough ,
什么时候 这 皇帝 和 他的 部长们 有 醉 足够的 ,

君臣们饮够多时，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] [wɑːtʃt] [æz; əz] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][wɜːr; wər] [pleɪd] .
The cabinet ministers watched as three pieces of music were played .
这 内阁 部长们 观看 作为 三 件 的 音乐 是 玩 .

阁臣见乐奏三阕，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [sɜːrvd] [ɪn] [naɪn] ['steɪdʒɪz] .
The wine is served in nine stages .
这 葡萄酒 是 服务 在 九 阶段 .

酒行九献，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [maɪt] [ˌmɪsbɪ'heɪv] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] ,
Fearing that the officials might misbehave after getting drunk ,
恐惧 那 这 官员 可能 行为不端 后 获得 醉 ,

恐群臣醉后失仪，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] :
He left his seat and led the assembled officials to kneel and present a memorial :
他 左边 他的 座位 和 引领 这 组装 官员 到 下跪 和 展示 一个 纪念馆 :

因离席率领群臣跪奏道:

" [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] [ɪn] [g'rɑːntɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] . "
" We , your humble servants , are honored by the Emperor's grace in granting us this banquet . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 荣幸 经过 这 皇帝的 优雅 在 授予 我们 这 宴会 . "

「臣等蒙圣恩赐宴,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['kerfəli] [di'vaind] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .
It has also been carefully divined for the day .
它 有 还 到过 小心 神谕 为了 这 天 .

亦已谨卜其昼,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['seɪʃieɪtɪd] .
The emperor was drunk and satiated .
这 皇帝 曾是 醉 和 饱足 .

醉饱皇仁。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
I fear you may have drunk too much .
我 害怕 你 可能 有 醉 也 很多 .

今恐叨饮过量,

['drʌŋkən] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər]
Drunken misbehavior
醉 不当行为

醉后失仪,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
It is detrimental to the national image .
它 是 有害的 到 这 国家的 图像 .

有伤国体,

[aɪ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ministəz] , [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] ['ɔːfər] .
I , along with my ministers , respectfully decline this offer .
我 , 沿着 和 我的 部长们 , 尊敬 衰退 这 提供 .

谨率群臣辞谢。」

[ðə; ði] ['empərər] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [raɪz] .
The emperor first ordered the emperor to rise .
这 皇帝 第一的 订购 这 皇帝 到 上升 .

天子先传旨平身,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后亲说道:

" [maɪ][koʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['neɪtʃər] . . . "
" My cold and indifferent nature . . . "
" 我的 寒冷的 和 冷漠 自然 . . . "

「朕凉薄之躬,

[in'heritɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Inheriting the great tradition ,
继承 这 伟大的 传统 ，

上承大统，

['deɪli] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn]
Daily worries about decay and decline
日常的 担忧 关于 衰变 和 衰退

日忧废堕，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌɛl e 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
Thanks to the assistance of Mr . Lai and his ministers .
谢谢 到 这 协助 的 先生 . 赖 和 他的 部长们 .

赖众先生与诸卿辅弼之功。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [seɪf] [naʊ] .
Fortunately , the sea is rough and safe now .
幸运的是 ， 这 海 是 粗糙的 和 安全的 现在 .

今幸海内粗安，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] .
I am deeply grateful for the blessings of my ancestors .
我 是 深 感激的 为了 这 祝福 的 我的 祖先 .

深感祖宗庇佑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevəns] .
It was created by the heavens .
它 曾是 创建 经过 这 天 .

上天生成。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmənz][ænd; ənd]
The former Imperial Astronomical Bureau official reported auspicious omens and
这 以前的 帝国 天文 局 官方的 据报道 吉祥 预兆 和
[sə'lestʃ(ə)l] [saɪnz] .
celestial signs .
天体 标志 .

前钦天监臣奏象纬吉昌，

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['kredɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Attributing the credit to me ,
归因 这 信用 到 我 ，

归功於朕，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .
I am afraid and dare not accept such an honor .
我 是 害怕的 和 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

朕惧不敢当。

[jʊr; jər] ['eksələnsiːz] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Your Excellencies do not understand .
你的 阁下 做 不是 理解 .

众卿不谅，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [ænd; ənd] [kə'mendid] [ðem; ðəm] .
He then praised and commended them .
他 然后 赞扬 和 赞扬 他们 .

复表扬称颂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
I am truly unworthy to bear this responsibility .
我 是 真的 不配 到 熊 这 责任 .

朕实无德以当此，

[ðɪs] ['oʊnli] ['di:pənd] [maɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] .
This only deepened my fear and apprehension .
这 仅有的 加深 我的 害怕 和 忧虑 .

益深戒惧。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv]
However , the ruler and his ministers share the same virtues and are of
然而 , 这 统治者 和 他的 部长们 分享 这 相同的 美德 和 是 的
[wʌn][maɪnd] .
one mind .
一 头脑 .

然君臣同德同心，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] .
This is evident from the above .
这 是 明显 从 这 多于 .

於兹可见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] [deɪ] ,
Because of this spring day ,
因为 的 这 春天 天 ,

因卜兹春昼，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [tə'geðər] .
Let us drink heartily together .
让 我们 喝 衷心地 一起 .

与诸卿痛饮，

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
To recognize the wise and virtuous intentions of the time .
到 认出 这 明智的 和 有德行的 意图 的 这 时间 .

以识一时明良雅意。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt] [ðæt] [əu'mits] [fɔːr'mælətiz] [ænd; ənd]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn] [ɪk'spresɪŋ] ['fiːlɪŋz]
This is an act that omits formalities and focuses on expressing feelings
这 是 一个 行为 那 省略 手续 和 焦点 在 表达 情怀
[ænd; ənd] ['sentɪmənts] .
and sentiments .
和 情感 .

此乃略去礼法而叙情义之举。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][maɪ] ['priːdisesəz] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'bɔːtʃəri]
Although I dare not follow in the footsteps of my predecessors in their debauchery
虽然 我 敢 不是 跟随 在 这 脚步声 的 我的 前任 在 他们的 放荡
[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
and drinking at night ,
和 喝 在 夜晚 ,

虽不敢蹈前人夜饮荒淫，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn] [sprɪŋ] .
However , the days are very long in spring .
然而 , 这 天 是 非常 长的 在 春天 .

然春昼甚长，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [tə'geðər] .
We can still enjoy ourselves together .
我们 能 仍然 享受 我们自己 一起 .

尚可同乐，

[ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy your time to the fullest .
享受 你的 时间 到 这 最 .

务期尽欢。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['maɪnər] [trænzg'reʃnz] ,
Even if there are minor transgressions ,
甚至 如果 那里 是 次要的 过错 ,

纵有微愆，

['nʌθɪŋ] [kaʊnts] . "
Nothing counts . "
没有什么 计数 . "

所不计也。」

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The cabinet minister reported :
这 内阁 部长 据报道 :

阁臣奏道：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] . "
" Such is the vastness of divine grace . "
" 这样的 是 这 广袤无垠 的 神圣的 优雅 . "

「圣恩汪洋如此，

[its] [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['rʊlər] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] ,
It's not just the relationship between rulers and subjects ,
它是 不是 只是 这 关系 之间 统治者 和 主题 ,

真不独君臣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
They were like father and son .
他们 是 喜欢 父亲 和 儿子 .

直如父子矣。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [ɔːl] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
Your humble servants have given their all , from head to toe .
你的 谦逊的 仆人 有 给定 他们的 全部 , 从 头 到 脚趾 .

臣等顶踵尽捐，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How can I repay this kindness ?
如何 能 我 偿还 这 仁慈 ?

何能报效，

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ? "
" How dare I disobey the imperial decree ? "
" 如何 敢 我 违 这 帝国 法令 ? "

敢不领旨。」

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] :
The emperor then said :
这 皇帝 然后 说 :

天子又道：

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['empərər] - [gaʊzɔŋ] (['empərər] -) ['ɔːf(ə)n] [held] ['bæŋkwɪt]
" I have observed that Emperor Taizu Gaozong (Emperor Taizu) often held banquets
" 我 有 观察到 那 皇帝 - 高宗 (皇帝 -) 经常 握住 宴会
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ministəz] . . . "
for his ministers . . . "
为了 他的 部长们 . . . "

「朕见太祖高皇帝每宴群臣，

['poʊətri] [wɪl] ['ʃʊrli] ['flɜːrɪʃ] .
Poetry will surely flourish .
诗 将要 一定 繁荣 .

必有诗歌鸣盛。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wentʃæŋ] [stɑːr] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
The former Imperial Astronomical Bureau official reported that the Wenchang star was shining brightly .
这 以前的 帝国 天文 局 官方的 据报道 那 这 文昌 星星 曾是 灼灼 明亮地 .

前钦天监臣奏文昌光亮，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [huː] [eɪd] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
The master has learned scholars from the Hanlin Academy who aid in civilization .
这 掌握 有 学习 学者们 从 这 韩林 学院 WHO 援助 在 文明 .

主有翰苑鸿儒为文明之助。

['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kən'grætʃələtɔːri] [mə'mɔːriːəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Yesterday I saw the congratulatory memorials from the officials .
昨天 我 锯 这 祝贺 纪念碑 从 这 官员 .

昨见诸臣贺表，

['sentəns] - ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] ,
Sentence - writing brush ,
句子 - 写作 刷子 ,

句工字栉，

['meni] [ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts]
Many are extraordinary talents
许多 是 非凡的 天赋

多有奇才，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
It was truly a peak of prosperity for a time .
它 曾是 真的 一个 顶峰 的 繁荣 为了 一个 时间 .

真可称一时之盛。

[tə'deɪ] , [ɑːn] [ðɪs] [sprɪŋ] [deɪ] ,
Today , on this spring day ,
今天 , 在 这 春天 天 ,

今当此春昼，

[kuːiː] ['drægənz] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
Kui dragons gathered together ,
奎 龙 聚集 一起 ,

夔龙并集，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
There should also be poems and lyrics to show to him .
那里 应该 还 是 诗歌 和 歌词 到 展示 到 他 .

亦当有词赋示后。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [prɑː'sperəti] ,
Today's prosperity ,
今天的 繁荣 ,

今日之盛，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [lɔːst] [fər'evər] . "
" It will not be forgotten or lost forever . "
" 它 将要 不是 是 被遗忘的 或者丢失的 永远 . "

方不泯灭无传。」

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The cabinet minister reported :
这 内阁 部长 据报道 :

阁臣奏道：

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] [ænd; ənd] [ju] " ,
" The Song of Tang and Yu " ,
" 这 歌曲 的 唐 和 于 " ,

「唐虞賡歌，

[ju] [ænd; ənd][dʒi] ['wɜːrʃɪp] [jæŋ] ,
Yu and Ji worship Yang ,
于 和 季 崇拜 杨 ,

禹稷拜扬，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [waɪz] ['empərəz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Throughout history , wise emperors and virtuous ministers have served the country .
自始至终 历史 , 明智的 皇帝们 和 有德行的 部长们 有 服务 这 国家 .

自古圣帝良臣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] .
There are many such examples .
那里 是 许多 这样的 示例 .

类多如此。

[ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Imperial edicts are the pinnacle of civilization .
帝国 法令 是 这 巅峰 的 文明 .

圣谕即文明之首，

[wen] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
When the edict was issued to the assembled officials ,
什么时候 这 法令 曾是 发布 到 这 组装 官员 ,

当传谕群臣，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪz] [ɔːr] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,
Whether it is praise or admonition ,
无论 它 是 称赞 或者 警告 ,

或颂或箴，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['poʊətri] [ɔːr] [proʊz] ,
Whether it is poetry or prose ,
无论 它 是 诗 或者 散文 ,

或诗或赋，

" [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['brɪliəns] . "
" To add a little to its magnificent brilliance . "
" 到 添加 一个 小的 到 它是 壮丽 辉煌 . "

以少增巍焕之光。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was delighted upon hearing this .
这 皇帝 曾是 高兴极了 之上 听力 这 .

天子闻奏甚喜。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正谈论间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] ['swɔləuz] [fluː] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] .
Suddenly , a pair of white swallows flew straight down from mid - air to the emperor's presence .
突然 , 一个 一对 的 白色的 燕子 飞翔 直的 向下 从 中 - 空气 到 这 皇帝的 在场 .

忽见一双白燕从半空中直飞至御前，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,
Left or right ,
左边 或者 正确的 ,

或左或右，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] .
It goes up and down suddenly .
它 去 向上 和 向下 突然 .

乍上乍下。

[ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] ,
Its light and graceful movements ,
它是 光 和 优美 移动 ,

其轻盈翩跹之态，

[laɪk] [ə; eɪ] ['dænsər] [swəːliŋ] [ə'raʊnd] ,
Like a dancer swirling around ,
喜欢 一个 舞蹈家 旋转 大约 ,

宛如舞女盘旋，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

[ðə; ði] ['empərər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor stopped and looked at it .
这 皇帝 停止 和 看起来 在 它 .

天子停目视之，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
Unbeknownst to him , the emperor was greatly pleased .
不知不觉 到 他 , 这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

不觉圣情大悦。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ʌv; əv] [ɔːl] [bɜːrdz] , [waɪt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [praɪzd] . "
" Of all birds , white is the most prized . "
" 的 全部 鸟类 , 白色的 是 这 最多 珍贵的 . "

「凡禽鸟皆贵白者，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] .
They thought it was a different species .
他们 想法 它 曾是 一个 不同的 物种 .

以为异种，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

此何说也？」

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The cabinet minister reported :
这 内阁 部长 据报道 :

阁臣奏道：

" [jʊr; jər] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] . "
" Your subject's knowledge is limited . "
" 你的 主题的 知识 是 有限的 . "

「臣等学术短浅，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] .
The reason cannot be fully understood .
这 原因 不能 是 完全 理解 .

不能深明其故。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈɪɡnərəns] ,
Judging from my ignorance ,
评判 从 我的 无知 ,

以愚陋揣之，

[ðɪs] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəsɪz] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈpeɪntɪŋ] [kʌmz] [ˈæftər] [ðə; ði]
This may also be the meaning of Confucius's saying , " Painting comes after the
这 可能 还 是 这 意义 的 孔子的 说 , " 绘画 来 后 这
[pleɪn] [ˈbækɡraʊnd] . "
plain background . "
清楚的 背景 . "

或亦孔子所称「绘事后素」之意。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [preɪz] .
The emperor nodded in approval and exclaimed in praise .
这 皇帝 点头 在 赞同 和 惊呼 在 称赞 .

天子点首嘉歎，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [əˈɡen] :
He then asked again :
他 然后 问 再次 :

因复问道：

" [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈfeɪməs] [ˈpoʊəmz] [ɔːr] [vəːsiz] [əˈbaʊt] [waɪt] [ˈswɔləuz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈeɪnʃənt]
" Were there any famous poems or verses about white swallows written by ancient
" 是 那里 任何 著名的 诗歌 或者 诗句 关于 白色的 燕子 书面 经过 古老的
[ˈpiːp(ə)l] ? "
people ? "
人们 ? "

「白燕在古人亦曾有相传之佳题咏否？」

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The cabinet minister reported :
这 内阁 部长 据报道 :

阁臣奏道:

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ə'weits] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] . "
" Your subject awaits punishment from the Secretariat . "
" 你的 主题 等待 惩罚 从 这 秘书处 . "

「臣等待罪中书,

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
Busy with official duties ,
忙碌的 和 官方的 职责 ,

政务倥偬,

['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .
Poetry and prose have long been neglected .
诗 和 散文 有 长的 到过 被忽视的 .

词赋篇章实久荒疏,

[aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'membər] .
I no longer remember .
我 不 更长 记住 .

不复记忆。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðɪs] ['iːdɪkt] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
I request that this edict be issued to all the officials of the Hanlin Academy .
我 要求 那 这 法令 是 发布 到 全部 这 官员 的 这 韩林 学院 .

乞宣谕翰林诸臣,

" [wen] [ðoʊz] [huː] [noʊ] . . . "
" When those who know . . . "
" 什么时候 那些 WHO 知道 . . . "

当有知者。」

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd] [spiːk]
Before the emperor could speak
前 这 皇帝 可以 说话

天子未及开言,

['ziː] ['tʃɪ'æn] , [ə; eɪ] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['riːdər] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Xie Qian , a Hanlin Academy Reader , stepped forward and knelt to report :
谢 钱 , 一个 韩林 学院 读者 , 步 向前 和 跪下 到 报告 :

早有翰林院侍读学士谢谦出班跪奏道:

" [waɪt] ['swɒləuz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hæn] [ænd; ənd] [tæŋ] ['dainəstiz] . "
" White swallows may have been created during the Han and Tang dynasties . "
" 白色的 燕子 可能 有 到过 创建 期间 这 韩 和 唐 王朝 . "

「白燕在汉唐未必无作,

[haʊ'evər] , [noʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] .
However , no outstanding examples have been passed down .
然而 , 不 杰出的 示例 有 到过 通过了 向下 .

但无佳者流传,

['ðerfɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Therefore , none of us were able to see him .
所以 , 没有任何 的 我们 是 有能力的 到 看 他 .

故臣等俱未及见。

[haʊ'evər] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
However , at the beginning of this dynasty ,
然而 , 在 这 开始 的 这 王朝 ,

惟本朝国初,

[ʃiː] - ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] ,
Shi Daben's seven - character regulated verse ,
史 - 七 - 特点 受监管 诗 ,

时大本七言律诗一首，

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] ['skɪlf(ə)l] .
The imitation is skillful .
这 模仿 是 熟练 .

摹写工巧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
It was a popular dish for a time .
它 曾是 一个 受欢迎的 盘子 为了 一个 时间 .

脍炙一时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
It is called a masterpiece .
它 是 称为 一个 杰作 .

称为名作。

['leɪtər] , [ju'ɑːn] [kaɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Later , Yuan Kai fell in love with her .
之后 , 元 凯 跌倒 在 爱 和 她 .

后袁凯爱之，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He admired it .
他 钦佩 它 .

慕之，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['krɪtɪsaɪzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] .
He also criticized his description as being too realistic .
他 还 批评 他的 描述 作为 存在 也 实际的 .

又病其形容太实，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
I also composed a seven - character regulated verse in response .
我 还 由 一个 七 - 特点 受监管 诗 在 回复 .

亦作七言律诗一首和之。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
But it's just a faking of his expression .
但 它是 只是 一个 伪造 的 他的 表达 .

但虚摹其神情，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
This was also what it was called at the time .
这 曾是 还 什么 它 曾是 称为 在 这 时间 .

亦为当时所称，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'deɪtɪd] .
Some even thought the author was outdated .
一些 甚至 想法 这 作者 曾是 过时的 .

甚至有以为过於时作者。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [teɪsts] ['dɪfər] .
Although their tastes differ .
虽然 他们的 口味 不同 .

此虽嗜好不同，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['sɪmələr] .
However , the two poems are actually quite similar .
然而 , 这 二 诗歌 是 实际上 相当 相似的 .

然二诗实相伯仲。

[baɪ] [jæn] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] .
Bai Yan established her position with these two poems .
白 严 已确立的 她 位置 和 这些 二 诗歌 .

白燕自有此二诗以立其极，

['ðerfɔːr] , [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Therefore , no further authors have been heard of to this day .
所以 , 不 更远 作者 有 到过 听到 的 到 这 天 .

故至今不闻更有作者。」

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] ?
Do you remember these two poems ?
做 你 记住 这些 二 诗歌 ?

「此二诗卿家记得否？」

['ziː] ['tʃɪ'æn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Xie Qian reported :
谢 钱 据报道 :

谢谦奏道：

" [aɪ] [rɪ'membər] . "
" I remember . "
" 我 记住 . "

「臣记得。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
" Since you remember ,
" 自从 你 记住 ,

「卿既记得，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'vjuː] . "
" It may be recorded and presented to me for my review . "
" 它 可能 是 记录 和 呈现 到 我 为了 我的 审查 . "

可录呈朕览。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [æd'vaɪzɝz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
He then ordered his close advisors to provide him with writing materials .
他 然后 订购 他的 关闭 顾问 到 提供 他 和 写作 材料 .

遂命近臣给与笔札。

['ziː] ['tʃɪ'æn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Xie Qian accepted the imperial decree .
谢 钱 公认 这 帝国 法令 .

谢谦领旨，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] ,
Because he returned to his original seat ,
因为 他 返回 到 他的 原来的 座位 ,

因退归原席，

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [træn'skraɪbd] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] .
I have carefully transcribed the two poems .
我 有 小心 转录 这 二 诗歌 .

细将二诗录出，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
Presented to His Majesty for His perusal .
呈现 到 他的 威严 为了 他的 仔细阅读 .

呈与圣览。

[ðə; ði] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The close advisor accepted it .
这 关闭 顾问 公认 它 .

近臣接了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] .
It was placed on the dragon table .
它 曾是 放置 在 这 龙 桌子 .

置於龙案之上。

[ðə; ði] ['empərər] [ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor unfolded it and took a look .
这 皇帝 展开 它 和 采取 一个 看 .

天子展开一看，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][dɪd][hiː; hi] [seɪ] :
Only when the great master wrote a poem did he say :
仅有的 什么时候 这 伟大的 掌握 写道 一个 诗 做过 他 说 :

祇见时大本一诗道：

[sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['evri] [jɪr] .
Spring returns with snow every year .
春天 返回 和 雪 每一个 年 .

春色年年带雪归，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [kræbæpl] - ['kʌvərd] ['kɔːrtjɑːrd] .
The moon shines brightly over the crabapple - covered courtyard .
这 月亮 闪耀 明亮地 超过 这 海棠果 - 涵盖 庭院 .

海棠庭院月争辉。

[ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [roʊlz] [ʌp] [twelv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The beaded curtain rolls up twelve times in the middle .
这 串珠 窗帘 卷 向上 十二 时代 在 这 中间 .

珠帘十二中间卷，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['sɪzərz] [flai] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
A pair of jade scissors fly high and low .
一个 一对 的 玉 剪刀 飞 高的 和 低的 .

玉剪一双高下飞。

[ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd][dju:ks][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l] [tʃɪnz] .
The nobles and dukes of the land boasted of their purple chins .
这 贵族 和 公爵们 的 这 土地 吹嘘 的 他们的 紫色的 下巴 .

天下公侯夸紫颔，

['kʌpəlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [stɪl] [wer] [blæk] [kloʊðz] .
Couples in the country still wear black clothes .
情侣 在 这 国家 仍然 穿 黑色的 衣服 .

国中俦侣尚乌衣。

[haʊ] ['meni] ['aɪd(ə)l] [gʌlz] [ænd; ənd] ['iːgrɪts] [roʊm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ?
How many idle gulls and egrets roam the rivers and lakes ?
如何 许多 闲置的 海鸥 和 白鹭 漫游 这 河流 和 湖泊 ?

江湖多少闲鸥鹭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ]['ælaɪz][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] .
It is advisable to fish with allies at the rocky shore .
它 是 建议 到 鱼 和 盟国 在 这 岩石 支撑 .

宜与同盟伴钓矶。

[ju'ɑːn] [kaɪ] [sed] [ɪn] [wʌn] [ɡoʊ] :
Yuan Kai said in one go :
元 凯 说 在 一 去 :

袁凯一首道：

[ðə; ði] ['hoʊmlænd] [ɪz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ðə; ði] [seɪm] .
The homeland is gone and things are no longer the same .
这 家园 是 已消失 和 事物 是 不 更长 这 相同的 .

故国飘零事已非，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] ['haʊshoʊld] .
In the past , it was rare to see a noble family in a wealthy and noble household .
在 这 过去的 , 它 曾是 稀有的 到 看 一个 高贵 家庭 在 一个 富裕 和 高贵 家庭 .

旧时王榭见应稀。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] [hæn] ['rɪvər] , ['kæstɪŋ] [noʊ] ['ʃædoʊ] .
The moon shines brightly over the Han River , casting no shadow .
这 月亮 闪耀 明亮地 超过 这 韩 河 , 铸件 不 阴影 .

月明汉水初无影，

[snoʊ] ['kʌvərz] ['ɡɑːrdn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .
Snow covers Liangyuan Garden , and he has not yet returned .
雪 封面 梁园 花园 , 和 他 有 不是 然而 返回 .

雪满梁园尚未归。

[ðə; ði] ['freɪɡrəns] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] ['kætkɪn] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] [drɪfts] ['ɪntuː] [maɪ] [driːmz] .
The fragrance of willow catkins by the pond drifts into my dreams .
这 香味 的 柳 柔荑花序 经过 这 池塘 漂移 进入 我的 梦境 .

柳絮池塘香入梦，

[ðə; ði] [per] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər] ['tʃɪli] , ['siːpɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [kloʊðz] .
The pear blossoms in the courtyard are chilly , seeping into my clothes .
这 梨 花朵 在 这 庭院 是 寒冷 , 渗漏 进入 我的 衣服 .

梨花庭院冷侵衣。

[ðə; ði] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The Zhao sisters were often jealous of each other .
这 赵 姐妹 是 经常 嫉妒的 的 每个 其他 .

赵家姊妹多相妒，

[duː] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flai] ['ɪntuː] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] .
Do not let it fly into Zhaoyang Palace .
做 不是 让 它 飞 进入 昭阳 宫殿 .

莫遣昭阳殿里飞。

[ðə; ði] ['empərər] ['kerfəli] ['seivəd] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] .
The emperor carefully savored the two poems .
这 皇帝 小心 细细品味 这 二 诗歌 .

天子细将二诗玩味，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

因讚歎道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" It truly lives up to its reputation . "
" 它 真的 生活 向上 到 它是 名声 . "

「果然名不虚传。

[faɪnd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ri'æləti] .
Find enjoyment in reality .
寻找 享受 在 现实 .

时作实中领趣，

[ju'ɑːn] - [kən'veid] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
Yuan Zuoxu conveyed the spirit through his writing .
元 - 传递 这 精神 通过 他的 写作 .

袁作虚处传神，

[ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['iːkwəl] .
The two poems are actually quite equal .
这 二 诗歌 是 实际上 相当 平等的 .

二诗实不相上下，

" [ɪn'diːd] , [sʌtʃ] ['tælənt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] . "
" Indeed , such talent was found among the ministers of the previous dynasty . "
" 的确 , 这样的 天赋 曾是 成立 之中 这 部长们 的 这 以前的 王朝 . "

终是先朝臣子有如此美才。」

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They admired it for a while longer .
他们 钦佩 它 为了 一个 尽管 更长 .

又赏鉴了半晌，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复问道：

" [juː; jʊ] ['ministəz] [ɪn] [kɔːrt] ,
" You ministers in court ,
" 你 部长们 在 法庭 ,

「尔在廷诸臣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld] .
They were both highly regarded in the literary world .
他们 是 两个都 高度 认为 在 这 文学 世界 .

亦俱擅文坛之望。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] ['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " ,
If I were to compose another poem entitled " White Swallow " ,
如果 我 是 到 撰写 其他 诗 标题 " 白色的 吞 " ,

如有再赋《白燕》诗一首，

[kæn; kən] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [taɪm] ,
Can be with time ,
能 是 和 时间 ,

可与时、

[ju'ɑːn] - ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Yuan Shikai's conquest of the Central Plains
元 - 征服 的 这 中央 平原

袁并驱中原，

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'wɔːrd] .
Then I shall bestow upon you an extraordinary reward .
然后 我 将 赐给 之上 你 一个 非凡的 报酬 .

则朕当有不次之赏。」

[ðə; ði] ['ministəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
The ministers heard the order ,
这 部长们 听到 这 命令 ,

众臣闻命，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked at each other .
他们 看起来 在 每个 其他 .

彼此相顾，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
I dare not respond .
我 敢 不是 回应 .

不敢奏对。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The emperor saw that his ministers remained silent .
这 皇帝 锯 那 他的 部长们 剩余 沉默的 .

天子见众臣默然，

[aɪ] [felt] [pər'tɪkjələrli] [dɪs'pliːzd] .
I felt particularly displeased .
我 毛毡 特别 不高兴 .

殊觉不悦。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [ðə; ði] ['ministəz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] ['meni] . "
" The ministers are numerous and the scholars are many . "
" 这 部长们 是 很多的 和 这 学者们 是 许多 . "

「众臣济济多士，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
No one dared to answer the imperial edict .
不 一 敢于 到 回答 这 帝国 法令 .

无一人敢於应诏，

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər]['poʊətri] ?
Does he think I am unworthy to be praised for poetry ?
做 他 思考 我 是 不配 到 是 赞扬 为了 诗 ?

岂薄朕不足言诗耶，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] ['truːli] [ɪn'kɑːmprəbl] ?
Or is it that the talents of the past and present are truly incomparable ?
或者 是 它 那 这 天赋 的 这 过去的 和 展示 是 真的 无与伦比 ?

抑亦古今人才真不相及耶？」

[ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The Hanlin official had no choice .
这 韩林 官方的 有 不 选择 .

翰林官不得已，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only step forward and say :
他 可以 仅有的 步 向前 和 说 :

祗得上前奏道：

[ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] "
The poem " White Swallow "
这 诗 " 白色的 吞 "

「《白燕》一诗，

[ðə; ði] ['ministəz] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] , [sɜːrvd] [ðer; ðər][lɔːrd] .
The ministers , having already taken up their writing brushes , served their lord .
这 部长们 , 拥有 已经 已采取 向上 他们的 写作 刷子 , 服务 他们的 主 .

诸臣既珥笔事主，

[waɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?
Why can't it be done ?
为什么 不能 它 是 完毕 ?

岂不能作?

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
And then , by imperial decree ,
和 然后 , 经过 帝国 法令 ,

又蒙圣谕,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not do it ?
如何 可以 我 不是 做 它 ?

安敢不作。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,
But sometimes ,
但 有时 ,

但因有时、

[ju'ɑːn][ɜːr; ər] [roʊt] [fɜːrst] ,
Yuan Er wrote first ,
元 呃 写道 第一的 ,

袁二作在前,

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['swɑːloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
The beauty of the white swallow has been fully expressed .
这 美丽 的 这 白色的 吞 有 到过 完全 表达 .

已曲尽白燕之妙,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] [wei] .
That is , to describe it in the most vivid way .
那 是 , 到 描述 它 在 这 最多 生动 方式 .

即极力形容,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I fear that it is not possible to add anything to it .
我 害怕 那 它 是 不是 可能的 到 添加 任何事物 到 它 .

恐不能有加其上,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [ə'griː] .
Therefore , the officials hesitated and dared not agree .
所以 , 这 官员 犹豫了一下 和 敢于 不是 同意 .

故诸臣逡巡不敢应诺。

[kjuːi] [haʊ] , [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [tæŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Cui Hao , a former Tang official ,
崔 郝 , 一个 以前的 唐 官方的 ,

昔唐臣崔灏,

[aɪ] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [kreɪn] ['taʊər] .
I once wrote a poem on the Yellow Crane Tower .
我 一次 写道 一个 诗 在 这 黄色的 起重机 塔 .

曾题诗黄鹤楼上,

[li] [baɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Bai was impressed upon seeing it .
李 白 曾是 印象深刻 之上 看到 它 .

李白见而服之,

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He then stopped making it .
他 然后 停止 制作 它 .

遂不复作。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʃerd] [ðɪs] [vjuː] .
The ministers shared this view .
这 部长们 共享 这 看法 .

诸臣亦是此意，

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm] .
We hope Your Majesty will understand and pardon them .
我们 希望 你的 威严 将要 理解 和 赦免 他们 .

望皇上谅而赦之。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sesɪvli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [frɪ'vɑːləti] ,
If one were to be excessively accused of frivolity ,
如果 一 是 到 是 过度 被告 的 轻浮 ,

若过加以轻薄之罪，

[ðen] [wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [ɔːl] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['oʊvər] .
Then we , your subjects , all deserve to die ten thousand times over .
然后 我们 , 你的 主题 , 全部 应得 到 死 十 千 时代 超过 .

则臣等俱该万死。」

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] :
The emperor then said :
这 皇帝 然后 说 :

天子又道：

" [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] ['veri] [klɪr] . "
" Your report is very clear . "
" 你的 报告 是 非常 清除 . "

「卿所奏甚明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
It is not that I do not understand .
它 是 不是 那 我 做 不是 理解 .

朕非不谅。

[bʌt; bət]['ɡɪv(ə)n] [ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] [ɑːr; ər] ['ɡæðərd] [hɪr] [tə'deɪ] . . .
But given that wise and virtuous men are gathered here today . . .
但 给定 那 明智的 和 有德行的 男人 是 聚集 这里 今天 . . .

但以今日明良际会一堂，

[ðə; ði][kuːiː]['dræɡən][ɪz][ɪn] [saɪt] .
The Kui dragon is in sight .
这 奎 龙 是 在 视线 .

夔龙在望，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,
Handsome and charming ,
英俊的 和 迷人 ,

英俊盈庭，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ɪ'vent] .
It can be described as a once - in - a - millennium event .
它 能 是 描述 作为 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 .

亦可谓千载奇逢。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ænsər] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]
However , the poem " White Swallow " could not be answered in response to the
然而 , 这 诗 " 白色的 吞 " 可以 不是 是 回答 在 回复 到 这
[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

而《白燕》一诗相顾不能应诏，

[ðɪs] [meɪks] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [peɪl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
This makes civilization pale in comparison .
这 制作 文明 苍白 在 比较 .

殊令文明减色，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['biːɪŋ] ['oʊvərli] [dɪ'mændɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['ministəz] .
I am not being overly demanding of my ministers .
我 是 不是 存在 过于 要求 的 我的 部长们 .

非苛求於众卿。」

[ðə; ði]['hænlɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] .
The Hanlin official was about to submit another memorial .
这 韩林 官方的 曾是 关于 到 提交 其他 纪念馆 .

翰林官正欲再奏，

[ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] .
Then a minister stepped forward from among the cabinet ministers .
然后 一个 部长 步 向前 从 之中 这 内阁 部长们 .

祇见阁臣中闪出一位大臣，

[hoʊld][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [slɪp] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] .
Hold the bamboo slip close to your heart .
抓住 这 竹子 滑 关闭 到 你的 心 .

执简当胸，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He prostrated himself and said :
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] - [waɪt] ['swɑːloʊ] - , "
" Your humble servant has a poem entitled ' White Swallow ' , "
" 你的 谦逊的 仆人 有 一个 诗 标题 - 白色的 吞 - , "

「微臣有《白燕》诗一首，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][maɪ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ækt] .
I humbly beseech Your Majesty to pardon my disrespectful act .
我 谦卑地 恳求 你的 威严 到 赦免 我的 不尊重 行为 .

望圣上赦臣轻亵之罪，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [ðɪs] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz]
Your humble servant dares to transcribe this and present it for Your Majesty's
你的 谦逊的 仆人 敢于 到 录制 这 和 展示 它 为了 你的 陛下的
[pə'ruːz(ə)l] .
perusal .
仔细阅读 .

臣方敢录写进呈圣览。」

[ðə; ði] ['empərər] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor viewed it .
这 皇帝 已查看 它 .

天子视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [grænd] ['sekrəteri] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
He was Grand Secretary Shan Xianren .
他 曾是 盛大 秘书 山 仙人 .

乃大学士山显仁，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] :
He replied with a gentle smile :
他 回复 和 一个 温和的 微笑 :

因和颜答道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈpoʊəm] - [waɪt] [ˈswɑːloʊ] - ,
" Sir , you have already written the poem ' White Swallow ' ,
" 先生 , 你 有 已经 书面 这 诗 - 白色的 吞 - ,

「先生既有《白燕》诗，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈskwɪzɪt] .
It must be exquisite .
它 必须 是 精美的 .

定然高妙，

[ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][æz; əz] [gests] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
Those whom I have invited as guests and whom I wish to observe ,
那些 谁 我 有 受邀 作为 客人 和 谁 我 希望 到 观察 ,

朕所宾师而愿观者，

[wʌt] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ˈwɔːrənts] [æn; ən][əˈpɑːlədʒi] [bɪˈfɔːrhænd] ?
What disrespect is there that warrants an apology beforehand ?
什么 不尊重 是 那里 那 逮捕令 一个 道歉 预先 ?

有何轻亵而先以罪请？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [ðɪs] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] . "
" This poem was not written by your humble servant . "
" 这 诗 曾是 不是 书面 经过 你的 谦逊的 仆人 . "

「此诗实非微臣所作，

- [ˈjʌŋ^ist] [ˈdɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ,
Naichen's youngest daughter , Shan Dai ,
- 最小的 女儿 , 山 戴 ,

乃臣幼女山黛，

[ðɪs] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [tuː] [ˈpoʊəmz] ,
This poem was written in the same rhyme scheme as the previous two poems ,
这 诗 曾是 书面 在 这 相同的 韵 方案 作为 这 以前的 二 诗歌 ,
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈbuːdwɑːr]
written in the style of a poem written in the boudoir
书面 在 这 风格 的 一个 诗 书面 在 这 闺房

闺中和前二诗之韵所作。

[slæŋ] [tɜːrmz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən]
Slang terms for children
俚语 条款 为了 孩子们

儿女俚词，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnəˈproʊpriət] [tuː; tə] [spiːk] [ˌdɪsrɪˈspektfəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
It is inappropriate to speak disrespectfully of His Majesty .
它 是 不当 到 说话 不尊重 的 他的 威严 .

本不当亵奏至尊。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈhoʊli] [hɑːrt] ,
Because he was eager to see the Holy Heart ,
因为 他 曾是 渴望的 到 看 这 圣 心 ,

因见圣心急於一览，

[ðə; ði] [ˈministəz] [wɜːr; wər] [træpt] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [steps] .
The ministers were trapped within seven steps .
这 部长们 是 被困 之内 七 步骤 .

诸臣困於七步，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Therefore , I risk my life to report this .
所以 , 我 风险 我的 生活 到 报告 这 .

故昧死奏闻，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [hɑːrt] .
To comfort His Majesty's heart .
到 舒适 他的 陛下的 心 .

以慰圣怀。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜大悦，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['poʊətri] . "
" Your daughter is skilled in poetry . "
" 你的 女儿 是 熟练 在 诗 . "

「卿女能诗，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
Even more exciting ,
甚至 更多的 激动人心 ,

更为快事，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['kwɪkli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] [rɪ'vjuː] . "
" You may quickly record this and present it to me for my review . "
" 你 可能 迅速地 记录 这 和 展示 它 到 我 为了 我的 审查 . "

可速录呈朕览。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Shan Xianren received the imperial decree .
山 仙人 已收到 这 帝国 法令 .

山显仁得旨，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['kɔːrtiər] [fɔːr; fər] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
He hurriedly asked the courtier for pen and ink .
他 匆匆 问 这 朝臣 为了 笔 和 墨水 .

忙索侍臣笔砚，

[aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
I present this written down .
我 展示 这 书面 向下 .

书写献上。

[ðə; ði] ['empərər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
The emperor accepted it personally .
这 皇帝 公认 它 亲自 .

天子亲手接了，

[tuː; tə][ʌn'foʊld][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ,
To unfold and look at ,
到 展开 和 看 在 ,

展开而看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['swɑːloʊ] . "
The inscription above reads " The Poem of the White Swallow . "
这 题词 多于 阅读 " 这 诗 的 这 白色的 吞 . "

祇见上写着《白燕诗，

[wen] ['wɔːkɪŋ] ,
When walking ,
什么时候 步行 ,

步时、

" [ju'ɑːn] [ɜːrz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪm] " :
" Yuan Er's Original Rhyme " :
" 元 呃 原来的 韵 " :

袁二作原韵》：

[æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['kæsts] [ɪts] [læst] ['reɪz] , [ə; eɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
As the setting sun casts its last rays , a lonely heart is filled with sorrow .
作为 这 环境 太阳 演员 它是最后的 射线 , 一个 孤独 心 是 已填 和 悲哀 .

夕阳凭弔素心稀，

[aɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [per] ['blɔsəmz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
I retreated into the pear blossoms , where there is no right or wrong .
我 撤退 进入 这 梨 花朵 , 在哪里 那里 是 不 正确的 或者 错误的 .

遁入梨花无是非。

[ðə; ði] [ʃeɪm] ['feɪdɪd] , ['bɔːroʊɪŋ] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kroʊ] .
The shame faded , borrowing color from the crow .
这 耻辱 褪色 , 借贷 颜色 从 这 乌鸦 .

淡去羞从鸦借色，

['θɪnnəs] [ɪz]['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [snoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fæt] .
Thinness is only allowed to be supplemented by snow to make one fat .
薄 是 仅有的 允许 到 是 补充 经过 雪 到 制作 一 胖的 .

瘦来止许雪添肥。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [left] [ɪts] [mɑːrk] .
It flew back into the darkness and left its mark .
它 飞翔 后退 进入 这 黑暗 和 左边 它是 标记 .

飞回夜黑还留影，

[ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sprɪŋz] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She holds all the spring's beauty without washing her clothes .
她 持有 全部 这 春天 美丽 没有 洗涤 她 衣服 .

衔尽春红不浣衣。

[haʊ] ['meni] ['welθi] ['fæməliz] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] !
How many wealthy families boast of their riches !
如何 许多 富裕 家庭 夸 的 他们的 财富 !

多少朱门夸富贵，

['faɪnəli] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [kliːn] [steɪt] .
Finally , I will be allowed to return to my pure and clean state .
最后 , 我 将要 是 允许 到 返回 到 我的 纯的 和 干净的 状态 .

终能容我洁身归。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

天子览毕，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

不禁大喜道：

" [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['skɪlf(ə)l] ,
" Describing something as skillful ,
" 描述 某物 作为 熟练 ,

「形容既工，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪgəns] .
And then there was the great elegance .
和 然后 那里 曾是 这 伟大的 优雅 .

又复大雅。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Upon closer examination of this poem ,
之上 更近 考试 的 这 诗 ,

细观此诗，

[wen] [æt; ət] [taɪm] ,
When at time ,
什么时候 在 时间 ,

当在时、

[ju'ɑːn] [ʒɪʃæŋ] .
Yuan Zhishang .
元 直上 .

袁之上。

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] ['tælənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['buːdwɑːr] .
I can't believe there's such talent in a woman's boudoir .
我 不能 相信 有 这样的 天赋 在 一个 女性的 闺房 .

不信闺阁中有此美才。」

['gʌ] - [æskt] :
Gu Shanxianren asked :
顾 - 问 :

因顾山显仁问道：

" [wʌz; wəz] [ðɪs] ['poʊəm] ['truːli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ? "
" Was this poem truly written by your daughter ? "
" 曾是 这 诗 真的 书面 经过 你的 女儿 ? "

「此诗果是卿女所作否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [meɪd] [baɪ] [maɪ] ['dɔːtər] . "
" It was actually made by my daughter . "
" 它 曾是 实际上 制成 经过 我的 女儿 . "

「实系臣女所作，

[haʊ] [der] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] ?
How dare I make a false report ?
如何 敢 我 制作 一个 错误的 报告 ?

臣安敢诳奏。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was even more pleased and said :
这 皇帝 曾是 甚至 更多的 高兴 和 说 :

天子更喜道：

" [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How old are you , young lady ? "
" 如何 老的 是 你 , 年轻的 女士 ? "

「卿女今年十几岁了？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" My daughter is ten years old this year . "
" 我的 女儿 是 十 年 老的 这 年 . "

「臣女今年方交十岁。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[juː; jʊ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
You exclaimed with delight :
你 惊呼 和 喜 :

尤惊喜道：

" [ðæts] ['iːv(ə)n]['streɪndʒər] . "
" That's even stranger . "
" 那就是 甚至 陌生人 . "

「这更奇了，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] [kəm'poʊz] [sʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [laɪnz] ?
How could a ten - year - old girl compose such astonishing and extraordinary lines ?
如何 可以 一个 十 - 年 - 老的 女孩 撰写 这样的 惊人 和 非凡的 线条 ?

那有十岁女子能作此惊人奇句，

[ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] ['priːdisesəz] .
The reasoning that surpasses that of predecessors .
这 推理 那 超越 那 的 前任 .

压倒前人之理。

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Or perhaps it was created by a young lady .
或者 也许 它 曾是 创建 经过 一个 年轻的 女士 .

或者卿女草创，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ?
And the polishing was done by the gentleman ?
和 这 抛光 曾是 完毕 经过 这 绅士 ?

而润色出先生之手？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" ['evri] ['sentəns] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [self] - [kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər]['buːdwɑːr] . "
" Every sentence is written with the self - control of a delicate young woman in her boudoir . "
" 每一个 句子 是 书面 和 这 自己 - 控制 的 一个 精美的 年轻的 女士 在 她 闺房 . "

「句句皆弱女闺中自制，

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] . "
" I have never changed a single word . "
" 我 有 绝不 已更改 一个 单身的 单词 . "

臣实未尝更改一字。」

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] :
The emperor then said :
这 皇帝 然后 说 :

天子又道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If that is the case ,
如果 那 是 这 案件 ,

「若果如此，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] [ə'mʌŋ] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] .
She can be described as a prodigy among talented women .
她 能 是 描述 作为 一个 神童 之中 才华横溢 女性 .

可谓才女中之神童了。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [riːd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]['poʊəm] .
Then he carefully read and appreciated the poem .
然后 他 小心 读 和 感谢 这 诗 .

又将诗细细吟赏，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly , he slammed his hand on the table and exclaimed :
突然 , 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 惊呼 :

忽欣然拍案道：

" [ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
" Upon closer inspection ,
" 之上 更近 检查 ,

「细细观之，

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['senʃuəl] ,
Romantic and sensual ,
浪漫的 和 感性的 ,

风流香艳，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːrs] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['freɪɡrənt] [bɑːks] .
Indeed , it is a beautiful verse found in a fragrant box .
的确 , 它 是 一个 美丽的 诗 成立 在 一个 香 盒子 .

果是香奁佳句。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɡʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['mænifests] [bə'nevələns] :
Because Gu Shan manifests benevolence :
因为 顾 山 表现 仁 :

因顾山显仁道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Sir , you are born such a beautiful young lady . "
" 先生 , 你 是 出生 这样的 一个 美丽的 年轻的 女士 . "

「先生生如此闺秀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
It is naturally endowed with the spiritual energy of mountains and rivers .
它 是 自然 捐赠 和 这 精神 活力 的 山脉 和 河流 .

自是山川灵气所锺，

[haʊ] [kæn; kən]['mɔːrt(ə)l] ['wɪmɪn] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
How can mortal women be compared to her ?
如何 能 凡人 女性 是 比较的 到 她 ?

人间凡女岂可同日而语？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [wen] [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ,
" When my daughter was about to give birth ,
" 什么时候 我的 女儿 曾是 关于 到 给 出生 ,

「臣女将生时，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] [jaʊ] [gwɑːŋ] [stɑːr] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Your subject dreamt that the Yao Guang star fell into the courtyard .
你的 主题 梦见 那 这 姚 光 星星 跌倒 进入 这 庭院 .

臣梦瑶光星堕於庭，

[maɪ] [waɪf] , ['leɪdi] [lə'wəu; 'luːəu] , ['welkəmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
My wife , Lady Luo , welcomed it and swallowed it .
我的 妻子 , 女士 罗 , 欢迎 它 和 吞咽 它 .

臣妻罗氏迎而吞之。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [driːmd] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] [stɑːrz] .
That night , the minister's wife also dreamed of swallowing stars .
那 夜晚 , 这 部长 妻子 还 梦见 的 吞咽 明星 .

是夜臣妻亦梦吞星，

[laɪk] [ˌem 'iː] ,
Like me ,
喜欢 我 ,

与臣相同，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'juːʒuəl] .
Therefore , it was considered unusual .
所以 , 它 曾是 经过考虑的 异常 .

故以为异。

['æftər] [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
After my daughter was born ,
后 我的 女儿 曾是 出生 ,

臣女既生之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ;
He was three years old and still could not speak ;
他 曾是 三 年 老的 和 仍然 可以 不是 说话 ;

三岁尚不能言；

['iːv(ə)n]['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [mʌtʃ] .
Even after becoming able to speak , he did not speak much .
甚至 后 成为 有能力的 到 说话 , 他 做过 不是 说话 很多 .

即能言之后亦不多言，

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He occasionally uttered a word .
他 偶尔 说出 一个 单词 .

间出一言，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
She must be exceptionally intelligent .
她 必须 是 非常 聪明的 .

必颖慧过人。

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] .
Your servant taught him to read .
你的 仆人 教授 他 到 读 .

臣教之读书，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['meməraɪzd] ['æftər][dʒʌst][wʌn] [glæns] .
It can be memorized after just one glance .
它 能 是 记忆 后 只是 一 瞥一眼 .

过目即成诵。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['eseiz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] .
He could write essays at the age of seven .
他 可以 写 散文 在 这 年龄 的 七 .

七岁便解作文。

[ten] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ]
Ten years old now
十 年 老的 现在

至今十岁，

[hiː; hi] ['tʃænts] ['kɑːnstəntli] ['evri] [deɪ] .
He chants constantly every day .
他 吟唱 不断地 每一个 天 .

每日口不停吟，

[hɜːr; hər] [hændz] [kept] ['dreɪpɪŋ] [ðə; ði] [kloʊk] .
Her hands kept draping the cloak .
她 双手 保留 垂褶 这 披风 .

手不停披。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
Considering the peculiarity of his nature ,
考虑 这 特点 的 他的 自然 ,

想其禀性之奇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] .
It is indeed as if it were a divine decree .
它 是 的确 作为 如果 它 是 一个 神圣的 法令 .

诚有如圣谕。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] .
But I regret that my family's fortunes have declined and diminished .
但 我 后悔 那 我的 家庭的 财富 有 拒绝 和 减少 .

但恨臣门祚衰薄，

[ðeɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['dɔtɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sʌnz] .
They gave birth to daughters instead of sons .
他们 给予 出生 到 女儿们 反而 的 儿子们 .

不生男而生女。」

[ðə; ði] ['empərər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor laughed and said :
这 皇帝 笑了 和 说 :

天子笑道：

" [juː; jʊ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] . "
" You regret not giving birth to a son . "
" 你 后悔 不是 给予 出生 到 一个 儿子 . "

「卿恨不生男。」

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] . "
" Giving birth to a son is not as miraculous as giving birth to a daughter . "
" 给予 出生 到 一个 儿子 是 不是 作为 神奇 作为 给予 出生 到 一个 女儿 . "

「生男怎如生女之奇。」

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The emperor and his ministers looked at each other and smiled .
这 皇帝 和 他的 部长们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

君臣相顾而笑。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] .
The emperor then ordered his close attendants to attend him .
这 皇帝 然后 订购 他的 关闭 服务员 到 出席 他 .

天子因命近侍，

[ðə; ði] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] :
The poem was distributed to all the officials for them to read :
这 诗 曾是 分布式 到 全部 这 官员 为了 他们 到 读 :

将诗发与百官传看道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ? "
" What do you think of my judgment ? "
" 什么 做 你 思考 的 我的 判断 ? "

「卿以为朕之赏鉴何如？」

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
All officials received the decree .
全部 官员 已收到 这 法令 .

百官领旨，

[pæst] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['vjuːɪŋ] [ɪn] [tɜːrn]
Passed around for viewing in turn
通过了 大约 为了 观看 在 转动

次第传看，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Everyone was moved and nodded .
每个人 曾是 已搬 和 点头 .

无不动容点首，

[hiː; hi] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
He clicked his tongue in approval .
他 点击 他的 舌头 在 赞同 .

啧啧道好。

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
They knelt and reported :
他们 跪下 和 据报道 :

因相率跪奏道：

" [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , ['dedɪkeɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" We , your servants , dedicate ourselves to writing day and night . "
" 我们 , 你的 仆人 , 奉献 我们自己 到 写作 天 和 夜晚 . "

「臣等朝夕以染翰为职，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
I am now ordered to compose the poem " White Swallow " .
我 是 现在 订购 到 撰写 这 诗 " 白色的 吞 " .

今奉旨作《白燕》诗，

[stɪl] [ɪn] [taɪm] ,
Still in time ,
仍然 在 时间 ,

尚以时、

[ju'ɑːn] [ɜːr; ər] [roʊt] [fɜːrst] ,
Yuan Er wrote first ,
元 呃 写道 第一的 ,

袁二作在前，

[aɪ] [der] [nɑːt] [juːz] [wɜːrdz] ['laɪtli] .
I dare not use words lightly .
我 敢 不是 使用 字 轻轻 .

不敢轻易措词。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstɚz] ['dɔːtər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðɪs] .
Unexpectedly , the cabinet minister's daughter seemed to have foreseen this .
不料 , 这 内阁 部长 女儿 似乎 到 有 预见 这 .

不意阁臣闺秀倒若有前知，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
I composed this poem in response to the imperial edict .
我 由 这 诗 在 回复 到 这 帝国 法令 .

宿构此诗以应明诏。

[freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Fresh and handsome
新鲜的 和 英俊的

清新俊逸，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ,
When the time is right ,
什么时候 这 时间 是 正确的 ,

足令时、

[ju'ɑːn] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [praɪs] .
Yuan reduced the price .
元 减少 这 价格 .

袁减价。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
We are deeply ashamed .
我们 是 深 羞愧 .

臣等不胜抱愧。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] .
This is a rare treasure in the hands of the cabinet ministers .
这 是 一个 稀有的 宝藏 在 这 双手 的 这 内阁 部长们 .

此虽阁臣掌中异宝，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔrts] ['sɪvəlaɪzd] ['ɪnfluəns] ['sprediŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
This is truly the result of the court's civilized influence spreading to all corners of the world .
这 是 真的 这 结果 的 这 法院的 文明 影响 传播 到 全部 角落 的 这 世界 .

实朝廷文明之化所散见於四方者也。

[tə'deɪ] , [tuː] [waɪt] ['swɔləuz] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Today , two white swallows dance before the Emperor .
今天 , 二 白色的 燕子 舞蹈 前 这 皇帝 .

今日白燕双舞御前，

[hiː; hi] ['dɪlɪdʒəntli] [ri'saitid] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] .
He diligently recited imperial edicts .
他 勤勉地 背诵 帝国 法令 .

与皇上孜孜诏咏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['hɛvənz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
It is truly Heaven's will to reveal the extraordinary talent of the daughter of
它 是 真的 天 将要 到 揭示 这 非凡的 天赋 的 这 女儿 的
[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] .
the Grand Secretary .
这 盛大 秘书 .

实天意欲昭阁臣之女之奇才也。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
We are overjoyed .
我们 是 欣喜若狂 .

臣等不胜庆幸。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was greatly pleased upon hearing this and said :
这 皇帝 曾是 非常 高兴 之上 听力 这 和 说 :

天子闻奏大悦道:

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
The eunuch originally reported the following :
这 宦官 起初 据报道 这 下列的 :

「前日监臣原奏说:

" [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][kuːiː][baɪ] [floʊz] . "
" The light of Kui Bi flows . "
" 这 光 的 奎 双 流量 . "

『奎壁流光,

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [pæθ] , [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] ['evriwer] .
Beyond the conventional path , extraordinary talents will emerge everywhere .
超过 这 传统的 小路 , 非凡的 天赋 将要 出现 到处 .

正途之外当遍生不世奇才。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['fiːnɪks] .
It is a unicorn or a phoenix .
它 是 一个 独角兽 或者 一个 凤凰 .

为麟为凤,

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrɪsts] .
Hidden in the mountains and forests .
隐 在 这 山脉 和 森林 .

隐伏山林。』

[dʒɪn] - ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn]['æftər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [laɪt] .
Jin Shanqing's daughter was born after dreaming of swallowing a radiant light .
斤 - 女儿 曾是 出生 后 做梦 的 吞咽 一个 辐射状 光 .

今山卿之女梦吞瑶光而生,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] .
It is fortunate that such a talented person exists .
它 是 幸运 那 这样的 一个 才华横溢 人 存在 .

适有如此之美才,

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [klɪr] [saɪn] ?
Is this not a clear sign ?
是 这 不是 一个 清除 符号 ?

岂非明徵乎!

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
Just then , he composed the poem " White Swallow " .
只是 然后 , 他 由 这 诗 " 白色的 吞 " .

恰又宿构《白燕》诗,

[ɪf] [ðɪs] [kən'tribjuts] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tə'deɪ] . . .
If this contributes to my feast and enjoyment today . . .
如果 这 贡献 到 我的 盛宴 和 享受 今天 . . .

若为朕今日宴乐之助，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [saɪnz] .
I cannot help but believe that civilization has signs .
我 不能 帮助 但 相信 那 文明 有 标志 .

朕不能不信文明有象矣。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['ministəz] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .
I and my ministers shall drink heartily .
我 和 我的 部长们 将 喝 衷心地 .

朕与诸卿当痛饮，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['hɛvənz] ['feɪvər] .
In response to Heaven's favor .
在 回复 到 天 偏爱 .

以答天眷。」

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
All officials received the decree .
全部 官员 已收到 这 法令 .

百官领旨，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Everyone took their seats in high spirits .
每个人 采取 他们的 座位 在 高的 烈酒 .

各各欢欣就席。

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] ,
Drinking wine and drinking wine before the royal banquet ,
喝 葡萄酒 和 喝 葡萄酒 前 这 皇家 宴会 ,

御筵前觥筹交错，

['mjuːzɪk] [pleɪd] ['sɔːftli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [red] - ['lækərd] [geɪt] .
Music played softly beneath the red - lacquered gate .
音乐 玩 轻轻 下面 这 红色的 - 漆面 门 .

丹阙下音乐平吹。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] .
The emperor and his ministers drank until the sun set .
这 皇帝 和 他的 部长们 喝 直到 这 太阳 放 .

君臣们直饮至红日西沉，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [led] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The chief minister led all the officials in kowtowing and thanking the banquet .
这 首席 部长 引领 全部 这 官员 在 叩头 和 谢谢 这 宴会 .

掌班阁臣方率领百官叩头谢宴。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] - [ɪm'pɪriəl] ['ɪŋˌstoʊn] .
The emperor then ordered his eunuchs to fetch a Duanxi imperial inkstone .
这 皇帝 然后 订购 他的 太监 到 拿来 一个 - 帝国 砚台 .

天子因命内侍取端溪御砚一方、

[ten] [red] - [tɪpt] ['ræbɪt] - [ʃeɪpt] [penz]
Ten red - tipped rabbit - shaped pens
十 红色的 - 倾斜 兔子 - 形状 钢笔

彤管兔笔十枝、

[wʌn] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər]
One hundred pieces of dragon - patterned paper
一 百 件 的 龙 - 图案 纸

龙笺百幅、

- [ʃiːhuː] ,
Fengmo Shihu ,
- 石虎 ,

凤墨十笏、

[wʌn] [goʊld] ['ɪŋgət]
One gold ingot
一 金子 锭

黄金一锭、

[wʌn] ['plætɪnəm] ['ɪŋgət]
One platinum ingot
一 铂 锭

白金一锭、

[ten] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn]
Ten bolts of colored satin
十 螺栓 的 有色 缎

彩缎十端、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['goʊldən] ['flaʊərz]
A pair of golden flowers
一个 一对 的 金的 花朵

金花一对，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain bestowed by the emperor reveals the way of benevolence :
这 山 授予 经过 这 皇帝 揭示 这 方式 的 仁 :

亲赐山显仁道：

" ['kɪŋ] [nuːz] ['poʊəm] - [waɪt] ['swɑːloʊ] - " ,
" Qing Nu's poem ' White Swallow ' " ,
" 青 nu 的 诗 - 白色的 吞 - " ,

「卿女《白燕》一诗，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
This is exactly what I wanted .
这 是 确切地 什么 我 通缉 .

甚当朕意，

[aɪl] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][tɪp][fɔːr; fər][maɪ] ['raɪtɪŋ] .
I'll use this as a tip for my writing .
患病的 使用 这 作为 一个 提示 为了 我的 写作 .

聊以此为润笔。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
The day after tomorrow , on the fifteenth ,
这 天 后 明天 , 在 这 第十五 ,

后日十五，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
On the morning of the full moon ,
在 这 早晨 的 这 满的 月亮 ,

阴望之辰早朝，

[ðə; ði] ['aʊtər] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] .
The outer court was noisy .
这 外 法庭 曾是 嘈杂 .

外廷喧杂，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [jʊr; jər] ['dɔtɝz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði]
You may lead your daughters to the inner court for an audience in the
你 可能 带领 你的 女儿们 到 这 内 法庭 为了 一个 观众 在 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

卿可率领卿女於午后内廷朝见。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
I wish to test his abilities .
我 希望 到 测试 他的 能力 .

朕欲面试其才，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

当有重赏。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Shan Xianren accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
山 仙人 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 .

山显仁领旨谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
The Emperor then issued an edict to the Ministry of Rites .
这 皇帝 然后 发布 一个 法令 到 这 部 的 仪式 .

天子又传旨礼部，

['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['iːdɪkt] [ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Order and edict academic officials ,
命令 和 法令 学术的 官员 ,

命加敕学臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'tensɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'kluːsɪv] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri]
He was instructed to intensify his search for reclusive and extraordinary
他 曾是 指示 到 强化 他的 搜索 为了 隐居 和 非凡的
['tælənts] .
talents .
天赋 .

令其加意搜求隐逸奇才，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
In accordance with the imperial edict .
在 根据 和 这 帝国 法令 .

以应明诏。

['æftər][ðə; ði]['iːdɪkt][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ,
After the edict was delivered ,
后 这 法令 曾是 发表 ,

传谕毕，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

圣驾还宫。

[ðə; ði] ['ministəz] [ðen] [wɪð'druː] .
The ministers then withdrew .
这 部长们 然后 退出 .

群臣方纔退出。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['ruːməz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .
From then on , rumors spread like wildfire .
从 然后 在 , 谣言 传播 喜欢 野火 .

自此纷纷扬扬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɛldərz] [ten] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər]
It is said that the mountain elder's ten - year - old daughter
它 是 说 那 这 山 长者的 十 - 年 - 老的 女儿

皆传说山阁老十岁幼女，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'voʊk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
It can evoke the beauty of the poem " White Swallow " .
它 能 唤起 这 美丽 的 这 诗 " 白色的 吞 " .

能做《白燕》诗之妙。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
Within three to five days ,
之内 三 到 五 天 ,

不上三五日之间，

[ðɪs] ['poʊəm] , " [waɪt] ['swɑːloʊ] , "
This poem , " White Swallow , "
这 诗 , " 白色的 吞 , "

这《白燕》诗，

['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] .
Every piece of furniture in Chang'an City has been copied .
每一个 片 的 家具 在 长安 城市 有 到过 复制 .

长安城中家家俱抄写遍了。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
I have also heard that the Emperor has ordered me to attend court on the fifteenth .
我 有 还 听到 那 这 皇帝 有 订购 我 到 出席 法庭 在 这 第十五 .

又闻钦限十五日朝见，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [dɪd] ['evriwʌn] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ?
What kind of woman did everyone think she was ?
什么 种类 的 女士 做过 每个人 思考 她 曾是 ?

人人都以为何等女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
He was ten years old .
他 曾是 十 年 老的 .

年方十岁，

[sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ɪg'zɪsts] .
Such extraordinary talent exists .
这样的 非凡的 天赋 存在 .

乃有如此奇才，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He pondered this until the fifteenth day when he would be seen in the imperial court .
他 沉思 这 直到 这 第十五 天 什么时候 他 会 是 已见 在 这 帝国 法庭 .

尽思量到十五日朝中观看。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['ɔːdiəns] ,
Because of this one audience ,
因为 的 这 一 观众 ,

祗因这一朝见，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [vaɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
The court officials vied to see her beautiful face .
这 法庭 官员 竞争 到 看 她 美丽的 脸 .

朝中争识婵娟面，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Her name is known throughout the land .
她 姓名 是 已知 自始至终 这 土地 .

天下俱闻闺阁名。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I don't know how to pay my respects .
我 不 知道 如何 到 支付 我的 尊重 .

不知怎生朝见，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] : [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] ['ɔfɝz] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [waɪz] ['daɪnəsti]
The Second Chapter : A Virtuous Lady Offers Advice in the Wise Dynasty
这 第二 章 : 一个 有德行的 女士 优惠 建议 在 这 明智的 王朝

第二回 圣明朝淑女献箴

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['tælənt] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [mætʃ] .
Talent is hard to match .
天赋 是 难的 到 匹配 .

才难拟，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [dʒəu] ['fæməli] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Throughout history , the Zhou family has always been exceptionally beautiful .
自始至终 历史 , 这 周 家庭 有 总是 到过 非常 美丽的 .

古今何独周家美。

[dʒəu][dʒiːəmaɪ] ,
Zhou Jiamei ,
周 佳美 ,

周家美，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðer; ðər] .
There was a woman there .
那里 曾是 一个 女士 那里 .

有妇人焉，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It has been like this for a long time .
它 有 到过 喜欢 这 为了 一个 长的 时间 .

从来久矣。

- [jɪn] - [jæŋ] ['θiːəri]
Tongtingxiang's Yin - Yang Theory
- 阴 - 杨 理论

彤庭香口阴阳理，

[hɜːr; hər] ['slendər] [hændz] [ænd; ənd] ['drægən] - [laɪk] ['bɑːdi] ['greɪst] [ðə; ði] [red] [steps] .
Her slender hands and dragon - like body graced the red steps .
她 苗条 双手 和 龙 - 喜欢 身体 恩赐 这 红色的 步骤 .

丹墀纤手龙蛇体。

['drægən] - [sneɪk] ['bɑːdi]
Dragon - snake body
龙 - 蛇 身体

龙蛇体，

[mjuː][mjuː] [tiːɑːnjən]
Mu Mu Tianyan
亩 亩 天眼

穆穆天颜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] .
He was delighted by this .
他 曾是 高兴极了 经过 这 .

为之喜起。

[raɪt] [tuːn] : " [rɪ'membərɪŋ] - "
Right tune : " Remembering Qin'e "
正确的 调 : " 记住 - "

右调《忆秦娥》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'siːvd] ['meni] [rɪ'wɔːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
It is said that Shan Xianren received many rewards from the imperial court .
它 是 说 那 山 仙人 已收到 许多 奖励 从 这 帝国 法庭 .

话说山显仁领了朝廷许多赏赐，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
And on the fifteenth day , he received an imperial edict .
和 在 这 第十五 天 , 他 已收到 一个 帝国 法令 .

及十五日朝见旨意，

['veri] [ɪk'saɪtɪd] .
Very excited .
非常 兴奋的 .

十分兴头。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['hæpɪli] ,
Because he returned home happily ,
因为 他 返回 家 快乐地 ,

因欣欣然回府，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后厅，

[pliːz] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [lə'wəu; 'luːəu] .
Please consult with Madam Luo .
请 咨询 和 女士 罗 .

请夫人罗氏商议。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] ['meni] [gɪfts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] .
The lady saw that many gifts had been brought in .
这 女士 锯 那 许多 礼物 有 到过 带来 在 .

夫人见跟随捧入许多赏赐，

[ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] ['aɪtəmz] ,
and gold and precious items ,
和 金子 和 宝贵的 项目 ,

及黄金贵物，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何故。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [tə'deɪ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" Today , His Majesty is hosting a banquet . "
" 今天 , 他的 威严 是 托管 一个 宴会 . "

「今日皇爷赐宴，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvər] .
This is already an immense favor .
这 是 已经 一个 巨大 偏爱 .

已是莫大洪恩，

[waɪ] [ðen] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [gɪfts] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?
Why then were so many gifts bestowed upon him ?
为什么 然后 是 所以 许多 礼物 授予 之上 他 ?

为何又赏赐许多礼物？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
This is not a reward for me .
这 是 不是 一个 报酬 为了 我 .

「这不是赏我的，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
This was a special gift from the Emperor to his daughter , Shan Dai .
这 曾是 一个 特别的 礼物 从 这 皇帝 到 他的 女儿 , 山 戴 .

乃是皇上特恩赏赐女儿山黛的。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The lady was both surprised and delighted upon hearing this :
这 女士 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 之上 听力 这 :

夫人听了又惊又喜道：

" - [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] . "
" Yamadai is only a ten - year - old girl . "
" - 是 仅有的 一个 十 - 年 - 老的 女孩 . "

「山黛纔是十岁幼女，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['empərər] [bɪ'stoʊ] [ðɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ?
Why did the Emperor bestow this upon her ?
为什么 做过 这 皇帝 赐给 这 之上 她 ?

皇爷为何赏赐与她？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Madam , you are unaware of this . "
" 女士 , 你 是 不知情 的 这 . "

「夫人有所不知。」

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [waɪt] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Then the emperor saw white swallows flying and dancing .
然后 这 皇帝 锯 白色的 燕子 飞行 和 跳舞 .

乃将天子见白燕飞舞，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
He summoned his ministers to compose poems .
他 被召唤 他的 部长们 到 撰写 诗歌 .

与诏群臣作诗，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] , "
And presenting his daughter's poem " White Swallow , "
和 呈现 他的 女儿的 诗 " 白色的 吞 , "

及自呈女儿《白燕》一诗，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,
For the emperor's appreciation ,
为了 这 皇帝的 欣赏 ,

为天子赏鉴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [rɪ'wɔːrdz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
Because of the order to bestow rewards upon those who came to court ,
因为 的 这 命令 到 赐给 奖励 之上 那些 WHO 来了 到 法庭 ,

因命赏赐朝见之事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

['mædəm] [fæŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Madam Fang was overjoyed and said :
女士 方 曾是 欣喜若狂 和 说 :

夫人方大喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is a good thing . "
" 这 是 一个 好的 事物 . "

「此虽好事，

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] .
But my daughter is young .
但 我的 女儿 是 年轻的 .

但女儿年幼，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] ['dɪgnɪˌfaɪdli] [æt; ət] [hoʊm] ,
Although she behaves dignifiedly at home ,
虽然 她 行为 有尊严地 在 家 ,

虽在家中举动端庄，

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The response was reasonable .
这 回复 曾是 合理的 .

应对有理。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ,
I fear that if I were to see the emperor ,
我 害怕 那 如果 我 是 到 看 这 皇帝 ,

祇恐见了皇帝，

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mædʒəsti] ,
Beneath his imposing majesty ,
下面 他的 气势磅礴 威严 ，

赫赫威严之下，

[bɪ'kʌm] [skerd] .
Become scared .
变得 害怕的 .

害怕起来，

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]
Disrespectful
不尊重

失了礼体，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] .
That would be a crime .
那 会 是 一个 犯罪 .

未免有罪。

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] ,
If the emperor asked her to compose a poem ,
如果 这 皇帝 问 她 到 撰写 一个 诗 ，

倘皇爷叫她做诗、

['raɪtɪŋ] ,
Writing ,
写作 ，

做文，

[aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
I can't do it right away .
我 不能 做 它 正确的 离开 .

一时做不出，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði]['poʊəmz] [ə'baʊt] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [tə'deɪ] [siːm] [feɪk] ?
Wouldn't that make all the poems about " White Swallow " today seem fake ?
不会 那 制作 全部 这 诗歌 关于 " 白色的 吞 " 今天 似乎 伪造的 ?

岂不将今日的《白燕》诗都看假了。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] . "
" What you are worried about is also true . "
" 什么 你 是 担心 关于 是 还 真的 . "

「夫人所虑亦是。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
But in my opinion ,
但 在 我的 观点 ，

但据我看来，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] ,
My daughter is young ,
我的 女儿 是 年轻的 ，

女儿年纪虽小，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
He has a lot of courage .
他 有 一个 很多 的 勇气 .

胆量实大，

['haɪli] ['tæləntɪd]
Highly talented
高度 才华横溢

才情甚高，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [fɪr] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [kri'eɪtɪŋ] [ðɪs] [fiːld] .
Unexpectedly , shyness and fear prevented me from creating this field .
不料 ， 害羞 和 害怕 阻止 我 从 创建 这 场地 .

料不到害羞害怕做不出的田地。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

「虽如此说，

[aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I still can't put my mind at ease .
我 仍然 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

我终觉放心不下。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We don't need to worry about it . "
" 我们 不 需要 到 担心 关于 它 . "

「你我不必多虑，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] ['dɔːtər] [aʊt] .
And call the daughter out .
和 称呼 这 女儿 出去 .

且唤女儿出来，

[tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] .
Tell her the Emperor's decree .
告诉 她 这 皇帝的 法令 .

将圣上旨意与她说知，

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .
Look at her appearance .
看 在 她 外貌 .

看她是何光景，

['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再作区处。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The lady then instructed her concubine to go upstairs to invite the young lady .
这 女士 然后 指示 她 妾 到 去 楼上 到 邀请 这 年轻的 女士 .

夫人遂叫侍妾到厅楼之上去请小姐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] . . .
It turns out that Shan Xianren . . .
它 转弯 出去 那 山 仙人 . . .

原来山显仁，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn][dʒaɪuːɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] ,

Originally a descendant of Shan Juyuan of the Jin Dynasty ,

起初 一个 后裔 的 山 聚源 的 这 斤 王朝 ,

原是晋朝山巨源之后，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['fæməli] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz] .

A distinguished family that has been passed down through generations .

一个 杰出的 家庭 那 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 .

世代阀阅名家。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Shan Xianren was also a young scholar who passed the imperial examination .

山 仙人 曾是 还 一个 年轻的 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

山显仁又是少年进士，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

He was almost fifty years old .

他 曾是 几乎 五十 年 老的 .

纔将近五十岁，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

He then became a prime minister .

他 然后 成为 一个 主要的 部长 .

就拜了相。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .

He is the most talented person .

他 是 这 最多 才华横溢 人 .

为人最有才干，

[biː; bi][boʊld][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætərz] .

Be bold and decisive in handling matters .

是 大胆的 和 决定性 在 处理 事情 .

遇事敢作敢为，

[ðə; ði] ['empərər] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] ['ɡreɪtli] .

The emperor trusted him greatly .

这 皇帝 可信 他 非常 .

天子十分信重，

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːf(ə)n] [fɪrd] [ðem; ðəm] .

Officials often feared them .

官员 经常 害怕 他们 .

同官往往畏惧。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

Shan Xianren was at the height of his power and influence .

山 仙人 曾是 在 这 高度 的 他的 力量 和 影响 .

山显仁正在贵盛之时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ærəɡəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There was an air of arrogance about it .

那里 曾是 一个 空气 的 傲慢 关于 它 .

未免有骄傲之色，

[æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['kruːəlti] .

An aura of cruelty .

一个 灵气 的 残酷 .

凌虐之气。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

But this daughter , Shan Dai , was very different from her father .

但 这 女儿 , 山 戴 , 曾是 非常 不同的 从 她 父亲 .

但这个女儿山黛却与父亲大不相同，

[bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɜːrl] ,
Born as beautiful as a pearl ,
出生 作为 美丽的 作为 一个 珍珠 ,

生得美如珠玉，

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrkɪd] ,
Beautiful as an orchid ,
美丽的 作为 一个 兰花 ,

秀若芝兰，

[pjʊr] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
Pure as ice and snow ,
纯的 作为 冰 和 雪 ,

洁如冰雪，

[æz; əz] [feɪnt] [æz; əz] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,
As faint as smoke and clouds ,
作为 头晕的 作为 抽烟 和 云 ,

淡若烟云，

[ðɪs] [ɪz] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
This is its appearance .
这 是 它是 外貌 .

此其容貌，

[wʌn] [kæn; kən] [tel] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] .
One can tell at a glance .
一 能 告诉 在 一个 瞥一眼 .

一望而知者。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːm] ['temprəmənt] ,
As for a calm temperament ,
作为 为了 一个 冷静的 气质 ,

至於性情沉静，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['læftər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪt] .
His words and laughter are not light .
他的 字 和 笑声 是 不是 光 .

言笑不轻。

[bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Born into the family of a prime minister ,
出生 进入 这 家庭 的 一个 主要的 部长 ,

生於宰相之家，

[bʌt; bət] [broʊ'keɪd] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .
But brocade and jewels were not to his liking .
但 锦缎 和 珠宝 是 不是 到 他的 喜欢 .

而锦绣珠翠非其所好，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['oʊnli] ['sɪmp(ə)l] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [pleɪn] [kloʊðz] ['evri] [deɪ] .
She wore only simple makeup and plain clothes every day .
她 穿着 仅有的 简单的 化妆品 和 清楚的 衣服 每一个 天 .

每日衹是淡粧素服，

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] ,
Sitting quietly in the high - rise building ,
坐着 悄悄 在 这 高的 - 上升 建筑 ,

静坐高楼，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [sipɪŋ] [tiː] ,
Burning incense and sipping tea ,
燃烧 香 和 啜饮 茶 ,

焚香啜茗，

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
Reading and writing
阅读 和 写作

读书作文，

[fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] .
For personal entertainment .
为了 个人的 娱乐 .

以自娱乐。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] ['liːʒərli] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
His demeanor was leisurely and composed .
他的 风度 曾是 悠闲 和 由 .

举止幽闲，

[hiː; hi] [ri'zembld] [ə; eɪ] [pʊr] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['skɑːlər] .
He resembled a poor , uneducated scholar .
他 类似 一个 贫穷的 , 未受过教育 学者 .

宛如一寒素书生。

['buːdwɑːr] [kɑːz'metɪks]
boudoir cosmetics
闺房 化妆品

闺阁脂粉，

[luːd] [bɪ'heɪvjər] ,
lewd behavior ,
猥亵 行为 ,

妖淫之态，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
Everything was washed away .
一切 曾是 洗过 离开 .

一切洗尽。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
Although they were only ten years old ,
虽然 他们 是 仅有的 十 年 老的 ,

虽繦交十岁，

[hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
His physique was already that of an adult .
他的 体质 曾是 已经 那 的 一个 成人 .

而体度已如成人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ðæt] [deɪ] . . .
I was reading upstairs that day . . .
我 曾是 阅读 楼上 那 天 . . .

这日正在楼上看书，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [əd'maɪərɪŋ] ['piːəniːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ægərwʊd] [pə'vɪliən] .
I just saw Emperor Xuanzong of Tang and Consort Yang admiring peonies at the Agarwood Pavilion .
我 只是 锯 皇帝 - 的 唐 和 配偶 杨 钦佩 牡丹 在 这 沉香 亭 .

正看到唐玄宗同杨贵妃在沉香亭赏牡丹，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm][ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk] ,
Because he wished to compose a new poem and make music ,
因为 他 希望 到 撰写 一个 新的 诗 和 制作 音乐 ,

因欲赋新诗作乐，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [li] [baɪ] .
They urgently summoned Li Bai .
他们 紧急 被召唤 李 白 .

急召李白。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [baɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
At that time , Li Bai was very drunk .
在 那 时间 , 李 白 曾是 非常 醉 .

其时正值李白大醉，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [jæŋ] - [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Therefore , he ordered Yang Guifei to hold the inkstone .
所以 , 他 订购 杨 - 到 抓住 这 砚台 .

因命杨贵妃捧砚，

['gaʊ] ['lɪʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
Gao Lishi took off his boots .
高 李诗 采取 离开 他的 靴子 .

高力士脱靴，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] .
Then he picked up his brush and wrote .
然后 他 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 .

然后挥毫染翰，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [θriː] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] " [kɪŋpɪŋ] [dɪ'ɑʊ] " [tuː; tə] [biː; bi] [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] .
He composed three chapters of " Qingping Diao " to be set to music .
他 由 三 章节 的 " 清平 刁 " 到 是 放 到 音乐 .

赋《清平调》三章以入乐，

[ə; eɪ] ['tælənt]
A talent
一个 天赋

一段才气，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

因讚歎道：

" ['eɪnʃənt] [s'kɒləz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] "
" Ancient scholars before the emperor "
" 古老的 学者们 前 这 皇帝 "

「古文人在天子前，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tælənt] ,
With such talent ,
和 这样的 天赋 ,

有如此之才，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,
With such a spirit ,
和 这样的 一个 精神 ,

有如此之气，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .
Only then can one be called a talented person without shame .
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 才华横溢 人 没有 耻辱 .

谓之才子方不有愧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
More than a thousand years have passed since the Tang Dynasty .
更多的 比 一个 千 年 有 通过了 自从 这 唐 王朝 .

自唐到今千载有余，

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
We never saw each other again .
我们 绝不 锯 每个 其他 再次 .

并未再见，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] ['tæləntɪd] !
How could someone be so talented !
如何 可以 某人 是 所以 才华横溢 !

何才之难如此！

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It's just a pity that I , Shan Dai , am a woman .
它是 只是 一个 遗憾 那 我 , 山 戴 , 是 一个 女士 .

祇可惜我山黛是个女子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['berid] [diːp] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
She was buried deep within her boudoir .
她 曾是 埋葬 深的 之内 她 闺房 .

沉埋闺阁中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ]
If it were a boy
如果 它 是 一个 男生

若是一个男儿，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [faɪn] ['raɪtɪŋ] .
One day , I will encounter a master of fine writing .
一 天 , 我 将要 遇到 一个 掌握 的 美好的 写作 .

异日遭逢好文之主，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [brʌʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wʌns] [mɔːr] .
Or perhaps he could use a three - inch brush to express his talent once more .
或者 也许 他 可以 使用 一个 三 - 英寸 刷子 到 表达 他的 天赋 一次 更多的 .

或者以三寸柔翰再吐才人之气，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。」

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kudnt] [stɑːp] .
I was just thinking about it and couldn't stop .
我 曾是 只是 思维 关于 它 和 不能 停止 .

正闲想不完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] :
Suddenly , a concubine came and asked :
突然 , 一个 妾 来了 和 问 :

忽侍妾来请道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] . "
" The master has returned from court . "
" 这 掌握 有 返回 从 法庭 . "

「老爷朝回，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [spiːk] .
The wife and her husband stood in the back hall , inviting the young lady to speak .
这 妻子 和 她 丈夫 站立 在 这 后退 大厅 , 邀请 这 年轻的 女士 到 说话 .

与太太在后厅立请小姐说话。」

[mɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Miss received the order ,
错过 已收到 这 命令 ,

小姐闻命，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ,
Not daring to stop for too long ,
不是 大胆 到 停止 为了 也 长的 ,

不敢少停，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
He then went downstairs with his concubine to see his parents .
他 然后 去 楼下 和 他的 妾 到 看 他的 父母 .

遂同侍妾下楼来见父母。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] :
Upon seeing this , Shan Xianren said :
之上 看到 这 , 山 仙人 说 :

山显仁一见便说道：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [tə'deɪ] . "
" My son , you have good news today . "
" 我的 儿子 , 你 有 好的 消息 今天 . "

「我儿今日你有一桩喜事，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? "
did you know ? "
做过 你 知道 ? "

你可知道？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , "
" I don't know , "
" 我 不 知道 , "

「孩儿不知，

[aɪ][æsk][maɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
I ask my father for an explanation .
我 问 我的 父亲 为了 一个 解释 .

求父亲说明。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪz] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" Today , the imperial court is hosting a banquet for its officials . "
" 今天 , 这 帝国 法庭 是 托管 一个 宴会 为了 它是 官员 . "

「今日朝廷赐宴群臣，

['sʌd(ə)nli] , [waɪt] ['swɔləuz] [ə'pɪrd] [ɪn] [flaɪt] .
Suddenly , white swallows appeared in flight .
突然 , 白色的 燕子 出现 在 航班 .

忽见白燕飞舞，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
He then ordered his officials to compose poems .
他 然后 订购 他的 官员 到 撰写 诗歌 .

因敕群臣赋诗。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] ,
The officials , seeing that there was sometimes a large book ,
这 官员 , 看到 那 那里 曾是 有时 一个 大的 书 ,

众官因见有时大本、

[ju'ɑːn] [kaɪz] ['sekənd] [wɜːrk] [ɪz] ['lɪstɪd] [fɜːrst] .
Yuan Kai's second work is listed first .
元 凯的 第二 工作 是 列出 第一的 .

袁凯二名作在前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪn'saɪtf(ə)l] [freɪz] [kæn; kən] [sər'pæs] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unlikely that a single insightful phrase can surpass it .
它 是 不太可能 那 一个 单身的 有见地的 短语 能 超过 它 .

谅不能有警句胜之，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Therefore , no one obeyed the imperial edict .
所以 , 不 一 服从 这 帝国 法令 .

故默默无人奉诏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
The Emperor was very displeased .
这 皇帝 曾是 非常 不高兴 .

圣上甚是不悦。

[jʊr; jər] ['moʊmənteri] [dʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər]
Your momentary joy as a father
你的 瞬间 喜悦 作为 一个 父亲

你为父的一时高兴，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [maɪ'self] , [aɪl] [ʃer] [jʊr; jər]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] . "
Unable to contain myself , I'll share your poem " White Swallow . "
无法 到 包含 我 , 患病的 分享 你的 诗 " 白色的 吞 . "

忍耐不住就将你做的《白燕》诗，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][pə'ruːz(ə)l] .
The record was presented to His Majesty for perusal .
这 记录 曾是 呈现 到 他的 威严 为了 仔细阅读 .

录呈圣览。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the emperor saw it ,
什么时候 这 皇帝 锯 它 ,

天子见了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

不胜之喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənɪŋ] ,
Because of detailed questioning ,
因为 的 详细的 提问 ,

因细细询问，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tæləntɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['tʃaɪldhʊd] ,
I know you were talented in your childhood ,
我 知道 你 是 才华横溢 在 你的 童年 ,

知你幼年有才，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第3/36页

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dʒɔɪfl] ,
Even more joyful ,
甚至 更多的 快乐 ,

更加喜悦，

[aɪ][hæv; həv] [bi'stəu] ['meni] [θɪŋz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
I have bestowed many things upon you .
我 有 授予 许多 事物 之上 你 .

赏赐了许多物件与你。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
He also ordered me to do so on the fifteenth of this month .
他 还 订购 我 到 做 所以 在 这 第十五 的 这 月 .

又命我於本月十五日，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I will take you to the palace for an audience .
我 将要 拿 你 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

带你入宫朝见，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪf] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ,
To determine if an interview is genuine ,
到 决定 如果 一个 面试 是 真的 ,

要面试真假，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
There is an additional generous reward .
那里 是 一个 额外的 慷慨的 报酬 .

另有重赏。

" ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] ? "
" Isn't this a joyous occasion ? "
" 不是 这 一个 欢乐 场合 ? "

你道岂非一桩喜事？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The young lady began to speak :
这 年轻的 女士 开始 到 说话 :

小姐开言道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['feɪvər][ænd; ənd] [greɪs] . . . "
" Since it is a sign of divine favor and grace . . . "
" 自从 它 是 一个 符号 的 神圣的 偏爱 和 优雅 . . . "

「既是圣恩隆眷，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] ,
With such a generous gift ,
和 这样的 一个 慷慨的 礼物 ,

有此厚赐，

" [jʊr; jər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" Your son should naturally bow and express his gratitude to the emperor . "
" 你的 儿子 应该 自然 弓 和 表达 他的 感激 到 这 皇帝 . "

孩儿理当望阙拜谢。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" I have personally thanked the Emperor . "
" 我 有 亲自 谢谢 这 皇帝 . "

「我已亲於御前谢过,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər]['buːdwɑːr] .
You are confined to your boudoir .
你 是 受限 到 你的 闺房 .

汝在深闺之中,

['weðər] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] , [huː] [noʊz] ?
Whether I thank you or not , who knows ?
无论 我 感谢 你 或者 不是 , WHO 知道 ?

谢与不谢谁人知道? 」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] - [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] [prə'praɪəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] . - "
" I have heard that ' a gentleman does not abandon propriety because of unseen circumstances . ' "
" 我 有 听到 那 - 一个 绅士 做 不是 放弃 礼 因为 的 看不见 情况 . - "

「孩儿闻『君子不以冥冥废礼』。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [gɜːrl] ,
Although the child is a weak girl ,
虽然 这 孩子 是 一个 虚弱的 女孩 ,

孩儿虽系弱女,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ,
However , the etiquette between ruler and subject ,
然而 , 这 礼仪 之间 统治者 和 主题 ,

然君臣之礼,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
It is born of nature .
它 是 出生 的 自然 .

性所生也,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [bɔɪuː] [tuː; tə] [ə'loʊn] [kleɪm] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['glɔːri] ?
How can we allow Boyu to alone claim eternal glory ?
如何 能 我们 允许 博宇 到 独自的 宣称 永恒 荣耀 ?

岂可令伯玉独自擅美千古。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren was greatly surprised and said :
山 仙人 曾是 非常 惊讶 和 说 :

山显仁大讶道:

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ʌp'hoʊld] [prə'praɪəti] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" If you can uphold propriety like this . . . "
" 如果 你 能 坚持 礼 喜欢 这 . . . "

「汝能守礼如此,

[aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I am no match for him .
我 是 不 匹配 为了 他 .

吾不及也。」

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] ,
Because the concubines were ordered to arrange the incense table ,
因为 这 妾室 是 订购 到 安排 这 香 桌子 ,

因叫侍妾排列香案，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [nuː] [ɔːˈspɪʃəs] [dres] .
The young lady changed into her new auspicious dress .
这 年轻的 女士 已更改 进入 她 新的 吉祥 裙子 .

小姐重更吉服，

[ðeɪ] [rɪˈspektfəli] [boʊd] [naɪn] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡeɪt] .
They respectfully bowed nine times before the palace gate .
他们 尊敬 鞠躬 九 时代 前 这 宫殿 门 .

恭恭敬敬望阙拜了九拜。

[ˈæftər] [ˈbəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtuːd] .
He then asked his parents to express their gratitude .
他 然后 问 他的 父母 到 表达 他们的 感激 .

遂请父母拜谢。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ˈmædəm][ləˈwəu; ˈluːəu] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Shan Xianren and Madam Luo said in unison :
山 仙人 和 女士 罗 说 在 齐声 :

山显仁与罗夫人同说道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˈnesəseri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 . "

「这也不必了。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ˈperənts] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ˈtʃɪldrən] . . . "
" If it weren't for parents giving birth to and raising children . . . "
" 如果 它 不是 为了 父母 给予 出生 到 和 提高 孩子们 . . . "

「若非父母生育教养孩儿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] ?
How could this day be possible ?
如何 可以 这 天 是 可能的 ?

焉有今日，

[haʊ] [der] [aɪ][nɑːt][baʊ; boʊ] ?
How dare I not bow ?
如何 敢 我 不是 弓 ?

安敢不拜。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shan Xianren was overjoyed .
山 仙人 曾是 欣喜若狂 .

山显仁大喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said to his wife with a smile :
他 说 到 他的 妻子 和 一个 微笑 :

因与夫人笑说道:

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['tæləntɪd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [pə'laɪt] . "
" My son is not only talented but also polite . "
" 我的 儿子 是 不是 仅有的 才华横溢 但 还 有礼貌的 . "

「我儿不独有才有礼,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daʊɪst] ['skɑːlər] .
He turned out to be a Taoist scholar .
他 转向 出去 到 是 一个 道教 学者 .

竟是一个道学先生。」

['mɪsɪz] . [lə'wəu; 'luːəu] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Mrs . Luo couldn't help but laugh .
太太 . 罗 不能 帮助 但 笑 .

罗夫人也不觉笑起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The young lady , however , did not change her expression .
这 年轻的 女士 , 然而 , 做过 不是 改变 她 表达 .

小姐却颜色不改,

[hiː; hi] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] ['prɑːpərli] .
He bowed four times properly .
他 鞠躬 四 时代 适当地 .

端端正正拜了四拜,

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [ɔː'spɪʃəs] [kloʊðz] .
She had just removed her auspicious clothes .
她 有 只是 已移除 她 吉祥 衣服 .

方纔卸去吉服,

[hiː; hi][sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He sat to the side .
他 卫星 到 这 边 .

坐於旁边。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] :
Shan Xianren said :
山 仙人 说 :

山显仁因说道:

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] . "
" My son , you are so young . "
" 我的 儿子 , 你 是 所以 年轻的 . "

「我儿你小小年纪,

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [noʊ] .
Then the emperor would know .
然后 这 皇帝 会 知道 .

便为天子所知,

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is certainly a good thing .
这 是 当然 一个 好的 事物 .

固是一桩好事。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['wɜːrid] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['pæmpərd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
But your mother is worried that you've been pampered since childhood .
但 你的 母亲 是 担心 那 你已经 到过 娇惯 自从 童年 .

但你母亲虑你闺中娇养,

[hiː; hi] ['nevər] [spoʊk] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
He never spoke to anyone .
他 绝不 辐 到 任何人 .

从未与人交谈。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [su'priːm] .
Moreover , the emperor is supreme .
而且 , 这 皇帝 是 最高 .

况天子至尊，

['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,
Under the weight of authority ,
在下面 这 重量 的 权威 ,

威严之下，

[diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] ,
Deep within the inner palace ,
深的 之内 这 内 宫殿 ,

皇宫内院深密之地，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
The guards were lined up like a forest .
这 守卫 是 衬里 向上 喜欢 一个 森林 .

仪卫罗列如林。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
If you are afraid for a moment ,
如果 你 是 害怕的 为了 一个 片刻 ,

倘或你一时胆怯，

[ɪm'prɑːpər] ['etɪkət]
Improper etiquette
不当 礼仪

行礼不周，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [æskt] ,
His Majesty asked ,
他的 威严 问 ,

圣上有问，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] .
Unable to answer .
无法 到 回答 .

对答不来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fendɪŋ] [ðem; ðəm] .
To avoid offending them .
到 避免 犯罪 他们 .

未免得罪。

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] [æd'væns] .
You also need to make arrangements in advance .
你 还 需要 到 制作 安排 在 进步 .

你也须预先打点。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ' [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [wʌnz] ['fɑːðər] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɜːrv] [wʌnz] ['ruːlər] . ' "
" I have heard that ' one should serve one's father in order to serve one's ruler . ' "
" 我 有 听到 那 ' 一 应该 服务 一个人的 父亲 在 命令 到 服务 一个人的 统治者 . ' "

「孩儿闻『资於事父以事君』。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [səːvz] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
Before a child serves his parents ,
前 一个 孩子 服务 他的 父母 ,

孩儿日事父母之前，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['reprəˌmændid] .
Do not be reprimanded .
做 不是 是 训斥 .

不蒙呵责。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [rɪ'vɪəd]
Although the emperor is revered
虽然 这 皇帝 是 受人尊敬的

天子虽尊，

[ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['perənts] .
Their kindness and affection are comparable to that of parents .
他们的 仁慈 和 感情 是 可比 到 那 的 父母 .

其恩其情当与父母相近。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] ,
Although the child is young ,
虽然 这 孩子 是 年轻的 ,

孩儿虽幼，

[waɪ] [biː; bi]['tɪmɪd] ?
Why be timid ?
为什么 是 胆小 ?

为何胆怯，

[ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
This would lead to being impolite and unable to respond .
这 会 带领 到 存在 不礼貌 和 无法 到 回应 .

便至於失礼对答不来。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] . . .
If we say that the royal guards were solemn and imposing . . .
如果 我们 说 那 这 皇家 守卫 是 庄严 和 气势磅礴 . . .

若说皇家仪卫森然，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] ['grændʒər] .
The child did not perceive its imposing grandeur .
这 孩子 做过 不是 感知 它是 气势磅礴 宏伟 .

孩儿不视其巍巍然，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [menʃɪrs] .
I have long followed the teachings of Mencius .
我 有 长的 随后 这 教义 的 孟子 .

已久奉孟夫子教矣。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Father and Mother , please rest assured .
父亲 和 母亲 , 请 休息 保证 .

爹爹与母亲万万放心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
It will never come to that .
它 将要 绝不 来 到 那 .

决不至此。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Shan Xianren was overjoyed to hear this .
山 仙人 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

山显仁听了大喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对夫人道:

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .
I told you my child has always had great ambitions .
我 讲述 你 我的 孩子 有 总是 有 伟大的 抱负 .

「我就说孩儿素有大志,

[fæŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Fang Xin was the daughter of a prime minister .
方 新 曾是 这 女儿 的 一个 主要的 部长 .

方信宰相人家闺秀,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['kɑːmən] ['fæməli] !
How could they be compared to the children of a mere common family !
如何 可以 他们 是 比较的 到 这 孩子们 的 一个 仅仅 常见的 家庭 !

岂区区小人家儿女所可比!

['mædəm] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Madam , please rest assured .
女士 , 请 休息 保证 .

夫人请放心,

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
He will go to court the day after tomorrow to meet with the emperor .
他 将要 去 到 法庭 这 天 后 明天 到 见面 和 这 皇帝 .

后日入朝面见,

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] .
We are certain to invite the Emperor's favor .
我们 是 肯定 到 邀请 这 皇帝的 偏爱 .

定邀圣眷。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] . "
" I only wish it were so . "
" 我 仅有的 希望 它 是 所以 . "

「祇愿如此,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
That would be a great blessing for our family .
那 会 是 一个 伟大的 祝福 为了 我们的 家庭 .

便是家门之幸了。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Shan Xianren made a decision .
山 仙人 制成 一个 决定 .

山显仁议定了,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
He then instructed his daughter :
他 然后 指示 他的 女儿 :

因吩咐女儿道:

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [fɔːr; fər]
" You may return to your room to rest and await the appointed time for
" 你 可能 返回 到 你的 房间 到 休息 和 等待 这 任命 时间 为了
[æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
an audience . "
一个 观众 . "

「你可回房静养以待至期朝见。」

[mɪs] [əu'beiz] .
Miss obeys .
错过 服从 .

小姐领命，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['bɪldɪŋ] .
They retreated into the inner building .
他们 撤退 进入 这 内 建筑 .

退入内楼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was secretly pleased and said :
他 曾是 偷偷 高兴 和 说 :

因暗喜道：

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
I fear I may never have the chance to meet the Emperor .
我 害怕 我 可能 绝不 有 这 机会 到 见面 这 皇帝 .

「我正恐面圣无期，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʊli] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
Unable to fully display their talents and learning .
无法 到 完全 展示 他们的 天赋 和 学习 .

不能展胸中才学。

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
This opportunity came unexpectedly .
这 机会 来了 不料 .

不期有此机缘，

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ,
When I go to court tomorrow ,
什么时候 我 去 到 法庭 明天 ,

明日入朝时，

[wen] ['prezəntɪŋ] [ruːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
When presenting rules with a serious expression .
什么时候 呈现 规则 和 一个 严肃的 表达 .

当正色献规。

[li] [beɪz] [ɪ'rɑːtɪk] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,
Li Bai's erotic and flattering words ,
李 白氏 色情 和 奉承 字 ,

太白香艳谀词，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [ɪz]
What should be the first warning is
什么 应该 是 这 第一的 警告 是

所当首戒，

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dɪs'greɪst] [maɪ] [pen] . "
" You have not disgraced my pen . "
" 你 有 不是 蒙羞的 我的 笔 . "

无辱吾笔。」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴易过，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
In the blink of an eye , it was already the fifteenth .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 它 曾是 已经 这 第十五 .

倏忽之间已是十五。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] .
Shan Xianren went to the morning court .
山 仙人 去 到 这 早晨 法庭 .

山显仁自去早朝，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
The emperor then gave a personal instruction regarding the midday court session .
这 皇帝 然后 给予 一个 个人的 操作说明 关于 这 正午 法庭 会议 .

天子又面谕午朝之事。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Shan Xianren returned to his residence .
山 仙人 返回 到 他的 住宅 .

山显仁回府，

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [drest] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ,
Busy with getting the lady and daughter dressed and made up ,
忙碌的 和 获得 这 女士 和 女儿 穿着 和 制成 向上 ,

忙着夫人与女儿梳粧齐整，

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
The dressing was complete .
这 敷料 曾是 完全的 .

打扮停当。

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

候到午时，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then had his daughter sit in the warm sedan chair .
他 然后 有 他的 女儿 坐 在 这 温暖的 轿车 椅子 .

便叫女儿坐了暖轿，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer]
Riding in a sedan chair
骑术 在 一个 轿车 椅子

自乘显轿，

['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
Followed by many concubines and servants ,
随后 经过 许多 妾室 和 仆人 ,

跟随许多侍妾仆妇，

['meni] ['diːkənz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
Many deacons were arranged .
许多 执事 是 安排 .

摆列许多执事人员，

[ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They cleared the way to the capital .
他们 已清除 这 方式 到 这 首都 .

开道入朝。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['evriwʌn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ten] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn]
Everyone in Chang'an knew that the ten - year - old daughter of the old man
每个人 在 长安 知道 那 这 十 - 年 - 老的 女儿 的 这 老的 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn]['fæməli][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] [kɔːld] " [waɪt] ['swɑːloʊ] . "
from the Shan family had written a beautiful poem called " White Swallow . "
从 这 山 家庭 有 书面 一个 美丽的 诗 称为 " 白色的 吞 . "

长安城中都知道山阁老家十岁女儿做得好《白燕》诗，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The emperor was pleased .
这 皇帝 曾是 高兴 .

皇帝欢喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] .
He was summoned to court at noon today .
他 曾是 被召唤 到 法庭 在 中午 今天 .

钦召今日午时入朝。

[ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
They all crowded together on both sides of the Xihua Gate , eager to see what
他们 全部 挤 一起 在 两个都 侧面 的 这 西华 门 , 渴望的 到 看 什么
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
was happening .
曾是 发生 .

一个个都挨挤在西华门两旁争看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It was absolutely packed with people .
它 曾是 绝对地 包装 和 人们 .

真个是人山人海，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'raɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shan Xianren and his daughter arrived in their sedan chair .
山 仙人 和 他的 女儿 到达的 在 他们的 轿车 椅子 .

山显仁与女儿轿到了。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
Shan Xianren then got out of the sedan chair first .
山 仙人 然后 得到 出去 的 这 轿车 椅子 第一的 .

山显仁便先自下了轿，

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['dɔtɝz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] .
They carried their daughter's sedan chair all the way to the entrance of Xihua .
他们 携带 他们的 女儿的 轿车 椅子 全部 这 方式 到 这 入口 的 西华 .

直将女儿暖轿抬到西华门口,

[fæŋ] [lɪŋ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Fang Ling stepped out of the sedan chair .
方 凌 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

方令出轿。

['meni] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʌʃəd] [hɜːr; hər] [,ɪn'saɪd] .
Many maids and concubines surrounded and ushered her inside .
许多 女佣 和 妾室 包围 和 引导 她 里面 .

早有许多婢妾围绕簇拥进去。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wɔːkt] [ə'loʊn] [bɪ'haɪnd] .
Shan Xianren walked alone behind .
山 仙人 步行 独自的 在后面 .

山显仁独自於后压行。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['watʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [pækt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [gruːp] .
The people watching from both sides were packed together in a tight group .
这 人们 观看 从 两个都 侧面 是 包装 一起 在 一个 紧的 团体 .

两边看的人挨挤做一团,

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['vɪzəb(ə)l] .
Some are visible .
一些 是 可见的 .

也有看得见的,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] .
There are also those that cannot be seen .
那里 是 还 那些 那 不能 是 已见 .

也有看不见的。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [,aɪ 'tiː] [preɪzd] [,aɪ 'tiː] :
Everyone who saw it praised it :
每个人 WHO 锯 它 赞扬 它 :

看见的个个称扬道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['wʊmən] . "
" What a lovely young woman . "
" 什么 一个 迷人的 年轻的 女士 . "

「真好一个青年女子。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ziː] ,
Xi Zi ,
习 zi ,

古称西子、

['wæŋ] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
Wang Qiang was probably nothing special .
王 强 曾是 大概 没有什么 特别的 .

王嫱想来不过如此。」

['evriwʌn] [preɪzd] [,aɪ 'tiː] , [soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [ɪ'læbərət] .
Everyone praised it , so I won't elaborate .
每个人 赞扬 它 , 所以 我 惯于 精心制作的 .

众人称讚不题。

[naʊ] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Now , Shan Xianren escorted his daughter into the palace .
现在 , 山 仙人 护送 他的 女儿 进入 这 宫殿 .

且说山显仁押着女儿入宫,

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] ,
Having just arrived at the Five Phoenix Tower ,
拥有 只是 到达的 在 这 五 凤凰 塔 ,

纔行至五凤楼，

[ðer; ðər][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['ledʒəndz][ʌv; əv] ['juːnəks] [huː] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] :
There have long been legends of eunuchs who traveled through the palace :
那里 有 长的 到过 传说 的 太监 WHO 旅行 通过 这 宫殿 :

早有穿宫太监传说：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kæbɪnət] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" His Majesty has been sitting with two or three cabinet ministers in the Wenhua Hall for quite some time . "
" 他的 威严 有 到过 坐着 和 二 或者 三 内阁 部长们 在 这 文化 大厅 为了 相当 一些 时间 . "

「皇爷已在文华殿与二三阁臣坐多时了。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['hɜːrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
Shan Xianren hurriedly led his daughter around the Five Phoenix Tower .
山 仙人 匆匆 引领 他的 女儿 大约 这 五 凤凰 塔 .

山显仁忙领女儿转过五凤楼，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
It went straight to the front of the Wenhua Hall .
它 去 直的 到 这 正面 的 这 文化 大厅 .

一径直到文华殿前。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['juːnək] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The gatekeeper eunuch saw it .
这 守门人 宦官 锯 它 .

守门太监见了，

['mæŋ] ['jɪŋ] [sed] :
Mang Ying said :
芒 英 说 :

忙迎说道：

" [grænd] ['tuːtər] [ʃɑːn; ʃæn] , "
" Grand Tutor Shan , "
" 盛大 导师 山 , "

「山太师，

[hæz; həz][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ə'raɪvd] ?
Has your daughter arrived ?
有 你的 女儿 到达的 ?

令嫒到了？

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['riːleɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . "
" Wait for me to relay this message . "
" 等待 为了 我 到 中继 这 信息 . "

待咱传奏。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ri'spɔndid] :
Shan Xianren responded :
山 仙人 回应 :

山显仁应道：

" [ə'raɪv] ,
" arrive ,
" 到达 ,

「到了，

[pliːz] , [sɜːr] , [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] .
Please , sir , introduce me .
请 , 先生 , 介绍 我 .

相烦老公公引见。」

[ðə; ði] ['juːnək] [went] [ɪn] .
The eunuch went in .
这 宦官 去 在 .

太监进去，

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Without moving an inch , he came out and said :
没有 移动 一个 英寸 , 他 来了 出去 和 说 :

不移时即出来道：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmənd] . "
" By imperial decree , you are summoned . "
" 经过 帝国 法令 , 你 是 被召唤 . "

「有旨宣入。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shan Xianren ordered all his concubines to stay outside the palace .
山 仙人 订购 全部 他的 妾室 到 停留 外部 这 宫殿 .

山显仁叫众侍妾俱住在殿外，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌɪn'saɪd] [ə'loʊn] .
He took his daughter inside alone .
他 采取 他的 女儿 里面 独自的 .

独自领了女儿入去。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['dænbiː] [steps] ,
Upon reaching the Danbi steps ,
之上 到达 这 丹比 步骤 ,

行至丹陛，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Shan Xianren looked up and saw that the Emperor was already seated in the hall .
山 仙人 看起来 向上 和 锯 那 这 皇帝 曾是 已经 坐着 在 这 大厅 .

山显仁抬头见圣驾已坐在殿上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Because the daughter was made to stand on one side ,
因为 这 女儿 曾是 制成 到 站立 在 一 边 ,

因令女儿立在半边，

[hiː; hi][fɜːrst] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He first knelt down and said :
他 第一的 跪下 向下 和 说 :

先自跪奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , - , [hæz; həz] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [led] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [jə'mɑːdə] , [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Your subject , Yamahito , has obeyed the imperial decree and led your daughter , Yamada , to meet Your Majesty . "
" 你的 主题 , - , 有 服从 这 帝国 法令 和 引领 你的 女儿 , 山田 , 到 见面 你的 威严 . "

「臣山显仁遵旨率领臣女山黛见驾。」

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

圣旨:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [ræŋks] . "
" You are permitted to rise and enter the ranks . "
" 你 是 允许 到 上升 和 进入 这 排名 . "

「赐卿平身入班,

" [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
" Show your daughter in person . "
" 展示 你的 女儿 在 人 . "

着卿女当面。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Shan Xianren expressed his gratitude .
山 仙人 表达 他的 感激 .

山显仁谢恩,

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] .
He then rose and joined the ranks of the cabinet ministers .
他 然后 玫瑰 和 加入 这 排名 的 这 内阁 部长们 .

随立起身趋入众阁臣之列,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He hurriedly ordered Shan Dai to pay her respects .
他 匆匆 订购 山 戴 到 支付 她 尊重 .

忙令山黛朝见。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Shan Dai accepted the order .
山 戴 公认 这 命令 .

山黛领旨,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dænbiː] [steps] ,
As they walked into the Danbi steps ,
作为 他们 步行 进入 这 丹比 步骤 ,

因走到丹陛当中,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He was about to kneel down .
他 曾是 关于 到 下跪 向下 .

正欲下拜。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Suddenly another imperial edict was issued :
突然 其他 帝国 法令 曾是 发布 :

忽又有旨道:

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He ordered Shan Dai to enter the palace for an audience .
他 订购 山 戴 到 进入 这 宫殿 为了 一个 观众 .

命山黛入殿朝见。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Shan Dai heard the imperial decree ,
山 戴 听到 这 帝国 法令 ,

山黛闻旨,

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙,

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['diːpli] .
He then bowed deeply .
他 然后 鞠躬 深 .

便鞠躬其身，

[ə'send] [ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sterkeɪs] .
Ascend the steps from the left side of the imperial staircase .
上升 这 步骤 从 这 左边 边 的 这 帝国 楼梯 .

从御阶左侧一步一步拾级而上。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
Upon reaching the palace gate ,
之上 到达 这 宫殿 门 ,

行到殿门，

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He pulled up his clothes and went inside .
他 拉 向上 他的 衣服 和 去 里面 .

将衣抠起而入。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

入到殿中，

[ðen] [ðə; ði] [dæns] [kɪkt] [ʌp] [dʌst] .
Then the dance kicked up dust .
然后 这 舞蹈 踢 向上 灰尘 .

然后舞蹈扬尘，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] [faɪv] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [θriː] [kaʊ'taʊz] .
Perform the ritual of five bows and three kowtows .
履行 这 仪式 的 五 弓 和 三 叩头 .

行那五拜三叩头之礼。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
The emperor looked down from his throne .
这 皇帝 看起来 向下 从 他的 王座 .

天子在御座上定睛往下一看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
The woman was born with :
这 女士 曾是 出生 和 :

祇见那女子生得：

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [muːn] ,
The eyebrows are like the first moon ,
这 眉毛 是 喜欢 这 第一的 月亮 ,

眉如初月，

[hɜːr; hər] [feɪs] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn] [bluːm] .
Her face resembled a flower in bloom .
她 脸 类似 一个 花 在 盛开 .

脸似含花。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [muːn] ,
The eyebrows are like the first moon ,
这 眉毛 是 喜欢 这 第一的 月亮 ,

眉如初月，

[dæn] [æn; ən] [ɪz] ['kɒntempleitɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] ;
Dan An is contemplating how to draw her temples ;
担 一个 是 沉思 如何 到 画 她 寺庙 ;

淡安鬓角正思描；

[hɜːr; hər] [feɪs] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn] [bluːm] .
Her face resembled a flower in bloom .
她 脸 类似 一个 花 在 盛开 .

脸似含花，

[ðə; ði] ['vaɪbrənt] [bʌdz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] , [jet] [tuː; tə] [bluːm] .
The vibrant buds are still hidden within , yet to bloom .
这 充满活力 花蕾 是 仍然 隐 之内 , 然而 到 盛开 .

艳敛蕊中犹未吐。

[her] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [dɑːrk] [klaʊdz] ,
Hair tied up like dark clouds ,
头发 系 向上 喜欢 黑暗的 云 ,

发绾乌云，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [fel] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ;
The shadow of her hair fell over her shoulders and covered her forehead ;
这 阴影 的 她 头发 跌倒 超过 她 肩膀 和 涵盖 她 前额 ;

梳影垂肩复额；

[skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ]
Skin as white as snow
皮肤 作为 白色的 作为 雪

肌飞白雪，

[ə; eɪ]['roʊzi] [gloʊ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
A rosy glow reflected on her cheeks .
一个 红润 辉光 反映 在 她 脸颊 .

粉光映颊凝腮。

[jɪŋ'jɪŋ] - ,
Yingying 19 ,
莹莹 - ,

盈盈一九，

['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jɪrz] , [wʌn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːəu] .
Asking about the years , one follows the shoulder of the Dao .
问 关于 这 年 , 一 跟随 这 肩膀 的 这 道 .

问年随道蕴之肩；

[ten] [laɪnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
Ten lines were completed .
十 线条 是 完全的 .

了了十行，

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] [weɪnər] .
He possessed the discerning eye of Wan'er .
他 拥有 这 有洞察力 眼睛 的 万儿 .

品才有婉儿之目。

[laɪt] - ['fʊtɪd]
Light - footed
光 - 有脚的

肢体轻盈，

[ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] [druːps] ['wiːkli] ;
A three - foot - long willow branch droops weakly ;
一个 三 - 脚 - 长的 柳 分支 下垂 弱 ;

三尺将垂弱柳；

[pə'tiːt]
Petite
娇小

身材娇小，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [hæf] - [bluːmd] , ['feɪməs] ['flaʊər] .
A single , half - bloomed , famous flower .
一个 单身的 , 一半 - 盛开 , 著名的 花 .

一枝半放名花。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering the hall ,
进入 这 大厅 ,

入殿来，

[hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] ['bɑːdi] [boʊd] ['diːpli] .
Her jade - like body bowed deeply .
她 玉 - 喜欢 身体 鞠躬 深 .

玉体鞠躬踧踖，

[ɪk'striːmli] ['tʃɑːrmɪŋ]
Extremely charming
极其 迷人

极妩媚，

[jet] [ʃiː; ʃi] [lækt] [ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mjʊr] [jʌŋ] ['wʊmən] ;
Yet she lacked the demeanor of a demure young woman ;
然而 她 缺乏 这 风度 的 一个 端庄 年轻的 女士 ;

却无小女子之态；

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] ,
When he was promoted ,
什么时候 他 曾是 推广 ,

陞阶时，

['goʊldən]['loʊtəs] [ə'proʊtʃt] ,
Golden Lotus approached ,
金的 莲花 接近 ,

金莲趋进，

[wɪŋz] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] ,
Wings as graceful as jade ,
翅膀 作为 优美 作为 玉 ,

翼如绝娉婷，

[ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They possessed the demeanor of scholar - officials .
他们 拥有 这 风度 的 学者 - 官员 .

而有士大夫之风。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
A hundred bows to Heaven ,
一个 百 弓 到 天堂 ,

百拜瞻天，

[ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['æʒər] [laɪt] [wɪl] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] ;
The hope that the azure light will descend from the nine heavens ;
这 希望 那 这 蔚蓝 光 将要 下降 从 这 九 天 ;

青降九重之盼；

[ten] - [jɪr] - [oʊld] ['preɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
Ten - year - old praises to the emperor ,
十 - 年 - 老的 赞扬 到 这 皇帝 ,

十龄颂圣，

[meɪ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [sʌn] [ʃaɪn] [ə'pɑːn] [maʊnt] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['glɔːri] .
May the fragrant sun shine upon Mount Song , a place of eternal glory .
可能 这 香 太阳 闪耀 之上 山 歌曲 , 一个 地方 的 永恒 荣耀 .

香呼万岁之嵩。

[twelv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['paʊər] ,
Twelve people in power ,
十二 人们 在 力量 ,

十二当权，

[hiː; hi] ['envid] [gæn][lə'wəu; 'luːəu][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [mæn] ;
He envied Gan Luo for being a mature and experienced man ;
他 令人羡慕 甘 罗 为了 存在 一个 成熟 和 经验丰富的 男人 ;

羡甘罗为老成男子；

[hiː; hi] [fel] [aʊt] [ʌv; əv]['feɪvər][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] .
He fell out of favor at the age of thirty .
他 跌倒 出去 的 偏爱 在 这 年龄 的 三十 .

三旬失宠，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət]['kɑːnsɔːrt]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˌaʊt'deɪtɪd] , ['peti] ['wʊmən] .
They laughed at Consort Zhang , calling her an outdated , petty woman .
他们 笑了 在 配偶 张 , 呼叫 她 一个 过时的 , 小气 女士 .

笑张妃为过时小妇人。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

真个是，

[tʃaɪld] ['prɔdidʒiz] [ɑːr; ər] [rer] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] ['evər] [bɪn] [siːn] [bɪ'fɔːr] ?
Child prodigies are rare , but have they ever been seen before ?
孩子 神童 是 稀有的 , 但 有 他们 曾经 到过 已见 前 ?

神童稀有还曾见，

[æz; əz][fɔːr; fər]['vəːdʒinz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][gɔdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
As for virgins claiming to be gods , there is no such thing .
作为 为了 处女 声称 到 是 神 , 那里 是 不 这样的 事物 .

至於童女称神实未闻。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['drægən] [θroʊn] .
The emperor saw this from his dragon throne .
这 皇帝 锯 这 从 他的 龙 王座 .

天子在龙座上看见，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ɪz] [pə'tiːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Shan Dai is petite and charming .
山 戴 是 娇小 和 迷人 .

山黛娇小嫣媚，

['etɪkət] [ænd; ənd] ['mænərz]
Etiquette and manners
礼仪 和 礼仪

礼数步趋，

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['meʒərd] ,
Graceful and measured ,
优美 和 测量 ,

雍容有度，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] ['hæpi] .
I was already very happy .
我 曾是 已经 非常 快乐的 .

先已十分欢喜。

['æftər][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After Shan Dai finished bowing ,
后 山 戴 完成的 鞠躬 ,

又见山黛叩拜完了，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie face down on the ground ,
说谎 脸 向下 在 这 地面 ,

俯伏在地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The youngest daughter of Minister of Rites and Grand Secretary of the
" 这 最小的 女儿 的 部长 的 仪式 和 盛大 秘书 的 这
- [pə'vɪliən] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] "
Dongge Pavilion , Shan Xianren "
- 亭 , 山 仙人 "

「礼部尚书东阁大学士臣山显仁幼女，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [peɪz] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Your humble servant , Shan Dai , pays her respects .
你的 谦逊的 仆人 , 山 戴 , 支付 她 尊重 .

臣妾山黛朝见，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! [lɔːŋ]
Long live the Emperor ! Long live the Emperor ! Long live the Emperor ! Long
长的 居住 这 皇帝 ! 长的 居住 这 皇帝 ! 长的 居住 这 皇帝 ! 长的
[lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
live the Emperor !
居住 这 皇帝 !

愿吾皇万岁万岁万万岁。」

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['tiːðɪŋ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['ɔːdəbl] .
The sounds of teething were clearly audible .
这 声音 的 出牙 是 清楚地 可听见的 .

齿牙声音历历楚楚，

[laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrioʊl] [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːnɪks] .
Like a new oriole or a young phoenix .
喜欢 一个 新的 黄鹂 或者 一个 年轻的 凤凰 .

如新莺雏凤。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was overjoyed upon hearing this .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

天子听了不胜大悦。

[fɜːrst] , ['ɔːrdər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [raɪz] .
First , order the person to rise .
第一的 , 命令 这 人 到 上升 .

先传旨平身，

[ðen] , [ʒ'wɑːn] [dʒɪnlɔŋ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [æskt] :
Then , Xuan Jinlong stood before the desk and asked :
然后 , 宣 金龙 站立 前 这 桌子 和 问 :

然后宣近龙案前问道：

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːviəs] ['poʊəm] - [waɪt] ['swɑːloʊ] - ['truːli] [jʊr; jər] [wɜːrk] ? "
" Was the previous poem ' White Swallow ' truly your work ? "
" 曾是 这 以前的 诗 - 白色的 吞 - 真的 你的 工作 ? "

「前《白燕》诗果是汝所作否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛奏道：

[ðə; ði] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] .
The poem " White Swallow " was written by a concubine in her boudoir .
这 诗 " 白色的 吞 " 曾是 书面 经过 一个 妾 在 她 闺房 .

「《白燕》一诗的系臣妾闺中所咏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [wɜːrdz] .
But the children manage the household affairs with delicate words .
但 这 孩子们 管理 这 家庭 事务 和 精美的 字 .

但儿女中馈纤词，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
Unexpectedly , the emperor read the document .
不料 , 这 皇帝 读 这 文档 .

不意上陈圣览，

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,
capital offense ,
首都 罪行 ,

死罪，

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] . "
capital offense . "
首都 罪行 . "

死罪。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn] - [waɪt] ['swɑːloʊ] - [ɑːr; ər] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [tʃænz] ['poʊəmz] . . . "
" Although the poems in ' White Swallow ' are similar to those in Qian's poems . . . "
" 虽然 这 诗歌 在 - 白色的 吞 - 是 相似的 到 那些 在 钱的 诗歌 . . . "

「《白燕》诗词虽近倩，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['miːnɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːzətɪv] .
However , the implied meaning is quite positive .
然而 , 这 暗示 意义 是 相当 积极的 .

然寓意甚正。

['poʊətri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .
Poetry should indeed be like this .
诗 应该 的确 是 喜欢 这 .

诗体固应如此，

" [wʌt] [hɑːrm] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] ? "
" What harm is there in managing the household affairs ? "
" 什么 伤害 是 那里 在 管理 这 家庭 事务 ? "

即中馈何妨。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛奏道：

" [wen] [kə'lektɪŋ] [foʊk] ['sɔŋz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən] . "
" When collecting folk songs , one should not overlook woodcutters and herdsmen . "
" 什么时候 收集 民间 歌曲 , 一 应该 不是 俯瞰 伐木工 和 牧民 . "

「采风不遗樵牧，

[ðə; ði]['seɪdʒəz] [wɜːrdz] ['truːli] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['poʊətri] .
The sage's words truly capture the essence of poetry .
这 圣人的 字 真的 捕获 这 本质 的 诗 .

圣论诚足尽诗之微。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [su'priːm] .
But the emperor is supreme .
但 这 皇帝 是 最高 .

但天子至尊，

['naɪnˌfoʊld] [sə'lemnəti] ,
Ninefold solemnity ,
九重 严肃 ,

九重穆穆，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌɡwoʊ'fɛŋ] ([foʊk] ['sɔŋz]) [ræŋks] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] .
That is , the Guofeng (folk songs) ranks first among the three hundred poems .
那 是 , 这 国风 (民间 歌曲) 排名 第一的 之中 这 三 百 诗歌 .

即国风居三百之首，

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['elɪɡənt] [hɪmz] ,
However , those who would never dare to enter the realm of elegant hymns ,
然而 , 那些 WHO 会 绝不 敢 到 进入 这 领域 的 优雅的 赞美诗 ,

然绝不敢入於雅颂者，

- ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [staɪl] .
Gengyang certainly has its own style .
- 当然 有 它是自己的 风格 .

赓扬固自有体也。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded repeatedly and said :
他 点头 反复 和 说 :

连连点首道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][ɡɜːrl] ,
" You are a ten - year - old girl ,
" 你 是 一个 十 - 年 - 老的 女孩 ,

「汝十龄幼女，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [pə'zes] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] ['ɪnˌsaɪts] ?
How could one possess such profound insights ?
如何 可以 一 具有 这样的 深刻的 洞察 ?

如何胸中有此高论，

['truːli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Truly a gift from heaven .
真的 一个 礼物 从 天堂 .

真天生也。」

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['meɪd(ə)n] [hoʊm] ? "
" Did you have a teacher when you were studying in your maiden home ? "
" 做过 你 有 一个 老师 什么时候 你 是 学习 在 你的 少女 家 ? "

「汝在闺中读书曾有师否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛奏道:

" [ə; eɪ] ['delɪkət] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] , "
" A delicate young woman in her boudoir , "
" 一个 精美的 年轻的 女士 在 她 闺房 , "

「闺中弱女,

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [pɪŋfæn]
Working at Pingfan
在职的 在 平帆

职在苹蘩,

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌoʊvər'step] [ðə; ði] [baʊndz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] ['dæz(ə)l] [maɪ] [neɪm] ?
How dare I overstep the bounds and invite a teacher to dazzle my name ?
如何 敢 我 超越 这 界限 和 邀请 一个 老师 到 炫 我的 姓名 ?

安敢越礼延师以眩名。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] ['kærəktərz] ,
Apart from asking his father about characters ,
除 从 问 他的 父亲 关于 人物 ,

除父前问字而外,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [truːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] [trænz'mɪtɪŋ] ['skrɪptʃər] .
There is no truth to the practice of teaching or transmitting scriptures .
那里 是 不 真相 到 这 实践 的 教学 或者 传输 经文 .

实无执业传经之事。

[bʌt; bət] [ɔːl] [sɪks] ['klæsɪks] [rɪ'meɪn] .
But all six classics remain .
但 全部 六 经典 保持 .

但六经俱在,

['weðər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [wʌn] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
Whether sitting or lying down , one has more than enough .
无论 坐着 或者 说谎 向下 , 一 有 更多的 比 足够的 .

坐卧求之有余,

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] . "
" Your humble servant , Shan Dai , has never been without a teacher . "
" 你的 谦逊的 仆人 , 山 戴 , 有 绝不 到过 没有 一个 老师 . "

臣妾山黛又未尝无师。」

[ðə; ði] ['empərər] ['greɪtli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor greatly praised it .
这 皇帝 非常 赞扬 它 .

天子大加歎赏,

[jɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'ʃɑːn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] :
Yin Xiangshan Xianren said :
阴 象山 仙人 说 :

因向山显仁说道:

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] . "
" Your daughter is but a young child . "
" 你的 女儿 是 但 一个 年轻的 孩子 . "

「卿女一稚子耳,

[ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
That would allow one to deal with such a detailed situation .
那 会 允许 一 到 交易 和 这样的 一个 详细的 情况 .

便能应对详明如此,

[ðæts] ['truːli] ['enviəb(ə)l] .
That's truly enviable .
那就是 真的 令人羡慕 .

真可羡也，

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnt] ['ʌpbrɪŋɪŋ] . "
" This is all thanks to your excellent upbringing . "
" 这 是 全部 谢谢 到 你的 出色的 教养 . "

皆卿之教养有方也。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" ['tʃɪldrənz] ['fæməli] ['kwestʃənz] , "
" Children's family questions , "
" 孩子们的 家庭 问题 , "

「儿女家庭质语，

[dɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
Disrespecting the divine will ,
不尊重 这 神圣的 将要 ,

上渎圣聪，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['reprəˌmændɪŋ] [ˌem 'iː] .
His Majesty has refrained from reprimanding me .
他的 威严 有 克制 从 训斥 我 .

蒙陛下不加谴责，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was truly a stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 中风 的 运气 .

实出万幸。

[ðen] ['hev(ə)n] [bi'stəu] [rɪ'wɔːrdz] .
Then Heaven bestowed rewards .
然后 天堂 授予 奖励 .

乃复天语奖赏，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
My father and I are deeply grateful and have nowhere to turn .
我的 父亲 和 我 是 深 感激的 和 有 无处 到 转动 .

令臣父女衔感无地。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [hoʊst] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Therefore , he ordered his close attendants to host a banquet .
所以 , 他 订购 他的 关闭 服务员 到 主持人 一个 宴会 .

因命近侍赐宴。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['truːli] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['tɑːp(ə)l] ['maʊntnz] .
The country truly possesses the power to topple mountains .
这 国家 真的 拥有 这 力量 到 倾倒 山脉 .

真是国家有倒山之力，

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The emperor gave the order .
这 皇帝 给予 这 命令 .

天子祇吩咐得一声，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ʃefs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The imperial chefs had already arranged everything neatly on the table .
这 帝国 厨师 有 已经 安排 一切 整齐地 在 这 桌子 .

内御厨早已端端正正摆列上来。

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ˈministəz] [ɔːl] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
The cabinet ministers all sat in the southeast corner of the hall as usual .
这 内阁 部长们 全部 卫星 在 这 东南 角落 的 这 大厅 作为 通常 .

阁臣俱照常坐於东南殿角。

[ə; eɪ] [ˈseprət] [siːt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
A separate seat was set up in the southwest corner of the hall .
一个 分离 座位 曾是 放 向上 在 这 西南 角落 的 这 大厅 .

独设一席於西南殿角，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡræntɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] .
He was granted a seat and a drink .
他 曾是 的确 一个 座位 和 一个 喝 .

赐山黛坐饮。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [dɪˈklaɪnd] [rɪˈpiːtɪdli] .
Shan Xianren and Shan Dai declined repeatedly .
山 仙人 和 山 戴 拒绝 反复 .

山显仁与山黛再三辞谢，

[ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The emperor refused .
这 皇帝 拒绝 .

天子不允，

[fæŋ] [ʒei] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Fang Ge kowtowed and took his seat .
方 葛 叩头 和 采取 他的 座位 .

方各叩头就坐。

[əˈrɪdʒənəli] , [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] . . .
Originally , when the emperor came and went . . .
起初 , 什么时候 这 皇帝 来了 和 去 . . .

原来天子出入，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmjuːzɪk] .
All were accompanied by imperial music .
全部 是 伴随 经过 帝国 音乐 .

皆有御乐跟随。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [sɜːrvd] [wen]
The wine was just served when
这 葡萄酒 曾是 只是 服务 什么时候

酒纔献上，

[ˈmjuːzɪk][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [laɪf] .
Music has long been a part of life .
音乐 有 长的 到过 一个 部分 的 生活 .

早已音乐并举，

[ˈfɛðɝz] [dɑːnst] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Feathers danced in unison .
羽毛 跳舞 在 齐声 .

干羽齐舞。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was very lively at the time .
它 曾是 非常 热闹 在 这 时间 .

此时十分热闹。

[ðə; ði] ['empərər] [stoʊl] [ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [ɡriːn] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dræɡən]

The emperor stole a glance at the dark green mountains from his dragon

这 皇帝 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 黑暗的 绿色的 山脉 从 他的 龙

[θroʊn] .

throne .

王座 .

天子在龙座上偷睛看山黛，

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [sɔː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [pər'fɔːrməns] .

I only know that my daughter saw the royal song and dance performance .

我 仅有的 知道 那 我的 女儿 锯 这 皇家 歌曲 和 舞蹈 表现 .

祇道她小女见了皇家歌舞，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [wɑːtʃ] .

I will definitely watch .

我 将要 确实 手表 .

定然观看。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

unexpectedly ,

不料 ,

不料，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [rɪ'spektfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] .

She sat down respectfully in her seat .

她 卫星 向下 尊敬 在 她 座位 .

她恭恭敬敬坐於位上，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] ['slaɪtli] .

He drank the wine slightly .

他 喝 这 葡萄酒 轻微地 .

爵至微微而饮，

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

When the food arrived , he picked up his chopsticks and tasted it .

什么时候 这 食物 到达的 , 他 挑选 向上 他的 筷子 和 尝过 它 .

馔至举箸而尝。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] ,

As for musicians and dancers ,

作为 为了 音乐家 和 舞者 ,

至於乐人歌舞，

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [aɪz] ['loʊɚd] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

He stood upright , eyes lowered , not looking at anything .

他 站立 直立 , 眼睛 降低 , 不是 寻找 在 任何事物 .

端然垂目不视。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The emperor looked at it for a long time .

这 皇帝 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 .

天子看了半晌，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [θɔːt] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] :

A great difference of thought arose in my mind :

一个 伟大的 不同之处 的 想法 出现 在 我的 头脑 :

心下大异道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] . "

" Such a dignified young lady . "

" 这样的 一个 凝重 年轻的 女士 . "

「小小女子乃能端方如此，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] ['lʌvli] .
She is truly lovely .
她 是 真的 迷人的 .

诚可爱也。」

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
I couldn't think of anything ,
我 不能 思考 的 任何事物 ,

正想不了，

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [stɑːpt] ,
Once the singing and dancing stopped ,
一次 这 歌唱 和 跳舞 停止 ,

歌舞一停，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['kæbɪnət] ['ministəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Two or three cabinet ministers had already stepped forward and reported :
二 或者 三 内阁 部长们 有 已经 步 向前 和 据报道 :

早有二三阁臣同出位奏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] . "
" His Majesty's blessings are as vast as the heavens . "
" 他的 陛下的 祝福 是 作为 广阔的 作为 这 天 . "

「圣上洪福齐天，

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
This woman was born with exceptional talent .
这 女士 曾是 出生 和 非凡的 天赋 .

天生此才女，

[wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] [ɪm'pɪriəl] [plænz] .
With embroidered imperial plans .
和 绣花 帝国 计划 .

以黼黻皇猷。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ɔːdiəns]
Today's audience
今天的 观众

今日朝见，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
And we were again blessed with a banquet by His Majesty .
和 我们 是 再次 蒙福 和 一个 宴会 经过 他的 威严 .

又蒙圣恩赐宴，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ɪn'kaʊntər] .
This is truly a once - in - a - millennium encounter .
这 是 真的 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 遇到 .

实千古奇逢，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .
We are extremely fortunate .
我们 是 极其 幸运 .

臣等不胜庆幸。

[baɪ][jʊr; jər]['mædʒəsti]
By Your Majesty
经过 你的 威严

谨借御尊，

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
May he live ten thousand years .
可能 他 居住 十 千 年 .

上献万年之寿。

[ʃɑːn; ʃæn] - ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ,
Shan Xianrenyi's daughter , Shan Dai ,
山 - 女儿 , 山 戴 ,

山显仁宜命女山黛，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [θriː] [nuː] ['poʊəmz][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I composed three new poems in praise of him .
我 由 三 新的 诗歌 在 称赞 的 他 .

撰新诗三章上颂，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ɔːdiəns] .
So as not to disappoint the purpose of today's audience .
所以 作为 不是 到 辜负 这 目的 的 今天的 观众 .

庶不负今日朝见之意，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Majesty to make a decision .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 制作 一个 决定 .

乞圣载定夺。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was greatly pleased upon hearing this and said :
这 皇帝 曾是 非常 高兴 之上 听力 这 和 说 :

天子闻奏大悦道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" That's exactly what I was thinking . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

「朕正有此意，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['ministəz] [ænd; ənd][aɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] .
Unexpectedly , my ministers and I share the same sentiments .
不料 , 我的 部长们 和 我 分享 这 相同的 情感 .

不料诸卿与朕同心。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['gʌ] - [sed] :
Because Gu Shandai said :
因为 顾 - 说 :

因顾山黛道：

" [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" The cabinet ministers want you to compose a new poem to present to me .
" 这 内阁 部长们 想 你 到 撰写 一个 新的 诗 到 展示 到 我 .
"
"
"

「众阁臣欲汝撰新诗献朕，

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ? "
" Can you do this before me ? "
" 能 你 做 这 前 我 ? "

汝能在朕前面作否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Shan Dai hurriedly rose from her seat and knelt down to report :
山 戴 匆匆 玫瑰 从 她 座位 和 跪下 向下 到 报告 :

山黛忙离席跪奏道：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Emperor has decreed . . . "
" 这 皇帝 有 颁布 . . . "

「皇上有命，

[ðə; ði] ['ministəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
The ministers agreed to the recommendation .
这 部长们 同意 到 这 推荐 .

众大臣见推，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

臣妾焉敢不遵。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [kruːd] .
But I fear my words are shallow and crude .
但 我 害怕 我的 字 是 浅的 和 原油 .

但恐浅陋之词，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['elɪveɪt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seɪntli] ['vɜːrtʃuː] .
It is impossible to elevate even a fraction of saintly virtue .
它 是 不可能的 到 提升 甚至 一个 分数 的 圣洁的 美德 .

不能上扬圣德之万一，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [fər'gɪvnəs] .
We humbly beseech Your Majesty's gracious forgiveness .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 亲切 饶恕 .

伏祈皇恩宽宥。」

[ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['bjuːti] .
The emperor did not refuse the mountain's beauty .
这 皇帝 做过 不是 拒绝 这 山的 美丽 .

天子见山黛不辞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['hæpiɝ] .
They were even happier .
他们 是 甚至 更快乐 .

愈加欢喜。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['juːnək] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [desk] .
The imperial eunuch then set up a low table next to the imperial desk .
这 帝国 宦官 然后 放 向上 一个 低的 桌子 下一个 到 这 帝国 桌子 .

随敕中官另设一低案於御案之旁，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The imperial writing implements will soon be moved to this location .
这 帝国 写作 实施 将要 很快 是 已搬 到 这 地点 .

即将御用文房四宝移在上面，

[mɪŋʃən] [daɪ] [sed] :
Mingshan Dai said :
名山 戴 说 :

命山黛道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [kən'siːv] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] . "
" You may conceive and write here immediately . "
" 你 可能 构想 和 写 这里 立即地 . "

「汝可即於此构思挥毫，

" [aɪ] [ə'weɪt] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] . "
" I await my personal inspection . "
" 我 等待 我的 个人的 检查 . "

待朕亲观。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Shan Dai kowtowed in gratitude .
山 戴 叩头 在 感激 .

山黛叩头谢恩过，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂立起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kɑːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
He walked calmly to the desk .
他 步行 平静地 到 这 桌子 .

不慌不忙走到案前。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['juːnək] [hæd; həd] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [kən'sɪstənsi] .
By this time , the eunuch had ground the imperial ink to a thick consistency .
经过 这 时间 , 这 宦官 有 地面 这 帝国 墨水 到 一个 厚的 一致性 .

此时中官已将御墨磨得浓浓，

[ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [skroʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔɪld] ['drægən] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
A brocade scroll with a coiled dragon design has been laid out on the table .
一个 锦缎 滚动 和 一个 卷曲 龙 设计 有 到过 铺设 出去 在 这 桌子 .

一幅蟠龙锦牋已铺在案上。

['lɜːrnɪŋ] ['truːli] [noʊz] [noʊ] [eɪdʒ] .
Learning truly knows no age .
学习 真的 知道 不 年龄 .

真是学无老少，

[ðoʊz] [huː] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪd] .
Those who achieve success are respected .
那些 WHO 达到 成功 是 受人尊敬 .

达者为尊。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
Although Shan Dai was only ten years old ,
虽然 山 戴 曾是 仅有的 十 年 老的 ,

山黛虽是十岁女子，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
However , she was born with intelligence and wisdom .
然而 , 她 曾是 出生 和 智力 和 智慧 .

然敏慧天生，

['tælənt] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər]
Talent and temperament emerge from nature
天赋 和 气质 出现 从 自然

才情性出，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [brʌʃ] ,
Picking up the imperial brush ,
挑选 向上 这 帝国 刷子 ,

拈起御笔，

[wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Without careful consideration ,
没有 小心 考虑 ,

略不经思，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [dræft] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't even draft it .
他们 没有 甚至 草稿 它 .

也不起草，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [roʊt] ['niːtli] [ænd; ənd] ['regjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər] .
He actually wrote neatly and regularly on the dragon - patterned paper .
他 实际上 写道 整齐地 和 经常 在 这 龙 - 图案 纸 .

竟在龙牋上端端楷楷一直书去，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kən'siːvd] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd] .
It's as if it were already conceived in one's mind .
它是 作为 如果 它 是 已经 构思 在 一个人的 头脑 .

就如宿构於胸中的一般。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was overjoyed upon seeing this .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

天子看了喜动天颜。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

没半个时辰，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai had already finished writing it .
山 戴 有 已经 完成的 写作 它 .

山黛早已写完，

[aɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bəuθ] [hændz] .
I held it in both hands .
我 握住 它 在 两个都 双手 .

双手捧了，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
He personally presented the following to the Emperor :
他 亲自 呈现 这 下列的 到 这 皇帝 :

亲至御前献上道：

" [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['empərər] [lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ! "
" May our Emperor live ten thousand years ! "
" 可能 我们的 皇帝 居住 十 千 年 ! "

「愿吾皇万岁万万岁。」

[ðə; ði] ['empərər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
The emperor accepted it personally .
这 皇帝 公认 它 亲自 .

天子亲手接了，

[spred] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] ,
Spread on the dragon table ,
传播 在 这 龙 桌子 ,

铺在龙案上，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .
He instructed them to rise .
他 指示 他们 到 上升 .

一面吩咐平身，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kæbɪnət] ['ministəz] :
On one hand , he summoned the four cabinet ministers :
在 一 手 , 他 被召唤 这 四 内阁 部长们 :

一面唤四阁臣：

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] . "
" Let them come before me and read it aloud . "
" 让 他们 来 前 我 和 读 它 大声 . "

「同至御前读与朕听。」

[ðə; ði] [fɔːr] ['kæbɪnət] ['ministəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The four cabinet ministers received the decree .
这 四 内阁 部长们 已收到 这 法令 .

四阁臣领旨，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] .
They all rushed to the emperor's presence .
他们 全部 匆忙 到 这 皇帝的 在场 .

俱趋至御前。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['gaʊ] [zuːʃi] [ðen] [ri'saitid] :
Prime Minister Gao Xueshi then recited :
主要的 部长 高 学士 然后 背诵 :

首相高学士遂朗诵道：

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
When the emperor is virtuous ,
什么时候 这 皇帝 是 有德行的 ,

天子有道，

['hɛvənz] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [braɪt] .
Heaven's fortunes are prosperous and bright .
天 财富 是 繁荣 和 明亮的 .

天运昌明，

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
The achievements of the Four Seas and the world are truly remarkable .
这 成就 的 这 四 海域 和 这 世界 是 真的 卓越 .

四海感复载之有成。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
The world is grateful for the successful completion of this project .
这 世界 是 感激的 为了 这 成功的 完成 的 这 项目 .

四海感复载之有成，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər] [pæst] [daʊn] .
Therefore , the names of the civil and military deities are passed down .
所以 , 这 姓名 的 这 民用 和 军队 神灵 是 通过了 向下 .

於以垂文武神圣之名。

['hɛvənz] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [braɪt] .
Heaven's fortunes are prosperous and bright .
天 财富 是 繁荣 和 明亮的 .

天运昌明，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
When the emperor is virtuous ,
什么时候 这 皇帝 是 有德行的 ,

天子有道，

[ðə; ði] [wɜːrld] [fə'gets] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kri'eɪʃ(ə)n] .
The world forgets the power of the emperor's creation .
这 世界 忘记了 这 力量 的 这 皇帝的 创建 .

四海忘帝力之有造。

[ðə; ði] [wɜːrld] [fə'gets] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kri'eɪʃ(ə)n] .
The world forgets the power of the emperor's creation .
这 世界 忘记了 这 力量 的 这 皇帝的 创建 .

四海忘帝力之有造，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm] .
Above all , there is no name .
多于 全部 , 那里 是 不 姓名 .

於以上荡荡无名之号。

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May Your Majesty live ten thousand years !
可能 你的 威严 居住 十 千 年 !

圣寿万年，

[hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
His holy name will last for ten thousand years .
他的 圣 姓名 将要 最后的 为了 十 千 年 .

圣名万祀，

[ðə; ði] ['ministəz] [reɪzd] [ðer; ðər] [kʌps] [ɪn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] , ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:'spiʃəsnis] .
The ministers raised their cups in celebration , praising the auspiciousness .
这 部长们 提高 他们的 杯子 在 庆典 , 赞扬 这 吉祥 .

大臣相率捧觞而称瑞。

[ðə; ði] ['ministəz] [reɪzd] [ðer; ðər] [kʌps] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [ɔ:'spiʃəsnis] .
The ministers raised their cups in unison and praised the auspiciousness .
这 部长们 提高 他们的 杯子 在 齐声 和 赞扬 这 吉祥 .

大臣相率捧觞而称瑞，

['iːv(ə)n][maɪ] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [jiːzi] , [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] [waɪl] ['werɪŋ] [æn; ən] ['ɪrɪŋ] .
Even my youngest daughter , Yizi , was able to compose poems while wearing an earring .
甚至 我的 最小的 女儿 , 易子 , 曾是 有能力的 到 撰写 诗歌 尽管 穿着 一个 耳环 .

翳子小女亦得珥笔摛词，

[tuː; tə] ['ɔːfər] [wʌn] ['pɝːsənz] ['feɪvər] .
To offer one person's favor .
到 提供 一 人的 偏爱 .

献兹一人之媚。

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [kən'teɪnz] [θriː] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] " .
The right side contains three chapters of " The Way of the Son of Heaven " .
这 正确的 边 包含 三 章节 的 " 这 方式 的 这 儿子 的 天堂 " .

右《天子有道》三章，

['tʃæptər] [faɪv] ['sentənsɪz]
Chapter Five Sentences
章 五 句子

章五句

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃɑ:n; ʃæn] [daɪ] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ɔfɝz] [hɜːr; hər] ['blesɪŋz] .
Your humble servant , Shan Dai , bows and offers her blessings .
你的 谦逊的 仆人 , 山 戴 , 弓 和 优惠 她 祝福 .

臣妾山黛稽首顿首献祝

['æftər] ['gaʊ] [zuːʃi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Gao Xueshi finished reading ,
后 高 学士 完成的 阅读 ,

高学士读罢，

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] ['lisnd] ,
After the emperor listened ,
后 这 皇帝 听着 ,

天子听完，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

不胜大喜道：

" [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ɪz] ['eɪnʃənt] ,
" The body is high and the rhyme is ancient ,
" 这 身体 是 高的 和 这 韵 是 古老的 ,

「体高韵古，

[iːtʃ] ['kærəktər] [ri'teinz] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] .
Each character retains the style of the Three Hundred Poems .
每个 特点 保留 这 风格 的 这 三 百 诗歌 .

字字有三百之遗风，

[ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] ['raɪvlz] [ðə; ði] ['klæsɪks] .
It directly rivals the classics .
它 直接地 竞争对手 这 经典 .

直逼典谟。

[ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
And quick - witted ,
和 快的 - 机智的 ,

且构思敏捷，

[ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
A truly talented woman .
一个 真的 才华横溢 女士 .

真才女也。」

[ðə; ði] [θriː] ['kæbɪnət] ['ministəz] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
The three cabinet ministers all praised it highly :
这 三 内阁 部长们 全部 赞扬 它 高度 :

三阁臣俱交口称讚道：

" ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
" Reading and learning to read ,
" 阅读 和 学习 到 读 ,

「读书识字，

[ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fiːtʃər] .
Among women , there may be some with this feature .
之中 女性 , 那里 可能 是 一些 和 这 特征 .

女子中容或有之。

[haʊ'evər] , [aɪ] [siːk] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
However , I seek something as beautiful as a mountain peak .
然而 , 我 寻找 某物 作为 美丽的 作为 一个 山 顶峰 .

然求如山黛，

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ] , [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['eldər] .
Although young , his knowledge is like that of a wise elder .
虽然 年轻的 , 他的 知识 是 喜欢 那 的 一个 明智的 长老 .

年虽幼稚而学如耆宿，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is unprecedented in history .
这 是 空前的 在 历史 .

实古今所未有也。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ,
Now , with the added title of talented woman ,
现在 , 和 这 额外 标题 的 才华横溢 女士 ,

今加以才女之名，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .
He truly deserves it .
他 真的 值得 它 .

实当之无愧。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Shan Xianren watched from the side .
山 仙人 观看 从 这 边 .

山显仁在旁观看，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] , [wʌn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['preɪzɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Seeing her daughter's graceful and elegant demeanor , one felt as if she were praising a poem .
看到 她 女儿的 优美 和 优雅的 风度 , 一 毛毡 作为 如果 她 是 赞扬 一个 诗 .

见女儿举止幽闲诗如颂雅，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;
Overjoyed ;
欣喜若狂 ;

满心狂喜；

[ðə; ði] ['empərər] [wʌns] [ə'gen] [bi'stəu] [greɪt] [preɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
The emperor once again bestowed great praise upon the emperor .
这 皇帝 一次 再次 授予 伟大的 称赞 之上 这 皇帝 .

又见天子盛称，

[ðə; ði] ['ministəz] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
The ministers praised him .
这 部长们 赞扬 他 .

诸臣交讚，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'pɔːrt] :
He could only kneel and reluctantly report :
他 可以 仅有的 下跪 和 勉强 报告 :

祇得勉强跪奏道：

" [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [kruːd] [wɜːrdz] , "
" A child's crude words , "
" 一个 孩子的 原油 字 , "

「稚女陋词，

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər]
Disrespectful before the Emperor
不尊重 前 这 皇帝

圣前无礼，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [ænd; ənd] ['liːniənsi] .
We beg Your Majesty's grace and leniency .
我们 求 你的 陛下的 优雅 和 宽大 .

乞圣恩宽宥。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] . "
" Your daughter possesses extraordinary talent and virtue . "
" 你的 女儿 拥有 非凡的 天赋 和 美德 . "

「卿女才德不凡，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] .
You should carefully choose a good husband .
你 应该 小心 选择 一个 好的 丈夫 .

卿当慎择佳婿，

[noʊ]['vəːdʒinz][ɔːr]['bændits] .
No virgins or bandits .
不 处女 或者 强盗 .

无失身匪人，

[ˌaɪ ˈtiː]['hɑːrmz][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
It harms the civilization of my country .
它 危害 这 文明 的 我的 国家 .

伤朕文明之化。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] .
He then ordered his attendant to convey his decree .
他 然后 订购 他的 服务员 到 传达 他的 法令 .

遂命近侍传旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
He was granted one hundred taels of gold .
他 曾是 的确 一 百 两 的 金子 .

赐黄金百两、

['plætɪnəm] - [teɪl]
Platinum 100 taels
铂 - 两

白金百两、

[ten] [pɜːrlz] .
Ten pearls .
十 珍珠 .

明珠十颗。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn'strʌktɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] - :
The Emperor instructed Shan Xianren and Shan Daidao :
这 皇帝 指示 山 仙人 和 山 - :

面谕山显仁与山黛道：

" [wʌns] , [tæŋ] [weɪnər] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɑːd] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [skeɪl] . "
" Once , Tang Wan'er dreamed that a god bestowed upon her a scale . "
" 一次 , 唐 万儿 梦见 那 一个 上帝 授予 之上 她 一个 规模 . "

「昔唐婉儿梦神人赐一秤，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
To be considered the most talented person in the world .
到 是 经过考虑的 这 最多 才华横溢 人 在 这 世界 .

以称天下之才。

[naʊ] [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒeɪd]['ruːlər] .
Now I bestow upon you another jade ruler .
现在 我 赐给 之上 你 其他 玉 统治者 .

今朕再赐汝玉尺一条，

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
You may use this to assess the talents of the world for me .
你 可能 使用 这 到 评估 这 天赋 的 这 世界 为了 我 .

汝可以此为朕量天下之才。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['ruːjiː] ['septər] .
He was then bestowed with a golden ruyi scepter .
他 曾是 然后 授予 和 一个 金的 如意 权杖 .

再赐金如意一执，

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wepən] .
This article is also a weapon .
这 文章 是 还 一个 武器 .

此文武器也。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən] [kə'mænd] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
Literature can command calligraphy and painting .
文学 能 命令 书法 和 绘画 .

文可以指挥翰墨，

[fɔːrs] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['vaɪələns] .
Force can be used to defend against violence .
力量 能 是 用过的 到 保卫 反对 暴力 .

武可以捍禦强暴。

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
When they grow up and choose a husband ,
什么时候 他们 生长 向上 和 选择 一个 丈夫 ,

倘后长成择婿，

[sʌm; səm] [dɪ'luːʒənl] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Some delusional people insist on it .
一些 妄想 人们 坚持 在 它 .

有妄人强求，

[ðæt] [ɪz] , [straɪk] [ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
That is , strike its head with this .
那 是 , 罢工 它是 头 和 这 .

即以此击其首，

[ʃuːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .
Shoot them to death without mercy .
射击 他们 到 死亡 没有 怜悯 .

击死勿论。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə] [graɪnd] [ɪŋk] .
He then ordered his attendant to grind ink .
他 然后 订购 他的 服务员 到 研磨 墨水 .

又命近侍磨墨，

[ʌn'foʊld] [ə; eɪ] ['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər] .
Unfold a dragon - patterned paper .
展开 一个 龙 - 图案 纸 .

展开一幅龙牋，

[jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] ['brʌʃˌstroʊks]
Your personal brushstrokes
你的 个人的 笔触

亲洒宸翰，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " [hɔŋwɛn] ['kaɪ] [njuː] " (['miːnɪŋ] "
The emperor bestowed upon her the four characters " Hongwen Cai Nu " (meaning "
这 皇帝 授予 之上 她 这 四 人物 " 洪文 蔡 努 " (意义 "

['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] ") .
Talented Woman of Great Learning ") .
才华横溢 女士 的 伟大的 学习 ") .

御书「弘文才女」四大字以赐之。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Shan Xianren and Shan Dai prostrated themselves on the ground .
山 仙人 和 山 戴 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

山显仁与山黛俯伏於地，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :
He repeatedly expressed his gratitude :
他 反复 表达 他的 感激 :

再三谢恩道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] . "
" The Emperor's favor is profound and extensive . "
" 这 皇帝的 偏爱 是 深刻的 和 广泛的 . "

「圣眷宏深，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] .
The Emperor's grace is boundless .
这 皇帝的 优雅 是 无边无际 .

皇恩浩荡。

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæv; həv] [bəʊθ] ['sækrifaist] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
Your humble servant and daughter have both sacrificed their lives .
你的 谦逊的 仆人 和 女儿 有 两个都 牺牲 他们的 生活 .

微臣父女踵顶俱捐，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [rɪ'pɔːrt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌpɑːsə'bɪləti] ?
How could we possibly report even the slightest possibility ?
如何 可以 我们 可能 报告 甚至 这 丝毫 可能性 ?

何能上报万一。」

[ðə; ði] [meɪn] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The main performance was not finished .
这 主要的 表现 曾是 不是 完成的 .

正奏不完，

[æn; ən] ['ɪnər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
An inner court official came forward , knelt down , and reported :
一个 内 法庭 官方的 来了 向前 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

早有一个内臣走来跪奏道：

" [wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . . . "
" When the Empress Dowager heard that His Majesty had summoned the talented woman . . . "
" 什么时候 这 皇后 老妇 听到 那 他的 威严 有 被召唤 这 才华横溢 女士 . . . "

「皇太后娘娘闻知万岁爷召见才女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
They were delighted and found it strange .
他们 是 高兴极了 和 成立 它 奇怪的 .

喜以为奇。

[send] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Send a servant to inform them .
发送 一个 仆人 到 通知 他们 .

着奴婢来奏知，

['æftər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] . . .
After His Majesty finished his audience . . .
后 他的 威严 完成的 他的 观众 . . .

如万岁爷朝见毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He ordered his servants to summon him to the inner palace for an audience .
他 订购 他的 仆人 到 召唤 他 到 这 内 宫殿 为了 一个 观众 .

命奴婢宣入后宫朝见。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The emperor heard this ,
这 皇帝 听到 这 ,

天子听见，

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] . "
" I was just about to order him to pay homage to the Empress Dowager . "
" 我 曾是 只是 关于 到 命令 他 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 . "

「朕正欲命彼朝见太后娘娘，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , the Empress Dowager arrived early to summon him .
不料 , 这 皇后 老妇 到达的 早期的 到 召唤 他 .

不期太后娘娘早来宣召。」

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
An imperial edict was issued ordering Shan Dai to enter the inner palace to pay homage to the Empress Dowager .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 山 戴 到 进入 这 内 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

就降旨着山黛入后宫朝见太后娘娘。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Shan Dai received the order and prepared to depart .
山 戴 已收到 这 命令 和 准备 到 离开 .

山黛领旨欲行，

[ðə; ði] ['empərər] [stɑːpt] [ə'gen] .
The emperor stopped again .
这 皇帝 停止 再次 .

天子又止住。

['gʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['dɑːəu] :
Gu Shan Xianren Dao :
顾 山 仙人 道 :

顾山显仁道：

" [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] , "
" The inner palace , "
" 这 内 宫殿 , "

「深宫内院，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Your daughter has never entered the court .
你的 女儿 有 绝不 进入 这 法庭 .

卿女从未入朝，

[fɪr] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
Fear of childhood
害怕 的 童年

恐年幼恐惧，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
I shall personally lead the troops into the palace to see the Empress Dowager .
我 将 亲自 带领 这 军队 进入 这 宫殿 到 看 这 皇后 老妇 .

朕当亲率入宫见太后。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] .
All of you may withdraw .
全部 的 你 可能 提取 .

众卿且退，

" - [meɪ] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Shanqing may withdraw from the Meridian Gate and await further instructions . "
" - 可能 提取 从 这 子午线 门 和 等待 更远 指示 . "

山卿可退出午门候旨。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] .
Having said that , they set off .
拥有 说 那 , 他们 放 离开 .

说罢即起驾，

[ʃiː; ʃi] [led] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
She led Shan Dai into the inner palace .
她 引领 山 戴 进入 这 内 宫殿 .

带领山黛退入后宫去了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] [dɪ'spɜːrst] .
All the cabinet ministers dispersed .
全部 这 内阁 部长们 分散的 .

众阁臣俱各散去，

['weɪ'ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [led] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Weishan Xianren led his concubines to sit in the court room to serve him .
巍山 仙人 引领 他的 妾室 到 坐 在 这 法庭 房间 到 服务 他 .

惟山显仁领了众侍妾坐在朝房伺候。

[wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
We wait until the sun sets in the west .
我们 等待 直到 这 太阳 套 在 这 西方 .

祇候至日色沉西，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] ['juːnəks] ['kæriɪŋ] ['meni] [rɪ'wɔːrdz] .
Then he saw four eunuchs carrying many rewards .
然后 他 锯 四 太监 携带 许多 奖励 .

方见四个小太监捧着许多赏赐，

[ə'nʌðər] ['juːnək] , [l'juː] [gɔːŋ] , ['eskɔːtid] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [aʊt] .
Another eunuch , Liu Gong , escorted Shan Dai out .
其他 宦官 , 刘 锣 , 护送 山 戴 出去 .

又一个大太监刘公押送山黛出来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Shan Xianren greeted him .
山 仙人 问候 他 .

山显仁迎着，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He then kowtowed in gratitude .
他 然后 叩头 在 感激 .

又望内叩头谢恩。

[ðen] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Then , accompanied by his concubines , he went straight out of the Xihua Gate .
然后 , 伴随 经过 他的 妾室 , 他 去 直的 出去 的 这 西华 门 .

然后率众侍妾一同簇拥直出西华门外，

[fæŋ] ['lɪŋʃɑːn] [daɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Fang Lingshan Dai got into the sedan chair .
方 灵山 戴 得到 进入 这 轿车 椅子 .

方令山黛上了暖轿。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [l'juː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Shan Xianren was about to take his leave of Liu Gong and return home .
山 仙人 曾是 关于 到 拿 他的 离开 的 刘 锣 和 返回 家 .

山显仁就要辞谢刘公回去，

[l'juː] - :
Liu Gongdao :
刘 - :

刘公道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" We are acting on the orders of the Empress Dowager and His Majesty . "
" 我们 是 表演 在 这 订单 的 这 皇后 老妇 和 他的 威严 . "

「咱奉太后娘娘与万岁爷旨意，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Order the young lady to be escorted to the mansion .
命令 这 年轻的 女士 到 是 护送 到 这 大厦 .

叫送小姐到府，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tɜːrn] [bæk] [ˌhæf'weɪ] ?
How could I dare turn back halfway ?
如何 可以 我 敢 转动 后退 半 ?

怎敢半路便回。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Shan Xianren could not refuse .
山 仙人 可以 不是 拒绝 .

山显仁见辞不得，

[ðeɪ] [ðen] [roʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [bɪ'haɪnd] .
They then rode together in the sedan chair and were escorted behind .
他们 然后 骑 一起 在 这 轿车 椅子 和 是 护送 在后面 .

便同坐显轿并押在后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
The officials were arranged to return to their residence .
这 官员 是 安排 到 返回 到 他们的 住宅 .

摆列执事回府。

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
People on the street were watching at that moment .
人们 在 这 街道 是 观看 在 那 片刻 .

此时街上看的人，

[wiːv] [bɪn] ['rʌbɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæks] [tə'geðər] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .
We've been rubbing shoulders and backs together so many times .
我们已经 到过 擦 肩膀 和 背部 一起 所以 许多 时代 .

挨肩擦背一发多了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
Before long they arrived at the Prime Minister's residence .
前 长的 他们 到达的 在 这 主要的 部长 住宅 .

不一时到了相府，

[mɪs] [ʃænz] [sɪ'dæn] [tʃer] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Miss Shan's sedan chair went straight into the back hall .
错过 山的 轿车 椅子 去 直的 进入 这 后退 大厅 .

山小姐轿子直入后厅，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .
He had just gone inside .
他 有 只是 已消失 里面 .

方纔下了进去。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [lˈjuː] [gɔːŋ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪˈdæn] [tʃerz] [əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət]
Shan Xianren and Liu Gong alighted from their sedan chairs upon arriving at
山 仙人 和 刘 锣 下车 从 他们的 轿车 椅子 之上 抵达 在

[ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] .
the ceremonial gate .
这 仪式 门 .

山显仁与刘公到了仪门就下轿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [boʊd] [rɪˈspektfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Shan Xianren bowed respectfully as he entered the hall .
山 仙人 鞠躬 尊敬 作为 他 进入 这 大厅 .

山显仁拱揖到厅，

[fɜːrst] , [pleɪs] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
First , place the reward on it .
第一的 , 地方 这 报酬 在 它 .

先将赏赐供在上面，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] .
Then the guests and hosts sat down .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

献茶毕，

[lˈjuː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Liu Gong then said with a grin :
刘 锣 然后 说 和 一个 咧嘴笑 :

刘公就笑嘻嘻说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdɔːtər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
" What a lovely daughter you are ! "
" 什么 一个 迷人的 女儿 你 是 ! "

「好一位令媛小姐，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [jʌŋ] [biː; bi][soʊ][smɑːrt] ?
How can someone so young be so smart ?
如何 能 某人 所以 年轻的 是 所以 聪明的 ?

点点年纪怎么这样聪明。

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtælənt] ;
Don't say that the Emperor loved him for his talent ;
不 说 那 这 皇帝 喜爱 他 为了 他的 天赋 ;

莫要说才学高皇爷爱他；

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ænd; ənd]
I had just paid my respects to the Empress Dowager and
我 有 只是 有薪酬的 我的 尊重 到 这 皇后 老妇 和
[ðə; ði] [ˈemprəs] .
the Empress .
这 皇后 .

祇方纔朝见皇太后老娘娘并皇后娘娘，

[ðə; ði] [ˈmænərz] [wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpoʊʒər] .
The manners were performed with composure .
这 礼仪 是 执行 和 镇定 .

行的礼数从从容容，

[dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [wiːv] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
Just like what we've seen before ,
只是 喜欢 什么 我们已经 已见 前 ,

就象见惯的一般，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['kudnt] [kəm'per] .
Even the imperial concubines couldn't compare .
甚至 这 帝国 妾室 不能 比较 .

就是嫔妃也及不来。

[ðə; ði] ['ænsər] [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
The answers were clear and distinct ,
这 答案 是 清除 和 清楚的 ,

对答的话儿一句句清清楚楚，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
Even the high - ranking officials in the court didn't understand this .
甚至 这 高的 - 排行 官员 在 这 法庭 没有 理解 这 .

就是朝中大臣也没有这样明白。

[ðə; ði] [tuː] ['emprəs] ['daʊədʒər] [met] .
The two empress dowagers met .
这 二 皇后 老妇人 遇见 .

两宫皇太后见了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

俱欢喜的要不得，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ˌoʊvər'naɪt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
They wanted to keep her in the palace overnight to have some fun .
他们 通缉 到 保持 她 在 这 宫殿 过夜 到 有 一些 乐趣 .

就要留她在宫中过夜耍子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] .
It was His Majesty who said she was too young .
它 曾是 他的 威严 WHO 说 她 曾是 也 年轻的 .

转是万岁爷说她年小，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld] [grænd] ['tuːtərz] ['perənts] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] .
I'm afraid the old Grand Tutor's parents are worried .
我是 害怕的 这 老的 盛大 导师的 父母 是 担心 .

恐怕老太师父母牵挂，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , the tea was reserved for this time .
所以 , 这 茶 曾是 预订的 为了 这 时间 .

故赐茶留到这时候，

" [fæŋ] [hæz; həz] [bi'stəu] [ðɪs] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [soʊ] [wiːv] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" Fang has bestowed this upon us , so we've sent it over . "
" 方 有 授予 这 之上 我们 , 所以 我们已经 发送 它 超过 . "

方赏赐了着咱送来。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [greɪs] "
" The Emperor and the Empress Dowager's grace "
" 这 皇帝 和 这 皇后 老妇人的 优雅 "

「圣上与太后皇恩，

[its] [soʊ] ['dʒenərəs] ,
It's so generous ,
它是 所以 慷慨的 ,

真天高地厚，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感激不尽。

[ænd; ənd][aɪ] ['trʌbld] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə]['træv(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
And I troubled you , sir , to travel such a long distance to see me off .
和 我 麻烦 你 ， 先生 ， 到 旅行 这样的 一个 长的 距离 到 看 我 离开 .

又劳公公台驾远送，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'deɪ] ,
In a rush today ,
在 一个 匆忙 今天 ,

今日仓促中，

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi] ['kerləs] [ɔːr] [pər'fʌŋktəri] .
I dare not be careless or perfunctory .
我 敢 不是 是 粗心 或者 敷衍了事 .

不敢草草简亵，

[ə'pɪrəns] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]
Appearance changed in a day
外貌 已更改 在 一个 天

容改一日，

['klenzɪŋ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] ['grɑːvlɪŋ] ,
Cleansing one's head and groveling ,
清洁 一个人的 头 和 卑躬屈膝 ,

洁治一尊奉屈，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
I will also prepare a small gift in return .
我 将要 还 准备 一个 小的 礼物 在 返回 .

再备薄礼奉酬。」

[l'juː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong smiled and said :
刘 锣 微笑 和 说 :

刘公笑说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] ['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [grænd] ['tuːtər] . "
" We have a close family relationship with the old Grand Tutor . "
" 我们 有 一个 关闭 家庭 关系 和 这 老的 盛大 导师 . "

「咱与老太师通家往来，

[doʊnt] [juːz] [sʌtʃ] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] .
Don't use such polite language .
不 使用 这样的 有礼貌的 语言 .

不要说这些客话。

[aɪ] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['sɜːrvɪŋ] .
I dare not even mention the generous serving .
我 敢 不是 甚至 提到 这 慷慨的 服务 .

盛酌也不敢叨，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] ['iːv(ə)n] ['lævɪʃ] [gɪfts] .
I dare not accept even lavish gifts .
我 敢 不是 接受 甚至 奢华的 礼物 .

厚礼也不敢受，

[lets] [biː; bi] [fræŋk] .
Let's be frank .
我们来吧 是 坦率 .

咱直说了吧，

[ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [siːz] [lʌv]
If the Grand Tutor sees love
如果 这 盛大 导师 看到 爱

老太师若是见爱，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['pɜːrsənəli] [ɪn'skraɪb] [ə; eɪ] [fæn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I humbly request that your daughter personally inscribe a fan for you .
我 谦卑地 要求 那 你的 女儿 亲自 题 一个 扇子 为了 你 .

祇求令嫒小姐亲写一把扇子见赐，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] .
That is a rare treasure .
那 是 一个 稀有的 宝藏 .

便是异宝了，

[wiː; wi] [dəunt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] .
We don't like anything else .
我们 不 喜欢 任何事物 别的 .

别样东西咱都不爱。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['ɔːrdərz] ? "
" How dare I disobey my husband's orders ? "
" 如何 敢 我 违 我的 丈夫的 订单 ? "

「老公台命安敢不遵。

[aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['dɔːtər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have my daughter write it and send it over tomorrow .
患病的 有 我的 女儿 写 它 和 发送 它 超过 明天 .

明日命小女写了送来。」

[l'juː] [gɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong laughed and said :
刘 锣 笑了 和 说 :

刘公笑道：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːrs] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] . "
" There's no reason to force others to give you anything else . "
" 有 不 原因 到 力量 其他的 到 给 你 任何事物 别的 . "

「别的物件便没个逼取的道理，

[its] ['pɜːrfɪktli] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['poʊəmz] [ɔːr] ['eseiz] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
It's perfectly acceptable to ask for poems or essays without permission .
它是 完美 可接受 到 问 为了 诗歌 或者 散文 没有 允许 .

求诗求文坐索却不妨。

[ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
If the Grand Tutor and your daughter were willing to show affection ,
如果 这 盛大 导师 和 你的 女儿 是 愿意的 到 展示 感情 ,

老太师与令嫒小姐若是肯见爱，

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why not just bestow it upon them in person ?
为什么 不是 只是 赐给 它 之上 他们 在 人 ?

何不就当面赐了，

[meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] .
Make us happy and joyful .
制作 我们 快乐的 和 快乐 .

使咱欢喜欢喜，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
That way , I won't have to make a promise and then worry about it .
那 方式 ， 我 惯于 有 到 制作 一个 承诺 和 然后 担心 关于 它 .

省得许下又要牵肠挂肚。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] ,
Shan Xianren said ,
山 仙人 说 ，

山显仁见说，

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑将起来道：

" [ˈɡrænpɑː] - ,
" Grandpa Taiyu ,
" 爷爷 - ,

「老公公台谕，

[ðæts] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] .
That's straightforward and decisive .
那就是 直截了当 和 决定性 .

倒也直接痛快。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
He then instructed his concubine to inform the young lady .
他 然后 指示 他的 妾 到 通知 这 年轻的 女士 .

就吩咐侍妾传禀小姐，

[ˈkwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [fæn] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .
Quickly write a poem on a fan and send it over .
迅速地 写 一个 诗 在 一个 扇子 和 发送 它 超过 .

快写一柄诗扇送来。

[ˈjuːnək] [lˈjuː] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Eunuch Liu stopped him , saying :
宦官 刘 停止 他 ， 说 :

刘公公拦住道：

" [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ɡoʊ] . "
" And do not go . "
" 和 做 不是 去 . "

「且不要去，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] .
That's just how straightforward our palace officials are .
那就是 只是 如何 直截了当 我们的 宫殿 官员 是 .

咱们内官家的性儿是这样直的，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪv] [sed] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] .
There's one more thing I've said frankly and honestly .
有 一 更多的 事物 我已经 说 坦率地说 和 诚实地 .

还有一句话率性实实说了吧。

[ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [proʊz]
The quality of poetry and prose
这 质量 的 诗 和 散文

诗文的好歹，

[wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] .
We really don't know .
我们 真的 不 知道 .

咱们实不知道，

['siːɪŋ] [haʊ] ['preʃəs] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ,
Seeing how precious His Majesty is ,
看到 如何 宝贵的 他的 威严 是 ,

祇见皇爷这等贵重，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [rer] .
It must be very rare .
它 必须 是 非常 稀有的 .

定然是希罕的了，

['ðerfɔːr] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ][fæn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] .
Therefore , I also wish to request a fan inscribed with poetry .
所以 , 我 还 希望 到 要求 一个 扇子 铭文 和 诗 .

故思量也要求一柄诗扇，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm]
Considered a family heirloom
经过考虑的 一个 家庭 传家宝

以为镇家之宝，

[its] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ɪf] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .
It's really hard to tell if it's real or fake .
它是 真的 难的 到 告诉 如果 它是 真实的 或者 伪造的 .

真假委实看不出来。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] , ['wʊdnt] ['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] ?
If you ask for a fake one , wouldn't people laugh at you to death ?
如果 你 问 为了 一个 伪造的 一 , 不会 人们 笑 在 你 到 死亡 ?

若求了一把假的去岂不叫人家笑杀！

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
Your daughter ,
你的 女儿 ,

令嫒小姐，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Besides , I served under him before he took his place .
除了 , 我 服务 在下面 他 前 他 采取 他的 地方 .

咱又是在上位前伏侍过的，

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I must write a few words in person .
我 必须 写 一个 很少 字 在 人 .

必得当面写几个字儿，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['truːli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then can we truly believe it .
仅有的 然后 能 我们 真的 相信 它 .

咱方肯信真。

[ɪf] [its] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] ,
If it's written inside ,
如果 它是 书面 里面 ,

若是内里边写出来的，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .
We still have some doubts .
我们 仍然 有 一些 疑虑 .

咱终有些疑疑惑惑。

[grænd] ['tuːtər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['truːli] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Grand Tutor , are you truly willing or not ?
盛大 导师 , 是 你 真的 愿意的 或者 不是 ?

老太师你心下肯也不肯？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑道：

" [sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][soʊ] [sə'spɪʃəs] . . . "
" Since the old man is so suspicious . . . "
" 自从 这 老的 男人 是 所以 可疑的 . . . "

「老公公既是这等疑心，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Please go to the back hall .
请 去 到 这 后退 大厅 .

请到后厅去。」

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌʃəd] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Then she got up and ushered him inside .
然后 她 得到 向上 和 引导 他 里面 .

随之起身拱他入去。

[l'juː] - [sed] ['hæpɪli] :
Liu Gongfang said happily :
刘 - 说 快乐地 :

刘公方欢喜道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . . "
" If that's the case . . . "
" 如果 那就是 这 案件 . . . "

「若是这等，

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðə; ði][oʊld] [grænd] ['tuːtərz] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
This clearly shows the old Grand Tutor's great hospitality .
这 清楚地 演出 这 老的 盛大 导师的 伟大的 热情好客 .

足见老太师盛情了。

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 .

进去，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 .

进去。」

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tə'geðər] .
So they got up and went to the back hall together .
所以 他们 得到 向上 和 去 到 这 后退 大厅 一起 .

遂起身同到后厅来，

[mɪs] - [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ][fæn] .
Miss Qiushan wrote a poem on a fan .
错过 - 写道 一个 诗 在 一个 扇子 .

求山小姐面写诗扇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
Because of this request ,
因为 的 这 要求 ,

祇因这一求，

Youfenjiao :

有分教:

[fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [siː] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Fish from the Northern Sea flew out of the inkstone .
鱼 从 这 北方 海 飞翔 出去 的 这 砚台 .

砚池飞出北溟鱼,

[ðə; ði] [brʌʃ] [tɪp] [sleɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [ʌv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] .
The brush tip slays all the rabbits of Zhongshan .
这 刷子 提示 杀戮 全部 这 兔子 的 中山 .

笔毫杀尽中山兔。

[l'juː] [gɔːŋ] [went] [ɪn] ,
Liu Gong went in ,
刘 锣 去 在 ,

刘公进去,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [mɪs] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ][fæn][ɔːr][nɑːt] .
I wonder if Miss would be willing to write a poem on a fan or not .
我 想知道 如果 错过 会 是 愿意的 到 写 一个 诗 在 一个 扇子 或者 不是 .

不知小姐肯写诗扇不肯写诗扇否,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : [ðə; ði]['goʊldən] ['meɪdz] ['poʊəm] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['mædmən]
Chapter Three : The Golden Maid's Poem Mocking the Madman
章 三 : 这 金的 女佣 诗 嘲讽 这 狂人

第三回 金闺女诗嘲狂士

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'herənt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ɪŋk] [ænd; ənd] ['brʌʃˌstroʊks] .
There is no inherent difference in the depth of ink and brushstrokes .
那里 是 不 固有 不同之处 在 这 深度 的 墨水 和 笔触 .

笔墨何尝有浅深,

[wen] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [straɪks] , [ə; eɪ]['poʊəm][ɪz] [spɑːn'teɪniəsli] [kəm'poʊzd] .
When inspiration strikes , a poem is spontaneously composed .
什么时候 灵感 罢工 , 一个 诗 是 自发地 由 .

兴至自成吟。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [peɪnt] ['buːdəˌ'bʊdə] ,
Sometimes I paint Buddha ,
有时 我 画 佛 ,

有时画佛,

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [drɔː] ['goʊsts] ,
Sometimes I draw ghosts ,
有时 我 画 鬼魂 ,

有时画鬼,

['sʌfərɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [sə'prest] .
Suffering cannot be suppressed .
痛苦 不能 是 被抑制 .

苦不能禁。

[laɪk] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] ['mʌstərd] [siːdz] [ænd; ənd] ['niːdlz] .
Like - minded people are like mustard seeds and needles .
喜欢 - 有思想 人们 是 喜欢 芥末 种子 和 针 .

意气相投芥与针，

[ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['sʌmˌwənz] [vɔɪs] .
The worst thing is not knowing someone's voice .
这 最差 事物 是 不是 会心 某人的 嗓音 .

最忌不知音。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
Joy and sorrow come and go .
喜悦 和 悲哀 来 和 去 .

乍欢乍喜，

['sʌd(ə)nli] ['æŋgri] , ['sʌd(ə)nli] ['fjʊriəs]
Suddenly angry , suddenly furious
突然 生气的 , 突然 狂怒

忽嗔忽怒，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['broʊkən] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
It has broken people's hearts .
它 有 破碎的 人们的 心 .

伤尽人心。

[raɪt] [tuːn] " - [ˌɛm i 'aɪ] "
Right tune " Yan'er Mei "
正确的 调 " - 梅 "

右调《眼儿媚》

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ,
Speaking of Shan Xianren ,
请讲 的 山 仙人 ,

话说山显仁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['juːnək] [l'juː] [di'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ][fæn] ,
Because Eunuch Liu demanded that his daughter write a poem on a fan ,
因为 宦官 刘 要求 那 他的 女儿 写 一个 诗 在 一个 扇子 ,

因刘太监要求女儿面写诗扇，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Unable to reply to him
无法 到 回复 到 他

无法回他，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They had no choice but to invite him to sit down in the back hall .
他们 有 不 选择 但 到 邀请 他 到 坐 向下 在 这 后退 大厅 .

衹得邀入后厅坐下。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
He instructed his concubine to deliver a message .
他 指示 他的 妾 到 递送 一个 信息 .

一面吩咐侍妾传话，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , [mɪs] .
Please come out , Miss .
请 来 出去 , 错过 .

请小姐出来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ][goʊld][fæn][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He immediately ordered that a gold fan and writing implements be brought to serve him .
他 立即地 订购 那 一个 金子 扇子 和 写作 实施 是 带来 到 服务 他 .

一面就吩咐取金扇与文房四宝伺候。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
It turned out that Miss Shan had retreated to the back building .
它 转向 出去 那 错过 山 有 撤退 到 这 后退 建筑 .

原来山小姐退入后楼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mædəm][lə'wəu; 'luːəu] .
He was discussing the court audience with his mother , Madam Luo .
他 曾是 讨论 这 法庭 观众 和 他的 母亲 , 女士 罗 .

正与母亲罗夫人讲说宫中朝见之事，

[ðeɪ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [jet] .
They haven't changed their clothes yet .
他们 还没有 已更改 他们的 衣服 然而 .

尚未换衣。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly , a concubine came to report .
突然 , 一个 妾 来了 到 报告 .

忽侍妾来禀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [l'juː] [gɔːŋ] [ri'kwestid] [ðə; ði][fæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'skraɪbd] .
It is said that Liu Gong requested the fan to be inscribed .
它 是 说 那 刘 锣 请求 这 扇子 到 是 铭文 .

说刘公求写扇之意，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady smiled and said :
这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

小姐笑道：

" [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['juːnək] [noʊ] ? "
" What does a eunuch know ? "
" 什么 做 一个 宦官 知道 ? "

「他一个太监晓得甚么，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ][fæn] .
They also asked me to write on a fan .
他们 还 问 我 到 写 在 一个 扇子 .

也要求我写扇。」

['mædəm][lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道：

[ɔːl'ðoʊ] ['juːnək] [l'juː][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['poʊətri]
Although Eunuch Liu was ignorant of poetry
虽然 宦官 刘 曾是 无知 的 诗

「刘太监虽不知诗，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['mesɪndʒər] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
But it was an imperial messenger who brought you here .
但 它 曾是 一个 帝国 信使 WHO 带来 你 这里 .

却是奉御差送你来的，

[tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ɪz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
To treat him with disrespect is to treat the imperial court with disrespect .
到 对待 他 和 不尊重 是 到 对待 这 帝国 法庭 和 不尊重 .

若轻慢他便是轻慢朝廷了。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

" [maɪ] ['mʌðɚz] [strɪkt] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" My mother's strict orders are absolutely correct . "
" 我的 母亲的 严格的 订单 是 绝对地 正确的 . "

「母亲严命极是,

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [goʊ] . "
" The child will go . "
" 这 孩子 将要 去 . "

孩儿就去。」

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He got up and followed his concubine to the back hall .
他 得到 向上 和 随后 他的 妾 到 这 后退 大厅 .

因起身随侍妾出到后厅,

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt][baʊ; boʊ] .
Since they had met before , they did not bow .
自从 他们 有 遇见 前 , 他们 做过 不是 弓 .

因是相见过的便不行礼。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [pen] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] . . .
At this moment , the pen on the table . . .
在 这 片刻 , 这 笔 在 这 桌子 . . .

此时案上笔、

[ɪŋk] ,
ink ,
墨水 ,

墨、

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

扇子,

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ['niːtli] .
Everything has been arranged neatly .
一切 有 到过 安排 整齐地 .

俱已摆列端正。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] :
Shan Xianren said :
山 仙人 说 :

山显仁因说道:

" [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . . "
" I called you out for no other reason than . . . "
" 我 称为 你 出去 为了 不 其他 原因 比 . . . "

「唤你出来别无甚事,

[oʊld][mæn][l'juː] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][fæn] .
Old Man Liu wants you to write something about a fan .
老的 男人 刘 想要 你 到 写 某物 关于 一个 扇子 .

刘老公公要你写一把扇子。」

[bɪ'fɔːr] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before Miss Shan could answer ,
前 错过 山 可以 回答 ,

山小姐未及回答，

[l'juː] [gɔːŋ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
Liu Gong then continued :
刘 锣 然后 持续 :

刘公就接说道：

" [wiː; wi] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɔːf] . "
" We students have been sent by the Emperor to see the young lady off . "
" 我们 学生 有 到过 发送 经过 这 皇帝 到 看 这 年轻的 女士 离开 . "

「咱学生奉御差来送小姐一场，

[its] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['sentʃəri] [ɪ'vent] .
It's a once - in - a - century event .
它是 一个 一次 - 在 - 一个 - 世纪 事件 .

也是百年难遇。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] , ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [gɪfts] [æz; əz] [θæŋks] .
Your father , the Grand Tutor , wants to give us some gifts as thanks .
你的 父亲 , 这 盛大 导师 , 想要 到 给 我们 一些 礼物 作为 谢谢 .

令尊老太师要将些礼物谢咱，

[its] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [gɪfts] .
It's easy for us to get gifts .
它是 简单的 为了 我们 到 得到 礼物 .

咱想礼物要还容易，

[mɪsɪz] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] [rer] .
Miss's calligraphy is rare .
小姐 书法 是 稀有的 .

小姐的翰墨难得，

['ðerfɔːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɑːnt] [gɪfts] .
Therefore , I do not want gifts .
所以 , 我 做 不是 想 礼物 .

故不要礼物，

[aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊəm][fæn][frʌm; frəm] [mɪs] .
I only ask for a poem fan from Miss .
我 仅有的 问 为了 一个 诗 扇子 从 错过 .

祇求小姐一柄诗扇。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] .
The Grand Tutor has already given his consent .
这 盛大 导师 有 已经 给定 他的 同意 .

老太师已许了，

" [mɪs] , [pliːz] [dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Miss , please don't make things difficult for me . "
" 错过 , 请 不 制作 事物 难的 为了 我 . "

小姐不要作难方好。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

['raɪtɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
Writing is not difficult .
写作 是 不是 难的 .

「写是不难，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wel] .
I'm just afraid it won't be written well .
我是 只是 害怕的 它 惯于 是 书面 出色地 .

祇怕写得不好，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] .
The old man should smile .
这 老的 男人 应该 微笑 .

老公公要笑。」

[l'juː] - :
Liu Gongdao :
刘 - :

刘公道：

" ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Even His Majesty was overjoyed to see it . "
" 甚至 他的 威严 曾是 欣喜若狂 到 看 它 . "

「万岁爷见了尚且千欢万喜，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
What are we laughing at ?
什么 是 我们 笑 在 ?

咱笑些甚么，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['tʃɪ'æn] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It was Miss Qian who said it . "
" 它 曾是 错过 钱 WHO 说 它 . "

是小姐谦说了。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] .
The young lady smiled .
这 年轻的 女士 微笑 .

小姐笑一笑，

[hiː; hi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [fæn] ,
He unfolded the fan ,
他 展开 这 扇子 ，

就展开扇子，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He picked up the pen and wrote it in one go .
他 挑选 向上 这 笔 和 写道 它 在 一 去 .

提起笔来一挥而就，

[tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər]
To my father
到 我的 父亲

送与父亲，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then we went inside .
然后 我们 去 里面 .

就进去了。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] .
Shan Xianren glanced at it and smiled .
山 仙人 瞥了一眼 在 它 和 微笑 .

山显仁看了一遍微笑笑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [lɔːrd] [l'juː] .
It was then given to Lord Liu .
它 曾是 然后 给定 到 主 刘 .

就送与刘公。

[l'juː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Liu Gong took it in his hand ,
刘 锣 采取 它 在 他的 手 ,

刘公接在手，

[siː] ['drɪpɪŋ] [wet] ,
See dripping wet ,
看 滴落 湿的 ,

见淋淋漓漓，

[ðə; ði] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .
The ink was still wet .
这 墨水 曾是 仍然 湿的 .

墨迹尚然未乾，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[jɪn] ['ʒaʊ] [sed] :
Yin Xiao said :
阴 肖 说 :

因笑说道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [raɪt] [soʊ] ['kwɪkli] , [mɪs] ? "
" How can you write so quickly , Miss ? "
" 如何 能 你 写 所以 迅速地 , 错过 ? "

「小姐怎么写得这等快？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wen'evər] ['raɪtɪŋ] ,
" Whenever writing ,
" 每当 写作 ,

「凡写字，

[ðer; ðər][ɪz] [truːθ] ,
There is truth ,
那里 是 真相 ,

有真、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[ðə; ði] [fɔːr] [staɪlz] [ʌv; əv] [siːl] [skrɪpt]
The four styles of seal script
这 四 风格 的 海豹 脚本

篆四体，

['riːəl] ,
real ,
真实的 ,

真、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[bəuθ] [siːl] [skrɪpt] [ænd; ənd] ['regjələr] [skrɪpt] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['væljuːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt]
Both seal script and regular script are highly valued for their exquisite
两个都 海豹 脚本 和 常规的 脚本 是 高度 有价值的 为了 他们的 精美的
['kræftsmənʃɪp] .
craftsmanship .
工艺 .

篆俱贵端楷精工，

[haʊ'evər] , ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wiːldid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
However , cursive script requires the brush to be wielded with the force of a
然而 , 草书 脚本 需要 这 刷子 到 是 挥舞 和 这 力量 的 一个
['sʌd(ə)n] [stɔːrm] .
sudden storm .
突然 风暴 .

惟草书全要挥毫如风雨骤至，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]
Only then can one have the momentum of dragons and snakes flying and
仅有的 然后 能 一 有 这 势头 的 龙 和 蛇 飞行 和
['dænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

方有龙蛇飞舞之势。

[maɪ] ['dɔtɚz] [kə'lɪɡrəfi] [ɑːn] [ðɪs] [fæn] [ɪz] [ɪn] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] .
My daughter's calligraphy on this fan is in cursive script .
我的 女儿的 书法 在 这 扇子 是 在 草书 脚本 .

小女此扇乃草书，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['veri] [fæst] .
Therefore , it flew very fast .
所以 , 它 飞翔 非常 快速地 .

故此飞快。」

[l'juː] [gɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong laughed and said :
刘 锣 笑了 和 说 :

刘公笑道：

[wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['piːp(ə)l] [raɪt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [stɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We often see people write slowly and still make mistakes .
我们 经常 看 人们 写 缓慢地 和 仍然 制作 错误 .

「咱常见人家慢慢的写还要错了，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] [fæst] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [wɜːrdz] ?
How can it be so fast without losing any words ?
如何 能 它 是 所以 快速地 没有 输 任何 字 ?

怎这样快却不掉字，

['hiːz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He's truly a talented man .
他是 真的 一个 才华横溢 男人 .

真个是才子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːrd] ,
But this word ,
但 这 单词 ,

但这个字，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] .
I don't know any of our students .
我 不 知道 任何 的 我们的 学生 .

咱学生一个也不识，

[ðə; ði][oʊld][grænd]['tuːtər][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪr] .
The old grand tutor must read it once for us to hear .
这 老的 盛大 导师 必须 读 它 一次 为了 我们 到 听到 .

老太师须念一遍咱听。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [roʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði][fæn] .
Shan Xianren then wrote the words on the fan .
山 仙人 然后 写道 这 字 在 这 扇子 .

山显仁就将扇子上字，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrd] :
Pointing to him , I read to him the word :
指向 到 他 , 我 读 到 他 这 单词 :

指着念与他听道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] ['terəs]
The Imperial Palace and the Dragon Terrace
这 帝国 宫殿 和 这 龙 阳台

麟宫凤阁与龙墀，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['feɪvər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [left] .
Having served the emperor and received his favor , I have not yet left .
拥有 服务 这 皇帝 和 已收到 他的 偏爱 , 我 有 不是 然而 左边 .

奉御承恩未暂离，

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraunz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['dʒenjuɪn] .
Don't say that her smiles and frowns are entirely genuine .
不 说 那 她 微笑 和 皱眉 是 完全 真的 .

莫道笑颦全不假，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pregnənsi] [wʌz; wəz] [fɔːr'siːn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The emperor's pregnancy was foreseen long ago .
这 皇帝的 怀孕 曾是 预见 长的 前 .

天颜有喜早先知。

['leɪtər] ['rɪt(ə)n] :
Later written :
之后 书面 :

后写：

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [bi'stəu] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][l'juː]
The talented woman Shan Dai , bestowed with this inscription , presented to Liu
这 才华横溢 女士 山 戴 , 授予 和 这 题词 , 呈现 到 刘
[gɔːŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['wɔːrdroʊb] [də'rektər] .
Gong , the Imperial Wardrobe Director .
锣 , 这 帝国 衣柜 导演 .

钦赐才女山黛题赠尚衣监刘公

[l'juː] [gɔːŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong listened and said :
刘 锣 听着 和 说 :

刘公听了道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] . "
" The Grand Tutor reads it aloud . "
" 这 盛大 导师 阅读 它 大声 . "

「老太师念来，

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ˈstjʊdnts] ,
To us students ,
到 我们 学生 ,

咱学生听来，

[ˈfiːnɪks] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [ˈdræɡən] [steps]
Phoenix Pavilion and Dragon Steps
凤凰 亭 和 龙 步骤

凤阁龙墀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɚz] [ˈɪnər] [ˈpæləs] .
They were talking about things within the Emperor's inner palace .
他们 是 说 关于 事物 之内 这 皇帝的 内 宫殿 .

像说的都是皇爷内宫的事情，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
But we can't fathom the true meaning behind it .
但 我们 不能 捉摸 这 真的 意义 在后面 它 .

但其中滋味咱解不出，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][oʊld] [ɡrænd] [ˈtuːtər] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I'd like to trouble the old Grand Tutor to explain this to me .
ID 喜欢 到 麻烦 这 老的 盛大 导师 到 解释 这 到 我 .

一发烦老太师解与咱听，

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [mɪs] [roʊt] [ðɪs] . "
" It wasn't in vain that Miss wrote this . "
" 它 不是 在 徒劳 那 错过 写道 这 . "

也不枉了小姐写这一番。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪkˈspleɪnd] :
Shan Xianren explained :
山 仙人 解释 :

山显仁因解说道：

" [maɪ] [ˈdɔtɝz] [ˈpoʊəm] . . . "
" My daughter's poem . . . "
" 我的 女儿的 诗 . . . "

「小女这首诗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈenvi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
It is an envy of the old man's frequent visits to the imperial court .
它 是 一个 嫉妒 的 这 老的 男人的 频繁 访问 到 这 帝国 法庭 .

是讚羡老公公出入皇朝，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
It means to be close to the emperor .
它 方法 到 是 关闭 到 这 皇帝 .

与圣上亲密的意思。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentəns] [ɪz] " [ˈlɪn] [ˈpæləs] " .
The first sentence is " Lin Palace " .
这 第一的 句子 是 " 林 宫殿 " .

头一句麟宫、

[ˈfiːnɪks] [pəˈvɪliən]
Phoenix Pavilion
凤凰 亭

凤阁、

[ˈdræɡən] [steps]
Dragon Steps
龙 步骤

龙墀，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
It refers to the grandeur of the royal palace .
它 指 到 这 宏伟 的 这 皇家 宫殿 .

是说皇家宫阙之盛，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
However , the old man was in charge of coming and going .
然而 , 这 老的 男人 曾是 在 收费 的 未来 和 去 .

惟老公公出入掌管，

['nevər] [liːv] [ðə; ði] ['empərər]
Never leave the Emperor
绝不 离开 这 皇帝

与圣上不离，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sentəns] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
Therefore , the second sentence says that he received imperial favor .
所以 , 这 第二 句子 说道 那 他 已收到 帝国 偏爱 .

故第二句说奉御承恩。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['empərəz] . . .
Throughout history , wise and virtuous emperors . . .
自始至终 历史 , 明智的 和 有德行的 皇帝们 . . .

古来圣明天子，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [triːt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [feɪk] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [smaɪl] .
I will never treat a person as a fake , even with a frown or a smile .
我 将要 绝不 对待 一个 人 作为 一个 伪造的 , 甚至 和 一个 皱眉 或者 一个 微笑 .

绝不以一颦一笑假人。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [waɪz] !
Your Majesty is wise !
你的 威严 是 明智的 !

万岁爷圣明，

['iznt] [ðæt] [soʊ] ?
Isn't that so ?
不是 那 所以 ?

岂不如此。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .
The old man and the emperor were inseparable .
这 老的 男人 和 这 皇帝 是 形影不离 .

老公公与圣上不离，

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['pregnənt] ,
If the Emperor is pregnant ,
如果 这 皇帝 是 孕 ,

若是天颜有喜，

['aʊt'saɪdər] [duː][nɑːt] [noʊ] ,
Outsiders do not know ,
局外人 做 不是 知道 ,

外人不知，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːr'siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
But the old man had already foreseen it .
但 这 老的 男人 有 已经 预见 它 .

惟老公公早已先知。

[ðɪs] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplaɪz] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər] .
This always implies admiration for the close relationship between the father - in - law and the emperor .
这 总是 暗示 钦佩 为了 这 关闭 关系 之间 这 父亲 - 在 - 法律 和 这 皇帝 .

这总是讚羡老公公与圣上亲密的意思。」

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lˈjuː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公听了，

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
They clapped and laughed .
他们 鼓掌 和 笑了 .

拍手鼓掌的欢笑道：

" [haʊ] [ˈwʌndərfəli] [sed] ! "
" How wonderfully said ! "
" 如何 太棒了 说 ! "

「怎么这等说得妙，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [ˈstjʊdnts] [kɑːnt] [əkˈsept] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] .
It's just that we students can't accept that title .
它是 只是 那 我们 学生 不能 接受 那 标题 .

祇是咱学生当不起。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] .
She is truly a talented woman .
她 是 真的 一个 才华横溢 女士 .

真个是才女，

[noʊ] [ˈwʌndər] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][soʊ] [ˈpreʃəs] .
No wonder His Majesty is so precious .
不 想知道 他的 威严 是 所以 宝贵的 .

怪不得皇爷这等贵重。

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

多谢了！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][æt; ət] [kɔːrt] [təˈmɑːroʊ] .
The young lady has business to attend to at court tomorrow .
这 年轻的 女士 有 商业 到 出席 到 在 法庭 明天 .

小姐明日有事入朝，

[let] [ˌjuː ˈes] [sɜːrv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] .
Let us serve them with our hearts .
让 我们 服务 他们 和 我们的 心 .

咱们用心服侍吧。」

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wʌn] [fæn][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪˈspekt] . "
" One fan is not enough to show respect . "
" 一 扇子 是 不是 足够的 到 展示 尊重 . "

「一扇不足为敬，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I will prepare a gift to repay you another day .
我 将要 准备 一个 礼物 到 偿还 你 其他 天 .

改日还要备礼奉酬。」

[l'juː] - :
Liu Gongdao :
刘 - :

刘公道：

" [ðɪs] ['poʊəm] [ɪz] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)l] . "
" This poem is quite powerful . "
" 这 诗 是 相当 强大的 . "

「这首诗够得紧了，

[aɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [gɪft] .
I said I didn't want the gift .
我 说 我 没有 想 这 礼物 .

礼物说过不要，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [dɪ'lɪvərd] [hɪr] , [wiː; wi] [wəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Even if it's delivered here , we won't accept it .
甚至 如果 它是 发表 这里 , 我们 惯于 接受 它 .

就送来咱也不收。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] .
After saying that , he got up .
后 说 那 , 他 得到 向上 .

说罢就起身。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Shan Xianren still wanted to invite him to stay for a meal and drinks .
山 仙人 仍然 通缉 到 邀请 他 到 停留 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

山显仁尚欲留他酒饭，

[l'juː] [gɔːŋ] [rɪ'zaɪnd] :
Liu Gong resigned :
刘 锣 辞职 :

刘公辞道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

「天快晚了，

" [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] - [di'kriːz] . "
" I also need to reply to the Emperor and the two Empresses ' decrees . "
" 我 还 需要 到 回复 到 这 皇帝 和 这 二 皇后们 - 法令 . "

还要回复皇爷与两宫娘娘的旨意哩。」

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kept] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
He thanked her and kept coming out .
他 谢谢 她 和 保留 未来 出去 .

竟谢了一直出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['freɪgrənt] ['graːsiz] [bluːm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Fragrant grasses bloom along with the flowers .
香 草 盛开 沿着 和 这 花朵 .

芳草随花发，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [sprɪŋ] .
I have never known spring .
我 有 绝不 已知 春天 .

何曾识得春。

[bʌt; bət][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [kloʊz] [frendz]
But apart from close friends
但 除 从 关闭 朋友们

但除知己外，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ?
Where can I find a kindred spirit ?
在哪里 能 我 寻找 一个 亲属 精神 ?

那处觅知音?

[l'juː] [gɔːŋ] [rɪ'zaɪnd] .
Liu Gong resigned .
刘 锣 辞职 .

刘公辞去，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['poʊəm][fæn] .
I received this poem fan .
我 已收到 这 诗 扇子 .

得了这把诗扇，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] .
It's not a question of him going around showing off .
它是 不是 一个 问题 的 他 去 大约 显示 离开 .

到各处去卖弄不题。

['miːnwaɪl] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Meanwhile , Shan Xianren went to the back hall .
同时 , 山 仙人 去 到 这 后退 大厅 .

却说山显仁到后厅，

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [lə'wəu; 'luːəu] ,
With Mrs . Luo ,
和 太太 . 罗 ,

与罗夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɪft] .
The young lady inspected the imperial gift .
这 年轻的 女士 检查 这 帝国 礼物 .

小姐将御赐礼物检点，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商量道：

" [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['wɑːtʃɪz] [æz; əz] [gɪfts] ,
" Gold and silver watches as gifts ,
" 金子 和 银 手表 作为 礼物 ,

「金银表礼，

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,
Or a reward ,
或者 一个 报酬 ,

还是赏赐，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] " [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər]
The four characters " Imperial Calligraphy of a Talented Woman " and the Jade Ruler
这 四 人物 " 帝国 书法 的 一个 才华横溢 女士 " 和 这 玉 统治者

御书才女四字与玉尺、

[ðiːz] [θriː] ['aɪtəmz] , [ðə; ði]['goʊldən]['ruːjiː] , [ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] .
These three items , the golden ruyi , are truly a special blessing .
这些 三 项目 , 这 金的 如意 , 是 真的 一个 特别的 祝福 .

金如意此三物真是特恩，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pleɪst] ?
But where should it be placed ?
但 在哪里 应该 它 是 放置 ?

却放在何处？」

['mædəm][lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道：

" ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
" Having been given a daughter ,
" 拥有 到过 给定 一个 女儿 ,

「既赐女儿，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
He then gave his daughter the money and hid it in the bedroom .
他 然后 给予 他的 女儿 这 钱 和 隐藏 它 在 这 卧室 .

就付女儿收入卧房藏了。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ɪm'pɪriəl] ['a:rtifækts][wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] . "
" Imperial artifacts were kept in the bedroom . "
" 帝国 文物 是 保留 在 这 卧室 . "

「朝廷御物收藏卧房，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['blæsfəməs] ?
Wouldn't that be blasphemous ?
不会 那 是 亵渎神明 ?

岂不亵渎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [noʊ] [tə'mɑːroʊ] .
It will be inconvenient for His Majesty to know tomorrow .
它 将要 是 不方便 为了 他的 威严 到 知道 明天 .

明日圣上知道不便。」

['mædəm][lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If that's the case , then there's nowhere to put it . "
" 如果 那就是 这 案件 , 然后 有 无处 到 放 它 . "

「若如此说却是没处安放。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . "
" I intend to demolish the several small houses on the east side of the hall . "
" 我 打算 到 拆除 这 一些 小的 房屋 在 这 东方 边 的 这 大厅 . "

「我欲将大厅东旁几间小屋拆去,

[bɪld] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
Build a building ,
建造 一个 建筑 ,

盖一座楼子,

[hæŋ] [ðə; ði] [θriː] ['aɪtəmz] [ə'bʌv] .
Hang the three items above .
悬挂 这 三 项目 多于 .

将三物悬供上面,

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] " [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] " .
So it was named " Jade Ruler Tower " .
所以 它 曾是 命名 " 玉 统治者 塔 " .

就取名做『玉尺楼』,

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] ['aʊər; ɑːr] ['ɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [ɡreɪs] .
This also shows our gratitude for divine grace .
这 还 演出 我们的 感激 为了 神圣的 优雅 .

也见我们感激圣恩之意,

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
This can serve as a place for reading and writing with your daughter .
这 能 服务 作为 一个 地方 为了 阅读 和 写作 和 你的 女儿 .

就可与女儿为读书作文之所,

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mædəm] ? "
" What do you think , madam ? "
" 什么 做 你 思考 , 女士 ? "

夫人你道何如?」

['mædəm][lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [ɪn'saɪtʃ(ə)l] , [sɜːr] . "
" What you say is very insightful , sir . "
" 什么 你 说 是 非常 有见地的 , 先生 . "

「老爷所论甚妙。」

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The discussion has been completed .
这 讨论 有 到过 完全的 .

商量停当。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日,

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]['krɑːftsmən][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Xianren then instructed the officials to order the craftsmen to build it .
山 仙人 然后 指示 这 官员 到 命令 这 工匠 到 建造 它 .

山显仁就吩咐听事官命匠盖造。

[its] ['truːli] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
It's truly easy for a prime minister's family to accomplish anything .
它是 真的 简单的 为了 一个 主要的 部长 家庭 到 完成 任何事物 .

真是宰相人家举事甚易，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] .
It has already been built and completed .
它 有 已经 到过 建造 和 完全的 .

早已盖造停当。

[ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [plæk] .
The four large characters to be inscribed by the emperor will be set up on a plaque .
这 四 大的 人物 到 是 铭文 经过 这 皇帝 将要 是 放 向上 在 一个 牌匾 .

即将御书的四个大字镶成匾额，

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ðer; ðər] .
It hangs there .
它 悬挂 那里 .

悬在上面。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [plæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] [pə'vɪliən] .
He also wrote a plaque for the Jade Ruler Pavilion .
他 还 写道 一个 牌匾 为了 这 玉 统治者 亭 .

又自书玉尺楼一匾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɪlər] .
It was hung on the front pillar .
它 曾是 悬挂 在 这 正面 支柱 .

挂在前楹。

[ə'nʌðər] [vər'mɪliən] ['drægən] [freɪm] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Another vermilion dragon frame was built .
其他 朱红 龙 框架 曾是 建造 .

又打造一个朱红龙架，

[dʒeɪd]['ruːlər] ,
Jade ruler ,
玉 统治者 ,

将玉尺、

[ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
A golden ruyi was placed on it .
一个 金的 如意 曾是 放置 在 它 .

金如意放在其上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bukʃelvz] [ænd; ənd] ['bʊkˌkeɪsiz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
There are bookshelves and bookcases all around .
那里 是 书架 和 书柜 全部 大约 .

周围都是书橱书架，

['tuːθpɪk] [broʊ'keɪd] [skroʊl] ,
Toothpick brocade scroll ,
牙签 锦缎 滚动 ,

牙签锦轴，

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'reɪ] .
A dazzling array .
一个 耀眼的 大批 .

琳琳琅琅。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['peintiŋz] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] [baɪ] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] .
The walls are covered with ancient paintings and calligraphy by famous people .
这 墙壁 是 涵盖 和 古老的 绘画 和 书法 经过 著名的 人们 .

四壁挂的都是名人古画墨迹。

['æftər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [iːtʃ] [deɪ] ,
After Shan Dai finished dressing and paying her respects each day ,
后 山 戴 完成的 敷料 和 付费 她 尊重 每个 天 ,

山黛每日梳妆问安毕，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪŋkər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
He then sat upstairs and began to tinker with his brush and ink .
他 然后 卫星 楼上 和 开始 到 修补匠 和 他的 刷子 和 墨水 .

便坐在楼上拈弄笔墨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] .
It was for entertainment .
它 曾是 为了 娱乐 .

以为娱乐。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['tælənt] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
At this time , Shan Dai's talent was renowned throughout Chang'an .
在 这 时间 , 山 戴的 天赋 曾是 著名 自始至终 长安 .

此时山黛的才名满於长安，

['kæbɪnət] ['ministəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
Cabinet ministers and nobles ,
内阁 部长们 和 贵族 ,

阁部大臣与公侯国戚、

[ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['fæməli]
A wealthy and prosperous family
一个 富裕 和 繁荣 家庭

富贵好事之家，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'perd] ['lævɪʃ] [gɪfts] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] .
They all prepared lavish gifts to request poems and calligraphy .
他们 全部 准备 奢华的 礼物 到 要求 诗歌 和 书法 .

无不备了重礼来求诗求字。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
Shan Xianren saw that his daughter was only ten years old and there was little suspicion about her .
山 仙人 锯 那 他的 女儿 曾是 仅有的 十 年 老的 和 那里 曾是 小的 怀疑 关于 她 .

山显仁见女儿纔十岁无甚嫌疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] .
It was also bestowed by the emperor himself .
它 曾是 还 授予 经过 这 皇帝 他自己 .

又是经皇帝钦赐过的，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
Not afraid of right and wrong
不是 害怕的 的 正确的 和 错误的

不怕是非，

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['eniwʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
He never refused anyone who came to ask him for help .
他 绝不 拒绝 任何人 WHO 来了 到 问 他 为了 帮助 .

来求的便一概不辞。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
At this time , the world was at peace .
在 这 时间 , 这 世界 曾是 在 和平 .

此时天下太平，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtɪd] .
The prime minister's political affairs were also limited .
这 主要的 部长 政治的 事务 是 还 有限的 .

宰相的政务倒也有限。

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ['siːkɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] ,
Those who came to the mansion gate seeking poems and essays ,
那些 WHO 来了 到 这 大厦 门 寻求 诗歌 和 散文 ,

府门前来求诗文的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
There was a constant stream of visitors .
那里 曾是 一个 持续的 溪流 的 访客 .

真是络绎不绝。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
There was a son of a former prime minister from Jiangxi .
那里 曾是 一个 儿子 的 一个 以前的 主要的 部长 从 江西 .

有个江西故相的公子，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Yan , and his given name is Wenwu .
他的 姓 是 严 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓晏名文物，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] ['peɪtrənɪdʒ]
Officials appointed through patronage
官员 任命 通过 赞助

以恩荫官，

[kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Come to Beijing and make an election .
来 到 北京 和 制作 一个 选举 .

来京就选，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['priːfekt] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He passed the exam and became a prefect , waiting in the capital .
他 通过了 这 考试 和 成为 一个 长官 , 等待 在 这 首都 .

考了一个知府行头在京守候。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['tæləntɪd] ['wʊmən] , "
Having heard of the imperial bestowal of the title " talented woman , "
拥有 听到 的 这 帝国 授予 的 这 标题 " 才华横溢 女士 , "

闻得钦赐才女之名，

['veri] [pliːzd] .
Very pleased .
非常 高兴 .

十分欣慕。

[ðeɪ] [prɪ'perd] ['veri] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
They prepared very generous gifts .
他们 准备 非常 慷慨的 礼物 .

便备了十分厚礼，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] .
I bought a piece of silk .
我 买 一个 片 的 丝绸 .

买了一幅绫子，

[ə; eɪ]['goʊldən][fæn] ,
A golden fan ,
一个 金的 扇子 ，

一把金扇，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
He personally rode his horse to beg for it .
他 亲自 骑 他的 马 到 求 为了 它 .

亲自骑马来求。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen'evər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['poʊəm] [fæn] ,
It turns out that whenever Miss Shan came to ask for a poem fan ,
它 转弯 出去 那 每当 错过 山 来了 到 问 为了 一个 诗 扇子 ，

原来山小姐凡有来求诗扇的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['fæməli] ['membər] , ['mɪstər] . [ju'ɑːn] .
They were all received and managed by the same old family member , Mr . Yuan .
他们 是 全部 已收到 和 管理 经过 这 相同的 老的 家庭 成员 ， 先生 . 元 .

都是一个老家人袁老官接待收管。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

这日，

[jæn] - [gɪft] , [ə; eɪ] [sɪlk] [fæn] .
Yan Wenwu's gift , a silk fan .
严 - 礼物 ， 一个 丝绸 扇子 .

晏文物的礼物绫扇，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [æskt] [fɔːr; fər] [maɪ] [neɪm] , ['redʒɪstərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The family members from my hometown asked for my name , registered it ,
这 家庭 成员 从 我的 家乡 问 为了 我的 姓名 ， 挂号的 它 ，

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and accepted it .
和 公认 它 .

老家人就问了姓名登帐收下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
It was agreed that everyone would come and collect it .
它 曾是 同意 那 每个人 会 来 和 收集 它 .

约定随众来取。

['æftər] [jæn] - [left] ,
After Yan Wenwu left ,
后 严 - 左边 ,

晏文物去后，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] - .
The family members from my hometown are about to deliver the gifts to Yuchilou .
这 家庭 成员 从 我的 家乡 是 关于 到 递送 这 礼物 到 - .

老家人即将礼物交到玉尺楼来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['entərd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] .
Unexpectedly , the young lady entered to visit the old lady , who was unwell .
不料 , 这 年轻的 女士 进入 到 访问 这 老的 女士 , WHO 曾是 不适 .

不期小姐因老夫人有恙入内看视，

[nɑːt] [ˌʌp'sterz] .
Not upstairs .
不是 楼上 .

不在楼上。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [sɪlk] [fæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The family members from his hometown then gave the silk fan as a gift to the concubine .
这 家庭 成员 从 他的 家乡 然后 给予 这 丝绸 扇子 作为 一个 礼物 到 这 妾 .

老家人就将礼物绫扇交与侍妾，

[tel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Tell her to inform the young lady .
告诉 她 到 通知 这 年轻的 女士 .

叫她禀知小姐。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌbərd] .
Unexpectedly , the concubines were placed in a cupboard .
不料 , 这 妾室 是 放置 在 一个 橱柜 .

不期侍妾放在一个橱里，

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [keɪm] [aʊt] ,
And when Miss came out ,
和 什么时候 错过 来了 出去 ,

及小姐出来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bɪzi] ['mætərz] ,
Because of other busy matters ,
因为 的 其他 忙碌的 事情 ,

因有他事忙乱，

[aɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I completely forgot to inform the young lady .
我 完全地 忘了 到 通知 这 年轻的 女士 .

竟忘记了禀知小姐。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'proʊtʃɪz] ,
As the period approaches ,
作为 这 时期 方法 ,

及临期，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
People came to collect the poems and essays .
人们 来了 到 收集 这 诗歌 和 散文 .

各家来取诗文，

['evriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone has it .
每个人 有 它 .

人人都有，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɪlk] [fæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
But there was no silk fan belonging to Young Master Yan .
但 那里 曾是 不 丝绸 扇子 属于 到 年轻的 掌握 严 .

独没有晏公子的绫扇。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ðen] [sed] ['æŋkʃəsli] :
Young Master Yan then said anxiously :
年轻的 掌握 严 然后 说 焦虑地 :

晏公子便发急道：

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] ['mɪsɪŋ] ? "
" Why am I the only one missing ? "
" 为什么 是 我 这 仅有的 一 丢失的 ? "

「为何独少我的？」

[maɪ]['fæməli] [bæk] [hoʊm] [ɪz] ['bɪzi] .
My family back home is busy .
我的 家庭 后退 家 是 忙碌的 .

老家人着忙，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] .
So he went to the Jade Ruler Tower to ask again .
所以 他 去 到 这 玉 统治者 塔 到 问 再次 .

祇得又到玉尺楼来问。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
Unable to find it immediately
无法 到 寻找 它 立即地

一时查不着，

[dʒiː] [diː] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] :
Zhi De then came out and replied to Young Master Yan :
智 德 然后 来了 出去 和 回复 到 年轻的 掌握 严 :

祇得又出来回复晏公子道：

" ['mæstər] [jænz] [sɪlk] [fæn] "
" Master Yan's silk fan "
" 掌握 严的 丝绸 扇子 "

「晏爷的绫扇，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I was so busy before that I didn't know where to put it .
我 曾是 所以 忙碌的 前 那 我 没有 知道 在哪里 到 放 它 .

前因事忙不知放在哪里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tʃek] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
There was nowhere to check for it at the moment .
那里 曾是 无处 到 查看 为了 它 在 这 片刻 .

一时没处查。

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] , ['mæstər] [jæn] .
Please return , Master Yan .
请 返回 , 掌握 严 .

晏爷且请回，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's find out tomorrow and then collect it .
我们来吧 寻找 出去 明天 和 然后 收集 它 .

明日查出来再取吧。」

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Yan was furious upon hearing this and said :
年轻的 掌握 严 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

晏公子听了大怒道：

" [dəunt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['steɪtəs; 'stætəs] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌem 'iː] . "
" Don't rely on your family's status to bully me . "
" 不 依靠 在 你的 家庭的 地位 到 欺负 我 . "

「你莫倚着相府人家欺侮我，

[maɪ] ['fæməli] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
My family once had a prime minister .
我的 家庭 一次 有 一个 主要的 部长 .

我家也曾做过宰相来。

[waɪ] [dʌz] ['evriwʌn] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why does everyone have it ?
为什么 做 每个人 有 它 ?

怎么众人都有，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [maɪn] .
I can't find mine .
我 不能 寻找 矿 .

独我的查不出来。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
You can go and tell them .
你 能 去 和 告诉 他们 .

你可去说，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,
If you are willing to write ,
如果 你 是 愿意的 到 写 ,

若肯写时，

[soʊ] [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
So I wrote it ;
所以 我 写道 它 ;

就写了；

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [raɪt]
If you refuse to write
如果 你 拒绝 到 写

若不肯写时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['aɪtəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You can return the item to me .
你 能 返回 这 物品 到 我 .

可将原物还了我。」

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd] ['spoʊkən] ,
When the old man saw that Young Master Yan had spoken ,
什么时候 这 老的 男人 锯 那 年轻的 掌握 严 有 说 ,

老人家见晏公子发话，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [əb'dʒekʃənəbl] .
I'm afraid the master will find this objectionable .
我是 害怕的 这 掌握 将要 寻找 这 令人反感的 .

恐怕老爷知道见怪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['mæstər] [jæn] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Master Yan , there's no need to be angry . "
" 掌握 严 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

「晏爷不消发怒，

" [aɪl] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [get] [ˌɪn'saɪd] . "
" I'll check it when I get inside . "
" 患病的 查看 它 什么时候 我 得到 里面 . "

等我进去再查。」

[ðə; ði][oʊld][foʊks] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The old folks turned around .
这 老的 各位 转向 大约 .

老家人纔回身，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
Young Master Yan had already followed them in .
年轻的 掌握 严 有 已经 随后 他们 在 .

晏公子早跟了入来。

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
Followed them to the foot of the Jade Ruler Tower .
随后 他们 到 这 脚 的 这 玉 统治者 塔 .

跟到玉尺楼下，

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['poʊstɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] [riːd] :
A notice posted next to the building entrance read :
一个 注意 发布 下一个 到 这 建筑 入口 读 :

祇见楼门旁贴着一张告示说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ˌʌp'sterz] . "
" The imperial calligraphy is displayed upstairs . "
" 这 帝国 书法 是 显示 楼上 . "

「此楼上供御书，

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wɪmənz] ['stʌdi] [ruːm]
The Talented Women's Study Room
这 才华横溢 女性的 学习 房间

系才女书室，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] .
Unauthorized persons are not permitted to spy on this place .
未经授权 人 是 不是 允许 到 间谍 在 这 地方 .

闲人不得在此窥觑。

[ɪf] ['vaiəleitid] ,
If violated ,
如果 违反 ,

如违，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] .
The matter was reported to the emperor for judgment .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 为了 判断 .

奏闻定罪。」

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Young Master Yan followed him in .
年轻的 掌握 严 随后 他 在 .

晏公子跟了入来，

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I was still thinking of saying a few words .
我 曾是 仍然 思维 的 说 一个 很少 字 .

还思量发作几句，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ,
Upon seeing the notice ,
之上 看到 这 注意 ，

看见告示，

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .

心下一跳，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

便不敢做声，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .
Listen quietly on tiptoe .
听 悄悄 在 脚尖 .

蹑着足悄悄而听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] :
All that could be heard was the old servant reporting from upstairs :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 老的 仆人 报道 从 楼上 :

祇听见老家人在楼上禀道：

" [hæz; həz][ðə; ði] [sɪlk] [fæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] [jæn] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['evər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ? "
" Has the silk fan belonging to Master Yan of Jiangxi ever been discovered ? "
" 有 这 丝绸 扇子 属于 到 掌握 严 的 江西 曾经 到过 发现 ? "

「江西晏爷的绫扇曾查出吗？」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ˌʌp'sterz] [rɪ'plaɪd] :
The concubine upstairs replied :
这 妾 楼上 回复 :

楼上的侍妾应道：

" [its] [bɪn] [faʊnd] . "
" It's been found . "
" 它是 到过 成立 . "

「查出了。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The old man then reported :
这 老的 男人 然后 据报道 :

老人家又禀道：

" [naʊ] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [aʊt] , [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] [mɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
" Now that you've found out , you can ask Miss to write it down . "
" 现在 那 你已经 成立 出去 , 你 能 问 错过 到 写 它 向下 . "

「既查出了可求小姐就写。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [streɪt] [ɪn] .
The young master went straight in .
这 年轻的 掌握 去 直的 在 .

公子直入，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ˌdaʊn'sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I waited downstairs for a while in person .
我 等待 楼下 为了 一个 尽管 在 人 .

亲自在楼下立等过了一晌，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌʌp'sterz] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] :
Then I heard someone upstairs instructing the old servants :
然后 我 听到 某人 楼上 指导 这 老的 仆人 :

又听见楼上吩咐老家人道:

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ['mæstər] [jæn] . "
" Please wait a little longer , Master Yan . "
" 请 等待 一个 小的 更长 , 掌握 严 . "

「可请晏老爷少待,

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
" The young lady will write it down . "
" 这 年轻的 女士 将要 写 它 向下 . "

小姐就写。」

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] .
Young Master Yan heard it with his own ears .
年轻的 掌握 严 听到 它 和 他的 自己的 耳朵 .

晏公子亲耳听见,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜,

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

便不敢言,

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['weɪtɪŋ] .
He paced back and forth on the steps in front of the building , waiting .
他 踱步 后退 和 前进 在 这 步骤 在 正面 的 这 建筑 , 等待 .

祗在楼前阶下踱来踱去等候。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'skʌvərd] [ə'jɑːkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [fæn] [ˌʌp'sterz] .
Meanwhile , the young lady discovered Ayako and the Golden Fan upstairs .
同时 , 这 年轻的 女士 发现 绫子 和 这 金的 扇子 楼上 .

却说小姐在楼上查出绫子与金扇,

[ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['peɪpər][ɑːn][tɑːp] [riːdz] :
The wrapping paper on top reads :
这 包装 纸 在 顶部 阅读 :

祗见上面一张包纸写着:

" [jæn] [jaʊmɪŋ] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [jæn] [ʒei] [laʊ] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] , [huːz] ['gɪv(ə)n]
" Yan Yaoming , the eldest grandson of Yan Ge Lao from Jiangxi , whose given
" 严 姚明 , 这 长子 孙子 的 严 葛 老挝 从 江西 , 谁 给定

[neɪm] [wʌz; wəz] - . "
name was Wenwu . "
姓名 曾是 - . "

「江西晏阁老长孙晏尧明讳文物,

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] ,
The newly appointed prefect ,
这 新 任命 长官 ,

新考知府,

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtereri] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] .
Political and literary works are highly regarded .
政治的 和 文学 作品 是 高度 认为 .

政事文章颇为世重,

[pliːz] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [preɪz] .

Please give me a lot of praise .

请 给 我 一个 很多 的 称赞 .

求大笔讚扬。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The young lady smiled and said :

这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

小姐看了微笑道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who is it ?

WHO 是 它 ?

「甚么人，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] !

Claiming to be political articles !

声称 到 是 政治的 文章 !

自称政事文章！」

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ˌdaʊn'sterz] .

Then I heard someone say to wait downstairs .

然后 我 听到 某人 说 到 等待 楼下 .

又听见说楼下立等，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] .

He quietly walked to the window and peered down .

他 悄悄 步行 到 这 窗户 和 窥视 向下 .

便悄悄走到楼窗边往下一窥，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

I saw that the person was wearing a square scarf on his head .

我 锯 那 这 人 曾是 穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 .

祇见那个人头戴方巾，

['werɪŋ] [luːs] ['kloʊðɪŋ] ,

Wearing loose clothing ,

穿着 松动的 衣服 ,

身穿阔服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['fɜːrtɪvli] [ˌdaʊn'sterz] .

He was looking around furtively downstairs .

他 曾是 寻找 大约 偷偷摸摸 楼下 .

在楼下斜着眼拐来拐去。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

再细细看时，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] - [aɪd] .

But he was one - eyed .

但 他 曾是 一 - 眼睛 .

却是个眇一目，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [leɪm] [ɪn] [wʌn] [leɡ] .

A person who is lame in one leg .

一个 人 WHO 是 瘸 在 一 腿 .

跛一足之人。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He chuckled to himself .

他 轻笑 到 他自己 .

心下暗笑道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , "
" This kind of person , "
" 这 种类 的 人 , "

「这等人，

" [ænd; ənd][soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ækt] ['rekləsli] . "
" And so should we act recklessly . "
" 和 所以 应该 我们 行为 鲁莽地 . "

也要妄为。」

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] ['rɪbən] [ænd; ənd]
He then turned around and wrote down the names of the silk ribbon and
他 然后 转向 大约 和 写道 向下 这 姓名 的 这 丝绸 丝带 和
[ðə; ði][goʊld][fæn] .
the gold fan .
这 金子 扇子 .

便回身将绫子与金扇写了，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fæməli] ['sɜːrvənt] [bæk] [hoʊm] .
He ordered the concubine to be given to the family servants back home .
他 订购 这 妾 到 是 给定 到 这 家庭 仆人 后退 家 .

叫侍妾交与老家人，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
Return it to Young Master Yan .
返回 它 到 年轻的 掌握 严 .

传还晏公子。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Young Master Yan opened it and took a look .
年轻的 掌握 严 打开 它 和 采取 一个 看 .

晏公子打开一看，

[ðə; ði][poʊ'etɪk] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'pærənt] .
The poetic meaning is not apparent .
这 诗意的 意义 是 不是 明显 .

其中诗意虽看不出，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
But the writing is lively and interesting .
但 这 写作 是 热闹 和 有趣的 .

却见写得飞舞有趣，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [left] .
He thanked them repeatedly and left .
他 谢谢 他们 反复 和 左边 .

便再三致谢而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['jɑːziː] .
Poetry and prose have long recorded the story of Yazi .
诗 和 散文 有 长的 记录 这 故事 的 亚兹 .

诗文自古记睚眦，

[waɪ] [biː; bi] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [læf] [ænd; ənd][dʒoʊk] ?
Why be angry and cursing when you can laugh and joke ?
为什么 是 生气的 和 咒骂 什么时候 你 能 笑 和 开玩笑 ?

怒骂何如嬉笑之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['letʃərəs] [men] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['ʌgli] [saɪd] .
It is only natural that lecherous men often display their ugly side .
它 是 仅有的 自然的 那 好色的 男人 经常 展示 他们的 丑陋的 边 .

自是登徒多丑态，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ju] ['hævɪŋ] ['eni] [kəm'pleɪnts] .
It has nothing to do with Song Yu having any complaints .
它 有 没有什么 到 做 和 歌曲 于 拥有 任何 投诉 .

非关宋玉有微词。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sɪlk] ['rɪbən] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm][fæn] .
Young Master Yan received the silk ribbon and the poem fan .
年轻的 掌握 严 已收到 这 丝绸 丝带 和 这 诗 扇子 .

晏公子得了绫子与诗扇，

[hiː; hi] ['hæpɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents]
He happily returned to his residence and began to examine the contents
他 快乐地 返回 到 他的 住宅 和 开始 到 检查 这 内容
['kloʊsli] .
closely .
密切 .

欣欣然回到寓处展开细看，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Because it's cursive script , I can't understand it .
因为 它是 草书 脚本 , 我 不能 理解 它 .

因是草书看不明白。

['fɔːrtʃənətli] , [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] .
Fortunately , two of his retainers recognized the character for cursive script .
幸运的是 , 二 的 他的 预付金 认可 这 特点 为了 草书 脚本 .

却喜得有两个门客认得草字，

[riːd] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Read them aloud to him one by one .
读 他们 大声 到 他 一 经过 一 .

一一念与他听。

['oʊnli][ðə; ði][fæn] [sez] :
Only the fan says :
仅有的 这 扇子 说道 :

祇见扇子上写：

[ðə; ði] [θriː] [p'lætfɔːmz] [hoʊld][ðə; ði] [sʌn] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ,
The three platforms hold the sun high and the sun shines brightly ,
这 三 平台 抓住 这 太阳 高的 和 这 太阳 闪耀 明亮地 ,

三台高捧日孤明，

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hɔːrsɪz] , [waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [æn; ən] [ʌn'iːv(ə)n] [roʊd] ?
With five horses , why worry about an uneven road ?
和 五 马匹 , 为什么 担心 关于 一个 不均匀 路 ?

五马何愁路不平。

[duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ɪm'pɪriəl] ['rɪbən] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ]
Do not be surprised by the new imperial ribbon bestowed upon you by the Yellow
做 不是 是 惊讶 经过 这 新的 帝国 丝带 授予 之上 你 经过 这 黄色的
['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

莫诧黄堂新赐绶，

[ðə; ði] [west] ['rɪvər] [iːst] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [wʌns] [wel] - [noʊn] .
The West River East Pavilion was once well - known .
这 西方 河 东方 亭 曾是 一次 出色地 - 已知 .

西江东阁旧知名。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] , [iːtʃ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊl] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
Then I saw two lines of cursive script , each the size of a bowl , written on the
然后 我 锯 二 线条 的 草书 脚本 , 每个 这 尺寸 的 一个 碗 , 书面 在 这
[sɪlk] :
silk :
丝绸 :

又见绫子上写两行碗大的行书道：

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [poʊl] ,
Cut off the turtle and establish the pole ,
切 离开 这 龟 和 建立 这 极 ,

断鳌立极，

[tuː; tə] [kri'eɪt] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
To create peace and harmony in the world .
到 创造 和平 和 和谐 在 这 世界 .

造天地之平成。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][skaɪ] .
The clouds parted to reveal the sky .
这 云 分手了 到 揭示 这 天空 .

拨云见天，

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]
It opens the eyes of the deaf and blind from ancient times to the
它 打开 这 眼睛 的 这 聋 和 瞎的 从 古老的 时代 到 这
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

开古今之聋瞆。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnər] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] .
Young Master Yan listened to his retainer finish reading .
年轻的 掌握 严 听着 到 他的 预付金 结束 阅读 .

晏公子听门客读完了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] " ['sɑːnˌtaɪ] - " [ɑːn][ðə; ði][fæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz]
The inscription " Santai Dongge " on the fan is a compliment to my family's
这 题词 " 桑泰 - " 在 这 扇子 是 一个 赞扬 到 我的 家庭的
['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ;
status as a prime minister ;
地位 作为 一个 主要的 部长 ;

「扇子上写的『三台东阁』是讚我宰相人家出身；

" [faɪv] ['hɔːrsɪz] ['jeloʊ] [hɔːl] "
" Five Horses Yellow Hall "
" 五 马匹 黄色的 大厅 "

『五马黄堂』，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][maɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] .
This is a compliment to my newly appointed prefect .
这 是 一个 赞扬 到 我的 新 任命 长官 .

是讚我新考知府。

[ðə; ði] [sɪlk] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd]
The silk ribbon was inscribed with phrases such as " breaking the turtle and
这 丝绸 丝带 曾是 铭文 和 短语 这样的 作为 " 打破 这 龟 和
['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . "
parting the clouds . "
离别 这 云 . "

绫子上写的『断鳌拨云』等语，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [maɪ] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] .
They all praised my talent and achievements .
他们 全部 赞扬 我的 天赋 和 成就 .

皆讚我才干功业之意。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ə'baʊt] .
What I am happy about .
什么 我 是 快乐的 关于 .

我心中所喜，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][hɜːr; hər] .
All of this was said by her .
全部 的 这 曾是 说 经过 她 .

皆为她道出，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
She is truly a talented woman .
她 是 真的 一个 才华横溢 女士 .

真正是个才女。」

[ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
The retainers were pleased to see Young Master Yan .
这 预付金 是 高兴 到 看 年轻的 掌握 严 .

门客见晏公子欢喜，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
They praised it highly .
他们 赞扬 它 高度 .

也就交口称讚。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Young Master Yan heard his retainers praising him .
年轻的 掌握 严 听到 他的 预付金 赞扬 他 .

晏公子见门客称扬，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] .
They were even happier .
他们 是 甚至 更快乐 .

愈加欢喜。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [sɪlk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
So he ordered someone to mount the silk into a painting .
所以 他 订购 某人 到 山 这 丝绸 进入 一个 绘画 .

遂叫人将绫子裱成一幅画儿，

['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Cherish and keep it safe .
珍惜 和 保持 它 安全的 .

珍重收藏，

[hiː; hi] [preɪzd] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He praised everyone he met .
他 赞扬 每个人 他 遇见 .

逢人夸奖。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

过了月余，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
The emperor appointed the prefect of Songjiang .
这 皇帝 任命 这 长官 的 松江 .

命下选了松江知府。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] .
Relatives and friends came to congratulate .
亲属 和 朋友们 来了 到 祝贺 .

亲友来贺，

[jæn] - [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
Yan Wenwu prepared wine to entertain them .
严 - 准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

晏文物治酒款待。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
After drinking until half - drunk ,
后 喝 直到 一半 - 醉 ,

饮到半酣，

[jæn] - ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['weɪvərɪŋ] .
Yan Wenwu's patience was wavering .
严 - 耐心 曾是 摇摆不定 .

晏文物忍耐不定，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['aɪtəmz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] ,
Because two items were taken out ,
因为 二 项目 是 已采取 出去 ,

因取出二物，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vjuːd] [əb'dʒektɪvli] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The exhibition should be viewed objectively by the public .
这 展览 应该 是 已查看 客观地 经过 这 民众 .

展与众客观看。

[ðə; ði] [gests] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The guests saw it ,
这 客人 锯 它 ,

众客看了，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gʊd] [hɪmz] ,
There are good hymns ,
那里 是 好的 赞美诗 ,

有讚诗好的，

[gʊd] ['kɑːments]
Good comments
好的 评论

有讚文好的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
There are good ones with the character " 賚 " .
那里 是 好的 一个 和 这 特点 " - " .

有讚字好的，

[sʌm; səm] [preɪzd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [jæn] - [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wel] [dʌn] .
Some praised the work of Yan Wenwu for being well done .
一些 赞扬 这 工作 的 严 - 为了 存在 出色地 完毕 .

有讚做得晏文物好的，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [preɪz] , [bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] .
Everyone was vying for praise , but no one could win the prize .
每个人 曾是 竞争 为了 称赞 , 但 不 一 可以 赢 这 奖 .

大家争夸竞奖不了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌn] ['poʊət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was only one poet among them .
那里 曾是 仅有的 一 诗人 之中 他们 .

内中祇有一个词客，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃɪn] .
His surname is Song and his given name is Xin .
他的 姓 是 歌曲 和 他的 给定 姓名 是 新 .

姓宋名信，

[ðə; ði] [wɜːrk] [sɔːŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The work song is complete .
这 工作 歌曲 是 完全的 .

号子成，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [tuː] [bæd]['poʊəmz] .
I also know how to compose two bad poems .
我 还 知道 如何 到 撰写 二 坏的 诗歌 .

也知做两首歪诗，

[hiː; hi] ['friːkwəntid] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He frequented the homes of gentry and officials .
他 经常光顾 这 房屋 的 绅 和 官员 .

专在缙绅门下走动。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər]
This day was also among the number of guests who came to offer
这 天 曾是 还 之中 这 数字 的 客人 WHO 来了 到 提供
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

这日也在贺客数内。

['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['endləsli] ,
Seeing everyone praising him endlessly ,
看到 每个人 赞扬 他 不休 ,

看见众人称讚不绝，

[hiː; hi] ['mɪrli] [smaɪld] ['slaɪtli] .
He merely smiled slightly .
他 仅仅 微笑 轻微地 .

他祇是微微而笑。

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
Yan Wenwu saw that his smile was not without reason .
严 - 锯 那 他的 微笑 曾是 不是 没有 原因 .

晏文物看见他笑得有因，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" ['brʌðər] [zɪtʃɛŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Brother Zicheng , why are you laughing like this ? "
" 兄弟 子城 , 为什么 是 你 笑 喜欢 这 ? "

「子成兄这等笑,

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['poʊəm] ?
Is there something wrong with this poem ?
是 那里 某物 错误的 和 这 诗 ?

莫非此诗文有甚不好吗? 」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ! "
" What's wrong with that ! "
" 是什么 错误的 和 那 ! "

「有甚不好! 」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道:

" [its] ['niːðər] [bæd][nɔːr][bæd] . "
" It's neither bad nor bad . "
" 它是 两者都不 坏的 也不 坏的 . "

「既没不好,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['smaɪlɪŋ] ?
Why is my brother smiling ?
为什么 是 我的 兄弟 微笑 ?

兄何故含笑，

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ?
Is there some flaw in the design ?
是 那里 一些 缺陷 在 这 设计 ?

想是有甚破绽处么？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [flɔːz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There are no flaws whatsoever .
那里 是 不 缺陷 任何 .

「破绽实无，

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['tʃerɪʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] . "
" It's just that the old man shouldn't have cherished him so much . "
" 它是 只是 那 这 老的 男人 不应该 有 珍爱 他 所以 很多 . "

祇是老先生不该如此珍重他。」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

[ʃiː; ʃi] [preɪzd] [ˌem 'iː] ['haɪli] .
She praised me highly .
她 赞扬 我 高度 .

「她十分称讚我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not cherish it ?
如何 可以 我 不是 珍惜 它 ?

教我怎不珍重？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [preɪzd] [hɜːr; hər][soʊ] ['haɪli] ? "
" How can the old gentleman tell that she praised her so highly ? "
" 如何 能 这 老的 绅士 告诉 那 她 赞扬 她 所以 高度 ? "

「老先生怎见得她十分称讚？」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

[ʃiː; ʃi] [sed] " ['sɑːnˌtaɪ] - " .
She said " Santai Dongge " .
她 说 " 桑泰 - " .

「她说『三台东阁』，

['wʊdnt] [ðæt] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ?
Wouldn't that imply that I come from the Prime Minister's family ?
不会 那 意味着 那 我 来 从 这 主要的 部长 家庭 ?

岂不是称我相府出身；

[hiː; hi] [sed] " [faɪv] ['hɔːrsɪz] ['jeloʊ] [hɔːl] " ,
He said " Five Horses Yellow Hall " ,
他 说 " 五 马匹 黄色的 大厅 " ,

他说『五马黄堂』，

['ɪznt] [ðæt] ['preɪzɪŋ] [maɪ] ['nuːli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['priːfekt] ?
Isn't that praising my newly selected prefect ?
不是 那 赞扬 我的 新 已选 长官 ?

岂不是讚我新选知府；

" [tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
" To have created heaven and earth and opened up the past and present
" 到 有 创建 天堂 和 地球 和 打开 向上 这 过去的 和 展示
— [ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][maɪ] [ə'tʃiːvmənts] ? "
— is this not a praise of the magnificence of my achievements ? "
— 是 这 不是 一个 称赞 的 这 壮丽 的 我的 成就 ? "

『造天地开古今』岂不讚我功业之盛。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin smiled and said :
歌曲 新 微笑 和 说 :

宋信笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

「这个是了。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
And may I ask you , sir ?
和 可能 我 问 你 , 先生 ?

且请问老先生，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][fæn] , " [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'loʊn] , . . . "
She wrote on her fan , " The sun shines alone , . . . "
她 写道 在 她 扇子 , " 这 太阳 闪耀 独自的 , . . . "

她扇上说『日孤明，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ʌn'iːv(ə)n] .
The road is uneven .
这 路 是 不均匀 .

路不平』，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ?
But it was praising the old man's good qualities ?
但 它 曾是 赞扬 这 老的 男人的 好的 品质 ?

却是讚老先生那些儿好处？

[hɜːr; hər] ['peɪntɪŋ] [sez] , " ['sevərɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . . . "
Her painting says , " Severing the giant turtle and parting the clouds . . . "
她 绘画 说道 , " 切断 这 巨大的 龟 和 离别 这 云 . . . "

她画上说『断鳌拨云、

['heɪˌseɪ] ,
Heisei ,
平成 ,

平成、

[wʌt] ['merɪt] [dʌz] " [def] [ænd; ənd] [dʌm] " ['æktʃuəli] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ?
What merit does " deaf and dumb " actually praise for the old gentleman ?
什么 优点 做 " 聋 和 哑的 " 实际上 称赞 为了 这 老的 绅士 ?

聋聩』却是讚老先生甚么功业?

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Please think about it carefully .
请 思考 关于 它 小心 .

请细细思之。」

[jæn] - ['lisnd] .
Yan Wenwu listened .
严 - 听着 .

晏文物听了,

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一回道:

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

「实是不知,

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] [zɪtʃɛŋ] .
I beg for your guidance , Brother Zicheng .
我 求 为了 你的 指导 , 兄弟 子城 .

乞子成兄见教。」

[sɔːŋ] [zɪnfuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xinfu smiled and said :
歌曲 新福 微笑 和 说 :

宋信复笑道:

" [haʊ] [waɪz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ! "
" How wise the old gentleman is ! "
" 如何 明智的 这 老的 绅士 是 ! "

「老先生何等高明,

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ?
How come you can't see these things ?
如何 来 你 不能 看 这些 事物 ?

怎这些儿就看不出来?

[hiː; hi] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'loʊn] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] ;
He said that " the sun shines alone " was a mockery of the old man's eyes ;
他 说 那 " 这 太阳 闪耀 独自的 " 曾是 一个 嘲讽 的 这 老的 男人的 眼睛 ;

他说『日孤明』是讥老先生之目;

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ʌn'iːv(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [rɪ'mɑːrk] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mænz] [fiːt] .
" The road is uneven " is a sarcastic remark directed at the old man's feet .
" 这 路 是 不均匀 " 是 一个 讽刺的 评论 指导 在 这 老的 男人的 脚 .

『路不平』是讥老先生之足。

[ðə; ði] [freɪz] " ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['tɜːrt(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] " [kən'veiz] [ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] .
The phrase " breaking off a giant turtle and parting the clouds " conveys the same meaning .
这 短语 " 打破 离开 一个 巨大的 龟 和 离别 这 云 " 传递 这 相同的 意义 .

『断鳌拨云』犹此意也。」

[jæn] - ['lisnd] .
Yan Wenwu listened .
严 - 听着 .

晏文物听了，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得满面通红，

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He flew into a rage and said :
他 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

勃然大怒道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

「是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[aɪ] [gɑːt] [trikt] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
I got tricked by that little girl .
我 得到 被骗了 经过 那 小的 女孩 .

我被小丫头耍了。」

[ðə; ði] [sɪlk] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [fæn] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [tuː; tə] [ʃredz] .
The silk painting and fan were torn to shreds .
这 丝绸 绘画 和 扇子 是 撕裂 到 碎屑 .

因将绫画并扇子都扯得粉粉碎。

[ðə; ði] [gests] [əd'vaɪzd] :
The guests advised :
这 客人 建议 :

众客劝道：

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] . "
" I don't believe a young woman like you would have such thoughts . "
" 我 不 相信 一个 年轻的 女士 喜欢 你 会 有 这样的 想法 . "

「不信小小女子有这等心思。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] :
Song Xin also advised :
歌曲 新 还 建议 :

宋信也劝道：

" [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [soʊ] ['æŋgri] "
" The old gentleman is so angry "
" 这 老的 绅士 是 所以 生气的 "

「老先生如此动怒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['stuːd(ə)nt] [huː] [spoʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜːrn] .
It was my student who spoke out of turn .
它 曾是 我的 学生 WHO 辐 出去 的 转动 .

倒是我学生多口了。」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['brʌðər] . . . "
" If it weren't for your suggestion , brother . . . "
" 如果 它 不是 为了 你的 建议 , 兄弟 . . . "

「若不是兄提破，

[aɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [sɪlk] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
I hung the silk painting in the central hall .
我 悬挂 这 丝绸 绘画 在 这 中央 大厅 .

我将绫画挂在中堂，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['goʊldən][fæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He carried the golden fan with him all day long .
他 携带 这 金的 扇子 和 他 全部 天 长的 .

金扇终日持用，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] ?
Wouldn't I be ridiculed ?
不会 我 是 嘲笑 ?

岂不被人耻笑！」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] "
" If it were a grown man "
" 如果 它 是 一个 生长 男人 "

「若是个大男子，

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Then I could reason with her .
然后 我 可以 原因 和 她 .

便好与她理论。

[ə; eɪ]['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
A tiny little daughter ,
一个 微小的 小的 女儿 ,

一点点小女儿，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
I am favored by the Emperor .
我 是 受青睐 经过 这 皇帝 .

偶为皇上宠爱，

[wʌt] ['riːəl] ['tælənt] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?
What real talent does he possess ?
什么 真实的 天赋 做 他 具有 ?

有甚真才，

['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] [hiːd] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ək'septəb(ə)l] .
Paying her any heed is perfectly acceptable .
付费 她 任何 注意 是 完美 可接受 .

睬她则甚。」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [smɔːl] ,
" She is small ,
" 她 是 小的 ,

「她小则小，

[its] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [sɪn'sɪr] .
It's truly despicable to be so sincere .
它是 真的 卑鄙 到 是 所以 真诚 .

用心真实可恶。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
She leaned against the Prime Minister's residence .
她 倾斜 反对 这 主要的 部长 住宅 .

她倚着相府人家，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Therefore , they dare to be so presumptuous .
所以 , 他们 敢 到 是 所以 放肆 .

故敢如此放肆。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ?
Am I not from a family of the Prime Minister ?
是 我 不是 从 一个 家庭 的 这 主要的 部长 ?

我难道不是相府人家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [hɜːr; hər] ['rɪdɪkjuːl] ?
How could I bear her ridicule ?
如何 可以 我 熊 她 嘲笑 ?

怎肯受她讥诮，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
She must be punished .
她 必须 是 受到惩罚 .

定要处治她一番，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [aɪ] [vent] [maɪ] ['æŋgər] .
Only then can I vent my anger .
仅有的 然后 能 我 发泄 我的 愤怒 .

纔泄我之恨。」

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [pər'sweɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gests] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Despite repeated persuasion from the guests , he refused to listen .
尽管 重复 劝说 从 这 客人 , 他 拒绝 到 听 .

众客再三解劝不听，

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They then all dispersed .
他们 然后 全部 分散的 .

遂俱散去。

[jæn] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Yan Wenwu hesitated for a whole night about this .
严 - 犹豫了一下 为了 一个 所有的 夜晚 关于 这 .

晏文物为此踌躇了一夜。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He wanted to suppress his feelings , but he was unwilling to accept it .
他 通缉 到 压制 他的 情怀 , 但 他 曾是 不情愿 到 接受 它 .

欲要隐忍心下却又不甘；

[wɑːnt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Want to do something to her
想 到 做 某物 到 她

欲要奈何她，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
But there was nothing they could do .
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却又没法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊz] ['relətɪvz] [ɪz] ['sɜːrneɪmd] ['^erit] ,
Because one of his close relatives is surnamed Dou ,
因为 一 的 他的 关闭 亲属 是 姓氏 斗 ，

因有一个至亲姓窦，

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Name of the country ,
姓名 的 这 国家 ，

名国一，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
and a county magistrate .
和 一个 县 地方法官 .

是个进士知县，

[nuː] [pæθ] [tuː; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
New path to passing the exam ,
新的 小路 到 通过 这 考试 ，

新行取考，

[aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .
I chose to become a civil servant in engineering .
我 选择 到 变得 一个 民用 仆人 在 工程 .

选了工科给事中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] .
He was her cousin .
他 曾是 她 表哥 .

与他是姑表弟兄，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] .
They visit each other frequently .
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常往来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [ən'les] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] "
" Unless discussed with him "
" 除非 讨论 和 他 "

「除非与他商议，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [sə'luːʃ(ə)n] .
There may be a better solution .
那里 可能 是 一个 更好的 解决方案 .

或有良策。」

[baɪ][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the very early morning of the next day ,
经过 这 非常 早期的 早晨 的 这 下一个 天 ,

到次日绝早，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['^erit] - .
He then went to see Dou Guoyi .
他 然后 去 到 看 斗 - .

就来见窦国一，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted the events in detail .
他 叙述 这 活动 在 细节 .

将前事细细说了一遍，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He needs to devise a way to deal with her .
他 需求 到 设计 一个 方式 到 交易 和 她 .

要他设个法儿处她。

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" I've always heard of this talented young lady , "
" 我已经 总是 听到 的 这 才华横溢 年轻的 女士 , "

「我一向闻得小才女之名，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [laɪk] [ðɪs] ?
How could a ten - year - old girl be able to compose poems and essays like this ?
如何 可以 一个 十 - 年 - 老的 女孩 是 有能力的 到 撰写 诗歌 和 散文 喜欢 这 ?

哪有个十岁女子便能作诗作文如此。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
This is nothing more than the old man showing off his daughter .
这 是 没有什么 更多的 比 这 老的 男人 显示 离开 他的 女儿 .

此不过是山老要卖弄女儿，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [soʊ] ['meni] [træps] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
They set up so many traps on behalf of others .
他们 放 向上 所以 许多 陷阱 在 代表 的 其他的 .

代作这许多圈套。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [ˌʌnə'wer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fuːld] .
His Majesty was momentarily unaware and was fooled .
他的 威严 曾是 片刻 不知情 和 曾是 被骗了 .

圣上一时不察偶为所愚，

[ˌoʊvərɪn'dʌldʒənt] ['pæmpərɪŋ] .
Overindulgent pampering .
过度放纵 宠爱 .

过加宠爱。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] .
The old man then took the falsehood for the truth .
这 老的 男人 然后 采取 这 谬误 为了 这 真相 .

山老遂以假为真，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [biː; bi] ['rekləs] .
Go ahead and be reckless .
去 前方 和 是 鲁莽 .

祇管放肆起来。」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

" [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] . . . "
" If this was done by a young woman . . . "
" 如果 这 曾是 完毕 经过 一个 年轻的 女士 . . . "

「若果是小女子所为，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [fə'givn] .
The situation can be forgiven .
这 情况 能 是 已原谅 .

情还可恕。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] ,
If you were to leave the mountain and write on my behalf ,
如果 你 是 到 离开 这 山 和 写 在 我的 代表 ,

倘出山老代作，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He used the image of a living prime minister to mock the son of a dead prime minister .
他 用过的 这 图像 的 一个 活的 主要的 部长 到 嘲笑 这 儿子 的 一个 死的 主要的 部长 .

他以活宰相戏弄我死宰相之子，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['heɪtfl] .
That is especially hateful .
那 是 尤其 可恶 .

则尤为可恨。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['priːfekt] .
I am just a prefect .
我 是 只是 一个 长官 .

祇是我一个知府，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ?
How could anyone do anything to him , the prime minister ?
如何 可以 任何人 做 任何事物 到 他 , 这 主要的 部长 ?

怎能够奈何他宰相，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
My cousin needs to make the decision for me .
我的 表哥 需求 到 制作 这 决定 为了 我 .

须得老表兄为我作主。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

「这不难，

[aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tə'mɑːroʊ] .
I will consult one of his books tomorrow .
我 将要 咨询 一 的 他的 图书 明天 .

待我明日参他一本，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [bæd] .
I guarantee I'll make him look bad .
我 保证 患病的 制作 他 看 坏的 .

包管叫他露出丑来。」

[jæn] - [sed] :
Yan Wenwu said :
严 - 说 :

晏文物道：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . "
" It must be possible to do so . "
" 它 必须 是 可能的 到 做 所以 . "

「得能如此，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
I will be eternally grateful .
我 将要 是 永恒 感激的 .

小弟不但终身感戴不尽，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
And I am willing to offer a thousand pieces of gold as a reward .
和 我 是 愿意的 到 提供 一个 千 件 的 金子 作为 一个 报酬 .

且愿以千金为酬。」

['^erit] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Dou Guoyi laughed and said :
斗 - 笑了 和 说 :

窦国一笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" How could a close relative say such a thing ? "
" 如何 可以 一个 关闭 相对的 说 这样的 一个 事物 ? "

「至亲怎说此话。」

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

['^erit] - [ɪn'diːd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Dou Guoyi indeed submitted a memorial .
斗 - 的确 提交 一个 纪念馆 .

窦国一果然上了一疏。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ə'stuːt] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] .
At this time , the emperor was astute and diligent in governing .
在 这 时间 , 这 皇帝 曾是 精明 和 勤奋 在 治理 .

此时天子精明勤於政事，

[wer'evər] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Wherever this chapter is written ,
无论 这 章 是 书面 ,

凡有本章，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] [riːv'juːd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
All of them have been reviewed by the Emperor .
全部 的 他们 有 到过 已审核 经过 这 皇帝 .

俱经御览。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [sed] :
Suddenly I saw a book that said :
突然 我 锯 一个 书 那 说 :

忽见一本上写着：

" ['^erit] - , [ðə; ði] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] . "
" Dou Guoyi , the supervising secretary of the Ministry of Engineering , submitted a memorial . "
" 斗 - , 这 监督 秘书 的 这 部 的 工程 , 提交 一个 纪念馆 . "

「工科给事中窦国一奏，

[ðə; ði] ['ministəz] [juːst] [ðer; ðər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] .
The ministers used their talent and beauty to curry favor .
这 部长们 用过的 他们的 天赋 和 美丽 到 咖喱 偏爱 .

为大臣假以才色献媚，

['mætərz] [ðæt] [hɑːrm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['iːθɑːs] :
Matters that harm the national ethos :
事情 那 伤害 这 国家的 精神气质 :

有伤国体事：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['væljuːz] ['tælənt] .
I have heard that the imperial court values talent .
我 有 听到 那 这 帝国 法庭 值 天赋 .

窃闻朝廷重才，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
It should have a body ,
它 应该 有 一个 身体 ,

固应有体，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [faɪv] ['ministəz] [preɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ju] [kɔːrt] .
Therefore , the five ministers praised him at the Yu court .
所以 , 这 五 部长们 赞扬 他 在 这 于 法庭 .

是以五臣称於虞廷，

[eɪt] [s'kɒləz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] .
Eight scholars distinguished themselves during the Zhou Dynasty .
八 学者们 杰出的 他们自己 期间 这 周 王朝 .

八士显於周代。

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [ə'pɔɪntɪd] [θriː] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪt] .
The Han dynasty appointed three elders at the bridge gate .
这 韩 王朝 任命 三 长者 在 这 桥 门 .

汉设三老於桥门，

[tæŋ] ['gæðərd] ['hɪroʊz] [æt; ət] - .
Tang gathered heroes at Baihu .
唐 聚集 英雄 在 - .

唐集群英於白虎，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['haɪli] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
These are all learned and highly talented scholars .
这些 是 全部 学习 和 高度 才华横溢 学者们 .

此皆淹博鸿儒高才学士。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld] ['ɪnfənt] [ɔːr][ə; eɪ] ['smeli] ['tɑːdlər] .
I have never heard of a ten - year - old infant or a smelly toddler .
我 有 绝不 听到 的 一个 十 - 年 - 老的 婴儿 或者 一个 臭 学步的儿童 .

未闻以十龄乳儿臭小娃，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər]
Pretending to be a talented scholar
假装 到 是 一个 才华横溢 学者

冒充才子，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər]
Abuse of imperial favor
虐待 的 帝国 偏爱

滥叨圣眷，

['bɪldɪŋz] [kən'strʌktɪd] ['ʌndər] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
Buildings constructed under false imperial decree
建筑物 建造 在下面 错误的 帝国 法令

假敕造楼，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It caused a sensation in the capital .
它 导致 一个 感觉 在 这 首都 .

哄动京师，

['mɑːkɪŋ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Mocking court officials ,
嘲讽 法庭 官员 ,

讥刺朝士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
It is detrimental to the national image .
它 是 有害的 到 这 国家的 图像 .

有伤国体，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [jə'mɑːdə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['kæbɪnət] ['sekrəteri] [jɑːmɑː'moʊtoʊ]
For example , Yamada , the daughter of Cabinet Secretary Yamamoto
为了 例子 , 山田 , 这 女儿 的 内阁 秘书 山本
[ˌɑːki'hiːtəu; ɑː'kiːjiːtɒ] .
Akihito .
明仁 .

如阁臣山显仁之女山黛者也。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , ['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ]
The mountain peaks , naturally beautiful and delicate , were born in the yellow
这 山 高峰 , 自然 美丽的 和 精美的 , 是 出生 在 这 黄色的
[pə'vɪliən] .
pavilion .
亭 .

山黛本黄阁娇生，

[nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Not yet a child ,
不是 然而 一个 孩子 ,

年未出幼，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Even though intelligent ,
甚至 尽管 聪明的 ,

纵然聪慧，

[wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃərz] [ɔːr] [frendz] ,
Without teachers or friends ,
没有 教师 或者 朋友们 ,

无师无友，

[haʊ'evər] , ['lɪtərəsi] [ænd; ənd] [ɡrə'fiːti]
However , literacy and graffiti
然而 , 识字能力 和 涂鸦

不过识字涂鸦，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fænsi] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['buːdwɑːr] .
It's just a fancy name for a boudoir .
它是 只是 一个 想要 姓名 为了 一个 闺房 .

眩闺阁之名而已。

[haʊ] [der] [aɪ] [fɔːrdʒ] [baɪ] [jænz] ['poʊəm] ?
How dare I forge Bai Yan's poem ?
如何 敢 我 锻造 白 严的 诗 ?

怎敢假作白燕之诗，

[ðɪs] [ˌmɪs'led] [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlər] .
This misled the wise ruler .
这 被误导 这 明智的 统治者 .

上惑圣主之聪，

[ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌmɪs'led] .
The lower court officials were misled .
这 降低 法庭 官员 是 被误导 .

下乱廷臣之听，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['siːkɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər]
Presumptuously seeking imperial favor
狂妄地 寻求 帝国 偏爱

妄邀圣恩，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
Stealing the name of a talented woman .
偷窃 这 姓名 的 一个 才华横溢 女士 .

叨窃才女之名。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Relying on the Prime Minister's residence ,
依靠 在 这 主要的 部长 住宅 ,

倚恃相府，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] - .
The name of the building was Yuchilou .
这 姓名 的 这 建筑 曾是 - .

建造玉尺楼之号，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] [ɪk'sesɪv] ?
Why is this so excessive ?
为什么 是 这 所以 过多的 ?

此其过分为何如?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . . .
If this is used to enhance one's reputation in choosing a son - in - law . . .
如果 这 是 用过的 到 提高 一个人的 名声 在 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 . . .

若借此为择婿声价，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] ;
It is still acceptable ;
它 是 仍然 可接受 ;

犹之可也；

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [sel] [jʊr; jər]['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] ?
You dare to sell your poems and essays ?
你 敢 到 卖 你的 诗歌 和 散文 ?

乃敢卖诗卖文，

[tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnfənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst]
To use a mere infant as a pretext
到 使用 一个 仅仅 婴儿 作为 一个 借口

欲以一乳臭小娃，

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
And he rose above the Hanlin Academy officials ;
和 他 玫瑰 多于 这 韩林 学院 官员 ;

而驾出翰苑公卿之上；

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [hiː; hi] ['ræmbəld] ['waɪldli] .
Even more so , he rambled wildly .
甚至 更多的 所以 , 他 漫无目的地闲聊 疯狂地 .

甚且狂言呓语，

[tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
To ridicule a gentleman .
到 嘲笑 一个 绅士 .

讥笑绅士。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentleman ,
绅士 ,

夫绅士，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He was a subject of the imperial court .
他 曾是 一个 主题 的 这 帝国 法庭 .

朝廷之臣子也。

[tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wʌnz] ['sʌbdʒekts][ɪz][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [kɔːrt] .
To insult one's subjects is to insult the court .
到 侮辱 一个人的 主题 是 到 侮辱 这 法庭 .

辱臣子则辱朝廷矣。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] .
The young girl , Shan Dai , was ignorant .
这 年轻的 女孩 , 山 戴 , 曾是 无知 .

山黛幼女无知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
It is certainly not enough to be held responsible .
它 是 当然 不是 足够的 到 是 握住 负责任的 .

固不足责。

[ʃɑːn; ʃæn][z'jɑːn][ˌɑːr iː 'en] [taɪ] [pə'vɪliən] ['mɪnɪstər] ,
Shan Xian Ren Tai Pavilion Minister ,
山 西安 任 泰 亭 部长 ,

山显仁台阁大臣，

[ɪn'dʊr] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] ,
Endure to deceive the real thing ,
忍受 到 欺骗 这 真实的 事物 ,

忍而以假乱真，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
This is so damaging to the national image .
这 是 所以 损害 到 这 国家的 图像 .

有伤国体如此，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] !
I have no idea what they're thinking !
我 有 不 主意 什么 它们是 思维 !

不知是何肺肠！

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
Your humble servant is honored to have been appointed to the Censorate .
你的 谦逊的 仆人 是 荣幸 到 有 到过 任命 到 这 审查 .

臣蒙恩拔置谏垣，

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['ræmpənt] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,
Witnessing the rampant behavior of young girls ,
见证 这 猖獗 行为 的 年轻的 女孩们 ,

目击幼女猖狂，

[aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not fail to report it .
我 敢 不是 失败 到 报告 它 .

不敢不奏。

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['wɪzdəm] .
I humbly beseech Your Majesty's wisdom .
我 谦卑地 恳求 你的 陛下的 智慧 .

伏乞圣明，

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Recover the imperial edict
恢复 这 帝国 法令

追回御书，

[dɪ'mɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [bɪld] [nuː] ['bɪldɪŋz] .
Demolish and build new buildings .
拆除 和 建造 新的 建筑物 .

拆毁建楼，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ɪts] [bɪ'hæf] .
The department is instructed to investigate who wrote the work on its behalf .
这 部门 是 指示 到 调查 WHO 写道 这 工作 在 它是 代表 .

着该部根究其代作之人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ðen] [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt] [wɪl] [rɪ'viːl] [ɪt'self] .
Then the fox spirit will reveal itself .
然后 这 狐狸 精神 将要 揭示 本身 .

则狐媚现形，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] .
The officials and gentry were relieved .
这 官员 和 绅 是 松了口气 .

而朝绅吐气矣。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
This is to report to the authorities .
这 是 到 报告 到 这 当局 .

谨此奏闻。」

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

天子览毕，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
She smiled slightly and said :
她 微笑 轻微地 和 说 :

微微而笑道：

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] " [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] " [æz; əz][ə; eɪ] [fə'sɑːd] .
He used the name " Shan Dai " as a facade .
他 用过的 这 姓名 " 山 戴 " 作为 一个 正面 .

「他以山黛为虚名，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌmɪs'led] [baɪ][ðem; ðəm] .
They say I was misled by them .
他们 说 我 曾是 被误导 经过 他们 .

说朕为之鼓惑，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [in'saits] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ˌem 'iː] !
How could I be someone who incites others to delude me !
如何 可以 我 是 某人 WHO 煽动 其他的 到 妄想 我 !

朕岂为人鼓惑者哉！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
This is the limited perspective of a pedantic scholar sitting in a well and looking at the sky .
这 是 这 有限的 看法 的 一个 迂腐的 学者 坐着 在 一个 出色地 和 寻找 在 这 天空 .

此腐儒坐井观天之见也。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
Because the imperial edict stated :
因为 这 帝国 法令 声明 :

因御批道：

['^erit] - [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
Dou Guoyi suspected that Shan Dai was using a fake to represent the real thing .
斗 - 怀疑 那 山 戴 曾是 使用 一个 伪造的 到 代表 这 真实的 事物 .

「窦国一既疑山黛以假作真，

[wʌn] [kæn; kən] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
One can personally visit the Jade Ruler Tower and discuss poetry and prose with Shan Dai face to face .
一 能 亲自 访问 这 玉 统治者 塔 和 讨论 诗 和 散文 和 山 戴 脸 到 脸 .

可亲诣玉尺楼与山黛面较诗文。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər][ðə; ði][də'rektərət,daɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I hereby order the Directorate of Ceremonial to investigate .
我 特此 命令 这 董事会 的 仪式 到 调查 .

朕命司礼监纠察。

[laɪk] [jʊr; jər] ['bjuːti] [sər'pæsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɑːrkəst] ['maʊntnz] ,
Like your beauty surpassing even the darkest mountains ,
喜欢 你的 美丽 超越 甚至 这 最黑暗的 山脉 ,

如汝胜山黛，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ə'kɔːrdɪŋli] .
I shall retrieve the imperial edict and punish the perpetrator accordingly .
我 将 取回 这 帝国 法令 和 惩治 这 犯罪者 因此 .

朕当追回御书究罪；

[ɪf] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [sər'pæs] [jʊr; jər] ['bjuːti] . . .
If the mountain peaks surpass your beauty . . .
如果 这 山 高峰 超过 你的 美丽 . . .

若山黛胜汝，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli]
The crime of speaking falsely
这 犯罪 的 请讲 错误地

则妄言之罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm] ['iːðər] .
I will not pardon them either .
我 将要 不是 赦免 他们 任何一个 .

朕亦在所不赦。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。」

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[wen] ['^erit][gwoʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Dou Guo saw it ,
什么时候 斗 郭 锯 它 ,

窦国一见了，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He said in a panic :
他 说 在 一个 恐慌 :

着慌道：

" ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] , "
" Other people's business , "
" 其他 人们的 商业 , "

「别人家的事，

[its] ['bækfaɪrd] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
It's backfired on us .
它是 适得其反 在 我们 .

倒弄到自家身上来了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
Although I am a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
虽然 我 是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) ,
examinations) ,
考试) ,

我虽说是个进士，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
All I know is how to write two current affairs articles .
全部 我 知道 是 如何 到 写 二 当前的 事务 文章 .

祇晓得做两篇时文。

[æz; əz][fɔːr; fər]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] ,
As for poetry and prose ,
作为 为了 诗 和 散文 ,

至於诗文一道，

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] ['noʊtɪs] .
I didn't really notice .
我 没有 真的 注意 .

实未留意。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [feɪs] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [hɜːr; hər] . . .
If you go and face her and defeat her . . .
如果 你 去 和 脸 她 和 击败 她 . . .

若去与她面较胜了她，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
She was a young woman .
她 曾是 一个 年轻的 女士 .

她一个小女子，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ?
What is the reward ?
什么 是 这 报酬 ?

有甚陞赏；

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [luːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] [ə'weɪ] ,
If I can't make a decision to lose to her right away ,
如果 我 不能 制作 一个 决定 到 失去 到 她 正确的 离开 ,

倘一时做不出输与她，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [spiːks] ['rekləsli] [ɪz] . . .
The crime of an official who speaks recklessly is . . .
这 犯罪 的 一个 官方的 WHO 说话 鲁莽地 是 . . .

则谏官妄言之罪，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'vɜːslz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
The number of reversals is limited .
这 数字 的 逆转 是 有限的 .

倒祇有限，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] [læft] [tuː; tə] [deθ] ?
Wouldn't I be laughed to death ?
不会 我 是 笑了 到 死亡 ?

岂不被人笑死。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jæn] - [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,
Because Yan Wenwu and many of his retainers were invited ,
因为 严 - 和 许多 的 他的 预付金 是 受邀 ,

因请了晏文物与许多门客，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
We discussed it again and again .
我们 讨论 它 再次 和 再次 .

再四商量。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Song Xin was also among them at this time .
歌曲 新 曾是 还 之中 他们 在 这 时间 .

此时宋信亦在其中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][ɪz] [skɪld] [æt; ət] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] "
" A ten - year - old girl is skilled at composing poetry and prose "
" 一个 十 - 年 - 老的 女孩 是 熟练 在 构成 诗 和 散文 "

「十岁女子善作诗文，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
It must have been written by someone else .
它 必须 有 到过 书面 经过 某人 别的 .

定是代笔传递。

[ɪf] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]
If ordered to examine in person
如果 订购 到 检查 在 人

若奉旨面较，

[ðə; ðɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The concubine was instructed to keep a close watch on him .
这 妾 曾是 指示 到 保持 一个 关闭 手表 在 他 .

着侍妾近身看紧，

[its] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
It's natural to make a fool of yourself .
它是 自然的 到 制作 一个 傻子 的 你自己 .

自然出丑。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Even if you can apply it . . .
甚至 如果 你 能 申请 它 . . .

即使涂抹得来，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʌs] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
With Mr . Dou's talent in the imperial examinations ,
和 先生 . 窦的 天赋 在 这 帝国 考试 ,

以窦老先生科甲之才，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [dɪ'faɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
How could she possibly defy a woman like me ?
如何 可以 她 可能 违抗 一个 女士 喜欢 我 ?

岂有反出小女子下之理。

[ɪf] ['mɪstər] . ['^erit][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪld] ,
If Mr . Dou is afraid of being defiled ,
如果 先生 . 斗 是 害怕的 的 存在 被玷污的 ,

若是窦老先生恐怕亵体，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

不愿去，

[waɪ] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt]
Why not recommend a few other renowned and talented individuals to participate
为什么 不是 推荐 一个 很少 其他 著名 和 才华横溢 个人 到 参加
[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ?
in the competition ?
在 这 竞赛 ?

何不另荐几个有名才学之士去较试，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ?
Wouldn't that be perfect ?
不会 那 是 完美的 ?

岂不万全！」

['^erit] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Dou Guoyi was overjoyed upon hearing this and said :
斗 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

窦国一听了大喜道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。」

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
So the next day ,
所以 这 下一个 天 ,

遂到次日，

[ə'nʌðər] [bʊk] :
Another book :
其他 书 :

另上一本道：

['^erit] - , [ə; eɪ] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['sekrəteri] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ˌrekə'mendɪd] ['tæləntɪd]
Dou Guoyi , a supervising secretary specializing in engineering , recommended talented
斗 - , 一个 监督 秘书 专业化 在 工程 , 受到推崇的 才华横溢
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
individuals for a special examination .
个人 为了 一个 特别的 考试 .

工科给事中窦国一为特荐贤才较试，

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,
To investigate the truth and falsehood ,
到 调查 这 真相 和 谬误 ,

以穷真伪，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :
To rectify the affairs of the state :
到 纠正 这 事务 的 这 状态 :

以正国体事：

[ɪn][maɪ] ['priːviəs] [mə'mɔːriəl] , [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [grænd] ['sekrəteri]
In my previous memorial , I mentioned Shan Dai , the daughter of Grand Secretary
在 我的 以前的 纪念馆 , 我 提及 山 戴 , 这 女儿 的 盛大 秘书
[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
Shan Xianren .
山 仙人 .

臣前疏曾参阁臣山显仁之女山黛，

['oʊnli][baɪ] ['juːzɪŋ] [feɪk] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['riːəl] .
Only by using fake can one deceive the real .
仅有的 经过 使用 伪造的 能 一 欺骗 这 真实的 .

以假才乱真，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] [tuː; tə] [feɪs]
The Emperor decreed that I should personally go to the Jade Ruler Tower to face
这 皇帝 颁布 那 我 应该 亲自 去 到 这 玉 统治者 塔 到 脸
[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɜːr; hər] [gɪlt] .
Shan Dai in a contest of poetry and prose to determine her guilt .
山 戴 在 一个 竞赛 的 诗 和 散文 到 决定 她 有罪 .

蒙御批着臣亲诣玉尺楼与山黛面较诗文以定罪。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .
We shall obey your command and proceed to the comparison .
我们 将 服从 你的 命令 和 继续 到 这 比较 .

遵旨即当往较。

[bʌt; bət][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
But I , your humble servant , serve as an official .
但 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 服务 作为 一个 官方的 .

但臣一行作吏，

['deɪli] ['redʒɪstər] ,
Daily register ,
日常的 登记 ,

日亲簿书，

['trɪviəl] ['raɪtɪŋz]
Trivial writings
琐碎的 著作

雕虫文翰，

['oʊvər] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .
Over time , it has been neglected .
超过 时间 , 它 有 到过 被忽视的 .

日久荒疏，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃərd] ,
If one is ignorant and uncultured ,
如果 一 是 无知 和 没文化的 ,

倘鄙陋不文，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .
Afraid of harming the national system .
害怕的 的 伤害 这 国家的 系统 .

恐伤国体。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['speʃəli] [ˌrekə'mend] [dʒəu] [gɔŋmɛŋ] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] ['ɑːfɪs] .
I hereby specially recommend Zhou Gongmeng , Vice Minister of the Imperial Seal Office .
我 特此 特别 推荐 周 公盟 , 副 部长 的 这 帝国 海豹 办公室 .

今特荐尚宝司少卿周公梦、

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] , [ə; eɪ][ˈdʒuːniər][kəm'paɪlər][ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi]
Xia Zhizhong , a junior compiler in the Hanlin Academy
夏 志忠 , 一个 初级 编译器 在 这 韩林 学院

翰林院庶吉士夏之忠，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['tælənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæstərfl] [pen]
A brilliant talent and a masterful pen
一个 杰出的 天赋 和 一个 精湛 笔

雄才伟笔，

[wʌn] [kæn; kən] [kəm'per] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ;
One can compare articles with Shan Dai ;
一 能 比较 文章 和 山 戴 ;

可与山黛考较文章；

[buː] - , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Bu Qitong , Principal of the Ministry of Rites
布 - , 主要的 的 这 部 的 仪式

礼部主事卜其通、

[sɔːŋ] [ʃɪn] , [ə; eɪ]['hɜːrmɪt]
Song Xin , a hermit
歌曲 新 , 一个 隐士

山人宋信，

[æn'tɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

古风、

[nɪr] ['bɑːdi] ,
near body ,
靠近 身体 ,

近体，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] .
He was quite skilled in the art of three hundred .
他 曾是 相当 熟练 在 这 艺术 的 三 百 .

颇擅三百之长，

[wʌn] [kæn; kən] [kəm'per] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ;
One can compare poems with Shan Dai ;
一 能 比较 诗歌 和 山 戴 ;

可与山黛考较诗歌；

[pə'destriənz] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Pedestrians pay their respects .
行人 支付 他们的 尊重 .

行人穆礼，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fə'netɪks] [ænd; ənd] ['rɪðəm] ,
Proficient in phonetics and rhythm ,
精通 在 语音学 和 韵律 ,

声律精通，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'per] [jʊr; jər] ['lɪrɪks] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ;
You can compare your lyrics with Shan Dai's ;
你 能 比较 你的 歌词 和 山 戴的 ;

可与山黛考较填词；

[ʒɔŋʃuː] [jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Zhongshu Yan Gui ,
钟书 严 图形用户界面 ,

中书颜贵，

[bəuθ] ['riːəl] [ænd; ənd] ['kɜːrsɪv] ['skrɪpts, 'skrɪps][ɑːr; ər] [juːst] .
Both real and cursive scripts are used .
两个都 真实的 和 草书 脚本 是 用过的 .

真草兼工，

[wʌn] [kæn; kən] [kəm'per] [kə'lɪgrəfi] [skɪlz] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
One can compare calligraphy skills with Shan Dai .
一 能 比较 书法 技能 和 山 戴 .

可与山黛考较书法。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][jʊr; jər][sɪks]
We humbly request Your Majesty to issue an imperial edict to your six
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 问题 一个 帝国 法令 到 你的 六
['ministəz] .
ministers .
部长们 .

伏乞陛下钦敕六臣，

[goʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,
Go to examine ,
去 到 检查 ,

前往考较，

[ðen] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪr] .
Then the truth or falsehood will become clear .
然后 这 真相 或者 谬误 将要 变得 清除 .

则真伪自明，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The truth or falsehood is immediately apparent .
这 真相 或者 谬误 是 立即地 明显 .

虚实立见。

[ɪf] [ðə; ði][sɪks] ['ministəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [vɪk'tɔːriəs]
If the six ministers are not victorious
如果 这 六 部长们 是 不是 胜利者

如六臣不胜，

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] .
I willingly accept the punishment for speaking falsely .
我 心甘情愿 接受 这 惩罚 为了 请讲 错误地 .

臣甘伏妄言之罪。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [griːn] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
If the skill of mountain green is exhausted ,
如果 这 技能 的 山 绿色的 是 筋疲力尽的 ,

倘山黛技穷，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'kriːd] .
I also hope that Your Majesty will punish them as previously decreed .
我 还 希望 那 你的 威严 将要 惩治 他们 作为 之前 颁布 .

亦望陛下如前旨定罪，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .
The officials are very fortunate .
这 官员 是 非常 幸运 .

则朝士幸甚，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɑːdi] [ɪz] ['veri] ['lʌki] .
The national body is very lucky .
这 国家的 身体 是 非常 幸运的 .

国体幸甚。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] :
The emperor looked at it and smiled again :
这 皇帝 看起来 在 它 和 微笑 再次 :

天子看了又微笑道：

" [aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] . "
" I dare not go . "
" 我 敢 不是 去 . "

「自不敢去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
But he recommended it to someone else .
但 他 受到推崇的 它 到 某人 别的 .

却转荐别人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] . . .
If he is not allowed . . .
如果 他 是 不是 允许 . . .

若不准他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪs'led][baɪ][hɪm; ɪm] .
He also said that I had been misled by him .
他 还 说 那 我 有 到过 被误导 经过 他 .

又道朕被他鼓惑了。」

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

因批旨道：

" ['ɡræntɪd] . "
" Granted . "
" 的确 . "

「准奏。

[ðæt] [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] ,
That is , according to the dream of the Duke of Zhou ,
那 是 , 根据 到 这 梦 的 这 公爵 的 周 ,

即着周公梦、

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] ,
Xia Zhizhong ,
夏 志忠 ,

夏之忠、

[buː] - ,
Bu Qitong ,
布 - ,

卜其通、

[sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Song Xin ,
歌曲 新 ,

宋信、

['muːli] ,
Muli ,
穆利 ,

穆礼、

[jæn] ['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Yan Gui
严 图形用户界面

颜贵，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
He went to Yuchilou to discuss poetry and prose with Shan Dai .
他 去 到 - 到 讨论 诗 和 散文 和 山 戴 .

前往玉尺楼与山黛考较诗文。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。」

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] - ['rezɪdəns] .
Someone had already reported this to Shan Xianren's residence .
某人 有 已经 据报道 这 到 山 - 住宅 .

早有人报到山显仁府中来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Shan Xianren exclaimed in surprise :
山 仙人 惊呼 在 惊喜 :

山显仁着惊道：

[waɪ] [dɪd]['^erit] - [ɪm'piːtʃ] [ˌem 'iː] ?
Why did Dou Guoyi impeach me ?
为什么 做过 斗 - 劾 我 ?

「窦国一为何参我？」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['kerfəli] ,
Because the head of the family went to inquire carefully ,
因为 这 头 的 这 家庭 去 到 查询 小心 ,

因着的当家人去细细打听，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jæn] - ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz]
Only then did I realize that it was because Yan Wenwu's poems and essays
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 因为 严 - 诗歌 和 散文
[wɜːr; wər] [sə'tɪrɪkl] .
were satirical .
是 讽刺 .

方知为晏文物诗文讥诮之故。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] :
He told his daughter , Shan Dai , about what had happened :
他 讲述 他的 女儿 , 山 戴 , 关于 什么 有 发生 :

因与女儿山黛说知前事道：

" [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['siːkɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] . . . "
" Those who come seeking poems and essays . . . "
" 那些 WHO 来 寻求 诗歌 和 散文 . . . "

「大凡来求诗文的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['væljuː][jʊr; jər]['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They all value your talent and reputation .
他们 全部 价值 你的 天赋 和 名声 .

皆是重你才名，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] .
I should just treat him well .
我 应该 只是 对待 他 出色地 .

祇该好好应酬他才是，

[waɪ] [ðen] [meɪk] [sɑːr'kæstɪk] [ri'ma:ks] ?
Why then make sarcastic remarks ?
为什么 然后 制作 讽刺的 评论 ?

为何却作微词讥诮，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] .
This could lead to disaster .
这 可以 带领 到 灾难 .

致生祸端。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
" The day before yesterday ,
" 这 天 前 昨天 ,

「前日，

[wen] ['priːfekt] [jæn] [sent] [ðə; ði] [sɪlk] [fæn] . . .
When Prefect Yan sent the silk fan . . .
什么时候 长官 严 发送 这 丝绸 扇子 . . .

这晏知府送绫扇来时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ['watʃɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Because the child was inside watching over his mother ,
因为 这 孩子 曾是 里面 观看 超过 他的 母亲 ,

因孩儿在内看母亲，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] , [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The concubine was kept in the cupboard and forgotten , then handed over to the child .
这 妾 曾是 保留 在 这 橱柜 和 被遗忘的 , 然后 递交 超过 到 这 孩子 .

侍妾收在橱中失记交付孩儿，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
It has not been written .
它 有 不是 到过 书面 .

未曾写得。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When he came to collect it . . .
什么时候 他 来了 到 收集 它 . . .

他来取时，

[nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Not seen for a while .
不是 已见 为了 一个 尽管 .

见一时没有，

['getɪŋ] ['æŋkʃəs]
Getting anxious
获得 焦虑的

着了急，

[hiː; hi] [spoʊk] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He spoke right in front of the mansion .
他 辐 正确的 在 正面 的 这 大厦 .

就在府前发话，

[ðeɪ] [ðen] ['stroʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
They then strolled back and forth at the Jade Ruler Tower .
他们 然后 漫步 后退 和 前进 在 这 玉 统治者 塔 .

又跟到玉尺楼踱来踱去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ʌn'skruːpjələs] .
They were completely unscrupulous .
他们 是 完全地 无良的 .

甚无忌惮。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][wʌn] - [aɪd] ,
The child , because he saw that the other child was one - eyed ,
这 孩子 , 因为 他 锯 那 这 其他 孩子 曾是 一 - 眼睛 ,

孩儿因窥他眇一目，

[leɪm] [wʌn] [fʊt] ,
Lame one foot ,
瘸 一 脚 ,

跛一足，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːr'kæstɪk] [ri'ma:ks] .
In a moment of joy , he made a few sarcastic remarks .
在 一个 片刻 的 喜悦 , 他 制成 一个 很少 讽刺的 评论 .

一时高兴讥诮了几句，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
He saw through it unexpectedly .
他 锯 通过 它 不料 .

不期被他看破，

[ðɪs] [mis'teik] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
This mistake is truly the fault of the child .
这 错误 是 真的 这 过错 的 这 孩子 .

有此是非实是孩儿之罪。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

「这也罢了，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [dʒəu] [gɔŋmɛŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [jʊr; jər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
The decree only instructed Zhou Gongmeng and five others to come and examine your poetry and prose .
这 法令 仅有的 指示 周 公盟 和 五 其他的 到 来 和 检查 你的 诗 和 散文 .

祇是有旨着周公梦等六人来与你考较诗文，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['prɑːmɪnənt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] .
They were all prominent figures of their time .
他们 是 全部 著名的 数据 的 他们的 时间 .

他们俱是一时矫矫有名之人。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [hɪz; ɪz] [test] ,
If you fail his test ,
如果 你 失败 他的 测试 ，

倘你考他不过，

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ruːɪnd] ,
Not only was his previous reputation ruined ,
不是 仅有的 曾是 他的 以前的 名声 毁坏 ，

不但将前面才名废了，

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [meɪ] [sə'spekt] [ðæt] [jʊr; jər] ['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [waɪt] ['swɑːloʊ] , " [ɑːr; ər] ['fɔːdʒəriz] .
I fear His Majesty may suspect that your poems , such as " White Swallow , " are forgeries .
我 害怕 他的 威严 可能 怀疑 那 你的 诗歌 ， 这样的 作为 " 白色的 吞 ， " 是 伪造品 .

恐圣上疑你《白燕》等诗俱是假的，

['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['æŋgər]
Outburst of anger
爆发 的 愤怒

一时谴怒，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ?
Is this not something to be worried about ?
是 这 不是 某物 到 是 担心 关于 ?

岂不可虑。」

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

山黛笑道:

" ['fɑːðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" Father , please rest assured . "
" 父亲 , 请 休息 保证 . "

「爹爹请放心。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['bræɡɪŋ] ,
It's not that I'm bragging ,
它是 不是 那 我是 吹嘘 ,

不是孩儿夸口,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['truːli] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
They are the truly talented people in the world .
他们 是 这 真的 才华横溢 人们 在 这 世界 .

就是天下真正才人,

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɪdnt] [ɡɪv] [wei] ['iːðər] .
The child didn't give way either .
这 孩子 没有 给 方式 任何一个 .

孩儿也不多让,

[let] [ə'loʊn] [ðiːz] [fjuː] [pɪ'dæntɪk] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] ,
Let alone these few pedantic Confucian scholars ,
让 独自的 这些 很少 迂腐的 儒家 学者们 ,

莫说这几个迂腐儒绅,

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
It's not worth mentioning .
它是 不是 值得 提及 .

何足挂於齿牙。

[ðeə(r)] [ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪk'spɪriəns] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
They're guaranteed to have a bad experience when they come .
它们是 保证 到 有 一个 坏的 经验 什么时候 他们 来 .

他们来时包管讨一场没趣。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren was overjoyed upon hearing this and said :
山 仙人 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

山显仁听了大喜道:

" [ɪf] [maɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] . . . "
" If my child can defeat him . . . "
" 如果 我的 孩子 能 击败 他 . . . "

「孩儿若果能胜他,

[aɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['^erit] - [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['dresɪŋ] [daʊn] .
I'm determined to give Dou Guoyi a thorough dressing down .
我是 决定 到 给 斗 - 一个 彻底 敷料 向下 .

窦国一这厮我决要处他一个尽情,

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ventid] [maɪ]['æŋɡər] .
That's how I vented my anger .
那就是 如何 我 通风 我的 愤怒 .

纔出我恶气。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [test] ,
Because of this test ,
因为 的 这 测试 ,

祇因这一考,

Youfenjiao :

有分教：

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] .
The husband was short of breath .
这 丈夫 曾是 短的 的 气息 .

丈夫气短，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['sʌnz] ['fɑːðər] .
The eldest son is the son's father .
这 长子 儿子 是 这 儿子的 父亲 .

儿女名长。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊɝz] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz]
Chapter Four : The Jade Ruler Tower's Talent Surpasses All the Heroes
章 四 : 这 玉 统治者 塔的 天赋 超越 全部 这 英雄

第四回 玉尺楼才压群英

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['tælənt] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
Talent must be good .
天赋 必须 是 好的 .

才须好，

[wʌt] ['wʊmən] , [wʌt] [mæn] , [wʌt] [eɪdʒ] ?
What woman , what man , what age ?
什么 女士 , 什么 男人 , 什么 年龄 ?

何女何男何老？

[ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][t'jɑːn] - ,
Ten - year - old girl Tian Yanzao ,
十 - 年 - 老的 女孩 田 - ,

十岁闺娃天掞藻，

[hiː; hi] [krʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .
He crushed all the heroes .
他 碎 全部 这 英雄 .

直压群英倒。

[wen] [li] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ə'pɪrəns] .
Wen Li laughed at his delicate appearance .
温 李 笑了 在 他的 精美的 外貌 .

温李笑他纤巧，

[ju'ɑːn] [baɪ] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['slɑːpi] .
Yuan Bai blamed him for being sloppy .
元 白 被指责 他 为了 存在 邋遢 .

元白怪他潦草，

[im'brɔidəd] [maʊθ] , [broʊ'keɪd] [hɑːrt] , ['freɪɡrənt] ['fɪŋɡərz] [ænd; ənd] [toʊz] ,
Embroidered mouth , brocade heart , fragrant fingers and toes ,
绣花 嘴 , 锦缎 心 , 香 手指 和 脚趾 ,

绣口锦心香指爪，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] .
A thousand years is too short .
一个 千 年 是 也 短的 .

直个千秋少。

[raɪt] [tuːn] : " ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ɡeɪt] "
Right tune : " Visiting the Golden Gate "
正确的 调 : " 访问 这 金的 门 "

右调《谒金门》

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðer; ðər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
The court officials received the imperial edict to examine their poetry and prose .
这 法庭 官员 已收到 这 帝国 法令 到 检查 他们的 诗 和 散文 .

话说廷臣得了考较诗文旨意，

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .
We dared not delay .
我们 敢于 不是 延迟 .

不敢迟慢。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ðen] ['fainəlaiz] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'reɪndʒmənts] .
The Ministry of Rites then finalized the examination arrangements .
这 部 的 仪式 然后 最终定稿 这 考试 安排 .

礼部便将考较事宜商量停当，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['steɪtɪŋ] :
The report was submitted to the court , stating :
这 报告 曾是 提交 到 这 法庭 , 声明 :

奏闻朝廷道：

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Rites responded to the imperial decree .
这 部 的 仪式 回应 到 这 帝国 法令 .

礼部为遵旨回奏事，

[ðə; ði] ['mætərz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['steɪtɪd] .
The matters to be examined and agreed upon are hereby hereby stated .
这 事情 到 是 检查 和 同意 之上 是 特此 特此 声明 .

谨将条定考较事宜，

['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] :
Listed below :
列出 以下 :

开列於后：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪɡ'zæm] ['pɪriəd] ,
During the first exam period ,
期间 这 第一的 考试 时期 ,

一考期，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [plænd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 7th ['luːnər] [mʌnθ] .
It is planned to be used on the 7th day of the 7th lunar month .
它 是 计划 到 是 用过的 在 这 7th 天 的 这 7th 月球 月 .

拟於七用初三。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .
The day is the beginning of autumn .
这 天 是 这 开始 的 秋天 .

是日立秋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
It was a time of great joy for the talented scholar .
它 曾是 一个 时间 的 伟大的 喜悦 为了 这 才华横溢 学者 .

正才子宾兴之候。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪg'zæm] ,
During the first exam ,
期间 这 第一的 考试 ,

一考时，

[ɔːl] [mʌst; məst] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]
All must gather at the Jade Ruler Tower by the hour of Chen (7 - 9 AM
全部 必须 收集 在 这 玉 统治者 塔 经过 这 小时 的 陈 (7 - 9 是
) .
) .
) .

限辰时齐集玉尺楼，

[ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [test] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][naɪn] : - [ˌeɪ 'em] .
The calligraphy test was held at 9 : 00 AM .
这 书法 测试 曾是 握住 在 9 : - 是 .

巳时考书法，

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [test] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [nuːn] .
The comprehension test was held at noon .
这 理解 测试 曾是 握住 在 中午 .

午时考填词，

['poʊətri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪ] ([wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em])
Poetry Examination at the Time of Wei (1 - 3 PM)
诗 考试 在 这 时间 的 魏 (1 - 3 下午)

未时考诗，

['ʃɛn] ['ʃiː] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Shen Shi Examination
沈 史 考试

申时考文，

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ([faɪv] - ['sɛvən][ˌpiː 'em]) .
Archaeology at the hour of You (5 - 7 PM) .
考古学 在 这 小时 的 你 (5 - 7 下午) .

酉时考古。

[ðoʊz] [huː] [ə'tʃiːv] [ðer; ðər] [goʊlz] [fɜːrst][ɑːr; ər] [suː'pɪriər] .
Those who achieve their goals first are superior .
那些 WHO 达到 他们的 目标 第一的 是 优越的 .

先时而成者为优，

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'deɪtɪd] [ænd; ənd] [feɪl] [tuː; tə] [miːt] ['stændərdz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪn'fɪriər] .
Those that are outdated and fail to meet standards are considered inferior .
那些 那 是 过时的 和 失败 到 见面 标准 是 经过考虑的 下 .

过时不成者为劣。

[ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [ɪg'zæm]
A calligraphy exam
一个 书法 考试

一考书法，

['riːəl] ,
real ,
真实的 ,

真、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv] [siːl] [skrɪpt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
One sheet of seal script for each .
一 床单 的 海豹 脚本 为了 每个 .

篆各一纸。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blæŋks] ,
A test of filling in the blanks ,
一个 测试 的 填充 在 这 空白 ,

一考填词，

[sɔːŋ] [siː aɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['poʊətri])
Song Ci (a type of classical Chinese poetry)
歌曲 ci (一个 类型 的 古典 中国人 诗)

宋词、

[wʌn] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɪriəd] .
One song for each period .
一 歌曲 为了 每个 时期 .

时曲各一阕。

[ðə; ði] [fɜːrst] [test] [ʌv; əv] ['poʊətri] ,
The first test of poetry ,
这 第一的 测试 的 诗 ,

一考诗，

[ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] - [staɪl] [staɪl] .
A five - character poem in the near - style style .
一个 五 - 特点 诗 在 这 靠近 - 风格 风格 .

五言近体一首。

[wʌn] [ɪg'zæm] ['peɪpər] ,
One exam paper ,
一 考试 纸 ,

一考文，

['weðər] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Whether in discussion or in composition ,
无论 在 讨论 或者 在 作品 ,

或论或赋，

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['medɪs(ə)n] .
Internal Medicine .
内部的 药品 .

内科一道。

[æn; ən] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [saɪt] ,
An archaeological site ,
一个 考古学 地点 ,

一考古，

[θriː] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
Three interrogations of the past ,
三 审讯 的 这 过去的 ,

诘问往事三段，

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , [nɑːt] [tuː] ['lɪt(ə)l]
Not too much , not too little
不是 也 很多 , 不是 也 小的

不多不寡，

[ðə; ði] ['sʌndaɪəl] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The sundial can be completed in an instant .
这 晷 能 是 完全的 在 一个 立即的 .

庶寸晷可完。

[wʌns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [set] ,
Once the question is set ,
一次 这 问题 是 放 ,

一出题，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
He summoned all the officials of the Hanlin Academy to the Wenhua Hall .
他 被召唤 全部 这 官员 的 这 韩林 学院 到 这 文化 大厅 .

召翰林院官齐集文华殿，

[ə; eɪ] [dræft] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .
A draft was prepared on short notice .
一个 草稿 曾是 准备 在 短的 注意 .

临时拟上，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ə'pruːvd] .
The imperial decree was personally approved .
这 帝国 法令 曾是 亲自 得到正式认可的 .

御笔亲定，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He was granted an imperial examination on horseback .
他 曾是 的确 一个 帝国 考试 在 马背 .

走马赐考。

[wʌn] ['kwestʃən] [kəm'pliːtɪd] .
One question completed .
一 问题 完全的 .

一题文完，

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n]
A quick inspection
一个 快的 检查

走马呈览，

[tuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['poʊstɪd] .
Two more questions will be posted .
二 更多的 问题 将要 是 发布 .

再发二题，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
This will prevent the abuses of private transmission .
这 将要 防止 这 滥用 的 私人的 传播 .

庶无私传等弊。

[wʌn] ['prɑːktər] ,
One proctor ,
一 监考员 ,

一监考，

[ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['juːnək] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rektərət,daɪ'rektərət] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] .
Appoint a eunuch of the Directorate of Ceremonial .
委 一个 宦官 的 这 董事会 的 仪式 .

委司礼太监一员，

[ænd; ənd]['^erit] - ,
And Dou Guoyi ,
和 斗 - ,

并窦国一、

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['sjuːpəvaizd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Shan Xianren supervised and investigated .
山 仙人 受监督 和 调查 .

山显仁督同纠察，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
So that there will be no further words to say .
所以 那 那里 将要 是 不 更远 字 到 说 .

庶无后言。

['æftər] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
After the exam ,
后 这 考试 ,

一考后，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] [jʌŋ] ['dɔːtər] , [huː] [ɪz] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] .
Except for Shan Dai's young daughter , who is exempt from attending .
除了 为了 山 戴的 年轻的 女儿 , WHO 是 豁免 从 参加 .

除山黛幼女免赴，

[ðə; ði] [rest] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
The rest went to the Wenhua Hall .
这 休息 去 到 这 文化 大厅 .

其余俱至文华殿，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['pɜːrsən(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] .
We await His Majesty's personal judgment regarding merits and demerits .
我们 等待 他的 陛下的 个人的 判断 关于 优点 和 缺点 .

听候圣上亲定优劣功罪，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] .
This will prevent false reports and misrepresentations .
这 将要 防止 错误的 报告 和 虚假陈述 .

庶免虚传妄报。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['aɪtəmz] ,
The above items ,
这 多于 项目 ,

以上数款，

[ɔːl] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
All matters to be considered .
全部 事情 到 是 经过考虑的 .

俱考较事宜，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪ'kriː] .
I respectfully submit this memorial in accordance with your decree .
我 尊敬 提交 这 纪念馆 在 根据 和 你的 法令 .

谨遵旨条奏，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .
We humbly request Your Majesty to make a judgment and decide .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 制作 一个 判断 和 决定 .

乞圣明裁鉴定夺。

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
Imperial Decree :
帝国 法令 :

御批：

[ðə; ði] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
The terms are agreed upon .
这 条款 是 同意 之上 .

条议允合，

[ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
All according to the plan .
全部 根据 到 这 计划 .

俱依拟。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 .

旨意下了，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] .
The Duke of Zhou dreamed that he had informed Xia Zhizhong .
这 公爵 的 周 梦见 那 他 有 知情的 夏 志忠 .

周公梦即知会夏之忠、

[buː] - ,
Bu Qitong ,
布 - ,

卜其通、

[sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Song Xin ,
歌曲 新 ,

宋信、

['muːli] ,
Muli ,
穆利 ,

穆礼、

[jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd] [æt; ət]['^erit] - ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
Yan Gui and others gathered at Dou Guoyi's private office .
严 图形用户界面 和 其他的 聚集 在 斗 - 私人的 办公室 .

颜贵等同集窦国一私衙，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn]['fæməli] ,
" Little girl from the Shan family ,
" 小的 女孩 从 这 山 家庭 ,

「山家小女，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
I heard that when she went to court the day before yesterday ,
我 听到 那 什么时候 她 去 到 法庭 这 天 前 昨天 ,

我闻她前日朝见时，

[ðə; ði] [pen] ['nevər] ['stɑːps] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] .
The pen never stops moving the wrist .
这 笔 绝不 停止 移动 这 手腕 .

笔不停腕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm] " [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][ðə; ði] [wei] " [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['tʃæptərz] .
And the poem " The Emperor Has the Way " consists of three chapters .
和 这 诗 " 这 皇帝 有 这 方式 " 由 的 三 章节 .

而赋《天子有道》三章，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
Ancient and elegant ,
古老的 和 优雅的 ,

古雅绝人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] ['feɪvərd] [hɜːr; hər] ['greɪtli] .
Therefore , the emperor favored her greatly .
所以 , 这 皇帝 受青睐 她 非常 .

所以天子十分宠爱，

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [geɪn] [feɪm] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli] .
This is likely different from those who gain fame undeservedly .
这 是 可能 不同的 从 那些 WHO 获得 名声 不应得的 .

恐与寻常浪得虚名者不同。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位先生，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] ['iːðər] .
It should not be underestimated either .
它 应该 不是 是 低估 任何一个 .

亦不可轻视。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

['mɪstər] . [dʒəu] ,
Mr . Zhou ,
先生 . 周 ,

「周老先生，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
How can you say that ?
如何 能 你 说 那 ?

如何这等说，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empti] [feɪm] .
Let's not talk about empty fame .
我们来吧 不是 讲话 关于 空的 名声 .

莫说虚名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
It is true talent and learning .
它 是 真的 天赋 和 学习 .

就是真才实学，

[ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
A ten - year - old girl ,
一个 十 - 年 - 老的 女孩 ,

一个十岁女子，

[haʊ] ['meni] [bʊks] [kæn; kən] [wʌn] [riːd] ?
How many books can one read ?
如何 许多 图书 能 一 读 ?

能读多少书，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [sər'pæs] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] !
How could I possibly surpass you gentlemen !
如何 可以 我 可能 超过 你 先生们 !

岂有转胜似列位老先生之理！

[ðɪs] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
This examination ,
这 考试 ,

此一考较，

[ɪts] [dɪˈfiːt] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] .
Its defeat was imminent .
它是 击败 曾是 迫在眉睫 .

立见其败也。

[ˈmɪstər] . [dʒəu][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ˌwʌtsoʊˈevər] !
Mr . Zhou had no doubt whatsoever !
先生 . 周 有 不 怀疑 任何 !

周老先生更何疑！

[waɪ] [ˈwɜːri] !
Why worry !
为什么 担心 !

何虑！

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
And why did you say that ?
和 为什么 做过 你 说 那 ?

而为此言？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] . . . "
" If we're talking about using archaeology as a basis for writing . . . "
" 如果 是 说 关于 使用 考古学 作为 一个 基础 为了 写作 . . . "

「若说考古做文，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈskɑːlər] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] [ˈtælənt] .
I am a junior scholar with limited knowledge and shallow talent .
我 是 一个 初级 学者 和 有限的 知识 和 浅的 天赋 .

我晚生学疏才浅，

[aɪ] [der] [nɑːt] [boʊst] .
I dare not boast .
我 敢 不是 夸 .

实实不敢夸口。

[ɪf] [wʌn] [ˈoʊnli] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ˈkrʊkɪd] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [eɪt] [ˈkærəktərz] ,
If one only wants to write this crooked poem of five or eight characters ,
如果 一 仅有的 想要 到 写 这 歪 诗 的 五 或者 八 人物 ,

倘祇要做这五言八句的歪诗，

[aɪ] , [ə; eɪ][ˈdʒuːniər] , [hæv; həv] [ˈtrævld] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
I , a junior , have traveled all over the world .
我 , 一个 初级 , 有 旅行 全部 超过 这 世界 .

我晚生遍游天下，

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpʌblɪk] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri] [səˈsaɪəti] ,
A famous public figure in the poetry society ,
一个 著名的 民众 数字 在 这 诗 社会 ,

凡诗社名公，

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [wɜːrld] .
I have learned from all the venerable masters of the literary world .
我 有 学习 从 全部 这 可敬 大师 的 这 文学 世界 .

词坛宿彦俱曾领教。

" [noʊ] [ɪk'ses] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [raɪm] "
" No excess is a limited rhyme "
" 不 过量的 是 一个 有限的 韵 "

无过是限韵，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['kɑːrvɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
Nothing is worse than carving a candle .
没有什么 是 更糟 比 雕刻 一个 蜡烛 .

无过是刻烛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['ʌðər] .
He was never ridiculed by others .
他 曾是 绝不 嘲笑 经过 其他的 .

从未见笑於人。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [luːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] ['wʊmən] [tə'deɪ] ?
How could we possibly lose to a weak woman today ?
如何 可以 我们 可能 失去 到 一个 虚弱的 女士 今天 ?

岂至今日而失利於弱女。

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['dwelər] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [stɪl] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] .
I , a humble mountain dweller in plain clothes , still look down upon this .
我 , 一个 谦逊的 山 居住者 在 清楚的 衣服 , 仍然 看 向下 之上 这 .

我晚生一山人布衣尚且藐视，

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ] [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
Moreover , you esteemed gentlemen , distinguished officials , and scholars of the Imperial Academy ,
而且 , 你 尊敬的 先生们 , 杰出的 官员 , 和 学者们 的 这 帝国 学院 ,

何况列位老先生金马名卿玉堂学士，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] [tə'mɑːroʊ] .
There's no need to lose heart just because the two sides are evenly matched tomorrow .
有 不 需要 到 失去 心 只是 因为 这 二 侧面 是 均匀地 匹配 明天 .

不必明日旗鼓相当而丧其气，

[ðɪs] ['veri] ['preljuːd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
This very prelude was enough to terrify them .
这 非常 序幕 曾是 足够的 到 恐惧 他们 .

即此先声所至已足令彼胆落闺中矣。」

['evriwʌn] [læft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone laughed in unison :
每个人 笑了 在 齐声 :

大家齐笑道：

" ['brʌðər] ['sɔŋz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . "
" Brother Song's words make sense . "
" 兄弟 歌曲的 字 制作 感觉 . "

「宋兄之言有理。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
There is only one thing to worry about .
那里 是 仅有的 一 事物 到 担心 关于 .

「祇有一事可虑。」

['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] :
Question from the audience :
问题 从 这 观众 :

众问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「何事？」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "
" What I am concerned about is the transmission of information . "
" 什么 我 是 担心的 关于 是 这 传播 的 信息 . "

「所虑者传递耳。

[ɔːl'ðoʊ] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Although scholars were summoned to investigate ,
虽然 学者们 是 被召唤 到 调查 ,

虽说召学士纠察，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ] ['evriwʌn] .
This also needs to be noticed by everyone .
这 还 需求 到 是 注意到 经过 每个人 .

也须大家觉察。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
You may encounter difficulties before the exam .
你 可能 遇到 困难 前 这 考试 .

临考时或有疑难，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['setbæks] .
They must support each other to avoid setbacks .
他们 必须 支持 每个 其他 到 避免 挫折 .

彼此须互相提拔方不失利。」

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

「这个自然。」

['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the discussion was completed ,
后 这 讨论 曾是 完全的 ,

商量停当，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 .

遂各个散去。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
On the third day of the seventh lunar month ,
在 这 第三 天 的 这 第七 月球 月 ,

到了七月初三正日，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['drægən] - [ʃeɪpt] [desk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [plæk]
Shan Xianren had already laid out a dragon - shaped desk beneath the plaque
山 仙人 有 已经 铺设 出去 一个 龙 - 形状 桌子 下面 这 牌匾
[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] " ['tæləntɪd] ['wʊmən] " [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər]
inscribed with the words " Talented Woman " by the Emperor at the Jade Ruler
铭文 和 这 字 " 才华横溢 女士 " 经过 这 皇帝 在 这 玉 统治者
['taʊər] .
Tower .
塔 .

山显仁早在玉尺楼御书才女匾额之下铺设龙案，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [laɪt] ['kændlz] .
Burn incense and light candles .
烧伤 香 和 光 蜡烛 .

焚香点烛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [bɪ'loʊ] .
There are three below .
那里 是 三 以下 .

下面设三座。

[æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['juːnək]
As the Grand Eunuch
作为 这 盛大 宦官

为司礼太监、

['^erit][gwoʊ]['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'spektər] .
Dou Guo also took over the position of Inspector .
斗 郭 还 采取 超过 这 位置 的 检查员 .

窦国一并自已纠察之位。

[sɪks] [siːts] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] .
Six seats are arranged on the west side of the left .
六 座位 是 安排 在 这 西方 边 的 这 左边 .

左边西向设六坐，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [dʒəu] [gɔŋmɛŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [tuː; tə] [pə'ziʃənz] .
This was to appoint Zhou Gongmeng and five others to positions .
这 曾是 到 委 周 公盟 和 五 其他的 到 职位 .

为周公梦等六人之位。

[siːt] [ɪz] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
seat is placed to the east on the right .
座位 是 放置 到 这 东方 在 这 正确的 .

右边东向设一坐，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɔːtər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
For the position of daughter Shan Dai .
为了 这 位置 的 女儿 山 戴 .

为女儿山黛之位。

[iːtʃ] [pen] ,
Each pen ,
每个 笔 ,

各铺笔、

[ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .
The inkstone is placed on top .
这 砚台 是 放置 在 顶部 .

砚於上。

[niːt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
Neat and upright ,
整洁的 和 直立 ,

打点端正，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['liːʒərli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
But he waited leisurely in the hall .
但 他 等待 悠闲 在 这 大厅 .

却自在厅上等候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃɛn] ['ʃiː] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em])
It will be time for Chen Shi (7 - 9 AM)
它 将要 是 时间 为了 陈 史 (7 - 9 是)

将交辰时，

[ðə; ði] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [ə'raɪvd] ['ɜːrliər] .
The eunuch Zhao , who was in charge of ceremonies , arrived earlier .
这 宦官 赵 , WHO 曾是 在 收费 的 仪式 , 到达的 早些时候 .

司礼太监赵公公早先到了。

[bɪ'fɔːr] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['welkəmɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
Before Shan Xianren could finish welcoming him and exchanging greetings ,
前 山 仙人 可以 结束 欢迎 他 和 交换 问候 ,

山显仁迎入叙礼未毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The officials arrived one after another .
这 官员 到达的 一 后 其他 .

各官陆续俱到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第6/36页

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɜːrvd] [tiː] .
Shan Xianren served tea .
山 仙人 服务 茶 .

山显仁侍茶，

[ˈæftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [kæn; kən] [riːd] .
My little girl can read .
我的 小的 女孩 能 读 .

「小女闺娃识字，

[θruː] [dɪˈvaɪn] [greɪs] ,
Through divine grace ,
通过 神圣的 优雅 ,

过蒙圣恩，

[ˌʌndɪˈzɜːrvɪdli] [riˈwɔːdid]
Undeservedly rewarded
不应得的 奖励

谬加奖赏，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hɜːrts] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɪstəm] .
It really hurts the national system .
它 真的 疼痛 这 国家的 系统 .

实伤国体。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈ^erit] [ʒæŋks] [waɪt] [ˌbæmˈbuː] [slɪps] .
Now , I am ashamed to have Dou Zhangke's white bamboo slips .
现在 , 我 是 羞愧 到 有 斗 张克的 白色的 竹子 滑倒 .

今辱窦掌科白简，

[ˈɜːrdʒəntli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ænd; ənd] [kəˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .
Urgently request the recovery and correction of the goods .
紧急 要求 这 恢复 和 更正 的 这 商品 .

亟赐追回改正，

[ˈθæŋkfəli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
Thankfully , we are out of danger .
谢天谢地 , 我们 是 出去 的 危险 .

已出万幸。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [maɪnd] [rɪˈmeɪnd] [klɪr] .
Unexpectedly , the Emperor's mind remained clear .
不料 , 这 皇帝的 头脑 剩余 清除 .

不意圣心不肯模糊，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['dɒtɚz] ['fɔːlshʊd] ,
To clarify the crime of my daughter's falsehood ,
到 阐明 这 犯罪 的 我的 女儿的 谬误 ,

欲明正小女虚假之罪，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] .
I would also appreciate your guidance , esteemed gentlemen .
我 会 还 欣赏 你的 指导 , 尊敬的 先生们 .

又劳列位老先生赐教。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['maɪnər] [wɪtʃ] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [wɪtʃ] ?
How can a minor witch defeat a major witch ?
如何 能 一个 次要的 巫婆 击败 一个 主要的 巫婆 ?

小巫岂折大巫，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

固不必言。

[bʌt; bət]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['juːθfl] ['ɪnəsns] ,
But given her youthful innocence ,
但 给定 她 青春 无辜 ,

但以闺中乳臭，

[ænd; ənd] [kəm'piːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪtəreri]
And competed with the Hanlin Academy officials for the title of literary
和 竞争 和 这 韩林 学院 官员 为了 这 标题 的 文学
['mæstər] .
master .
掌握 .

而与翰苑大臣逐词坛之鹿，

[ɪts] ['blæsfəmi] ,
Its blasphemy ,
它是 亵渎神明 ,

其亵渎之罪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

又当何如！」

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [driːmd] :
The Duke of Zhou dreamed :
这 公爵 的 周 梦见 :

周公梦道：

" [ðɪs] ['dʒuːniər][ɪz][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlər] "
" This junior is a pedantic and pedantic scholar "
" 这 初级 是 一个 迂腐的 和 迂腐的 学者 "

「晚生陈腐迂儒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tæləntɪd] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [ʌv; əv]
It is inappropriate to be so disrespectful to the talented celestial beings of
它 是 不当 到 是 所以 不尊重 到 这 才华横溢 天体 生物 的
[ðə; ði] ['feri] [gɑːrdn] .
the fairy garden .
这 仙女 花园 .

本不当唐突令媛阆苑仙才。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['^erit] [ʒɑːŋ'kiː] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ʃɑːn; ʃæn] .
But it was an insult to Dou Zhangke to recommend Shan .
但 它 曾是 一个 侮辱 到 斗 张克 到 推荐 山 .

但辱窦掌科荐剡，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Furthermore , by imperial decree ,
此外 , 经过 帝国 法令 ,

又蒙圣上诏遗，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sʌmənz] .
Therefore , he had no choice but to come in response to the imperial summons .
所以 , 他 有 不 选择 但 到 来 在 回复 到 这 帝国 传票 .

故不得已应诏而来，

['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] . "
Really ashamed and uneasy . "
真的 羞愧 和 不安 . "

实惶愧不安。」

['^erit] - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Dou Guoyi at this time ,
斗 - 在 这 时间 ,

窦国一此时，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['hʌmb(ə)l] .
One must not be humble .
一 必须 不是 是 谦逊的 .

要谦不得，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
We must not allow it .
我们 必须 不是 允许 它 .

要让不得，

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] .
We want to argue , but we can't .
我们 想 到 争论 , 但 我们 不能 .

要争论又不得，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæŋk] .
He remained silent , his face blank .
他 剩余 沉默的 , 他的 脸 空白的 .

祇老着脸默默不则一声。

['oʊnli][ðə; ði] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['gɔŋ(')gɔŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Only the eunuch Zhao Gonggong laughed and said :
仅有的 这 宦官 赵 共工 笑了 和 说 :

祇有太监赵公公笑说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

「列位老先生，

['biːɪŋ] [tuː] ['hʌmb(ə)l] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['juːsləs] .
Being too humble is also useless .
存在 也 谦逊的 是 还 无用 .

太谦也不中用，

['rɪdɪkjuːl] [ɪz] ['juːsləs] .
Ridicule is useless .
嘲笑 是 无用 .

讥诮也不中用。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Now that we have come by imperial decree ,
现在 那 我们 有 来 经过 帝国 法令 ,

既奉旨来了，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðer; ðər]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] [skɪlz] ['ɜːrli] [ɑːn] !
It's just a matter of testing their poetry and prose skills early on !
它是 只是 一个 事情 的 测试 他们的 诗 和 散文 技能 早期的 在 !

祇是早早去考较诗文罢了！」

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
All the officials said :
全部 这 官员 说 :

众官都说道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

「有理。」

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

遂一齐起身，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] .
Shan Xianren then invited him to the Jade Ruler Tower .
山 仙人 然后 受邀 他 到 这 玉 统治者 塔 .

山显仁就邀入玉尺楼来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The officials went upstairs and took a look .
这 官员 去 楼上 和 采取 一个 看 .

众官上得楼一看，

[ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] , "
Above , in the very center , hung a plaque inscribed with the imperial calligraphy , "
多于 , 在 这 非常 中心 , 悬挂 一个 牌匾 铭文 和 这 帝国 书法 , "
['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [brɔːd] ['lɜːrnɪŋ] . "
Talented Woman of Broad Learning . "
才华横溢 女士 的 广阔 学习 . "

祇见正当中上面悬着御书「弘文才女」一匾，

[bɪ'loʊ] , ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [ɑːr; ər] [bəːnd] .
Below , incense and candles are burned .
以下 , 香 和 蜡烛 是 烧伤 .

下面焚香点烛，

[ðə; ði] [siːts] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['niːtli] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] .
The seats on all four sides were arranged neatly and properly .
这 座位 在 全部 四 侧面 是 安排 整齐地 和 适当地 .

四边坐位摆得端端正正。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn]['ɔːrdər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .
The officials were seated in order under the tent .
这 官员 是 坐着 在 命令 在下面 这 帐篷 .

众官正打帐序坐，

[jɑːmɑː'moʊtoʊ] [sed] :
Yamamoto said :
山本 说 :

山显仁乃说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" The imperial edict is above , "
" 这 帝国 法令 是 多于 , "

「御书在上，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
As is customary for subjects to pay homage .
作为 是 习惯 为了 主题 到 支付 尊敬 .

臣子例当展拜。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
But in my private residence ,
但 在 我的 私人的 住宅 ,

但在老夫私第，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gɪft] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
And it was a special gift for my little girl .
和 它 曾是 一个 特别的 礼物 为了 我的 小的 女孩 .

又系特赐小女，

[ɪn] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] , [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [ə'tætʃt] .
In imperial calligraphy , great importance is attached .
在 帝国 书法 , 伟大的 重要性 是 随附的 .

在御书则重，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
My husband and daughter are of little importance .
我的 丈夫 和 女儿 是 的 小的 重要性 .

在老夫与小女则轻，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr][nɑːt] ?
Should we worship or not ?
应该 我们 崇拜 或者 不是 ?

还是该拜不该拜，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ['mæstər]['^erit][ænd; ənd] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
I would like to ask Master Dou and Eunuch Zhao for their advice .
我 会 喜欢 到 问 掌握 斗 和 宦官 赵 为了 他们的 建议 .

请教窦掌科与赵公公，

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] [kɔːrt] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Do not let the court hear of this .
做 不是 让 这 法庭 听到 的 这 .

无使朝廷闻之，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪmpə'laɪt] .
They said we were impolite .
他们 说 我们 是 不礼貌 .

谓我辈失礼。」

['^erit] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [boʊd] ,
Dou Guoyi wanted to say that he shouldn't have bowed ,
斗 - 通缉 到 说 那 他 不应该 有 鞠躬 ,

窦国一欲说不该拜，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ;
They also feared offending the imperial court ;
他们 还 害怕 犯罪 这 帝国 法庭 ;

又恐得罪朝廷；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːrʃɪp] ,
If you want to say you should worship ,
如果 你 想 到 说 你 应该 崇拜 ,

欲说该拜，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['dæmpən] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] .
I also fear that it might dampen their spirits .
我 还 害怕 那 它 可能 挫伤 他们的 烈酒 .

又恐折了锐气。

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv]
Hesitant and indecisive
犹豫不决 和 优柔寡断

踌躇不定，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [red] - [feɪst] [frʌm; frəm] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] .
He was red - faced from earning money .
他 曾是 红色的 - 面对 从 收入 钱 .

挣得满面通红。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [huː] [sed] :
Then it was Eunuch Zhao who said :
然后 它 曾是 宦官 赵 WHO 说 :

又是赵公公说道：

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'bʌv] , [huː] [dɛəz] [nɑːt][baʊ; boʊ] ? "
" With the imperial edict above , who dares not bow ? "
" 和 这 帝国 法令 多于 , WHO 敢于 不是 弓 ? "

「御书在上谁敢不拜。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['biːɪŋ] [soʊ]['hʌmb(ə)l][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?
Why is the Grand Tutor being so humble on behalf of His Majesty ?
为什么 是 这 盛大 导师 存在 所以 谦逊的 在 代表 的 他的 威严 ?

老太师怎么替万岁爷谦起来？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [felt] .
It can be used to lay felt .
它 能 是 用过的 到 躺 毛毡 .

可铺毡。」

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] [wɜːrd] .
He only said one word .
他 仅有的 说 一 单词 .

祇说得一声，

[red] [felt] [strɪps] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [slæbz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Red felt strips have been laid on the floor slabs on both sides .
红色的 毛毡 条状物 有 到过 铺设 在 这 地面 板 在 两个都 侧面 .

左右已将红毡条铺在楼板上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [huː] [wʊd]
There were already officials in charge of ceremonies in the mansion , who would
那里 是 已经 官员 在 收费 的 仪式 在 这 大厦 , WHO 会
[sɪŋ] [ænd; ənd] [tʃænt] [ɪn][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['ɔːrdər] .
sing and chant in a specific order .
唱歌 和 呗 在 一个 具体的 命令 .

早有府中掌礼人唱喝排班。

['^erit] - [ænd; ənd][dʒəu] [gɔŋmɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
Dou Guoyi and Zhou Gongmeng looked at each other in bewilderment .
斗 - 和 周 公盟 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

窦国一与周公梦等面面相觑，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But things have already come to this point .
但 事物 有 已经 来 到 这 观点 .

然事已到此，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] .
They could only pay their respects according to their rank .
他们 可以 仅有的 支付 他们的 尊重 根据 到 他们的 秩 .

祇得叙位而拜。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren then pointed to the seat and said :
山 仙人 然后 尖 到 这 座位 和 说 :

山显仁又指着座位道：

" [ðɪs] [siːt] , "
" This seat , "
" 这 座位 , "

「这座位，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [its] [ə'reɪndʒd] .
According to the students , this is how it's arranged .
根据 到 这 学生 , 这 是 如何 它是 安排 .

据学生之意虽是这等摆设，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [raɪt] [ə'proʊtʃ] ?
Is this the right approach ?
是 这 这 正确的 方法 ?

不知可该如此？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [ðɪs] [ɪz]['prɑːpər] ['etɪkət] . "
" This is proper etiquette . "
" 这 是 恰当的 礼仪 . "

「礼宜如此，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [plæn] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
The Grand Tutor's plan was correct .
这 盛大 导师的 计划 曾是 正确的 .

老太师所设不差。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" ['niːðər] [bæd] [nɔːr] [bæd] . "
" Neither bad nor bad . "
" 两者都不 坏的 也不 坏的 . "

「既不差。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :
He then instructed his attendants :
他 然后 指示 他的 服务员 :

因吩咐左右道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ? "
" May I ask the young lady to come out ? "
" 可能 我 问 这 年轻的 女士 到 来 出去 ? "

「可请小姐出来，

" ['æftər] ['miːtɪŋ] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] . "
" After meeting , please take your seats . "
" 后 会议 , 请 拿 你的 座位 . "

相见过好就座。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Not long after they left and right ,
不是 长的 后 他们 左边 和 正确的 ,

左右去不多时，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] .
A dozen or so servants from the inner chambers escorted the young lady out .
一个 打 或者 所以 仆人 从 这 内 房间 护送 这 年轻的 女士 出去 .

衹见内阁中一二十个侍俾簇拥小姐出来。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] . "
" My daughter should bow to you all . "
" 我的 女儿 应该 弓 到 你 全部 . "

「小女见列位大人本该下拜，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ænti] - ['leɪbər] ['mædʒɪstreɪt] ,
I'm afraid the anti - labor magistrate ,
我是 害怕的 这 反对 - 劳动 地方法官 ,

恐怕反劳动大人，

[lets] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
Let's just follow the proper etiquette .
我们来吧 只是 跟随 这 恰当的 礼仪 .

衹常礼吧。」

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
All the officials said :
全部 这 官员 说 :

众官俱道：

" ['kɑːmən] ['kɜːrtəsi] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] . "
" Common courtesy is the most convenient . "
" 常见的 礼貌 是 这 最多 方便的 . "

「常礼最便。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] ,
The young lady walked to the center ,
这 年轻的 女士 步行 到 这 中心 ,

小姐因走到正中，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
He bowed deeply four times to the heavens .
他 鞠躬 深 四 时代 到 这 天 .

朝上深深拜了四拜。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
All the officials stood at the east end to return the greeting .
全部 这 官员 站立 在 这 东方 结尾 到 返回 这 问候 .

众官俱立在东首还礼。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
After the ceremony , everyone took their seats .
后 这 仪式 , 每个人 采取 他们的 座位 .

礼毕方各各就坐。

[duːk] [dʒəu] [dremt] [ʌv; əv][sɪks] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Duke Zhou dreamt of six people sitting in the east .
公爵 周 梦见 的 六 人们 坐着 在 这 东方 .

周公梦六人坐於东，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sæt] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
Shan Dai sat alone on the west side .
山 戴 卫星 独自的 在 这 西方 边 .

山黛一人坐於西，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Eunuch Zhao
宦官 赵

赵公公、

['^erit] -
Dou Guoyi
斗 -

窦国一、

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sæt] [bɪ'loʊ] .
Shan Xianren and the other two sat below .
山 仙人 和 这 其他 二 卫星 以下 .

山显仁三人坐於下。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[wʌn] [saɪd] ['ɔfɝz] [tiː] ,
One side offers tea ,
一 边 优惠 茶 ,

一面献茶，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [roʊd] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Meanwhile , the messenger rode swiftly into the capital to receive the questions .
同时 , 这 信使 骑 迅速地 进入 这 首都 到 收到 这 问题 .

一面就着传题员役飞马入朝领题。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [drɑːftid] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [ɪz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
The Hanlin Academy official who drafted the proposal is already waiting in the Wenhua Hall .
这 韩林 学院 官方的 WHO 起草 这 提议 是 已经 等待 在 这 文化 大厅 .

拟题翰林官已在文华殿伺候。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
Before long , the emperor arrived at the Wenhua Hall .
前 长的 , 这 皇帝 到达的 在 这 文化 大厅 .

不一刻天子驾御文华殿。

[ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A close advisor reported :
一个 关闭 顾问 据报道 :

近臣奏言：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kəm'paɪl] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz] . "
" By imperial decree , the Jade Ruler Tower will examine and compile poems and essays . "
" 经过 帝国 法令 , 这 玉 统治者 塔 将要 检查 和 编译 诗歌 和 散文 . "

「蒙诏玉尺楼考较诗文，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [ɪg'zæm] [ə'raʊnd] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em] .
It is auspicious to take a calligraphy exam around 9 : 00 AM .
它 是 吉祥 到 拿 一个 书法 考试 大约 9 : - 是 .

将近巳时宜考较书法。」

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əu'beid] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
All officials obeyed the decree .
全部 官员 服从 这 法令 .

众官遵旨，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
He took the lead in answering the question .
他 采取 这 带领 在 回答 这 问题 .

走马领题。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] .
The emperor ordered a Hanlin scholar to draft a proposal .
这 皇帝 订购 一个 韩林 学者 到 草稿 一个 提议 .

天子命翰林官拟来，

[ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The draft of the Hanlin Academy official document is as follows :
这 草稿 的 这 韩林 学院 官方的 文档 是 作为 跟随 :

翰林官拟上：

[ðə; ði] [truː] [tekst] [ʌv; əv] " [jiː] [læn] ['kaʊ] "
The true text of " Yi Lan Cao "
这 真的 文本 的 " 易 兰 曹 "

真书《猗兰操》，

['kɜːrsɪv] [skrɪpt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [sɔːŋ] "
Cursive script of " The Cicada's Song "
草书 脚本 的 " 这 - 歌曲 "

草书《蟪蛄吟》，

" ['tɜːrt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [sɔːŋ] " [ɪn] ['klerɪkl] [skrɪpt]
" Turtle Mountain Song " in Clerical Script
" 龟 山 歌曲 " 在 文员 脚本

隶书《龟山操》，

[ðə; ði] [siːl] [skrɪpt] [ʌv; əv] " [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] "
The Seal Script of " Ode to the Capture of the Unicorn "
这 海豹 脚本 的 " 颂 到 这 捕获 的 这 独角兽 "

篆书《获麟歌》，

[wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
One for each .
一 为了 每个 .

各一幅。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] .
The emperor agreed .
这 皇帝 同意 .

天子依拟，

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [fɔːr] ['kærəktərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
He then added four characters in his own handwriting to the inscription :
他 然后 额外 四 人物 在 他的 自己的 手写 到 这 题词 :

又於题纸上御笔加四字道：

" [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['saɪlənt] [skrɪpt] "
" All written in silent script "
" 全部 书面 在 沉默的 脚本 "

「俱着默书」，

[peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] .
Pay to the attendant .
支付 到 这 服务员 .

付与近侍。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] .
The attendant was assigned to the task of the examiner .
这 服务员 曾是 分配 到 这 任务 的 这 考官 .

近侍付与领题员役，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] .
The flying horse charged into the Jade Ruler Tower .
这 飞行 马 带电 进入 这 玉 统治者 塔 .

飞马打入玉尺楼来。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . . .
First , they investigated Eunuch Zhao . . .
第一的 , 他们 调查 宦官 赵 . . .

先是纠察赵公公、

['^erit] -
Dou Guoyi
斗 -

窦国一、

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
Shan Xianren and the other two then began to read .
山 仙人 和 这 其他 二 然后 开始 到 读 .

山显仁三人接着开看。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[ðæt] [ɪz] , [meɪk] [tuː] ['kɑːpiz] .
That is , make two copies .
那 是 , 制作 二 副本 .

即分抄二纸，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
A letter was sent to Yan Gui .
一个 信 曾是 发送 到 严 图形用户界面 .

一纸送与颜贵，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
A letter was sent to Shan Dai .
一个 信 曾是 发送 到 山 戴 .

一纸送与山黛。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [iːtʃ] [sent] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ['peɪpər] .
They also each sent four pieces of brocade paper .
他们 还 每个 发送 四 件 的 锦缎 纸 .

又各送锦牋四幅，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['drægənz] [desk] .
The original text is presented on the dragon's desk .
这 原来的 文本 是 呈现 在 这 龙的 桌子 .

原题供於龙案之上。

['æftər][ðə; ði] [test] ['pepərz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,
After the test papers were distributed ,
后 这 测试 文件 是 分布式 ,

题纸分送毕，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [liːv] .
Shan Xianren immediately ordered all his concubines to leave .
山 仙人 立即地 订购 全部 他的 妾室 到 离开 .

山显仁即命侍妾俱退。

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The concubines scattered in a panic .
这 妾室 疏散 在 一个 恐慌 .

侍妾一哄散去，

['oʊnli][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] .
Only Shan Dai was present .
仅有的 山 戴 曾是 展示 .

祗是山黛一人在座。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Shan Dai took a look at the question ,
山 戴 采取 一个 看 在 这 问题 ,

山黛接题一看，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [brʌʃ] [baɪ] [hænd] .
That is , to grind the ink and wet the brush by hand .
那 是 , 到 研磨 这 墨水 和 湿的 这 刷子 经过 手 .

即亲手磨墨濡毫，

[ʌn'foʊld] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['peɪpər] ,
Unfold the brocade paper ,
展开 这 锦缎 纸 ,

展开锦牋，

[raɪt] [ɪn] ['siːkwəns] .
Write in sequence .
写 在 顺序 .

次第而写。

[bʌt; bət] [jæn] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] ,
But Yan Gui ,
但 严 图形用户界面 ,

却说颜贵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kə'mɪti] ['membər] .
It was a selection committee member .
它 曾是 一个 选择 委员会 成员 .

乃是一个考选中书，

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ,
Although only a few characters were written ,
虽然 仅有的 一个 很少 人物 是 书面 ,

字虽写得几个，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [riːd] [bʊks] .
But he never read books .
但 他 绝不 读 图书 .

却不曾读书，

[wer] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] " [jiː] [læn] ['kaʊ] " ?
Where would I have known about " Yi Lan Cao " ?
在哪里 会 我 有 已知 关于 " 易 兰 曹 " ?

哪里晓得《猗兰操》、

" [ðə; ði] - [sɔːŋ] "
" The Cicada's Song "
" 这 - 歌曲 "

《蟪蛄吟》、

" ['tɜːrt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [sɔːŋ] "
" Turtle Mountain Song "
" 龟 山 歌曲 "

《龟山操》、

[wʌt] [ɑːr; ər] " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːrn] " [ænd; ənd] ['sɪmələr] [wɜːrks] ?
What are " The Song of Obtaining the Unicorn " and similar works ?
什么 是 " 这 歌曲 的 获得 这 独角兽 " 和 相似的 作品 ?

《获麟歌》等是何物！

[siː] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
See the four characters " 俱著默书 " written by the Emperor .
看 这 四 人物 " - " 书面 经过 这 皇帝 .

见御笔「俱着默书」四字，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

吓得魂不附体。

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He still thought to himself ,
他 仍然 想法 到 他自己 ,

心下犹想，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ,
Although I don't remember ,
虽然 我 不 记住 ,

我虽记不得，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]
Shan Dai , a young woman
山 戴 , 一个 年轻的 女士

山黛一个小女子，

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ?
How does she remember ?
如何 做 她 记住 ?

她如何记得。

[wʌt] ['evriwʌn] ['dʌznt] [noʊ] [ɪz] [ðæt]
What everyone doesn't know is that
什么 每个人 不 知道 是 那

大家不知，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Then it is appropriate to request the original document .
然后 它 是 合适的 到 要求 这 原来的 文档 .

便好奏请底本。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
And when I looked up ,
和 什么时候 我 看起来 向上 ,

及抬头一看，

[hɑː'jɑːmi] - [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['liːʒərli] .
Hayami Yamadai wrote it calmly and leisurely .
速水 - 写道 它 平静地 和 悠闲 .

早见山黛从从容容的写了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was so anxious that he was covered in sweat .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

急得他满身上汗如雨下。

[kɑːnt] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Can't rush it ,
不能 匆忙 它 ,

急不过，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [spiːk] :
Only then could he speak :
仅有的 然后 可以 他 说话 :

祇得开口说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'teriət] , "
" I was originally a secretary in the Imperial Secretariat , "
" 我 曾是 起初 一个 秘书 在 这 帝国 秘书处 , "

「我晚生原系中书，

[dʒʌst] [raɪt] ,
Just write ,
只是 写 ,

祇管书写，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɔːr] ['sɔŋz] .
I can't remember the four songs .
我 不能 记住 这 四 歌曲 .

四歌实记不得，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['eldər] ['^erit][ænd; ənd] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [kən'veɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
We humbly request that Elder Dou and Eunuch Zhao convey our request .
我们 谦卑地 要求 那 长老 斗 和 宦官 赵 传达 我们的 要求 .

还求窦老先生与赵公公代奏。」

['^erit][gwoʊ][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði][fɜːrst][ɪg'zæmɪnər] ,
Dou Guo was alarmed when he saw that Yan Gui , the first examiner ,
斗 郭 曾是 惊慌 什么时候 他 锯 那 严 图形用户界面 , 这 第一的 考官 ,
['kudnt] [raɪt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [skɔːr] .
couldn't write a perfect score .
不能 写 一个 完美的 分数 .

窦国一见第一考颜贵就写不出十分着忙，

[hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
He then continued :
他 然后 持续 :

就接说道：

" ['mɪstər] . [jæn] [ɪz] [raɪt] . "
" Mr . Yan is right . "
" 先生 . 严 是 正确的 . "

「颜先生也说得是，

[ðoʊz] ['prez(ə)nt] [huː] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɔːr] ['sɔŋz] ,
Those present who remembered the four songs ,
那些 展示 WHO 记得 这 四 歌曲 ,

座中有记得四歌的，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['kɑːpiɪŋ] [wʌt] ['mɪstər] . [jæn] [roʊt] .
It might be worth copying what Mr . Yan wrote .
它 可能 是 值得 复制 什么 先生 . 严 写道 .

不妨抄出与颜先生写了，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'gen] . "
" It may be appropriate to report this to His Majesty again . "
" 它 可能 是 合适的 到 报告 这 到 他的 威严 再次 . "

再奏闻圣上可也。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This is unacceptable . "
" 这 是 不可接受 . "

「这个使不得。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,
Since His Majesty has ordered a dictation ,
自从 他的 威严 有 订购 一个 听写 ,

皇爷既批说默写，

[huː] [deəz] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ?
Who dares to copy it ?
WHO 敢于 到 复制 它 ?

谁敢抄出。

[tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] .
To copy it privately would be to disobey an imperial order .
到 复制 它 私下 会 是 到 违 一个 帝国 命令 .

若是私抄出便是背旨了。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] ['praɪvətli] . "
" It was not a case of disobeying orders and copying privately . "
" 它 曾是 不是 一个 案件 的 违抗命令 订单 和 复制 私下 . "

「不是背旨私抄。

[haʊ'evər] , ['testɪŋ] [wʌnz] ['raɪtɪŋ] [skɪlz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['testɪŋ] [wʌnz] [ˌækə'demɪk] [ə'bɪləti] .
However , testing one's writing skills is different from testing one's academic ability .
然而 , 测试 一个人的 写作 技能 是 不同的 从 测试 一个人的 学术的 能力 .

但考字与考学不同，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['raɪtər] ['ɔːlsoʊ] [riːd] ['eɪnʃənt] ['sɔŋz] ?
How can a writer also read ancient songs ?
如何 能 一个 作家 还 读 古老的 歌曲 ?

书写之人焉能兼读古歌?

[wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
will report this matter to His Majesty .
将要 报告 这 事情 到 他的 威严 .

自当明将此情奏知圣上。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] ,
But time is limited and urgent ,
但 时间 是 有限的 和 紧迫的 ,

但限时促迫，

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
In time to return ,
在 时间 到 返回 ,

往返不及，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [fɜːrst] .
Therefore , it was said that it was copied first .
所以 , 它 曾是 说 那 它 曾是 复制 第一的 .

故说先抄写了，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Then he reported it to the emperor .
然后 他 据报道 它 到 这 皇帝 .

然后奏闻。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

[ɪf] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [rɪ'membər] . . .
If neither of them can remember . . .
如果 两者都不 的 他们 能 记住 . . .

「若是两家都记不得，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Then you can make the request .
然后 你 能 制作 这 要求 .

便好奏请。

[ɪf] [wʌn] ['fæməli] [ri'membəz] ,
If one family remembers ,
如果 一 家庭 记得 ,

倘一家记得，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['oʊnli] [wʌn] ['pɑːrti] ,
On behalf of only one party ,
在 代表 的 仅有的 一 派对 ,

单为一家奏请，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] ?
What does it mean to examine carefully ?
什么 做 它 意思是 到 检查 小心 ?

如何叫做考较。」

[dʒəu] [gɔːŋz] [driːm]
Zhou Gong's Dream
周 锣的 梦

周公梦、

[ɪf] [ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [duː] [rɪ'membər] ,
If Xia Zhizhong and the others do remember ,
如果 夏 志忠 和 这 其他的 做 记住 ,

夏之忠等若果是记得，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['bleɪt(ə)nt]['pleɪdʒərɪzəm] .
Or it could be blatant plagiarism .
或者 它 可以 是 明目张胆 抄袭 .

或是明抄，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] , [ɔːr][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə'fekʃ(ə)n] .
Or it could be a secret message , or a way to express affection .
或者 它 可以 是 一个 秘密 信息 , 或者 一个 方式 到 表达 感情 .

或是暗传也好用情。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'membər] .
Unfortunately , I can never remember .
很遗憾 , 我 能 绝不 记住 .

奈何总记不得，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
It is merely a hypothesis .
它 是 仅仅 一个 假设 .

祗得假说。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [dremt] [ðæt] :
The Duke of Zhou dreamt that :
这 公爵 的 周 梦见 那 :

周公梦言道：

" [oʊld] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] [raɪt] . "
" Old Master Zhao is right . "
" 老的 掌握 赵 是 正确的 . "

「赵老公公所言有理，

[lets] [siː] [haʊ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [raɪts] .
Let's see how Miss Shan writes .
我们来吧 看 如何 错过 山 写 .

且看山小姐写得何如，

['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再作区处。」

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I can't say it now .
我 不能 说 它 现在 .

正说不了，

['oʊnli] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [wɜːr; wər] ['truːli] ['vɪzəb(ə)l] .
Only the mountain peaks were truly visible .
仅有的 这 山 高峰 是 真的 可见的 .

祇见山黛已将真、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [siːl] [skrɪpt] ['piːsɪz] ,
After completing the four seal script pieces ,
后 完成 这 四 海豹 脚本 件 ,

篆四幅写完，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
He said to his father :
他 说 到 他的 父亲 :

对父亲道：

" [ðə; ði] [fɔːr] ['sɔŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['ɔːrdərd] . "
" The four songs have been written as ordered . "
" 这 四 歌曲 有 到过 书面 作为 订购 . "

「四歌遵旨写完，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pə'ruːz(ə)l] .
It was still presented to the Emperor for his perusal .
它 曾是 仍然 呈现 到 这 皇帝 为了 他的 仔细阅读 .

还是竟呈御览，

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [fɜːrst] ? "
" Shall we consult you gentlemen first ? "
" 将 我们 咨询 你 先生们 第一的 ? "

还是先请教过列位大人？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Shan Xianren hesitated and did not answer .
山 仙人 犹豫了一下 和 做过 不是 回答 .

山显仁踌躇未及答，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Eunuch Zhao laughed and said :
之上 听力 这 , 宦官 赵 笑了 和 说 :

赵公公听见先笑说道：

" [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [dʌz] [rɪ'membər] , "
" Miss Shan does remember , "
" 错过 山 做 记住 , "

「山小姐倒记得，

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写完了，

[waʊ] !
Wow !
哇 !

妙耶！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['letər] [ɔːr] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
This is not like a formal letter or memorial to the emperor .
这 是 不是 喜欢 一个 正式的 信 或者 纪念馆 到 这 皇帝 .

这不比封函奏章，

[its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .
It's alright for everyone to take a look first .
它是 好吧 为了 每个人 到 拿 一个 看 第一的 .

大家先看看不妨事。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [desk] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Shan Xianren then ordered another desk to be set up in the center .
山 仙人 然后 订购 其他 桌子 到 是 放 向上 在 这 中心 .

山显仁遂令另设一张书案於正中，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːr] [kə'lɪgrəfi] ['piːsɪz] [ɑːn][tɑːp] .
Arrange the four calligraphy pieces on top .
安排 这 四 书法 件 在 顶部 .

将四幅字摆列於上，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] .
All officials are invited to step forward and observe .
全部 官员 是 受邀 到 步 向前 和 观察 .

请众官出位同看。

[ðə; ði][fɜːrst] [piːs] , [ɪn] ['regjələr] [skrɪpt] , [riːdz] : " [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] " .
The first piece , in regular script , reads : " The Song of the Orchid " .
这 第一的 片 , 在 常规的 脚本 , 阅读 : " 这 歌曲 的 这 兰花 " .

祗见第一幅上楷书《猗兰操》是：

[kən'fjuːʃəs] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] .
Confucius visited various feudal lords .
孔子 到访 各种各样的 封建 领主们 .

孔子历聘诸侯，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
None of the feudal lords could fulfill this responsibility .
没有任何 的 这 封建 领主们 可以 实现 这 责任 .

诸侯莫能任。

[self] - [dɪ'fens] [ə'genst] ['lʌ]
Self - defense against Lu
自己 - 防御 反对 鲁

自卫反鲁，

[ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]
In the hidden valley
在 这 隐 谷

隐谷之中，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['flɜːrɪʃ] [ə'loʊn] ,
Seeing the orchid flourish alone ,
看到 这 兰花 繁荣 独自的 ,

见芗兰独茂，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

喟然歎曰：

" ['ɔːkɪdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [kɪŋz] . "
" Orchids are the fragrance of kings . "
" 兰花 是 这 香味 的 国王 . "

「兰当为王者香，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈgraːsiz] .
Now it lives among the common grasses .
现在 它 生活 之中 这 常见的 草 .

今乃与众草为伍。」

[stɑːp][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Stop the carriage and play the zither to sing .
停止 这 运输 和 玩 这 筝 到 唱歌 .

止车援琴歌之。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

歌曰：

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈvæli] [briːz]
A gentle valley breeze
一个 温和的 谷 微风

「习习谷风，

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [reɪn] .
With shade and rain .
和 阴影 和 雨 .

以阴以雨。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] .
The daughter is getting married .
这 女儿 是 获得 已婚 .

之子於归，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [fɑːr] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
It was sent far away into the wilderness .
它 曾是 发送 远的 离开 进入 这 荒野 .

远送於野。

[oʊ] , [ˈhevəns] !
Oh , heavens !
哦 , 天 !

何彼苍天，

[nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
Not in the right place .
不是 在 这 正确的 地方 .

不得其所。

[ˈwɑːndərɪŋ] [ˈfriːli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [naɪn] [ˈprɑːvənsəz] ,
Wandering freely across the nine provinces ,
漫游 自由 穿过 这 九 省份 ,

逍遥九州，

[noʊ] [fɪkst] [əˈboʊd] .
No fixed abode .
不 固定的 住所 .

无所定处。

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
People of the time were in the dark ,
人们 的 这 时间 是 在 这 黑暗的 ,

时人暗蔽，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [waɪz] .
They do not know the wise .
他们 做 不是 知道 这 明智的 .

不知贤者。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡruː] [oʊld] ,
As he grew old ,
作为 他 生长 老的 ,

年纪逝迈,

" [aɪm] ['ɡetɪŋ] [oʊld] . "
" I'm getting old . "
" 我是 获得 老的 . "

一身将老。」

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] [piːs] , " [ðə; ði] - [sɔːŋ] , " [ɪz] :
The second cursive script piece , " The Cicada's Song , " is :
这 第二 草书 脚本 片 , " 这 - 歌曲 , " 是 :

第二幅草书《蟪蛄吟》是:

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['væljuːz] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd][dis'laiks] [nɔɪz] .
The government values tranquility and dislikes noise .
这 政府 值 宁静 和 不喜欢 噪音 .

政尚静而恶哗,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lʌ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] .
At that time , Lu Zheng was not good .
在 那 时间 , 鲁 郑 曾是 不是 好的 .

时鲁政日非,

[kən'fjuːʃəs] [wʌz; wəz] ['sædnd] [baɪ] [ðɪs] .
Confucius was saddened by this .
孔子 曾是 悲伤 经过 这 .

孔子伤之,

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] :
A song was composed for this purpose :
一个 歌曲 曾是 由 为了 这 目的 :

为作歌曰:

" [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dæʃən] ,
" Ten miles from Dashan ,
" 十 英里 从 大山 ,

「达山十里,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [si'keidəz] ,
The sound of cicadas ,
这 声音 的 蝉 ,

蟪蛄之声,

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['ekoʊz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
It still echoes in my ears .
它 仍然 回声 在 我的 耳朵 .

尚犹在耳。」

[ðə; ði] [θɜːrd] [piːs] [ʌv; əv] ['klerɪkl] [skrɪpt] [kə'lɪɡrəfi] , " [ɡwɪʃɑːn] ['kaʊ] , " [ɪz] :
The third piece of clerical script calligraphy , " Guishan Cao , " is :
这 第三 片 的 文员 脚本 书法 , " 龟山 曹 , " 是 :

第三幅隶书《龟山操》是:

[dʒi] - [rɪ'siːvd] ['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz] .
Ji Huanzi received female musicians .
季 - 已收到 女性 音乐家 .

季桓子受女乐。

[kən'fjuːʃəs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
Confucius wanted to offer advice but could not .
孔子 通缉 到 提供 建议 但 可以 不是 .

孔子欲谏不得,

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['lʌ] [gwɪʃɑːn] ,
Looking back at Lu Guishan ,
寻找 后退 在 鲁 龟山 ,

退而望鲁龟山，

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ] [ðə; ði][dʒi]['fæməli] [ˌmɪs'led] ['lʌ] .
This is used as a metaphor to illustrate how the Ji family misled Lu .
这 是 用过的 作为 一个 隐喻 到 阐明 如何 这 季 家庭 被误导 鲁 .

以喻季氏之蔽鲁也。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

歌曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['lʌ] ,
" If you wish to return to Lu ,
" 如果 你 希望 到 返回 到 鲁 ,

「子欲思鲁兮，

['tɜːrt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['ʃeltərz] [ˌaɪ 'tiː] .
Turtle Mountain shelters it .
龟 山 避难所 它 .

龟山蔽之。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][æks] ,
Without an axe ,
没有 一个 斧头 ,

手无斧柯，

[wɒts] - ! "
What's Naguishan ! "
是什么 - ! "

奈龟山何！」

[ðə; ði] [fɔːrθ] [piːs] [ʌv; əv] [siːl] [skrɪpt] [kə'lɪgrəfi] , " [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] ,
The fourth piece of seal script calligraphy , " Ode to the Capture of the Unicorn ,
这 第四 片 的 海豹 脚本 书法 , " 颂 到 这 捕获 的 这 独角兽 ,
" [ɪz] :
" is :
" 是 :

第四幅篆书《获麟歌》是：

- [ˌtʃæriə'tɪr] , ['tʃuː] [ʃæŋ] .
Shusun's charioteer , Chu Shang .
- 车夫 , 楚 尚 .

叔孙氏之车子鉏商，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['faɪərwʊd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] .
He was gathering firewood in the wild when he found a unicorn .
他 曾是 采集 柴 在 这 荒野 什么时候 他 成立 一个 独角兽 .

樵於野而获麟焉。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knows it .
不 一 知道 它 .

众莫之识，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .
They thought it was an ominous sign .
他们 想法 它 曾是 一个 不祥的 符号 .

以为不祥。

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The Master went to see it .
这 掌握 去 到 看 它 .

夫子往观焉，

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [sed] :
Weeping , I said :
哭泣 , 我 说 :

泣曰：

" ['lɪn] [jiː; ji] ,
" Lin Ye ,
" 林 叶 ,

「麟也，

['lɪn] [daɪd] ['æftər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Lin died after emerging from the sky .
林 死亡 后 新兴 从 这 天空 .

麟出而死，

" [maɪ] [pæθ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [end] ! "
" My path has reached its end ! "
" 我的 小路 有 达到 它是 结尾 ! "

吾道穷矣！」

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

乃歌曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [tæŋ] [ænd; ənd] [ju] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd]
" The world of Tang and Yu has passed away , and the phoenix and
" 这 世界 的 唐 和 于 有 通过了 离开 , 和 这 凤凰 和
['juːnɪkɔːrn] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] . "
unicorn have departed . "
独角兽 有 已离开 . "

「唐虞世兮麟凤逝。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ?
What is the point of coming here now that it is not the right time ?
什么 是 这 观点 的 未来 这里 现在 那 它 是 不是 这 正确的 时间 ?

今非其时来何求？

[oʊ] , [maɪ] ['juːnɪkɔːrn] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Oh , my unicorn , my heart is filled with sorrow .
哦 , 我的 独角兽 , 我的 心 是 已填 和 悲哀 .

麟兮麟兮我心忧。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The officials read it ,
这 官员 读 它 ,

众官看了，

['siːɪŋ] ['regjələr] [skrɪpt] [ɪz] [laɪk] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['werɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] .
Seeing regular script is like seeing a beautiful woman wearing flowers in her hair .
看到 常规的 脚本 是 喜欢 看到 一个 美丽的 女士 穿着 花朵 在 她 头发 .

见楷书如美女簪花，

['kɜːrsɪv] [skrɪpt] [ɪz] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] ['dænsɪŋ] .
Cursive script is like dragons and snakes dancing .
草书 脚本 是 喜欢 龙 和 蛇 跳舞 .

草书如龙蛇飞舞，

[hiː; hi] ['mæstərd] [ðə; ði] [streŋkθs] [ʌv; əv] ['kaɪ] ['jɔŋ] [ɪn] ['klerɪkl] [skrɪpt] .
He mastered the strengths of Cai Yong in clerical script .
他 精通 这 优势 的 蔡 永 在 文员 脚本 .

隶书擅蔡邕之长,

[ðə; ði] [siːl] [skrɪpt] ['pɜːrfɪktli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [li] [sɪz] [staɪl] .
The seal script perfectly captures the essence of Li Si's style .
这 海豹 脚本 完美 捕捉 这 本质 的 李 si 的 风格 .

篆书尽李斯之妙,

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They all nodded and exclaimed in admiration .
他们 全部 点头 和 惊呼 在 钦佩 .

无不点首吐舌啧啧称美。

[jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yan Gui thought to himself :
严 图形用户界面 想法 到 他自己 :

颜贵心下暗忖道:

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [ˌeni'mɔːr] .
I don't remember anymore .
我 不 记住 不再 .

「早是记不得,

[its] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['tælənts] ['hɪd(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] .
It's better to keep your talents hidden if you haven't written anything .
它是 更好的 到 保持 你的 天赋 隐 如果 你 还没有 书面 任何事物 .

不曾写还好藏拙。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,
If written down ,
如果 书面 向下 ,

若是写出来,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [kəm'per] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] ?
How could anyone compare to her beauty ?
如何 可以 任何人 比较 到 她 美丽 ?

怎能及她秀美,

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ['rɪdɪkjuːl] ?
Wouldn't that just invite her ridicule ?
不会 那 只是 邀请 她 嘲笑 ?

岂不反惹她一场耻笑!」

[hiː; hi] [derd] [nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] .
He dared not open his mouth again .
他 敢于 不是 打开 他的 嘴 再次 .

便口也不敢再开。

['^erit] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dʌm'faʊndɪd] .
Dou Guoyi was completely dumbfounded .
斗 - 曾是 完全地 目瞪口呆 .

窦国一倶看得獃了。

[bʌt; bət] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
But Eunuch Zhao said with a smile :
但 宦官 赵 说 和 一个 微笑 :

惟赵公公笑嘻嘻说道:

[nɑːt]['oʊnli][duː][aɪ] [rɪ'membər] ,
Not only do I remember ,
不是 仅有的 做 我 记住 ,

「不但记得,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɔːl] [fɔːr] [staɪlz] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
Furthermore , all four styles of calligraphy are written with exquisite skill and lifelike precision .
此外 , 全部 四 风格 的 书法 是 书面 和 精美的 技能 和 逼真 精确 .

又四体俱写得精妙入神，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] !
What a talented woman !
什么 一个 才华横溢 女士 !

真是个才女，

[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

难得，

[rer] .
rare .
稀有的 .

难得。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
Hurry up and present it to the person .
匆忙 向上 和 展示 它 到 这 人 .

快着人进呈，

[naʊ] , [lets] [muːv] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .
Now , let's move on to the second question .
现在 , 我们来吧 移动 在 到 这 第二 问题 .

领第二题来。」

[roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .
Roll it up from left to right .
卷 它 向上 从 左边 到 正确的 .

左右卷好，

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Assigned to the task of passing on the questions .
分配 到 这 任务 的 通过 在 这 问题 .

付与传题员役，

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] .
A flying horse presented the offering .
一个 飞行 马 呈现 这 提供 .

飞马进呈。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不半个时辰，

['ɜːrli] [ɑːn] , [faɪmə] [tʊk] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .
Early on , Feima took the second question .
早期的 在 , 费玛 采取 这 第二 问题 .

早飞马领了第二题来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd]['^erit] -
Shan Xianren and Dou Guoyi
山 仙人 和 斗 -

山显仁与窦国一、

[wen] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] ,
When Eunuch Zhao and the other two opened it to look ,
什么时候 宦官 赵 和 这 其他 二 打开 它 到 看 ,

赵公公三人打开看时,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
But it was the early morning court session .
但 它 曾是 这 早期的 早晨 法庭 会议 .

却是早朝、

[nuːn]
Noon
中午

午朝、

[wʌn] ['poʊəm] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
One poem each for the evening court session .
一 诗 每个 为了 这 晚上 法庭 会议 .

晚朝词各一阕。

[meɪk] [tuː] [mɔːr] ['kɑːpiz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Make two more copies as before .
制作 二 更多的 副本 作为 前 .

仍前抄作二纸,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [tuː] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃənz] .
They were sent to two different locations .
他们 是 发送 到 二 不同的 地点 .

分送二处。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

[mjuː] [li] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nɔɪd] [ðæt] [jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['kudnt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] ['meməri] .
Mu Li was quite annoyed that Yan Gui couldn't write it down from memory .
亩 李 曾是 相当 恼怒 那 严 图形用户界面 不能 写 它 向下 从 记忆 .

穆礼见颜贵默写不出十分没趣,

['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] .
Even so , it is still a difficult problem .
甚至 所以 , 它 是 仍然 一个 难的 问题 .

犹恐也是个难题,

[aɪ] [felt] ['veri] [lɔːst] .
I felt very lost .
我 毛毡 非常 丢失的 .

心下甚是彷徨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] .
And the questions were delivered .
和 这 问题 是 发表 .

及题目送到,

[its] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː]
It's early to see
它是 早期的 到 看

见是早、

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

午、

[θriː] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔːrt]
Three questions in the evening court
三 问题 在 这 晚上 法庭

晚朝三题，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] ['iːzi] .
It felt quite easy .
它 毛毡 相当 简单的 .

颇觉容易，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [brʌʃ] .
He then ground the ink and picked up the brush .
他 然后 地面 这 墨水 和 挑选 向上 这 刷子 .

便磨墨拈笔，

['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Making arrangements to do so .
制作 安排 到 做 所以 .

打点欲做。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

[wʌt] [brænd] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [juːz] ?
What brand name should we use ?
什么 品牌 姓名 应该 我们 使用 ?

「用甚牌儿名好？」

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪt] " [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] "
I want to write " Like a Dream "
我 想 到 写 " 喜欢 一个 梦 "

欲做《如梦令》、

" ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] "
" Longing for You "
" 渴望 为了 你 "

《长相思》、

['lɪrɪks] [sʌtʃ] [æz; əz] " [rɪ'membərɪŋ] - "
Lyrics such as " Remembering Qin'e "
歌词 这样的 作为 " 记住 - "

《忆秦娥》等词，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] ;
But it was also out of step with the times ;
但 它 曾是 还 出去 的 步 和 这 时代 ;

却又不合时宜；

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] ,
To find a name that is appropriate for the times ,
到 寻找 一个 姓名 那 是 合适的 为了 这 时代 ,

想合时宜之名，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
But I can't remember .
但 我 不能 记住 .

却又想不起。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

因又想道：

" ['oʊnli] [gʊd] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] . "
" Only good words should be used . "
" 仅有的 好的 字 应该 是 用过的 . "

「祇要做的词好，

[ðə; ði] [tɜːrm] " [neɪm] " [meɪ] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] .
The term " name " may be disregarded .
这 学期 " 姓名 " 可能 是 被忽视 .

词名或可不论。」

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər][ænd; ənd] [roʊt] .
So he put pen to paper and wrote .
所以 他 放 笔 到 纸 和 写道 .

遂下笔而写。

[hiː; hi] ['hæznt] ['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪnz] [jet] .
He hasn't even written two or three lines yet .
他 还没有 甚至 书面 二 或者 三 线条 然而 .

尚不曾写得三两句，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .
All that could be heard was Eunuch Zhao laughing heartily .
全部 那 可以 是 听到 曾是 宦官 赵 笑 衷心地 .

祇听见赵公公哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

「怎么，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['fɪnɪʃt] [soʊ] ['kwɪkli] ?
Miss Shan finished so quickly ?
错过 山 完成的 所以 迅速地 ?

山小姐完得这等快?

['dʒiːniəs]
genius
天才

奇才，

[ə; eɪ]['prɑːdədʒi] .
A prodigy .
一个 神童 .

奇才。

['evriwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [faɪn] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
Everyone came and saw the fine presentation .
每个人 来了 和 锯 这 美好的 推介会 .

大家来同看了好进呈。」

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,
Looking up again ,
寻找 向上 再次 ,

再抬头一看，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
All the officials had already arrived .
全部 这 官员 有 已经 到达的 .

祇见众官已出席矣。

['muːli] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Muli knew he wouldn't be able to finish it in a short time .
穆利 知道 他 不会 是 有能力的 到 结束 它 在 一个 短的 时间 .

穆礼自料一时做不完，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [siː] .
He then got up and followed the crowd to see .
他 然后 得到 向上 和 随后 这 人群 到 看 .

便也起身随众而看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [θriː] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] ['niːtli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs]
All that could be seen were three words written neatly and correctly on a piece
全部 那 可以 是 已见 是 三 字 书面 整齐地 和 正确 在 一个 片
[ʌv; əv] ['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər] .
of dragon - patterned paper .
的 龙 - 图案 纸 .

祇见一幅龙牋上面三个词儿已写得端端正正。

[ɪn] ['ɔːrdər] :
In order :
在 命令 :

依次是：

['mɔːrnɪŋ] :
Morning :
早晨 :

早朝：

[dʒi] ['ʃaʊ'mɪŋ] ,
Ji Xiaoming ,
季 晓明 ,

鸡晓明，

[stɑːrz] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Stars are rare in the palace .
星星 是 稀有的 在 这 宫殿 .

殿角明星稀少。

[sɪks] ['drægənz] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Six dragons flew away in the sky , disappearing into the distance .
六 龙 飞翔 离开 在 这 天空 , 消失 进入 这 距离 .

天上六龙飞杳杳，

[ðə; ði] ['hoʊli] [lɔːrd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
The Holy Lord has arrived early .
这 圣 主 有 到达的 早期的 .

圣主临轩早。

[twɪn] ['taʊərz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪsti] [klaʊdz] ,
Twin towers shrouded in misty clouds ,
双 塔楼 被遮蔽的 在 蒙蒙 云 ,

双阙云霞缥缈，

[ðə; ði] [ə'taɪər] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The attire of all nations is upside down .
这 服装 的 全部 国家 是 上行 向下 .

万国衣冠颠倒。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ɪz] [red] ,
The rising sun on the first day is red ,
这 上升 太阳 在 这 第一的 天 是 红色的 ,

初日上昇红杲杲，

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ɪz] [roʊld] [ʌp] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
The curtain is rolled up to gaze at the sky .
这 窗帘 是 滚动 向上 到 目光 在 这 天空 .

帘卷瞻天表。

[raɪt] [tuːn] : " ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] "
Right tune : " Visiting the Golden Gate "
正确的 调 : " 访问 这 金的 门 "

右调《谒金门》

[nuːn] :
Noon :
中午 :

午朝：

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [nuːn] .
The sun was high in the sky at noon .
这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 在 中午 .

中天红日刚刚午，

[ju] [dæŋʒjæŋ] ['hoʊli] [lɔːrd] .
Yu Dangyang Holy Lord .
于 当阳 圣 主 .

御当阳圣主。

[ðə; ði] ['pætərnd] [taɪlz] [stænd] [tɔːl] .
The patterned tiles stand tall .
这 图案 瓷砖 站立 高的 .

花砖鹄立，

[dæn] [kaɪ] ['huː] [baɪ] ,
Dan Chi Hu Bai ,
担 奇 胡 白 ,

丹墀虎拜，

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] 95th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
Looking forward to the 95th anniversary of the founding of the People's Republic of China .
寻找 向前 到 这 95th 周年纪念日 的 这 创立 的 这 人们的 共和国 的 中国 .

共瞻九五。

[θriː] ['dɪlɪdʒ(ə)ns] [liːd] [tuː; tə] [əd'vænsmənt] .
Three diligences lead to advancement .
三 尽职调查 带领 到 进步 .

三勤晋接，

['rerli] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['deɪtaɪm] [liːks] ,
Rarely heard of daytime leaks ,
很少 听到 的 白天 泄漏 ,

稀闻昼漏，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
The heavenly language is clear and melodious .
这 天上 语言 是 清除 和 悦耳动听 .

宣琅琅天语。

[ˌmenə'pɔːzl] [fuːd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Menopausal food administration
更年期 食物 行政

停经赐食，

[klæs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] .
Class division and dyeing .
班级 分配 和 染色 .

分班染翰，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .
Feeling ashamed is of no use .
感觉 羞愧 是 的 不 使用 .

自惭无补。

[raɪt] - [hænd] [tuːn] " ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['daɪnəsti] "
Right - hand tune " Celebrating the Holy Dynasty "
正确的 - 手 调 " 庆祝 这 圣 王朝 "

右调《贺圣朝》

['iːvnɪŋ] [kɔːrt] :
Evening court :
晚上 法庭 :

晚朝：

['naɪnˌfoʊld] ['hev(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɑːn] ,
Ninefold Heaven towards the dawn ,
九重 天堂 向 这 黎明 ,

九重向晏，

[ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['skɔːrtʃɪŋ] .
The stars in the northern palace are scorching .
这 明星 在 这 北方 宫殿 是 灼热 .

北阙明星烂，

[ðə; ði] ['empərər] [wɜːrks] ['taɪərləsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The emperor works tirelessly day and night .
这 皇帝 作品 不知疲倦地 天 和 夜晚 .

天子劳宵旰。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dʒeɪd] ['pendənts] ,
Following the sound of jade pendants ,
下列的 这 声音 的 玉 吊坠 ,

趋承环佩响，

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər] [keɪ'ɑːtɪk] .
The flickering lights were chaotic .
这 闪烁 灯 是 混乱 .

起伏火灯乱。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] ['pɑːlətɪks] ,
Encourage politics ,
鼓励 政治 ,

励政治，

['dʒiːə] [ʃeŋ] ['ɔːf(ə)n] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [naɪt] .
Jia Sheng often knelt before his knees at night .
贾 盛 经常 跪下 前 他的 膝盖 在 夜晚 .

贾生前膝夜常半。

['sʌnset] [ænd; ənd] ['kaʊ,hɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] .
Sunset and cowherds singing .
日落 和 牧牛人 歌唱 .

夕阳牛歌旦，

[ðə; ði] [red] ['kænd(ə)l] [i'vəuks] [saɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
The red candle evokes sighs from the common people .
这 红色的 蜡烛 唤起 叹息 从 这 常见的 人们 .

红烛苍生欻。

['træfɪk] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ,
Traffic police officer ,
交通 警察 官 ,

君交警，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ['preɪzɪz] [juː; jʊ] .
Your subject praises you .
你的 主题 赞扬 你 .

臣交讚，

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [,kɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [prə'hibits] [,ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
Long - term consultation prohibits agitation .
长的 - 学期 咨询 禁止 搅动 .

久咨禁鼓动，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'pɪrz] [leɪt] , [ɪts] [laɪt] [dɪm] .
The river appears late , its light dim .
这 河 出现 晚的 , 它是 光 暗淡 .

迟出明河暗。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] [greɪt] ,
Your kindness is great ,
你的 仁慈 是 伟大的 ,

君恩重，

['dʒɪn'liː'æn] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [bɪ'stoʊəl] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
Jinlian withdrew her bestowal and hurried back to her residence .
金莲 退出 她 授予 和 慌忙 后退 到 她 住宅 .

金莲撤赐驰归院。

[raɪt] [tuːn] " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] "
Right tune " A Thousand Autumns "
正确的 调 " 一个 千 秋天 "

右调《千秋岁》

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [riːd] [,aɪ 'tiː] ,
The officials read it ,
这 官员 读 它 ,

众官看了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

大家惊歎，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['prɑːdədʒi]
Considered a prodigy
经过考虑的 一个 神童

以为奇才，

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ʌn'juːʒuəl] .
It is not considered unusual .
它 是 不是 经过考虑的 异常 .

犹不为异。

['^erit] - [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .
Dou Guoyi saw that Shan Dai had already taken the lead on the second question .
斗 - 锯 那 山 戴 有 已经 已采取 这 带领 在 这 第二 问题 .

独窦国一见第二题又被山黛佔先，

[ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs]
Increasingly anxious
日益 焦虑的

愈加着急，

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] .
Yet there was nothing they could do to help .
然而 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 到 帮助 .

却又无力可助。

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] :
Eunuch Zhao was so overjoyed that he almost fell over :
宦官 赵 曾是 所以 欣喜若狂 那 他 几乎 跌倒 超过 :

赵公公早喜得打跌道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ! "
" What a talented woman ! "
" 什么 一个 才华横溢 女士 ! "

「好才女！

[wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] !
What a talented woman !
什么 一个 才华横溢 女士 !

好才女！

" ['kwɪkli] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Quickly roll it up and present it to the emperor . "
" 迅速地 卷 它 向上 和 展示 它 到 这 皇帝 . "

快卷好进呈。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eldər] [mjuː] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] . "
" We must wait for Elder Mu to finish before proceeding . "
" 我们 必须 等待 为了 长老 亩 到 结束 前 进行中 . "

「须候穆老先生完了同进。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mjuː] [li] [ænd; ənd] [sed] :
Eunuch Zhao turned to Mu Li and said :
宦官 赵 转向 到 亩 李 和 说 :

赵公公因回头对穆礼道：

" [hæz; həz] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['mæstərpiːs] ['evər] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ? "
" Has the old gentleman's masterpiece ever been completed ? "
" 有 这 老的 绅士的 杰作 曾经 到过 完全的 ? "

「老先生佳作曾完了么？」

[mjuː] [li] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Mu Li blushed and said :
亩 李 脸红了 和 说 :

穆礼挣红了脸道：

[nɑːt] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .

「尚未。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'rɪdʒənəli] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] ['lɪrɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [æt; ət] [nuːn] . "
" His Majesty originally stipulated that the test of composing lyrics should be held at noon . "
" 他的 威严 起初 规定的 那 这 测试 的 构成 歌词 应该 是 握住 在 中午 . "

「圣上原限午时考填词，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) .
It is currently the hour of Si (9 - 11 AM) .
它 是 现在 这 小时 的 硅 (9 - - 是) .

如今尚在巳时，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sloʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] .
Perhaps we should slow down a bit .
也许 我们 应该 慢的 向下 一个 少量 .

不妨少缓。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Eunuch Zhao then went to the seat of propriety and took a look .
宦官 赵 然后 去 到 这 座位 的 礼 和 采取 一个 看 .

赵公公遂走到穆礼座上一看，

['oʊnli] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [dræft] .
Only two lines were written on the draft .
仅有的 二 线条 是 书面 在 这 草稿 .

衹见草稿上纔写得两行，

[ðen] [ə'nʌðər] [laɪn] [wʌz; wəz] [i'reizd] .
Then another line was erased .
然后 其他 线 曾是 已擦除 .

倒又抹去了一行。

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公说道：

" [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
" Do it this way ,
" 做 它 这 方式 ,

「如此做来，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

尚早，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

尚早，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪt] ?
How can we wait ?
如何 能 我们 等待 ?

如何等得。

[ænd; ənd] [mɪs] [ʃænz] [gɪft] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
And Miss Shan's gift was presented .
和 错过 山的 礼物 曾是 呈现 .

且将山小姐的进呈了，

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] ['æftər] [jʊə(r)] [dʌn] , ['mɪstər] . [mjuː] ! "
" Please come in after you're done , Mr . Mu ! "
" 请 来 在 后 你是 完毕 , 先生 . 亩 ! "

穆老先生完了再进吧！」

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

便不由分说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] - ['pæsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It was actually given to the question - passing official .
它 曾是 实际上 给定 到 这 问题 - 通过 官方的 .

竟付与传题员役，

[ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːrs] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
The winged horse has gone to present it .
这 有翅膀的 马 有 已消失 到 展示 它 .

飞马进呈去了。

['muːli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] ['dɪdnt] .
Muli wanted to wait but didn't .
穆利 通缉 到 等待 但 没有 .

穆礼欲待不做，

[fɪr] [ænd; ənd] [ə'fend] ;
Fear and offend ;
害怕 和 得罪 ;

恐惶得罪；

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ,
To complete the follow - up ,
到 完全的 这 跟随 - 向上 ,

欲要做完续进，

[dəunt] [seɪ] [its] [tuː] ['ɜːrli] ,
Don't say it's too early ,
不 说 它是 也 早期的 ,

莫说衬点早、

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

午、

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] - ['pɪriəd] ['poʊəm]
The beauty of the late - period poem
这 美丽 的 这 晚的 - 时期 诗

晚词意之美，

[ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
Absolutely unattainable .
绝对地 高不可攀 .

万不可及，

[ðæt] [ɪz] , " ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] " ,
That is , " Visiting the Golden Gate " ,
那 是 , " 访问 这 金的 门 " ,

即《谒金门》、

" ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['daɪnəsti] "
" Celebrating the Holy Dynasty "
" 庆祝 这 圣 王朝 "

《贺圣朝》、

[ðə; ði] [θriː] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] " ['tʃɪ'æn] [kjuː] ['suːi; 'suːaɪ] "
The three titles of the poem " Qian Qiu Sui "
这 三 标题 的 这 诗 " 钱 邱 隋 "

《千秋岁》三个词名，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪm'plɪsɪtli] [kən'teɪnz] ['baʊndləs] [preɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empərər] .
It already implicitly contains boundless praise for the emperor .
它 已经 隐式地 包含 无边无际 称赞 为了 这 皇帝 .

已含蓄无穷颂圣之意，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
How can we do it again ?
如何 能 我们 做 它 再次 ?

如何再做得来。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] ['pɒndəd] ['diːpli] .
I picked up my pen and pondered deeply .
我 挑选 向上 我的 笔 和 沉思 深 .

拈笔左思右想，

[its] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] .
It's getting harder and harder .
它是 获得 更难 和 更难 .

愈觉艰难。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pen] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [pʊt] [daʊn] ,
Before the pen was even put down ,
前 这 笔 曾是 甚至 放 向下 ，

笔尚未下，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] , [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] .
The third message arrived early , delivered by galloping horse .
这 第三 信息 到达的 早期的 , 发表 经过 疾驰 马 .

第三道早又飞马传递到了。

[ðə; ði] [θriː] ['juːnəks] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The three eunuchs , Zhao and his companions , looked at it .
这 三 太监 , 赵 和 他的 同伴 , 看起来 在 它 .

赵公公三人看了，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'regjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] ['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːl]
However , it is a five - character regulated verse poem entitled " On the Fall
然而 , 它 是 一个 五 - 特点 受监管 诗 诗 标题 " 在 这 落下
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] " .
of a Single Leaf from a Wutong Tree at the Beginning of Autumn " .
的 一个 单身的 叶子 从 一个 梧桐 树 在 这 开始 的 秋天 " .

却是《赋得立秋梧桐一叶落》五言近体一首，

['ɔːtəm] ['lɪmɪt]
Autumn limit
秋天 限制

限秋、

[kiːp] ,
Keep ,
保持 ，

留、

[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

游、

['sɑːroʊfl] ([fɔːr] [raɪmz]) .
Sorrowful (four rhymes) .
悲伤 (四 韵律) .

愁四韵。

[ðɪs] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][buː] - .
This examination is by Bu Qitong .
这 考试 是 经过 布 - .

此考是卜其通、

[sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Song Xin ,
歌曲 新 ,

宋信、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ]
The three of them , Shan Dai
这 三 的 他们 , 山 戴

山黛三人，

[soʊ][hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə] [θriː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] .
So he copied it onto three sheets of paper .
所以 他 复制 它 到 三 纸张 的 纸 .

遂抄写三纸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [θriː] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃənz] .
They were still distributed to three different locations .
他们 是 仍然 分布式 到 三 不同的 地点 .

仍前分送三处。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shan Dai received it ,
山 戴 已收到 它 ,

山黛接到手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] .
It is a poem .
它 是 一个 诗 .

见是一首诗，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] [jʊr; jər] ['tælənts] ,
The more you want to sell your talents ,
这 更多的 你 想 到 卖 你的 天赋 ,

越要卖才，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] .
He picked up his pen but didn't bother to write anything .
他 挑选 向上 他的 笔 但 没有 打扰 到 写 任何事物 .

便提起笔来草也不起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] .
It was like a sudden storm .
它 曾是 喜欢 一个 突然 风暴 .

竟如风雨骤至，

['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Dragons and snakes danced in the air .
龙 和 蛇 跳舞 在 这 空气 .

龙蛇飞舞。

[buː] - [held] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ,
Bu Qitong held the questions ,
布 - 握住 这 问题 ,

卜其通拿着题目，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [jet] .
I haven't even figured out the rhyme scheme yet .
我 还没有 甚至 想 出去 这 韵 方案 然而 .

连限韵尚未看清，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai had already finished writing it .
山 戴 有 已经 完成的 写作 它 .

山黛早已写完，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
It was placed on the table in the center .
它 曾是 放置 在 这 桌子 在 这 中心 .

送到正中案上。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] ,
Shan Xianren saw ,
山 仙人 锯 ,

山显仁看见，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't help but love it .
我 不能 帮助 但 爱 它 .

自也爱之不了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .
He was overjoyed and beaming with happiness .
他 曾是 欣喜若狂 和 光芒四射 和 幸福 .

喜得眉欢眼笑。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [tə'geðər] .
He hurriedly got up and invited the officials to watch together .
他 匆匆 得到 向上 和 受邀 这 官员 到 手表 一起 .

忙起身邀众官同看。

[buː] - [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
Bu Qitong was so shocked that he broke out in a cold sweat .
布 - 曾是 所以 震惊 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

卜其通惊得满身汗下，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [gɜːrl][biː; bi][soʊ]['ædʒ(ə)l] ? "
" How can this girl be so agile ? "
" 如何 能 这 女孩 是 所以 敏捷 ? "

「这丫头怎这等敏捷，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ? "
" I don't know what to do ? "
" 我 不 知道 什么 到 做 ? "

不知做些甚么？」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] ,
Because he put down his pen ,
因为 他 放 向下 他的 笔 ,

因搁下笔，

[ig'nɔːɪŋ] ['evriwʌn] ,
Ignoring everyone ,
忽略 每个人 ,

不顾众人，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
First , go to the desk and take a look .
第一的 , 去 到 这 桌子 和 拿 一个 看 .

先走至案前去看。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Song Xin insisted on doing it .
歌曲 新 坚持 在 正在做 它 .

宋信还强着要做，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
All the officials had gathered around to watch .
全部 这 官员 有 聚集 大约 到 手表 .

当不得众官俱已围看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He had no choice but to walk up to the desk and look at it .
他 有 不 选择 但 到 走 向上 到 这 桌子 和 看 在 它 .

也只得走到案前去看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
It was written on the surface :
它 曾是 书面 在 这 表面 :

祇见上写着：

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
On the day of the Beginning of Autumn , I composed a poem about a single
在 这 天 的 这 开始 的 秋天 , 我 由 一个 诗 关于 一个 单身的
['fɔːlən] [liːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔː'loʊniə] [triː] .
fallen leaf from a paulownia tree .
倒下 叶子 从 一个 泡桐 树 .

立秋日赋得梧桐一叶落，

['ɔːtəm] ['lɪmɪt]
Autumn limit
秋天 限制

限秋、

[kiːp] ,
Keep ,
保持 ,

留、

[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

游、

['sɑːroʊfl] [fɔːr] [raɪmz]
Sorrowful Four Rhymes
悲伤 四 韵律

愁四韵

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] [ɪn] ['sʌmər] .
All things are at peace in summer .
全部 事物 是 在 和平 在 夏天 .

万物安然夏，

[wuː] [ʃɪn] [fiːlz] ['ɔːtəm] [ə'loʊn] .
Wu Xin feels autumn alone .
吴 新 感觉 秋天 独自的 .

梧心独感秋。

[k'wɑːn][ˌɛf i 'aɪ] [stɪl] [derd] [nɑːt]
Quan Fei still dared not
权 费 仍然 敢于 不是

全飞犹未敢，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [liːv] , [jet] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] .
It's hard to leave , yet difficult to keep .
它是 难的 到 离开 , 然而 难的 到 保持 .

不下又难留。

[ðə; ði][dʒeɪd] [steps] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [ðer; ðər] ['lʌstər] .
The jade steps suddenly lost their luster .
这 玉 步骤 突然 丢失的 他们的 光泽 .

乍减玉阶色，

[let] [ˌjuː 'es] ['wɑːndər] ['friːli] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['goʊldən] ['enərdʒi] .
Let us wander freely amidst the golden energy .
让 我们 漫步 自由 在……之中 这 金的 活力 .

聊从金气游。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
Just like the rise and fall ,
只是 喜欢 这 上升 和 落下 ,

正如衰盛际，

[fɜːrst] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['trʌbld] .
First , one person is troubled .
第一的 , 一 人 是 麻烦 .

先有一人愁。

['æftər] [buː] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bu Qitong finished reading ,
后 布 - 完成的 阅读 ,

卜其通看完，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [slæm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
He couldn't help but slam his hand on the table and shout :
他 不能 帮助 但 猛击 他的 手 在 这 桌子 和 喊 :

不禁拍案大叫道：

" [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['wʊmən] , "
" A truly talented woman , "
" 一个 真的 才华横溢 女士 , "

「真才女，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] !
What a talented woman !
什么 一个 才华横溢 女士 !

真才女！

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [hiː; hi] [ɪk'sepʃənəli] ['ædʒ(ə)l] ,
Not only is he exceptionally agile ,
不是 仅有的 是 他 非常 敏捷 ,

不独敏捷过人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] [ɑːr; ər] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
The design and homage to the ancient Chinese style are reminiscent of the Three Hundred Years .
这 设计 和 尊敬 到 这 古老的 中国人 风格 是 令人怀念的 的 这 三 百 年 .

而构思致意大有三百遗风。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['^erit] - :
Because he turned back to Dou Guoyi :
因为 他 转向 后退 到 斗 - :

因回头对窦国一道：

" [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "
" This is probably a gift from heaven . "
" 这 是 大概 一个 礼物 从 天堂 . "

「此殆天授，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ˌkeɪpə'bɪləti] .
It is beyond human capability .
它 是 超过 人类 能力 .

非人力所及也，

[aɪ] [kən'siːd] [dɪ'fiːt] .
I concede defeat .
我 承认 击败 .

吾甘拜下风矣。」

['^erit] - [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Dou Guoyi was dumbfounded upon hearing this .
斗 - 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 .

窦国一听了目瞪口獃，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
Unable to speak .
无法 到 说话 .

开口不得。

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['ɔːlsoʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
Song Xin also said something about the account .
歌曲 新 还 说 某物 关于 这 帐户 .

宋信还打帐说甚么，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Eunuch Zhao smiled and said :
宦官 赵 微笑 和 说 :

赵公公早笑道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [buː] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪn'tenʃən] . "
" It was Mr . Bu who was willing to admit his good intentions . "
" 它 曾是 先生 . 布 WHO 曾是 愿意的 到 承认 他的 好的 意图 . "

「还是卜老先生肯服善，

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Present it quickly .
展示 它 迅速地 .

快进呈，

['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Present it quickly !
展示 它 迅速地 !

快进呈！」

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
I can't say .
我 不能 说 .

说不了，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] .
The messenger had already taken the flying horse and left .
这 信使 有 已经 已采取 这 飞行 马 和 左边 .

传题员役早接了飞马而去。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kwestʃən] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] .
The fourth question is for Xia Zhizhong .
这 第四 问题 是 为了 夏 志忠 .

第四题该到夏之忠了。

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [dɪ'dʒektɪd] .
Xia Zhizhong saw that the three of them were dejected .
夏 志忠 锯 那 这 三 的 他们 是 垂头丧气 .

夏之忠见三人垂头丧气，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自暗思道：

" [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɔːst] . "
" Their officials lost . "
" 他们的 官员 丢失的 . "

「他们外官输了，

[hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
He can still do it alone .
他 能 仍然 做 它 独自的 .

尚独自可。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ,
I am a member of the Hanlin Academy ,
我 是 一个 成员 的 这 韩林 学院 ,

我一个翰林院，

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [biːt] [hɜːr; hər] . . .
If I can't beat her . . .
如果 我 不能 打 她 . . .

若做不过她，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tə'mɑːroʊ] ?
How will the examination be conducted tomorrow ?
如何 将要 这 考试 是 实施 明天 ?

明日如何典试？」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" ['poʊətri] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] ['maɪnər] [pæθ] "
" Poetry and Lyrics Minor Path "
" 诗 和 歌词 次要的 小路 "

「诗词小道，

[jʌŋ] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [tiːzd] .
Young girls are probably used to being teased .
年轻的 女孩们 是 大概 用过的 到 存在 戏弄 .

小女儿家或者拈弄惯了，

[ɪz] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Is writing something like this ?
是 写作 某物 喜欢 这 ?

做文难道也能如此？」

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen]
I was still thinking about it when
我 曾是 仍然 思维 关于 它 什么时候

正想不完，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [pæst] [ɑːn] .
The fourth question has already been passed on .
这 第四 问题 有 已经 到过 通过了 在 .

第四题早已传到。

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [oʊd] [tuː; tə] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] " .
However , it was a poem titled " Ode to Five - Colored Clouds " .
然而 , 它 曾是 一个 诗 标题 " 颂 到 五 - 有色 云 " .

却是一篇《五色云赋》。

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
Xia Zhizhong was both surprised and delighted .
夏 志忠 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

夏之忠又惊又喜，

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [aɪ] [laɪk] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] .
The questions I like are difficult .
这 问题 我 喜欢 是 难的 .

喜的题目难，

['biːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ;
Being her daughter is difficult ;
存在 她 女儿 是 难的 ;

她女儿难做；

[wɒts] [sər'praɪzɪŋ] [ɪz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] .
What's surprising is how difficult the questions are .
是什么 奇怪 是 如何 难的 这 问题 是 .

惊的是题目难，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [baɪ] [jɔːr'self] .
It takes a lot of effort to make something happen by yourself .
它 需要 一个 很多 的 努力 到 制作 某物 发生 经过 你自己 .

自做喫力。

[aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I won't do it .
我 惯于 做 它 .

自且不做，

[let] [ˌem 'iː] [stiːl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [fɜːrst] .
Let me steal a glance at Shan Dai first .
让 我 偷 一个 瞥一眼 在 山 戴 第一的 .

先偷眼看山黛如何。

['oʊnli][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] .
Only Shan Dai was seen carrying a writing brush .
仅有的 山 戴 曾是 已见 携带 一个 写作 刷子 .

祇见山黛提着一管笔，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɑːn] [swuːp] .
Like a rabbit leaping and a swan swooping .
喜欢 一个 兔子 跳跃 和 一个 天鹅 俯冲 .

如兔起鹄落，

['sʌmtaɪmz] [fæst] , ['sʌmtaɪmz] [sloʊ] ,
Sometimes fast , sometimes slow ,
有时 快速地 , 有时 慢的 ,

忽疾忽徐，

[aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
I wrote it with pleasure .
我 写道 它 和 乐趣 .

欣然而写，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə]['pɑːndər] ['diːpli] .
There was no sign of him pausing to ponder deeply .
那里 曾是 不 符号 的 他 暂停 到 思考 深 .

全无停搁苦思之态。

[ðə; ði] [aɪ] ['kænɑːt] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The eye cannot catch a glimpse of it .
这 眼睛 不能 抓住 一个 一瞥 的 它 .

目不及瞬，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [laɪnz] [bɪ'loʊ] .
There were already more than ten lines below .
那里 是 已经 更多的 比 十 线条 以下 .

早已有十数行下矣。

['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [θɪŋz]
Busy with my own things
忙碌的 和 我的 自己的 事物

自己着忙，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ə'gen] ,
When I picked up the pen again ,
什么时候 我 挑选 向上 这 笔 再次 ,

再拈笔时，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
My mind was in a state of confusion and anxiety .
我的 头脑 曾是 在 一个 状态 的 困惑 和 焦虑 .

心先乱急，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld][aɪ'diːəz] ?
Where are the wild ideas ?
在哪里 是 这 荒野 想法 ?

哪里还有奇想，

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði]['tɑːpɪk] [flæt] .
All that can be done is lay out the topic flat .
全部 那 能 是 完毕 是 躺 出去 这 话题 平坦的 .

祇得据题平铺。

['hɜːrɪdli]
Hurriedly
匆匆

忽忽忙忙，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [fʊl] .
The shop is less than half full .
这 店铺 是 较少的 比 一半 满的 .

尚铺不到半篇，

[ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
And Shan Dai's work has been completed .
和 山 戴的 工作 有 到过 完全的 .

而山黛之作又报完矣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] .
The officials saw that Shan Dai was a small woman .
这 官员 锯 那 山 戴 曾是 一个 小的 女士 .

众官见山黛一小女子，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [staɪl] ,
Such a free and easy style ,
这样的 一个 自由的 和 简单的 风格 ,

挥洒如此，

[ðeɪ] [ɔːl] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] ['dʒeləsi] .
They all forgot to examine their jealousy .
他们 全部 忘了 到 检查 他们的 妒忌 .

俱忘了考较妒忌之心，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Instead , they admired it as something extraordinary .
反而 , 他们 钦佩 它 作为 某物 非凡的 .

反歎赏以为奇。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见完了，

['gæðər] [tə'geðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
Gather together to watch ,
收集 一起 到 手表 ,

团聚而观，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] :
It was written on it :
它 曾是 书面 在 它 :

祇见上写着道：

[oʊd] [tuː; tə] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz]
Ode to Five - Colored Clouds
颂 到 五 - 有色 云

五色云赋

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['nuːwə] ['juːzɪŋ] [faɪv] - ['kʌlərd] [stoʊnz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [skaɪ] [deɪts] [bæk] [tuː; tə]
The legend of Nuwa using five - colored stones to mend the sky dates back to
这 传奇 的 女娲 使用 五 - 有色 石头 到 修补 这 天空 日期 后退 到
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['nuːwə] .
the time of the goddess Nuwa .
这 时间 的 这 女神 女娲 .

粤自女娲氏炼五色石以补天，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [griːn] , ['jeloʊ] , [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blæk]
The colors of green , yellow , red , white , and black
这 颜色 的 绿色的 , 黄色的 , 红色的 , 白色的 , 和 黑色的

而青黄赤白黑之气,

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bruː] [ɪn] [ðə; ði] [væst] ['emptinəs] .
It then began to brew in the vast emptiness .
它 然后 开始 到 酿造 在 这 广阔的 空虚 .

遂蕴酿於太虚中。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɔːr] [nɑːt] ,
And whether it exists or not ,
和 无论 它 存在 或者 不是 ,

而或有或无,

['weðər] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɔːr] [ɪn] [saɪt] ,
Whether in hiding or in sight ,
无论 在 隐藏 或者 在 视线 ,

或潜或见,

[ɔːr] [ə; eɪ] ['roʊzi] ['sʌnset] ,
Or a rosy sunset ,
或者 一个 红润 日落 ,

或红抹霞天,

[ɔːr] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] ,
Or the azure sky ,
或者 这 蔚蓝 天空 ,

或碧涂霄汉,

[ɔːr] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [dens] .
Or the ink is thick and the rain is dense .
或者 这 墨水 是 厚的 和 这 雨 是 稠密 .

或墨浓密雨,

[ɔːr] [laɪt] [wɪsps] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] ,
Or light wisps of blue smoke ,
或者 光 缕缕 的 蓝色的 抽烟 ,

或轻散青烟,

[ɔːr] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] ['lændmɑːrk] [ɪn] [red] .
Or build a city landmark in red .
或者 建造 一个 城市 地标 在 红色的 .

或赤建城标,

[ɔːr] ['pɜːrp(ə)l] [floʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] ,
Or purple floats on the back of an ox ,
或者 紫色的 浮标 在 这 后退 的 一个 牛 ,

或紫浮牛背,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [kʌm] [tə'geðər] [æz; əz] [wʌn] .
They have never come together as one .
他们 有 绝不 来 一起 作为 一 .

从未聚五为一,

[siː] ['kʌlər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
See color in the sky .
看 颜色 在 这 天空 .

见色於天。

[mɔːr'oʊvər] , [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] . . .
Moreover , clouds are also . . .
而且 , 云 是 还 . . .

矧云也者,

[tʃiː][ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Qi is the body ,
齐 是 这 身体 ,

气为体，

[waɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] .
White is the color .
白色的 是 这 颜色 .

白为容。

[θɪn] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kʌlər] .
Thin is not enough to receive color .
薄的 是 不是 足够的 到 收到 颜色 .

薄不足以受彩，

['floʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['splendər] .
Floating things are not enough to create splendor .
漂浮的 事物 是 不是 足够的 到 创造 辉煌 .

浮不足以生华，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
But suddenly , all sorts of preparations were made .
但 突然 , 全部 排序 的 准备工作 是 制成 .

而忽於焉种种备之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
This is a rare occurrence in ancient times .
这 是 一个 稀有的 发生 在 古老的 时代 .

此希遘於古，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rer] [tə'deɪ] .
Such things are rare today .
这样的 事物 是 稀有的 今天 .

而罕见於今者也。

[haʊ'evər] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
However , in times of prosperity and enlightenment ,
然而 , 在 时代 的 繁荣 和 启示 ,

惟夫时际昌明，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] ,
During the reign of the Holy Emperor ,
期间 这 在位 的 这 圣 皇帝 ,

圣天子在位，

['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
Cultivate the virtue of moderation and harmony .
培育 这 美德 的 适度 和 和谐 .

备中和之德，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - .
He was blessed by the spirit of Zhaolang .
他 曾是 蒙福 经过 这 精神 的 - .

禀昭朗之灵。

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [faɪv] [raɪts] .
Perform the five rites .
履行 这 五 仪式 .

行齐五礼，

[saʊndz] ['hɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [faɪv] [toʊnz] ,
Sounds harmonize the five tones ,
声音 协调 这 五 音调 ,

声合五音，

['zɛŋ] - [faɪv] ['bjuːtiːz]
Zheng Chengwu's Five Beauties
郑 - 五 美女

政成五美，

[ðə; ði] [faɪv] ['kɑːnstənt] ['vɜːrtʃʊ]
The Five Constant Virtues
这 五 持续的 美德

伦立五常，

[frʌm; frəm]['kæn][tuː; tə] [li]
From Kan to Li
从 坎 到 李

出坎向离，

[fæn] - ,
Fan Jinbai ,
扇子 - ,

范金白、

[mjuː] ['kɪŋ]
Mu Qing
亩 青

木青、

['wɔːtər] [blæk]
Water Black
水 黑色的

水黑、

['faɪəri] [red]
fiery red
火热 红色的

火红、

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['bɑːdi] .
The five elements of earth and yellow are all contained within one body .
这 五 元素 的 地球 和 黄色的 是 全部 包含 之内 一 身体 .

土黄之五行於一身。

[ðen] , [ðə; ði] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][mæn] . . .
Then , the interaction between heaven and man . . .
然后 , 这 相互作用 之间 天堂 和 男人 . . .

而后天人交感，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['bɑːdi] [druːps] .
The upper body droops .
这 上 身体 下垂 .

上气下垂，

[ðə; ði] ['loʊər] ['bɑːdiːz] ['enərdʒi] ['raɪzɪz] ['ʌpwərdz] .
The lower body's energy rises upwards .
这 降低 身体的 活力 上升 向上 .

下气上昇，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [faɪv] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Therefore , the five colors are manifested in the clouds .
所以 , 这 五 颜色 是 表现出来 在 这 云 .

故五色征於云，

[ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmənz] [ə'pɪrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
And auspicious omens appeared throughout the world .
和 吉祥 预兆 出现 自始至终 这 世界 .

而祯祥见於天下。

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 !

猗欤盛哉!

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Looking up at it ,
寻找 向上 在 它 ,

仰而观之,

['maʊnt(ə)n] ['drægən] ['faɪər] ['ældʒiː] ,
Mountain dragon fire algae ,
山 龙 火 藻类 ,

山龙火藻,

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['gɑːrmənts] ;
It displays the brilliance of heavenly garments ;
它 显示器 这 辉煌 的 天上 服装 ;

呈天衣之灿烂;

[tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːr] ['sɪmjuleɪt] ,
To imagine or simulate ,
到 想象 或者 模拟 ,

虚而拟之,

[ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd]
Inlaid with gold and jade
镶嵌 和 金子 和 玉

镂金嵌玉,

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .
The splendor of the crown .
这 辉煌 的 这 王冠 .

服周冕之辉煌。

[tʃiː] [næn; nɑːn] [li] [ˌbi i 'aɪ] ,
Qi Nan Li Bei ,
齐 楠 李 贝 ,

绮南丽北,

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪksɪz] [wɪŋz] [druːp] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ;
The colorful phoenix's wings droop , obscuring the sky ;
这 丰富多彩的 凤凰的 翅膀 下垂 , 遮蔽 这 天空 ;

彩凤垂蔽天之翼;

['ʌndər] - [ruːl] ,
Under Yangao's rule ,
在下面 - 规则 ,

艳高治下,

[ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] ['skætəz] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The dragon girl scatters flowers in the sky .
这 龙 女孩 散布 花朵 在 这 天空 .

龙女散漫空之花。

[wɑːʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
Washed from the Milky Way ,
洗过 从 这 乳白色 方式 ,

濯自天河,

[nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jæŋksi] [ænd; ənd] [hæn] ['rɪvəz] ;
Not different from the Yangtze and Han rivers ;
不是 不同的 从 这 长江 和 韩 河流 ;

不殊江汉;

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ʃʌt(ə)l] .
It came from the Emperor's shuttle .
它 来了 从 这 皇帝的 穿梭 .

出之帝杼，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [steɪts] ?
What are the seven states ?
什么 是 这 七 各州 ?

何有七襄。

[noʊ] [θred] , [noʊ] ['niːd(ə)l]
No thread , no needle
不 线 , 不 针

不线不针，

[ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] , ['sɪmbəlaɪzɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ;
Embroidery of Yin and Yang , symbolizing Heaven and Earth ;
刺绣 的 阴 和 杨 , 象征 天堂 和 地球 ;

阴阳刺乾坤之绣；

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , [nɑːt] ['tʃuː] ,
Not at all , not Chu ,
不是 在 全部 , 不是 楚 ,

非毫非楮，

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The mist and clouds paint a picture of heaven and earth .
这 薄雾 和 云 画 一个 图片 的 天堂 和 地球 .

烟霞绘天地之图。

[ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] .
The concentration should be just right .
这 专注 应该 是 只是 正确的 .

浓淡合宜，

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [red] ['sɪnəbɑːr] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The green and red cinnabar complement each other .
这 绿色的 和 红色的 辰砂 补充 每个 其他 .

青丹相配。

[ɪ'θɪriəl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .
Ethereal , like a beautiful woman reflected in a mirror .
空灵的 , 喜欢 一个 美丽的 女士 反映 在 一个 镜子 .

缥缈若美人临镜，

['veriəs] ['pɒstʃəz] ;
Various postures ;
各种各样的 姿势 ;

姿态横生；

[sɔːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] , ['bætlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ,
Soaring like a dragon , battling in the wild ,
翱翔 喜欢 一个 龙 , 战斗 在 这 荒野 ,

飞扬如龙战於野，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A myriad of mysterious and wondrous things emerged .
一个 无数 的 神秘 和 奇妙的 事物 出现 .

玄黄百出。

[laɪk] ['bænərz] [ænd; ənd] [flægz] ,
Like banners and flags ,
喜欢 横幅 和 旗帜 ,

如旌如旗，

[laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] [ɔːr][ə; eɪ] ['kænəpi] ,
Like a wheel or a canopy ,
喜欢 一个 车轮 或者 一个 树冠 ,

如轮如盖，

[sɪks] ['drægənz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ;
Six dragons ride in the imperial carriage in the heavens ;
六 龙 骑 在 这 帝国 运输 在 这 天 ;

六龙御天上之銮舆；

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] ,
For buildings and pavilions ,
为了 建筑物 和 亭子 ,

为楼为阁，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
For the city and for the market ,
为了 这 城市 和 为了 这 市场 ,

为城为市，

[faɪv] ['kʌlɝz] [eks'heɪl] [mɪ'rɑːʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Five colors exhale mirages from the sky .
五 颜色 呼气 海市蜃楼 从 这 天空 .

五彩吐空中之蜃气。

[ðə; ði][fɜːrst] ['splendər] ,
The first splendor ,
这 第一的 辉煌 ,

初绚焉，

['prezəntɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] ,
Presenting this to you in the Nine Heavens ,
呈现 这 到 你 在 这 九 天 ,

呈卿庆於九重，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
Since it is so ,
自从 它 是 所以 ,

既块然，

[meɪ] [ɪts] [ə'bʌndəns] [floʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] .
May its abundance flow throughout the four seas .
可能 它是 丰富 流动 自始至终 这 四 海域 .

流丰亨於四海。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [loʊn] [waɪld] [guːs] [der] [nɑːt][flaɪ] [haɪ] .
The setting sun and lone wild goose dare not fly high .
这 环境 太阳 和 孤独 荒野 鹅 敢 不是 飞 高的 .

落霞孤鹜不敢高飞，

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [ænd; ənd][ðə; ði][væst][skaɪ] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
The autumn waters and the vast sky paled in comparison .
这 秋天 水 和 这 广阔的 天空 苍白 在 比较 .

秋水长天为之减色。

[ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] , [ə'ʃeɪmd] , [hɪd] [ɪt'self] .
The golden pheasant , ashamed , hid itself .
这 金的 野鸡 , 羞愧 , 隐藏 本身 .

锦鸡羞而匿影，

[ðə; ði] ['feznt] , [ə'ʃeɪmd] , [hɪd] [ɪt'self] .
The pheasant , ashamed , hid itself .
这 野鸡 , 羞愧 , 隐藏 本身 .

山雉惭而藏形。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [griːs] .

He was like a box of cream and grease .

他 曾是 喜欢 一个 盒子 的 奶油 和 润滑脂 .

他如奁盒膏脂，

['bæskəts] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv][dʒeɪd][ænd; ənd] [sɪlk] ,

Baskets and boxes of jade and silk ,

篮子 和 盒子 的 玉 和 丝绸 ,

筐箱玉帛，

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [peɪld] [ɪn] [ʃɑːk] .

Everyone who saw it paled in shock .

每个人 WHO 锯 它 苍白 在 震惊 .

莫不望而失色，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [ə'kɔːrdɪŋli] .

The price was reduced accordingly .

这 价格 曾是 减少 因此 .

比而减价。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ,

Moreover , the crimson and purple of the demons ,

而且 , 这 赤红 和 紫色的 的 这 恶魔 ,

矧妖红亵紫，

[haʊ] [der] [aɪ] [kəm'per] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [plænt] ?

How dare I compare myself to a humble plant ?

如何 敢 我 比较 我 到 一个 谦逊的 植物 ?

安敢以草木微姿，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['oʊnli][ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['brɪliəns] .

And yet , it receives only a fraction of its brilliance .

和 然而 , 它 接收 仅有的 一个 分数 的 它是 辉煌 .

而上分其万一之光华。

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

How magnificent !

如何 壮丽 !

猗欤盛哉！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

It is true that the earth and heaven are prosperous and peaceful .

它 是 真的 那 这 地球 和 天堂 是 繁荣 和 和平 .

是诚地天昌泰，

['næʃ(ə)nəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

National civilization

国家的 文明

国家文明，

[ænd; ənd][wʌn] ['pɝːsənz] [laɪt] [ʃaɪnz] ,

And one person's light shines ,

和 一 人的 光 闪耀 ,

而一人流光，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] ['brɪliəns] .

He is a man of enduring brilliance .

他 是 一个 男人 的 持久 辉煌 .

千古昭朗者也。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

Your Majesty ,

你的 威严 ,

臣妾，

['kaɪ] ['ziː] ['bɑːndʒi] ,
Cai Xie Banji ,
蔡 谢 班吉 ，

才谢班姬，

[lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ʃeɪmd] ['wʊmən] ,
Learn from the ashamed woman ,
学习 从 这 羞愧 女士 ，

学惭谢女，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [trɪk] [tuː; tə] ['teɪlərɪŋ] .
There is no trick to tailoring .
那里 是 不 诡计 到 裁缝 .

剪裁无巧，

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːr; ər]['pʊrli,'pɔːrli] [dʌn] .
The carving and embroidery are poorly done .
这 雕刻 和 刺绣 是 差 完毕 .

雕绣不工。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['rɪvɪərɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] ,
Looking up to the heavens and revering the saints ,
寻找 向上 到 这 天 和 崇敬 这 圣徒 ，

瞻天仰圣，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [faɪv] - ['kʌlərd] [hjuː] ;
His eyes held a mysterious five - colored hue ;
他的 眼睛 握住 一个 神秘 五 - 有色 色调 ；

双眼有五色之迷；

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Looking at the clouds in the sun ,
寻找 在 这 云 在 这 太阳 ，

就日望云，

[ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːb] .
A glimpse into the wonders of the universe can be seen through a small tube .
一个 一瞥 进入 这 奇迹 的 这 宇宙 能 是 已见 通过 一个 小的 管子 .

寸管窥三才之妙。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hev(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
This is because Heaven has a special favor upon us .
这 是 因为 天堂 有 一个 特别的 偏爱 之上 我们 .

此盖天心有眷，

[meɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['blesɪŋz] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
May a hundred blessings descend from above .
可能 一个 百 祝福 下降 从 多于 .

上降百福之祥，

[meɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
May boundless blessings be bestowed upon you .
可能 无边无际 祝福 是 授予 之上 你 .

下献无疆之瑞。

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌn'trʌstwɜːrði] .
They said my words were untrustworthy .
他们 说 我的 字 是 不可信赖的 .

谓臣言不信，

[pliːz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɑːdəs] ['nuːwə] .
Please pray to the spirit of the ancient goddess Nuwa .
请 祈祷 到 这 精神 的 这 古老的 女神 女娲 .

请远质古娲之灵，

[ðə; ði][seɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
The sage of our time .
这 圣人 的 我们的 时间 .

近征当今之圣。

[rɪ'spektfəli] [kəm'poʊzd] .
Respectfully composed .
尊敬 由 .

谨赋。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm] [ðæt] ['nuːwə] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The officials then looked at the poem that Nuwa had begun .
这 官员 然后 看起来 在 这 诗 那 女娲 有 开始 .

众官纔看女娲起句，

[hiː; hi] [ðen] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then stuck out his tongue and said :
他 然后 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

便吐舌相告道：

" ['oʊnli] [wʌn] ['sentəns] ,
" Only one sentence ,
" 仅有的 一 句子 ,

「祇一起句，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['truːli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
That would be truly strange and astonishing .
那 会 是 真的 奇怪的 和 惊人 .

便奇特惊人矣。」

[ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] ['ləuə] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][skaɪ] , "
Upon reading " The colorful phoenix lowers its wings to cover the sky , "
之上 阅读 " 这 丰富多彩的 凤凰 下 它是 翅膀 到 覆盖 这 天空 , "

再读到「彩凤垂蔽天之翼、

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪm'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Phrases such as " Yin and Yang embroidered with the embroidery of Heaven
短语 这样的 作为 " 阴 和 杨 绣花 和 这 刺绣 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜːrθ] "
and Earth "
和 地球 "

阴阳刺乾坤之绣」等句，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
They all praised it highly :
他们 全部 赞扬 它 高度 :

都讚不绝口道：

" ['truːli] [ə; eɪ] [bɔːrn] ['dʒiːniəs] . "
" Truly a born genius . "
" 真的 一个 出生 天才 . "

「真是天生奇才。」

[ænd; ənd]['æftər] ['riːdɪŋ] ,
And after reading ,
和 后 阅读 ,

及读完，

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
Xia Zhizhong nodded repeatedly in admiration :
夏 志忠 点头 反复 在 钦佩 :

夏之忠连连点首歎服道：

" ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] [baɪ] ['wæŋ] ['ziːən] "
" Preface to the Pavilion of Prince Teng by Wang Zian "
" 前言 到 这 亭 的 王子 滕 经过 王 子安 "

「王子安《滕王阁序》，

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] ['ædʒ(ə)l] .
Not necessarily that agile .
不是 一定 那 敏捷 .

未必敏捷如此，

[aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [pen] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I must put down my pen for this .
我 必须 放 向下 我的 笔 为了 这 .

吾不得不为之搁笔也。」

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [sə'rendərd] , ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Seeing that everyone had willingly surrendered , Eunuch Zhao
看到 那 每个人 有 心甘情愿 投降 , 宦官 赵

赵公公见众人甘心输服，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

「这等看来，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .
His Majesty has good judgment .
他的 威严 有 好的 判断 .

还是万岁爷有眼力，

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Present it quickly !
展示 它 迅速地 !

快进呈！」

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['oʊnli]['^erit][gwoʊz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] .
Only Dou Guo's face was red .
仅有的 斗 郭的 脸 曾是 红色的 .

祇有窦国一脸上红一块，

[ə; eɪ] [bruːz] ,
A bruise ,
一个 挫伤 ,

青一块，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
Silent and speechless .
沉默的 和 无言 .

默默无言。

[ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [pæst] [ɑːn] .
The gift is passed on .
这 礼物 是 通过了 在 .

赋传递去，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [æskt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :
Eunuch Zhao then asked those around him :
宦官 赵 然后 问 那些 大约 他 :

赵公公因问左右道：

" [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ? "
" What time is it today ? "
" 什么 时间 是 它 今天 ? "

「今是甚么时候了？」

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'plaɪd] :
Left and right replied :
左边 和 正确的 回复 :

左右回道：

" [its] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] . "
" It's almost noon . "
" 它是 几乎 中午 . "

「午末未初了。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Eunuch Zhao then addressed the crowd :
宦官 赵 然后 已解决 这 人群 :

赵公公因对众人道：

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] ,
" As for the timing ,
" 作为 为了 这 定时 ,

「若论时候，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

尚未为迟，

['dʒent(ə)lmən] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ?
Gentlemen , are you going to do it or not ?
先生们 , 是 你 去 到 做 它 或者 不是 ?

列位老先生还是做也不做？」

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] ,
Xia Zhizhong ,
夏 志忠 ,

夏之忠、

[buː] - [sed] :
Bu Qitong said :
布 - 说 :

卜其通同说道：

" ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['tælənt] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrst] . "
" Learning and talent cannot be forced . "
" 学习 和 天赋 不能 是 强制 . "

「学问才情矫强不得。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [æn; ən] ['eseɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
To complete an essay at this point
到 完全的 一个 散文 在 这 观点

此时若要成篇，

[its] [nɑːt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
It's not too difficult .
它是 不是 也 难的 .

也还容易。

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] [tekst] .
I fear it will become a full text .
我 害怕 它 将要 变得 一个 满的 文本 .

祇恐成篇，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃænz] [wɜːrdz] .
Ultimately , it cannot compare to the exquisite beauty of Miss Shan's words .
最终 , 它 不能 比较 到 这 精美的 美丽 的 错过 山的 字 .

终不及山小姐词意秀美，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" It would be better to confess to the Emperor . "
" 它 会 是 更好的 到 承认 到 这 皇帝 . "

倒不如见圣上认罪罢了。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] . "
" The reversal is a brilliant idea . "
" 这 逆转 是 一个 杰出的 主意 . "

「转是高见，

[ðə; ði] ['empərər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .
The Emperor didn't seem to mind .
这 皇帝 没有 似乎 到 头脑 .

皇爷倒不计较。」

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] ,
The discussion was not finished ,
这 讨论 曾是 不是 完成的 ,

正谈论未完，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [fɪfθ] ['kwestʃən] [ə'raɪvd] .
Suddenly , the fifth question arrived .
突然 , 这 第五 问题 到达的 .

忽第五题又到了，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上写是：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [væst] ['emptinəs] ?
What is this point in the vast emptiness ?
什么 是 这 观点 在 这 广阔的 空虚 ?

问太虚一点何物?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [ʌv; əv] [fuʃiː] ?
What were the two ministers of Fuxi ?
什么 是 这 二 部长们 的 伏羲 ?

伏羲二相何民?

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ?
Who are the three gods of the sea ?
WHO 是 这 三 神 的 这 海 ?

海上三神何首?

[hiː; hi] [laʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['rekˌluːsiz] [ʌv; əv] -
He Lao , one of the Four Recluses of Shangshan
他 老挝 , 一 的 这 四 隐士 的 -

商山四皓何老?

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [faɪv] [mɔːsə'liːəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] ['loʊkeɪtɪd] ?
Where are the Five Mausoleums of the Han Dynasty located ?
在哪里 是 这 五 陵墓 的 这 韩 王朝 位于 ?

汉五陵何地?

[wʌt] [dɪd] [tæŋ] [l'juː] [preɪ] [fɔːr; fər] ?
What did Tang Liu pray for ?
什么 做过 唐 刘 祈祷 为了 ?

汤六祷何事?

[huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['seɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] ?
Who were the Seven Sages of the Bamboo Grove ?
WHO 是 这 七 智者 的 这 竹子 树林 ?

竹林七贤何贤?

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [eɪt] [stiːdz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mjuː] ?
What were the eight steeds of King Mu ?
什么 是 这 八 马匹 的 国王 亩 ?

穆王八骏何马?

[huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [naɪn] ['eldəz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [hɪlz] ?
Who are the Nine Elders of Fragrant Hills ?
WHO 是 这 九 长者 的 香 丘陵 ?

香山九老何人?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ten] ['ɪnsens] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] ['emprəs] ['ʒaʊ] ?
What are the ten incense offerings of Empress Xiao ?
什么 是 这 十 香 供品 的 皇后 肖 ?

萧后十香何词?

[ɔːl] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [bʊks]
All detailed books
全部 详细的 图书

俱着详书

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] .
The questions are separated .
这 问题 是 分开 .

题目分开，

[wen] [dʒəu] [gɔːŋ] [dremt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
When Zhou Gong dreamt that he received a piece of paper , he read it .
什么时候 周 锣 梦见 那 他 已收到 一个 片 的 纸 , 他 读 它 .

周公梦接了一纸看时，

[ɔːl'ðoʊ] ['evriwʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [diːdz] ,
Although everyone knows about his deeds ,
虽然 每个人 知道 关于 他的 契约 ,

事迹虽都知道，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] [neɪmz] [wʌn] [baɪ] [wʌn]
But to clear their names one by one
但 到 清除 他们的 姓名 一 经过 一

但要一一还个清白，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
But I don't remember it clearly .
但 我 不 记住 它 清楚地 .

却是记得不真。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
One thing was written down .
一 事物 曾是 书面 向下 .

有写得一件，

[fər'gɑːt] [tuː] [θɪŋz] ;
Forgot two things ;
忘了 二 事物 ;

忘记两件的；

[aɪ] [rɪ'membər] [θriː] [θɪŋz] .
I remember three things .
我 记住 三 事物 .

有记得三件，

[faɪv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .
Five things were forgotten .
五 事物 是 被遗忘的 .

忘记五件的。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

['æftər] [ɔːl] , [aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] .
After all , I don't remember everything .
后 全部 , 我 不 记住 一切 .

毕竟记得不全。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪ'neɪt] .
Unexpectedly , his talent was truly innate .
不料 , 他的 天赋 曾是 真的 先天 .

不期才彗实是天生，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]
Shan Dai , a young woman
山 戴 , 一个 年轻的 女士

山黛一个小女子，

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪnəs(ə)nt] .
I insist on remembering that I was completely innocent .
我 坚持 在 记住 那 我 曾是 完全地 清白的 .

偏记得清清白白，

[iːtʃ] ['aɪtəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [aʊt] ['klɪrli] .
Each item should be filled out clearly .
每个 物品 应该 是 已填 出去 清楚地 .

逐款填写分明。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
He said to the crowd :
他 说 到 这 人群 :

因对众说道：

['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɝːsənz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['temprəmənt] .
Poetry and prose are a reflection of each person's talent and temperament .
诗 和 散文 是 一个 反射 的 每个 人的 天赋 和 气质 .

「诗赋系各人才情，

[lets] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
Let's see for ourselves .
我们来吧 看 为了 我们自己 .

不妨共见。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmemərаɪ'zeɪʃən] .
This is nothing more than the study of memorization .
这 是 没有什么 更多的 比 这 学习 的 记忆 .

此不过记诵之学，

[ɪf] ['evriwʌn] [ˌʌndə'stændz] . . .
If everyone understands . . .
如果 每个人 明白 . . .

若大家看明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [test] .
It was not intended as a test .
它 曾是 不是 故意的 作为 一个 测试 .

便非考较之意。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Upon hearing this , Eunuch Zhao
之上 听力 这 , 宦官 赵

赵公公听了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

「小姐说得有理。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒəu][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
But Mr . Zhou is not allowed to see it .
但 先生 . 周 是 不是 允许 到 看 它 .

但不许周老先生看就是了，

[lets] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's all take a look .
我们来吧全部 拿 一个 看 .

我们众人看看不妨。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [əu'beid] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Shan Dai obeyed and sent it out .
山 戴 服从 和 发送 它 出去 .

山黛依命送出，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
The officials surrounded him and watched .
这 官员 包围 他 和 观看 .

众官围绕而看。

[ðə; ði] [ten] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ænsər] [ə'bʌv] .
The ten questions have already been answered above .
这 十 问题 有 已经 到过 回答 多于 .

祇见上面已将所问十事，

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] , [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['eɪnʃənt] - [staɪl] ['poʊəm] :
To summarize , compose a seven - character ancient - style poem :
到 总结 , 撰写 一个 七 - 特点 古老的 - 风格 诗 :

概括做一首七言古风道：

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væst] ['emptinəs] .
Originally , there was nothing in the vast emptiness .
起初 , 那里 曾是 没有什么 在 这 广阔的 空虚 .

太虚一点原无物，

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [fɜːrst] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] [fuʃiː] .
The two ministers first sought help from Fuxi .
这 二 部长们 第一的 寻求 帮助 从 伏羲 .

二相初求自伏羲。

- ['gɔŋ(')gɔŋ] [fɜːrst] [dɪ'klerd] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Shangxiang Gonggong first declared independence .
- 共工 第一的 声明 独立 .

上相共工先独立，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
The emperor and his ministers worked together to accomplish this .
这 皇帝 和 他的 部长们 工作 一起 到 完成 这 .

相皇下相共为之。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['seɪkrɪd] ['maʊntnz] [ɪz] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .
The first of the three sacred mountains is Penglai Island .
这 第一的 的 这 三 神圣 山脉 是 蓬莱 岛 .

三神山首蓬莱岛，

- ['aɪlənd] [ænd; ənd] [jɪŋzuː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪ'θɪriəl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
Fangzhang Island and Yingzhou are both ethereal and indistinct .
- 岛 和 瀛州 是 两个都 空灵的 和 模糊 .

方丈瀛洲俱缥缈。

[ˌɛks aɪ 'e] - [ʌv; əv] [dɔŋjuːən] [kiːli]
Xia Huanggong of Dongyuan Qili
夏 - 的 东源 七力

东园绮里夏黄公，

[ðə; ði] [fɔːr] ['eldəz] [wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] ['mɪstər] . [li] .
The four elders were referred to as Mr . Li .
这 四 长者 是 指 到 作为 先生 . 李 .

用里先生称四老。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [mɔːsə'liːəmz] [siːs] ?
When will the auspicious atmosphere of the Five Mausoleums cease ?
什么时候 将要 这 吉祥 气氛 的 这 五 陵墓 停止 ?

五陵佳气何日无，

[ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['tʃæŋlɪŋ] ['trævlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ænlɪŋ] .
The horse from Changling travels along the road to Anling .
这 马 从 变形怪 旅行 沿着 这 路 到 安陵 .

长陵马走安陵途。

['saɪmə] - [fel] [ɪl] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [æt; ət] [maʊlɪŋ] .
Sima Xiangru fell ill amidst the wind and rain at Maoling .
西玛 - 跌倒 患病的 在……之中 这 风 和 雨 在 茂陵 .

茂陵风雨相如病，

[jæŋgəlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪŋgəlɪŋ] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hevi] ['drɪŋkəz] .
Yangling and Pingling are known for their heavy drinkers .
杨凌 和 平凌 是 已知 为了 他们的 重的 饮酒者 .

阳陵平陵多酒徒。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɔːr] ['pʌblɪk] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːti] ?
Is it a case of government inefficiency or public dereliction of duty ?
是 它 一个 案件 的 政府 效率低下 或者 民众 废弃 的 责任 ?

政不节软民失职，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [grænd] ['pæləs] .
The women visited the grand palace .
这 女性 到访 这 盛大 宫殿 .

女谒盛兮崇宫室。

['braɪbəri] ['flʌrɪʃɪz] [ænd; ənd] ['slændərərz] [rʌn] ['ræmpənt] .
Bribery flourishes and slanderers run rampant .
受贿 繁花 和 诽谤者 跑步 猖獗 .

苞苴大行谗夫猖，

[ðə; ði][sɪks] [prerz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] [ɑːr; ər]['ɜːrdʒənt] .
The six prayers in the mulberry grove are urgent .
这 六 祈祷 在 这 桑 树林 是 紧迫的 .

桑林六事祷何亟。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [drʌŋk] [ɑːn][l'juː] [lɪŋ] .
The Seven Sages have long been drunk on Liu Ling .
这 七 智者 有 长的 到过 醉 在 刘 凌 .

七贤久矣醉刘伶，

["ruːən][dʒi][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['nevər] [woʊk] [ʌp] .
Ruan Ji was arrogant and never woke up .
阮 季 曾是 傲慢的 和 绝不 觉醒 向上 .

阮籍猖狂总不醒。

[drɪl] [li] [ʒaɝɔŋ] [dʒi] - ,
Drill Li Xiaorong Ji Duanliu ,
钻头 李 晓蓉 季 - ,

钻李笑戎嵇锻柳，

["ruːən][z'jɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [ʃjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [aɪ] .
Ruan Xian looked at Xiu with a blue eye .
阮 西安 看起来 在 秀 和 一个 蓝色的 眼睛 .

阮咸向秀眼还青。

['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['fɑːðər] [pə'zest] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Only our late father possessed great ambition .
仅有的 我们的 晚的 父亲 拥有 伟大的 志向 .

惟有先公称大志，

[ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['hændbel] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪli] [deɪ] .
Announcement by the Handbell on a Daily Day .
公告 经过 这 手铃 在 一个 日常的 天 .

手掌铃衡日启事。

[wen] [wɪl] [kɪŋ] [mjuːz] [eɪt] [stiːdz] [rɪ'tɜːrn] ?
When will King Mu's eight steeds return ?
什么时候 将要 国王 穆的 八 马匹 返回 ?

穆王八骏几时还，

[ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [red] [stiːd] .
A white rabbit and a yellow horse follow a red steed .
一个 白色的 兔子 和 一个 黄色的 马 跟随 一个 红色的 骏马 .

白兔黄騋随赤骥。

[ðə; ði] [swɪft] [stiːdz] [tʃeɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The swift steeds chase the wind day and night .
这 迅速 马匹 追赶 这 风 天 和 夜晚 .

骅骝騄駬日追风，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['skræmblz] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['swɪftli] ['trævəst] .
The mountain scrambles and the canal is swiftly traversed .
这 山 争夺 和 这 运河 是 迅速地 穿越 .

山子挠渠电掣空。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .
Moreover , the thief was swift and agile .
而且 , 这 贼 曾是 迅速 和 敏捷 .

况是盗骊飞捷足，

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] [rɪ'meɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The traces of the Jade Pool remain ten thousand miles away .
这 痕迹 的 这 玉 水池 保持 十 千 英里 离开 .

瑶池万里远留踪。

[ðə; ði] [naɪn] ['eldəz] [ʌv; əv] ['ʃiːˌɑːŋ'ʃɑːn] , - ,
The Nine Elders of Xiangshan , Juyi ,
这 九 长者 的 象山 , - ,

香山九老居易一，

['zɛŋ] ['dʒuːdʒi] [dɪ'fiːtɪd] [ju] ['moʊˌdī] .
Zheng Juji defeated Yu Modi .
郑 十字 战败 于 莫迪 .

郑据吉败鱼谟狄。

[l'juː] ['dʒiːə] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hʌn] [pæst] [θruː] - .
Liu Jia and Zhang Hun passed through Luzhen .
刘 贾 和 张 匈奴 通过了 通过 - .

刘嘉张浑过芦真，

['huː] ['gaʊ] , ['lʌ] - , [laʊ] [baɪ] .
Hu Gao , Lu Zhenjiu , Lao Bi .
胡 高 , 鲁 - , 老挝 双 .

胡杲卢真九老毕。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [æsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊəm] " [ten] ['freigrənsiz] " ,
If the king asks about the poem " Ten Fragrances " ,
如果 这 国王 问 关于 这 诗 " 十 香水 " ,

君王若问十香词，

['pʌblɪk] ['mætərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['oʊpənli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] .
Public matters should be discussed openly and privately .
民众 事情 应该 是 讨论 公然 和 私下 .

公事公言不及私。

['derɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['nepətɪzəm] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] ['feɪvər] ,
Daring to use a nepotism to win back favor ,
大胆 到 使用 一个 裙带关系 到 赢 后退 偏爱 ,

敢以回心裙带事，

[tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [taɪmz] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
To disrespect the wise and virtuous times of Chen Yao and Shun .
到 不尊重 这 明智的 和 有德行的 时代 的 陈 姚 和 回避 .

渎陈尧舜圣明时。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The officials read it ,
这 官员 读 它 ,

众官看了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] :
Everyone was astonished :
每个人 曾是 惊讶 :

无不惊异道：

" ['tælənt] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] "
" Talent for writing "
" 天赋 为了 写作 "

「着作之才，

[ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] ['ædʒ(ə)l] ;
And incredibly agile ;
和 难以置信 敏捷 ;

又敏捷绝人；

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['lɜːrnɪŋ]
A profound and extensive learning
一个 深刻的 和 广泛的 学习

淹贯之学，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ɪn] ['diːteɪl] ,
And so on in detail ,
和 所以 在 在 细节 ,

又赅详如此，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
She truly deserves to be called a talented woman .
她 真的 值得 到 是 称为 一个 才华横溢 女士 .

真不愧女中才子矣。」

[duːk] [dʒəu] [driːmd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Duke Zhou dreamed that everyone was praising him .
公爵 周 梦见 那 每个人 曾是 赞扬 他 .

周公梦见众人讚扬，

[hiː; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :
He then left his seat and said :
他 然后 左边 他的 座位 和 说 :

便也离席说道：

" [maɪ] ['stjʊdnts] - ['rekərdz] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəm'pliːt] . "
" My students ' records are incomplete . "
" 我的 学生 - 记录 是 未完成 . "

「我学生实记不全，

[aɪ'd] ['ræðər] [ək'sept] [dɪ'fiːt] .
I'd rather accept defeat .
ID 相当 接受 击败 .

愿作输了。

['æftər] [mɪs] [dʒiːʃɑːn] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Miss Jishan finished writing ,
后 错过 吉山 完成的 写作 ,

既山小姐写完，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
I would like to have a look .
我 会 喜欢 到 有 一个 看 .

敢求一观。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
Even if we lose ,
甚至 如果 我们 失去 ,

「既算输，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please take a look .
请 拿 一个 看 .

便请看看。」

['æftər] ['riːdɪŋ] [dʒəu] [gɔːŋz] [driːm] ,
After reading Zhou Gong's dream ,
后 阅读 周 锣的 梦 ,

周公梦看完，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

满口称许道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] ! "
" What a talented woman ! "
" 什么 一个 才华横溢 女士 ! "

「真才女!

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] !
What a talented woman !
什么 一个 才华横溢 女士 !

真才女!

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We are inferior to them .
我们 是 下 到 他们 .

我辈不如也。」

[ˈjuːnək] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [æskt] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Eunuch Zhao asked what time it was .
宦官 赵 问 什么 时间 它 曾是 .

赵公公因问甚么时候了，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Left and right :
左边 和 正确的 :

左右回：

[its] [pæst][wʌn] : - [ˌpiː ˈem] .
It's past 1 : 00 PM .
它是 过去的 1 : - 下午 .

「未时了。」

[ˈjuːnək] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [kəmˈpliːt] .
The examination is complete .
这 考试 是 完全的 .

「考较已完，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
You must obey the imperial decree and report back .
你 必须 服从 这 帝国 法令 和 报告 后退 .

须遵旨回奏。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɑːn] .
There's no need to pass this question on .
有 不 需要 到 经过 这 问题 在 .

此题也不必传递了，

[lets] [pleɪ] [təˈgeðər] !
Let's play together !
我们来吧 玩 一起 !

我们自同奏上吧！」

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [dʒəu] [ɡɔːŋ] [sed] [tuː; tə][ˌɛks aɪ ˈe] [ʒɪzɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] :
In a dream , Zhou Gong said to Xia Zhizhong and others :
在 一个 梦 , 周 锣 说 到 夏 志忠 和 其他的 :

周公梦对夏之忠等说道：

['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrst] .
Talent and learning cannot be forced .
天赋 和 学习 不能 是 强制 .

「才学矫强不得，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] ,
We are not as good as them ,
我们 是 不是 作为 好的 作为 他们 ,

我们既考较不如，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'fes] [hɪz; ɪz][sɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He must confess his sins before the Emperor .
他 必须 承认 他的 罪孽 前 这 皇帝 .

须面圣认罪，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
There's no need to argue .
有 不 需要 到 争论 .

不必强辩，

" [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] . "
" To provoke the wrath of the Holy One . "
" 到 惹 这 愤怒 的 这 圣 一 . "

以触圣怒。」

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [sed] :
Xia Zhizhong and others all said :
夏 志忠 和 其他的 全部 说 :

夏之忠等俱道：

" [wʌt] ['mɪstər] . [dʒəu] [tɔːt] [wʌz; wəz][moʊst] [kə'rekt] . "
" What Mr . Zhou taught was most correct . "
" 什么 先生 . 周 教授 曾是 最多 正确的 . "

「周老先生所教最是。」

[ðeɪ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] [tuː; tə] [liːv] .
They then got up together to leave .
他们 然后 得到 向上 一起 到 离开 .

遂一齐起身要行。

['^erit] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Dou Guoyi stopped him and said :
斗 - 停止 他 和 说 :

祇见窦国一拦住道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please wait a moment , gentlemen . "
" 请 等待 一个 片刻 , 先生们 . "

「列位且慢行，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
The matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

事有可疑，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further investigation is needed .
更远 调查 是 需要 .

还须考究。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The officials exclaimed in surprise :
这 官员 惊呼 在 惊喜 :

众官惊讶道：

[wɒts] [sə'spɪʃəs] ?
What's suspicious ?
是什么 可疑的 ?

「有何可疑，

" [mɔːr] ['riːsɜːrtʃ] ['niːdɪd] ? "
" More research needed ? "
" 更多的 研究 需要 ? "

又要考究？」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] ,
Because of this research ,
因为 的 这 研究 ,

祇因这一考究，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['ædɪŋ] ['tælənt] [tuː; tə] ['tælənt]
Adding talent to talent
添加 天赋 到 天赋

才上添才，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sɪn] [ə'pɑːn] [sɪn] .
To add sin upon sin .
到 添加 罪 之上 罪 .

罪中加罪。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['^erit] - [wʌz; wəz] [ri'səːtʃɪŋ] .
I wonder what Dou Guoyi was researching .
我 想知道 什么 斗 - 曾是 研究 .

不知窦国一考究些甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
In the fifth chapter , the hermit wiped his face and turned away .
在 这 第五 章 , 这 隐士 擦拭 他的 脸 和 转向 离开 .

第五回 山人脸一抹便转

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['aɪbraʊ] ['pens(ə)l] [bluːmz] ['bjuːtɪfli] .
Eyebrow pencil blooms beautifully .
眉 铅笔 花朵 非常漂亮 .

眉笔生花，

['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['ruː, 'ɑːr'juː][ˌtʃuː'ɑːn] [kɑːŋ] .
Laughing so hard at the head of the household , Ru Chuan Kong .
笑 所以 难的 在 这 头 的 这 家庭 , ru 川 孔 .

笑杀如椽空老大。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] .
In response to the imperial edict , he composed a poem .
在 回复 到 这 帝国 法令 , 他 由 一个 诗 .

应诏赓歌，

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ju] - .
Not counting Yu Tingxia .
不是 计数 于 - .

不数虞廷下。

[dʌl] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd][ˌmiːdi'oʊkər] ,
Dull - footed and mediocre ,
乏味的 - 有脚的 和 平庸 ,

钝足庸驽，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ?
How could I be accustomed to writing ?
如何 可以 我 是 习惯 到 写作 ?

岂惯文章驾。

['empti] ['kʌnɪŋ] ,
Empty cunning ,
空的 狡猾 ,

空狡诈，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪn'sʌlts] ,
No need for insults ,
不 需要 为了 侮辱 ,

不须谩骂，

[ðə; ði] ['ʌglinəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'piktid] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The ugliness should be depicted in a painting .
这 丑陋 应该 是 描绘 在 一个 绘画 .

丑态应如画。

[raɪt] [tuːn] : " [daɪ'æn]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃʌn] "
Right tune : " Dian Jiang Chun "
正确的 调 : " 迪安 江 春 "

右调《点绛唇》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [driːmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It is said that the Duke of Zhou dreamed of his many officials .
它 是 说 那 这 公爵 的 周 梦见 的 他的 许多 官员 .

话说周公梦众官，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [test] ,
Because I lost the test ,
因为 我 丢失的 这 测试 ,

因考较输了，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He wanted to go to the capital to confess his crimes .
他 通缉 到 去 到 这 首都 到 承认 他的 犯罪 .

欲入朝认罪。

['^erit] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Dou Guoyi stopped him , saying :
斗 - 停止 他 , 说 :

窦国一拦住道：

['tælənt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'neɪt] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] .
Talent can be innate or natural .
天赋 能 是 先天 或者 自然的 .

「才情还有天生，

['lɜːrnɪŋ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .
Learning must begin with recitation .
学习 必须 开始 和 背诵 .

学问必由诵读。

[ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
A ten - year - old girl ,
一个 十 - 年 - 老的 女孩 ,

十岁一个女子，

[stɑːrt] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][eɪdʒ] [θriː] .
Start reading from age three .
开始 阅读 从 年龄 三 .

从三岁读起，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
It only took seven years ,
它 仅有的 采取 七 年 ,

也祇七年工夫，

[haʊ] [kæn; kən]['poʊətri][biː; bi] [kəm'poʊzd] [soʊ] ['kæʒuəli] ?
How can poetry be composed so casually ?
如何 能 诗 是 由 所以 随意地 ?

怎能诗赋信笔而成，

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ri'spɒndz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
Archaeology responds without thinking .
考古学 回应 没有 思维 .

考古不思而对，

[soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['ækjərət] ?
So perfectly accurate ?
所以 完美 准确的 ?

如此毫发不爽?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪk'sesɪv] ['feivəritizəm] .
This must be due to the emperor's excessive favoritism .
这 必须 是 到期的 到 这 皇帝的 过多的 偏爱 .

此必天子过於宠爱，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .
Your Excellency is skilled in communication and negotiation .
你的 阁下 是 熟练 在 沟通 和 谈判 .

相公善於关通，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ɪn] [əd'væns] .
The question was passed on in advance .
这 问题 曾是 通过了 在 在 进步 .

先事传题，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn] [əd'væns] .
The article was prepared in advance .
这 文章 曾是 准备 在 进步 .

文章夙构，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] .
Therefore , it can be accurate in every single instance .
所以 , 它 能 是 准确的 在 每一个 单身的 实例 .

故能一一不爽。

[ɪf] [its] ['truːli] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [pen] [tuː; tə]['peɪpər] , [ðen] [its] [dʌn] .
If it's truly about putting pen to paper , then it's done .
如果 它是 真的 关于 推杆 笔 到 纸 , 然后 它是 完毕 .

若说真真实实落笔便成，

[ðoʊ] [bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
Though beheading and bleeding ,
尽管 斩首 和 出血 ,

虽斩头沥血，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

吾不信矣。」

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] ,
Xia Zhizhong and the others listened ,
夏 志忠 和 这 其他的 听着 ,

夏之忠等听了，

[ðeɪ] [ri'kɔːld] :
They recalled :
他们 召回 :

俱回想道：

['mɪstər] . [dʌs] ['ɑːrgjumənt]
Mr . Dou's argument
先生 . 窦的 争论

「窦老先生此一论，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

实为有理。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
All the world's literature ,
全部 这 世界的 文学 ,

天下文章，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
It originated from the imperial examination system .
它 起源于 从 这 帝国 考试 系统 .

出於科甲。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
A brilliant scholar in the imperial examinations
一个 杰出的 学者 在 这 帝国 考试

科甲雄才，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
They all returned to the Hanlin Academy .
他们 全部 返回 到 这 韩林 学院 .

俱归翰苑。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] ['kænɑːt] ['ænsər] ?
Is there anything that even the most learned scholars cannot answer ?
是 那里 任何事物 那 甚至 这 最多 学习 学者们 不能 回答 ?

岂有翰苑所不能对，

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['klɪrli] .
And yet this young woman was able to explain it so clearly .
和 然而 这 年轻的 女士 曾是 有能力的 到 解释 它 所以 清楚地 .

而一小女子能条对详明如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [sə'spɪʃəs] .
It is indeed suspicious .
它 是 的确 可疑的 .

实有可疑，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['sensər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] .
I would like to trouble the esteemed censor to report this matter .
我 会 喜欢 到 麻烦 这 尊敬的 审查 到 报告 这 事情 .

还烦纠察老先生奏诘。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['ɑːrgjuːd] :
Shan Xianren argued :
山 仙人 争论 :

山显仁质辩道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] ,
" The emperor's favor ,
" 这 皇帝的 偏爱 ,

「天子宠爱，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [hɑːŋ] [ˌeɪ 'aɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] .
It wasn't just Hong Ai , the old minister .
它 不是 只是 洪 人工智能 , 这 老的 部长 .

岂独宏爱老臣一人。

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [gwɑːn] [tɒŋ] ,
The old minister Guan Tong ,
这 老的 部长 关 童 ,

老臣关通，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ?
How could they possibly gain access to the Emperor ?
如何 可以 他们 可能 获得 使用权 到 这 皇帝 ?

岂便能关通天子！」

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I can't say it now .
我 不能 说 它 现在 .

正说不了，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
Shan Dai then continued :
山 戴 然后 持续 :

山黛便接说道：

" ['fɑːðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . "
" Father , there's no need to say that . "
" 父亲 , 有 不 需要 到 说 那 . "

「父亲大人不必这等说了。

[lɔːrd] ['^erit] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] ,
Lord Dou suspected the Emperor's favor ,
主 斗 怀疑 这 皇帝的 偏爱 ,

窦大人既疑天子宠爱，

[maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
My lord , please clear it .
我的 主 , 请 清除 它 .

大人关通，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] .
This is indeed difficult to discern .
这 是 的确 难的 到 辨别 .

此实难辨。

['oʊnli][æsk] [ðæt] [lɔːrd] ['^erit] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
only ask that Lord Dou provide a question .
仅有的 问 那 主 斗 提供 一个 问题 .

但求窦大人自出一题，

[ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] .
This lowly concubine should be taught .
这 卑微的 妾 应该 是 教授 .

待贱妾应教，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The truth or falsehood will be immediately apparent .
这 真相 或者 谬误 将要 是 立即地 明显 .

真假便立见了。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] [sens] . "
" That makes the most sense . "
" 那 制作 这 最多 感觉 . "

「这最有理。

['mɪstər] . ['^erit] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Mr . Dou , please give me a question .
先生 . 斗 , 请 给 我 一个 问题 .

窦先生你就出一题，

[lets] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
Let's see if she can do it or not .
我们来吧 看 如果 她 能 做 它 或者 不是 .

看她做得来做不得来，

[ðen] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
Then everyone had nothing more to say .
然后 每个人 有 没有什么 更多的 到 说 .

便大家没得说了。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] . "
" By imperial decree , an examination will be conducted . "
" 经过 帝国 法令 , 一个 考试 将要 是 实施 . "

「奉旨考较，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['stjʊdnts] [set] [ɪɡ'zæm] ['kwestʃənz] ?
How can my students set exam questions ?
如何 能 我的 学生 放 考试 问题 ?

我学生怎好出题。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
Song Xin then continued :
歌曲 新 然后 持续 :

宋信便接说道：

" [sɪns] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] . . . "
" Since Miss Shan is willing to take the exam . . . "
" 自从 错过 山 是 愿意的 到 拿 这 考试 . . . "

「既是山小姐情愿受考，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːbləm] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
It wouldn't be a problem if the old gentleman asked a question .
它 不会 是 一个 问题 如果 这 老的 绅士 问 一个 问题 .

老先生便出一题也无碍。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若不如此，

[ðen] ['ɛvriːˌwənz] [dauts] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
Then everyone's doubts will never be resolved .
然后 每个人的 疑虑 将要 绝不 是 已解决 .

则大家之疑终不能解。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [sed] :
Eunuch Zhao then said :
宦官 赵 然后 说 :

赵公公又说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [poʊz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . "
" It would be good to pose a question . "
" 它 会 是 好的 到 姿势 一个 问题 . "

「倒是出一题的好。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls]
Distinguishing between true and false
区别 之间 真的 和 错误的

真假之辨，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That way , we won't have to go on and on about it .
那 方式 , 我们 惯于 有 到 去 在 和 在 关于 它 .

省得又要说长说短。」

['^erit] - [lʊkt] [æt; ət] [sɔːŋ] - :
Dou Guoyi looked at Song Xindao :
斗 - 看起来 在 歌曲 - :

窦国一因目视宋信道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [æsk] ? "
" What kind of questions should we ask ? "
" 什么 种类 的 问题 应该 我们 问 ? "

「出甚么题目好？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [muːvd] ['kloʊzər] [tuː; tə] ['^erit] - .
Song Xin then moved closer to Dou Guoyi .
歌曲 新 然后 已搬 更近 到 斗 - .

宋信便挨近窦国一身边，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低说道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['tɑːpɪk] . "
" No need to find another topic . "
" 不 需要 到 寻找 其他 话题 . "

「不必别寻题目，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['kʌplət] [wiː; wi] ['kudnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
Why not use the couplet we couldn't come up with the other day ?
为什么 不是 使用 这 对联 我们 不能 来 向上 和 这 其他 天 ?

何不就将前日对不来的对句，

[mɪs] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pɑːrtnər] .
Miss Fanshan and her partner .
错过 - 和 她 伙伴 .

烦山小姐一对。」

['^erit] - [wʌz; wəz] [ri'maindid] [baɪ] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Dou Guoyi was reminded by Song Xin ,
斗 - 曾是 提醒 经过 歌曲 新 ,

窦国一被宋信提醒，

[jɪn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Yin Xi said :
阴 习 说 :

因喜道：

" [sɪns] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['wɒnts] [maɪ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [poʊz] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , . . . "
" Since Miss Shan wants my students to pose questions for her , . . . "
" 自从 错过 山 想要 我的 学生 到 姿势 问题 为了 她 , . . . "

「山小姐既要我学生出题请教，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['eseɪ] . . .
If I were to write a long essay . . .
如果 我 是 到 写 一个 长的 散文 . . .

我若出长篇大论，

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I know I'm deliberately making things difficult for you .
我 知道 我是 故意地 制作 事物 难的 为了 你 .

祇道我有意难你。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌplət] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['stjʊdnts] , [ə; eɪ] ['praɪmeri] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] .
Here is a couplet from one of my students , a primary school student .
这里 是 一个 对联 从 一 的 我的 学生 , 一个 基本的 学校 学生 .

我学生有一个小学生的对句在此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
That would be perfect for Miss Shan .
那 会 是 完美的 为了 错过 山 .

倒正与山小姐相宜。

[ɪf] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [gets] [ə'lɔːŋ] [wel] . . .
If Miss Shan gets along well . . .
如果 错过 山 获得 沿着 出色地 . . .

若是山小姐对得来，

[maɪ]['stuːd(ə)nt] [ðen] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] .
My student then believed him to be a true genius .
我的 学生 然后 相信 他 到 是 一个 真的 天才 .

我学生便信是真才子了。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kwɪkli] .
Write it down quickly .
写 它 向下 迅速地 .

快写出来。」

['^erit] - [ðen] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sentəns] [fɔːr; fər]
Dou Guoyi then took out paper and pen and wrote down a sentence for
斗 - 然后 采取 出去 纸 和 笔 和 写道 向下 一个 句子 为了
['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] .
everyone to see .
每个人 到 看 .

窦国一因取纸笔写出一句与大家同看。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɑːtʃt] [tə'geðər] .
All the officials watched together .
全部 这 官员 观看 一起 .

众官一齐观看，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [menʃɪrs] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [per] :
However , the titles of the seven chapters of Mencius were arranged into a pair :
然而 , 这 标题 的 这 七 章节 的 孟子 是 安排 进入 一个 一对 :

却是将《孟子》七篇篇名编成一对道：

[kɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ['ɔːrdərd] ['gɑːŋsʌn] [dʒoʊ] ,
King Hui of Liang ordered Gongsun Chou ,
国王 惠 的 梁 订购 公孙 周 ,

梁惠王命公孙丑，

[pliːz] [hæv; həv] ['tɛŋ] [wen] [æt; ət] [li] [luː] .
Please have Teng Wen at Li Lou .
请 有 滕 温 在 李 卢 .

请滕文在离娄上，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk] [tekst] .
He devoted himself to reading ten thousand chapters of the classic text .
他 奉献 他自己 到 阅读 十 千 章节 的 这 经典的 文本 .

尽心告子读万章。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Everyone who saw it said :
每个人 WHO 锯 它 说 :

大家看了都说道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] . "
" That's a definite statement . "
" 那就是 一个 定 陈述 . "

「这是个绝对了。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren was furious and said :
山 仙人 曾是 狂怒 和 说 :

山显仁不胜大怒道：

" ['^erit] [ʒɑːŋ'kiː] [ɪz] [tuː] [hɑːrʃ] . "
" Dou Zhangke is too harsh . "
" 斗 张克 是 也 残酷的 . "

「窦掌科也太刻薄了。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
The original idea was to examine poetry and prose .
这 原来的 主意 曾是 到 检查 诗 和 散文 .

原说考诗考文，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [pleɪ] ['æbsəljuːts] ?
How can you play absolutes ?
如何 能 你 玩 绝对 ?

怎么出起绝对来。

[ɪf] ['^erit][wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] ['kʌplət] .
If Dou were in charge of the imperial examinations , he could certainly come up with a matching couplet .
如果 斗 是 在 收费 的 这 帝国 考试 , 他 可以 当然 来 向上 和 一个 匹配 对联 .

此对若是窦掌科自对得来，

" [ðen] [aɪl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] . "
" Then I'll consider it a loss for my daughter . "
" 然后 患病的 考虑 它 一个 损失 为了 我的 女儿 . "

便算小女输了。」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [grænd] ['tuːtər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Grand Tutor , there is no need to be angry . "
" 盛大 导师 , 那里 是 不 需要 到 是 生气的 . "

「老太师不必发怒。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] ,
Your daughter is a prodigy ,
你的 女儿 是 一个 神童 ,

令嫒小姐既是奇才，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] ['kænɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] .
We must respond to what others cannot respond to .
我们 必须 回应 到 什么 其他的 不能 回应 到 .

须对人所不能对之对，

['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [hɪz; ɪz] [truː] ['tælənt] .
Only now have I seen his true talent .
仅有的 现在 有 我 已见 他的 真的 天赋 .

方纔见得真才。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [raɪt] ,
If the person cannot be right ,
如果 这 人 不能 是 正确的 ,

若是人不能对，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn]['ɔːlsoʊ] ['kudnt] ['ænsər] .
Miss Shan also couldn't answer .
错过 山 还 不能 回答 .

山小姐亦不能对，

[ðæts] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] !
That's not surprising !
那就是 不是 奇怪 !

便不见奇了！」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [juː; jʊ] [tuː] [niːd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] . "
" You two need not argue . "
" 你 二 需要 不是 争论 . "

「二位且不必争，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
And let the young lady take a look .
和 让 这 年轻的 女士 拿 一个 看 .

且送与小姐看一看，

[lets] [dɪ'skʌs] ['weðər] [its] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ['fɜːrðər] .
Let's discuss whether it's right or wrong further .
我们来吧 讨论 无论 它是 正确的 或者 错误的 更远 .

对的对不的再理论。」

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

大家齐道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ! "
" rational ! "
" 合理的 ! "

「有理！」

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [mɪs] [ʃænz] [siːt] .
The attendants then delivered the paper to Miss Shan's seat .
这 服务员 然后 发表 这 纸 到 错过 山的 座位 .

左右随将对纸送到山小姐席上。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai looked at it .
山 戴 看起来 在 它 .

山黛看了，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
She smiled slightly and said :
她 微笑 轻微地 和 说 :

微微一笑道：

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [smoʊk] ['ʃraudiŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] " .
I only thought it was " smoke shrouding the willows by the pond " .
我 仅有的 想法 它 曾是 " 抽烟 裹尸布 这 柳树 经过 这 池塘 " .

「我祇道是『烟锁池塘柳』，

[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [hæz; həz] ['nevər] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] .
The Great Sage has never uttered such a phrase .
这 伟大的 圣人 有 绝不 说出 这样的 一个 短语 .

大圣人绝无之句。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'dæntɪk] ['skɑːlɚz] [ə'tempt] [æt; ət] ['klevər] ['trɪkəri] .
It turned out to be a pedantic scholar's attempt at clever trickery .
它 转向 出去 到 是 一个 迂腐的 学者的 试图 在 聪明的 诡计 .

却原来是腐儒凑合小聪明，

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
How difficult it will be for people in the future !
如何 难的 它 将要 是 为了 人们 在 这 未来 !

如何将来难人！」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren listened and said :
山 仙人 听着 和 说 :

山显仁听了道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[ɪz][ðer; ðər] [pər'hæps] [ə'nʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ?
Is there perhaps another possible answer to this question ?
是 那里 也许 其他 可能的 回答 到 这 问题 ?

此对莫非尚有可对吗？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [læf] . "
" Let the child show this to all the adults so that they may have a laugh . "
" 让 这 孩子 展示 这 到 全部 这 成年人 所以 那 他们 可能 有 一个 笑 . "

「待孩儿对与列位大人看以发一笑。」

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] [laɪn] .
So he picked up his pen and wrote a matching line .
所以 他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 一个 匹配 线 .

遂提起笔来对了一句。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evriwʌn] .
It was given to everyone .
它 曾是 给定 到 每个人 .

送与众人。

['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Everyone crowded around to watch .
每个人 挤 大约 到 手表 .

众人争看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [siːn] [ðæt] :
It is only seen that :
它 是 仅有的 已见 那 :

祇见是：

[duːk] [lɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] [sent] - [tʃæŋ] ,
Duke Ling of Wei sent Gongye Chang ,
公爵 凌 的 魏 发送 - 张 ,

卫灵公遣公冶长，

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][teɪboʊ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A sacrifice was offered to Taibo in the village .
一个 牺牲 曾是 提供 到 泰博 在 这 村庄 .

祭泰伯於乡党中，

[əd'vænst] ['laɪrən]['dænsəz, 'dænsɪz] [eɪt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['dɑːnsəz] .
Advanced Liren dances eight rows of dancers .
先进的 利伦 舞蹈 八 行 的 舞者 .

先进里仁舞八佾。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [ɪk'stætɪk] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The officials were overjoyed and ecstatic upon seeing this .
这 官员 是 欣喜若狂 和 欣喜若狂 之上 看到 这 .

众官看了俱惊喜欲狂，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] .
Eunuch Zhao was overjoyed to have fallen .
宦官 赵 曾是 欣喜若狂 到 有 倒下 .

赵公公祇喜得打跌，

['iːv(ə)n]['^erit] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Even Dou Guoyi was surprised and stuck out his tongue .
甚至 斗 - 曾是 惊讶 和 卡住 出去 他的 舌头 .

连窦国一亦惊讶吐舌，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [sɔːŋ] - :
Looking back at Song Xindao :
寻找 后退 在 歌曲 - :

回看着宋信道：

" [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['wʊmən] , "
" A truly talented woman , "
" 一个 真的 才华横溢 女士 , "

「真才女，

[ə; eɪ] [truː] ['tæləntɪd] ['wʊmən]
A true talented woman
一个 真的 才华横溢 女士

真才女，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no question about that .
有 不 问题 关于 那 .

这没得说了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" ['mɪstər] . ['^erit] , [pliːz] [dəunt] ['pænɪk] . "
" Mr . Dou , please don't panic . "
" 先生 . 斗 , 请 不 恐慌 . "

「窦老先生且莫慌，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [soʊ] ['tæləntɪd] ,
Miss Shan is so talented ,
错过 山 是 所以 才华横溢 ,

山小姐既这等高才，

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [per] .
I was born later and there's another pair .
我 曾是 出生 之后 和 有 其他 一对 .

我晚生还有一对，

[haʊ] [ə'baʊt] [mɪs] [jɪʃuː] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ?
How about Miss Yishou asking for help ?
如何 关于 错过 一手 问 为了 帮助 ?

一发求山小姐对了何如？」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] [soʊ] ['æbsəluːt] . "
" That's why you're so absolute . "
" 那就是 为什么 你是 所以 绝对 . "

「方纔这样绝对，

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['iːzəli] .
She answered easily .
她 回答 容易地 .

她也容容易易对了，

[wʌt] ['ʌðər] [per] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['tʃælɪndʒ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
What other pair could possibly challenge each other ?
什么 其他 一对 可以 可能 挑战 每个 其他 ?

再有何对可以相难。

[its] ['betər] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
It's better to accept it directly .
它是 更好的 到 接受 它 直接地 .

倒不如直直受过，

" [aɪl] [ə'fend] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [dəunt] . "
" I'll offend you again if I don't . "
" 患病的 得罪 你 再次 如果 我 不 . "

不消又得罪了。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
Song Xin dared not speak .
歌曲 新 敢于 不是 说话 .

宋信遂不敢开口。

[ðen] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Then Eunuch Zhao said :
然后 宦官 赵 说 :

转是赵公公说道：

" ['mɪstər] . [sɔːŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [soʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Mr . Song has a question , so he must answer it . "
" 先生 . 歌曲 有 一个 问题 , 所以 他 必须 回答 它 . "

「宋先生既有对要对，

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] [daʊn] ['kæʒuəli] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
I wrote this down casually and showed it to Miss Shan .
我 写道 这 向下 随意地 和 显示 它 到 错过 山 .

率性写出来与山小姐看，

[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Right or wrong ?
正确的 或者 错误的 ?

对得对不得，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ['klɪrli] .
We must see this clearly .
我们 必须 看 这 清楚地 .

须见个明白，

[dəʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [θɪŋz] .
Don't say such sentimental things .
不 说 这样的 感伤的 事物 .

莫要说这些人情话儿，

['mʌdld]
muddled
混乱

糊糊涂涂，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [rɪ'plaɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
It would be difficult to give a proper reply before the Emperor .
它 会 是 难的 到 给 一个 恰当的 回复 前 这 皇帝 .

到皇爷面前不好回奏。」

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
All the officials said in unison :
全部 这 官员 说 在 齐声 :

众官齐道：

" [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" That's absolutely right . "
" 那就是 绝对地 正确的 . "

「这论极是。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [roʊt] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
Song Xin wrote a couplet in return .
歌曲 新 写道 一个 对联 在 返回 .

宋信因回席写了一对，

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] .
Show it to everyone .
展示 它 到 每个人 .

送与众人看。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] :
The crowd saw that it was written above :
这 人群 锯 那 它 曾是 书面 多于 :

众人见上写着：

['swɔləuz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
Swallows come and go .
燕子 来 和 去 .

燕来燕去，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I was delighted to meet someone on the way who was discussing history .
我 曾是 高兴极了 到 见面 某人 在 这 方式 WHO 曾是 讨论 历史 .

途中喜遇说春秋。

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , ['dʒuː]['dɑːəu] [sed] :
After everyone finished reading , Ju Dao said :
后 每个人 完成的 阅读 , 朱 道 说 :

众人看完俱道：

[ðə; ði] ['kærəktərz] " - " [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .
The characters " 春秋 " have a double meaning .
这 人物 " - " 有 一个 双倍的 意义 .

「春秋二字有双关意，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ænsər] .
That would be even more difficult to answer .
那 会 是 甚至 更多的 难的 到 回答 .

更是难对。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'sesɪv] . "
" This is absolutely excessive . "
" 这 是 绝对地 过多的 . "

「这等绝对一之已甚，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt] ['hæpən] [ə'gen] !
This must not happen again !
这 必须 不是 发生 再次 !

岂可再乎！

['brʌðər] [sɔːŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
Brother Song , why are you pressuring me like this !
兄弟 歌曲 , 为什么 是 你 加压 我 喜欢 这 !

宋兄何相逼乃尔！」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][jʊr; jər] ['dɔtɚz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] . . . "
" I was impressed by your daughter's exceptional talent . . . "
" 我 曾是 印象深刻 经过 你的 女儿的 非凡的 天赋 . . . "

「晚生因见令嫒小姐高才，

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,
To hear what has never been heard before ,
到 听到 什么 有 绝不 到过 听到 前 ,

欲闻所未闻，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
Therefore , I seek your guidance .
所以 , 我 寻找 你的 指导 .

故以此求教。

[ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] ['dʒuːniər]['stuːd(ə)nt] . . .
If the Grand Tutor were to punish this junior student . . .
如果 这 盛大 导师 是 到 惩治 这 初级 学生 . . .

若老太师加罪晚生，

[haʊ] [der] [aɪ][æsk] [ə'gen] !
How dare I ask again !
如何 敢 我 问 再次 !

安敢复请！」

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
We're about to take it back .
是 关于 到 拿 它 后退 .

就要收回，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Eunuch Zhao stopped him , saying :
宦官 赵 停止 他 , 说 :

赵公公止住道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [duː] . "
" This won't do . "
" 这 惯于 做 . "

「这个使不得，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Now that it has been written , it will be of interest to the court .
现在 那 它 有 到过 书面 , 它 将要 是 的 兴趣 到 这 法庭 .

既已写出便关系朝廷耳目，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
I must take a look with Miss Shan .
我 必须 拿 一个 看 和 错过 山 .

须与山小姐一看，

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
Let's see what happens .
我们来吧 看 什么 发生 .

看是何如。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [triːt] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [geɪm] ?
How can we treat going against the grain as a child's game ?
如何 能 我们 对待 去 反对 这 粮食 作为 一个 孩子的 游戏 ?

岂可出乎反乎视为儿戏。」

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] , ['seɪɪŋ] :
He then sent someone to deliver it to Miss Shan , saying :
他 然后 发送 某人 到 递送 它 到 错过 山 , 说 :

因叫人送与山小姐道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['kʌplət] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [set] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] . . . "
" Although this couplet wasn't a question set by the Emperor . . . "
" 虽然 这 对联 不是 一个 问题 放 经过 这 皇帝 . . . "

「这个对儿虽不是皇爷出的题目，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
But it is also a matter of poetry and literature .
但 它 是 还 一个 事情 的 诗 和 文学 .

却也是诗文事情。

[mɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Miss , take a look .
错过 , 拿 一个 看 .

小姐看看，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrts] ['biːɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt] ?
Is it a case of some parts being right and others not ?
是 它 一个 案件 的 一些 部分 存在 正确的 和 其他的 不是 ?

还是有得对没得对？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai took it and looked at it .
山 戴 采取 它 和 看起来 在 它 .

山黛接了一看，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑说道：

" [ðɪs] [ɪz] [bəuθ] ['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] . "
" This is both clever and skillful . "
" 这 是 两个都 聪明的 和 熟练 . "

「这样对巧亦巧矣，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sʌmθɪŋ] [kɑːnt] [biː; bi] [raɪt] .
There's no reason why something can't be right .
有 不 原因 为什么 某物 不能 是 正确的 .

哪有个对不得之理。

[let] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
Let this humble concubine say another word .
让 这 谦逊的 妾 说 其他 单词 .

待贱妾再对一句，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] .
I would like to ask you , esteemed gentlemen .
我 会 喜欢 到 问 你 , 尊敬的 先生们 .

请教列位大人。」

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sentəns] :
As he spoke , he casually wrote down a sentence :
作为 他 辐 , 他 随意地 写道 向下 一个 句子 :

一面说一面信笔写了一句道：

['ræbəts] [rʌn] [ænd; ənd][bɜːrdz][flaɪ] .
Rabbits run and birds fly .
兔子 跑步 和 鸟类 飞 .

兔走鸟飞，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] [ˌoʊvər'siːz] .
We are delighted to meet with the monthly review overseas .
我们 是 高兴极了 到 见面 和 这 月度 审查 海外 .

海外欣逢评月旦。

['æftər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Shan Dai finished writing ,
后 山 戴 完成的 写作 ,

山黛写完，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
It was shown to Eunuch Zhao and the others .
它 曾是 所示 到 宦官 赵 和 这 其他的 .

送与赵公公与众人看了，

[ðeɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
They danced with joy .
他们 跳舞 和 喜悦 .

俱手舞足蹈，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

讚不绝口道：

[aɪ] [mɪs] [maɪ] [hed] [soʊ] [mʌtʃ] .
I miss my head so much .
我 错过 我的 头 所以 很多 .

「好想头，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .
This is truly unbelievable .
这 是 真的 难以置信 .

真非夷所思。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Song Xin was so shocked that he was speechless .
歌曲 新 曾是 所以 震惊 那 他 曾是 无言 .

宋信惊得哑口无言。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shan Xianren was overjoyed .
山 仙人 曾是 欣喜若狂 .

山显仁快活不过，

[hiː; hi] [dʒʌst] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He just laughed heartily .
他 只是 笑了 衷心地 .

祇是哈哈大笑。

['^erit] - [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] [truː] [aɪ'dentəti] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .
Dou Guoyi was certain of Shan Dai's true identity upon seeing her .
斗 - 曾是 肯定 的 山 戴的 真的 身份 之上 看到 她 .

窦国一见山黛才真无疑，

[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [sɪn] .
Responding is naturally a sin .
回应 是 自然 一个 罪 .

回奏自然有罪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] , [hiː; hi] [sed] :
Because Shan Xianren repeatedly apologized , he said :
因为 山 仙人 反复 道歉 , 他 说 :

因向山显仁再三请罪道：

" [ðɪs] [muːv] ,
" This move ,
" 这 移动 ,

「此一举，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər]['stuːd(ə)nt] , [der] [tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
It is not that I , a junior student , dare to presumptuously submit a memorial .
它 是 不是 那 我 , 一个 初级 学生 , 敢 到 狂妄地 提交 一个 纪念馆 .

原非我晚学生敢狂妄上疏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['poʊəm] [ri'kwestid] [baɪ] ['priːfekt] [jæn] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
It was actually a poem requested by Prefect Yan , a relative of the deceased .
它 曾是 实际上 一个 诗 请求 经过 长官 严 , 一个 相对的 的 这 死者 .

实系舍亲晏知府求诗，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ['rɪdɪˌkjuːld] [juː; jʊ] .
Your daughter ridiculed you .
你的 女儿 嘲笑 你 .

为令嫒所讥，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
They cried out in protest against the injustice .
他们 哭 出去 在 反对 反对 这 不公正 .

哭诉不平。

[maɪ]['stuːd(ə)nt] ['æktɪd] [ðɪs] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .
My student acted this way because he was momentarily confused .
我的 学生 行动 这 方式 因为 他 曾是 片刻 使困惑 .

我晚学生一时不明故有此举，

[aɪ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [maɪ] [gɪlt] .
I now realize my guilt .
我 现在 意识到 我的 有罪 .

今知罪矣。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ,
If you meet the emperor ,
如果 你 见面 这 皇帝 ,

倘面圣时，

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
The wrath of the saint is unpredictable .
这 愤怒 的 这 圣 是 不可预测的 .

圣怒不测，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [mɪsɪz] [prə'tekʃn] .
I humbly request the Grand Tutor and Miss's protection .
我 谦卑地 要求 这 盛大 导师 和 小姐 保护 .

尚求老太师与小姐宽庇。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑道：

" [ðɪs] ['mætər] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] . "
" This matter rests with the Holy Lord . "
" 这 事情 休息 和 这 圣 主 . "

「此事自在圣主，

[maɪ] ['stjʊdnts] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
My students , however , must avoid being mistaken for the real thing .
我的 学生 , 然而 , 必须 避免 存在 错误 为了 这 真实的 事物 .

我学生但免得以假乱真，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] ['hɑːrmz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'laʊz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
It is a crime that harms the national dignity and allows access to the emperor
它 是 一个 犯罪 那 危害 这 国家的 尊严 和 允许 使用权 到 这 皇帝
.
:
.

有伤国体与关通天子之罪，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] .
That would be incredibly fortunate .
那 会 是 难以置信 幸运 .

便是万幸了。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [rest] [biː; bi] ['soʊlli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ?
How can the rest be solely responsible ?
如何 能 这 休息 是 仅 负责任的 ?

其余焉能专主！」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Eunuch Zhao said :
宦官 赵 说 :

赵公公道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l] [tɔːk] . "
" No need for idle talk . "
" 不 需要 为了 闲置的 讲话 . "

「不必说闲话，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Go and report back to the Emperor .
去 和 报告 后退 到 这 皇帝 .

且去回奏天子，

['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再作区处。」

['evriwʌn] [ðen] [rʌʃt] [aʊt] .
Everyone then rushed out .
每个人 然后 匆忙 出去 .

大家遂一哄而出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The Emperor is in the Wenhua Hall appreciating poems and essays about the
这 皇帝 是 在 这 文化 大厅 欣赏 诗歌 和 散文 关于 这
['maʊntnz] [ænd; ənd] [griːn] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hænlɪn] [s'kɒləz] .
mountains and green hills with several Hanlin scholars .
山脉 和 绿色的 丘陵 和 一些 韩林 学者们 .

天子正在文华殿与几个翰林赏鉴山黛的诗赋。

['sʌd(ə)nli] , ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Suddenly , Eunuch Zhao led a group of officials to report the imperial decree .
突然 , 宦官 赵 引领 一个 团体 的 官员 到 报告 这 帝国 法令 .

忽赵公公领了众官来回旨，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [fɪfθ] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
Therefore , the fifth question will be presented .
所以 , 这 第五 问题 将要 是 呈现 .

因将第五题呈上。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [wʌz; wəz] ['ækjərət] [ɪn]
The emperor saw that the inscription on the mountain peak was accurate in
这 皇帝 锯 那 这 题词 在 这 山 顶峰 曾是 准确的 在
[dɪ'skraɪbɪŋ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['mætər] .
describing every person and every matter .
描述 每一个 人 和 每一个 事情 .

天子看见山黛条写一人一事不差，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][sɪks] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [rɪ'plaɪd] :
When asked about the dream of six people , the Duke of Zhou replied :
什么时候 问 关于 这 梦 的 六 人们 , 这 公爵 的 周 回复 :

因问周公梦六人道：

" [juː; jʊ][sɪks][ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wɪl] [biː; bi] ['testɪŋ] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz]
" You six and Shan Dai will be testing your knowledge of poetry and prose
" 你 六 和 山 戴 将要 是 测试 你的 知识 的 诗 和 散文
. "
. "
. "

「你六人与山黛考较诗文，

[ɔːr] [wʌt] ?
Or what ?
或者 什么 ?

还是如何？」

[dʒəu] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Zhou Gong and the others replied in unison :
周 锣 和 这 其他的 回复 在 齐声 :

周公梦等齐对道：

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['poʊətri]
" We , your humble servants , have been ordered to examine Shan Dai's poetry
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 到过 订购 到 检查 山 戴的 诗
[ænd; ənd] [proʊz] . "
and prose . "
和 散文 . "

「臣等奉旨与山黛考较诗文，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɔːst] [wʌnz] ['tælənts] .
It is not that one does not exhaust one's talents .
它 是 不是 那 一 做 不是 排气 一个人的 天赋 .

非不竭才。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] . . .
Although Shan Dai was a young woman . . .
虽然 山 戴 曾是 一个 年轻的 女士 . . .

但山黛虽一少年女子，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrmd] .
However , the system of learning is naturally formed .
然而 , 这 系统 的 学习 是 自然 形成 .

然学系天成，

['tælənt] [ɪz] [bi'stəu] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Talent is bestowed by heaven .
天赋 是 授予 经过 天堂 .

才由天纵，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] .
The writing seemed to be aided by ghosts and gods .
这 写作 似乎 到 是 协助 经过 鬼魂 和 神 .

落笔疑有鬼神辅助，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['tælənts] .
This is beyond the reach of our mediocre and corrupt talents .
这 是 超过 这 抵达 的 我们的 平庸 和 腐败 天赋 .

非臣等庸腐之才所能及。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
I am willing to accept my punishment .
我 是 愿意的 到 接受 我的 惩罚 .

谨甘心待罪，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [fər'gɪvnəs] .
I humbly beg Your Majesty's forgiveness .
我 谦卑地 求 你的 陛下的 饶恕 .

伏乞圣明原谅。」

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was greatly pleased and said :
这 皇帝 曾是 非常 高兴 和 说 :

天子大悦道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər][sɪnz] . . . "
" Since you are willing to confess your sins . . . "
" 自从 你 是 愿意的 到 承认 你的 罪孽 . . . "

「汝等既甘心认罪，

[ðen] [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['tælənt] [ɪz][nɑːt] [feɪk] .
Then Shan Dai's talent is not fake .
然后 山 戴的 天赋 是 不是 伪造的 .

则山黛非假才，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [bi'stəu] [baɪ][ˌem 'iː] ,
And the book bestowed by me ,
和 这 书 授予 经过 我 ,

而朕之赐书、

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['ruːlər][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'sesɪv] .
Giving a ruler as a gift would not be excessive .
给予 一个 统治者 作为 一个 礼物 会 不是 是 过多的 .

赐尺不为过矣。」

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was early autumn at this time .
它 曾是 早期的 秋天 在 这 时间 .

此时正交新秋，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [fruːts] .
The emperor was enjoying delicious melons and fruits .
这 皇帝 曾是 享受 可口的 甜瓜 和 水果 .

天子正食瓜果而美，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [pleɪt] .
He then ordered his attendant to remove a plate .
他 然后 订购 他的 服务员 到 消除 一个 盘子 .

因命近侍撤一盘，

['pegəsəs] [bi'stəuz] [ɪts] [gɪft] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['vɜːrd(ə)nt] [sloʊps] .
Pegasus bestows its gift upon the mountain's verdant slopes .
飞马座 授予 它是 礼物 之上 这 山的 葱茏 连续下坡 .

飞马赐与山黛。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The attendant received the order and left .
这 服务员 已收到 这 命令 和 左边 .

近侍领旨而去。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['^erit][ə; eɪ] ['kwestʃən] :
The emperor then asked the state of Dou a question :
这 皇帝 然后 问 这 状态 的 斗 一个 问题 :

天子因问窦国一道：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ? "
" What have you seen that you dare to make such a false accusation ? "
" 什么 有 你 已见 那 你 敢 到 制作 这样的 一个 错误的 指控 ? "

「尔何所见而妄奏？」

['^erit] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Dou Guoyi reported :
斗 - 据报道 :

窦国一奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɛnsəˌreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'mɒnˌstreɪtid] . "
" Your subject served at the Imperial Censorate and remonstrated . "
" 你的 主题 服务 在 这 帝国 审查 和 抗议 . "

「臣侍罪谏垣，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dauts] [ə'baʊt] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Because of doubts about what people say ,
因为 的 疑虑 关于 什么 人们 说 ,

因人言有疑，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Therefore , I dare to enter and report .
所以 , 我 敢 到 进入 和 报告 .

故敢入告。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [skɪl] .
Now I have personally witnessed his divine skill .
现在 我 有 亲自 目击者 他的 神圣的 技能 .

今亲见其挥洒如神，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hev(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv]
I began to believe that Heaven created this to aid in the governance of
我 开始 到 相信 那 天堂 创建 这 到 援助 在 这 治理 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

始信天生以佐文明之治。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ,
I am guilty of lying ,
我 是 有罪的 的 说谎 ,

臣妄言有罪，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [ænd; ənd] ['liːniənsi] .
We beg Your Majesty's grace and leniency .
我们 求 你的 陛下的 优雅 和 宽大 .

乞圣恩宽宥。」

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .
I felt relieved .
我 毛毡 松了口气 .

倒也释然。

- [ʌv; əv] - [sed] :
Kenjin of Gijōyama said :
- 的 - 说 :

祇见山显仁奏道：

['^erit] - [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [feɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːəl] .
Dou Guoyi said that his daughter mistook the fake for the real .
斗 - 说 那 他的 女儿 误 这 伪造的 为了 这 真实的 .

「窦国一谓臣女以假为真，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ;
It's a small matter ;
它是 一个 小的 事情 ;

其事小；

[hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [juːst] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] .
His argument was that the minister used his talent and beauty to flatter him .
他的 争论 曾是 那 这 部长 用过的 他的 天赋 和 美丽 到 奉承 他 .

其论臣以才色献媚，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
Furthermore , it was argued that the minister had connections with the emperor .
此外 , 它 曾是 争论 那 这 部长 有 连接 和 这 皇帝 .

又论臣关通天子，

[ðɪs] ['mætər] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
This matter concerns the integrity of a minister throughout his life .
这 事情 担忧 这 正直 的 一个 部长 自始至终 他的 生活 .

此事关臣一生品行，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
This must be investigated .
这 必须 是 调查 .

不可不究。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
The emperor's expression changed , and he said :
这 皇帝的 表达 已更改 , 和 他 说 :

天子变色道：

" [wʌt] [dʌz] - [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] - [miːn] ? "
" What does ' connecting with the emperor ' mean ? "
" 什么 做 - 连接 和 这 皇帝 - 意思是 ? "

「怎么叫做关通天子？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [spiːk] , "
" Your subject dares not speak , "
" 你的 主题 敢于 不是 说话 , "

「臣不敢言，

" [dʒʌst][æsk][ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektərətˌdaɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] . "
" Just ask the supervising official of the Directorate of Ceremonial . "
" 只是 问 这 监督 官方的 的 这 董事会 的 仪式 . "

祇问纠察司礼监臣即知。」

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
The emperor looked at Eunuch Zhao .
这 皇帝 看起来 在 宦官 赵 .

天子目视赵公公，

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Eunuch Zhao knelt down and reported :
宦官 赵 跪下 向下 和 据报道 :

赵公公因跪奏道：

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ministəz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" Just as the ministers finished their examination ,
" 只是 作为 这 部长们 完成的 他们的 考试 ,

「方纔众臣考较完，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They wished to go to court together to report back to the emperor .
他们 希望 到 去 到 法庭 一起 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

欲同入朝回旨。

['^erit] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Dou Guoyi stopped him , saying :
斗 - 停止 他 , 说 :

窦国一拦住道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" There is something suspicious about this . "
" 那里 是 某物 可疑的 关于 这 . "

「『事有可疑，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə'dʒɪləti][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .
I have never seen such agility in such a young girl .
我 有 绝不 已见 这样的 敏捷 在 这样的 一个 年轻的 女孩 .

从未见小小女子敏捷如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] ['feɪvərz][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
It must be because the Emperor favors Shan Dai .
它 必须 是 因为 这 皇帝 恩惠 山 戴 .

必是圣上宠爱山黛，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ministəz] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['prɑːses] .
The cabinet ministers had the power to influence the process .
这 内阁 部长们 有 这 力量 到 影响 这 过程 .

阁臣有力关通，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [noʊn] [bɪ'fɔːrhænd] .
The question was known beforehand .
这 问题 曾是 已知 预先 .

先知了题目，

['ɜːrli] - [kəm'poʊzd] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] ,
Early - composed poems and essays ,
早期的 - 由 诗歌 和 散文 ,

夙构诗文，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [soʊ] ['friːli] .
Therefore , he was able to express himself so freely .
所以 , 他 曾是 有能力的 到 表达 他自己 所以 自由 .

故能信笔抒写如此。』

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] .
The ministers were all puzzled .
这 部长们 是 全部 困惑 .

众臣便都疑惑起来。」

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs] . "
" The ministers were suspicious . "
" 这 部长们 是 可疑的 . "

「众臣既疑，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə] [kən'fes] ?
Why did they both come to confess ?
为什么 做过 他们 两个都 来 到 承认 ?

为何又同来认罪？」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Eunuch Zhao reported :
宦官 赵 据报道 :

赵公公奏道：

" [æz; əz][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] , "
" As Shan Dai said , "
" 作为 山 戴 说 , "

「因山黛说道，

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər][ɪz] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] ['ministəz] , "
" The Emperor's favor is linked to the cabinet ministers , "
" 这 皇帝的 偏爱 是 链接 到 这 内阁 部长们 , "

『圣上宠爱与阁臣关通，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It's hard to tell at a moment .
它是 难的 到 告诉 在 一个 片刻 .

一时难辨，

['^erit] - ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Dou Kechen only needs to set a question for examination .
斗 - 仅有的 需求 到 放 一个 问题 为了 考试 .

祇须窦科臣自出一题考较，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The truth or falsehood will be immediately apparent .
这 真相 或者 谬误 将要 是 立即地 明显 .

真假便立见了。』

['^erit] - [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Dou Guoyi was not yet willing to set the questions .
斗 - 曾是 不是 然而 愿意的 到 放 这 问题 .

窦国一尚不欲出题，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [huː] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
It was the hermit Song Xin who instigated this perfect antithesis to Shan Dai .
它 曾是 这 隐士 歌曲 新 WHO 煽动 这 完美的 对立 到 山 戴 .

是山人宋信撺掇出一个绝对与山黛对，

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] " ['maʊnt(ə)n] [griːn] ['flaɪɪŋ] [brʌʃ] " [ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] .
The brushstrokes " Mountain Green Flying Brush " are just right .
这 笔触 " 山 绿色的 飞行 刷子 " 是 只是 正确的 .

山黛飞笔就对了。

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
The ministers were speechless .
这 部长们 是 无言 .

众臣无词，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
Therefore , they came together to report back and confess their crimes .
所以 , 他们 来了 一起 到 报告 后退 和 承认 他们的 犯罪 .

故同来回旨认罪。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the emperor was furious and said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

天子闻奏大怒道：

['^erit] - [sed] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjaːnrɛn] [ænd; ənd][gwɑːn] [tɒŋ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] .
Dou Guoyi said that Shan Xianren and Guan Tong were connected .
斗 - 说 那 山 仙人 和 关 童 是 连接 .

「窦国一说山显仁关通，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['slændərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
This is already slandering a minister .
这 是 已经 诽谤 一个 部长 .

已是毁谤大臣，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [aɪ]['feɪvər][hɪm; ɪm] ?
How can I say I favor him ?
如何 能 我 说 我 偏爱 他 ?

怎么说朕宠爱，

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ɪz] [pæst] [ɑːn][fɜːrst] .
The topic is passed on first .
这 话题 是 通过了 在 第一的 .

先事传题。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['empərər] ,
Could it be that I , a dignified emperor ,
可以 它 是 那 我 , 一个 凝重 皇帝 ,

难道朕一个穆穆天子，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['mætər] !
This is a mysterious matter !
这 是 一个 神秘 事情 !

为此诡秘之事！

[dis'paizɪŋ] [seɪnts] [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['rʊlər]
Despising saints and filthy rulers
鄙视 圣徒 和 污秽 统治者

蔑圣污君，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

当得何罪！

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
The Imperial Guards were ordered to arrest him and bring him to the
这 帝国 卫兵 是 订购 到 逮捕 他 和 带来 他 到 这
[dʒuː'dɪʃəl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
judicial authorities for questioning .
司法 当局 为了 提问 .

着锦衣卫拿付法司究问。

[dʒəu] [gɔːŋz] [driːm]
Zhou Gong's Dream
周 锣的 梦

周公梦、

[ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ] ,
Xia Zhizhong ,
夏 志忠 ,

夏之忠、

[buː] - ,
Bu Qitong ,
布 - ,

卜其通、

['muːli] ,
Muli ,
穆利 ,

穆礼、

[jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər]
Yan Gui and five others
严 图形用户界面 和 五 其他的

颜贵五人，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['^erit] - [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
All were recommended by Dou Guoyi for examination .
全部 是 受到推崇的 经过 斗 - 为了 考试 .

俱系窦国一荐考，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
It was not intentional .
它 曾是 不是 故意 .

原非有意，

['hævɪŋ] [kən'fest] ,
Having confessed ,
拥有 坦白 ,

既认罪，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt] ['prɔsikjuːtid] .
They will all be pardoned and not prosecuted .
他们 将要 全部 是 赦免 和 不是 被起诉 .

俱姑免不究。

[sɔːŋ] [ʃɪn] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['momo] ['maʊnt(ə)n] [mæn] ,
Song Xin , also known as Momo Mountain Man ,
歌曲 新 , 还 已知 作为 桃桃 山 男人 ,

宋信以么么山人，

[wʌn] ['poʊəm][nɑːt] [kəm'pliːtɪd]
One poem not completed
一 诗 不是 完全的

一诗不成，

[aɪ] [der] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'naʊnd] ['dʒentri] [ænd; ənd] [biː; bi] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I dare to vie with renowned gentry and be listed among the
我 敢 到 争夺 和 著名 绅 和 是 列出 之中 这
[ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] .
examinees .
考生 .

辄敢厮名绅列同考，

[tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
To humiliate the imperial court
到 羞辱 这 帝国 法庭

以辱朝廷，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['^erit] - ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kɑːmplɪs] [huː] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] .
It must have been Dou Guoyi's personal accomplice who instigated the conflict .
它 必须 有 到过 斗 - 个人的 同案犯 WHO 煽动 这 冲突 .

定系窦国一播弄起衅之私人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The Imperial Guards were ordered to take him to the Meridian Gate .
这 帝国 卫兵 是 订购 到 拿 他 到 这 子午线 门 .

着锦衣卫拿至午门外，

[biːt] ['fɔːrti] ['rɔɪəl] [stɪks] ,
Beat forty royal sticks ,
打 四十 皇家 棍子 ,

打四十御棍，

[di'pɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn]
Deported back to his hometown
被驱逐出境 后退 到 他的 家乡

递解还乡，

- [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Shandai gave me a letter of golden flowers ,
- 给予 我 一个 信 的 金的 花朵 ,

山黛赐金花表札，

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
To recognize his talent .
到 认出 他的 天赋 .

以旌其才。」

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] - ['ɑːfəsərz] ,
There were already Jinyiwei officers ,
那里 是 已经 - 警官 ,

早有锦衣卫官，

['^erit] - [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] .
Dou Guoyi has been arrested .
斗 - 有 到过 被捕 .

已将窦国一、

[sɔːŋ] [græbd] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Song Xinying grabbed the goose and dragged it out .
歌曲 新营 抓住 这 鹅 和 拖拽 它 出去 .

宋信鹰拿雁捉的拖了出来。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['ministəz] ['saɪləntli] [nelt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] .
The Duke of Zhou and his five ministers silently knelt beneath the cinnabar .
这 公爵 的 周 和 他的 五 部长们 默默 跪下 下面 这 辰砂 .

周公梦等五臣默默伏在丹下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He kowtowed and begged for forgiveness .
他 叩头 和 乞求 为了 饶恕 .

叩头请罪。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] ['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] :
The emperor then asked Eunuch Zhao :
这 皇帝 然后 问 宦官 赵 :

天子又问赵公公：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ʃɑːn; ʃæn][daɪ] ?
What is the reply from Shan Dai ?
什么 是 这 回复 从 山 戴 ?

「山黛所作何对。」

['juːnək] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ɔːrəli] ,
Eunuch Zhao reported orally ,
宦官 赵 据报道 口头 ,

赵公公口奏，

[ðə; ði] ['empərər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [fɔːr; fər] ['vjuːɪŋ] .
The emperor wrote it on his desk for viewing .
这 皇帝 写道 它 在 他的 桌子 为了 观看 .

天子御笔写在案上观看，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

不胜大喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] [dremt] [ʌv; əv] [faɪv] ['ministəz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Because the Duke of Zhou dreamt of five ministers rising before him ,
因为 这 公爵 的 周 梦见 的 五 部长们 上升 前 他 ,

因敕周公梦五臣平身，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
He then summoned several Hanlin scholars to his desk to view the proposed inscriptions .
他 然后 被召唤 一些 韩林 学者们 到 他的 桌子 到 看法 这 建议的 铭文 .

并召拟题几个翰林至龙案前观看。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , "
" Little girl , "
" 小的 女孩 , "

「小小女子，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] ,
With such extraordinary talent ,
和 这样的 非凡的 天赋 ,

有如此异才，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] !
How could I not love her !
如何 可以 我 不是 爱 她 !

怎教朕不爱！」

[ðə; ði] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Hanlin scholars reported :
这 韩林 学者们 据报道 :

众翰林奏道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [stɑːr] . "
" This woman is truly a rising star . "
" 这 女士 是 真的 一个 上升 星星 . "

「此女实系才星下降，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbl] .
It is extraordinary and incomparable .
它 是 非凡的 和 无与伦比 .

非寻常可比。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .
His Majesty loves it .
他的 威严 爱 它 .

陛下爱之，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
This is the origin of civilization .
这 是 这 起源 的 文明 .

正文明之所启也。」

[kɑːnt] [seɪ] [jet] .
can't say yet .
不能 说 然而 .

还说不了，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [fruːts] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The attendant who had delivered the fruits returned the message .
这 服务员 WHO 有 发表 这 水果 返回 这 信息 .

祇见送赐瓜果的近侍回旨，

[ə'tætʃt] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
Attached is a letter of thanks from Shan Dai .
随附的 是 一个 信 的 谢谢 从 山 戴 .

附上山黛谢表一通。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [riː'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor personally reviewed it .
这 皇帝 亲自 已审核 它 .

天子亲览，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] :
It is written above :
它 是 书面 多于 :

祇见上写：

[grænd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [ʃɑːn; ʃæn] - ['dɔːtər]
Grand Secretary and Minister of Rites , Shan Xianren's daughter
盛大 秘书 和 部长 的 仪式 , 山 - 女儿

大学士礼部尚书山显仁女、

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [rɪ'spektfəli] [səb'mits] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] :
Your humble servant , Shan Dai , respectfully submits this memorial to express my gratitude :
你的 谦逊的 仆人 , 山 戴 , 尊敬 提交 这 纪念馆 到 表达 我的 感激 :

臣妾山黛奏为谢恩事：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [fruːts] [frʌm; frəm] [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I am deeply grateful for the gift of a vessel of melons and fruits from Your Majesty .
我 是 深 感激的 为了 这 礼物 的 一个 血管 的 甜瓜 和 水果 从 你的 威严 .

蒙恩钦赐瓜果一器，

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
Grateful for divine grace .
感激的 为了 神圣的 优雅 .

感激圣恩。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] .
I humbly request Your Majesty's grace and respectfully accept your kind offer .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 优雅 和 尊敬 接受 你的 种类 提供 .

谨望阙谢恩祗受外，

[wen] - ['^erit] - ['slændərt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [dɪ'feɪmd] [ðə; ði][seɪdʒ] .
Wen Kechen Dou Guoyi slandered the emperor and defamed the sage .
温 - 斗 - 诽谤 这 皇帝 和 诽谤 这 圣人 .

闻科臣窦国一蔑圣污君，

[teɪk] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] ;
Take the magistrate's office ;
拿 这 地方法官的 办公室 ;

拿付法司；

[ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [stɜːrd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
The hermit Song Xin stirred up trouble .
这 隐士 歌曲 新 搅拌 向上 麻烦 .

山人宋信播弄起衅，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɑːd] .
He was ordered to receive forty strokes of the imperial rod .
他 曾是 订购 到 收到 四十 笔画 的 这 帝国 杆 .

赐打四十御棍，

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [dɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] .
The two ministers deserved their punishment .
这 二 部长们 应得的 他们的 惩罚 .

二臣罪固应尔。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
But considering that the matter originated from me ,
但 考虑 那 这 事情 起源于 从 我 ,

但念事由妾起，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvər][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
Although I have received great favor from you ,
虽然 我 有 已收到 伟大的 偏爱 从 你 ,

妾虽蒙恩隆重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
It is a misconception to call someone a virtuous and talented person .
它 是 一个 误解 到 称呼 某人 一个 有德行的 和 才华横溢 人 .

谬谓贤才，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only ten years old .
她 曾是 仅有的 十 年 老的 .

然不过十岁一女子耳，

[geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
Gains and losses are insignificant .
收益 和 损失 是 微不足道 .

得失何足重轻。

[ɔːl'ðoʊ] ['^erit] - ['slændər] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,
Although Dou Guoyi's slander was excessive ,
虽然 斗 - 诽谤 曾是 过多的 ,

窦国一虽过为诋毁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ;
He was truly the eyes and ears of the imperial court ;
他 曾是 真的 这 眼睛 和 耳朵 的 这 帝国 法庭 ;

实朝廷耳目之臣；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
Although the hermit Song Xin was not without his faults ,
虽然 这 隐士 歌曲 新 曾是 不是 没有 他的 故障 ,

山人宋信虽不无起衅，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['rɪtʃʊəlz] .
However , the rewards and punishments for officials are all related to rituals .
然而 , 这 奖励 和 惩罚 为了 官员 是 全部 有关的 到 仪式 .

然士也赏罚皆关典礼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] . . .
If it were my little daughter . . .
如果 它 是 我的 小的 女儿 . . .

若为臣妾一小女，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Meanwhile , the imprisoned court officials ,
同时 , 这 被监禁 法庭 官员 ,

而缧绁廷臣，

['biːtn] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] .
Beaten the corporal .
被打败 这 下士 .

搒挞下士，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]
This is to sacrifice the greater good of the nation for the sake of personal
这 是 到 牺牲 这 更大的 好的 的 这 国家 为了 这 清酒 的 个人的
[lʌv] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
love of poetry and literature .
爱 的 诗 和 文学 .

是为诗文小爱而伤国家之大体也，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['daɪnəsti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
This is certainly not something that a wise and enlightened dynasty should have .
这 是 当然 不是 某物 那 一个 明智的 和 开明 王朝 应该 有 .

实非圣明朝之所宜有者也。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [əd'vaɪs] .
Therefore , I dare to risk my life to offer my advice .
所以 , 我 敢 到 风险 我的 生活 到 提供 我的 建议 .

故敢冒死谏言，

[meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] [ˌmægnə'nɪməti] .
May Your Majesty display such magnanimity .
可能 你的 威严 展示 这样的 海量 .

望皇上展如天之度，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
He was pardoned .
他 曾是 赦免 .

宽赦之。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɑːdi] [ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] ;
The national body is very fortunate ;
这 国家的 身体 是 非常 幸运 ;

国体幸甚；

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] !
Your Majesty is so fortunate !
你的 威严 是 所以 幸运 !

臣妾幸甚！

['heɪsti] [ænd; ənd] ['heɪsti] ['ækʃnz]
Hasty and hasty actions
仓促 和 仓促 行动

仓卒干冒，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [aɪ] [ə'weitid] [maɪ] ['ɔːrdərz] .
Overwhelmed with fear , I awaited my orders .
不堪重负 和 害怕 , 我 等待中 我的 订单 .

不胜惶惧待命之至。

[ðə; ði] ['empərər] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The Emperor presented a memorial .
这 皇帝 呈现 一个 纪念馆 .

天子见表，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :

龙颜大悦道：

" [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] ['tæləntɪd] ,
" Shan Dai is not only talented ,
" 山 戴 是 不是 仅有的 才华横溢 ,

「山黛不独有才，

[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] .
His virtue and magnanimity are also extraordinary .
他的 美德 和 海量 是 还 非凡的 .

德性度量又过人矣。」

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ʃɑːn; ʃæn] - :
Therefore , this document is entrusted to Shan Xianrendao :
所以 , 这 文档 是 受托 到 山 - :

因将本付与山显仁道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" What do you think ? "
" 什么 做 你 思考 ? "

「卿以为何如？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [ðæt] ['^erit] - [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Shan Xianren saw that Dou Guoyi and Song Xin had been captured .
山 仙人 锯 那 斗 - 和 歌曲 新 有 到过 捕获 .

山显仁见拿下窦国一与宋信,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
He also entrusted the judicial authorities to severely punish him .
他 还 受托 这 司法 当局 到 严重 惩治 他 .

还打帐嘱託法司重处,

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
But then he saw that his daughter's memorial to the throne was actually a solution .
但 然后 他 锯 那 他的 女儿的 纪念馆 到 这 王座 曾是 实际上 一个 解决方案 .

却见女儿上疏反为解救。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] [sə'luːʃ(ə)n] .
There was no immediate solution .
那里 曾是 不 即时 解决方案 .

一时没法,

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] :
The sermon was delivered :
这 讲道 曾是 发表 :

祇得奏道:

" [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['dʒʌdʒmənt] . "
" Both kindness and severity are subject to the Emperor's judgment . "
" 两个都 仁慈 和 严重性 是 主题 到 这 皇帝的 判断 . "

「恩威俱听圣裁,

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['sʌbdʒekt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ? "
" How dare this humble subject presume to offer such a request ? "
" 如何 敢 这 谦逊的 主题 估 到 提供 这样的 一个 要求 ? "

微臣何敢仰参。」

[ðə; ði] ['empərər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor laughed and said :
这 皇帝 笑了 和 说 :

天子笑道:

" [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] . "
" The law should not be pardoned . "
" 这 法律 应该 不是 是 赦免 . "

「论法原不该宥,

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['dɔtɝz] ['vɜːrtʃuː] .
I only wish to preserve your daughter's virtue .
我 仅有的 希望 到 保存 你的 女儿的 美德 .

朕但要全卿女之德,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] ['liːniəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
Therefore , the law was leniently applied to pardon him .
所以 , 这 法律 曾是 宽容地 应用 到 赦免 他 .

故屈法宥之耳。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] :
Because of the commentary on this article :
因为 的 这 评论 在 这 文章 :

因批本道：

" ['græntɪd] . "
" Granted . "
" 的确 . "

「准奏。

['^erit] - [wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['prɑːses] .
Dou Guoyi was exempted from the judicial process .
斗 - 曾是 豁免 从 这 司法 过程 .

窦国一免付法司，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [wɪl] [dɪ'lɪbərət] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
The Ministry of Personnel will deliberate on the matter .
这 部 的 人员 将要 商榷 在 这 事情 .

吏部议处；

[sɔːŋ] - [biːt] ,
Song Xinrao beat ,
歌曲 - 打 ,

宋信饶打，

['riːfʌnd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [mʌnθ] .
Refund is limited to one month .
退款 是 有限的 到 一 月 .

限一月解回。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。」

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

天子驾起还宫，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð'druː] .
The officials withdrew .
这 官员 退出 .

各官退出。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtiər] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['^erit] -
The inner courtier who was on good terms with Dou Guoyi
这 内 朝臣 WHO 曾是 在 好的 条款 和 斗 -

与窦国一相好的内臣，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An urgent imperial decree was issued .
一个 紧迫的 帝国 法令 曾是 发布 .

急急传出旨意。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ten] [taɪmz] .
Song Xin has already struck him ten times .
歌曲 新 有 已经 击 他 十 时代 .

宋信已打了十棍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [pʊt] [daʊn] .
It was just put down .
它 曾是 只是 放 向下 .

方纔放起。

['^erit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Dou Guoyi has already arrived at the Ministry of Justice .
斗 - 有 已经 到达的 在 这 部 的 正义 .

窦国一已将到法司，

[rʌʃt] [bæk] .
rushed back .
匆忙 后退 .

赶回。

[ðə; ði] [tuː] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːniənsi] .
The two inquired in detail about the reasons for the leniency .
这 二 询问 在 细节 关于 这 原因 为了 这 宽大 .

二人细问饶免情由，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] .
Only then did I realize that it was thanks to Shan Dai's efforts to save me .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 谢谢 到 山 戴的 努力 到 节省 我 .

方知亏山黛本救之力。

['^erit] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] .
Dou Guoyi found it incredibly boring .
斗 - 成立 它 难以置信 无聊的 .

窦国一无限没趣，

[hiː; hi][hɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] .
He hid back in his apartment .
他 隐藏 后退 在 他的 公寓 .

躲了回寓，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [ɪf] [aɪ]['lɪs(ə)n] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .
I will not discuss this further if I listen behind closed doors .
我 将要 不是 讨论 这 更远 如果 我 听 在后面 关闭 门 .

闭门听处不题。

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [sperd] [hɪm; ɪm] ,
However , although Song Xin spared him ,
然而 , 虽然 歌曲 新 幸存 他 ,

却说宋信虽然饶了，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt] [ten] [taɪmz] .
He has already been hit ten times .
他 有 已经 到过 打 十 时代 .

已被打了十棍。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

打得皮开肉绽，

[ʌn'berəb(ə)l] [peɪn]
Unbearable pain
难以忍受 疼痛

痛苦不禁，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Some people were escorting them back to their hometowns .
一些 人们 是 护送 他们 后退 到 他们的 家乡 .

又有人押着要递解还乡。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Song Xin repeatedly asked someone to vouch for him .
歌曲 新 反复 问 某人 到 担保 为了 他 .

宋信再三央人保领，

[ðə; ði] [sɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hiːl] .
The sores should be treated after they heal .
这 疮 应该 是 治疗 后 他们 愈合 .

方许棒疮好后起解。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [aɪ] , [sɔːŋ] [ʃɪn] , [hæv; həv] [bɪn] [waɪz] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "
" I , Song Xin , have been wise all my life . "
" 我 , 歌曲 新 , 有 到过 明智的 全部 我的 生活 . "

「我宋信聪明了一世，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ['gɑːtn] [soʊ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
How could I have gotten so confused and ended up in this situation ?
如何 可以 我 有 获得 所以 使困惑 和 结束 向上 在 这 情况 ?

怎么一时就糊涂到这个田地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was the daughter of a prime minister .
他 曾是 这 女儿 的 一个 主要的 部长 .

他一个相府女儿，

[ə'nʌðər] [truː] ['prɑːdədʒi] ,
Another true prodigy ,
其他 真的 神童 ,

又是真正奇才，

[wʌt] [ðə; ði] ['empərər] ['væljuːz] .
What the emperor values .
什么 这 皇帝 值 .

天子所重。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flætərɪŋ] [hɜːr; hər] ,
Instead of flattering her ,
反而 的 奉承 她 ,

倒不去奉承她，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɜːrk] ,
Leaning against a clerk ,
倾斜 反对 一个 职员 ,

反倚着一个科官，

[tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['enəmi]
To be her enemy
到 是 她 敌人

与她为雠，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] ?
Wouldn't that be a bad idea ?
不会 那 是 一个 坏的 主意 ?

岂不差了主意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [tə'deɪ] ,
If it weren't for Miss Shan begging for mercy today ,
如果 它 不是 为了 错过 山 乞讨 为了 怜悯 今天 ,

今日若不是山小姐讨饶，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θɜːrti] [ɪm'pɪriəl] [stæfs] ,
In addition to thirty imperial staffs ,
在 添加 到 三十 帝国 员工 ,

再加上三十御棍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
They were about to beat him to death .
他们 是 关于 到 打 他 到 死亡 .

便活活要打杀了。

[waɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [tə'mɑːroʊ] ?
Why not change your mind tomorrow ?
为什么 不是 改变 你的 头脑 明天 ?

明日何不擀转面皮，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
On the occasion of expressing gratitude ,
在 这 场合 的 表达 感激 ,

借感谢之意，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
This serves as a stepping stone for beginners .
这 服务 作为 一个 步进 石头 为了 初学者 .

作入门之阶。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ,
If you can take me in ,
如果 你 能 拿 我 在 ,

倘得收留，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['priːfekt] [jæn] .
It is even better than that of Prefect Yan .
它 是 甚至 更好的 比 那 的 长官 严 .

又强似与晏知府、

['^erit] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Dou , the official , has been getting along well with us .
斗 , 这 官方的 , 有 到过 获得 沿着 出色地 和 我们 .

窦给事相处了。」

[sɔːŋ] [ʃɪnz] [oʊn] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Song Xin's own calculations are not mentioned .
歌曲 欣的 自己的 计算 是 不是 提及 .

宋信自家调算不题。

['miːnwaɪl] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Meanwhile , Shan Xianren returned to his residence .
同时 , 山 仙人 返回 到 他的 住宅 .

却说山显仁回到府中，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
He complained to his daughter :
他 抱怨 到 他的 女儿 :

埋怨女儿道：

" ['^erit] - [ɪz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['feloʊ] . "
" Dou Guoyi is a despicable fellow . "
" 斗 - 是 一个 卑鄙 同伴 . "

「窦国一这厮十分可恶。

[ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['riːəl] ['tælənt] [tə'deɪ] ,
If you didn't have real talent today ,
如果 你 没有 有 真实的 天赋 今天 ,

今日若不是你有真才，

[ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] [kraʊd]
Overpower the crowd
压倒 这 人群

将众人压倒，

[hiː; hi] [stɪl] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] .
He still doesn't know how he committed evil .
他 仍然 不 知道 如何 他 坚定的 邪恶的 .

他还不知怎生作恶。

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['ə'θɔːrətiz] .
Later , he was ordered to be arrested and handed over to the judicial authorities .
之后 , 他 曾是 订购 到 是 被捕 和 递交 超过 到 这 司法 当局 .

后来已奉旨拿送法司，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
That's exactly what I wanted .
那就是 确切地 什么 我 通缉 .

正中我意。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?
Why did you turn to this book to help him ?
为什么 做过 你 转动 到 这 书 到 帮助 他 ?

你为何转上本替他解求？」

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

山黛笑道：

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['væljuːd] ['feɪvər][bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] ['ærəgənt] .
The ancients valued favor but were not arrogant .
这 古代人 有价值的 偏爱 但 是 不是 傲慢的 .

「古人贵宠而不骄，

[praɪd] [kæn; kən][biː; bi] ['tempərd] .
Pride can be tempered .
自豪 能 是 淬火 .

骄而能降。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
The Emperor is wise and sagacious .
这 皇帝 是 明智的 和 明智 .

天子圣明，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ?
How could you not know this ?
如何 可以 你 不是 知道 这 ?

岂不知此。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] ['ærəgənt] [nɔːr] ['ærəgənt] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ʌðər] .

He was neither arrogant nor arrogant , nor did he become arrogant in favor of others .

他 曾是 两者都不 傲慢的 也不 傲慢的 , 也不 做过 他 变得 傲慢的 在 偏爱 的 其他的 .

正不骄宠降；

[wʌn] [wei] [ɪz][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] .

One way is to win the emperor's favor .

一 方式 是 到 赢 这 皇帝的 偏爱 .

一可结天子之心，

[ðɪs] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [fʊl] .

This can prevent the disaster of being too full .

这 能 防止 这 灾难 的 存在 也 满的 .

一可免满盈之祸。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

This is for your own peace of mind .

这 是 为了 你的 自己的 和平 的 头脑 .

此自安也，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ?

How can this be considered saving lives ?

如何 能 这 是 经过考虑的 保存 生活 ?

岂救人哉！」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] .

Shan Xianren nodded silently .

山 仙人 点头 默默 .

山显仁默默点首。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ðen] [sed] :

Shan Dai then said :

山 戴 然后 说 :

山黛又说道：

" [mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['mætər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][maɪ] ['sʌnz] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] ['priːfekt] [jæn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

" Moreover , this matter arose from my son's mockery of Prefect Yan the other day . "

" 而且 , 这 事情 出现 从 我的 儿子的 嘲讽 的 长官 严 这 其他 天 . "

「况此事实系孩儿前日讥刺晏知府起的衅端。

[naʊ] , [ɪf] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] ,

Now , if Song Xin is added to the list ,

现在 , 如果 歌曲 新 是 额外 到 这 列表 ,

今一旦加之宋信，

" [maɪ] [hɑːrt] ['truːli] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] . "

" My heart truly cannot bear it . "

" 我的 心 真的 不能 熊 它 . "

孩儿於心实有未忍。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :

The mountain reveals the way of benevolence :

这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

「这也罢了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɪlk] [fæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jæn] ['kʌltʃərəl] ['relɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
However , the silk fan from the Yan cultural relic the day before yesterday
然而 , 这 丝绸 扇子 从 这 严 文化 遗迹 这 天 前 昨天

但是前日晏文物的绫扇，

[waɪ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [lɔːst] ?
Why could it be lost ?
为什么 可以 它 是 丢失的 ?

为何得能遗失？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑːr; ər] [ɪ'lɪtərət] . "
" It's all because the concubines are illiterate . "
" 它是 全部 因为 这 妾室 是 文盲 . "

「皆缘侍妾辈不识字，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɪkst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] .
Therefore , it is mixed and disordered .
所以 , 它 是 混合 和 混乱 .

故混杂错乱，

[fər'gɑːt] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Forgot to hand over the child .
忘了 到 手 超过 这 孩子 .

忘记交付孩儿。

[nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不独此也，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['bʊklət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪs] ['envɔɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
There was also a booklet from the Vice Envoy the day before yesterday .
那里 曾是 还 一个 小册子 从 这 副 使者 这 天 前 昨天 .

前日还有张副使的册叶，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [tʃænz] [skroʊlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌmɪs'pleɪst] .
Imperial Censor Qian's scrolls were all misplaced .
帝国 审查 钱的 卷轴 是 全部 放错地方了 .

钱御史的手卷俱安放错了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kerflnəs] . . .
If it weren't for my carefulness . . .
如果 它 不是 为了 我的 谨慎 . . .

若不是孩儿细心，

[ə'nʌðər] [bæd] ['raɪtɪŋ] [ə'saɪnmənt] .
Another bad writing assignment .
其他 坏的 写作 任务 .

又要差写。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] ['feɪməs] ['raɪtɚz] . . . "
" I think all famous writers . . . "
" 我 思考 全部 著名的 作家 . . . "

「我想凡是着作名公，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sekrəteri] .
Every single one of them has a secretary .
每一个 单身的 一 的 他们 有 一个 秘书 .

莫不皆有记室。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɡəʊstraitɪŋ] .
Or it could be ghostwriting .
或者 它 可以 是 代笔 .

或是代笔，

[ɔːr] [pər'hæps] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðer; ðər] [diːdz] .
Or perhaps to investigate their deeds .
或者 也许 到 调查 他们的 契约 .

或是为之查考事迹。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'loʊn] [naʊ] .
You are all alone now .
你 是 全部 独自的 现在 .

你今独自一个，

[haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] !
How to handle social situations !
如何 到 处理 社会的 情况 !

如何应酬得来！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [menz] ['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['sɜːrvɪs] . "
" Men's homes are good for finding a writing service . "
" 男士 房屋 是 好的 为了 寻找 一个 写作 服务 . "

「男人家好寻记室代笔。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] . "
" I am a woman , and there is nothing I can do . "
" 我 是 一个 女士 , 和 那里 是 没有什么 我 能 做 . "

孩儿一女子却是没法。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

「这也不难，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] [wɜːrld] , ['ʃʊrli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən] [riːd] !
With such a vast world , surely there are women who can read !
和 这样的 一个 广阔的 世界 , 一定 那里 是 女性 WHO 能 读 !

以天下之大岂无识字女子！

[aɪ] [wɪl] [sper] [noʊ] [ɪk'spens] [tə'mɑːroʊ] .
I will spare no expense tomorrow .
我 将要 空闲的 不 费用 明天 .

我明日不惜千金，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sɜːtʃt] ['evriwer] .
The officers searched everywhere .
这 警官 搜索 到处 .

差人各处寻访，

[baɪ] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Buy twelve of them .
买 十二 的 他们 .

买他十二个，

[aɪv] [ə'saɪnd] [juː; jʊ] ['duːtiz] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
I've assigned you duties and responsibilities .
我已经 分配 你 职责 和 职责 .

分了职事伏事你，

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [weɪst] [jʊr; jər] ['enərdʒi] .
Then you won't waste your energy .
然后 你 惯于 浪费 你的 活力 .

你便不消费心了。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

「如此甚好，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I'm afraid there won't be any available for a while .
我是 害怕的 那里 惯于 是 任何 可用的 为了 一个 尽管 .

祇恐一时没有。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] . . . "
" If you want to be able to write poetry and prose . . . "
" 如果 你 想 到 是 有能力的 到 写 诗 和 散文 . . . "

「若要能诗能赋，

[ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] [rer] ;
This makes them rare ;
这 制作 他们 稀有的 ;

这便稀少；

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
If you only need to know a few words ,
如果 你 仅有的 需要 到 知道 一个 很少 字 ,

若祇要识几个字儿，

" [its] ['prɑːbəbli] [stɪl] [kwaɪt] ['iːzi] . "
" It's probably still quite easy . "
" 它是 大概 仍然 相当 简单的 . "

祇怕也还容易。」

[ðə; ði] ['perənts] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The parents discussed it .
这 父母 讨论 它 .

父母商量，

['sevrəl] [deɪz] [leɪt] ,
Several days late ,
一些 天 晚的 ,

迟了数日，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪn'diːd] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
Shan Xianren indeed sent people to search everywhere .
山 仙人 的确 发送 人们 到 搜索 到处 .

山显仁果然差人四处寻访。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ,
Just because they were willing to pay a high price ,
只是 因为 他们 是 愿意的 到 支付 一个 高的 价格 ,

祇因肯出重价，

[soʊ] ['evri] [deɪ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
So every day someone would bring a woman to see him .
所以 每一个 天 某人 会 带来 一个 女士 到 看 他 .

便日日有人送女子来看。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] [sə'lɛktɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Shan Xianren was selecting women in the hall .
山 仙人 曾是 选择 女性 在 这 大厅 .

山显仁正在厅上选看女子，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [roʊb] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]
Suddenly , news came that Song Xin , dressed in a blue robe and wearing a small
突然 , 消息 来了 那 歌曲 新 , 穿着 在 一个 蓝色的 长袍 和 穿着 一个 小的
[hæt] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
hat , had come to apologize .
帽子 , 有 来 到 道歉 .

忽报宋信青衣小帽来请罪。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ˌmægnə'nɪməti] .
Shan Xianren was grateful for his daughter's magnanimity .
山 仙人 曾是 感激的 为了 他的 女儿的 海量 .

山显仁因女儿宽宏大量，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [mæg'nænɪməs] .
He then became more magnanimous .
他 然后 成为 更多的 坦荡 .

便也宽宏大量起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] ,
Because he instructed that Prime Minister Song be invited ,
因为 他 指示 那 主要的 部长 歌曲 是 受邀 ,

因吩咐叫请宋相公，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [met] .
They changed their clothes and met .
他们 已更改 他们的 衣服 和 遇见 .

更了衣巾相见。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [əu'beid] [ðə; ði][ɔːrdər][ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Song Xin obeyed the order and prostrated himself on the ground .
歌曲 新 服从 这 命令 和 俯卧 他自己 在 这 地面 .

宋信依命趋入拜伏在地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðə; ði] ['sɪnər] [sɔːŋ] [ʃɪn] , "
" The sinner Song Xin , "
" 这 罪人 歌曲 新 , "

「罪人宋信，

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,
capital offense ,
首都 罪行 ,

死罪，

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] . "
capital offense . "
首都 罪行 . "

死罪。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Shan Xianren asked someone to help him up .
山 仙人 问 某人 到 帮助 他 向上 .

山显仁叫人搀扶，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Song Xin refused to get up .
歌曲 新 拒绝 到 得到 向上 .

宋信不肯起来，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连叩头道：

" [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪz] ['fuːlɪʃ] . "
" Song Xin is foolish . "
" 歌曲 新 是 愚蠢 . "

「宋信愚蠢，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væstnəs] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Unaware of the vastness and grandeur of heaven and earth .
不知情 的 这 广袤无垠 和 宏伟 的 天堂 和 地球 .

不识天地高厚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
Such a crime ,
这样的 一个 犯罪 ,

获罪如此，

[kən'demd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪnt] ,
Condemned by the saint ,
谴责 经过 这 圣 ,

蒙圣人谴责，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He believed he should atone for his sins with his death .
他 相信 他 应该 赎罪 为了 他的 罪孽 和 他的 死亡 .

自分以死谢愆，

[stɪl] [nɑːt] [ɪ'nʌf]
Still not enough
仍然 不是 足够的

尚犹不尽，

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [in'sʌltid] [mɪs] [ˌeɪ 'aɪ] [baɪ] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] .
Then he again insulted Miss Ai by asking her to intervene .
然后 他 再次 受辱 错过 人工智能 经过 问 她 到 干预 .

乃复辱令嫒小姐疏救，

[ðə; ði] ['ɛmpɜ˞ɚz] ['mædʒəsti][wʌz; wəz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
The Emperor's majesty was awe - inspiring .
这 皇帝的 威严 曾是 敬畏 - 鼓舞人心 .

霁天子之威，

[tuː; tə] [meɪk] [fleʃ] [groʊ] [bæk] [ɑːn] [boʊnz]
To make flesh grow back on bones
到 制作 肉 生长 后退 在 骨头

使白骨再肉，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [wʌnz] ['perənts] , ['kænɑːt] [bɪ'stoʊ] .
This is a kindness that even Heaven and Earth , and one's parents , cannot bestow .
这 是 一个 仁慈 那 甚至 天堂 和 地球 , 和 一个人的 父母 , 不能 赐给 .

此天地父母所不能施之恩。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] ['sɪnər] [ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
But once the sinner is implicated ,
但 一次 这 罪人 是 牵涉其中 ,

而一旦转加之罪人，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [meɪks] [wʌn] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] .
It truly makes one want to give up everything .
它 真的 制作 一 想 到 给 向上 一切 .

真令人顶踵尽捐，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndərɪ'pɔːrt] ['eniθɪŋ] .
We cannot underreport anything .
我们 不能 漏报 任何事物 .

不能少报万一。

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['broʊkən] [steps] ,
Now , before the broken steps ,
现在 , 前 这 破碎的 步骤 ,

今碎首阶前，

[its] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已为万幸，

[haʊ] [der] [aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] ['kɜːrtiəs] ['triːtmənt] [ə'gen] ?
How dare I accept such courteous treatment again ?
如何 敢 我 接受 这样的 有礼貌 治疗 再次 ?

安敢复承礼待。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'pentid] . . . "
" Since you have repented . . . "
" 自从 你 有 悔改 . . . "

「足下既能悔过，

[ðɪs] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] .
This reveals his noble sentiments .
这 揭示 他的 高贵 情感 .

便见高情，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此，

[pliːz] [raɪz] ['kwɪkli] .
Please rise quickly .
请 上升 迅速地 .

快请起。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'meɪnd] ['hʌmb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
Song Xin remained humble for a long while ,
歌曲 新 剩余 谦逊的 为了 一个 长的 尽管 ,

宋信又谦逊了半晌，

[fæŋ] [gɑːt] [ʌp] .
Fang got up .
方 得到 向上 .

方爬了起来。

[ʃɑːn; ʃæn] - [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] .
Shan Xianrenxun sat down to drink tea .
山 - 卫星 向下 到 喝 茶 .

山显仁逊坐留茶，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːrt] ?
When will you depart ?
什么时候 将要 你 离开 ?

「足下几时行？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [wʌn] [mʌnθ] [ɪz] [ə'laʊd] . "
" By imperial decree , one month is allowed . "
" 经过 帝国 法令 , 一 月 是 允许 . "

「钦限一月，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] ,
Not daring to delay any longer ,
不是 大胆 到 延迟 任何 更长 ,

不敢久迟，

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] .
I have to get up tomorrow .
我 有 到 得到 向上 明天 .

明日就要起身。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd]
I am deeply grateful for the great kindness shown to the Grand Tutor and
我 是 深 感激的 为了 这 伟大的 仁慈 所示 到 这 盛大 导师 和
[jʊr; jər] ['dɔːtər] .
your daughter .
你的 女儿 .

蒙老太师与令嫒小姐大恩，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər] [ə'gen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dwelt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ?
I wonder if I will ever again be able to dwelt beneath the mountains ?
我 想知道 如果 我 将要 曾经 再次 是 有能力的 到 居住 下面 这 山脉 ?

不知可有日再得厕身於山斗之下？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

「这也不难，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['æŋgər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊli] ['empərər] .
This was merely a momentary outburst of anger from the Holy Emperor .
这 曾是 仅仅 一个 瞬间 爆发 的 愤怒 从 这 圣 皇帝 .

此不过是圣天子一时之怒。

[lets] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Let's return for a few days .
我们来吧 返回 为了 一个 很少 天 .

且暂回几日，

['rɔŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ðen] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Rong You could then reverse the emperor's decision .
荣 你 可以 然后 撤销 这 皇帝的 决定 .

容有便挽回圣意，

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

当得再见。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [dɪ'saɪp(ə)l] [ə'gen] . . . "
" If I could become your disciple again . . . "
" 如果 我 可以 变得 你的 弟子 再次 . . . "

「若能再趋门下，

[ðeɪ] ['truːli] [fiːl] [laɪk] [ˌriː'bɔːrn] ['perənts] .
They truly feel like reborn parents .
他们 真的 感觉 喜欢 重生 父母 .

真是重生父母了。」

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] .
Suddenly looking up , I saw so many women .
突然 寻找 向上 , 我 锯 所以 许多 女性 .

忽抬头看见这许多女子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were all dressed in blue and lined up on both sides .
他们 是 全部 穿着 在 蓝色的 和 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

俱穿青衣列於两旁，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [hɪr] ? "
" Why are so many women here ? "
" 为什么 是 所以 许多 女性 这里 ? "

「这许多女子为何在此？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [fjuː] ['lɪtərət] ['kɔŋkjə,baɪnz] , "
" Because my daughter has few literate concubines , "
" 因为 我的 女儿 有 很少 识字的 妾室 , "

「因小女身边没有几个识字的侍妾，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [sɪlk] [fæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [jæn] - [wʌz; wəz] [lɔːst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
Therefore , the silk fan belonging to Yan Wenwu was lost the day before yesterday
所以 , 这 丝绸 扇子 属于 到 严 - 曾是 丢失的 这 天 前 昨天

.
.
.

故致前日遗失了晏文物的绫扇，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It caused a lot of trouble .
它 导致 一个 很多 的 麻烦 .

惹出许多事来。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪtərət] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['dɔːtər] .
I now wish to buy a few literate women to serve my daughter .
我 现在 希望 到 买 一个 很少 识字的 女性 到 服务 我的 女儿 .

今欲买几个识字的女子服侍小女。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
Unexpectedly , in such a vast capital city ,
不料 , 在 这样的 一个 广阔的 首都 城市 ,

不期偌大京师，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kændədets] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
After much deliberation , all the candidates were from this generation .
后 很多 审议 , 全部 这 候选人 是 从 这 一代 .

选来选去俱是这一辈人物，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] .
None of them had even a slight understanding of calligraphy .
没有任何 的 他们 有 甚至 一个 轻微 理解 的 书法 .

总无一个稍通翰墨，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] ['bɜːnɚz] .
It can be used for incense burners .
它 能 是 用过的 为了 香 燃烧器 .

可供香奁之用者。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] . "
" So that's why . "
" 所以 那就是 为什么 . "

「原来为此。

[ɪf] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊ] .
If the capital is gone , the rest of the country will naturally follow .
如果 这 首都 是 已消失 , 这 休息 的 这 国家 将要 自然 跟随 .

京师若无天下自有。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「此言有理。

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] ,
Wherever you go ,
无论 你 去 ,

足下所到之处，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['noʊtɪd] .
This should be noted .
这 应该 是 著名的 .

当为留意。

[ɪf] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ɪz] [əb'teɪnd] ,
If the best one is obtained ,
如果 这 最好的 一 是 获得 ,

倘获佳者，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
I will certainly repay this debt .
我 将要 当然 偿还 这 债务 .

自当重报。」

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又叙些闲话，

[sɔːŋ] [zɪnfæŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
Song Xinfang took his leave and got up .
歌曲 新芳 采取 他的 离开 和 得到 向上 .

宋信方辞起身，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
Shan Xianren saw him off to the entrance of the hall and then stopped .
山 仙人 锯 他 离开 到 这 入口 的 这 大厅 和 然后 停止 .

山显仁送至厅门口便不送了。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin stopped and said :
歌曲 新 停止 和 说 :

宋信又立住说道：

" [sɔːŋ] [ʃɪn] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Song Xin has one more thing to say . "
" 歌曲 新 有 一 更多的 事物 到 说 . "

「宋信还有一事，

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] . "
" Reporting to the Grand Tutor . "
" 报道 到 这 盛大 导师 . "

禀上老太师。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「何事？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [mɪs] [sɔːŋ] . "
" Song Xin is grateful for the life - saving grace of your daughter , Miss Song . "
" 歌曲 新 是 感激的 为了 这 生活 - 保存 优雅 的 你的 女儿 , 错过 歌曲 . "

「宋信蒙令嫒小姐再生之恩，

[aɪ] [der] [nɑːt] [æsk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I dare not ask to see him .
我 敢 不是 问 到 看 他 .

不敢求见。

[aɪ] ['oʊnli] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
I only request to bow once at the foot of the Jade Ruler Tower .
我 仅有的 要求 到 弓 一次 在 这 脚 的 这 玉 统治者 塔 .

祇求至玉尺楼下望楼一拜，

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] .
To express our gratitude .
到 表达 我们的 感激 .

以表犬马感激之心。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [ʌn'nesəseri] . "
" That's unnecessary . "
" 那就是 不必要 . "

「这也不消了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Song Xin insisted on paying his respects .
歌曲 新 坚持 在 付费 他的 尊重 .

宋信执定要拜。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [liːd] [hɪm; ɪm]
Shan Xianren had no choice but to have the old servant lead him
山 仙人 有 不 选择 但 到 有 这 老的 仆人 带领 他
[ˌdaʊn'sterz] .
downstairs .
楼下 .

山显仁祇得叫老家人领至楼下，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪn'diːd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
Song Xin indeed looked up at the upright and proper - looking building .
歌曲 新 的确 看起来 向上 在 这 直立 和 恰当的 - 寻找 建筑 .

宋信果然望着楼上端端正正，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [fɔːr] [taɪmz] .
He bowed respectfully four times .
他 鞠躬 尊敬 四 时代 .

恭恭敬敬拜了四拜，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
He had just left .
他 有 只是 左边 .

方纔辞出。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['meni] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['wɪmɪn] .
Shan Xianren distributed many unused women .
山 仙人 分布式 许多 未使用的 女性 .

山显仁发放了许多不用的女子，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][toʊld][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ə'baʊt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['grætɪtuːd] .
He went inside and told Shan Dai about Song Xin's gratitude .
他 去 里面 和 讲述 山 戴 关于 歌曲 欣的 感激 .

因入内与山黛说知宋信拜谢之事，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ['pleɪf(ə)l] ['bæntər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The father and daughter's playful banter is another story .
这 父亲 和 女儿的 顽皮的 闲聊 是 其他 故事 .

父女耍笑不题。

['miːnwaɪl] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
Meanwhile , Song Xin resigned and left .
同时 , 歌曲 新 辞职 和 左边 .

却说宋信辞了出来，

[ðə; ði] ['eskɔːrt] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .
The escort was urged to hurry up .
这 护送 曾是 敦促 到 匆忙 向上 .

押解催促起来，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['^erit] - [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
He wanted to visit Dou Guoyi to ask for some travel expenses .
他 通缉 到 访问 斗 - 到 问 为了 一些 旅行 开支 .

欲要来见窦国一讨些盘缠。

[waɪl] ['^erit] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
While Dou Guoyi was discussing the matter ,
尽管 斗 - 曾是 讨论 这 事情 ,

窦国一正在议处之时，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] .
He refused to see anyone .
他 拒绝 到 看 任何人 .

不肯见人。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jæn] - .
I could only come to see Yan Wenwu .
我 可以 仅有的 来 到 看 严 - .

祇得来见晏文物，

[ðeɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .
They recounted the hardships of being released .
他们 叙述 这 艰辛 的 存在 发布 .

诉说解回之苦。

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Yan Wenwu saw that the matter was on his behalf .
严 - 锯 那 这 事情 曾是 在 他的 代表 .

晏文物见事为他起，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] [goʊld] [kɔɪnz] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Give him twenty gold coins for travel expenses .
给 他 二十 金子 硬币 为了 旅行 开支 .

送他二十金盘缠，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
He then invited him again , saying :
他 然后 受邀 他 再次 , 说 :

又约他道：

" [sɪns] [maɪ] ['brʌðər] ['kænɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Since my brother cannot stay in the capital . . . "
" 自从 我的 兄弟 不能 停留 在 这 首都 . . . "

「兄京中既不容住，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['wɔːrənt] [ænd; ənd] [ðen]
My younger brother will just wait until he receives the warrant and then
我的 年轻 兄弟 将要 只是 等待 直到 他 接收 这 保证 和 然后
[proʊ'siːd] .
proceed .
继续 .

我小弟祇候领了凭便行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第9/36页

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [duː][nɑːt][maɪnd] ,
If you , brother , do not mind ,
如果 你 , 兄弟 , 做 不是 头脑 ,

兄若不弃嫌，

- [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːt] .
Yunjian is also a famous scenic spot .
- 是 还 一个 著名的 风景优美 点 .

云间也是名胜之地，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .
You can come and visit .
你 能 来 和 访问 .

可来一游，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['lændlɔːrd] . "
" I should be the landlord . "
" 我 应该 是 这 房东 . "

小弟当为地主。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Song Xin thanked him .
歌曲 新 谢谢 他 .

宋信谢了，

[ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [pæst] ,
Another day or two passed ,
其他 天 或者 二 通过了 ,

又捱得一两日，

['eskɔːrt] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] .
Escort and urge .
护送 和 敦促 .

押解催促，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['haɪər][ə; eɪ] [leɪm] ['dɑːŋki] .
They could only hire a lame donkey .
他们 可以 仅有的 聘请 一个 瘸 驴 .

祇得僱了一匹蹇驴，

[hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought an old servant with him .
他 带来 一个 老的 仆人 和 他 .

携了一个老仆，

['ʒaʊ] [ræn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Xiao Ran returned to Shandong .
肖 兰 返回 到 山东 .

萧然回山东而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
A poor man ,
一个 贫穷的 男人 ,

一个贫人，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] .
He pretended to be a hermit .
他 假装 到 是 一个 隐士 .

冒作山人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊət] ,
With the poet ,
和 这 诗人 ,

随着诗人，

[meɪk] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Make connections with influential people .
制作 连接 和 有影响 人们 .

交结贵人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['slaːndərə] .
He became a slanderer .
他 成为 一个 诽谤者 .

做了谗人，

[ðeɪ] ['slændərt] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .
They slandered a righteous person .
他们 诽谤 一个 正义 人 .

谤了正人。

[ə'nɔɪd] [ðə; ði][seɪdʒ] ,
Annoyed the sage ,
恼怒 这 圣人 ,

恼了圣人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sɪnərz] .
They were punished by being made sinners .
他们 是 受到惩罚 经过 存在 制成 罪人 .

罚做罪人。

[pɔːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˌtɜːr'niː] ,
Pawned as a returnee ,
典当 作为 一个 返回者 ,

押做归人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
He was originally a poor man .
他 曾是 起初 一个 贫穷的 男人 .

原是穷人。

[ɔːl'ðoʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ,
Although Song Xin was from Shandong ,
虽然 歌曲 新 曾是 从 山东 ,

宋信虽是山东人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [hoʊm] [ɔːr] [haʊs] .
But they had no home or house .
但 他们 有 不 家 或者 房子 .

却无家无室，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , he ended up in the capital .
所以 , 他 结束 向上 在 这 首都 .

故一身流落京师，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentri] .
He spent his days wandering among the gentry .
他 花费 他的 天 漫游 之中 这 绅 .

在缙绅门下游荡过日。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He is now being escorted back to his hometown .
他 是 现在 存在 护送 后退 到 他的 家乡 .

今被押解还乡，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
Upon arriving in his hometown ,
之上 抵达 在 他的 家乡 ,

到了故乡，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊmləs] .
They were homeless .
他们 是 无家可归者 .

竟无家可归，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
They had no choice but to stay at an inn .
他们 有 不 选择 但 到 停留 在 一个 客栈 .

祇得借一客店住下。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] , [ðeɪ] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] .
Upon being escorted , they witnessed such a scene .
之上 存在 护送 , 他们 目击者 这样的 一个 场景 .

押解见如此光景，

[noʊ][aɪ'diːə] ,
No idea ,
不 主意 ,

没有想头，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ɔːr] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
They only managed to get a reply from the prefectural or county government .
他们 仅有的 管理 到 得到 一个 回复 从 这 县 或者 县 政府 .

祇得到府县讨了回文，

[hiː; hi] [went] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
He went back without saying anything more .
他 去 后退 没有 说 任何事物 更多的 .

竟自回去不题。

[ɔːl'ðoʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] ['fæməli] ,
Although Song Xin had no relatives or family ,
虽然 歌曲 新 有 不 亲属 或者 家庭 ,

宋信虽然无亲无眷，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [seɪvd] [ʌp] .
Fortunately , he still had a few taels of silver saved up .
幸运的是 , 他 仍然 有 一个 很少 两 的 银 已保存 向上 .

却喜身边还积有几两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʊrɪst] .
He was still dressed as a tourist .
他 曾是 仍然 穿着 作为 一个 游客 .

一身游客的行头还在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɛskɔrts] .
They were taken away as escorts .
他们 是 已采取 离开 作为 伴游 .

见押解去了，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɑːspərəs] .
And so it became even more prosperous .
和 所以 它 成为 甚至 更多的 繁荣 .

便依旧阔起来，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
Visiting the homes of local gentry .
访问 这 房屋 的 当地的 绅 .

到乡绅人家走动。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'baʊt] [ðə; ði]
However , there were rumors circulating in the prefecture and county about the
然而 , 那里 是 谣言 循环 在 这 州 和 县 关于 这
['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [bæk] .
matter of being escorted back .
事情 的 存在 护送 后退 .

争奈府县有人传说解回之事，

['ɔːf(ə)n] ['frɪvələs] ,
Often frivolous ,
经常 轻浮 ,

往往为人轻薄，

[aɪ] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

心下不畅。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
One day , at the home of a local gentry , I saw a newly appointed official . . .
一 天 , 在 这 家 的 一个 当地的 绅 , 我 锯 一个 新 任命 官方的 . . .

一日在一乡绅人家看见新缙绅上，

['^erit] - [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Dou Guoyi has been demoted to the position of Prefect of Yangzhou .
斗 - 有 到过 降职 到 这 位置 的 长官 的 扬州 .

窦国一已降了扬州知府，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

" [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] . "
" It's difficult to find a place to settle down . "
" 它是 难的 到 寻找 一个 地方 到 定居 向下 . "

「些处正难安身，

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] .
This opportunity just happened to come .
这 机会 只是 发生 到 来 .

恰好有此机会，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] ,
And endure the remaining years ,
和 忍受 这 其余的 年 ,

且捱过残年，

[teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu]
Take a trip to Yangzhou
拿 一个 旅行 到 扬州

往扬州去一游，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] ['eni] [taɪz] .
But he was delighted to be free of any ties .
但 他 曾是 高兴极了 到 是 自由的 的 任何 领带 .

却喜得一身毫无牵绊。」

['æftər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
After the New Year ,
后 这 新的 年 ，

过了年，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] .
Sure enough , they got up and crossed the Huai River .
当然 足够的 ， 他们 得到 向上 和 交叉 这 怀 河 .

果然就起身渡过淮来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
They arrived in Yangzhou in less than half a month .
他们 到达的 在 扬州 在 较少的 比 一半 一个 月 .

不半月便到了扬州。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['priːfekt] .
He entered the city to inquire about the new prefect .
他 进入 这 城市 到 查询 关于 这 新的 长官 .

入城打听新知府，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Unexpectedly , before taking office ,
不料 ， 前 采取 办公室 ，

不期尚未到任，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They had no choice but to find a temple to stay in .
他们 有 不 选择 但 到 寻找 一个 寺庙 到 停留 在 .

祇得寻一个寺院住下。

[hiː; hi] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [poʊst] .
He then spent his days playing on the border of the customs post .
他 然后 花费 他的 天 玩耍 在 这 边界 的 这 海关 邮政 .

他便终日到钞关埂子上玩耍。

['siːɪŋ] [ðæt] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu]
Seeing that scholars and officials from all over were coming to Yangzhou
看到 那 学者们 和 官员 从 全部 超过 是 未来 到 扬州

见各处士大夫都到扬州来，

[ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Or take a concubine ,
或者 拿 一个 妾 ，

或是娶妾，

[ɔːr] [bai] [ə; eɪ] [meɪd] ,
Or buy a maid ,
或者 买 一个 女佣 ，

或是买婢，

['mætʃmeɪkər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [d'rəʊvz] .
Matchmakers came and went in droves .
媒人 来了 和 去 在 成群 .

来往媒人纷纷不已。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Song Xin thought to himself :
歌曲 新 想法 到 他自己 :

宋信心下想道：

" [oʊld][mæn][ʃɑːn; ʃæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lɪtərət] [meɪd] . "
" Old Man Shan wants to buy a literate maid . "
" 老的 男人 山 想要 到 买 一个 识字的 女佣 . "

「山老要买识字之婢，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪdlɪŋ] [hɪr] .
I am idling here .
我 是 怠速 这里 .

我闲在此处，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Why not take the opportunity to find him ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 寻找 他 ?

何不便中替他一寻。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [əd'vænsmənt] .
If one can find a place that can serve as a stepping stone for future advancement .
如果 一 能 寻找 一个 地方 那 能 服务 作为 一个 步进 石头 为了 未来 进步 .

倘寻得一个也可为异日进身之地。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [its] [stɪl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Even if we can't find it , it's still good to have a look .
甚至 如果 我们 不能 寻找 它 , 它是 仍然 好的 到 有 一个 看 .

就寻不出落得看看也好。」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] ,
Because the matchmaker was informed ,
因为 这 媒人 曾是 知情的 ,

因与媒人说知，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['lɪtərət] ['wʊmən] .
I need to find a literate woman .
我 需要 到 寻找 一个 识字的 女士 .

要寻一个识字通文之女，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ɪ'reləvənt] .
The price is irrelevant .
这 价格 是 无关紧要 .

价之多寡勿论。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
The matchmaker saw that he was willing to pay a high price .
这 媒人 锯 那 他 曾是 愿意的 到 支付 一个 高的 价格 .

媒人见肯出高价，

[ðen] [ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [li] ['fæməli] ,
Then the Zhang family and the Li family ,
然后 这 张 家庭 和 这 李 家庭 ,

便张家李家，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He took him to see it all day long .
他 采取 他 到 看 它 全部 天 长的 .

终日领他去看。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['suːtɪd] [maɪ] [teɪst] .
I looked at them one by one , but none of them suited my taste .
我 看起来 在 他们 一 经过 一 , 但 没有任何 的 他们 适合 我的 品尝 .

看来看去并无中意。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [neɪmd] [sʌn] [sed] :
A matchmaker named Sun said :
一个 媒人 命名 太阳 说 :

一个孙媒婆来说道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['wɪloʊ] [leɪn] .
There was a stunningly beautiful woman living in Willow Lane .
那里 曾是 一个 令人惊叹 美丽的 女士 活的 在 柳 车道 .

「有一个绝色女子住在柳巷里，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hændraɪtɪŋ] .
She has beautiful handwriting .
她 有 美丽的 手写 .

写得一手好字。

[ɪf] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
If Prime Minister Song is willing to pay three hundred taels of silver ,
如果 主要的 部长 歌曲 是 愿意的 到 支付 三 百 两 的 银 ,

宋相公若肯出三百两身价，

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] .
I wrote this down in front of you and showed it to Prime Minister Song .
我 写道 这 向下 在 正面 的 你 和 显示 它 到 主要的 部长 歌曲 .

便当面写与宋相公看。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːt] .
Three hundred taels is not a lot .
三 百 两 是 不是 一个 很多 .

「三百两身价不为多，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ðæts] [faɪn] .
As long as it can be written in person , that's fine .
作为 长的 作为 它 能 是 书面 在 人 , 那就是 美好的 .

祇要当面写得出便好。」

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [sed] :
Matchmaker Sun said :
媒人 太阳 说 :

孙媒婆道：

[ɪf] [ɪts] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [wel]
If it's not written well
如果 它是 不是 书面 出色地

「若是写的不好，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
How dare you ask for three hundred taels of silver ?
如何 敢 你 问 为了 三 百 两 的 银 ?

怎敢要三百两身价？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Tomorrow we will go together to meet the emperor .
明天 我们 将要 去 一起 到 见面 这 皇帝 .

明日便同去一相。」

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
It was agreed upon .
它 曾是 同意 之上 .

约定了，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ɪn'diːd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
The next day , they indeed went to the same house .
这 下一个 天 , 他们 的确 去 到 这 相同的 房子 .

到次日果然同到一个人家，

[ðeɪ] [led] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
They led out a woman .
他们 引领 出去 一个 女士 .

领出一个女子来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only fifteen or sixteen years old .
她 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

年纪祇好十五六岁，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .
The characters are also just average .
这 人物 是 还 只是 平均的 .

人物也还中中。

['æftər] ['griːtɪŋ] ,
After greeting ,
后 问候 ,

见了礼，

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
He sat right across from Song Xin .
他 卫星 正确的 穿过 从 歌曲 新 .

就坐在宋信对面。

['peɪpər][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Paper was laid out on the table .
纸 曾是 铺设 出去 在 这 桌子 .

桌上铺着纸、

[ɪŋk] ,
ink ,
墨水 ,

墨、

[pen] ,
Pen ,
笔 ,

笔、

['ɪŋkˌstoʊn]
inkstone
砚台

砚，

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [ðen] [helpt] [graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] .
Matchmaker Sun then helped grind the ink .
媒人 太阳 然后 帮助 研磨 这 墨水 .

孙媒婆就帮衬磨起墨来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] , ['seɪɪŋ] :
He then took a pen and handed it to the woman , saying :
他 然后 采取 一个 笔 和 递交 它 到 这 女士 , 说 :

又取了一支笔递与那女子道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] . "
" You may write a poem and show it to Prime Minister Song . "
" 你 可能 写 一个 诗 和 展示 它 到 主要的 部长 歌曲 . "

「你可写一首诗与宋相公看。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [pen] .
The woman took the pen .
这 女士 采取 这 笔 .

那女子接笔在手，

[left] [ɪz][nɑːt] .
Left is not .
左边 是 不是 .

左不是，

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz][nɑːt] .
The right is not .
这 正确的 是 不是 .

右不是，

[aɪ] [der] [nɑːt] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər] .
I dare not put pen to paper .
我 敢 不是 放 笔 到 纸 .

不敢下笔。

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [prest] [ɑːn] [ə'gen] :
Matchmaker Sun pressed on again :
媒人 太阳 按下 在 再次 :

孙媒婆又催逼道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [ɪz][noʊ][ˌaʊt'saɪdər] , [soʊ] [dəunt] [biː; bi] [ʃaɪ] . "
" Prime Minister Song is no outsider , so don't be shy . "
" 主要的 部长 歌曲 是 不 局外人 , 所以 不 是 害羞的 . "

「宋相公不是外人不要害羞，

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You might as well write it . "
" 你 可能 作为 出色地 写 它 . "

竟写不妨。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The woman had no choice but to comply .
这 女士 有 不 选择 但 到 遵守 .

那女子被逼不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər][ænd; ənd] [raɪt] .
I had no choice but to put pen to paper and write .
我 有 不 选择 但 到 放 笔 到 纸 和 写 .

祇得下笔而写。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After writing for a while ,
后 写作 为了 一个 尽管 ,

写了半晌,

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He had only written the four characters " 云淡风轻 " when he had to put down his pen .
他 有 仅有的 书面 这 四 人物 " - " 什么时候 他 有 到 放 向下 他的 笔 .

纔写得「云淡风轻」四个字便要放下笔。

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [ðen] [sed] :
Matchmaker Sun then said :
媒人 太阳 然后 说 :

孙媒婆又说道:

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [praɪm] ['mɪnɪstəz] . "
" I'd like to write about a few more Song Dynasty prime ministers . "
" ID 喜欢 到 写 关于 一个 很少 更多的 歌曲 王朝 主要的 部长们 . "

「有心再多写几个宋相公看,

[fæŋ] [ʃɪn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] ['tæləntɪd] .
Fang Xin , you are truly talented .
方 新 , 你 是 真的 才华横溢 .

方信你是真才。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [raɪt] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " ([nɪr] [nuːn]) .
The woman could only reluctantly write the three characters " 近午天 " (near noon) .
这 女士 可以 仅有的 勉强 写 这 三 人物 " - " (靠近 中午) .

那女子祇得又勉强写了「近午天」三个字,

[aɪl] ['nevər] [raɪt] [ə'gen] .
I'll never write again .
患病的 绝不 写 再次 .

再也不肯写了。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [smaɪld] ['slaɪtli] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Song Xin smiled slightly after reading it .
歌曲 新 微笑 轻微地 后 阅读 它 .

宋信看了微微而笑。

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [sed] :
Matchmaker Sun said :
媒人 太阳 说 :

孙媒婆说道:

" [dəʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] . "
" Don't underestimate him , Prime Minister Song . "
" 不 低估 他 , 主要的 部长 歌曲 . "

「宋相公不要看轻了,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [raɪts] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ,
A woman who writes in person like this ,
一个 女士 WHO 写 在 人 喜欢 这 ,

似这样当面写字的女子,

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [fjuː] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
We have very few in Yangzhou .
我们 有 非常 很少 在 扬州 .

我们扬州甚少。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin smiled and said :
歌曲 新 微笑 和 说 :

宋信笑道：

" ['riːəli] ,
" really ,
" 真的 ,

「果然，

['riːəli] . "
really . "
真的 . "

果然。」

[ðeɪ] [geɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['foʊtoʊ] .
They gave money for the photo .
他们 给予 钱 为了 这 照片 .

就送了相钱，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He got up and came out .
他 得到 向上 和 来了 出去 .

起身出来。

['mætʃmeɪkər] [sʌn] [sed] :
Matchmaker Sun said :
媒人 太阳 说 :

孙媒婆道：

[ɪf] [ðɪs] [wʌn] ['dʌznt] [suːt] [jʊr; jər] [teɪst]
If this one doesn't suit your taste
如果 这 一 不 套装 你的 品尝

「若是这个不中意，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .
Then it will be difficult to find .
然后 它 将要 是 难的 到 寻找 .

便难寻了。」

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'nʌðər] ['mætʃmeɪkər] , ['wæŋ] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Another matchmaker , Wang , came and said :
其他 媒人 , 王 , 来了 和 说 :

又有一个王媒婆来说道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] ['poʊətri] .
There was a woman who could write poetry .
那里 曾是 一个 女士 WHO 可以 写 诗 .

「有一个会作诗的女子，

" [hiː; hi] [spiːks] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['fluːəntli] . "
" He speaks eloquently and fluently . "
" 他 说话 雄辩地 和 流利地 . "

真是出口成章。」

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He asked for 500 taels of silver .
他 问 为了 - 两 的 银 .

要五百两身价，

[ðeɪ] [kəukst] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['ɪntuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
They coaxed Song Xin into going to see it .
他们 哄骗 歌曲 新 进入 去 到 看 它 .

哄了宋信去看。

[aɪ] ['oʊnli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [fjuː] [tæŋ] ['poʊəmz] .
I only remember a few Tang poems .
我 仅有的 记住 一个 很少 唐 诗歌 .

也祇记得几首唐诗，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəm'poʊz] ['poʊətri] .
He then said that he could compose poetry .
他 然后 说 那 他 可以 撰写 诗 .

便说是会做诗了。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Song Xin looked at it again and again .
歌曲 新 看起来 在 它 再次 和 再次 .

宋信看来看去。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
None of them had even a basic understanding of literature .
没有任何 的 他们 有 甚至 一个 基本的 理解 的 文学 .

并无一个略通文墨的，

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
So I just let it go and didn't think about it anymore .
所以 我 只是 让 它 去 和 没有 思考 关于 它 不再 .

便也丢开不想。

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

过了数月，

['^erit] - ['sʌd(ə)nli] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
Dou Guoyi suddenly took office .
斗 - 突然 采取 办公室 .

窦国一忽到上任。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任后，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Song Xin immediately went to pay his respects .
歌曲 新 立即地 去 到 支付 他的 尊重 .

宋信即去拜谒，

['^erit] - [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Dou Guoyi received him .
斗 - 已收到 他 .

窦国一接见。

['fɜːrstli] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kweɪntəns] .
Firstly , we were originally acquaintances .
首先 , 我们 是 起初 熟人 .

一来原是相知，

['sekəndli] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [flo:gɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
Secondly , she also thought of the fact that he had been flogged in court .
第二 , 她 还 想法 的 这 事实 那 他 有 到过 鞭打 在 法庭 .

二来又念为他受了廷杖之若，

['veri] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] .
Very preferential treatment .
非常 优惠 治疗 .

十分优待。

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [æz; əz] ['lɑːdʒɪŋ] .
They then moved to Qionghua Temple as lodging .
他们 然后 已搬 到 - 寺庙 作为 住宿 .

又改送在琼花观里作寓，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['eskɔːtid] ['meni] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
They also escorted many passengers on their way down the journey .
他们 还 护送 许多 乘客 在 他们的 方式 向下 这 旅行 .

又送许多下程，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .
He came to pay his respects in person again .
他 来了 到 支付 他的 尊重 在 人 再次 .

又亲自来拜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
He then offered a drink .
他 然后 提供 一个 喝 .

随即请酒，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [tʃæts] .
They would also frequently invite him to their private residence for short chats .
他们 会 还 频繁地 邀请 他 到 他们的 私人的 住宅 为了 短的 聊天 .

又时时邀入私衙小叙，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [preɪz] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] ['tælənt] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He would then praise his poetic talent to everyone he met .
他 会 然后 称赞 他的 诗意的 天赋 到 每个人 他 遇见 .

又逢人便称荐他诗才之妙。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['^erit] ,
Borrowing the reputation of Prefect Dou ,
借贷 这 名声 的 长官 斗 ,

借差窦知府声价，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [sɔːŋ] - [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] .
They actually started to portray Song Xinxuan as a great scholar .
他们 实际上 开始 到 写真 歌曲 - 作为 一个 伟大的 学者 .

竟将宋信喧传作一个大才子了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] , [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['həːmits] , [ænd; ənd] ['poʊəts] ,
All the local gentry , officials , hermits , and poets ,
全部 这 当地的 绅 , 官员 , 隐士 , 和 诗人 ,

凡是乡绅大夫与山人词客，

[ðeɪ] [ɔːl] [vaɪd] [tuː; tə] [siːk] [ə'laiənsiz] [ænd; ənd] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
They all vied to seek alliances and societies with him .
他们 全部 竞争 到 寻找 联盟 和 社会 和 他 .

莫不争来与他寻盟结社。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli] [səkˈsesf(ə)l] ,
Song Xin was temporarily successful ,
歌曲 新 曾是 暂时地 成功的 ,

宋信一时得志，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪˈleɪtɪd] .
He then became very proud and elated .
他 然后 成为 非常 自豪的 和 欣喜若狂 .

便意气扬扬，

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˈsaɪmə] - .
He considered himself a reincarnation of Sima Xiangru .
他 经过考虑的 他自己 一个 投胎 的 西玛 - .

意自认作一个司马相如再生。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstɔːtid] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈkauntiz] .
They also extorted money from various counties .
他们 还 勒索 钱 从 各种各样的 县 .

又在各县打几个秋风，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

说些分上，

[aɪ] [ˈgrædʒuəli] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈekstrə] [ˈmʌni] .
I gradually have some extra money .
我 逐步地 有 一些 额外的 钱 .

手头渐渐有余。

[aɪ] [stroʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwiləuz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] [ˈevri] [deɪ] .
I stroll among the flowers and willows with my friends every day .
我 漫步 之中 这 花朵 和 柳树 和 我的 朋友们 每一个 天 .

每日同朋友在花柳丛中走动，

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ˈmæri] .
Then he began to consider finding a woman to marry .
然后 他 开始 到 考虑 寻找 一个 女士 到 结婚 .

便又思量相看女子了。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

起初相看，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
He still wanted to buy a maid for Shan Xianren .
他 仍然 通缉 到 买 一个 女佣 为了 山 仙人 .

还是欲为山显仁买婢。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
Looking at it now ,
寻找 在 它 现在 ,

此时相看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
But they themselves will enjoy it .
但 他们 他们自己 将要 享受 它 .

却自要受用了。

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] .
The matchmaker saw that he was wealthy and powerful .
这 媒人 锯 那 他 曾是 富裕 和 强大的 .

媒婆见他有财有势，

[ˌʌn'laɪk] [bɪ'fɔːr] ,
Unlike before ,
与此不同 前 ,

与前不同，

[ðæt] [wʌn] ['dʌznt] ['flætər] .
That one doesn't flatter .
那 一 不 奉承 .

那个不来奉承，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [best] ['lɪtərət] ['wɪmɪn] ['evri] [deɪ] .
He then took him to see the best literate women every day .
他 然后 采取 他 到 看 这 最好的 识字的 女性 每一个 天 .

便日日将上等识字女子领他去看。

[sɔːŋ] [zɪŋki] [hæd; həd] [siːn] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] .
Song Xinqi had seen Shan Dai , a woman of unparalleled beauty and talent .
歌曲 新奇 有 已见 山 戴 , 一个 女士 的 无与伦比 美丽 和 天赋 .

宋信祇因见过山黛国色奇才，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [grə'fiːti] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tek'niːks] .
These are graffiti and drawing techniques .
这些 是 涂鸦 和 绘画 技术 .

这些抹画姿容涂鸦伎俩，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .
They all looked down on me .
他们 全部 看起来 向下 在 我 .

都看不上眼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmən]
Looking at a woman
寻找 在 一个 女士

相看一个女子，

[nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Not to my liking .
不是 到 我的 喜欢 .

不中意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [hæd; həd] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] [ə'weɪ]
Because the matchmaker had tricked him into coming from a far away
因为 这 媒人 有 被骗了 他 进入 未来 从 一个 远的 离开
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

因媒人哄他来的路远了，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

肚中飢饿，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːp] .
Let the sedan chair stop .
让 这 轿车 椅子 停止 .

歇下轿，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'vɪliən] ,
Sitting in a pavilion ,
坐着 在 一个 亭 ,

坐在一个亭子上,

[hiː; hi] [bɪ'reɪtid] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mætʃmeɪkər] [sɪ'vɪrli] .
He berated the two or three matchmakers severely .
他 责骂 这 二 或者 三 媒人 严重 .

将两三个媒婆百般痛骂,

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .
He raised his fist , ready to strike .
他 提高 他的 拳头 , 准备好 到 罢工 .

挥拳要打。

['fɔːrtʃənətli] , [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ['sɪtɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [sɔː] [ðɪs] .
Fortunately , an elderly man with a white beard sitting nearby saw this .
幸运的是 , 一个 老年 男人 和 一个 白色的 胡须 坐着 附近 锯 这 .

亏得旁边坐着一个花白髯的老者看见,

[ɪf] [juː; jʊ] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] ,
If you persuade him repeatedly ,
如果 你 说服 他 反复 ,

再三若劝,

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] .
He had just gotten into the sedan chair and left .
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

方纔上轿而去。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] :
The old man then asked the matchmaker :
这 老的 男人 然后 问 这 媒人 :

那老者因问媒人道:

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

「他是甚么样人?

[sʌtʃ] ['ɪnsələns] !
Such insolence !
这样的 傲慢 !

这等放肆,

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'm going to make things difficult for you .
我是 去 到 制作 事物 难的 为了 你 .

要将你们难为。」

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sed] :
The matchmakers said :
这 媒人 说 :

众媒人道:

" ['hiːz] ['riːəli] [ɑːn] ['faɪər] ! "
" He's really on fire ! "
" 他是 真的 在 火 ! "

「他的势头大哩!

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːtɪŋz] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋz] ?
What's the point of beatings and scoldings ?
是什么 这 观点 的 殴打 和 责骂 ?

打骂值甚么,

[ɪf] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
If sent to the authorities ,
如果 发送 到 这 当局 ,

若是送到官，

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [mɔːr] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] . "
" There's still more hardship to endure . "
" 有 仍然 更多的 困境 到 忍受 . "

还要喫苦哩。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old man asked in surprise :
这 老的 男人 问 在 惊喜 :

那老者又惊讶问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ['riːəli] ? "
" What kind of person is he really ? "
" 什么 种类 的 人 是 他 真的 ? "

「他实是何等样人，

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][də'rektli; daɪ'rektli] ? "
" Why don't you just tell me directly ? "
" 为什么 不 你 只是 告诉 我 直接地 ? "

不妨明对我说。」

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sed] :
The matchmakers said :
这 媒人 说 :

众媒婆道：

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Let me tell you , sir . "
" 让 我 告诉 你 , 先生 . "

「待我说与老爷听。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
Because of this statement ,
因为 的 这 陈述 ,

衹因这一说，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['ʒaʊ] - ['stɔːri] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] .
Xiao Wenjun's story continues to be a beautiful tale .
肖 - 故事 继续 到 是 一个 美丽的 故事 .

小文君再流佳话，

[ðə; ði] [ɪm'pɑːstər] [ˌriːə'piəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːrm] .
The imposter reappeared in his original form .
这 冒名顶替者 再次出现 在 他的 原来的 形式 .

假相如重现原身。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sed] .
I wonder what the matchmaker said .
我 想知道 什么 这 媒人 说 .

不知媒人说出甚么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmənz] [ʌn'jiːldɪŋ] ['spɪrɪt]
Chapter Six : The Talented Woman's Unyielding Spirit
章 六 : 这 才华横溢 女性的 不屈 精神

第六回 才女心百折不回

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[lɔːŋ] [tɔːnts] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [sniəz] ,
Long taunts and short sneers ,
长的 嘲讽 和 短的 冷笑 ,

长嘲短诮，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [pɑːrt] .
I just got through the boring part .
我 只是 得到 通过 这 无聊的 部分 .

没趣刚捱过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fɔːls] ['faɪər] .
Unexpectedly , it was just a false fire .
不料 , 它 曾是 只是 一个 错误的 火 .

岂料一团虚火，

[wiː; wi] [met] [ə'ɡen] .
We met again .
我们 遇见 再次 .

又相逢，

['riːəl] [ɡoʊld] .
Real gold .
真实的 金子 .

真金货。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊət][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Being a poet is difficult .
存在 一个 诗人 是 难的 .

诗翁难做，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] .
This must be a mistake .
这 必须 是 一个 错误 .

此来应是错。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ,
A hundred kinds of shyness and timidity ,
一个 百 种类 的 害羞 和 胆怯 ,

百种忸怩跼蹐，

['tʃɪ'æn]['ɡʌ][koʊ; kaʊ]
Qian Gu Kou
钱 顾 kou

千古口，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
They all burst out laughing .
他们 全部 爆裂 出去 笑 .

都笑破。

[raɪt] [tuːn] " ['frɔːsti] [skaɪ][æt; ət] [dɑːn] "
Right tune " Frosty Sky at Dawn "
正确的 调 " 霜冻 天空 在 黎明 "

右调《霜天晓角》

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
Speaking of the matchmakers ,
请讲 的 这 媒人 ,

话说众媒人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][mæn] [pə'sweidid] [sɔːŋ] [ʃɪn] [tuː; tə][goʊ] ,
Because the old man persuaded Song Xin to go ,
因为 这 老的 男人 被说服 歌曲 新 到 去 ,

因老者劝了宋信去，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [huː] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ,
Seeing his earnest question about who Song Xin was ,
看到 他的 认真 问题 关于 WHO 歌曲 新 曾是 ,

见他苦问宋信是甚么人，

[dʒɪd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Jid said to him :
jid 说 到 他 :

祇得对他说道：

" [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sɔːŋ] . "
" This man's surname is Song . "
" 这 男人的 姓 是 歌曲 . "

「这人姓宋，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tæləntɪd] [mæn][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He was a famous talented man from Shandong .
他 曾是 一个 著名的 才华横溢 男人 从 山东 .

是山东有名的才子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['^erit] .
He was a good friend of Prefect Dou .
他 曾是 一个 好的 朋友 的 长官 斗 .

与窦知府是好朋友，

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [li] [baɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
His poems are comparable to those of Li Bai of the Tang Dynasty .
他的 诗歌 是 可比 到 那些 的 李 白 的 这 唐 王朝 .

说他做的诗与唐朝李太白、

[diː'ju] [zɪmaɪ] [ɪz]['sɪmələr] .
Du Zimei is similar .
杜 紫美 是 相似的 .

杜子美差不多。

[waɪl] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
While in Beijing ,
尽管 在 北京 ,

在京时，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor had also seen it .
这 皇帝 有 还 已见 它 .

皇帝也曾见过，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He has a great reputation .
他 有 一个 伟大的 名声 .

大有声名。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Therefore , the entire countryside was filled with officials .
所以 , 这 全部的 农村 曾是 已填 和 官员 .

所以满城乡宦，

['dʒuː] - [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ju Jianchunyuan associated with him .
朱 - 联系 和 他 .

举监春元都与他往来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ,
Because they need to arrange a marriage ,
因为 他们 需要 到 安排 一个 婚姻 ,

因要相一头亲事，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

相来相去，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you still don't like it ,
如果 你 仍然 不 喜欢 它 ,

再不中意，

[ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] ['skoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
That's why you're scolding me today .
那就是 为什么 你是 责骂 我 今天 .

所以今日骂我。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
There are many beautiful women in Yangzhou .
那里 是 许多 美丽的 女性 在 扬州 .

「扬州城里美色女子甚多，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][suːt][maɪ] [teɪst] .
None of them suit my taste .
没有任何 的 他们 套装 我的 品尝 .

怎么都不中意？」

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sed] :
The matchmaker said :
这 媒人 说 :

媒婆道：

" ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "
" He's just a man who's easy to deal with . "
" 他是 只是 一个 男人 谁是 简单的 到 交易 和 . "

「他祇相人物还好打发，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'ses] [hɜːr; hər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
He also wanted to assess her talent and learning .
他 还 通缉 到 评估 她 天赋 和 学习 .

又要相她胸中才学。

[ɪ'mædʒɪn] , [ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] . . .
Imagine , she's just a young girl . . .
想象 , 她是 只是 一个 年轻的 女孩 . . .

你想人家一个小闺女，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['sevrəl] [bʊks]
Able to read several books
有能力的 到 读 一些 图书

能读得几本书，

" [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ['truːli] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ? "
" Does he possess truly exceptional talent and learning ? "
" 做 他 具有 真的 非凡的 天赋 和 学习 ? "

那有十分真才实学对得他来？」

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

那老者笑道：

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] . "
" So that's why . "
" 所以 那就是 为什么 . "

「原来为此。」

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After everyone finished speaking ,
后 每个人 完成的 请讲 ,

大家说完，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ðen] [went] .
The matchmaker then went .
这 媒人 然后 去 .

媒人也就去了。

[huː] [ɪz] [ðæt] [oʊld] [mæn] ?
Who is that old man ?
WHO 是 那 老的 男人 ?

那老者你道是谁？

[hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['lɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃɪn] .
His original surname was Leng and his given name was Xin .
他的 原来的 姓 曾是 冷 和 他的 给定 姓名 曾是 新 .

原来姓冷名新，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It was a large family in the village .
它 曾是 一个 大的 家庭 在 这 村庄 .

是个村庄大户人家。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
She had three sons .
她 有 三 儿子们 .

生了三个儿子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪ'lɪtərət] .
They were all illiterate .
他们 是 全部 文盲 .

都一字不识，

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɑːrm] .
I just want to farm .
我 只是 想 到 农场 .

祇好种田。

[baɪ] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
By forty years old
经过 四十 年 老的

到四十外，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

生了一个女儿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 .

生得如花似玉，

['aɪˌbraʊz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,
Eyebrows painted with distant mountains ,
眉毛 绘 和 遥远 山脉 ,

眉画远山，

[ˌmaɪə'saɪtɪs] [æl'biːdoʊ] [ɪz] [æb'nɔːrm(ə)l] .
Myositis albedo is abnormal .
肌炎 反照率 是 异常 .

肌凝白雪标致异常，

[ðæts] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
That's not surprising .
那就是 不是 奇怪 .

还不为奇。

[ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .
The most remarkable thing is his innate intelligence .
这 最多 卓越 事物 是 他的 先天 智力 .

最奇的是禀性聪明，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pər'septɪv] .
She is intelligent and perceptive .
她 是 聪明的 和 有洞察力的 .

赋情敏慧。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ,
Having seen the books and historical writings ,
拥有 已见 这 图书 和 历史 著作 ,

见了书史笔墨，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [laɪf] [ɪt'self] .
It is as important as life itself .
它 是 作为 重要的 作为 生活 本身 .

便如性命。

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
I took her to play at the village school when she was three or four years old .
我 采取 她 到 玩 在 这 村庄 学校 什么时候 她 曾是 三 或者 四 年 老的 .

自三四岁抱她到村学堂中玩耍，

['hɪrɪŋ] ['riːdɪŋ] ,
Hearing reading ,
听力 阅读 ,

听见读书，

[hiː; hi] [ðen] ['meməraɪzd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He then memorized them one by one .
他 然后 记忆 他们 一 经过 一 .

便一一默记在心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] .
They could recite it by the age of six or seven .
他们 可以 背诵 它 经过 这 年龄 的 六 或者 七 .

到六七岁都能成诵。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈlɛŋ] [dɑːhuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈfɑːrmər] ,
Although Leng Dahu was a village farmer ,
虽然 冷 大湖 曾是 一个 村庄 农民 ,

冷大户虽是个村庄农户，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt] ,
Seeing that her daughter was so smart ,
看到 那 她 女儿 曾是 所以 聪明的 ,

见女儿如此聪明，

[hiː; hi] [ðen] [bɔːt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [riːd] .
He then bought all sorts of books for her to read .
他 然后 买 全部 排序 的 图书 为了 她 到 读 .

便将各种书籍都买来与她读。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['zɛŋ] .
He was also delighted to learn that his maternal uncle's surname was Zheng .
他 曾是 还 高兴极了 到 学习 那 他的 母体 叔叔的 姓 曾是 郑 .

又喜得他母舅姓郑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

是个秀才。

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] [niːs] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
Seeing that my niece was eager to learn ,
看到 那 我的 侄女 曾是 渴望的 到 学习 ,

见外甥女儿好学，

[soʊ][aɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
So I would often come and talk to her .
所以 我 会 经常 来 和 讲话 到 她 .

便时常来与她讲讲。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [pɑːrts] ,
When it comes to the best parts ,
什么时候 它 来 到 这 最好的 部分 ,

讲到妙处，

['iːv(ə)n][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [stʌmpt] [baɪ][hɜːr; hər] .
Even her maternal uncle was often stumped by her .
甚至 她 母体 叔叔 曾是 经常 难住了 经过 她 .

连母舅时常被她难倒，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

因歎息道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] . "
" It's a pity this girl was born into the Leng family . "
" 它是 一个 遗憾 这 女孩 曾是 出生 进入 这 冷 家庭 . "

「此女可惜生在冷家。」

[æz; əz][ðə; ði] ['welθi] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] ,
As the wealthy often say ,
作为 这 富裕 经常 说 ,

冷大户常说，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [aɪ] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [red] [snoʊ] .
When she was born , I dreamed that a courtyard was covered in red snow .
什么时候 她 曾是 出生 , 我 梦见 那 一个 庭院 曾是 涵盖 在 红色的 雪 .

生她时曾梦见下了一庭红雪，

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɜːr'self] - .
She named herself Jiangxue .
她 命名 她自己 - .

她就自取名叫做绛雪。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
By the time they were eight or nine years old ,
经过 这 时间 他们 是 八 或者 九 年 老的 ,

到了八九岁,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [spiːk] ['poʊəmz] ['efərtləsli] .
He could write articles and speak poems effortlessly .
他 可以 写 文章 和 说话 诗歌 毫不费力 .

竟下笔成文出口成诗。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʊrəl] ['piːp(ə)l] . . .
It's a pity for the rural people . . .
它是 一个 遗憾 为了 这 乡村的 人们 . . .

衹可惜乡村人家,

[noʊ] [wʌn] [nuː] .
No one knew .
不 一 知道 .

无一知者,

['ɔːf(ə)n] , ['piːp(ə)l] [kri'eɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
Often , people create their own versions for their own appreciation .
经常 , 人们 创造 他们的 自己的 版本 为了 他们的 自己的 欣赏 .

往往自家做了自家赏鉴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [jɪr] .
He was twelve years old that year .
他 曾是 十二 年 老的 那 年 .

这年已是十二岁,

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] .
Outstanding talents are like a pool of autumn water .
杰出的 天赋 是 喜欢 一个 水池 的 秋天 水 .

出落的人才就如一泓秋水。

[ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The wealthy and powerful man wanted to propose marriage to her .
这 富裕 和 强大的 男人 通缉 到 提出 婚姻 到 她 .

冷大户要与她议亲,

[hiː; hi] [æskt] ['lɛŋ] - :
He asked Leng Jiangxue :
他 问 冷 - :

因问冷绛雪道:

[ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
Is this in the city or the countryside ?
是 这 在 这 城市 或者 这 农村 ?

「这是城里还是乡间,

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
After all , what kind of family do you want ?
后 全部 , 什么 种类 的 家庭 做 你 想 ?

毕竟要甚么人家好?」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

['piːp(ə)l] ['nevər] [ker] .
People never care .
人们 绝不 关心 .

「人家总不论，

['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
Whether in the city or the countryside , it doesn't matter .
无论 在 这 城市 或者 这 农村 , 它 不 事情 .

城里乡间也不拘，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['tæləntɪd] ,
As long as he is talented ,
作为 长的 作为 他 是 才华横溢 ,

祇要他有才学，

[ɪn'geɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz][ɔːr] ['eseiz] .
Engage with children in writing poems or essays .
从事 和 孩子们 在 写作 诗歌 或者 散文 .

与孩儿或诗或文对做，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌaʊt'duː][ˌem 'iː] ,
If you can outdo me ,
如果 你 能 胜过 我 ,

若做得过我，

[wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
will marry him .
将要 结婚 他 .

我便嫁他。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌaʊt'duː][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
If you can't outdo a child ,
如果 你 不能 胜过 一个 孩子 ,

假若做不过孩儿，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Even a scholar who passed the imperial examination
甚至 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试

便是举人、

[dʒɪnʃi] (-)
Jinshi (进士)
金石 (-)

进士、

['iːv(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nəublz] ['ʃʊdənt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even imperial relatives and nobles shouldn't even think about it .
甚至 帝国 亲属 和 贵族 不应该 甚至 思考 关于 它 .

国戚皇亲却也休想。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɑːrt] .
The wealthy man , Leng , took his daughter's words to heart .
这 富裕 男人 , 冷 , 采取 他的 女儿的 字 到 心 .

冷大户因女儿有此话在心，

[hiː; hi] [ðen] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He then kept a close eye out for them .
他 然后 保留 一个 关闭 眼睛 出去 为了 他们 .

便时时留心访求。

[tə'deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [seɪ] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
Today I happened to hear the matchmaker say that Song Xin is a talented scholar .
今天 我 发生 到 听到 这 媒人 说 那 歌曲 新 是 一个 才华横溢 学者 .

今日恰听见媒人说宋信是个才子，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因暗想道:

[maɪ] ['dɔːtər] ['ɔːlweɪz] [boʊsts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
My daughter always boasts that she is unparalleled in poetry and prose .
我的 女儿 总是 吹嘘 那 她 是 无与伦比 在 诗 和 散文 .

「我女儿每每自夸诗文无敌,

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['evər] ['kwestʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one ever questioned it .
但 不 一 曾经 被质问 它 .

却从无一人考较,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr] [nɑːt] .
I don't know if it's true or not .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 不是 .

不知是真是假。

[ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This man surnamed Song had dealings with both the prefect and local officials :
这 男人 姓氏 歌曲 有 交易 和 两个都 这 长官 和 当地的 官员 .

这个姓宋的既与知府乡宦往来,

[hiː; hi] [mʌst; məst] [pə'zes] [sʌtʃ] ['tælənt] .
He must possess such talent .
他 必须 具有 这样的 天赋 .

定然有此才学,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [test] [ˌjuː 'es] ?
How can we invite him to test us ?
如何 能 我们 邀请 他 到 测试 我们 ?

怎能请他来考较一考较,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白了。

['hævɪŋ] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] ,
Having racked his brains but to no avail ,
拥有 架子 他的 大脑 但 到 不 可用 ,

寻思无计,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
He could only go home and discuss it with his daughter :
他 可以 仅有的 去 家 和 讨论 它 和 他的 女儿 :

祇得回家与女儿商量道:

[tə'deɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] .
Today I visited a great scholar surnamed Song .
今天 我 到访 一个 伟大的 学者 姓氏 歌曲 .

「我今日访着一个大才子姓宋,

[hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

是山东人,

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He has a great reputation .
他 有 一个 伟大的 名声 .

大有声名。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] , ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['sɪti] — [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Everyone in the prefecture , county , and city — no one was not acquainted with him .
每个人 在 这 州 , 县 , 和 城市 — 不 一 曾是 不是 熟人 和 他 .

自府县以及满城士大夫无一人不与他相交。

[ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] ['rɪt(ə)n]
The poems and essays written
这 诗歌 和 散文 书面

做的诗文，

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Overwhelming the world .
压倒 这 世界 .

压倒天下。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'poʊz] [tuː] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I would like to invite him to compose two poems with you .
我 会 喜欢 到 邀请 他 到 撰写 二 诗歌 和 你 .

我欲请他来与你对做两首看，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['tæləntɪd] .
Or perhaps he is more talented .
或者 也许 他 是 更多的 才华横溢 .

或者他才高，

[sʌm; səm]['kɑːrmɪk] [kə'nekʃnz] ,
Some karmic connections ,
一些 因果报应 连接 ,

有些缘法，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It's just that he has a great reputation .
它是 只是 那 他 有 一个 伟大的 名声 .

祇是他声价赫赫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːrmhaʊs] [soʊ] [suːn] ?
How could they possibly come to my farmhouse so soon ?
如何 可以 他们 可能 来 到 我的 农家 所以 很快 ?

一时怎肯到我农庄人家来。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]
If you go to invite him
如果 你 去 到 邀请 他

若去请他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l] .
It would be futile .
它 会 是 徒劳 .

恐亦徒然。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɪf] ['fɑːðər] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] . . . "
" If Father wants him to come . . . "
" 如果 父亲 想要 他 到 来 . . . "

「父亲若要他来，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

甚是容易，

[waɪ] ['bɑːðər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Why bother inviting them ?
为什么 打扰 邀请 他们 ?

何必去请。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [bɪɡ] [ə'ɡen] . "
" My son is talking big again . "
" 我的 儿子 是 说 大的 再次 . "

「我儿又来说大话了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] .
Even if you ask him , he might not come .
甚至 如果 你 问 他 , 他 可能 不是 来 .

请他尚恐不来，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['iːzəli] [kən'veɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ?
How can you easily convey something without asking ?
如何 能 你 容易地 传达 某物 没有 问 ?

不请如何转说容易？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'baʊt] [θriː] ['fɪŋɡərz] [waɪd] . "
" It only takes a piece of paper about three fingers wide . "
" 它 仅有的 需要 一个 片 的 纸 关于 三 手指 宽的 . "

「衹消三指阔一条纸儿，

" [aɪ] [ˌɡærən'tiː] [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" I guarantee I'll send him immediately . "
" 我 保证 患病的 发送 他 立即地 . "

包管立遣他来。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] , [læft] :
The wealthy man , Leng , laughed :
这 富裕 男人 , 冷 , 笑了 :

冷大户笑道：

" ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][ɡɑːd][ɔːr][ə; eɪ] [ɡoʊst] . "
" He's not a god or a ghost . "
" 他是 不是 一个 上帝 或者 一个 鬼 . "

「他又不是神将鬼仙，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [sent] [hɪr] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]
How could he be sent here with just a piece of paper the width of
如何 可以 他 是 发送 这里 和 只是 一个 片 的 纸 这 宽度 的
[θriː] ['fɪŋgərz] ?
three fingers ?
三 手指 ?

怎么三指阔一条纸儿便遣得他来，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] ['tælɪsmənz] ? "
" Could it be that you can draw talismans ? "
" 可以 它 是 那 你 能 画 护身符 ? "

莫非你会画符？」

['lɛŋ] - ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue also smiled and said :
冷 - 还 微笑 和 说 :

冷绛雪也笑道：

['fɑːðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
Father , there's no need to worry .
父亲 , 有 不 需要 到 担心 .

「父亲不必多虑，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Wait until the child writes it down and shows it to his father .
等待 直到 这 孩子 写 它 向下 和 演出 它 到 他的 父亲 .

待孩儿写了来与父亲看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]['tæləsmən][fɔːr; fər]
I'm afraid these few words are even more effective than the talisman for
我是 害怕的 这些 很少 字 是 甚至 更多的 有效的 比 这 护符 为了
[dɪ'spætʃɪŋ] ['dʒenrəlz] .
dispatching generals .
调度 将军们 .

祇怕这几个字儿比遣将符录更灵。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .
He then got up and went into his own room .
他 然后 得到 向上 和 去 进入 他的 自己的 房间 .

遂起身走到自家房中，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][bɪg] [red] [noʊt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] .
Sure enough , a big red note was written out .
当然 足够的 , 一个 大的 红色的 笔记 曾是 书面 出去 .

果然写了个大红条子出来，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [seɪ] :
Hand it to your father and say :
手 它 到 你的 父亲 和 说 :

递与父亲道：

" [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Just take it . "
" 只是 拿 它 . "

「祇消拿去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpoʊstɪd] [nɪr] [ðɪs] [ˈpɜːsənz] [ˈrezɪdəns] .
It was posted near this person's residence .
它 曾是 发布 靠近 这 人的 住宅 .

贴在此人寓所左近。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If he saw it ,
如果 他 锯 它 ,

他若看见了，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] . "
" Of course they'll come to see me . "
" 的 课程 他们会 来 到 看 我 . "

自然要来见我。」

[wen] [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the wealthy man took it and looked at it ,
什么时候 这 富裕 男人 采取 它 和 看起来 在 它 ,

冷大户接来一看，

[ðə; ði] [tekst] [əˈbʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

祇见上写道：

\- [ˈhwɑːn] [ˈɡɑːrdn]
Xiangjinli Huan Garden
\- 欢 花园

香锦里浣花园，

[twelv] - [jɪr] - [oʊld] [ˈprɑːdədʒi] [ˈlɛŋ] -
Twelve - year - old prodigy Leng Jiangxue
十二 - 年 - 老的 神童 冷 -

十二岁小才女冷绛雪，

[ˈlɜːrnɪŋ] [ˈpoʊətri] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts]
Learning poetry with gifts
学习 诗 和 礼物

执贽学诗，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ˈɡaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm] [truː] [ˈpoʊəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I humbly request guidance from true poets of the world .
我 谦卑地 要求 指导 从 真的 诗人 的 这 世界 .

请天下真诗翁赐教。

[ðoʊz] [huː] [ˈfɔːlsli] [kleɪm] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Those who falsely claim a reputation ,
那些 WHO 错误地 宣称 一个 名声 ,

冒虚名者，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [kʌm] .
Please do not trouble yourself to come .
请 做 不是 麻烦 你自己 到 来 .

勿劳枉驾。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] , [ˈlɛŋ] , [læft] [ˈlaʊdli] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :
The wealthy man , Leng , laughed loudly after reading it :
这 富裕 男人 , 冷 , 笑了 高声 后 阅读 它 :

冷大户看了大笑道：

" [ə; eɪ] [pliː] [ɪz] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] . "
" A plea is less effective than a challenge . "
" 一个 恳求 是 较少的 有效的 比 一个 挑战 . "

「请将不如激将，

['ræʃ(ə)nəl] ,
rational ,
合理的 ,

有理，

['ræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。」

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
They entered the city as expected .
他们 进入 这 城市 作为 预期的 .

果然入城。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I found out that Song Xin was living in the Qionghua Temple .
我 成立 出去 那 歌曲 新 曾是 活的 在 这 - 寺庙 .

访得宋信住在琼花观里，

[ðeɪ] [ðen] ['peɪstɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [red] [strɪp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
They then pasted the large red strip on the wall of the temple gate .
他们 然后 粘贴 这 大的 红色的 条 在 这 墙 的 这 寺庙 门 .

就将大红条子贴在观门墙上。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðə; ði] [truːθ] .
He went home and told his daughter the truth .
他 去 家 和 讲述 他的 女儿 这 真相 .

竟自归家与女儿说知，

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ,
After tidying up the arrangements for the hospitality ,
后 整理 向上 这 安排 为了 这 热情好客 ,

收拾下款待之事，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [raɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['letər] .
I will not write this in the title , but wait for Song Xin's letter .
我 将要 不是 写 这 在 这 标题 , 但 等待 为了 歌曲 欣的 信 .

以候宋信不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Now , let's talk about Song Xin ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 歌曲 新 ,

却说宋信，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [eks'tʃeindʒiŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] .
He spent his days exchanging poems and drinking with literary figures .
他 花费 他的 天 交换 诗歌 和 喝 和 文学 数据 .

每日与骚人墨客诗酒往还，

[ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Extremely pleased with himself .
极其 高兴 和 他自己 .

十分得意。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['tɪpsi] .
They were drinking and enjoying themselves when they were quite tipsy .
他们 是 喝 和 享受 他们自己 什么时候 他们 是 相当 微醺 .

正喫酒到半酣，

[ðə; ði] [seɪm] [daʊ] [dʒɪnʃi] ,
The same Tao Jinshi ,
这 相同的 道 金石 ,

同着一个陶进士，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [l'juː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
A scholar named Liu returned from admiring the flowers outside the city .
一个 学者 命名 刘 返回 从 钦佩 这 花朵 外部 这 城市 .

一个柳孝廉在城外看花回来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon reaching the gate ,
之上 到达 这 门 ,

走到观门，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðɪs] [bɪg] [red] [strɪp] ['peɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , I noticed this big red strip pasted on the wall .
突然 , 我 注意到 这 大的 红色的 条 粘贴 在 这 墙 .

忽见这个大红条子贴在墙上。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前细细看了，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [wʌt] ['lɛŋ] - , "
" What Leng Jiangxue , "
" 什么 冷 - , "

「甚么冷绛雪，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
She called herself a talented woman when she was only twelve years old .
她 称为 她自己 一个 才华横溢 女士 什么时候 她 曾是 仅有的 十二 年 老的 .

纔十二岁便自称才女。

['ærəgəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent]
Arrogance to this extent
傲慢 到 这 程度

狂妄至此，

[rɪ'dɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,

可笑，

[rɪ'dɪkjələs] ! "
ridiculous ! "
荒谬的 ! "

可笑！」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['poʊstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] . "
" It was simply posted in front of the temple gate . "
" 它 曾是 简单地 发布 在 正面 的 这 寺庙 门 . "

「仅仅贴在观门前，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['brʌðər] [sɔːŋ] .
This is clearly an attempt to oppose Brother Song .
这 是 清楚地 一个 试图 到 反对 兄弟 歌曲 .

这是明明要与宋兄作对了，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
Even more audacious and ridiculous .
甚至 更多的 大胆的 和 荒谬的 .

更大胆可笑。」

[l'juː] [ʒaoʊljən] [sed] :
Liu Xiaolian said :
刘 小莲 说 :

柳孝廉道：

" - [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [li] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Xiangjinli is only about ten li south of the city . "
" - 是 仅有的 关于 十 李 南 的 这 城市 . "

「香锦里离城南祇有十余里，

[ðə; ði] [striːm] [pæθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
The stream path was quite interesting .
这 溪流 小路 曾是 相当 有趣的 .

一路溪径甚是有趣，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt] ?
Why don't we take this opportunity to visit ?
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 访问 ?

我们何不借此前去一游，

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ðɪs] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ɪz] .
Let's see what kind of person this youngest daughter is .
我们来吧 看 什么 种类 的 人 这 最小的 女儿 是 .

就看看这个小女儿是何等人物。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt]
If one has some beauty and talent
如果 一 有 一些 美丽 和 天赋

若果有些姿色才情，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [sɔːŋ] .
We will make peace with Brother Song .
我们 将要 制作 和平 和 兄弟 歌曲 .

我们就与宋兄作伐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] .
It was also a serendipitous encounter .
它 曾是 还 一个 意外的 遇到 .

也是奇遇。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɡɜːrl][ɪz] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
If a country girl is naive and ignorant of the ways of the world ,
如果 一个 国家 女孩 是 幼稚的 和 无知 的 这 方式 的 这 世界 ,

若是乡下女儿不知世事，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
It wouldn't hurt to make fun of her .
它 不会 伤害 到 制作 乐趣 的 她 .

便取笑她一场未为不可。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「这个有理。

[wiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
We'll go tomorrow .
出色地 去 明天 .

我们明日就去。」

[ɔːl'ðoʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] ,
Although Song Xin was boasting ,
虽然 歌曲 新 曾是 吹嘘 ,

宋信口中虽然说大话，

[haʊ'evər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [hɜːrt] [baɪ][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
However , in his heart , he was still hurt by the humiliation he had suffered at the hands of Miss Shan .
然而 , 在 他的 心 , 他 曾是 仍然 伤害 经过 这 屈辱 他 有 遭受 在 这 双手 的 错过 山 .

心下却因受了山小姐之辱，

[ðɪs] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] .
This youngest daughter is probably a bit strange .
这 最小的 女儿 是 大概 一个 少量 奇怪的 .

恐怕这个小女儿又有些古怪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
There was a hint of reluctance on his part .
那里 曾是 一个 暗示 的 不情愿 在 他的 部分 .

转有几分不敢去的意思。

[siː] [daʊ] ,
See Tao ,
看 道 ,

见陶、

['ljuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .
Liu and his companion were going .
刘 和 他的 伴侣 是 去 .

柳二人要去，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :
他 可以 仅有的 管理 到 说 :

祇得勉强说道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] ['jɑːŋ'dʒəu] ['sɪti] .
I am inside or outside Yangzhou city .
我 是 里面 或者 外部 扬州 城市 .

「我在扬州城里城外，

[ðeɪ] [sperd] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] ['siːkɪŋ] [aʊt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
They spared no expense in seeking out women of talent and beauty .
他们 幸存 不 费用 在 寻求 出去 女性 的 天赋 和 美丽 .

不惜重价访求才色女子，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [aɪv] [siːn] .
I don't know how many I've seen .
我 不 知道 如何 许多 我已经 已见 .

不知看了多少，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [maɪ] ['laɪkɪŋ] .
None of them were to my liking .
没有任何 的 他们 是 到 我的 喜欢 .

并无一个看得上眼，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] .
I've never seen a single person pick up a pen .
我已经 绝不 已见 一个 单身的 人 挑选 向上 一个 笔 .

从不见一人拿得笔起。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['poʊətri] .
There's no way a young woman from a remote village could write poetry .
有 不 方式 一个 年轻的 女士 从 一个 偏僻的 村庄 可以 写 诗 .

那有乡僻一个小女子会做诗之理。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['aɪd(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
This is nothing more than a fabrication by some idle person .
这 是 没有什么 更多的 比 一个 制造 经过 一些 闲置的 人 .

此不过甚么闲人假写，

[ðoʊz] [huː] [trɪk] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ] ['dʒəːniz]
Those who trick people into taking long journeys
那些 WHO 诡计 人们 进入 采取 长的 旅程

骗人走远路的，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['æktʃuəli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
The two gentlemen actually believed it to be true .
这 二 先生们 实际上 相信 它 到 是 真的 .

二先生竟信以为真。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
We always have to go to the countryside to relax .
我们 总是 有 到 去 到 这 农村 到 放松 .

「我们总是要到效外闲耍，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Take this opportunity to visit .
拿 这 机会 到 访问 .

借此去一游，

['weðər] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
Whether it's true or false , it doesn't matter .
无论 它是 真的 或者 错误的 , 它 不 事情 .

真假俱可勿论。」

[l'juː] [ʒaoʊljən] [sed] :
Liu Xiaolian said :
刘 小莲 说 :

柳孝廉道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] .
rational .
合理的 .

有理。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] .
I will have someone bring the wine box with me tomorrow .
我 将要 有 某人 带来 这 葡萄酒 盒子 和 我 明天 .

待我明日叫人携酒盒随行，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] !
What's wrong with simply enjoying the spring scenery !
是什么 错误的 和 简单地 享受 这 春天 风景 !

祇当游春有何不可！」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [daʊ] ,
Song Xin came to see Tao ,
歌曲 新 来了 到 看 道 ,

宋信一来见陶、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] .
The two men , Liu and his companion , insisted on going .
这 二 男人 , 刘 和 他的 伴侣 , 坚持 在 去 .

柳二人执意要去，

['sekəndli] , [aɪ] [θɔːt] :
Secondly , I thought :
第二 , 我 想法 :

二来又想道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['tæləntɪd] ,
" Even if this woman is talented ,
" 甚至 如果 这 女士 是 才华横溢 ,

「此女纵然有才，

['kʌntri] [foʊk][ɑːr; ər][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Country folk are just ordinary people .
国家 民间 是 只是 普通的 人们 .

乡下人不过寻常，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ?
Could it be another mountain peak ?
可以 它 是 其他 山 顶峰 ?

难道又有一个山黛不成。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
I suppose these two poems are more than she should have written .
我 认为 这些 二 诗歌 是 更多的 比 她 应该 有 书面 .

谅来这两首诗还做得她过。」

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .
They became bolder .
他们 成为 更大胆 .

便放大了胆，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,
" We are going ,
" 我们 是 去 ,

「我们去是去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [læf] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] .
I'm afraid they'll laugh themselves to death .
我是 害怕的 他们会 笑 他们自己 到 死亡 .

祗怕还要笑杀了，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] ! "
" We can't come back ! "
" 我们 不能 来 后退 ! "

走不回来哩！」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [wʊd] ['gæmb(ə)l][ɑːn] ['poʊətri] [æt; ət][ə; eɪ] [pə'vɪliən] . "
" In ancient times , people would gamble on poetry at a pavilion . "
" 在 古老的 时代 , 人们 会 赌博 在 诗 在 一个 亭 . "

「古人赌诗旗亭，

[ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [boʊd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
The performer bowed in astonishment .
这 演员 鞠躬 在 惊讶 .

伶人惊拜，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?
What's wrong with playing along ?
是什么 错误的 和 玩耍 沿着 ?

逢场作戏有何不可？」

[l'juː] [ʒaoʊljən] [sed] :
Liu Xiaolian said :
刘 小莲 说 :

柳孝廉道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。」

['evriwʌn] ['entərz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
Everyone enters to watch ,
每个人 进入 到 手表 ,

大家入观，

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] .
They strolled around for a while longer before finally leaving .
他们 漫步 大约 为了 一个 尽管 更长 前 最后 离开 .

又游赏了半晌方别。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The appointment was made for the next day .
这 预约 曾是 制成 为了 这 下一个 天 .

约定次日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [waɪn] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃerz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf]
As expected , wine boxes and sedan chairs were prepared , and they set off
作为 预期的 , 葡萄酒 盒子 和 轿车 椅子 是 准备 , 和 他们 放 离开

[tə'geðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] .
together from the south city .
一起 从 这 南 城市 .

果然备了酒盒轿马同出南城。

['siːkɪŋ] ['pleʒər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Seeking pleasure along the way ,
寻求 乐趣 沿着 这 方式 ,

一路上寻花问柳，

['oʊnli] [ə'raʊnd] [nuːn] ,
Only around noon ,
仅有的 大约 中午 ,

祇到傍午，

[wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [leɪn] .
We finally arrived at Xiangjin Lane .
我们 最后 到达的 在 - 车道 .

方到得香锦里。

[æsk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] :
Ask the villagers :
问 这 村民们 :

问村人：

[wer] [ɪz] - ['gɑːrdn] ?
Where is Huanhua Garden ?
在哪里 是 - 花园 ?

「浣花园在哪里？」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [rɪ'plaɪd] :
The villager replied :
这 村民 回复 :

村人答道：

" [ðə; ði] ['hwɑːn] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə]
" The Huan Garden was built by the wealthy Leng family for their daughter to
" 这 欢 花园 曾是 建造 经过 这 富裕 冷 家庭 为了 他们的 女儿 到

[lɪv; laɪv] [ɪn] . "
live in . "
居住 在 . "

「浣花园乃冷大户造与女儿住的花园，

[dʒʌst] [ə'hed] ,
Just ahead ,
只是 前方 ,

就在前边，

[ɪts] [dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] .
It's just past the stone bridge .
它是 只是 过去的 这 石头 桥 .

过了石桥便是。」

[wen] [sɔːŋ] [ʃɪn] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
When Song Xin heard that his daughter was mentioned ,
什么时候 歌曲 新 听到 那 他的 女儿 曾是 提及 ,

宋信听见说女儿，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He then stepped forward and asked :
他 然后 步 向前 和 问 :

便上前问道：

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
I heard his daughter is only twelve years old .
我 听到 他的 女儿 是 仅有的 十二 年 老的 .

「闻说他女儿才十二岁，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] .
He is very talented .
他 是 非常 才华横溢 .

大有才学，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
But is it really true ?
但 是 它 真的 真的 ?

可是真吗？」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The villagers laughed and said :
这 村民们 笑了 和 说 :

村人笑道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it true or not ?
是 它 真的 或者 不是 ?

「真不真，

[wiː; wi] ['kʌntri] [foʊk] ['wʊdnt] [noʊ] .
We country folk wouldn't know .
我们 国家 民间 不会 知道 .

我们乡下人哪里晓得。

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公，

[juː; jʊ][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [lʊk] [laɪk] .
You just imagine what country people look like .
你 只是 想象 什么 国家 人们 看 喜欢 .

你但想乡下人的模样，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [hæv; həv][ðer; ðər]['limits] .
Even the good ones have their limits .
甚至 这 好的 一个 有 他们的 限制 .

好也有数。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli] [hæd; həd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌni] .
However , the wealthy Leng family had several villages ' worth of money .
然而 , 这 富裕 冷 家庭 有 一些 村庄 - 值得 的 钱 .

不过冷大户有几个村钱，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [oʊn] [ə'bɪlətiz]
Showing off one's own abilities
显示 离开 一个人的 自己的 能力

自家卖弄，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] . "
" They just want to arrange a marriage with someone else . "
" 他们 只是 想 到 安排 一个 婚姻 和 某人 别的 . "

好攀人家做亲罢了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin listened and said :
歌曲 新 听着 和 说 :

宋信听了道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「说的有理。」

['æftər] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] ['entərd] [maɪ][maɪnd] . . .
After these few words entered my mind . . .
后 这些 很少 字 进入 我的 头脑 . . .

自有了这几句言语入肚,

[ðeɪ] [gɑːt]['boʊldər] .
They got bolder .
他们 得到 更大胆 .

一发胆大了。

[baɪ'ɑːn] [tɒŋ] [daʊ] ,
Bian Tong Tao ,
卞 童 道 ,

便同陶、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] .
Liu and his companion walked across the stone bridge .
刘 和 他的 伴侣 步行 穿过 这 石头 桥 .

柳二人步过石桥,

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]
Approaching the doorway
接近 这 门口

将到门口,

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt]
But he took out a brush and ink from the box and wrote a note
但 他 采取 出去 一个 刷子 和 墨水 从 这 盒子 和 写道 一个 笔记
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

却在拜匣中取出笔墨写一纸帖道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

" [sɔːŋ] [ʃænrən] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɪnʃi] [daʊ] , "
" Song Shanren of Shandong , along with Jinshi Tao , "
" 歌曲 山人 的 山东 , 沿着 和 金石 道 , "

「山东宋山人同陶进士、

[l'juː] [ʒaoʊljən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] , ['tæləntɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['poʊətri] .
Liu Xiaolian visited the young , talented woman to discuss poetry .
刘 小莲 到访 这 年轻的 , 才华横溢 女士 到 讨论 诗 .

柳孝廉访小才女谈诗。」

[hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɜːrst] .
Have a family member take it in first .
有 一个 家庭 成员 拿 它 在 第一的 .

叫一个家人先送进去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['lɛŋ] - [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʊd] [kʌm] .
Leng Jiangxue had anticipated that Song Xin would come .
冷 - 有 预期 那 歌曲 新 会 来 .

冷绛雪料到宋信必来，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['skɑːlər] ['zɛŋ] .
I have already asked my father to invite Scholar Zheng .
我 有 已经 问 我的 父亲 到 邀请 学者 郑 .

已叫父亲邀了郑秀才，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [waɪl] [juː; jʊ] [weɪt] .
Prepare a feast while you wait .
准备 一个 盛宴 尽管 你 等待 .

备下款待等候。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] ,
Upon seeing the note being brought in ,
之上 看到 这 笔记 存在 带来 在 ,

见传进条子来，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The two brothers - in - law came out together to greet him .
这 二 兄弟 - 在 - 法律 来了 出去 一起 到 迎接 他 .

便郎舅两个同出来迎接。

[hiː; hi] [met] [θriː] ['piːp(ə)l] .
He met three people .
他 遇见 三 人们 .

见了三人，

['zɛŋ] [ðen] [spoʊk] [fɜːrst] :
Zheng Xiucai then spoke first :
郑 秀才 然后 辐 第一的 :

郑秀才便先说道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [oʊld] [men] .
The villagers were unaware of the arrival of the three old men .
这 村民们 是 不知情 的 这 到达 的 这 三 老的 男人 .

「乡农村户不知三老先生降临，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['griːtɪd] ['prɑːpərli] .
I was not greeted properly .
我 曾是 不是 问候 适当地 .

有失迎候。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [sed] :
Song Xin then said :
歌曲 新 然后 说 :

宋信就说道：

" [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['siːkɪŋ] [sprɪŋ] , "
" Occasionally seeking spring , "
" 偶尔 寻求 春天 , "

「偶尔寻春，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Having heard of the talented woman's reputation ,
拥有 听到 的 这 才华横溢 女性的 名声 ,

闻知才女之名，

['weɪtɪŋ] [ə'brʌptli] ,
Waiting abruptly ,
等待 突然 ,

唐突奉候，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
For fear of being disrespectful ,
为了 害怕 的 存在 不尊重 ,

因恐不恭，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [θroʊ] [ə; eɪ] ['dæɡər] .
He dared not throw a dagger .
他 敢于 不是 扔 一个 匕首 .

不敢投刺。」

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
They bowed and entered the hall .
他们 鞠躬 和 进入 这 大厅 .

一边就拱揖到堂。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [bɪ'twiːn] [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] [hæv; həv] [kən'kluːdid] ,
After the formalities between host and guest have concluded ,
后 这 手续 之间 主持人 和 客人 有 结束 ,

宾主礼毕，

['ɔːfər] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [tiː] ,
Offer a seat and tea ,
提供 一个 座位 和 茶 ,

送座献茶，

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [neɪmz] .
Please tell us your names .
请 告诉 我们 你的 姓名 .

大家通知姓名。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] :
Song Xin then said to the wealthy Leng :
歌曲 新 然后 说 到 这 富裕 冷 :

宋信便对冷大户说道：

" [aɪ] ['niːðər] [der] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
" I neither dare to do so . "
" 我 两者都不 敢 到 做 所以 . "

「不是也不敢奉造。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['jestərdeɪ] .
I saw the notice regarding your daughter yesterday .
我 锯 这 注意 关于 你的 女儿 昨天 .

昨见令嫒条示，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
Only then did I realize that he had such great talent in his childhood .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 有 这样的 伟大的 天赋 在 他的 童年 .

方知幼年有如此高才，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
Therefore , I have come specifically to seek your guidance .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 寻找 你的 指导 .

故特来求教。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] ['ænsər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] :
Scholar Zheng answered on behalf of the wealthy Leng :
学者 郑 回答 在 代表 的 这 富裕 冷 :

郑秀才代冷大户答道：

[maɪ] [niːs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , [freɪl] [gɜːrl] .
My niece is a small , frail girl .
我的 侄女 是 一个 小的 , 脆弱 女孩 .

「舍甥女小小弱女，

[haʊ] [der] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['tæləntɪd] ?
How dare I claim to be talented ?
如何 敢 我 宣称 到 是 才华横溢 ?

怎敢言才。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
But he was born with a love of learning .
但 他 曾是 出生 和 一个 爱 的 学习 .

但生来好学，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [læks] ['nɑːlɪdʒ] .
I fear that the countryside is ignorant and lacks knowledge .
我 害怕 那 这 农村 是 无知 和 缺乏 知识 .

恐乡村孤陋寡闻，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt] ,
Pretending to be arrogant ,
假装 到 是 傲慢的 ,

故作狂言，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Only then can we earnestly request the arrival of a wise and virtuous person .
仅有的 然后 能 我们 切实 要求 这 到达 的 一个 明智的 和 有德行的 人 .

方能祗请高贤降临。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士说道：

" [oʊld][mæn] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['mɑːdəsti] . "
" Old man , there's no need for modesty . "
" 老的 男人 , 有 不 需要 为了 谦逊 . "

「乡翁不必谦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['elɪgənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] .
It is an elegant tradition of poetry and prose .
它 是 一个 优雅的 传统 的 诗 和 散文 .

既系诗文一脉之雅，

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk][jʊr; jər] [niːs] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
You may ask your niece to meet her .
你 可能 问 你的 侄女 到 见面 她 .

可请令甥女一见。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [niːs] . "
" I will certainly seek your guidance , my niece . "
" 我 将要 当然 寻找 你的 指导 , 我的 侄女 . "

「舍甥女自当求教，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
But the three old gentlemen came from afar
但 这 三 老的 先生们 来了 从 远方

但三位老先生远来，

[hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [les] ['æpɪtaɪt] .
hope you will have less appetite .
希望 你 将要 有 较少的 食欲 .

愿少申饮食之怀。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði][waɪld]['mænz] ['seləri] .
But I don't know the wild man's celery .
但 我 不 知道 这 荒野 男人的 芹菜 .

但不知野人之芹，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you dare to offer it ?
做 你 敢 到 提供 它 ?

敢上献否？」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [ðə; ði] ['mæstɝz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ɪz] ['truːli] [ə'priːʃieɪtɪd] . "
" The master's hospitality is truly appreciated . "
" 这 硕士学位 热情好客 是 真的 感谢 . "

「主人盛意，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] .
I should not have resigned .
我 应该 不是 有 辞职 .

本不当辞，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ˌaɪ 'tiː] .
But there was no reason to disturb it .
但 那里 曾是 不 原因 到 打扰 它 .
但无因而搅，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
I feel ashamed .
我 感觉 羞愧 .
未免有愧。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :
郑秀才道：

[sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː]
Since you do not despise me
自从 你 做 不是 鄙视 我
「既蒙不鄙，

[pliːz] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please rest in the garden for a while .
请 休息 在 这 花园 为了 一个 尽管 .
请小园少憩。」

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hwɑːn] ['gɑːrdn] .
He then got up and invited them to the Huan Garden .
他 然后 得到 向上 和 受邀 他们 到 这 欢 花园 .
遂起身邀到浣花园来。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hwɑːn] ['gɑːrdn] .
The three arrived at the Huan Garden .
这 三 到达的 在 这 欢 花园 .
三人来到浣花园中，

- :
Gishin :
- :
祇见：

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃæˌdoʊz] .
The mountains are covered with green shadows .
这 山脉 是 涵盖 和 绿色的 阴影 .
山铺青影，

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [weɪv] .
A slight increase in the green wave .
一个 轻微 增加 在 这 绿色的 海浪 .
小涨绿波。

[dens] ['wiləuz] [druːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] .
Dense willows droop in the shade of orioles .
稠密 柳树 下垂 在 这 阴影 的 金莺队 .
密柳垂黄鹂之阴，

[ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] [dɔːr] [ɑːr; ər] ['verid] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
The colors of the embroidered door are varied by the flowers .
这 颜色 的 这 绣花 门 是 多种多样 经过 这 花朵 .
杂花分绣户之色。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ]
The winding path
这 绕线 小路
曲径逶迤，

[θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt] ;
Three times and still not ;
三 时代 和 仍然 不是 ;

三三不已;

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
The corridor is winding and twisting .
这 走廊 是 绕线 和 扭曲 .

穿廊曲折,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn] .
There are still many more than ninety - nine .
那里 是 仍然 许多 更多的 比 九十 - 九 .

九九还多。

[haɪ] [pə'vɪljənz] [rɪ'teɪn] [klaʊdz] ,
High pavilions retain clouds ,
高的 亭子 保持 云 ,

高阁留云,

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] , [aɪ] [wʌns] [ə'gen] [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] ;
Deceiving the white clouds , I once again sat under the moon ;
欺骗 这 白色的 云 , 我 一次 再次 卫星 在下面 这 月亮 ;

瞒过白云重坐月;

['swɔləuz] [roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [spɑːrs] ['kɜːtənz] .
Swallows roll up the sparse curtains .
燕子 卷 向上 这 疏 窗帘 .

疏帘卷燕,

[ðə; ði] [rɪ'liːst] ['swɔləuz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] .
The released swallows suddenly heard the warbling of orioles .
这 发布 燕子 突然 听到 这 鸣唱 的 金莺队 .

放归紫燕忽闻莺。

[ɑːn][ðə; ði] [griːn] [paɪn] [stoʊn] ,
On the green pine stone ,
在 这 绿色的 松树 石头 ,

青松石上,

[ə; eɪ] [tʃes] [ə'poʊnənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['zɪðər] ['pleɪər] ;
A chess opponent , but a zither player ;
一个 棋 对手 , 但 一个 筝 玩家 ;

棋敌而琴清;

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red] [reɪn] ['flaʊərz] ,
Before the red rain flowers ,
前 这 红色的 雨 花朵 ,

红雨花前,

[ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['freɪgrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .
The tea is fragrant and the wine is delicious .
这 茶 是 香 和 这 葡萄酒 是 可口的 .

茶香而酒美。

[ə; eɪ] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] ,
A stroll through the small garden ,
一个 漫步 通过 这 小的 花园 ,

小圃行游,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts][ʌv; əv] - ;
Although it cannot compare to the famous scenic spots of Wangchuan ;
虽然 它 不能 比较 到 这 著名的 风景优美 地点 的 - ;

虽不敌辋川名胜;

[wʌn] [hɪl] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One hill is enough .
一 爬坡道 是 足够的 .

一丘自足，

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪgənt] [staɪl] [ʌv; əv][dʒɪn] ['væli] ?
How different is it from the elegant style of Jin Valley ?
如何 不同的 是 它 从 这 优雅的 风格 的 斤 谷 ?

亦何殊金谷风流。

[ðə; ði] [θriː] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] .
The three found the garden to be serene and tranquil .
这 三 成立 这 花园 到 是 安详 和 宁静 .

三人见园中风景清幽，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [vʌl'gærəti] .
The location is completely devoid of vulgarity .
这 地点 是 完全地 缺乏 的 粗俗 .

位置全无俗韵，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .
They dared not regard him as a savage .
他们 敢于 不是 看待 他 作为 一个 野蛮的 .

便也不敢以野人相视。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] .
It turns out that the hospitality was properly arranged .
它 转弯 出去 那 这 热情好客 曾是 适当地 安排 .

原来款待是打点端正的，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
Cups and plates were arranged .
杯子 和 盘子 是 安排 .

杯盘罗列，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone drank heartily .
每个人 喝 衷心地 .

大家痛饮了一回。

['zɛŋ] [miːts] [ðə; ði][dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) ,
Zheng Xiucai meets the Juren (successful candidate in the imperial examination) ,
郑 秀才 满足 这 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) ,

郑秀才见举人、

[ɔːl] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [geɪv] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt] .
All the successful candidates in the imperial examinations gave Song Xin the first seat .
全部 这 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 给予 歌曲 新 这 第一的 座位 .

进士皆让宋信首坐，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɔːrɪdʒɪn] .
It must have some origin .
它 必须 有 一些 起源 .

必定有些来历，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['flætərd] :
Therefore , he flattered :
所以 , 他 受宠若惊 :

因加意奉承道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [ɪz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" I heard that Mr . Song is traveling in the capital . "
" 我 听到 那 先生 . 歌曲 是 旅行 在 这 首都 . "

「闻宋老先生遨游京师，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
His fame spread to the emperor .
他的 名声 传播 到 这 皇帝 .

名动天子。

[ðɪs] [pʊr] ['rʊrəl] [taʊn]
This poor rural town
这 贫穷的 乡村的 镇

这穷乡下邑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was invited to visit the capital .
他 曾是 受邀 到 访问 这 首都 .

得邀宠临，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .
It was an extremely lucky escape .
它 曾是 一个 极其 幸运的 逃脱 .

实万分之侥幸。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" ['tæləntɪd] ['piːpəlz] [geɪm] "
" Talented People's Game "
" 才华横溢 人们的 游戏 "

「才人游戏，

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 .

无所不可。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] , " [wʌn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ə'bʌv] . "
The ancients said , " One can live with the Jade Emperor above . "
这 古代人 说 , " 一 能 居住 和 这 玉 皇帝 多于 . "

古人说『上可与玉皇同居，

" [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ʃer] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['begər] . "
" He could even share a meal with a beggar . "
" 他 可以 甚至 分享 一个 一顿饭 和 一个 乞丐 . "

下可与乞儿共饭』，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
This is precisely what we should do .
这 是 恰恰 什么 我们 应该 做 .

此正是吾辈所为。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['priːfekt] ['^erit][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [frendz] . "
" I have heard that Prefect Dou and the old gentleman are very close friends . "
" 我 有 听到 那 长官 斗 和 这 老的 绅士 是 非常 关闭 朋友们 . "

「闻窦府尊与老先生莫逆。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [oʊld]['^erit][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [met] [ɪn][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] . "
" Old Dou was just a friend I met in my official career . "
" 老的 斗 曾是 只是 一个 朋友 我 遇见 在 我的 官方的 职业 . "

「老窦不过是仕途上往来朋友,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['kloʊsɪst] [frend] ?
How can you call me your closest friend ?
如何 能 你 称呼 我 你的 最接近 朋友 ?

怎与我称得莫逆。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道:

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmən, 'dʒɛnəlˌmənz]['kloʊsɪst] [frend] ? "
" May I ask who is the old gentleman's closest friend ? "
" 可能 我 问 WHO 是 这 老的 绅士的 最接近 朋友 ? "

「请问谁与老先生方是莫逆?」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kæʒuəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] , "
" If we're talking about casual relationships , "
" 如果 是 说 关于 随意的 关系 , "

「若说泛交,

[frʌm; frəm][ʃɑːn; ʃæn] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] ['daʊnwərdz]
From Shan Xiang Gong downwards
从 山 向 锣 向下

自山相公以下,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] .
He was known to all the high - ranking officials and scholars .
他 曾是 已知 到 全部 这 高的 - 排行 官员 和 学者们 .

公卿士大夫无人不识。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
If we talk about poetry and prose , we are kindred spirits .
如果 我们 讲话 关于 诗 和 散文 , 我们 是 亲属 烈酒 .

若论诗文莫逆,

[haʊ'evər] , [li] [zɪlɪn] [ʌv; əv] [dʒɪʃæŋ]
However , Li Zilin of Jishang
然而 , 李 紫林 的 吉尚

不过济上李子鳞,

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['wæŋ] [fɛŋzuː] [frʌm; frəm] - ,
The brothers Wang Fengzhou from Yunjian ,
这 兄弟 王 丰州 从 - ,

云间王凤州昆仲,

[zɪnən] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Xin'an presents a building through the building ,
新安 礼物 一个 建筑 通过 这 建筑 ,

新安呈穿楼、

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wæŋ] [bɔɪuː] .
Only a few people , including Wang Boyu .
仅有的 一个 很少 人们 , 包括 王 博宇 .

汪伯玉数人而已。」

['zɛŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
Zheng Xiucai praised it highly .
郑 秀才 赞扬 它 高度 .

郑秀才满口称讚。

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['hoʊsts] [kaɪnd] ['ɔːfər] . "
" I appreciate the host's kind offer . "
" 我 欣赏 这 主持人 种类 提供 . "

「主人盛意已领，

['bɛgɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
Begging has been done .
乞讨 有 到过 完毕 .

乞收过，

[pliːz] [hæv; həv] [jʊr; jər] [niːs] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] .
Please have your niece teach her .
请 有 你的 侄女 教 她 .

请令甥女一教，

" ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] . "
" Our purpose in coming here has not been in vain . "
" 我们的 目的 在 未来 这里 有 不是 到过 在 徒劳 . "

也不枉我三人来意。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that is the case ,
" 如果 那 是 这 案件 ,

「既是这等说，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And remove it .
和 消除 它 .

且撤去，

[aɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltid] [maɪ] [niːs] .
I have consulted my niece .
我 有 咨询 我的 侄女 .

待舍甥女请教过，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [taɪm] .
Let's talk about it another time .
我们来吧 讲话 关于 它 其他 时间 .

再叙吧。」

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

大家道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" wonderful ! "
" 精彩的 ! "

「妙！」

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] .
So he got up and strolled around waiting .
所以 他 得到 向上 和 漫步 大约 等待 .

遂起身闲步以待。

['zɛŋ] ['entərd] ,
Zheng Xiucai entered ,
郑 秀才 进入 ,

郑秀才因入内，

['siːɪŋ] ['lɛŋ] - [seɪ] :
Seeing Leng Jiangxue say :
看到 冷 - 说 :

见冷绛雪道：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [tuː] ['ærəgənt] . "
" Today's actions are far too arrogant . "
" 今天的 行动 是 远的 也 傲慢的 . "

「今日此举也太狂妄了些。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bækgraʊnd] .
This person surnamed Song has a remarkable background .
这 人 姓氏 歌曲 有 一个 卓越 背景 .

这姓宋的大有来历。

['wæŋ] [ʃɪzən]
Wang Shizhen
王 时珍

王世贞、

[li] [pænlɔŋ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊətri] [frendz] .
Li Panlong was one of his poetry friends .
李 盘龙 曾是 一 的 他的 诗 朋友们 .

李攀龙都是他的诗友，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't underestimate it .
不 低估 它 .

你莫要轻看。

[wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] .
When going out to meet someone , you should be careful and humble .
什么时候 去 出去 到 见面 某人 , 你 应该 是 小心 和 谦逊的 .

出去相见时须要小心谦厚些。

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [maɪt] [stʌmp] [juː; jʊ] .
Otherwise , he might stump you .
否则 , 他 可能 树桩 你 .

不然被他考倒，

[its] [noʊ] [fʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
It's no fun if you make a fool of yourself .
它是 不 乐趣 如果 你 制作 一个 傻子 的 你自己 .

要出丑便没趣了。」

['lɛŋ] - [smaɪld] ['slaɪtli] :
Leng Jiangxue smiled slightly :
冷 - 微笑 轻微地 :

冷绛雪微微笑道：

['wæŋ] [ʃɪzən]
Wang Shizhen
王 时珍

「王世贞、

[wʌt] [ə'baʊt] [li] [pænlɔŋ] ?
What about Li Panlong ?
什么 关于 李 盘龙 ?

李攀龙便怎么!

['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Uncle , please rest assured .
叔叔 , 请 休息 保证 .

母舅请放心,

[maɪ] [niːs] [wɪl] ['nevər] [ɪm'bærəs] [hɜːr'self] .
My niece will never embarrass herself .
我的 侄女 将要 绝不 尴尬 她自己 .

甥女决不出丑。

[ɪf] [ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] ['truːli] [pə'zesiz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tælənt] . . .
If this man surnamed Song truly possesses even a fraction of talent . . .
如果 这 男人 姓氏 歌曲 真的 拥有 甚至 一个 分数 的 天赋 . . .

这姓宋的若果有二三分才学,

[aɪ] [kæn; kən] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
I can forgive him for his mistake .
我 能 原谅 他 为了 他的 错误 .

还恕得他过。

[ɪf] [its] [kəm'pliːtli] [feɪk] ,
If it's completely fake ,
如果 它是 完全地 伪造的 ,

若是全然假冒,

['derɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [niːs] ,
Daring to be disrespectful to one's niece ,
大胆 到 是 不尊重 到 一个人的 侄女 ,

敢於轻薄甥女,

[ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [mʌst; məst] [duː] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The maternal uncle must do his best to attack .
这 母体 叔叔 必须 做 他的 最好的 到 攻击 .

母舅须尽力攻击,

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'tɜːr] [ɪm'pɒstərz] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
This will deter imposters from trying to cheat us again .
这 将要 阻止 冒名顶替者 从 尝试 到 欺骗 我们 再次 .

使假冒者不敢再来混帐。」

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng Xiucai laughed and said :
郑 秀才 笑了 和 说 :

郑秀才笑道:

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['kælkjuleɪt] [ðɪs] [lænd] ? "
" How did you calculate this land ? "
" 如何 做过 你 计算 这 土地 ? "

「你怎么算到这个田地。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [miːt] .
They then went to the garden to meet .
他们 然后 去 到 这 花园 到 见面 .

便同到园中来相见。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] . . .
Song Xin and his two companions looked at each other and . . .
歌曲 新 和 他的 二 同伴 看起来 在 每个 其他 和 . . .

宋信三人迎着一看，

['oʊnli][koʊld] , [snoʊ] - [waɪt] [her] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [dreɪpt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
Only cold , snow - white hair was visible , draped over her shoulders .
仅有的 寒冷的 , 雪 - 白色的 头发 曾是 可见的 , 垂坠的 超过 她 肩膀 .

祇见冷绛雪发纔披肩，

[laɪt] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [kloʊðz] ,
Light makeup and simple clothes ,
光 化妆品 和 简单的 衣服 ,

淡妆素服，

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
Graceful and elegant ,
优美 和 优雅的 ,

袅袅婷婷，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] .
Like a fairy maiden from the Jade Pool .
喜欢 一个 仙女 少女 从 这 玉 水池 .

如瑶池玉女一般。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] :
As expected :
作为 预期的 :

果然是：

[ðə; ði] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] .
The orioles and swallows are young and tender .
这 金莺队 和 燕子 是 年轻的 和 投标 .

莺娇燕乳正雏年，

[ðə; ði] ['keiliksiz] , [stɪl] ['freɪgrənt] , [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)l] .
The calyxes , still fragrant , are even more pitiful .
这 花萼 , 仍然 香 , 是 甚至 更多的 可怜 .

敛萼含香更可怜。

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] [boʊn] ['strʌktʃər] .
Don't blame the writing for its bone structure .
不 责备 这 写作 为了 它是 骨 结构 .

莫怪文章生骨相，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] .
He was banished to be a celestial being in charge of books .
他 曾是 被放逐 到 是 一个 天体 存在 在 收费 的 图书 .

谪来原是掌书仙。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The three of them looked at it .
这 三 的 他们 看起来 在 它 .

三人看了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːkrətli] [ə'stɑːnɪʃt] .
They were all secretly astonished .
他们 是 全部 偷偷 惊讶 .

俱暗相惊异。

[daʊ][l'juː] [bɪ'liːvz] :
Tao Liu believes :
道 刘 相信 :

陶柳以为：

" ['iːv(ə)n][wiː; wi] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv] ['nevər] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" Even we , the noble ladies and gentlemen , have never possessed such a thing . "
" 甚至 我们 , 这 高贵 女士们 和 先生们 , 有 绝不 拥有 这样的 一个 事物 . "

「吾辈缙绅闺秀亦未有此，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of villagers are they ?
什么 种类 的 村民们 是 他们 ?

何等乡人，

[ðʌs] , [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
Thus , this exquisite creature was born .
因此 , 这 精美的 生物 曾是 出生 .

乃生此尤物。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɔːrɪfaɪd] .
Song Xin was even more horrified .
歌曲 新 曾是 甚至 更多的 惊恐万分 .

宋信更加骇然，

[aɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['wʊmən] .
I thought her demeanor and actions were those of a beautiful mountain woman .
我 想法 她 风度 和 行动 是 那些 的 一个 美丽的 山 女士 .

以为举止行动宛然又是一个山黛。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
I had no choice but to go forward and meet them .
我 有 不 选择 但 到 去 向前 和 见面 他们 .

祇得上前相见。

['lɛŋ] - [boʊd] ['diːpli] , [hɜːr; hər] [roʊbz] ['floʊɪŋ] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue bowed deeply , her robes flowing gracefully , and said :
冷 - 鞠躬 深 , 她 长袍 流动 优雅地 , 和 说 :

冷绛雪深深敛衽而拜道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . "
" The young women in the village are fond of literature . "
" 这 年轻的 女性 在 这 村庄 是 喜爱 的 文学 . "

「村农小女性好文墨。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [lækt] [ə; eɪ] [waɪz] ['tiːtʃər] .
Unfortunately , he was isolated and lacked a wise teacher .
很遗憾 , 他 曾是 孤立 和 缺乏 一个 明智的 老师 .

奈山野孤陋苦无明师，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['ærəgənt] [wɜːrdz] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Therefore , his arrogant words brought this upon him .
所以 , 他的 傲慢的 字 带来 这 之上 他 .

故狂言招致，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] ['poʊət] .
The intention is for a true poet .
这 意图 是 为了 一个 真的 诗人 .

意在真正诗翁，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] ['trʌb(ə)l] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ?
How could I dare trouble such distinguished people ?
如何 可以 我 敢 麻烦 这样的 杰出的 人们 ?

怎敢劳动名公贵人。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [ænd; ənd][l'juː] [ʒaoʊljən] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Tao Jinshi and Liu Xiaolian said in unison :
道 金石 和 刘 小莲 说 在 齐声 :

陶进士与柳孝廉同口说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['lɛŋ] [guːz] [greɪt] ['tælənt] . "
" I have long admired Leng Gu's great talent . "
" 我 有 长的 钦佩 冷 顾氏 伟大的 天赋 . "

「久闻冷姑大才，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [pɪ'dæntɪk] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlərʃɪp] .
I am ashamed of my pedantic and pedantic scholarship .
我 是 羞愧 的 我的 迂腐的 和 迂腐的 奖学金 .

自愧章句腐儒，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
They dared not act rashly .
他们 敢于 不是 行为 贸然 .

不敢轻易造次。

[tə'deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sɔŋz] ['poʊətri] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Today , because of Mr . Song's poetry , which is renowned throughout the world ,
今天 , 因为 的 先生 . 歌曲的 诗 , 哪个 是 著名 自始至终 这 世界 ,

今因宋先生诗高天下，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
Therefore , I accompanied them .
所以 , 我 伴随 他们 .

故相陪而来，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɜːr; hər] ['bjuːti]
To witness her beauty
到 证人 她 美丽

得睹仙姿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [lʌk] .
It was pure luck .
它 曾是 纯的 运气 .

实为侥幸。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðæt] ['lɛŋ] - [spoʊk] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['wɪtɪli] .
Song Xin saw that Leng Jiangxue spoke eloquently and wittily .
歌曲 新 锯 那 冷 - 辐 雄辩地 和 机智地 .

宋信见冷绛雪出言吐语伶牙利齿，

[ɪ'nɪʃəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] .
Initially , I was somewhat afraid and dared not say much .
最初 , 我 曾是 有些 害怕的 和 敢于 不是 说 很多 .

先有三分惧怯不敢多言，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

祇喏喏而已。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢,

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ['feɪsɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
The guests and hosts sat in rows facing east and west .
这 客人 和 主持人 卫星 在 行 面向 东方 和 西方 .

分宾主东西列坐。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː] [desks] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔːt] .
Zheng Xiucai then ordered two desks to be brought .
郑 秀才 然后 订购 二 桌子 到 是 带来 .

郑秀才遂命取两张书案,

[ə; eɪ][kɑːrd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - [rɪ'spektɪvli] .
A card was placed in front of Song Xin and Leng Jiangxue respectively .
一个 卡片 曾是 放置 在 正面 的 歌曲 新 和 冷 - 分别 .

宋信与冷绛雪面前各设一张,

[ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪsts] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
The above lists the Four Treasures of the Study .
这 多于 列表 这 四 宝藏 的 这 学习 .

上列文房四宝。

['zɛŋ] [ðen] [sed] :
Zheng Xiucai then said :
郑 秀才 然后 说 :

郑秀才就说道:

" [sɪns] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt] . . . "
" Since Mr . Song has come to visit . . . "
" 自从 先生 . 歌曲 有 来 到 访问 . . . "

「既蒙宋老先生降临,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] .
It was truly an extraordinary encounter .
它 曾是 真的 一个 非凡的 遇到 .

诚为奇遇,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wi:; wi] [niːd] [tu:; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ju:; jʊ] .
Of course , we need to leave a question for you .
的 课程 , 我们 需要 到 离开 一个 问题 为了 你 .

自然要留题了。

[maɪ] [niːs] ['iːgərli] [sɔːt] [maɪ] [əd'vaɪs] .
My niece eagerly sought my advice .
我的 侄女 急切地 寻求 我的 建议 .

舍甥女殷殷求教,

[aɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I'll inevitably have to make a fool of myself .
患病的 不可避免地 有 到 制作 一个 傻子 的 我 .

未免也要献丑。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] ?
But I wonder what the question is about ?
但 我 想知道 什么 这 问题 是 关于 ?

但不知是如何命题?」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊətri] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] . "

" It is not the time to compose poetry after drinking . "

" 它 是 不是 这 时间 到 撰写 诗 后 喝 . "

「酒后非作诗之时。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ,

Now that I have come ,

现在 那 我 有 来 ,

今既已来过，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The owners knew each other .

这 所有者 知道 每个 其他 .

主人相识，

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [ə'gen] .

Then we might as well try again .

然后 我们 可能 作为 出色地 尝试 再次 .

便不妨重过。

[ə'pɪrəns] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]

Appearance changed in a day

外貌 已更改 在 一个 天

容改一日来，

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nɑːv(ə)l] ,

Or a long novel ,

或者 一个 长的 小说 ,

或长篇，

[ɔːr] ['eɪnʃənt] [staɪl] ,

Or ancient style ,

或者 古老的 风格 ,

或古风，

[ɔːr] [nɪr] - ['bɑːdi] ,

Or near - body ,

或者 靠近 - 身体 ,

或近体，

[ɔːr][ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] ,

Or a quatrain ,

或者 一个 四行诗 ,

或绝句，

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [vɜːrs] ,

Or a long verse ,

或者 一个 长的 诗 ,

或排律，

[ɔːr][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

Or a song ,

或者 一个 歌曲 ,

或歌行，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəmz][ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] .

I composed a few poems on a whim .

我 由 一个 很少 诗歌 在 一个 一时兴起 .

率性作他几首，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,

To see the length of a day ,

到 看 这 长度 的 一个 天 ,

以见一日之长，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

[ˈlɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpoʊəmz][ˈæftər][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] , "
" A hundred poems after a jug of wine , "
" 一个 百 诗歌 后 一个 水壶 的 葡萄酒 , "

「斗酒百篇，

[li] [beɪz] [ˈlɔːfti] [ˈkærəktər] [wɪl] [læst] [fərˈevər] .
Li Bai's lofty character will last forever .
李 白氏 高远 特点 将要 最后的 永远 .

太白高风千古，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊətri] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ?
Why is it said that one should not compose poetry after drinking ?
为什么 是 它 说 那 一 应该 不是 撰写 诗 后 喝 ?

怎么说酒后非作诗之时？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [drʌŋk] . "
" It's possible to do something while drunk . "
" 它是 可能的 到 做 某物 尽管 醉 . "

「酒后做是做得，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [end] [ʌp] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈheɪsti] .
I'm just afraid it will end up being a bit hasty .
我是 只是 害怕的 它 将要 结尾 向上 存在 一个 少量 仓促 .

祗怕终有些潦草。

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [self] - [əˈwer] .
It's better to be clear - headed and self - aware .
它是 更好的 到 是 清除 - 标题 和 自己 - 意识到的 .

不如清醒自醒，

[duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
Do it carefully .
做 它 小心 .

细细做来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfleɪvər] .
It has a certain flavor .
它 有 一个 肯定 味道 .

有些滋味。」

[ˈlɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ziːdʒiːən] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn][ˈsev(ə)n] [steps] . "
" Zijian composed a poem in seven steps . "
" 子健 由 一个 诗 在 七 步骤 . "

「子建七步成诗，

[ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl]
A timeless tale
一个 永恒 故事

千秋佳话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no reason to postpone it .
有 不 原因 到 推迟 它 .

哪有改期姑待之理。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [maɪ] [niːs] ['dʌznt] [seɪ] [ðæt] . "
" My niece doesn't say that . "
" 我的 侄女 不 说 那 . "

「甥女不是这等说，

[aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
I suppose Mr . Song saw the people of our village .
我 认为 先生 . 歌曲 锯 这 人们 的 我们的 村庄 .

想是宋先生见我们村庄人家，

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt]
Not necessarily a kindred spirit
不是 一定 一个 亲属 精神

未必知音，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
Therefore , they were unwilling to act rashly .
所以 , 他们 是 不情愿 到 行为 贸然 .

故不肯轻作。

[pliːz] [æsk]['mɪstər] . [sɔːŋ] [tuː; tə] [poʊz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɜːrst] .
Please ask Mr . Song to pose a question first .
请 问 先生 . 歌曲 到 姿势 一个 问题 第一的 .

且请宋先生先出一题，

[aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] .
I'll ask you to compose a poem for me to learn from .
患病的 问 你 到 撰写 一个 诗 为了 我 到 学习 从 .

待你做一首请教过，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌwɜːrθ'waɪl] ,
If it is worthwhile ,
如果 它 是 值得 ,

若有可观，

[ɔːr] [pər'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [tuː; tə][spɑːrk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Or perhaps it's a starting point to spark discussion .
或者 也许 它是 一个 开始 观点 到 火花 讨论 .

或者抛砖引玉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'noʊəbl] .
It is also unknowable .
它 是 还 不可知的 .

也不可知。」

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[l'juː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Liu and the other two said in unison :
刘 和 这 其他 二 说 在 齐声 :

柳二人齐说道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「这个有理。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ə'griː] ,
" Since you two gentlemen agree ,
" 自从 你 二 先生们 同意 ,

「既是二位大人以为可，

[pliːz] , [ɪ'stiːmd] ['poʊət] [sɔːŋ] , [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .
Please , esteemed poet Song , bestow upon me a title .
请 , 尊敬的 诗人 歌曲 , 赐给 之上 我 一个 标题 .

请宋老诗翁赐题。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Song Xin thought to himself :
歌曲 新 想法 到 他自己 :

宋信暗想道：

" [ðɪs] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] ,
" This woman's appearance ,
" 这 女性的 外貌 ,

「这女子光景，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tiːθ] - ['graɪndɪŋ] [θɪŋ] [ə'gen] .
It looks like a teeth - grinding thing again .
它 看起来 喜欢 一个 牙齿 - 研磨 事物 再次 .

又象是一个磨牙的了。

[ɪf] [wʌn] [raɪts] [ə; eɪ] ['poʊəm] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .
If one writes a poem based on the scene , one can express one's feelings .
如果 一 写 一个 诗 基于 在 这 场景 , 一 能 表达 一个人的 情怀 .

若即景题情，

[ʃiːz] [juːst] [tuː; tə] ['tɪŋkərɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
She's used to tinkering at home .
她是 用过的 到 修修补补 在 家 .

她在家拈弄惯了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [piːs] .
It will surely become a complete piece .
它 将要 一定 变得 一个 完全的 片 .

必能成篇。

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] .
Perhaps we should find a difficult problem to describe in writing about an object .
也许 我们 应该 寻找 一个 难的 问题 到 描述 在 写作 关于 一个 目的 .

莫若寻个咏物难题，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
It's good to make things difficult for her .
它是 好的 到 制作 事物 难的 为了 她 .

难她一难也好。」

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kaɪt] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly I looked up and saw a kite flying in the sky .
突然 我 看起来 向上 和 锯 一个 风筝 飞行 在 这 天空 .

忽抬头见天上有人家放的风筝，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed with his finger and said :
他 尖 和 他的 手指 和 说 :

因用手指着道：

" [its] [hɪm; ɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

「就是他罢，

[pliːz] [səb'mɪt] [wʌn] ['poʊəm][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] [staɪl] .
Please submit one poem in the seven - character regulated verse style .
请 提交 一 诗 在 这 七 - 特点 受监管 诗 风格 .

限七言近体一首。」

['lɛŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaɪt] .
Leng Jiangxue saw that it was a kite .
冷 - 锯 那 它 曾是 一个 风筝 .

冷绛雪看见是风筝，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Take a closer look at this person . "
" 拿 一个 更近 看 在 这 人 . "

「细看此人，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is certainly not a talented person .
他 是 当然 不是 一个 才华横溢 人 .

必非才子。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['tɑːpɪk] , [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːr'kæstɪk] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Instead of using this topic , let's make a few sarcastic remarks about him .
反而 的 使用 这 话题 , 我们来吧 制作 一个 很少 讽刺的 评论 关于 他 .

莫若借此题讥诮他几句，

['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːr][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Whether he knows or not , it depends on him .
无论 他 知道 或者 不是 , 它 取决于 在 他 .

看他知也不知。」

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm]['æftər] ['graɪndɪŋ] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [maɪ] [brʌʃ] .
I wrote a poem after grinding ink and wielding my brush .
我 写道 一个 诗 后 研磨 墨水 和 挥舞 我的 刷子 .

因磨墨抒毫题诗一首，

[its] [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['redi] - [meɪd] .
It's like making something ready - made .
它是 喜欢 制作 某物 准备好 - 制成 .

就如做现成的一般。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [left] ,
When there was not even half a cup of tea left ,
什么时候 那里 曾是 不是 甚至 一半 一个 杯子 的 茶 左边 ,

没半盏茶时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] .
It was already written .
它 曾是 已经 书面 .

早已写完，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['zɛŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .
He instructed Zheng Xiucai to present it to the three men .
他 指示 郑 秀才 到 展示 它 到 这 三 男人 .

叫郑秀才送与三人看。

[ðə; ði] [θriː] [men] [sɔː] [hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti] ,
The three men saw his agility ,
这 三 男人 锯 他的 敏捷 ,

三人见其敏捷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtld] .
He was already startled .
他 曾是 已经 惊慌 .

先已惊倒。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再展开一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
It was written on the surface :
它 曾是 书面 在 这 表面 :

祗见上写着：

[oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt]
Ode to the Kite
颂 到 这 风筝

风筝咏

['klevərli] ['juːzɪŋ] [bɜːrdz][æz; əz] [ə'dɔːnmənts] ,
Cleverly using birds as adornments ,
巧妙地 使用 鸟类 作为 装饰品 ,

巧将禽鸟作容仪，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
To deceive fools and children .
到 欺骗 傻瓜 和 孩子们 .

哄骗愚人与小儿。

[ˌbæm'buː] [strɪps] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] .
Bamboo strips are used to make the body , which is light and thin .
竹子 条状物 是 用过的 到 制作 这 身体 , 哪个 是 光 和 薄的 .

篾片作胎轻且薄，

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l]
The flowers painted on the face were a deliberate attempt to create a spectacle
这 花朵 绘 在 这 脸 是 一个 商榷 试图 到 创造 一个 奇观
.
.
.

游花涂面假为奇。

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [sweɪz] .
The wind blows and the sky sways .
这 风 打击 和 这 天空 摇摆 .

风吹天上空摇摆，

[ðə; ði] [θredz] [baʊnd] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] , [jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
The threads bound the human world , yet they did not move .
这 线程 边界 这 人类 世界 , 然而 他们 做过 不是 移动 .

线缚人间没转移。

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .
Don't laugh at the lack of substance .
不 笑 在 这 缺少 的 物质 .

莫笑脚跟无实际，

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [laɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['emptinəs] .
Before me lies a state of restlessness and emptiness .
前 我 谎言 一个 状态 的 躁动不安 和 空虚 .

眼前落得燥虚脾。

[daʊ] [dʒɪnʃi] [ænd; ənd][l'juː] [ʒaoʊljən] [sɔː] [ðæt]
Tao Jinshi and Liu Xiaolian saw that
道 金石 和 刘 小莲 锯 那

陶进士与柳孝廉看见，

['evri] [wɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaɪt] ['ɑːntə] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
Every word seemed to fall from the kite onto Song Xin .
每一个 单词 似乎 到 落下 从 这 风筝 到 歌曲 新 .

字字俱从风筝打觑到宋信身上，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [bəʊθ] [geɪmz] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] .
It has a great deal of fun and interest in both games and calligraphy .
它 有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 和 兴趣 在 两个都 游戏 和 书法 .

大有游戏翰墨之趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [siːmd]
It was written with such vigor and grace that dragons and snakes seemed
它 曾是 书面 和 这样的 活力 和 优雅 那 龙 和 蛇 似乎
[tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [er] .
to dance in the air .
到 舞蹈 在 这 空气 .

又写得龙蛇飞舞，

[ðeɪ] [ɔːl] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] :
They all clapped and cheered :
他们 全部 鼓掌 和 欢呼 :

俱鼓掌称快道：

" [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [piːs] ! "
" A wonderful piece ! "
" 一个 精彩的 片 ! "

「好佳作！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [piːs] !
What a wonderful piece !
什么 一个 精彩的 片 !

好佳作！

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['senʃuəl] ,
Romantic and sensual ,
浪漫的 和 感性的 ,

风流香艳，

[its] [nɑːt][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
It's not an exaggeration for her to call herself a talented woman .
它是 不是 一个 夸张 为了 她 到 称呼 她自己 一个 才华横溢 女士 .

自名才女不为过也。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] ,
Song Xin saw ,
歌曲 新 锯 ,

宋信看见，

['klɪrli] ['mɑːkɪŋ] [hɪm'self] ,
Clearly mocking himself ,
清楚地 嘲讽 他自己 ,

明明讥诮於己，

[tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] ,
To be serious ,
到 是 严肃的 ,

欲要认真，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] ['rʊrəl] .
They were also afraid of appearing rural .
他们 是 还 害怕的 的 出现 乡村的 .

又怕装村。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
You must be patient .
你 必须 是 病人 .

欲要忍耐，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I'm also afraid people will laugh at me .
我是 还 害怕的 人们 将要 笑 在 我 .

又怕人笑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
His face turned bright red with anxiety .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 和 焦虑 .

急得满面通红，

['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] ['pɑːtəri] ,
Only able to turn to pottery ,
仅有的 有能力的 到 转动 到 陶器 ,

祇得向陶、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Liu and the other two said :
刘 和 这 其他 二 说 :

柳二人说道：

['poʊətri] ['væljuːz] ['elɪɡəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .
Poetry values elegance and refinement .
诗 值 优雅 和 精炼 .

「诗贵风雅，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔɪl] ['kævəti] .
This is an oil cavity .
这 是 一个 油 空腔 .

此油腔也。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] !
What a masterpiece !
什么 一个 杰作 !

甚么佳作！」

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] :
Liu and his companion laughed :
刘 和 他的 伴侣 笑了 :

柳二人笑道：

" [ðɪs] [geɪm] . "
" This game . "
" 这 游戏 . "

「此游戏也。

['teɪkɪŋ] [geɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [pər'suːt]
Taking games as a refined pursuit
采取 游戏 作为 一个 精制 追逐

以游戏为风雅，

[ænd; ənd] [ɪts] ['elɪgəns] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
And its elegance is exceptional .
和 它是 优雅 是 非凡的 .

而风雅特甚，

['mɪstər] . [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'prest] .
Mr . Song should be impressed .
先生 . 歌曲 应该 是 印象深刻 .

宋先生还当刮目。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['gɝːlz] [glɪb] [tʌŋ] . . . "
" The village girl's glib tongue . . . "
" 这 村庄 女孩们 油嘴滑舌 舌头 . . . "

「村女油腔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It is inevitable .
它 是 不可避免的 .

诚所不免，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
It is because it has not yet reached the point of being upright and righteous .
它 是 因为 它 有 不是 然而 达到 这 观点 的 存在 直立 和 正义 .

以未就正大方耳。

[tə'deɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['poʊət] [sɔːŋ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .
Today , I am honored to have received instruction from the venerable poet Song using a kite .
今天 , 我 是 荣幸 到 有 已收到 操作说明 从 这 可敬 诗人 歌曲 使用 一个 风筝 .

今蒙宋老诗翁以风筝赐教，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrk] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪnd] .
There must be a work already in mind .
那里 必须 是 一个 工作 已经 在 头脑 .

胸中必有成作，

[waɪ] [nɑːt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] ?
Why not compose a poem in the same style ?
为什么 不是 撰写 一个 诗 在 这 相同的 风格 ?

何不亦赋一律，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .
To establish the standard of elegance and refinement .
到 建立 这 标准 的 优雅 和 精炼 .

以定风雅之宗。」

[sɔːŋ] [zɪndʒiːən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [kaɪts] .
Song Xinjian asked him to write a poem about kites .
歌曲 新建 问 他 到 写 一个 诗 关于 风筝 .

宋信见要他作风筝诗，

[hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] :
He said anxiously :
他 说 焦虑地 :

着了急道：

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɑːpɪk] [ə'baʊt] [kaɪts] "
" A small topic about kites "
" 一个 小的 话题 关于 风筝 "

「风筝小题目，

['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər][ɪg'zæmz][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
Only good for exams for young children ,
仅有的 好的 为了 考试 为了 年轻的 孩子们 ,

祇好考试小儿女，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could we do such a thing ?
如何 可以 我们 做 这样的 一个 事物 ?

吾辈岂可作此。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

[sɪns] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [dis'deinz] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] . . .
Since Mr . Song disdains to do such a trivial matter . . .
自从 先生 . 歌曲 轻蔑 到 做 这样的 一个 琐碎的 事情 . . .

「宋老先生既不屑做此小题，

[noʊ] ['mætər] [ðə; ði]['tɑːpɪk] ,
No matter the topic ,
不 事情 这 话题 ,

不拘何题，

[pliːz] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Please compose a poem .
请 撰写 一个 诗 .

赐作一首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [veɪn] [ðæt] [maɪ] [niːs] [sɔːt] [maɪ] ['gaɪd(ə)ns] .
It was not in vain that my niece sought my guidance .
它 曾是 不是 在 徒劳 那 我的 侄女 寻求 我的 指导 .

也不枉舍甥女求教之意。」

[daʊ][ænd; ənd][l'juː] [sed] :
Tao and Liu said :
道 和 刘 说 :

陶柳二人道：

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
This argument is reasonable .
这 争论 是 合理的 .

「此论有理，

['mɪstər] . [sɔːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
Mr . Song , there's no need for you to decline .
先生 . 歌曲 , 有 不 需要 为了 你 到 衰退 .

宋先生不必过辞。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Song Xin had no choice .
歌曲 新 有 不 选择 .

宋信没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :
他 可以 仅有的 管理 到 说 :

祇得勉强道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
" It's not that we won't do it ,
" 它是 不是 那 我们 惯于 做 它 ,

「非是不做，

['poʊətri] ['væljuːz] [ɪk'spresɪŋ] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .
Poetry values expressing one's feelings .
诗 值 表达 一个人的 情怀 .

诗贵适情，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] ['ʌðər] .
There is no reason for someone to be bound by others .
那里 是 不 原因 为了 某人 到 是 边界 经过 其他的 .

岂有受人缚束之理。

[sɪns] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ,
Since the two of you have given your orders ,
自从 这 二 的 你 有 给定 你的 订单 ,

既二位有命，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

安敢不遵。

[lets] [teɪk] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [trɪp] [æz; əz][ðə; ði] [θiːm] .
Let's take today's trip as the theme .
我们来吧 拿 今天的 旅行 作为 这 主题 .

就以今日之游为题，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

[daʊ][l'juː] [rɪ'plaɪd] :
Tao Liu replied :
道 刘 回复 :

陶柳答道：

" ['veri] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Very wonderful . "
" 非常 精彩的 . "

「甚妙。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [ən'foʊldəd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['dræftɪŋ] .
Song Xin then unfolded a piece of paper to begin drafting .
歌曲 新 然后 展开 一个 片 的 纸 到 开始 起草 .

宋信遂展开一幅牋纸要起草稿。

[graɪnd] [ðə; ði] [ɪŋk] ,
Grind the ink ,
研磨 这 墨水 ,

研了墨，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pen] ,
Holding a pen ,
保持 一个 笔 ,

拿着一枝笔，

[aɪ] [dʒʌst] [roʊt] " [sprɪŋ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [daʊ] - " ,
I just wrote " Spring Day with Tao Xianda " ,
我 只是 写道 " 春天 天 和 道 - " ,

刚写得「春日偕陶先达、

[l'juː] [ʒaoʊljən] ['trævld] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Liu Xiaolian traveled south of the city .
刘 小莲 旅行 南 的 这 城市 .

柳孝廉城南行游，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [laɪn] [riːdz] , " [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] - [ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
The title line reads , " I happened to pass by Lengyuan and stayed for a
这 标题 线 阅读 , " 我 发生 到 经过 经过 - 和 入住 为了 一个
[drɪŋk] . "
drink . "
喝 . "

偶过冷园留饮」一行题目，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]
He then picked up his pen and pondered for a long time without writing a
他 然后 挑选 向上 他的 笔 和 沉思 为了 一个 长的 时间 没有 写作 一个
['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
single word .
单身的 单词 .

便提笔沉吟半晌不成一字。

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɪtər] .
Tao Jinshi saw that it was bitter .
道 金石 锯 那 它 曾是 苦的 .

陶进士见其苦涩，

['evriwʌn] [sæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] .
Everyone sat and waited silently .
每个人 卫星 和 等待 默默 .

大家默默坐待，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɔːrɪŋ] .
It felt even more boring .
它 毛毡 甚至 更多的 无聊的 .

更觉没趣，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['fæməli] [teɪk] [ə; eɪ][goʊld][fæn][frʌm; frəm][ðə; ði]
They had no choice but to have their family take a gold fan from the
他们 有 不 选择 但 到 有 他们的 家庭 拿 一个 金子 扇子 从 这
['ɔːfərɪŋ] [bɑːks] .
offering box .
提供 盒子 .

祇得叫家人从拜匣中取出一柄金扇，

[ʃɪn] ['ziːdi] [sed] [tuː; tə] ['zɛŋ] :
Xin Zidi said to Zheng Xiucai :
新 齐迪 说 到 郑 秀才 :

新自递与郑秀才道：

" [maɪ] [niːs] [ɪz] ['eksələnt] [æt; ət] [bəʊθ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . "
" My niece is excellent at both writing and composition . "
" 我的 侄女 是 出色的 在 两个都 写作 和 作品 . "

「令甥女写作俱佳，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
Desiring to wield a brush ,
渴望 到 挥 一个 刷子 ,

欲求一挥，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['ɑːbdʒekt]
Considered a precious object
经过考虑的 一个 宝贵的 目的

以为珍玩，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ? "
" Is it possible that you don't know ? "
" 是 它 可能的 那 你 不 知道 ? "

不识可否？」

['zɛŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Zheng Xiucai continued :
郑 秀才 持续 :

郑秀才接了道：

" [noʊ]['prɑːbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

「这个何妨。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['lɛŋ] - .
Because it was given to Leng Jiangxue .
因为 它 曾是 给定 到 冷 - .

因接付与冷绛雪。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] , "
" Having received the order from the Emperor , "
" 拥有 已收到 这 命令 从 这 皇帝 , "

「既承台命，

[ænd; ənd][aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
And I humbly request a title .
和 我 谦卑地 要求 一个 标题 .

并乞赐题。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
Tao Jinshi exclaimed with delight :
道 金石 惊呼 和 喜 :

陶进士惊喜道：

" [ɪf] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [set] , "
" If a question is set , "
" 如果 一个 问题 是 放 , "

「若出题，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌɛf i 'aɪ]['dʒiːə][ˌes 'aɪ] [ə'gen] .
We have to go through Fei Jia Si again .
我们 有 到 去 通过 费 贾 硅 再次 .

又要过费佳思，

[aɪ] [felt] ['diːpli] [ʌn'iːzi] .
I felt deeply uneasy .
我 毛毡 深 不安 .

於衷不安。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['poʊəm] . "
" Without a title , there is no poem . "
" 没有 一个 标题 , 那里 是 不 诗 . "

「无题则无诗，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'spɑːnd] ?
How should I respond ?
如何 应该 我 回应 ?

何以应教。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Tao Jinshi was overjoyed and said :
道 金石 曾是 欣喜若狂 和 说 :

陶进士大喜道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːrgjumənt] , "
" A brilliant argument , "
" 一个 杰出的 争论 , "

「妙论，

[lets] [pɑːrt] [weɪz] [ðen] .
Let's part ways then .
我们来吧 部分 方式 然后 .

自别也罢。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [fæn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['swɔləuz] .
On the other side of the rough fan , there is a painting of a pair of swallows .
在 这 其他 边 的 这 粗糙的 扇子 , 那里 是 一个 绘画 的 一个 一对 的 燕子 .

粗扇那边画的是一双燕子，

[ðæt] [ɪz] , ['juːzɪŋ] ['swɔləuz] [æz; əz][ðə; ði] [θiːm] ,
That is , using swallows as the theme ,
那 是 , 使用 燕子 作为 这 主题 ,

即以燕子为题，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

[ˈlɛŋ] - [ɔːlsoʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Leng Jiangxue also refused .
冷 - 还 拒绝 .

冷绛雪听了也不答应，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He picked up the pen and wrote it in one go .
他 挑选 向上 这 笔 和 写道 它 在 一 去 .

提起笔来一挥而就，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈzɛŋ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][daʊ] [dʒɪnʃi] .
He then instructed Zheng Xiucai to deliver it to Tao Jinshi .
他 然后 指示 郑 秀才 到 递送 它 到 道 金石 .

随即叫郑秀才送与陶进士。

[wen] [daʊ] [dʒɪnʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪŋk] [steɪnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪpɪŋ] [wet] .
When Tao Jinshi saw the ink stains , they were dripping wet .
什么时候 道 金石 锯 这 墨水 污渍 , 他们 是 滴落 湿的 .

陶进士看见墨迹淋漓，

[haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈkwɑːtreɪn] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] :
However , a seven - character quatrain was written on it :
然而 , 一个 七 - 特点 四行诗 曾是 书面 在 它 :

却是一首七言绝句写在上面道：

[wen] [its] [koʊld] , [aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] ; [wen] [its] [wɔːrm] , [aɪ] [rɪˈtɜːrn] .
When it's cold , I bid farewell ; when it's warm , I return .
什么时候 它是 寒冷的 , 我 出价 告别 ; 什么时候 它是 温暖的 , 我 返回 .

寒便辞人暖便归，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][plæn] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ˈfjuːt(ə)l] .
They laughed at his plan , which turned out to be completely futile .
他们 笑了 在 他的 计划 , 哪个 转向 出去 到 是 完全地 徒劳 .

笑他燕子计全非。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lʌʃ] [ˈgriːnəri] , [aɪ] [wəʊnt] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
With such lush greenery , I won't stay overnight .
和 这样的 郁郁葱葱 绿植 , 我 惯于 停留 过夜 .

绿阴如许不留宿，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [dɔːz] .
But it flies by other people's doors .
但 它 苍蝇 经过 其他 人们的 门 .

却傍人家门户飞。

[ˈskɑːlər] [daʊ][ænd; ənd] [ˈskɑːlər] [lˈjuː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Scholar Tao and Scholar Liu looked at it again and again .
学者 道 和 学者 刘 看起来 在 它 再次 和 再次 .

陶进士与柳孝廉看了又看，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I read it again and again .
我 读 它 再次 和 再次 .

读了又读，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

喜之不胜道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] . . . "
" Such a brilliant and exceptional talent . . . "
" 这样的 一个 杰出的 和 非凡的 天赋 . . . "

「这般敏绝奇才，

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] ['nevər] [hɪr] [ɔːr] [siː] [ðɪs] ,
Not to mention that women never hear or see this ,
不是 到 提到 那 女性 绝不 听到 或者 看 这 ，

莫说女子中从不闻不见，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['poʊət] ,
That is , a famous poet ,
那 是 ， 一个 著名的 诗人 ，

即是有名诗人，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Not even one in a thousand or a hundred .
不是 甚至 一 在 一个 千 或者 一个 百 .

亦千百中没有一个，

['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
Truly admirable .
真的 令人钦佩的 .

真令人敬服。」

[l'juː] [ʒaoʊljən] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Liu Xiaolian was enraged upon seeing this .
刘 小莲 曾是 愤怒 之上 看到 这 .

柳孝廉看了动火，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [goʊld] [fæn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['skɑːlər] ['zɛŋ] , ['seɪɪŋ] :
He also hurriedly took a gold fan and presented it to Scholar Zheng , saying :
他 还 匆匆 采取 一个 金子 扇子 和 呈现 它 到 学者 郑 ， 说 :

也忙取了一柄金扇送与郑秀才道：

['mɪstər] . [daʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['nefjuː] .
Mr . Tao has already received instruction from your nephew .
先生 . 道 有 已经 已收到 操作说明 从 你的 侄子 .

「陶先生已蒙令甥赐教，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [boʊld] .
The students were bold .
这 学生 是 大胆的 .

学生大胆，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['presɪdənt] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] ,
I also wish to follow precedent and request ,
我 还 希望 到 跟随 先例 和 要求 ，

亦欲援例奉求，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I earnestly hope you will grant my request .
我 切实 希望 你 将要 授予 我的 要求 .

万望慨诺。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

「使得，

[soʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,

使得，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tɑ:pɪk][mʌst; məst][bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] .
But a topic must be provided .
但 一个 话题 必须 是 假如 .

但须赐题。」

[l'ju:] [ʒaoʊljən] [sed] :
Liu Xiaolian said :
刘 小莲 说 :

柳孝廉道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [fæn][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "
" The other half of the rough fan is also painted on it . "
" 这 其他 一半 的 这 粗糙的 扇子 是 还 绘 在 它 . "

「粗扇半边亦有画在上面，

[ðə; ði]['tɑ:pɪk][kæn; kən][bi:; bi] ['drɔ:ɪŋ] .
The topic can be drawing .
这 话题 能 是 绘画 .

即以画图为题可也。」

['zɛŋ] ['hɜ:rɪdli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lɛŋ] - .
Zheng Xiucai hurriedly handed it to Leng Jiangxue .
郑 秀才 匆匆 递交 它 到 冷 - .

郑秀才忙递与冷绛雪。

['lɛŋ] - [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Leng Jiangxue unfolded it and took a look .
冷 - 展开 它 和 采取 一个 看 .

冷绛雪展开一看，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reklu:s] .
The other half , however , was a painting of a recluse .
这 其他 一半 , 然而 , 曾是 一个 绘画 的 一个 隐士 .

见那半边却是一幅《高士图》，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] :
He picked up his brush and wrote a poem , which became a masterpiece :
他 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 一个 诗 , 哪个 成为 一个 杰作 :

因提笔题诗一绝道：

[mju:] [ʃɛŋgaʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Mu Shenggao drank a cup of wine .
亩 胜高 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 .

穆生高况一杯酒，

['ʌŋk(ə)l] [ji:; ji] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θri:] - [fʊt] - [lɔ:ŋ] [pɔ:'loʊniə] [tri:] .
Uncle Ye , a gentle breeze , and a three - foot - long paulownia tree .
叔叔 叶 , 一个 温和的 微风 , 和 一个 三 - 脚 - 长的 泡桐 树 .

叔夜清风三尺桐，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] [bɪrd] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] ,
Regardless of whether the beard and eyebrows are removed ,
不管 的 无论 这 胡须 和 眉毛 是 已移除 ,

不论鬓眉除去骨，

[wer] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] [duːk] ?
Where can a commoner not be a prince or duke ?
在哪里 能 一个 平民 不是 是 一个 王子 或者 公爵 ?

布衣何处不王公?

['æftər] ['lɛŋ] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Leng Jiangxue finished writing ,
后 冷 - 完成的 写作 ,

冷绛雪写完,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['zɛŋ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is also called Zheng Xiucai returning it .
它 是 还 称为 郑 秀才 返回 它 .

也叫郑秀才送还。

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [l'juː][ænd; ənd][l'juː] , [fɔːt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] .
The two men , Liu and Liu , fought over it to see .
这 二 男人 , 刘 和 刘 , 战斗 超过 它 到 看 .

柳二人争夺而看,

[siː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] .
See the meaning of the two poems .
看 这 意义 的 这 二 诗歌 .

见二诗词意,

[ðeɪ] [ɔːl] ['rɪdɪˌkjuːld] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
They all ridiculed Song Xin .
他们 全部 嘲笑 歌曲 新 .

俱取笑宋信,

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
He praised it highly .
他 赞扬 它 高度 .

称讚不已。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Looking back at Song Xin ,
寻找 后退 在 歌曲 新 ,

再回看宋信,

[stɪl] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːk] ,
Still scratching his head and cheek ,
仍然 抓挠 他的 头 和 脸颊 ,

尚抓耳挠腮,

[ðeɪ] ['strʌgld] [ðer; ðər] .
They struggled there .
他们 挣扎 那里 .

在那里苦挣。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
The two of them couldn't help it either .
这 二 的 他们 不能 帮助 它 任何一个 .

二人也忍不住,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He walked up to me and said with a smile :
他 步行 向上 到 我 和 说 和 一个 微笑 :

走到面前笑说道:

" [hæz; həz] ['brʌðər] [sɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [wɜːrk] ? "
" Has Brother Song finished his excellent work ? "
" 有 兄弟 歌曲 完成的 他的 出色的 工作 ? "

「宋兄佳作曾完否？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
Song Xin was struggling to write an essay , but to no avail .
歌曲 新 曾是 挣扎 到 写 一个 散文 , 但 到 不 可用 .

宋信正在苦吟不就，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They were so anxious they couldn't do anything about it .
他们 是 所以 焦虑的 他们 不能 做 任何事物 关于 它 .

急得没摆布。

[sɔː] ['lɛŋ] - [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][fæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
saw Leng Jiangxue write about a fan again , and then she wrote about another one .
锯 冷 - 写 关于 一个 扇子 再次 , 和 然后 她 写道 关于 其他 一 .

又见冷绛雪写了一把扇子又写一把，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Just like a whirlwind sweeping away the clouds ,
只是 喜欢 一个 旋风 扫荡 离开 这 云 ,

就如风卷残云一般，

['efərtləs] .
Effortless .
毫不费力 .

毫不费力。

[ə'gen] , ['pɑːtəri] ,
Again , pottery ,
再次 , 陶器 ,

又见陶、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [l'juː][ænd; ənd][l'juː] , [preɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['haɪli] .
The two men , Liu and Liu , praised each other highly .
这 二 男人 , 刘 和 刘 , 赞扬 每个 其他 高度 .

柳二人交口称讚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He was so anxious that his heart was burning with rage .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 心 曾是 燃烧 和 愤怒 .

急得他寸心如火。

[ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
The more anxious you are , the less you can do it .
这 更多的 焦虑的 你 是 , 这 较少的 你 能 做 它 .

心下越急越做不出，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
He wanted to decline ,
他 通缉 到 衰退 ,

欲待推辞，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl] ;
But he doesn't drink much alcohol ;
但 他 不 喝 很多 酒精 ;

却又喫不多酒；

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [feɪn] ['ɪlnəs] .
He wanted to feign illness .
他 通缉 到 假装 疾病 .

欲待装病，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [hiː; hi] ['kudnt] [feɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But in such a rush , he couldn't fake it .
但 在 这样的 一个 匆忙 , 他 不能 伪造的 它 .

却又仓卒中装不出，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)l] .
He could only lower his head and struggle .
他 可以 仅有的 降低 他的 头 和 斗争 .

祗得低着头苦挣。

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['pɑːtəri] ,
Unexpected pottery ,
意外 陶器 ,

不期陶、

[l'juː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋɡər] , [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ə'ɡen] .
Liu , unable to bear it any longer , came to ask again .
刘 , 无法 到 熊 它 任何 更长 , 来了 到 问 再次 .

柳看不过又来问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'spɑːnd] :
Only then did he respond :
仅有的 然后 做过 他 回应 :

祗得应道：

" [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['sentəns] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "
" The opening sentence is finished . "
" 这 开幕 句子 是 完成的 . "

「起句完了，

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌplət] [stɪl] [niːdz] ['fɜːrðər] [rɪ'faɪnmənt] .
The concluding line of the couplet still needs further refinement .
这 总结 线 的 这 对联 仍然 需求 更远 精炼 .

中联结句尚要推敲。」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

['brʌðər] [sɔːŋ] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [ðɪs] .
Brother Song is not usually like this .
兄弟 歌曲 是 不是 通常 喜欢 这 .

「宋兄平日尚不如此，

[waɪ] [ɪz] [tə'deɪ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] ?
Why is today so difficult ?
为什么 是 今天 所以 难的 ?

为何今日这等艰难，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][hæz; həz] [met] [ə; eɪ] ['lesər]
" Could it be that a great shaman has met a lesser
" 可以 它 是 那 一个 伟大的 萨满 有 遇见 一个 较少
['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] ? "
shaman ? "
萨满 ? "

莫非大巫见了小巫么？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] . "
" That's really strange . "
" 那就是 真的 奇怪的 . "

「真也作怪，

[aɪm] ['riːəli] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [tə'deɪ] .
I'm really not in the mood today .
我是 真的 不是 在 这 情绪 今天 .

今日实实没兴。」

['lɛŋ] - [smaɪld] ['slaɪtli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Leng Jiangxue smiled slightly upon hearing this :
冷 - 微笑 轻微地 之上 听力 这 :

冷绛雪听了微微笑道：

" [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [liːvz] [fɔːl] [koʊld]['oʊvər][ðə; ði][wuː] ['rɪvər] " — [dʒʌst] [wʌn] [laɪn] .
" The maple leaves fall cold over the Wu River " — just one line .
" 这 枫 树叶 落下 寒冷的 超过 这 吴 河 " — 只是 一 线 .

「『枫落吴江冷』祇一句，

[meɪ] [ɪts] ['bjuːti] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
May its beauty endure for eternity .
可能 它是 美丽 忍受 为了 永恒 .

传美千古。

[gʊd] [laɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['nuːmərəs] .
Good lines are not necessarily numerous .
好的 线条 是 不是 一定 很多的 .

佳句原不在多，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['poʊət][hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] .
The Song poet has already provided enough with his opening lines .
这 歌曲 诗人 有 已经 假如 足够的 和 他的 开幕 线条 .

宋诗翁既有起句足矣。

" [meɪ] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] ? "
" May I borrow it for a look ? "
" 可能 我 借 它 为了 一个 看 ? "

乞借一观。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Song Xin could not finish his work .
歌曲 新 可以 不是 结束 他的 工作 .

宋信料做不完，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðɪs] :
I can only say this :
我 能 仅有的 说 这 :

祇得借此说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you want to see it ,
" 如果 你 想 到 看 它 ,

「既要看，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] .
Take it to see .
拿 它 到 看 .

就拿去看，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It's fine to wait and see before making a decision .
它是 美好的 到 等待 和 看 前 制作 一个 决定 .

待看过再做也不妨。」

['zɛŋ] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
Zheng Xiucai then walked to the table .
郑 秀才 然后 步行 到 这 桌子 .

郑秀才遂走到案前，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lɛŋ] - .
He took it and handed it to Leng Jiangxue .
他 采取 它 和 递交 它 到 冷 - .

取了递与冷绛雪。

['lɛŋ] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Leng Jiangxue then took a look ,
冷 - 然后 采取 一个 看 ,

冷绛雪接着一看，

['oʊnli] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] .
Only two lines were written above .
仅有的 二 线条 是 书面 多于 .

祇见上面纔写得两行。

[wʌn] [laɪn] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
One line is the title .
一 线 是 这 标题 .

一行是题目，

[wʌn] [laɪn] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] :
One line is the beginning of a sentence :
一 线 是 这 开始 的 一个 句子 :

一行是起句首：

[tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [sprɪŋ] .
Together we went to the thatched cottage to seek spring .
一起 我们 去 到 这 茅草屋顶 小屋 到 寻找 春天 .

结伴寻春到草堂，

[ðə; ði][hoʊst] [lʌvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [gests] [waɪn] [ænd; ənd] [tiː] .
The host loves to serve guests wine and tea .
这 主持人 爱 到 服务 客人 葡萄酒 和 茶 .

主人爱客具壶觞。

['lɛŋ] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
Leng Jiangxue looked at it and smiled again , saying :
冷 - 看起来 在 它 和 微笑 再次 , 说 :

冷绛雪看了又笑笑道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə] "
" Such a wonderful idea "
" 这样的 一个 精彩的 主意 "

「这等奇思异想，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['poʊət] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
No wonder the poet went to such lengths .
不 想知道 这 诗人 去 到 这样的 长度 .

怪不得诗翁费心了。

[dəunt] [ˌoʊvər'wɜːrk][jʊr; jər] [gests] .
Don't overwork your guests .
不 过度劳累 你的 客人 .

莫要过於劳客，

[let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [kən'tɪnjuːɪŋ] !
Let me finish continuing !
让 我 结束 继续 !

待我续完了吧！」

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['ædɪd] [sɪks] [mɔːr] [laɪnz] :
He then picked up his pen and added six more lines :
他 然后 挑选 向上 他的 笔 和 额外 六 更多的 线条 :

因提起笔来续上六句道：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tuːb] [weɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
A single tube weighs a thousand pounds .
一个 单身的 管子 重量 一个 千 磅 .

一枝斑管千斤重，

[hæf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] ['peɪpər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] .
Half a piece of floral paper , a hundred feet long .
一半 一个 片 的 花的 纸 , 一个 百 脚 长的 .

半幅花牋百丈长。

[ðə; ði] ['bɪtər] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ɪz][ðə; ði] [læst] [wɜːrd] .
The bitter taste of blood and sweat is the last word .
这 苦的 品尝 的 血 和 汗 是 这 最后的 单词 .

心血吐完终苦涩，

[ɪts] [dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] [ɪf] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪz] [kʌt] [ɔːf] .
It's just ordinary if the mustache is cut off .
它是 只是 普通的 如果 这 胡子 是 切 离开 .

髭鬚断尽祇寻常。

[ðə; ði]['poʊət] [ðʌs] [preɪzd] ['elɪgəns] .
The poet thus praised elegance .
这 诗人 因此 赞扬 优雅 .

诗翁如此称风雅，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] ['bʌkits] .
Even if it's carried by a vehicle , it still needs to be measured by buckets .
甚至 如果 它是 携带 经过 一个 车辆 , 它 仍然 需求 到 是 测量 经过 水桶 .

车载还须动斗量。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [stɪl] [æskt] ['zɛŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [θriː]
After finishing writing , he still asked Zheng Xiucai to send it to the three
后 精加工 写作 , 他 仍然 问 郑 秀才 到 发送 它 到 这 三
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːd] .
people to read .
人们 到 读 .

写完仍叫郑秀才送与三人看。

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

['æftər] [l'juː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Liu finished reading ,
后 刘 完成的 阅读 ,

柳看完，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
I couldn't help but burst into laughter .
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

忍不住哈哈大笑。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
Song Xin was so ashamed that he broke out in a cold sweat .
歌曲 新 曾是 所以 羞愧 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

羞得个宋信通身汗下，

[ɪrz] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Ears turned bright red .
耳朵 转向 明亮的 红色的 .

彻耳通红，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [ʃeɪm] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈæŋɡər] .
Unconsciously , shame turned into anger .
不知不觉 , 耻辱 转向 进入 愤怒 .

不觉恼羞变怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声发作道：

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡɜːrl] "
" The Village Girl "
" 这 村庄 女孩 "

「村庄小女，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] !
How dare you be so presumptuous !
如何 敢 你 是 所以 放肆 !

怎敢如此放肆！

[aɪ] , [ˈmɪstər] . [sɔːŋ] , [ˈtræv(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] .
I , Mr . Song , travel the world .
我 , 先生 . 歌曲 , 旅行 这 世界 .

我宋先生遨游天下，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɔːr] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈmɪnɪstər] ,
Even if he is a famous official or high - ranking minister ,
甚至 如果 他 是 一个 著名的 官方的 或者 高的 - 排行 部长 ,

任是名公巨卿，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [step] .
Give me a step .
给 我 一个 步 .

皆让我一步，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ɪnˈdʊr] [jʊr; jər] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] !
How could I possibly endure your humiliation !
如何 可以 我 可能 忍受 你的 屈辱 !

岂肯受你们之辱！」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] ['poʊət] ? "
" How dare this lowly concubine insult the poet ? "
" 如何 敢 这 卑微的 妾 侮辱 这 诗人 ? "

「贱妾何敢辱诗翁，

[ðə; ði] ['poʊət] [hæz; həz] ['oʊnli] [brɔːt] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
The poet has only brought shame upon himself .
这 诗人 有 仅有的 带来 耻辱 之上 他自己 .

诗翁自取辱耳。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [daʊ] ,
Because he got up and faced Tao ,
因为 他 得到 向上 和 面对 道 ,

因起身向陶、

[ðə; ði] [tuː] [men] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] :
The two men bowed deeply and said goodbye :
这 二 男人 鞠躬 深 和 说 再见 :

柳二人深深拜辞道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" The two gentlemen are here . "
" 这 二 先生们 是 这里 . "

「二位大人在此，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tuːtər] .
He should have been a tutor .
他 应该 有 到过 一个 导师 .

本该侍教。

['næsti] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['drɑːmə] ,
Nasty impatience drama ,
可恶的 不耐烦 戏剧 ,

奈素性不耐烦剧，

[ə'vɔɪd] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [fɪlθ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] .
Avoid vulgarity and filth as if they were enemies .
避免 粗俗 和 污秽 作为 如果 他们 是 敌人 .

避浊俗如雠。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ['ætməsfɪr] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ænd; ənd] [meɪks] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [kə'læps] .
The current corrupt and vulgar atmosphere is overwhelming and makes people want to collapse .
这 当前的 腐败 和 庸俗 气氛 是 压倒 和 制作 人们 想 到 坍塌 .

今浊俗之气冲人欲倒，

[aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not fail to avoid it .
我 敢 不是 失败 到 避免 它 .

不敢不避，

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ˌʌndər'stænd] .
Fortunately , you two gentlemen understand .
幸运的是 , 你 二 先生们 理解 .

幸二位大人谅之。」

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ðeɪ] ['kɑːmli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They calmly went inside .
他们 平静地 去 里面 .

竟从从容容入内去了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Song Xin flew into a rage and said :
之上 听力 这 , 歌曲 新 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

宋信听见一发大怒道：

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , "
" Little girl , "
" 小的 女孩 , "

「小小丫头，

[haʊ] ['frɪvələs] !
How frivolous !
如何 轻浮 !

怎这等轻薄！

['heɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恶，

['heɪtfl] ! "
hateful ! "
可恶 ! "

可恶！」

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng Xiucai laughed and said :
郑 秀才 笑了 和 说 :

郑秀才笑道：

" ['mɪstər] . [sɔːŋ] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" Mr . Song , please calm down . "
" 先生 . 歌曲 , 请 冷静的 向下 . "

「宋先生请息怒，

[ðə; ði] ['niːsɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
The niece's actions were considered frivolous and disrespectful .
这 侄女的 行动 是 经过考虑的 轻浮 和 不尊重 .

舍甥女固伤轻薄，

['mɪstər] . [sɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['æktɪd] [ˌɪnə'proʊpriətli] .
Mr . Song also acted inappropriately .
先生 . 歌曲 还 行动 不恰当地 .

宋先生也自失检点了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːsnt] ? "
" How could it be that I was indecent ? "
" 如何 可以 它 是 那 我 曾是 不雅 ? "

「怎么是我失检点？」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [maɪ] [niːs] [geɪv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" It was clearly written on the receipt my niece gave the day before yesterday . "
" 它 曾是 清楚地 书面 在 这 收据 我的 侄女 给予 这 天 前 昨天 . "

「前日甥女报条上原写得明白，

[pliːz] , [truː] ['poʊət] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Please , true poet , enlighten me .
请 , 真的 诗人 , 开导 我 .

『请真正诗翁赐教，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['bɑːðər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌn'nesəseri] [trɪp] .
Those who are falsely claiming to be here should not bother making this unnecessary trip .
那些 WHO 是 错误地 声称 到 是 这里 应该 不是 打扰 制作 这 不必要 旅行 .

虚冒者勿劳枉驾。』

[sɪns] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pleks] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,
Since composing poetry is such a complex and difficult task ,
自从 构成 诗 是 这样的 一个 复杂的 和 难的 任务 ,

宋先生既是做诗这等繁难，

" [ðen] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] . "
" Then I shouldn't have come . "
" 然后 我 不应该 有 来 . "

也就不该来了。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] .
She covered her mouth and laughed .
她 涵盖 她 嘴 和 笑了 .

掩口而笑。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ri'bjuːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] [baɪ] ['zɛŋ] .
Song Xin was then rebuked a few more times by Zheng Xiucai .
歌曲 新 曾是 然后 责备 一个 很少 更多的 时代 经过 郑 秀才 .

宋信又被郑秀才抢白了几句，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ;
I was too ashamed to bear it ;
我 曾是 也 羞愧 到 熊 它 ;

羞又羞不过；

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I was so angry , but I couldn't help it .
我 曾是 所以 生气的 , 但 我 不能 帮助 它 .

气又气不过。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] , [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['waɪldli] :
His face flushed red , he slammed his fist on the table and cursed wildly :
他的 脸 酡 红色的 , 他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 疯狂地 :

红着脸拍案乱骂道:

" ['heɪtfl] ,
" hateful ,
" 可恶 ,

「可恶,

['heɪtfl] ! "
hateful ! "
可恶 ! "

可恶! 」

['zɛŋ] [læft] [ə'gen] :
Zheng Xiucai laughed again :
郑 秀才 笑了 再次 :

郑秀才又笑道:

" [end'ʒɔɪɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] ,
" Enjoying poetry and wine ,
" 享受 诗 和 葡萄酒 ,

「诗酒盘桓,

[ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,
A lineage of refinement ,
一个 血统 的 精炼 ,

斯文一脉,

[waɪ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] ?
Why utter such harsh words ?
为什么 说出 这样的 残酷的 字 ?

为何发此恶声。」

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

['siːɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Seeing that Song Xin was extremely uninteresting , Liu and his companion . . .
看到 那 歌曲 新 曾是 极其 无聊 , 刘 和 他的 伴侣 . . .

柳二人见宋信没趣之极,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only stand up and say :
他 可以 仅有的 站立 向上 和 说 :

祇得起身道:

" ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ! "
" Only those who are short - sighted ! "
" 仅有的 那些 WHO 是 短的 - 目击者 ! "

「才有短者!

['brʌðər] [sɔːŋ] ,
Brother Song ,
兄弟 歌曲 ,

宋兄,

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] .
Let us go .
让 我们 去 .

我们且去,

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪf] [ðə; ði] [muːd] [straɪks] . "
" It wouldn't be a problem to come again if the mood strikes . "
" 它 不会 是 一个 问题 到 来 再次 如果 这 情绪 罢工 . "

有兴再来未为不可。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Song Xin made a bunch of things .
歌曲 新 制成 一个 束 的 事物 .

宋信软摊做一堆，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .
They can agree to that .
他们 能 同意 到 那 .

那里答应得出。

['zɛŋ] [læft] [ə'gen] :
Zheng Xiucai laughed again :
郑 秀才 笑了 再次 :

郑秀才又笑道：

['mɪstər] . [sɔːŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] .
Mr . Song is in a fit of anger .
先生 . 歌曲 是 在 一个 合身 的 愤怒 .

「宋先生正在气头上，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今天色尚早，

[ænd; ənd] [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [sɪt] [wʌn] [les] [taɪm] .
And please , gentlemen , sit one less time .
和 请 , 先生们 , 坐 一 较少的 时间 .

且屈二位老先生再少坐一回，

['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Offer a cup of tea .
提供 一个 杯子 的 茶 .

奉杯茶。

['æftər]['mɪstər] . [sɔːŋ] [kɑːmd] [daʊn] ,
After Mr . Song calmed down ,
后 先生 . 歌曲 平静下来 向下 ,

候宋先生之气平了，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
It's not too late to do it again .
它是 不是 也 晚的 到 做 它 再次 .

再行未迟。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [bruː] [ðə; ði]['faɪnɪst] [tiː] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
He then ordered his attendants to brew the finest tea and serve it to
他 然后 订购 他的 服务员 到 酿造 这 最好的 茶 和 服务 它 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

因叫左右烹上好的佳茗送上。

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[lʲjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hʌmbli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Liu and his companion humbly thanked him , saying :
刘 和 他的 伴侣 谦卑地 谢谢 他 , 说 :

柳二人逊谢道：

" [its] [dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] . "
" It's just too much of a nuisance . "
" 它是 只是 也 很多 的 一个 滋扰 . "

「祇是太扰了。」

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks][ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
The wealthy man then brought out a small box of food for a drink .
这 富裕 男人 然后 带来 出去 一个 小的 盒子 的 食物 为了 一个 喝 .

冷大户又捧出攒盒来小酌，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [maɪ] [əd'vaɪs] .
I earnestly and repeatedly offered my advice .
我 切实 和 反复 提供 我的 建议 .

再三殷勤奉劝。

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dræŋk] ['hæpɪli] .
The two men drank happily .
这 二 男人 喝 快乐地 .

柳二人欢然而饮。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Song Xin remained silent .
歌曲 新 剩余 沉默的 .

宋信祇是不言不语。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['hɜːrɪdli] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] .
The wealthy man hurriedly poured a cup .
这 富裕 男人 匆匆 倾倒 一个 杯子 .

冷大户忙斟一杯，

[self] - [sent] [tuː; tə] [sɔːŋ] - :
Self - sent to Song Xindao :
自己 - 发送 到 歌曲 - :

自送与宋信道：

['mɪstər] . [sɔːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌp'set] .
Mr . Song , there's no need to be upset .
先生 . 歌曲 , 有 不 需要 到 是 沮丧的 .

「宋先生不必着恼，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] .
My daughter is young .
我的 女儿 是 年轻的 .

小女年幼，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,
If there are any shortcomings ,
如果 那里 是 任何 缺点 ,

有甚不到之处，

[pliːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][mæn] , [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['mɜːrsi] !
Please , for the sake of this old man , show some mercy !
请 , 为了 这 清酒 的 这 老的 男人 , 展示 一些 怜悯 !

乞看老汉薄面吧！」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Song Xin was filled with shame .
歌曲 新 曾是 已填 和 耻辱 .

宋信满脸羞，

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] , [aɪ] [kɑːnt] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] .
I'm so angry , I can't wash it all away .
我是 所以 生气的 , 我 不能 洗 它 全部 离开 .

一肚气洗又洗不去，

[aɪ] [kɑːnt] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't send it .
我 不能 发送 它 .

发又发不出。

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði] ['welθi] ['mɪstər] . ['lɛŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] .
Once again , the wealthy Mr . Leng wore a fawning smile .
一次 再次 , 这 富裕 先生 . 冷 穿着 一个 谄媚 微笑 .

又见冷大户满脸陪笑，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .
He urged them to drink .
他 敦促 他们 到 喝 .

殷勤劝酒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没有奈何，

[ʒaɪd] [kən'tɪnjuːd] :
Zhide continued :
志德 持续 :

祇得接着说道：

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ,
" Even though your daughter is intelligent ,
" 甚至 尽管 你的 女儿 是 聪明的 ,

「令媛纵然聪明，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['laɪtli] .
You shouldn't have treated me so lightly .
你 不应该 有 治疗 我 所以 轻轻 .

也不该轻薄於我。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn]['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtər] . "
" This old man only had this one daughter . "
" 这 老的 男人 仅有的 有 这 一 女儿 . "

「我老汉止生此女，

[tuː] [mʌtʃ] [lʌv]
Too much love
也 很多 爱

过於爱惜，

[let] [hɜːr; hər] [wiːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
Let her wield the brush and ink ,
让 她 挥 这 刷子 和 墨水 ,

任她拈弄翰墨，

[ʃiː; ʃi] ['boʊstɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [ʌn'pærəleld] .
She boasted that her talent and learning were unparalleled .
她 吹嘘 那 她 天赋 和 学习 是 无与伦比 .

她自夸才学无敌。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
My father is a villager .
我的 父亲 是 一个 村民 .

我老汉又是个村人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [laɪk] .
I don't know what it's like .
我 不 知道 什么 它是 喜欢 .

不知其中滋味。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
I have now heard that Mr . Song is a man of great talent .
我 有 现在 听到 那 先生 . 歌曲 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 .

今闻宋先生乃天下大才，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Everyone admired him .
每个人 钦佩 他 .

人人钦服，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
Instead , he was taken advantage of by the young girl .
反而 , 他 曾是 已采取 优势 的 经过 这 年轻的 女孩 .

反被小女轻薄，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

这等看起来，

[maɪ] ['dɒtɝz] ['tælənt] [ɪz][nɑːt] [ʌn'faʊndɪd] .
My daughter's talent is not unfounded .
我的 女儿的 天赋 是 不是 毫无根据 .

小女的才情倒不是虚冒了。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [læks] ['mænərz] .
It's just that the child lacks manners .
它是 只是 那 这 孩子 缺乏 礼仪 .

祇是小孩子家没涵养，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] ['laɪtli] [ɔːr] ['kerləsli] .
One should not speak lightly or carelessly .
一 应该 不是 说话 轻轻 或者 粗心大意 .

不该轻嘴薄舌，

['mɑːkɪŋ] ['mɪstər] . [sɔːŋ] ,
Mocking Mr . Song ,
嘲讽 先生 . 歌曲 ,

讥诮宋先生，

[hiː; hi][hæz; həz] ['truːli] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] .
He has truly offended them .
他 有 真的 被冒犯了 他们 .

实实得罪。

[aɪ] [hoʊp] ['mæstər] [daʊ][ænd; ənd] ['mæstər] [l'juː][kæn; kən] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
I hope Master Tao and Master Liu can offer some advice and guidance .
我 希望 掌握 道 和 掌握 刘 能 提供 一些 建议 和 指导 .

还望陶爷与柳相公解劝一二。」

[sɔːŋ] [ʃɪnz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [bruːzd] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .
Song Xin's face turned red and bruised from talking .
歌曲 欣的 脸 转向 红色的 和 瘀伤 从 说 .

说得个宋信脸上青一块红一块，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [glæs] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['niːðər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɔːr] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Holding the wine glass , you can neither put it down nor eat it .
保持 这 葡萄酒 玻璃 , 你 能 两者都不 放 它 向下 也不 吃 它 .

拿着酒杯放不得喫不得。

['skɑːlər] [daʊ] [æskt] [ðə; ði] ['welθi] ['lændoʊnər] ['lɛŋ] :
Scholar Tao asked the wealthy landowner Leng :
学者 道 问 这 富裕 土地所有者 冷 :

陶进士因问冷大户道：

" [dɪd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] ? "
" Did your daughter ever have a family ? "
" 做过 你的 女儿 曾经 有 一个 家庭 ? "

「令嫒曾有人家否？」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] "
" Because choosing a son - in - law is too difficult "
" 因为 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 也 难的 "

「因择婿太难，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [jet] .
Therefore , there are no houses there yet .
所以 , 那里 是 不 房屋 那里 然而 .

故尚未有人家。」

[l'juː] [ʒaoʊljən] [sed] :
Liu Xiaolian said :
刘 小莲 说 :

柳孝廉道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] ? "
" What kind of son - in - law do you want to marry ? "
" 什么 种类 的 儿子 - 在 - 法律 做 你 想 到 结婚 ? "

「要嫁何等女婿？」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
My daughter has something to say . . .
我的 女儿 有 某物 到 说 . . .

「小女有言，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Regardless of age ,
不管 的 年龄 ,

不论年纪大小，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɡʊd] [ɔːr] ['ʌɡli] ,
Regardless of whether a person is good or ugly ,
不管 的 无论 一个 人 是 好的 或者 丑陋的 ,

不论人之好丑，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] ,
Regardless of social status ,
不管 的 社会的 地位 ,

不论门户高低，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['pɜːsənz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['dɔtɚz]
As long as that person's talent and learning are comparable to my daughter's
作为 长的 作为 那 人的 天赋 和 学习 是 可比 到 我的 女儿的
.
.
.

衹要其人才学与小女相对得来，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɡet] ['mærid] .
Then they can get married .
然后 他们 能 得到 已婚 .

便可结亲。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪli] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] ['mɪstər] . [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [stʌmpt] [baɪ][hɜːr; hər] [test] [tə'deɪ] .
Even a highly talented person like Mr . Song was stumped by her test today .
甚至 一个 高度 才华横溢 人 喜欢 先生 . 歌曲 曾是 难住了 经过 她 测试 今天 .

今日连宋先生这等高才都被她考倒了，

[wer] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði][oʊld][mæn][ɡoʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ?
Where else could the old man go to search ?
在哪里 别的 可以 这 老的 男人 去 到 搜索 ?

再叫老汉何处去寻访，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ?
Isn't that a difficult task ?
不是 那 一个 难的 任务 ?

岂不是个难事？」

[daʊ] [dʒɪnʃi] [sed] :
Tao Jinshi said :
道 金石 说 :

陶进士道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

「原来如此。」

['zɛŋ] - [sed] :
Zheng Toucai said :
郑 - 说 :

郑透才道：

" [lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðɪs] [daɪ'ɡreʃn] . "
" Let's leave aside this digression . "
" 我们来吧 离开 旁边 这 题外话 . "

「闲话休题，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ['kwɪkli] .
Please have a drink quickly .
请 有 一个 喝 迅速地 .

且请快饮一杯，

[tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] ['mɪstər] . [sɔːŋ] .
To cheer up Mr . Song .
到 欢呼 向上 先生 . 歌曲 .

与宋先生拨闷。」

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [koʊld] [rɪ'mɑːrk] .
His brother - in - law and his wife exchanged a cold remark .
他的 兄弟 - 在 - 法律 和 他的 妻子 交换 一个 寒冷的 评论 .

他郎舅二人冷一句，

[ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['seɪɪŋ] ,
A popular saying ,
一个 受欢迎的 说 ,

热一句，

[hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['blʌntli] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] [feɪs] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [skrætʃt] [rɔː] .
He spoke so bluntly that Song Xin's face felt like it was being scratched raw .
他 辐 所以 直截了当地 那 歌曲 欣的 脸 毛毡 喜欢 它 曾是 存在 刮痕 生的 .

直说得宋信面皮都要刮破，

['pɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,

陶、

[l'juː] - [stʊd] [ʌp] .
Liu Fangcai stood up .
刘 - 站立 向上 .

柳方纔起身，

[ðeɪ] [kəukst] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['ɪntuː] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] .
They coaxed Song Xin into saying goodbye and leaving .
他们 哄骗 歌曲 新 进入 说 再见 和 离开 .

哄着宋信辞谢而去。

[sɔːŋ] [ʃɪnz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Song Xin's departure ,
歌曲 欣的 离开 ,

宋信这一去，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [bɪ'gæn] [ɪn] [kɪfeɪ] .
The turmoil began in Qifei .
这 动荡 开始 在 七飞 .

风波起於萋菲，

[im'brɔidəd] [maʊθ] [də'rektli; daɪ'rektli] [kən'veiz] [broʊ'keɪd] [hɑːrt] .
Embroidered mouth directly conveys brocade heart .
绣花 嘴 直接地 传递 锦缎 心 .

绣口直接锦心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] .
It is unknown how Song Xin started the conflict .
它 是 未知 如何 歌曲 新 开始 这 冲突 .

不知宋信如何起衅，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['bjuːti] [miːts] ['bjuːti] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Chapter Seven : Beauty Meets Beauty Again on the Road
章 七 : 美丽 满足 美丽 再次 在 这 路

第七回 道路上美还遇美

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [tuːl] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪn'tæŋglmənt] ,
The sharp tool of small entanglement ,
这 锋利的 工具 的 小的 纠缠 ,

利器小盘根，

[ə; eɪ] [swɪft] [stiːd] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
A swift steed can travel a thousand miles .
一个 迅速 骏马 能 旅行 一个 千 英里 .

骏足轻千里。

[ðə; ði] [fɪrs] [reɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['waɪndz] ['θretnd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
The fierce rain and strong winds threatened to damage the flowers .
这 凶猛的 雨 和 强的 风 威胁 到 损害 这 花朵 .

猛雨狂风欲妨花，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['flaʊər] ['bræntʃɪz] ['oʊvər] .
Turn the flower branches over .
转动 这 花 分支 超过 .

转放花枝起。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] [hɑːrt] .
People are happy to be united in heart .
人们 是 快乐的 到 是 团结的 在 心 .

人喜结同心，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
I am delighted to have met a kindred spirit .
我 是 高兴极了 到 有 遇见 一个 亲属 精神 .

纔喜逢知己。

[duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['feɪsɪz] .
Do not be surprised by the diversity of human faces .
做 不是 是 惊讶 经过 这 多样性 的 人类 面孔 .

莫讶人生面目疏，

[aɪ] ['saɪləntli] [jɜːrn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I silently yearn for you .
我 默默 向往 为了 你 .

默默相思矣。

[raɪt] [tuːn] [ʌv; əv] " [buː] - "
Right tune of " Bu Suanzi "
正确的 调 的 " 布 - "

右调《卜算子》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['lɛŋ] - .
It is said that Song Xin suffered a humiliation at the hands of Leng Jiangxue .
它 是 说 那 歌曲 新 遭受 一个 屈辱 在 这 双手 的 冷 - .

话说宋信受了冷绛雪一场羞辱，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [aɪ] [felt] [daʊ] ,
Upon returning , I felt Tao ,
之上 返回 , 我 毛毡 道 ,

回来便觉陶、

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [kuːld] .
The feelings between Liu and his companion had cooled .
这 情怀 之间 刘 和 他的 伴侣 有 冷却 .

柳二人的情意都冷淡了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
I am filled with bitterness and resentment .
我 是 已填 和 苦味 和 怨恨 .

心下百般气苦，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ? "
" How many women have I visited in Yangzhou ? "
" 如何 许多 女性 有 我 到访 在 扬州 ? "

「我在扬州城里寻访过多少女子，

[æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Ask her to write a few words .
问 她 到 写 一个 很少 字 .

要她写几个字儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It is extremely difficult .
它 是 极其 难的 .

便千难万难。

[haʊ] [kʌm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] [ɪz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ?
How come this little girl from the Leng family is only twelve years old ?
如何 来 这 小的 女孩 从 这 冷 家庭 是 仅有的 十二 年 老的 ?

怎冷家这小丫头纔十二岁，

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ?
So he has such talent and learning ?
所以 他 有 这样的 天赋 和 学习 ?

便有这样才学?

['triːtɪŋ] ['poʊətri] [æz; əz] ['mɪrli] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk]
Treating poetry as merely as writing in an account book
治疗 诗 作为 仅仅 作为 写作 在 一个 帐户 书

把做诗祇当写帐簿一般，

['ɪznt] [ðæt] [dʒʌst] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] - [griːn] ['lændskeɪp] ?
Isn't that just another mountain - green landscape ?
不是 那 只是 其他 山 - 绿色的 景观 ?

岂不又是一个山黛。

[maɪ] ['neməsɪs]
My nemesis
我的 复仇女神

我命中的灾星、

['dɪfɪkəlt] [stɑːr]
Difficult Star
难的 星星

难星，

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] ['gɝːlz] .
To my surprise , they were all young girls .
到 我的 惊喜 , 他们 是 全部 年轻的 女孩们 .

谁知都是些小女儿。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['pɪnpɔɪnt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['trʌblz] ,
If we were to pinpoint the root of Shan Dai's troubles ,
如果 我们 是 到 查明 这 根 的 山 戴的 麻烦 ,

若说山黛的祸根，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jænz] ['kʌltʃərəl] ['relɪks] .
It was I who started the selection of Yan's cultural relics .
它 曾是 我 WHO 开始 这 选择 的 严的 文化 遗物 .

还是我挑掇晏文物起的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['leɪtər] [ðæt] [aɪ] ['sʌfərd] .
It was only later that I suffered .
它 曾是 仅有的 之后 那 我 遭受 .

就是后来喫苦，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['æŋgri] .
She was also quite angry .
她 曾是 还 相当 生气的 .

也还气得她过。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli]['poʊstɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
The young girl from the Leng family posted a single newspaper clipping on the
这 年轻的 女孩 从 这 冷 家庭 发布 一个 单身的 报纸 剪裁 在 这
[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
wall of the Qionghua Temple .
墙 的 这 - 寺庙 .

冷家这小丫头独独将一张报条贴在琼花观门墙上，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['klɪrli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ?
Are they not clearly coming to seek my services ?
是 他们 不是 清楚地 未来 到 寻找 我的 服务 ?

岂非明明来寻我的衅端，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][soʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
How can I be so angry with her ?
如何 能 我 是 所以 生气的 和 她 ?

叫我怎生气得她过。」

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又一想道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][oʊld]['^erit][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn]
" It would be better to discuss with Old Dou the matter of Master Shan
" 它 会 是 更好的 到 讨论 和 老的 斗 这 事情 的 掌握 山
['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [meɪd] . "
wanting to buy a maid . "
想要 到 买 一个 女佣 . "

「莫若将山相公要买婢之事与老窦商量，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] .
He was asked to buy it and give it to Master Shan .
他 曾是 问 到 买 它 和 给 它 到 掌握 山 .

要他买了送与山相公。

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['enəmi] ;
Firstly , it would serve to avenge my enemy ;
首先 , 它 会 服务 到 报仇 我的 敌人 ;

一来可报我之雠；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [rɪ'zɑːlv] [oʊld] [dʌs] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ;
Secondly , it would help resolve Old Dou's grievances ;
第二 , 它 会 帮助 解决 老的 窦的 不满 ;

二来为老窦解怨；

['θɜːrdli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər][maɪ] ['fjuːtʃər] [əd'vænsmənt] .
Thirdly , it can serve as a stepping stone for my future advancement .
第三 , 它 能 服务 作为 一个 步进 石头 为了 我的 未来 进步 .

三来可为我后日进身之阶，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

岂不妙哉！

[aɪ] ['nɪrli] [kɪld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
I nearly killed this little girl .
我 几乎 被杀 这 小的 女孩 .

我将这小丫头弄得七死八活，

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [oʊld] [sɔːŋ] .
Now you know the methods of me , Old Song .
现在 你 知道 这 方法 的 我 , 老的 歌曲 .

纔晓得我老宋的手段。」

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [set] .
The plan was set .
这 计划 曾是 放 .

算计定了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['priːfekt] ['^erit][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He went to see Prefect Dou the next day .
他 去 到 看 长官 斗 这 下一个 天 .

到次日来见窦知府，

[hiː; hi] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] ['lɛŋ] - [hæd; həd] [hju'milieitid] [hɪm; ɪm] .
He tearfully recounted in detail how Leng Jiangxue had humiliated him .
他 泪流满面 叙述 在 细节 如何 冷 - 有 受辱 他 .

将冷绛雪辱他之事细细哭诉一番，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] ['priːfekt] ['^erit] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
He demanded that Prefect Dou avenge him .
他 要求 那 长官 斗 报仇 他 .

要求窦知府为他出气。

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] . . . "
" Although she offended you . . . "
" 虽然 她 被冒犯了 你 . . . "

「她虽得罪於你，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one reported it .
但 不 一 据报道 它 .

却无人告发，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ?
How could I just take her for no reason ?
如何 可以 我 只是 拿 她 为了 不 原因 ?

我怎好平白去拿她。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] . "
" There's no need to go and get her . "
" 有 不 需要 到 去 和 得到 她 . "

「也不消去拿她。

[wen] [aɪ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
When I left Beijing the day before yesterday
什么时候 我 左边 北京 这 天 前 昨天

我前日出京时,

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lɔːrd] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['lɪtərət] ['meɪdsɜːrvənt] .
The mountain lord wants to select a literate maidservant .
这 山 主 想要 到 选择 一个 识字的 女仆 .

山相公要选买识字之婢,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] ,
Waiting for my daughter ,
等待 为了 我的 女儿 ,

伏待女儿,

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] [rɪ'piːtɪdli] .
He asked me for help repeatedly .
他 问 我 为了 帮助 反复 .

再三託我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
As soon as I arrived in Yangzhou ,
作为 很快 作为 我 到达的 在 扬州 ,

我一到扬州,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [fɔːr] ['bɔːrdərz] .
That is , to search the four borders .
那 是 , 到 搜索 这 四 边界 .

即四境搜求,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [koʊld] , ['krɪmz(ə)n] [snoʊ] . . .
Unexpectedly , this cold , crimson snow . . .
不料 , 这 寒冷的 , 赤红 雪 . . .

不期这冷绛雪,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twelve years old .
他 曾是 仅有的 十二 年 老的 .

年纔十二,

[hɜːr; hər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
Her talent and learning are no less than those of Shan Dai .
她 天赋 和 学习 是 不 较少的 比 那些 的 山 戴 .

才情学问不减山黛。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I met him by chance the other day .
我 遇见 他 经过 机会 这 其他 天 .

前日偶然遇见,

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [ɪn'telɪdʒəns]
Showing off one's intelligence
显示 离开 一个人的 智力

卖弄聪明，

[hiː; hi] [hju'milieitid] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [wei] .
He humiliated the younger generation in every way .
他 受辱 这 年轻 一代 在 每一个 方式 .

将晚生百般羞辱，

[ɪf] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs]
If the old gentleman is willing to buy it at a higher price
如果 这 老的 绅士 是 愿意的 到 买 它 在 一个 更高 价格

老先生若肯重价买了，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɑːn; ʃæn]
Dedicated to Lord Shan
投入的 到 主 山

献与山相公，

[ðɪs] [kæn; kən] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪʃuː] .
This can resolve the previous issue .
这 能 解决 这 以前的 问题 .

上可解前番之结，

[ðɪs] [ə'laʊz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋgər] .
This allows me to vent my anger .
这 允许 我 到 发泄 我的 愤怒 .

下可泄晚生之愤，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [tuː] ['benɪfɪts] [æt; ət] [wʌns] .
This is a way to achieve two benefits at once .
这 是 一个 方式 到 达到 二 好处 在 一次 .

诚一举两利之道，

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" What do you think of this old gentleman ? "
" 什么 做 你 思考 的 这 老的 绅士 ? "

不识老先生以为何如？」

['^erit] - :
Dou Guoyi :
斗 - :

窦国一道：

[ðɪs] [meɪks] ,
This makes ,
这 制作 ,

「这个使得，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
However , there was no reason for anyone to actually buy it .
然而 , 那里 曾是 不 原因 为了 任何人 到 实际上 买 它 .

祇是也没个竟自去买之理。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The matchmaker must be called to give instructions .
这 媒人 必须 是 称为 到 给 指示 .

须叫媒人来吩咐，

[wʌns] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once the matchmaker announces it ,
一次 这 媒人 宣布 它 ,

待媒人报出，

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Then you have to buy it to get official status .
然后 你 有 到 买 它 到 得到 官方的 地位 .

然后去买才成个官体。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

「这不难。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['sɪmpli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
The old gentleman simply needed to call the matchmaker .
这 老的 绅士 简单地 需要 到 称呼 这 媒人 .

老先生祇消去唤媒人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [ðen] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæsk] .
The young man will then entrust the matchmaker with the task .
这 年轻的 男人 将要 然后 委托 这 媒人 和 这 任务 .

待晚生嘱託媒人，

[juː; jʊ][kæn; kən]['redʒɪstər] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [klæs] .
You can register right there in class .
你 能 登记 正确的 那里 在 班级 .

当堂报名便了。」

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
No more than two or three days later ,
不 更多的 比 二 或者 三 天 之后 ,

隔不得两三日，

['priːfekt] ['^erit] [ɪn'diːd] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
Prefect Dou indeed believed him .
长官 斗 的确 相信 他 .

窦知府果然听信，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['sʌmənd] ['meni] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The messenger summoned many matchmakers and gave them instructions :
这 信使 被召唤 许多 媒人 和 给予 他们 指示 :

差人唤了许多媒人来吩咐道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [pə'vɪliən] [hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" The gentleman of Beijing Mountain Pavilion has a young lady . "
" 这 绅士 的 北京 山 亭 有 一个 年轻的 女士 . "

「北京山阁下老爷有一位小姐，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only eleven or twelve years old .
他 曾是 仅有的 十一 或者 十二 年 老的 .

年纔十一二岁，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] .
She is a renowned talented woman bestowed upon her by the current emperor .
她 是 一个 著名 才华横溢 女士 授予 之上 她 经过 这 当前的 皇帝 .

是当今皇帝钦赐有名的才女。

[tʃuːz] ['sʌmwʌn] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
Choose someone close to her age .
选择 某人 关闭 到 她 年龄 .

要选与她年纪相近，

[twelv] ['lɪtərət] ['wɪmɪn] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] .
Twelve literate women served her .
十二 识字的 女性 服务 她 .

能通文识字的女子一十二个服侍她。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['jɑːŋ'dʒəu] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
I've heard that Yangzhou has a lot of talented people .
我已经 听到 那 扬州 有 一个 很多 的 才华横溢 人们 .

闻知扬州人才好，

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['ɑːrtɪk(ə)l] ['endɪd] [hɪr] .
Yesterday's article ended here .
昨天的 文章 结束 这里 .

昨行文到此，

[hiː; hi] [æskt] [maɪ] ['mæstər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]['aɪtəmz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He asked my master to choose the items for him .
他 问 我的 掌握 到 选择 这 项目 为了 他 .

要我老爷替他选买，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] .
Therefore , I summon you to give your orders .
所以 , 我 召唤 你 到 给 你的 订单 .

故唤你们吩咐。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rʊrəl] [ɔːr] ['ɜːrbən] ['eriə] , [lɑːrdʒ] [ɔːr] [smɔːl] ['haʊshoʊld]
Regardless of whether it is a rural or urban area , large or small household
不管 的 无论 它 是 一个 乡村的 或者 城市的 区域 , 大的 或者 小的 家庭

不拘乡村城市大家小户，

['eni] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Any girl who is nearly eleven or twelve years old and can read and write ,
任何 女孩 WHO 是 几乎 十一 或者 十二 年 老的 和 能 读 和 写 ,

凡有年近十一二岁通文识字的女子，

[rɪ'pɔːrt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report everything in detail .
报告 一切 在 细节 .

都细细报来，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [sperd] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm] .
This government spared no expense in purchasing them .
这 政府 幸存 不 费用 在 购买 他们 .

本府不惜重价聘买。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːld] [ɔːr][nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd]
If it is concealed or not reported
如果 它 是 暗 或者 不是 据报道

如隐匿不报，

[ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt]
Unforgiving of severe punishment
毫不留情 的 严重 惩罚

重责不饶，

[rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Report within three days .
报告 之内 三 天 .

限三日内即报。」

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pɑːrtnərz] .
The matchmakers then went out to search for their respective partners .
这 媒人 然后 去 出去 到 搜索 为了 他们的 各自 合作伙伴 .

众媒人出来各自寻访，

[rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Reports are coming in one after another .
报告 是 未来 在 一 后 其他 .

陆续来报。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , ['wæŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
One of the matchmakers , Wang , came to report :
一 的 这 媒人 , 王 , 来了 到 报告 :

内中一个王媒婆来报：

" ['lɛŋ] [ʃɪnz] ['dɔːtər] , ['lɛŋ] - , [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , [beɪ'tʌ] , - ['kaʊnti] "
" Leng Xin's daughter , Leng Jiangxue , from Xiangjin Village , Qidu Batu , Jiangdu County "
" 冷 欣的 女儿 , 冷 - , 从 - 村庄 , 七都 巴图 , - 县 "

「江都县七都八图香锦里冷新的女儿冷绛雪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twelve years old .
他 曾是 十二 年 老的 .

年正一十二岁，

[hiː; hi] [ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] .
He is truly talented .
他 是 真的 才华横溢 .

实有才学，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [derd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
The matchmaker dared not fail to report it .
这 媒人 敢于 不是 失败 到 报告 它 .

媒人不敢不报，

" [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [jɔːrz] , [sɜːr] . "
" The choice is yours , sir . "
" 这 选择 是 你的 , 先生 . "

听老爷选用。」

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Upon seeing this , Prefect Dou said :
之上 看到 这 , 长官 斗 说 :

窦知府见了道：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] . "
" This name is quite sophisticated . "
" 这 姓名 是 相当 复杂的 . "

「这个名字便取得有些学问，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
It will certainly be considerable .
它 将要 当然 是 大量 .

一定可观，

[ə'pruːvd] .
Approved .
得到正式认可的 .

准了。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then ordered a servant to give the following instructions :
他 然后 订购 一个 仆人 到 给 这 下列的 指示 :

便叫一个差人吩咐道:

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] ['lɛŋ] [ʃɪnz] [haʊs] . "
" You may go with this matchmaker to Leng Xin's house . "
" 你 可能 去 和 这 媒人 到 冷 欣的 房子 . "

「你可同这媒婆到冷新家去,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['tælənt] .
It is said that the Grand Secretary of the court heard of your daughter's talent .
它 是 说 那 这 盛大 秘书 的 这 法庭 听到 的 你的 女儿的 天赋 .

说当朝山阁老闻知你女儿有才,

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [ə'gen]
Willing to hire again
愿意的 到 聘请 再次

不惜重聘,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He wanted to ask to accompany her young mistress .
他 通缉 到 问 到 陪伴 她 年轻的 情妇 .

要讨去陪伴她家小姐。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['daʊri] [hiː; hi] ['wɒnts] .
You can ask him how much dowry he wants .
你 能 问 他 如何 很多 嫁妆 他 想要 .

可问明他要多少财礼,

[ðɪs] ['ɡʌvərnmənt] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [ɪn] [fʊl] .
This government will send them in full .
这 政府 将要 发送 他们 在 满的 .

本府即如数送来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
This is a wonderful thing .
这 是 一个 精彩的 事物 .

此乃美事,

['ðerfɔːr] , [noʊ] [kɑːrd] [ɪz] [pleɪd] .
Therefore , no card is played .
所以 , 不 卡片 是 玩 .

故不出牌。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɔːr] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] . . .
If he tries to refuse or make things difficult . . .
如果 他 尝试 到 拒绝 或者 制作 事物 难的 . . .

他若推脱留难,

[ðɪs] ['priːfektʃər] [wɪl] [naʊ] [send] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
This prefecture will now send the magistrate of Jiangdu County to collect it .
这 州 将要 现在 发送 这 地方法官 的 - 县 到 收集 它 .

本府就要委江都县官来拿了。」

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人应了,

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , ['wæŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs]
He then went with the matchmaker , Wang , to the Leng family's house
他 然后 去 和 这 媒人 , 王 , 到 这 冷 家庭的 房子
[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
to inform them of the matter .
到 通知 他们 的 这 事情 .

随即同王媒婆到冷大户家说知此事。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
The wealthy man was so frightened that his soul almost left his body .
这 富裕 男人 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

吓得冷大户魂不附体，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] ['zɛŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] :
They hurriedly summoned Zheng Xiucai to discuss the matter :
他们 匆匆 被召唤 郑 秀才 到 讨论 这 事情 :

慌忙接郑秀才来商议道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪn] ? "
" Where did this trouble begin ? "
" 在哪里 做过 这 麻烦 开始 ? "

「这祸事从哪里说起?

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It fell from the sky .
它 跌倒 从 这 天空 .

竟是从天掉下来的。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" No need to say anything more . "
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

「不必说了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
It must be because Song Xin was humiliated by his niece the day before
它 必须 是 因为 歌曲 新 曾是 受辱 经过 他的 侄女 这 天 前
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

一定是前日宋信受了甥女之辱，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['^erit] - .
He was on good terms with Dou Fuzun .
他 曾是 在 好的 条款 和 斗 - .

他与窦府尊相好，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
Therefore , I committed this evil deed in retaliation .
所以 , 我 坚定的 这 邪恶的 契据 在 报复 .

故作此恶以相报也。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ɪf] [sɔːŋ] [ʃɪn] [kə'mits] ['iːv(ə)l] . . . "
" If Song Xin commits evil . . . "
" 如果 歌曲 新 提交 邪恶的 . . . "

「若是宋信作恶，

[haʊ] [dɪd] ['wæŋ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ['oʊpən] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ?
How did Wang the matchmaker open the newspaper ?
如何 做过 王 这 媒人 打开 这 报纸 ?

如何王媒婆开报？」

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On the one hand , he prepared wine to entertain the officials .
在 这 一 手 , 他 准备 葡萄酒 到 招待 这 官员 .

一面治酒款待差人，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['rændəmli] :
He grabbed the matchmaker and started hitting her randomly :
他 抓住 这 媒人 和 开始 击中 她 随机 :

一面就扯住王媒婆乱打道：

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] . "
" I had no enmity with you in the past . "
" 我 有 不 敌意 和 你 在 这 过去的 . "

「我与你往日无雠，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] ['riːs(ə)ntli] .
There has been no injustice recently .
那里 有 到过 不 不公正 最近 .

近日无冤，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['dɔtɚz] [neɪm] ?
Why did you mention my daughter's name ?
为什么 做过 你 提到 我的 女儿的 姓名 ?

你为甚开报我女儿名字？」

['mætʃmeɪkər] ['wæŋ] [ɪ'nɪʃəli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Matchmaker Wang initially hesitated .
媒人 王 最初 犹豫了一下 .

王媒婆先还支吾，

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [seɪ] :
Later , when he was in a hurry to be beaten , he could only say :
之后 , 什么时候 他 曾是 在 一个 匆忙 到 是 被打败 , 他 可以 仅有的 说 :

后被打急了祇得直说道：

" [oʊld] [mæn] ['lɛŋ] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] . "
" Old man Leng , you don't need to hit me . "
" 老的 男人 冷 , 你 不 需要 到 打 我 . "

「冷老爹不消打我，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [træp] [set] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
This was all a trap set by someone else .
这 曾是 全部 一个 陷阱 放 经过 某人 别的 .

这都是别人做成圈套，

[aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
I was asked to report it .
我 曾是 问 到 报告 它 .

叫我报的，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
I had no choice .
我 有 不 选择 .

我也是出於无奈。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [wɪtʃ] - ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] - ? "
" Which ' other person ' ? "
" 哪个 - 其他 人 - ? "

「哪个别人？」

['mætʃmeɪkər] ['wæŋ] [sed] :
Matchmaker Wang said :
媒人 王 说 :

王媒婆道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [huː] ['sʌfərd] [jʊr; jər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ? "
" Which one do you think of who suffered your humiliation ? "
" 哪个 一 做 你 思考 的 WHO 遭受 你的 屈辱 ? "

「你想哪个曾受你的羞辱，

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] .
That's the one .
那就是 这 一 .

便是哪个了。」

['zɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng Xiucai listened and said :
郑 秀才 听着 和 说 :

郑秀才听了道：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

「何如！

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['vɪlən] .
I said it was this villain .
我 说 它 曾是 这 恶棍 .

我就说是这个小人。

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [siː] [lɔːrd] ['^erit] .
I will go see Lord Dou .
我 将要 去 看 主 斗 .

待我去见窦府尊，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
To explain this reason ,
到 解释 这 原因 ,

讲明这个缘故，

[lets] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
Let's see how she is .
我们来吧 看 如何 她 是 .

看她如何？

[ɪf] [hiː; hi] [blɑːks] [ɔːr] [prə'tekts] ,
If he blocks or protects ,
如果 他 积木 或者 保护 ,

他若挡护，

[ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
then went to the Censorate to file a complaint .
然后 去 到 这 审查 到 文件 一个 抱怨 .

我便到都察院去告。

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ?
Where is there a prime minister's family ?
在哪里 是 那里 一个 主要的 部长 家庭 ?

哪有宰相人家，

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ? "
" How can one presume to take a virtuous family's daughter as a concubine without cause ? "
" 如何 能 一 怙 到 拿 一个 有德行的 家庭的 女儿 作为 一个 妾 没有 原因 ? "

无故倚势讨良善人家女儿为侍妾的道理！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] . "
" It must be done this way . "
" 它 必须 是 完毕 这 方式 . "

「须得如此方好。」

['zɛŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər] .
Zheng Xiucai relied on his promising future .
郑 秀才 依赖 在 他的 有前途 未来 .

郑秀才倚着自有前程，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'saɪtɪdli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hæŋkərtʃɪf] .
He then excitedly took out his clothes and handkerchief .
他 然后 兴奋地 采取 出去 他的 衣服 和 手帕 .

便兴抖抖取了衣巾，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] .
The messenger came to see the Prefect .
这 信使 来了 到 看 这 长官 .

同差人来见府尊。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The prefect was in court at the time .
这 长官 曾是 在 法庭 在 这 时间 .

正值知府在堂，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurriedly stepped forward and reported :
他 匆匆 步 向前 和 据报道 :

忙上前禀说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['skɑːlɚz] [niːs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['fæməli] . . . "
" Although the scholar's niece is from a village family . . . "
" 虽然 这 学者的 侄女 是 从 一个 村庄 家庭 . . . "

「生员的甥女虽是村庄人家，

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['meni] [kloʊðz] ,
And not too many clothes ,
和 不是 也 许多 衣服 ,

又不少穿，

[ðeɪ] [eɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] .
They ate quite a lot .
他们 吃 相当 一个 很多 .

又不少喫，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [soʊld] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Why was she sold to someone as a concubine ?
为什么 曾是 她 卖 到 某人 作为 一个 妾 ?

为甚么卖与人家为侍妾?

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɔːŋ] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] , ['sʌfərd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [niːs] [waɪl] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] .
This is all because Song Xin , a hermit , suffered humiliation at the hands of his niece while writing poetry .
这 是 全部 因为 歌曲 新 , 一个 隐士 , 遭受 屈辱 在 这 双手 的 他的 侄女 尽管 写作 诗 .

此皆山人宋信为做诗受了甥女之辱，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['slændərt] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'fer] .
Therefore , he slandered the matter before the patriarch to start a troublesome affair .
所以 , 他 诽谤 这 事情 前 这 族长 到 开始 一个 麻烦的 事务 .

故在公祖老爷面前进谗言以起釁端。

[aɪ] [beg] [maɪ] ['ænsestər] , [lɔːrd] [mɪŋdʒɪŋ] ,
I beg my ancestor , Lord Mingjing ,
我 求 我的 祖先 , 主 明镜 ,

乞公祖老爷明镜，

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [plɑːt] .
Discover the cunning plot .
发现 这 狡猾 阴谋 .

察出狡谋，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] .
To bring peace and tranquility to the virtuous .
到 带来 和平 和 宁静 到 这 有德行的 .

以安良善。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" This matter was addressed to our office by a document from Your Excellency Shan . "
" 这 事情 曾是 已解决 到 我们的 办公室 经过 一个 文档 从 你的 阁下 山 . "

「此事乃山阁下有文书到本府，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðɪs] ['haʊshoʊld] ['pɜːrtʃəs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
I request that this household purchase concubines .
我 要求 那 这 家庭 购买 妾室 .

託本府买侍妾，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ʃænrən] ?
What does this have to do with Song Shanren ?
什么 做 这 有 到 做 和 歌曲 山人 ?

与宋山人何干。

[juː; jʊ] [seɪ] [sɔːŋ] [zɪndʒɪn] [meɪd] [ðɪs] ['slændərəs] [rɪ'mɑːrk] ,
You say Song Xinjin made this slanderous remark ,
你 说 歌曲 新津 制成 这 诽谤 评论 ,

你说宋信进此谗言，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] , [ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌn] [huː] ['lisnz] [tuː; tə] ['slændər] ?
Could it be that I , the prefect , am someone who listens to slander ?
可以 它 是 那 我 , 这 长官 , 是 某人 WHO 听着 到 诽谤 ?

难道本府是听信谗言之人。

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtər] ['nɑːnsens] .
This is utter nonsense .
这 是 说出 废话 .

这等胡讲，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] . . .
If we disregard the matter of politeness . . .
如果 我们 漠视 这 事情 的 礼貌 . . .

若不看斯文面上，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They should be punished .
他们 应该 是 受到惩罚 .

就该惩治纔是，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['lɛŋ] [ʃɪn] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [niːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] .
Hurry up and persuade Leng Xin to quickly offer your niece to the mountain mansion .
匆忙 向上 和 说服 冷 新 到 迅速地 提供 你的 侄女 到 这 山 大厦 .

还不快去劝冷新将你甥女速速献与山府。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Although it was said to be for the purpose of serving as a concubine ,
虽然 它 曾是 说 到 是 为了 这 目的 的 服务 作为 一个 妾 ,

虽说是为侍妾，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] [grænd] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['haʊshoʊld] .
I'm afraid she'll become a concubine in the Grand Secretary's household .
我是 害怕的 壳 变得 一个 妾 在 这 盛大 秘书的 家庭 .

祇怕在阁老人家为侍妾，

[its] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gɜːrl][ɔːr][ə; eɪ][fɑːrm] ['wʊmən] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntrisaɪd] !
It's far better than being a village girl or a farm woman in your countryside !
它是 远的 更好的 比 存在 一个 村庄 女孩 或者 一个 农场 女士 在 你的 农村 !

还强似在你乡下作村姑田妇多矣！」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . "
" Better to be the head of a chicken than the head of a chicken . "
" 更好的 到 是 这 头 的 一个 鸡 比 这 头 的 一个 鸡 . "

「宁为鸡口，

[duː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊz] [dæm] .
Do not be a cow's dam .
做 不是 是 一个 牛的 坝 .

勿为牛后，

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
This applies to all those with ambition .
这 适用 到 全部 那些 和 志向 .

凡有志者皆然。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [niːs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [gɜːrl] ,
Although my niece is just a little village girl ,
虽然 我的 侄女 是 只是 一个 小的 村庄 女孩 ,

况甥女虽系一小小村女，

[haʊ'evər] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
However , reading and writing
然而 , 阅读 和 写作

然读书识字，

[wel] - ['mænərd] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l]
Well - mannered and reasonable
出色地 - 有礼貌的 和 合理的

通文达理，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ,
Talented and virtuous ,
才华横溢 和 有德行的 ,

有才有德，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['vɜːrtʃuəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
She was no less virtuous than any woman of ancient times .
她 曾是 不 较少的 有德行的 比 任何 女士 的 古老的 时代 .

不减古之烈女。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [pə'zes] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɔːləs] [dʒeɪd] ?
How could one possibly possess the beauty of a flawless jade ?
如何 可以 一 可能 具有 这 美丽 的 一个 完美无瑕 玉 ?

岂有上以白璧之姿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [drest] [ɪn] [bluː] .
They were then assigned to the ranks of those dressed in blue .
他们 是 然后 分配 到 这 排名 的 那些 穿着 在 蓝色的 .

下就青衣之列。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [kən'fjuːʃənɪzəm] .
We also implore our ancestor to support Confucianism .
我们 还 恳求 我们的 祖先 到 支持 儒 .

还求公祖老爷扶持名教，

['oʊpən][ə; eɪ] [net] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Open a net on one side ,
打开 一个 网 在 一 边 ,

开一面之网，

[duː][nɑːt] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .
Do not curry favor with those in power .
做 不是 咖喱 偏爱 和 那些 在 力量 .

勿趋奉权门，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['slændər] ,
Listening to slander ,
聆听 到 诽谤 ,

听信谗言，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪn] .
This led to the burning of the zither and the boiling of the crane .
这 引领 到 这 燃烧 的 这 筝 和 这 沸腾 的 这 起重机 .

以致烧琴煮鹤。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['^erit] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] ['fjʊri] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Prefect Dou slammed his fist on the table in fury and said :
之上 听力 这 , 长官 斗 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 在 愤怒 和 说 :

窦知府听了拍案大怒道：

" [wʌt] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] ? "
" What powerful family ? "
" 什么 强大的 家庭 ? "

「甚么权门，

[wʌt] ['slændər] ?
What slander ?
什么 诽谤 ?

甚么谗言？

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['skɑːlər] ,
You , a mere scholar ,
你 , 一个 仅仅 学者 ,

你一个青衿，

[sʌtʃ] ['ɪnsələns] [ɪn] [maɪ] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] !
Such insolence in my courtroom !
这样的 傲慢 在 我的 法庭 !

在我公堂之上这等放肆！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was a high - ranking prime minister .
他 曾是 一个 高的 - 排行 主要的 部长 .

他堂堂宰相，

[juːz] ['daʊri] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Use dowry to marry a woman
使用 嫁妆 到 结婚 一个 女士

用聘财讨一女子，

[ðæts] [nɑːt] [æn; ən] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .
That's not an exaggeration .
那就是 不是 一个 夸张 .

也不为过。

[tel] [ðə; ði] ['treʒəri] [klɜːrk] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [bɪ'troʊð(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] .
Tell the treasury clerk to withdraw three hundred taels of betrothal money from the treasury .
告诉 这 财政部 职员 到 提取 三 百 两 的 订婚 钱 从 这 财政部 .

叫库吏在库上支三百两聘金，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'lɪvərd] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] ['lɛŋ] [ʃɪn] .
The same person delivered it to Leng Xin .
这 相同的 人 发表 它 到 冷 新 .

同差人交付冷新，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The order is to deliver Leng Jiangxue to the residence within three days .
这 命令 是 到 递送 冷 - 到 这 住宅 之内 三 天 .

限三日内送冷绛雪到府。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ]
If you disobey
如果 你 违
如若抗违，

['lɛŋ] [ʃɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Leng Xin came to reply .
冷 新 来了 到 回复 .
带冷新来回话。

[ɪf] ['eni] [mɔːr] ['stjʊdnts] [kʌm] [tuː; tə] [hə'ræs] [juː; jʊ] ,
If any more students come to harass you ,
如果 任何 更多的 学生 来 到 骚扰 你 ,
再有生员来缠扰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
He was sentenced to forty years in severe punishment .
他 曾是 判刑 到 四十 年 在 严重 惩罚 .
重责四十。

[ɪk'spel] ['zɛŋ] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
Expel Zheng , the student .
驱逐 郑 , 这 学生 .
将郑生员逐出去。」

['zɛŋ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ,
Zheng Xiucai still wanted to argue ,
郑 秀才 仍然 通缉 到 争论 ,
郑秀才还要争论，

[ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
Unfit to be a servant
不合格 到 是 一个 仆人
当不得皂隶、

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] .
The head was pushed and shoved in a chaotic manner .
这 头 曾是 推动 和 推搡 在 一个 混乱 方式 .
押首乱推乱攘，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
They rushed straight out of the second gate .
他们 匆忙 直的 出去 的 这 第二 门 .
直赶出二门，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tauəlz] [wɜːr; wər][tɔːrn] .
Even the clothes and towels were torn .
甚至 这 衣服 和 毛巾 是 撕裂 .
连衣巾都扯破了。

['zɛŋ] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
Zheng Xiucai shouted angrily :
郑 秀才 喊叫 愤怒地 :
郑秀才气狠狠大嚷说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [hɪr] ! "
" You can act as you please here ! "
" 你 能 行为 作为 你 请 这里 ! "
「这里任你作得威福！

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] .
Tomorrow I will go to the military headquarters .
明天 我 将要 去 到 这 军队 总部 .
明日到军门、

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
According to the hospital
根据 到 这 医院

按院、

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [iːtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
The three officials each took the stage .
这 三 官员 每个 采取 这 阶段 .

三司各上台，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] ['aʊər; ɑːr] ['riːzənɪŋ] .
We must explain our reasoning .
我们 必须 解释 我们的 推理 .

少不得要讲出理来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ænsestər] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There was a public ancestor who served the people .
那里 曾是 一个 民众 祖先 WHO 服务 这 人们 .

那有个为民公祖，

[ðə; ði] [fɔːrst] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] .
The forced purchase of children from ordinary citizens .
这 强制 购买 的 孩子们 从 普通的 公民 .

强买民间子女之事。」

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] [hoʊm] .
He then went straight home .
他 然后 去 直的 家 .

遂一径回家，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːfɛkts] [fɔːrst] ['pɜːrtʃəs] .
He spoke with the wealthy Leng about the prefect's forced purchase .
他 辐 和 这 富裕 冷 关于 这 级长的 强制 购买 .

与冷大户说知府尊强买之事。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [θriː] [s'kɒləz] [tuː; tə] ['stʌdi] .
We need to invite three scholars to study .
我们 需要 到 邀请 三 学者们 到 学习 .

就要约三学秀才，

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['pʌblɪk] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
Simultaneous public presentation ,
同时 民众 推介会 ,

同动公呈，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['prɒkjʊəˌreɪtərɪt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to the Nanjing Metropolitan Procuratorate to file a complaint .
去 到 这 南京 大都会 检察院 到 文件 一个 抱怨 .

到南京都察院去告。

['lɛŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Leng Jiangxue had already learned of this matter by this time .
冷 - 有 已经 学习 的 这 事情 经过 这 时间 .

此时冷绛雪已闻知此事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] ,
Because his father and maternal uncle were invited in ,
因为 他的 父亲 和 母体 叔叔 是 受邀 在 ,

因请了父亲与母舅进去，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] . . . "
" If this matter is said to be Song Xin using his position to frame someone . . . "
" 如果 这 事情 是 说 到 是 歌曲 新 使用 他的 位置 到 框架 某人 . . . "

「此事若说宋信借势陷人，

['priːfekt] ['^erit] [braibd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] .
Prefect Dou bribed officials to curry favor .
长官 斗 受贿 官员 到 咖喱 偏爱 .

窦知府买良献媚，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
He went with him to argue with his superiors .
他 去 和 他 到 争论 和 他的 上级 .

与他到各上司理论，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He also reasoned with him .
他 还 有理智的 和 他 .

也理论得他过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
But the child thought to himself ,
但 这 孩子 想法 到 他自己 ,

但孩儿自思，

['fɑːðər] ['mɛŋ]
Father Meng
父亲 孟

蒙父亲、

[mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['ʌpbrɪŋɪŋ]
Maternal uncle's upbringing
母体 叔叔的 教养

母舅教养，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Some are beautiful .
一些 是 美丽的 .

有些才美，

[wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] ['tæl̩nts] .
We would never waste our talents .
我们 会 绝不 浪费 我们的 天赋 .

断不肯明珠暗投，

[laɪt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
Light and comfortable for people .
光 和 舒服的 为了 人们 .

轻适於人。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
The child has already told his father ,
这 孩子 有 已经 讲述 他的 父亲 ,

孩儿已曾对父亲说过，

[ðoʊz] [huːz] ['tæl̩nts] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Those whose talents surpass those of children ,
那些 谁 天赋 超过 那些 的 孩子们 ,

必才美过於孩儿者，

- [klʌmps] [ʌv; əv] [sɪlk] .
Fangxu clumps of silk .
- 团块 的 丝绸 .

方许结丝萝。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [pʊr] , [ˈrʊrəl] [taʊn] . . .
You think this poor , rural town . . .
你 思考 这 贫穷的 , 乡村的 镇 . . .

你想此穷乡下邑,

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
That person is talented and beautiful .
那 人 是 才华横溢 和 美丽的 .

那有才美之人。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] .
The child longs for the capital , the city of the emperor .
这 孩子 长 为了 这 首都 , 这 城市 的 这 皇帝 .

孩儿想京师天子之都,

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɡæðər]
A place where talented people gather
一个 地方 在哪里 才华横溢 人们 收集

才人辐辏之地,

[ˈevri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɪp]
Every thought of a trip
每一个 想法 的 一个 旅行

每思一游,

[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [kɔːz] .
Suffering from a lack of cause .
痛苦 从 一个 缺少 的 原因 .

苦於无因。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
Now that we have this opportunity ,
现在 那 我们 有 这 机会 ,

今既有此便,

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈwɑːntɪd] .
That's exactly what the child wanted .
那就是 确切地 什么 这 孩子 通缉 .

正中孩儿之意,

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
Why not just make the best of a bad situation ?
为什么 不是 只是 制作 这 最好的 的 一个 坏的 情况 ?

何不将错就错,

[ɡoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ,
Go for a visit ,
去 为了 一个 访问 ,

前往一游,

[ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
They considered it a place to establish themselves and make a name for themselves .
他们 经过考虑的 它 一个 地方 到 建立 他们自己 和 制作 一个 姓名 为了 他们自己 .

以为立身扬名之地。」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道:

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[jʊə(r)] ['lækɪŋ] .
You're lacking .
你是 缺乏 .

你差了。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [baɪ] [jɔːr'self] ,
If you go on a trip by yourself ,
如果 你 去 在 一个 旅行 经过 你自己 ,

若是自家去游，

[iːst] , [west] , [saʊθ] , [nɔːrθ] — [its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
East , west , south , north — it's up to you and me .
东方 , 西方 , 南 , 北 — 它是 向上 到 你 和 我 .

东西南北便由得你我。

[ɪf] [aɪ] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [bɪ'troʊð(ə)l] ['mʌni] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp]
If I accept his three hundred taels of betrothal money on this trip
如果 我 接受 他的 三 百 两 的 订婚 钱 在 这 旅行

此行若受了他三百两聘金，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It means I sold it to him .
它 方法 我 卖 它 到 他 .

就是卖与他了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京师，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pæləs] ,
Sent to the mountain palace ,
发送 到 这 山 宫殿 ,

送入山府，

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
Like a bird in a cage ,
喜欢 一个 鸟 在 一个 笼 ,

就如笼中之鸟，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
To be a maid or a concubine
到 是 一个 女佣 或者 一个 妾

为婢为妾，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Listen to what he does .
听 到 什么 他 做 .

听他所为，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
How dare you make such a decision !
如何 敢 你 制作 这样的 一个 决定 !

岂得由你作主！

[hiː; hi] [went] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
He went deep into the Prime Minister's residence ,
他 去 深的 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

他深深相府，

[let] [ə'loʊn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] ,
Let alone saying that choosing a son - in - law is absolutely unacceptable ,
让 独自的 说 那 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 绝对地 不可接受 ,

莫说选才择婿万万不能，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [suːn] .
I'm afraid I'll have to see my father soon .
我是 害怕的 患病的 有 到 看 我的 父亲 很快 .

恐怕就要见父亲一面，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː] .
It's difficult too .
它是 难的 也 .

也是难的。」

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
As she spoke , tears streamed down her face .
作为 她 辐 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

一面说一面就掉下泪来。

['lɛŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue smiled and said :
冷 - 微笑 和 说 :

冷绛雪笑道：

['fɑːðər] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [sæd] .
Father need not be sad .
父亲 需要 不是 是 伤心 .

「父亲不必悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['boʊstɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] ,
It is not that I am boasting to my father ,
它 是 不是 那 我 是 吹嘘 到 我的 父亲 ,

不是孩儿在父亲面前夸口，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [soʊ] ['tæləntɪd] ,
My child is so talented ,
我的 孩子 是 所以 才华横溢 ,

孩儿既有如此才学，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
That is , to meet the emperor .
那 是 , 到 见面 这 皇帝 .

就是面见天子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] ['slækɪŋ] [ɔːf] .
It will not lead to slacking off .
它 将要 不是 带领 到 松懈 离开 .

也不致相慢。

[wʌt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʊd] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
What prime minister would dare to take me as a concubine ?
什么 主要的 部长 会 敢 到 拿 我 作为 一个 妾 ?

甚么宰相敢以我为妾，

" [teɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ! "
" Take me as your servant ! "
" 拿 我 作为 你的 仆人 ! "

以我为婢！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [maɪ] ['sʌnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] . "
" My son's words are hard to believe . "
" 我的 儿子的 字 是 难的 到 相信 . "

「我儿这个大话难说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说得好，

['aɪərn] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .
Iron is afraid of falling into the furnace .
铁 是 害怕的 的 坠落 进入 这 炉 .

铁怕落炉，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .
People are afraid of falling into a trap .
人们 是 害怕的 的 坠落 进入 一个 陷阱 .

人怕落套。

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] ,
From ancient times , heroes and valiant men ,
从 古老的 时代 , 英雄 和 英勇 男人 ,

从古英雄豪傑，

[wen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
When they fell into misfortune ,
什么时候 他们 跌倒 进入 不幸 ,

到了落难之时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
They are all subject to the control of others .
他们 是 全部 主题 到 这 控制 的 其他的 .

皆受人之制。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [gɜːrl] .
Besides , you are just a twelve - year - old girl .
除了 , 你 是 只是 一个 十二 - 年 - 老的 女孩 .

况你一十二岁的小女子，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] . . .
Upon arriving at his residence . . .
之上 抵达 在 他的 住宅 . . .

到他相府之中，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['buːdwɑːr] ,
Within the boudoir ,
之内 这 闺房 ,

闺阁之内，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
Even with extraordinary abilities ,
甚至 和 非凡的 能力 ,

纵有泼天本事，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Even if they could , they probably wouldn't be able to escape .
甚至 如果 他们 可以 , 他们 大概 不会 是 有能力的 到 逃脱 .

恐也不能跳出。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [aʊt] . . .
If you can't jump out . . .
如果 你 不能 跳 出去 . . .

「若是跳不出，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
Then one can no longer be considered a hero .
然后 一 能 不 更长 是 经过考虑的 一个 英雄 .

便算不得英雄好汉了。

['fɑːðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Father , please rest assured .
父亲 , 请 休息 保证 .

父亲请放心，

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Consider the role of the child .
考虑 这 角色 的 这 孩子 .

试看孩儿的作用，

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [maɪ] ['fæməli] . "
" I would never bring shame upon my family . "
" 我 会 绝不 带来 耻辱 之上 我的 家庭 . "

断不至玷辱家门。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] , "
" Just as you said , "
" 只是 作为 你 说 , "

「就是如你所言，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf]
Absolutely foolproof
绝对地 绝对可靠

万无一失，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['pɑːsəbli] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːri] ?
How can I possibly let go of this worry ?
如何 能 我 可能 让 去 的 这 担心 ?

教我怎生放心得下。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ɪf] ['fɑːðər] [ɪz] ['wɜːrid]
If Father is worried
如果 父亲 是 担心

「父亲若不放心，

[maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My maternal uncle sent me to Beijing .
我的 母体 叔叔 发送 我 到 北京 .

可央母舅送我到京，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [sɪns] [maɪ] ['mʌðɚz] [deθ] ,
" Since my mother's death ,
" 自从 我的 母亲的 死亡 ,

「自母亲亡后，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
You are always by my side .
你 是 总是 经过 我的 边 .

你在膝下顷刻不离。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] ['liːvɪŋ] ,
Now that I'm leaving ,
现在 那 我是 离开 ,

今此一去，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ?
When will we meet again ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 ?

知到何日再见？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [naʊ] . "
" My son is going now . "
" 我的 儿子 是 去 现在 . "

「孩儿此去，

[ʌp] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz] ,
Up to ten years ,
向上 到 十 年 ,

多则十年，

[æt; ət] [liːst] [faɪv] ['jɪrz] ,
At least five years ,
在 至少 五 年 ,

少则五年，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
I will surely return home in glory .
我 将要 一定 返回 家 在 荣耀 .

定当衣锦还乡，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [praʊd] .
For example , a man striving to make his father proud .
为了 例子 , 一个 男人 努力 到 制作 他的 父亲 自豪的 .

如男子与父亲争气。

[ðen] ['ziː] ['laɪtli] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kraɪm] .
Then Xie lightly dismissed his father's crime .
然后 谢 轻轻 解雇 他的 父亲的 犯罪 .

然后谢轻抛父亲之罪。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [ɪf] [maɪ] [niːs] [hæz; həz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] . . . "
" If my niece has great ambitions . . . "
" 如果 我的 侄女 有 伟大的 抱负 . . . "

「甥女若有大志，

[ðæt] [ɪz] , ['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
That is , having its own carriages and horses .
那 是 , 拥有 它是自己的 马车 和 马匹 .

即自具车马，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我同你一往，

[haʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ?
How much energy does it cost ?
如何 很多 活力 做 它 成本 ?

能费几何?

[waɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [-] [kən'viːniəns] ?
Why take advantage of the mountain dwelling's convenience ?
为什么 拿 优势 的 这 山 住宅的 方便 ?

何必借山家之便? 」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" My maternal uncle may not know this . "
" 我的 母体 叔叔 可能 不是 知道 这 . "

「母舅有所不知，

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn]['fæməli] .
My niece has long heard that there is a talented young girl in the Shan family .
我的 侄女 有 长的 听到 那 那里 是 一个 才华横溢 年轻的 女孩 在 这 山 家庭 .

甥女久闻山家有一小才女，

[ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [proʊz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The poems and prose are beautiful .
这 诗歌 和 散文 是 美丽的 .

诗文秀美，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was highly regarded by the emperor .
他 曾是 高度 认为 经过 这 皇帝 .

为天子所重。

[maɪ] [niːs] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɛŋ] - .
My niece doesn't believe there are women in the world better than Leng Jiangxue .
我的 侄女 不 相信 那里 是 女性 在 这 世界 更好的 比 冷 - .

甥女不信天下女子更有胜於冷绛雪的，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He wanted to compete with her .
他 通缉 到 竞争 和 她 .

意欲与她一较。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][maɪ'self] ,
If I were to go to the capital myself ,
如果 我 是 到 去 到 这 首都 我 ,

我若自至京师，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['dɔːtər] .
She was the prime minister's daughter .
她 曾是 这 主要的 部长 女儿 .

她宰相闺阁，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['iːzəli] [faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
How can one easily find such an opportunity ?
如何 能 一 容易地 寻找 这样的 一个 机会 ?

安能易遇?

[aɪ] [wɪl] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] .
I will borrow the carriage and horses of the mountain family to go to their home .
我 将要 借 这 运输 和 马匹 的 这 山 家庭 到 去 到 他们的 家 .

今借山家之车马以往山家，

['iznt] [ðæt] [kən'viːniənt] !
Isn't that convenient !
不是 那 方便的 !

岂不甚便！」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] [niːs] [biː; bi] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɜːr'self] ? "
" How could my niece be so sure of herself ? "
" 如何 可以 我的 侄女 是 所以 当然 的 她自己 ? "

「甥女怎么这等算的定，

[ɪf] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
If you travel to that place ,
如果 你 旅行 到 那 地方 ,

倘行到其间，

[ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Another change of direction ,
其他 改变 的 方向 ,

又有变头，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What should be done then ?
什么 应该 是 完毕 然后 ?

则将如之何？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

" [let] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] . "
" Let him change as he may . "
" 让 他 改变 作为 他 可能 . "

「任他有变，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .
I am capable enough to answer that question .
我 是 有能力的 足够的 到 回答 那 问题 .

吾才足以应之。

['fɑːðər] [ænd; ənd][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Father and maternal uncle , please rest assured .
父亲 和 母体 叔叔 , 请 休息 保证 .

父亲与母舅但请放心，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

不必过虑。」

[wen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] ,
When the wealthy man saw that his daughter was determined to go ,
什么时候 这 富裕 男人 锯 那 他的 女儿 曾是 决定 到 去 ,

冷大户见女儿坚意要去，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] .
Having no other choice , they had to obey .
拥有 不 其他 选择 , 他们 有 到 服从 .

没奈何祇得听从。

['zɛŋ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Zheng Xiucai came out with them .
郑 秀才 来了 出去 和 他们 .

郑秀才因同了出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] :
He said to the police :
他 说 到 这 警察 :

对差人道：

" [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] , "
" This is such an unreasonable thing , "
" 这 是 这样的 一个 不合理 事物 , "

「这等没理之事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [suː'pɪriər] .
I should have explained this to my superior .
我 应该 有 解释 这 到 我的 优越的 .

本当到上司与他讲明。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [niːs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
Unexpectedly , my niece turned around and said she would go on her own .
不料 , 我的 侄女 转向 大约 和 说 她 会 去 在 她 自己的 .

不期我甥女转情愿自去，

[ðæt] [liːvz] [ˌem ˈiː] [ˈhelpləs] .
That leaves me helpless .
那 树叶 我 无助 .

倒叫我没法。」

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [sɪns] [mɪs] [ˈlɛŋ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . . . "
" Since Miss Leng is willing to go . . . "
" 自从 错过 冷 是 愿意的 到 去 . . . "

「既是冷姑娘愿去，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
This is absolutely beautiful .
这 是 绝对地 美丽的 .

这是绝美之事了。」

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] [klɜːrk] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] :
The treasury clerk then handed over three hundred taels of silver :
这 财政部 职员 然后 递交 超过 三 百 两 的 银 :

库吏随将三百两交上道：

" [pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] , [oʊld][mæn] [ˈlɛŋ] . "
" Please accept this , Old Man Leng . "
" 请 接受 这 , 老的 男人 冷 . "

「请冷老爹收下，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .
So that we can report back to the government .
所以 那 我们 能 报告 后退 到 这 政府 .

我们好回复官府。」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ˈgoʊɪŋ] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] , "
" Going is going , "
" 去 是 去 , "

「去是去，

[ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [gɪft] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [jet] .
The betrothal gift cannot be accepted yet .
这 订婚 礼物 不能 是 公认 然而 .

聘金尚收不得，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
And it was kept in the warehouse .
和 它 曾是 保留 在 这 仓库 .

且寄在库上。」

[ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [klɜːrk] [sed] :
The warehouse clerk said :
这 仓库 职员 说 :

库吏道：

" [sɪns] [mɪs] [ˈlɛŋ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . . . "
" Since Miss Leng is willing to go . . . "
" 自从 错过 冷 是 愿意的 到 去 . . . "

「冷姑娘既肯去，

[waɪ] [nɑːt] [əkˈsept] [ə; eɪ] [bɪˈtroʊð(ə)l] [gɪft] ?
Why not accept a betrothal gift ?
为什么 不是 接受 一个 订婚 礼物 ?

为何不收聘金？」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] ? "
" I wonder if this person going there is indeed from the mountain village ? "
" 我 想知道 如果 这 人 去 那里 是 的确 从 这 山 村庄 ? "

「此去不知果是山家之人否？」

[ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [klɜːrk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The warehouse clerk laughed and said :
这 仓库 职员 笑了 和 说 :

库吏笑道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfæməli] [wɒnts] [tuː; tə] [ɡoʊ] . . . "
" Since the mountain family wants to go . . . "
" 自从 这 山 家庭 想要 到 去 . . . "

「既是山家要去，

[waɪ] [ɑːnt] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfæməli] ?
Why aren't they from the mountain family ?
为什么 不是 他们 从 这 山 家庭 ?

怎么不是山家之人？」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] . "
" That's not necessarily true . "
" 那就是 不是 一定 真的 . "

「这也未必。

[teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
Take this to the master .
拿 这 到 这 掌握 .

你拿去禀老爷，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
And it was stored in the warehouse .
和 它 曾是 存储 在 这 仓库 .

且寄在库上，

[ˈhuː] - [keɪm] [aʊt] ,
Hou Jingzhongxin came out ,
侯 - 来了 出去 ,

侯京中信出来，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈleɪtər] .
It's not too late to suffer later .
它是 不是 也 晚的 到 遭受 之后 .

再受也不迟。」

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" This makes it possible . "
" 这 制作 它 可能的 . "

「这个使得。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [mɪs] ['lɛŋ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] ?
But when will Miss Leng be able to leave ?
但 什么时候 将要 错过 冷 是 有能力的 到 离开 ?

但冷姑娘几时可去？」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] ['mæstər] ['^erit] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] . "
" That's up to Master Dou to choose a date . "
" 那就是 向上 到 掌握 斗 到 选择 一个 日期 . "

「这个听凭窦老爷择日便了。」

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The messenger received the message .
这 信使 已收到 这 信息 .

差人得了口信，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['priːfekt] ['^erit] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['werhaʊs] [klɜːrk] .
They then reported back to Prefect Dou along with the warehouse clerk .
他们 然后 据报道 后退 到 长官 斗 沿着 和 这 仓库 职员 .

便同库吏回复窦知府。

[wen] ['priːfekt] ['^erit] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ,
When Prefect Dou heard that he was willing to go ,
什么时候 长官 斗 听到 那 他 曾是 愿意的 到 去 ,

窦知府听见肯去，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心大喜。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] .
They then discussed with Song Xin the document regarding the offering of the maidservant .
他们 然后 讨论 和 歌曲 新 这 文档 关于 这 提供 的 这 女仆 .

又与宋信商量起来献婢的文书。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He also asked Song Xin to write a letter .
他 还 问 歌曲 新 到 写 一个 信 .

又叫宋信写一封书，

[ðə; ði] [tekst] [iks'presiz] ['grætɪtuːd] , [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] .
The text expresses gratitude , repentance , and a desire for advancement .
这 文本 表达 感激 , 悔改 , 和 一个 欲望 为了 进步 .

内叙感恩谢罪并献媚望昇之意。

[fɔːr] [mɔːr] [wɜːr; wər] [sperd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['læbɔːrərz] .
Four more were spared to serve as laborers .
四 更多的 是 幸存 到 服务 作为 劳工 .

又差出四个的当人役，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They escorted them all the way .
他们 护送 他们 全部 这 方式 .

一路护送。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [haɪrd] [tuː] [jʌŋ] [meɪdz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He also hired two young maids to serve him .
他 还 雇用 二 年轻的 女佣 到 服务 他 .

又讨两个小丫头服侍。

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [mɔːr] [kloʊðz] .
They made many more clothes .
他们 制成 许多 更多的 衣服 .

又做了许多衣服。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [boʊt] .
Then take a big wave boat .
然后 拿 一个 大的 海浪 船 .

又拿一只大浪船，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] - .
It was delivered directly to Zhangjiawan .
它 曾是 发表 直接地 到 - .

直送至张家湾。

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
A lucky day was chosen .
一个 幸运的 天 曾是 选定 .

择了吉日，

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['welkəm] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
A sedan chair was ordered to welcome Leng Jiangxue to the mansion .
一个 轿车 椅子 曾是 订购 到 欢迎 冷 - 到 这 大厦 .

叫轿迎冷绛雪到府，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] .
He personally saw them off as they got up .
他 亲自 锯 他们 离开 作为 他们 得到 向上 .

亲送起身。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] [ɪz] ['veri] [kloʊz] - [nɪt] .
Now , the Leng family is very close - knit .
现在 , 这 冷 家庭 是 非常 关闭 - 针织 .

却说冷家亲亲眷眷，

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['lɛŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon learning that Leng Jiangxue had been sold to a mountain mansion ,
之上 学习 那 冷 - 有 到过 卖 到 一个 山 大厦 ,

闻知冷绛雪卖与山府，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
They all came forward and stopped them , saying :
他们 全部 来了 向前 和 停止 他们 , 说 :

俱走来拦住道：

" [oʊld] [mæn] ['lɛŋ] [ɪz] [soʊ] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] . "
" Old Man Leng is so indecisive . "
" 老的 男人 冷 是 所以 优柔寡断 . "

「冷老爹也忒没主意，

[jʊr; jər] ['fæməli] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [raɪs] .
Your family has plenty of firewood but little rice .
你的 家庭 有 很多 的 柴 但 小的 米 .

你家又不少柴少米，

[waɪ] [juːz] " [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] " [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] . . .
Why use " as beautiful as a flower " to describe . . .
为什么 使用 " 作为 美丽的 作为 一个 花 " 到 描述 . . .

为甚把如花似玉、

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər]
biological daughter
生物 女儿

亲生女儿，

[soʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Sold all the way to the capital ?
卖 全部 这 方式 到 这 首都 ?

远迢迢卖到京中去?

[mɪs] ['lɛŋ] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
Miss Leng has such talent and learning .
错过 冷 有 这样的 天赋 和 学习 .

冷姑娘有这等才学，

[ʃiː; ʃi] [fɪrz] [noʊ] ['welθi] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .
She fears no wealthy family will be willing to marry her .
她 恐惧 不 富裕 家庭 将要 是 愿意的 到 结婚 她 .

怕没有大人家娶去。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɑːrmɪŋ] ['fæməli][ʌv; əv] ['iːkwəl] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
She should marry into a farming family of equal social standing .
她 应该 结婚 进入 一个 农业 家庭 的 平等的 社会的 常设 .

就嫁个门当户对的农庄人家，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] ['sʌfər] .
It's better than leaving your hometown to suffer .
它是 更好的 比 离开 你的 家乡 到 遭受 .

也强似离乡背井去喫苦。」

['ʌðər] [sed] :
Others said :
其他的 说 :

又有的说道：

" [mɪs] ['lɛŋ] [ɪz] [jʌŋ] . "
" Miss Leng is young . "
" 错过 冷 是 年轻的 . "

「冷姑娘年纪小，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ə'ferz]
Unaware of worldly affairs
不知情 的 世俗 事务

不知世事，

[its] [laɪk] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's like child's play to watch it .
它是 喜欢 孩子的 玩 到 手表 它 .

看得来去就如儿戏。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] .
We will arrive there tomorrow .
我们 将要 到达 那里 明天 .

明日到了其中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ʌp] ,
Unable to go up ,
无法 到 去 向上 ,

上不得，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] [daʊn] .
It cannot be taken down .
它 不能 是 已采取 向下 .

下不得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
It was too late to regret it then .
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

那时悔是迟了。」

[wʌn] ['sentəns] [frʌm; frəm] [juː; jʊ]
One sentence from you
一 句子 从 你

你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
The rich and powerful are just crying .
这 富有的 和 强大的 是 只是 哭泣 .

说得个冷大户祇是哭。

['lɛŋ] - [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
Leng Jiangxue said with a relaxed and pleasant expression :
冷 - 说 和 一个 轻松 和 令人愉快的 表达 :

冷绛雪但怡怡然说道：

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [keɪdʒd] ['pærət] "
" Only a caged parrot "
" 仅有的 一个 笼中 鹦鹉 "

「祇有笼中鹦鹉，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] !
There's no such thing as a phoenix in a cage !
有 不 这样的 事物 作为 一个 凤凰 在 一个 笼 !

哪有笼中凤凰！

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pæləs] .
I arrived at the mountain palace .
我 到达的 在 这 山 宫殿 .

我到山府，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] ['truːli] [pə'zesiz] [sʌm; səm] ['tælənt] ,
If his young lady truly possesses some talent ,
如果 他的 年轻的 女士 真的 拥有 一些 天赋 ,

若是他小姐果有几分才情，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [wiːl] [biː; bi] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
It's impossible to know whether we'll be together for two years .
它是 不可能的 到 知道 无论 出色地 是 一起 为了 二 年 .

与她相聚两年也不可知。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌst] [æn; ən] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [laɪk] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ,
If it is also just an empty reputation like Song Xin's ,
如果 它 是 还 只是 一个 空的 名声 喜欢 歌曲 欣的 ,

倘或也是宋信一样虚名，

[dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['poʊəmz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,
Just one or two poems from me ,
只是 一 或者 二 诗歌 从 我 ,

祇消我一两首诗，

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [hɜːr; hər] ,
To embarrass her ,
到 尴尬 她 ,

出她之丑，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
She hurriedly asked me to come out , afraid that we would be too late .
她 匆匆 问 我 到 来 出去 , 害怕的 那 我们 会 是 也 晚的 .

她急急请我出来还怕迟了，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] !
How dare you keep me here !
如何 敢 你 保持 我 这里 !

焉敢留我！」

[wen] [ðə; ði] ['relətɪvz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the relatives heard this ,
什么时候 这 亲属 听到 这 ,

众亲闻说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['læfɪŋ] .
There were also people laughing .
那里 是 还 人们 笑 .

也有笑的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] .
Some people offered advice .
一些 人们 提供 建议 .

也有劝的，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [keɪ'ɑːtɪk] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The situation was chaotic for two days .
这 情况 曾是 混乱 为了 二 天 .

乱了两日。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

到了临行这日，

['priːfekt] ['^erit] [sent] [men] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Prefect Dou sent men with music and a sedan chair to welcome them .
长官 斗 发送 男人 和 音乐 和 一个 轿车 椅子 到 欢迎 他们 .

窦知府差人鼓乐轿子来迎。

['lɛŋ] - [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] .
Leng Jiangxue was dressed up .
冷 - 曾是 穿着 向上 .

冷绛雪妆束了，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] :
He bid farewell to his father , saying :
他 出价 告别 到 他的 父亲 , 说 :

拜辞父亲道：

" [maɪ] ['tʃaɪldz] ['dʒɜːrni] . . . "
" My child's journey . . . "
" 我的 孩子的 旅行 . . . "

「孩儿此行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['tempəreri] [trɪp] [tuː; tə]['jɑːn'dʒɪŋ] .
It was just a temporary trip to Yanjing .
它 曾是 只是 一个 暂时的 旅行 到 燕京 .

不过是暂往燕京一游，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [ˈserəmoʊni] .
It is not a marriage ceremony .
它 是 不是 一个 婚姻 仪式 .

不是婚姻嫁娶，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .
There's no need to be sad .
有 不 需要 到 是 伤心 .

不必悲伤。」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" I hope it can be as you say . "
" 我 希望 它 能 是 作为 你 说 . "

「得能如你之言，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkredəbli] [ˈfɔːrtʃənət] .
That would be incredibly fortunate .
那 会 是 难以置信 幸运 .

便是万幸。

[jʊr; jər][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [ˈeskɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Your maternal uncle will escort you to the capital .
你的 母体 叔叔 将要 护送 你 到 这 首都 .

娘舅送你到京，

[ˈeni] [nuːz] ?
Any news ?
任何 消息 ?

有甚消息，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .
You can send him back immediately .
你 能 发送 他 后退 立即地 .

可即打发他回来，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈwɜːriɪŋ] .
This will save me from worrying .
这 将要 节省 我 从 令人担忧 .

免我挂心。」

[ˈlɛŋ] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] .
Leng Jiangxue accepted the promise .
冷 - 公认 这 承诺 .

冷绛雪领诺，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] .
He actually got into the sedan chair and left .
他 实际上 得到 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

竟自上轿去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈloʊtəs] [ruːt] [θredz] [siːm] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːk] .
Lotus root threads seem to bind the wings of a roc .
莲花 根 线程 似乎 到 绑定 这 翅膀 的 一个 鹏 .

藕丝欲缚鲲鹏翅，

[ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] ['hɑːbəz] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑːn] .
The yellow bird harbors the ambition of a swan .
这 黄色的 鸟 港口 这 志向 的 一个 天鹅 .

黄鸟偏怀鸿鹄心。

[dəunt] [seɪ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] ['buːdwɑːr] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] .
Don't say that children in their boudoirs are too young .
不 说 那 孩子们 在 他们的 闺房 是 也 年轻的 .

莫道闺中儿女小，

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] .
His handsome eyes were as deep as the sea .
他的 英俊的 眼睛 是 作为 深的 作为 这 海 .

一双俊眼海般深。

['lɛŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
Leng Jiangxue arrived at the mansion gate .
冷 - 到达的 在 这 大厦 门 .

冷绛雪来到府门，

['priːfekt] ['^erit] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .
Prefect Dou was waiting in the hall to see her off the boat .
长官 斗 曾是 等待 在 这 大厅 到 看 她 离开 这 船 .

窦知府正在堂上等送她下船。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly she walked into the hall .
突然 她 步行 进入 这 大厅 .

忽见她走上堂来，

[ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Although still a child ,
虽然 仍然 一个 孩子 ,

虽年尚垂髫，

[jet] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['greɪsfəli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Yet she moved gracefully , like a fairy descending to earth .
然而 她 已搬 优雅地 , 喜欢 一个 仙女 下降 到 地球 .

却翩翩然若仙子临凡。

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['ækʃnz] .
Observe their behavior and actions .
观察 他们的 行为 和 行动 .

看其举止行动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
It was just like another mountain peak .
它 曾是 只是 喜欢 其他 山 顶峰 .

宛然又是一个山黛，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] .
I was initially somewhat surprised .
我 曾是 最初 有些 惊讶 .

心下先有几分惊异。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [boʊd] .
When she walked up to him , he only said that she bowed .
什么时候 她 步行 向上 到 他 , 他 仅有的 说 那 她 鞠躬 .

及走到面前祗道她下拜，

[ðeɪ] [wɪl] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['feɪvər] .
They will step out of line and return the favor .
他们 将要 步 出去 的 线 和 返回 这 偏爱 .

将要出位还礼优待，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['lɛŋ] - ['oʊnli] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [diːp] ['blesɪŋ] .
Unexpectedly , Leng Jiangxue only offered a deep blessing .
不料 , 冷 - 仅有的 提供 一个 深的 祝福 .

不期冷绛雪祇深深一个万福，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [stɪl] .
He then stood still .
他 然后 站立 仍然 .

便立住不动。

['priːfekt] ['^erit][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
Prefect Dou was embarrassed .
长官 斗 曾是 尴尬的 .

窦知府不好意思，

[dʒiː] [diː] [æskt] :
Zhi De asked :
智 德 问 :

祇得问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɛŋ] - ? "
" Are you Leng Jiangxue ? "
" 是 你 冷 - ? "

「你就是冷绛雪吗？」

['lɛŋ] - ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] :
Leng Jiangxue answered in a clear voice :
冷 - 回答 在 一个 清除 嗓音 :

冷绛雪朗朗答应道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" That is indeed me , your humble concubine . "
" 那 是 的确 我 , 你的 谦逊的 妾 . "

「贱妾正是。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juːv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [self] - [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒiːniəs] . "
I've heard that you've taken a self - proclaimed title of " little genius . "
我已经 听到 那 你已经 已采取 一个 自己 - 宣布 标题 的 " 小的 天才 . "

「我闻你自擅小才女之名。

['tæləntɪd]
Talented
才华横溢

既有才，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ,
Then there is learning ,
然后 那里 是 学习 ,

则有学，

[ðen] [wʌn] [noʊz] [prə'praɪəti] .
Then one knows propriety .
然后 一 知道 礼 .

则知礼，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [siː] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] ?
How could you possibly see one of my ancestors ?
如何 可以 你 可能 看 一 的 我的 祖先 ?

怎么见我一个公祖，

" [juː; jʊ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n][baʊ; boʊ] [daʊn] ? "
" You won't even bow down ? "
" 你 惯于 甚至 弓 向下 ? "

竟不下拜？」

['lɛŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Leng Jiangxue replied :
冷 - 回复 :

冷绛雪答道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ['etɪkət] ,
" Your Excellency , since you know etiquette ,
" 你的 阁下 , 自从 你 知道 礼仪 ,

「大人既知讲礼，

[ðen] [ðə; ði] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːtʃt] .
Then the right should be reached .
然后 这 正确的 应该 是 达到 .

则当达权。

[ɪf] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][nɑːt] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] . . .
If this lowly concubine is not bought by the mountain mansion . . .
如果 这 卑微的 妾 是 不是 买 经过 这 山 大厦 . . .

贱妾若不为山府买去，

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Speaking from the perspective of the people of Yangzhou ,
请讲 从 这 看法 的 这 人们 的 扬州 ,

以扬州子民论，

[haʊ] [der] [aɪ][nɑːt] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] ?
How dare I not pay my respects to Your Excellency ?
如何 敢 我 不是 支付 我的 尊重 到 你的 阁下 ?

安敢不拜见府尊。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ,
Now that you are a member of the Mountain Prefectural Government ,
现在 那 你 是 一个 成员 的 这 山 县 政府 ,

今既为山相府之人，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] ['priːfɛkts] [hɔːl] ?
How could someone from the Prime Minister's residence bow in the Prefect's hall ?
如何 可以 某人 从 这 主要的 部长 住宅 弓 在 这 级长的 大厅 ?

岂有相府之人而拜太守之堂者乎？」

['priːfekt] ['^erit][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou was startled and said :
长官 斗 曾是 惊慌 和 说 :

窦知府听了竦然道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [ˌnesə'serəli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ? "
" Are the people in the Prime Minister's residence necessarily more powerful ? "
" 是 这 人们 在 这 主要的 部长 住宅 一定 更多的 强大的 ? "

「难道相府之人便大些吗？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [smɔːl] . "
" The number of people in the Prime Minister's residence was originally small . "
" 这 数字 的 人们 在 这 主要的 部长 住宅 曾是 起初 小的 . "

「相府之人原不大，

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['haʊshoʊld] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs]
" But those who curry favor with the Prime Minister's household have no choice
" 但 那些 WHO 咖喱 偏爱 和 这 主要的 部长 家庭 有 不 选择
[bʌt; bət][tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] ! "
but to flatter him ! "
但 到 奉承 他 ! "

奈趋奉相府之人不得不大耳！」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['haʊshoʊld] ,
" Although you are a member of the Prime Minister's household ,
" 虽然 你 是 一个 成员 的 这 主要的 部长 家庭 ,

「你虽为相府之人，

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Before entering the Prime Minister's residence ,
前 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

尚未入相府，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɔːr] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Whether it will bring misfortune or fortune is still uncertain .
无论 它 将要 带来 不幸 或者 财富 是 仍然 不确定 .

则为祸为福尚未定，

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['paʊər] ,
Moreover , when I was in power ,
而且 , 什么时候 我 曾是 在 力量 ,

况我为政，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why do you suddenly feel uncomfortable with me ?
为什么 做 你 突然 感觉 不舒服 和 我 ?

怎便挺触於我？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
" Before entering the Prime Minister's residence ,
" 前 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

「未入相府，

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
The fortunes and misfortunes of a concubine
这 财富 和 不幸 的 一个 妾

妾之祸福，

[ðə; ði]['ruːlər] ['gʌvənz] .
The ruler governs .
这 统治者 统治 .

大人为政。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr] ['kɑːŋkjubaɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
The concubine was forced into becoming a maid or concubine because she was from a respectable family .
这 妾 曾是 强制 进入 成为 一个 女佣 或者 妾 因为 她 曾是 从 一个 可敬 家庭 .

妾以良家子女陷为婢妾，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [kə'mænd] , [sɜːr] .
Now that I have received your command , sir .
现在 那 我 有 已收到 你的 命令 , 先生 .

既闻大人之命矣。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ,
Tomorrow I will enter the mountain mansion ,
明天 我 将要 进入 这 山 大厦 ,

明日妾入山府，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [streŋkθs] [ɔːr] ['wiknəsɪz] ,
If there are no strengths or weaknesses ,
如果 那里 是 不 优势 或者 弱点 ,

若无所短长，

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
Then the lord would not offer it , even if he did not .
然后 这 主 会 不是 提供 它 , 甚至 如果 他 做过 不是 .

则大人献犹不献。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvərd] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ,
If I were to be favored even slightly ,
如果 我 是 到 是 受青睐 甚至 轻微地 ,

妾若稍蒙青目，

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] .
Then the fortunes and misfortunes of the great man will be decided by me .
然后 这 财富 和 不幸 的 这 伟大的 男人 将要 是 决定 经过 我 .

则大人之祸福又妾为政矣。

[aɪ] [der] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
I dare to tell you the truth .
我 敢 到 告诉 你 这 真相 .

妾敢实告，

[fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [ɔːr] [fɔːr; fər] [rɪ'zentmənt] ,
For gratitude or for resentment ,
为了 感激 或者 为了 怨恨 ,

为恩为怨，

" ['iːv(ə)n] [ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪs] [θruː] ['kerfəli] . "
" Even adults should think this through carefully . "
" 甚至 成年人 应该 思考 这 通过 小心 . "

大人亦当熟思。」

['priːfekt] ['^erit] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou was greatly alarmed upon hearing this and said :
长官 斗 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 和 说 :

窦知府闻言大惊失色道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . . .
According to what you say . . .
根据 到 什么 你 说 . . .

「据汝这等说起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
It is because I wish to repay a debt of gratitude to one person .
它 是 因为 我 希望 到 偿还 一个 债务 的 感激 到 一 人 .

是我欲结一人之恩，

[ðɪs] ['oʊnli] ['æŋgərd] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
This only angered one person .
这 仅有的 愤怒 一 人 .

反招一人之怨了。

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [diːp] .
A debt of gratitude may not necessarily be deep .
一个 债务 的 感激 可能 不是 一定 是 深的 .

结恩未必深，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
But the resentment has already turned to the bone .
但 这 怨恨 有 已经 转向 到 这 骨 .

而招怨已切齿，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ?

这如何使得。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] ,
Because he lowered his head and pondered ,
因为 他 降低 他的 头 和 沉思 ,

因低头沉吟，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'pent] .
There is a desire to repent .
那里 是 一个 欲望 到 悔改 .

有个欲要改悔之意。

['lɛŋ] - [smaɪld] ['slaɪtli] :
Leng Jiangxue smiled slightly :
冷 - 微笑 轻微地 :

冷绛雪微微笑道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] . "
" My lord , there is no need to hesitate . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 犹豫 . "

「大人不必沉吟，

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
I knew this intention was not from you , my lord .
我 知道 这 意图 曾是 不是 从 你 , 我的 主 .

妾原知此意不出之大人，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [tuː] ['iːzəli] [swei] [baɪ] ['slændər] .
The adults are simply too easily swayed by slander .
这 成年人 是 简单地 也 容易地 摇摆 经过 诽谤 .

大人祇是过於信谗耳。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['slændərəs] ['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I will not report the slanderous person , but report to you , sir .
我 将要 不是 报告 这 诽谤 人 , 但 报告 到 你 , 先生 .

妾不报谗人而报大人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] .
She is not a woman .
她 是 不是 一个 女士 .

非女子也。

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

大人请放心，

[pæst] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [kæn; kən][biː; bi] [fər'ɡɑːtn] .
Past merits and demerits can be forgotten .
过去的 优点 和 缺点 能 是 被遗忘的 .

从前功罪可以两忘。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] .
Today I have an appointment with you , sir .
今天 我 有 一个 预约 和 你 , 先生 .

今与大人约，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðɜːz] ['fæməli][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
He dared to rely on his father and elder brother's family for support .
他 敢于 到 依靠 在 他的 父亲 和 长老 兄弟 家庭 为了 支持 .

敢以父兄门户为託。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
Father and elder brother , the household is at peace .
父亲 和 长老 兄弟 , 这 家庭 是 在 和平 .

父兄门户安，

[ðen] [ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə'bændənd] , [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
Then the lowly concubine would be abandoned , head to toe .
然后 这 卑微的 妾 会 是 弃 , 头 到 脚趾 .

则贱妾顶踵而捐。

[ɪf] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːr; ər] ['ædɪd] ,
If fish and meat are added ,
如果 鱼 和 肉 是 额外 ,

倘再鱼肉，

[ðen] ['enəmi] ['kænɑːt] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [skaɪ] .
Then enemies cannot share the same sky .
然后 敌人 不能 分享 这 相同的 天空 .

则雠不共天。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I will never break my promise .
我 将要 绝不 休息 我的 承诺 .

断不食言，

" ['oʊnli][jʊr; jər] ['eksələnsi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] ! "
" Only Your Excellency can decide ! "
" 仅有的 你的 阁下 能 决定 ! "

惟大人图之！」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [dʌs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Upon hearing this , Prefect Dou's expression changed , and he said :
之上 听力 这 , 长官 窦的 表达 已更改 , 和 他 说 :

窦知府听了方喜动颜色道：

" ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
" Listening to your words ,
" 聆听 到 你的 字 ,

「听汝言谈，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər] ,
Judging from your behavior ,
评判 从 你的 行为 ,

观汝举止，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['tælənt] [ʌn'pærəleld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Not only was his talent unparalleled at the time ,
不是 仅有的 曾是 他的 天赋 无与伦比 在 这 时间 ,
不独才情独步一时，

[ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [wɪl] [læst][fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
And chivalry will last for eternity .
和 骑士精神 将要 最后的 为了 永恒 .
而侠气直接千古，

[soʊ] [kjuːt] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] !
So cute and admirable !
所以 可爱的 和 令人钦佩的 !
真可爱可敬，

[jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
You're sure to have a great opportunity in Beijing .
你是 当然 到 有 一个 伟大的 机会 在 北京 .
到京定有大遇。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪs'led][baɪ] ['slændərəs] [wɜːrdz] .
This government office has been misled by slanderous words .
这 政府 办公室 有 到过 被误导 经过 诽谤 字 .
本府误听谗言，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [naʊ] .
It's too late for regrets now .
它是 也 晚的 为了 遗憾 现在 .
今日悔无及矣。

[ðə; ði] ['ɪntrʌstment] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər]
The entrustment of father and elder brother
这 委托 的 父亲 和 长老 兄弟
父兄之託，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
I will take this as instructed .
我 将要 拿 这 作为 指示 .
谨当如教。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['boʊstɪd] ,
If it can be boasted ,
如果 它 能 是 吹嘘 ,
倘可吹嘘，

[pliːz] [duː][nɑːt] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tə'deɪ] .
Please do not forget our promise today .
请 做 不是 忘记 我们的 承诺 今天 .
幸勿忘今日之约。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :
冷绛雪道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [klɪr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . . . "
" Since you have received the clear instruction . . . "
" 自从 你 有 已收到 这 清除 操作说明 . . . "
「既蒙明谕，

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ,
Though I am but grass and trees ,
尽管 我 是 但 草 和 树木 ,
妾虽草木，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈɡrætɪtuːd] .
There is also gratitude .
那里 是 还 感激 .

亦有知恩。」

[ˈpriːfekt] [ˈ^erit][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Prefect Dou was overjoyed .
长官 斗 曾是 欣喜若狂 .

窦知府大喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They were then invited into the back hall .
他们 是 然后 受邀 进入 这 后退 大厅 .

遂邀入后堂，

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
The lady was instructed to prepare a lavish farewell banquet .
这 女士 曾是 指示 到 准备 一个 奢华的 告别 宴会 .

叫夫人盛设留饯。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] ,
After the farewell banquet ,
后 这 告别 宴会 ,

饯罢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
They were escorted onto the boat with drums and music .
他们 是 护送 到 这 船 和 鼓 和 音乐 .

方用鼓乐送上船。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈskɑːlər] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Upon hearing that Scholar Zheng was being sent to the capital ,
之上 听力 那 学者 郑 曾是 存在 发送 到 这 首都 ,

闻知郑秀才送上京，

[əˈnʌðər] [ˈtwenti] [teɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈloʊər] [kɔːrs] .
Another twenty taels for the lower course .
其他 二十 两 为了 这 降低 课程 .

又另是二十两下程。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːlˈðoʊ] [ˈflætəri] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈtæktɪk] ,
Although flattery may be considered a clever tactic ,
虽然 奉承 可能 是 经过考虑的 一个 聪明的 战术 ,

献媚虽云得计，

[ˈflætəri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ænd; ənd] [taɪm] - [kənˈsuːmɪŋ] [ækˈtɪvəti] .
Flattery is a costly and time - consuming activity .
奉承 是 一个 昂贵 和 时间 - 消费 活动 .

逢迎实费周旋。

[ˈʌltɪmətli] , [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Ultimately , honor and disgrace are determined by fate .
最终 , 荣誉 和 耻辱 是 决定 经过 命运 .

荣辱到底由命，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst][let] [ˈneɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] ?
Why not just let nature take its course ?
为什么 不是 只是 让 自然 拿 它是 课程 ?

何不听之自然。

['priːfekt] ['^erit] [sɔː] ['lɛŋ] - [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .
Prefect Dou saw Leng Jiangxue off the boat .
长官 斗 锯 冷 - 离开 这 船 .

窦知府送了冷绛雪下船，

[ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd] .
Immediately sent someone to deliver a name card .
立即地 发送 某人 到 递送 一个 姓名 卡片 .

随即差人飞个名帖，

[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
Pay homage to the wealthy and powerful .
支付 尊敬 到 这 富裕 和 强大的 .

拜冷大户，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

就吩咐说道：

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] . . .
If anything happens . . .
如果 任何事物 发生 . . .

「如有甚事情，

[lets] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
Let's meet in a private office .
我们来吧 见面 在 一个 私人的 办公室 .

不妨私衙相见。」

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt] [fɔːr; fər] [kwaɪt]
Seeing his daughter standing upright and conversing with the prefect for quite
看到 他的 女儿 常设 直立 和 对话 和 这 长官 为了 相当
[sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] ,
some time , the wealthy man , Leng ,
一些 时间 , 这 富裕 男人 , 冷 ,

冷大户见女儿与知府直立着对答了半晌，

[ðə; ði] ['priːfekt] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['flætəri] .
The prefect turned to flattery .
这 长官 转向 到 奉承 .

知府转加意奉承，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæd; həd][sʌm; səm] [juːz] ,
Knowing that her daughter had some use ,
会心 那 她 女儿 有 一些 使用 ,

晓得女儿有些作用，

[fæŋ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
Fang was slightly relieved .
方 曾是 轻微地 松了口气 .

方稍稍放心。

[aɪ] [wɑːt[t] [æz; əz][maɪ] ['dɔːtər] [set] [seɪl] .
I watched as my daughter set sail .
我 观看 作为 我的 女儿 放 帆 .

直看女儿开了船，

[fæŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ,
Fang had just returned ,
方 有 只是 返回 ,

方纔回去，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , ['æftər] ['lɛŋ] - ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
Now , after Leng Jiangxue parted from her father ,
现在 , 后 冷 - 分手了 从 她 父亲 ,

却说冷绛雪自别父亲，

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
He set off with a sigh .
他 放 离开 和 一个 叹 .

慨然而行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
There was no hint of parting .
那里 曾是 不 暗示 的 离别 .

全无离别之色。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [wiː; wi] [sɔː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] .
Along the way , we saw mountains and admired them .
沿着 这 方式 , 我们 锯 山脉 和 钦佩 他们 .

一路上逢山看山，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['wɔːtər] , [ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['bjuːti] .
When you encounter water , appreciate its beauty .
什么时候 你 遇到 水 , 欣赏 它是 美丽 .

遇水览水。

[wer'evər] [wʌn] ['pa:siz] [baɪ][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Wherever one passes by the traces of the ancients ,
无论 一 通过 经过 这 痕迹 的 这 古代人 ,

凡过古人形迹所在，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [rɪ'membrəns] .
They all left inscriptions in remembrance .
他们 全部 左边 铭文 在 纪念 .

无不凭弔留题。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['ʃæn'dʊŋ] ['prɑːvɪns] .
They arrived in Wenshang County , Shandong Province .
他们 到达的 在 - 县 , 山东 省 .

行到了山东汶上县，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [lʌʃ] [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt] [triːz] .
I saw a cluster of lush and verdant trees .
我 锯 一个 簇 的 郁郁葱葱 和 葱茏 树木 .

见一簇林木苍秀，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hed] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [tuː] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The animal head horns of two temples were faintly visible from among the trees .
这 动物 头 角 的 二 寺庙 是 淡淡的 可见的 从 之中 这 树木 .

林木中隐隐露出两个庙宇的兽头犄角。

['lɛŋ] - [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .
Leng Jiangxue saw this from the boat .
冷 - 锯 这 从 这 船 .

冷绛雪在舟中望见，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
He then asked what place it was .
他 然后 问 什么 地方 它 曾是 .

便问是甚么所在。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'plaɪd] :
The people on the boat replied :
这 人们 在 这 船 回复 :

船上人答道：

[ðɪs] [ɪz] - ['kaʊnti] .
This is Wenshang County .
这 是 - 县 .

「这是汶上县地方，

[ðə; ði] [red] ['temp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [kɔːld] - ['temp(ə)l] .
The red temple in front is called Minzi Temple .
这 红色的 寺庙 在 正面 是 称为 - 寺庙 .

前面红庙叫做闵子祠，

[its] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [saɪt] .
It's an ancient site .
它是 一个 古老的 地点 .

是个古迹。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [mɪn] - ,
" Since it is the ancient site of the great sage Min Ziqian ,
" 自从 它 是 这 古老的 地点 的 这 伟大的 圣人 敏 - ,

「既是闵子骞大贤古迹，

[its] [ə; eɪ] [mʌst; məst] - [siː] .
It's a must - see .
它是 一个 必须 - 看 .

不可不到。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['boʊtmən] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [boʊt] ,
Because the boatman disturbed the boat ,
因为 这 船工 不安 这 船 ,

因叫船家扰船，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We need to go up and take a look .
我们 需要 到 去 向上 和 拿 一个 看 .

要上去看看。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun has already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

「日已向西，

[its] [ə; eɪ] ['teɪlwɪnd] [ə'gen] .
It's a tailwind again .
它是 一个 顺风 再次 .

又是顺风，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We need to hurry on our journey .
我们 需要 到 匆忙 在 我们的 旅行 .

要赶路，

[lets] [nɑːt][goʊ] [ʌp] !
Let's not go up !
我们来吧 不是 去 向上 !

不上去吧！」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][goʊ] [ʌp] ! "
" How could we not go up ! "
" 如何 可以 我们 不是 去 向上 ! "

「哪有不上去之理！」

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
The boatman couldn't persuade him otherwise .
这 船工 不能 说服 他 否则 .

船家拗不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
They had no choice but to lower the awning .
他们 有 不 选择 但 到 降低 这 棚 .

祇得落了篷，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
He turned the boat around to the front of the temple and said :
他 转向 这 船 大约 到 这 正面 的 这 寺庙 和 说 :

将船弯到庙前说道：

" ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] . "
" Getting on the road is the priority . "
" 获得 在 这 路 是 这 优先事项 . "

「赶路要紧，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['siːnɪk] [spɑːts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There are many scenic spots in the temple .
那里 是 许多 风景优美 地点 在 这 寺庙 .

庙中景致甚多，

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I just took a quick look and got off the ship .
我 只是 采取 一个 快的 看 和 得到 离开 这 船 .

祇好略看看就下船，

" [dəunt] [dɪ'leɪ] . "
" Don't delay . "
" 不 延迟 . "

千万不可耽搁。」

['lɛŋ] - [ə'griːd] .
Leng Jiangxue agreed .
冷 - 同意 .

冷绛雪应了。

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['zɛŋ] ,
Accompanying Zheng Xiucai ,
随同 郑 秀才 ,

随同郑秀才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kærid] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] .
He was accompanied by two maids and carried writing brushes and inkstones .
他 曾是 伴随 经过 二 女佣 和 携带 写作 刷子 和 砚台 .

带着两个丫头携了笔砚跟随，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [led] [ðə; ði] [wei] .
Two constables led the way .
二 警员 引领 这 方式 .

两个差役前面引路。

[wen] ['lɛŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] . . .
When Leng Jiangxue arrived at the temple gate , she saw . . .
什么时候 冷 - 到达的 在 这 寺庙 门 , 她 锯 . . .

冷绛雪到了庙门一看，

[ðə; ði] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] [ɔːl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['maʊntnsaɪd] .
The paths leading in all follow the winding mountainside .
这 路径 领导 在 全部 跟随 这 绕线 山坡 .

见入去的径路都是随山曲折的，

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Walk along the path to the main hall .
走 沿着 这 小路 到 这 主要的 大厅 .

由径路走到大殿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz][leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] .
It was more than half an arrow's length away .
它 曾是 更多的 比 一半 一个 箭头的 长度 离开 .

足有半箭多路。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [niːt] ,
Although the temple's appearance was not very neat ,
虽然 这 寺庙的 外貌 曾是 不是 非常 整洁的 ,

殿上庙貌虽不甚整齐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] ['veri] ['desələt] .
It is not yet very desolate .
它 是 不是 然而 非常 荒凉 .

却还不甚荒凉。

['lɛŋ] - [peɪd] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [wʌns] .
Leng Jiangxue paid her respects once .
冷 - 有薪酬的 她 尊重 一次 .

冷绛雪瞻拜一回，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['zɛŋ] :
He said to Zheng Xiucai :
他 说 到 郑 秀才 :

因对郑秀才说道：

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [mɪn] ['ziː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
In the past , Min Zi refused to serve the powerful and influential .
在 这 过去的 , 敏 zi 拒绝 到 服务 这 强大的 和 有影响 .

「昔日闵子不仕权门，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] - [tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz] .
He wanted to flee to Wenshang to make excuses .
他 通缉 到 逃跑 到 - 到 制作 借口 .

欲逃汶上以辞，

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Thus he became a great sage throughout the ages .
因此 他 成为 一个 伟大的 圣人 自始至终 这 年龄 .

遂成了千古大贤。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , ['lɛŋ] - , [ˌeɪ 'em] [jʌŋ] . . .
Although I , Leng Jiangxue , am young . . .
虽然 我 , 冷 - , 是 年轻的 . . .

我冷绛雪年虽幼，

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
She is also a talented woman .
她 是 还 一个 才华横溢 女士 .

也是个有才女子，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪn'sted] ['entər] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ?
How could he instead enter the ranks of the powerful ?
如何 可以 他 反而 进入 这 排名 的 这 强大的 ?

怎反趋入权门，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] .
The truth of the matter is difficult to discern .
这 真相 的 这 事情 是 难的 到 辨别 .

其中是非正自难言。」

['skɑːlər] ['zɛŋ] [sed] :
Scholar Zheng said :
学者 郑 说 :

郑秀才道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fæməli] . "
" He was a great sage of the Holy Family . "
" 他 曾是 一个 伟大的 圣人 的 这 圣 家庭 . "

「他一个圣门大贤，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
You are a woman ,
你 是 一个 女士 ,

你一个女子，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kəm'per] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How can you compare to him ?
如何 能 你 比较 到 他 ?

怎与他比较起来。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[huː] [wʌz; wəz] [ʃʌn] ?
Who was Shun ?
WHO 曾是 回避 ?

「舜何人！

[tuː; tə] [huːm] !
To whom !
到 谁 !

予何人！

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .
Those who are capable can also be like this .
那些 WHO 是 有能力的 能 还 是 喜欢 这 .

有为者亦若是。」

[hiː; hi] [said] [twaɪs] .
He sighed twice .
他 叹了口气 两次 .

歎息了两声，

[hiː; hi] [ðen] [fetʃt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [meɪd] .
He then fetched the writing brush and inkstone brought by the maid .
他 然后 已获取 这 写作 刷子 和 砚台 带来 经过 这 女佣 .

因取丫头携来笔砚，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pɪlər] :
A poem was inscribed on the whitewashed wall next to the west pillar :
一个 诗 曾是 铭文 在 这 粉刷过的 墙 下一个 到 这 西方 支柱 :

在西楹旁边粉壁上题诗一首道：

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['paʊərf(ə)l] ['fæməliz] [hæv; həv] ['væljuːd] ['eləkwənt] [spiːtʃ] .
Throughout history , powerful families have valued eloquent speech .
自始至终 历史 , 强大的 家庭 有 有价值的 雄辩 演讲 .

千古权门贵善辞，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [tɜːrn] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why would someone with delicate eyebrows turn away like this ?
为什么 会 某人 和 精美的 眉毛 转动 离开 喜欢 这 ?

娥眉何事反趋之？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['diːpli] [bi'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['nɪʃɑːn] ,
Because he deeply believed in the words of Nishan ,
因为 他 深 相信 在 这 字 的 尼山 ,

祇因深信尼山语，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [graʊnd] [daʊn] , [nɔːr] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['blækənd] [baɪ] [ri'fainiŋ] .
It cannot be ground down , nor can it be blackened by refining .
它 不能 是 地面 向下 , 也不 能 它 是 变黑 经过 精制 .

磨不磷兮涅不缁。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lɛŋ] - , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [twelv]
The inscription was written by Leng Jiangxue , a talented young woman of twelve
这 题词 曾是 书面 经过 冷 - , 一个 才华横溢 年轻的 女士 的 十二
['jɪrz] [oʊld] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
years old from Yangzhou .
年 老的 从 扬州 .

后题维扬十二龄小才女冷绛雪题。

['æftər] ['lɛŋ] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Leng Jiangxue finished writing ,
后 冷 - 完成的 写作 ,

冷绛雪题罢，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
After entering the temple , they went to various places to explore with Zheng Xiucai .
后 进入 这 寺庙 , 他们 去 到 各种各样的 地方 到 探索 和 郑 秀才 .

就同郑秀才入庙后各处去游玩。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] .
Unexpectedly , things took a turn for the better .
不料 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

不期事有凑巧，

['lɛŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [wen]
Leng Jiangxue had just turned around when
冷 - 有 只是 转向 大约 什么时候

冷绛雪才转得身，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Suddenly , a young scholar walked in from outside the temple .
突然 , 一个 年轻的 学者 步行 在 从 外部 这 寺庙 .

忽庙外又走进一个小秀才来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [jʌŋ] ['skɑːlər] [ɪz] ?
Do you know who this young scholar is ?
做 你 知道 WHO 这 年轻的 学者 是 ?

你道这小秀才是谁？

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [pɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ruːhɛŋ] .
His original surname was Ping and his given name was Ruheng .
他的 原来的 姓 曾是 平 和 他的 给定 姓名 曾是 如恒 .

原来姓平名如衡，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zichi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字子持，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] , ['hiːnən] .
He is from Luoyang , Henan .
他 是 从 洛阳 , 河南 .

是河南洛阳人。

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Both parents died when he was young .
两个都 父母 死亡 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼父母双亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] .
He was born with a face as beautiful as jade .
他 曾是 出生 和 一个 脸 作为 美丽的 作为 玉 .

他生得面如美玉，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz]['met(ə)l] .
His body was as solid as metal .
他的 身体 曾是 作为 坚硬的 作为 金属 .

体若兼金。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

年纔一十六岁，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt]
And naturally intelligent
和 自然 聪明的

而聪明天纵，

[ə; eɪ] [ˌfoʊtə'ɡræfɪk] ['meməri]
A photographic memory
一个 摄影 记忆

读书过目不忘，

[hiː; hi] [raɪts] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
He writes without thinking .
他 写 没有 思维 .

作文不假思索。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ,
At the age of thirteen ,
在 这 年龄 的 十三 ,

十三岁上,

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [skuːl] ,
To be the first to enter the school ,
到 是 这 第一的 到 进入 这 学校 ,

就以案首进学,

[nɑːt][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmz]
Not first in the exams
不是 第一的 在 这 考试

屡考不是第一,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
It must be the second one .
它 必须 是 这 第二 一 .

定是第二,

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [wɪl] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
No more than three will be selected .
不 更多的 比 三 将要 是 已选 .

决不出三名。

[ðæt] [jɪr] , [ə; eɪ] [ˌgrænd'mæstər] [ə'raɪvd] .
That year , a grandmaster arrived .
那 年 , 一个 棋圣 到达的 .

这年到了一个宗师,

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['braɪbəri] .
He was fond of bribery .
他 曾是 喜爱 的 受贿 .

专好贿赂。

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The top scholar was the son of a powerful local official .
这 顶部 学者 曾是 这 儿子 的 一个 强大的 当地的 官方的 .

案首就是一个大乡宦的子弟,

[ðə; ði] ['sekənd] [θruː] [tenθ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['welθi] ['fæməliz] [ænd; ənd] [nuː]
The second through tenth people were all from wealthy families and knew
这 第二 通过 第十 人们 是 全部 从 富裕 家庭 和 知道
[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
absolutely nothing about anything .
绝对地 没有什么 关于 任何事物 .

第二至第十皆是大富之家一窍不通之人,

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] .
Ping Ruheng was placed in eleventh place .
平 如恒 曾是 放置 在 第十一 地方 .

将平如衡直列到第十一名上。

- [felt] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Pingruheng felt resentment in his heart .
- 毛毡 怨恨 在 他的 心 .

平如衡胸中不忿,

[hiː; hi] [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['mæstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He then directly challenged the master with a few words .
他 然后 直接地 挑战 这 掌握 和 一个 很少 字 .

当堂将宗师挺撞了几句。

[ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The grandmaster was furious .
这 棋圣 曾是 狂怒 .

宗师大怒，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
He should be punished .
他 应该 是 受到惩罚 .

要责罚他。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['taʊəl] .
He then took off his clothes and towel .
他 然后 采取 离开 他的 衣服 和 毛巾 .

他就将衣巾脱下，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['grændˌmæstərz] [wei] :
Returning the Grandmaster's Way :
返回 这 特级大师的 方式 :

交还宗师道：

" [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ə'spaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] . "
" I , Ping Ruheng , aspire to be a scholar in Luoyang . "
" 我 , 平 如恒 , 渴望 到 是 一个 学者 在 洛阳 . "

「我平如衡要做洛阳秀才，

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] ['reprəmænd] .
Then he listened to the master's reprimand .
然后 他 听着 到 这 硕士学位 训诫 .

便听宗师责罚。

[ðɪs] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
This is hard to explain .
这 是 难的 到 解释 .

这讲不明，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['skɑːlər]
On the Injustice of the Poor Scholar
在 这 不公正 的 这 贫穷的 学者

论不公的穷秀才，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I am as steady as a balance and do not want to do it .
我 是 作为 稳定的 作为 一个 平衡 和 做 不是 想 到 做 它 .

我平如衡不愿做它。

" [ˌgrænd'mæstər] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Grandmasters have no right to concern themselves with me . "
" 特级大师 有 不 正确的 到 忧虑 他们自己 和 我 . "

宗师须管我不着。」

[ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [sed] :
The Grandmaster said :
这 棋圣 说 :

宗师道：

" [aɪ] ['ræŋkt] [juː; jʊ] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] . "
" I ranked you eleventh in the first class . "
" 我 排名 你 第十一 在 这 第一的 班级 . "

「我考你在一等十一名，

[ðæts] [nɑːt] [tuː] [loʊ] ['iːðər] .
That's not too low either .
那就是 不是 也 低的 任何一个 .

也不为低了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [its] [ðə; ði][fɜːrst] [ten] ['piːpəlz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] . . . "
" If it's the first ten people's articles . . . "
" 如果 它是 这 第一的 十 人们的 文章 . . . "

「若是前面十人文章，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] .
Indeed , it seems as if I am perfectly balanced .
的确 , 它 似乎 作为 如果 我 是 完美 均衡 .

果然好似我平如衡，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ,
Let alone the eleventh place in the first class ,
让 独自的 这 第十一 地方 在 这 第一的 班级 ,

莫说一等十一名，

[hiː; hi] [ðen] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræŋkt] [sɪksθ] .
He then passed the exam and was ranked sixth .
他 然后 通过了 这 考试 和 曾是 排名 第六 .

便考到六等，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt]['hɑːrbər] ['eni] [rɪ'zentmənt] .
They dared not harbor any resentment .
他们 敢于 不是 港口 任何 怨恨 .

也不敢生怨。

[ɪf] [wʌn] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌem 'iː] ,
If one is not as good as me ,
如果 一 是 不是 作为 好的 作为 我 ,

倘一个不如我，

['sekənd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] ,
Second in the column ,
第二 在 这 柱子 ,

纵列第二，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['tɔləreitid] .
Ultimately , it cannot be tolerated .
最终 , 它 不能 是 容忍 .

终不能服。」

[ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [sed] :
The Grandmaster said :
这 棋圣 说 :

宗师道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" At such a young age , "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

「小小年纪，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['ɪnsələnt] !
How dare you be so insolent !
如何 敢 你 是 所以 傲慢的 !

怎这等放肆！

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ten] ['piːp(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" How can you say that the ten people ahead of you are inferior to you ? "
" 如何 能 你 说 那 这 十 人们 前方 的 你 是 下 到 你 ? "

哪见前面十人便不如你？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['raɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ə'fer] . "
" Writing is an eternal affair . "
" 写作 是 一个 永恒 事务 . "

「文章千古事，

[geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
Gains and losses are known only to the heart .
收益 和 损失 是 已知 仅有的 到 这 心 .

得失寸心知，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] .
This is also difficult to refute .
这 是 还 难的 到 反驳 .

这也难辩。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] . "
" It's just that I , Ping Ruheng , no longer wish to be a student . "
" 它是 只是 那 我 , 平 如恒 , 不 更长 希望 到 是 一个 学生 . "

衹是我平如衡不愿做这生员了。」

[ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [sed] :
The Grandmaster said :
这 棋圣 说 :

宗师道：

" [skuːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] . "
" Schools are the birthplace of culture . "
" 学校 是 这 出生地 的 文化 . "

「学校乃斯文出身之地，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['ræŋkɪŋ] .
You are only concerned with a temporary ranking .
你 是 仅有的 担心的 和 一个 暂时的 排行 .

你为一时名次，

[hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [left] .
He discarded his clothes and left .
他 丢弃 他的 衣服 和 左边 .

弃了衣巾而去，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][jʊr; jər][laɪf] ?
Wouldn't that ruin your life ?
不会 那 废墟 你的 生活 ?

岂不误了终身。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
" The only thing people suffer from is a lack of talent . "
" 这 仅有的 事物 人们 遭受 从 是 一个 缺少 的 天赋 . "

「人生衹患无才。

[ɪf] [ðə; ði] ['heri] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'bʌndənt] ,
If the hairy feathers are already abundant ,
如果 这 毛茸茸 羽毛 是 已经 丰富 ,

若毛羽已丰，

[ðen] [wʌt] [skaɪ] ['kænɑːt] [hoʊld] [ɪts] [flaɪt] !
Then what sky cannot hold its flight !
然后 什么 天空 不能 抓住 它是 航班 !

则何天不可以高飞！」

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [left] .
He bowed deeply and left .
他 鞠躬 深 和 左边 .

因长揖而去。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
The master was deeply ashamed .
这 掌握 曾是 深 羞愧 .

宗师十分惭愧，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
They even asked the instructor to keep him .
他们 甚至 问 这 讲师 到 保持 他 .

还叫教官留他。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [nɑːt] [ri'plaiŋ] .
He insisted on not replying .
他 坚持 在 不是 回复 .

当不得他执意不回。

['hiːz] ['prɑːbəbli] ['biːɪŋ] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] .
He's probably being harassed by the grandmaster while living in Luoyang .
他是 大概 存在 骚扰 经过 这 棋圣 尽管 活的 在 洛阳 .

他恐怕住在洛阳被宗师缠扰，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ,
Because he has an uncle ,
因为 他 有 一个 叔叔 ,

因有一个亲叔，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] .
He was a tribute student .
他 曾是 一个 贡 学生 .

是个贡生，

[sə'lɛktɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Selecting officials in Beijing
选择 官员 在 北京

在京选官，

[soʊ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

遂收拾行李，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [oʊld] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
He took an old servant with him to the capital to find him .
他 采取 一个 老的 仆人 和 他 到 这 首都 到 寻找 他 .

带一老仆进京去寻他。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I don't want to go to the capital .
我 不 想 到 去 到 这 首都 .

不想到得京中，

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
My uncle has been selected as an instructor in Songjiang .
我的 叔叔 有 到过 已选 作为 一个 讲师 在 松江 .

叔子已选松江教官，

['hiːz] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He's taken up his new post .
他是 已采取 向上 他的 新的 邮政 .

上任去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Because he had no other acquaintances in the capital ,
因为 他 有 不 其他 熟人 在 这 首都 ,

因京中别无熟识，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They had no choice but to leave the capital early in the morning .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 首都 早期的 在 这 早晨 .

祇得一路起早出京，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I need to go to Songjiang to find my uncle .
我 需要 到 去 到 松江 到 寻找 我的 叔叔 .

要往松江去寻叔子。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Wenshang County ,
之上 抵达 在 - 县 ,

到了汶上县，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ,
Although it was still early ,
虽然 它 曾是 仍然 早期的 ,

虽天色尚早，

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] ?
How many more miles to go ?
如何 许多 更多的 英里 到 去 ?

还去得几里，

[duː] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'tiːg] ,
Due to physical fatigue ,
到期的 到 身体的 疲劳 ,

因身子倦怠，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] [hoʊ'tel][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They then found a clean hotel to stay in .
他们 然后 成立 一个 干净的 酒店 到 停留 在 .

便寻个洁净歇店住下。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Having heard that the Minzi Temple was not far away ,
拥有 听到 那 这 - 寺庙 曾是 不是 远的 离开 ,

闻知闵子庙不远，

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][rɪ'læks] .
So he went into the temple to relax .
所以 他 去 进入 这 寺庙 到 放松 .

遂步入庙中来闲散。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [piləs] ,
As soon as they reached the temple pillars ,
作为 很快 作为 他们 达到 这 寺庙 柱子 ,

纔走到庙楹之前，

['sʌd(ə)nli] , [ɪŋk] [steɪnz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] .
Suddenly , ink stains appeared on the whitewashed wall .
突然 , 墨水 污渍 出现 在 这 粉刷过的 墙 .

忽见粉壁上墨迹淋漓，

['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [dɑːnst] .
Dragons and snakes danced .
龙 和 蛇 跳舞 .

龙蛇飞舞，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
I was surprised .
我 曾是 惊讶 .

心下惊异。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['kloʊzər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
He hurried closer to take a look ,
他 慌忙 更近 到 拿 一个 看 ,

忙近前一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði][poʊ'etɪk] ['ɪmɪdʒəri] [i'vəukt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] .
Seeing the poetic imagery evoked a sense of melancholy .
看到 这 诗意的 图像 唤起 一个 感觉 的 忧郁 .

见诗意又感慨，

[ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
And arrogant ,
和 傲慢的 ,

又自负，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [laɪn] [ə'baʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪˌbraʊz] .
And there is another line about beautiful eyebrows .
和 那里 是 其他 线 关于 美丽的 眉毛 .

又见有娥眉之句，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ? "
" Could it be a woman ? "
" 可以 它 是 一个 女士 ? "

「难道是个女子？」

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] ['æftər] ,
And see what comes after ,
和 看 什么 来 后 ,

及看到后边，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld]['prɑːdədʒi] " .
It says " a twelve - year - old prodigy " .
它 说道 " 一个 十二 - 年 - 老的 神童 " .

见写着十二龄小才女，

['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] , [hiː; hi] [sed] :
Startled and covered in sweat , he said :
惊慌 和 涵盖 在 汗 , 他 说 :

惊得满身汗下道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! "
" What a strange thing ! "
" 什么 一个 奇怪的 事物 ! "

「大奇事，

[ə; eɪ] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] .
A truly extraordinary event .
一个 真的 非凡的 事件 .

大奇事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [gɜːrl] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ?
How could a twelve - year - old girl possess such a masterpiece ?
如何 可以 一个 十二 - 年 - 老的 女孩 具有 这样的 一个 杰作 ?

怎么十二岁女子有此傑作。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信。」

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再定睛细看时，

[ðə; ði] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .
The ink was still wet .
这 墨水 曾是 仍然 湿的 .

见墨迹尚然未乾，

[hɜːr; hər] ['leɪtər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['lɛŋ] - .
Her later name was Leng Jiangxue .
她 之后 姓名 曾是 冷 - .

后面名冷绛雪，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ,
" Having a name ,
" 拥有 一个 姓名 ,

「既有名姓，

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

这是真了。」

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

因歎道：

" [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [maɪ] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] . "
" I , Ping Ruheng , am confident in my sixteen years of age . "
" 我 , 平 如恒 , 是 自信的 在 我的 十六 年 的 年龄 . "

「我平如衡自恃十六岁少年，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tælənt] ,
With such talent ,
和 这样的 天赋 ,

有此才学，

[praɪd] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['ʌðər] .
Pride often leads people to look down on others .
自豪 经常 线索 人们 到 看 向下 在 其他的 .

往往骄傲将人不看在眼中。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
Who knew that the twelve - year - old girl ,
WHO 知道 那 这 十二 - 年 - 老的 女孩 ,

谁知十二岁女子，

[sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [poʊ'etɪk] ['tælənt] ,
Such exquisite poetic talent ,
这样的 精美的 诗意的 天赋 ,

诗才如此高美，

[its] ['ʌtərli] ['ʃeɪmfl] .
It's utterly shameful .
它是 完全地 可耻 .

真令人愧死。」

[hiː; hi] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
He recited it several more times .
他 背诵 它 一些 更多的 时代 .

又朗吟了数遍，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [felt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ə'lɜːrt][aɪ] [bɪ'keɪm] .
The more I felt , the more alert I became .
这 更多的 我 毛毡 , 这 更多的 警报 我 成为 .

愈觉警拔。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ɪ'vent] . "
" This is a once - in - a - millennium event . "
" 这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 . "

「此乃千秋仅见之事，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [rɪsk] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] .
He would then risk the ugliness of continuing the family business .
他 会 然后 风险 这 丑陋 的 继续 这 家庭 商业 .

便冒续貂之丑，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

也说不得，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
We must sing a song with her .
我们 必须 唱歌 一个 歌曲 和 她 .

须和她一首。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Because they went to the incense seat in the hall ,
因为 他们 去 到 这 香 座位 在 这 大厅 ,

因到殿上香座前，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['broʊkən] [pen] .
I found a broken pen .
我 成立 一个 破碎的 笔 .

寻了一枝烂头笔，

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Dip it thoroughly into the inkstone .
蘸 它 彻底 进入 这 砚台 .

在石砚里蘸得饱饱，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Walk to the wall ,
走 到 这 墙 ,

走到壁边，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Following the rhyme scheme , I composed a poem :
下列的 这 韵 方案 , 我 由 一个 诗 :

依韵和诗一首道：

[ðə; ði][tekst][ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ðæt] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
The text is a masterpiece that will last for a thousand years .
这 文本 是 一个 杰作 那 将要 最后的 为了 一个 千 年 .

文见千秋绝妙辞，

[huː] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [hɑːrt] [ðæt] ['tʃerɪʃiz] ['tælənt] ?
Who doesn't have a genuine heart that cherishes talent ?
WHO 不 有 一个 真的 心 那 珍惜 天赋 ?

怜才真性孰无之？

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
If you allow me to feed the horses and show my good intentions ,
如果 你 允许 我 到 喂养 这 马匹 和 展示 我的 好的 意图 ,

倘容秣马明吾好，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [blæk] .
I wish that all the clothes in the world would be black .
我 希望 那 全部 这 衣服 在 这 世界 会 是 黑色的 .

愿得人间衣尽缁。

['leɪtər] , [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
Later , he wrote about Ping Ruheng , a sixteen - year - old scholar from Luoyang .
之后 , 他 写道 关于 平 如恒 , 一个 十六 - 年 - 老的 学者 从 洛阳 .

后写洛阳十六岁小书生平如衡，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Heading towards the clouds .
标题 向 这 云 .

将往云间，

['pæsɪŋ] [θruː] - ,
Passing through Wenshang ,
通过 通过 - ,

道过汶上，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [kə'lɪgrəfi] ,
I glanced at the wall calligraphy ,
我 瞥了一眼 在 这 墙 书法 ,

偶瞻壁翰，

- [held] [ðə; ði] [wɪp] ,
Xinmu held the whip ,
- 握住 这 鞭 ,

欣慕执鞭，

[ə; eɪ] ['heɪsti] [kən'kluːʒ(ə)n] .
A hasty conclusion .
一个 仓促 结论 .

草草题和。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
Ping Ruheng finished writing and put down his pen .
平 如恒 完成的 写作 和 放 向下 他的 笔 .

平如衡题完放了笔，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又癡癡想道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] . "
" This is a remote and desolate place . "
" 这 是 一个 偏僻的 和 荒凉 地方 . "

「此乡僻村野之地，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən]
How to find a talented woman
如何 到 寻找 一个 才华横溢 女士

如何得有才女，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːr] [rɪ'teɪnəz] .
Unless they are relatives of former officials or retainers .
除非 他们 是 亲属 的 以前的 官员 或者 预付金 .

除非过往仕客家眷。」

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽想起道：

" [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
" When he first entered the temple ,
" 什么时候 他 第一的 进入 这 寺庙 ,

「方纔入庙时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] [muəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
I saw a large boat moored at the riverbank in front of the temple gate .
我 锯 一个 大的 船 系泊 在 这 河岸 在 正面 的 这 寺庙 门 .

看见庙门前河岸口有一只大船泊着，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] ?
Could it be that they got off the boat to enjoy the scenery ?
可以 它 是 那 他们 得到 离开 这 船 到 享受 这 风景 ?

莫非就是船上起来游赏的？」

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .
I rushed out of the temple to take a look . . .
我 匆忙 出去 的 这 寺庙 到 拿 一个 看 . . .

因忙忙赶出庙来一看，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [boʊt] ['rɑːkɪŋ] [ɪts] ['gæŋplæŋk] .
All I could see was the boat rocking its gangplank .
全部 我 可以 看 曾是 这 船 摇滚 它是 跳板 .

祗见那只船正撺着跳板，

['stepɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hændreɪl]
Stepping on the handrail
步进 在 这 扶手

踏着扶手，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Several people stood and diligently peered into the temple .
一些 人们 站立 和 勤勉地 窥视 进入 这 寺庙 .

几个人立着勤勤张望庙中，

[weɪt] [ðer; ðər] .
Wait there .
等待 那里 .

在那里等候。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ping Ruheng thought to himself :
平 如恒 想法 到 他自己 :

平如衡暗道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

「是了,

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
They are still inside the temple and haven't come out yet .
他们 是 仍然 里面 这 寺庙 和 还没有 来 出去 然而 .

想在庙中尚未出来。」

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
We wanted to enter the temple to greet them .
我们 通缉 到 进入 这 寺庙 到 迎接 他们 .

欲要进庙迎看,

[bʌt; bət] [aɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
But I'm also afraid of welcoming the wrong person .
但 我是 还 害怕的 的 欢迎 这 错误的 人 .

又恐迎错了,

[soʊ] [hiː; hi] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
So he stayed by the boat in front of the temple .
所以 他 入住 经过 这 船 在 正面 的 这 寺庙 .

遂衹在庙前船边,

['weɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Waiting back and forth .
等待 后退 和 前进 .

走来走去的等候。

['miːnwaɪl] , ['æftər] ['lɛŋ] - ['fɪnɪʃt] ['tuəriŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Meanwhile , after Leng Jiangxue finished touring the various places behind the temple ,
同时 , 后 冷 - 完成的 巡演 这 各种各样的 地方 在后面 这 寺庙 ,

却说冷绛雪在庙后各处游览完,

[hiː; hi] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
He just came out .
他 只是 来了 出去 .

方纔出来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon reaching the front of the hall ,
之上 到达 这 正面 的 这 大厅 ,

走到殿前,

[iːtʃ] ['fæməli] [lʌvz] [ðer; ðər] [oʊn] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Each family loves their own poems and inscriptions .
每个 家庭 爱 他们的 自己的 诗歌 和 铭文 .

自家爱自家的题咏,

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] .
I can't bear to leave it behind .
我 不能 熊 到 离开 它 在后面 .

舍不得丢下，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [aɪ] [ɪn'skraɪbd] [ðɪs] ['poʊəm] [hɪr] . "
" I inscribed this poem here . "
" 我 铭文 这 诗 这里 . "

「我这首诗题在此处，

[its] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['tælənt] .
It's a waste of talent .
它是 一个 浪费 的 天赋 .

真是明珠暗投，

[huː] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who can appreciate it ?
WHO 能 欣赏 它 ?

有谁鉴赏？」

[hiː; hi] [went] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He went closer to the wall to take a look .
他 去 更近 到 这 墙 到 拿 一个 看 .

又走近壁间去看看，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
Suddenly I saw people and poems already on the ground behind me .
突然 我 锯 人们 和 诗歌 已经 在 这 地面 在后面 我 .

忽见后边已有人和诗在上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

不胜惊讶道：

" [haʊ] [kʌm] [juːv] ['oʊnli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [wʌns] ? "
" How come you've only turned around once ? "
" 如何 来 你已经 仅有的 转向 大约 一次 ? "

「怎么刚转得一转，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] ?
Are there people up there ?
是 那里 人们 向上 那里 ?

就有人和在上面？」

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再细细一看，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
The words are profound and subtle .
这 字 是 深刻的 和 微妙的 .

见词意深婉，

[bəuθ] [ɪm'plaɪ] ['endləs] [preɪz] .
Both imply endless praise .
两个都 意味着 无尽的 称赞 .

俱寓称扬不尽之意。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ɑːr; ər] [boʊld] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Again , the brushstrokes are bold and unrestrained .
再次 , 这 笔触 是 大胆的 和 不受约束的 .

又见笔墨纵横，

[laɪk] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] .
Like a vast army .
喜欢 一个 广阔的 军队 .

如千军万马。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ə'gen] .
I saw the signature again .
我 锯 这 签名 再次 .

又看到署名，

[ju] ['dʒiːə] [sed] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [sər'praɪz] :
Yu Jia said with even greater surprise :
于 贾 说 和 甚至 更大的 惊喜 :

愈加惊喜道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

" [aɪ] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" I once said that there was no talent in the world . "
" 我 一次 说 那 那里 曾是 不 天赋 在 这 世界 . "

「尝谓天下无才，

[huː] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [aɪ] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
Who knew that in the blink of an eye , I would meet a kindred spirit .
WHO 知道 那 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 我 会 见面 一个 亲属 精神 .

谁知转眼间便遇了知己。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
But when they meet face to face
但 什么时候 他们 见面 脸 到 脸

但当面遇之，

[ænd; ənd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
And lost it to his face again .
和 丢失的 它 到 他的 脸 再次 .

又当面失之，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtərli] ['heɪtfl] .
That is utterly hateful .
那 是 完全地 可恶 .

殊可痛恨。」

[dʒʌst] [stænd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['pɑːndər] .
Just stand there and ponder .
只是 站立 那里 和 思考 .

祇管立住沉吟，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] :
The people on the boat rushed into the temple to urge them on :
这 人们 在 这 船 匆忙 进入 这 寺庙 到 敦促 他们 在 :

船上人早赶进庙来催促道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

「天色将晚了，

[get] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] ['kwɪkli] !
Get on the boat quickly !
得到 在 这 船 迅速地 !

快上船，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .
We still need to find lodging .
我们 仍然 需要 到 寻找 住宿 .

还要赶宿头哩。」

['lɛŋ] - [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Leng Jiangxue was helpless .
冷 - 曾是 无助 .

冷绛雪无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They had no choice but to leave the temple .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 寺庙 .

祇得走出庙来。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
After leaving the temple gate ,
后 离开 这 寺庙 门 ,

出得庙门，

['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only a young scholar was seen .
仅有的 一个 年轻的 学者 曾是 已见 .

祇见一个少年书生，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ,
Handsome and dashing ,
英俊的 和 帅气 ,

俊俏风流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['kɔːʃəsli] .
They were peeking around there , looking out cautiously .
他们 是 偷窥 大约 那里 , 寻找 出去 谨慎地 .

在那里伸头缩脑的张望。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][tɜːrn] [ə'raʊnd] .
I wanted to stop and turn around .
我 通缉 到 停止 和 转动 大约 .

欲待停足回眸，

[haʊ'evər] , [hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .
However , her maternal uncle and the police surrounded her as she walked .
然而 , 她 母体 叔叔 和 这 警察 包围 她 作为 她 步行 .

争奈母舅与差人围簇而行，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
It cannot be left unattended .
它 不能 是 左边 无人看管 .

少留不得。

[dʒʌst] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Just boarded the ship ,
只是 登机 这 船 ,

刚上了船，

[step] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Step into the cabin .
步 进入 这 舱 .

跨得入舱，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [poʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The boatman had already poled the boat away from the shore .
这 船工 有 已经 杆 这 船 离开 从 这 支撑 .

船家早将船撑离岸，

[reɪz] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ,
Raise the awning ,
增加 这 棚 ,

曳起篷，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .
It flew away as fast as it could .
它 飞翔 离开 作为 快速地 作为 它 可以 .

如飞的一般去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
Because of this trip ,
因为 的 这 旅行 ,

祇因这一去，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [end] [ɪn] [saɪt] .
Longing for each other across two places with no end in sight .
渴望 为了 每个 其他 穿过 二 地方 和 不 结尾 在 视线 .

相思两地无头绪，

['aʊər; ɑːr] ['destəni] [ɪz] [ˌintə:'waind] [ə'krɔːs] [θriː] ['laifˌtaimz] .
Our destiny is intertwined across three lifetimes .
我们的 命运 是 交织在一起 穿过 三 一生 .

缘分三生有脚根。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
I wonder what will happen next .
我 想知道 什么 将要 发生 下一个 .

不知此后如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['buːdwɑːr] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər]
Chapter Eight : Talented Women in Their Boudoirs Are Not Inferior to Others
章 八 : 才华横溢 女性 在 他们的 闺房 是 不是 下 到 其他的

第八回 闺阁中才不让才

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[griːn] ['wiləuz] ,
Green willows ,
绿色的 柳树 ,

青青杨柳，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [splɪt] ['oʊpən] .
Even more so , the peach blossoms are red and seem ready to be split open .
甚至 更多的 所以 , 这 桃 花朵 是 红色的 和 似乎 准备好 到 是 分裂 打开 .

更有桃花红欲剖。

['swɔləuz] ['flʌtər] ['greɪsfəli] .
Swallows flutter gracefully .
燕子 扑 优雅地 .

紫燕翩翩，

[ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [sɪŋz] [ə'gen] .
The oriole sings again .
这 黄鹂 唱歌 再次 .

黄莺又啭弦。

['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['juːnɪkɔːrn]
Phoenix and auspicious unicorn
凤凰 和 吉祥 独角兽

凤祥麟瑞，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [truː] [mætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I don't believe there are still true matches in the world .
我 不 相信 那里 是 仍然 真的 比赛 在 这 世界 .

不信人间还有对。

[dəunt] [lə'ment] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['tælənt] .
Don't lament the scarcity of talent .
不 哀叹 这 缺乏 的 天赋 .

休歎才难，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaːvd] ['drægənz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['taɪgɚz] .
Let's take a look at the carved dragons and embroidered tigers .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 雕刻 龙 和 绣花 老虎 .

试展雕龙绣虎看。

[raɪt] [tuːn] [ʌv; əv] " ['dʒiːən] ['ziː] [mjuː] [læn] [,eitʃ,juː'ei] "
Right tune of " Jian Zi Mu Lan Hua "
正确的 调 的 " 建 zi 亩 兰 华 "

右调《减字木兰花》

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - ['hɛŋ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
It is said that Pingru Heng stood in front of the temple ,
它 是 说 那 - 恒 站立 在 正面 的 这 寺庙 ,

话说平如衡立在庙前，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Visiting the woman who wrote the poem .
访问 这 女士 WHO 写道 这 诗 .

探望题诗女子。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

立不多时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her]
Sure enough , a large group of people surrounded a young girl with her hair
当然 足够的 , 一个 大的 团体 的 人们 包围 一个 年轻的 女孩 和 她 头发
[ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
in a bun as she walked out of the temple .
在 一个 包子 作为 她 步行 出去 的 这 寺庙 .

祇见庙中果然许多人簇拥着一个垂髫女子走了出来。

['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
Suddenly turning around to look ,
突然 转弯 大约 到 看 ,

陡然回目一视，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪ,braʊz] ,
Seeing her delicate and beautiful eyebrows ,
看到 她 精美的 和 美丽的 眉毛 ,

见眉宇清妍，

['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
Radiant with joy ,
辐射状 和 喜悦 ,

容光飞舞，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [laɪk] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃiː] [ænd; ənd] ['wæŋ] - .
It was truly like encountering Xi Shi and Wang Zhaojun .
它 曾是 真的 喜欢 遭遇 习 史 和 王 - .

真不啻遇了西子王嫱，

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['pleznt li] [sər'praɪzd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [dɪ'lɪriəs] .
To be so pleasantly surprised as to be almost delirious .
到 是 所以 愉快 惊讶 作为 到 是 几乎 谵妄 .

把一个平如衡惊喜得如癡如狂，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
My heart and soul are both uncertain .
我的 心 和 灵魂 是 两个都 不确定 .

心魂俱把捉不定。

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
And I want to take another look .
和 我 想 到 拿 其他 看 .

及再要一看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɜːdʒd] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
The woman was being urged onto the boat by the crowd .
这 女士 曾是 存在 敦促 到 这 船 经过 这 人群 .

那女子已被众人催逼上船，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
They set off immediately .
他们 放 离开 立即地 .

登时开去。

\- [stændz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
Pingruheng stands at the river mouth .
\- 站立 在 这 河 嘴 .

平如衡立在河口，

[laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ['stætʃuː] ,
Like a stone statue ,
喜欢 一个 石头 雕像 ,

就如石人一般，

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] ,
Looking north ,
寻找 北 ,

向北而望，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
All that could be seen was the shadow of the boat .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 阴影 的 这 船 .

祗望得船影都不见，

[fæŋ] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Fang lowered his eyes .
方 降低 他的 眼睛 .

方纔垂下眼来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
And then turn around ,
和 然后 转动 大约 ,

及要转身，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [fɔːr] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] .
Unfortunately , all four limbs were paralyzed .
很遗憾 , 全部 四 四肢 是 瘫痪 .

争奈四肢俱瘫软，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
They couldn't move an inch .
他们 不能 移动 一个 英寸 .

半步也移不动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He forced himself to sit down on the stone bench in front of the temple .
他 强制 他自己 到 坐 向下 在 这 石头 长椅 在 正面 的 这 寺庙 .

强挣到庙前石墩上坐下，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [aɪ] ['nevər] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]
" I never wish there were such a charming and talented young woman in the
" 我 绝不 希望 那里 是 这样的 一个 迷人 和 才华横溢 年轻的 女士 在 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

「再不想天下有这等风流标致的小才女，

[wʌt] [juːz] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz][soʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['skɔːnf(ə)l] ?
What use is a man like me , who is so arrogant and scornful ?
什么 使用 是 一个 男人 喜欢 我 , WHO 是 所以 傲慢的 和 轻蔑的 ?

要我平如衡这样嗤嗤男子何用！

[ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['ruːmər] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [truː] .
If it's just a rumor , it might not be true .
如果 它是 只是 一个 谣言 , 它 可能 不是 是 真的 .

若是传闻尚恐不真，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [met] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw the people I met today with my own eyes .
我 锯 这 人们 我 遇见 今天 和 我的 自己的 眼睛 .

今日人物是亲眼见的。

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [eɪdʒ] .
The poems on the wall are a reflection of the person's age .
这 诗歌 在 这 墙 是 一个 反射 的 这 人的 年龄 .

壁上诗年纪与其人相对，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər] ['pɜːrsənəli] .
It was naturally written by her personally .
它 曾是 自然 书面 经过 她 亲自 .

自然是她亲题，

[its] [ˌæbsə'luːtli] [truː] ,
It's absolutely true ,
它是 绝对地 真的 ,

千真万实，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] !
How can I , Ping Ruheng , not want to kill but feel ashamed !
如何 能 我 , 平 如恒 , 不是 想 到 杀 但 感觉 羞愧 !

怎教我平如衡不想杀愧杀！

[aɪ]['ɔːlsoʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] .
I also don't know the exact date of this poem .
我 还 不 知道 这 精确的 日期 的 这 诗 .

又不知方纔这首诗，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːti] ?
Have you seen the beauty ?
有 你 已见 这 美丽 ?

美人可曾见。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [læst] [pɑːrt] ,
If you see my name in the last part ,
如果 你 看 我的 姓名 在 这 最后的 部分 ,

若是看见我后面题名，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [wen] [ðeɪ] [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
They had just stepped out of the temple gate when they met face to face .
他们 有 只是 步 出去 的 这 寺庙 门 什么时候 他们 遇见 脸 到 脸 .

方纔出庙门觌面相觑，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] .
They must know it was me .
他们 必须 知道 它 曾是 我 .

定然知道是我。

[maɪ]['poʊəmz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
My poems may not be as beautiful as those of a beautiful woman .
我的 诗歌 可能 不是 是 作为 美丽的 作为 那些 的 一个 美丽的 女士 .

我的诗虽不及美人，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ] ['pɪti] [maɪ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['fiːlɪŋz] .
Or perhaps you pity my affectionate and admiring feelings .
或者 也许 你 遗憾 我的 亲热 和 钦佩 情怀 .

或者怜我一段殷勤欣慕之情，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊp] ,
With a little hope ,
和 一个 小的 希望 ,

稍加青盼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌwɜːrθ'waɪl] [əd'ventʃər] .
It was a worthwhile adventure .
它 曾是 一个 值得 冒险 .

尚不枉了一番奇遇。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] [haɪ] ['stændərdz] ,
If a beautiful woman has high standards ,
如果 一个 美丽的 女士 有 高的 标准 ,

若是美人眼高，

[juː; jʊ] [maɪt] [læf] [æt; ət][maɪ] [ə'brʌptnəs] , [juː; jʊ] ['skɑːlər] .
You might laugh at my abruptness , you scholar .
你 可能 笑 在 我的 突兀 , 你 学者 .

未免笑我书生唐突，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What should be done then ?
什么 应该 是 完毕 然后 ?

则为之奈何？」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[ʃiː; ʃi] [saɪnd] [hɜːr; hər] [neɪm] [æz; əz] ['lɛŋ] - .
She signed her name as Leng Jiangxue .
她 签名 她 姓名 作为 冷 - .

「她署名冷绛雪，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] .
She must be a woman from the Leng family .
她 必须 是 一个 女士 从 这 冷 家庭 .

定然是冷家女子。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fæməli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
But I don't know what kind of family they are .
但 我 不 知道 什么 种类 的 家庭 他们 是 .

但不知是何等样人家。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [fæŋ] ['kaɪ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
I saw that Fang Cai was surrounded by his family and concubines .
我 锯 那 方 蔡 曾是 包围 经过 他的 家庭 和 妾室 .

我看方纔家人侍妾围绕，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] .
She is naturally a young lady from a powerful family .
她 是 自然 一个 年轻的 女士 从 一个 强大的 家庭 .

自然是宦家小姐了。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [klɪr] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] .
But I regret that I didn't get a clear answer in the rush .
但 我 后悔 那 我 没有 得到 一个 清除 回答 在 这 匆忙 .

但恨匆匆不曾问得一个明白。」

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] .
My mind is filled with a thousand thoughts .
我的 头脑 是 已填 和 一个 千 想法 .

心中就有千思万虑，

[ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːrn] [naɪn] [taɪmz] .
The intestines twist and turn nine times .
这 肠子 捻 和 转动 九 时代 .

肠回九转，

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
He sat there until dusk .
他 卫星 那里 直到 黄昏 .

直坐到傍黑，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
He had just managed to return to the inn .
他 有 只是 管理 到 返回 到 这 客栈 .

方纔挣归客店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [bed] .
They were really pounding on the pillow and beating the bed .
他们 是 真的 猛击 在 这 枕头 和 殴打 这 床 .

真个是捣枕捶床，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

一夜不曾合眼。

[ɪn'dʊr] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Endure until dawn .
忍受 直到 黎明 .

捱到天明，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [fiːlz] [hɑːt][ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] .
My whole body feels hot and burning .
我的 所有的 身体 感觉 热的 和 燃烧 .

浑身发热如火，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
He was sick in the inn for half a month before recovering .
他 曾是 生病的 在 这 客栈 为了 一半 一个 月 前 恢复中 .

就在客店中直病了半月方好。

[aɪ] [ə'weɪt] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I await news of my visit to Beijing .
我 等待 消息 的 我的 访问 到 北京 .

欲待进京访问消息，

[laɪk] ['dʌkwiːd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
Like duckweed floating on the sea ,
喜欢 浮萍 漂浮的 在 这 海 ,

料如大海浮萍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was absolutely no trace of it .
那里 曾是 绝对地 不 痕迹 的 它 .

绝无踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [spɑːrs] .
And the luggage was sparse .
和 这 行李 曾是 疏 .

又且行李萧条了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
It was difficult to travel back and forth .
它 曾是 难的 到 旅行 后退 和 前进 .

艰於往返。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɑːrdn] [maɪ] [hɑːrt] .
I had no choice but to harden my heart .
我 有 不 选择 但 到 硬化 我的 心 .

祇得硬着心，

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,
Endure the suffering ,
忍受 这 痛苦 ,

忍着苦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He went to Songjiang to visit his uncle .
他 去 到 松江 到 访问 他的 叔叔 .

往松江访叔子而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['kætkɪn] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The drifting catkins are like a whirlwind .
这 漂流 柔荑花序 是 喜欢 一个 旋风 .

无定风飘絮，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [weɪvz] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
It's hard to keep the waves rolling in the sand .
它是 难的 到 保持 这 波浪 滚动 在 这 沙 .

难留浪滚沙。

[ɪf] [juː; jʊ] [treɪs] [ðə; ði] [treɪl] .
If you trace the trail .
如果 你 痕迹 这 踪迹 .

若寻来去迹，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːdz] .
The bright moon and the reeds .
这 明亮的 月亮 和 这 芦苇 .

明月与芦花。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [went] [tuː; tə] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
Ping Ruheng went to Songjiang to visit his uncle .
平 如恒 去 到 松江 到 访问 他的 叔叔 .

平如衡往松江寻访叔子，

[ænd; ənd] [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪz] .
And let's leave it as is .
和 我们来吧 离开 它 作为 是 .

且按不题。

[naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lɛŋ] - ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
Now , as soon as Leng Jiangxue boarded the boat ,
现在 , 作为 很快 作为 冷 - 登机 这 船 ,

却说冷绛雪刚上得船，

[ðə; ði] [boʊt] [ðen] [ʌn'fɜːld] [ɪts] [seɪlz] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
The boat then unfurled its sails and sailed away .
这 船 然后 展开 它是 帆 和 航行 离开 .

船便撑开挂帆而去。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['heɪstɪli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['wɪndoʊ] .
He glanced hastily towards the awning window .
他 瞥了一眼 草草 向 这 棚 窗户 .

急向篷窗一望，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
They are nowhere to be found .
他们 是 无处 到 是 成立 .

早已不知何处。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] ['miːtər] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "
" In this life , I was able to compose poems in rhyme and meter even in a hurry . "
" 在 这 生活 , 我 曾是 有能力的 到 撰写 诗歌 在 韵 和 仪表 甚至 在 一个 匆忙 . "

「此生仓卒之间能依韵和诗，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
Moreover , the meaning of the words is profound and subtle .
而且 , 这 意义 的 这 字 是 深刻的 和 微妙的 .

又且词意深婉，

[bəuθ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [tʃɑːrm]
Both sentiment and charm
两个都 情绪 和 魅力

情致兼到，

[soʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

真可爱也。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
But I regret that I only had a fleeting glimpse of the temple .
但 我 后悔 那 我 仅有的 有 一个 转瞬即逝 一瞥 的 这 寺庙 .

但恨庙前匆匆一盼，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [stɑːp]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
We cannot stop our boat to inquire .
我们 不能 停止 我们的 船 到 查询 .

不能停舟相问。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
I only remember his name was Ping Ruheng .
我 仅有的 记住 他的 姓名 曾是 平 如恒 .

祇记得他名字叫做平如衡，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
He is from Luoyang .
他 是 从 洛阳 .

是洛阳人。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , ['lɛŋ] - , [ˌeɪ 'em]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Although I , Leng Jiangxue , am only twelve years old ,
虽然 我 , 冷 - , 是 仅有的 十二 年 老的 ,

我冷绛雪虽纔十二岁，

[haʊ'evər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
However , looking at the past and present ,
然而 , 寻找 在 这 过去的 和 展示 ,

然博览今昔，

[ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt]
In my eyes and in my heart
在 我的 眼睛 和 在 我的 心

眼中意中，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 .

不见有人，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['lʌvli] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Unexpectedly , I encountered this lovely girl on the way .
不料 , 我 遭遇 这 迷人的 女孩 在 这 方式 .

不意道途中倒邂逅此可儿，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]
How can I compete with him in terms of strange and dangerous situations
如何 能 我 竞争 和 他 在 条款 的 奇怪的 和 危险的 情况
?
?
?

怎能与他争奇角险，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
Enjoy the pleasure and harmony .
享受 这 乐趣 和 和谐 .

尽情酬和，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['tælənt] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
It allowed my knowledge and talent to flourish a little .
它 允许 我的 知识 和 天赋 到 繁荣 一个 小的 .

令我胸中才学稍稍舒展，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] .
It is also a joyful thing in life .
它 是 还 一个 快乐 事物 在 生活 .

亦人生快事也。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
I remember him saying he was going to the clouds .
我 记住 他 说 他 曾是 去 到 这 云 .

还记得他说将往云间。

- [ɪz] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] .
Yunjian is Songjiang Prefecture .
- 是 松江 州 .

云间是松江府，

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
He's in the south , I'm in the north .
他是 在 这 南 , 我是 在 这 北 .

他南我北，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [miːt] [ə'gen] ?
I wonder if we will ever meet again ?
我 想知道 如果 我们 将要 曾经 见面 再次 ?

不知可还有相见之期？」

[æsk] [jɔːr'self] ,
Ask yourself ,
问 你自己 ,

以心问心，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Hesitating all day long ,
犹豫不决 全部 天 长的 ,

终日踌躇，

[maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dwɪndld] [baɪ] [hæf] .
My enthusiasm for admiring the scenery along the way had already dwindled by half .
我的 热情 为了 钦佩 这 风景 沿着 这 方式 有 已经 减少 经过 一半 .

一路上看山水的情兴早减了一半。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They arrived in the capital .
他们 到达的 在 这 首都 .

到了京师。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [fɜːrst] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rezɪdəns] .
The messenger first delivered the documents to the mountain residence .
这 信使 第一的 发表 这 文件 到 这 山 住宅 .

差人先将文书信送入山府。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Shan Xianren received him .
山 仙人 已收到 他 .

山显仁接见了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['^erit] - [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .
It was then discovered that Dou Guoyi had bought a maidservant and sent her there .
它 曾是 然后 发现 那 斗 - 有 买 一个 女仆 和 发送 她 那里 .

乃知是窦国一买婢送来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pəːtʃəst] ['loʊkəli] .
At this point , more than a dozen had already been purchased locally .
在 这 观点 , 更多的 比 一个 打 有 已经 到过 购买 本地 .

此时已在近地买了十数个，

[iːtʃ] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] ['duːtiz] .
Each has their own duties .
每个 有 他们的 自己的 职责 .

各分职事，

[ðə; ði] ['edɪtər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] .
The editor is in charge of compiling and managing the names .
这 编辑 是 在 收费 的 编译 和 管理 这 姓名 .

编名掌管。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Seeing that it was bought in Yangzhou ,
看到 那 它 曾是 买 在 扬州 ,

见是扬州买来，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [bəuθ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
I also saw in the book that he was skilled in both poetry and prose .
我 还 锯 在 这 书 那 他 曾是 熟练 在 两个都 诗 和 散文 .

又见书上称能诗能文，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] ['hæpi] .
I also felt happy .
我 还 毛毡 快乐的 .

也觉欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ,
He then told his daughter , Shan Dai ,
他 然后 讲述 他的 女儿 , 山 戴 ,

就与女儿山黛说知，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
They sent a sedan chair to fetch him .
他们 发送 一个 轿车 椅子 到 拿来 他 .

发轿去接。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
I received it shortly afterward .
我 已收到 它 不久 之后 .

不多时接到。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He then ordered several servants to lead her into the back hall to see him .
他 然后 订购 一些 仆人 到 带领 她 进入 这 后退 大厅 到 看 他 .

因命几个仆妇将她领入后厅来见。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd]['mædəm][lə'wəu; 'luːəu][sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Shan Xianren and Madam Luo sat side by side on the table .
山 仙人 和 女士 罗 卫星 边 经过 边 在 这 桌子 .

山显仁与罗夫人并坐在上面，

['lɛŋ] - [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrid] .
Leng Jiangxue remained calm and unhurried .
冷 - 剩余 冷静的 和 不慌不忙 .

祇见冷绛雪不慌不忙，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] .
They walked in .
他们 步行 在 .

走将进来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Shan Xianren took a closer look ,
山 仙人 采取 一个 更近 看 ,

山显仁仔细一看，

- :
Gishin :
- :

祇见：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['æmərəs] [bɪ'heɪvjər] .
There are many kinds of romantic and amorous behavior .
那里 是 许多 种类 的 浪漫的 和 多情 行为 .

风流情态许多般，

['iːv(ə)n] ['dʒenə,reitiŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Even generating a drawing is difficult .
甚至 生成 一个 绘画 是 难的 .

漫说生成画也难。

[maɪ]['bɑːdi] [kʌts] [ɔːf] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər] [wʊʃən] .
My body cuts off a section of the clouds over Wushan .
我的 身体 削减 离开 一个 部分 的 这 云 超过 巫山 .

身截巫山云一段，

[hɜːr; hər] ['aɪ,braʊz] ['pɑːrtɪd] [laɪk] [tuː] ['kres(ə)nt] [muːnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
Her eyebrows parted like two crescent moons in the Milky Way .
她 眉毛 分手了 喜欢 二 新月 月亮 在 这 乳白色 方式 .

眉分银汉月双弯。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] , [juː; jʊ] [siː] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] .
As you walk , you see flowers and move about .
作为 你 走 , 你 看 花朵 和 移动 关于 .

行来祇道花移步，

['oʊnli][ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kæn; kən][wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [dʒeɪd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [kri'eɪt]
Only upon closer inspection can one realize that jade has been used to create
仅有的 之上 更近 检查 能 一 意识到 那 玉 有 到过 用过的 到 创造
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
a beautiful face .
一个 美丽的 脸 .

看去方知玉作颜。

[dəʊnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
Don't be surprised that she is only twelve years old .
不 是 惊讶 那 她 是 仅有的 十二 年 老的 .

莫讶芳年纔十二，

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]['sev(ə)n] [steps] [ɑːr; ər][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['liːʒər] .
The Five Elements and Seven Steps are as easy as leisure .
这 五 元素 和 七 步骤 是 作为 简单的 作为 闲暇 .

五行七步祗如闲。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
Shan Xianren saw her walking all the way here .
山 仙人 锯 她 步行 全部 这 方式 这里 .

山显仁见她一路走来，

[dɪ'miːnər] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Demeanor dignified and composed .
风度 凝重 和 由 .

举止端详，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['dɔːtər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ,
Just like my daughter Shan Dai ,
只是 喜欢 我的 女儿 山 戴 ,

就与女儿山黛一般，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was initially quite surprised .
我 曾是 最初 相当 惊讶 .

心下先有几分骇异。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And when he walked up to him ,
和 什么时候 他 步行 向上 到 他 ,

及走到面前，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .
And there she was again , with a dignified and beautiful appearance .
和 那里 她 曾是 再次 , 和 一个 凝重 和 美丽的 外貌 .

又见容貌端庄秀媚，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dʒɔɪfl] .
Even more joyful .
甚至 更多的 快乐 .

更加欢喜。

[liːd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt]
Lead her servant
带领 她 仆人

领她的仆妇，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [stænd] ['ʌpraɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bəuiŋ] ,
Seeing her stand upright before him without bowing ,
看到 她 站立 直立 前 他 没有 鞠躬 ,

见她到面前端立不拜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

「老爷、

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

夫人在上，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] . "
" Hurry up and kowtow . "
" 匆忙 向上 和 磕头 . "

快些磕头。」

['lɛŋ] - ['lisnd] ,
Leng Jiangxue listened ,
冷 - 听着 ,

冷绛雪听了，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretend not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

祇做不知，

[kəm'pliːtli] [stɪl] .
Completely still .
完全地 仍然 .

全然不动。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] .
Shan Xianren noticed that she was acting strangely .
山 仙人 注意到 那 她 曾是 表演 奇怪的 .

山显仁见她异样，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns]
Now that you have come to my residence
现在 那 你 有 来 到 我的 住宅

「你既到我府中，

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mænər] .
Those are the people in the manor .
那些 是 这 人们 在 这 庄园 .

便是府中之人了，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['bəuiŋ] ?
Why aren't you bowing ?
为什么 不是 你 鞠躬 ?

怎么不拜？」

['lɛŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Leng Jiangxue replied :
冷 - 回复 :

冷绛雪答道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['loʊlɪnɪs] , ['ɑːnər] [ænd; ənd][ræŋk] .
" I have heard of the hierarchy of nobility and lowliness , honor and rank .
" 我 有 听到 的 这 等级制度 的 贵族 和 卑贱 , 荣誉 和 秩 .
"
"
"

「妾闻贵贱尊卑，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn] , [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
When you meet someone , treat them with courtesy .
什么时候 你 见面 某人 , 对待 他们 和 礼貌 .

相见以礼。

['lɛŋ] - [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
Leng Jiangxue had met the Grand Tutor ,
冷 - 有 遇见 这 盛大 导师 ,

冷绛雪既见太师、

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[haʊ] [der] [aɪ][nɑːt][baʊ; boʊ] !
How dare I not bow !
如何 敢 我 不是 弓 !

安敢不拜！

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['lɛŋ] - [əd'vænsmənt] .
But today marks the beginning of Leng Jiangxue's advancement .
但 今天 标记 这 开始 的 冷 - 进步 .

但今日乃冷绛雪进身之始，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
I don't know how to greet you .
我 不 知道 如何 到 迎接 你 .

不知该以何礼相见，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
Therefore , he stood there awaiting orders .
所以 , 他 站立 那里 等待中 订单 .

故立而待命。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] .
Shan Xianren saw that her words were sharp .
山 仙人 锯 那 她 字 是 锋利的 .

山显仁见她出语凌厉，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

因笑问道：

" [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [g'riːtɪŋz] ? "
" Tell me , what are the different kinds of greetings ? "
" 告诉 我 , 什么 是 这 不同的 种类 的 问候 ? "

「你且说相见之礼有那几种？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['entri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] "
" Entry for Women "
" 入口 为了 女性 "

「女子入门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
There are proper etiquette for women .
那里 是 恰当的 礼仪 为了 女性 .

有妇礼，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næni] [ɡɪft] .
There is a nanny gift .
那里 是 一个 保姆 礼物 .

有保母礼，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['etɪkət] ,
There is a mother - in - law etiquette ,
那里 是 一个 母亲 - 在 - 法律 礼仪 ,

有傅母礼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɡest] ['etɪkət] ,
There are guest etiquette ,
那里 是 客人 礼仪 ,

有宾礼，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skraɪbz] ['etɪkət] .
There is a scribe's etiquette .
那里 是 一个 抄写员 礼仪 .

有记室礼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːŋkjubaɪn] ['etɪkət] ,
There are concubine etiquette ,
那里 是 妾 礼仪 ,

有妾礼，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['meɪdz] ['etɪkət] .
There is a maid's etiquette .
那里 是 一个 女佣 礼仪 .

有婢礼，

['veriəs] ['dɪfərənsɪz] ,
Various differences ,
各种各样的 差异 ,

种种不同，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [ə'plai] [ðɪs] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ?
How dare we apply this indiscriminately ?
如何 敢 我们 申请 这 不加区分地 ?

焉敢混施。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] ? "
" What kind of courtesy do you think you should use to greet him ? "
" 什么 种类 的 礼貌 做 你 思考 你 应该 使用 到 迎接 他 ? "

「你自揣该以何礼相见？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] - - - ['poʊəmz][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] . "
" The first of the ' Guanju ' poems is the most popular . "
" 这 第一的 的 这 - - - 诗歌 是 这 最多 受欢迎的 . "

「《关雎》风化之首，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['welkəmɪŋ] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There was no welcoming party with a hundred taels of silver .
那里 曾是 不 欢迎 派对 和 一个 百 两 的 银 .

既无百两之迎，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['belz] [ɔːr] [drʌmz] [set] [ʌp] .
There were no bells or drums set up .
那里 是 不 铃铛 或者 鼓 放 向上 .

又无钟鼓之设，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !
It is clear that she is not suited to the proper etiquette of a woman !
它 是 清除 那 她 是 不是 适合 到 这 恰当的 礼仪 的 一个 女士 !

不宜妇礼明矣！

['næni]
Nanny
保姆

保母、

['mædəm]['fuː][wʌz; wəz]['væljuːd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
Madam Fu was valued for her maturity and wisdom .
女士 傅 曾是 有价值的 为了 她 到期 和 智慧 .

傅母贵於老成，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
The concubine is twelve years old .
这 妾 是 十二 年 老的 .

妾年十二，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
It is even more inappropriate to observe proper etiquette .
它 是 甚至 更多的 不当 到 观察 恰当的 礼仪 .

礼更不宜。

[grænd] ['tuːtər] , [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] .
Grand Tutor , may you live to the age of Nanshan .
盛大 导师 , 可能 你 居住 到 这 年龄 的 南山 .

太师寿考南山，

[koʊld] , [snoʊ] - [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [her] [nɑːt] [jet] [draɪ]
Cold , snow - white teeth and hair not yet dry
寒冷的 , 雪 - 白色的 牙齿 和 头发 不是 然而 干燥

冷绛雪齿发未燥，

[ðə; ði] [ɪm'prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
The improper conduct of a concubine
这 不当 执行 的 一个 妾

妾礼之非，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

又不待言。

[ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [kʊd; kəd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] ,
If the Grand Tutor could disregard wealth and status ,
如果 这 盛大 导师 可以 漠视 财富 和 地位 ,

太师若能略去富贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [skɪlz] .
He was praised for his calligraphy and painting skills .
他 曾是 赞扬 为了 他的 书法 和 绘画 技能 .

而以翰墨见推，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər] [gests] .
Then it is appropriate to observe proper etiquette for guests .
然后 它 是 合适的 到 观察 恰当的 礼仪 为了 客人 .

则宾礼为宜。

[haʊ'evər] , [ɪn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [wɜːrld] ,
However , in today's world ,
然而 , 在 今天的 世界 ,

然当今之世，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ?
How many people can be considered wealthy and powerful ?
如何 许多 人们 能 是 经过考虑的 富裕 和 强大的 ?

略去富贵者能有几人?

[ɔːr] [pər'hæps] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] .
Or perhaps wealth and honor cannot be completely forgotten .
或者 也许 财富 和 荣誉 不能 是 完全地 被遗忘的 .

或者富贵虽不能尽忘，

[hiː; hi] [stɪl] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [ɪn'trʌsts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] .
He still cherishes the memory of this scholar and entrusts him to the secretary .
他 仍然 珍惜 这 记忆 的 这 学者 和 委托 他 到 这 秘书 .

犹知怜念斯文委之记室，

[ðen] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə'proʊpriət] .
Then the ritual of recording the room is also appropriate .
然后 这 仪式 的 记录 这 房间 是 还 合适的 .

则记室礼亦宜。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðeɪ] ['væljuː] ['tælənt] ['oʊvər] [ə'bɪləti] .
Even more so , they value talent over ability .
甚至 更多的 所以 , 他们 价值 天赋 超过 能力 .

甚之贵贵轻才，

['noʊblmən] [ænd; ənd] ['loʊli] ['skɑːlər]
Nobleman and lowly scholar
贵族 和 卑微的 学者

尊爵贱士，

['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
Offering it as a gift is a disgrace .
提供 它 作为 一个 礼物 是 一个 耻辱 .

以献来为足辱，

['teɪkɪŋ] ['wiːknəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə][biː; bi] ['bulid]
Taking weakness as an excuse to be bullied
采取 弱点 作为 一个 原谅 到 是 被欺凌

以柔弱为可欺，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪlθi] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
Then it is filthy in the mud .
然后 它 是 污秽 在 这 泥 .

则污之泥中，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] ,
Below the stove in the latrine ,
以下 这 火炉 在 这 厕所 ,

厕之爨下，

[der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,
Dare not disobey orders ,
敢 不是 违 订单 ,

敢不惟命，

[ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡriːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] .
Then one should greet her with the courtesy due to a maid .
然后 一 应该 迎接 她 和 这 礼貌 到期的 到 一个 女佣 .

则当以婢礼见。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] [ɪn] ['siːkɪŋ] ['tælənt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
However , this is probably not the intention of the Grand Tutor in seeking talent from afar .
然而 , 这 是 大概 不是 这 意图 的 这 盛大 导师 在 寻求 天赋 从 远方 .

然恐非太师四远求才之意也。

[ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [θɪŋks] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .
This lowly concubine thinks so highly of herself .
这 卑微的 妾 思考 所以 高度 的 她自己 .

此贱妾自揣者如此，

['fɔːrtʃənətli] , ['taɪʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] . "
Fortunately , Taishi made it clear . "
幸运的是 , 太师 制成 它 清除 . "

幸太师明示。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] ,
Shan Xianren listened to all these discussions ,
山 仙人 听着 到 全部 这些 讨论 ,

山显仁听了这许多议论，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔist] .
He secretly rejoiced .
他 偷偷 欣喜若狂 .

心下暗喜道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪkjuleɪt] . "
" This woman is quick - witted and articulate . "
" 这 女士 是 快的 - 机智的 和 能言善辩 . "

「此女齿牙伶俐，

['dʒenərəs] [wɜːrdz] ,
Generous words ,
慷慨的 字 ,

词语慷慨，

[nɑːt]['oʊnli] ['tæləntɪd] ,
Not only talented ,
不是 仅有的 才华横溢 ,

不独才高，

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] ,
And possesses a chivalrous spirit ,
和 拥有 一个 骑士精神 精神 ,

且有侠气，

[soʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

真可爱也。」

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he asked with a smile :
然后 他 问 和 一个 微笑 :

因又笑问道：

[juː; jʊ] [sed] [its] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
You said it's appropriate to greet each other with proper etiquette .
你 说 它是 合适的 到 迎接 每个 其他 和 恰当的 礼仪 .

「你说宾礼相见为宜，

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər] [gests] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ? "
" How should the proper etiquette for guests be observed ? "
" 如何 应该 这 恰当的 礼仪 为了 客人 是 观察到 ? "

问你宾礼如何行？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [gest] ['etɪkət] , "
" Perform the guest etiquette , "
" 履行 这 客人 礼仪 , "

「行宾礼，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [west] .
The Grand Tutor then rose and stood facing west .
这 盛大 导师 然后 玫瑰 和 站立 面向 西方 .

则太师起而西向立，

[ðə; ði] ['leɪdi] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːst] .
The lady rose and stood facing east .
这 女士 玫瑰 和 站立 面向 东方 .

夫人起而东向立，

['lɛŋ] - [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
Leng Jiangxue bowed again to the north .
冷 - 鞠躬 再次 到 这 北 .

冷绛雪北面再拜。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [boʊd] , [hiː; hi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
Each time the Grand Tutor bowed , he responded with half a bow .
每个 时间 这 盛大 导师 鞠躬 , 他 回应 和 一半 一个 弓 .

每拜太师答以半礼，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
The lady returned the gesture with a bow .
这 女士 返回 这 手势 和 一个 弓 .

夫人回以一福。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːr] ['baʊz, 'boʊz] ,
After the four bows ,
后 这 四 弓 ,

四拜毕，

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ʌp] .
The lady ordered her concubine to help her up .
这 女士 订购 她 妾 到 帮助 她 向上 .

夫人命侍妾掖之起。

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
The lady sat facing north .
这 女士 卫星 面向 北 .

夫人北向坐，

['lɛŋ] - [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Leng Jiangxue sat beside him .
冷 - 卫星 旁 他 .

冷绛雪傍坐，

['sɜːrvɪŋ] [tiː]
Serving tea
服务 茶

赐茶，

[hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] .
He asked about matters related to writing and calligraphy .
他 问 关于 事情 有关的 到 写作 和 书法 .

问以笔墨之事。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər] [gests] .
This is proper etiquette for guests .
这 是 恰当的 礼仪 为了 客人 .

此宾礼也。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [æskt] :
Shan Xianren then asked :
山 仙人 然后 问 :

山显仁又问道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ? "
" How should the etiquette of a secretary be observed ? "
" 如何 应该 这 礼仪 的 一个 秘书 是 观察到 ? "

「记室之礼如何行？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɑːn] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛkrə,tɛriːz] ['tʃeɪmbər] "
" On the Rites of the Secretary's Chamber "
" 在 这 仪式 的 这 秘书的 商会 "

「论记室礼，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] .
He has been appointed to a post .
他 有 到过 任命 到 一个 邮政 .

受职有属。

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

则太师、

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] [haɪ] [ə'bʌv] ,
The lady sat high above ,
这 女士 卫星 高的 多于 ,

夫人高坐於上，

['lɛŋ] - [boʊd] [rɪ'spektfəli] [bɪ'loʊ] .
Leng Jiangxue bowed respectfully below .
冷 - 鞠躬 尊敬 以下 .

冷绛雪趋拜於下。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[pliːz] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
Please sit beside me .
请 坐 旁 我 .

赐坐於旁，

[ɪf] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ænsər] .
If asked a question , stand up and answer .
如果 问 一个 问题 , 站立 向上 和 回答 .

有问则起立而对。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] .
This is a record of the rites of the Imperial Study .
这 是 一个 记录 的 这 仪式 的 这 帝国 学习 .

此记室礼也。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] ['etɪkət] ? "
" How about the servant's etiquette ? "
" 如何 关于 这 仆人的 礼仪 ? "

「婢礼如何？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['sɪmpli] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The maidservant simply prostrated herself and kowtowed .
这 女仆 简单地 俯卧 她自己 和 叩头 .

「婢则匐伏叩头而已，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['etɪkət] ?
What is there to say about etiquette ?
什么 是 那里 到 说 关于 礼仪 ?

何礼之有。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑道：

" [pər'fɔːrmɪŋ] ['prɑːpər] ['etɪkət] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" Performing proper etiquette is not difficult . "
" 表演 恰当的 礼仪 是 不是 难的 . "

「行宾礼亦不难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gest] [ɪz][ðə; ði]['hoʊsts] [frend] .
But the guest is the host's friend .
但 这 客人 是 这 主持人 朋友 .

但宾者主之朋也，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .
They must have profound knowledge and experience .
他们 必须 有 深刻的 知识 和 经验 .

必见闻深远，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论风生，

[fæŋ] [zuː] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊst] .
Fang Zu interacted with his host .
方 祖 互动 和 他的 主持人 .

方足与主人酬酢。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
You are such a young woman ,
你 是 这样的 一个 年轻的 女士 ,

你小小女子，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? "
" Is it possible ? "
" 是 它 可能的 ? "

亦能之乎？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ɪf] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] ,
If social interaction is not possible ,
如果 社会的 相互作用 是 不是 可能的 ,

「若酬酢不能，

[haʊ] [der] [ʃiː; ʃi] [kɔːl] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ?
How dare she call herself a talented woman ?
如何 敢 她 称呼 她自己 一个 才华横溢 女士 ?

安敢自称才女，

[ænd; ənd]['æftər] ['trævlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
And after traveling thousands of miles ,
和 后 旅行 数千 的 英里 ,

而经数千里，

" [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ! "
" To be presented to the Prime Minister's residence ! "
" 到 是 呈现 到 这 主要的 部长 住宅 ! "

远献乎相府！」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . . . "
" Since you call yourself a talented woman . . . "
" 自从 你 称呼 你自己 一个 才华横溢 女士 . . . "

「你既自称才女，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kɔːl] ['tælənt] ?
And tell me , what makes you call talent ?
和 告诉 我 , 什么 制作 你 称呼 天赋 ?

且问你何以谓之才？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['tælənt] [ɪz] [væst] .
The path to talent is vast .
这 小路 到 天赋 是 广阔的 .

「才之道甚大，

[hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] [kwaɪt] ['leŋθi] .
His argument is quite lengthy .
他的 争论 是 相当 冗长 .

其论甚长。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ['heɪstɪli] . . .
If I were to reply hastily . . .
如果 我 是 到 回复 草草 . . .

若草率奉答，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['klɪrli] ;
And it is insufficient to answer the question clearly ;
和 它 是 不足的 到 回答 这 问题 清楚地 ;

又不足以副明问；

[tuː; tə] ['prez(ə)nt] [bəuθ] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] ,
To present both the fine and the coarse ,
到 展示 两个都 这 美好的 和 这 粗 ,

欲精粗毕陈，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
This cannot be fully explained in a few words .
这 不能 是 完全 解释 在 一个 很少 字 .

恐非立谈之可尽。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Shan Xianren smiled and said to his wife :
山 仙人 微笑 和 说 到 他的 妻子 :

山显仁笑对夫人说道：

" [ðɪs] [gɜːrl] [ɪz] [soʊ] [jʌŋ] . "
" This girl is so young . "
" 这 女孩 是 所以 年轻的 . "

「此女小小年纪，

['meɪkɪŋ] ['boʊstfl] [ri'maːks]
Making boastful remarks
制作 自夸 评论

口出大言，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
If I don't bow to you ,
如果 我 不 弓 到 你 ,

见我不拜一拜，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Thinking back and having a discussion
思维 后退 和 拥有 一个 讨论

倒思量坐谈，

['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?

岂不好笑？」

['mædəm] [lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道：

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər]
Judging from her appearance and demeanor
评判 从 她 外貌 和 风度

「看她姿容举动，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He doesn't seem like a servant .
他 不 似乎 喜欢 一个 仆人 .

不象个下人，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
It wouldn't hurt to sit down with her .
它 不会 伤害 到 坐 向下 和 她 .

便与她坐下也不妨，

[lets] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what she has to say .
我们来吧 看 什么 她 有 到 说 .

且看她说些甚么？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['mædəm] . "
" According to what you say , Madam . "
" 根据 到 什么 你 说 , 女士 . "

「依夫人这等说。」

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
He then asked the concubine to move a chair to the side .
他 然后 问 这 妾 到 移动 一个 椅子 到 这 边 .

就叫侍妾移一张椅子在旁边，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Please sit down for now . "
" 请 坐 向下 为了 现在 . "

「你且权坐了，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['tælənt] " [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Explain the meaning of the word " talent " to me in detail .
解释 这 意义 的 这 单词 " 天赋 " 到 我 在 细节 .

细讲才字与我听。」

['lɛŋ] - ['lisnd] ,
Leng Jiangxue listened ,
冷 - 听着 ,

冷绛雪听了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [æsk] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
He didn't even ask to sit down .
他 没有 甚至 问 到 坐 向下 .

也不告坐，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sæt] [daʊn] ['oʊpənli] [ænd; ənd] [sed] :
He actually sat down openly and said :
他 实际上 卫星 向下 公然 和 说 :

竟公然坐下道：

" - "
" Gaiwentian "
" - "

「盖闻天、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

地、

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['paʊɚz] .
These are called the Three Powers .
这些 是 称为 这 三 权力 .

谓之三才。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Therefore , a single word is enough .
所以 , 一个 单身的 单词 是 足够的 .

故一言才，

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
And Heaven ,
和 天堂 ,

而天、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

地、

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
People are among them .
人们 是 之中 他们 .

人在其中矣。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [pər'spektɪv] ,
From a celestial perspective ,
从 一个 天体 看法 ,

以天而论，

[ðə; ði] [wɪnd] , [klaʊdz] , [snoʊ] , [ænd; ənd] [muːn] ['reɪdieɪt] [æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['brɪliəns] .
The wind , clouds , snow , and moon radiate an eternal brilliance .
这 风 , 云 , 雪 , 和 月亮 辐射 一个 永恒 辉煌 .

风云雪月发亘古之光华。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
In terms of location ,
在 条款 的 地点 ,

以地而论，

[plænts] , [triːz] , ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [pə'zes] [ə; eɪ] ['taɪmləs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .
Plants , trees , mountains , and rivers possess a timeless beauty and elegance .
植物 , 树木 , 山脉 , 和 河流 具有 一个 永恒 美丽 和 优雅 .

草木山川结千秋之秀润。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
This is indeed the beneficial function of Yin and Yang .
这 是 的确 这 有利 功能 的 阴 和 杨 .

此固阴阳二气之良能，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['tælənts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
And those who display their talents to the world .
和 那些 WHO 展示 他们的 天赋 到 这 世界 .

而昭着其才於乾坤者也。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] .
Even if I spoke day and night , I could not finish .
甚至 如果 我 辐 天 和 夜晚 , 我 可以 不是 结束 .

虽穷日夜语之而不能尽，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

姑置勿论。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['tælənt] ,
And speaking of talent ,
和 请讲 的 天赋 ,

且就人才言之，

[ə; eɪ] [seɪdʒ] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪdʒ] .
A sage possesses the talents of a sage .
一个 圣人 拥有 这 天赋 的 一个 圣人 .

圣人有圣人之才，

[ðə; ði] ['empərər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [æn; ən] ['empərər] .
The emperor possesses the talents of an emperor .
这 皇帝 拥有 这 天赋 的 一个 皇帝 .

天子有天子之才，

[waɪz] ['piːp(ə)l] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [waɪz] ['piːp(ə)l] .
Wise people possess the talents of wise people .
明智的 人们 具有 这 天赋 的 明智的 人们 .

贤人有贤人之才，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The prime minister possesses the talent of a prime minister .
这 主要的 部长 拥有 这 天赋 的 一个 主要的 部长 .

宰相有宰相之才，

['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz] .
Heroes and heroines possess the talents of heroes and heroines .
英雄 和 女英雄们 具有 这 天赋 的 英雄 和 女英雄们 .

英雄豪傑有英雄豪傑之才，

[s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Scholars and officials possess the talents of scholars and officials .
学者们 和 官员 具有 这 天赋 的 学者们 和 官员 .

学士大夫有学士大夫之才。

[ə; eɪ]['seɪdʒəz] ['tælənt]
A sage's talent
一个 圣人的 天赋

圣人之才，

[preɪz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nɜːtʃərɪŋ] .
Praise the creation and nurturing .
称赞 这 创建 和 培育 .

参讚化育。

[ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]
The talent of a wise man
这 天赋 的 一个 明智的 男人

贤人之才，

[ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [nɔːrmz] .
Uphold the fundamental principles and norms .
坚持 这 基本的 原则 和 规范 .

敦立纲常。

[ə; eɪ] ['tælənt] [fɪt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['empərər]
A talent fit for an emperor
一个 天赋 合身 为了 一个 皇帝

天子之才，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
To bring peace and order to the world .
到 带来 和平 和 命令 到 这 世界 .

治平天下。

[ə; eɪ] ['tælənt] [fɪt] [fɔːr; fər] [praɪm] ['mɪnɪstər]
A talent fit for prime minister
一个 天赋 合身 为了 主要的 部长

宰相之才，

[ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [di'kriːz] .
Imperial edicts and imperial decrees .
帝国 法令 和 帝国 法令 .

黼黻皇猷。

[ə; eɪ] ['tælənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
A talent worthy of heroes and valiant men .
一个 天赋 值得 的 英雄 和 英勇 男人 .

英雄豪傑之才，

[ˌmiːdi'eɪʃn] [wɜːrk] .
Mediation work .
调解 工作 .

斡旋事业。

[ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l]
The talent of a scholar - official
这 天赋 的 一个 学者 - 官方的

学士大夫之才，

[straɪv] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
Strive for fame and success .
努力 为了 名声 和 成功 .

奋力功名。

[baɪ] [ə'nælədʒi] ,
By analogy ,
经过 类比 ,

以类而推，

[ɔːl'ðoʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] ,
Although everything is different ,
虽然 一切 是 不同的 ,

虽万有不同，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['tælənt] .
They all possess an enduring talent .
他们 全部 具有 一个 持久 天赋 .

皆莫不有一段不磨之才，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌn'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
To express oneself to the world .
到 表达 自己 到 这 世界 .

以自表现於世。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'drest] [ɪn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
However , this is not what is being addressed in today's inquiry .
然而 , 这 是 不是 什么 是 存在 已解决 在 今天的 询问 .

然非今日明问之所注也。

[wʌt] [mɪŋgwən] ['noʊtɪd] [tə'deɪ] ,
What Mingwen noted today ,
什么 明文 著名的 今天 ,

今日明问之所注，

[ðen] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
Then the talent of a scholar ,
然后 这 天赋 的 一个 学者 ,

则文人之才，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] .
He possesses the talent of a poet .
他 拥有 这 天赋 的 一个 诗人 .

诗人之才也。

[sʌtʃ] ['tælənt]
Such talent
这样的 天赋

此种才，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
This refers to the nature of things .
这 指 到 这 自然 的 事物 .

谓出之性。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['truːli] [ɪg'zɪsts] .
Human nature truly exists .
人类 自然 真的 存在 .

性诚有之，

['ræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [seks][kæn; kən] ['fʊli] [prə'vaɪd] .
Rather than what sex can fully provide .
相当 比 什么 性别 能 完全 提供 .

而非性之所能尽该。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] " ,
The learning that is called " the learning of origin " ,
这 学习 那 是 称为 " 这 学习 的 起源 " ,

谓出之学，

- ['truːli] [pə'zesiz] [ðɪs] [ə'bɪləti] .
Xuecheng truly possesses this ability .
- 真的 拥有 这 能力 .

学诚有之，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [θruː] ['lɜːrnɪŋ] [ə'loʊn] .
However , this is not something that can be achieved through learning alone .
然而 , 这 是 不是 某物 那 能 是 已达成 通过 学习 独自的 .

而又非学之所能必至。

['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .
Learning is the starting point .
学习 是 这 开始 观点 .

盖学以引其端，

[ænd; ənd][seks] [bɪ'kʌmz] ['spɪrɪt] .
And sex becomes spirit .
和 性别 变成 精神 .

而性以成灵。

[ɪf] [wʌn] [lə:nz] [ɪ'nʌf] , [wʌnz] ['neɪtʃər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləp] .
If one learns enough , one's nature will naturally develop .
如果 一 学习 足够的 , 一个人的 自然 将要 自然 发展 .

苟学足性生，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪz] [ænd; ənd] [grəuz] .
Then it gradually increases and grows .
然后 它 逐步地 增加 和 生长 .

则有渐引渐长，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more they come out , the more amazing they become .
这 更多的 他们 来 出去 , 这 更多的 惊人的 他们 变得 .

愈出愈奇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt] [ˌəuvə'fləuz] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] .
It is a river that overflows its banks and cannot be stopped .
它 是 一个 河 那 溢出 它是 银行 和 不能 是 停止 .

倒峡泻河而不能自止者矣。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .
Therefore , it is sometimes called the Seven Steps .
所以 , 它 是 有时 称为 这 七 步骤 .

故有时而名成七步，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wɜːrdz] [waɪl] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
Sometimes he could write thousands of words while leaning on a horse .
有时 他 可以 写 数千 的 字 尽管 倾斜 在 一个 马 .

有时而倚马万言，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [bʊks] [waɪl] [drʌŋk] .
Sometimes I would write wild and unrestrained books while drunk .
有时 我 会 写 荒野 和 不受约束的 图书 尽管 醉 .

有时而醉草蛮书，

['sʌmtaɪmz] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][broʊ'keɪd] ['kærəktərz] ,
Sometimes woven into brocade characters ,
有时 编织 进入 锦缎 人物 ,

有时而织成锦字，

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] [ɪz] [pleɪst] [haɪ] .
Sometimes , the Pavilion of Prince Teng is placed high .
有时 , 这 亭 的 王子 滕 是 放置 高的 .

有时而高序滕王之阁，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] ['kwaɪətli] [rɪ'saɪt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
Sometimes I would quietly recite poems about the grass in the pond .
有时 我 会 悄悄 背诵 诗歌 关于 这 草 在 这 池塘 .

有时而静咏池塘之草。

[æz; əz][fɔːr; fər][bæn][dʒiːz] [paɪp] ,
As for Ban Jie's pipe ,
作为 为了 禁止 杰的 管道 ,

至若班姬之管，

[ɪts] ['freɪgrəns] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] ;
Its fragrance will last for eternity ;
它是 香味 将要 最后的 为了 永恒 ;

千古流香；

['ziː] [nuːz] ['poʊəm]
Xie Nu's Poem
谢 nu 的 诗

谢女之吟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
He was exceptionally beautiful for a time .
他 曾是 非常 美丽的 为了 一个 时间 .

一时擅美。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
This is also a natural gift from the women of the inner chambers .
这 是 还 一个 自然的 礼物 从 这 女性 的 这 内 房间 .

此又闺阁之天生，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˌeɪ diː 'diː] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdwɑːr] .
And those who add color to the boudoir .
和 那些 WHO 添加 颜色 到 这 闺房 .

而添香奁之色者也。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ju'niːkli] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
This place is uniquely blessed with the beauty of mountains and rivers .
这 地方 是 独一无二 蒙福 和 这 美丽 的 山脉 和 河流 .

此盖山川之秀气独锺，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [dɪ'sendɪd] .
The spirit of the stars in the sky descended .
这 精神 的 这 明星 在 这 天空 下降 .

天上之星精下降，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [broʊ'keɪd] .
Therefore , the heart is like brocade .
所以 , 这 心 是 喜欢 锦缎 .

故心为锦心，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][fɔːr; fər] [ɪm'brɔɪdəri] ;
The mouth is for embroidery ;
这 嘴 是 为了 刺绣 ;

口为绣口；

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] ['brɪliənt] .
The idea is brilliant .
这 主意 是 杰出的 .

构思有神，

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] ['hɔːntɪd] .
The wrist is haunted .
这 手腕 是 闹鬼的 .

抒腕有鬼，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['brʌʃˌstroʊks] [wɜːr; wər][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [reɪn] .
Therefore , his brushstrokes were as swift as rain .
所以 , 他的 笔触 是 作为 迅速 作为 雨 .

故挥毫若雨，

[ðə; ði] [ɪŋk] ['splæʃiz] [laɪk] [klaʊdz] .
The ink splashes like clouds .
这 墨水 水花 喜欢 云 .

泼墨如云。

[wen] [ðeɪ] [tɔːk] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
When they talk , they become lively and cheerful .
什么时候 他们 讲话 , 他们 变得 热闹 和 快乐 .

谈则风生，

[ɪf] [juː; jʊ] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðə; ði] [pɜːrl] [wɪl] [fɔːl] .
If you spit it out , the pearl will fall .
如果 你 吐 它 出去 , 这 珍珠 将要 落下 .

吐则珠落。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]
When he was pleased with himself
什么时候 他 曾是 高兴 和 他自己

当其得意，

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn'deləb(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk] .
A spirit that is indelible and heroic .
一个 精神 那 是 不可磨灭 和 英勇 .

一段英英不可磨灭之气，

[də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][djuːks]
Directly revealing to princes and dukes
直接地 揭示 到 王子们 和 公爵们

直吐露於王公、

['nevər] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fens] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] .
Never submit to a minor offense before an important person .
绝不 提交 到 一个 次要的 罪行 前 一个 重要的 人 .

大人前而不为少屈，

[tuː; tə] [kɔːz] ['ministəz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs] ,
To cause ministers and high - ranking officials to lose their status ,
到 原因 部长们 和 高的 - 排行 官员 到 失去 他们的 地位 ,

令卿相失其贵，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [lɔːst] [ðer; ðər] [welθ] .
The kings and nobles lost their wealth .
这 国王 和 贵族 丢失的 他们的 财富 .

王侯失其富。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['tiːtʃər] [lə'mentɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
The venerable teacher lamented that despite his lifelong dedication to studying the
这 可敬 老师 哀叹 那 尽管 他的 终身 奉献 到 学习 这
['klæsɪks] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ] !
classics , he had achieved nothing !
经典 , 他 有 已达成 没有什么 !

而老师宿儒自歎其皓首穷经之无所成也！

[ɪf] [nɑːt] ['tæləntɪd] ,
If not talented ,
如果 不是 才华横溢 ,

设非有才，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [reɪn] [su'priːm] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] !
How can one reign supreme for an entire generation !
如何 能 一 在位 最高 为了 一个 全部的 一代 !

安能凌驾一世哉！

[ɔːl'ðoʊ] ,
Although ,
虽然 ,

虽然，

[kən'fjuːʃəs] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Confucius lamented the scarcity of talented individuals .
孔子 哀叹 这 缺乏 的 才华横溢 个人 .

孔子有才难之歎，

[ðə; ði] ['emprəs] [berz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] .
The Empress bears responsibility for her lack of talent .
这 皇后 熊 责任 为了 她 缺少 的 天赋 .

天后有失才之责。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
Every time we mourn for a thousand years ,
每一个 时间 我们 哀悼 为了 一个 千 年 ,

每凭弔千秋，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['dʒiːnjəsɪz] .
There are very few geniuses .
那里 是 非常 很少 天才 .

奇才无几。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] [wʌnz] [laɪf] ,
Looking up and down at one's life ,
寻找 向上 和 向下 在 一个人的 生活 ,

俯仰一世，

[nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] .
Not many people were seen .
不是 许多 人们 是 已见 .

未见多人。

['ðerfɔːr] , ['lɛŋ] - [dɪd] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] ['wɪmɪn] .
Therefore , Leng Jiangxue did not despise women .
所以 , 冷 - 做过 不是 鄙视 女性 .

故冷绛雪不鄙裙钗，

[fə'getiŋ] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] ,
Forgetting one's childhood ,
遗忘 一个人的 童年 ,

自忘幼小，

[ænd; ənd] [der] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ?
And dare to be proud of being a talented woman ?
和 敢 到 是 自豪的 的 存在 一个 才华横溢 女士 ?

而敢以女才子自负，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
The above was presented to the Grand Tutor .
这 多于 曾是 呈现 到 这 盛大 导师 .

以上达於太师之前，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋjən] ['fæməli] .
And thus , he became an appendage to the Qingyun family .
和 因此 , 他 成为 一个 附属物 到 这 青云 家庭 .

而作青云之附。

[dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kəm'pæʃ(ə)n] .
did not recognize the Grand Tutor's compassion .
做过 不是 认出 这 盛大 导师的 同情 .

不识太师能怜，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['faɪnəli] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ?
Would it allow him to finally stand tall and proud before the Grand Tutor ?
会 它 允许 他 到 最后 站立 高的 和 自豪的 前 这 盛大 导师 ?

而使得扬眉吐气於太师之前否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] .
Shan Xianren listened .
山 仙人 听着 .

山显仁听了，

[reɪz] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [tʌŋ] .
Raise eyebrows and stick out tongue .
增加 眉毛 和 戳 出去 舌头 .

伸眉吐舌，

[aɪ][wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] .
I was pleasantly surprised .
我 曾是 愉快 惊讶 .

不胜惊喜。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then said to his wife :
他 然后 说 到 他的 妻子 :

因对夫人道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːrgjumənt] , "
" A brilliant argument , "
" 一个 杰出的 争论 , "

「妙论，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɔɪnt] .
A brilliant point .
一个 杰出的 观点 .

妙论。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
I only know the fame of women's literature .
我 仅有的 知道 这 名声 的 女性的 文学 .

我祇道闺阁文章之名，

[ðɪs] [skɪl] [ɪz] [ju'niːkli] [pə'zest] [baɪ][maɪ] [sʌn] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
This skill is uniquely possessed by my son , Shan Dai .
这 技能 是 独一无二 拥有 经过 我的 儿子 , 山 戴 .

独为吾儿山黛所擅。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [ə'gen] .
Unexpectedly , this woman appeared again .
不料 , 这 女士 出现 再次 .

不意又有此女。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

真奇怪，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]['kaɪ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
The Imperial Observatory reported the descent of the star Cai the day before
这 帝国 天文台 据报道 这 下降 的 这 星星 蔡 这 天 前
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

前日钦天监奏才星下降，

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [bɔːrn] ,
When a strange person is born ,
什么时候 一个 奇怪的 人 是 出生 ,

当生异人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
It was indeed true .
它 曾是 的确 真的 .

果不虚矣。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['wʊmən] [biː; bi] ['triːtɪd] ?
How should this woman be treated ?
如何 应该 这 女士 是 治疗 ?

此女当如何相待？」

['mædəm][lə'wəu; 'lu:əu] [sed] :
Madam Luo said :
女士 罗 说 :

罗夫人道:

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:v] [si:n] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] . "
" Let's wait until we've seen our daughter . "
" 我们来吧 等待 直到 我们已经 已见 我们的 女儿 . "

「且待见过女儿,

[si:] [haʊ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [tri:ts] [hɪm; ɪm] .
See how the daughter treats him .
看 如何 这 女儿 款待 他 .

看女儿如何相待,

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

「夫人之言有理。」

[ti:] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
Tea was bestowed upon him by imperial decree .
茶 曾是 授予 之上 他 经过 帝国 法令 .

因命赐茶。

['æftər] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'spɪriənst] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
With a few experienced concubines ,
和 一个 很少 经验丰富的 妾室 ,

就着几个老成侍妾,

[hi:; hi] [led] [hɜ:r; hər][ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He led her inside to see the young lady .
他 引领 她 里面 到 看 这 年轻的 女士 .

领她入内去见小姐。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行,

[ʃɑ:n; ʃæn] [ʃjɑ:nrɛn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['lɛŋ] - :
Shan Xianren then instructed Leng Jiangxue :
山 仙人 然后 指示 冷 - :

山显仁又吩咐冷绛雪道:

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
My young lady ,
我的 年轻的 女士 ,

「我家小姐,

[ðɪs] [plæk] , ['pɜːrsənəli] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] , ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
This plaque , personally inscribed by the current emperor , praises the talented woman .
这 牌匾 , 亲自 铭文 经过 这 当前的 皇帝 , 赞扬 这 才华横溢 女士 .

乃当今圣上御笔亲书才女之匾。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] ['græntɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd]['ruːlər] .
He was also specially granted a jade ruler .
他 曾是 还 特别 的确 一个 玉 统治者 .

又特赐玉尺，

[tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
To assess the talents of the world .
到 评估 这 天赋 的 这 世界 .

以量天下之才。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː] ['septər] .
He was also bestowed with a golden ruyi scepter .
他 曾是 还 授予 和 一个 金的 如意 权杖 .

又赐金如意，

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Choosing a son - in - law
选择 一个 儿子 - 在 - 法律

以择婿，

[ðeɪ] ['dəutid][ɑːn][ðem; ðəm] .
They doted on them .
他们 宠溺 在 他们 .

十分宠爱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['meni] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [stʌmpt] [baɪ][hɜːr; hər] [test] .
The other day , many renowned scholars were stumped by her test .
这 其他 天 , 许多 著名 学者们 是 难住了 经过 她 测试 .

前日许多翰苑名公都被她考倒，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [praʊd] [baɪ] ['neɪtʃər]
She is proud by nature
她 是 自豪的 经过 自然

她心性骄傲，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] .
You must be careful when you see her .
你 必须 是 小心 什么时候 你 看 她 .

你见她须要小心，

[ˌʌn'laɪk] [maɪ] ['eldərli] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] , [huː] ['pɪti] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] ,
Unlike my elderly wife and I , who pity you for being so young ,
与此不同 我的 老年 妻子 和 我 , WHO 遗憾 你 为了 存在 所以 年轻的 ,

不比我老夫妻怜你幼小，

[fər'gɪv] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .
Forgive them in every way .
原谅 他们 在 每一个 方式 .

百般宽恕。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [mɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" But I'm afraid Miss might not be telling the truth . "
" 但 我是 害怕的 错过 可能 不是 是 讲述 这 真相 . "

「但恐小姐才不真耳。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tælənt]
If it is truly a talent
如果 它 是 真的 一个 天赋

若果系真才，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [ə'priːʃieɪt] ['tælənt] .
There's no reason why talented people wouldn't appreciate talent .
有 不 原因 为什么 才华横溢 人们 不会 欣赏 天赋 .

哪有才不爱才之理。

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

" [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , ['mædəm] . "
" Please rest assured , Madam . "
" 请 休息 保证 , 女士 . "

夫人但请放心。」

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then he and his concubine went inside .
然后 他 和 他的 妾 去 里面 .

遂同了侍妾径入内来。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːr] ,
When we got to the bedroom floor ,
什么时候 我们 得到 到 这 卧室 地面 ,

到了卧房楼下，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [toʊld] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [stænd] [stɪl] .
The concubine told Leng Jiangxue to stand still .
这 妾 讲述 冷 - 到 站立 仍然 .

侍妾叫冷绛雪立住，

[goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [mɪs] .
Go upstairs and inform Miss .
去 楼上 和 通知 错过 .

先上楼去报知小姐。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] ['meɪˌkʌp] .
At this moment , the young lady had just finished her morning makeup .
在 这 片刻 , 这 年轻的 女士 有 只是 完成的 她 早晨 化妆品 .

此时小姐晨妆初罢，

[ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [roʊld] [ʌp] .
The beaded curtain was being rolled up .
这 串珠 窗帘 曾是 存在 滚动 向上 .

正卷起珠帘，

[ə; eɪ] ['sensər] [ʌv; əv] [faɪn] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
A censer of fine incense was burned .
一个 香炉 的 美好的 香 曾是 烧伤 .

焚了一炉好香，

[aɪ] [wɑːtʃt] " [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['wʊmən] " [ðer; ðər] .
I watched " The Legend of the Extraordinary Woman " there .
我 观看 " 这 传奇 的 这 非凡的 女士 " 那里 .

在那里看《奇女传》。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a concubine reported :
突然 , 一个 妾 据报道 :

忽侍妾报说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['priːfekt] ['^erit][ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The woman presented by Prefect Dou of Yangzhou has arrived . "
" 这 女士 呈现 经过 长官 斗 的 扬州 有 到达的 . "

「扬州窦知府所献女子已到，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌdaʊn'sterz] .
I need to see the young lady downstairs .
我 需要 到 看 这 年轻的 女士 楼下 .

在楼下要见小姐。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mæstər] [bɪ'fɔːr] . "
" I have seen the master before . "
" 我 有 已见 这 掌握 前 . "

「曾见过老爷、

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [waɪf] ? "
" Is this your wife ? "
" 是 这 你的 妻子 ? "

太太吗？」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

侍妾道：

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've seen it . "
" 我已经 已见 它 . "

「见过了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Therefore , he ordered them to be brought to see the young lady .
所以 , 他 订购 他们 到 是 带来 到 看 这 年轻的 女士 .

故叫领来见小姐。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [wen] [ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" When the master saw it . . . "
" 什么时候 这 掌握 锯 它 . . . "

「老爷见了，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'saɪn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ?
Did you ever give her a different name and assign her to a job ?
做过 你 曾经 给 她 一个 不同的 姓名 和 分配 她 到 一个 工作 ?

曾替她另起名编入职事吗？」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

侍妾道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" This woman is extraordinary . "
" 这 女士 是 非凡的 . "

「这个女子与众不同。」

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
He will not bow to the master .
他 将要 不是 弓 到 这 掌握 .

就将见老爷不拜，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['oʊvər] ['etɪkət] [ænd; ənd] ['tælənt] ,
The matter of arguing over etiquette and talent ,
这 事情 的 争论 超过 礼仪 和 天赋 ,

争礼论才之事，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] :
He explained it in detail :
他 解释 它 在 细节 :

细细说了一遍道：

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ten] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [æskt] .
She answered ten questions for every one she asked .
她 回答 十 问题 为了 每一个 一 她 问 .

「她问一答十，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mæstər] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the master couldn't do anything about it .
甚至 这 掌握 不能 做 任何事物 关于 它 .

连老爷也没法奈何，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Therefore , I ordered it to be sent to see the young lady .
所以 , 我 订购 它 到 是 发送 到 看 这 年轻的 女士 .

故叫送来见小姐。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
Shan Dai was both surprised and delighted to hear this , and said :
山 戴 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 到 听到 这 , 和 说 :

山黛听了又惊又喜道：

" [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! "
" That's impossible ! "
" 那就是 不可能的 ! "

「哪有此事！

['kwɪkli] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ˌʌp'sterz] .
Quickly call her upstairs .
迅速地 称呼 她 楼上 .

可快唤她上楼来，

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
Let me see what kind of person he is .
让 我 看 什么 种类 的 人 他 是 .

待我看是怎生样一个人物。」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The concubine accepted the order .
这 妾 公认 这 命令 .

侍妾领命。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] ['lɛŋ] - [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
Then Leng Jiangxue came upstairs .
然后 冷 - 来了 楼上 .

祇见冷绛雪走上楼来。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
The two looked at each other face to face .
这 二 看起来 在 每个 其他 脸 到 脸 .

二人觌面一看，

[juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] .
You see me as a fairy maiden .
你 看 我 作为 一个 仙女 少女 .

你见我如蕊珠仙子，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
I see you as Chang'e in the moon palace .
我 看 你 作为 改变 在 这 月亮 宫殿 .

我见你如月殿嫦娥，

[bəʊθ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
Both were secretly alarmed .
两个都 是 偷偷 惊慌 .

两两暗惊。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

['maʊnt(ə)n] - [griːn] [hɑːrt] ,
Mountain - green heart ,
山 - 绿色的 心 ,

山黛心灵，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

" [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" You came here disguised as a maid or concubine . "
" 你 来了 这里 伪装 作为 一个 女佣 或者 妾 . "

「你身充婢妾而来，

[ðen] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪz] ['veri] [tʃiːp] .
Then the body is very cheap .
然后 这 身体 是 非常 便宜的 .

则体甚贱。

[aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [praɪd] [jɔːr'self] [ɑːn][jʊr; jər]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] .
I've heard you pride yourself on your poetry and prose .
我已经 听到 你 自豪 你自己 在 你的 诗 和 散文 .

闻你以诗文自负，

[ðen] [ðə; ði]['dɑːəu]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌem 'iː] .
Then the Dao also greatly respects me .
然后 这 道 还 非常 尊重 我 .

则道又甚尊我。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] [rɪ'spekt]
A temporary bow of respect
一个 暂时的 弓 的 尊重

一时降礼，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [lɔːs] [ʌv; əv] [helθ] ;
Then it may result in loss of health ;
然后 它 可能 结果 在 损失 的 健康 ;

则恐失体；

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['ærəgəns] ,
A moment of arrogance ,
一个 片刻 的 傲慢 ,

一时傲物，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['tælənt] .
I also fear losing my talent .
我 还 害怕 输 我的 天赋 .

又恐失才。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Please sit down for now .
请 坐 向下 为了 现在 .

你且权坐下，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fʊli] ['juːtəlaɪz][jʊr; jər] [streŋkθs] .
You can fully utilize your strengths .
你 能 完全 利用 你的 优势 .

可尽吐所长。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [ˌwɜːrθ'waɪl]
If it is slightly worthwhile
如果 它 是 轻微地 值得

若微有可观，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'presɪv] .
It should be impressive .
它 应该 是 感人的 .

自当刮目。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下何如？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz] , ['lɛŋ] - . "
" These are my heartfelt words , Leng Jiangxue . "
" 这些 是 我的 衷心 字 , 冷 - . "

「我冷绛雪肺腑之言，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The young lady has already said it for me .
这 年轻的 女士 有 已经 说 它 为了 我 .

已被小姐一口代为道出，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?
What more can be said ?
什么 更多的 能 是 说 ?

更有何说，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ək'sept] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He could only accept the order and take his seat .
他 可以 仅有的 接受 这 命令 和 拿 他的 座位 .

祇得领命告坐。」

[soʊ][hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
So he straightened his clothes ,
所以 他 拉直 他的 衣服 ,

遂揽揽衣，

['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] .
Sitting opposite .
坐着 对面的 .

坐於对面。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [jʊr; jər] [dɪ'miːnər] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'faɪnd] . "
" Your demeanor is quite refined . "
" 你的 风度 是 相当 精制 . "

「看你举止不俗，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [er] .
His eyes and brows revealed a refined and cultured air .
他的 眼睛 和 眉毛 揭晓 一个 精制 和 有文化的 空气 .

眉目间大有文情，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [boʊstɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
It seems that he is not merely boasting to others .
它 似乎 那 他 是 不是 仅仅 吹嘘 到 其他的 .

似非徒夸於人者。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [test] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [tə'deɪ]
If I were to test you alone today
如果 我 是 到 测试 你 独自的 今天

我若今日单考於你，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊst][ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] [gest] .
They only know that I am the strong host and oppress the guest .
他们 仅有的 知道 那 我 是 这 强的 主持人 和 压迫 这 客人 .

祇道我强主压客。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I wish to do it with you .
我 希望 到 做 它 和 你 .

欲与汝同做，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [set] ['kwestʃənz] .
It's also inconvenient to set questions .
它是 还 不方便 到 放 问题 .

又出题不便。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [θruː] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
It would be better to set the questions through public discussion .
它 会 是 更好的 到 放 这 问题 通过 民众 讨论 .

莫若公议出题，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði][lɑːts][ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['poʊəmz] ?
How about we divide the lots and recite poems ?
如何 关于 我们 划分 这 很多 和 背诵 诗歌 ?

分阄以咏何如？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [aɪ] , ['lɛŋ] - , [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [gɪft] . "
" I , Leng Jiangxue , have come from afar to present this gift . "
" 我 , 冷 - , 有 来 从 远方 到 展示 这 礼物 . "

「我冷绛雪远献而来，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The truth is unknown .
这 真相 是 未知 .

底里不知，

['ðerfɔːr] , [mɪs] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .
Therefore , Miss should try it out to see its strengths and weaknesses .
所以 , 错过 应该 尝试 它 出去 到 看 它是 优势 和 弱点 .

故小姐宜试其短长。

[mɪs] ['ruːoʊ]
Miss Ruo
错过 若

若小姐，

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [truː] ['kɑːnfɪdænt] .
Then the emperor would have only one true confidant .
然后 这 皇帝 会 有 仅有的 一 真的 知己 .

则天子为一人知己，

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
All the renowned scholars and officials of the Hanlin Academy declined to sit down .
全部 这 著名 学者们 和 官员 的 这 韩林 学院 拒绝 到 坐 向下 .

翰林名公尽皆避席，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [feɪm] [hæv; həv] [spred] [θruː'aʊt] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
His talent and fame have spread throughout Chang'an .
他的 天赋 和 名声 有 传播 自始至终 长安 .

才名已满於长安，

[waɪ] ['bɑːðər] [kəm'pɛrɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] !
Why bother comparing yourself to a lowly concubine !
为什么 打扰 比较 你自己 到 一个 卑微的 妾 !

何必与贱妾共较优劣！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst] [mɔːr] .
It doesn't cost more .
它 不 成本 更多的 .

得不加贵，

['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Losing it will damage one's reputation .
输 它 将要 损害 一个人的 名声 .

失则损名，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [mɪs] .
I humbly believe that this is not the right choice for you , Miss .
我 谦卑地 相信 那 这 是 不是 这 正确的 选择 为了 你 , 错过 .

窃为小姐不取也。」

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

山黛笑道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

「据汝所言，

[ðeɪ] [wɪl] [juːz] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['fɪgjərhed] .
They will use my name as a mere figurehead .
他们 将要 使用 我的 姓名 作为 一个 仅仅 船首像 .

将以我为虚名，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ?
I'm afraid I'll embarrass myself if I don't do it well ?
我是 害怕的 患病的 尴尬 我 如果 我 不 做 它 出色地 ?

恐怕做得不好出丑？

[ˌaɪ 'tiː] [wɑz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] .
It was a gesture of the best of intentions .
它 曾是 一个 手势 的 这 最好的 的 意图 .

最是一团好意。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kəm'per] [maɪ'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
How could I possibly compare myself to you ?
如何 可以 我 可能 比较 我 到 你 ?

我怎好定要与你并较长短，

[let] [ˌem ˈiː][traɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Let me try writing one for you .
让 我 尝试 写作 一 为了 你 .

且试你一篇，

[ɪf] [its] [streɪndʒ] ,
If it's strange ,
如果 它是 奇怪的 ,

如果奇特，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [test] [ˌem ˈiː][ˈleɪtər] .
It's not too late for you to test me later .
它是 不是 也 晚的 为了 你 到 测试 我 之后 .

再待你考我未迟。」

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] ,
Because I picked up my pen ,
因为 我 挑选 向上 我的 笔 ,

因提起笔来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] .
I need to think about what to write .
我 需要 到 思考 关于 什么 到 写 .

思量要写题目。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪʃuːd] .
Suddenly , a concubine came to report that an imperial edict had been issued .
突然 , 一个 妾 来了 到 报告 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

忽侍妾来报圣旨下，

[ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd][ˈruːlər] [ˈtaʊər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Hurry to the Jade Ruler Tower to receive the imperial decree .
匆忙 到 这 玉 统治者 塔 到 收到 这 帝国 法令 .

快到玉尺楼接旨。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Shan Dai heard this ,
山 戴 听到 这 ,

山黛闻知，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He hurriedly put down his pen .
他 匆匆 放 向下 他的 笔 .

忙将笔放下，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

立起身，

[tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈaʊtfɪt] ,
Changed into a larger outfit ,
已更改 进入 一个 更大的 全套服装 ,

换了大服，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
We need to get out of this situation .
我们 需要 到 得到 出去 的 这 情况 .

要走出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈleŋ] - :
He said to Leng Jiangxue :
他 说 到 冷 - :

因对冷绛雪道：

[hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [wel] .
He went along to take a look as well .
他 去 沿着 到 拿 一个 看 作为 出色地 .

「他也同去看看，

[pərˈhæps] [hiː; hi] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɔːr] [kəˈlɪgrəfər] .
Perhaps he is destined to be a writer or calligrapher .
也许 他 是 注定 到 是 一个 作家 或者 书法家 .

或有笔墨之命，

[aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
I will do it for you as ordered by imperial decree .
我 将要 做 它 为了 你 作为 订购 经过 帝国 法令 .

待我奉诏做与你看，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [test] [ˌem ˈiː] [fɜːrst] ,
As long as you test me first ,
作为 长的 作为 你 测试 我 第一的 ,

祇当你先考我，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

[ˈlɛŋ] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈslaɪtli] .
Leng Jiangxue nodded slightly .
冷 - 点头 轻微地 .

冷绛雪微微点首，

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈruːlər] [ˈtaʊər] .
They then went out together and arrived at the foot of the Jade Ruler Tower .
他们 然后 去 出去 一起 和 到达的 在 这 脚 的 这 玉 统治者 塔 .

遂同了出来齐到玉尺楼下。

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [set] [ʌp] [ˈniːtli] .
The incense table was already set up neatly .
这 香 桌子 曾是 已经 放 向上 整齐地 .

祇见香案已排设端正，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [dɪˈspleɪd] [əˈbʌv] .
The imperial edict is already displayed above .
这 帝国 法令 是 已经 显示 多于 .

圣旨已供在上面。

[ˈæftər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəuiŋ] ,
After Shan Dai finished bowing ,
后 山 戴 完成的 鞠躬 ,

山黛拜毕，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Upon opening the imperial edict ,
之上 开幕 这 帝国 法令 ,

开旨一看，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈdrægən] - [ˈpætərnd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpepərz] .
However , they were four dragon - patterned writing papers .
然而 , 他们 是 四 龙 - 图案 写作 文件 .

却是四幅龙牋，

[fɔːr] [ˈpoʊəmz] [ɑːr; ər] [rɪˈkwaɪərd] .
Four poems are required .
四 诗歌 是 必需的 .

要题诗四首，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] " [fɔːr] [bi'giniŋz] ['daɪəgræm] " [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] .
It is depicted in the " Four Beginnings Diagram " of the Holy Dynasty .
它 是 描绘 在 这 " 四 开端 图表 " 的 这 圣 王朝 .

表於圣朝《四端图》上。

[wʌn] [ɪz] " ['fiːnɪks] [ə'raivz] , "
One is " Phoenix Arrives , "
一 是 " 凤凰 到达 , "

一幅是凤来仪，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [klɪr] .
One is the Yellow River running clear .
一 是 这 黄色的 河 跑步 清除 .

一幅是黄河清，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [swiːt] [duː] [dɪ'sendɪŋ] .
One is the image of sweet dew descending .
一 是 这 图像 的 甜的 露 下降 .

一幅是甘露降，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [di'pikts] [ə; eɪ]['tʃiː'lɪn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
One of them depicts a qilin emerging from the sky .
一 的 他们 描绘 一个 麒麟 新兴 从 这 天空 .

一幅是麒麟出。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Shan Dai accepted the order .
山 戴 公认 这 命令 .

山黛领了旨，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [fɔːr] ['drægən] - ['pætərnd] [skroʊlz] [ˌʌp'sterz] .
He then ordered his concubine to carry the four dragon - patterned scrolls upstairs .
他 然后 订购 他的 妾 到 携带 这 四 龙 - 图案 卷轴 楼上 .

遂将四幅龙牋命侍妾捧上楼去。

[wʌn] [saɪd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [hɔːl] .
One side ordered the officials to serve in the outer hall .
一 边 订购 这 官员 到 服务 在 这 外 大厅 .

一面命中官外厅伺候，

[hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][graɪnd] [ɪŋk] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .
He went upstairs and asked his concubine to grind ink so he could write .
他 去 楼上 和 问 他的 妾 到 研磨 墨水 所以 他 可以 写 .

一面上楼叫侍妾磨墨欲书。

['lɛŋ] - [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Leng Jiangxue said from the side :
冷 - 说 从 这 边 :

冷绛雪在旁说道：

" [mɪs] [fæŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [test] . "
" Miss Fang wants to give me a test . "
" 错过 方 想要 到 给 我 一个 测试 . "

「方纔小姐欲出题面试贱妾，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ðiːz] [fɔːr] ['kwestʃənz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['dræftɪŋ] ?
Why not have these four questions presented to me for drafting ?
为什么 不是 有 这些 四 问题 呈现 到 我 为了 起草 ?

何不即将此四题待贱妾呈稿，

" [lets] [hæv; həv] [mɪs] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Let's have Miss change it ! "
" 我们来吧 有 错过 改变 它 ! "

与小姐改削！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

「使倒使得，

[ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch was standing below , waiting for the imperial decree .
这 宦官 曾是 常设 以下 , 等待 为了 这 帝国 法令 .

祇是中官在下面立等回旨，

[its] ['prɑːbəbli] [tuː] [leɪt] .
It's probably too late .
它是 大概 也 晚的 .

恐怕迟了。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ? "
" How could I dare to delay upon receiving the imperial decree ? "
" 如何 可以 我 敢 到 延迟 之上 接收 这 帝国 法令 ? "

「奉旨怎敢迟慢。」

[ˌʌp'sterz] , [ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [ænd; ənd] [penz] .
Upstairs , the desk was covered with paper and pens .
楼上 , 这 桌子 曾是 涵盖 和 纸 和 钢笔 .

此时楼上纸笔满案，

['lɛŋ] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] .
Leng Jiangxue then took a pen .
冷 - 然后 采取 一个 笔 .

冷绛雪遂取了一枝笔，

[ʌn'foʊld] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,
Unfold a piece of paper ,
展开 一个 片 的 纸 ,

展开一幅纸，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
Without thinking at all ,
没有 思维 在 全部 ,

全不思索，

[raɪt] ['friːli] .
Write freely .
写 自由 .

信笔而书。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
But his wrist moved with lightning speed .
但 他的 手腕 已搬 和 闪电 速度 .

但见运腕如风，

[ɪŋk] ['splæʃiz] [laɪk] [reɪn] .
Ink splashes like rain .
墨水 水花 喜欢 雨 .

洒墨如雨。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ,
Rising and falling ,
崛起 和 坠落 ,

纵横起落，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [saʊnd] .
The writing on the paper made a clear , resounding sound .
这 写作 在 这 纸 制成 一个 清除 , 高亢 声音 .

写得牋纸琅琅有声。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] ,
Shan Dai saw her wielding the brush so skillfully ,
山 戴 锯 她 挥舞 这 刷子 所以 巧妙地 ,

山黛看见她挥毫如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
He was overjoyed , and his eyes were filled with smiles .
他 曾是 欣喜若狂 , 和 他的 眼睛 是 已填 和 微笑 .

先喜得眉目都有笑色。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
And after it was finished , I picked it up and took a look .
和 后 它 曾是 完成的 , 我 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

及做完了取来一看，

-
Gishin
-

祇见

[ðə; ði][fɜːrst] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] :
The first painting depicts the arrival of the phoenix :
这 第一的 绘画 描绘 这 到达 的 这 凤凰 :

第一幅凤来仪：

['æftər][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
After the cry from Qishan , there was silence for a long time .
后 这 哭 从 岐山 , 那里 曾是 沉默 为了 一个 长的 时间 .

岐山鸣后久无声，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][ə'raɪv(ə)l] ['signifaiz] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Today's arrival signifies peace and prosperity .
今天的 到达 表示 和平 和 繁荣 .

今日来仪兆太平。

[duː][nɑːt] [mis'teik] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] [bɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌlərd] ['kriːtʃər] .
Do not mistake the mythical bird for a five - colored creature .
做 不是 错误 这 神话 鸟 为了 一个 五 - 有色 生物 .

莫认灵禽能五色，

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
The emperor saw civilization .
这 皇帝 锯 文明 .

盖缘天子见文明。

[ðə; ði] ['sekənd] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [klɪr] .
The second painting depicts the Yellow River running clear .
这 第二 绘画 描绘 这 黄色的 河 跑步 清除 .

第二幅黄河清：

[wen] [ðə; ði] [wei] [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , ['seɪdʒɪz][ɑːr; ər][bɔːrn] .
When the Way prevails throughout the land , sages are born .
什么时候 这 方式 占上风 自始至终 这 土地 , 智者 是 出生 .

普天有道圣人生，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɔːl] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
The earth and mountains all respond with divine intervention .
这 地球 和 山脉 全部 回应 和 神圣的 干涉 .

大地山川尽效灵。

[ɔːl] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
All the dust and filth should be eliminated .
全部 这 灰尘 和 污秽 应该 是 已淘汰 .

尘浊想应淘汰尽，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] , ['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ɪz] [klɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The Yellow River , stretching for thousands of miles , is clear for a moment .
这 黄色的 河 , 伸展 为了 数千 的 英里 , 是 清除 为了 一个 片刻 .

黄河万里一时清。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['ɪmɪdʒ] [di'pikts] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [swiːt] [duː] :
The third image depicts the descent of sweet dew :
这 第三 图像 描绘 这 下降 的 甜的 露 :

第三幅甘露降：

[ðə; ði] ['ʌpər] ['bɑːdi] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪst] , [waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] ['bɑːdi] [ɪz] [ɪn] ['hɑːrməni] .
The upper body is filled with mist , while the lower body is in harmony .
这 上 身体 是 已填 和 薄雾 , 尽管 这 降低 身体 是 在 和谐 .

上气氤氲下气和，

[ˌaɪ 'tiː] [bruːz] [ðə; ði] [greɪt] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
It brews the great grace of heaven and earth .
它 酿造 这 伟大的 优雅 的 天堂 和 地球 .

酿成天地大恩波。

['goʊldən] [stemz] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ['taʊər] .
Golden stems need not be found in the Cloud Tower .
金的 茎 需要 不是 是 成立 在 这 云 塔 .

金茎不用云中楼，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɜːrlz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪn] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'naɪt] .
Ten thousand pearls appeared on the pine branches overnight .
十 千 珍珠 出现 在 这 松树 分支 过夜 .

一夜松稍珠万颗。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪmɪdʒ] [fitʃər] [ə; eɪ] ['tʃiː'lɪn] :
The fourth image features a Qilin :
这 第四 图像 特征 一个 麒麟 :

第四幅麒麟出：

[ðə; ði] [seɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
The sage has been in power for a thousand years .
这 圣人 有 到过 在 力量 为了 一个 千 年 .

圣人在位已千秋，

['seɪntli] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevəns] , [wʌt] [niːd] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ?
Saintly virtue is as high as the heavens , what need is there for cultivation ?
圣洁的 美德 是 作为 高的 作为 这 天 , 什么 需要 是 那里 为了 栽培 ?

圣德如天何待修

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['nɪʃɑːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .
On that day , Nishan could not obtain the desired result .
在 那 天 , 尼山 可以 不是 获得 这 想要的 结果 .

当日尼山求不出，

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæŋglɪn] ['gɑːrdn] .
Today I am traveling with deer and pigs in the Shanglin Garden .
今天 我 是 旅行 和 鹿 和 猪 在 这 尚林 花园 .

今同鹿豕上林游。

['æftər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Shan Dai finished reading ,
后 山 戴 完成的 阅读 ,

山黛看完，

['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Greatly surprised and overjoyed
非常 惊讶 和 欣喜若狂

大惊大喜，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He slammed his hand on the table and said :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

拍案说道：

" ['sɪstər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ! "
" Sister is a genius ! "
" 姐姐 是 一个 天才 ! "

「姐姐仙才也！

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [brʌʃ] !
A divine brush !
一个 神圣的 刷子 !

仙笔也！

[aɪ] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ˌeɪ 'em] [blaɪnd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [truː] ['neɪtʃər] .
I , Shan Dai , am blind to your true nature .
我 , 山 戴 , 是 瞎的 到 你的 真的 自然 .

我山黛有眼不识，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

得罪多矣。」

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [daʊn] .
So they walked around down .
所以 他们 步行 大约 向下 .

遂走转下来，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - .
He wished to exchange pleasantries with Leng Jiangxue .
他 希望 到 交换 客套话 和 冷 - .

欲要与冷绛雪叙礼。

['lɛŋ] - [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue stopped and said :
冷 - 停止 和 说 :

冷绛雪止住道：

" [mɪs] , [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['etɪkət] ['æftər] [juːv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
" Miss , it's not too late to discuss etiquette after you've received the imperial decree .
" 错过 , 它是 不是 也 晚的 到 讨论 礼仪 后 你已经 已收到 这 帝国 法令 .
"
"
"

「小姐且请完了圣旨再讲礼也不迟。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Shan Dai nodded and said :
山 戴 点头 和 说 :

山黛点首道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

「有理。」

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
So he stood still .
所以 他 站立 仍然 .

遂立住不动，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
He took out the dragon - patterned paper and began to write .
他 采取 出去 这 龙 - 图案 纸 和 开始 到 写 .

一面取过龙牋书写。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] "
" A phrase from a small family "
" 一个 短语 从 一个 小的 家庭 "

「小家之句，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [pə'ruːz(ə)l] .
I fear it is not worthy of the Emperor's perusal .
我 害怕 它 是 不是 值得 的 这 皇帝的 仔细阅读 .

恐不足以当御览，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːr'self] .
It must be done by the young lady herself .
它 必须 是 完毕 经过 这 年轻的 女士 她自己 .

还须小姐自作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you wish to use it ,
如果 你 希望 到 使用 它 ,

即欲用，

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [mɪs] . "
" It also needs to be revised by Miss . "
" 它 还 需求 到 是 修改 经过 错过 . "

亦须小姐改削。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" ['nɑːdɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , "
" Nodding in praise of the emperor , "
" 点头 在 称赞 的 这 皇帝 , "

「点头颂圣，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['flɔːləs] .
Everything is perfect and flawless .
一切 是 完美的 和 完美无瑕 .

无不尽美尽善。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [geɪt] ,
Although it is hung at the national gate ,
虽然 它 是 悬挂 在 这 国家的 门 ,

虽悬之国门，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ['kænɑːt] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
A single word cannot be exchanged for a thousand pieces of gold .
一个 单身的 单词 不能 是 交换 为了 一个 千 件 的 金子 .

千金不能易一字矣。

[haʊ] [der] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɪstər] , [tred] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] ['ekskrɪmənt] !
How dare I , your humble sister , tread upon the Buddha's excrement !
如何 敢 我 , 你的 谦逊的 姐姐 , 踏 之上 这 佛陀的 粪便 !

小妹何敢妄着佛头之粪！」

[ðen] [ðə; ði]['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər][wʌz; wəz] [ʌn'fəːld] .
Then the dragon - patterned paper was unfurled .
然后 这 龙 - 图案 纸 曾是 展开 .

遂展开龙牋，

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls]
Distinguish between true and false
区分 之间 真的 和 错误的

分真、

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草、

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶、

[siːl] ,
seal ,
海豹 ,

篆，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [roʊt] [wʌn] [piːs] .
Each person wrote one piece .
每个 人 写道 一 片 .

各书一幅。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The book is finished .
这 书 是 完成的 .

书完，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fɔːrm] .
I also casually wrote a short form .
我 还 随意地 写道 一个 短的 形式 .

又信手写短表一道，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Reply to the imperial edict .
回复 到 这 帝国 法令 .

回复圣旨。

['lɛŋ] - [wɑːtʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪdld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk] .
Leng Jiangxue watched as she fiddled with the brush and ink .
冷 - 观看 作为 她 拨弄 和 这 刷子 和 墨水 .

冷绛雪在旁看见她拈弄翰墨，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] ,
Just like a game ,
只是 喜欢 一个 游戏 ,

直如游戏，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He had already given up in his heart .
他 有 已经 给定 向上 在 他的 心 .

心下已自输服。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃuːd] [wen] . . .
Unexpectedly , the imperial decree had just been issued when . . .
不料 , 这 帝国 法令 有 只是 到过 发布 什么时候 . . .

不料这边旨意纔打发得出门，

['ɜːrliər] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
Earlier , news arrived that an imperial edict had been issued .
早些时候 , 消息 到达的 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

外边早又报有圣旨到。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Shan Dai had no choice but to go downstairs again to receive the imperial decree .
山 戴 有 不 选择 但 到 去 楼下 再次 到 收到 这 帝国 法令 .

山黛衹得重复下楼接旨。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɑtʃɪŋ] .
After receiving the message , I started watching .
后 接收 这 信息 , 我 开始 观看 .

接完开看，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " [ɔːl] ['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] [ɑːr; ər] [sprɪŋ] " .
However , it requires a poem entitled " All Thirty - Six Palaces Are Spring " .
然而 , 它 需要 一个 诗 标题 " 全部 三十 - 六 宫殿 是 春天 " .

却是要《赋三十六宫都是春》诗一首。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] .
Shan Dai received the order and went upstairs .
山 戴 已收到 这 命令 和 去 楼上 .

山黛领旨上楼，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - .
I watched it with Leng Jiangxue .
我 观看 它 和 冷 - .

与冷绛雪看。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ][ðə; ði] [naɪf] [ə'gen] ? "
" How about I serve you the knife again ? "
" 如何 关于 我 服务 你 这 刀 再次 ? "

「待妾再为捉刀何如？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] ['eldər] ['sɪstər] . "
" I was just about to receive a great lesson from my elder sister . "
" 我 曾是 只是 关于 到 收到 一个 伟大的 课 从 我的 长老 姐姐 . "

「方纔是要领姐姐大教，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
Therefore , I dare to trouble you .
所以 , 我 敢 到 麻烦 你 .

故敢相烦。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd] .
My heart is now devoted .
我的 心 是 现在 奉献 .

今已心倾，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'gen] !
How could I possibly trouble myself again !
如何 可以 我 可能 麻烦 我 再次 !

怎敢再劳！

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] .
Please allow me to offer my humble advice and learn from your experience .
请 允许 我 到 提供 我的 谦逊的 建议 和 学习 从 你的 经验 .

容小妹献丑请教吧。」

[ðen] [ðə; ði] ['drægən] - ['pætərnd] ['peɪpər][wʌz; wəz] [ʌn'fɜːld] .
Then the dragon - patterned paper was unfurled .
然后 这 龙 - 图案 纸 曾是 展开 .

遂展开龙牋，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [græs] ['dʌznt] [groʊ] .
Even the grass doesn't grow .
甚至 这 草 不 生长 .

草也不起，

[raɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] .
Write directly with a flourish .
写 直接地 和 一个 繁荣 .

挥毫直书，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['efərt] ,
Without a moment's effort ,
没有 一个 瞬间 努力 ,

不费半刻工夫，

[ɔːl] [fɔːr] [raɪmz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
All four rhymes have already been completed .
全部 四 韵律 有 已经 到过 完全的 .

早已四韵俱成。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ðə; ði]['poʊəm] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] [æz; əz] ['sprɪŋtaɪm] .
The poem describes the thirty - six palaces as springtime .
这 诗 描述 这 三十 - 六 宫殿 作为 春天 .

赋得三十六宫都是春

[dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jæŋ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .
Divine grace is everywhere , and the three yangs are present .
神圣的 优雅 是 到处 , 和 这 三 杨 是 展示 .

圣恩无处不三阳，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Moreover , the inner palace shines with the light of the sun and moon .
而且 , 这 内 宫殿 闪耀 和 这 光 的 这 太阳 和 月亮 .

何况深宫日月光。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
The virtuous and harmonious are connected by the way of Heaven .
这 有德行的 和 和谐 是 连接 经过 这 方式 的 天堂 .

淑气相通天有道，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [noʊz] [noʊ] ['baʊndriz] .
The gentle breeze knows no boundaries .
这 温和的 微风 知道 不 边界 .

和风不隔地无疆。

[ðə; ði] ['wiləuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər] [ɔːl] [griːn] .
The willows along the steps are all green .
这 柳树 沿着 这 步骤 是 全部 绿色的 .

阶阶杨柳青同色，

[ðə; ði] [per] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
The pear blossoms in the courtyard are white and fragrant .
这 梨 花朵 在 这 庭院 是 白色的 和 香 .

院院梨花白共香。

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [waɪn] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [ten] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] " .
The birthday wine served in the palace was called " Ten Offerings " .
这 生日 葡萄酒 服务 在 这 宫殿 曾是 称为 " 十 供品 " .

寿酒一宫称十献，

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [sprɪŋ] [waɪn] [kʌps] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət] [wʌns] .
Three hundred and sixty spring wine cups were served at once .
三 百 和 六十 春天 葡萄酒 杯子 是 服务 在 一次 .

一时三百六春觞。

['æftər] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Shan Dai finished writing ,
后 山 戴 完成的 写作 ,

山黛写完，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [riːd] :
Handed it to Leng Jiangxue to read :
递交 它 到 冷 - 到 读 :

递与冷绛雪看道：

" - [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , "
" Hastifully responded to the imperial edict , "
" - 回应 到 这 帝国 法令 , "

「草草应诏，

['sɪstər] , [pliːz] [stɑːp] ['læfɪŋ] .
Sister , please stop laughing .
姐姐 , 请 停止 笑 .

姐姐休笑。」

['lɛŋ] - [kən'tɪnjuːd] :
Leng Jiangxue continued :
冷 - 持续 :

冷绛雪接了道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] . "
" I have already seen it all from the side . "
" 我 有 已经 已见 它 全部 从 这 边 . "

「妾已在旁看明，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !
No need to read it !
不 需要 到 读 它 !

不待读矣!

[mɪs] , [jʊr; jər] ['penmənʃɪp] [ɪz][soʊ]['nɪmb(ə)l] !
Miss , your penmanship is so nimble !
错过 , 你的 书法 是 所以 灵活 !

小姐运笔如此之敏,

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][soʊ] [ɪn'dʒiːniəs] .
The design is so ingenious .
这 设计 是 所以 巧妙 .

构思如此之精,

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
The words were captivating .
这 字 是 引人入胜 .

语语入神,

['evri] [wɜːrd] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
Every word is astonishing .
每一个 单词 是 惊人 .

字字惊人,

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
He is truly a celestial being .
他 是 真的 一个 天体 存在 .

真天人也。

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['feɪvər]
Your Majesty's Favor
你的 陛下的 恩惠

圣上宠鉴,

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] [truː] .
The belief is true .
这 信仰 是 真的 .

信有真矣。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] [kleɪm] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
The concubine had just made this false claim on behalf of the emperor .
这 妾 有 只是 制成 这 错误的 宣称 在 代表 的 这 皇帝 .

妾方纔代作之妄,

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔无及矣。

['fiərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] ,
Fearing punishment from the Holy Lord ,
恐惧 惩罚 从 这 圣 主 ,

恐遭圣主之谴,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将如之何? 」

\- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
\- 微笑 和 说 :

山黛笑道:

" ['sɪstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdɪst] . "
" Sister , there's no need to be modest . "
" 姐姐 , 有 不 需要 到 是 谦虚的 . "

「姐姐不必谦。」

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[siːl] [ðə; ði]['poʊəm] .
Seal the poem .
海豹 这 诗 .

一面将诗封好，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He instructed someone to deliver it to the eunuch and present it to him .
他 指示 某人 到 递送 它 到 这 宦官 和 展示 它 到 他 .

着人交付中官进呈。

[ðen] , ['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - , [hiː; hi] [sed] :
Then , after exchanging pleasantries with Leng Jiangxue , he said :
然后 , 后 交换 客套话 和 冷 - , 他 说 :

然后与冷绛雪叙礼道：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] .
My younger sister was mistakenly known to the Holy Lord .
我的 年轻 姐姐 曾是 错误地 已知 到 这 圣 主 .

小妹因谬为圣主所知，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
There is a false reputation ,
那里 是 一个 错误的 名声 ,

薄有浮名，

['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Therefore , without considering his own situation ,
所以 , 没有 考虑 他的 自己的 情况 ,

遂不自揣，

['ærəgənt] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
Arrogant and arrogant ,
傲慢的 和 傲慢的 ,

妄自尊大，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
They thought there were no more people in the world .
他们 想法 那里 是 不 更多的 人们 在 这 世界 .

以为天下不复有人。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] ['sɪstər] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,
Unaware that the fairy sister had descended ,
不知情 那 这 仙女 姐姐 有 下降 ,

不知姐姐仙子降临，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Therefore , they treated them all the same .
所以 , 他们 治疗 他们 全部 这 相同的 .

遂一概视之。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
I happened to see him wielding his brush .
我 发生 到 看 他 挥舞 他的 刷子 .

适见挥毫，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
Only then did I realize that she was the most outstanding woman among women .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 她 曾是 这 最多 杰出的 女士 之中 女性 .

方知女中之太白也。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrsfl] .
This made the younger sister feel extremely ashamed and remorseful .
这 制成 这 年轻 姐姐 感觉 极其 羞愧 和 懊悔的 .

使小妹愧悔交集，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

通身汗下，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope my sister will forgive me .
我 希望 我的 姐姐 将要 原谅 我 .

望姐姐恕之，

[pliːz] [pæs] [ðɪs] [ɑːn] [tuː; tə] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [dʒei] .
Please pass this on to my younger sister , Jing .
请 经过 这 在 到 我的 年轻 姐姐 , 景 .

请转容小妹荆请。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [aɪm] [ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
" I'm a lowly concubine from the countryside ,
" 我是 一个 卑微的 妾 从 这 农村 ,

「贱妾村野下品，

['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,
Purchase for others ,
购买 为了 其他的 ,

为人买献，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊk] [flai] ,
Occasionally , the elm and the oak fly ,
偶尔 , 这 榆树 和 这 橡木 飞 ,

偶以枋榆之飞，

[smʌg] [ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfaɪd] .
Smug and self - satisfied .
踌躇满志 和 自己 - 使满意 .

沾沾自喜。

['hævɪŋ] [naʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] ,
Having now passed through the vast ocean ,
拥有 现在 通过了 通过 这 广阔的 海洋 ,

今经沧海，

[ʃæŋ] [ræn] [preɪzd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Shang Ran praised the water ,
尚 兰 赞扬 这 水 ,

尚然夸水，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [maʊnt] [wuː] .
I have already seen Mount Wu .
我 有 已经 已见 山 吴 .

已见巫山，

[jʊr] [sed] [ðæt] ,
Yur said that ,
你的 说 那 ,

犹尔称云，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ] [mæg'nænɪməs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] ?
How could he be so magnanimous as to be ridiculed ?
如何 可以 他 是 所以 坦荡 作为 到 是 嘲笑 ?

其遗笑大方为何如。

[mɪs] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː]
Miss , you do not abandon me
错过 , 你 做 不是 放弃 我

小姐不弃，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪk'sesɪv] .
Even for a woman in blue , it is still excessive .
甚至 为了 一个 女士 在 蓝色的 , 它 是 仍然 过多的 .

即就青衣犹为过分，

[haʊ] [der] [aɪ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gest] ?
How dare I be considered a guest ?
如何 敢 我 是 经过考虑的 一个 客人 ?

何敢当宾。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [lets] [get] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [wɜːrdz] , "
" Let's get to know each other through words , "
" 我们来吧 得到 到 知道 每个 其他 通过 字 , "

「文字相知，

[moʊst] ['preʃəs] .
Most precious .
最多 宝贵的 .

最为难得。

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə'gen] [tə'deɪ] .
My sister and I are fortunate to have met again today .
我的 姐姐 和 我 是 幸运 到 有 遇见 再次 今天 .

我与姐姐今幸相逢，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] .
It could be called a serendipitous encounter .
它 可以 是 称为 一个 意外的 遇到 .

可称奇遇，

[waɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ?
Why resort to such humble language ?
为什么 采取 到 这样的 谦逊的 语言 ?

何必泛作谦语。」

['lɛŋ] - [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Leng Jiangxue could not refuse .
冷 - 可以 不是 拒绝 .

冷绛雪推辞不得，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] .
We could only greet each other with the courtesy due to a guest .
我们 可以 仅有的 迎接 每个 其他 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 .

祇得以宾主礼相见。

['æftər] ['bəuiŋ] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
After bowing , they sat down separately .
后 鞠躬 , 他们 卫星 向下 分别地 .

拜毕分坐，

[ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [sɜːrvd] [tiː] .
A concubine served tea .
一个 妾 服务 茶 .

侍妾献上茶来。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ðen] [æskt] :
Shan Dai then asked :
山 戴 然后 问 :

山黛便问道：

" [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstɝz] [haɪ] ['tælənt] . . . "
" With my sister's high talent . . . "
" 和 我的 姐妹 高的 天赋 . . . "

「以姐姐高才，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][grænd] [geɪts] ?
Are there no noble families with grand gates ?
是 那里 不 高贵 家庭 和 盛大 大门 ?

岂无甲第门楣，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['frɪvələs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
Is this how frivolous you are ?
是 这 如何 轻浮 你 是 ?

乃为轻薄至此？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] . "
" This lowly concubine is unfortunate . "
" 这 卑微的 妾 是 不幸 . "

「贱妾不幸，

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Orphaned at a young age ,
孤儿 在 一个 年轻的 年龄 ,

幼失先慈，

[noʊ][wʌn] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] .
No one instructed them .
不 一 指示 他们 .

无人训诲。

[jæn] [dʒʌn][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] .
Yan Jun was too indulgent .
严 俊 曾是 也 放纵的 .

严君过於溺爱，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [dʌz] .
Listen to what the concubine does .
听 到 什么 这 妾 做 .

听妾所为。

[aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [maɪ] ['miːgər] ['tælənts] .

I , too , am confident in my meager talents .

我 , 也 , 是 自信的 在 我的 微薄 天赋 .

妾又自恃微才，

[duː] [nɑːt] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] ['laɪtli] .

Do not grant permission lightly .

做 不是 授予 允许 轻轻 .

不轻许可，

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] ,

I once made an appointment with my father ,

我 一次 制成 一个 预约 和 我的 父亲 ,

尝与家君约，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['steɪtəs; 'stætəs] , [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,

Regardless of status , good or bad ,

不管 的 地位 , 好的 或者 坏的 ,

不论贵贱好丑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːkwəli] [mætʃt] [ɪn] ['tælənt] .

But they must be equally matched in talent .

但 他们 必须 是 同样地 匹配 在 天赋 .

但必才足相敌，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [biː; bi] [kən'kluːdid] .

Only then can the marriage be concluded .

仅有的 然后 能 这 婚姻 是 结束 .

方可结缡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [maɪ] ['fɑːðər] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] .

The other day my father visited a man surnamed Song .

这 其他 天 我的 父亲 到访 一个 男人 姓氏 歌曲 .

前日家君访得一宋姓者，

[hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] [feɪm] [sɔːd] .

His poetic fame soared .

他的 诗意的 名声 飙升 .

诗名大震，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tæləntɪd]

Thinking he was talented

思维 他 曾是 才华横溢

以为有才，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He summoned a concubine to compete with him .

他 被召唤 一个 妾 到 竞争 和 他 .

招与妾较。

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,

Unintentionally exaggerating ,

无意中 夸大 ,

不意一味夸张，

['lækɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ]

Lacking any real knowledge

缺乏 任何 真实的 知识

毫无实学，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɑːkt] [ænd; ənd] [in'sʌltid] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] .

He was mocked and insulted by the lowly concubine .

他 曾是 嘲笑 和 受辱 经过 这 卑微的 妾 .

被贱妾嘻笑谩骂，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
This is utterly humiliating .
这 是 完全地 羞辱 .

羞辱极矣。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['^erit] .
Therefore , he relied on the power of Prefect Dou .
所以 , 他 依赖 在 这 力量 的 长官 斗 .

彼故借窦知府之力,

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [træpt] [hɪr] .
And thus , the concubine was trapped here .
和 因此 , 这 妾 曾是 被困 这里 .

而陷妾於此。

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] .
I consider myself to be the paulownia tree under the cooking fire .
我 考虑 我 到 是 这 泡桐 树 在下面 这 烹饪 火 .

自分为爨下之桐,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
Unexpectedly , the young lady took a liking to his talent .
不料 , 这 年轻的 女士 采取 一个 喜欢 到 他的 天赋 .

岂料小姐怜才,

[tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]
Too much attention
也 很多 注意力

过於刮目,

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] !
What a stroke of luck amidst misfortune !
什么 一个 中风 的 运气 在……之中 不幸 !

真不幸中之大幸也!」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道:

" [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [sɔːŋ] ,
" Those with the surname Song ,
" 那些 和 这 姓 歌曲 ,

「宋姓者,

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sɔːŋ] [ʃɪn] ?
Could it be Song Xin ?
可以 它 是 歌曲 新 ?

莫非就是宋信?」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [sɔːŋ] [ʃɪn] . "
" It is indeed Song Xin . "
" 它 是 的确 歌曲 新 . "

「正是宋信。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道:

[hiː; hi] [wʌns] [stɜːrd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He once stirred up trouble for his younger sister in Beijing .
他 一次 搅拌 向上 麻烦 为了 他的 年轻 姐姐 在 北京 .

「他在京曾挑小妹一场是非，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstɝz] [rɪst] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [muːv] .
Fortunately , my little sister's wrist and fingers have a special ability to move .
幸运的是 , 我的 小的 姐妹 手腕 和 手指 有 一个 特别的 能力 到 移动 .

幸小妹腕指有灵，

[nɑːt] ['trʌbld] .
Not troubled .
不是 麻烦 .

不为所困。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['empərər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] .
Later , the emperor learned the reason for opening the water supply .
之后 , 这 皇帝 学习 这 原因 为了 开幕 这 水 供应 .

后来天子知其开舋情由，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɑːd] .
He was punished with forty strokes of the imperial rod .
他 曾是 受到惩罚 和 四十 笔画 的 这 帝国 杆 .

将他责了四十御棍，

['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn]
Escorted back to their hometown
护送 后退 到 他们的 家乡

押解还乡，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [nɪr] - [deθ] [ɪk'spɪriəns] .
They had survived a near - death experience .
他们 有 幸存下来 一个 靠近 - 死亡 经验 .

已出九死一生，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'pent] ?
Why don't you know how to repent ?
为什么 不 你 知道 如何 到 悔改 ?

怎尚不知改悔，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstɝz] [pleɪs] [ə'gen] .
He committed such evil deeds at his sister's place again .
他 坚定的 这样的 邪恶的 契约 在 他的 姐妹 地方 再次 .

又在姐姐处如此作恶，

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['pɜːrs(ə)n] .
What a despicable person .
什么 一个 卑鄙 人 .

真小人也。

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [tə'mɑːroʊ] .
I will tell my father tomorrow .
我 将要 告诉 我的 父亲 明天 .

明日与爹爹说知，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
It would be best to punish him severely .
它 会 是 最好的 到 惩治 他 严重 .

将他拿来重处纔好。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] . "
" Song Xin's actions are despicable . "
" 歌曲 欣的 行动 是 卑鄙 . "

「宋信情由可恶，

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [θætʃt] [hʌt] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .
However , I am but a humble concubine living in thatched huts and brambles .
然而 ， 我 是 但 一个 谦逊的 妾 活的 在 茅草屋顶 小屋 和 荆棘 .

然贱妾蓬茅荆布，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['iːv(ə)l] ,
It was not Song Xin's evil ,
它 曾是 不是 歌曲 欣的 邪恶的 ，

非宋信之恶，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] , [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] ?
How could I possibly see the lady , a celestial being ?
如何 可以 我 可能 看 这 女士 ， 一个 天体 存在 ?

又安能得见小姐天上之人。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ，

以此而论，

[ɔːl'ðoʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌlprɪt] ,
Although Song Xin was the chief culprit ,
虽然 歌曲 新 曾是 这 首席 罪魁祸首 ，

则宋信虽罪之首，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['merɪt] .
And he was the one who achieved the greatest merit .
和 他 曾是 这 一 WHO 已达成 这 最 优点 .

而又功之魁也。」

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

山黛笑道：

" [nɑːt] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] [bʌt; bət] ['preɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['merɪts] "
" Not dwelling on their evil deeds but praising their merits "
" 不是 住宅 在 他们的 邪恶的 契约 但 赞扬 他们的 优点 "

「不念其恶而反言其功，

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
My sister is kind and forgiving .
我的 姐姐 是 种类 和 宽恕 .

姐姐存心仁恕矣。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] . . .
But since my sister has already arrived . . .
但 自从 我的 姐姐 有 已经 到达的 . . .

但是姐姐既已来矣，

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ，

为今之计，

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?
Or do you wish to return home ?
或者 做 你 希望 到 返回 家 ?

还是欲归乎?

[lets] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's stay in the capital for now .
我们来吧 停留 在 这 首都 为了 现在 .

还是暂留京师，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [wʌnz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] ? "
" And to become famous for one's exceptional talent ? "
" 和 到 变得 著名的 为了 一个人的 非凡的 天赋 ? "

而以高才显名乎？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [mɪs] . "
" I am honored to have met you , Miss . "
" 我 是 荣幸 到 有 遇见 你 , 错过 . "

「妾蒙小姐一见，

[sɪns] [ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Since they treated each other with sincerity and affection ,
自从 他们 治疗 每个 其他 和 诚意 和 感情 ,

而既以心膂相待，

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ,
Though I am but grass and trees ,
尽管 我 是 但 草 和 树木 ,

妾虽草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] !
How could I not tell you from the bottom of my heart !
如何 可以 我 不是 告诉 你 从 这 底部 的 我的 心 !

安敢不以肺腑相告乎！」

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Although I was framed by Song Xin ,
虽然 我 曾是 框 经过 歌曲 新 ,

贱妾虽为宋信所陷，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['priːfekt] ['^erit] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrmɪst] [wɜːrdz] .
However , upon meeting Prefect Dou , he attempted to sway him with alarmist words .
然而 , 之上 会议 长官 斗 , 他 尝试过 到 摇摆 他 和 危言耸听者 字 .

然见窦知府而以危言动之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp] .
He was already afraid of disaster and wanted to stop .
他 曾是 已经 害怕的 的 灾难 和 通缉 到 停止 .

彼已畏祸而欲中止。

[ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [lɔːŋz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
The lowly concubine longs to live in the countryside .
这 卑微的 妾 长 到 居住 在 这 农村 .

贱妾因思家居农村，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ?
How many people can you recognize ?
如何 许多 人们 能 你 认出 ?

能识几人，

[wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] ,
Without witnessing the vastness of the Xiaohan Pass ,
没有 见证 这 广袤无垠 的 这 - 经过 ,

不睹崤函之大，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [noʊ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [su'priːm] ['steɪtəs; 'stætəs] !
How could one know the emperor's supreme status !
如何 可以 一 知道 这 皇帝的 最高 地位 !

安知天子之尊！

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [swiːt] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .
Therefore , he turned to sweet words to comfort her .
所以 , 他 转向 到 甜的 字 到 舒适 她 .

故转以甜言开慰，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
Only then did I manage to persuade the emperor to come here .
仅有的 然后 做过 我 管理 到 说服 这 皇帝 到 来 这里 .

方得劝驾至此。

[ænd; ənd][baɪ] [ʃɪr] [lʌk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
And by sheer luck , he was favored by the young lady .
和 经过 透明 运气 , 他 曾是 受青睐 经过 这 年轻的 女士 .

而又侥幸蒙小姐垂青，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] . . .
Just as the lowly concubine was feeling triumphant . . .
只是 作为 这 卑微的 妾 曾是 感觉 凯 . . .

正贱妾扬眉吐气之时，

[haʊ] [der] [aɪ] [juːz] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [smɔːl] ['fɪliəl] ['paɪəti][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ?
How dare I use my family's small filial piety as an excuse ?
如何 敢 我 使用 我的 家庭的 小的 孝 虔诚 作为 一个 原谅 ?

安敢以家庭小孝，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?
Is it to act like a child longing to return home ?
是 它 到 行为 喜欢 一个 孩子 渴望 到 返回 家 ?

而作儿女思归之态耶？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
Shan Dai clapped her hands and exclaimed with delight :
山 戴 鼓掌 她 双手 和 惊呼 和 喜 :

山黛鼓掌大快道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "
" These are the words of a hero . "
" 这些 是 这 字 的 一个 英雄 . "

「此英雄之言，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] .
This should not be considered a matter for women in their boudoirs .
这 应该 不是 是 经过考虑的 一个 事情 为了 女性 在 他们的 闺房 .

不当以闺阁论也。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] .
He then instructed his concubine to prepare the wine .
他 然后 指示 他的 妾 到 准备 这 葡萄酒 .

因吩咐侍妾治酒，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [wɪð; wɪθ][koʊld] , ['snoʊi] [hjuːz] .
Wash away the dust with cold , snowy hues .
洗 离开 这 灰尘 和 寒冷的 , 下雪的 色调 .

与冷绛雪洗尘。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" The Grand Tutor and his wife are here . "
" 这 盛大 导师 和 他的 妻子 是 这里 . "

「太师与夫人处，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [nuː] [hɪr] ,
Because this humble concubine is new here ,
因为 这 谦逊的 妾 是 新的 这里 ,

因贱妾初来，

[ðeɪ] [fɪr] ['biːɪŋ] [ə'prest] [baɪ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
They fear being oppressed by wealth and status .
他们 害怕 存在 受压迫者 经过 财富 和 地位 .

恐为富贵所压，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [loʊ] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Therefore , they were proud of their poverty and low status .
所以 , 他们 是 自豪的 的 他们的 贫困 和 低的 地位 .

故以贫贱自骄，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [boʊd] .
He has not yet bowed .
他 有 不是 然而 鞠躬 .

尚未一拜。

[mɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd]['feɪvər] .
Miss , I am deeply grateful for your kind favor .
错过 , 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 偏爱 .

今蒙小姐错爱，

[nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [welθ] ,
Not based on wealth ,
不是 基于 在 财富 ,

不以富相加，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʃoʊd] ['feɪvər][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] .
Instead , they showed favor and courtesy .
反而 , 他们 显示 偏爱 和 礼貌 .

反以垂青优礼，

[ðen] [ðə; ði] - [kraɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ærəgənt] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [loʊ] ['steɪtəs; 'stætəs]
Then the concubine's crime of being arrogant despite her poverty and low status
然后 这 - 犯罪 的 存在 傲慢的 尽管 她 贫困 和 低的 地位

则贱妾贫贱骄人之罪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing left to say .
那里 曾是 没有什么 左边 到 说 .

百口无辞矣。

[mɪs] [tʃiː][fɜːrst] [led] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
Miss Qi first led the Grand Tutor ,
错过 齐 第一的 引领 这 盛大 导师 ,

乞小姐先率领於太师、

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Before the lady ,
前 这 女士 ,

夫人前，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
He prostrated himself before the thorn bushes and pleaded .
他 俯卧 他自己 前 这 刺 灌木丛 和 恳求 .

匍伏荆请，

[ðen] [aɪ] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [mɪs] .
Then I dare to accept your instruction , Miss .
然后 我 敢 到 接受 你的 操作说明 , 错过 .

然后敢领小姐之教。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['oʊldər] ['sɪstər] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" My father was kind because my older sister had just arrived . "
" 我的 父亲 曾是 种类 因为 我的 老 姐姐 有 只是 到达的 . "

「家严慈因姐姐初来，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['diːpli]
Not knowing deeply
不是 会心 深

知之不深，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ə'brʌpt] ,
To avoid being abrupt ,
到 避免 存在 突然 ,

未免唐突，

[bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .
Both sides have lost something .
两个都 侧面 有 丢失的 某物 .

彼此有失，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [fər'get] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We can all forget each other .
我们 能 全部 忘记 每个 其他 .

俱可相忘，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] [nɑːt] [hæv; həv] ['prɑːpər] ['etɪkət] [wen] [ðeɪ] [miːt] ?
But how can the host and guest not have proper etiquette when they meet ?
但 如何 能 这 主持人 和 客人 不是 有 恰当的 礼仪 什么时候 他们 见面 ?

但宾主岂可无相见之仪。」

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

因起，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
He invited Leng Jiangxue to walk alongside him on the left .
他 受邀 冷 - 到 走 旁边 他 在 这 左边 .

邀冷绛雪在左并行而入。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
At this time , Shan Xianren and his wife
在 这 时间 , 山 仙人 和 他的 妻子

此时山显仁与夫人，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['lɛŋ] - ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][fɔːr; fər] " [ðə; ði]
I have just heard about Leng Jiangxue's writing of the poem for " The
我 有 只是 听到 关于 冷 - 写作 的 这 诗 为了 " 这
[ɔː'spɪʃəs] ['əʊmənz] " .
Auspicious Omens " .
吉祥 预兆 " .

正闻之冷绛雪代作《圣瑞图》诗之事，

[ðeɪ] [tɔːkt] ['ɪntɪmətli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They talked intimately in the hall .
他们 谈话 亲密 在 这 大厅 .

在厅内亲话。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli]
Suddenly , news came that the young lady and a woman from the Leng family
突然 , 消息 来了 那 这 年轻的 女士 和 一个 女士 从 这 冷 家庭
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
had come to see him .
有 来 到 看 他 .

忽报小姐同冷家女子来见，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smaɪlz]
Shan Xianren and his wife then came out to greet them with smiles
山 仙人 和 他的 妻子 然后 来了 出去 到 迎接 他们 和 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

山显仁与夫人便笑嘻嘻迎将出来道：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['tæləntɪd] . "
" My son has heard that the women of the Leng family are indeed talented . "
" 我的 儿子 有 听到 那 这 女性 的 这 冷 家庭 是 的确 才华横溢 . "

「我儿闻冷家女子果有才情，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
I noticed that her words and actions were different from others .
我 注意到 那 她 字 和 行动 是 不同的 从 其他的 .

我就看她言词举动与众不同。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['eldər] ['sɪstər] . . . "
" The talent of the Leng family's elder sister . . . "
" 这 天赋 的 这 冷 家庭的 长老 姐姐 . . . "

「冷家姐姐之才，

[hiː; hi][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
He is above the child .
他 是 多于 这 孩子 .

直在孩儿之上。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
Now I have already betrothed her to my child as a close friend .
现在 我 有 已经 未婚妻 她 到 我的 孩子 作为 一个 关闭 朋友 .

今已屈之与孩儿作闺中朋友，

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm]['mjuːtʃuəl] ['lɜːrnɪŋ] ,
To benefit from mutual learning ,
到 益处 从 相互的 学习 ,

以受切磋之益，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər]
I have come specifically to pay my respects to my father
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 我的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] .
and mother .
和 母亲 .

特来拜见父亲母亲。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [frendz] .
Treat each other as friends .
对待 每个 其他 作为 朋友们 .

「以朋友相与，

[waɪ] [nɑːt] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['sɪstər] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['iːv(ə)n]['kloʊzər] !
Why not treat each other like sisters , which would make the relationship even closer !
为什么 不是 对待 每个 其他 喜欢 姐妹 , 哪个 会 制作 这 关系 甚至 更近 !

何如以姊妹相与之更亲也！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" ['sɪstərhʊd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" Sisterhood is a good thing . "
" 姐妹情谊 是 一个 好的 事物 . "

「姊妹固好，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['eldər] ['sɪstər] [ɪz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
But the Leng family's elder sister is both talented and beautiful .
但 这 冷 家庭的 长老 姐姐 是 两个都 才华横溢 和 美丽的 .

但冷家姐姐其才其美，

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪts] ['freɪgrəns] [ɑːn][ɪts] [oʊn] .
It spreads its fragrance on its own .
它 传播 它是 香味 在 它是自己的 .

自足播其芳香。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sɪstər]
If they become sisters
如果 他们 变得 姐妹

若结为姊妹，

[baɪ] ['jiːʃɑːn] ['sɜːrneɪm]
Bi Yishan surname
双 宜山 姓

必易山姓，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will become famous in the future .
他 将要 变得 著名的 在 这 未来 .

异日显名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstɪd] .
It is only through the power of the Lord that I am assisted .
它 是 仅有的 通过 这 力量 的 这 主 那 我 是 协助 .

祇道假力於我，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] ['ɑːnər] .

Therefore , it is a useless honor .

所以 , 它 是 一个 无用 荣誉 .

是以无益之荣，

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən]

To conceal their true intentions

到 隐藏 他们的 真的 意图

掩其有为之实，

[oʊ] , [ðæts] [greɪt] !

Oh , that's great !

哦 , 那就是 伟大的 !

乌乎可也！

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .

Therefore , the child has thought about it thoroughly .

所以 , 这 孩子 有 想法 关于 它 彻底 .

故孩儿思之熟矣，

[its] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [frendz] .

It's better to remain friends .

它是 更好的 到 保持 朋友们 .

还是朋友为宜。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

Shan Xianren nodded repeatedly and said :

山 仙人 点头 反复 和 说 :

山显仁连连点头道：

" [wʌt] [maɪ] [sʌn] [sed] . . . "

" What my son said . . . "

" 什么 我的 儿子 说 . . . "

「我儿所论，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .

That makes perfect sense .

那 制作 完美的 感觉 .

大为有理。」

['lɛŋ] - [ðen] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Leng Jiangxue then paid respects to Shan Xianren and his

冷 - 然后 有薪酬的 尊重 到 山 仙人 和 他的

[waɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] [ænd; ənd] ['nefjuː] .

wife as a close relative and nephew .

妻子 作为 一个 关闭 相对的 和 侄子 .

冷绛雪遂以通家子侄礼拜山显仁与夫人。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,

Just finished bowing ,

只是 完成的 鞠躬 ,

刚拜得完，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Just as I was about to invite them for tea and conversation ,

只是 作为 我 曾是 关于 到 邀请 他们 为了 茶 和 对话 ,

正欲留茶叙话，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] .

Suddenly , news came from outside that an imperial edict had been issued .

突然 , 消息 来了 从 外部 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

忽外面又报圣旨下。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ðen] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ju] [kaɪ] [luː] .
Shan Dai then hurriedly went to Yu Chi Lou .
山 戴 然后 匆匆 去 到 于 奇 卢 .

山黛遂忙忙趋到玉尺楼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'kriː] ,
Because of this decree ,
因为 的 这 法令 ,

祇因这一道旨意，

\- :
Youfenjiao :
\- :

有分教：

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [in'hɑːnsiz] [wʌnz] [ə'pɪrəns] .
A beautiful face enhances one's appearance .
一个 美丽的 脸 增强 一个人的 外貌 .

红颜生色，

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ædz] ['glɔːri] .
The white house adds glory .
这 白色的 房子 添加 荣耀 .

白屋添荣。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [sez] [nekst] .
I wonder what the imperial edict says next .
我 想知道 什么 这 帝国 法令 说道 下一个 .

不知圣旨又有何说，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ærəgənt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn]
Chapter Nine : A Mistaken Encounter with the Arrogant Zhang Yin
章 九 : 一个 错误 遇到 和 这 傲慢的 张 阴

第九回 误相逢才傲张寅

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɜ'aɪzɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
The fragrance arises naturally from the incense .
这 香味 出现 自然 从 这 香 .

薰自生香，

[wʊl] [kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [faʊl] ['oʊdər] .
Wool can produce a foul odor .
羊毛 能 生产 一个 犯规 气味 .

莸能发臭，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ə'tʃiːv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['juːnəti] ?
How can we possibly achieve harmony and unity ?
如何 能 我们 可能 达到 和谐 和 统一 ?

欲和为一焉能够?

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] [dɪd] [nɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mægpaɪ] .
The joyful sound did not originate from the magpie .
这 快乐 声音 做过 不是 起源 从 这 鹊 .

喜声无自鹊居之，

[ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [krəuz] [kæn; kən] [ber] .
A bad reputation is something even crows can bear .
一个 坏的 名声 是 某物 甚至 乌鸦 能 熊 .

恶名还是鸦消受。

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hiːz] [fæt] ,
It's not that he's fat ,
它是 不是 那 他是 胖的 ,

非是他肥，

[its] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [θɪn] .
It's not because I'm thin .
它是 不是 因为 我是 薄的 .

不关我瘦，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [frʌm; frəm] [boʊn] [tuː; tə] [fleʃ] .
It grows from bone to flesh .
它 生长 从 骨 到 肉 .

长成骨相生成肉。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [hæz; həz] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪts] ['sɪŋər] .
The beautiful song has finally found its singer .
这 美丽的 歌曲 有 最后 成立 它是 歌手 .

娇歌终得唱歌人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːrs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [fraʊn] .
There's no need to force yourself to frown .
有 不 需要 到 力量 你自己 到 皱眉 .

不须强把眉儿皱。

[raɪt] [tuːn] : " [tredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] "
Right tune : " Treading on the Sand "
正确的 调 : " 踩踏 在 这 沙 "

右调《踏沙行》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lɛŋ] - [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
It is said that Leng Jiangxue was paying her respects to
它 是 说 那 冷 - 曾是 付费 她 尊重 到
[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] . . .
Shan Xianren and his wife when . . .
山 仙人 和 他的 妻子 什么时候 . . .

话说冷绛雪正拜见山显仁与夫人，

[lets] [steɪ] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Let's stay for tea and chat .
我们来吧 停留 为了 茶 和 聊天 .

留茶叙话。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽报圣旨下，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] .
Shan Dai hurried to the Jade Ruler Tower .
山 戴 慌忙 到 这 玉 统治者 塔 .

山黛忙趋到玉尺楼，

[niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Kneel to receive the imperial edict .
下跪 到 收到 这 帝国 法令 .

跪接圣旨，

['oʊpən][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Open and watch .
打开 和 手表 .

开看，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːment] :
The emperor personally wrote the following comment :
这 皇帝 亲自 写道 这 下列的 评论 :

祇见御笔亲批道：

['vjuːɪŋ] [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɔː'spɪʃəs] ['sɪmblz]
Viewing the poems and illustrations of the Four Auspicious Symbols
观看 这 诗歌 和 插图 的 这 四 吉祥 符号

览四瑞图诗，

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] .
The style is dignified and solemn .
这 风格 是 凝重 和 庄严 .

体裁端穆，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['miːnɪŋ] .
It has a profound meaning .
它 有 一个 深刻的 意义 .

意味悠长。

[ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [bɜːrθ] , [jet] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A lady of high birth , yet possessing the demeanor of a high - ranking official .
一个 女士 的 高的 出生 , 然而 拥有 这 风度 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

闺秀而有大臣之风，

[ðæt] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
That is truly commendable .
那 是 真的 值得称赞 .

殊可嘉也。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['græntɪd] [fɔːr] [boʊlts][ʌv; əv] - ['kʌlərd] [sɪlk] .
He was specially granted four bolts of Wanrui colored silk .
他 曾是 特别 的确 四 螺栓 的 - 有色 丝绸 .

特赐万瑞彩缎四端，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ] ['raɪtɪŋ] .
I thought it was a reward for my writing .
我 想法 它 曾是 一个 报酬 为了 我的 写作 .

以为润笔。

[ðə; ði]['poʊəm] " ['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] " [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər][æz; əz] [ˌwaɪd'spred] [æz; əz] ['deɪlaɪt] .
The poem " Thirty - Six Palaces " describes the emperor's favor as widespread as daylight .
这 诗 " 三十 - 六 宫殿 " 描述 这 皇帝的 偏爱 作为 广泛 作为 日光 .

《三十六宫》诗写皇恩普遍如昼，

[mɔːr'oʊvər] , ['evri] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Moreover , every word was sharp and insightful .
而且 , 每一个 单词 曾是 锋利的 和 有见地的 .

且字字警拔。

[ænd; ənd] " ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] [wei] , "
And " Heaven has its way , "
和 " 天堂 有 它是 方式 , "

而『天有道』、

" ['baʊndləs] [ɜːrθ] " [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [pɪ'kjuːliər] .
" Boundless Earth " is even more peculiar .
" 无边无际 地球 " 是 甚至 更多的 奇特 .

『地无疆』更为奇特，

[ə'nʌðər] ['θɜːrti] - [sɪks] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Another thirty - six bottles of imperial wine were bestowed upon him .
其他 三十 - 六 瓶子 的 帝国 葡萄酒 是 授予 之上 他 .

再赐御酒三十六瓶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fiːst] .
It was considered a spring feast .
它 曾是 经过考虑的 一个 春天 盛宴 .

以为春觞。

[ðɪs] [wɪl] ['demənstreɪt] [maɪ] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] .
This will demonstrate my impartiality .
这 将要 证明 我的 公正性 .

庶见朕之无偏。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] .
Therefore , it was instructed .
所以 , 它 曾是 指示 .

故谕。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

读罢，

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [æz; əz] [wel] .
Shan Dai hurriedly ordered Leng Jiangxue to kowtow as well .
山 戴 匆匆 订购 冷 - 到 磕头 作为 出色地 .

山黛忙令冷绛雪同叩头。

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
After expressing gratitude ,
后 表达 感激 ,

谢恩毕，

[raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['teɪbl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Write a short table along with it .
写 一个 短的 桌子 沿着 和 它 .

随写短表一道，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['ædɪd] :
The memorial added :
这 纪念馆 额外 :

附奏道：

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːrts] :
Your humble servant , Shan Dai , respectfully reports :
你的 谦逊的 仆人 , 山 戴 , 尊敬 报告 :

臣妾山黛谨奏，

[tuː; tə] [kə'rekt] [truː] ['tælənt] ,
To correct true talent ,
到 正确的 真的 天赋 ,

为改正真才，

[noʊ] [fɔːls] [ækts][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] :
No false acts of divine grace :
不 错误的 行为 的 神圣的 优雅 :

无虚圣恩事：

[ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] " ['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][jʊr; jər]['kɑːŋkjubaɪn] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
The poems in " Thirty - Six Palaces " were written by your concubine , Shan Dai .
这 诗歌 在 " 三十 - 六 宫殿 " 是 书面 经过 你的 妾 , 山 戴 .

《三十六宫》诗系臣妾山黛自撰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] ['θɜːrti] - [sɪks] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
He was granted thirty - six bottles of imperial wine as a gift .
他 曾是 的确 三十 - 六 瓶子 的 帝国 葡萄酒 作为 一个 礼物 .

蒙恩赏赐御酒三十六瓶，

[aɪ] ['hʌmbli] [ək'sept] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I humbly accept your kindness .
我 谦卑地 接受 你的 仁慈 .

谨谢恩祗受。

[fɔːr] ['poʊəmz][ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [ɔː'spiʃəsnis]
Four Poems of Sacred Auspiciousness
四 诗歌 的 神圣 吉祥

圣瑞四诗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['lɛŋ] - .
It was actually written by the young girl Leng Jiangxue .
它 曾是 实际上 书面 经过 这 年轻的 女孩 冷 - .

实系幼女冷绛雪代作，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
I am now grateful for your kind appreciation .
我 是 现在 感激的 为了 你的 种类 欣赏 .

今蒙恩鉴赏，

['speʃ(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [sɪlk] ,
Special gift of colored silk ,
特别的 礼物 的 有色 丝绸 ,

特赐彩缎，

[aɪ] , ['daɪjuː] , [der] [nɑːt] [kən'siːl] [maɪ] ['tælənts] .
I , Daiyu , dare not conceal my talents .
我 , 黛玉 , 敢 不是 隐藏 我的 天赋 .

妾黛不敢蔽才，

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs]
To betray the Emperor's grace
到 背叛 这 皇帝的 优雅

以辜圣恩，

[aɪ] ['hʌmbli] [ɪn'strʌkt] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] , [ək'septɪŋ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfər] .
I humbly instruct Leng Jiangxue to look towards the palace and express my gratitude , accepting this humble offer .
我 谦卑地 指示 冷 - 到 看 向 这 宫殿 和 表达 我的 感激 , 接受 这 谦逊的 提供 .

谨令冷绛雪望阙谢恩祗受外，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðæt]
This is to clarify that
这 是 到 阐明 那

特此辨明，

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌem 'iː] .
I pray for the grace of God to correct me .
我 祈祷 为了 这 优雅 的 上帝 到 正确的 我 .

伏乞圣恩改正。

['lɛŋ] - [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
Leng Jiangxue was twelve years old .
冷 - 曾是 十二 年 老的 .

冷绛雪年十二岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɛŋ] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['jɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] .
She was the daughter of Leng Xin , a farmer from Jiangdu County , Yangzhou Prefecture .
她 曾是 这 女儿 的 冷 新 , 一个 农民 从 - 县 , 扬州 州 .

系扬州府江都县农民冷新之女。

[hɜːr; hər] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
Her talent surpasses that of your concubine , Shan Dai .
她 天赋 超越 那 的 你的 妾 , 山 戴 .

其才在臣妾山黛之上，

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the emperor were to write it ,
如果 这 皇帝 是 到 写 它 ,

倘令奉御撰述，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
It must be quite remarkable .
它 必须 是 相当 卓越 .

必有可观。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['hʌmb(ə)l] ['ɔridʒinz] .
But it comes from humble origins .
但 它 来 从 谦逊的 起源 .

但出自寒贱，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
It is inconvenient to serve the emperor .
它 是 不方便 到 服务 这 皇帝 .

奉御不便，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [greɪs] .
I humbly beg for Your Majesty's grace .
我 谦卑地 求 为了 你的 陛下的 优雅 .

伏乞圣恩，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnəreri] ['steɪtəs; 'stætəs] .
His father was granted an empty title and honorary status .
他的 父亲 曾是 的确 一个 空的 标题 和 名誉 地位 .

赐其父一空衔荣身，

[ðen] ['lɛŋ] - [ɪz] ['væljuːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] ['noʊb(ə)l] .
Then Leng Jiangxue is valued without being considered noble .
然后 冷 - 是 有价值的 没有 存在 经过考虑的 高贵 .

则冷绛雪不贵自贵矣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] .
The matter was requested .
这 事情 曾是 请求 .

事出要求，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['ɔːrdərz] .
I am filled with trepidation and await orders .
我 是 已填 和 忐忑不安 和 等待 订单 .

不胜惶悚待命之至。

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写完，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Seal it .
海豹 它 .

封好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
It was attached to the eunuch's presentation .
它 曾是 随附的 到 这 - 推介会 .

附与中官进呈。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was overjoyed upon seeing this and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 和 说 :

天子看了大喜道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tælənt] [biː; bi] [bɔːrn] ! "
" How could another young woman with such talent be born ! "
" 如何 可以 其他 年轻的 女士 和 这样的 天赋 是 出生 ! "

「怎么又生此少年才女！」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] :
Because of the commentary on this article :
因为 的 这 评论 在 这 文章 :

因批本道：

[riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
Read the memorial ,
读 这 纪念馆 ,

览奏，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔː'spɪʃəs] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
Only then did I realize that the poem about the Four Auspicious Things was written
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 诗 关于 这 四 吉祥 事物 曾是 书面
[baɪ] ['lɛŋ] - .
by Leng Jiangxue .
经过 冷 - .

方知四瑞诗出自冷绛雪手。

[ðə; ði] [toʊn] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ]
The tone and tone of the speech
这 语气 和 语气 的 这 演讲

言论风旨，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I am truly on par with you .
我 是 真的 在 帕 和 你 .

诚足与卿伯仲。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Since they are of humble origin ,
自从 他们 是 的 谦逊的 起源 ,

既系寒贱,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sekrəteri] .
She was temporarily granted the title of Female Secretary .
她 曾是 暂时地 的确 这 标题 的 女性 秘书 .

暂赐女中书之号,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [əd'vaɪs] .
For the purpose of providing advice .
为了 这 目的 的 提供 建议 .

以备顾问。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [jɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['sentrəl] [bʊk] ,
And add Yi's father to the new central book ,
和 添加 易的 父亲 到 这 新的 中央 书 ,

并加伊父冷新中书,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] .
He was honored with a crown and sash .
他 曾是 荣幸 和 一个 王冠 和 窗扇 .

冠带荣身。

[hiː; hi] [ə'weits] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sʌmənz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [pliːziz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
He awaits an imperial summons to write a work that pleases his opinion .
他 等待 一个 帝国 传票 到 写 一个 工作 那 请 他的 观点 .

俟后诏见撰述称旨,

['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] .
Further reward .
更远 报酬 .

再加陞赏。

[ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That department is aware of it .
那 部门 是 意识到的 的 它 .

该部知道。

[ðə; ði]['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] .
The order has been given .
这 命令 有 到过 给定 .

命下了,

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['priːfektʃər] .
Reporting to the mountain prefecture .
报道 到 这 山 州 .

报到山府。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ðen] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['lɛŋ] - .
Shan Dai then offered her congratulations to Leng Jiangxue .
山 戴 然后 提供 她 恭喜! 到 冷 - .

山黛遂与冷降雪贺喜。

['lɛŋ] - [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['ɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌrekə'mend]
Leng Jiangxue repeatedly expressed her gratitude to Shan Dai for recommending
冷 - 反复 表达 她 感激 到 山 戴 为了 推荐
[ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [hɜːr; hər] .
and promoting her .
和 推广 她 .

冷绛雪又再三致谢山黛荐拔之恩，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['lʌvəz] .
The two were lovers .
这 二 是 恋人 .

二人相好，

[its] [dʒʌst] [laɪk] [gluː] [ænd; ənd] ['lækər] .
It's just like glue and lacquer .
它是 只是 喜欢 胶水 和 漆 .

真如胶漆。

['evri] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] ['iːðər] [əd'maɪər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
Every day at home , I either admire the flowers and compose poems .
每一个 天 在 家 , 我 任何一个 钦佩 这 花朵 和 撰写 诗歌 .

每日在府中不是看花分咏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['poʊəm] .
It is to appreciate the moon and leave a poem .
它 是 到 欣赏 这 月亮 和 离开 一个 诗 .

便是赏月留题，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tə'geðər] ,
Sitting and lying down together ,
坐着 和 说谎 向下 一起 ,

坐卧相随，

[juː; jʊ] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
You respect me , I love you .
你 尊重 我 , 我 爱 你 .

你敬我爱。

['lɛŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn'triːgd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bi'stəuiŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] [belts]
Leng Jiangxue was intrigued by the imperial edict bestowing official robes and belts
冷 - 曾是 好奇 经过 这 帝国 法令 授予 官方的 长袍 和 腰带
[ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
upon her father .
之上 她 父亲 .

冷绛雪因见圣旨赐父亲冠带之事，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , ['zɛŋ] , [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .
He then wrote a letter to his maternal uncle , Zheng Xiucai , to inform him .
他 然后 写道 一个 信 到 他的 母体 叔叔 , 郑 秀才 , 到 通知 他 .

便写信打发母舅郑秀才回去报知，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] . . .
Now , the emperor saw the mountain peaks . . .
现在 , 这 皇帝 锯 这 山 高峰 . . .

却说天子因见山黛、

['lɛŋ] - ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [tuː] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['gɝːlz] .
Leng Jiangxue suddenly had two talented young girls .
冷 - 突然 有 二 才华横溢 年轻的 女孩们 .

冷绛雪一时便有两小才女，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['fæməli] . . . "
" How can a young lady from a secluded family . . . "
" 如何 能 一个 年轻的 女士 从 一个 僻 家庭 . . . "

「怎么闺阁女子，

[wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃərz] [ɔːr] [frendz] ,
Without teachers or friends ,
没有 教师 或者 朋友们 ,

无师无友，

[hiː; hi] [stɪl] [pə'zesiz] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] ;
He still possesses this extraordinary talent ;
他 仍然 拥有 这 非凡的 天赋 ;

尚有此异才；

[men] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] ['riːdɪŋ] .
Men spend their days reading .
男人 花费 他们的 天 阅读 .

而男子日以读书为事，

[ɪn'sted] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Instead , not a single exceptional talent has failed to live up to my expectations .
反而 , 不是 一个 单身的 非凡的 天赋 有 失败的 到 居住 向上 到 我的 期望 .

反不见一二奇才以负朕望。

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Is there no talent in the world ?
是 那里 不 天赋 在 这 世界 ?

岂天下无才，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] .
Those who are below cannot reach the top .
那些 WHO 是 以下 不能 抵达 这 顶部 .

大都在下者不能上达，

[ðoʊz] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] !
Those in positions of authority are unaware of the needs of those below !
那些 在 职位 的 权威 是 不知情 的 这 需求 的 那些 以下 !

在上者不知下求故耳！」

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正踌躇间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ə'pɪrd] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
Suddenly , a document from the Ministry of Personnel appeared regarding
突然 , 一个 文档 从 这 部 的 人员 出现 关于
['veɪkənsiz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] :
vacancies in official positions :
空缺职位 在 官方的 职位 :

忽见吏部一本缺官事：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['riːdʒən] [læks] [ə; eɪ] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] ['sensər] [fɔːr; fər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "
" The Southern Zhili region lacks a Supervising Censor for Education . "
" 这 南方 智力 地区 缺乏 一个 监督 审查 为了 教育 . "

「南直缺提学御史，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʌv; əv] ['hiːnən]
Following the recommendation of Wang Gunzheng , the Imperial Censor of Henan
下列的 这 推荐 的 王 - , 这 帝国 审查 的 河南
['sɜːrkɪt] ,
Circuit ,
电路 ,

循资该河南道御史王衮正推，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dɛmɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] ['sɜːrkɪt] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] .
Zhang Deming , the Imperial Censor of Shanxi Circuit , accompanied the delegation .
张 戴明 , 这 帝国 审查 的 山西 电路 , 伴随 这 代表团 .

山西道御史张德明陪推，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['dʒʌdʒmənt] .
We beseech Your Majesty's judgment .
我们 恳求 你的 陛下的 判断 .

乞圣裁。」

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
The emperor personally approved the recommendation .
这 皇帝 亲自 得到正式认可的 这 推荐 .

天子亲点了正推，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
We will meet in person immediately .
我们 将要 见面 在 人 立即地 .

即着面见。

['wæŋ] [gʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Wang Gun accepted the decree .
王 枪 公认 这 法令 .

王衮领旨，

['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Hurriedly went to court .
匆匆 去 到 法庭 .

忙趋入朝，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'kriː] :
The Emperor personally issued the following decree :
这 皇帝 亲自 发布 这 下列的 法令 :

天子亲谕道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['ɪʃuːd] [di'kriːz] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] . "
" I have repeatedly issued decrees to seek out extraordinary talents . "
" 我 有 反复 发布 法令 到 寻找 出去 非凡的 天赋 . "

「朕前屡旨搜求异才，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
No one answered the summons .
不 一 回答 这 传票 .

并无一人应诏，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['neglɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kerləs] .
This is utterly negligent and careless .
这 是 完全地 疏忽 和 粗心 .

殊属怠玩。

[naʊ] [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] ,
Now I hereby command you ,
现在 我 特此 命令 你 ，

今特命尔，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
You must make a special effort to seek it out for me .
你 必须 制作 一个 特别的 努力 到 寻找 它 出去 为了 我 .

须加意为朕访求。

[nɑːt] ['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Not only does it emphasize the sciences ,
不是 仅有的 做 它 强调 这 科学 ，

不独重制科，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [poʊ'etɪk] ['dʒiːniəs] [laɪk] [li] [baɪ] ,
It must be a poetic genius like Li Bai ,
它 必须 是 一个 诗意的 天才 喜欢 李 白 ，

必得诗赋奇才如李太白、

[suː] [dɔŋpoʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
Su Dongpo , a man of great talent and character .
苏 东坡 ， 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 特点 .

苏东坡其人者，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [aɪ] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['diːpəst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Only then will I not fail to live up to my deepest expectations .
仅有的 然后 将要 我 不是 失败 到 居住 向上 到 我的 最深处 期望 .

方不负朕眷眷至意。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [faʊnd] ,
If the right person is found ,
如果 这 正确的 人 是 成立 ，

倘得其人，

[suː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Xu did not report to the emperor from time to time .
徐 做过 不是 报告 到 这 皇帝 从 时间 到 时间 .

许不时奏闻，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [rɪ'wɔːrd] .
There should be an exceptional reward .
那里 应该 是 一个 非凡的 报酬 .

当有不次之赏。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['neglɪdʒənt] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] . . .
If they continue the lazy and negligent habits of their predecessors . . .
如果 他们 继续 这 懒惰的 和 疏忽 习惯 的 他们的 前任 . . .

如仍前官怠玩之习，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪在不赦。」

['wæŋ] [gʌn] [kaʊ'taʊd] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd] [left] .
Wang Gun kowtowed , accepted the decree , and left .
王 枪 叩头 , 公认 这 法令 , 和 左边 .

王衮叩头领旨而出。

[ðɪs] ['wæŋ] [gʌn] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
This Wang Gun was from Hejian Prefecture .
这 王 枪 曾是 从 - 州 .

这王衮是河间府人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Because it was pointed out by the emperor ,
因为 它 曾是 尖 出去 经过 这 皇帝 ,

因御笔点出，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I dare not linger in Beijing .
我 敢 不是 萦绕 在 北京 .

不敢在京久留，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He then resigned from court and returned home .
他 然后 辞职 从 法庭 和 返回 家 .

遂辞朝回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
Because it is the end of the year ,
因为 它 是 这 结尾 的 这 年 ,

因岁暮，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
I spent the New Year at home .
我 花费 这 新的 年 在 家 .

就在家过了年，

[ðə; ði] [nuː] ['zɛŋ] [fæŋ] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
The new Zheng Fang took office .
这 新的 郑 方 采取 办公室 .

新正方起身上任。

[ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

到了任，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,
Because the imperial edict is in our hearts ,
因为 这 帝国 法令 是 在 我们的 心 ,

因圣谕在心，

[ðeɪ] [peɪd] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
They paid extra attention to grading the papers before the exam .
他们 有薪酬的 额外的 注意力 到 等级 这 文件 前 这 考试 .

临考时便加意阅卷，

[ðə; ði] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The aim is to find one or two exceptionally talented individuals .
这 目的 是 到 寻找 一 或者 二 非常 才华横溢 个人 .

旨望得一两个奇才之士，

[tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði] ['empərər] .
To flatter the emperor .
到 奉承 这 皇帝 .

逢迎天子。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][ɪɡ'zæmz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] . . .
Unexpectedly , the exams came and went . . .
不料 , 这 考试 来了 和 去 . . .

不期考来考去，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ænd; ənd] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'ziʃənz] .
They are all talented individuals , capable of both high - ranking and low - ranking positions .
他们 是 全部 才华横溢 个人 , 有能力的 的 两个都 高的 - 排行 和 低的 - 排行 职位 .

都是肩上肩下之才，

[noʊ] [wʌn] [stʊd] [aʊt] .
No one stood out .
不 一 站立 出去 .

并无一人出类拔萃，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
He was filled with fear .
他 曾是 已填 和 害怕 .

心下十分懮惧。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] ,
Arriving at Songjiang Prefecture ,
抵达 在 松江 州 ,

按临松江府，

['priːfekt] [jæn] - [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Prefect Yan Wenwu of Songjiang Prefecture came to pay his respects .
长官 严 - 的 松江 州 来了 到 支付 他的 尊重 .

松江府知府晏文物进见，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] .
He then presented a letter .
他 然后 呈现 一个 信 .

就呈上一封书，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He said it was sent by Minister Zhang of the Ministry of Personnel on his behalf .
他 说 它 曾是 发送 经过 部长 张 的 这 部 的 人员 在 他的 代表 .

说是吏部张尚书託他代送的，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [hwatɪŋ] ['kaʊnti] .
His son , Zhang Yin , should be selected as the top scholar in Huating County .
他的 儿子 , 张 阴 , 应该 是 已选 作为 这 顶部 学者 在 华亭 县 .

要将他公子张寅考作华亭县案首。

['wæŋ] [gʌn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Gun read it .
王 枪 读 它 .

王衮看了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [tæsk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːrmən] , ['seɪɪŋ] :
He then entrusted the task to a doorman , saying :
他 然后 受托 这 任务 到 一个 门卫 , 说 :

遂付与一个门子道：

" [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrm] . "
" Report this to me when you are about to fill out the form . "
" 报告 这 到 我 什么时候 你 是 关于 到 充满 出去 这 形式 . "

「临填案时禀我。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] ['priːfekt] [jæn] .
After saying that , he dismissed Prefect Yan .
后 说 那 , 他 解雇 长官 严 .

说完就打发晏知府出去，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心下想着：

" [its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [bʊks] . "
" It's fine if you don't listen to other books . "
" 它是 美好的 如果 你 不 听 到 其他 图书 . "

「别个书不听犹可，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
A Minister of Personnel
一个 部长 的 人员

一个吏部尚书，

[maɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪ] ['glɔːri] [ɔːr] [dɪs'greɪs] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
My promotion and my glory or disgrace are all in his hands .
我的 晋升 和 我的 荣耀 或者 耻辱 是 全部 在 他的 双手 .

我的陞迁荣辱都在他手里，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
These little things ,
这些 小的 事物 ,

这些小事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] ?
How could I dare not listen ?
如何 可以 我 敢 不是 听 ?

焉敢不听。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] . "
" The imperial edict was earnest and sincere . "
" 这 帝国 法令 曾是 认真 和 真诚 . "

「圣谕谆谆，

[wiː; wi] [dɪ'mænd] ['dʒenjuɪn] ['tælənt] .
We demand genuine talent .
我们 要求 真的 天赋 .

要求真才。

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðiːz] ['feɪvərz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] . . .
If we accept these favors and gifts . . .
如果 我们 接受 这些 恩惠 和 礼物 . . .

若取了这些人情货，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tə'mɑːroʊ] ?
How should we submit the imperial decree tomorrow ?
如何 应该 我们 提交 这 帝国 法令 明天 ?

明日如何缴旨?

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [test] [ɪz] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let's wait until the test is over before making a decision .
我们来吧 等待 直到 这 测试 是 超过 前 制作 一个 决定 .

且待考过再处。」

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不几日，

[ðə; ði] [ɪɡ'zæmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['priːfektʃər] [ɑːr; ər] ['oʊvər] .
The exams for the entire prefecture are over .
这 考试 为了 这 全部的 州 是 超过 .

一府考完。

[ri'vjuːɪŋ] ['pepərz] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz]
Reviewing papers behind closed doors
复习 文件 在后面 关闭 门

闭门阅卷，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] ,
I saw a volume ,
我 锯 一个 体积 ,

看到一卷，

['truːli] [ə; eɪ] [peɪdʒ] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] ,
Truly a page brimming with gems ,
真的 一个 页 充满 和 宝石 ,

真是珠玑满纸，

[wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] ,
With embroidered words and a heart of gold ,
和 绣花 字 和 一个 心 的 金子 ,

绣口锦心，

[its] [kwaɪt] [pɪ'kjuːliər] .
It's quite peculiar .
它是 相当 奇特 .

十分奇特。

['wæŋ] [ɡʌn] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
Wang Gun slapped the table and praised it , saying :
王 枪 被掌掴 这 桌子 和 赞扬 它 , 说 :

王衮拍案称赏道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['prɑːdədʒi] . "
" Today I have encountered a prodigy . "
" 今天 我 有 遭遇 一个 神童 . "

「今日方遇着一个奇才。」

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːrst] - [klæs] [neɪm] .
He then picked up his pen and wrote down the first - class name .
他 然后 挑选 向上 他的 笔 和 写道 向下 这 第一的 - 班级 姓名 .

便提起笔来写了一等一名。

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
I just finished writing ,
我 只是 完成的 写作 ,

纔写完,

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :

祇见门子禀道:

" ['mɪnɪstər] [ʒɑːŋz] [bʊk] [ɪz] [hɪr] . "
" Minister Zhang's book is here . "
" 部长 张的 书 是 这里 . "

「张尚书的书在此,

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [wen] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrm] .
The master instructed me the day before yesterday to report this when filling out the form .
这 掌握 指示 我 这 天 前 昨天 到 报告 这 什么时候 填充 出去 这 形式 .

老爷前日吩咐叫填案时禀的,

[aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
I dare not fail to report this .
我 敢 不是 失败 到 报告 这 .

小人不敢不禀。」

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道:

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

「是,

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这却如之奈何!」

[ðen] , [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] [ɪg'zæm] ['peɪpər] ,
Then , upon examining Zhang Yin's exam paper ,
然后 , 之上 检查 张 阴的 考试 纸 ,

再查出张寅的卷子来一看,

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
Yet it is still very difficult to understand .
然而 它 是 仍然 非常 难的 到 理解 .

却又甚是不通,

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] .
I have no choice .
我 有 不 选择 .

心下没法,

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [fɪl] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] .
could only reluctantly fill in second place .
可以 仅有的 勉强 充满 在 第二 地方 .

祇得勉强填作第二名。

[wʌn] [saɪd] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
One side displays a sign .
一 边 显示器 一个 符号 .

一面挂出牌来，

[ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
The date was limited .
这 日期 曾是 有限的 .

限了日期，

[dɪ'strɪbju:tɪd] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
Distributed in person .
分布式 在 人 .

当面发放。

[baɪ][ðə; ði] [du:] [deɪt] ,
By the due date ,
经过 这 到期的 日期 ，

至期，

['mæstər] ['wæŋ] [sæt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
Master Wang sat on it .
掌握 王 卫星 在 它 .

王宗师自坐在上面，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [sku:l] [wɜ:r; wər] ['lɪstɪd] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
The instructors for each school were listed on both sides .
这 教师 为了 每个 学校 是 列出 在 两个都 侧面 .

两边列了各学教官，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [stʊd] [bɪ'loʊ] .
All the students stood below .
全部 这 学生 站立 以下 .

诸生都立在下面。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['pepərz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] ['hændɪd] [aʊt] .
The students ' papers have all been handed out .
这 学生 - 文件 有 全部 到过 递交 出去 .

学生的卷子都发出来，

[ðə; ði] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [ri:d] [aʊt] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
The names were announced and read out in person .
这 姓名 是 宣布 和 读 出去 在 人 .

当面开拆唱名。

[fɜ:rst] , [dɪ'mɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [sku:l] .
First , demolish the prefectural school .
第一的 ， 拆除 这 县 学校 .

先拆完府学，

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hwatɪŋ] ['kaʊnti]
Demolition to Huating County
拆除 到 华亭 县

拆到华亭县，

[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ['sɪŋɚz] [neɪm] [ɪz] [jæn] - .
The first place singer's name is Yan Baihan .
这 第一的 地方 歌手的 姓名 是 严 - .

第一名唱名燕白颔。

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑ:lər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
Then a young scholar emerged from the crowd .
然后 一个 年轻的 学者 出现 从 这 人群 .

祗见人丛中走出一个少年秀才来，

['mæstər] ['wæŋ] [lʊkt] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Master Wang looked closely and examined it carefully .
掌握 王 看起来 密切 和 检查 它 小心 .

王宗师定睛仔细一看，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
The scholar was born with :
这 学者 曾是 出生 和 :

祇见那秀才生得：

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] ,
From childhood to adulthood ,
从 童年 到 成年期 ,

垂髫初敛正青年，

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ber] .
The crown is too long for a person to bear .
这 王冠 是 也 长的 为了 一个 人 到 熊 .

弱不胜冠长及肩。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] .
Looking at him , his charm was not based on physical beauty .
寻找 在 他 , 他的 魅力 曾是 不是 基于 在 身体的 美丽 .

望去风流非色美，

[hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [weɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['mædmən] .
His unconventional and eccentric ways are the hallmarks of a literary madman .
他的 非传统 和 偏心 方式 是 这 标志 的 一个 文学 狂人 .

行来落拓是文颠。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [rɪ'viːlz] [ðer; ðər] ['bjuːti] .
A glance at the mountains and rivers reveals their beauty .
一个 瞥一眼 在 这 山脉 和 河流 揭示 他们的 美丽 .

凝眸山水皆添秀，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['flaʊər] [bræntʃ] , [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [bluːm] .
Leaning against the smiling flower branch , she dared not bloom .
倾斜 反对 这 微笑 花 分支 , 她 敢于 不是 盛开 .

倚笑花枝不敢妍。

[duː] [nɑːt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
Do not mistake it for ordinary pearls and jade .
做 不是 错误 它 为了 普通的 珍珠 和 玉 .

莫作寻常珠玉看，

[hɜːr; hər] ['predəsesər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [li] [kɪŋgliːən] .
Her predecessor should be Li Qinglian .
她 前任 应该 是 李 青莲 .

前身应是李青莲。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
The young scholar walked up to the master .
这 年轻的 学者 步行 向上 到 这 掌握 .

那小秀才走到宗师面前，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply and said :
他 鞠躬 深 和 说 :

深深打一恭道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stjʊdnts] . "
" There are students . "
" 那里 是 学生 . "

「生员有。」

['wæŋ] [gʌn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
Wang Gun thought he was handsome and refined .
王 枪 想法 他 曾是 英俊的 和 精制 .

王衮看他人物清秀，

[jʌŋ] [eɪdʒ]
Young age
年轻的 年龄

年纪又轻，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jæn] - ? "
" Are you Yan Baihan ? "
" 是 你 严 - ? "

「你就是燕白颔么？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" The student is indeed correct . "
" 这 学生 是 的确 正确的 . "

「生员正是。」

['wæŋ] [gʌn] [ðen] [æskt] :
Wang Gun then asked :
王 枪 然后 问 :

王衮又问道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

「你今年十几岁了？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [rɪ'spɑːns] :
Yan Bai nodded in response :
严 白 点头 在 回复 :

燕白颔应道：

" [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" The student is sixteen years old . "
" 这 学生 是 十六 年 老的 . "

「生员一十六岁。」

['wæŋ] [gʌn] [ðen] [æskt] :
Wang Gun then asked :
王 枪 然后 问 :

王衮又问道：

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ? "
" How many years have you been studying ? "
" 如何 许多 年 有 你 到过 学习 ? "

「进学几年了？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [its] [bɪn] [θriː] ['jɪrz] . "
" It's been three years . "
" 它是 到过 三 年 . "

「三年了。」

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [ðɪs] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['priːfektʃər] . "
" This academy has examined the records of various prefectures . "
" 这 学院 有 检查 这 记录 的 各种各样的 县 . "

「本院历考各府，

[ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
There is certainly no shortage of talented people who can pass the imperial examinations .
那里 是 当然 不 短缺 的 才华横溢 人们 WHO 能 经过 这 帝国 考试 .

科甲之才固自不乏，

['siːkɪŋ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
Seeking an outstanding person ,
寻求 一个 杰出的 人 ,

求一出类拔萃之人，

['sʌfərɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
Suffering cannot be obtained .
痛苦 不能 是 获得 .

苦不能得。

['oʊnli] [ðɪs] [skroʊl][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
Only this scroll of yours ,
仅有的 这 滚动 的 你的 ,

惟汝此卷，

['haɪli] ['gɪftɪd]
Highly gifted
高度 天才

天资高旷，

[,ʌnkən'venʃən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ]
Unconventional thinking
非传统 思维

异想不群，

[ðə; ði] ['brʌʃ,stroʊks] [ɑːr; ər][boʊld][ænd; ənd] [,ʌnrɪ'streɪnd] .
The brushstrokes are bold and unrestrained .
这 笔触 是 大胆的 和 不受约束的 .

笔墨纵横，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['drægən] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .
Like a divine dragon , it cannot be restrained .
喜欢 一个 神圣的 龙 , 它 不能 是 克制 .

如神龙不可拘束，

[wʌt] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] !
What a genius !
什么 一个 天才 !

真奇才也。

[ðɪs] [ə'kædəmi] ['oʊnli] [rɪ'gɑːrdz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['skɑːlər] .
This academy only regards him as a respected teacher and scholar .
这 学院 仅有的 问候 他 作为 一个 受人尊敬 老师 和 学者 .

本院祇认做是个老师宿儒，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
Unexpectedly , you are still young .
不料 , 你 是 仍然 年轻的 .

不意汝尚青年，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['grætɪfaɪɪŋ] .
Even more gratifying .
甚至 更多的 可喜 .

更可喜也。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [æm'bɪʃənz] .
But I don't know if you have any ambitions .
但 我 不 知道 如果 你 有 任何 抱负 .

但不知你果有抱负，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] .
Or perhaps it was just a single day that was unusually long .
或者 也许 它 曾是 只是 一个 单身的 天 那 曾是 异常地 长的 .

还是偶然一日之长。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [grænd] ['tuːtər] ['mɛŋ] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌpbrɪŋɪŋ] "
" Grand Tutor Meng provided for my upbringing "
" 盛大 导师 孟 假如 为了 我的 教养 "

「蒙太师作养，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,
As a reward ,
作为 一个 报酬 ,

过为奖赏，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnər] [krɑːft] .
However , this is a minor craft .
然而 , 这 是 一个 次要的 工艺 .

但此制科小艺，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['demənstreɪt] ['tælənt] .
Not enough to demonstrate talent .
不是 足够的 到 证明 天赋 .

不足见才。

[ɪf] [ˌgrænd'mæstər] ['taɪ'zɔːŋ] ['truːli] ['tʃeriʃiz] ['tælənt] . . .
If Grandmaster Taizong truly cherishes talent . . .
如果 棋圣 太宗 真的 珍惜 天赋 . . .

若太宗师真心怜才，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd]['peɪpər] .
He was given a pen and paper .
他 曾是 给定 一个 笔 和 纸 .

赐以笔札，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ɔːr] ['sɔŋz] ,
Even if it is poetry , lyrics , or songs ,
甚至 如果 它 是 诗 , 歌词 , 或者 歌曲 ,

任是诗词歌赋，

[ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʃæptər] ,
A grand and magnificent chapter ,
一个 盛大 和 壮丽 章 ,

鸿篇大章，

[bəuθ] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [waɪl] [stɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Both can be tested while still on horseback .
两个都 能 是 测试 尽管 仍然 在 马背 .

俱可倚马立试，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ɪn] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
I will not fail in my mission .
我 将要 不是 失败 在 我的 使命 .

断不辱命。」

['mæstər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Master Wang was overjoyed upon hearing this and said :
掌握 王 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

王宗师听了大喜道：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['vɜːrdɪkt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [kɔːrt] . "
" Today's verdict will be delivered in court . "
" 今天的 判决 将要 是 发表 在 法庭 . "

「今日公堂发落，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I have no time for this .
我 有 不 时间 为了 这 .

无暇及此，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

且姑待之。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] .
Zhang Yin came in second place .
张 阴 来了 在 第二 地方 .

唱到第二名张寅。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kʌm] [aʊt] .
Only then did a person come out .
仅有的 然后 做过 一个 人 来 出去 .

祇见走出一个人来，

[fæt] [hed] , ['tʃʌbi] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [bɪrd] .
Fat head , chubby ears , and a face full of short beard .
胖的 头 , 胖乎乎的 耳朵 , 和 一个 脸 满的 的 短的 胡须 .

肥头胖耳满脸短鬚，

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ʌgli] .
Short and ugly .
短的 和 丑陋的 .

又矮又丑。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

['mæstər] ['wæŋ] [æskt] :
Master Wang asked :
掌握 王 问 :

王宗师问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ? "
" Are you Zhang Yin ? "
" 是 你 张 阴 ? "

「你就是张寅吗？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . . . "
" The current Minister of Personnel , Zhang . . . "
" 这 当前的 部长 的 人员 , 张 . . . "

「现任吏部张尚书，

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] .
That is my father .
那 是 我的 父亲 .

就是家父。」

['wæŋ] [gʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪmpə'laɪt] .
Wang Gun noticed that his language was impolite .
王 枪 注意到 那 他的 语言 曾是 不礼貌 .

王衮见他出口不雅，

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
Then he stopped asking .
然后 他 停止 问 .

便不再问，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [jæn] - [iːtʃ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [θriː] [kʌps]
Therefore , he ordered that Yan Baihan and Yan Baihan each be given three cups
所以 , 他 订购 那 严 - 和 严 - 每个 是 给定 三 杯子
[ʌv; əv] [waɪn] .
of wine .
的 葡萄酒 .

因命与燕白颔各赐酒三杯，

[tuː] ['flaʊərz] [ɪn][jʊr; jər] [her] .
Two flowers in your hair .
二 花朵 在 你的 头发 .

簪花二朵，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [red] .
Each was draped in red .
每个 曾是 垂坠的 在 红色的 .

各披了一段红，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['envəloʊp] .
He rewarded me with a silver envelope .
他 奖励 我 和 一个 银 信封 .

赏了一个银封。

[wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ,
With drums and music playing ,
和 鼓 和 音乐 玩耍 ,

着鼓乐吹打，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
And they came out to greet them .
和 他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

并迎了出来。

[ðen] [sɪŋ] [θɜːrd] [pleɪs] .
Then sing third place .
然后 唱歌 第三 地方 .

然后再唱第三名，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] .
The matter of fate is not discussed .
这 事情 的 命运 是 不是 讨论 .

发落不题。

['miːnwaɪl] , [jæn] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Meanwhile , Yan Baihan and Zhang Yin came out to greet them .
同时 , 严 - 和 张 阴 来了 出去 到 迎接 他们 .

却说燕白颔同张寅迎了出来，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [aɪ] [preɪzd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [jæn] [beɪz] [tʃɪn] ;
Throughout the journey , I praised the beauty of Yan Bai's chin ;
自始至终 这 旅行 , 我 赞扬 这 美丽 的 严 白氏 下巴 ;

一路上都讚燕白颔之美；

['evriwʌn] [læft] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] ['ʌglinəs] .
Everyone laughed at Zhang Yin's ugliness .
每个人 笑了 在 张 阴的 丑陋 .

都笑张寅之丑。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæn] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
It turns out that Yan Baihan was indeed a talented person .
它 转弯 出去 那 严 - 曾是 的确 一个 才华横溢 人 .

原来燕白颔虽系真才，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
Yet it is also a distinguished family .
然而 它 是 还 一个 杰出的 家庭 .

却也是个世家。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sensər] .
My father once served as the Chief Censor .
我的 父亲 一次 服务 作为 这 首席 审查 .

父亲曾做过掌堂都御史，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['testɪd] [ɪn] [tuː] ['seprət] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ruːmz; rʊmz] .
He was also tested in two separate examination rooms .
他 曾是 还 测试 在 二 分离 考试 房间 .

又曾分过两次会试房考。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ded] ,
Although I am now dead ,
虽然 我 是 现在 死的 ,

今虽亡过，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
And his former students and officials
和 他的 以前的 学生 和 官员

而门生故吏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['kaʊntləs] ['ministəz] [ɪn] [kɔːrt] .
There are still countless ministers in court .
那里 是 仍然 无数 部长们 在 法庭 .

尚有无数大臣在朝，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家中极其大富。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [bæk] [ðæt] [deɪ] .
They were welcomed back that day .
他们 是 欢迎 后退 那 天 .

这日迎了回来，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [gests] !
Congratulations on the early arrival of guests !
恭喜！ 在 这 早期的 到达 的 客人 ！

早贺客满堂。

[jæn] - [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
Yan Baihan prepared wine to entertain them .
严 - 准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

燕白颔一一备酒款待。

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - [ɪz] [jʌŋ] ,
Although Yan Baihan is young ,
虽然 严 - 是 年轻的 ,

燕白颔年虽少，

[wʌt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [moʊst][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['eseiz] .
What he enjoyed most was indulging in wine and writing essays .
什么 他 享受 最多 曾是 沉溺于 在 葡萄酒 和 写作 散文 .

最喜的是纵酒论文。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt] ,
Every time you visit a scenic spot ,
每一个 时间 你 访问 一个 风景优美 点 ,

每游览形胜，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A question must be left on the wall .
一个 问题 必须 是 左边 在 这 墙 .

必留题手壁。

['evriwʌn] [noʊz] [hiː; hi][ɪz] ['tæləntɪd] .
Everyone knows he is talented .
每个人 知道 他 是 才华横溢 .

人都知道他有才，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
However , he was young .
然而 , 他 曾是 年轻的 .

然而他年少，

[its] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [truː] .
It's probably not true .
它是 大概 不是 真的 .

还恐怕不真，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [huː] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði]
Now I see that the master has examined a candidate who has achieved the
现在 我 看 那 这 掌握 有 检查 一个 候选人 WHO 有 已达成 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
highest rank .
最高 秩 .

今见宗师考了一个案首，

['eksələnt] [skɔːr] (- / -)
Excellent score (10 / 10)
出色的 分数 (- / -)

十分优奖，

[ðen] ['evriwʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Then everyone will believe it .
然后 每个人 将要 相信 它 .

便人人信服，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
I wish to befriend him .
我 希望 到 交朋友 他 .

愿与他结交，

[ðoʊz] [huː] [rʌn] [ðə; ði] [waɪn] [ə'laɪəns] ['poʊətri] [sə'saɪəti]
Those who run the Wine Alliance Poetry Society
那些 WHO 跑步 这 葡萄酒 联盟 诗 社会

做酒盟诗社的，

[ðə; ði] [nɔɪz] ['nevər] [siːsiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
The noise never ceases throughout the day .
这 噪音 绝不 停止 自始至终 这 天 .

终日纷纷不绝。

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ,
Although Yan Baihan was obliged ,
虽然 严 - 曾是 有义务 ,

燕白颔虽然酬应，

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['truːli] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
But I regret that there isn't a single truly talented person among them .
但 我 后悔 那 那里 不是 一个 单身的 真的 才华横溢 人 之中 他们 .

却恨没一个真正才子，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːvnli] [mætʃt] .
They can be evenly matched .
他们 能 是 均匀地 匹配 .

可以旗鼓相对，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .
To express what is hidden in one's heart .
到 表达 什么 是 隐 在 一个人的 心 .

以发胸中之蕴。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ju'ɑːn] [jɪn] .
A close friend was named Yuan Yin .
一个 关闭 朋友 曾是 命名 元 阴 .

一个相知朋友叫做袁隐，

[wiː; wi] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] [tə'geðər] .
We admired the flowers and drank wine together .
我们 钦佩 这 花朵 和 喝 葡萄酒 一起 .

同看花饮酒。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] [drɪŋks] ,
When they were halfway through their drinks ,
什么时候 他们 是 半 通过 他们的 饮料 ,

饮到半酣之际，

[jæn] - ['sʌd(ə)nli] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan suddenly sighed and said :
严 - 突然 叹了口气 和 说 :

燕白颔忽歎说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][ˌem 'iː] [boʊstɪŋ] [waɪl] [drʌŋk] . "
" It wasn't just me boasting while drunk . "
" 它 不是 只是 我 吹嘘 尽管 醉 . "

「不是小弟醉后夸口狂言，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər]
Inside and outside the city of Songjiang Prefecture
里面 和 外部 这 城市 的 松江 州

这松江府城里城外，

['hʌndrədz] [ɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ˌlɪtə'rɑːti] [ænd; ənd] [s'kɒləz]
Hundreds or thousands of literati and scholars
数百 或者 数千 的 文人墨客 和 学者们

文人墨士数百数千，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪð; wɪθ] .
I need to find someone to discuss literature with .
我 需要 到 寻找 某人 到 讨论 文学 和 .

要寻一个可与谈文者，

[ðer; ðər] ['riːəli] ['iznt] .
There really isn't .
那里 真的 不是 .

实是没有。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑道：

" ['brʌðər] [ziːuː] , [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" Brother Zihou , do not underestimate the world . "
" 兄弟 子侯 , 做 不是 低估 这 世界 . "

「紫候兄不要小觑了天下。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I met a young friend the other day .
我 遇见 一个 年轻的 朋友 这 其他 天 .

我前日曾在一处会见一个少年朋友，

[bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [dʒeɪd] ,
Born as beautiful as jade ,
出生 作为 美丽的 作为 玉 ,

生得美如冠玉，

[ə; eɪ] ['vaɪbrənt] , ['kʌlərf(ə)l] [laɪt] ['flikəd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
A vibrant , colorful light flickered between his brows .
一个 充满活力 , 丰富多彩的 光 闪烁 之间 他的 眉毛 .

眉宇间泛泛有彩色飞跃。

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
Pick up a pen and write a poem .
挑选 向上 一个 笔 和 写 一个 诗 .

拈笔题诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [dʌst] .
It was as light as a flick of dust .
它 曾是 作为 光 作为 一个 轻弹 的 灰尘 .

祇如挥尘。

[aɪ] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
I admire his talent .
我 钦佩 他的 天赋 .

小弟看他才情，

[hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [maɪ] ['brʌðər] .
He is no less than my brother .
他 是 不 较少的 比 我的 兄弟 .

不在吾兄之下。

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [praʊd] .
It's just that people are proud .
它是 只是 那 人们 是 自豪的 .

祇是为人骄傲，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] .
They often look down on people .
他们 经常 看 向下 在 人们 .

往往白眼看人。」

[jæn] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Yan Baihan was greatly surprised upon hearing this :
严 - 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 :

燕白颔听了大惊道：

" [sʌm; səm] ['dʒiːnjəsɪz] , "
" Some geniuses , "
" 一些 天才 , "

「有些奇才，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] , [maɪ] ['brʌðər] ?
Why didn't you say so sooner , my brother ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 , 我的 兄弟 ?

吾兄何不早言，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] [huː] [ɪz] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .
I fear it is my brother who is mocking me .
我 害怕 它 是 我的 兄弟 WHO 是 嘲讽 我 .

祇恐还是吾兄戏我。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] . "
" This person really existed . "
" 这 人 真的 存在 . "

「实有其人，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dʒoʊk] [laɪk] [ðæt] ?
How dare you joke like that ?
如何 敢 你 开玩笑 喜欢 那 ?

安敢相戏。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
" Since such a person exists ,
" 自从 这样的 一个 人 存在 ,

「既有此人，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [neɪm] .
Please tell me your name .
请 告诉 我 你的 姓名 .

乞道姓名。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

[ðɪs] ['brʌðɝz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [pɪŋ] .
This brother's surname is Ping .
这 兄弟 姓 是 平 .

「此兄姓平，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktər] [pɪŋz] ['nefjuː] .
He was Instructor Ping's nephew .
他 曾是 讲师 ping 的 侄子 .

乃是平教官的侄儿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌgrænd'mæstər] .
It is said that he fought against a grandmaster .
它 是 说 那 他 战斗 反对 一个 棋圣 .

闻说他与宗师相抗，

[ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] [hɜːr; hər] ['stʌdiz] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] .
She abandoned her studies to rely on her uncle .
她 弃 她 研究 到 依靠 在 她 叔叔 .

弃了秀才来依傍叔子。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlər] ,
Seeing that his uncle was a pedantic scholar ,
看到 那 他的 叔叔 曾是 一个 迂腐的 学者 ,

见叔子是个腐儒，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] ,
Although he borrowed his uncle's money ,
虽然 他 借来的 他的 叔叔的 钱 ,

虽借叔子的资斧，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
However , it is more than ten miles away from the city .
然而 , 它 是 更多的 比 十 英里 离开 从 这 城市 .

却离城十余里，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
I need to find another place to live .
我 需要 到 寻找 其他 地方 到 居住 .

另寻一个寓所居住。

[hiː; hi] [læft] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [huː] [kʊd; kəd] [mætʃ] [hɪm; ɪm] .
He laughed , saying that there was no one in Songjiang who could match him .
他 笑了 , 说 那 那里 曾是 不 一 在 松江 WHO 可以 匹配 他 .

他笑松江无一人可对，

['evri] [deɪ] [aɪ][dʒʌst] ['wɑːndər] [ə'loʊn] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Every day I just wander alone , exploring mountains and rivers .
每一个 天 我 只是 漫步 独自的 , 探索 山脉 和 河流 .

每日祇是独自寻山问水，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
It was merely composing poems and essays .
它 曾是 仅仅 构成 诗歌 和 散文 .

题诗作赋而已。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['pɑːvərti] ,
Although in poverty ,
虽然 在 贫困 ,

虽处贫贱，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
And Your Highness ,
和 你的 高度 ,

而王公大人，

[goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [brɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
Gold and purple bring wealth and honor .
金子 和 紫色的 带来 财富 和 荣誉 .

金紫富贵，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dʌst] .
Look at it as if it were dust .
看 在 它 作为 如果 它 是 灰尘 .

直尘土视之。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['bʊzəm] [frendz] . "
" My brother and I are bosom friends . "
" 我的 兄弟 和 我 是 怀 朋友们 . "

「小弟与吾兄莫逆。

[maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [ðæt] [aɪ] ['tʃerɪʃ] ['tælənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [laɪf] .
My brother knows that I cherish talent as much as my own life .
我的 兄弟 知道 那 我 珍惜 天赋 作为 很多 作为 我的 自己的 生活 .

吾兄知小弟爱才如命，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['prɔdidʒiz] ,
There are some prodigies ,
那里 是 一些 神童 ,

既有些奇才，

[waɪ] [nɑːt] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ?
Why not summon him to meet your younger brother ?
为什么 不是 召唤 他 到 见面 你的 年轻 兄弟 ?

何不招来与小弟一会。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]['ɔːf(ə)n] [sed] :
This gentleman often said :
这 绅士 经常 说 :

「此君常道：

" ['welθi] ['fæməliz] ['rerli] [prə'duːs] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . "
" Wealthy families rarely produce talented individuals . "
" 富裕 家庭 很少 生产 才华横溢 个人 . "

『富贵人家绝无才子。』

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] .
He knew that his brother was from a powerful family .
他 知道 那 他的 兄弟 曾是 从 一个 强大的 家庭 .

他知兄宦族，

" [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [soʊ] ['iːzəli] . "
" They won't come so easily . "
" 他们 惯于 来 所以 容易地 . "

那肯轻易便来。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [wuː] . "
" The Duke of Zhou was the younger brother of King Wu . "
" 这 公爵 的 周 曾是 这 年轻 兄弟 的 国王 吴 . "

「周公为武王之弟，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜːr; wər] [preɪzd] ['iːv(ə)n][baɪ]['seɪdʒɪz] ;
His talent and beauty were praised even by sages ;
他的 天赋 和 美丽 是 赞扬 甚至 经过 智者 ;

而才美见称於圣人；

[ziːdʒiːən][wʌz; wəz]['kaʊ] ['mænz] [sʌn] .
Zijian was Cao Man's son .
子健 曾是 曹 男人的 儿子 .

子建乃曹瞒之儿，

[hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv][tʃiː][buː] .
His poetic talent surpasses that of Qi Bu .
他的 诗意的 天赋 超越 那 的 齐 布 .

而诗才高於七步，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊr] [ænd; ənd] ['loʊli] ['piːp(ə)l] ?
Are they all poor and lowly people ?
是 他们 全部 贫穷的 和 卑微的 人们 ?

岂尽贫贱之人哉！

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [vjuː] ['baɪəst] ?
Why is this view biased ?
为什么 是 这 看法 有偏见的 ?

何乃见之偏也，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
My brother will go see him tomorrow .
我的 兄弟 将要 去 看 他 明天 .

吾兄明日去见他，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sed] .
I will tell you what my younger brother said .
我 将要 告诉 你 什么 我的 年轻 兄弟 说 .

就将小弟之言相告，

[hiː; hi] [wɪl] ['glædli] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He will gladly accept the invitation .
他 将要 乐意 接受 这 邀请 .

他必欣然命驾。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [sɪns] ['brʌðər] [ziːuː] [ɪz][soʊ] [ə'tentɪv] . . . "
" Since Brother Zihou is so attentive . . . "
" 自从 兄弟 子侯 是 所以 细心 . . . "

「紫候兄既如此注意，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] . "
" I have no choice but to go . "
" 我 有 不 选择 但 到 去 . "

小弟祗得一往。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['hevɪli] [ə'gen] .
The two drank heavily again .
这 二 喝 重度 再次 .

二人又痛饮了一回，

[fæŋ] [biː aɪ 'iː] .
Fang Bie .
方 bie .

方别。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ju'ɑːn] [jɪn] [ɪn'diːd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Yuan Yin indeed stepped out of the city .
元 阴 的确 步 出去 的 这 城市 .

袁隐果然步出城外，

[kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['bæləns] .
Come and seek balance .
来 和 寻找 平衡 .

来寻平如衡。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
However , it is said that it is as flat as a balance .
然而 , 它 是 说 那 它 是 作为 平坦的 作为 一个 平衡 .

却说平如衡，

[sɪns] ['miːtɪŋ] ['lɛŋ] - [ɪn] - , [aɪ] ['heɪstɪli] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .
Since meeting Leng Jiangxue in Wenshang , I hastily set sail and left .
自从 会议 冷 - 在 - , 我 草草 放 帆 和 左边 .

自从汶上遇见冷绛雪匆匆开船而去，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [nuːz]
Unable to find any news
无法 到 寻找 任何 消息

无处寻消问息，

[aɪ] [fel] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I fell ill at the inn .
我 跌倒 患病的 在 这 客栈 .

在旅邸病了一场。

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
He had no choice but to wait until he reached Songjiang to see his uncle
他 有 不 选择 但 到 等待 直到 他 达到 松江 到 看 他的 叔叔

, - .
, Pingzhang .
, - .

祇得捱到松江来见叔子平章。

- [ɪz][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlər] .
Pingzhang is a pedantic scholar .
- 是 一个 迂腐的 学者 .

平章是个腐儒，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['tælənt] ,
Although I admire his talent ,
虽然 我 钦佩 他的 天赋 ,

虽爱他才情，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] [ri'maːks] ,
But because of his arrogant remarks ,
但 因为 的 他的 傲慢的 评论 ,

却因他出言狂放，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] .
I always give advice and admonitions .
我 总是 给 建议 和 告诫 .

每每劝戒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['nægɪŋ] .
He was afraid of his uncle's nagging .
他 曾是 害怕的 的 他的 叔叔的 唠叨 .

他怕叔子絮聒，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then moved to a residence outside the city .
他们 然后 已搬 到 一个 住宅 外部 这 城市 .

便移寓城外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] .
It is easy to recite .
它 是 简单的 到 背诵 .

便於吟诵。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] :
He then began with a poem expressing his feelings :
他 然后 开始 和 一个 诗 表达 他的 情怀 :

正题了一首感怀诗道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kloʊz] [frendz] [ɔːr] ['relətɪvz] ,
It's not that I have no close friends or relatives ,
它是 不是 那 我 有 不 关闭 朋友们 或者 亲属 ,

非无至友与周亲，

[huː] ['evər] ['truːli] [teɪks] [ə; eɪ] [feɪs] ['sɪriəsli] ?
Who ever truly takes a face seriously ?
WHO 曾经 真的 需要 一个 脸 严重地 ?

面目从来谁认真。

[ðoʊz] [huː] ['blaɪndli] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['rɪdɪˌkjuːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['klʌmzinəs] .
Those who blindly imitate the ancients are often ridiculed for their clumsiness .
那些 WHO 盲目地 模拟 这 古代人 是 经常 嘲笑 为了 他们的 笨拙 .

死学古人多笑拙，

['biːɪŋ] [bɔːrn] [ɪn] [ðɪs] ['ɪrə] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] .
Being born in this era is not a good time to be poor .
存在 出生 在 这 时代 是 不是 一个 好的 时间 到 是 贫穷的 .

生逢今世不宜贫。

[wiːv] [ɔːl'redi] ['rɪskt] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] .
We've already risked everything , even the cold shoulder .
我们已经 已经 冒险 一切 , 甚至 这 寒冷的 肩膀 .

已拼白眼同终始，

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][suː] [kɪŋʃən] , [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gest] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] .
Chatting with Xu Qingshan , the host and guest were presented .
聊天 和 徐 青山 , 这 主持人 和 客人 是 呈现 .

聊许青山递主宾。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Furthermore , it is necessary to burn the writing brush and inkstone .
此外 , 它 是 必要的 到 烧伤 这 写作 刷子 和 砚台 .

此外更须焚笔砚，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [dɪ'skʌst] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
He casually discussed words with people .
他 随意地 讨论 字 和 人们 .

漫将文字向人论。

['æftər] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ,
After Ping Ruheng finished ,
后 平 如恒 完成的 ,

平如衡做完，

[hiː; hi] [ri'saitid] [tuː; tə] [hɪm'self] , [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] :
He recited to himself , admiring his own words :
他 背诵 到 他自己 , 钦佩 他的 自己的 字 :

自吟自赏道：

" [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ˌeɪ 'em][soʊ] ['tæləntɪd] . "
" I , Ping Ruheng , am so talented . "
" 我 , 平 如恒 , 是 所以 才华横溢 . "

「我平如衡有才如此，

[jet] [hiː; hi] ['nevər] [met] [ə; eɪ] [truː] [frend] .
Yet he never met a true friend .
然而 他 绝不 遇见 一个 真的 朋友 .

却从不曾遇着一个知己。

[ðə; ði][væst] ['juːnɪvɜːrs] ,
The vast universe ,
这 广阔的 宇宙 ,

茫茫宇宙，

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [truː] [frend] !
How difficult it is to find a true friend !
如何 难的 它 是 到 寻找 一个 真的 朋友 !

何知己之难也。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" ['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] ['tælənt] . "
" Only those with talent can recognize talent . "
" 仅有的 那些 和 天赋 能 认出 天赋 . "

「惟才识才，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He must also be a talented man .
他 必须 还 是 一个 才华横溢 男人 .

必须他也是一个才子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
Only then did they realize I was a talented man .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 我 曾是 一个 才华横溢 男人 .

方知道我是个才子。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tə'deɪ] .
There is not a single talented person in the world today .
那里 是 不是 一个 单身的 才华横溢 人 在 这 世界 今天 .

今天下并没一个才子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ?
How could he possibly know I was a talented man ?
如何 可以 他 可能 知道 我 曾是 一个 才华横溢 男人 ?

叫他如何知我是才子，

[its] [noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .
It's no wonder people think this way .
它是 不 想知道 人们 思考 这 方式 .

这也难怪世人。

['oʊnli] ['lɛŋ] - , [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðə; ði]
Only Leng Jiangxue , the one I met at the Minzi Temple in Wenshang County the
仅有的 冷 - , 这 一 我 遇见 在 这 - 寺庙 在 - 县 这
['ʌðər] [deɪ] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['poʊəm] ,
other day who wrote the poem ,
其他 天 WHO 写道 这 诗 ,

祇有前日汶上县闵子庙遇的那个题诗的冷绛雪，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
She is indeed a truly talented woman .
她 是 的确 一个 真的 才华横溢 女士 .

倒是个真正才女。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['oʊnli] [met] ['briːfli] .
It's a pity we only met briefly .
它是 一个 遗憾 我们 仅有的 遇见 简要地 .

祇可惜匆匆一面，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

踪迹不知。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
If you allow her to stay a little longer to make peace ,
如果 你 允许 她 到 停留 一个 小的 更长 到 制作 和平 ,

若使稍留与她酬和，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['bʊzəm] [frendz] .
We must become bosom friends .
我们 必须 变得 怀 朋友们 .

定然要成知己。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [siːlz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw that the boat was covered with seals the day before yesterday .
我 锯 那 这 船 曾是 涵盖 和 封印 这 天 前 昨天 .

我看前日舟中封条遍贴，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ['fɑːloʊd] .
The yamen runners followed .
这 衙门 跑步者 随后 .

衙役跟随，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] .
If it weren't for the fact that he came from a prominent official's family .
如果 它 不是 为了 这 事实 那 他 来了 从 一个 著名的 官员的 家庭 .

. .
: :
. .

若不是个显宦的家小，

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .
That's not how things are .
那就是 不是 如何 事物 是 .

那有这般光景。

[bʌt; bət]['æftər] ['kerf(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] ,
But after careful examination of the records of officials and gentry ,
但 后 小心 考试 的 这 记录 的 官员 和 绅 ,

但我在缙绅上细查，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['lɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There is no official with the surname Leng in the capital .
那里 是 不 官方的 和 这 姓 冷 在 这 首都 .

京中并无一个姓冷的当道，

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?
I wonder why this is ?
我 想知道 为什么 这 是 ?

不知此是何故？」

[waɪl] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
While lost in thought ,
尽管 丢失的 在 想法 ,

正胡思乱想，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ju'ɑːn] [jɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Suddenly , news came that Yuan Yin had come to visit .
突然 , 消息 来了 那 元 阴 有 来 到 访问 .

忽报袁隐来访，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
They then invited him in for a meeting .
他们 然后 受邀 他 在 为了 一个 会议 .

就邀入相见。

['æftər][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [wɔːrmθ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
After the cold and warmth were finished ,
后 这 寒冷的 和 温暖 是 完成的 ,

寒温毕，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nuːli] ['rɪt(ə)n] ['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ɪk'sprest]
Ping Ruheng then showed him the newly written poem on the wall that expressed
平 如恒 然后 显示 他 这 新 书面 诗 在 这 墙 那 表达
[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
his feelings .
他的 情怀 .

平如衡便指壁上新作的感怀诗与他看。

[ju'ɑːn] [jɪn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [læft] :
Yuan Yin looked at it and laughed :
元 阴 看起来 在 它 和 笑了 :

袁隐看了笑道：

" ['brʌðər] - , [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" Brother Zichi , you think too highly of everyone in the world . "
" 兄弟 - , 你 思考 也 高度 的 每个人 在 这 世界 . "

「子持兄也太看得天下无人了。

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['brʌðɚz] [ə'brʌptnəs] .
Please forgive my brother's abruptness .
请 原谅 我的 兄弟 突兀 .

莫怪我小弟唐突，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There is no shortage of talent in the world .
那里 是 不 短缺 的 天赋 在 这 世界 .

天下何尝无才，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['brʌðər] - [ɪz] ['sɪmpli] ['ɪgnərənt] .
It seems that Brother Zichi is simply ignorant .
它 似乎 那 兄弟 - 是 简单地 无知 .

还是子持兄孤陋寡闻，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never encountered it .
我 有 绝不 遭遇 它 .

不曾遇得耳。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'fɔːrmd] . "
" I am indeed ignorant and ill - informed . "
" 我 是 的确 无知 和 患病的 - 知情的 . "

「小弟固是孤陋寡闻，

[meɪ] [aɪ][æsk] , ['brʌðər] [ʃiː] , [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ?
May I ask , Brother Shi , how many of these have you encountered ?
可能 我 问 , 兄弟 史 , 如何 许多 的 这些 有 你 遭遇 ?

且请问石交兄曾遇得几个？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [maɪ] ['futsteps] ['hævnt] [gɔːn] [fɑːr] . "
" My footsteps haven't gone far . "
" 我的 脚步声 还没有 已消失 远的 . "

「小弟足迹不远，

[s'kɒləz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] [der] [nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] .
Scholars throughout the land dare not speak recklessly .
学者们 自始至终 这 土地 敢 不是 说话 鲁莽地 .

天下士不敢妄言，

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ,
In the case of Songjiang ,
在 这 案件 的 松江 ,

即就松江而言，

[jæn] - , [sʌn] [ʌv; əv] [jæn] -
Yan Baihan , son of Yan Zongxian
严 - , 儿子 的 严 -

燕总宪之子燕白颔，

[ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɑːdədʒi] ?
Is he not a young prodigy ?
是 他 不是 一个 年轻的 神童 ?

岂非一个少年才子乎！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['brʌðər] - ,
" Brother Shijiao ,
" 兄弟 - ,

「石交兄，

[frʌm; frəm] [wʌt] ['sɔːrsɪz] [kæn; kən] [wʌn] [tel] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ?
From what sources can one tell he is a talented man ?
从 什么 来源 能 一 告诉 他 是 一个 才华横溢 男人 ?

哪些上见他是个才子？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [triː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
He was born as graceful as a jade tree before the steps .
他 曾是 出生 作为 优美 作为 一个 玉 树 前 这 步骤 .

「他生得亭亭如阶前玉树，

[sɔːrɪŋ] [haɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [swɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Soaring high like a lone swan in the clouds ,
翱翔 高的 喜欢 一个 孤独 天鹅 在 这 云 ,

矫矫如云际孤鸿，

[ðɪs] [ɪz] ['ɑːbviəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] .
This is obvious at a glance .
这 是 明显的 在 一个 瞥一眼 .

此一望而知者，

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['tælənt] ,
External talent ,
外部的 天赋 ,

外才也，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to mention it .
有 不 需要 到 提到 它 .

且不须说起。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [læk] [θɔːt] .
However , his writing seemed to lack thought .
然而 , 他的 写作 似乎 到 缺少 想法 .

但是他为文若不经思，

[aɪ] ['nevər] [dræft] [ə; eɪ] ['poʊəm] [bɪ'fɔːr] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I never draft a poem before writing it .
我 绝不 草稿 一个 诗 前 写作 它 .

做诗绝不起草，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论风生，

[æsk] [wʌn] ['kwestʃən] , ['ænsər] [ten] .
Ask one question , answer ten .
问 一 问题 , 回答 十 .

问一答十，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [hiː; hi] [pə'zesiz] .
I wonder how much talent and learning he possesses .
我 想知道 如何 很多 天赋 和 学习 他 拥有 .

也不知他胸中有多少才学。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðæt] [wʌn] [pen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
With only that one pen in his hand ,
和 仅有的 那 一 笔 在 他的 手 ,

衹那一枝笔拈在手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['drægənz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['dænsɪŋ] ;
It was like dragons flying and phoenixes dancing ;
它 曾是 喜欢 龙 飞行 和 凤凰 跳舞 ;

便如龙飞凤舞；

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] .
It fell on the paper .
它 跌倒 在 这 纸 .

落在纸上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [kæ'skeɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [gɔːrdʒ] .
It was like a river cascading down a gorge .
它 曾是 喜欢 一个 河 级联 向下 一个 峡谷 .

便如倒峡泻河，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [truːps] .
It truly has the power to sweep away thousands of troops .
它 真的 有 这 力量 到 扫 离开 数千 的 军队 .

真有扫千军万马之势。

[nɑːt] [ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs]
Not a true genius
不是 一个 真的 天才

非真正才子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] !
How could this be !
如何 可以 这 是 !

焉能有此！

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] - [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ,
Since his elder brother Zichi - was proud of his talent ,
自从 他的 长老 兄弟 - 曾是 自豪的 的 他的 天赋 ,

子持兄既以才子自负，

[waɪ] [nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
Why not compete with it ?
为什么 不是 竞争 和 它 ?

何不与之一较。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ju'ɑːn] [jɪnz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
Ping Ruheng listened to Yuan Yin's story with great interest .
平 如恒 听着 到 元 阴的 故事 和 伟大的 兴趣 .

平如衡听袁隐讲得津津有味，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
Unconsciously , a look of joy appeared on his face as he said :
不知不觉 , 一个 看 的 喜悦 出现 在 他的 脸 作为 他 说 :

不觉喜动颜色道：

" ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['sɪti] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] ['tælənt] . "
" Songjiang City has such a rare talent . "
" 松江 城市 有 这样的 一个 稀有的 天赋 . "

「松江城中有此奇才，

[haʊ] [kʌm] [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How come I , Ping Ruheng , knew nothing about this ?
如何 来 我 , 平 如恒 , 知道 没有什么 关于 这 ?

怎么我平如衡全不知道？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Brother , you are unaware of this . "
" 兄弟 , 你 是 不知情 的 这 . "

「兄自不知耳，

['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðɪs] .
Many people know this .
许多 人们 知道 这 .

知者甚多。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['mæstər] ['wæŋ] ['testɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][tɑːp] ['skɑːlər] .
The day before yesterday , Master Wang tested him on a top scholar .
这 天 前 昨天 , 掌握 王 测试 他 在 一个 顶部 学者 .

前日王宗师考他一个案首，

['haɪli] [preɪzd] .
Highly praised .
高度 赞扬 .

大加歎赏。

[ðæt] [deɪ] , [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['welkəmd] [ðem; ðəm] [bæk] .
That day , drums and music welcomed them back .
那 天 , 鼓 和 音乐 欢迎 他们 后退 .

那日鼓乐迎回，

[huː] ['wʊdnt] ['envi] [ðæt] ?
Who wouldn't envy that ?
WHO 不会 嫉妒 那 ?

谁不羡慕。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [wʌn] . "
" If we say that the top scholar is just an ordinary one . "
" 如果 我们 说 那 这 顶部 学者 是 只是 一个 普通的 一 . "

「若说案首倒祇寻常了。

[wɪtʃ] ['welθi] ['fæməli] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
Which wealthy family do you see ?
哪个 富裕 家庭 做 你 看 ?

你看哪一处富贵人家，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dʌznt] [eɪm] [fɔːr; fər][fɜːrst][ɔːr] ['sekənd] [pleɪs] ?
Which one doesn't aim for first or second place ?
哪个 一 不 目的 为了 第一的 或者 第二 地方 ?

哪一个不考第一第二？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

「虽然如此，

[haʊ'evər] , [truː] ['tælənt] [ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfrənt] .
However , true talent and human relationships are naturally different .
然而 , 真的 天赋 和 人类 关系 是 自然 不同的 .

然真才与人情自是不同。

[aɪ][toʊld][maɪ] ['brʌðər] ,
I told my brother ,
我 讲述 我的 兄弟 ,

我与兄说，

[maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
My brother doesn't believe it either .
我的 兄弟 不 相信 它 任何一个 .

兄也不信。

[wen] [wɪl] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
When will I go with my brother for a visit ?
什么时候 将要 我 去 和 我的 兄弟 为了 一个 访问 ?

几时与兄同去一会，

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
Then he understood .
然后 他 理解 .

便自知了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [ðɪs] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'diːd] ['tæləntɪd] . . . "
" If this brother is indeed talented . . . "
" 如果 这 兄弟 是 的确 才华横溢 . . . "

「此兄若果有才，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?
How could I not want to see him ?
如何 可以 我 不是 想 到 看 他 ?

岂不愿见，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baɪ] ['neɪtʃər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] ['dæb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
But I am by nature reluctant to dabble in the affairs of the wealthy and powerful .
但 我 是 经过 自然 不情愿的 到 玩水 在 这 事务 的 这 富裕 和 强大的 .

但小弟素性不欲轻涉富贵之庭。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [jæn] - [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] . "
" Yan Baihan is a man of exceptional talent . "
" 严 - 是 一个 男人 的 非凡的 天赋 . "

「燕白颔乃天下士也，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [bræt] , [ðen] . . .
If the son were treated the same way as his elder brother , who was a spoiled brat , then . . .
如果 这 儿子 是 治疗 这 相同的 方式 作为 他的 长老 兄弟 , WHO 曾是 一个 被宠坏了 小子 , 然后 . . .

子持兄若以纨袴一例视之，

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ʌndərestɪ'meʃən] . "
" That would be an underestimation . "
" 那 会 是 一个 低估 . "

便小觑矣。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] ['laʊdli] :
Ping Ruheng laughed loudly :
平 如恒 笑了 高声 :

平如衡大笑道：

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
have made a mistake .
有 制成 一个 错误 .

「吾过矣，

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I was wrong .
我 曾是 错误的 .

吾过矣。

['brʌðər] ['ʃiː] , [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [tə'geðər] ?
Brother Shi , why don't we set a date and go together ?
兄弟 史 , 为什么 不 我们 放 一个 日期 和 去 一起 ?

石交兄不妨订期偕往。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ˌlɪtə'rɑːti] [hæv; həv] [noʊ] [fɪkst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] . "
" Literati have no fixed time for poetry and wine . "
" 文人墨客 有 不 固定的 时间 为了 诗 和 葡萄酒 . "

「文人诗酒无期，

" [goʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] . "
" Go if you're interested . "
" 去 如果 你是 感兴趣的 . "

有兴便往可也。」

[ðə; ði] [tuː] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
The two hit it off .
这 二 打 它 离开 .

两人说的投机，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['heɪstɪli] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] ,
To avoid having to hastily drink three cups ,
到 避免 拥有 到 草草 喝 三 杯子 ,

未免草酌三杯，

[aɪ][dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 .

方纔别去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
A master of writing ,
一个 掌握 的 写作 ,

家擅文章霸，

['piːp(ə)l] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] .
People compete for poetry and wine .
人们 竞争 为了 诗 和 葡萄酒 .

人争诗酒豪。

[truː] ['tælənt] [siːks] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
True talent seeks a kindred spirit .
真的 天赋 寻找 一个 亲属 精神 .

真才慕知己，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [straɪv] [fɔːr; fər] [feɪm] .
I will never strive for fame .
我 将要 绝不 努力 为了 名声 .

绝不为名高。

[ju'ɑːn] [jɪn] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['bæləns] .
Yuan Yin agreed to maintain a balance .
元 阴 同意 到 维持 一个 平衡 .

袁隐约定平如衡，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [jæn] - [ænd; ənd] [sed] :
He returned to see Yan Baihan and said :
他 返回 到 看 严 - 和 说 :

复来见燕白颔道：

[aɪ] [prə'vəukt] - [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I provoked Hirako a few times .
我 挑衅 - 一个 很少 时代 .

「平子持被我激了他几句，

[fæŋ] [zɪnrən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
Fang Xinran is willing to befriend him .
方 欣然 是 愿意的 到 交朋友 他 .

方欣然愿交。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] , [maɪ] ['brʌðər] ?
When will you have some free time , my brother ?
什么时候 将要 你 有 一些 自由的 时间 , 我的 兄弟 ?

吾兄几时有暇，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My younger brother will come with him .
我的 年轻 兄弟 将要 来 和 他 .

小弟当偕之以来。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['tʃeriʃiz] ['tælənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] . "
" My younger brother cherishes talent as if it were his own life . "
" 我的 年轻 兄弟 珍惜 天赋 作为 如果 它 是 他的 自己的 生活 . "

「小弟爱才如性命，

['brʌðər] [pɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['truːli] ['tæləntɪd] .
Brother Ping is indeed truly talented .
兄弟 平 是 的确 真的 才华横溢 .

平兄果有真才，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][jʊr; jər][ɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I wish I could hold your arm for a moment .
我 希望 我 可以 抓住 你的 手臂 为了 一个 片刻 .

恨不能一时把臂，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prə'lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] ?
How can we prolong this time ?
如何 能 我们 延长 这 时间 ?

怎延捱得时日。

['brʌðər] ['ʃiː] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [eɪd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Brother Shi , I hope you will come to my aid tomorrow morning .
兄弟 史 , 我 希望 你 将要 来 到 我的 援助 明天 早晨 .

石交兄明辰即望劝驾，

[ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['desələt] .
The small garden was desolate .
这 小的 花园 曾是 荒凉 .

小园虽荒寂，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
It can still provide enough water for ten days on the plains .
它 能 仍然 提供 足够的 水 为了 十 天 在 这 平原 .

尚可为平原十日之饮。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [sɪns] [ðə; ði][hoʊst][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,
" Since the host is interested ,
" 自从 这 主持人 是 感兴趣的 ,

「既主人有兴，

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [sə'faɪs] .
Tomorrow will suffice .
明天 将要 足够了 .

就是明日可也。」

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

因辞了出来。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[jæn] - [ðen] [sed] :
Yan Baihan then said :
严 - 然后 说 :

燕白颔又说道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" There is one more thing I want to say to you , brother . "
" 那里 是 一 更多的 事物 我 想 到 说 到 你 , 兄弟 . "

「还有一言要与兄讲过。

[ɪf] ['brʌðər] [pɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['tæləntɪd] ,
If Brother Ping is indeed talented ,
如果 兄弟 平 是 的确 才华横溢 ,

平兄若果有才，

[wʊd] ['glædli] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]
would gladly serve him , even at the cost of whipping his horse and feeding
会 乐意 服务 他 , 甚至 在 这 成本 的 鞭打 他的 马 和 喂养
[hɪz; ɪz]['raɪdər] .
his rider .
他的 骑士 .

小弟愿为之执鞭秣马所不辞也。

[ɪf] [wʌn] [læks] ['tælənt] ,
If one lacks talent ,
如果 一 缺乏 天赋 ,

倘若无才，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] .
It would have been better not to come .
它 会 有 到过 更好的 不是 到 来 .

倒不如不来，

[wʌn] [kæn; kən] [stɪl] [kən'siːl] [wʌnz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
One can still conceal one's shortcomings .
一 能 仍然 隐藏 一个人的 缺点 .

尚可藏拙。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . . .
If you come with a false reputation . . .
如果 你 来 和 一个 错误的 名声 . . .

若冒虚名而来，

[maɪ] [pen] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] .
My pen is unforgiving .
我的 笔 是 毫不留情 .

小弟笔不饶人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
It would be pointless to try and argue on the spot .
它 会 是 无意义 到 尝试 和 争论 在 这 点 .

当场讨一番没趣，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [frend] .
Don't blame me for being disrespectful to my friend .
不 责备 我 为了 存在 不尊重 到 我的 朋友 .

却莫怪小弟轻薄朋友。」

[juˈɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑道:

" - [hoʊldz][ðə; ði] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
" Pingzi holds the Luanfeng among the people ,
" - 持有 这 - 之中 这 人们 ,

「平子持人中鸾凤,

[ˈdræɡən] [ænd; ənd][ˈtaɪɡər][ɪn][ðə; ði][tekst]
Dragon and tiger in the text
龙 和 老虎 在 这 文本

文中龙虎,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ˈfrɪvələs] ?
How could someone be so frivolous ?
如何 可以 某人 是 所以 轻浮 ?

岂有为人轻薄之理。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[ðə; ði] [tuː] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two smiled and parted ways .
这 二 微笑 和 分手了 方式 .

两人又一笑而别。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ju'ɑːn] [jɪn] [ɪn'diːd] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
Yuan Yin indeed got up early .
元 阴 的确 得到 向上 早期的 .

袁隐果然起个早，

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Stepping outside the city ,
步进 外部 这 城市 ,

步出城外，

[kʌm] [siː] - ['hɛŋ] [ænd; ənd] [seɪ] :
Come see Pingru Heng and say :
来 看 - 恒 和 说 :

来见平如衡道：

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['plezntli] [kuːl] [tə'deɪ] .
The weather is pleasantly cool today .
这 天气 是 愉快 凉爽的 今天 .

「今日天气淡爽，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɑːrkwɪs] [jæn] ['ziː] .
My brother and I were just about to visit Marquis Yan Zi .
我的 兄弟 和 我 是 只是 关于 到 访问 侯爵 严 zi .

我与兄正好去访燕紫候。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sed] ['hæpɪli] :
Ping Ruheng said happily :
平 如恒 说 快乐地 :

平如衡欣然道：

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

「就去，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

就去。」

[soʊ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
So he ordered the old servant to guard the gate .
所以 他 订购 这 老的 仆人 到 警卫 这 门 .

遂叫老仆守门，

[sɪns] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] [jɪn]
Since joining hands with Yuan Yin
自从 加入 双手 和 元 阴

自与袁隐手携手，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Enjoy the flowers along the way .
享受 这 花朵 沿着 这 方式 .

一路看花，

[ðeɪ] [stept] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They stepped back into the city .
他们 步 后退 进入 这 城市 .

复步入城来。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'rɪdʒənəli] [lɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
Ping Ruheng originally lived outside the city on the west side .
平 如恒 起初 居住地 外部 这 城市 在 这 西方 边 .

原来平如衡寓在城外西边，

[jæn] - , [haʊ'evər] , [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Yan Baihan , however , lived in the eastern part of the city .
严 - , 然而 , 居住地 在 这 东 部分 的 这 城市 .

燕白颔却住在城里东边。

[ju'ɑːn] [jɪn] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Yuan Yin paced back and forth .
元 阴 踱步 后退 和 前进 .

袁隐步来步去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It will be more than twenty miles long .
它 将要 是 更多的 比 二十 英里 长的 .

将有二十余里。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Enjoying the flowers and chatting along the way ,
享受 这 花朵 和 聊天 沿着 这 方式 ,

一路上看花谈笑，

[dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [poʊ'spoʊnd] .
Delayed and postponed .
延迟 和 推迟 .

耽耽搁搁。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon reaching the edge of the city ,
之上 到达 这 边缘 的 这 城市 ,

到得城边，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [nuːn] .
It was already past noon .
它 曾是 已经 过去的 中午 .

日已后午。

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] ['taɪərd] .
My legs are tired .
我的 腿 是 疲劳的 .

足力已倦，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [felt] ['hʌŋgri] .
I also felt hungry .
我 还 毛毡 饥饿的 .

腹中也觉有飢意。

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [jæn] - [haʊs] .
Go straight to Yan Baihan's house .
去 直的 到 严 - 房子 .

要一径到燕白颔家，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] [left] .
There is still one or two miles left .
那里 是 仍然 一 或者 二 英里 左边 .

尚有一二里，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
He stopped and hesitated .
他 停止 和 犹豫了一下 .

便立住脚踌躇。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [huː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
Zhang Yin , who unexpectedly came in second place in the exam ,
张 阴 , WHO 不料 来了 在 第二 地方 在 这 考试 ,

不期考第二名的张寅，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
But they lived on the west side of the city .
但 他们 居住地 在 这 西方 边 的 这 城市 .

却住在城内西边，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ju'ɑːn] [jɪn] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['stændɪŋ]
Just as he stepped out , he bumped into Yuan Yin and Ping Ruheng standing
只是 作为 他 步 出去 , 他 撞 进入 元 阴 和 平 如恒 常设
[æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

恰恰走出来撞见袁隐与平如衡立在门首。

[aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekəgnaɪz] [ju'ɑːn] [jɪn] .
I usually recognize Yuan Yin .
我 通常 认出 元 阴 .

平素也认得袁隐，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [wer] [dʌz] ['brʌðər] ['ʃiː] [dʒaʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [goʊ] ? "
" Where does Brother Shi Jiao intend to go ? "
" 在哪里 做 兄弟 史 角 打算 到 去 ? "

「石交兄将欲何往？

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] ?
Why are you hesitating like this before my humble abode ?
为什么 是 你 犹豫不决 喜欢 这 前 我的 谦逊的 住所 ?

却在寒舍门前这等踌躇？」

[ju'ɑːn] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Yuan Yin saw that it was Zhang Yin .
元 阴 锯 那 它 曾是 张 阴 .

袁隐见是张寅，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

忙笑答道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɑːrkwɪs] [jæn] ['ziː] . "
" My younger brother and I wish to visit Marquis Yan Zi . "
" 我的 年轻 兄弟 和 我 希望 到 访问 侯爵 严 zi . "

「小弟与平兄欲访燕紫侯。

['hævɪŋ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
Having walked a long way ,
拥有 步行 一个 长的 方式 ,

因远步而来，

[wen] [jʊr; jər] [fiːt] [fiːl] ['taɪərd] , [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
When your feet feel tired , take a short rest .
什么时候 你的 脚 感觉 疲劳的 , 拿 一个 短的 休息 .

足倦少停，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪt] .
Unexpectedly , I arrived at the government gate .
不料 , 我 到达的 在 这 政府 门 .

不期适值府门。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" ['brʌðər] [pɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['tiːtʃər] [pɪŋz] ['nefjuː] ? "
" Brother Ping , are you perhaps Teacher Ping's nephew ? "
" 兄弟 平 , 是 你 也许 老师 ping 的 侄子 ? "

「平兄莫不就是平老师令侄，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['brʌðər] - ?
Is it your brother Zichi ?
是 它 你的 兄弟 - ?

子持兄吗？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Ping Ruheng hurriedly replied :
平 如恒 匆匆 回复 :

平如衡忙答道：

" [ðæts] [ˌem 'iː] , ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] . "
" That's me , youngest brother . "
" 那就是 我 , 最小的 兄弟 . "

「小弟正是。

[haʊ] [dɪd][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [faɪnd] [aʊt] ?
How did my elder brother find out ?
如何 做过 我的 长老 兄弟 寻找 出去 ?

长兄为何得知？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin smiled and said :
张 阴 微笑 和 说 :

张寅笑道：

" [ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] , "
" A lineage of refinement , "
" 一个 血统 的 精炼 , "

「斯文一脉，

[tʃiː] ['nætʃ(ə)rəli] [floʊz] [tə'geðər] .
Qi naturally flows together .
齐 自然 流量 一起 .

气自相通，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

哪有不知之理?

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɑːrkwɪs] [jæn]['ziː] .
My second brother went to visit Marquis Yan Zi .
我的 第二 兄弟 去 到 访问 侯爵 严 zi .

二兄去访燕紫侯,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæm] ?
Could it be because he got first place in the exam ?
可以 它 是 因为 他 得到 第一的 地方 在 这 考试 ?

莫非见他考了第一,

[hiː; hi] [ðen] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
He then recognized him as a talented scholar .
他 然后 认可 他 作为 一个 才华横溢 学者 .

便认作才子,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] ?
Could it be that my younger brother came in second place ?
可以 它 是 那 我的 年轻 兄弟 来了 在 第二 地方 ?

难道小弟考第二名,

[soʊ] [jʊə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ? "
So you're insulting me because I'm not a talented scholar ? "
所以 你是 侮辱 我 因为 我是 不是 一个 才华横溢 学者 ? "

便欺侮我不是才子吗?」

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət][nɑːt][goʊ][ɪn] ?
Why do you pass by the door but not go in ?
为什么 做 你 经过 经过 这 门 但 不是 去 在 ?

怎就过门不入。

[sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðɪs] ,
Since my second brother did not disregard this ,
自从 我的 第二 兄弟 做过 不是 漠视 这 ,

二兄既不枉顾,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ] ?
How could I possibly insist on inviting you ?
如何 可以 我 可能 坚持 在 邀请 你 ?

小弟怎好强邀。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [sez] ['hiːz] ['taɪərd] . . .
But if my second brother says he's tired . . .
但 如果 我的 第二 兄弟 说道 他是 疲劳的 . . .

但二兄若说足倦,

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why not go inside and rest for a while ?
为什么 不是 去 里面 和 休息 为了 一个 尽管 ?

何不进去少息,

[haʊ] [ə'baʊt] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ?
How about offering a cup of tea ?
如何 关于 提供 一个 杯子 的 茶 ?

拜奉一茶何如?」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道:

['brʌðər] [pɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['tælənt] .
Brother Ping , I have long admired your talent .
兄弟 平 , 我 有 长的 钦佩 你的 天赋 .

「平兄久慕高才,

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp]
Desiring to worship
渴望 到 崇拜

极欲奉拜,

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,
But before it could be introduced ,
但 前 它 可以 是 介绍 ,

但未及先容,

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tə'deɪ] .
It is fortunate that we met today .
它 是 幸运 那 我们 遇见 今天 .

今幸有缘相遇,

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] ['hændikæp] ,
If you don't mind the handicap ,
如果 你 不 头脑 这 让分 ,

若不嫌残步,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He should then proceed to the hall to pay his respects .
他 应该 然后 继续 到 这 大厅 到 支付 他的 尊重 .

便当登堂晋谒。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [ju'ɑːn] [jɪn] [ə'griːd] .
Zhang Yin saw that Yuan Yin agreed .
张 阴 锯 那 元 阴 同意 .

张寅见袁隐应承,

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] .
He then bowed respectfully and yielded .
他 然后 鞠躬 尊敬 和 产生 .

便拱揖逊行。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [stɪl] [stʊd] [ðer; ðər] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] :
Ping Ruheng still stood there , refusing to speak :
平 如恒 仍然 站立 那里 , 拒绝 到 说话 :

平如衡尚立住不肯道:

" [wiːv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] . "
" We've never met before . "
" 我们已经 绝不 遇见 前 . "

「素昧平生,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][soʊ] [ə'brʌpt] ?
How could I be so abrupt ?
如何 可以 我 是 所以 突然 ?

怎好唐突。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道:

['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ['lɪniɪdʒ] ,
Always of a refined and cultured lineage ,
总是 的 一个 精制 和 有文化的 血统 ,

「总是斯文一脉，

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [ə'brʌpt] .
This is rather abrupt .
这 是 相当 突然 .

有甚唐突。」

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
They carried it inside .
他们 携带 它 里面 .

便携了入去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving in the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了厅上，

['æftər][ðə; ði] ['bəuiŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the bowing was completed ,
后 这 鞠躬 曾是 完全的 ,

施礼毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sæt] [daʊn] ['ruːdli] .
Zhang Yin sat down rudely .
张 阴 卫星 向下 粗鲁地 .

张寅不逊坐，

[ðen] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Then he invited them in again and said :
然后 他 受邀 他们 在 再次 和 说 :

便又邀了进去道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] . "
" This place is inconvenient . "
" 这 地方 是 不方便 . "

「此处不便，

[ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][kæn; kən][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The small garden is a place where one can sit for a while .
这 小的 花园 是 一个 地方 在哪里 一 能 坐 为了 一个 尽管 .

小园尚可略坐。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ɪk'skwɪzɪt] . "
" Exquisite . "
" 精美的 . "

「极妙。」

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tə'geðər] .
They then went to the garden together .
他们 然后 去 到 这 花园 一起 .

遂同到园中。

[waɪ] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] [ə'tentɪv] ?
Why is Zhang Yin being so attentive ?
为什么 是 张 阴 存在 所以 细心 ?

你道张寅为何这等殷勤?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [leg] [streŋθ] .
It turned out that he was relying on his father's leg strength .
它 转向 出去 那 他 曾是 依靠 在 他的 父亲的 腿 力量 .

原来他倚着父亲的脚力,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [braɪb] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
You need to bribe someone to be the top scholar in the examination .
你 需要 到 贿赂 某人 到 是 这 顶部 学者 在 这 考试 .

要打点考一个案首。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jæn] [beɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .
Unexpectedly , Yan Bai's chin was taken .
不料 , 严 白氏 下巴 曾是 已采取 .

不期被燕白颔佔了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] [rɪ'zentf(ə)l] .
He was already very resentful .
他 曾是 已经 非常 不满 .

心下已十分不忿。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
He came out to greet them .
他 来了 出去 到 迎接 他们 .

及迎了出来,

[ə'ɡen] , ['piːp(ə)l] [preɪzd] [ðə; ði] [waɪt] - [tʃɪnd] ['swɑːloʊ] .
Again , people praised the white - chinned swallow .
再次 , 人们 赞扬 这 白色的 - 下巴 吞 .

又见人衹讚燕白颔,

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
They all laughed at him again .
他们 全部 笑了 在 他 再次 .

都又笑他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər] ['lækɪŋ] ['tælənt] .
He didn't blame his family for lacking talent .
他 没有 责备 他的 家庭 为了 缺乏 天赋 .

他不怪自家无才,

[hiː; hi] [ðen] [bleɪmd] [jæn] - [fɔːr; fər] ['bʊliɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tælənt] .
He then blamed Yan Baihan for bullying him with his talent .
他 然后 被指责 严 - 为了 欺凌 他 和 他的 天赋 .

转怪燕白颔以才欺压他,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dʒiːniəs][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .
They were considering finding an extraordinary genius to assist them .
他们 是 考虑 寻找 一个 非凡的 天才 到 协助 他们 .

思量要寻一个出格的奇才来做帮手。

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [ɔːl] ['oʊvər] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
He searched all over Songjiang .
他 搜索 全部 超过 松江 .

他松江遍搜,

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] ['sʌmwer] .
There's another one somewhere .
有 其他 一 某处 .

哪里再有一个。

['fæktərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌktər] [pɪŋz] [ɪntə'rækʃnz] .
Factors related to Instructor Ping's interactions .
因素 有关的 到 讲师 ping 的 互动 .

因素与平教官往来,

[ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ] [tʃæns] .
This intention was revealed by chance .
这 意图 曾是 揭晓 经过 机会 .

偶然露出此意。

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [sed] :
Instructor Ping said :
讲师 平 说 :

平教官道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] , "
" If you are looking for a prodigy , "
" 如果 你 是 寻找 为了 一个 神童 , "

「若求奇才，

[maɪ] ['nefjuː] [ruːhɛŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] .
My nephew Ruheng is quite a man .
我的 侄子 如恒 是 相当 一个 男人 .

我舍侄如衡倒也算得一人。

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['hiːz] ['ærəgənt] .
It's just that he's arrogant .
它是 只是 那 他是 傲慢的 .

祇是他性气高傲，

[ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] ['iːzəli] .
They won't come easily .
他们 惯于 来 容易地 .

等闲招致不来。」

[wiː; wi] [met] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tə'deɪ] .
We met unexpectedly today .
我们 遇见 不料 今天 .

今日无心中恰恰相遇，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['wɑːntɪd] .
This was exactly what Zhang Yin wanted .
这 曾是 确切地 什么 张 阴 通缉 .

正中张寅之意，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] .
Therefore , he went out of his way to flatter him .
所以 , 他 去 出去 的 他的 方式 到 奉承 他 .

故加意奉承。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [deɪ] .
They were invited to the garden that day .
他们 是 受邀 到 这 花园 那 天 .

这日邀到园中，

[liːv] [sʌm; səm] [tiː] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
Leave some tea on one side ,
离开 一些 茶 在 一 边 ,

一面留茶，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The wine was prepared on the spot .
这 葡萄酒 曾是 准备 在 这 点 .

一面就备出酒来。

[ɔːl'ðoʊ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
Although Ping Ruheng didn't think Zhang Yin looked like a scholar ,
虽然 平 如恒 没有 思考 张 阴 看起来 喜欢 一个 学者 ,

平如衡虽看张寅的相貌不象个文人，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .
But he acted with great generosity .
但 他 行动 和 伟大的 慷慨 .

却见他举动豪爽，

[ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [wɪ'ðaʊt] [ri'fjuːzɪŋ] ['eni] [mɔːr] .
They would drink until the wine was served , without refusing any more .
他们 会 喝 直到 这 葡萄酒 曾是 服务 , 没有 拒绝 任何 更多的 .

便也酒至不辞，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hæpɪli] .
They drank happily .
他们 喝 快乐地 .

欢然而饮。

[ju'ɑːn] [jɪn] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Yuan Yin also frequently praised his talent and reputation .
元 阴 还 频繁地 赞扬 他的 天赋 和 名声 .

袁隐又时时称讚他的才名，

[jæn] - [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] .
Yan Baihan is one of the best .
严 - 是 一 的 这 最好的 .

与燕白颔数一数二，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Ping Ruheng believed it to be true .
平 如恒 相信 它 到 是 真的 .

平如衡信以为真。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
After drinking until half - drunk ,
后 喝 直到 一半 - 醉 ,

饮到半酣，

[wen] [poʊ'etɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [straɪks] ,
When poetic inspiration strikes ,
什么时候 诗意的 灵感 罢工 ,

诗兴发作，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] :
He said to Zhang Yin :
他 说 到 张 阴 :

因对张寅说道：

" [sɪns] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [bəʊθ] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] . . . "
" Since my younger brother and I both consider ourselves talented scholars . . . "
" 自从 我的 年轻 兄弟 和 我 两个都 考虑 我们自己 才华横溢 学者们 . . . "

「小弟与兄既以才子自负，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] [waɪn] [bʌt; bət] [noʊ] ['poʊətri] ?
How can we have wine but no poetry ?
如何 能 我们 有 葡萄酒 但 不 诗 ?

安可有酒而无诗？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sɪmpli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Zhang Yinzhi simply believed that he was composing poetry out of personal enjoyment .
张 - 简单地 相信 那 他 曾是 构成 诗 出去 的 个人的 享受 .

张寅祇认做他自家高兴做诗，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
He then said with a sigh :
他 然后 说 和 一个 叹 :

便慨然道：

" ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [frendz] "
" Drinking with close friends "
" 喝 和 关闭 朋友们 "

「知己对饮，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['poʊəm][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ˌaɪ 'tiː]
If there is no poem to commemorate it
如果 那里 是 不 诗 到 纪念 它

若无诗以纪之，

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
Then he can no longer be considered a talented scholar .
然后 他 能 不 更长 是 经过考虑的 一个 才华横溢 学者 .

便算不得才子了。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He then ordered his servant to fetch the writing implements .
他 然后 订购 他的 仆人 到 拿来 这 写作 实施 .

因叫家僮取文房四宝来。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fʊli]
" A small piece of paper or a few inches of paper is not enough to fully
" 一个 小的 片 的 纸 或者 一个 很少 英寸 的 纸 是 不是 足够的 到 完全
[ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] . "
express one's feelings . "
表达 一个人的 情怀 . "

「寸牋尺幅不足尽兴，

" [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['betər] . "
" The wall is better . "
" 这 墙 是 更好的 . "

到是壁上好。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] . "
" The best part is on the wall . "
" 这 最好的 部分 是 在 这 墙 . "

「壁上最妙。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
But you and I are dividing the questions .
但 你 和 我 是 分割 这 问题 .

但你我分题，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['kerləsli] .
It's inevitable that it will be done carelessly .
它是 不可避免的 那 它 将要 是 完毕 粗心大意 .

未免任情潦草。

[waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [tə'geðər] , ['brʌðər] ?
Why don't we compose a couplet together , brother ?
为什么 不 我们 撰写 一个 对联 一起 , 兄弟 ?

不如与兄联句，

[ðeɪ] [lʊkt] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked after each other .
他们 看起来 后 每个 其他 .

彼此互相照应，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'fekʃənət] .
It made me feel even more affectionate .
它 制成 我 感觉 甚至 更多的 亲热 .

更觉有情。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [sloʊ] [ɔːr] [nɑːt] [dʌn]
If the work is slow or not done
如果 这 工作 是 慢的 或者 不是 完毕

如迟慢不工，

[ðə; ði] [faɪn] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] , [greɪn] , [ænd; ənd] [waɪn] .
The fine is based on the amount of gold , grain , and wine .
这 美好的 是 基于 在 这 数量 的 金子 , 粮食 , 和 葡萄酒 .

罚依金谷酒数，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
I wonder what you think ?
我 想知道 什么 你 思考 ?

不知以为何如？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tə'geðər] .
Zhang Yin heard this and was asked to compose a poem together .
张 阴 听到 这 和 曾是 问 到 撰写 一个 诗 一起 .

张寅听见叫他联诗，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
But it was difficult to refuse .
但 它 曾是 难的 到 拒绝 .

却又不好推辞，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] :
He could only reluctantly agree :
他 可以 仅有的 勉强 同意 :

祇得勉强答应道：

" [its] [gʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

「好是好，

['poʊətri] [ɪz] ['sɪmpli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz] [spɑːn'teɪniəsli] .
Poetry is simply something that arises spontaneously .
诗 是 简单地 某物 那 出现 自发地 .

祇是诗随兴发，

['brʌðər] - , [pliːz] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Brother Zichi , please begin the poem .
兄弟 - , 请 开始 这 诗 .

子持兄且请起句，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɪm] .
My younger brother decided to act on a whim .
我的 年轻 兄弟 决定 到 行为 在 一个 一时兴起 .

小弟临时看兴，

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ðen] [its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
If it's a time of good fortune , then it's not a problem .
如果 它是 一个 时间 的 好的 财富 , 然后 它是 不是 一个 问题 .

若是兴发时便不打紧。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðæts] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" That's presumptuous . "
" 那就是 放肆 . "

「如此僭了。」

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] . . .
He picked up his pen and . . .
他 挑选 向上 他的 笔 和 . . .

随提起笔来，

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪŋk] ,
Dip it in ink ,
蘸 它 在 墨水 ,

蘸饱墨，

[fɜːrst] , [raɪt] [ðə; ði] ['poʊəm] ['taɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] :
First , write the poem title on the wall :
第一的 , 写 这 诗 标题 在 这 墙 :

先将诗题写在壁上道：

['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [sprɪŋ] .
Visiting friends in the eastern part of the city in spring .
访问 朋友们 在 这 东 部分 的 这 城市 在 春天 .

春日城东访友，

['sʌd(ə)nli] , ['brʌðər] ['bɒgɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Suddenly , Brother Bogong invited me to drink .
突然 , 兄弟 伯公 受邀 我 到 喝 .

忽值伯恭兄留饮，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wiː; wi] [wʊd] [kəm'poʊz] ['kʌpləts] [tə'geðər] .
Occasionally , we would compose couplets together .
偶尔 , 我们 会 撰写 对句 一起 .

偶尔联句。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['sentəns] :
After writing the title , he added a sentence :
后 写作 这 标题 , 他 额外 一个 句子 :

写完题目便题一句道：

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [hwæksi] [ænd; ənd] - .
I don't remember Huaxi and Liuxi .
我 不 记住 华西 和 - .

不记花溪与柳溪，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [pen] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He then handed the pen to Zhang Yin and said :
他 然后 递交 这 笔 到 张 阴 和 说 :

便将笔递与张寅道：

" [its] [maɪ] [tɜːrn] , ['brʌðər] . "
" It's my turn , brother . "
" 它是 我的 转动 , 兄弟 . "

「该兄了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
Zhang Yin declined , saying :
张 阴 拒绝 , 说 :

张寅推辞道:

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] [mʌst; məst] [floʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] .
The opening lines must flow smoothly and consistently .
这 开幕 线条 必须 流动 顺利 和 始终 .

「起语须一贯而下,

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [ɑːr; ər] [juːst] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
If the two hands are used , the meaning of the words will be inconsistent .
如果 这 二 双手 是 用过的 , 这 意义 的 这 字 将要 是 不一致 .

若两手便词意参差。

[wen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [neiʃəns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
When the United Nations is established ,
什么时候 这 团结的 国家 是 已确立的 ,

待到中联,

[aɪl] [kən'tɪnjuː] .
I'll continue .
患病的 继续 .

小弟续罢了。」

[æz; əz] - [sed] :
As Hengdao said :
作为 - 说 :

如衡道:

" [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] . . . "
" This also makes . . . "
" 这 还 制作 . . . "

「这也使得。」

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
He then wrote two more lines :
他 然后 写道 二 更多的 线条 :

又写二句道:

['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
Visiting friends in the east of the city , I suddenly found myself in the west .
访问 朋友们 在 这 东方 的 这 城市 , 我 突然 成立 我 在 这 西方 .

城东访友忽城西。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [waɪn] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ə'maʊnts] .
When it comes to wine , there's no room for small amounts .
什么时候 它 来 到 葡萄酒 , 有 不 房间 为了 小的 金额 .

酒逢大量何容小,

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写罢,

[hiː; hi] [stɪl] ['hændɪd] [ðə; ði] [pen] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He still handed the pen to Zhang Yindao :
他 仍然 递交 这 笔 到 张 - :

仍递笔与张寅道:

" [ðæts] [raɪt] , ['brʌðər] . "
" That's right , brother . "
" 那就是 正确的 , 兄弟 . "

「这却该兄对了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Zhang Yin took the pen and focused on his thoughts .
张 阴 采取 这 笔 和 专注 在 他的 想法 .

张寅接了笔祇管思想。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɝːdʒd] :
Ping Ruheng urged :
平 如恒 敦促 :

平如衡催促道：

" [its] [tuː] [leɪt] . "
" It's too late . "
" 它是 也 晚的 . "

「太迟了，

[ðæts] [raɪt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
That's right , they should be punished .
那就是 正确的 , 他们 应该 是 受到惩罚 .

该罚。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['pʌnɪʃmənt] , "
Upon hearing the word " punishment , "
之上 听力 这 单词 " 惩罚 , "

张寅听见罚字，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['flaʊərz] , [bɜːrdz] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , "
" If it is a poem about flowers , birds , mountains and rivers , "
" 如果 它 是 一个 诗 关于 花朵 , 鸟类 , 山脉 和 河流 , "

「若是花鸟山水之句，

[its] ['iːzi] [tuː; tə][duː] .
It's easy to do .
它是 简单的 到 做 .

便容易对。

[ðə; ði] [wɜːrd] " [saɪz] "
The word " size "
这 单词 " 尺寸 "

这『大小』二字，

[its] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] .
It's really difficult to do .
它是 真的 难的 到 做 .

要对实难。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I'd rather be punished with a drink .
ID 相当 是 受到惩罚 和 一个 喝 .

小弟情愿罚一杯吧。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kʌps] . "
" He should be punished with three cups . "
" 他 应该 是 受到惩罚 和 三 杯子 . "

「该罚三杯。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ðæts] [θriː] [kʌps] . "
" That's three cups . "
" 那就是 三 杯子 . "

「便是三杯，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] ?
What do you think , brother ?
什么 做 你 思考 , 兄弟 ?

看兄怎样对？」

- [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [pen] .
Pingruheng took back the pen .
- 采取 后退 这 笔 .

平如衡取回笔，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
He then wrote two more lines :
他 然后 写道 二 更多的 线条 :

又写两句道：

[aɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi]['hʌmb(ə)l] [wen] [aɪ] [met] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
I dared not be humble when I met someone of great talent .
我 敢于 不是 是 谦逊的 什么时候 我 遇见 某人 的 伟大的 天赋 .

才遇高人不敢低。

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] ['ɑːrtɪst] [rɪ'zemb(ə)l] ['flaʊərz] ['vaɪɪŋ] [tuː; tə] [dæns] .
The brushstrokes of the guest artist resemble flowers vying to dance .
这 笔触 的 这 客人 艺术家 类似 花朵 竞争 到 舞蹈 .

客笔似花争起舞，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Yin finished reading it .
张 阴 完成的 阅读 它 .

张寅看完，

[bɪ'fɔːr] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Ping Ruheng could speak ,
前 平 如恒 可以 说话 ,

不待平如衡开口，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] :
He then praised it first :
他 然后 赞扬 它 第一的 :

便先讚说道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ænsər] . "
" That's a brilliant answer . "
" 那就是 一个 杰出的 回答 . "

「对得妙，

[ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'spɑːns] .
That's a brilliant response .
那就是 一个 杰出的 回复 .

对得妙。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I thought about it for a long time ,
我 想法 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

小弟想了半晌，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
I can't think of anything .
我 不能 思考 的 任何事物 .

想不出，

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ! "
" What a genius ! "
" 什么 一个 天才 ! "

真奇才也。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [ə; eɪ] [freɪz] [ðæt] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æpt][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] , "
" A phrase that is occasionally apt and appropriate , "
" 一个 短语 那 是 偶尔 易于 和 合适的 , "

「偶尔适情之句，

[wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's so special about it ?
是什么 所以 特别的 关于 它 ?

有甚么奇处。

['brʌðər] , [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['flaʊərz]
Brother , you just said that it's easy to respond with a poem about flowers
兄弟 , 你 只是 说 那 它是 简单的 到 回应 和 一个 诗 关于 花朵
[ænd; ənd][bɜːrdz] .
and birds .
和 鸟类 .

兄方纔说花鸟之句便容易对，

[ðɪs] ['kʌplət] [ɪz] [ə'baʊt] ['flaʊərz] .
This couplet is about flowers .
这 对联 是 关于 花朵 .

这一联便是花了，

[ænd; ənd] [pliːz] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
And please come forward .
和 请 来 向前 .

且请对来。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] . "
" A flower is a flower . "
" 一个 花 是 一个 花 . "

「花便是花，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɜːrdz] " - " ([gest] [pen]) [ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
However , the words " 客笔 " (guest pen) are on it .
然而 , 这 字 " - " (客人 笔) 是 在 它 .

却有『客笔』二字在上面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [juːst] ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] .
It is a flower used under false pretenses .
它 是 一个 花 用过的 在下面 错误的 伪装 .

乃是个假借之花，

[its] ['getɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .
It's getting harder and harder .
它是 获得 更难 和 更难 .

越发难了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][dʒʌst][hæv; həv] [θriː] [kʌps] [æz; əz]['juːʒuəl] .
It would be better to just have three cups as usual .
它 会 是 更好的 到 只是 有 三 杯子 作为 通常 .

倒不如照旧还是三杯，

" ['brʌðər] [pɪŋ] , [juːv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər][fɜːrst][poʊst] , [raɪt] ? "
" Brother Ping , you've finished your first post , right ? "
" 兄弟 平 , 你已经 完成的 你的 第一的 邮政 , 正确的 ? "

平兄一发完了吧。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [ðen] . . . "
" If you want your younger brother to finish , then . . . "
" 如果 你 想 你的 年轻 兄弟 到 结束 , 然后 . . . "

「既要小弟完，

[oʊld] [ju'ɑːn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kʌps] .
Old Yuan should also be punished with three cups .
老的 元 应该 还 是 受到惩罚 和 三 杯子 .

老袁也该罚三杯。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʌnɪʃɪŋ] [jʊr; jər] ['ʌndɚlɪŋz] ? "
" Why are you punishing your underlings ? "
" 为什么 是 你 惩罚 你的 下属 ? "

「怎么罚起小弟来？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [θriː] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [tuː] ['liːniənt] [ɑːn][juː; jʊ] . "
" Three cups as punishment is too lenient on you . "
" 三 杯子 作为 惩罚 是 也 宽容 在 你 . "

「罚三杯还便宜了你，

[iːt] ['kwɪkli] .
Eat quickly .
吃 迅速地 .

快快喫。

[ɪf] [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][nɑːt][draɪ]['æftər] [kəm'pliːʃ(ə)n]
If the poem is not dry after completion
如果 这 诗 是 不是 干燥 后 完成

若诗完不乾，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They should also be punished .
他们 应该 还 是 受到惩罚 .

还要罚。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] .
Yuan Yin smiled .
元 阴 微笑 .

袁隐笑一笑,

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [reɪz] [maɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
All I could do was raise my cup and drink .
全部 我 可以 做 曾是 增加 我的 杯子 和 喝 .

祇得举杯而饮。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θriː] ['sentənsɪz] , ['seɪɪŋ] :
Ping Ruheng then picked up his pen and finished the three sentences , saying :
平 如恒 然后 挑选 向上 他的 笔 和 完成的 这 三 句子 , 说 :

平如衡乃提起笔续完三句道:

[ðə; ði] ['mæstɚz] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ['wɪri] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .
The master's emotions are like a bird weary of singing .
这 硕士学位 情绪 是 喜欢 一个 鸟 厌倦 的 歌唱 .

主情如鸟倦於啼。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃæptərz] , [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔːrm] [ə; eɪ]['poʊəm] .
The three chapters , in a joint composition , form a poem .
这 三 章节 , 在 一个 联合的 作品 , 形式 一个 诗 .

三章有约联成咏,

[ðə; ði]['poʊət] [stɪl] [raɪts] [ə'loʊn] .
The poet still writes alone .
这 诗人 仍然 写 独自的 .

依旧诗人独自题。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Ping Ruheng finished writing and laughed heartily .
平 如恒 完成的 写作 和 笑了 衷心地 .

平如衡题罢大笑,

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [spiːk] :
He threw down his pen and rose to speak :
他 扔 向下 他的 笔 和 玫瑰 到 说话 :

投笔而起道:

" ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ! "
" Sorry to bother you ! "
" 对不起 到 打扰 你 ! "

「多扰了! 」

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .
So he walked outside .
所以 他 步行 外部 .

遂往外走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] :
Zhang Yin pleaded with him to stay :
张 阴 恳求 和 他 到 停留 :

张寅苦留道:

[ɪts] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

「天色尚早,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['poʊəm][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
Although the master's poem is insufficient ,
虽然 这 硕士学位 诗 是 不足的 ,

主人诗虽不足，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [waɪn] [left] .
There is still wine left .
那里 是 仍然 葡萄酒 左边 .

酒尚有余，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ?
Why not stay a little longer ?
为什么 不是 停留 一个 小的 更长 ?

何不再为少留。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [sɪns] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ə; eɪ]['poʊət][frʌm; frəm] [d'juːlɪŋ] . . . "
" Since Brother Zhang does not consider himself a poet from Duling . . . "
" 自从 兄弟 张 做 不是 考虑 他自己 一个 诗人 从 杜林 . . . "

「张兄既不以杜陵诗人自居，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [frʌm; frəm] ['gaʊ'jæŋ] ?
How dare I presume to be a drunkard from Gaoyang ?
如何 敢 我 估 到 是 一个 酒鬼 从 高阳 ?

小弟又安敢以高阳酒徒自恃。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['veri] [ə'fekʃənət] . "
" The master is very affectionate . "
" 这 掌握 是 非常 亲热 . "

「主人情重，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ? "
What can be done ? "
什么 能 是 完毕 ? "

将奈之何？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] . "
" My desire to return home is very strong . "
" 我的 欲望 到 返回 家 是 非常 强的 . "

「归兴甚浓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .
It was truly a last resort .
它 曾是 真的 一个 最后的 采取 .

实不得已。」

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱，

[wɔːk] ['aʊtwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
Walk outwards along the path .
走 向外 沿着 这 小路 .

往外径走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] .
Zhang Yin saw that he couldn't stay .
张 阴 锯 那 他 不能 停留 .

张寅见留不住，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

赶到门前，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] .
Ping Ruheng is long gone .
平 如恒 是 长的 已消失 .

平如衡已远去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
Because of this trip ,
因为 的 这 旅行 ,

祇因这一去，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] ['rezəneits] [wɪð; wɪθ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
The music of high mountains and flowing water resonates with kindred spirits .
这 音乐 的 高的 山脉 和 流动 水 产生共鸣 和 亲属 烈酒 .

高山流水弹出知音，

[ðoʊz] [huː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [bɜːrdz] , [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] .
Those who recognize the beauty of male and female birds , black and yellow in color .
那些 WHO 认出 这 美丽 的 男性 和 女性 鸟类 , 黑色的 和 黄色的 在 颜色 .

牝牡骊黄相成识者。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [jæn] - ['æftər] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
I wonder if Ping Ruheng will be willing to come back to see Yan Baihan after this journey .
我 想知道 如果 平 如恒 将要 是 愿意的 到 来 后退 到 看 严 - 后 这 旅行 .

不知平如衡此去还肯来见燕白颔否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : ['klevərli] [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [preɪz] -
Chapter Ten : Cleverly Composing a Poem to Praise Pingzi
章 十 : 巧妙地 构成 一个 诗 到 称赞 -

第十回 巧作合诗骄平子

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['neɪtʃər] ,
A flirtatious and arrogant nature ,
一个 妖艳 和 傲慢的 自然 ,

风流情态骄心性，

[self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [seɪdʒ] .
Self - important in writing , like a sage .
自己 - 重要的 在 写作 , 喜欢 一个 圣人 .

自负文章贤圣。

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [wɑːfts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [pæθ] .
A cool breeze wafts along the stream path .
一个 凉爽的 微风 飘动 沿着 这 溪流 小路 .

凉凉踽踽成溪径，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] .
It has caused a disease that will last for generations .
它 有 导致 一个 疾病 那 将要 最后的 为了 几代人 .

害出千秋病。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [noʊ] ['flætəri] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪg'zɪsts] ?
How can one know flattery if one does not know what exists ?
如何 能 一 知道 奉承 如果 一 做 不是 知道 什么 存在 ?

不知有物焉知佞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [ʌn'skruːpjələs] .
It is said that scholars are unscrupulous .
它 是 说 那 学者们 是 无良的 .

漫道文人无行。

['huː] [ˌreprɪ'zents] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , [waɪl] ['huː] [ˌreprɪ'zents] ['hɑːrdnəs] .
Hu represents softness and weakness , while Hu represents hardness .
胡 代表 柔软 和 弱点 , 尽管 胡 代表 硬度 .

胡为柔弱胡为硬，

['tælənt] [ɪz] [wʌt] [di'təːminz] [wʌnz] [feɪt] .
Talent is what determines one's fate .
天赋 是 什么 决定 一个人的 命运 .

盖以才为命。

[raɪt] [tuːn] : " [rɪ'membərɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ɪn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] "
Right tune : " Remembering an Old Friend in Peach Blossom Spring "
正确的 调 : " 记住 一个 老的 朋友 在 桃 开花 春天 "

右调《桃源忆故人》

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
It is said that Ping Ruheng was drinking wine in Zhang Yinyuan .
它 是 说 那 平 如恒 曾是 喝 葡萄酒 在 张 - .

话说平如衡在张寅园中饮酒，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [bʌt; bət] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] ,
Seeing that Zhang Yin was composing poetry but not coming ,
看到 那 张 阴 曾是 构成 诗 但 不是 未来 ,

见张寅做诗不来，

['noʊɪŋ] [its] [feɪk] ['tælənt] ,
Knowing it's fake talent ,
会心 它是 伪造的 天赋 ,

知是假才，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
I was indignant .
我 曾是 愤怒 .

心下怫然，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He then bowed and left .
他 然后 鞠躬 和 左边 .

遂拱手一径去了。

[ju'ɑːn] [jɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Yuan Yin and Zhang Yin rushed out to see him off .
元 阴 和 张 阴 匆忙 出去 到 看 他 离开 .

袁隐与张寅忙赶出来送他，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Unexpectedly , he didn't even turn his head back .
不料 , 他 没有 甚至 转动 他的 头 后退 .

不料他头也不回，

[ðeɪv] [gɔːn] [kwaɪt] [fɑːr] .
They've gone quite far .
他们有 已消失 相当 远的 .

竟去远了。

[ju'ɑːn] [jɪn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
Yuan Yin was afraid Zhang Yin would find it uninteresting .
元 阴 曾是 害怕的 张 阴 会 寻找 它 无聊 .

袁隐恐怕张寅没趣，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" - - [kaɪ] [ɪz] ['sʌmwʌt] . . . "
" Hirako - chi is somewhat . . . "
" - - 气 是 有些 . . . "

「平子持才是有些，

[hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['ærəgəns] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [rɪ'pʌlsɪv] .
His drunken arrogance was utterly repulsive .
他的 醉 傲慢 曾是 完全地 丑恶 .

祇是酒后狂妄可厌。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['flætərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
Zhang Yin flattered him to the extreme .
张 阴 受宠若惊 他 到 这 极端 .

张寅百分奉承，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['riːsɔːrsɪz] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
Hoping to gather resources as evenly as a balance .
希望 到 收集 资源 作为 均匀地 作为 一个 平衡 .

指望收罗平如衡。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
Unexpectedly , Ping Ruheng saw through his actions .
不料 , 平 如恒 锯 通过 他的 行动 .

不期被平如衡看破行藏，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd][sɑːr'kæstɪk] .
He then became arrogant and sarcastic .
他 然后 成为 傲慢的 和 讽刺的 .

便一味骄讥，

[kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['etɪkət] ,
Completely disregarding etiquette ,
完全地 不予理会 礼仪 ,

全不为礼，

[ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
This disappointed Zhang Yin .
这 失望的 张 阴 .

弄得张寅一场扫兴，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [spiːk] :
Only then did he speak :
仅有的 然后 做过 他 说话 :

祇得发话道：

" [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [æt; ət][fɜːrst] . "
" I didn't recognize the little beast at first . "
" 我 没有 认出 这 小的 兽 在 第一的 . "

「我原不认得小畜生，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [huː] [pʊʃt] [ðə; ði] [stoʊn] ,
Just because of the face of my brother who pushed the stone ,
只是 因为 的 这 脸 的 我的 兄弟 WHO 推动 这 石头 ,

祇因推石交兄之面，

[aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɪft] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
I offered him a gift out of kindness .
我 提供 他 一个 礼物 出去 的 仁慈 .

好意款他，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] !
Why did you make it look like this !
为什么 做过 你 制作 它 看 喜欢 这 !

怎做出这个模样！

" [haʊ] [ʌn'greɪtfl] ! "
" How ungrateful ! "
" 如何 忘恩负义 ! "

真是不识抬举。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tælənt] .
He was arrogant and overconfident in his talent .
他 曾是 傲慢的 和 过度自信 在 他的 天赋 .

「他自恃有才，

[ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [ə'fendz] [frendz] .
This often offends friends .
这 经常 冒犯 朋友们 .

往往如此得罪朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .
It was my younger brother who was with me who was in the wrong .
它 曾是 我的 年轻 兄弟 WHO 曾是 和 我 WHO 曾是 在 这 错误的 .

倒是小弟同行的不是了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [wen] [dʒʌdʒɪŋ] ['tælənt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'merəli] ['foʊkəs] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
" When judging talent , one should primarily focus on passing the imperial examinations .
" 什么时候 评判 天赋 , 一 应该 主要 重点 在 通过 这 帝国 考试 .
"
"
"

「论才当以举业为主，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tælənt] [ɪz] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['poʊəm] [ðæts] [kəm'pliːtli] [ɔːf] - ['tɑːpɪk] !
What kind of talent is this , a poem that's completely off - topic !
什么 种类 的 天赋 是 这 , 一个 诗 那就是 完全地 离开 - 话题 !

首把歪诗算甚么才！

[ɪf] ['poʊətri] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['tælənt]
If poetry is considered a sign of talent
如果 诗 是 经过考虑的 一个 符号 的 天赋

若以诗当才，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [jænz] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
I met a friend surnamed Song at a banquet at Yan's residence the day before
我 遇见 一个 朋友 姓氏 歌曲 在 一个 宴会 在 严的 住宅 这 天 前
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

前日在晏府尊席上会见个姓宋的朋友，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] ['æftər] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [baʊt]
A hundred poems after a drinking bout
一个 百 诗歌 后 一个 喝 回合

斗酒百篇，

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Very interesting .
非常 有趣的 .

十分有趣。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I also need to invite him within a few days .
我 还 需要 到 邀请 他 之内 一个 很少 天 .

小弟也祇在数日内要请他，

['brʌðər] , [ɪf] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] , [juːd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Brother , if you're interested , you'd be welcome to come over for a while .
兄弟 , 如果 你是 感兴趣的 , 你会 是 欢迎 到 来 超过 为了 一个 尽管 .

吾兄有兴可来一会，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['welθi] ['fæməliz] [dəunt] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] [laɪk] ['piːp(ə)l]
Only then did I realize that people from wealthy families don't put on airs like people
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 人们 从 富裕 家庭 不 放 在 播出 喜欢 人们
[frʌm; frəm] [smɔːl] ['fæməliz] .
from small families .
从 小的 家庭 .

方知大家子不象这小家子装腔作势。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [sʌm; səm] ['haɪli] [skɪld] ['piːp(ə)l] ,
" Some highly skilled people ,
" 一些 高度 熟练 人们 ,

「有些高人，

[aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I would love to meet you .
我 会 爱 到 见面 你 .

愿得一见。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
After saying that , they took their leave .
后 说 那 , 他们 采取 他们的 离开 .

说完就作别了。

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Let's leave aside the disappointment of Zhang Yin .
我们来吧 离开 旁边 这 失望 的 张 阴 .

按下张寅一场扫兴不题。

['miːnwaɪl] , [ju'ɑːn] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Meanwhile , Yuan Yin saw that Ping Ruheng had returned .
同时 , 元 阴 锯 那 平 如恒 有 返回 .

却说袁隐见平如衡回去了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [jæn] [baɪ] [rɪ'plaɪ] .
Only then did Yan Bai reply .
仅有的 然后 做过 严 白 回复 .

祇得来回复燕白颔。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [jæn] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
By this time , Yan Baihan was already getting impatient .
经过 这 时间 , 严 - 曾是 已经 获得 不耐烦 .

此时燕白颔已等得不耐烦，

['sʌd(ə)nli] , [ju'ɑːn] [jɪn] [ə'pɪrd] [ə'loʊn] .
Suddenly , Yuan Yin appeared alone .
突然 , 元 阴 出现 独自的 .

忽见袁隐独来，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [waɪ] ['iznt] ['brʌðər] [pɪŋ] [hɪr] ? "
" Why isn't Brother Ping here ? "
" 为什么 不是 兄弟 平 这里 ? "

「平兄为何不来？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [wiːv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] . "
" We've already come to the city together . "
" 我们已经 已经 来 到 这 城市 一起 . "

「已同来进城了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['bɒgɔːŋ] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Unexpectedly , they bumped into Zhang Bogong , who insisted on staying for a
不料 , 他们 撞 进入 张 伯公 , WHO 坚持 在 入住 为了 一个
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

不期撞见张伯恭抵死要留进去小酌。

- [held] [ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sekənd] .
Hirako held on because he heard that he was second .
- 握住 在 因为 他 听到 那 他 曾是 第二 .

平子持因闻他在第二，

[hiː; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tælənt] ,
He did have some talent ,
他 做过 有 一些 天赋 ,

祇道他也有些才情，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] ['hæpɪli] .
They then drank happily .
他们 然后 喝 快乐地 .

便欢然而饮。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] ,
When it comes to writing poetry ,
什么时候 它 来 到 写作 诗 ,

及到要做诗，

[hiː; hi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] .
He couldn't do a single thing .
他 不能 做 一个 单身的 事物 .

见他一句做不出。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːr'kæstɪk] [ri'ma:ks] .
He then made a few sarcastic remarks .
他 然后 制成 一个 很少 讽刺的 评论 .

便讥诮了几句，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['floʊtɪd] [bæk] .
He simply floated back .
他 简单地 漂浮 后退 .

竟飘然走了回去，

[ðɪs] [left] [oʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
This left Old Zhang feeling extremely disappointed and bored .
这 左边 老的 张 感觉 极其 失望的 和 无聊的 .

弄得老张十分扫兴没趣。」

[jæn] - [læft] ['laʊdli] :
Yan Baihan laughed loudly :
严 - 笑了 高声 :

燕白颔大笑道：

" [hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" He swept it well . "
" 他 扫荡 它 出色地 . "

「扫得他好，

[hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
He swept it well .
他 扫荡 它 出色地 .

扫得他好。

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
He couldn't understand a single word .
他 不能 理解 一个 单身的 单词 .

他一字不通，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɪnfluəns] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæm] .
Relying on his father's influence , he managed to get second place in the exam .
依靠 在 他的 父亲的 影响 , 他 管理 到 得到 第二 地方 在 这 考试 .

倚着父亲的声势考个第二，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌki] ,
That was lucky ,
那 曾是 幸运的 ,

也算侥幸了，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts][tuː; tə] ['sʌfər] ?
Why must you come to the poets to suffer ?
为什么 必须 你 来 到 这 诗人 到 遭受 ?

为何又要到诗人中来讨苦喫。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
And I ask you ,
和 我 问 你 ,

且问你，

[haʊ] [dɪd] - ['moʊtʃi] ['rɪdɪkjuːl] [hɪm; ɪm] ?
How did Hirako Mochi ridicule him ?
如何 做过 - 麻糬 嘲笑 他 ?

平子持怎生样讥诮他？」

[ju'ɑːn] [jɪn] [ðen] [riːd] [ðə; ði]['poʊəm][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [jæn] [baɪ] , [huː]
Yuan Yin then read the poem he had inscribed on the wall to Yan Bai , who
元 阴 然后 读 这 诗 他 有 铭文 在 这 墙 到 严 白 , WHO
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
nodded in agreement .
点头 在 协议 .

袁隐就将题壁诗念与燕白颔听。

[jæn] - [læft] ['laʊdli] [ə'gen] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Yan Baihan laughed loudly again after hearing this :
严 - 笑了 高声 再次 后 听力 这 :

燕白颔听了又大笑道：

" [ɪk'striːmli] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Extremely wonderful . "
" 极其 精彩的 . "

「妙得极。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

这等看起来，

- - [wʌz; wəz] ['tæləntɪd] .
Hirako Mochizane was talented .
- - 曾是 才华横溢 .

平子持实是有才，

[maɪ] ['brʌðər] , [pliːz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['kwɪkli] .
My brother , please bring him here quickly .
我的 兄弟 , 请 带来 他 这里 迅速地 .

吾兄可速致之来，

[tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
To quench their hunger and thirst .
到 淬火 他们的 饥饿 和 口渴 .

以慰飢渴。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Yuan Yin replied :
元 阴 回复 :

袁隐应道：

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will invite him tomorrow . "
" 我 将要 邀请 他 明天 . "

「明日准邀他来。」

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

二人别了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ju'ɑːn] - [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Yuan Yingguo then went outside the city to find Ping Ruheng .
元 - 然后 去 外部 这 城市 到 寻找 平 如恒 .

袁隐果又步出城外来寻平如衡。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

往时，

[wen] [ju'ɑːn] [jɪn] [ə'raɪvd] . . .
When Yuan Yin arrived . . .
什么时候 元 阴 到达的 . . .

袁隐一来，

- ['welkəmd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Pingruheng welcomed it with joy .
- 欢迎 它 和 喜悦 .

平如衡便欢然而迎。

[ju'ɑːn] [jɪn] [sæt][ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tə'deɪ] .
Yuan Yin sat in the guest room for half a day today .
元 阴 卫星 在 这 客人 房间 为了 一半 一个 天 今天 .

今日袁隐在客座中坐了半日，

- [rɪ'meɪnd] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['nevər] [went] [aʊt] .
Pingruheng remained in bed and never went out .
- 剩余 在 床 和 绝不 去 出去 .

平如衡竟高卧不出。

[ju'ɑːn] [jɪn] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Yuan Yin understood his meaning .
元 阴 理解 他的 意义 .

袁隐知道其意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :
He then said loudly :
他 然后 说 高声 :

便高声说道：

" ['brʌðər] - ,
" Brother Zichi ,
" 兄弟 - ,

「子持兄，

[wʌt] [dɪs'pleʒər] [ɪz][ðer; ðər] ?
What displeasure is there ?
什么 不满 是 那里 ?

有何不悦，

[lets] [tɔːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Let's talk face to face .
我们来吧 讲话 脸 到 脸 .

不妨面言，

[waɪ] [dʌz] [jiː][jiː] [rɪ'fjuːz] ['piːp(ə)l] ?
Why does Yi Yi refuse people ?
为什么 做 易 易 拒绝 人们 ?

为甚訑訑拒人？」

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Pingruheng heard this ,
- 听到 这 ,

平如衡听见，

[fæŋ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
Fang put on his robe and came out , saying :
方 放 在 他的 长袍 和 来了 出去 , 说 :

方披衣出来道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] . . . "
" Although I am poor . . . "
" 虽然 我 是 贫穷的 . . . "

「小弟虽贫，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [siːk] [fuːd] [frʌm; frəm] ['welθi] ['fæməliz] .
I will never seek food from wealthy families .
我 将要 绝不 寻找 食物 从 富裕 家庭 .

决不图贵家餔。

[maɪ] ['brʌðər] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
My brother repeatedly said he was a talented man .
我的 兄弟 反复 说 他 曾是 一个 才华横溢 男人 .

兄再三说是才子，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [ɪn] .
My younger brother has just gone in .
我的 年轻 兄弟 有 只是 已消失 在 .

小弟方纔入去。

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dʌŋ] ?
Who knew it was just dung ?
WHO 知道 它 曾是 只是 粪 ?

谁知竟是粪土，

[maɪ] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [mɪr] [dɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
My eloquent and talented brother has been reduced to mere dirt because of
我的 雄辩 和 才华横溢 兄弟 有 到过 减少 到 仅仅 污垢 因为 的
[hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [waɪn] .
his fondness for wine .
他的 喜爱 为了 葡萄酒 .

使小弟锦心绣口因贪杯酒而置於粪土之中，

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] !
What could be more humiliating !
什么 可以 是 更多的 羞辱 !

可辱孰甚！」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [drɪŋk] ,
Yesterday's drink ,
昨天的 喝 ,

「昨日之饮，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This was not my original intention .
这 曾是 不是 我的 原来的 意图 .

原非小弟本意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] .
It was just a chance encounter .
它 曾是 只是 一个 机会 遇到 .

不过偶遇耳。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] ,
Although it was a chance encounter ,
虽然 它 曾是 一个 机会 遇到 ,

「虽然偶遇，

['brʌðər] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [preɪzd] [ˌem 'iː] .
Brother , you shouldn't have praised me .
兄弟 , 你 不应该 有 赞扬 我 .

兄就不该称讚了。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪs] [ðæt] ['hiːz] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf]
" Is it really appropriate to tell a friend to their face that he's not good enough
" 是 它 真的 合适的 到 告诉 一个 朋友 到 他们的 脸 那 他是 不是 好的 足够的
? "
? "
? "

「朋友家难道好当面说他不是！

[tə'deɪ] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] - [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
Today , I visited Yanbaihan with my brother .
今天 , 我 到访 - 和 我的 兄弟 .

今日同兄访燕白颔，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] ,
If it is not possible ,
如果 它 是 不是 可能的 ,

若是不通，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] .
That would be my fault .
那 会 是 我的 过错 .

便是小弟之罪了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ] ['nevər] ['laɪtli] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] . "
" I never lightly step into the halls of the wealthy and powerful . "
" 我 绝不 轻轻 步 进入 这 大厅 的 这 富裕 和 强大的 . "

「小弟从来不轻身登富贵之堂。

[wʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
One has gone too far .
一 有 已消失 也 远的 .

一之已甚，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hæpən] [ə'gen] ? "
" How could this happen again ? "
" 如何 可以 这 发生 再次 ? "

岂可再乎？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [jæn] - [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [tə'deɪ] . "
" Yan Baihan is a talented scholar of today . "
" 严 - 是 一个 才华横溢 学者 的 今天 . "

「燕白颔方今才子，

[waɪ] ['foʊkəs][ɑːn] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] ?
Why focus on wealth and status ?
为什么 重点 在 财富 和 地位 ?

为何目以富贵？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [juː; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ,
" You said yesterday that Zhang Yin and Yan Baihan were among the best ,
" 你 说 昨天 那 张 阴 和 严 - 是 之中 这 最好的 ,

「你昨日说张寅与燕白颔数一数二，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The second one is the same .
这 第二 一 是 这 相同的 .

第二的如此，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] .
Therefore , it is easy to imagine that the first place is the most likely .
所以 , 它 是 简单的 到 想象 那 这 第一的 地方 是 这 最多 可能 .

则第一的可想而知也。

['brʌðɚz] [vjuː] ['kænɑːt] [træn'send] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
Brother's view cannot transcend wealth and status .
兄弟 看法 不能 超越 财富 和 地位 .

兄之见不能超出富贵之外，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
Therefore , they are often misled by the wealthy and powerful .
所以 , 他们 是 经常 被误导 经过 这 富裕 和 强大的 .

故往往为富贵人所惑。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi]
The behavior of the wealthy
这 行为 的 这 富裕

富贵人行径，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][moʊst] ['diːteɪlz] .
I know the most details .
我 知道 这 最多 细节 .

小弟知之最详。

['moʊstli] ['welθi] ['piːp(ə)l]
Mostly wealthy people
大多 富裕 人们

大约富贵中人，

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['tælənt] .
They don't have any real talent .
他们 不 有 任何 真实的 天赋 .

没个真才。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɔːr] ['brʌðərz] - ['paʊər] .
It wasn't because of his father's or brothers ' power .
它 不是 因为 的 他的 父亲的 或者 兄弟 - 力量 .

不是倚父兄权势，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
They then used the money to move forward .
他们 然后 用过的 这 钱 到 移动 向前 .

便借孔方之力向前。

[juː; jʊ] [sɔː] [jæn] - [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
You saw Yan Baihan take the exam and become the top scholar .
你 锯 严 - 拿 这 考试 和 变得 这 顶部 学者 .

你见燕白颔考个案首，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
They were surprised and found it strange .
他们 是 惊讶 和 成立 它 奇怪的 .

便诧以为奇，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kroʊniɪzəm] ?
How can we know that it didn't come from cronyism ?
如何 能 我们 知道 那 它 没有 来 从 裙带关系 ?

焉知其不从夤缘中来哉！」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] , ['brʌðər] , [meɪ] [ɪn'diːd] [ɪg'zɪst] . "
" The wealth and status you speak of , brother , may indeed exist . "
" 这 财富 和 地位 你 说话 的 , 兄弟 , 可能 的确 存在 . "

「吾兄所论之富贵容或有之，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [jæn] - .
But this does not refer to the wealth and status of Yan Baihan .
但 这 做 不是 参考 到 这 财富 和 地位 的 严 - .

但非所论於燕白颔之富贵也。

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,
Although Yan Baihan was born into a wealthy family ,
虽然 严 - 曾是 出生 进入 一个 富裕 家庭 ,

燕白颔虽生於富贵之家，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] ['steɪtəs; 'stætəs] .
And he had no habits of wealth or status .
和 他 有 不 习惯 的 财富 或者 地位 .

而毫无富贵之习，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [noʊz] [ðɪs] [best] .
My younger brother knows this best .
我的 年轻 兄弟 知道 这 最好的 .

小弟知之最深。

[its] [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's no use talking about it .
它是 不 使用 说 关于 它 .

说也无用，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
My brother will know it at a glance .
我的 兄弟 将要 知道 它 在 一个 瞥一眼 .

吾兄一见便知。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [nuː] [ðæt] [jæn] [beɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] ,
" If you , brother , knew that Yan Bai's chin was very deep ,
" 如果 你 , 兄弟 , 知道 那 严 白氏 下巴 曾是 非常 深的 ,

「兄若知燕白颔甚深，

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['ʃæloʊ] .
Then I realized that Ping Ruheng was too shallow .
然后 我 已实现 那 平 如恒 曾是 也 浅的 .

便看得我平如衡太浅了。

[aɪ] , - , ['entərd] [jæn] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
I , Pingruheng , entered Yan from Luoyang .
我 , - , 进入 严 从 洛阳 .

我平如衡自洛入燕，

[ðeɪ] [ðen] ['trævld] [frʌm; frəm] [jæn] [θruː] [tʃiː][ænd; ənd] ['lʌ] , [krɔːst] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['trævəst] [jæŋ] .
They then traveled from Yan through Qi and Lu , crossed the Huai River , and traversed Yang .
他们 然后 旅行 从 严 通过 齐 和 鲁 , 交叉 这 怀 河 , 和 穿越 杨 .

又从燕历齐鲁而渡淮涉扬，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
So much so ,
所以 很多 所以 ,

以至於此，

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['wɪtnəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not to mention witnessing it ,
不是 到 提到 见证 它 ,

莫说目睹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
It is in the ear ,
它 是 在 这 耳朵 ,

便是耳中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
And there has never been a single talented person .
和 那里 有 绝不 到过 一个 单身的 才华横溢 人 .

也绝不闻有一才子。

[maɪ] ['brʌðɝz] ['trævlz] [hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
My brother's travels have never taken him outside of China .
我的 兄弟 旅行 有 绝不 已采取 他 外部 的 中国 .

吾兄足迹不出境外,

['noʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wel] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn]
Knowing each other well , Zhang Yin
会心 每个 其他 出色地 , 张 阴

相知一张寅,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ;
It is said that Zhang Yin is a talented scholar ;
它 是 说 那 张 阴 是 一个 才华横溢 学者 ;

便道张寅是才子;

[ə; eɪ] [waɪt] - [tʃɪnd] ['swɑːloʊ] ,
A white - chinned swallow ,
一个 白色的 - 下巴 吞 ,

相处一燕白颔,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [jæn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
Then he said that Yan Baihan was a talented scholar .
然后 他 说 那 严 - 曾是 一个 才华横溢 学者 .

便说燕白颔才子,

['brʌðər] [hiː; hi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [soʊ] ['meni] ['tæləntɪd] [men] ?
Brother He , have you encountered so many talented men ?
兄弟 他 , 有 你 遭遇 所以 许多 才华横溢 男人 ?

何兄相遇才子之多乎。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] ,
According to your brother ,
根据 到 你的 兄弟 ,

「据兄所言,

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Then there would be absolutely no talented people left in the world .
然后 那里 会 是 绝对地 不 才华横溢 人们 左边 在 这 世界 .

则是天下断断乎无一才人矣。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['dʒiːnjəsɪz] . . . "
" How can one say that the world's geniuses . . . "
" 如何 能 一 说 那 这 世界的 天才 . . . "

「怎说天下天才,

" [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] - ([sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi]
" How could one possibly find such a thing among these纨绔子弟 (sons of wealthy
" 如何 可以 一 可能 寻找 这样的 一个 事物 之中 - (儿子们 的 富裕
['fæməliz]) ? "
families) ? "
家庭) ? "

祇是这些纨袴中哪能得有。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] . "
" There is none among the wealthy and powerful . "
" 那里 是 没有任何 之中 这 富裕 和 强大的 . "

「纨袴中既无，

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] ?
But where can it be found ?
但 在哪里 能 它 是 成立 ?

却是何处有？」

- [æskt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
Pingruheng asked where it could be found .
- 问 在哪里 它 可以 是 成立 .

平如衡见问何处有，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , he let out a long sigh and said :
突然 , 他 让 出去 一个 长的 叹 和 说 :

忽不觉长歎一声道：

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
This principle ,
这 原则 ,

「这种道理，

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

实是奇怪，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
It's hard to talk to you , brother .
它是 难的 到 讲话 到 你 , 兄弟 .

难与兄言。

[aɪ][toʊld][maɪ] ['brʌðər] ,
I told my brother ,
我 讲述 我的 兄弟 ,

就与兄言，

[maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
My brother doesn't believe it either .
我的 兄弟 不 相信 它 任何一个 .

兄也不信。」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so strange about that ?
是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

「有甚奇怪，

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ?
Why don't I believe you ?
为什么 不 我 相信 你 ?

说来小弟为何不信？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [laɪk] ['hælbərd] , "
" A man with a beard and eyebrows like halberds , "
" 一个 男人 和 一个 胡须 和 眉毛 喜欢 戟 , "

「鬚眉如戟的男子,

[aɪv] [siːn] ['kaʊntləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I've seen countless of them .
我已经 已见 无数 的 他们 .

小弟也不知见了多少,

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒiːniəs] .
I've never seen a single exceptional genius .
我已经 绝不 已见 一个 单身的 非凡的 天才 .

从不见一个出类奇才。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I met a twelve - year - old girl at the Minzi Temple the day before yesterday .
我 遇见 一个 十二 - 年 - 老的 女孩 在 这 - 寺庙 这 天 前 昨天 .

前日在闵子祠遇见一个十二岁的女子,

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] ,
Not to mention her exceptional beauty ,
不是 到 提到 她 非凡的 美丽 ,

且莫说她的标致异常,

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm][ʃiː; ʃi] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Just look at the poem she inscribed on the wall .
只是 看 在 这 诗 她 铭文 在 这 墙 .

祇看她题壁的那首诗,

[wʌt] [rɪ'faɪnd] ['elɪgəns] !
What refined elegance !
什么 精制 优雅 !

何等蕴藉风流,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
It makes me want to kill them .
它 制作 我 想 到 杀 他们 .

真令人想杀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are such men in the world .
那里 是 这样的 男人 在 这 世界 .

天下有这等男子,

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [niːl] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
I would willingly kneel and worship him every day .
我 会 心甘情愿 下跪 和 崇拜 他 每一个 天 .

我便日日跪拜他也是情愿。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [læk] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Those who are rich but lack understanding ,
那些 WHO 是 富有的 但 缺少 理解 ,

那些富贵不通之人,

[maɪ] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['mʌsnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ˌem 'iː] .
My brother , you absolutely mustn't come here to humiliate me .
我的 兄弟 , 你 绝对地 不得 来 这里 到 羞辱 我 .

吾兄万万不必来辱我。」

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mʌmbld] [ænd; ənd] [tʃɑːntid] :
One of them mumbled and chanted :
一 的 他们 喃喃自语 和 吟诵 :

一头口里唧唧哝哝的吟诵道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['diːpli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['nɪʃɑːn] , "
" Because I deeply believe in the words of Nishan , "
" 因为 我 深 相信 在 这 字 的 尼山 , "

「祇因深信尼山语，

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [graʊnd] [daʊn] , [nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['blækənd] [baɪ] [ɪŋk] . "
" It cannot be ground down , nor can it be blackened by ink . "
" 它 不能 是 地面 向下 , 也不 能 它 是 变黑 经过 墨水 . "

磨不磷兮涅不缁。」

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ju'ɑːn] [jɪn]
Seeing him in such a state , Yuan Yin
看到 他 在 这样的 一个 状态 , 元 阴

袁隐见他这般光景，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
I couldn't help but laugh :
我 不能 帮助 但 笑 :

忍不住笑道：

" ['brʌðər] - [ɪz] [pə'zest] . "
" Brother Zichi is possessed . "
" 兄弟 - 是 拥有 . "

「子持兄着魔了。

[sɪns] [maɪ] ['brʌðər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][goʊ] ,
Since my brother refuses to go ,
自从 我的 兄弟 拒绝 到 去 ,

兄既不肯去，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ] [strɔːŋ] ?
How could I possibly be so strong ?
如何 可以 我 可能 是 所以 强的 ?

小弟如何强得。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , ['tʃerɪʃ] ['tælənt] [soʊ] [mʌtʃ] .
It's just that you , brother , cherish talent so much .
它是 只是 那 你 , 兄弟 , 珍惜 天赋 所以 很多 .

祇是兄这等爱才，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][soʊ] [kloʊz] [baɪ] .
I met a talented man so close by .
我 遇见 一个 才华横溢 男人 所以 关闭 经过 .

咫尺间遇着才子，

[jet] [ðeɪ] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [miːt] .
Yet they stubbornly refused to meet .
然而 他们 固执地 拒绝 到 见面 .

却又抵死不肯相晤。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ]
When we meet again someday
什么时候 我们 见面 再次 总有一天

异日有会时，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɔːŋ] .
Only then did I realize that my younger brother's words were not wrong .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 年轻 兄弟 字 是 不是 错误的 .

方知小弟之着言不谬。

[ˌfer'wel] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Farewell , little brother .
告别 , 小的 兄弟 .

小弟别了。」

[æz; əz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] , ['siːmɪŋli] ['lɪsnɪŋ] [bʌt; bət] [nɑːt] ['æktʃuəli] ['lɪsnɪŋ] .
As level as a balance , seemingly listening but not actually listening .
作为 等级 作为 一个 平衡 , 似乎 聆听 但 不是 实际上 聆听 .

平如衡似听不听，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] ,
When he said goodbye ,
什么时候 他 说 再见 ,

见他说别，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪd] , " [pliːz] . "
He simply replied , " Please . "
他 简单地 回复 , " 请 . "

也祇答应一声「请了。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Yuan Yin went out and returned .
元 阴 去 出去 和 返回 .

袁隐出来回去，

['pɒndəd] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
pondered this repeatedly along the way .
沉思 这 反复 沿着 这 方式 .

一路上再四寻思，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Suddenly , an enlightenment occurred to him :
突然 , 一个 启示 发生 到 他 :

忽然有悟道：

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] . "
" I have an idea . "
" 我 有 一个 主意 . "

「我有主意。」

[soʊ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] [jæn] - .
So he went straight to see Yan Baihan .
所以 他 去 直的 到 看 严 - .

遂一径来见燕白颔，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
He refused to come to see me .
他 拒绝 到 来 到 看 我 .

将他不肯来见这段光景，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

「似此如之奈何？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] . "
" I've been thinking of a solution all the way here . "
" 我已经 到过 思维 的 一个 解决方案 全部 这 方式 这里 . "

「我一路上已想有主意在此了。」

[jæn] [baɪ] [æskt] :
Yan Bai asked :
严 白 问 :

燕白颔问：

" [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ? "
" What's the idea ? "
" 是什么 这 主意 ? "

「是何主意？」

[ju'ɑːn] - :
Yuan Yindao :
元 - :

袁隐道：

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] ['fuːlɪʃ] ,
" Although he seems foolish ,
" 虽然 他 似乎 愚蠢 ,

「他为人虽若癡癡，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] ['tælənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
However , he cherished talent as if it were his own life .
然而 , 他 珍爱 天赋 作为 如果 它 是 他的 自己的 生活 .

然爱才如命。

['oʊnli] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['tælənt] "
Only the word " talent "
仅有的 这 单词 " 天赋 "

祇有才之一字，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
You can touch him .
你 能 触碰 他 .

可以动他。」

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn] [jæn] [beɪz] [ɪr] :
He then whispered in Yan Bai's ear :
他 然后 低声说道 在 严 白氏 耳朵 :

因附燕白颔之耳说道：

" [ən'les] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , "
" Unless this is the case , "
" 除非 这 是 这 案件 , "

「除非如此如此，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

这般这般。」

[jæn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan smiled and said :
严 - 微笑 和 说 :

燕白颔听了微笑道：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiːl] [siː] . "
" That's how it is , we'll see . "
" 那就是 如何 它 是 , 出色地 看 . "

「便是这等行行看。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He then instructed his trusted men to make arrangements , but that's another story .
他 然后 指示 他的 可信 男人 到 制作 安排 , 但 那就是 其他 故事 .

遂一面吩咐心腹人去打点不题。

['miːnwaɪl] , - ['hɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ju'ɑːn] [jɪn] [hæd; həd] [left] .
Meanwhile , Pingru Heng saw that Yuan Yin had left .
同时 , - 恒 锯 那 元 阴 有 左边 .

却说平如衡见袁隐去了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
He thought to himself with delight :
他 想法 到 他自己 和 喜 :

心下快活道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" I am not so indifferent to him . "
" 我 是 不是 所以 冷漠 到 他 . "

「我不是这等淡薄他，

['hiːl] [kiːp] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
He'll keep bothering us here .
地狱 保持 烦人 我们 这里 .

他还要在此缠扰哩。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [mɪs] ['jestərdeɪ] .
He made me miss yesterday .
他 制成 我 错过 昨天 .

昨日被他误了，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [rɪ'membər] ['nevər] [tuː; tə] ['kæʒuəli] ['entər] [ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
In the future , remember never to casually enter the halls of the wealthy and powerful .
在 这 未来 , 记住 绝不 到 随意地 进入 这 大厅 的 这 富裕 和 强大的 .

今后切记不可轻登富贵之堂。

[aɪ'd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [ə'loʊn] .
I'd rather live and die alone .
ID 相当 居住 和 死 独自的 .

宁可孤生独死，

[ɪf] [wʌn] ['kʌvɪts] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs]
If one covets wealth and status
如果 一 觊觎 财富 和 地位

若贪图富贵，

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] - ([sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] ['fæməliz]) ,
Associating with these纨绔子弟 (sons of wealthy families) ,
关联 和 - (儿子们 的 富裕 家庭) ,

与这些纨袴交结，

['wʊdnt] [ðɪs] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ?
Wouldn't this tarnish the reputation of scholars ?
不会 这 玷污 这 名声 的 学者们 ?

岂不令文人之品扫地。」

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was quite pleased with himself .
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

自算得意，

[aɪ] [dræŋk] [ə'nʌðər] [pɑːt] [ʌv; əv] [waɪn] [ə'loʊn] .
I drank another pot of wine alone .
我 喝 其他 锅 的 葡萄酒 独自的 .

又独酌一壶。

[hiː; hi] [ðen] [ri'saitid] ['lɛŋ] - ['poʊəm] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌns] [mɔːr] .
He then recited Leng Jiangxue's poem inscribed on the wall once more .
他 然后 背诵 冷 - 诗 铭文 在 这 墙 一次 更多的 .

又将冷绛雪题壁诗吟诵一回，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['restɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 .

方纔歇息。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
By noon the next day ,
经过 中午 这 下一个 天 ,

到了次日傍午，

[hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [kloʊz] [frend] [neɪmd] [dʒi] ['tʃɛŋ] .
He only had one close friend named Ji Cheng .
他 仅有的 有 一 关闭 朋友 命名 季 程 .

祇见一个相好朋友叫做计成，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
He came to visit him .
他 来了 到 访问 他 .

来访他。

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
We sat down and chatted .
我们 卫星 向下 和 聊天 .

留坐闲叙。

[dʒi] ['tʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
Ji Cheng suddenly asked :
季 程 突然 问 :

那计成忽问道：

" [hæz; həz] [ju'ɑːn] - [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ? "
" Has Yuan Shijiao come to visit you these past few days ? "
" 有 元 - 来 到 访问 你 这些 过去的 很少 天 ? "

「连日袁石交曾来看兄吗？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [ðeɪv] [kʌm] , [ðeɪv] [kʌm] . "
" They've come , they've come . "
" 他们有 来 , 他们有 来 . "

「来是来的，

[its] [dʒʌst] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] .
It's just ridiculous that they came .
它是 只是 荒谬的 那 他们 来了 .

祇是来的可笑。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [wɒts] [soʊ] ['fʌni] ? "
" What's so funny ? "
" 是什么 所以 有趣的 ? "

「有甚可笑？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] [haʊs] .
Ping Ruheng then led him to Zhang Yin's house .
平 如恒 然后 引领 他 到 张 阴的 房子 .

平如衡遂将引他到张寅家去，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm]
Unable to compose a poem
无法 到 撰写 一个 诗

题诗不出，

['jestərdeɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Yesterday , I had to coax him into going to pay respects
昨天 , 我 有 到 哄 他 进入 去 到 支付 尊重
[tuː; tə] [jæn] - [ə'gen] .
to Yan Baihan again .
到 严 - 再次 .

昨日又要哄他去拜燕白颔之事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] :
He said it once :
他 说 它 一次 :

说了一遍道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['teɪstləs] . "
" This is so tasteless . "
" 这 是 所以 无味 . "

「这等没品，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

岂不可笑。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

「原来如此。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teɪstləs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Such a tasteless person ,
这样的 一个 无味 人 ,

这样没品之人，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] ['welθi] ['fæməliz] .
They specifically target wealthy families .
他们 具体来说 目标 富裕 家庭 .

专在富贵人家着脚。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːriəulz] [æt; ət] - ['mænər] [ə'gen] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ]
I heard that he was listening to orioles at Qianliu Manor again today with
我 听到 那 他 曾是 聆听 到 金莺队 在 - 庄园 再次 今天 和
[ðæt] [feɪk] ['skɑːlər] .
that fake scholar .
那 伪造的 学者 .

我闻知他今日又同一个假才子在迁柳庄听莺，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
They said they would compose poems and drink wine .
他们 说 他们 会 撰写 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

说要题诗饮酒，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]['dʒɪnguː] ['væli] .
Following the trip to Jingu Valley .
下列的 这 旅行 到 金谷 谷 .

继金谷之游。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['fuːlɪŋ] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] !
I wonder what they're up to this time , fooling and deceiving people !
我 想知道 什么 它们是 向上 到 这 时间 , 愚弄 和 欺骗 人们 !

不知又做些甚么哄骗愚人！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Ping Ruheng heard that the warbling of orioles at Qianliu Village was beautiful .
平 如恒 听到 那 这 鸣唱 的 金莺队 在 - 村庄 曾是 美丽的 .

平如衡闻说迁柳庄莺声好听，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" How far is it from here ? "
" 如何 远的 是 它 从 这里 ? "

「不知去此有多许路? 」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道:

" [liːv] [hɪr] [ænd; ənd] [hed] [saʊθ] , "
" Leave here and head south , "
" 离开 这里 和 头 南 , "

「离此向南,

[its] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] .
It's only three or four miles .
它是 仅有的 三 或者 四 英里 .

不过三四里。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ,
If you are interested ,
如果 你 是 感兴趣的 ,

兄若有兴,

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] .
Let's go for a walk too .
我们来吧 去 为了 一个 走 也 .

我们也去走走。

[fɜːrst] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːriəulz] .
First , listen to the orioles .
第一的 , 听 到 这 金莺队 .

一来听莺,

['sekəndli] , [lets] [siː] [huː] [oʊld][ju'ɑːn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ænd; ənd] [huː] ['hiːz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz]
Secondly , let's see who Old Yuan is trying to fool and who he's putting on airs
第二 , 我们来吧 看 WHO 老的 元 是 尝试 到 傻子 和 WHO 他是 推杆 在 播出
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

二来看老袁哄甚么人在那里装腔。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

倘有虚假之处,

[lets] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Let's make fun of him .
我们来吧 制作 乐趣 的 他 .

就取笑他一场,

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

倒也有趣。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ,
" wonderful ,
" 精彩的 ,

「妙，

['wʌndərf(ə)l] !
wonderful !
精彩的 !

妙！

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

我们就去。」

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [lɪŋkt] [ɑːrmz] .
The two then linked arms .
这 二 然后 链接 武器 .

二人就挽着手儿，

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ['saʊθwərd] ,
Walking slowly southward ,
步行 缓慢地 向南 ,

向南缓步而来，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They chatted and laughed all the way .
他们 聊天 和 笑了 全部 这 方式 .

一路上说说笑笑。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['wiləuz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Then a grove of willows came into view .
然后 一个 树林 的 柳树 来了 进入 看法 .

便见一带柳林，

['griːnəri] [ɪz] [ɪn] [saɪt] .
Greenery is in sight .
绿植 是 在 视线 .

青青在望。

[ðɪs] ['wɪloʊ] [groʊv] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] .
This willow grove was originally about a mile long .
这 柳 树林 曾是 起初 关于 一个 英里 长的 .

原来这带柳林约有里余，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['əʊvəˌsaɪts] .
There are also oversights .
那里 是 还 疏忽 .

也有疏处，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] .
There are also secret places .
那里 是 还 秘密 地方 .

也有密处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
There are also a few near the water .
那里 是 还 一个 很少 靠近 这 水 .

也有几株近水，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ['ɡroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
There are also a few trees growing on the mountainside .
那里 是 还 一个 很少 树木 生长 在 这 山坡 .

也有几株依山。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] * ['sidəm] [spɛktəbəl] * [triːz] .
There are also a few * Sedum spectabile * trees .
那里 是 还 一个 很少 * 景天属植物 壮观的 * 树木 .

也有几株拂石，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['hæŋɪŋ] ['brɪdʒɪz] .
There are also a few hanging bridges .
那里 是 还 一个 很少 绞刑 桥梁 .

也有几株垂桥。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] .
A large pavilion was built in the deepest part of the dense forest .
一个 大的 亭 曾是 建造 在 这 最深处 部分 的 这 稠密 森林 .

最深茂处盖了一座大亭子，

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
For people to enjoy .
为了 人们 到 享受 .

供人游赏。

[wen] [sprɪŋ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
When spring is in full bloom ,
什么时候 春天 是 在 满的 盛开 ,

到春深时，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['woʊv(ə)n] ['tæpəstri] .
The warbling of orioles was like a woven tapestry .
这 鸣唱 的 金莺队 曾是 喜欢 一个 编织 挂毯 .

莺声如织，

['tʊrɪsts] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Tourists come to play from time to time .
游客 来 到 玩 从 时间 到 时间 .

时时有游人来玩耍。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] [aʊt] [felt] [mæts][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Some people also lay out felt mats on the ground .
一些 人们 还 躺 出去 毛毡 垫子 在 这 地面 .

也有铺毡席地的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [teiblz] [set] [ʌp] ['ʌndər] ['wɪloʊ] [triːz] .
There were also tables set up under willow trees .
那里 是 还 表格 放 向上 在下面 柳 树木 .

也有设桌柳下的。

['dɪɡnɪˌteriːz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
dignitaries and officials would set out a banquet in the pavilion .
达官显贵 和 官员 会 放 出去 一个 宴会 在 这 亭 .

贵人官长方在亭子上摆酒。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd][dʒi] ['tʃɛŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Ping Ruheng and Ji Cheng walked to the tree .
平 如恒 和 季 程 步行 到 这 树 .

平如衡同计成走到树下，

['ɜːrli] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
Early on , it was clear that many people were content with their own
早期的 在 , 它 曾是 清除 那 许多 人们 是 内容 和 他们的 自己的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

早见有许多人各适其适，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [ðer; ðər] .
They had fun there .
他们 有 乐趣 那里 .

在那里取乐。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Upon closer inspection of the pavilion ,
之上 更近 检查 的 这 亭 ,

再走近亭子边一看，

[ju'ɑːn] [jɪn] [wʌz; wəz] [siːn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Yuan Yin was seen drinking with a young man in a lavish feast in the pavilion .
元 阴 曾是 已见 喝 和 一个 年轻的 男人 在 一个 奢华的 盛宴 在 这 亭 .

祇见袁隐同着一个少年在亭子上盛设对饮。

[tuː] [mɔːr] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .
Two more tables were set up on top , but they were just for show .
二 更多的 表格 是 放 向上 在 顶部 , 但 他们 是 只是 为了 展示 .

上面又虚设着两桌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It is as if we are waiting for our distinguished guest to arrive .
它 是 作为 如果 我们 是 等待 为了 我们的 杰出的 客人 到 到达 .

若有待尊客未至的一般。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɜːrvɪŋ] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːti'zænz] .
The women serving wine at the banquet were all beautiful courtesans .
这 女性 服务 葡萄酒 在 这 宴会 是 全部 美丽的 妓女 .

席边行酒都是美妓，

[ðen] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [bɔɪz] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] ['sɔːftli] .
Then six or seven boys played and sang softly .
然后 六 或者 七 男孩们 玩 和 唱 轻轻 .

又有六七个歌僮细吹细唱，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

十分快乐。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [steərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Ping Ruheng stared intently at the boy from afar .
平 如恒 凝视 专注地 在 这 男生 从 远方 .

平如衡远远定睛将那少年一看，

['oʊnli][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Only the body was seen standing like a mountain .
仅有的 这 身体 曾是 已见 常设 喜欢 一个 山 .

祇见体如嶽立，

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['maʊntnz] .
The eyebrows are like mountains .
这 眉毛 是 喜欢 山脉 .

眉若山横。

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt]
Feeling refreshed
感觉 焕然一新

神清气爽，

[klɪr] [ænd; ənd] [stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] ;
Clear and still , like a pool of autumn water ;
清除 和 仍然 , 喜欢 一个 水池 的 秋天 水 ;

澄澄如一泓秋水；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] .
The voice is charming and harmonious .
这 嗓音 是 迷人 和 和谐 .

骨媚声和，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] ['dʒentli] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] .
It floats gently like a spring breeze .
它 浮标 轻轻地 喜欢 一个 春天 微风 .

飘飘如十里春风。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] :
He was secretly alarmed :
他 曾是 偷偷 惊慌 :

心下暗惊道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] ['ɪdiət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] . . . "
" This young man and that idiot Zhang Yin . . . "
" 这 年轻的 男人 和 那 笨蛋 张 阴 . . . "

「这少年与张寅那蠢货，

['veri] ['dɪfrənt]
Very different
非常 不同的

大不相同，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['merɪt] .
It does seem to have some merit .
它 做 似乎 到 有 一些 优点 .

倒像有几分意思的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] ,
Because he hid under the willow tree ,
因为 他 隐藏 在下面 这 柳 树 ,

因藏身柳下，

[əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['kloʊsli] .
Observe his actions closely .
观察 他的 行动 密切 .

细细看他行动。

[ju'ɑːn] [jɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['tɪpsi] ,
Yuan Yin and the young man were drinking until they were quite tipsy ,
元 阴 和 这 年轻的 男人 是 喝 直到 他们 是 相当 微醺 ,

祇见袁隐与那少年饮到半酣之际，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] .
The young man suddenly felt inspired to write poetry and exclaimed .
这 年轻的 男人 突然 毛毡 灵感 到 写 诗 和 惊呼 .

那少年忽然诗兴发作叫，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
The family members took the pen and inkstone .
这 家庭 成员 采取 这 笔 和 砚台 .

家人取过笔砚，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
He stood up and walked to the pink wall in the pavilion to write a poem .
他 站立 向上 和 步行 到 这 粉色的 墙 在 这 亭 到 写 一个 诗 .

立起身走到亭中粉壁上题诗，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊl] .
The characters were written as big as a bowl .
这 人物 是 书面 作为 大的 作为 一个 碗 .

那字写得有碗口大小。

[æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['klɪrli] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
As flat as a balance , it can be clearly seen from afar .
作为 平坦的 作为 一个 平衡 , 它 能 是 清楚地 已见 从 远方 .

平如衡远远望得分明，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['θaʊz(ə)nd] ['drizlz] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
thousand drizzles , ten thousand wisps of smoke ,
千 毛毛雨 , 十 千 缕缕 的 抽烟 ,

千条细雨万条烟，

[ðə; ði] [griːn] ['kɜːrt(ə)n] [hæŋz] [loʊ] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
The green curtain hangs low , obscuring the sky .
这 绿色的 窗帘 悬挂 低的 , 遮蔽 这 天空 .

幕绿垂青不辨天。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [faɪnd] [maɪ] [wei] .
The spring breeze helps me find my way .
这 春天 微风 帮助 我 寻找 我的 方式 .

喜得春风还识路，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnərd] [gest] .
The warbling of orioles is carried to the honored guest .
这 鸣唱 的 金莺队 是 携带 到 这 荣幸 客人 .

吹将莺语到尊前。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡看完，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心下惊喜道：

" ['elɪgənt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] "
" Elegant writing and calligraphy "
" 优雅的 写作 和 书法 "

「笔墨风流，

[its] [ə; eɪ] [wɜːrk] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] !
It's a work by a scholar !
它是 一个 工作 经过 一个 学者 !

文人之作也！」

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
I couldn't think of anything ,
我 不能 思考 的 任何事物 ,

正想不了，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtɪzn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
A beautiful courtesan presented a piece of white silk .
一个 美丽的 妓女 呈现 一个 片 的 白色的 丝绸 .

祇见一个美妓呈上一幅白绫，

[æsk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
Ask the young man to compose a poem .
问 这 年轻的 男人 到 撰写 一个 诗 .

要那少年题诗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [æt; ət] [ɔːl] .
The young man did not refuse at all .
这 年轻的 男人 做过 不是 拒绝 在 全部 .

那少年略不推辞，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

拈起笔来，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtɪzn] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He glanced at the beautiful courtesan twice and then wrote it down .
他 瞥了一眼 在 这 美丽的 妓女 两次 和 然后 写道 它 向下 .

将那美妓看了两眼便写，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
After finishing writing , he smiled and threw down his pen .
后 精加工 写作 , 他 微笑 和 扔 向下 他的 笔 .

写完一笑投笔，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] [jɪn] .
Then he went out for drinks with Yuan Yin .
然后 他 去 出去 为了 饮料 和 元 阴 .

又与袁隐去喫酒。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtɪzn] [tʊk] [ðə; ði] [sɪlk] [broʊ'keɪd] .
The beautiful courtesan took the silk brocade .
这 美丽的 妓女 采取 这 丝绸 锦缎 .

那个美妓拿了那幅绫子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [draɪ] ,
Because the ink was not dry ,
因为 这 墨水 曾是 不是 干燥 ,

因墨迹未乾，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [æn; ən] ['empti] ['teɪbl] [tuː; tə] [draɪ] .
Walk to the pavilion and spread it out on an empty table to dry .
走 到 这 亭 和 传播 它 出去 在 一个 空的 桌子 到 干燥 .

走到亭旁铺在一张空桌上要晒乾。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
Then a few idle people came to see .
然后 一个 很少 闲置的 人们 来了 到 看 .

便有几个闲人来看。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ping Ruheng then approached and took a look .
平 如恒 然后 接近 和 采取 一个 看 .

平如衡也就挨到面前一看，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [sɪlk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd]['poʊəm] .
The only thing visible on the silk was a five - character regulated poem .
这 仅有的 事物 可见的 在 这 丝绸 曾是 一个 五 - 特点 受监管 诗 .

祇见绫子上写的是一首五言律诗，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ə'læs] , [hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [ʌn'pærəleld] .
Alas , her beauty was unparalleled .
唉 , 她 美丽 曾是 无与伦比 .

可怜不世艳，

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] ['pitid] [hɪm; ɪm] .
She charmed and pitied him .
她 迷住了 和 可怜的 他 .

娇弄可怜心。

['ɔːtəm] ['kʌlɝz] [peɪnt] [tuː] [dɑːrk] ['aɪ,braʊz] .
Autumn colors paint two dark eyebrows .
秋天 颜色 画 二 黑暗的 眉毛 .

秋色画两黛，

[ə; eɪ] ['herpɪn] [hæŋz] [daʊn] , [ɪts] ['kres(ə)nt] [muːn] - [laɪk] [mɑːrk] .
A hairpin hangs down , its crescent moon - like mark .
一个 簪 悬挂 向下 , 它是 新月 月亮 - 喜欢 标记 .

月痕垂一簪。

[waɪt] ['fɔːlən] [per] ['flaʊər] ['ʃædoʊ] ,
White fallen pear flower shadow ,
白色的 倒下 梨 花 阴影 ,

白堕梨花影，

[griːn] ['wiləuz] [kæst] ['ʃæ,doʊz] .
Green willows cast shadows .
绿色的 柳树 投掷 阴影 .

青拖杨柳阴。

[diːp] ['fiːlɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ʃæloʊ] .
Deep feelings cannot be shallow .
深的 情怀 不能 是 浅的 .

情深不肯浅，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] [ðen] [pɔːzd] .
He hesitated , wanting to speak but then paused .
他 犹豫了一下 , 想要 到 说话 但 然后 暂停 .

欲语又沉吟。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡看完，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [preɪz] :
Unconsciously , he exclaimed in praise :
不知不觉 , 他 惊呼 在 称赞 :

不觉失声讚道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] ! "
" What a beautiful poem ! "
" 什么 一个 美丽的 诗 ! "

「好诗！

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] !
What a beautiful poem !
什么 一个 美丽的 诗 !

好诗!

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] . "
" What a talented man . "
" 什么 一个 才华横溢 男人 . "

真是才子。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪntli] .
Yuan Yin and the young man heard it faintly .
元 阴 和 这 年轻的 男人 听到 它 淡淡的 .

袁隐与那少年微微听见,

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretend not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

祇做不知,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌ] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
He turned to Lu and drank heartily .
他 转向 到 鲁 和 喝 衷心地 .

转呼卢豪饮。

[dʒi] ['tʃɛŋ] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Cheng hurriedly pulled Ping Ruheng down and said :
季 程 匆匆 拉 平 如恒 向下 和 说 :

计成慌忙将平如衡扯了下来道:

['brʌðər] , [dəunt] [reɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
Brother , don't raise your voice .
兄弟 , 不 增加 你的 嗓音 .

「兄不要高声,

[ɪf] [oʊld][ju'ɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
If Old Yuan heard this ,
如果 老的 元 听到 这 ,

倘被老袁听见,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] ?
Wouldn't that be ridiculous ?
不会 那 是 荒谬的 ?

岂不笑话。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɔɪ] ? "
" Who was that boy ? "
" WHO 曾是 那 男生 ? "

「那少年不知是谁,

[ðə; ði]['poʊəmz][hiː; hi] [roʊt] [wɜːr; wər] ['truːli] [freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The poems he wrote were truly fresh and elegant .
这 诗歌 他 写道 是 真的 新鲜的 和 优雅的 .

做的诗委实清新俊逸,

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] ?
How can anyone remain calm and composed ?
如何 能 任何人 保持 冷静的 和 由 ?

怎叫人按捺得定。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" ['brʌðər] - ,
" Brother Zichi ,
" 兄弟 - ,

「子持兄，

[juːv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [haɪ] ['stændərdz] .
You've always had high standards .
你已经 总是 有 高的 标准 .

你一向眼睛高，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] ?
Why make such a fuss over these two poems ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 这些 二 诗歌 ?

怎见了这两首诗便大惊小怪。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['nevər] [pri'tendz] .
My younger brother never pretends .
我的 年轻 兄弟 绝不 假装 .

「我小弟从不会装假，

[ɪf] [its] [gʊd] , [ðen] [its] [gʊd] .
If it's good , then it's good .
如果 它是 好的 , 然后 它是 好的 .

好则便好，

[ɪf] [its] ['ʌgli] , [ðen] [its] ['ʌgli] .
If it's ugly , then it's ugly .
如果 它是 丑陋的 , 然后 它是 丑陋的 .

丑则便丑。

[ðiːz] [tuː] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['lʌvli] .
These two poems are indeed lovely .
这些 二 诗歌 是 的确 迷人的 .

这两首诗果然可爱，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
But you can't blame me .
但 你 不能 责备 我 .

却怪我不得。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] ,
" These two poems ,
" 这些 二 诗歌 ,

「这两首诗，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing he was faking it ,
会心 他 曾是 伪造 它 ,

知他是假，

[its] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

是真，

[its] [æn; ən]['oʊldər] [wɜːrk] .
It's an older work .
它是 一个 老 工作 .

是旧作，

[its] [ə; eɪ] [nuː] ['kwestʃən] .
It's a new question .
它是 一个 新的 问题 .

是新题。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪm'prɑːmptuː] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [siːn] . "
" All of them are impromptu expressions of feelings inspired by the scene . "
" 全部 的 他们 是 即兴 表达式 的 情怀 灵感 经过 这 场景 . "

「俱是即景题情，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [feɪk] [ɔːr][oʊld] ?
How can it be fake or old ?
如何 能 它 是 伪造的 或者 老的 ?

怎么是假是旧？」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

「这也未必，

[let] [ˌem 'iː] [test] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Let me test him and show him to you , brother .
让 我 测试 他 和 展示 他 到 你 , 兄弟 .

待我试他一试与兄看。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [test] [hɪm; ɪm] , ['brʌðər] ? "
" How should I test him , brother ? "
" 如何 应该 我 测试 他 , 兄弟 ? "

「兄如何试他？」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
" I have a point . "
" 我 有 一个 观点 . "

「我有道理。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [dʒi] ['tʃɛŋ] ['rekəgnaɪzd] ,
Because one of the singing boys was someone Ji Cheng recognized ,
因为 一 的 这 歌唱 男孩们 曾是 某人 季 程 认可 ,

因有一个歌僮是计成认得的，

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After he finished singing ,
后 他 完成的 歌唱 ,

等他唱完，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['bekənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] , ['seɪɪŋ] :
He nodded and beckoned him to come closer , saying :
他 点头 和 招手 他 到 来 更近 , 说 :

便点点头招他到面前说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [raɪts] ['veri] [wel] . "
" I think that young gentleman writes very well . "
" 我 思考 那 年轻的 绅士 写 非常 出色地 . "

「我看那少年相公写作甚好，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fæn] .
I have a fan .
我 有 一个 扇子 .

我有一把扇子，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
You can take this and ask him to write a poem for me .
你 能 拿 这 和 问 他 到 写 一个 诗 为了 我 .

你可拿去替我求他写一首诗儿。」

[ðə; ði] [peɪdʒ] [sed] :
The page said :
这 页 说 :

那歌僮道：

" ['mæstər] [dʒi] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
" Master Ji wants to write it down . "
" 掌握 季 想要 到 写 它 向下 . "

「计相公要写，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fæn] . "
" You can bring a fan . "
" 你 能 带来 一个 扇子 . "

可拿扇子来。」

[dʒi] ['tʃɛŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpər] [fæn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Ji Cheng then took out a white paper fan from his sleeve and handed it
季 程 然后 采取 出去 一个 白色的 纸 扇子 从 他的 袖子 和 递交 它
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪ] .
to the singing boy .
到 这 歌唱 男生 .

计成遂在袖中摸出一把白纸扇儿递与那歌僮，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
He said to Ping Ruheng :
他 说 到 平 如恒 :

因对平如衡说道：

" [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [mʌst; məst] [biː; bi] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɑːlv] . "
" A problem must be set for him to solve . "
" 一个 问题 必须 是 放 为了 他 到 解决 . "

「须出一题目要他去求方妙。」

Pingruhengdao :

平如衡道:

" [its] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋər] ! "
" It's a gift to the singer ! "
" 它是 一个 礼物 到 这 歌手 ! "

「就是赠歌者吧！」

[dʒi] ['tʃɛŋ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Ji Cheng still had instructions .
季 程 仍然 有 指示 .

计成还要吩咐，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪ'miːdiətli] , [sed] :
The pageboy , understanding immediately , said :
这 侍童 , 理解 立即地 , 说 :

那歌僮早会意说道：

" [ˌʌndər'stʊd] , [sɜːr] . "
" Understood , sir . "
" 理解 , 先生 . "

「小的知道了。」

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fæn] .
So he took the fan .
所以 他 采取 这 扇子 .

遂拿了扇子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to the boy and said :
他 步行 向上 到 这 男生 和 说 :

走到那少年身边说道：

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [θɪk] [fæn] .
The smaller one has a thick fan .
这 较小的 一 有 一个 厚的 扇子 .

「小的有一把粗扇，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
She asked her husband to bestow upon her a poem .
她 问 她 丈夫 到 赐给 之上 她 一个 诗 .

要求相公赏赐一首诗儿。」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :
The boy said with a grin :
这 男生 说 和 一个 咧嘴笑 :

那少年笑嘻嘻说道：

[juː; jʊ] [raɪt] ['poʊətri] [tuː] !
You write poetry too !
你 写 诗 也 !

「你也写诗！

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] ?
What kind of poem should I write ?
什么 种类 的 诗 应该 我 写 ?

却要写甚么诗？」

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪ] [sed] :
The singing boy said :
这 歌唱 男生 说 :

歌僮道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [neɪmd] ['æftər] [ə; eɪ] [sɔːŋ] . "

" The little one is named after a song . "

" 这 小的 一 是 命名 后 一个 歌曲 . "

「小的以歌为名，

" [pliːz] , [maɪ] [lɔːrd] , [ɡrænt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr] ['poʊəm] ! "

" Please , my lord , grant me a song or poem ! "

" 请 , 我的 主 , 授予 我 一个 歌曲 或者 诗 ! "

求相公赏一首歌诗吧！」

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sed] :

The young man smiled again and said :

这 年轻的 男人 微笑 再次 和 说 :

那少年又笑笑道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "

" That's fine too . "

" 那就是 美好的 也 . "

「这倒也好。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fæn] [wʌz; wəz] [ən'foʊldəd] ,

Because the fan was unfolded ,

因为 这 扇子 曾是 展开 ,

因将扇子展开，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] .

I picked up my pen and started writing .

我 挑选 向上 我的 笔 和 开始 写作 .

提起笔来就写。

[dʒʌst] [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['redi] - [meɪd] .

Just like making something ready - made .

只是 喜欢 制作 某物 准备好 - 制成 .

就象做现成的一般，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .

Without even a second thought .

没有 甚至 一个 第二 想法 .

想也不略想一想。

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Before half a cup of tea was finished ,

前 一半 一个 杯子 的 茶 曾是 完成的 ,

不上半盏茶时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] .

It was already written .

它 曾是 已经 书面 .

早已写完，

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪ] .

Give it to the singing boy .

给 它 到 这 歌唱 男生 .

付与歌僮。

[ðə; ði] [peɪdʒ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

The page thanked him .

这 页 谢谢 他 .

歌僮谢了，

[hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Hold on to it ,

抓住 在 到 它 ,

持将下来，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [krept] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒi] ['tʃɛŋ] .
They quietly crept up in front of Ji Cheng .
他们 悄悄 悄悄地爬 向上 在 正面 的 季 程 .

悄悄掩到计成面前，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][fæn] , ['seɪɪŋ] :
He returned the fan , saying :
他 返回 这 扇子 , 说 :

将扇子送还道：

" [lɔːrd] [dʒi] ,
" Lord Ji ,
" 主 季 ,

「计相公，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [wel] - ['rɪt(ə)n] ?
Do you think it's well - written ?
做 你 思考 它是 出色地 - 书面 ?

你看写得好么？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Ping Ruheng took it and looked at it first .
平 如恒 采取 它 和 看起来 在 它 第一的 .

平如衡先接了去看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
All that could be seen was a seven - character regulated poem written on it .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 七 - 特点 受监管 诗 书面 在 它 .

祗见上面写着一首七言律诗，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði]['broʊkən] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] [lɔːŋ] .
The broken syllable is short and the long syllable is long .
这 破碎的 音节 是 短的 和 这 长的 音节 是 长的 .

破声节促漫声长，

[ðə; ði] ['pæləs] [toʊn] [wʌz; wəz] ['kwaɪətli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [toʊn] .
The palace tone was quietly changed to the merchant tone .
这 宫殿 语气 曾是 悄悄 已更改 到 这 商人 语气 .

移得宫音悄换商。

[ðə; ði] [krɪsp] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [meɪd] [maɪ] [tiːθ] [fiːl] [koʊld] .
The crisp sound of the words made my teeth feel cold .
这 脆 声音 的 这 字 制成 我的 牙齿 感觉 寒冷的 .

几字脆来牙欲冷，

[ə; eɪ] [saɪ] [is'keips] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['freɪgrəns] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] .
A sigh escapes , leaving a lingering fragrance on the tongue .
一个 叹 逃脱 , 离开 一个 挥之不去的 香味 在 这 舌头 .

一声松去舌生香。

['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendər] ['wɪloʊ] [bræntʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Slender as a tender willow branch , it sways gently in the breeze .
苗条 作为 一个 投标 柳 分支 , 它 摇摆 轻轻地 在 这 微风 .

细如嫩柳悠扬送，

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [mə'loʊdiəs] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['naɪtən,geɪlz] .
Her voice was as melodious as a new nightingale's .
她 嗓音 曾是 作为 悦耳动听 作为 一个 新的 夜莺的 .

滑似新莺婉转将。

[ðə; ði] [klɪr] [saʊndz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] ['nuːli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] .
The clear sounds of mountains and waters are newly added to the score .
这 清除 声音 的 山脉 和 水 是 新 额外 到 这 分数 .

山水清音新入谱，

[ðə; ði][oʊld] [tuːn] [ʌv; əv] " [sə'presɪŋ] [klaʊdz] " [ɪz] ['mɪrli] ['ɔːrd(ə)neri] .
The old tune of " Suppressing Clouds " is merely ordinary .
这 老的 调 的 " 抑制 云 " 是 仅仅 普通的 .

遏云旧调祇寻常。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡看完，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][dʒi] ['tʃɛŋ] :
Unable to contain himself , he shouted to Ji Cheng :
无法 到 包含 他自己 , 他 喊叫 到 季 程 :

忍不住大声对计成说道：

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['tælənt] .
I knew he was a true talent .
我 知道 他 曾是 一个 真的 天赋 .

我就说是个真才子，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
What do you think !
什么 做 你 思考 !

何如！

[dəunt] [mɪs] [,aɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [,aɪ 'tiː] !
Don't miss it when you see it !
不 错过 它 什么时候 你 看 它 !

不可当面错过，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We need to meet him for a while .
我们 需要 到 见面 他 为了 一个 尽管 .

须要会他一会。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] "
" Complete strangers "
" 完全的 陌生人 "

「素不相识，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] !
How could we possibly go and meet them !
如何 可以 我们 可能 去 和 见面 他们 !

怎好过去相会！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

「这不难，

[aɪl] [hæv; həv] [laʊ] [ju'ɑːn] [ɪk'spleɪn] .
I'll have Lao Yuan explain .
患病的 有 老挝 元 解释 .

待我叫老袁来说明，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][fɜːrst] .
Tell him to go and tell them first .
告诉 他 到 去 和 告诉 他们 第一的 .

叫他去先说一声。」

[dʒi] - :
Ji Chengdao :
季 - :

计成道：

" [ən'les] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . "
" Unless that's the case . "
" 除非 那就是 这 案件 . "

「除非如此。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Ping Ruheng approached the pavilion .
平 如恒 接近 这 亭 .

平如衡因走近亭子边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [oʊld] [ju'ɑːn] , "
" Old Yuan , "
" 老的 元 , "

「老袁，

[oʊld] [ju'ɑːn] !
Old Yuan !
老的 元 !

老袁！」

[oʊld] [ju'ɑːn] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [def] .
Old Yuan acted as if he were deaf .
老的 元 行动 作为 如果 他 是 聋 .

那老袁就象聋子一般，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

全不答应，

[hiː; hi]['oʊnli] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
He only drank and talked loudly with that young man .
他 仅有的 喝 和 谈话 高声 和 那 年轻的 男人 .

祇与那少年高谈阔论的喫酒。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng said that he really didn't hear it .
平 如恒 说 那 他 真的 没有 听到 它 .

平如衡祇道他真没听见，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] ['kloʊzər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He took another step closer and called out :
他 采取 其他 步 更近 和 称为 出去 :
祇得又走近一步叫道:

[ju'ɑːn] - ,
Yuan Shijiao ,
元 - ,
「袁石交,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [æz; əz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [skeɪl] .
I am here as impartial as a scale .
我 是 这里 作为 公正 作为 一个 规模 .
我平如衡在此。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [hæd; həd] [pɔːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raɪ'nɑːsərəs] [hɔːrn] [kʌp] .
Yuan Yin had poured a large rhinoceros horn cup .
元 阴 有 倾倒 一个 大的 犀牛 喇叭 杯子 .
袁隐因筛了一大犀杯,

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,
放在桌上,

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dʒʌst] [eɪt] .
He lowered his head and just ate .
他 降低 他的 头 和 只是 吃 .
低了头祇是喫,

['ɔːlmoʊst][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] .
Almost his head was submerged in the cup .
几乎 他的 头 曾是 湮 在 这 杯子 .
几乎连头都浸入杯里,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] .
There was no sound of anyone shouting .
那里 曾是 不 声音 的 任何人 喊叫 .
哪里还听见有人叫。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ʃaʊtɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɜːrdʒəntli] ,
Ping Ruheng shouted even more urgently ,
平 如恒 喊叫 甚至 更多的 紧急 ,
平如衡再叫得急了,

[hiː; hi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
He ate until his eyes were closed .
他 吃 直到 他的 眼睛 是 关闭 .
他越喫得眼都闭了,

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪn] [glæs] .
He then fell into a deep sleep , his head resting on his wine glass .
他 然后 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 , 他的 头 休息 在 他的 葡萄酒 玻璃 .
竟伏着酒杯酣酣睡去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['oʊnli] [kraɪz] [aʊt] .
Even if it's as flat as a balance , it still only cries out .
甚至 如果 它是 作为 平坦的 作为 一个 平衡 , 它 仍然 仅有的 哭泣 出去 .
平如衡还祇叫,

[dʒi] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Ji Chengjian's words were inappropriate .
季 - 字 是 不当 .
计成见叫得不象样,

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He pulled him down and said :
他 拉 他 向下 和 说 :

连扯他下来道：

" [ðæts] [soʊ] ['teɪstləs] . "
" That's so tasteless . "
" 那就是 所以 无味 . "

「太觉没品了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wen] [tuː] ['tæləntɪd] [men] [miːt] ,
" When two talented men meet ,
" 什么时候 二 才华横溢 男人 见面 ,

「才子遇见才子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
How could I bear to miss it !
如何 可以 我 熊 到 错过 它 !

怎忍当面错过！」

[ju'ɑːn] [jɪn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
Yuan Yin did not respond when called .
元 阴 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

叫袁隐不应，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
He became anxious .
他 成为 焦虑的 .

便急了，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He actually walked to the front of the table .
他 实际上 步行 到 这 正面 的 这 桌子 .

竟自走到席前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He raised his hand towards the boy and said :
他 提高 他的 手 向 这 男生 和 说 :

对着那少年举举手道：

" [g'riːtɪŋz] , ['eldər] ['brʌðər] . "
" Greetings , elder brother . "
" 问候 , 长老 兄弟 . "

「长兄请了，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
My younger brother is Ping Ruheng , a talented scholar from Luoyang .
我的 年轻 兄弟 是 平 如恒 , 一个 才华横溢 学者 从 洛阳 .

小弟洛阳才子平如衡。」

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
The boy was sitting .
这 男生 曾是 坐着 .

那少年坐着，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't move at all .
他 没有 移动 在 全部 .

身也不动，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .
He didn't even raise his hand .
他 没有 甚至 增加 他的 手 .

手也不举，

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] :
He rolled his eyes and asked :
他 滚动 他的 眼睛 和 问 :

白着眼问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚么人？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] . "
" My younger brother is Ping Ruheng , a talented scholar from Luoyang . "
" 我的 年轻 兄弟 是 平 如恒 , 一个 才华横溢 学者 从 洛阳 . "

「小弟洛阳才子平如衡。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [læft] :
The young man laughed :
这 年轻的 男人 笑了 :

那少年笑道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] . "
" I have never heard of any injustice in Songjiang Prefecture . "
" 我 有 绝不 听到 的 任何 不公正 在 松江 州 . "

「我松江府不闻有甚么平不平。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] . "
" I am from Luoyang . "
" 我 是 从 洛阳 . "

「小弟是洛阳人，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] .
Brother , you may not know .
兄弟 , 你 可能 不是 知道 .

兄或者不知，

[dʒʌst][æsk][oʊld][ju'ɑːn][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] .
Just ask Old Yuan and you'll know .
只是 问 老的 元 和 你会 知道 .

祇问老袁就知道了。」

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ju'ɑːn] [jɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][mæt] .
At this moment , Yuan Yin had already fallen asleep on the mat .
在 这 片刻 , 元 阴 有 已经 倒下 睡着了 在 这 垫 .

此时袁隐已伏在席上睡着了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" I think you mean you want to drink . "
" 我 思考 你 意思是 你 想 到 喝 . "

「我看你的意思是要喫酒了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [praɪd] [maɪˈself] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɑːlər] . "
" I , Ping Ruheng , pride myself on being a talented scholar . "
" 我 , 平 如恒 , 自豪 我 在 存在 一个 才华横溢 学者 . "

「我平如衡以才子自负，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevər] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He has never encountered a genius in his life .
他 有 绝不 遭遇 一个 天才 在 他的 生活 .

平生未遇奇才。

[ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmæstərfl] [kəˈlɪɡrəfi] [təˈdeɪ] ,
Seeing your masterful calligraphy today ,
看到 你的 精湛 书法 今天 ,

今见兄纵横翰墨，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
It is quite remarkable .
它 是 相当 卓越 .

大有可观，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Therefore , I wish to meet with you .
所以 , 我 希望 到 见面 和 你 .

故欲一会，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [wʌnz] [ˌæspɝˈeɪʃənz]
To fulfill one's aspirations
到 实现 一个人的 抱负

以展胸中所负，

" [its] [nɑːt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" It's not just for a cup of wine . "
" 它是 不是 只是 为了 一个 杯子 的 葡萄酒 . "

岂为杯酒。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [læft] :
The young man laughed :
这 年轻的 男人 笑了 :

那少年笑道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] . . .
According to what you've said . . .
根据 到 什么 你已经 说 . . .

「据你这等说起来，

[juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [ɔːlˈredi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsɪli] [ˈpoʊəmz] .
You probably already know how to write a couple of silly poems .
你 大概 已经 知道 如何 到 写 一个 夫妻 的 愚蠢的 诗歌 .

你想是也晓得做两句歪诗了。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [raɪt] [ˈpoʊətri] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈhɜːmits] [ænd; ənd] [ˈpoʊəts] . . .
But here I write poetry with those hermits and poets . . .
但 这里 我 写 诗 和 那些 隐士 和 诗人 . . .

但我这里做诗与那些山人词客，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [feɪm] ['veriz] .
The story of seeking fame varies .
这 故事 的 寻求 名声 变化 .

慕虚名应故事的不同，

[wʌn] [mʌst; məst] [pə'zes] ['dʒenjuɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
One must possess genuine talent and learning .
一 必须 具有 真的 天赋 和 学习 .

须要有真才实学，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['kaʊ] [ziːdʒiːən] , [huː] [kʊd; kəd] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn]['sev(ə)n] [steps] ;
For example , Cao Zijian , who could compose a poem in seven steps ;
为了 例子 , 曹 子健 , WHO 可以 撰写 一个 诗 在 七 步骤 ;

如七步成诗的曹子建；

[li] [kɪŋgliːən] , [huː] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɑːn] [græs] [ænd; ənd][ɪn] [piːs] ,
Li Qinglian , who was drunk on grass and in peace ,
李 青莲 , WHO 曾是 醉 在 草 和 在 和平 ,

醉草清平的李青莲，

[fæŋ] [suː] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .
Fang Xu ascended the platform and took up his pen .
方 徐 上升 这 平台 和 采取 向上 他的 笔 .

方许登坛捉笔。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .
Although you are young , I can tell you are young .
虽然 你 是 年轻的 , 我 能 告诉 你 是 年轻的 .

我看你年虽少，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
I'm just afraid of being born into a poor family .
我是 只是 害怕的 的 存在 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

祇怕出身寒贱，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] ['brʌʃwɜːrk] , [wʌn] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['slendər] , [θɪn] [braʊ] [ʌv; əv][hæn]
Even with skillful brushwork , one cannot escape the slender , thin brow of Han
甚至 和 熟练 笔触 , 一 不能 逃脱 这 苗条 , 薄的 眉头 的 韩
['dɑːəu] .
Dao .
道 .

纵能挥写也不免效寒岛瘦。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [triːts] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [loʊ]
" If the elder brother treats the younger brother with contempt and low
" 如果 这 长老 兄弟 款待 这 年轻 兄弟 和 鄙视 和 低的
['steɪtəs; 'stætəs] . . . "
status . . . "
地位 . . . "

「长兄若以寒贱视小弟，

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , ['pɑːsəbli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [spɔɪl] [juː; jʊ] , ['brʌðər] ?
Then how can I , your humble brother , possibly afford to spoil you , brother ?
然后 如何 能 我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 可能 买得起 到 剧透 你 , 兄弟 ?

则小弟将无以纨袴虑仁兄乎！

[its] [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
It's no use talking about it now .
它是 不 使用 说 关于 它 现在 .

今说也无用，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] .
I need your help with an article .
我 需要 你的 帮助 和 一个 文章 .

请教一篇，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The difference between beauty and ugliness is immediately apparent .
这 不同之处 之间 美丽 和 丑陋 是 立即地 明显 .

妍媸立辨矣。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] . . . "
" Since you have the courage to write poetry . . . "
" 自从 你 有 这 勇气 到 写 诗 . . . "

「你既有胆气要做诗，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] [tuː; tə] [test] [juː; jʊ] ?
Do you think I don't have the guts to test you ?
做 你 思考 我 不 有 这 内脏 到 测试 你 ?

难道我倒没胆气考你。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] . . .
But when we first met . . .
但 什么时候 我们 第一的 遇见 . . .

但是你我初遇，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] .
Unsure of the extent of the problem .
不确定 的 这 程度 的 这 问题 .

不知深浅。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['penəltiz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] .
There must be penalties for writing poetry .
那里 必须 是 处罚 为了 写作 诗 .

做诗须要有罚例，

[ju'ɑːn] - [ɪz] [drʌŋk] [ə'gen] .
Yuan Shijiao is drunk again .
元 - 是 醉 再次 .

今袁石交又醉了，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] ?
Who is the witness ?
WHO 是 这 证人 ?

谁为证见。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" My brother has a friend who came with him . "
" 我的 兄弟 有 一个 朋友 WHO 来了 和 他 . "

「小弟有个朋友同来，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][frʌm; frəm]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
My brother is from Songjiang .
我的 兄弟 是 从 松江 .

就是兄松江人，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ?
Why not invite him to be a witness ?
为什么 不是 邀请 他 到 是 一个 证人 ?

何不邀他作证。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

「使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi] ['tʃɛŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Ji Cheng walked to the side of the table and said :
之上 听力 这 , 季 程 步行 到 这 边 的 这 桌子 和 说 :

计成听见便自走到席边说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [raɪmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
" Since the two brothers are both in the mood to divide the rhymes , they are better at it . "
" 自从 这 二 兄弟 是 两个都 在 这 情绪 到 划分 这 韵律 , 他们 是 更好的 在 它 . "

「二兄既有兴分韵较胜，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [drʌm] . "
" I am willing to lead the flag and drum . "
" 我 是 愿意的 到 带领 这 旗帜 和 鼓 . "

小弟愿司旗鼓。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] ,
" If you want to write poetry ,
" 如果 你 想 到 写 诗 ,

「既要做诗，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
There's no reason not to drink alcohol .
有 不 原因 不是 到 喝 酒精 .

便没个不饮酒的道理。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , ['brʌðər] .
Although you did not come for a cup of wine , brother .
虽然 你 做过 不是 来 为了 一个 杯子 的 葡萄酒 , 兄弟 .

兄虽不为杯酒而来，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ə'vɔɪd] ['mɔɪsnɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [ɪn'testɪnz] .
One should also avoid moistening the dry intestines .
一 应该 还 避免 润湿 这 干燥 肠子 .

也须少润枯肠。」

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He then cupped his hands in a gesture of respect .
他 然后 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

便将手一拱，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Invite the two of them to sit down .
邀请 这 二 的 他们 到 坐 向下 .

邀二人坐下，

[waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Wine was served on both sides .
葡萄酒 曾是 服务 在 两个都 侧面 .

左右送上酒来。

['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['bælənst] [æz; əz] [pɪŋ] ['kænɑːt] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Even someone as balanced as Ping cannot drink more than three or five cups of wine .
甚至 某人 作为 均衡 作为 平 不能 喝 更多的 比 三 或者 五 杯子 的 葡萄酒 .

平如衡喫不得三五杯，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . "
" My younger brother is full of poetic inspiration . "
" 我的 年轻 兄弟 是 满的 的 诗意的 灵感 . "

「小弟诗兴勃勃，

['brʌðər] , [pliːz] ['kwɪkli] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['tɑːpɪk] .
Brother , please quickly provide a topic .
兄弟 , 请 迅速地 提供 一个 话题 .

乞兄速速命题。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

再迟一刻，

[maɪ] [ten] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː] ['drægənz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] .
My ten fingers are about to transform into dragons and fly away .
我的 十 手指 是 关于 到 转换 进入 龙 和 飞 离开 .

小弟的十指俱欲化龙飞去矣。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [test] [juː; jʊ] [ə'loʊn] .
I want to test you alone .
我 想 到 测试 你 独自的 .

「我欲单单考你，

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɪŋk] [aɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [gests] ;
They only think I'm arrogant and disrespectful to my guests ;
他们 仅有的 思考 我是 傲慢的 和 不尊重 到 我的 客人 ;

祇道我骄贤慢客;

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [iːtʃ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [raɪm] [skiːm] .
I wish to compose a poem with you , each using a different rhyme scheme .
我 希望 到 撰写 一个 诗 和 你 , 每个 使用 一个 不同的 韵 方案 .

欲与你分韵各作,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'per] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
And it is probably difficult to compare good and evil .
和 它 是 大概 难的 到 比较 好的 和 邪恶的 .

又恐怕难於较量美恶。

[waɪ] [nɑːt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Why not compose a couplet with you ?
为什么 不是 撰写 一个 对联 和 你 ?

莫若与你联句,

[æz; əz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [fɔːrmd] ,
As a sentence is formed ,
作为 一个 句子 是 形成 ,

如一句成,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
A beautiful woman offered him a cup of wine .
一个 美丽的 女士 提供 他 一个 杯子 的 葡萄酒 .

着美人奉酒一觞,

[sɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
Sing a short song to the servant boy .
唱歌 一个 短的 歌曲 到 这 仆人 男生 .

命歌僮歌一小曲。

['æftər][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
After the song , the wine was finished .
后 这 歌曲 , 这 葡萄酒 曾是 完成的 .

歌完酒乾,

[ðə; ði]['poʊəm][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
The poem must be completed .
这 诗 必须 是 完全的 .

接咏要成。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrmd]
If the rhyme scheme cannot be formed
如果 这 韵 方案 不能 是 形成

如接韵不成,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [lɑːrdʒ] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He was immediately punished by drinking three large cups of wine .
他 曾是 立即地 受到惩罚 经过 喝 三 大的 杯子 的 葡萄酒 .

立罚饮三大杯。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,
If successful ,
如果 成功的 ,

如成,

[ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The song for offering wine will be sung as before .
这 歌曲 为了 提供 葡萄酒 将要 是 唱 作为 前 .

奉酒歌曲如前。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [freɪz] [ðæt] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋli] [ɪn'saɪtf(ə)l] ,
If you encounter a phrase that is exquisitely crafted and strikingly insightful ,
如果 你 遇到 一个 短语 那 是 精美绝伦 精心制作 和 引人注目 有见地的 ,

如遇精工警拔之句，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʃer] [ə; eɪ] [toʊst] .
Let us all share a toast .
让 我们 全部 分享 一个 吐司 .

大家共庆一觞。

[ɪf] [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][nɑːt] [wel] - ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði] [hoʊl] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [pʊr] .
If the poem is not well - written , the whole piece will be poor .
如果 这 诗 是 不是 出色地 - 书面 , 这 所有的 片 将要 是 贫穷的 .

如诗成全篇不佳，

[wen] [blæk] [ɪŋk] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [koʊt] [ðə; ði] [feɪs]
When black ink is used to coat the face
什么时候 黑色的 墨水 是 用过的 到 外套 这 脸

当用黑墨涂面，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They ordered someone to pull it out .
他们 订购 某人 到 拉 它 出去 .

叫人叉出。

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['frɪvələs] [ðen] .
Don't blame me for being frivolous then .
不 责备 我 为了 存在 轻浮 然后 .

那时莫怪小弟轻薄，

['brʌðər] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kerfəli] .
Brother , we need to discuss this carefully .
兄弟 , 我们 需要 到 讨论 这 小心 .

兄须要细细商量。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] , [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If you have the guts , then do it .
如果 你 有 这 内脏 , 然后 做 它 .

有胆气便做，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ðə; ði] [gʌts] , [ðen] [pliːz] [goʊ] [bæk] .
If you don't have the guts , then please go back .
如果 你 不 有 这 内脏 , 然后 请 去 后退 .

没胆气便请回，

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't wait until it's too late to regret it .
不 等待 直到 它是 也 晚的 到 后悔 它 .

莫要到临时懊悔。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Ping Ruheng laughed loudly upon hearing this :
平 如恒 笑了 高声 之上 听力 这 :

平如衡听了大笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

「妙得紧，

[ðæts] ['wʌndərf(ə)l] .
That's wonderful .
那就是 精彩的 .

妙得紧。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wɔːrn] ['meɪˌkʌp] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
I have never worn makeup on my face .
我 有 绝不 磨损 化妆品 在 我的 脸 .

小弟从不曾搽过花脸，

[aɪl] [dʒʌst] [ə'plaɪ] [wʌn] [tə'deɪ] [fɔːr; fər] [fʌn] .
I'll just apply one today for fun .
患病的 只是 申请 一 今天 为了 乐趣 .

今日搽一个玩玩，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

倒也有趣。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstɝz] [pen] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
I fear that such a master's pen is hard to find in the world .
我 害怕 那 这样的 一个 硕士学位 笔 是 难的 到 寻找 在 这 世界 .

祇怕天下不容易有此魁星之笔，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Please give me a question .
请 给 我 一个 问题 .

快请出题。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[waɪ] [lʊk] ['elsˌwer] ?
Why look elsewhere ?
为什么 看 别处 ?

「何必另寻，

[tə'deɪ] , [aɪ] [muːvd] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːriəulz] .
Today , I moved to Liuzhuang to listen to the orioles .
今天 , 我 已搬 到 - 到 听 到 这 金莺队 .

今日迁柳庄听莺，

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's the question .
那就是 这 问题 .

便是题目了。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
Because he was ordered to fetch a long piece of silk ,
因为 他 曾是 订购 到 拿来 一个 长的 片 的 丝绸 ,

因命取过一幅长绫，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] .
Lay it across a long table .
莱 它 穿过 一个 长的 桌子 .

横铺在一张长桌上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə][graɪnd] [ɪŋk] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He ordered a beautiful woman to grind ink and hold the inkstone for him .
他 订购 一个 美丽的 女士 到 研磨 墨水 和 抓住 这 砚台 为了 他 .

令美人磨墨捧砚伺候。

[jæn] [baɪ] [stʊd] [ʌp] .
Yan Bai stood up .
严 白 站立 向上 .

燕白颔立起身，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [sed] :
He picked up his pen and said :
他 挑选 向上 他的 笔 和 说 :

提起笔说道：

" [aɪ][əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] . "
" I apologize for the inconvenience . "
" 我 道歉 为了 这 不便 . "

「小弟得罪，

[ðə; ði] [raɪm] [hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] .
The rhyme has started .
这 韵 有 开始 .

起韵了。」

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] .
So he wrote down the title .
所以 他 写道 向下 这 标题 .

遂写下题目，

[hiː; hi] [bɪˈɡæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先起一句道：

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːriəulz] [æt; ət] - [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [sprɪŋ]
Listening to Orioles at Qianliu Village in Spring
聆听 到 金莺队 在 - 村庄 在 春天

春日迁柳庄听莺

[sprɪŋ] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ænd; ənd] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Spring returns with rain and mist from the sky .
春天 返回 和 雨 和 薄雾 从 这 天空 .

春还天上雨烟和，

[jæn] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] .
Yan Baihan finished writing .
严 - 完成的 写作 .

燕白颔写完，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [pen] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Put down your pen and sit down .
放 向下 你的 笔 和 坐 向下 .

放笔坐下，

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ðen] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
The beauty then offered a cup of wine .
这 美丽 然后 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 .

美人遂捧酒一觞，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [bɔɪ] [ðen] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [ˈʒaʊ] ([trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɪnd] [ˈɪnstrʊmənts]) .
The singing boy then began to play the sheng and xiao (traditional Chinese wind instruments) .
这 歌唱 男生 然后 开始 到 玩 这 盛 和 小 (传统的 中国人 风 仪器) .

歌僮便笙箫唱曲。

['æftər] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['endɪd] ,
After the music ended ,
后 这 音乐 结束 ,

曲完，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
Ping Ruheng got up and picked up his pen .
平 如恒 得到 向上 和 挑选 向上 他的 笔 .

平如衡起身提笔，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Add two more lines :
添加 二 更多的 线条 :

续写两句道：

['kaʊntləs] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [mɑːp] .
Countless long strips of mop .
无数 长的 条状物 的 拖把 .

无数长条着地拖。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] [hæz; həz] ['ædɪd] ['tendər] ['kʌlɝz] .
In a few days , the green shade has added tender colors .
在 一个 很少 天 , 这 绿色的 阴影 有 额外 投标 颜色 .

几日绿阴添嫩色，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
Ping Ruheng finished writing ,
平 如恒 完成的 写作 ,

平如衡写完，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
He also put down his pen and took a seat .
他 还 放 向下 他的 笔 和 采取 一个 座位 .

也放笔入座。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Yan Bai nodded .
严 白 点头 .

燕白颔看了，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点点头道：

" ['ɔːlsoʊ] , [its] [ək'septəb(ə)l] . "
" Also , it's acceptable . "
" 还 , 它是 可接受 . "

「也通，

[ðæt] [meɪks] [sens] [tuː] .
That makes sense too .
那 制作 感觉 也 .

也通。」

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [waɪn] .
They ordered a beautiful woman to serve the wine .
他们 订购 一个 美丽的 女士 到 服务 这 葡萄酒 .

就叫美人奉酒，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sɪŋz] .
The pageboy sings .
这 侍童 唱歌 .

歌僮唱曲。

['æftər] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['endɪd] ,
After the music ended ,
后 这 音乐 结束 ,

曲完，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊt] [tuː] [laɪnz] :
He then got up and wrote two lines :
他 然后 得到 向上 和 写道 二 线条 :

随又起身题二句道：

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , ['jeloʊ] [bɜːrdz] ['ɑːkjupaɪd] [ˌkiː'aʊ] ['kɛ] .
For a time , yellow birds occupied Qiao Ke .
为了 一个 时间 , 黄色的 鸟类 占领 乔 基 .

一时黄鸟佔乔柯。

['flaɪɪŋ] [hɪr] [ɪz] [laɪk] [ə'teinɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['æltɪtuːd] [pæθ] .
Flying here is like attaining a high - altitude path .
飞行 这里 是 喜欢 达到 一个 高的 - 高度 小路 .

飞来如得青云路，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Ping Ruheng saw this from the side .
平 如恒 锯 这 从 这 边 .

平如衡在旁看见，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [jæn] [baɪ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,
Without even waiting for Yan Bai to put down his pen and sit down ,
没有 甚至 等待 为了 严 白 到 放 向下 他的 笔 和 坐 向下 ,

也不等燕白颔放笔入座，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] :
He then praised :
他 然后 赞扬 :

便讚道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [freɪz] , - [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] . - "
" What a wonderful phrase , ' arriving as if on a cloud of fortune . ' "
" 什么 一个 精彩的 短语 , - 抵达 作为 如果 在 一个 云 的 财富 . - "

「好一个『飞来如得青云路』。」

[jæn] - [sed] ['hæpɪli] :
Yan Baihan said happily :
严 - 说 快乐地 :

燕白颔欣然道：

['brʌðər] [pɪŋ] ,
Brother Ping ,
兄弟 平 ,

「平兄，

['brʌðər] [pɪŋ] ,
Brother Ping ,
兄弟 平 ,

平兄，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [mætʃ] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
As long as you can match this one sentence ,
作为 长的 作为 你 能 匹配 这 一 句子 ,

祇要你对得这一句来，

" [ðen] [aɪl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] . "
" Then I'll consider you a talented scholar . "
" 然后 患病的 考虑 你 一个 才华横溢 学者 . "

便算你一个才子了。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
They are drinking and singing .
他们 是 喝 和 歌唱 .

正在喫酒唱曲,

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Ping Ruheng stopped him , saying :
平 如恒 停止 他 , 说 :

平如衡拦住道:

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

「且慢,

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Wait a minute ,
等待 一个 分钟 ,

且慢,

[wʌns] [aɪm] [raɪt] ,
Once I'm right ,
一次 我是 正确的 ,

待我对了,

[lets] [iːt] [tə'geðər] .
Let's eat together .
我们来吧 吃 一起 .

一同喫吧。」

[soʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] ,
So he picked up a pen ,
所以 他 挑选 向上 一个 笔 ,

遂拿起笔,

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [hiː; hi] [roʊt] [tuː] [laɪnz] :
As fast as lightning , he wrote two lines :
作为 快速地 作为 闪电 , 他 写道 二 线条 :

如飞的写了两句道:

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [,aɪ 'tiː] , [wʌn] [maɪt] [mis'teik] [,aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [red] [snoʊ] .
Listening to it , one might mistake it for the song of red snow .
聆听 到 它 , 一 可能 错误 它 为了 这 歌曲 的 红色的 雪 .

听去疑闻红雪歌。

[ə; eɪ] ['vɜːrd(ə)nt] ['kɜːrt(ə)n] [ʌn'fəːlz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] .
A verdant curtain unfurls before a gentle breeze .
一个 葱茏 窗帘 展开 前 一个 温和的 微风 .

袅袅风前张翠幕,

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Yan Bai nodded .
严 白 点头 .

燕白颔看了,

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Clapping his hands in delight , he said :
鼓掌 他的 双手 在 喜 , 他 说 :

拍掌大喜道:

" ['juːzɪŋ] - [red] [snoʊ] - [tuː; tə]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] - [bluː] [klaʊdz] - "
" Using ' red snow ' to contrast with ' blue clouds ' "
" 使用 - 红色的 雪 - 到 对比 和 - 蓝色的 云 - "

「以『红雪』对『青云』，

[ðæts] ['truːli] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .
That's truly unbelievable .
那就是 真的 难以置信 .

真匪夷所思。

[ə; eɪ]['prɑːdədʒi] [ɪn'diːd] !
A prodigy indeed !
一个 神童 的确 !

奇才也，

[wʌt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] !
What a genius !
什么 一个 天才 !

奇才也！」

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [reɪzd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [tə'geðər] .
The beauties raised three cups of wine to celebrate together .
这 美女 提高 三 杯子 的 葡萄酒 到 庆祝 一起 .

美人同捧上三杯酒来共庆。

[dʒi] - [æskt] :
Ji Chengyin asked :
季 - 问 :

计成因问道：

[ðə; ði] [freɪz] " [kɪŋjən] [roʊd] " [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] " ['jeloʊ] [bɜːrd] [roʊd] [ə'mʌŋ] ['wɪləuz] " .
The phrase " Qingyun Road " is derived from the line " Yellow Bird Road among Willows " .
这 短语 " 青云 路 " 是 衍生的 从 这 线 " 黄色的 鸟 路 之中 柳树 " .

「『青云路』从『柳间黄鸟路』句中化出，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l] .
My younger brother is still capable .
我的 年轻 兄弟 是 仍然 有能力的 .

小弟还想得来。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " [sɔːŋ] [ʌv; əv] [red] [snoʊ] " [ɪz] ?
But I wonder what the origin of the " Song of Red Snow " is ?
但 我 想知道 什么 这 起源 的 这 " 歌曲 的 红色的 雪 " 是 ?

但不知『红雪歌』出於何典？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

-
Hong'er
-

「红儿、

- ,
Yun'er ,
- ,

云儿，

['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [huː] [wɜːr; wər] [skɪld] [æt; ət] ['sɪŋɪŋ] .
Women of ancient times who were skilled at singing .
女性 的 古老的 时代 WHO 是 熟练 在 歌唱 .

古之善歌女子。

['brʌðər] [pɪŋ] ['juːzɪz][ðə; ði] [fɔːls] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] .
Brother Ping uses the false to represent the true .
兄弟 平 用途 这 错误的 到 代表 这 真的 .

平兄借假对真，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət]
The beauty of a poet
这 美丽 的 一个 诗人

诗人之妙，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] , ['brʌðər] .
This is beyond your knowledge , brother .
这 是 超过 你的 知识 , 兄弟 .

非兄所知也。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [tuː] [laɪnz] :
Then he picked up his brush and wrote two lines :
然后 他 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 二 线条 :

随又提笔题二句道：

['goʊldən] ['ʃʌtlz] [flaɪ]['oʊvər] [ˌintə:'waind] ['bræntʃɪz] .
Golden shuttles fly over intertwined branches .
金的 班车 飞 超过 交织在一起 分支 .

交交枝上度金梭。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [kraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['mə:məz] , [huːz] [skɪl] [ɪz][soʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ?
From the morning's cries to the evening's murmurs , whose skill is so remarkable ?
从 这 早晨 哭泣 到 这 晚上 低语 , 谁 技能 是 所以 卓越 ?

从朝啼暮声谁巧，

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] ?
Who has the patience for ups and downs ?
WHO 有 这 耐心 为了 UPS 和 下坡 ?

「谁耐烦起落，

[lets] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's finish the questions and go for a drink .
我们来吧 结束 这 问题 和 去 为了 一个 喝 .

索性题完了喫酒吧。」

[jæn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan smiled and said :
严 - 微笑 和 说 :

燕白颔笑笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「也使得。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Ping Ruheng then wrote two more lines :
平 如恒 然后 写道 二 更多的 线条 :

平如衡便又写二句道：

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [huːz] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['greɪtər] ?
From north to south , whose shadow is greater ?
从 北 到 南 , 谁 阴影 是 更大的 ?

自北垂南影孰多。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] ['feɪntli] ['lɪŋgər] ['oʊvər][ðə; ði][hæn] ['gɑːrdn] .
A few wisps of smoke faintly linger over the Han Garden .
一个 很少 缕缕 的 抽烟 淡淡的 萦绕 超过 这 韩 花园 .

几缕依稀迷汉苑，

[jæn] - [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Yan Baihan then wrote two more lines :
严 - 然后 写道 二 更多的 线条 :

燕白颔又题二句道：

[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['kɪn] [iː] .
A sound that seemed to recall Qin E .
一个 声音 那 似乎 到 记起 秦 E .

一声仿佛忆秦娥。

[bʌt; bət] ['rɔŋ] - ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
But Rong Yunyi listened attentively .
但 荣 - 听着 认真地 .

但容韵逸持相听，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] ['ædɪd] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Ping Ruheng then added two more lines :
平 如恒 然后 额外 二 更多的 线条 :

平如衡又题二句道：

[noʊ] [rʌf] ['raɪdɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
No rough riding is allowed .
不 粗糙的 骑术 是 允许 .

不许粗豪走马过。

[smuːð] [ænd; ənd] ['delɪkət] [laɪk] [pɜːrlz] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ]
Smooth and delicate like pearls on the tongue
光滑的 和 精美的 喜欢 珍珠 在 这 舌头

娇滑如珠生舌底，

[jæn] - [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Yan Baihan then wrote two more lines :
严 - 然后 写道 二 更多的 线条 :

燕白颔又题二句道：

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːft] , [laɪk] [θredz] .
The eyebrows are long and soft , like threads .
这 眉毛 是 长的 和 柔软的 , 喜欢 线程 .

柔长如线结眉窝。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [meɪks] [maɪ] [aɪz] [fiːl] ['riːəl] ,
The bright light makes my eyes feel real ,
这 明亮的 光 制作 我的 眼睛 感觉 真实的 ,

浓光快目真生受，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] ['ædɪd] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Ping Ruheng then added two more lines :
平 如恒 然后 额外 二 更多的 线条 :

平如衡又题二句道：

[ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] , [wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
The whispered words of a fledgling are so enchanting , what if she were to
这 低声说道 字 的 一个 雏鸟 是 所以 妖娆 , 什么 如果 她 是 到
[daɪ] ?
die ?
死 ?

雏语消魂若死何。

['gʌ] [jɪŋz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
Gu Ying's voice trailed off , filled with doubt .
顾 英的 嗓音 拖着 离开 , 已填 和 怀疑 .

顾影却疑声断续,

[jæn] - [ðen] [roʊt] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Yan Baihan then wrote two more lines :
严 - 然后 写道 二 更多的 线条 :

燕白颔又题二句道:

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['ʃædoʊ] .
Hearing the sound , he recognized the swaying shadow .
听力 这 声音 , 他 认可 这 摇晃 阴影 .

闻声还认影婆娑。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [deɪ] ?
How can we repay this day ?
如何 能 我们 偿还 这 天 ?

相将何以酬今日,

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sentəns] :
Ping Ruheng concluded with a sentence :
平 如恒 结束 和 一个 句子 :

平如衡收一句道:

['empti] [ðə; ði] ['goʊldən] ['bæskɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Empty the golden basket in front of you .
空的 这 金的 篮子 在 正面 的 你 .

倒尽尊前金笸箩。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After the two finished writing ,
后 这 二 完成的 写作 ,

二人题罢,

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

俱欢然大笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jæn] [baɪ] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Yan Bai straightened his clothes .
严 白 拉直 他的 衣服 .

燕白颔方整衣，

[hiː; hi] [ðen] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['etɪkət] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
He then reiterated the principles of etiquette with Ping Ruheng :
他 然后 重申 这 原则 的 礼仪 和 平 如恒 :

重新与平如衡讲礼道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] , ['brʌðər] . "
" I have long admired your great name , brother . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 伟大的 姓名 , 兄弟 . "

「久闻吾兄大名，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .
Indeed , his reputation was well - deserved .
的确 , 他的 名声 曾是 出色地 - 应得的 .

果然名下无虚。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [bɑːnd] ,
" Now that we have established a written bond ,
" 现在 那 我们 有 已确立的 一个 书面 纽带 ,

「今日既成文字相知，

[gɑːz] [fʊl] [neɪm]
Gao's full name
高的 满的 姓名

高姓大名，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have no choice but to ask you .
我 有 不 选择 但 到 问 你 .

祇得要请教了。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The young man smiled and said :
这 年轻的 男人 微笑 和 说 :

那少年微笑道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , [duː][aɪ] ? "
" I don't know your name , do I ? "
" 我 不 知道 你的 姓名 , 做 我 ? "

「小弟不通姓名罢！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wen] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪz] [faʊnd] . . . "
" When a true friend is found . . . "
" 什么时候 一个 真的 朋友 是 成立 . . . "

「知己既逢，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wer] [ˈpiːp(ə)l] [dəunt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [neɪmz] !
How could there be a situation where people don't even know each other's names !
如何 可以 那里 是 一个 情况 在哪里 人们 不 甚至 知道 每个 其他的 姓名 !

岂有不通姓名之理！」

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [əˈgen] :
The boy laughed again :
这 男生 笑了 再次 :

那少年又笑道：

" [ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] . "
" The names were confirmed . "
" 这 姓名 是 确认的 . "

「通了姓名，

[ˈɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ˌem ˈiː] .
also fear that my brother will look down on me .
还 害怕 那 我的 兄弟 将要 看 向下 在 我 .

又恐怕为兄所轻。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [soʊ] [ˈtæləntɪd] . "
" My elder brother is so talented . "
" 我的 长老 兄弟 是 所以 才华横溢 . "

「长兄高才如此，

[ˈweðər] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,
Whether rich or poor ,
无论 富有的 或者 贫穷的 ,

无论富贵便是寒贱，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They dared not look down on each other .
他们 敢于 不是 看 向下 在 每个 其他 .

也不敢相轻。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [læft] :
The young man laughed :
这 年轻的 男人 笑了 :

那少年笑道：

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪˈlɪt(ə)l] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
My brother said we should not belittle each other .
我的 兄弟 说 我们 应该 不是 贬低 每个 其他 .

「吾兄说过不相轻，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truːθ] .
The younger brother could only tell him the truth .
这 年轻 兄弟 可以 仅有的 告诉 他 这 真相 .

弟祇得直告了。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
My brother is none other than . . .
我的 兄弟 是 没有任何 其他 比 . . .

小弟不是别人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jæn] - [ðæt] [ju'ɑːn] - ['menʃ(ə)nd] .
This is the Yan Baihan that Yuan Shijiao mentioned .
这 是 这 严 - 那 元 - 提及 .

便是袁石交所说的燕白颔。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Ping Ruheng laughed loudly upon hearing this :
平 如恒 笑了 高声 之上 听力 这 :

平如衡听了大笑道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [jæn] . "
" So it's Brother Yan . "
" 所以 它是 兄弟 严 . "

「原来就是燕兄，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰！

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰！」

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He bowed again in respect .
他 鞠躬 再次 在 尊重 .

又打了一恭致敬。

- [wʌz; wəz]['jʊərəˌneɪtɪŋ] .
Pingruheng was urinating .
- 曾是 排尿 .

平如衡正打恭，

['sʌd(ə)nli] , [ju'ɑːn] [jɪn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Suddenly , Yuan Yin opened his eyes .
突然 , 元 阴 打开 他的 眼睛 .

忽见袁隐睁开眼，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [græbd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jeld] :
He stood up , grabbed him , and yelled :
他 站立 向上 , 抓住 他 , 和 大喊 :

立起来扯着他乱嚷道：

" [oʊld] [pɪŋ] [hæz; həz][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n] ! "
" Old Ping has no ambition ! "
" 老的 平 有 不 志向 ! "

「老平好没志气！

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [læft] [æt; ət]['mɑːrkwɪs] [jæn] ['ziː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spɔɪld] [ænd; ənd]
The other day you laughed at Marquis Yan Zi for being a spoiled and
这 其他 天 你 笑了 在 侯爵 严 zi 为了 存在 一个 被宠坏了 和
[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['pleɪbɔɪ] .
incompetent playboy .
不称职的 花花公子 .

你前日笑燕紫侯纨袴无才，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][fɜːrst] [pleɪs] [θruː] [kə'nekʃnz] .
They also said that he got first place through connections .
他们 还 说 那 他 得到 第一的 地方 通过 连接 .

又说他考第一是夤缘，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈoʊnli] [ˈrekəgnaɪzd] [jæn] [ziːuː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɑːlər] .
He also said that his brother only recognized Yan Zihou as a talented scholar .
他 还 说 那 他的 兄弟 仅有的 认可 严 子侯 作为 一个 才华横溢 学者 .

又说弟祇认得燕紫侯作才子，

[aɪv] [ɪnˈvaɪtɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [stɪl] [wəʊnt] [kʌm] .
I've invited you a thousand times , but you still won't come .
我已经 受邀 你 一个 千 时代 , 但 你 仍然 惯于 来 .

千邀你一会也不肯来，

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [goʊ][ˈiːv(ə)n][ˈæftər][aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You wouldn't go even after I called you for a while .
你 不会 去 甚至 后 我 称为 你 为了 一个 尽管 .

万叫你一会也不肯往。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
No one has come to invite you today .
不 一 有 来 到 邀请 你 今天 .

今日又无人来请你，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsækrifaisɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ?
Why are you sacrificing your future for yourself ?
为什么 是 你 牺牲 你的 未来 为了 你自己 ?

你为何自家捱将来，

[ðeɪ] [ˈflætərd] [ˌem ˈiː] , [juˈɑːn] - , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
They flattered me , Yuan Shijiao , in the same way .
他们 受宠若惊 我 , 元 - , 在 这 相同的 方式 .

与我袁石交一般的奉承。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] [ˈlaʊdli] :
Ping Ruheng laughed loudly :
平 如恒 笑了 高声 :

平如衡大笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˌmɪsˈled][baɪ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪn] . "
" I was misled by Zhang Yin . "
" 我 曾是 被误导 经过 张 阴 . "

「我被张寅误了。

[ˈbrʌðər] - [jæn] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Brother Qidao Yan is also a first - rate person .
兄弟 - 严 是 还 一个 第一的 - 速度 人 .

祇道燕兄也是一流人，

[ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ] [spiːk] [ˈwaɪldli] .
Therefore , you speak wildly .
所以 , 你 说话 疯狂地 .

故尔狂言，

[wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ziːuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌnˈpærəleld] [ˈtælənt] .
was unaware that Brother Zihou was a man of unparalleled talent .
曾是 不知情 那 兄弟 子侯 曾是 一个 男人 的 无与伦比 天赋 .

不知紫侯兄乃天下才也。

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənts] [ˈærəgəns] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
My humble servant's arrogance is a sin .
我的 谦逊的 仆人的 傲慢 是 一个 罪 .

小弟狂妄之罪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
It is inevitable .
它 是 不可避免的 .

固所不免，

[bʌt; bət][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɜ˞z] [kraɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['brʌðər] ['ʃiː] - [kraɪm] .
But my younger brother's crime is also Brother Shi Jiao's crime .
但 我的 年轻 兄弟 犯罪 是 还 兄弟 史 - 犯罪 .

但小弟之罪实又石交兄之罪也。」

[ju'ɑːn] [jɪn] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
Yuan Yin shouted incoherently :
元 阴 喊叫 语无伦次 :

袁隐一发乱嚷道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [maɪ] [fɔːlt] ? "
" How can you say it's my fault ? "
" 如何 能 你 说 它是 我的 过错 ? "

「怎么倒说是我之罪？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt, weənt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːpt] . "
" If it weren't for your brother introducing me to Zhang Yin , I would have been stopped . "
" 如果 它 不是 为了 你的 兄弟 介绍 我 到 张 阴 , 我 会 有 到过 停止 . "

「若不是兄引我见张寅一阻，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [læst] [met] ['brʌðər] [jæn] .
It has been a long time since I last met Brother Yan .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我 最后的 遇见 兄弟 严 .

此时会燕兄久矣。

[ju'ɑːn] [jɪn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin burst into laughter and said :
元 阴 爆裂 进入 笑声 和 说 :

袁隐反大笑起来道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] . "
" Brother , you are indeed a talented man . "
" 兄弟 , 你 是 的确 一个 才华横溢 男人 . "

「兄毕竟是个才子，

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
That's what they said the other day .
那就是 什么 他们 说 这 其他 天 .

前日是那等说来，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ə'gen] [tə'deɪ] .
It's the same old story again today .
它是 这 相同的 老的 故事 再次 今天 .

今日又是这等说去，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [skɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['haɪli] [rɪ'faɪnd] .
His writing skills can be described as highly refined .
他的 写作 技能 能 是 描述 作为 高度 精制 .

文机可谓圆熟矣。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家一齐笑将起来。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , "
" No need for further discussion , "
" 不 需要 为了 更远 讨论 , "

「不消闲讲,

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐了吧。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæts] .
He then ordered his men to remove the remaining mats .
他 然后 订购 他的 男人 到 消除 这 其余的 垫子 .

遂叫左右将残席撤去,

[set] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [meɪn] ['teɪbl] .
Set out the remaining main table .
放 出去 这 其余的 主要的 桌子 .

把留下的正席摆开。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] ,
Ping Ruheng saw ,
平 如恒 锯 ,

平如衡看见,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stood up to decline and said :
他 匆匆 站立 向上 到 衰退 和 说 :

忙起身辞谢道:

" [tə'deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [dʒei] . "
" Today I am fortunate to have met you , Jing . "
" 今天 我 是 幸运 到 有 遇见 你 , 景 . "

「今日既幸识荆,

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
They would inevitably have to pay their respects in person .
他们 会 不可避免地 有 到 支付 他们的 尊重 在 人 .

少不得还要登堂奉谒,

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] .
Please take your leave .
请 拿 你的 离开 .

且请别过。」

[jæn] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan took his hand and said :
严 - 采取 他的 手 和 说 :

燕白颔一手携住道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [hɪr] , ['brʌðər] . "
" It wasn't easy to get you here , brother . "
" 它 不是 简单的 到 得到 你 这里 , 兄弟 . "

「不容易请兄到此,

[waɪ] [dɪd] [ˌbiː ˈoʊ] [dʒei] [nɑːt] [ɪkˈspleɪn] ?
Why did Bo Jing not explain ?
为什么 做过 波 景 不是 解释 ?

为何薄敬未申，

[soʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] ?
So you're not going ?
所以 你是 不是 去 ?

就要别去？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] . "
" It's not that I insist on not going . "
" 它是 不是 那 我 坚持 在 不是 去 . "

「不是小弟定要别去，

[ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] ,
Brother has a grand feast ,
兄弟 有 一个 盛大 盛宴 ,

兄有盛设，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gests] .
There must be distinguished guests .
那里 必须 是 杰出的 客人 .

必有尊客。

[maɪ] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [gest]
My uninvited guest
我的 不速之客 客人

小弟不速之客，

[fiərɪŋ] [ˌɪnstəˈbɪləti]
Fearing instability
恐惧 不稳定性

恐不稳便，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
Therefore , I must take my leave now .
所以 , 我 必须 拿 我的 离开 现在 .

故先告辞。」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ˈbrʌðər] , [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gests] [təˈdeɪ] ? "
" Brother , do you have any distinguished guests today ? "
" 兄弟 , 做 你 有 任何 杰出的 客人 今天 ? "

「兄道小弟今日有尊客么？

[traɪ] [tuː; tə] [ges] .
Try to guess .
尝试 到 猜测 .

请试猜一猜，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gest] ?
Who is the distinguished guest ?
WHO 是 这 杰出的 客人 ?

尊客是谁？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [frendz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
My brother has friends all over the world .
我的 兄弟 有 朋友们 全部 超过 这 世界 .

「吾兄交游遍於天下,

[haʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] [ges] [biː; bi] [rɔːŋ] ?
How could my guess be wrong ?
如何 可以 我的 猜测 是 错误的 ?

小弟如何猜得差。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑说道:

" [let] [ˌem 'iː] [ges] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" Let me guess for you . "
" 让 我 猜测 为了 你 . "

「小弟代猜吧。

[ges] [ðə; ði] ['ɑːnərd] [gest] [ɪz] - ['moʊtʃi] .
guess the honored guest is Hirako Mochi .
猜测 这 荣幸 客人 是 - 麻糬 .

我猜尊客就是平子持。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道:

" [stoʊn] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dʒoʊk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" Stone friends should not joke with each other . "
" 石头 朋友们 应该 不是 开玩笑 和 每个 其他 . "

「石交休得相戏,

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" So it really is him ? "
" 所以 它 真的 是 他 ? "

果然是谁?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['brʌðər] [taɪ] . "
" It really is Brother Tai . "
" 它 真的 是 兄弟 泰 . "

「实实就是台兄。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Ping Ruheng exclaimed in surprise :
平 如恒 惊呼 在 惊喜 :

平如衡惊道:

" ['eldər] ['brʌðɜːz] [grænd] [fiːst] , "
" Elder brother's grand feast , "
" 长老 兄弟 盛大 盛宴 , "

「长兄盛席,

[lets] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [hɪr] [fɜːrst] .
Let's set it up here first .
我们来吧 放 它 向上 这里 第一的 .

先设於此，

[ˈleɪtər] , [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər]
Later , my younger brother
之后 , 我的 年轻 兄弟

小弟后来，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ?
Why do you call him a younger brother ?
为什么 做 你 称呼 他 一个 年轻 兄弟 ?

怎么说是小弟？」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Let me be frank with you . "
" 让 我 是 坦率 和 你 . "

「待小弟直说了吧。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ʃiː] - [ænd; ənd][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðɝz] [greɪt] [ˈtælənt] .
I have heard of Shi Jiaodao and my elder brother's great talent .
我 有 听到 的 史 - 和 我的 长老 兄弟 伟大的 天赋 .

小弟自闻石交道及长兄高才，

[aɪ] [kɑːnt] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪm] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] .
I can't forget it , not even when I'm awake at night .
我 不能 忘记 它 , 不是 甚至 什么时候 我是 醒 在 夜晚 .

小弟寤寐不忘，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈiːgər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I am eager to meet you .
我 是 渴望的 到 见面 你 .

急欲一晤。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [dauts] [maɪ] [əˈbɪlətiz] .
Unexpectedly , my brother doubts my abilities .
不料 , 我的 兄弟 疑虑 我的 能力 .

不期兄疑小弟不才，

[hiː; hi] [ˈstʌbərnli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
He stubbornly refused to meet her .
他 固执地 拒绝 到 见面 她 .

执意不肯见过。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] .
My brother and I discussed it repeatedly .
我的 兄弟 和 我 讨论 它 反复 .

小弟与石交再四商量，

[ˈbrʌðər] [ʃiː] [dʒaʊ] [əˈvɔidz] [welθ] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪg] .
Brother Shi Jiao avoids wealth like the plague .
兄弟 史 角 避免 财富 喜欢 这 瘟疫 .

石交道兄避富如仇，

[lʌv] [ˈtælənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [laɪf] [ɪtˈself]
Love talent as much as life itself
爱 天赋 作为 很多 作为 生活 本身

爱才如命，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Therefore , it was unavoidable .
所以 , 它 曾是 不可避免的 .

故不得已，

[ˌbiː 'oʊ] ['iːiː] [ɪz] [hɪr] ,
Bo Zhiyi is here ,
波 知义 是 这里 ,

薄治一尊於此，

[ɪn'trʌstɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [gaɪd] ,
Entrusting my brother to act as the fisherman's guide ,
委托 我的 兄弟 到 行为 作为 这 渔民的 指导 ,

託计兄作渔父之引，

[dɪskʌsɪŋ] ['tɑːpɪks][ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] ['hʌmb(ə)l] [ri'maːks] .
Discussing topics and offering humble remarks .
讨论 主题 和 提供 谦逊的 评论 .

聊题鄙句，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðɝz] [wɜːrdz] .
He was moved by his elder brother's words .
他 曾是 已搬 经过 他的 长老 兄弟 字 .

倾动长兄。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [griːn] .
Unexpectedly , the fruit was covered in green .
不料 , 这 水果 曾是 涵盖 在 绿色的 .

不意果蒙青服，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Therefore , he did not hesitate to hand it over .
所以 , 他 做过 不是 犹豫 到 手 它 超过 .

遂不惜下交。

[fæŋ] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
Fang Caishi pretended to be drunk .
方 - 假装 到 是 醉 .

方纔石交佯作醉容，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][maɪ] ['ruːdnəs] .
I apologize for my rudeness .
我 道歉 为了 我的 粗鲁 .

小弟故为唐突，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌðər] .
They were just playing games with their brother .
他们 是 只是 玩耍 游戏 和 他们的 兄弟 .

皆与兄游戏耳。

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['sentɪmənt]
A sincere sentiment
一个 真诚 情绪

一段真诚，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
I have already offered you a cup of wine .
我 有 已经 提供 你 一个 杯子 的 葡萄酒 .

已託杯酒，

['ɑːnərd] [gest] , [nɑːt][jʊr; jər] ['brʌðər] .
Honored guest , not your brother .
荣幸 客人 , 不是 你的 兄弟 .

尊客非子持兄，

[huː] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

再有何人？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] ,
Ping Ruheng listened ,
平 如恒 听着 ,

平如衡听了，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] , [hiː; hi] [sed] :
As if waking from a dream , he said :
作为 如果 醒来 从 一个 梦 , 他 说 :

如梦初醒道：

[ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tælənt] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər]
This period of appreciation for talent and high moral character
这 时期 的 欣赏 为了 天赋 和 高的 道德 特点

「这一段爱才高谊，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [pæst] ,
Seeking the past ,
寻求 这 过去的 ,

求之古昔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
It is difficult to find the right person .
它 是 难的 到 寻找 这 正确的 人 .

亦难其人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['mɑːrkwɪs] , [hæz; həz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tækt] [ˌem 'iː] .
Unexpectedly , my brother , the Purple Marquis , has directly attacked me .
不料 , 我的 兄弟 , 这 紫色的 侯爵 , 有 直接地 遭到攻击 我 .

不意紫侯兄直加於小弟，

[hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
His noble character surpasses even that of the ancients .
他的 高贵 特点 超越 甚至 那 的 这 古代人 .

高谊又在古人之上矣。」

['gʌ] - [sed] :
Gu Yuanyin said :
顾 - 说 :

因顾袁隐说道：

" [nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] ['brʌðər] - ['lɔːfti] ['sentɪmənt] [ˌʌn'mætʃt] , [bʌt; bət] . . . "
" Not only is Brother Zihou's lofty sentiment unmatched , but . . . "
" 不是 仅有的 是 兄弟 - 高远 情绪 无与伦比 , 但 . . . "

「不独紫侯兄高情不可及，

[ðæt] [ɪz] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [frend] .
That is , my friend , you have done a great service for your friend .
那 是 , 我的 朋友 , 你 有 完毕 一个 伟大的 服务 为了 你的 朋友 .

即仁兄为朋友周旋一段高情，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
It is also unattainable .
它 是 还 高不可攀 .

也不可及。」

[ju'ɑːn] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Yin smiled and said :
元 阴 微笑 和 说 :

袁隐笑道：

" [wʌt] ['lɔːfti] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] ? "

" What lofty sentiments are unattainable ? "

" 什么 高远 情感 是 高不可攀 ? "

「甚么高情不可及，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['juːzɪŋ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . "

This is called " using provocation instead of inviting them . "

这 是 称为 " 使用 挑衅 反而 的 邀请 他们 . "

这叫作请将不如激将。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒi] ['tʃɛŋ] :

Ping Ruheng then said to Ji Cheng :

平 如恒 然后 说 到 季 程 :

平如衡又对计成说道：

" [sɪns] ['brʌðər] [jæn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənt] . . . "

" Since Brother Yan has such a noble sentiment . . . "

" 自从 兄弟 严 有 这样的 一个 高贵 情绪 . . . "

「燕兄既有此高谊，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] ['fræŋkli] , [maɪ] ['brʌðər] ?

Why don't you speak frankly , my brother ?

为什么 不 你 说话 坦率地说 , 我的 兄弟 ?

吾兄何不直言?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][tækt] .

And it took a lot of tact .

和 它 采取 一个 很多 的 策略 .

又费许多婉转。」

[dʒi] - :

Ji Chengdao :

季 - :

计成道：

" [ɪf] [wiː; wi] [spiːk] ['fræŋkli] . . . "

" If we speak frankly . . . "

" 如果 我们 说话 坦率地说 . . . "

「若直说破，

[maɪ] ['brʌðər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kʌm] .

My brother refuses to come .

我的 兄弟 拒绝 到 来 .

兄不肯来了。」

['evriwʌn] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] :

Everyone applauded and cheered :

每个人 鼓掌 和 欢呼 :

大家鼓掌称快道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "

" That's enough ! "

" 那就是 足够的 ! "

「罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !

That's enough !

那就是 足够的 !

罢了！」

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Fang returned the wine and offered his congratulations .

方 返回 这 葡萄酒 和 提供 他的 恭喜! .

方重新送酒逊席，

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪl] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
They drank while playing music and singing .
他们 喝 尽管 玩耍 音乐 和 歌唱 .

笙歌吹唱而饮。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['tælənts] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
The two people respected each other's talents and character .
这 二 人们 受人尊敬 每个 其他的 天赋 和 特点 .

二人才情既相敬重，

[aɪ][ˌeɪ 'em][bəuθ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am both loyal and very grateful .
我 是 两个都 忠诚 和 非常 感激的 .

义气又甚感激，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] .
They were both delighted .
他们 是 两个都 高兴极了 .

彼此欢然。

[ðen] [ju'ɑːn] [jɪn] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['flætəri] .
Then Yuan Yin offered his flattery .
然后 元 阴 提供 他的 奉承 .

又有袁隐献媚，

[dʒi] ['tʃɛŋ] ['jʌn] [kw]
Ji Cheng Yun Qu
季 程 云 曲

计成韵趣，

[ðə; ði] [fɔːr] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
The four drank until they were thoroughly drunk .
这 四 喝 直到 他们 是 彻底 醉 .

四人直饮到沉酣，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] .
He had just gotten up .
他 有 只是 获得 向上 .

方纔起身。

['sʌd(ə)nli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Suddenly , Zhang Yintong and a friend walked up to the pavilion in high spirits .
突然 , 张 - 和 一个 朋友 步行 向上 到 这 亭 在 高的 烈酒 .

忽见张寅同一个朋友兴兴头头的走上亭子来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

祇因这一来，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['freɪgrəns] ['nevər] [feɪdz] .
gentleman's fragrance never fades .
绅士的 香味 绝不 淡出 .

君子流不尽芳香，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
A petty person cannot bring shame upon themselves .
一个 小气 人 不能 带来 耻辱 之上 他们自己 .

小人献不了遗丑。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ɛvriːˌwənz] ['miːtɪŋ] [went] .
I wonder how everyone's meeting went .
我 想知道 如何 每个人的 会议 去 .

不知大家相会如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['poʊəm] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] ['siːnəri] .
Chapter Eleven : A single poem captures the essence of the illusory scenery .
章 十一 : 一个 单身的 诗 捕捉 这 本质 的 这 虚幻 风景 .

第十一回 一首诗佔尽假风光

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [jes] [ɔːr][noʊ] .
The world is a matter of yes or no .
这 世界 是 一个 事情 的 是的 或者 不 .

世事唯唯还否否，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
If you ask the gentleman ,
如果 你 问 这 绅士 ,

若问先生，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] - .
The surname is Wuyou .
这 姓 是 - .

姓字称乌有。

[hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He stole the sky and replaced the sun with his own hands .
他 偷窃 这 天空 和 替换 这 太阳 和 他的 自己的 双手 .

偷天换日出予手，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][maɪ] ['boʊstfl] [wɜːrdz] ?
Who dares to laugh at my boastful words ?
WHO 敢于 到 笑 在 我的 自夸 字 ?

谁敢笑予夸大口。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['freɪɡrənt] [waɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʌp] ,
Not only the fragrant wine before the cup ,
不是 仅有的 这 香 葡萄酒 前 这 杯子 ,

岂独尊前香美酒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] ,
With a beaming smile ,
和 一个 光芒四射 微笑 ,

满面春风，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
They are all flowers and willows .
他们 是 全部 花朵 和 柳树 .

都是花和柳。

[naʊ] , [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɪz] ['tempəreri] .
Now , the dryness is temporary .
现在 , 这 干燥 是 暂时的 .

而今空燥一时皮，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .
He will eventually be exposed as a disgrace for all time .
他 将要 最终 是 裸露 作为 一个 耻辱 为了 全部 时间 .

终须要出千秋丑。

[raɪt] [tuːn] " ['bʌtərflaɪ] [lʌvz] ['flaʊərz] "
Right tune " Butterfly Loves Flowers "
正确的 调 " 蝴蝶 爱 花朵 "

右调《蝶恋花》

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ,
It is said that Yan Baihan and Ping Ruheng ,
它 是 说 那 严 - 和 平 如恒 ,

话说燕白颔与平如衡、

[ju'ɑːn] [jɪn] ,
Yuan Yin ,
元 阴 ,

袁隐、

['æftər] [dʒi] ['tʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Ji Cheng finished drinking ,
后 季 程 完成的 喝 ,

计成饮酒完，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
He was getting up to go back .
他 曾是 获得 向上 到 去 后退 .

正起身回去。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Suddenly , he bumped into Zhang Yin .
突然 , 他 撞 进入 张 阴 .

忽撞见张寅，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [frend] ,
With the same friend ,
和 这 相同的 朋友 ,

同着一个朋友，

[haɪ] [skwer] [skɑːrf] ,
High square scarf ,
高的 正方形 围巾 ,

高方巾、

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [sliːvz] .
A magnificent robe with a wide collar and long sleeves .
一个 壮丽 长袍 和 一个 宽的 衣领 和 长的 袖子 .

阔领大袖华服，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
We entered the pavilion .
我们 进入 这 亭 .

走入亭来。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They recognized each other .
他们 认可 每个 其他 .

彼此俱是相认的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌpt] [hændz] ,
Because of the cupped hands ,
因为 的 这 杯状 双手 ,

因拱一拱手，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] [spoʊk] :
Zhang Yin then spoke :
张 阴 然后 辐 :

张寅就开口说道：

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

「天色尚早，

[ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The underlings have just arrived .
这 下属 有 只是 到达的 .

小弟们纔来，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['brʌðərz] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ?
Why do you brothers want to go back ?
为什么 做 你 兄弟 想 到 去 后退 ?

诸兄为何倒要回去？」

[jæn] - [rɪ'plaɪd] :
Yan Baihan replied :
严 - 回复 :

燕白颔答道：

" [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] "
" A spring outing with a few drinks "
" 一个 春天 外出 和 一个 很少 饮料 "

「春游小饮，

[gests] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
Guests should not be kept for too long .
客人 应该 不是 是 保留 为了 也 长的 .

不能久於留客，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Therefore , I wish to return home .
所以 , 我 希望 到 返回 家 .

故欲归耳。」

[ju'ɑːn] [jɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [skwer] [skɑːrf][ænd; ənd] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] :
Yuan Yin pointed to his friend wearing a tall square scarf and asked Zhang Yin :
元 阴 尖 到 他的 朋友 穿着 一个 高的 正方形 围巾 和 问 张 阴 :

袁隐因指着那戴高方巾的朋友问张寅道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your esteemed surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 尊敬的 姓 , 先生 ? "

「此位尊兄高姓？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yin replied :
张 阴 回复 :

张寅答道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [sɔːŋ] [zɪtʃɛŋ] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] . "
" This is my brother Song Zicheng from Shandong . "
" 这 是 我的 兄弟 歌曲 子城 从 山东 . "

「此乃山左宋子成兄，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['poʊət][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
He is the foremost poet of our time .
他 是 这 首先 诗人 的 我们的 时间 .

乃当今诗人第一，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
They were distinguished guests of the Yan family .
他们 是 杰出的 客人 的 这 严 家庭 .

为晏府尊贵客。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [hɪr] [tə'deɪ] .
We are invited to drink here today .
我们 是 受邀 到 喝 这里 今天 .

今日招饮於此，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
Therefore , I have sent my younger brother to accompany me .
所以 , 我 有 发送 我的 年轻 兄弟 到 陪伴 我 .

故命小弟奉陪而来。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Song Xin then asked the four people their names .
歌曲 新 然后 问 这 四 人们 他们的 姓名 .

宋信就问四人姓名，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['ɔːlsoʊ] ['ænsər] :
Zhang Yin also answered :
张 阴 还 回答 :

也是张寅答道：

" [ðɪs] [ɪz] [ju'ɑːn] - , "
" This is Yuan Shijiao , "
" 这 是 元 - , "

「此位袁石交，

[ðɪs] [skiːm] [ɪz][ə; eɪ][træp] .
This scheme is a trap .
这 方案 是 一个 陷阱 .

此位计子谋，

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [held] [baɪ] - .
This position is held by Pingzi .
这 位置 是 握住 经过 - .

此位平子持，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] .
This is the Marquis of Yanzi .
这 是 这 侯爵 的 燕子 .

此位燕紫侯。

['brʌðər] [ziːuː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]
Brother Zihou is the same person who was mentioned as the champion of
兄弟 子侯 是 这 相同的 人 WHO 曾是 提及 作为 这 冠军 的
[hwɑtɪŋ] .
Huating .
华亭 .

紫侯兄就是所说华亭冠军，

['mæstər] ['wæŋ] ['haɪli] [preɪzd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Master Wang highly praised this person .
掌握 王 高度 赞扬 这 人 .

王宗师极其称讚之人。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [əb'siːkwiəsli] [rɪ'plaɪd] :
Upon hearing this , Song Xin obsequiously replied :
之上 听力 这 , 歌曲 新 谄媚地 回复 :

宋信听了便逞恭道:

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [jæn] . "
" So it's Brother Yan . "
" 所以 它是 兄弟 严 . "

「原来就是燕兄,

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I've heard so much about you .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 .

久仰,

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I've heard so much about you .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 .

久仰。」

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He then stepped forward and bowed .
他 然后 步 向前 和 鞠躬 .

遂上前作揖。

[jæn] - ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan hurriedly returned the greeting and said :
严 - 匆匆 返回 这 问候 和 说 :

燕白颔忙还礼道:

" ['brʌðər] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] ['poʊət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
" Brother Song , a poet of the world , "
" 兄弟 歌曲 , 一个 诗人 的 这 世界 , "

「宋兄天下诗人,

[maɪ] [ə'pɑːləˌdʒiːz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ruːdnəs] .
My apologies for my rudeness .
我的 致歉 为了 我的 粗鲁 .

小弟失敬。」

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

作完揖,

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
Song Xin was about to strike up a conversation when
歌曲 新 曾是 关于 到 罢工 向上 一个 对话 什么时候

宋信正要攀谈叙话,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'loʊ] .
Suddenly , a shout was heard from the woods below .
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 这 树林 以下 .

忽听得林下喝道声响,

['noʊɪŋ] [ðæt] ['priːfekt] [jæn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that Prefect Yan had arrived ,
会心 那 长官 严 有 到达的 ,

知是晏知府来了,

[ðeɪ] [ðen] ['hɜːrɪdli] [sed] [ðer; ðər] [ˌɡʊd'baɪ] .
They then hurriedly said their goodbyes .
他们 然后 匆匆 说 他们的 再见 .

大家遂匆匆要别。

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [jæn] [baɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ]
Song Xin nodded to Yan Bai and said , " I will pay my
歌曲 新 点头 到 严 白 和 说 , " 我 将要 支付 我的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'ɡen] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
respects again another day . "
尊重 再次 其他 天 . "

宋信对着燕白颔刚说得一声「改日还要竭诚奉拜,」

[jæn] [baɪ] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['ɡriːtɪŋ] .
Yan Bai then cupped his hands in greeting .
严 白 然后 杯状 他的 双手 在 问候 .

燕白颔便拱拱手,

['iːkwəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns]
Equal as a balance
平等的 作为 一个 平衡

同平如衡、

[ju'ɑːn] [jɪn] ,
Yuan Yin ,
元 阴 ,

袁隐、

[dʒi] ['tʃɛŋ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Ji Cheng went down to the pavilion .
季 程 去 向下 到 这 亭 .

计成同下亭子去了,

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [wen] ['lɛŋ] - [met] [daʊ] [dʒɪnʃi] .
It turns out that Song Xin was in Yangzhou when Leng Jiangxue met Tao Jinshi .
它 转弯 出去 那 歌曲 新 曾是 在 扬州 什么时候 冷 - 遇见 道 金石 .

原来宋信在扬州被冷绛雪在陶进士、

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][l'juː] [ʒaoʊljən] ,
In front of Liu Xiaolian ,
在 正面 的 刘 小莲 ,

柳孝廉面前,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He made a fool of himself .
他 制成 一个 傻子 的 他自己 .

出了他的丑,

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,
Later it came out ,
之后 它 来了 出去 ,

后面传出来,

['evriwʌn] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Everyone laughed at them .
每个人 笑了 在 他们 .

人人嘲笑,

['ðerfɔːr] , [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] .
Therefore , one's position is not secure .
所以 , 一个人的 位置 是 不是 安全的 .

故立身不牢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [jæn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ,
Because he wanted Yan Wenwu to be the prefect of Songjiang ,
因为 他 通缉 严 - 到 是 这 长官 的 松江 ,

因想晏文物在松江做知府，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['lɪniɪdʒ] ,
There was an old lineage ,
那里 曾是 一个 老的 血统 ,

旧有一脉，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
So I came to find him .
所以 我 来了 到 寻找 他 .

故走来寻他。

['priːfekt] [jæn] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [floːgɪd] [ɪn] [kɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
Prefect Yan was indeed moved by the pain of being flogged in court for his sake .
长官 严 曾是 的确 已搬 经过 这 疼痛 的 存在 鞭打 在 法庭 为了 他的 清酒 .

晏知府果念为他受廷杖之苦，

['veri] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] ,
Very preferential treatment ,
非常 优惠 治疗 ,

十分优待，

['ðerfɔːr] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [bɪ'keɪm] ['welθi] [ə'gen] .
Therefore , Song Xin became wealthy again .
所以 , 歌曲 新 成为 富裕 再次 .

故宋信依然又阔起来，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['poʊət] .
He called himself a poet .
他 称为 他自己 一个 诗人 .

自称诗翁，

[meɪk] [frendz] ['evriwer] .
Make friends everywhere .
制作 朋友们 到处 .

到处结交。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['priːfekt] [jæn] [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːriəulz] [æt; ət] - ['mænər] .
On this day , Prefect Yan invited guests to listen to the orioles at Qianliu Manor .
在 这 天 , 长官 严 受邀 客人 到 听 到 这 金莺队 在 - 庄园 .

这日晏知府请在迁柳庄听莺，

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [keɪm] [fɜːrst] .
Therefore , Zhang Yin came first .
所以 , 张 阴 来了 第一的 .

故同张寅先来，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [jæn] - .
He happened to meet Yan Baihan .
他 发生 到 见面 严 - .

恰与燕白颔相遇。

[jæn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Yan Baihan and the others had just descended from the pavilion .
严 - 和 这 其他的 有 只是 下降 从 这 亭 .

燕白颔与众人纔下得亭子，

['priːfekt] [jænz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
Prefect Yan's sedan chair arrived early .
长官 严的 轿车 椅子 到达的 早期的 .

晏知府的轿早到了。

['priːfekt] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
Prefect Yan saw it at a glance .
长官 严 锯 它 在 一个 瞥一眼 .

晏知府一眼看见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] :
Then he asked Zhang Yin :
然后 他 问 张 阴 :

便问张寅道：

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [lʊks] [laɪk] [jæn] . "
" That young man looks like Yan Shengyuan . "
" 那 年轻的 男人 看起来 喜欢 严 盛源 . "

「那少年象是燕生员。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yin replied :
张 阴 回复 :

张寅答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

「正是。」

['priːfekt] [jæn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [sɔːŋ] [ʃɪn] :
Prefect Yan then said to Song Xin :
长官 严 然后 说 到 歌曲 新 :

晏知府便对宋信说道：

" [ðɪs] ['skɑːlər] [jæn] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [jæn] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" This scholar Yan is the son of Yan Dutang of this prefecture . "
" 这 学者 严 是 这 儿子 的 严 - 的 这 州 . "

「这个燕生员乃是本郡燕都堂之子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [jæn] - .
It is called Yan Baihan .
它 是 称为 严 - .

叫做燕白颔。

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ]
Although young
虽然 年轻的

年虽小，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] .
He is highly talented and promising .
他 是 高度 才华横溢 和 有前途 .

大有才望。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['mæstər] ['testɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑːp]
The day before yesterday , the master tested him and he was the top
这 天 前 昨天 , 这 掌握 测试 他 和 他 曾是 这 顶部

['kændɪdət] .
candidate .
候选人 .

前日宗师考他个案首，

[hɜːrd] [ðeə(r)] ['iːv(ə)n] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .
heard they're even going to recommend him .
听到 它们是 甚至 去 到 推荐 他 .

闻得说还要特荐他哩。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] ['biːɪŋ] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] . "
" There has never been a case of a student being specially recommended . "
" 那里 有 绝不 到过 一个 案件 的 一个 学生 存在 特别 受到推崇的 . "

「生员从无特荐之例，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv] [ðɪs] [aɪ'diːə] ?
Why did the Grandmaster suddenly have this idea ?
为什么 做过 这 棋圣 突然 有 这 主意 ?

宗师为何忽有此意？」

['priːfekt] [jæn] [sed] :
Prefect Yan said :
长官 严 说 :

晏知府道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['tæləntɪd] . "
" I heard that His Majesty saw that Shan Dai was talented . "
" 我 听到 那 他的 威严 锯 那 山 戴 曾是 才华横溢 . "

「闻得是圣上见山黛有才，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Because I think there are still talented women among them ,
因为 我 思考 那里 是 仍然 才华横溢 女性 之中 他们 ,

因思女子中尚然有才人，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [faɪn] [men] [ə'mʌŋ] [men] ?
Is it possible that there are no fine men among men ?
是 它 可能的 那 那里 是 不 美好的 男人 之中 男人 ?

岂男人中反无佳士。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] ,
Therefore , he personally instructed the masters of the various provinces ,
所以 , 他 亲自 指示 这 大师 的 这 各种各样的 省份 ,

故面谕各省宗师，

[ɪn'tensɪv] [sɜːrtʃ] ,
Intensive search ,
密集的 搜索 ,

加意搜求，

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [faʊnd]
If the right person is not found
如果 这 正确的 人 是 不是 成立

如不得其人，

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
Then they must be severely punished .
然后 他们 必须 是 严重 受到惩罚 .

便要重处。

['ðerfɔːr] , ['mæstər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Therefore , Master Wang was eager to find him .
所以 , 掌握 王 曾是 渴望的 到 寻找 他 .

所以王宗师急於寻访。

[aɪ] [əb'teɪnd] [jæn] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I obtained Yan Baihan the day before yesterday .
我 获得 严 - 这 天 前 昨天 .

前日得了燕白颔，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

十分大喜。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
He also said to this government office ,
他 还 说 到 这 政府 办公室 ,

又对本府说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['sʌmwʌn] [ə'loʊn] .
It is not advisable for one person to recommend someone alone .
它 是 不是 建议 为了 一 人 到 推荐 某人 独自的 .

一人不好独荐，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
We need to find another person .
我们 需要 到 寻找 其他 人 .

须再得一人，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [fæŋ] ['miau] .
I recommend Fang Miao .
我 推荐 方 苗 .

同荐方妙，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I have repeatedly asked this government office to search for it .
我 有 反复 问 这 政府 办公室 到 搜索 为了 它 .

再三託本府搜求。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ,
If it weren't for what happened before ,
如果 它 不是 为了 什么 发生 前 ,

兄若不为前番之事，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] ['kændədets] .
This prefecture has registered and recommended candidates .
这 州 有 挂号的 和 受到推崇的 候选人 .

本府报名荐去，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's a good thing , isn't it ?
那就是 一个 好的 事物 , 不是 它 ?

倒也是一桩美事。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [fɪrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʊd] [hɪr] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
Song Xin feared that Zhang Yin would hear about what had happened before .
歌曲 新 害怕 那 张 阴 会 听到 关于 什么 有 发生 前 .

宋信恐怕张寅听见前番之事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙罩说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" I am a man from the mountains . "
" 我 是 一个 男人 从 这 山脉 . "

「晚生乃山中之人，

[laɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [klaʊd] [ɔːr][ə; eɪ][waɪld] [kreɪn]
Like a lone cloud or a wild crane
喜欢 一个 孤独 云 或者 一个 荒野 起重机

如孤云野鹤，

[wʌt] [skaɪ] ['kænɑːt] [hoʊld][ə; eɪ]['bɝːdz] [flaɪt] ?
What sky cannot hold a bird's flight ?
什么 天空 不能 抓住 一个 鸟类 航班 ?

何天不可以高飞，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [træpt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ə'gen] ?
Do you want to be trapped in a cage again ?
做 你 想 到 是 被困 在 一个 笼 再次 ?

乃欲又入樊笼耶！

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,
The old gentleman had been entrusted by the master ,
这 老的 绅士 有 到过 受托 经过 这 掌握 ,

老先生既受宗师之託，

[waɪ] [nɑːt] [ˌrekə'mend] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
Why not recommend Brother Zhang ?
为什么 不是 推荐 兄弟 张 ?

何不就荐了张兄。

[mɔːr'oʊvər] , ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .
Moreover , Brother Zhang possesses the exceptional strategic acumen of a master .
而且 , 兄弟 张 拥有 这 非凡的 战略 敏锐 的 一个 掌握 .

况张兄又宗师之高筹，

" [its] [dʒʌst] [wʌn] [ruːm] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [jæn] . "
" It's just one room for Brother Yan . "
" 它是 只是 一 房间 为了 兄弟 严 . "

去燕兄祇一间耳。」

['priːfekt] [jæn] ['lisnd] ,
Prefect Yan listened ,
长官 严 听着 ,

晏知府听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled and said :
他 迅速地 微笑 和 说 :

连忙笑说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][ænd; ənd]
" How could I not know that Brother Zhang is a man of exceptional talent and
" 如何 可以 我 不是 知道 那 兄弟 张 是 一个 男人 的 非凡的 天赋 和
['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ? "
worthy of recommendation ? "
值得 的 推荐 ? "

「本府岂不知张兄高才当荐，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['prɑːpər] [pæθ] .
But the imperial examination system has its own proper path .
但 这 帝国 考试 系统 有 它是自己的 恰当的 小路 .

但科甲自有正途，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] ['ʌðər] ,
If this is used to implicate others ,
如果 这 是 用过的 到 牵连 其他的 ,

若以此相浼，

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] .
This is probably not what your father would have wanted .
这 是 大概 不是 什么 你的 父亲 会 有 通缉 .

恐非令尊公老先生期望之意也。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin nodded repeatedly and said :
歌曲 新 点头 反复 和 说 :

宋信连连点首道：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['truːli] [prə'faʊnd] . "
" The old gentleman's affection for Brother Zhang is truly profound . "
" 这 老的 绅士的 感情 为了 兄弟 张 是 真的 深刻的 . "

「老先生爱惜张兄可谓至矣。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l][wʌz; wəz] ['nəːtʃəd] [baɪ][maɪ] ['ænsestər] , ['mæstər] ['mɛŋ] . "
" My disciple was nurtured by my ancestor , Master Meng . "
" 我的 弟子 曾是 培育 经过 我的 祖先 , 掌握 孟 . "

「门生蒙公祖大人培植，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感激不尽。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Just went to the banquet to drink .
只是 去 到 这 宴会 到 喝 .

方纔上席饮酒。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了半晌，

['priːfekt] [jæn] [ðen] [æskt] :
Prefect Yan then asked :
长官 严 然后 问 :

晏知府又问道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jæn] . "
" Just now I saw him walking with Yan Shengyuan . "
" 只是 现在 我 锯 他 步行 和 严 盛源 . "

「方纔我看见与燕生员同走，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
There was also a boy ,
那里 曾是 还 一个 男生 ,

还有一少年，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

可知是谁？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yin replied :
张 阴 回复 :

张寅答道：

[ðæt] [bɔɪ] ['wɔznt] [frʌm; frəm]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
That boy wasn't from Songjiang .
那 男生 不是 从 松江 .

「那少年不是松江人，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'strʌktər] [pɪŋz] ['nefjuː] .
He is Instructor Ping's nephew .
他 是 讲师 ping 的 侄子 .

乃是平教官的侄儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] " .
It is called " as level as a balance " .
它 是 称为 " 作为 等级 作为 一个 平衡 " .

叫做平如衡。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tælənt] ,
Although he possesses a little talent ,
虽然 他 拥有 一个 小的 天赋 ,

虽也薄薄有些才情，

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['hiːz] [praʊd] [baɪ] ['neɪtʃər] .
It's just that he's proud by nature .
它是 只是 那 他是 自豪的 经过 自然 .

祇是性情骄傲，

[ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] .
Unfit to be raised .
不合格 到 是 提高 .

不堪作养。」

['priːfekt] [jæn] [sed] :
Prefect Yan said :
长官 严 说 :

晏知府道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

「原来如此。」

[aɪ] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
I stopped asking .
我 停止 问 .

就不再问了。

['evriwʌn] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [di'spəːsiŋ] .
Everyone drank until evening before dispersing .
每个人 喝 直到 晚上 前 分散 .

大家直饮到傍晚方散。

['priːfekt] [jæn] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
Prefect Yan got into his sedan chair first .
长官 严 得到 进入 他的 轿车 椅子 第一的 .

晏知府先上轿去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [hænd] [ɪn] [hænd] .
Zhang Yin and Song Xin walked slowly back hand in hand .
张 阴 和 歌曲 新 步行 缓慢地 后退 手 在 手 .

张寅与宋信携手缓步而归。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sed] :
Along the way , Zhang Yin said :
沿着 这 方式 , 张 阴 说 :

一路上张寅说道:

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] . . . "
" My younger brother follows the teachings of his family . . . "
" 我的 年轻 兄弟 跟随 这 教义 的 他的 家庭 . . . "

「小弟因遵家严之教,

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][a:ts]
Dedicated to the arts
投入的 到 这 艺术

笃志时艺,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['poʊəmz][ɔːr] ['eseiz] .
Therefore , he paid no attention to any poems or essays .
所以 , 他 有薪酬的 不 注意力 到 任何 诗歌 或者 散文 .

故一切诗文不曾留意。

['riːs(ə)ntli] , [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kəm'poʊzd] [tuː] [ʃɔːrt] , [ˌʌnrɪ'faɪnd] ['poʊəmz] .
Recently , Yan Baihan and Ping Ruheng composed two short , unrefined poems .
最近 , 严 - 和 平 如恒 由 二 短的 , 粗 诗歌 .

近日燕白颔与平如衡略做得两句歪诗,

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] ['bʊli] [ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .
They would often bully their younger brothers .
他们 会 经常 欺负 他们的 年轻 兄弟 .

便往往欺侮小弟。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] ['brʌðər] ['sɔːŋz] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['eksələns] .
I have just heard that Brother Song's poetry and prose are of unparalleled excellence .
我 有 只是 听到 那 兄弟 歌曲的 诗 和 散文 是 的 无与伦比 卓越 .

今闻宋兄诗文高於天下,

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] ?
When will we set out for a drink ?
什么时候 将要 我们 放 出去 为了 一个 喝 ?

几时设一酌,

['brʌðər] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [kəm'poʊz] [tuː] [gʊd] ['poʊəmz] ?
Brother , how about you compose two good poems ?
兄弟 , 如何 关于 你 撰写 二 好的 诗歌 ?

兄怎生做两首好诗,

[ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Overpower the two of them ,
压倒 这 二 的 他们 ,

压倒他二人,

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [vent] [maɪ]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Then I can vent my grievances .
然后 我 能 发泄 我的 不满 .

便可吐小弟不平之气。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [kən'tempəreri] [ɑːrt] , "
" If we discuss contemporary art , "
" 如果 我们 讨论 当代的 艺术 , "

「若论时艺，

[aɪv] [nɪ'glektɪd] [maɪ] ['stʌdiz] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
I've neglected my studies for too long .
我已经 被忽视的 我的 研究 为了 也 长的 .

小弟荒疏久了，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] .
I dare not speak recklessly .
我 敢 不是 说话 鲁莽地 .

不敢狂言。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] ,
If we're talking about writing poetry ,
如果 是 说 关于 写作 诗 ,

若说做诗，

[pər'hæps] [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
Perhaps I can lend you a helping hand .
也许 我 能 借 你 一个 帮助 手 .

或可为仁兄效一臂之力。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin was overjoyed and said :
张 阴 曾是 欣喜若狂 和 说 :

张寅大喜道：

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðɚz] [help]
With my brother's help
和 我的 兄弟 帮助

「得兄相助，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

足感高谊。」

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The two parted ways as they entered the city .
这 二 分手了 方式 作为 他们 进入 这 城市 .

二人走入城中方别了。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [jæn] - [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
Song Xin learned that Yan Baihan came from a wealthy family .
歌曲 新 学习 那 严 - 来了 从 一个 富裕 家庭 .

宋信闻知燕白颔是个富贵之家，

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [sə'lebrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,
Another young celebrity of our time ,
其他 年轻的 名人 的 我们的 时间 ，

又是当今少年名士，

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] [bɪ'frendɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I'm considering befriending him .
我是 考虑 交朋友 他 .

思量结交於他。

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][goʊld][fæn] .
So he bought a gold fan .
所以 他 买 一个 金子 扇子 .

遂买了一柄金扇，

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] ,
To write a poem ,
到 写 一个 诗 ，

要写一首诗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
It was presented to him as a gift .
它 曾是 呈现 到 他 作为 一个 礼物 .

做贽见礼送他。

[aɪ] [sɜːtʃt] [θruː] [maɪ] [oʊn] ['poʊətri] ['mænjʊskrɪpts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I searched through my own poetry manuscripts again and again .
我 搜索 通过 我的 自己的 诗 手稿 再次 和 再次 .

再三在自家诗稿上寻，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .
There wasn't a single one I could handle .
那里 不是 一个 单身的 一 我 可以 处理 .

并无一首拿掇得出。

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [dəunt] [raɪt] .
I want to wait but don't write .
我 想 到 等待 但 不 写 .

欲待不写，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] .
Yet it doesn't seem like the behavior of a poet .
然而 它 不 似乎 喜欢 这 行为 的 一个 诗人 .

却又不象个诗人行径。

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
I want to write one on the spot .
我 想 到 写 一 在 这 点 .

欲要信手写一篇，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I was also afraid he would laugh at me .
我 曾是 还 害怕的 他 会 笑 在 我 .

又恐被他笑话。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ，

想了半日，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly , I remembered :
突然 ，我 记得 :

忽然想起道：

" [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

「有了，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [stiːl] [ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ?
Why not just steal Shan Dai's poem " White Swallow " and write it out ?
为什么 不是 只是 偷 山 戴的 诗 " 白色的 吞 " 和 写 它 出去 ?

何不将山黛的《白燕》诗偷写了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌhoʊm'meɪd] .
They only said it was homemade .
他们 仅有的 说 它 曾是 自制 .

祇说是自家做的，

[draɪ][ðə; ði] [skɪn] .
Dry the skin .
干燥 这 皮肤 .

燥一燥皮，

[waɪ] [nɑːt] !
Why not !
为什么 不是 !

有何不可！」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[ðen] [hiː; hi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði][fæn] .
Then he unfolded the fan .
然后 他 展开 这 扇子 .

遂展开扇子，

[raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .
Write it on the top .
写 它 在 这 顶部 .

写在上面。

[ə'nʌðər] [neɪm] [kɑːrd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another name card was written .
其他 姓名 卡片 曾是 书面 .

又写了个名帖，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [jæn] [baɪ] .
He sent someone to bring a bow to Yan Bai .
他 发送 某人 到 带来 一个 弓 到 严 白 .

叫人拿着一径来拜燕白颔。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
When they arrived at the door ,
什么时候 他们 到达的 在 这 门 ,

到了门上，

[səb'mɪt] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd] .
Submit the name card .
提交 这 姓名 卡片 .

将名帖投入。

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] :
A family member replied :
一个 家庭 成员 回复 :

一个家人回道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] . "
" My husband has gone out . "
" 我的 丈夫 有 已消失 出去 . "

「相公出门了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [æskt] :
Song Xin asked :
歌曲 新 问 :

宋信问道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
" Where did you go ? "
" 在哪里 做过 你 去 ? "

「哪里去了？」

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'plaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

家人回道：

" ['mæstər] ['wæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" Master Wang has been invited . "
" 掌握 王 有 到过 受邀 . "

「王宗师老爷请去了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [æskt] :
Song Xin then asked :
歌曲 新 然后 问 :

宋信又问道：

[tə'deɪ] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæm] [deɪ] .
Today is not exam day .
今天 是 不是 考试 天 .

「今日不是考期，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?
What are you asking me to do ?
什么 是 你 问 我 到 做 ?

请去做甚么？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

[aɪ] [hɜːrd] [ɪts] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] .
I heard it's about writing poetry .
我 听到 它是 关于 写作 诗 .

「听说是要做诗，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] ['iznt] .
I don't know if it is or isn't .
我 不 知道 如果 它 是 或者 不是 .

不知是也不是。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
" Since you are not at home ,
" 自从 你 是 不是 在 家 ,

「既是不在家，

" [pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" Please pay your respects . "
" 请 支付 你的 尊重 . "

拜上吧。」

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd][ænd; ənd][fæn] .
Then take the name card and fan .
然后 拿 这 姓名 卡片 和 扇子 .

就将名帖并扇子，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
Give it to a family member to receive .
给 它 到 一个 家庭 成员 到 收到 .

交付家人收下，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

去了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæn] - [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [bɪ'fɔːr] .
It turns out that Yan Baihan had met with Ping Ruheng before .
它 转弯 出去 那 严 - 有 遇见 和 平 如恒 前 .

原来燕白颔自与平如衡会过，

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then talked to each other .
他们 然后 谈话 到 每个 其他 .

便彼此谈论，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

依依不舍。

[soʊ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [muːvd] [tuː; tə] [jæn] - ['stʌdi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
So Ping Ruheng moved to Yan Baihan's study to live .
所以 平 如恒 已搬 到 严 - 学习 到 居住 .

遂移了平如衡在燕白颔书房中住下，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
So that I could stay there day and night .
所以 那 我 可以 停留 那里 天 和 夜晚 .

以便朝夕盘桓。

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [ðæt] [deɪ] ,
Although Yan Baihan was invited by the Grandmaster that day ,
虽然 严 - 曾是 受邀 经过 这 棋圣 那 天 ,

这日燕白颔虽被宗师请去，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Ping Ruheng , however , was reading in his study .
平 如恒 , 然而 , 曾是 阅读 在 他的 学习 .

平如衡却在书房中看书。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][ænd; ənd][fæn] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
The family received the visiting card and fan , and then took them to the study .
这 家庭 已收到 这 访问 卡片 和 扇子 , 和 然后 采取 他们 到 这 学习 .

家人接了名帖并扇子遂送到书房去，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [æskt] :
Ping Ruheng saw this and asked :
平 如恒 锯 这 和 问 :

平如衡看见问道：

" [huːz] ? "
" Whose ? "
" 谁 ? "

「谁人的？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ]
" It was a high - ranking official from the Song Dynasty who came to pay
" 它 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 从 这 歌曲 王朝 WHO 来了 到 支付
[hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "
his respects and send it off . "
他的 尊重 和 发送 它 离开 . "

「是一位宋相公来拜送的。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng then took it and looked at it .
平 如恒 然后 采取 它 和 看起来 在 它 .

平如衡遂接过去一看，

[ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
The name card I saw was from Song Xin .
这 姓名 卡片 我 锯 曾是 从 歌曲 新 .

看见名帖是宋信，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" This must be the person I met at Qianliu Village the other day . "
" 这 必须 是 这 人 我 遇见 在 - 村庄 这 其他 天 . "

「想必就是前日迁柳庄遇见的那位了。」

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][fæn] .
Then look at the poem on the fan .
然后 看 在 这 诗 在 这 扇子 .

再将扇子上诗一看，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz][æn; ən] [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['swɑːloʊ] .
The title is an ode to a white swallow .
这 标题 是 一个 颂 到 一个 白色的 吞 .

见题是咏白燕，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [jæn] ['ʃiː] [hæz; həz] [tuː] [wɜːrks] , ['ʃiː] - [ænd; ənd] [ju'ɑːn] [kaɪ] . "
" Yan Shi has two works , Shi Daben and Yuan Kai . "
" 严 史 有 二 作品 , 史 - 和 元 凯 . "

「燕诗自有了时大本与袁凯二作，

['leɪtər] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .
Later , no one dared to take over .
之后 , 不 一 敢于 到 拿 超过 .

后来众无人敢继，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] ?
Why does he also want to continue the family business ?
为什么 做 他 还 想 到 继续 这 家庭 商业 ?

怎么他也想续貂，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['nɑːnsens] [ðeə(r)] ['spaʊtɪŋ] .
I don't know what nonsense they're spouting .
我 不 知道 什么 废话 它们是 喷水 .

不知胡说些甚么。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
Because I read it carefully ,
因为 我 读 它 小心 ,

因细细读去，

[aɪv] ['oʊnli] [riːd] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [laɪnz] .
I've only read the first two lines .
我已经 仅有的 读 这 第一的 二 线条 .

纔读得头两句，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He then changed his expression .
他 然后 已更改 他的 表达 .

便萧然改容。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌplət] [ə'gen] :
Reading the first couplet again :
阅读 这 第一的 对联 再次 :

再读到首联：

" [ðə; ði] [kroʊ] ['bɔrəuz] ['kʌlər] "
" The crow borrows color "
" 这 乌鸦 借款 颜色 "

「鸦借色」、

" [snoʊ] [ædz] [fæt] , "
" Snow adds fat , "
" 雪 添加 胖的 , "

「雪添肥」，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He was greatly surprised and exclaimed :
他 曾是 非常 惊讶 和 惊呼 :

不觉大惊道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['seɪɪŋ] ! "
" This is indeed an insightful saying ! "
" 这 是 的确 一个 有见地的 说 ! "

「此警句也！」

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['kerfəli] .
Read it again carefully .
读 它 再次 小心 .

再细细读完，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [said] :
He slammed his fist on the table and sighed :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 叹了口气 :

因拍案歎道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can you say there is no talent in the world ?
如何 能 你 说 那里 是 不 天赋 在 这 世界 ?

「怎便说天下无才，

[ə; eɪ]['poʊəm] [laɪk] [ðɪs] ,
A poem like this ,
一个 诗 喜欢 这 ,

似此一诗，

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [pɔːr'treɪəl] ,
A romantic portrayal ,
一个 浪漫的 描绘 ,

风流刻画，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And at that time ,
和 在 那 时间 ,

又在时、

[ju'ɑːn] [ʒɪʃæŋ] .
Yuan Zhishang .
元 直上 .

袁之上。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
I never expected Song Xin to be such a person .
我 绝不 预期的 歌曲 新 到 是 这样的 一个 人 .

我不料宋信那等一个人品，

[sʌtʃ] ['tælənt] !
Such talent !
这样的 天赋 !

有此美才。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [ɪn] [hænd] ,
Because it is held in hand ,
因为 它 是 握住 在 手 ,

因拿在手中，

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['nevər] [stɑːpt] .
The chanting never stopped .
这 吟唱 绝不 停止 .

吟咏不绝，

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
The chanting continued until the afternoon .
这 吟唱 持续 直到 这 下午 .

祇吟到午后，

[jæn] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Yan Baihan returned to the study .
严 - 返回 到 这 学习 .

燕白颔方回到书房来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
He said to Ping Ruheng :
他 说 到 平 如恒 :

对平如衡说道：

" [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" The Grandmaster invited me today . "
" 这 棋圣 受邀 我 今天 . "

「今日宗师请我去，

[ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [eɪt] [vjuːz] [ʌv; əv] [jɑːnˈtaɪ] " .
They want me to write a poem about the " Eight Views of Yantai " .
他们 想 我 到 写 一个 诗 关于 这 " 八 浏览 的 烟台 " .

要我做《燕台八景》诗，

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈpoʊəm] [fɔːr; fər] [ʒuː] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] .
I also need to write a birthday poem for Zhu Shan Xiang Gong .
我 还 需要 到 写 一个 生日 诗 为了 朱 山 向 锣 .

又要做祝山相公的寿文。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] ,
Seeing that I finished it in one stroke ,
看到 那 我 完成的 它 在 一 中风 ,

见我一挥而就，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌprefəˈrenʃ(ə)l] [ˈtriːtmənt] .
Exceptional preferential treatment .
非凡的 优惠 治疗 .

破格优待。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈspeʃəli] [ˌrekəˈmendɪd] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌn] [ˈtæləntɪd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
They also specially recommended me as the number one talented man in the world .
他们 还 特别 受到推崇的 我 作为 这 数字 一 才华横溢 男人 在 这 世界 .

又要特疏荐我为天下才子第一。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [huː] [spred] [maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ɪrz] .
And I don't know who spread my brother's reputation to the master's ears .
和 我 不 知道 WHO 传播 我的 兄弟 名声 到 这 硕士学位 耳朵 .

又不知谁将吾兄才名吹到宗师耳朵里，

[təˈdeɪ] [aɪ] [æskt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈweðər] [aɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .
Today I asked again and again whether I had met with my elder brother .
今天 我 问 再次 和 再次 无论 我 有 遇见 和 我的 长老 兄弟 .

今日再三问小弟可曾会兄，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtælənt] ?
What are the results of his talent ?
什么 是 这 结果 的 他的 天赋 ?

其才果是如何。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [rɪˈplaɪd] :
The younger brother replied :
这 年轻 兄弟 回复 :

小弟对道：

[ðə; ði] [ˈkloʊsɪst] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
The closest understanding ,
这 最接近 理解 ,

『最是相知，

[hɪz; ɪz] [ˈtælənt] [ɪz] [ten] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪn] .
His talent is ten times that of mine .
他的 天赋 是 十 时代 那 的 矿 .

其才十倍於己。』

[ðə; ði] [ˌɡrænd'mæstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The grandmaster was overjoyed upon hearing this .
这 棋圣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

宗师听了大喜之极，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , ['brʌðər] .
I'd like to ask you to stay a while longer , brother .
ID 喜欢 到 问 你 到 停留 一个 尽管 更长 , 兄弟 .

还要请兄一会，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tə'geðər] .
I would like to recommend my elder brother and younger brother together .
我 会 喜欢 到 推荐 我的 长老 兄弟 和 年轻 兄弟 一起 .

要将兄忝与小弟同荐。

[ˌrekə'mend] [ɔːr][nɑːt] ,
Recommend or not ,
推荐 或者 不是 ,

荐与不荐，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['ɑːnər] [ɔːr] [dɪs'greɪs] ,
Although there was no great honor or disgrace ,
虽然 那里 曾是 不 伟大的 荣誉 或者 耻辱 ,

虽无甚荣辱，

[jet] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [truː] [frend] .
Yet he is also a true friend .
然而 他 是 还 一个 真的 朋友 .

然亦一知己也。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðə; ði] [ˌɡrænd'mæstər] ['speʃəli] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][lænd] . "
" The Grandmaster specially recommends the most talented scholars in the land . "
" 这 棋圣 特别 建议 这 最多 才华横溢 学者们 在 这 土地 . "

「宗师特荐天下才子，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
Although it was a temporary period of glory .
虽然 它 曾是 一个 暂时的 时期 的 荣耀 .

虽亦一时荣遇。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wʌn] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] , [ðen] [wʌn] [ɪz] ['ɑːnərd] .
However , if one possesses the substance and lives up to the name , then one is honored .
然而 , 如果 一 拥有 这 物质 和 生活 向上 到 这 姓名 , 然后 一 是 荣幸 .

然有其实而当其名则荣，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] [neɪm] ['oʊnli][ænd; ənd] [læks] ['sʌbstəns] . . .
If it exists in name only and lacks substance . . .
如果 它 存在 在 姓名 仅有的 和 缺乏 物质 . . .

若无其实而徒处其名，

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
The humiliation was immense .
这 屈辱 曾是 巨大 .

其辱莫大焉。

[ðɪs] [muːv] ,
This move ,
这 移动 ,

此举，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] .
My brother is highly talented .
我的 兄弟 是 高度 才华横溢 .

吾兄高才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'proʊpriət] .
It is certainly appropriate .
它 是 当然 合适的 .

当之固宜，

[aɪ] ['riːəli] ['wʊdnt] [der] .
I really wouldn't dare .
我 真的 不会 敢 .

小弟实是不敢。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['ɑːnərd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kɑːnfɪdænt] . "
" My brother is honored to be my confidant . "
" 我的 兄弟 是 荣幸 到 是 我的 知己 . "

「吾兄忝在相知，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['miːnɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .
Therefore , the underlying meaning is as follows .
所以 , 这 潜在的 意义 是 作为 跟随 .

故底里言之。

['brʌðər] [ðen] [juːst] [ðɪs] [set] [ʌv; əv] [freɪzɪz] .
Brother then used this set of phrases .
兄弟 然后 用过的 这 放 的 短语 .

兄乃作此套言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪn'tenʃən] ?
How could we possibly understand each other's intentions ?
如何 可以 我们 可能 理解 每个 其他的 意图 ?

岂相知之意哉！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] . "
" I am not just saying this out of politeness . "
" 我 是 不是 只是 说 这 出去 的 礼貌 . "

「小弟实实不是套言。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are many talented people in the world .
那里 是 许多 才华横溢 人们 在 这 世界 .

天下才子甚多，

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
We , however , are too young to see it .
我们 , 然而 , 是 也 年轻的 到 看 它 .

特吾辈不及见耳。

[ɪf] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːlsli] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] ,
If now it is falsely using their name ,
如果 现在 它 是 错误地 使用 他们的 姓名 ,

今若虚冒其名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was summoned to the capital .
他 曾是 被召唤 到 这 首都 .

而被召进京，

['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
Capital City
首都 城市

京师都会，

['tælənt] ['gæðərɪŋ] ,
Talent gathering ,
天赋 采集 ,

人才聚集，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [bæk] [ðen] .
That was a talented scholar back then .
那 曾是 一个 才华横溢 学者 后退 然后 .

那时彼一才子，

[ðɪs] ['tæləntɪd] [mæn] ,
This talented man ,
这 才华横溢 男人 ,

此一才子，

[haʊ] ['ʃeɪmfl] !
How shameful !
如何 可耻 !

岂不羞死！」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊks] [daʊn] [ɑːn] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "
" My brother usually looks down on everyone and everything . "
" 我的 兄弟 通常 看起来 向下 在 每个人 和 一切 . "

「吾兄平素眼空四海，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [soʊ]['hʌmb(ə)l] [tə'deɪ] ?
Why are you being so humble today ?
为什么 是 你 存在 所以 谦逊的 今天 ?

今日为何这等谦让？」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [aɪm][nɑːt] ['biːɪŋ] ['mɑːdɪst] . "
" I'm not being modest . "
" 我是 不是 存在 谦虚的 . "

「小弟不是谦让，

[haʊ'evər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
However , at that time there were many talented people .
然而 , 在 那 时间 那里 是 许多 才华横溢 人们 .

争奈一时便有许多才子，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['ærəgənt] [bɪ'heɪvjər] .
Therefore , he dared not repeat his old arrogant behavior .
所以 , 他 敢于 不是 重复 他的 老的 傲慢的 行为 .

故不敢复作旧时狂态。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [æt; ət] [wʌns] , "
" There were many at once , "
" 那里 是 许多 在 一次 , "

「一时便有许多，

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] ?
And may I ask how many you have met ?
和 可能 我 问 如何 许多 你 有 遇见 ?

且请问兄见了几个？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [left] ['luə'jɑːŋ] . . . "
" My younger brother has left Luoyang . . . "
" 我的 年轻 兄弟 有 左边 洛阳 . . . "

「小弟从离洛阳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ʌn'pærəleld] [ɪn] ['tælənt] .
He was arrogant and considered himself unparalleled in talent .
他 曾是 傲慢的 和 经过考虑的 他自己 无与伦比 在 天赋 .

自负天下才子无两。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['ʃæn'dɡŋ] ['prɑːvɪns] .
Unexpectedly , they arrived in Wenshang County , Shandong Province .
不料 , 他们 到达的 在 - 县 , 山东 省 .

不意到了山东汶上县，

[ðen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Then he met a talented young woman .
然后 他 遇见 一个 才华横溢 年轻的 女士 .

便遇了一个小才女，

[ðɪs] [left] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] .
This left his younger brother utterly bewildered .
这 左边 他的 年轻 兄弟 完全地 困惑 .

便令小弟瞠然自失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第19/36页

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ,
Upon arriving in Songjiang ,
之上 抵达 在 松江 ,

到了松江，

[aɪ] [met] [maɪ] ['brʌðər] [ə'gen] .
I met my brother again .
我 遇见 我的 兄弟 再次 .

又遇见了吾兄，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [baʊ; boʊ] [daʊn] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
He also made his younger brother bow down in defeat .
他 还 制成 他的 年轻 兄弟 弓 向下 在 击败 .

又令小弟拜於下风。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [ə'nʌðər] ['tæləntɪd] [mæn] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , I met another talented man today .
不料 , 我 遇见 其他 才华横溢 男人 今天 .

不意今日又遇见一个才子，

[aɪ] [riːd] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
I read his poems a hundred times .
我 读 他的 诗歌 一个 百 时代 .

读其诗百遍，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌnz] [maʊθ] ['wɔːtər] .
It makes one's mouth water .
它 制作 一个人的 嘴 水 .

其令人口舌俱香。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ,
If I were to continue to embarrass myself and claim to be a talented scholar ,
如果 我 是 到 继续 到 尴尬 我 和 宣称 到 是 一个 才华横溢 学者 ,

小弟若再腼颜号称才子，

['iznt] [ðæt] ['ʃeɪmləs] ?
Isn't that shameless ?
不是 那 不要脸 ?

岂非无耻。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['evɪdəns] . "
" The people of Wenshang are far away and there is no evidence . "
" 这 人们 的 - 是 远的 离开 和 那里 是 不 证据 . "

「汶上者远无征，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

姑且无论。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I am no match for you .
我 是 不 匹配 为了 你 .

小弟不足比数，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [pleɪst] [əˈsaɪd] .
It should also be placed aside .
它 应该 还 是 放置 旁边 .

亦当置之。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ] [met] [təˈdeɪ] ?
And may I ask who you met today ?
和 可能 我 问 WHO 你 遇见 今天 ?

且请问今日又遇何人？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði][fæn][tuː; tə][jæn] - [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng then handed the fan to Yan Baihan and said :
平 如恒 然后 递交 这 扇子 到 严 - 和 说 :

平如衡遂将扇子递与燕白颔看道：

" [ˈiznt] [ðɪs] [jet] [əˈnʌðər] [ˈtæləntɪd] [ˈskɑːlər] ! "
" Isn't this yet another talented scholar ! "
" 不是 这 然而 其他 才华横溢 学者 ! "

「此不又是一才子乎！」

[jæn] - [ənˈfoʊldəd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Yan Baihan unfolded his chin and read it once .
严 - 展开 他的 下巴 和 读 它 一次 .

燕白颔展开读了一遍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was surprised and said :
他 曾是 惊讶 和 说 :

不觉惊讶道：

" - , "
" Daqi , "
" - , "

「大奇，

[greɪt] [sərˈpraɪz] .
Great surprise .
伟大的 惊喜 .

大奇。

[aɪ] [met] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I met Song Xin the other day .
我 遇见 歌曲 新 这 其他 天 .

前日遇见那个宋信，

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpoʊəm] ?
Could he possibly write such a wonderful poem ?
可以 他 可能 写 这样的 一个 精彩的 诗 ?

难道会做这样好诗？

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
I don't believe it !
我 不 相信 它 !

我不信！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [hiː; hi] ['klɪrli] [roʊt] - [oʊd] [tuː; tə] [baɪ] [jænz] [ʃɔːrt] [wɜːrk] ,
" He clearly wrote ' Ode to Bai Yan's short work ,
" 他 清楚地 写道 - 颂 到 白 严的 短的 工作 ,

「他明明写着『咏白燕小作，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['taɪtld] " [ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['mɑːrkwɪs] , [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['jɪŋ] ['zɛŋ] " .
The book is titled " The Poems of the Purple Marquis , the Elder Brother of Ying Zheng " .
这 书 是 标题 " 这 诗歌 的 这 紫色的 侯爵 , 这 长老 兄弟 的 英 郑 " .

书以紫侯词兄郢政』，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can you say he didn't do it ?
如何 能 你 说 他 没有 做 它 ?

怎说不是他做的？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm; ɪm] . . .
If it was written by him . . .
如果 它 曾是 书面 经过 他 . . .

「若果系他的笔，

[freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Fresh and handsome
新鲜的 和 英俊的

清新俊逸，

[hiː; hi] [ɪz] ['truːli] [ə'nʌðər] ['tæləntɪd] [mæn] .
He is truly another talented man .
他 是 真的 其他 才华横溢 男人 .

真又一才子也。

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ,
But upon closer examination of his poems ,
但 之上 更近 考试 的 他的 诗歌 ,

但细观其诗，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] ,
Thinking about the person more carefully ,
思维 关于 这 人 更多的 小心 ,

再细想其人，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['truːli] [ɪ'nɔːrməs] .
The difference is truly enormous .
这 不同之处 是 真的 巨大的 .

实是大相悬绝。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . . . "
" Since he came to pay respects to his brother . . . "
" 自从 他 来了 到 支付 尊重 到 他的 兄弟 . . . "

「他既来拜兄，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
The elder brother must return the bow .
这 长老 兄弟 必须 返回 这 弓 .

兄须答拜，

[wen] [wiː; wi] [miːt] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
When we meet , we will discuss the matter in detail .
什么时候 我们 见面 , 我们 将要 讨论 这 事情 在 细节 .

相见时细加盘驳，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
Then one can know whether it is true or false .
然后 一 能 知道 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

便可知其真伪矣。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

「这也有理。

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] , ['brʌðər] ?
How about we go together tomorrow , brother ?
如何 关于 我们 去 一起 明天 , 兄弟 ?

明日就同兄一往何如？」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "
" It wouldn't hurt for me to come along . "
" 它 不会 伤害 为了 我 到 来 沿着 . "

「小弟就同去也不妨。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][plæn] .
The two had made their plan .
这 二 有 制成 他们的 计划 .

二人算计定了，

[jæn] - [ðen] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
Yan Baihan then ordered wine to be brought .
严 - 然后 订购 葡萄酒 到 是 带来 .

燕白颔便叫取酒，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对饮，

['kerfəli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
Carefully appreciate the poem " White Swallow " .
小心 欣赏 这 诗 " 白色的 吞 " .

细细将《白燕》诗赏玩，

[ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [drʌŋk] .
They all ate until they were very drunk .
他们 全部 吃 直到 他们 是 非常 醉 .

俱喫得大醉，

[fæŋ] ['ziː] .
Fang Xie .
方 谢 .

方歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[jæn] - [ɪn'diːd] [roʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd] .
Yan Baihan indeed wrote a name card .
严 - 的确 写道 一个 姓名 卡片 .

燕白颔果然写了名帖，

[lɑː] [pɪŋ] [ænd; ənd] ['hɛŋ] [went] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['vɪzɪt] .
La Ping and Heng went to return the visit .
拉 平 和 恒 去 到 返回 这 访问 .

拉平如衡同去回拜。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
Having found a place to stay ,
拥有 成立 一个 地方 到 停留 ,

寻到寓处，

[sɪns] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,
Since Song Xin was not present ,
自从 歌曲 新 曾是 不是 展示 ,

适值宋信不在，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd] .
He could only submit a name card .
他 可以 仅有的 提交 一个 姓名 卡片 .

祇得投了一个名帖，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Then he returned .
然后 他 返回 .

便回。

[ðə; ði] [tuː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['greɪtli] .
The two hesitated greatly .
这 二 犹豫了一下 非常 .

二人甚是踌躇，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] .
I thought it was just bad luck .
我 想法 它 曾是 只是 坏的 运气 .

以为不巧。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Unexpectedly , I returned to the front door .
不料 , 我 返回 到 这 正面 门 .

不期回到门前，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a family member appeared .
突然 一个 家庭 成员 出现 .

忽见一个家人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He was holding a prayer box in his hands .
他 曾是 保持 一个 祷告 盒子 在 他的 双手 .

手中捧了一个拜盒，

[weɪt] [ðer; ðər] .
Wait there .
等待 那里 .

在那里等候。

['siːɪŋ] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪ'tɜːrn] ,
Seeing Yan Baihan and Ping Ruheng return ,
看到 严 - 和 平 如恒 返回 ,

看见燕白颔与平如衡回来，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He then greeted her and said :
他 然后 问候 她 和 说 :

便迎着说道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [peɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" My husband pays respects to the two gentlemen . "
" 我的 丈夫 支付 尊重 到 这 二 先生们 . "

「家相公拜上二位相公，

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'mɑːroʊ] ,
Have a drink tomorrow ,
有 一个 喝 明天 ,

明日薄酌，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] .
I humbly request permission to speak .
我 谦卑地 要求 允许 到 说话 .

奉屈一叙。」

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [bɑːks] ,
Then open the worship box ,
然后 打开 这 崇拜 盒子 ,

就揭开拜盒，

[send] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪnvi'teiʃənz] .
Send out the two invitations .
发送 出去 这 二 邀请函 .

将两个请帖送上。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Bai nodded and took a look .
严 白 点头 和 采取 一个 看 .

燕白颔接了一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] [neɪm] ,
Seeing that it was Zhang Yin's name ,
看到 那 它 曾是 张 阴的 姓名 ,

见是张寅的名字，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] ?
Why did he invite me ?
为什么 做过 他 邀请 我 ?

「他为甚请我？」

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [huː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gests] [tə'mɑːroʊ] ? "
" Who will be our guests tomorrow ? "
" WHO 将要 是 我们的 客人 明天 ? "

「明日还有何客？」

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] :
The family member replied :
这 家庭 成员 回复 :

家人答道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [gests] .
There were no other guests .
那里 是 不 其他 客人 .

「并无杂客，

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
Only the Minister Song from Shandong and the two other ministers were present .
仅有的 这 部长 歌曲 从 山东 和 这 二 其他 部长们 是 展示 .

祗有山东宋相公与二位相公。」

[jæn] - [æskt] [ə'gen] :
Yan Baihan asked again :
严 - 问 再次 :

燕白颔又问道：

" [sɔːŋ] - [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] , "
" Song Xianggong of Shandong , "
" 歌曲 - 的 山东 , "

「山东宋相公，

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [jæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] ? "
" Is she the one who's having an affair with Master Yan of the manor ? "
" 是 她 这 一 谁是 拥有 一个 事务 和 掌握 严 的 这 庄园 ? "

可就是与府里晏老爷相好的么？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . "
" It was him . "
" 它 曾是 他 . "

「正是他。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm] ,
" It is him ,
" 它 是 他 ,

「即是他，

[juː; jʊ] [meɪ] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
You may pay your respects to the Prime Minister .
你 可能 支付 你的 尊重 到 这 主要的 部长 .

可拜上相公，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [tɔŋpɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Tell them that I will be coming with Lord Tongping tomorrow to receive your kind invitation .
告诉 他们 那 我 将要 是 未来 和 主 铜屏 明天 到 收到 你的 种类 邀请 .

说我明日同平相公来领盛情。」

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] .
The family members agreed and went .
这 家庭 成员 同意 和 去 .

家人应诺去了。

[jæn] - [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
Yan Baihan then discussed with Ping Ruheng :
严 - 然后 讨论 和 平 如恒 :

燕白颔因与平如衡商量道：

" ['brʌðər] , [duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [oʊld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? "
" Brother , do you understand why Old Zhang invited you and me ? "
" 兄弟 , 做 你 理解 为什么 老的 张 受邀 你 和 我 ? "

「兄可知老张请你我之意么？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['meni] [frendz] . "
" It's nothing more than making many friends . "
" 它是 没有什么 更多的 比 制作 许多 朋友们 . "

「无非是广结交，

[tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
To gain fame and high esteem .
到 获得 名声 和 高的 尊重 .

以博名高耳。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[noʊ] .
No .
不 .

「非也。

[oʊld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Old Zhang has always thought that our names are important .
老的 张 有 总是 想法 那 我们的 姓名 是 重要的 .

老张一向见你我名重，

[ɪk'striːmli] ['dʒeləs] .
Extremely jealous .
极其 嫉妒的 .

十分妒忌。

[naʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sɔːŋ] [ʃɪn] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈtælənt] ,
Now , because Song Xin has some talent ,
现在 , 因为 歌曲 新 有 一些 天赋 ,

今因宋信有些才情，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
I want to borrow his power .
我 想 到 借 他的 力量 .

欲借他之力，

" [tuː; tə] [juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [əˈpres] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] . "
" To use force to oppress both of us . "
" 到 使用 力量 到 压迫 两个都 的 我们 . "

以强压你我二人耳。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈpɔɪntləs] . "
" This is pointless . "
" 这 是 无意义 . "

「这也无谓，

[ɪf] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈtæləntɪd] . . .
If Song Xin is indeed talented . . .
如果 歌曲 新 是 的确 才华横溢 . . .

如宋信果有才，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
You and I will deal with this from the north .
你 和 我 将要 交易 和 这 从 这 北 .

你我北面事之，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I am willing to accept it .
我 是 愿意的 到 接受 它 .

亦所甘心。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [kənˈsiːl] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪnz] [ˈʌtər] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] ?
How can this conceal Zhang Yin's utter incompetence ?
如何 能 这 隐藏 张 阴的 说出 无能 ?

怎遮得张寅一字不通之丑。」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ɪz] [sed] . "
" That is exactly what is said . "
" 那 是 确切地 什么 是 说 . "

「正是这等说。

[kwɑːŋ] - [ˈpoʊəm] " [waɪt] [ˈswɑːloʊ] " ,
Kuang Songxin's poem " White Swallow " ,
匡 - 诗 " 白色的 吞 " ,

况宋信《白燕》诗，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .
I still have some doubts .
我 仍然 有 一些 疑虑 .

小弟尚有几分疑心，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [aʊt] . "
" I'll go with you tomorrow and you'll find out . "
" 患病的 去 和 你 明天 和 你会 寻找 出去 . "

明日且同兄去一会便知。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['ærəgənt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . . "
" If we're talking about how arrogant I was the other day . . . "
" 如果 是 说 关于 如何 傲慢的 我 曾是 这 其他 天 . . . "

「若论前日小弟骄傲了他，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] .
I shouldn't have gone .
我 不应该 有 已消失 .

本不该去，

[wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
One must know Song Xin ,
一 必须 知道 歌曲 新 ,

既要会宋信，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
We had no choice but to go along .
我们 有 不 选择 但 到 去 沿着 .

祇得同去走遭。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][plæn] .
The two had made their plan .
这 二 有 制成 他们的 计划 .

两人算计定了。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By noon the next day ,
经过 中午 这 下一个 天 ,

到了次日过午，

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [drɪŋks] .
The Zhang family came to invite us for drinks .
这 张 家庭 来了 到 邀请 我们 为了 饮料 .

张家人来邀酒，

[jæn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [dɪ'miːnər] , ['hæpɪli] [went] [ðer; ðər] .
Yan Baihan , with a dignified and level demeanor , happily went there .
严 - , 和 一个 凝重 和 等级 风度 , 快乐地 去 那里 .

燕白颔同平如衡欣然而往。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arrived at the door ,
到达的 在 这 门 ,

到门，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Zhang Yin welcomed him in .
张 阴 欢迎 他 在 .

张寅迎入。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Song Xin was already in the hall .
歌曲 新 曾是 已经 在 这 大厅 .

宋信已先在厅上。

[ðə; ði] [fɔːr] [met] .
The four met .
这 四 遇见 .

四人相见，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
After the ceremony , everyone took their seats .
后 这 仪式 , 每个人 采取 他们的 座位 .

礼毕分坐。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] .
Song Xin was from Shandong .
歌曲 新 曾是 从 山东 .

宋信是山东人，

[ænd; ənd]['oʊldər] ,
And older ,
和 老 ,

又是年长，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt] .
He took the first seat .
他 采取 这 第一的 座位 .

坐了首位。

[ɔːl'ðoʊ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Although Ping Ruheng was young ,
虽然 平 如恒 曾是 年轻的 ,

平如衡年虽幼，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['hiːnən] .
He is from Henan .
他 是 从 河南 .

是河南人，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
Two people were seated .
二 人们 是 坐着 .

坐了二位。

[jæn] - [ɪz] [θɜːrd] .
Yan Baihan is third .
严 - 是 第三 .

燕白颔第三位。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] ['mæstər] ,
Zhang Yin's master ,
张 阴的 掌握 ,

张寅主人，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] .
He accompanied her .
他 伴随 她 .

下陪。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

[fɜːrst] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] [jæn] - [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] .
First , Song Xin and Yan Baihan exchanged greetings but failed to meet .
第一的 , 歌曲 新 和 严 - 交换 问候 但 失败的 到 见面 .

先是宋信与燕白颔各道相拜不遇之情。

[jæn] - [θæŋkt] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldən] [fæn] .
Yan Baihan thanked the man for the golden fan .
严 - 谢谢 这 男人 为了 这 金的 扇子 .

燕白颔又谢金扇之惠，

[ðə; ði] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['haɪli] [preɪzd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['bjuːti] .
The poem " White Swallow " is also highly praised for its beauty .
这 诗 " 白色的 吞 " 是 还 高度 赞扬 为了 它是 美丽 .

又盛称《白燕》诗之妙。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [ðə; ði] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
Ping Ruheng also praised the poem " White Swallow " .
平 如恒 还 赞扬 这 诗 " 白色的 吞 " .

平如衡亦讚《白燕》诗。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['preɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Song Xin saw the two praising each other .
歌曲 新 锯 这 二 赞扬 每个 其他 .

宋信见二人交口称讚，

[ðeɪ] [ðen] [fər'gɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
They then forgot that it belonged to someone else .
他们 然后 忘了 那 它 属于 到 某人 别的 .

便忘记是窃他人之物，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] .
They actually consider it as their own .
他们 实际上 考虑 它 作为 他们的 自己的 .

竟认做自己的一般，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] :
He said with raised eyebrows :
他 说 和 提高 眉毛 :

眉宇扬扬说道：

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
My humble work has been widely appreciated .
我的 谦逊的 工作 有 到过 广泛 感谢 .

「拙作颇为众赏，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] .
Unexpectedly , my two elder brothers share the same sentiment .
不料 , 我的 二 长老 兄弟 分享 这 相同的 情绪 .

不意二兄亦有同心。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] - [dɪ'saɪplz] . "
" I do not know the best among Zidu's disciples . "
" 我 做 不是 知道 这 最好的 之中 - 门徒 . "

「不知子都之佼者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
It is a blind person .
它 是 一个 瞎的 人 .

是无目者也。

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ɔːl]
Enjoyed by all
享受 经过 全部

天下共赏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
He was truly a man of exceptional talent .
他 曾是 真的 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

方足称天下之才。」

['evriwʌn] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Everyone chatted for a while ,
每个人 聊天 为了 一个 尽管 ,

大家闲叙了一回，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Zhang Yin then invited them to take their seats and drink .
张 阴 然后 受邀 他们 到 拿 他们的 座位 和 喝 .

张寅就请入席饮酒。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
After drinking until half - drunk ,
后 喝 直到 一半 - 醉 ,

饮到半酣，

[wen] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] . . .
When the topic turned to writing poetry . . .
什么时候 这 话题 转向 到 写作 诗 . . .

谈起做诗。

[jæn] - [dɪ'lɪbərətli] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] .
Yan Baihan deliberately refuted him .
严 - 故意地 驳斥 他 .

燕白颔有意盘驳他，

['sʌd(ə)nli] [æskt] :
Suddenly asked :
突然 问 :

忽问道：

" ['brʌðər] [sɔːŋ] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
" Brother Song travels the world , "
" 兄弟 歌曲 旅行 这 世界 , "

「宋兄遨游天下，

[huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] ?
Who are the most talented people today ?
WHO 是 这 最多 才华横溢 人们 今天 ?

当今才子还数何人？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [kən'tempəreri] ['poʊəts] ,
" Contemporary poets ,
" 当代的 诗人 ,

「当今诗人，

['evriwʌn] [ə'griːz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone agrees to correct it .
每个人 同意 到 正确的 它 .

莫不共推正、

[plʌm] .
plum .
李子 .

李。

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
However , in my opinion ,
然而 , 在 我的 观点 ,

然以小弟论之，

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
He gained his fame through a period of prominence and status .
他 获得 他的 名声 通过 一个 时期 的 显赫地位 和 地位 .

亦以一时显贵得名耳。

[ɪf] [juː; jʊ] [siːk] ['truːli] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [staɪl] ,
If you seek truly talented individuals with a fresh and elegant style ,
如果 你 寻找 真的 才华横溢 个人 和 一个 新鲜的 和 优雅的 风格 ,

若求清新俊逸之真才，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
They are often scattered throughout the world .
他们 是 经常 疏散 自始至终 这 世界 .

往往散见於天下。

[tə'deɪ] , [maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'faɪnd] .
Today , my three elder brothers are so refined .
今天 , 我的 三 长老 兄弟 是 所以 精制 .

如今日三兄高雅，

" [ɪz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? "
" Is he not the most talented man in the world ? "
" 是 他 不是 这 最多 才华横溢 男人 在 这 世界 ? "

岂非天下才子。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [jiːld] [mɔːr] . "
" As a junior , I would not dare to yield more . "
" 作为 一个 初级 , 我 会 不是 敢 到 屈服 更多的 . "

「小弟辈原不敢多让，

[tə'deɪ] [aɪ] [met] ['brʌðər] [sɔːŋ] ,
Today I met Brother Song ,
今天 我 遇见 兄弟 歌曲 ,

今遇宋兄，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
I was utterly astonished .
我 曾是 完全地 惊讶 .

不觉瞠乎后矣。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They laughed heartily at each other .
他们 笑了 衷心地 在 每个 其他 .

彼此大笑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ɔːl] [θriː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['tæləntɪd] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] . "
" All three brothers are talented men of our time . "
" 全部 三 兄弟 是 才华横溢 男人 的 我们的 时间 . "

「三兄俱当今才子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['defərəns] .
There's no need for mutual deference .
有 不 需要 为了 相互的 尊重 .

不必互相谦让，

[ænd; ənd] [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
And please have a few more cups .
和 请 有 一个 很少 更多的 杯子 .

且再请数杯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃɪŋz] .
We must seek the great teachings .
我们 必须 寻找 这 伟大的 教义 .

必须求领大教，

[tə'deɪ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Today has not been in vain .
今天 有 不是 到过 在 徒劳 .

方不虚今日。」

[jæn]
Yan
严

燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Ping and the other two said :
平 和 这 其他 二 说 :

平二人道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [θroʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [brɪk] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [praɪz] . "
" We must throw out a brick to start a prize . "
" 我们 必须 扔 出去 一个 砖 到 开始 一个 奖 . "

「少不得要抛砖引玉。」

[sɔːŋ] [spoʊk] ['hæpɪli] ,
Song Xinzheng spoke happily ,
歌曲 新郑 辐 快乐地 ,

宋信正说得高兴，

[ðeɪ] [eɪt] ['hæpɪli] .
They ate happily .
他们 吃 快乐地 .

又喫得高兴，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Suddenly I heard that I had to compose a poem .
突然 我 听到 那 我 有 到 撰写 一个 诗 .

忽听得要做诗，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [baɪ][maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] . . . "
" Since I have been favored by my third brother . . . "
" 自从 我 有 到过 受青睐 经过 我的 第三 兄弟 . . . "

「既蒙三兄见爱,

[wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] .
We will learn from this day forward .
我们 将要 学习 从 这 天 向前 .

领教正自有日,

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naʊ] ?
Why bother with this now ?
为什么 打扰 和 这 现在 ?

何必在此一时。」

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧,

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before I could finish speaking ,
前 我 可以 结束 请讲 ,

正说不完,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a family member appeared .
突然 一个 家庭 成员 出现 .

忽见一个家人,

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ɔːr] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] .
He came in from outside carrying a four - or five - year - old elementary school student .
他 来了 在 从 外部 携带 一个 四 - 或者 五 - 年 - 老的 初级 学校 学生 .

抱着一个四五岁的小学生从外入来。

['evriwʌn] [æskt] , " [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
Everyone asked , " Who is he ? "
每个人 问 , " WHO 是 他 ? "

众问何人?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yin replied :
张 阴 回复 :

张寅答道:

" [its] [ə; eɪ] ['pʌpi] . "
" It's a puppy . "
" 它是 一个 小狗 . "

「是小犬。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['stuːd(ə)nt] . "
" What a handsome student . "
" 什么 一个 英俊的 学生 . "

「好个清秀学生。」

[ðeɪ] ['iːgərli] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [held] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .
They eagerly called for him to be held and played with .
他们 急切地 称为 为了 他 到 是 握住 和 玩 和 .

忙叫抱到面前玩耍。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly I noticed he was holding a fan in his hand .
突然 我 注意到 他 曾是 保持 一个 扇子 在 他的 手 .

忽见他手中拿着一把扇子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a sycamore tree painted on it .
那里 是 一个 梧桐树 树 绘 在 它 .

上面画着一株梧桐树，

[ə; eɪ] [liːf] ['drɪftɪd] [daʊn] .
A leaf drifted down .
一个 叶子 漂移 向下 .

飘下一叶。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔː'loʊniə] [triː] [ɪn] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] . "
The inscription reads , " A single leaf falls from a paulownia tree in early autumn . "
这 题词 阅读 , " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 泡桐 树 在 早期的 秋天 . "

落款是「新秋梧桐一叶落图。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] ,
Song Xin saw ,
歌曲 新 锯 ,

宋信看见，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['poʊəm] " [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] " .
It reminds me of Shan Dai's poem " A Single Leaf Falls from a Wutong Tree " .
它 提醒 我 的 山 戴的 诗 " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 梧桐 树 " .

触想起山黛做的《梧桐一叶落》的诗，

[ðen] [hiː; hi] ['klevərli] [sed] :
Then he cleverly said :
然后 他 巧妙地 说 :

便弄乖说道：

[ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The third brother asked the youngest brother to compose a poem on the spot .
这 第三 兄弟 问 这 最小的 兄弟 到 撰写 一个 诗 在 这 点 .

「三兄要小弟即席做诗，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [s'kɒləz] ,
Although it is also a beautiful thing for scholars ,
虽然 它 是 还 一个 美丽的 事物 为了 学者们 ,

虽亦文人美事，

[bʌt; bət][aɪm] [leɪt] .
But I'm late .
但 我是 晚的 .

但小弟才迟，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['ʌðər] .
They also dislike being restrained by others .
他们 还 不喜欢 存在 克制 经过 其他的 .

又不喜为人缚束。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['sʌnz] [fæn][ɪz] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .
I see that the painting on your son's fan is quite exquisite .
我 看 那 这 绘画 在 你的 儿子的 扇子 是 相当 精美的 .

今见令郎扇上图画甚佳，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] ,
Unconsciously moved ,
不知不觉 已搬 ,

不觉情动，

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Let me offer a poem of my own for your consideration .
让 我 提供 一个 诗 的 我的 自己的 为了 你的 考虑 .

待小弟妄题一首请教何如？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Zhang Yin listened and said repeatedly :
张 阴 听着 和 说 反复 :

张寅听了连声道：

" ['wʌndərf(ə)l] ,
" wonderful ,
" 精彩的 ,

「妙，

['wʌndərf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,

妙，

['wʌndərf(ə)l] ! "
wonderful ! "
精彩的 ! "

妙！」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his attendants to bring out a writing brush and inkstone and present them to him .
他 然后 订购 他的 服务员 到 带来 出去 一个 写作 刷子 和 砚台 和 展示 他们 到 他 .

遂叫左右取出笔砚送上。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [tæsk] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .
Song Xin picked up his brush and happily completed the task in one stroke .
歌曲 新 挑选 向上 他的 刷子 和 快乐地 完全的 这 任务 在 一 中风 .

宋信拈笔欣然一挥而就。

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .
The two men saw that he wrote with great speed and precision .
这 二 男人 锯 那 他 写道 和 伟大的 速度 和 精确 .

平二人见他落笔每捷，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [sərˈpraɪzd] .
I was already surprised .
我 曾是 已经 惊讶 .

已先惊讶。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon receiving it ,
之上 接收 它 ，

及接到手一看，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːnəˈteɪʃ(ə)n] .
The words are rich in meaning and connotation .
这 字 是 富有的 在 意义 和 内涵 .

见词意蕴藉，

[ədˈmaɪər][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
admire it even more .
钦佩 它 甚至 更多的 .

更加歎赏。

[ðen] , [əˈpɑːn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [ˈsentəns] , " [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [raɪz]
Then , upon reading the concluding sentence , " Just as in the cycle of rise
然后 ， 之上 阅读 这 总结 句子 ， " 只是 作为 在 这 循环 的 上升
[ænd; ənd] [fɔːl] , "
and fall , "
和 落下 ， "

再读到结句「正如衰盛际，

[fɜːrst] , [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈtrʌbld] .
First , one person is troubled .
第一的 ， 一 人 是 麻烦 .

先有一人愁。」

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They looked at each other without realizing it .
他们 看起来 在 每个 其他 没有 意识到 它 .

不觉彼此相视，

[hiː; hi] [preɪzd] [sɔːŋ] [ʃɪn] , [ˈseɪɪŋ] :
He praised Song Xin , saying :
他 赞扬 歌曲 新 ， 说 :

向宋信称讚道：

" [ˈbrʌðər] [sɔːŋ] [ɪz][soʊ] [ˈtæləntɪd] . "
" Brother Song is so talented . "
" 兄弟 歌曲 是 所以 才华横溢 . "

「宋兄高才如此，

[wiː; wi] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [dɪˈfiːtɪd] .
We , your humble servants , are utterly defeated .
我们 ， 你的 谦逊的 仆人 ， 是 完全地 战败 .

小弟辈甘拜下风矣。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ˈlisnd] ,
Song Xin listened ,
歌曲 新 听着 ，

宋信听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
Overjoyed , he scratched his head and cheeks .
欣喜若狂 , 他 刮痕 他的 头 和 脸颊 .

喜得抓耳挠腮，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ɪtʃɪŋ] ['terəbli] .
My heart is itching terribly .
我的 心 是 瘙痒 可怕 .

满心奇痒，

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He just laughed heartily .
他 只是 笑了 衷心地 .

祇是哈哈大笑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['poʊəm] [sə'pɑːst] [jænz] .
Zhang Yin saw that Song Xin's poem surpassed Yan's .
张 阴 锯 那 歌曲 欣的 诗 超越 严的 .

张寅见宋信一诗压倒燕、

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

平不胜欢喜。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He had given the fan to his son .
他 有 给定 这 扇子 到 他的 儿子 .

因将扇子付与儿子去了，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [raɪ'nɑːsərəs] [hɔːrn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɔːŋ] - :
He then poured a large rhinoceros horn cup of wine and presented it to Song Xindao :
他 然后 倾倒 一个 大的 犀牛 喇叭 杯子 的 葡萄酒 和 呈现 它 到 歌曲 - :

就筛了一大犀杯酒送与宋信道：

" ['brʌðər] [sɔːŋ] [hæz; həz] [prə'duːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrk] . "
" Brother Song has produced such a fine work . "
" 兄弟 歌曲 有 生产 这样的 一个 美好的 工作 . "

「宋兄有此佳作，

[juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
You may drink this cup to the brim .
你 可能 喝 这 杯子 到 这 帽檐 .

可满饮此杯，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˌriː'juːniən] .
This is just to celebrate the reunion .
这 是 只是 到 庆祝 这 团圆 .

聊为庆圆。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [aɪm][dʒʌst] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] . "
" I'm just asking for your advice in writing . "
" 我是 只是 问 为了 你的 建议 在 写作 . "

「信笔请教，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] ?
What are the advantages ?
什么 是 这 优势 ?

有何佳处！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin smiled and said :
张 阴 微笑 和 说 :

张寅笑道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['poʊət] . "
" I am not a poet . "
" 我 是 不是 一个 诗人 . "

「小弟不是诗人，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊəm] .
I don't know the meaning behind the poem .
我 不 知道 这 意义 在后面 这 诗 .

也不知诗中趣味，

[bʌt; bət] ['brʌðər] [pɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [self] - [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['poʊət] .
But Brother Ping is a self - proclaimed poet .
但 兄弟 平 是 一个 自己 - 宣布 诗人 .

但平兄自负诗人，

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n]
A life of vain ambition
一个 生活 的 徒劳 志向

眼空一世，

[sʌtʃ] [preɪz] [tə'deɪ] ,
Such praise today ,
这样的 称赞 今天 ,

今日这等称讚，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There must be something special about it .
那里 必须 是 某物 特别的 关于 它 .

定有妙处了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
Ping Ruheng is a straightforward person .
平 如恒 是 一个 直截了当 人 .

平如衡是个直人，

[aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
I first saw the poem " White Swallow " .
我 第一的 锯 这 诗 " 白色的 吞 " .

先见了《白燕》诗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [pɑːrts] [ə'fekʃ(ə)n] .
There was already eight or nine parts affection .
那里 曾是 已经 八 或者 九 部分 感情 .

已有八九分怜爱。

[naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .
Now I see you composing poems in person again .
现在 我 看 你 构成 诗歌 在 人 再次 .

今又见当面题咏，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They believed it to be true .
他们 相信 它 到 是 真的 .

便信以为真，

[aɪ] ['truːli] [æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
I truly admit defeat .
我 真的 承认 击败 .

真心服输，

['sɪmpli] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['enviŋ] ,
Simply praising and envying ,
简单地 赞扬 和 羡慕 ,

一味讚羡，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] ['rɪdɪkjuːl] .
They no longer cared about Zhang Yin's ridicule .
他们 不 更长 关心 关于 张 阴的 嘲笑 .

哪里还顾张寅讥诮。

[jæn] - [preɪzd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Yan Baihan praised him repeatedly .
严 - 赞扬 他 反复 .

燕白颔又再三交誉，

[ðɪs] [left] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
This left Song Xin with nowhere to put his body .
这 左边 歌曲 新 和 无处 到 放 他的 身体 .

弄得个宋信身子都没处安放。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢欢喜喜，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] .
They ate until evening before parting ways .
他们 吃 直到 晚上 前 离别 方式 .

直喫到傍晚方散。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] [let] [sɔːŋ] [ʃɪn] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Zhang Yin then let Song Xin stay overnight in his study .
张 阴 然后 让 歌曲 新 停留 过夜 在 他的 学习 .

张寅就留宋信在书房中宿了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
Zhang Yin thought he had gotten his revenge .
张 阴 想法 他 有 获得 他的 复仇 .

张寅以为出了他的气，

['fiːlɪŋ] [kəm'pliːtli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl]
Feeling completely happy and joyful
感觉 完全地 快乐的 和 快乐

满心快畅，

[noʊ] ['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

['miːnwaɪl] , [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Meanwhile , Yan Baihan and Ping Ruheng returned home .
同时 , 严 - 和 平 如恒 返回 家 .

却说燕白颔同平如衡返回到家里，

[ðeɪ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
They sighed and said :
他们 叹了口气 和 说 :

因相与歎息道：

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ə'pɪrəns]
Judging by appearance
评判 经过 外貌

「以貌取人，

[lɔːst] - .
Lost Ziyu .
丢失的 - .

失之子羽。

[aɪ] [θɪŋk] [oʊld] [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
I think Old Song is a good person .
我 思考 老的 歌曲 是 一个 好的 人 .

我看老宋那个人物，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [hiː; hi] [pə'zest] [sʌtʃ] ['tælənt] .
I never knew he possessed such talent .
我 绝不 知道 他 拥有 这样的 天赋 .

万万不道他有此美才。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] "
Yesterday's poem " White Swallow "
昨天的 诗 " 白色的 吞 "

「昨日《白燕》诗，

['brʌðər] [stɪl] [hæz; həz] [dauts] ,
Brother still has doubts ,
兄弟 仍然 有 疑虑 ,

兄尚有疑，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['poʊəm] , " [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] , "
Today's poem , " A Single Leaf Falls from a Wutong Tree , "
今天的 诗 , " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 梧桐 树 , "

今日《梧桐一叶落》诗，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He wrote the calligraphy in person .
他 写道 这 书法 在 人 .

当面挥毫，

[wʌt] [mɔːr] [dauts] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What more doubts could there be ?
什么 更多的 疑虑 可以 那里 是 ?

更有何疑，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Are there not many talented people in the world ?
是 那里 不是 许多 才华横溢 人们 在 这 世界 ?

岂非天下才子原多，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪmpli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ! "
" We are simply too young to see it all ! "
" 我们 是 简单地 也 年轻的 到 看 它 全部 ! "

特吾辈不及尽见耳！」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['tælənt] [ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] . "
" Talent is so hard to overlook . "
" 天赋 是 所以 难的 到 俯瞰 . "

「人才难忽如此，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['vendər] ,
In the future , when you encounter a vegetable vendor ,
在 这 未来 , 什么时候 你 遇到 一个 蔬菜 小贩 ,

今后遇卖菜佣人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
We should also look for such a person .
我们 应该 还 看 为了 这样的 一个 人 .

亦当物色之。」

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The two talked for a while longer .
这 二 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

两人又谈了半晌，

[ðeɪ] [ɔːl] ['restɪd] .
They all rested .
他们 全部 休息 .

方各歇息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

\- [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .
Pingruheng was still asleep .
\- 曾是 仍然 睡着了 .

平如衡睡尚未起，

['sʌd(ə)nli] , ['ʌŋk(ə)l] - , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] , [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] .
Suddenly , Uncle Ziping , the instructor , sent a servant to prepare food .
突然 , 叔叔 - , 这 讲师 , 发送 一个 仆人 到 准备 食物 .

忽见叔子平教官差斋夫来，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please go and speak to me immediately .
请 去 和 说话 到 我 立即地 .

立等请去说话。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ?
Why is it better to be as level as a balance ?
为什么 是 它 更好的 到 是 作为 等级 作为 一个 平衡 ?

平如衡不如为何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [jæn] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
He could only tell Yan Bai what was going on .
他 可以 仅有的 告诉 严 白 什么 曾是 去 在 .

祇得与燕白颔说知，

[ˌgʊd'baɪ] , [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
Goodbye , see you later .
再见 , 看 你 之后 .

别了来见。

[ɪn'strʌktər] ['ʃuː] - [ðen] [sed] :
Instructor Shu Ziping then said :
讲师 舒 - 然后 说 :

叔子平教官接着就说道：

['jestərdeɪ] , [lɔːrd] [jæn] [sent] [tuː] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Yesterday , Lord Yan sent two visiting cards to invite me to meet you .
昨天 , 主 严 发送 二 访问 牌 到 邀请 我 到 见面 你 .

「昨日晏府尊将两个名帖来请我与你去一会，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知为何，

[aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
I deliberately sent someone to pick you up to discuss this .
我 故意地 发送 某人 到 挑选 你 向上 到 讨论 这 .

我故着人来接你商量，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] [ɔːr] [nɑːt] ?
Should we go or not ?
应该 我们 去 或者 不是 ?

还是去好不去好？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [frʌm; frəm] ['hiːnən] . . . "
" If we consider that my nephew is from Henan . . . "
" 如果 我们 考虑 那 我的 侄子 是 从 河南 . . . "

「若论侄儿是河南人，

[its] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

他管我不着，

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] .
You don't have to go .
你 不 有 到 去 .

可以不去。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪr] .
But your uncle is an official here .
但 你的 叔叔 是 一个 官方的 这里 .

但尊叔在此为官，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
I don't want to offend him .
我 不 想 到 得罪 他 .

不去恐他见怪。」

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [sed] :
Instructor Ping said :
讲师 平 说 :

平教官道：

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .
I think so too .
我 思考 所以 也 .

「我也是这等想，

[lets] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðər] .
Let's go for a walk together .
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .

还是同去走走，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

看他有甚话说。」

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] ['nefjuː] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
So they invited their nephew to stay for a meal .
所以 他们 受邀 他们的 侄子 到 停留 为了 一个 一顿饭 .

就留侄儿喫了饭。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ['jestərdeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌjuː 'es][ɑːn] .
The messenger who delivered the notice yesterday came again to urge us on .
这 信使 WHO 发表 这 注意 昨天 来了 再次 到 敦促 我们 在 .

祗见昨日送帖儿的差人又来催促，

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
Instructor Ping could only ride in a sedan chair with his nephew to the front
讲师 平 可以 仅有的 骑 在 一个 轿车 椅子 和 他的 侄子 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
of the mansion .
的 这 大厦 .

平教官祗得同了侄儿坐轿到府前。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd] [jæn] .
The messenger informed Lord Yan .
这 信使 知情的 主 严 .

差人禀知晏府尊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [fɜːrst] .
He then asked them to sit down in the guesthouse first .
他 然后 问 他们 到 坐 向下 在 这 招待所 第一的 .

便叫先请迎宾馆中坐下。

[hiː; hi] [ðen] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] .
He then settled in his own residence .
他 然后 定居 在 他的 自己的 住宅 .

随即自家落馆，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd][hoʊst] .
They met with the courtesy due to a guest and host .
他们 遇见 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 和 主持人 .

以宾主礼相见，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [tiː] .
He sat down to wait for tea .
他 卫星 向下 到 等待 为了 茶 .

逊坐待茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

['priːfekt] [jæn] [spoʊk] [fɜːrst] :
Prefect Yan spoke first :
长官 严 辐 第一的 :

晏知府便先开口说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] [tuː] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" We have invited you two here today . "
" 我们 有 受邀 你 二 这里 今天 . "

「今日请二位到此，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing more to say .
那里 是 没有什么 更多的 到 说 .

别无话说，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mæstər] ['wæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] .
This is because Master Wang has been ordered by the Emperor to seek out extraordinary talents .
这 是 因为 掌握 王 有 到过 订购 经过 这 皇帝 到 寻找 出去 非凡的 天赋 .

祇因王宗师大人奉圣旨要格外搜求奇才。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɪg'zæm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [jæn] .
I took the exam the day before yesterday and became a student of Yan .
我 采取 这 考试 这 天 前 昨天 和 成为 一个 学生 的 严 .

前日於考试中自取了燕生员，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
It is inconvenient to recommend it alone .
它 是 不方便 到 推荐 它 独自的 .

不便独荐，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
Intending to seek another person ,
意图 到 寻找 其他 人 ,

意欲再求一人，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] .
They assumed it to be the principal and vice - principal .
他们 假定 它 到 是 这 主要的 和 副 - 主要的 .

以为正副。

['kerfəli] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['stʌdiz] ,
Carefully search through the three studies ,
小心 搜索 通过 这 三 研究 ,

在三学中细细搜罗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] .
There was no one he cared about .
那里 曾是 不 一 他 关心 关于 .

并无当意之人，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪk'stensɪvli] .
They repeatedly asked this government office to search for them extensively .
他们 反复 问 这 政府 办公室 到 搜索 为了 他们 广泛地 .

屡屡託本府格外搜求。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [dɛəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
This government dares not disobey .
这 政府 敢于 不是 违 .

本府不敢不遵，

[duː] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪd] ['vɪzɪts] ,
Due to repeated visits ,
到期的 到 重复 访问 ,

因再三访问，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['nefjuː] , [kaɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] .
Only then did I realize that your nephew , Chi , was a prodigy .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 你的 侄子 , 奇 , 曾是 一个 神童 .

方知令侄子持兄是个奇才。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪz][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] ,
Furthermore , because the province is not under the jurisdiction of this prefecture ,
此外 ， 因为 这 省 是 不是 在下面 这 管辖权 的 这 州 ，

又因隔省不属本府所辖，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brʌpt] .
It would be inconvenient to be abrupt .
它 会 是 不方便 到 是 突然 .

不便唐突，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['trʌbld] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [frend] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
Therefore , I troubled my virtuous friend to come forward .
所以 ， 我 麻烦 我的 有德行的 朋友 到 来 向前 .

故转烦贤契招致。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['feɪvər] .
Now I am deeply grateful for your great favor .
现在 我 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 偏爱 .

今蒙降重，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
To be able to see her beauty ,
到 是 有能力的 到 看 她 美丽 ，

得睹丰姿，

[gwoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
Guo is a handsome young man .
郭 是 一个 英俊的 年轻的 男人 .

果系青年英俊，

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
His extraordinary talent is self - evident .
他的 非凡的 天赋 是 自己 - 明显 .

其为奇才不问而可知矣。」

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [sed] :
Instructor Ping said :
讲师 平 说 :

平教官道：

" [maɪ] ['jʌŋ^ist] ['nefjuː] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] . . . "
" My youngest nephew , a student . . . "
" 我的 最小的 侄子 ， 一个 学生 . . . "

「舍侄末学小子，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər] ,
Thanks to the kindness and care of my grandfather ,
谢谢 到 这 仁慈 和 关心 的 我的 祖父 ，

过蒙公祖大人作养，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感激不尽。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [θætʃt] ['kɔtidʒz] [ɑːr; ər] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['loʊli] ,
But those thatched cottages are cheap and lowly ,
但 那些 茅草屋顶 小屋 是 便宜的 和 卑微的 ，

但以草茅寒贱，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kɔːrt]
Reaching the Emperor's Court
到达 这 皇帝的 法庭

达之天子之庭，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

实非小事，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['ænsestər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] .
I implore my esteemed ancestor to consider this matter carefully .
我 恳求 我的 尊敬的 祖先 到 考虑 这 事情 小心 .

还求公祖大人慎重。」

['priːfekt] [jæn] [sed] :
Prefect Yan said :
长官 严 说 :

晏知府道：

" [ðɪs] ['priːfektʃər] [ɪz][nɑːt] ['æktɪŋ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] . "
" This prefecture is not acting arbitrarily . "
" 这 州 是 不是 表演 任意地 . "

「本府亦非妄举，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌplət] [ðæt] ['brʌðər] [pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɑːlər] [jæn] [kəm'poʊzd] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːriəulz] [æt; ət] - .
It is the beautiful couplet that Brother Ping and Scholar Yan composed while listening to orioles at Liuzhuang .
它 是 这 美丽的 对联 那 兄弟 平 和 学者 严 由 尽管 聆听 到 金莺队 在 - .

就是平兄与燕生员迁柳庄听莺所联佳句，

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːv'juːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
This office has already reviewed them all .
这 办公室 有 已经 已审核 他们 全部 .

本府俱已览过，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [θɔːt] .
Therefore , I made this thought .
所以 , 我 制成 这 想法 .

故作此想，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] .
No need to be so modest .
不 需要 到 是 所以 谦虚的 .

不必过谦。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sed] :
Ping Ruheng said :
平 如恒 说 :

平如衡因说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɑːvərti] ,
" Although the students are from a foreign land and live in poverty ,
" 虽然 这 学生 是 从 一个 外国的 土地 和 居住 在 贫困 ,

「生员虽异乡葑菲，

[naʊ] [aɪ] ['fɑːloʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [sɜːrv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Now I follow my uncle and serve under his command .
现在 我 跟随 我的 叔叔 和 服务 在下面 他的 命令 .

今随家叔隶於帡幪之下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] [plaːntid] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
They are like peach and plum trees planted by the gatekeeper .
他们 是 喜欢 桃 和 李子 树木 已种植 经过 这 守门人 .

即系门墙桃李。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestər] ,
Under the guidance of my ancestor ,
在下面 这 指导 的 我的 祖先 ,

蒙公祖大人培植，

[haʊ] [der] [aɪ][ækt] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ'self] ?
How dare I act outside myself ?
如何 敢 我 行为 外部 我 ?

安敢自外。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tælənt] .
However , the student had a slight reputation for talent .
然而 , 这 学生 有 一个 轻微 名声 为了 天赋 .

但生员薄有才名，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klʌmzi] [hɔːrs] .
However , it is slightly better than a clumsy horse .
然而 , 它 是 轻微地 更好的 比 一个 笨拙 马 .

不过稍胜驽骀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] [swɪft] [stiːd] [ðæt] [kæn; kən] [liːv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
It is certainly not a swift steed that can leave others in the dust .
它 是 当然 不是 一个 迅速 骏马 那 能 离开 其他的 在 这 灰尘 .

实非绝尘而奔之骏足也。」

['priːfekt] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Yan smiled and said :
长官 严 微笑 和 说 :

晏知府笑道：

['brʌðər] [pɪŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['hʌmb(ə)l] .
Brother Ping , there's no need to be so humble .
兄弟 平 , 有 不 需要 到 是 所以 谦逊的 .

「平兄不必过逊。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [huː] [sər'pæs] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] ?
Are there any talented people today who surpass my two elder brothers ?
是 那里 任何 才华横溢 人们 今天 WHO 超过 我的 二 长老 兄弟 ?

当今才人岂尚有过於二兄者哉！」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siːk] [fɑːr] , "
" No need to seek far , "
" 不 需要 到 寻找 远的 , "

「不必远求，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['ænsestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
That is , the noble confidant of the Grand Ancestor and the Grand Master .
那 是 , 这 高贵 知己 的 这 盛大 祖先 和 这 盛大 掌握 .

即公祖太宗师之贵相知，

[sɔːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['stjʊdnts] .
Song Zicheng is far superior to the other students .
歌曲 子城 是 远的 优越的 到 这 其他 学生 .

宋子成便胜於生员辈多矣。」

['priːfekt] [jæn] [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Prefect Yan laughed loudly upon hearing this :
长官 严 笑了 高声 之上 听力 这 :

晏知府听了大笑道：

" [sɔːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" Song Zicheng is a close friend of this prefecture . "
" 歌曲 子城 是 一个 关闭 朋友 的 这 州 . "

「宋子成与本府至交，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
This government is certainly aware of this .
这 政府 是 当然 意识到的 的 这 .

本府岂不知之。

['brʌðər] [pɪŋ] , [duː][nɑːt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ] ['empti] [feɪm] .
Brother Ping , do not be misled by empty fame .
兄弟 平 , 做 不是 是 被误导 经过 空的 名声 .

平兄不要为虚名所惑。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [swei] [baɪ] ['empti] [feɪm] . "
" Students are not necessarily swayed by empty fame . "
" 学生 是 不是 一定 摇摆 经过 空的 名声 . "

「生员倒未必惑於虚名，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['ænsestər] , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] , [wɪl] [ə'bændən] [wʌt] [ɪz] [nɪr] [ænd; ənd] [siːk]
I fear that my ancestor , the Grand Master , will abandon what is near and seek
我 害怕 那 我的 祖先 , 这 盛大 掌握 , 将要 放弃 什么 是 靠近 和 寻找
[wʌt] [ɪz][fɑːr] .
what is far .
什么 是 远的 .

祇恐公祖太宗师转舍近而求远。

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] ['taɪ'zɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəmz] ['taɪtld] " ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːriəulz] "
When the Grand Master Taizong saw the poems titled " Listening to the Orioles "
什么时候 这 盛大 掌握 太宗 锯 这 诗歌 标题 " 聆听 到 这 金莺队 "
['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
written by the students ,
书面 经过 这 学生 ,

公祖太宗师既见生员辈的《听莺》诗，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sɔːŋ] - ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
Therefore , there is no reason why Song Zicheng's poem " White Swallow " should not
所以 , 那里 是 不 原因 为什么 歌曲 - 诗 " 白色的 吞 " 应该 不是
[biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
be missing .
是 丢失的 .

则宋子成的《白燕》诗未有不见之理。」

['priːfekt] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Yan smiled and said :
长官 严 微笑 和 说 :

晏知府笑道：

" [wʌt] ['poʊəm] , - [waɪt] ['swɑːloʊ] , - [dɪd] [sɔːŋ] [zɪtʃɛŋ] [raɪt] ? "
" What poem , ' White Swallow , ' did Song Zicheng write ? "
" 什么 诗 , - 白色的 吞 , - 做过 歌曲 子城 写 ? "

「宋子成有甚《白燕》诗！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər] ['iznt] ? "
" How can you say there isn't ? "
" 如何 能 你 说 那里 不是 ? "

「怎说没有，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði][tekst][tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['mæstər] , ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
The student then recited the text to the ancestral master , Emperor Taizong .
这 学生 然后 背诵 这 文本 到 这 祖先的 掌握 , 皇帝 太宗 .

待生员诵与公祖太宗师听。」

[hiː; hi] [ðen] [ri'saitid] [tuː] [laɪnz] :
He then recited two lines :
他 然后 背诵 二 线条 :

因高吟两句道：

" [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] , [ænd; ənd] [let] ['elɪgəns] ['bɔːroʊ] [ɪts] ['kʌlər] . "
" Let bygones be bygones , and let elegance borrow its color . "
" 让 往事 是 往事 , 和 让 优雅 借 它是 颜色 . "

「『淡去羞从雅借色，

" ['slɪmnəs] ['oʊnli] [ə'laʊz] [snoʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][fæt] . "
" Slimness only allows snow to add fat . "
" 苗条 仅有的 允许 雪 到 添加 胖的 . "

瘦来止许雪添肥』。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [sɔːŋ] - ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " ?
Is this not Song Zicheng's poem " White Swallow " ?
是 这 不是 歌曲 - 诗 " 白色的 吞 " ?

此岂非宋子成《白燕》诗吗，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [grænd] ['ænsestər] ['taɪ'zɔːŋ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that Grand Ancestor Taizong never saw him ?
可以 它 是 那 盛大 祖先 太宗 绝不 锯 他 ?

难道公祖太宗师竟不曾见！」

['priːfekt] [jæn] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Prefect Yan laughed upon hearing this :
长官 严 笑了 之上 听力 这 :

晏知府听了笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" This was made by Miss Shan . "
" 这 曾是 制成 经过 错过 山 . "

「此乃山小姐所作，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [zɪtʃɛŋ] !
It has a lot to do with Song Zicheng !
它 有 一个 很多 到 做 和 歌曲 子城 !

与宋子成甚相干！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng was greatly surprised and said :
平 如恒 曾是 非常 惊讶 和 说 :

平如衡大惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ? "
" Could it be a coincidence that they are the same ? "
" 可以 它 是 一个 巧合 那 他们 是 这 相同的 ? "

「莫非偶然相同，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] [læst] ['kʌplət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['mæstər] [tuː; tə] [hɪr] .
The student then recited the last couplet for the ancestral master to hear .
这 学生 然后 背诵 这 最后的 对联 为了 这 祖先的 掌握 到 听到 .

待生员再诵后联与公祖太宗师听。」

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] :
Then he recited two more lines :
然后 他 背诵 二 更多的 线条 :

因又高吟二句道：

" ['flaɪɪŋ] [ɪn][æt; ət] [naɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] . "
" Flying in at night , leaving a trace . "
" 飞行 在 在 夜晚 , 离开 一个 痕迹 . "

「飞来夜黑还留影，

[ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sprɪŋz] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She holds all the spring's beauty without washing her clothes .
她 持有 全部 这 春天 美丽 没有 洗涤 她 衣服 .

衔尽春红不浣衣。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [jæn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
Upon hearing this , Prefect Yan burst into laughter :
之上 听力 这 , 长官 严 爆裂 进入 笑声 :

晏知府听了一发大笑道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" It was written by Miss Shan . "
" 它 曾是 书面 经过 错过 山 . "

「正是山小姐所作。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] .
I will read the last two lines .
我 将要 读 这 最后的 二 线条 .

结尾二句待本府念了吧，

[haʊ] ['meni] ['mænʃnz] [boʊst] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] !
How many mansions boast of wealth and status !
如何 许多 豪宅 夸 的 财富 和 地位 !

『多少朱门夸富贵，

" [meɪ] [aɪ] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrn] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌn'teɪntɪd] . "
" May I finally return pure and untainted . "
" 可能 我 最后 返回 纯的 和 未受污染的 . "

终能容我洁身归』，

[jes] [ænd; ənd][noʊ] ?
Yes and no ?
是的 和 不 ?

是也不是？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] ,
Ping Ruheng listened ,
平 如恒 听着 ,

平如衡听了，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
After a long while ,
后 一个 长的 尽管 ,

獃了半晌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] . "
" So it was copied from someone else . "
" 所以 它 曾是 复制 从 某人 别的 . "

「原来是抄别人的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] " [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
It was only in person that I wrote the poem " A Single Leaf Falls from a
它 曾是 仅有的 在 人 那 我 写道 这 诗 " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个
[wuːtɔŋ] [triː] " .
Wutong Tree " .
梧桐 树 " .

祇是《梧桐一叶落》诗当面做的，

[ɪz] [ðæt] [ˈpleɪdʒərɪzəm] [tuː] ?
Is that plagiarism too ?
是 那 抄袭 也 ?

难道也是抄袭不成。」

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

[sɔːŋ] - [nuː] [ˈpoʊəm] , " [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] , " [wʌz; wəz]
Song Zicheng's new poem , " A Single Leaf Falls from a Wutong Tree , " was
歌曲 - 新的 诗 , " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 梧桐 树 , " 曾是
[ˈrɪt(ə)n] [ˈjestərdeɪ] .
written yesterday .
书面 昨天 .

「宋子成昨日新作《梧桐树一叶落》诗，

[ɪkˈstriːmli] [əˈlɜːrt] ,
Extremely alert ,
极其 警报 ,

十分警拔，

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [wɪl] [ðen] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡrænd] [ˈtuːtər] - .
The student will then recite it to Grand Tutor Gongzu .
这 学生 将要 然后 背诵 它 到 盛大 导师 - .

待生员再诵与公祖太师听。」

[ˈpriːfekt] [jæn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Prefect Yan thought for a moment and said :
长官 严 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

晏知府想一想道：

[kʊd; kəd][ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] " [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːtɔŋ] [triː] "
Could the last line of the poem " A Single Leaf Falls from the Wutong Tree "
可以 这 最后的 线 的 这 诗 " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 这 梧桐 树 "
[biː; bi] " [dʒʌst][æz; əz] [prɑːˈsperəti] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪn] [ˈɔːltərnət] " ?
be " Just as prosperity and decline alternate " ?
是 " 只是 作为 繁荣 和 衰退 备用 " ?

「《梧桐一叶落》诗莫非末句是『正如衰盛际，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] - [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈtrʌbld] - ? "
" Is it true that ' one person is already troubled ' ? "
" 是 它 真的 那 - 一 人 是 已经 麻烦 - ? "

先有一人愁』么？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðæt] [lɔːrd] [jæn] [hæd; həd][ˈspoʊkən] .
Ping Ruheng saw that Lord Yan had spoken .
平 如恒 锯 那 主 严 有 说 .

平如衡见晏府尊念出，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded repeatedly and said :
他 点头 反复 和 说 :

连连点首道：

" [ɪɡ'zæktli] , "
" Exactly , "
" 确切地 , "

「正是，

[ɪɡ'zæktli] !
Exactly !
确切地 !

正是！」

['priːfekt] [jæn] [sed] :
Prefect Yan said :
长官 严 说 :

晏知府道：

" [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" This one was done by Miss Shan . "
" 这 一 曾是 完毕 经过 错过 山 . "

「这一发是山小姐所作了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng hurriedly bowed and said :
平 如恒 匆匆 鞠躬 和 说 :

平如衡忙打恭道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] , [ɡrænd] ['mæstər] ['taɪ'zɔːŋ] ? "
" May I ask about our ancestor , Grand Master Taizong ? "
" 可能 我 问 关于 我们的 祖先 , 盛大 掌握 太宗 ? "

「请问公祖太宗师，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ?
Who is this Miss Shan ?
WHO 是 这 错过 山 ?

这山小姐却是何人？」

['priːfekt] [jæn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [wen] [hiː; hi] [æskt] [huː] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] .
Prefect Yan was just opening the books when he asked who Miss Shan was .
长官 严 曾是 只是 开幕 这 图书 什么时候 他 问 WHO 错过 山 曾是 .

晏知府正打帐说出山小姐是何人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a number of yamen runners rushed in to report :
突然 , 一个 数字 的 衙门 跑步者 匆忙 在 到 报告 :

忽许多衙役慌慌张张跑来报道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
" The magistrate entered the country without permission . "
" 这 地方法官 进入 这 国家 没有 允许 . "

「按院老爷私行入境，

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊntiz] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] .
The two counties merged into the Fourth Master of the Criminal Court .
这 二 县 合并 进入 这 第四 掌握 的 这 刑事 法庭 .

两县并刑厅四爷，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
They all rode swiftly to greet them .
他们 全部 骑 迅速地 到 迎接 他们 .

俱飞马去迎接了。

[ðə; ði] ['mæstər] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['kwɪkli] .
The master must also go and pay his respects quickly .
这 掌握 必须 还 去 和 支付 他的 尊重 迅速地 .

老爷亦须速去候见。」

['priːfekt] [jæn] ['lisnd] ,
Prefect Yan listened ,
长官 严 听着 ,

晏知府听了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] :
He then stood up and said his resignation :
他 然后 站立 向上 和 说 他的 辞职 :

便立起身辞说道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['entri] [ri'kwaiəmənt] , "
" According to your entry requirements , "
" 根据 到 你的 入口 要求 , "

「按君入境，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'blaɪdʒ] .
I cannot oblige .
我 不能 必须 .

不得奉陪。

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Please return , both of you .
请 返回 , 两个都 的 你 .

二位且请回，

[lets] [miːt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Let's meet again another day .
我们来吧 见面 再次 其他 天 .

改日再请相会。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
He left in a hurry .
他 左边 在 一个 匆忙 .

竟匆匆去了。

['æftər] [ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [left] , [lɔːrd] [jæn] . . .
After Instructor Ping and Ping Ruheng left , Lord Yan . . .
后 讲师 平 和 平 如恒 左边 , 主 严 . . .

平教官与平如衡祇等晏府尊去后，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
She had just returned from her sedan chair .
她 有 只是 返回 从 她 轿车 椅子 .

方纔上轿回来。

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
Instructor Ping returned to the school without further ado .
讲师 平 返回 到 这 学校 没有 更远 阿多 .

平教官竟回学堂不题。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jæn] - [haʊs] .
Ping Ruheng continued to visit Yan Baihan's house .
平 如恒 持续 到 访问 严 - 房子 .

平如衡依旧到燕白颔家来，

[ðeɪ] [faʊnd] [jæn] - .
They found Yan Baihan .
他们 成立 严 - .

寻见燕白颔，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] ['diːteɪl] , ['seɪɪŋ] :
He recounted the events in detail , saying :
他 叙述 这 活动 在 细节 , 说 :

将前事细细说了一遍道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [streɪndʒ] [æt; ət] [ɔːl] . "
" You say this is strange , but it's not strange at all . "
" 你 说 这 是 奇怪的 , 但 它是 不是 奇怪的 在 全部 . "

「你道此事奇也不奇。」

[jæn] - ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan listened and said :
严 - 听着 和 说 :

燕白颔听了道：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [hæd; həd]['pleɪdʒərɪzəm] ['ɪʃuːz] .
My younger brother originally said that the poem " White Swallow " had plagiarism issues .
我的 年轻 兄弟 起初 说 那 这 诗 " 白色的 吞 " 有 抄袭 问题 .

「《白燕》诗小弟原说他有抄袭之弊，

[haʊ'evər] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['poʊəm] " [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] " [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['pleɪdʒəˌraɪzd] .
However , unexpectedly , the poem " A Single Leaf Falls from a Wutong Tree " was also plagiarized .
然而 , 不料 , 这 诗 " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 梧桐 树 " 曾是 还 抄袭 .

但不料《梧桐一叶落》诗也是抄袭，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

怎偏生这等凑巧，

[ðæts] ['truːli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
That's truly a strange thing .
那就是 真的 一个 奇怪的 事物 .

真是奇事。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

「这也罢了，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ?
But who is Miss Shan ?
但 WHO 是 错过 山 ?

但不知山小姐是何人？

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['poʊəmz] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːtɔŋ] [triː] " ?
How to write the poems " White Swallow " and " A Leaf Falls from the Wutong Tree " ?
如何 到 写 这 诗歌 " 白色的 吞 " 和 " 一个 叶子 瀑布 从 这 梧桐 树 " ?

怎生样做《白燕》诗与《梧桐一叶落》诗，

[hiː; hi] [stoʊl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
He stole them all .
他 偷窃 他们 全部 .

都被他窃了。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [soʊ] [rʌʃt] .
It's a pity it was all so rushed .
它是 一个 遗憾 它 曾是 全部 所以 匆忙 .

祇可惜方纔匆匆，

[aɪ] ['nevər] [gɑːt] [ə; eɪ] [klɪr] ['ænsər] .
I never got a clear answer .
我 绝不 得到 一个 清除 回答 .

未曾问个明白。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [neɪm] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
" Now that she has the name Miss Shan ,
" 现在 那 她 有 这 姓名 错过 山 ,

「既有了山小姐之名，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['ækses] .
It will then be easy to access .
它 将要 然后 是 简单的 到 使用权 .

就容易访问了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
Even if such a person exists ,
甚至 如果 这样的 一个 人 存在 ,

「纵有其人，

[ænd; ənd] [noʊ] [ɪts] [neɪm] ,
And know its name ,
和 知道 它是 姓名 ,

而知其名，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] [ænd; ənd] [aʊts] [ɑːr; ər] .
I have no idea what the ins and outs are .
我 有 不 主意 什么 这 保险 和 出局 是 .

也不知其中委曲。

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [lɔːrd] [jæn] .
We still need to ask Lord Yan .
我们 仍然 需要 到 问 主 严 .

还须要问晏公，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Only then did I obtain the details .
仅有的 然后 做过 我 获得 这 细节 .

方纔得其详细。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [its] ['betər] [tuː; tə][æsk][oʊld] [sɔːŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][æsk] [lɔːrd] [jæn] . "
" It's better to ask Old Song than to ask Lord Yan . "
" 它是 更好的 到 问 老的 歌曲 比 到 问 主 严 . "

「问晏公不若原问老宋。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] ? "
" How should we ask him ? "
" 如何 应该 我们 问 他 ? "

「怎生样问他？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

「这不难，

[sɪns] [oʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . . .
Since Old Zhang invited you and me . . .
自从 老的 张 受邀 你 和 我 . . .

老张既请了你我，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [siːt] .
He should also be given a seat .
他 应该 还 是 给定 一个 座位 .

也须复他一席。

[wiːl] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
We'll invite him over tomorrow .
出色地 邀请 他 超过 明天 .

待明日请他来，

[wiː; wi][kæn; kən] ['dʒentli] [nʌdʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
We can gently nudge him from the table .
我们 能 轻轻地 轻推 他 从 这 桌子 .

你我在席上慢慢敲打他，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɪm; ɪm] .
She then used the name of Miss Shan to seduce him .
她 然后 用过的 这 姓名 的 错过 山 到 勾引 他 .

再以山小姐之名勾挑他，

[hiː; hi] [felt] ['gɪlti] .
He felt guilty .
他 毛毡 有罪的 .

他自己心虚，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
Naturally , he would eventually give himself away .
自然 , 他 会 最终 给 他自己 离开 .

自然要露出马脚来。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] ['laʊdli] :
Ping Ruheng laughed loudly :
平 如恒 笑了 高声 :

平如衡大笑道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

「这也有理。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][plæn] .
The two had made their plan .
这 二 有 制成 他们的 计划 .

二人算计定了。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] .
So he sent out invitations .
所以 他 发送 出去 邀请函 .

便发帖去请。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Zhang Yin and Song Xin accepted the invitation .
张 阴 和 歌曲 新 公认 这 邀请 .

张寅与宋信接了帖子，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .
He thought he had overpowered him .
他 想法 他 有 实力悬殊 他 .

以为他压倒，

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] ['ʃʊrli] ['ɪrɪteɪt] [maɪ] [spliːn] [ænd; ənd] ['stʌmək] .
This trip will surely irritate my spleen and stomach .
这 旅行 将要 一定 刺激 我的 脾 和 胃 .

此去来定要燥一场脾胃，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便欣然答应。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

祇因这一来，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [snoʊ] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .
The snow melts and the mountains are revealed .
这 雪 融化 和 这 山脉 是 揭晓 .

雪消山见，

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['rɪvər] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ;
The shame of the West River cannot be washed away ;
这 耻辱 的 这 西方 河 不能 是 洗过 离开 ;

洗不尽西江之羞；

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
The truth will come out .
这 真相 将要 来 出去 .

水落石出，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
The shame of the moment could not be fully expressed .
这 耻辱 的 这 片刻 可以 不是 是 完全 表达 .

流不尽当场之丑。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ,
If I don't know what will happen next ,
如果 我 不 知道 什么 将要 发生 下一个 ,

不知后事如可，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ]
Chapter Twelve : Three Cups of Wine Reveal the Truth
章 十二 : 三 杯子 的 葡萄酒 揭示 这 真相

第十二回 三杯酒透出真消息

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
The corpse was difficult to conceal in the snow .
这 尸体 曾是 难的 到 隐藏 在 这 雪 .

死屍雪里难遮护，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðer; ðər] [truː] ['kʌlɜːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
In the end , their true colors will be revealed .
在 这 结尾 , 他们的 真的 颜色 将要 是 揭晓 .

到头马脚终须露。

['noʊbɑːdi] [noʊz] ,
Nobody knows ,
无人 知道 ,

漫说没人知，

[pə'destriənz] - [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] .
Pedestrians ' words are like a monument .
行人 - 字 是 喜欢 一个 纪念碑 .

行人口似碑。

[pliːz] [dəunt] [tel] ['eniwʌn] .
Please don't tell anyone .
请 不 告诉 任何人 .

求君莫说破，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [ɪf] [wiː; wi] [dʒʌst] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
How can we get through this if we just talk it out ?
如何 能 我们 得到 通过 这 如果 我们 只是 讲话 它 出去 ?

说破如何过？

['læfəbl] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Laughable and pitiful at the same time .
可笑 和 可怜 在 这 相同的 时间 .

可笑复可怜，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] .
Only then did I realize it was worthless .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 毫无价值 .

方知不值钱。

[raɪt] [tuːn] " - [tʃɑːrm] "
Right tune " Bodhisattva's Charm "
正确的 调 " - 魅力 "

右调《菩萨蛮》

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Now , let's talk about Yan Baihan and Ping Ruheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - 和 平 如恒 .

却说燕白颔与平如衡，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [mɪs] [ʃænz] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] "
I wish to inquire about Miss Shan's poem " White Swallow "
我 希望 到 查询 关于 错过 山的 诗 " 白色的 吞 "

欲要问山小姐《白燕》诗消息，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðər] .
He then sent a message inviting Song Xin and Zhang Yin to drink together .
他 然后 发送 一个 信息 邀请 歌曲 新 和 张 阴 到 喝 一起 .

遂发帖请宋信与张寅喫酒。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Song Xin and Zhang Yin were unaware of his meaning .
歌曲 新 和 张 阴 是 不知情 的 他的 意义 .

宋信与张寅不知其意，

[hiː; hi]['oʊnli][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
He only respects his talent and beauty .
他 仅有的 尊重 他的 天赋 和 美丽 .

祇道敬他才美，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分快活，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口应允。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] [keɪm] ['glædli] .
They came gladly .
他们 来了 乐意 .

欣然而来。

[jæn] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
Yan Baihan greeted them as they entered .
严 - 问候 他们 作为 他们 进入 .

燕白颔迎入，

[wen] ['miːtɪŋ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ,
When meeting Ping Ruheng ,
什么时候 会议 平 如恒 ,

与平如衡相见，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] .
After the ceremony , everyone was seated .
后 这 仪式 , 每个人 曾是 坐着 .

礼毕叙坐，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] .
They talked a lot of nonsense .
他们 谈话 一个 很多 的 废话 .

谈了许多闲话，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
Then they sat down and drank .
然后 他们 卫星 向下 和 喝 .

然后坐席饮酒。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] [drɪŋks] ,
When they were halfway through their drinks ,
什么时候 他们 是 半 通过 他们的 饮料 ,

到半酣之际，

[jæn] - ['sʌd(ə)nli] [preɪzd] :
Yan Baihan suddenly praised :
严 - 突然 赞扬 :

燕白颔忽然讚道：

['brʌðər] ['sɔŋz] ['tælənt] ,
Brother Song's talent ,
兄弟 歌曲的 天赋 ,

「宋兄之才，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He truly deserves to be called the number one person in the world .
他 真的 值得 到 是 称为 这 数字 一 人 在 这 世界 .

真可称天下第一人矣。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin smiled and said :
歌曲 新 微笑 和 说 :

宋信笑道：

['brʌðər] [jæn] , [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['tæləntɪd] ['skɑːlər] " .
Brother Yan , don't underestimate the word " talented scholar " .
兄弟 严 , 不 低估 这 单词 " 才华横溢 学者 " .

「燕兄不要把「才子」二字看轻了。

[ðɪs] ['tæləntɪd] ['mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
This talented man's reputation ,
这 才华横溢 男人的 名声 ,

这才子之名，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'kluːdid] .
There are several arguments that cannot be concluded .
那里 是 一些 论点 那 不能 是 结束 .

有好几种论不得。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wʌt] [taɪps] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
" What types are there ? "
" 什么 类型 是 那里 ? "

「请问有哪几种？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [fɜːrst] , [ðə; ði] ['tæləntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] . "
" First , the talented among the local gentry cannot be discussed . "
" 第一的 , 这 才华横溢 之中 这 当地的 绅 不能 是 讨论 . "

「第一是乡绅中才子论不得。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['bækgraʊnd] .
He came from a scholarly background .
他 来了 从 一个 学术性的 背景 .

他从科甲出身，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He also held a high - ranking official position .
他 还 握住 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

又居显官，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [hɪm; ɪm] .
Everyone admires him .
每个人 钦佩 他 .

人人景仰。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tælənt]
If one has even a fraction of talent
如果 一 有 甚至 一个 分数 的 天赋

若有得一分才，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] .
He would then be considered extremely talented .
他 会 然后 是 经过考虑的 极其 才华横溢 .

便要算他十分才，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Therefore , it cannot be discussed .
所以 , 它 不能 是 讨论 .

所以论不得。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [sʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] " [ɪz][nɑːt] ['æplɪkəb(ə)l] .
Secondly , the saying " a talented son from a wealthy family " is not applicable .
第二 , 这 说 " 一个 才华横溢 儿子 从 一个 富裕 家庭 " 是 不是 适用的 .

第二是大富家才子论不得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
He was wealthy and powerful .
他 曾是 富裕 和 强大的 .

他货财广有，

['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [frendz]
Easy to make friends
简单的 到 制作 朋友们

易於交结，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] ['preɪzɪz] ['kaʊ] [kjuː] .
Therefore , everyone praises Cao Qiu .
所以 , 每个人 赞扬 曹 邱 .

故人人作曹丘之誉，

[ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ['ɔːf(ə)n] [kleɪm] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] .
Those without talent often claim the reputation of those with talent .
那些 没有 天赋 经常 宣称 这 名声 的 那些 和 天赋 .

无才往往邀有才之名，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Therefore , it cannot be discussed .
所以 , 它 不能 是 讨论 .

所以也论不得。」

[jæn]
Yan
严

燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['tʃʌkld] ['koʊldli] .
Ping and the other man chuckled coldly .
平 和 这 其他 男人 轻笑 冷冷地 .

平二人听了微微冷笑道：

" ['brʌðər] ['sɔŋz] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] [moʊst] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Brother Song's argument is most reasonable . "
" 兄弟 歌曲的 争论 是 最多 合理的 . "

「宋兄所论最为有理。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] :
Zhang Yin then loudly proclaimed :
张 阴 然后 高声 宣布 :

张寅遂大声说道：

" ['brʌðər] ['sɔŋz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ri'ma:ks] "
" Brother Song's insightful remarks "
" 兄弟 歌曲的 有见地的 评论 "

「宋兄高论，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['fʊli] [iks'presiz] ['hjuːmən] [i'məuʃənz] .
The song fully expresses human emotions .
这 歌曲 完全 表达 人类 情绪 .

曲尽人情，

[ɪk'striːmli] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
Extremely satisfying .
极其 令人满意 .

痛快之极。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [nɑːt] [dʒʌst] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] . "
" Not just wealth and status . "
" 不是 只是 财富 和 地位 . "

「不独富贵。

['θɜːrdli] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['buːdwɑːr] .
Thirdly , there is the talent of women in their boudoirs .
第三 , 那里 是 这 天赋 的 女性 在 他们的 闺房 .

第三便是闺阁之才，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
It's not something to discuss .
它是 不是 某物 到 讨论 .

也论不得。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːrtʃt] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .
She had arched eyebrows and white teeth .
她 有 拱形 眉毛 和 白色的 牙齿 .

她娥眉皓齿，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]
almond - shaped face and peach - like cheeks
杏仁 - 形状 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊

杏脸桃腮，

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [wʌnz] [soʊl] .
The mere sight of her is enough to captivate one's soul .
这 仅仅 视线 的 她 是 足够的 到 吸引 一个人的 灵魂 .

人望之先已销魂，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'poʊzd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'gen]
If it can be composed into a poem again
如果 它 能 是 由 进入 一个 诗 再次

若再能成咏，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
That is the wisdom and fragrance of a thousand years .
那 是 这 智慧 和 香味 的 一个 千 年 .

便是千古之慧心香口矣。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Therefore , it cannot be discussed .
所以 , 它 不能 是 讨论 .

所以也论不得。

[haʊ'evər] , ['gɪv(ə)n] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['tælənt] . . .
However , given my humble talent . . .
然而 , 给定 我的 谦逊的 天赋 . . .

惟小弟山人之才，

[wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['piːp(ə)l] ,
Without official hats and official documents to intimidate people ,
没有 官方的 帽子 和 官方的 文件 到 威吓 人们 ,

既无乌纱象简以压人，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [goʊld] [ɔːr] [dʒeɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [gests] .
And I have no gold or jade to attract guests .
和 我 有 不 金子 或者 玉 到 吸引 客人 .

又无黄金白璧以结客。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
With such humble dwelling ,
和 这样的 谦逊的 住宅 ,

以蓬荜之卑，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'mʌŋ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] .
And invited to travel among princes and nobles .
和 受邀 到 旅行 之中 王子们 和 贵族 .

而邀游於王公大人之上，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ɪts] ['θɪnnəs] [ænd; ənd] [slaɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,
If it weren't for its thinness and slight length ,
如果 它 不是 为了 它是 薄 和 轻微 长度 ,

若非薄有微长，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['eni] [rɪ'spekt] ?
Who would be willing to show them any respect ?
WHO 会 是 愿意的 到 展示 他们 任何 尊重 ?

谁肯垂青刮目！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [læft] ['laʊdli] :
Zhang Yin laughed loudly :
张 阴 笑了 高声 :

张寅大笑道:

" ['riːəli] ,
" really ,
" 真的 ,

「果然,

['riːəli] ! "
really ! "
真的 ! "

果然!」

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dʒʌst] [læft] .
The two men just laughed .
这 二 男人 只是 笑了 .

平二人祇是笑。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['həːmits] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] , "
" Not to mention that every one of the hermits is a talented scholar , "
" 不是 到 提到 那 每一个 一 的 这 隐士 是 一个 才华横溢 学者 , "

「不说山人个个便是才子,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'wɜːrði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are also unworthy individuals among them .
那里 是 还 不配 个人 之中 他们 .

内中亦有不肖。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ʌn'wɜːrði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'gen] ? "
" Why are there unworthy individuals again ? "
" 为什么 是 那里 不配 个人 再次 ? "

「为何又有不肖?」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['welθi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] . "
" Seeking the books of the powerful , he visited the wealthy a thousand times . "
" 寻求 这 图书 的 这 强大的 , 他 到访 这 富裕 一个 千 时代 . "

「求显者之书而千谒富室,

[tuː; tə] [fɔːrdʒ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] .
To forge someone else's work and pass it off as one's own .
到 锻造 某人 其他人的 工作 和 经过 它 离开 作为 一个人的 自己的 .

假他人之作而冒为己才,

['biːɪŋ] ['oʊvərli] [əb'siːkwiəs] [tuː; tə] ['evriwʌn]
Being overly obsequious to everyone
存在 过于 低三下四 到 每个人

见人一味足恭，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [welθ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
When it comes to wealth , one should not disregard right or wrong .
什么时候 它 来 到 财富 ， 一 应该 不是 漠视 正确的 或者 错误的 .

逢财不论非义。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Such a person ,
这样的 一个 人 ，

如此之辈，

[haʊ] ['ʌtərli] [ʌn'wɜːrði] !
How utterly unworthy !
如何 完全地 不配 !

岂非不肖！

[ɪf] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
If my younger brother were in Chang'an
如果 我的 年轻 兄弟 是 在 长安

若我小弟在长安时，

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɜːr; wər] [ɔːl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] .
Among his acquaintances were all high - ranking officials and nobles .
之中 他的 熟人 是 全部 高的 - 排行 官员 和 贵族 .

交游间无不识之公卿，

['nevər] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Never borrow a single word from him
绝不 借 一个 单身的 单词 从 他

从不假其片纸只字，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
This is intended as an introduction .
这 是 故意的 作为 一个 介绍 .

以为先容。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seprət] ['tɑːpɪks][ænd; ənd]['kænd(ə)l] ['kɑːrvɪŋ] ,
As for the separate topics and candle carving ,
作为 为了 这 分离 主题 和 蜡烛 雕刻 ，

至於分题刻烛，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [maɪ] [bɪrd] ,
Even if I were to break off my beard ,
甚至 如果 我 是 到 休息 离开 我的 胡须 ，

纵使捻断髭鬚，

['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] [swet]
Vomiting blood and sweat
呕吐 血 和 汗

呕出心血，

['nevər] [stiːl] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['leftəuvə] .
Never steal someone else's leftovers .
绝不 偷 某人 其他人的 剩菜 .

绝不盗袭他人残唾。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
Therefore , I traveled all over the world .
所以 ， 我 旅行 全部 超过 这 世界 .

所以遍游天下，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [preɪz] [frʌm; frəm][maɪ] ['kɑːliːgz] .
All of this is due to the excessive praise from my colleagues .
全部 的 这 是 到期的 到 这 过多的 称赞 从 我的 同事 .

皆蒙同人过誉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
This is a bad thing to talk about .
这 是 一个 坏的 事物 到 讲话 关于 .

此虽恶谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
It is not advisable to describe it yourself .
它 是 不是 建议 到 描述 它 你自己 .

不宜自述，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] ,
Because of the favor of his three elder brothers ,
因为 的 这 偏爱 的 他的 三 长老 兄弟 ,

因三兄见爱，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,
Out of the ordinary ,
出去 的 这 普通的 ,

出於寻常，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] ['ʌtər] [sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd] ['trɪviəl] [wɜːrdz] .
Therefore , I cannot help but utter some wild and trivial words .
所以 , 我 不能 帮助 但 说出 一些 荒野 和 琐碎的 字 .

故不禁狂言琐琐。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

['brʌðər] [sɔːŋ] [nɑːt]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
Brother Song not only has a keen eye for people , but also . . .
兄弟 歌曲 不是 仅有的 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 人们 , 但 还 . . .

「宋兄不独知人甚切，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [klɪr] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
And he was especially clear about himself .
和 他 曾是 尤其 清除 关于 他自己 .

而自知尤明。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] ['brʌðər] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['poʊəm] , " [waɪt] ['swɑːloʊ] " ?
And may I ask Brother Song about this poem , " White Swallow " ?
和 可能 我 问 兄弟 歌曲 关于 这 诗 , " 白色的 吞 " ?

且请问宋兄这《白燕》诗，

[freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Fresh and handsome
新鲜的 和 英俊的

清新俊逸，

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['priːdisesəz]
Overwhelming predecessors
压倒 前任

压倒前人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['duːɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if it was my own doing or not .
我 不 知道 如果 它 曾是 我的 自己的 正在做 或者 不是 .

不知还是自作，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ?
Or should we try to make peace with others ?
或者 应该 我们 尝试 到 制作 和平 和 其他的 ?

还是与人酬和？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] .
Song Xin did not make any arrangements .
歌曲 新 做过 不是 制作 任何 安排 .

宋信不曾打点，

['sʌd(ə)nli] [æskt] ,
Suddenly asked ,
突然 问 ,

突然被问，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [deɪzd] .
I felt a little dazed .
我 毛毡 一个 小的 茫然 .

心下恍惚。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [its] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
If you want to say it's about making peace with others ,
如果 你 想 到 说 它是 关于 制作 和平 和 其他的 ,

欲要说是与人酬和，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] ,
I'm afraid that if we investigate the person involved ,
我是 害怕的 那 如果 我们 调查 这 人 涉及 ,

恐怕追究其人，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ! "
" This was merely a spontaneous expression of my feelings ! "
" 这 曾是 仅仅 一个 自发的 表达 的 我的 情怀 ! "

「此不过一时有感自作耳！」

[jæn] - [æskt] [ə'gen] :
Yan Baihan asked again :
严 - 问 再次 :

燕白颔又问道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [ɔːr] [nɑːt] . "
" I wonder if it was made in your province or not . "
" 我 想知道 如果 它 曾是 制成 在 你的 省 或者 不是 . "

「不知还是在贵省所作，

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə] [ˈjɑːn'dʒɪŋ] ([ˌbeɪ'dʒɪŋ]) ?
Was this written during his travels to Yanjing (Beijing) ?
曾是 这 书面 期间 他的 旅行 到 燕京 (北京) ?

不知还是游燕京所作？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Song Xin was momentarily confused about the reason for the question .
歌曲 新 曾是 片刻 使困惑 关于 这 原因 为了 这 问题 .

宋信一时摸不着所问情由，

[dʒiː] [diː] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
Zhi De Man replied :
智 德 男人 回复 :

祇得漫应道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [trɪp] [tuː; tə] [jæn] . "
" It was written during my trip to Yan . "
" 它 曾是 书面 期间 我的 旅行 到 严 . "

「是游燕时所作。」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [mɪs] [dʒɒŋˈʃan] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [kɔːld] - [waɪt]
" I've heard that Miss Zhongshan of the capital also wrote a poem called ' White
" 我已经 听到 那 错过 中山 的 这 首都 还 写道 一个 诗 称为 - 白色的
[ˈswɑːloʊ] - . "
Swallow ' . "
吞 - . "

「闻得京中山小姐亦有《白燕》诗，

[ʌnˈraɪvld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Unrivaled for a time ,
无与伦比 为了 一个 时间 ,

独步一时，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] , [ˈbrʌðər] [sɔːŋ] ?
Have you seen this before , Brother Song ?
有 你 已见 这 前 , 兄弟 歌曲 ?

不知宋兄曾见过么？」

[wen] [sɔːŋ] [ʃɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
When Song Xin heard the question about the young lady from the mountain ,
什么时候 歌曲 新 听到 这 问题 关于 这 年轻的 女士 从 这 山 ,

宋信听见问出山小姐三字，

[ˈjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [hɪˈpɑːkrəsi] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] ,
Using their own hypocrisy as an excuse ,
使用 他们的 自己的 虚伪 作为 一个 原谅 ,

打着自家的虚心病，

[wɪˈðaʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɜːrdʒənsi] .
Without realizing it , I felt a sudden urgency .
没有 意识到 它 , 我 毛毡 一个 突然 紧迫性 .

不觉一急，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

满脸通红，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈænsər] [ðæt] [raɪt] [əˈweɪ] .
I can't answer that right away .
我 不能 回答 那 正确的 离开 .

一时答不来，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æsk] :
He then turned to ask :
他 然后 转向 到 问 :

祇得转问道：

" [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] , "
" This Miss Shan , "
" 这 错过 山 , "

「这山小姐，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] [jæn] ?
How did you know , Brother Yan ?
如何 做过 你 知道 , 兄弟 严 ?

燕兄为何也知道？」

[jæn] - ['noʊtɪst] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] .
Yan Baihan noticed that Song Xin's expression was unusual .
严 - 注意到 那 歌曲 欣的 表达 曾是 异常 .

燕白颔见宋信面色有异，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,
Knowing there are abuses ,
会心 那里 是 滥用 ,

知有情弊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] ['boʊstfl] [rɪ'mɑːrk] :
He was startled by a boastful remark :
他 曾是 惊慌 经过 一个 自夸 评论 :

一发大言惊吓他道：

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['jestərdeɪ] .
A friend of mine came from the capital yesterday .
一个 朋友 的 矿 来了 从 这 首都 昨天 .

「昨有敝友从京中来，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['brʌðər] ['sɔŋz] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " .
My younger brother showed him Brother Song's poem " White Swallow " .
我的 年轻 兄弟 显示 他 兄弟 歌曲的 诗 " 白色的 吞 " .

小弟因将宋兄的《白燕》诗与他看，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mɪs] [ʃænz] ['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He said he had seen Miss Shan's poem " White Swallow " in Beijing .
他 说 他 有 已见 错过 山的 诗 " 白色的 吞 " 在 北京 .

他说在京中曾见山小姐的《白燕》诗，

[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Exactly the same .
确切地 这 相同的 .

正与此相同。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [huː] [gɑːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [sɔːŋ] .
I wonder if it was Miss Shan who got together with Brother Song .
我 想知道 如果 它 曾是 错过 山 WHO 得到 一起 和 兄弟 歌曲 .

不知还是山小姐同了宋兄的，

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['brʌðər] [sɔːŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ? "
" And I wonder if Brother Song has become involved with Miss Shan ? "
" 和 我 想知道 如果 兄弟 歌曲 有 变得 涉及 和 错过 山 ? "

又不知宋兄同了山小姐的？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Song Xin became anxious .
歌曲 新 成为 焦虑的 .

宋信着了急，

['blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,

红着脸，

[left] [ɪz][nɑːt] .
Left is not .
左边 是 不是 .

左不是，

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz][nɑːt] .
The right is not .
这 正确的 是 不是 .

右不是，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :
他 可以 仅有的 管理 到 说 :

祇得勉强说道：

[iːtʃ] ['pɜːsənz] ['poʊəm] ,
Each person's poem ,
每个 人的 诗 ,

「各人的诗，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðə; ði] [seɪm] ['lɑːdʒɪk] [ə'plaɪz] [hɪr] !
There's no way the same logic applies here !
有 不 方式 这 相同的 逻辑 适用 这里 !

哪有个相同之理！」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[maɪ] [frend] [nɑːt]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
My friend not only said that the poem " White Swallow " is the same , but also . . .
我的 朋友 不是 仅有的 说 那 这 诗 " 白色的 吞 " 是 这 相同的 , 但 还 . . .

「敝友不但说《白燕》诗相同，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊəm] " [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːtɔŋ] [triː] " ,
Even the poem " A Single Leaf Falls from a Wutong Tree " ,
甚至 这 诗 " 一个 单身的 叶子 瀑布 从 一个 梧桐 树 " ,

连《梧桐一叶落》诗，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
They also say they are the same .
他们 还 说 他们 是 这 相同的 .

也说是相同的，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

却是为何？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Song Xin had no choice .
歌曲 新 有 不 选择 .

宋信没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He then said with a grin :
他 然后 说 和 一个 咧嘴笑 :

转笑嘻嘻说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

「这也奇了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zhang Yin saw that Song Xin was in a bad situation .
张 阴 锯 那 歌曲 新 曾是 在 一个 坏的 情况 .

张寅见宋信光景不好，

[dʒiː] [dəbæŋ] [sed] :
Zhi Debang said :
智 德邦 说 :

祇得帮说道：

[lets] [set] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærətɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] .
Let's set aside the similarities and differences .
我们来吧 放 旁边 这 相似之处 和 差异 .

「同与不同且勿论，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən]
But to say that Miss Shan is a woman
但 到 说 那 错过 山 是 一个 女士

但说山小姐是个女子，

[wʌt] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kəm'poʊz] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['poʊətri] ?
What woman could possibly compose such exquisite poetry ?
什么 女士 可以 可能 撰写 这样的 精美的 诗 ?

哪有个女子能做如此妙诗之理。

[aɪ] [fɪr] [wʌt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] [sed] .
I fear what my esteemed friend said .
我 害怕 什么 我的 尊敬的 朋友 说 .

祇怕贵友之言，

[ðæts] [ə; eɪ] [bɪt] [əb'sɜːrd] .
That's a bit absurd .
那就是 一个 少量 荒诞 .

有些荒唐。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [əb'sɜːrd] [ɔːr] [nɑːt] [əb'sɜːrd] "
" Absurd or not absurd "
" 荒诞 或者 不是 荒诞 "

「荒唐与不荒唐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

小弟也不知，

['oʊnli] ['brʌðər] [sɔːŋ] [ˌʌndə'stændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Only Brother Song understands in his heart ,
仅有的 兄弟 歌曲 明白 在 他的 心 ,

祇有宋兄心下明白，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] .
It must be explained clearly .
它 必须 是 解释 清楚地 .

必求讲明。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['kudnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Song Xin couldn't say it .
歌曲 新 不能 说 它 .

宋信说不出，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['tʃʌkld] .
He just chuckled .
他 只是 轻笑 .

祇是嘻嘻而笑。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
Ping Ruheng saw Song Xin and wanted to speak .
平 如恒 锯 歌曲 新 和 通缉 到 说话 .

平如衡见宋信欲说，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] .
It's hard to change your mind .
它是 难的 到 改变 你的 头脑 .

难於改口，

[hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] :
He said seriously :
他 说 严重地 :

因正色说道：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] [æt; ət][fɜːrst] .
We were strangers at first .
我们 是 陌生人 在 第一的 .

「吾辈初不相知，

['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz]
Social interactions
社会的 互动

往来应酬，

['pleɪdʒərɪzəm][ʌv; əv] ['ʌðər] - [wɜːrks]
Plagiarism of others ' works
抄袭 的 其他的 - 作品

抄寻他人之作，

[æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][fæn]
An accidental inscription on a fan
一个 偶然 题词 在 一个 扇子

偶然题扇，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

亦是常事。

['brʌðər] [sɔːŋ] [met] [lɔːrd] ['ziː] ['jestərdeɪ] .
Brother Song met Lord Zi yesterday .
兄弟 歌曲 遇见 主 zi 昨天 .

宋兄昨日初遇紫侯，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [jet] .
We don't know each other yet .
我们 不 知道 每个 其他 然而 .

尚未相知，

[ðen] [aɪ] ['kɑːpɪd] [mɪs] [ʃænz] [wɜːrk] .
Then I copied Miss Shan's work .
然后 我 复制 错过 山的 工作 .

便录山小姐之作，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk]
Thinking it was his own work
思维 它 曾是 他的 自己的 工作

以为己作，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['tempəreri] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .
However , it was just a temporary social obligation .
然而 , 它 曾是 只是 一个 暂时的 社会的 义务 .

不过一时应酬，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也无碍。

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kloʊz] [frendz] ,
Today we have become close friends ,
今天 我们 有 变得 关闭 朋友们 ,

今日尔我既成至交，

['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Liver and gallbladder facing each other ,
肝 和 胆囊 面向 每个 其他 ,

肝胆相向，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [əb'skjʊr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . . .
If it remains as obscure as before . . .
如果 它 遗迹 作为 朦胧 作为 前 . . .

若再如前隐晦，

[ðen] [its] [noʊ] [lɔːŋgər] [truː] ['frendʃɪp] .
Then it's no longer true friendship .
然后 它是 不 更长 真的 友谊 .

便不是相知了。」

[jæn] - ['lisnd] ,
Yan Baihan listened ,
严 - 听着 ,

燕白颔听了，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He clapped his hands and said :
他 鼓掌 他的 双手 和 说 :

因拍掌道：

" [juː; jʊ][hoʊld] [ðɪs] [vjuː] . "
" You hold this view . "
" 你 抓住 这 看法 . "

「子持此论，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

大为有理。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [liːkt] .
Song Xin realized that the matter had been leaked .
歌曲 新 已实现 那 这 事情 有 到过 泄露 .

宋信见事已泄漏，

[ðə; ði] [truːθ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
The truth cannot be hidden .
这 真相 不能 是 隐 .

料瞒不得，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
I can only borrow the words of Ping Ruheng .
我 能 仅有的 借 这 字 的 平 如恒 .

祇得借平如衡之言，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜːrn] [feɪs] , [hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] ;
Then , with a stern face , he laughed heartily ;
然后 , 和 一个 船尾 脸 , 他 笑了 衷心地 ;

便老着脸哈哈大笑道；

" ['brʌðər] - [ˌʌndə'stændz] [maɪ] [hɑːrt] ['veri] [wel] . "
" Brother Zichi understands my heart very well . "
" 兄弟 - 明白 我的 心 非常 出色地 . "

「子持兄深知我心。

[aɪ] [met] [maɪ] ['brʌðərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['jestərdeɪ] .
I met my brothers for the first time yesterday .
我 遇见 我的 兄弟 为了 这 第一的 时间 昨天 .

昨日与诸兄初会，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [ɪn] [ðæt] .
There's a hint of politeness in that .
有 一个 暗示 的 礼貌 在 那 .

未免有三分客套。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'seprəbl] [frendz] .
We are now inseparable friends .
我们 是 现在 形影不离 朋友们 .

今已成莫逆，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I will definitely tell you the truth .
我 将要 确实 告诉 你 这 真相 .

定当实告。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
But the story of Miss Shan is quite strange .
但 这 故事 的 错过 山 是 相当 奇怪的 .

祇是这山小姐之事说来甚奇，

[θɜːrd] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Third brother , you must drink heartily and listen .
第三 兄弟 , 你 必须 喝 衷心地 和 听 .

三兄须痛饮而听。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] [jæn] - [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng and Yan Baihan were both overjoyed and said :
平 如恒 和 严 - 是 两个都 欣喜若狂 和 说 :

平如衡与燕白颔俱大喜道：

" ['brʌðər] [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] . "
" Brother Song is a virtuous man . "
" 兄弟 歌曲 是 一个 有德行的 男人 . "

「宋兄快士也，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
The younger generation would like to hear it .
这 年轻 一代 会 喜欢 到 听到 它 .

小弟辈愿闻。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɪft] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [raɪ'nɑːsərəs] [kʌp] .
He then ordered his men to sift out the large rhinoceros cup .
他 然后 订购 他的 男人 到 筛 出去 这 大的 犀牛 杯子 .

遂叫左右筛起大犀杯，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
Each one was presented .
每个 一 曾是 呈现 .

各各送上。

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
Everyone had a couple of drinks .
每个人 有 一个 夫妻 的 饮料 .

大家喫了两杯，

[jæn] - [ðen] [spoʊk] :
Yan Baihan then spoke :
严 - 然后 辐 :

燕白颔便开口道：

" [huː] [ɪɡ'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ? "
" Who exactly is this Miss Shan ? "
" WHO 确切地 是 这 错过 山 ? "

「这山小姐果为何人？

[aɪ] [hoʊp] ['brʌðər] [sɔːŋ] [wɪl] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] .
I hope Brother Song will offer his guidance .
我 希望 兄弟 歌曲 将要 提供 他的 指导 .

望宋兄见教。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Song Xin had no way to do it .
歌曲 新 有 不 方式 到 做 它 .

宋信无法，

[dʒiː] [dɛzi] [sed] :
Zhi Dezhi said :
智 德智 说 :

祇得直说道：

" [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər]
" This Miss Shan is the daughter of Shan Xianren , the current Prime Minister
" 这 错过 山 是 这 女儿 的 山 仙人 , 这 当前的 主要的 部长
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] . "
of the court . "
的 这 法庭 . "

「这山小姐乃当朝山显仁相公之女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
Her name is Shan Dai .
她 姓名 是 山 戴 .

名唤山黛。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] [wʌn] .
Now I think there's a fourteenth one .
现在 我 思考 有 一个 第十四 一 .

如今想也有个十四、

[faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Five years old ,
五 年 老的 ,

五岁了，

[wen] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " ,
When composing the poem " White Swallow " ,
什么时候 构成 这 诗 " 白色的 吞 " ,

做《白燕》诗时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
He was ten years old .
他 曾是 十 年 老的 .

年方十岁。

[bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
Born as beautiful as a flower ,
出生 作为 美丽的 作为 一个 花 ,

生得娇倩如花，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ,
Light as a swallow ,
光 作为 一个 吞 ,

轻盈似燕，

[ænd; ənd] [ðæt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
And that need not be discussed .
和 那 需要 不是 是 讨论 .

且不必论。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ʃiː; ʃi] [roʊt] ,
Speaking only of the poems she wrote ,
请讲 仅有的 的 这 诗歌 她 写道 ,

祇说她做的诗，

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [rer] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
Not only were they rare among people of their time ,
不是 仅有的 是 他们 稀有的 之中 人们 的 他们的 时间 ,

不独时人中少有，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [meɪks] [ðə; ði][hæn][ænd; ənd] [tæŋ] ['dainəstiz] [peɪl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
It truly makes the Han and Tang dynasties pale in comparison .
它 真的 制作 这 韩 和 唐 王朝 苍白 在 比较 .

真是令汉唐减色，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [doʊts] [ɑːn][hɜːr; hər] ['greɪtli] .
Therefore , the current emperor dotes on her greatly .
所以 , 这 当前的 皇帝 点 在 她 非常 .

所以当今天子十分宠爱。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" At such a young age , "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

「小小年纪，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['empərər] [faɪnd] [aʊt] ?
How did the emperor find out ?
如何 做过 这 皇帝 寻找 出去 ?

天子为何得知？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] [held] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" Because the emperor held a grand banquet for his officials . "
" 因为 这 皇帝 握住 一个 盛大 宴会 为了 他的 官员 . "

「因为天子大宴群臣，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɔː] [waɪt] ['swɔləuz] .
I occasionally saw white swallows .
我 偶尔 锯 白色的 燕子 .

偶见白燕，

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
The emperor summoned Hanlin scholars to compose poems .
这 皇帝 被召唤 韩林 学者们 到 撰写 诗歌 .

诏翰林赋诗，

[ðə; ði] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪ'miːdiətli] .
The Hanlin scholar did not come to the summons immediately .
这 韩林 学者 做过 不是 来 到 这 传票 立即地 .

翰林一时应诏不来，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The emperor was displeased .
这 皇帝 曾是 不高兴 .

天子不悦。

[ʃɑːn; ʃæn] - [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['poʊəm] .
Shan Xianggong then presented this poem .
山 - 然后 呈现 这 诗 .

山相公因献上此诗，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor was very pleased upon reading it .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 之上 阅读 它 .

圣上览之甚喜，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['speʃəli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , he was specially summoned to the capital .
所以 , 他 曾是 特别 被召唤 到 这 首都 .

故特特诏见。

[ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː] ['kʌvərd] [θriː] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] " .
Another interview covered three chapters of " The Way of the Emperor " .
其他 面试 涵盖 三 章节 的 " 这 方式 的 这 皇帝 " .

又面试《天子有道》三章，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
He picked up his pen and wrote it immediately .
他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 它 立即地 .

援笔立就，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['ruːlər] ,
Because of the reward of a jade ruler ,
因为 的 这 报酬 的 一个 玉 统治者 ,

因赏玉尺一柄，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
She was able to assess the talents of the world .
她 曾是 有能力的 到 评估 这 天赋 的 这 世界 .

着她量度天下之才。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " [hɔŋwɛn] ['kaɪ] [njuː] " (['miːnɪŋ] " ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [hɔŋwɛn] ") .
He also personally inscribed the four characters " Hongwen Cai Nu " (meaning " Talented Woman of Hongwen ") .
他 还 亲自 铭文 这 四 人物 " 洪文 蔡 努 " (意义 " 才华横溢 女士 的 洪文 ") .

又御书『弘文才女』四字，

['ʌðər] [goʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'sɪdərd] .
Other gold and silk are not considered .
其他 金子 和 丝绸 是 不是 经过考虑的 .

其余金帛不论。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mæstər] [bɪlt] [ə; eɪ][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] ,
Because the Mountain Master built a Jade Ruler Tower ,
因为 这 山 掌握 建造 一个 玉 统治者 塔 ,

山相公因盖了一座玉尺楼，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] .
The imperial calligraphy was used as a horizontal plaque .
这 帝国 书法 曾是 用过的 作为 一个 水平的 牌匾 .

将御书横作匾额，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɑːn][tɑːp] .
All of them are on top .
全部 的 他们 是 在 顶部 .

俱在上面。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][sɪt][ɔːr][laɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He told his daughter to sit or lie down in it .
他 讲述 他的 女儿 到 坐 或者说谎 向下 在 它 .

叫他女儿坐卧其中，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
Playing with pen and ink .
玩耍 和 笔 和 墨水 .

拈弄笔墨。

[ðoʊz] ['siːkɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Those seeking poetry and prose in Chang'an
那些 寻求 诗 和 散文 在 长安

长安求诗求文者，

[ðə; ði] [sʌn] [fɪlz] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['deɪli] .
The sun fills the doorway daily .
这 太阳 填充 这 门口 日常的 .

日填於门。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['brʌðər] [sɔːŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [met] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Brother Song , have you ever met this person ? "
" 兄弟 歌曲 , 有 你 曾经 遇见 这 人 ? "

「宋兄曾见其人？

[ɪz][hiː; hi] ['truːli] ['tæləntɪd] ?
Is he truly talented ?
是 他 真的 才华横溢 ?

果是真才么？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ! "
" Where is he ? ! "
" 在哪里 是 他 ? ! "

「怎么不见！

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['riːəl] !
How could it not be real !
如何 可以 它 不是 是 真实的 !

怎么不真！

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] .
Some people have doubted that she is an imposter .
一些 人们 有 怀疑 那 她 是 一个 冒名顶替者 .

也曾有人疑她是假，

[daɪ'næmɪk] [ænd; ənd] [spɑːrs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Dynamic and sparse discussion .
动态的 和 疏 讨论 .

动疏参论。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dʒəu] [gɔŋmɛŋ] , [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] .
The Emperor issued an edict to Zhou Gongmeng , the Junior Minister of the Imperial Seal .
这 皇帝 发布 一个 法令 到 周 公盟 , 这 初级 部长 的 这 帝国 海豹 .

天子敕尚宝少卿周公梦、

['hænlɪn] ['bætʃələr] [ˌɛks aɪ 'e] [ʒɪzɔŋ]
Hanlin Bachelor Xia Zhizhong
韩林 学士 夏 志忠

翰林庶吉士夏之忠、

[buː] - , ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Bu Qitong , Principal of the Ministry of Rites
布 - , 主要的 的 这 部 的 仪式

礼部主事卜其通、

[pə'destriənz] - [prerz]
pedestrians ' prayers
行人 - 祈祷

行人穆礼、

[ʒɔŋʃuː] [jæn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['ministəz]
Zhongshu Yan Gui and his five ministers
钟书 严 图形用户界面 和 他的 五 部长们

中书颜贵五臣，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
I took the exam with her .
我 采取 这 考试 和 她 .

与她考校。

[ðɪs] [muːv] ,
This move ,
这 移动 ,

此一举，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Everyone was worried about him .
每个人 曾是 担心 关于 他 .

人人替他耽忧，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
A little girl ,
一个 小的 女孩 ,

道一个小小女子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ʌv; əv] [faɪv] [rɪ'naʊnd] ['ministəz] ?
How could he withstand the scrutiny of five renowned ministers ?
如何 可以 他 经受 这 审查 的 五 著名 部长们 ?

怎当得五个名臣考校。

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] ?
Who knew he was a true genius ?
WHO 知道 他 曾是 一个 真的 天才 ?

谁知其真正才子，

[its] ['æktʃuəli] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] .
It's actually something you're born with .
它是 实际上 某物 你是 出生 和 .

实系天生，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不论男女，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Regardless of age .
不管 的 年龄 .

不论年纪。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Miss Shan accepted the question .
错过 山 公认 这 问题 .

这山小姐接了题目，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] ,
With a stroke of the pen ,
和 一个 中风 的 这 笔 ,

信笔一挥，

['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Nothing is impossible .
没有什么 是 不可能的 .

无不立就。

[faɪv] [s'kɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
Five scholars who passed the imperial examinations ,
五 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,

将五个科甲名公，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk]
Speechless with shock
无言 和 震惊

惊得哑口无言，

[aɪ] [der] [nɑːt] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər] .
I dare not put pen to paper .
我 敢 不是 放 笔 到 纸 .

笔不敢下。」

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
Yan Baihan and Ping Ruheng listened with great interest to the story .
严 - 和 平 如恒 听着 和 伟大的 兴趣 到 这 故事 .

燕白颔与平如衡听见说得津津有味，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] .
Unconsciously , his expression began to dance .
不知不觉 , 他的 表达 开始 到 舞蹈 .

不觉神情起舞，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With his eyebrows raised in a smile , he said :
和 他的 眉毛 提高 在 一个 微笑 , 他 说 :

眉宇开张道：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I don't believe there is such a talented woman in the world .
我 不 相信 那里 是 这样的 一个 才华横溢 女士 在 这 世界 .

「我不信天下有此等才女。

[wʌt] ['poʊəmz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ?
What poems were used in the exam ?
什么 诗歌 是 用过的 在 这 考试 ?

请问考校的是几首甚么诗？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ['poʊətri] ?
What is the value of poetry ?
什么 是 这 价值 的 诗 ?

「诗值甚么，

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['poʊəm] " [oʊd] [tuː; tə] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] "
It's all thanks to her poem " Ode to Five - Colored Clouds "
它是 全部 谢谢 到 她 诗 " 颂 到 五 - 有色 云 "

祇亏她一首《五色云赋》，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .
It contains about six or seven hundred words .
它 包含 关于 六 或者 七 百 字 .

约有六七百言，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [græs] ['dʌznt] [groʊ] .
Even the grass doesn't grow .
甚至 这 草 不 生长 .

草也不起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was completed in an instant .
它 曾是 完全的 在 一个 立即的 .

下笔立成。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ruːlz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪnts] .
It contains rules and praises to the saints .
它 包含 规则 和 赞扬 到 这 圣徒 .

内中含规颂圣，

['veri] ['miːnɪŋf(ə)l]
Very meaningful
非常 有意义的

大有意味，

" [soʊ] ['lʌvəbl] ! "
" So lovable ! "
" 所以 可爱的 ! "

真令人爱杀。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [oʊd] [tuː; tə] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] "
" Ode to Five - Colored Clouds "
" 颂 到 五 - 有色 云 "

「《五色云赋》，

['brʌðər] [sɔːŋ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Brother Song , do you remember ?
兄弟 歌曲 , 做 你 记住 ?

宋兄记得么？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [wen] [tʃæŋ] ,
" Wen Chang ,
" 温 张 ,

「文长，

[aɪ] [rɪ'membər] ['meni] [θɪŋz] .
I remember many things .
我 记住 许多 事物 .

那记得许多。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] :
I only remember the admonition inside :
我 仅有的 记住 这 警告 里面 :

祇记得内中警句道：

" [tʃiː][næn; nɑːn] [li] [ˌbi i 'aɪ] , "
" Qi Nan Li Bei , "
" 齐 楠 李 贝 , "

『绮南丽北，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪksɪz] [wɪŋz] [druːp] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ;
The colorful phoenix's wings droop , obscuring the sky ;
这 丰富多彩的 凤凰的 翅膀 下垂 , 遮蔽 这 天空 ;

彩凤垂蔽天之翼；

[jæn] -
Yan Gaoye
严 -

艳高冶下，

" [ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] ['skætərd] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] " .
" The Dragon Girl Scattered Flowers in the Sky " .
" 这 龙 女孩 疏散 花朵 在 这 天空 " .

龙女散漫空之花』。

[ə'nʌðər] ['kʌplət] :
Another couplet :
其他 对联 :

又一联道：

[noʊ] [θred] , [noʊ] ['niːd(ə)l] ,
No thread , no needle ,
不 线 , 不 针 ,

『不线不针，

[ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] , ['sɪmbəlaɪzɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
Embroidery of Yin and Yang , symbolizing Heaven and Earth
刺绣 的 阴 和 杨 , 象征 天堂 和 地球

阴阳刺乾坤之绣，

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , [nɑːt] ['tʃuː] ,
Not at all , not Chu ,
不是 在 全部 , 不是 楚 ,

非毫非楮，

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The mist and clouds paint a picture of heaven and earth .
这 薄雾 和 云 画 一个 图片 的 天堂 和 地球 .

烟霞绘天地之图。』

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

你道好么？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [said] :
Yan Bai nodded and sighed :
严 白 点头 和 叹了口气 :

燕白颔歎息道：

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [met] [maɪ] ['brʌðər] . . . "
" If I hadn't met my brother . . . "
" 如果 我 之前没有 遇见 我的 兄弟 . . . "

「若非遇兄，

['ɔːlmoʊst] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
Almost unaware of the world around them ,
几乎 不知情 的 这 世界 大约 他们 ,

几不知天地间，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Such a beautiful young lady . "
" 这样的 一个 美丽的 年轻的 女士 . "

有此闺阁之秀。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wiː; wi] [men] , "
" We men , "
" 我们 男人 , "

「我辈男子，

['slaɪtli] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,
Slightly an inch long ,
轻微地 一个 英寸 长的 ,

稍有寸长，

[hiː; hi] [ðen] ['boʊstɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He then boasted to others that he was a talented man .
他 然后 吹嘘 到 其他的 那 他 曾是 一个 才华横溢 男人 .

便夸於人曰才子。

[haʊ] ['ʃeɪmləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] !
How shameless it is to see this !
如何 不要脸 它 是 到 看 这 !

视此岂不颜厚。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] . "
" The emperor also had the same idea . "
" 这 皇帝 还 有 这 相同的 主意 . "

「天子也是此意。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['tælənt] . "
" Among women , there is one with such beauty and talent . "
" 之中 女性 , 那里 是 一 和 这样的 美丽 和 天赋 . "

『女子中且有如此美才，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . . .
How can the vastness of the world . . .
如何 能 这 广袤无垠 的 这 世界 . . .

岂可以天下之大，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] !
Not a single one of them is exceptionally talented !
不是 一个 单身的 一 的 他们 是 非常 才华横溢 !

无一出类才人！』

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [strɪkt] [ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [æn; ən]['ekstrə] ['efərt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , the strict academic officials made an extra effort to search for it .
所以 , 这 严格的 学术的 官员 制成 一个 额外的 努力 到 搜索 为了 它 .

故严督学臣格外搜求。

[aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ɪn'spektər] ['wæŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] ['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]
I heard yesterday that Inspector Wang wants to give special recommendation to my
我 听到 昨天 那 检查员 王 想要 到 给 特别的 推荐 到 我的
['sekənd] ['brʌðər] .
second brother .
第二 兄弟 .

昨闻得王督学要特荐二兄，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
This was also for Miss Shan .
这 曾是 还 为了 错过 山 .

也正为山小姐而起也。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [hæz; həz] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [jet] ? "
" Has Miss Shan been engaged yet ? "
" 有 错过 山 到过 已订婚的 然而 ? "

「这山小姐如今有人家聘了么？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
When my younger brother left the capital
什么时候 我的 年轻 兄弟 左边 这 首都

「小弟出京时，

['fɜːrstli] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
Firstly , she is still young .
首先 , 她 是 仍然 年轻的 .

一来她年纪尚小，

['sekəndli] , [its] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [tuː; tə] [spiːk] .
Secondly , it's difficult for Master Shan to speak .
第二 , 它是 难的 为了 掌握 山 到 说话 .

二来山相公也难於说话，

[mɪs] - ['maʊnt(ə)n] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Miss Sanlai Mountain became known to the Emperor .
错过 - 山 成为 已知 到 这 皇帝 .

三来山小姐为天子所知，

[æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] , ['tæləntlis] ['pɜːrs(ə)n]
An ordinary , talentless person
一个 普通的 , 缺乏天赋 人

等闲无才之人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [æsk] ['laɪtli] .
I dare not ask lightly .
我 敢 不是 问 轻轻 .

也不敢轻轻求，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [haɪrd] .
Therefore , I was never hired .
所以 , 我 曾是 绝不 雇用 .

所以不曾受聘。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

「这等看来，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sʌnz] [ʌv; əv] [djuːks] , ['mɑːkwɪsiz] , [ɔːr] ['ministəz] . . .
If they were not sons of dukes , marquises , or ministers . . .
如果 他们 是 不是 儿子们 的 公爵们 , 侯爵夫人 , 或者 部长们 . . .

若非公侯大臣家子弟，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能了。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] "
" Miss Shan is a talented woman "
" 错过 山 是 一个 才华横溢 女士 "

「山小姐既是才女，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
We must select the right people .
我们 必须 选择 这 正确的 人们 .

定然选才。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ministəz] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
If the sons of ministers are incompetent ,
如果 这 儿子们 的 部长们 是 不称职的 ,

大臣子弟若是无才，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [sweɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?
How could we possibly sway his heart ?
如何 可以 我们 可能 摇摆 他的 心 ?

岂能动其心。」

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd] .
Drink until you're thoroughly satisfied .
喝 直到 你是 彻底 使满意 .

直饮到酣然，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hæd; həd][dʒʌst] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
Song Xin and Zhang Yin had just parted ways .
歌曲 新 和 张 阴 有 只是 分手了 方式 .

宋信与张寅方纔别去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
The shameless scoundrel has no sense of shame .
这 不要脸 恶棍 有 不 感觉 的 耻辱 .

小人颜厚不知羞，

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
He just laughed it off .
他 只是 笑了 它 离开 .

一个哈哈便罢休。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ,
If the face is flushed and sweating ,
如果 这 脸 是 酡 和 出汗 ,

若是面红兼汗下，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] .
They can still be considered sages and saints .
他们 能 仍然 是 经过考虑的 智者 和 圣徒 .

尚能算做圣贤俦。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Zhang Yin and Song Xin originally intended to humiliate each other .
张 阴 和 歌曲 新 起初 故意的 到 羞辱 每个 其他 .

张寅与宋信本欲臊皮，

[hiː; hi] [left] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [ʌn'sætɪsfaɪd] .
He left feeling rather unsatisfied .
他 左边 感觉 相当 不满意 .

倒讨了一场没趣而去，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Now , let's talk about Yan Baihan and Ping Ruheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - 和 平 如恒 .

且说燕白颔与平如衡，

['evər] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃænz] [neɪm] ,
Ever since I heard of Miss Shan's name ,
曾经 自从 我 听到 的 错过 山的 姓名 ,

自闻了山小姐之名，

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Then for a few days I was completely lost in thought .
然后 为了 一个 很少 天 我 曾是 完全地 丢失的 在 想法 .

便几日癡癡獃獃，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [θɔːt] .
It's just a thought .
它是 只是 一个 想法 .

祇是思想。

[jæn] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
Yan Bai suddenly said :
严 白 突然 说 :

燕白颔忽说道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] , "
" Regarding Miss Shan , "
" 关于 错过 山 , "

「这山小姐之事，

[aɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .
I still had some doubts .
我 仍然 有 一些 疑虑 .

我终有几分疑心。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spekt] , ['brʌðər] ? "
" What is it that you suspect , brother ? "
" 什么 是 它 那 你 怀疑 , 兄弟 ? "

「兄疑何事？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [stɪl] [daʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] . "
" I still doubt that Song Xin's words are true . "
" 我 仍然 怀疑 那 歌曲 欣的 字 是 真的 . "

「小弟终疑宋信之言不确，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [pə'zes] [sʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ? "
" How could a little girl possess such talent and beauty ? "
" 如何 可以 一个 小的 女孩 具有 这样的 天赋 和 美丽 ? "

那有小小女儿有如此才美之理。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

「据小弟看来，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['flɔːləs] .
This matter is absolutely flawless .
这 事情 是 绝对地 完美无瑕 .

此事一痕不爽。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wʌt] ['evɪdəns] [dʌz] ['brʌðər] - [hæv; həv] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] ? "
" What evidence does Brother Zichi have to prove that his statement is correct ? "
" 什么 证据 做 兄弟 - 有 到 证明 那 他的 陈述 是 正确的 ? "

「子持兄何所据而知其不爽？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I didn't finish what I told you the other day .
我 没有 结束 什么 我 讲述 你 这 其他 天 .

「前日对兄不曾说完，

[aɪ] [wʌns] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - ['kaʊnti] .
I once met a woman at the Minzi Temple in Wenshang County .
我 一次 遇见 一个 女士 在 这 - 寺庙 在 - 县 .

小弟曾在汶上县闵子祠遇一女子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twelve years old .
他 曾是 仅有的 十二 年 老的 .

也祇一十二岁，

[ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
The poems inscribed on the wall are as beautiful as gold and jade .
这 诗歌 铭文 在 这 墙 是 作为 美丽的 作为 金子 和 玉 .

题壁之诗美如金玉，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
This was witnessed by my younger brother .
这 曾是 目击者 经过 我的 年轻 兄弟 .

此系小弟目击，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [sə'spiʃənz] [æz; əz] [wel] ?
Could it be that there are some suspicions as well ?
可以 它 是 那 那里 是 一些 怀疑 作为 出色地 ?

难道也有甚么疑心。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

由此看来，

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
Then the story of Miss Shan is indeed true .
然后 这 故事 的 错过 山 是 的确 真的 .

则山小姐之事不虚矣。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] ?
Did you know this woman's name ?
做过 你 知道 这 女性的 姓名 ?

「此女曾知其姓名么？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ʃiː; ʃi] [saɪnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] .
She signed her own name .
她 签名 她 自己的 姓名 .

「她自署名，

['lɛŋ] - , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [gɜːrl] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [twelv] .
Leng Jiangxue , a talented girl from Yangzhou , was born at the age of twelve .
冷 - , 一个 才华横溢 女孩 从 扬州 , 曾是 出生 在 这 年龄 的 十二 .

扬州十二岁才女冷绛雪。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bɪ'heɪvjər] ,
Judging from her behavior ,
评判 从 她 行为 ,

看她行径，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It resembles the residence of a prominent official .
它 类似 这 住宅 的 一个 著名的 官方的 .

象个显宦人家宅眷。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentri] ,
However , upon closer examination of the gentry ,
然而 , 之上 更近 考试 的 这 绅 ,

但在缙绅上细查，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrneɪmd] ['lɛŋ] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
There was no official surnamed Leng in Yangzhou .
那里 曾是 不 官方的 姓氏 冷 在 扬州 .

扬州并无一个姓冷的官宦，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ?
I don't know why ?
我 不 知道 为什么 ?

不知为何？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brʌðər] ,
According to your brother ,
根据 到 你的 兄弟 ,

「据兄之言，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] ,
According to what Song Xin said ,
根据 到 什么 歌曲 新 说 ,

参之宋信所说，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
She is indeed a talented woman of our time .
她 是 的确 一个 才华横溢 女士 的 我们的 时间 .
则是当今一时而有才女矣。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['jʌŋgər] [ænd; ənd]['oʊldər] ['brʌðərz] ,
In terms of the relationship between younger and older brothers ,
在 条款 的 这 关系 之间 年轻 和 老 兄弟 ,
以弟与兄而论，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .
They can be considered two talented individuals of their time .
他们 能 是 经过考虑的 二 才华横溢 个人 的 他们的 时间 .
也算作一时两才子。

[bʌt; bət] [men] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
But men are born with the desire to have a wife .
但 男人 是 出生 和 这 欲望 到 有 一个 妻子 .
但男子生而愿为之有室，

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] .
Women are born with the desire to have a home .
女性 是 出生 和 这 欲望 到 有 一个 家 .
女子生而愿为之有家。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Even if one is a high - ranking official ,
甚至 如果 一 是 一个 高的 - 排行 官方的 ,
任是公卿，

[ˌɑːr iː 'en][ɪz] ['tæləntɪd] .
Ren is talented .
任 是 才华横溢 .
任是有才，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz][bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]
There is no one who would not want to marry someone who is both talented and
那里 是 不 一 WHO 会 不是 想 到 结婚 某人 WHO 是 两个都 才华横溢 和
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .
未有不愿得才美兼全而结婚姻者。

[ɪf] ['hev(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] . . .
If Heaven has a will . . .
如果 天堂 有 一个 将要 . . .
若苍天有意，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
With the mountain ,
和 这 山 ,
得以山、

[mɪs] ['lɛŋ] [ɪz] [perd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Miss Leng is paired with her brother .
错过 冷 是 成对的 和 她 兄弟 .
冷二小姐配与兄弟，

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['pleʒər] ?
Isn't it just a momentary pleasure ?
不是 它 只是 一个 瞬间 乐趣 ?
岂非一时快事，

[ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl] .
A timeless tale .
一个 永恒 故事 .

千秋佳话。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][væst] ['distənsiz] .
But I hate that we are separated by vast distances .
但 我 恨 那 我们 是 分开 经过 广阔的 距离 .

但恨天各一方，

['dʌkwiːd] [ɑːn][ðə; ði] [siː]
Duckweed on the sea
浮萍 在 这 海

浮萍大海，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [θriː] ['laif,taimz] [ə'goʊ] ,
Even if I were fortunate enough to be born three lifetimes ago ,
甚至 如果 我 是 幸运 足够的 到 是 出生 三 一生 前 ,

纵使三生有幸，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] .
There is no way for them to meet .
那里 是 不 方式 为了 他们 到 见面 .

亦会合无由，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] .
It is truly disheartening .
它 是 真的 令人沮丧 .

殊令人惆怅。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] . "
" My brother was born into a wealthy family . "
" 我的 兄弟 曾是 出生 进入 一个 富裕 家庭 . "

「兄生於富贵之家，

['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs]
Never left the house
绝不 左边 这 房子

从未出户，

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ə'pɪrz] ['dɪfɪkəlt] .
The road ahead appears difficult .
这 路 前方 出现 难的 .

看得道路艰难，

[ðæts] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] .
That's when I had this thought .
那就是 什么时候 我 有 这 想法 .

便作此想。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . . .
If we consider the younger brother . . .
如果 我们 考虑 这 年轻 兄弟 . . .

若以小弟而论，

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Alone in the world ,
独自的 在 这 世界 ,

只身四海，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can one not find it ?
在哪里 能 一 不是 寻找 它 ?

何处不可追寻，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
But the problem is that there is no one there .
但 这 问题 是 那 那里 是 不 一 那里 .

但患无其人耳。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['maʊnt(ə)n] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] .
Now there are both mountain green and blue .
现在 那里 是 两个都 山 绿色的 和 蓝色的 .

今既有山黛、

[ðə; ði] [neɪm] ['lɛŋ] -
The name Leng Jiangxue
这 姓名 冷 -

冷绛雪之名，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Then it goes up to heaven and down to earth .
然后 它 去 向上 到 天堂 和 向下 到 地球 .

则上天下地，

[ðə; ði] [lænd] [wer] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .
The land where all traces are found .
这 土地 在哪里 全部 痕迹 是 成立 .

皆踪影之乡。

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] -
When my younger brother was in Wenshang
什么时候 我的 年轻 兄弟 曾是 在 -

小弟在汶上时，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
They wanted to follow .
他们 通缉 到 跟随 .

即欲追随。

[duː] [tuː; tə] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] ,
Due to insufficient funds ,
到期的 到 不足的 资金 ,

徒以资斧不继，

[ðæts] [waɪ] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
That's why we've come to this .
那就是 为什么 我们已经 来 到 这 .

故至此耳。」

[jæn] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan was overjoyed upon hearing this and said :
严 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

燕白颔听了大喜道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ri'ma:ks] "
" My brother's insightful remarks "
" 我的 兄弟 有见地的 评论 "

「吾兄高论，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] .
He opened his eyes to the truth .
他 打开 他的 眼睛 到 这 真相 .

开弟茅塞。

[welθ] , [feɪm] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
Wealth , fame , and official rank .
财富 , 名声 , 和 官方的 秩 .

富贵功名。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
My brother and I have our own .
我的 兄弟 和 我 有 我们的 自己的 .

吾与兄自有，

[waɪ] [biː; bi][soʊ][fɪk'seɪtɪd][ɑːn] [ðɪs] ?
Why be so fixated on this ?
为什么 是 所以 固定 在 这 ?

何心拘拘於此。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɛŋ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] ,
Although Leng Jiangxue was unaware of this news ,
虽然 冷 - 曾是 不知情 的 这 消息 ,

冷绛雪虽不知此消息，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['kændɪdət] .
It's difficult to find a suitable candidate .
它是 难的 到 寻找 一个 合适的 候选人 .

难以物色。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Shan Dai was the daughter of the current prime minister .
山 戴 曾是 这 女儿 的 这 当前的 主要的 部长 .

而山黛为当朝宰相之女，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [wʌn] [siːks] ?
How could one possibly fail to find what one seeks ?
如何 可以 一 可能 失败 到 寻找 什么 一 寻找 ?

岂有访求不得之理。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [roʊd] ['bægɪdʒ] ,
Regarding road baggage ,
关于 路 行李 ,

若论道路行李，

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will provide for it myself .
我 将要 提供 为了 它 我 .

小弟自是供应之。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] .
I will go with you to search for the trade .
我 将要 去 和 你 到 搜索 为了 这 贸易 .

行当与兄寻访，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]
If we meet again
如果 我们 见面 再次

若有所遇，

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃerd] [repjʊ'teɪʃnz] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
" It has not been in vain for our shared reputations throughout our lives . "
" 它 有 不是 到过 在 徒劳 为了 我们的 共享 声誉 自始至终 我们的 生活 . "

也不枉你我一生名实。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['bjuːtiːz] "
" Don't even mention that she is one of two beauties "
" 不 甚至 提到 那 她 是 一 的 二 美女 "

「莫说她是两个美人,

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [θɔːts] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
He still has thoughts of marriage .
他 仍然 有 想法 的 婚姻 .

尚有婚姻之想,

['iːv(ə)n] [ɪf] [tuː] [frendz] ,
Even if two friends ,
甚至 如果 二 朋友们 ,

即使是两个朋友,

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Only in this way can it be beautiful .
仅有的 在 这 方式 能 它 是 美丽的 .

有如此才美,

" [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['bɑːdi] . "
" And I must not lose it because of my own body . "
" 和 我 必须 不是 失去 它 因为 的 我的 自己的 身体 . "

亦不可当吾身而失之。」

[jæn] - [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Yan Baihan said repeatedly :
严 - 说 反复 :

燕白颔连声道:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

「是。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [plæn] .
The two had made their plan .
这 二 有 制成 他们的 计划 .

二人算计定了。

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过得数日,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a messenger came to report :
突然 , 一个 信使 来了 到 报告 :

忽报房来报说:

" ['mæstər] ['wæŋ] [hæz; həz] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [jæn] - [ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] . "
" Master Wang has specially recommended Yan Baihan of Songjiang Prefecture . "
" 掌握 王 有 特别 受到推崇的 严 - 的 松江 州 . "

「王学院老爷已特疏荐松江府燕白颔、

['hiːnən] ['priːfektʃər] [ɪz] [æz; əz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] .
Henan Prefecture is as level as a balance .
河南 州 是 作为 等级 作为 一个 平衡 .

河南府平如衡,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He is a rare talent in the world .
他 是 一个 稀有的 天赋 在 这 世界 .

为天下奇才。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [plænz] [wɜːr; wər] [meɪd] [im'brɔidəd] ,
If the imperial plans were made embroidered ,
如果 这 帝国 计划 是 制成 绣花 ,

若使黼黻皇猷，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
It must be quite impressive .
它 必须 是 相当 感人的 .

必有可观，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I humbly request that an imperial edict be issued to the relevant officials .
我 谦卑地 要求 那 一个 帝国 法令 是 发布 到 这 相关的 官员 .

伏乞敕下有司，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .
The imperial edict summoned the emperor with great courtesy .
这 帝国 法令 被召唤 这 皇帝 和 伟大的 礼貌 .

优礼征诏，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
To demonstrate the importance of culture and education .
到 证明 这 重要性 的 文化 和 教育 .

以彰崇文之化。」

[jæn] - [lʊkt] [æt; ət] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] :
Yan Baihan looked at Ping Ruheng and discussed :
严 - 看起来 在 平 如恒 和 讨论 :

燕白颔看了与平如衡商量道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] ,
" Since you and I have recommended a son to the master ,
" 自从 你 和 我 有 受到推崇的 一个 儿子 到 这 掌握 ,

「你我既为宗师荐子，

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] [tə'mɑːroʊ] ,
When the imperial decree is issued tomorrow ,
什么时候 这 帝国 法令 是 发布 明天 ,

明日旨意下时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It was inevitable that they would be summoned to the capital .
它 曾是 不可避免的 那 他们 会 是 被召唤 到 这 首都 .

少不得要征诏入京，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
Then I can take the opportunity to visit Miss Shan .
然后 我 能 拿 这 机会 到 访问 错过 山 .

便可乘机去访山小姐了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] . . .
" If we wait for an imperial edict to go to the capital to visit him . . .
" 如果 我们 等待 为了 一个 帝国 法令 到 去 到 这 首都 到 访问 他 . . .
"
"
"

「若待征诏入京去访，

[ðen] ['meni] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] .
Then many things will go wrong .
然后 许多 事物 将要 去 错误的 .

便有许多不妙。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

「有何不妙？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [mɪs] [ʃænz] ['tælənt] ,
" Miss Shan's talent ,
" 错过 山的 天赋 ,

「山小姐之才，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,
Since it has become known to the emperor ,
自从 它 有 变得 已知 到 这 皇帝 ,

既上为天子所知，

[ðə; ði] ['loʊər] [ræŋks] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [ə'taɪər] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The lower ranks were dressed in the attire of high - ranking officials .
这 降低 排名 是 穿着 在 这 服装 的 高的 - 排行 官员 .

下为公卿所服，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
This is certainly not something to be taken lightly .
这 是 当然 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

必非等闲不及。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
You and I have been recommended as the most talented people in the land .
你 和 我 有 到过 受到推崇的 作为 这 最多 才华横溢 人们 在 这 土地 .

你我被荐为天下才子，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɪʃuːz] [æn; ən] ['iːdɪkt] [fɔːr; fər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
If His Majesty issues an edict for examination .
如果 他的 威严 问题 一个 法令 为了 考试 .

倘圣上诏与考校。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Not to mention she is completely inferior to him .
不是 到 提到 她 是 完全地 下 到 他 .

莫说全不及她，

[ðæt] [ɪz] , ['slaɪtli] ['ʃɔːrtər] [ɔːr] [lɔːŋgər] .
That is , slightly shorter or longer .
那 是 , 轻微地 较短 或者 更长 .

即稍有短长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [waɪt] [pɪg] ,
It is the Liaodong white pig ,
它 是 这 辽东 白色的 猪 ,

便是辽东白豕，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] ?
Wouldn't that make us a laughingstock ?
不会 那 制作 我们 一个 笑柄 ?

岂不惹人笑死。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

「似此如之奈何？」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Pingruhengdao :

平如衡道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

「据小弟愚意，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌrekə'mendɪd] [bʊk] [ænd; ənd] ['entər] .
It would be better to take the recommended book and enter .
它 会 是 更好的 到 拿 这 受到推崇的 书 和 进入 .

莫若乘荐本纔入，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Before the imperial edict was issued ,
前 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨未下，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The elder brother and younger brother changed their names .
这 长老 兄弟 和 年轻 兄弟 已更改 他们的 姓名 .

兄与小弟改易姓名，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['entərd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They secretly entered the capital .
他们 偷偷 进入 这 首都 .

潜走入京。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [hæz; həz] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] ,
Miss Shan has the Jade Ruler Tower ,
错过 山 有 这 玉 统治者 塔 ,

山小姐既有玉尺楼，

[ə'ses] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Assess the talents of the world .
评估 这 天赋 的 这 世界 .

量度天下之才，

['piːp(ə)l] ['siːkɪŋ] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz] [flɑːkt] [tuː; tə] [maɪ] [dɔːr] ['evri] [deɪ] .
People seeking poems and essays flocked to my door every day .
人们 寻求 诗歌 和 散文 成群结队的 到 我的 门 每一个 天 .

求诗求文者日填於门，

[dəunt] [ə'vɔɪd] ['piːp(ə)l] .
Don't avoid people .
不 避免 人们 .

料不避人。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Let us go and have a private contest with her .
让 我们 去 和 有 一个 私人的 竞赛 和 她 .

你我且私去与她一较，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
How do you see ?
如何 做 你 看 ?

看是如何?

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə]['aʊərz] ,
If his talent is similar to ours ,
如果 他的 天赋 是 相似的 到 我们的 ,

若是其才与我辈仿佛,

[nɑːt] [soʊ] ['dɪfrənt] ,
Not so different ,
不是 所以 不同的 ,

不至大相径庭,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tə'mɑːroʊ] .
The imperial decree will be issued tomorrow .
这 帝国 法令 将要 是 发布 明天 .

明日旨意下了,

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Then one can go to the capital to answer the imperial edict .
然后 一 能 去 到 这 首都 到 回答 这 帝国 法令 .

便可赴阙应诏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
If it is less than ten thousand ,
如果 它 是 较少的 比 十 千 ,

若是万人不及,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [haɪd] [wʌnz] [neɪm] [ænd; ənd] [aɪ'dentəti] .
It would be good to hide one's name and identity .
它 会 是 好的 到 隐藏 一个人的 姓名 和 身份 .

便好埋名隐姓,

[tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]
To travel to a secluded place
到 旅行 到 一个 僻 地方

作世外之游,

[ðæt] [wei] , [aɪ] [wəʊnt] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
That way , I won't embarrass myself on the spot .
那 方式 , 我 惯于 尴尬 我 在 这 点 .

也免得当场出丑。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道:

" ['brʌðɝz] [plæn] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fuːlpruːf] . "
" Brother's plan is indeed foolproof . "
" 兄弟 计划 是 的确 绝对可靠 . "

「兄的算计倒也万全,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [tuː] [haɪ] - ['maɪndɪd] .
It's just that Miss Shan is too high - minded .
它是 只是 那 错过 山 是 也 高的 - 有思想 .

祇是看得山小姐太高,

[juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jɔːr'selvz] .
You underestimate yourselves .
你 低估 你们自己 .

将你我自视太低了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ] [men] .
You and I are both men .
你 和 我 是 两个都 男人 .

你我一个男子，

['hævɪŋ] [riːd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Having read ten thousand books in one's heart
拥有 读 十 千 图书 在 一个人的 心

胸中有万卷书，

[ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
A three - inch tongue in the mouth
一个 三 - 英寸 舌头 在 这 嘴

口中有三寸舌，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pen] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
A single pen has always been invincible .
一个 单身的 笔 有 总是 到过 无敌 .

一枝笔从来纵横无敌，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['wʊmən] ?
Could it be that you met a very young woman ?
可以 它 是 那 你 遇见 一个 非常 年轻的 女士 ?

难道见了一个小小女子，

" [soʊ] ['hiːz] [ded] ! "
" So he's dead ! "
" 所以 他是 死的 ! "

便死了不成！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" ['brʌðər] , [dəunt] [boʊst] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Brother , don't boast too much . "
" 兄弟 , 不 夸 也 很多 . "

「兄不要过於自夸。

[li] [baɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'niːk] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Li Bai was a unique figure in the Tang Dynasty .
李 白 曾是 一个 独特的 数字 在 这 唐 王朝 .

李太白唐时一人，

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [kjuːi]['hɑːoʊz]['poʊəm] " ['jeloʊ] [kreɪn] ['taʊər] " [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [ɪn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I once saw Cui Hao's poem " Yellow Crane Tower " but dared not inscribe it again .
我 一次 锯 崔 浩的 诗 " 黄色的 起重机 塔 " 但 敢于 不是 题 它 再次 .

曾见崔颢《黄鹤楼》诗而不敢再题。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ] ['liːniənt] ?
How could I possibly be so lenient ?
如何 可以 我 可能 是 所以 宽容 ?

小弟岂让人之人。

[ðə; ði][moʊst] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] . . .
The most unpredictable thing in the world is . . .
这 最多 不可预测的 事物 在 这 世界 是 . . .

天下事最难料，

[aɪ] [riːd] ['lɛŋ] - ['poʊəmz][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I read Leng Jiangxue's poems at the Minzi Temple the day before yesterday .
我 读 冷 - 诗歌 在 这 - 寺庙 这 天 前 昨天 .

前日在闵子祠看了冷绛雪之诗，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [pen] .
I almost put down my pen .
我 几乎 放 向下 我的 笔 .

小弟几乎搁笔。

[mɔːr'oʊvər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
Moreover , Shan Dai was famous for a time .
而且 , 山 戴 曾是 著名的 为了 一个 时间 .

何况山黛名重一时，

" [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't underestimate it ! "
" 不 低估 它 ! "

岂可轻觑！」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

「也罢，

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's all up to you .
它是 全部 向上 到 你 .

这都依你。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,
There is only one more thing ,
那里 是 仅有的 一 更多的 事物 ,

祇是还有一件，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
It also needs to be mentioned .
它 还 需求 到 是 提及 .

也要讲过。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" What do you want to say ? "
" 什么 做 你 想 到 说 ? "

「有何事要讲？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [ɔːl] [ə'loʊn] . "
" Miss Shan is all alone . "
" 错过 山 是 全部 独自的 . "

「山小姐祇一人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [tuː] .
But you and I are two .
但 你 和 我 是 二 .

你我却是两个，

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
If at that time she needs to choose a husband ,
如果 在 那 时间 她 需求 到 选择 一个 丈夫 ,

倘到彼时她要选才择婿，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't blame me for not allowing it .
不 责备 我 为了 不是 允许 它 .

却莫要怪小弟不让。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [læft] :
Ping Ruheng also laughed :
平 如恒 还 笑了 :

平如衡也笑道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

「好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
I explained it to my brother .
我 解释 它 到 我的 兄弟 .

一发与兄讲明，

[bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tælənt] .
Both of us are renowned for our talent .
两个都 的 我们 是 著名 为了 我们的 天赋 .

你我俱擅才子之名，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] .
It's hard to say for sure which is better .
它是 难的 到 说 为了 当然 哪个 是 更好的 .

一时也难分伯仲。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
If I wish to take the exam with my brother ,
如果 我 希望 到 拿 这 考试 和 我的 兄弟 ,

若要与兄同考，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] ,
With his brother's family background ,
和 他的 兄弟 家庭 背景 ,

以兄门第，

['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Naturally , we should take the lead .
自然 , 我们 应该 拿 这 带领 .

自然要拔头筹。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sʌmənz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] .
Today , we will all answer the imperial summons and depart .
今天 , 我们 将要 全部 回答 这 帝国 传票 和 离开 .

就是今日同应征诏而去，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [mʌst; məst][fɜːrst] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] .
The person involved must first take the initiative from his elder brother .
这 人 涉及 必须 第一的 拿 这 倡议 从 他的 长老 兄弟 .

当事者必定要首取於兄。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何也?

['æftər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sensər] ,
After his brother became the Chief Censor ,
后 他的 兄弟 成为 这 首席 审查 ,

兄为都宪之后，

[dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] ['fɔːrmər] [sə'bɔːdinits]
Disciples and former subordinates
门徒 和 以前的 下属

门生故吏，

[fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Full of Chang'an ,
满的 的 长安 ,

满於长安，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] [fɜːrst] ?
How could I not introduce you to my brother first ?
如何 可以 我 不是 介绍 你 到 我的 兄弟 第一的 ?

岂有不为兄先容者?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɪriər] ,
Although I am inferior ,
虽然 我 是 下 ,

小弟虽逊一筹，

[bʌt; bət] [aɪ] ['siːkrətli] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
But I secretly harbored resentment .
但 我 偷偷 藏匿 怨恨 .

而私心窃有不服。

[tə'deɪ] , [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] ['tælənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['ruːlər] .
Today , Miss Shan is known for measuring talent with a jade ruler .
今天 , 错过 山 是 已知 为了 测量 天赋 和 一个 玉 统治者 .

今日山小姐既有玉尺量才之称，

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
If you , brother , are willing to change your name with me ,
如果 你 , 兄弟 , 是 愿意的 到 改变 你的 姓名 和 我 ,

兄若肯与小弟变易姓名，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] .
They had no one to rely on .
他们 有 不 一 到 依靠 在 .

大家无有依傍，

[beɪst] ['soʊlli] [ɑːn] [wɜːrdz] ,
Based solely on words ,
基于 仅 在 字 ,

祇凭文字，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] , [ðen] . . .
If there is a length , then . . .
如果 那里 是 一个 长度 , 然后 . . .

若有长短，

" [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] . "
" What I am willing to do . "
" 什么 我 是 愿意的 到 做 . "

弟所甘心。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
" As a younger brother ,
" 作为 一个 年轻 兄弟 ,

「以小弟为人，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['fæməli] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [geɪn] [pre'stiːʒ] ! "
" One should not rely on family background to gain prestige ! "
" 一 应该 不是 依靠 在 家庭 背景 到 获得 声望 ! "

岂靠门第作声价！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['fæməli] ['bækgraʊnd] . . .
Although my brother does not rely on family background . . .
虽然 我的 兄弟 做 不是 依靠 在 家庭 背景 . . .

「兄虽不靠门第，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn'evɪtəbli] ['væljuːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
However , the world inevitably values reputation and social standing .
然而 , 这 世界 不可避免地 值 名声 和 社会的 常设 .

而世情未免以声价取门第。

['oʊnli] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] , [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['skɑːlər] [ɪz] ['truːli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Only the choice of an unknown , impoverished scholar is truly impartial .
仅有的 这 选择 的 一个 未知 , 贫困 学者 是 真的 公正 .

惟有无名寒士之取为最公。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ,
If my brother is willing to go ,
如果 我的 兄弟 是 愿意的 到 去 ,

吾兄若肯一往，

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['lɪtəreri] ['merɪts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
Then our literary merits will be determined .
然后 我们的 文学 优点 将要 是 决定 .

则你我二人之文品定矣。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

「既然如此，

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] .
I will change my name and go with my brother .
我 将要 改变 我的 姓名 和 去 和 我的 兄弟 .

当变姓名与兄同往。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] . "
" If you're going to do something , you have to do it early . "
" 如果 你是 去 到 做 某物 , 你 有 到 做 它 早期的 . "

「要行须索早行。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt]
If you are late
如果 你 是 晚的

若迟到了，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənts] .
Then there were restrictions imposed by the prefecture and county governments .
然后 那里 是 限制 强加 经过 这 州 和 县 政府 .

便有府县拘束，

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [naʊ] . "
" It's impossible to go out now . "
" 它是 不可能的 到 去 出去 现在 . "

出门不得了。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Just make a quick decision . "
" 只是 制作 一个 快的 决定 . "

「作速打点就是。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
The two had finished their calculations .
这 二 有 完成的 他们的 计算 .

二人算计停当，

[hiː; hi] ['taidid] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
He tidied himself up and left without saying anything more .
他 整理好 他自己 向上 和 左边 没有 说 任何事物 更多的 .

一面收拾起身不题。

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə] [juːz] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['tælənt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [jæn] . . .
However , Zhang Yin only hoped to use Song Xin's talent to overpower Yan . . .
然而 , 张 阴 仅有的 希望 到 使用 歌曲 欣的 天赋 到 压倒 严 . . .

却说张寅祇指望借宋信之才压倒燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Ping and his two companions
平 和 他的 二 同伴

平二人，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jæn] - [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] .
Unexpectedly , Yan Baihan discovered his secrets .
不料 , 严 - 发现 他的 秘密 .

不期被燕白颔搜出底脚，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ə'gen] .
He made a fool of himself again .
他 制成 一个 傻子 的 他自己 再次 .

又出了一场丑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] .
It was incredibly boring .
它 曾是 难以置信 无聊的 .

十分没趣。

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I've also heard that Miss Shan is exceptionally beautiful .
我已经 还 听到 那 错过 山 是 非常 美丽的 .

又闻得山小姐才美，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['mæri] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ? "
" How can I marry Miss Shan ? "
" 如何 能 我 结婚 错过 山 ? "

「怎能够娶山小姐为妻，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [prest] [daʊn] .
Then the two men would fall down on their own without being pressed down .
然后 这 二 男人 会 落下 向下 在 他们的 自己的 没有 存在 按下 向下 .

则二人不压而自倒矣。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [hoʊm] ,
" If we talk about the lintel of a family's home ,
" 如果 我们 讲话 关于 这 楣 的 一个 家庭的 家 ,

「若论起门楣，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
She is the daughter of the prime minister .
她 是 这 女儿 的 这 主要的 部长 .

她是宰相之女，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am the son of a Heavenly Official .
我 是 这 儿子 的 一个 天上 官方的 .

我是天官之儿，

[ðæts] [dʒʌst] [raɪt] .
That's just right .
那就是 只是 正确的 .

也正相当。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['tælənt] . . .
I'm afraid she relies on her talent . . .
我是 害怕的 她 依赖 在 她 天赋 . . .

祇怕她倚着有才，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːzəli] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They wouldn't easily agree to it for me .
他们 不会 容易地 同意 到 它 为了 我 .

不肯轻易便许与我。」

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪd] .
Hesitant and conflicted .
犹豫不决 和 矛盾 .

心下辗转踌躇。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['wæŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ˌrekə'mendɪd] [jæn] - .
Suddenly , I heard that Master Wang had indeed recommended Yan Baihan .
突然 , 我 听到 那 掌握 王 有 的确 受到推崇的 严 - .

忽又闻得王宗师果荐了燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Ping Ruheng was a talented scholar of the world .
平 如恒 曾是 一个 才华横溢 学者 的 这 世界 .

平如衡为天下才子，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They need to summon him to the capital .
他们 需要 到 召唤 他 到 这 首都 .

要征诏进京，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] [ræn] [θruː] [hɪm; ɪm] :
A sudden panic ran through him :
一个 突然 恐慌 跑 通过 他 :

心下一发着慌道：

" [ɪf] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . . . "
" If those two little beasts get into the capital . . . "
" 如果 那些 二 小的 野兽 得到 进入 这 首都 . . . "

「这两个小畜生若进了京，

['hiːz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːn; ʃæn] ['fæməli] .
He's definitely going to take over this marriage with the Shan family .
他是 确实 去 到 拿 超过 这 婚姻 和 这 山 家庭 .

山家这一头亲事定要被他佔了，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
But she couldn't help being angry with him .
但 她 不能 帮助 存在 生气的 和 他 .

却是气他不过。」

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [lets] [tɔːk] [tuː; tə] [laʊ] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's talk to Lao Song about it . "
" 我们来吧 讲话 到 老挝 歌曲 关于 它 . "

「还是寻老宋来商量。」

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['evər] [sɪns] [sɔːŋ] [ʃɪn] [dræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [jæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] ,
It turns out that ever since Song Xin drank at the Yan family's house that day ,
它 转弯 出去 那 曾经 自从 歌曲 新 喝 在 这 严 家庭的 房子 那 天 ,

原来宋信自从那日在燕家喫酒，

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'bʌft] .
I was rebuffed .
我 曾是 拒绝 .

讨了没趣，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnəˈproʊpriət] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] .
It would be inappropriate to stay at the Zhang family's house .
它 会 是 不当 到 停留 在 这 张 家庭的 房子 .

便不好在张家住，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈrezɪdəns] .
He could only return to his old residence .
他 可以 仅有的 返回 到 他的 老的 住宅 .

祇得复回旧寓。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪn] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
Zhang Yin came looking for him that day .
张 阴 来了 寻找 为了 他 那 天 .

这日被张寅寻来了，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .
She then told him everything that was on her mind .
她 然后 讲述 他 一切 那 曾是 在 她 头脑 .

就将心上之事一一说与他知。

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
He needs to devise a plan .
他 需求 到 设计 一个 计划 .

就要他设个法儿，

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [ˈmærɪdʒ] .
He considered it a plan to propose marriage .
他 经过考虑的 它 一个 计划 到 提出 婚姻 .

以为求亲之计。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ˈsɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin simply shook his head and said :
歌曲 新 简单地 摇晃 他的 头 和 说 :

宋信听了祇是摇头道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] . "
" This is difficult . "
" 这 是 难的 . "

「这个难。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] ? "
" Why are there so many difficulties ? "
" 为什么 是 那里 所以 许多 困难 ? "

「为甚有许多难？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [jæn] ,
" Although you said you were received by Yan ,
" 虽然 你 说 你 是 已收到 经过 严 ,

「兄虽说是受了燕、

[tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men]
To calm the anger of the two men
到 冷静的 这 愤怒 的 这 二 男人

平二人之气，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['maɪnər] ['skwɑːb(ə)l] [bɪ'twiːn] [frendz] .
It was just a minor squabble between friends .
它 曾是 只是 一个 次要的 争吵 之间 朋友们 .

尚不过是朋友之间小口舌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt] ['mɑːkəri] .
It was just a slight mockery .
它 曾是 只是 一个 轻微 嘲讽 .

微微讥诮而已，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ?
How could I dare to be so presumptuous ?
如何 可以 我 敢 到 是 所以 放肆 ?

何曾敢十分唐突。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
You don't know that little girl ,
你 不 知道 那 小的 女孩 ,

你不知那小丫头，

[ɪk'striːmli] ['leɪzi] ,
Extremely lazy ,
极其 懒惰的 ,

十分惫懒，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pen] ,
Holding a pen ,
保持 一个 笔 ,

拿着一枝笔，

[ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['sɪlkwɜːrm] ['iːtɪŋ] ['mʌlberi] [liːvz] .
On the paper , it resembles silkworms eating mulberry leaves .
在 这 纸 , 它 类似 蚕 吃 桑 树叶 .

在纸上就似蚕喫桑叶的一般，

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪz][dʒʌst] ['raɪtɪŋ] .
The rustling sound is just writing .
这 沙沙声 声音 是 只是 写作 .

沙沙祇是写，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] .
They completely disregard the lives of others .
他们 完全地 漠视 这 生活 的 其他的 .

全不顾别人死活。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [flɔː]
If you have even the slightest flaw
如果 你 有 甚至 这 丝毫 缺陷

你若有一毫破绽，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
He then composed a poem to inquire about you .
他 然后 由 一个 诗 到 查询 关于 你 .

他便做诗打觑你。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ri'kwestid] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
The brother requested this marriage .
这 兄弟 请求 这 婚姻 .

兄要求这头亲事，

[bʌt; bət] [wer] [duː][wiː; wi]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ?
But where do we even begin to explain ?
但 在哪里 做 我们 甚至 开始 到 解释 ?

却从哪里讲得起？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道:

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['brʌðər] . . . "
" According to what you say , brother . . . "
" 根据 到 什么 你 说 , 兄弟 . . . "

「依兄这等说,

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ʃiːl] ['nevər] ['mæri] ?
Does this mean she'll never marry ?
做 这 意思是 壳 绝不 结婚 ?

难道她一世不嫁人了? 」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['mæri] ? "
" How could I not marry ? "
" 如何 可以 我 不是 结婚 ? "

「岂有不嫁之理,

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ?
But who is she interested in ?
但 WHO 是 她 感兴趣的 在 ?

但不知她属意何人? 」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道:

['weðər] [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Whether she agrees or not is up to her .
无论 她 同意 或者 不是 是 向上 到 她 .

「肯不肯且由她,

['weðər] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Whether I ask for it or not is up to me .
无论 我 问 为了 它 或者 不是 是 向上 到 我 .

求不求却在我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .
It would be better to write a letter to my father .
它 会 是 更好的 到 写 一个 信 到 我的 父亲 .

莫若写一信与家父,

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [steɪt] ['miːdiə] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" Tell him to ask the state media to try and plead with them . "
" 告诉 他 到 问 这 状态 媒体 到 尝试 和 恳求 和 他们 . "

叫他央媒去求求看。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['juːsləs] . "
" This is completely useless . "
" 这 是 完全地 无用 . "

「这个万万无用。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" But why is that ? "
" 但 为什么 是 那 ? "

「却是为何？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" ['fɜːrstli] , [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv] [əd'vænst] [eɪdʒ] . "
" Firstly , your esteemed father is a high - ranking official and of advanced age . "
" 首先 , 你的 尊敬的 父亲 是 一个 高的 - 排行 官方的 和 的 先进的 年龄 . "

「一来尊翁老先生官高年尊，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ]
If you go to arrange a marriage
如果 你 去 到 安排 一个 婚姻

若去说亲，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃəs] ['ætɪtuːd] ,
Seeing his pretentious attitude ,
看到 他的 装腔作势 态度 ,

见他装腔作势，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [beg] .
They would certainly not be willing to humble themselves to beg .
他们 会 当然 不是 是 愿意的 到 谦逊的 他们自己 到 求 .

必不肯十分下气去求；

['sekəndli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['stʌbərn] .
Secondly , the old man was stubborn .
第二 , 这 老的 男人 曾是 固执的 .

二来山老为人执拗，

[hiː; hi] [wʊd] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['iːzəli] [ə'griː] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;
He would absolutely not easily agree without seeing his son - in - law ;
他 会 绝对地 不是 容易地 同意 没有 看到 他的 儿子 - 在 - 法律 ;

不见女婿断然不肯轻易许可；

['θɜːrdli] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['tʃerɪʃɪz] ['tælənt] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .
Thirdly , Shan Dai , that little girl , cherishes talent like her own life .
第三 , 山 戴 , 那 小的 女孩 , 珍惜 天赋 喜欢 她 自己的 生活 .

三来山黛这小丫头爱才如命，

[ɪf] [nɑːt] [tuː] [gʊd] ['poʊəmz][kʊd; kəd] [muːv] [hɜːr; hər] . . .
If not two good poems could move her . . .
如果 不是 二 好的 诗歌 可以 移动 她 . . .

若没有两首好诗动她，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntrəstɪd] .
How to make her interested .
如何 到 制作 她 感兴趣的 .

如何得她动念。

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ,
Or perhaps it was the elder brother riding a swallow ,
或者 也许 它 曾是 这 长老 兄弟 骑术 一个 吞 ,

还是兄乘燕、

[ðə; ði] [di'kriːz] [fɔːr; fər] [pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The decrees for Ping and the other two have not yet been issued .
这 法令 为了 平 和 这 其他 二 有 不是 然而 到过 发布 .

平二人旨意未下，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
First , he went to the capital .
第一的 , 他 去 到 这 首都 .

先自进京，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
On behalf of your father ,
在 代表 的 你的 父亲 ,

替尊翁老先生说明，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [went] [tuː; tə] [meɪk]
A powerful and influential figure from the central government went to make
一个 强大的 和 有影响 数字 从 这 中央 政府 去 到 制作
[ðə; ði] [mætʃ] .
the match .
这 匹配 .

央一当权大贵人去作伐。

[wʌn] [sed] [noʊ] .
One said no .
一 说 不 .

一个说不允，

[lets] [æsk] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Let's ask someone else to go and talk to them .
我们来吧 问 某人 别的 到 去 和 讲话 到 他们 .

再央一个去说。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Time and again ,
时间 和 再次 ,

三番五次，

['ɜːrnɪstli] ['pliːdɪŋ] ,
earnestly pleading ,
切实 恳求 ,

殷勤恳求，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .
But he was only concerned with saving face .
但 他 曾是 仅有的 担心的 和 保存 脸 .

他却不过情面，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
Or perhaps it is impossible to know .
或者 也许 它 是 不可能的 到 知道 .

或者肯也不可知。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
If the old man wants to find a son - in - law ,
如果 这 老的 男人 想要 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

山老若要相看女婿，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The elder brother was tall and imposing .
这 长老 兄弟 曾是 高的 和 气势磅礴 .

兄人物魁伟，

[its] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] .
It's bound to be what you expect .
它是 边界 到 是 什么 你 预计 .

料必中意。

['kɑːpi] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Copy a few more good articles from others .
复制 一个 很少 更多的 好的 文章 从 其他的 .

再抄人几篇好文字、

[gʊd] ['poʊəmz]
Good poems
好的 诗歌

好诗词，

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] ['wɪndoʊ] [dræft] .
The engraving is my brother's window draft .
这 雕刻 是 我的 兄弟 窗户 草稿 .

刻作兄的窗稿，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [siː] .
Send it to Miss Shan to see .
发送 它 到 错过 山 到 看 .

送与山小姐去看。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪk] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
She knew it was fake even while she was in her boudoir .
她 知道 它 曾是 伪造的 甚至 尽管 她 曾是 在 她 闺房 .

她在闺中哪里便知是假的。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If you like it
如果 你 喜欢 它

若看得中意，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['mætər] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .
This makes the matter somewhat more secure .
这 制作 这 事情 有些 更多的 安全的 .

这事便有几分稳了。」

[hoʊst]
host
主持人

主

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin was overjoyed and said :
张 阴 曾是 欣喜若狂 和 说 :

张寅听了满心欢喜道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] "
" Thanks to your guidance , brother "
" 谢谢 到 你的 指导 , 兄弟 "

「蒙兄指引，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But it was my younger brother who went to the capital .
但 它 曾是 我的 年轻 兄弟 WHO 去 到 这 首都 .

但就是小弟进京，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ][fɜːrst] [taɪm] .
This is also my first time .
这 是 还 我的 第一的 时间 .

也是初次。

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['veri] [strɪkt] .
Moreover , my father is very strict .
而且 , 我的 父亲 是 非常 严格的 .

又且家父严肃，

['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] ,
Going in and out to make plans ,
去 在 和 出去 到 制作 计划 ,

出入谋为，

[ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
That would probably be inconvenient .
那 会 大概 是 不方便 .

恐亦不便。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I heard that you once lived in Beijing for a long time .
我 听到 那 你 一次 居住地 在 北京 为了 一个 长的 时间 .

闻兄曾在京久居，

[pliːz] [æsk][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .
Please ask the person you are most familiar with .
请 问 这 人 你 是 最多 熟悉的 和 .

请託最熟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I hope you can come along with me .
我 希望 你 能 来 沿着 和 我 .

得能借重同往，

[nɑːt]['oʊnli][duː][aɪ] [fiːl] ['diːpli] ,
Not only do I feel deeply ,
不是 仅有的 做 我 感觉 深 ,

不独深感，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
I will certainly repay this debt .
我 将要 当然 偿还 这 债务 .

自当重报。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Song Xin shook his head repeatedly upon hearing this :
歌曲 新 摇晃 他的 头 反复 之上 听力 这 :

宋信听了连连摇首道：

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is difficult . "
" 这 是 难的 . "

「这个难。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['trævlɪŋ] [ɪn] [sɔːŋ] .
My brother is traveling in Song .
我的 兄弟 是 旅行 在 歌曲 .

「吾兄游於松，

['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Traveling in the capital
旅行 在 这 首都

与游於京，

[its] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .
It's always just average .
它是 总是 只是 平均的 .

总是一般，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] ?
Why are there so many difficulties ?
为什么 是 那里 所以 许多 困难 ?

为何有许多难处？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] . "
" There are some difficulties . "
" 那里 是 一些 困难 . "

「有些难处，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [maɪ] ['brʌðər] [ðɪs] .
But I cannot tell my brother this .
但 我 不能 告诉 我的 兄弟 这 .

却是对兄说不得。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
What's the difficulty ?
是什么 这 困难 ?

「有甚难处？

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ðæt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] ['miːgər] .
I suppose you're worried that my luggage is meager .
我 认为 你是 担心 那 我的 行李 是 微薄 .

想袛是兄虑小弟行李淡薄，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [dis'kɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Not enough to justify discarding it .
不是 足够的 到 证明合法 丢弃 它 .

不足弃之费，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
Therefore , he made up an excuse .
所以 , 他 制成 向上 一个 原谅 .

故设词推脱耳。

['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Brother , if you are willing to go with me ,
兄弟 , 如果 你 是 愿意的 到 去 和 我 ,

兄若肯同往，

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l] ,
Anything that is useful ,
任何事物 那 是 有用 ,

凡有所用，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][biː; bi]['stɪndʒi] .
I would never dare to be stingy .
我 会 绝不 敢 到 是 小气 .

小弟决不敢悭吝。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪstli] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Song Xin saw that Zhang Yin was earnestly urging him to come to the
歌曲 新 锯 那 张 阴 曾是 切实 敦促 他 到 来 到 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

宋信见张寅苦苦要他进京，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗暗想道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] . . . "
" Although I have been away from Beijing for four or five years . . . "
" 虽然 我 有 到过 离开 从 北京 为了 四 或者 五 年 . . . "

「我虽离京已有四五年，

[ðə; ði][pæst][hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
The past has faded into oblivion .
这 过去的 有 褪色 进入 遗忘 .

前事想也冷了。

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .
Then someone would recognize them .
然后 某人 会 认出 他们 .

便有人认得，

[huː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['enəmi] ?
Who will be my enemy ?
WHO 将要 是 我的 敌人 ?

谁与我做冤家。

[aɪm][ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
I'm in Songjiang .
我是 在 松江 .

我在松江，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtɪd] .
The scenery is also limited .
这 风景 是 还 有限的 .

光景也祇有限，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It would be better to go to the capital with him .
它 会 是 更好的 到 去 到 这 首都 和 他 .

莫若同他进京，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
It would be good to take some of his money while we're at it .
它 会 是 好的 到 拿 一些 的 他的 钱 尽管 是 在 它 .

乘机取他些用用也好。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] .
However , it would be best to change the name .
然而 , 它 会 是 最好的 到 改变 这 姓名 .

但须改换姓名方妙。」

['æftər] ['pɒndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟了半晌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" I'm too lazy to go to the capital . "
" 我是 也 懒惰的 到 去 到 这 首都 . "

「小弟懒於进京，

[its] [nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It's not for any other reason .
它是 不是 为了 任何 其他 原因 .

也不为别事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Because when my younger brother was in the capital ,
因为 什么时候 我的 年轻 兄弟 曾是 在 这 首都 ,

祇因小弟在京时，

[ðə; ði] [neɪm] ['kæriz] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] .
The name carries too much weight .
这 姓名 携带 也 很多 重量 .

名太重了，

[tuː] ['meni] [kə'nekʃnz] .
Too many connections .
也 许多 连接 .

交太广了，

[hiː; hi][ɪz][hə'ræst; 'hærəst] ['evri] [deɪ]
He is harassed every day
他 是 骚扰 每一个 天

日日被人缠扰，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
Unable to be free ,
无法 到 是 自由的 ,

不得自由自在，

[soʊ][aɪ][gɑːt] [skerd] .
So I got scared .
所以 我 得到 害怕的 .

所以怕了。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [in'sists] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
If my brother insists on going with me ,
如果 我的 兄弟 坚持 在 去 和 我 ,

若是吾兄定要同往，

[ən'les] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] ,
Unless I change my name ,
除非 我 改变 我的 姓名 ,

小弟除非改了姓名，

[aɪ] [dəunt] [siː] ['meni] [gests] .
I don't see many guests .
我 不 看 许多 客人 .

不甚见客，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ək'septəb(ə)l] .
Only then will it be acceptable .
仅有的 然后 将要 它 是 可接受 .

方纔可也。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin was overjoyed and said :
张 阴 曾是 欣喜若狂 和 说 :

张寅大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] . "
" This is wonderful . "
" 这 是 精彩的 . "

「这个尤妙。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
If my brother changes his name ,
如果 我的 兄弟 变化 他的 姓名 ,

兄若改名，

[aɪ][dəunt] [siː] ['meni] [gests] .
I don't see many guests .
我 不 看 许多 客人 .

不甚见客，

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] ['mætər] . "
" This will be helpful to my younger brother's matter . "
" 这 将要 是 有帮助 到 我的 年轻 兄弟 事情 . "

方於小弟之事有济。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" If you want to go to the capital . . . "
" 如果 你 想 到 去 到 这 首都 . . . "

「若要进京，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] .
It should not be delayed .
它 应该 不是 是 延迟 .

便不宜迟，

[fɪr] [ʌv; əv] ['swɔləuz] ,
Fear of swallows ,
害怕 的 燕子 ,

恐燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'raɪvd] .
Ping and the other two arrived .
平 和 这 其他 二 到达的 .

平二人到了，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
There will be even more things to avoid .
那里 将要 是 甚至 更多的 事物 到 避免 .

又要多一番避忌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['suːnər] .
It would be better to go in sooner .
它 会 是 更好的 到 去 在 很快 .

莫若早进去，

[biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] - [ə'tʃiːvɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Be a high - achieving and quick - witted individual .
是 一个 高的 - 实现 和 快的 - 机智的 个人 .

做一个高材捷足。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd]
When the two of them arrived
什么时候 这 二 的 他们 到达的

他二人来时，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [lʊks] ['kudnt] [kəm'per] .
Even his talent and looks couldn't compare .
甚至 他的 天赋 和 看起来 不能 比较 .

任他才貌也无及了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] .
rational .
合理的 .

有理。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Nothing else is difficult .
没有什么 别的 是 难的 .

别事都不难，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['kɑːpi] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
As long as you copy good articles ,
作为 长的 作为 你 复制 好的 文章 ,

祇是要抄好文章、

[gʊd] [æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] [wʌn'self] ,
Good at expressing oneself ,
好的 在 表达 自己 ,

好持词，

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
But where can we find it ?
但 在哪里 能 我们 寻找 它 ?

却哪里得有？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

「这不难。

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
To write a good article ,
到 写 一个 好的 文章 ,

要好文章，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [priːsts] [sɪ'lekt] [ðə; ði][tɑːp][wʌn][ɔːr] [tuː]
The only thing to do is to have the vegetarian priests select the top one or two
这 仅有的 事物 到 做 是 到 有 这 素食 神父 选择 这 顶部 一 或者 二
['mæstərz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kaʊnti] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
masters from each county who have passed the imperial examinations .
大师 从 每个 县 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

祇消叫斋夫将各县宗师考的一二名，

[dʒʌst]['kɑːpi][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
Just copy a few articles .
只是 复制 一个 很少 文章 .

抄几篇就是了。

[æz; əz][fɔːr; fər]['poʊətri] ,
As for poetry ,
作为 为了 诗 ,

至於诗词，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌplət] [ðə; ði] ['ʌðər]
I heard that Yan Baihan and Ping Ruheng composed a very good couplet the other
我 听到 那 严 - 和 平 如恒 由 一个 非常 好的 对联 这 其他
[deɪ] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːriəulz] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] .
day while listening to the orioles at Qianliu Village .
天 尽管 聆听 到 这 金莺队 在 - 村庄 .

闻得前日燕白颔与平如衡在迁柳庄听莺的联句甚好。

[jæn] - ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] " .
Yan Baihan also wrote a poem titled " Inscription on the Wall " .
严 - 还 写道 一个 诗 标题 " 题词 在 这 墙 " .

燕白颔还有一首《题壁》，

[ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] "
A poem titled " To a Courtesan "
一个 诗 标题 " 到 一个 妓女 "

一首《赠妓》，

[ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪ] " .
A poem titled " To a Singing Boy " .
一个 诗 标题 " 到 一个 歌唱 男生 " .

一首《赠歌僮》。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " ['fiːlɪŋz] " .
Ping Ruheng also wrote a poem titled " Feelings " .
平 如恒 还 写道 一个 诗 标题 " 情怀 " .

平如衡还有一首《感怀》诗，

[ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] "
A poem titled " Inscribed on the Wall of Minzi Temple "
一个 诗 标题 " 铭文 在 这 墙 的 - 寺庙 "

一首《闵子庙题壁》诗，

[waɪ] [nɑːt][æsk][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['kɑːpi][ðem; ðəm][ɔːl] ?
Why not ask a friend to copy them all ?
为什么 不是 问 一个 朋友 到 复制 他们 全部 ?

何不託朋友尽数抄来。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] ['brʌðɚz] ['gɑːrdn] [ɪz] [gʊd] .
Even the poem on the wall in Brother's Garden is good .
甚至 这 诗 在 这 墙 在 兄弟 花园 是 好的 .

就是兄园里壁上的这首也好，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
As long as the title is changed ,
作为 长的 作为 这 标题 是 已更改 ,

祇消改了题目,

[kaːvd] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] .
Carved for my brother .
雕刻 为了 我的 兄弟 .

刻作兄的。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京中,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,
More than three thousand miles apart ,
更多的 比 三 千 英里 除 ,

相隔三千余里,

[huː] [kæn; kən] [tel] [its] [feɪk] ?
Who can tell it's fake ?
WHO 能 告诉 它是 伪造的 ?

谁人得知其假。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['lisnd] .
Zhang Yin listened .
张 阴 听着 .

张寅听了,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['kɑːpi][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Sure enough , they ordered people to copy from various places .
当然 足够的 , 他们 订购 人们 到 复制 从 各种各样的 地方 .

果然叫人各处去抄,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ju'ɑːn] [jɪn] [tuː; tə] [gɪv] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['poʊəmz]
He also asked Yuan Yin to give Yan Baihan and Ping Ruheng the good poems
他 还 问 元 阴 到 给 严 - 和 平 如恒 这 好的 诗歌
[ænd; ənd] ['eseiz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [roʊt] .
and essays they usually wrote .
和 散文 他们 通常 写道 .

又託袁隐将燕白颔与平如衡平日所作的好诗文,

[ðeɪ] [stoʊl] ['sevrəl] [mɔːr] ['sɔŋz] .
They stole several more songs .
他们 偷窃 一些 更多的 歌曲 .

又偷了好几首,

[hiː; hi] [kə'mɪʃnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .
He commissioned someone to engrave it into a book .
他 委托 某人 到 雕刻 它 进入 一个 书 .

着人刻作一册,

[its] ['taɪtld] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " .
It's titled " Zhang Zixin's Compilation " .
它是 标题 " 张 - 汇编 " .

起个名叫做《张子新编》。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] .
Song Xin changed his name again .
歌曲 新 已更改 他的 姓名 再次 .

宋信又改了一个姓名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Zongyan .
他的 姓名 是 - .

叫作宗言，

[ðə; ði] [tuː] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The two secretly went to the capital , but that's another story .
这 二 偷偷 去 到 这 首都 , 但 那就是 其他 故事 .

二人悄悄进京去了不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - ['fɑːðər] , [jæn] - .
Now , let's talk about Yan Baihan's father , Yan Dutang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - 父亲 , 严 - .

却说燕白颔父亲燕都堂，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,
Although he has passed away ,
虽然 他 有 通过了 离开 ,

虽已亡过，

[maɪ] ['mʌðər] , ['mædəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
My mother , Madam Zhao , is still alive .
我的 母亲 , 女士 赵 , 是 仍然 活 .

母亲赵夫人尚在堂。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He told his mother about what had happened .
他 讲述 他的 母亲 关于 什么 有 发生 .

他将前事禀过母亲，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ɔːl] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He entrusted all household affairs to his mother .
他 受托 全部 家庭 事务 到 他的 母亲 .

将家事都交付母亲掌管。

[aɪ] [pækt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['træv(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
I packed a lot of travel money and luggage .
我 包装 一个 很多 的 旅行 钱 和 行李 .

自收拾了许多路费行李，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['keɪpəb(ə)l]['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He also brought three or four capable family members with him .
他 还 带来 三 或者 四 有能力的 家庭 成员 和 他 .

又带了三四个得力家人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
He also discussed it with Ping Ruheng .
他 还 讨论 它 和 平 如恒 .

又与平如衡商量，

[jæn] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɜːrneɪm] .
Yan Baihan changed his name to Zhao Zong , taking his mother's surname .
严 - 已更改 他的 姓名 到 赵 宗 , 采取 他的 母亲的 姓 .

燕白颔依母姓改名赵纵，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [neɪm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] .
Ping Ruheng followed the name Zhao Zong .
平 如恒 随后 这 姓名 赵 宗 .

平如衡就依赵纵二字，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
Taking the meaning of vertical and horizontal ,
采取 这 意义 的 垂直的 和 水平的 ,

取纵横之义，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] .
He changed his name to Qian Heng .
他 已更改 他的 姓名 到 钱 恒 .

改名钱横。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [tuː] [pʊr] [s'kɒləz]
Disguised as two poor scholars
伪装 作为 二 贫穷的 学者们

扮作两个寒士，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They also secretly went to Beijing .
他们 还 偷偷 去 到 北京 .

也悄悄进京而去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
Because of this trip ,
因为 的 这 旅行 ,

祇因这一去，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[wɪð; wɪθ][broʊ'keɪd][æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] ,
With brocade as the heart ,
和 锦缎 作为 这 心 ,

锦为心，

[ɪm'brɔɪdəri] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] ,
Embroidery is the mouth ,
刺绣 是 这 嘴 ,

绣为口，

['tæləntɪd] [jet] [ʌn'pærəleld] ;
Talented yet unparalleled ;
才华横溢 然而 无与伦比 ;

才无双而有双；

['flaʊərz] [kæn; kən] [spiːk] .
Flowers can speak .
花朵 能 说话 .

花解语，

[ju] -
Yu Shengxiu
于 -

玉生秀，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .
The American Competition exists even though it doesn't exist .
这 美国人 竞赛 存在 甚至 尽管 它 不 存在 .

美赛无而有赛。

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
After all , we don't know what will happen next .
后 全部 , 我们 不 知道 什么 将要 发生 下一个 .

毕竟不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ˌriː'vizitɪŋ] [oʊld] [vəːsiz] ['sʌd(ə)nli] ['kɔːzɪz] ['lʌvˌsɪknɪs]
Chapter Thirteen : Revisiting Old Verses Suddenly Causes Lovesickness
章 十三 : 重温 老的 诗句 突然 原因 相思

第十三回 观旧句忽尔害相思

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ,
People are thinking ,
人们 是 思维 ,

人在念，

[kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['mætərz]
Concerned about matters
担心的 关于 事情

事关心，

[aɪv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [θɪn] .
I've become so thin .
我已经 变得 所以 薄的 .

消瘦到而今。

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən][oʊld]['poʊəm] .
Upon opening the letter , I suddenly encountered an old poem .
之上 开幕 这 信 , 我 突然 遭遇 一个 老的 诗 .

开缄忽接旧时吟，

['iːv(ə)n]['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn] ['kænɑːt] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Even iron and stone cannot restrain it .
甚至 铁 和 石头 不能 抑制 它 .

铁石也难禁。

[soʊ] ['pɔɪnjənt] ,
So poignant ,
所以 令人心酸的 ,

情恻恻，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] ,
Tears streaming down ,
眼泪 流媒体 向下 ,

泪淫淫，

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [driːmz] [ɑːr; ər] [rɪ'lentləsli] [pər'suːd] .
The soul and dreams are relentlessly pursued .
这 灵魂 和 梦境 是 毫不留情 追击 .

魂梦费追寻。

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [lɔːst] , [ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɑːr; ər]['saɪlənt] .
The letter from the fish is lost , the wild geese are silent .
这 信 从 这 鱼 是 丢失的 , 这 荒野 鹅 是 沉默的 .

鱼书杳杳雁沉沉，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] ['saɪləns] .
The greatest suffering is silence .
这 最 痛苦 是 沉默 .

最苦是无音。

[raɪt] [tuːn] : " ['dʒɔɪfl] ['ɔːrioʊl] "
Right tune : " Joyful Oriole "
正确的 调 : " 快乐 金莺 "

右调《喜迁莺》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pʊr] [s'kɒləz] ,
It is said that Yan Baihan and Ping Ruheng disguised themselves as poor scholars ,
它 是 说 那 严 - 和 平 如恒 伪装 他们自己 作为 贫穷的 学者们 ,

话说燕白颔与平如衡扮做贫士，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ]
changed his name to Zhao Zong
已更改 他的 姓名 到 赵 宗

改名赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
Qian Heng ,
钱 恒 ,

钱横，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] .
They kept it from the grandmaster .
他们 保留 它 从 这 棋圣 .

瞒了宗师，

['kwaɪətli] ['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] ,
Quietly hiring a ship from Suzhou ,
悄悄 招聘 一个 船 从 苏州 ,

悄悄僱船从苏州、

[ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ]
Changzhou
常州

常州、

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
We came all the way from Zhenjiang .
我们 来了 全部 这 方式 从 镇江 .

镇江一路而来。

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We encountered famous scenic spots along the way .
我们 遭遇 著名的 风景优美 地点 沿着 这 方式 .

在路上遇着名胜所在，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz] .
The two insisted on visiting and composing poems .
这 二 坚持 在 访问 和 构成 诗歌 .

二人定要游览题诗，

[tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
To unleash his romantic talents and learning ,
到 发挥 他的 浪漫的 天赋 和 学习 ,

发泄其风流才学，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

甚是快乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Upon arriving in Yangzhou ,
之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
Seeing the bustling and beautiful place ,
看到 这 繁华 和 美丽的 地方 ,

见地方繁华佳丽，

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] .
The south of the Yangtze River has turned into a stronghold .
这 南 的 这 长江 河 有 转向 进入 一个 据点 .

转胜江南。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] .
Having heard of its reputation , he made the Qionghua Temple his lodging .
拥有 听到 的 它是 名声 , 他 制成 这 - 寺庙 他的 住宿 .

因慕名就在琼花观作了寓所，

[goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Go sightseeing in various places .
去 观光 在 各种各样的 地方 .

到各处去游览。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɪŋʃən] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈfektjurəl]
I have heard that there is a Pingshan Hall in the northwest of the prefectural
我 有 听到 那 那里 是 一个 平山 大厅 在 这 西北 的 这 县
['sɪti] .
city .
城市 .

闻知府城西北有一个平山堂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˌoʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['skɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
It was built by Ouyang Xiu , a famous scholar of the Song Dynasty .
它 曾是 建造 经过 欧阳 秀 , 一个 著名的 学者 的 这 歌曲 王朝 .

乃宋朝名公欧阳修所建，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['elɪɡənt] [ˌlɪtə'rɑːti] .
It is a scenic spot for a generation of elegant literati .
它 是 一个 风景优美 点 为了 一个 一代 的 优雅的 文人墨客 .

为一代风流文人胜迹，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['saɪtsiːɪŋ] [tə'geðər] .
So they went sightseeing together .
所以 他们 去 观光 一起 .

遂同去游赏。

[ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Upon finding the place ,
之上 寻找 这 地方 ,

寻到其地，

['oʊnli] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] .
Only its foundation remains .
仅有的 它是 基础 遗迹 .

祇见其基址虽存，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
The houses were all dilapidated .
这 房屋 是 全部 破旧的 .

而屋宇俱已颓败。

['oʊnli] [wʌn] [stretʃ] [ʌv; əv] [koʊld] ['maʊntnz] ,
Only one stretch of cold mountains ,
仅有的 一 拉紧 的 寒冷的 山脉 ,

惟有一带寒山，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['ʃeɪdɪŋ] ;
High and low shading ;
高的 和 低的 阴影 ;

高低遮映；

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪðərd] ['wiləuz] ,
A few withered willows ,
一个 很少 干枯 柳树 ,

几株残柳，

[ðeɪ] ['liŋgə] [tə'geðər] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
They lingered together , one after the other .
他们 徘徊不去 一起 , 一 后 这 其他 .

前后依依。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [kən'dəʊlənsiz] .
The two stood facing the wind , offering their condolences .
这 二 站立 面向 这 风 , 提供 他们的 慰问 .

二人临风凭弔，

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
Overwhelmed by the sense of rise and fall , past and present .
不堪重负 经过 这 感觉 的 上升 和 落下 , 过去的 和 展示 .

不胜盛衰今昔之感。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [waɪn] .
He asked his family to buy a pot of village wine .
他 问 他的 家庭 到 买 一个 锅 的 村庄 葡萄酒 .

因叫家人沽了一壶村酒，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] . . .
He found a rock and . . .
他 成立 一个 岩石 和 . . .

寻了一块石上，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two sat and drank together .
这 二 卫星 和 喝 一起 .

二人坐着对饮。

[jæn] - [sed] :
Yan Baihan said :
严 - 说 :

燕白颔因说道：

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌoʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ˌlɪtə'rɑːti] .
I believe Ouyang Xiu was a giant among Song Dynasty literati .
我 相信 欧阳 秀 曾是 一个 巨大的 之中 歌曲 王朝 文人墨客 .

「我想欧阳修公为宋朝文人之巨擘，

[prɪ'zuːməbli] , [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [hɔːl] [hɪr] .
Presumably , they built the hall here .
想必 , 他们 建造 这 大厅 这里 .

想其建堂於此，

[ə; eɪ] ['sɔːŋstrəs] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [waɪn] ,
A songstress accompanied by wine ,
一个 女歌手 伴随 经过 葡萄酒 ,

歌姬佐酒，

[haʊ] [roʊ'mæntɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ðen] !
How romantic they were back then !
如何 浪漫的 他们 是 后退 然后 !

当时何等风流，

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

而今安在哉!

['oʊnli] [ðɪs] [treɪs] [rɪ'meɪnz] ,
Only this trace remains ,
仅有的 这 痕迹 遗迹 ,

惟此遗踪，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['desələt] ['lændskeɪp] .
Leaving behind a desolate landscape .
离开 在后面 一个 荒凉 景观 .

留一片荒凉之色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] . . .
It is evident that fame and fortune . . .
它 是 明显 那 名声 和 财富 . . .

可见功名富贵，

['fliːtɪŋ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
Fleeting clouds in the blink of an eye ,
转瞬即逝 云 在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼浮云，

[wʌt] ['benɪfɪt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ?
What benefit has it brought me ?
什么 益处 有 它 带来 我 ?

曾何益於吾身。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and honor are fleeting .
财富 和 荣誉 是 转瞬即逝 .

「富贵虽不耐久，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Her name will remain in the world .
她 姓名 将要 保持 在 这 世界 .

而芳名自在天地。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌoʊ'jɑːŋ] [gɔːŋ] [went] [tə'deɪ] ,
Although Ouyang Gong went today ,
虽然 欧阳 锣 去 今天 ,

今日欧阳公虽往，

[ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [pɪŋʃən] [hɔːl] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] .
The elegant and romantic atmosphere of Pingshan Hall , filled with poetry and wine .
这 优雅的 和 浪漫的 气氛 的 平山 大厅 , 已填 和 诗 和 葡萄酒 .

而平山堂一段诗酒风流，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði][ˌriː'juːniən][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
It seems the reunion has not yet ended .
它 似乎 这 团圆 有 不是 然而 结束 .

俨然未散。

[maɪ] ['brʌðər] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪðərd] ['wɪloʊ] [ɑːn][koʊld] ['maʊnt(ə)n] .
My brother , take a look at this withered willow on Cold Mountain .
我的 兄弟 , 拿 一个 看 在 这 干枯 柳 在 寒冷的 山 .

吾兄试看此寒山衰柳，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['desələt] ,
Although the scenery was quite desolate ,
虽然 这 风景 曾是 相当 荒凉 ,

景色虽甚荒凉，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [loʊ] ['mɜːrmər] ['liŋgə] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
However , the low murmur lingered intermittently .
然而 , 这 低的 低语 徘徊不去 间歇性地 .

然断续低徊，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [jɔŋʃuː] ?
Where is there not the writings of Yongshu ?
在哪里 是 那里 不是 这 著作 的 永树 ?

何处不是永叔之文章，

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [i'vəuks] ['lɪŋgərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
A moving experience that evokes lingering admiration .
一个 移动 经验 那 唤起 挥之不去的 钦佩 .

动人留连感歎。」

[wen] [ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
When the two reached a point of discussion ,
什么时候 这 二 达到 一个 观点 的 讨论 ,

二人论到妙处，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tʃɜːrp] ['sɔːftli] .
Suddenly , two swallows were heard chirping softly .
突然 , 二 燕子 是 听到 啁啾声 轻轻 .

忽见两个燕子呢呢喃喃，

['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd]
Flying around
飞行 大约

飞来飞去，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
As if to say something ,
作为 如果 到 说 某物 ,

若有所言，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .
It seems as if I've heard something .
它 似乎 作为 如果我已经 听到 某物 .

若有所听。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] .
Upon seeing this , the two were immediately inspired to write poetry .
之上 看到 这 , 这 二 是 立即地 灵感 到 写 诗 .

二人见了不禁诗兴勃勃，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
So he asked his family to bring him a pen and inkstone .
所以 他 问 他的 家庭 到 带来 他 一个 笔 和 砚台 .

遂叫家人取过笔砚，

[brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [də'briː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Brush away the debris from a section of the wall .
刷子 离开 这 碎片 从 一个 部分 的 这 墙 .

拂试开一堵残壁。

[fɜːrst] , [jæn] - [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
First , Yan Baihan wrote a poem on it .
第一的 , 严 - 写道 一个 诗 在 它 .

先是燕白颔题一首词儿在上面，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] ,
I heard that when it was first built ,
我 听到 那 什么时候 它 曾是 第一的 建造 ,

闻说当年初建，

[ðer; ðər][poʊ'etɪk][ænd; ənd] [waɪn] - ['lʌvɪŋ] ['laɪfstaɪl] [ɪz] ['truːli] ['enviəb(ə)l] .
Their poetic and wine - loving lifestyle is truly enviable .
他们的 诗意的 和 葡萄酒 - 爱 生活方式 是 真的 令人羡慕 .

诗酒风流堪羡。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ?
How long has it been ?
如何 长的 有 它 到过 ?

曾去几多时，

['oʊnli][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['maʊntnz] [rɪ'meɪn] .
Only the evening mountains remain .
仅有的 这 晚上 山脉 保持 .

惟剩晚山一片。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who saw it ?
WHO 锯 它 ?

谁见，

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who saw it ?
WHO 锯 它 ?

谁见，

[aɪ][æsk] [pɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['lɛŋ] [jæn] .
I ask Ping Shan Leng Yan .
我 问 平 山 冷 严 .

试问平山冷燕。

[ðə; ði]['poʊəm] " [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] [ʌv; əv] - .
The poem " Like a Dream " was written by Zhao Zong of Yunjian .
这 诗 " 喜欢 一个 梦 " 曾是 书面 经过 赵 宗 的 - .

右调《如梦令》 云间赵纵题

['æftər] [jæn] [baɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Yan Bai finished writing ,
后 严 白 完成的 写作 ,

燕白颔题完，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pen] .
Ping Ruheng took the pen .
平 如恒 采取 这 笔 .

平如衡接过笔来，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I also wrote a poem :
我 还 写道 一个 诗 :

也题一首道：

['piːəniːz] [luːz] [ðer; ðər] ['lʌstər] ['æftər] [sprɪŋ] .
Peonies lose their luster after spring .
牡丹 失去 他们的 光泽 后 春天 .

芍药过春无艳，

[ðə; ði] ['wɪləuz] [ɪn] ['ɔːtəm] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [streɪt] .
The willows in autumn are no longer straight .
这 柳树 在 秋天 是 不 更长 直的 .

杨柳临秋非线。

[taɪmz] [tʃeɪndʒ] ['kɑːnstəntli] .
Times change constantly .
《时代周刊》 改变 不断地 .

时事尽更移，

['oʊnli] [hɜːr; hər] [neɪm] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Only her name remains unchanged .
仅有的 她 姓名 遗迹 未更改 .

惟有芳名不变。

[dəunt] [kəm'pleɪn] .
Don't complain .
不 抱怨 .

休怨，

[dəunt] [kəm'pleɪn] .
Don't complain .
不 抱怨 .

休怨，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['swɔləuz] [ɪn] [pɪŋʃən] .
There are still swallows in Pingshan .
那里 是 仍然 燕子 在 平山 .

尚有平山冷燕。

[raɪt] [tuːn] " [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] " [ɪn'skraɪbd] [baɪ]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ]
Right tune " Like a Dream " inscribed by Qian Heng of Luoyang
正确的 调 " 喜欢 一个 梦 " 铭文 经过 钱 恒 的 洛阳

右调《如梦令》 洛阳钱横题

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After the two finished writing ,
后 这 二 完成的 写作 ,

二人题罢，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
They looked at each other and smiled .
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

相顾而笑。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [bəuθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæst] .
They discussed both the present and the past .
他们 讨论 两个都 这 展示 和 这 过去的 .

又谈今论古，

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They drank and celebrated for a while .
他们 喝 和 著名 为了 一个 尽管 .

欢饮了半晌，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['sloʊli] , [hænd] [ɪn] [hænd] .
They walked back slowly , hand in hand .
他们 步行 后退 缓慢地 , 手 在 手 .

方携手缓步而回。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Returning to the front of the temple ,
返回 到 这 正面 的 这 寺庙 ,

回到观前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已昏黑。

['meni] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vjuː] .
Many yamen runners and their carriages crowded in front of the view .
许多 衙门 跑步者 和 他们的 马车 挤 在 正面 的 这 看法 .

祇见许多衙役轿马拥挤观前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

甚是热闹。

[æsk] ['piːp(ə)l] ,
Ask people ,
问 人们 ,

问人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['steɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
Only then did they realize that the prefect was staging a show in the main hall
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 长官 曾是 舞台 一个 展示 在 这 主要的 大厅
[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] .
to entertain guests .
到 招待 客人 .

方知是太守在大殿上做戏请客。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .
The two saw that it was getting late and there were many people around .
这 二 锯 那 它 曾是 获得 晚的 和 那里 是 许多 人们 大约 .

二人见天晚人杂，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Because he mingled with the crowd ,
因为 他 混合 和 这 人群 ,

因混於众人中，

['kwaɪətli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Quietly approaching the front of the hall ,
悄悄 接近 这 正面 的 这 大厅 ,

悄悄走到殿前一张，

['oʊnli] [ðə; ði] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] .
Only the two tables of wine were visible above .
仅有的 这 二 表格 的 葡萄酒 是 可见的 多于 .
祇见上面两席酒，

[tuː] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
Two guests were seated .
二 客人 是 坐着 .
坐着两客。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .
不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
It was Zhang Yin and Song Xin .
它 曾是 张 阴 和 歌曲 新 .
恰是张寅与宋信。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] :
He was secretly alarmed :
他 曾是 偷偷 惊慌 :
心下暗惊道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [hɪr] ?
Why are those two here ?
为什么 是 那些 二 这里 ?
「他二人为何到此？」

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [siːt] ,
Looking at the next seat ,
寻找 在 这 下一个 座位 ,
再看下席，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
However , the Prefectural Governor was there to keep him company .
然而 , 这 县 州长 曾是 那里 到 保持 他 公司 .
却是府尊奉陪。

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] .
I'm afraid someone will see me .
我是 害怕的 某人 将要 看 我 .
恐怕被人看见，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
Not daring to stand for long ,
不是 大胆 到 站立 为了 长的 ,
不敢久立，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He then walked back to his residence .
他 然后 步行 后退 到 他的 住宅 .
遂走回寓所，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
They discussed it privately .
他们 讨论 它 私下 .
私相商量。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :
燕白颔道：

[wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hoʊm] .
We never heard him leave the house while we were home .
我们 绝不 听到 他 离开 这 房子 尽管 我们 是 家 .

「我们在家时不曾听得他出门，

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [hɪr] [fɜːrst] ?
Why are we here first ?
为什么 是 我们 这里 第一的 ?

为何反先在此处？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] [tuː; tə] ['friːloʊd] ? "
" Are they here to freeload ? "
" 是 他们 这里 到 免费住宿 ? "

「莫非来打秋风？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [ˌdʒenə'rɑːsəti] , "
" If we're talking about taking advantage of others ' generosity , "
" 如果 是 说 关于 采取 优势 的 其他的 - 慷慨 , "

「若说打秋风，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪɡ'zɪsts][ɪn] [laʊ] [sɔːŋ] ;
Perhaps it exists in Lao Song ;
也许 它 存在 在 老挝 歌曲 ;

在老宋或者有之；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fæməli][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
Zhang Bogong's family was quite wealthy .
张 - 家庭 曾是 相当 富裕 .

张伯恭家颇富足，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [liːv] [hoʊm] [ænd; ənd]['træv(ə)l][soʊ][fɑːr][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
How could I possibly leave home and travel so far to be here for this ?
如何 可以 我 可能 离开 家 和 旅行 所以 远的 到 是 这里 为了 这 ?

岂肯为此离家远涉在此。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依小弟想来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
I'm afraid of hearing about Miss Shan .
我是 害怕的 的 听力 关于 错过 山 .

祇怕听见山小姐之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] .
It is also a foolish thought .
它 是 还 一个 愚蠢 想法 .

亦做癡想，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] [sɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Therefore , he secretly invited Lao Song to go north with him .
所以 , 他 偷偷 受邀 老挝 歌曲 到 去 北 和 他 .

故暗拉老宋一同北上，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priˈemptɪv] [straɪk] !
They thought it was a preemptive strike !
他们 想法 它 曾是 一个 先发制人 罢工 !

以为先下手为计耳！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ˈbrʌðɚz] [aɪˈdiːə][ɪz] [ˈveri] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Brother's idea is very reasonable . "
" 兄弟 主意 是 非常 合理的 . "

「兄此想甚是有理。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] .
He relied on his father's position in the Ministry of Personnel .
他 依赖 在 他的 父亲的 位置 在 这 部 的 人员 .

他倚着父亲吏部之势，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] !
That's why I had this thought !
那就是 为什么 我 有 这 想法 !

故有此想耳！

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪliənt] [plæn] ?
But what exactly is our brilliant plan ?
但 什么 确切地 是 我们的 杰出的 计划 ?

我们却是怎样个算计方妙？」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˈkælkjuleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
We didn't calculate it either .
我们 没有 计算 它 任何一个 .

「我们也没算计，

[ðɪs] [ˈmætər] [kənˈsɜːrnz] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
This matter concerns each individual .
这 事情 担忧 每个 个人 .

此事乃各人心事，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He couldn't say it .
他 不能 说 它 .

说又说不出，

[ðeɪ] [ˈɑːrɡjuːd][bʌt; bət] [ˈkudnt] [riːtʃ] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] .
They argued but couldn't reach an agreement .
他们 争论 但 不能 抵达 一个 协议 .

争执又争执不得，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈɜːrli] .
I had no choice but to go early .
我 有 不 选择 但 到 去 早期的 .

祇好早早去了，

[lets] [siː] [wʌt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [əˈraɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Let's see what opportunities arise in the capital .
我们来吧 看 什么 机会 出现 在 这 首都 .

且到京中再看机缘如何。」

Pingruhengdao :

平如衡道：

" [sɪns] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , "
" Since you're going , "
" 自从 你是 去 , "

「既要去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
It will be fine tomorrow morning .
它 将要 是 美好的 明天 早晨 .

明早就行。

[duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not let him see it .
做 不是 让 他 看 它 .

莫与他看见，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Knowing that the two of us were going to the capital ,
会心 那 这 二 的 我们 是 去 到 这 首都 ,

知我二人进京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] .
He was determined to get there first .
他 曾是 决定 到 得到 那里 第一的 .

他一发要争先了。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] .
rational .
合理的 .

有理。

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [dɪ'pɑːrtʃər] [tə'mɑːroʊ] . "
You must ask for an early departure tomorrow . "
你 必须 问 为了 一个 早期的 离开 明天 . "

明日须索早行。」

[ðə; ði] [tuː] [slept] [tə'geðər] [ˌoʊvər'naɪt] .
The two slept together overnight .
这 二 睡着了 一起 过夜 .

二人睡过夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
Sure enough , I packed my luggage .
当然 足够的 , 我 包装 我的 行李 .

果然收拾行李，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] .
Thank you , Master .
感谢 你 , 掌握 .

谢了主人，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [haɪrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] .
He actually hired a ship to go north .
他 实际上 雇用 一个 船 到 去 北 .

竟自僱船北去，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [hɪr] ?
Why do you think Song Xin and Zhang Yin are drinking here ?
为什么 做 你 思考 歌曲 新 和 张 阴 是 喝 这里 ?

你说宋信与张寅为何在此喫酒?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
It turns out that Song Xin arrived in Yangzhou .
它 转弯 出去 那 歌曲 新 到达的 在 扬州 .

原来宋信到了扬州，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] ['^erit] ,
Because of his past relationship with Prefect Dou ,
因为 的 他的 过去的 关系 和 长官 斗 ,

因与窦知府有旧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn]
To show off his extensive network of acquaintances in front of Zhang Yin
到 展示 离开 他的 广泛的 网络 的 熟人 在 正面 的 张 阴

要在张寅面前卖弄他相识多，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
So he went to pay his respects .
所以 他 去 到 支付 他的 尊重 .

遂去拜见。

[hiː; hi] [ðen] ['boʊstɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] ['^erit] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He then boasted to Prefect Dou that Zhang Yin was the son of the Minister of Personnel .
他 然后 吹嘘 到 长官 斗 那 张 阴 曾是 这 儿子 的 这 部长 的 人员 .

又在窦知府面前夸说张寅是吏部尚书之子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He was close to him .
他 曾是 关闭 到 他 .

与他相厚，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

同了进京。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , " ['priːfekt] ['^erit] . . .
Upon hearing the words " Ministry of Personnel , " Prefect Dou . . .
之上 听力 这 字 " 部 的 人员 , " 长官 斗 . . .

窦知府听见吏部二字，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['snɑːbɪʃ] ,
To avoid being snobbish ,
到 避免 存在 势利 ,

未免势利，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Therefore , they were invited to perform a play .
所以 , 他们 是 受邀 到 履行 一个 玩 .

故做戏请他二人。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
When the play was halfway through ,
什么时候 这 玩 曾是 半 通过 ,

戏到半本之时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
A small box of drinks .
一个 小的 盒子 的 饮料 .

攒盒小饮。

['priːfekt] ['^erit] [ðen] [æskt] :
Prefect Dou then asked :
长官 斗 然后 问 :

窦知府因问道：

" ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Brother Zhang is going to the capital . "
" 兄弟 张 是 去 到 这 首都 . "

「张兄进京，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [rɪ'spektɪd] ['eldər] [ʌv; əv] - .
It is still the respected elder of Dingsheng .
它 是 仍然 这 受人尊敬 长老 的 - .

还是定省尊翁老大人，

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [els] ['goʊɪŋ][ɑːn] ?
Or is there something else going on ?
或者 是 那里 某物 别的 去 在 ?

还是别有他事？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [maɪ][oʊld] ['fɑːðər] , "
" Just to see my old father , "
" 只是 到 看 我的 老的 父亲 , "

「祇为看看老父，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

并无别事。」

['priːfekt] ['^erit] [ðen] [æskt] :
Prefect Dou then asked :
长官 斗 然后 问 :

窦知府又问道：

" [waɪ] [dʌz] ['brʌðər] [zɪtʃɛŋ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] ? "
" Why does Brother Zicheng have the interest to go to the capital again ? "
" 为什么 做 兄弟 子城 有 这 兴趣 到 去 到 这 首都 再次 ? "

「子成兄为何又有兴进京？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] . "
" Let's not talk about that yet . "
" 我们来吧 不是 讲话 关于 那 然而 . "

「这且慢说。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk]['mɪstər] . ['^erit] ,
And may I ask Mr . Dou ,
和 可能 我 问 先生 . 斗 ,

且请问窦老先生，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lɛŋ] - ['æftər] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Have you heard what happened to Leng Jiangxue after she went to the capital ?
有 你 听到 什么 发生 到 冷 - 后 她 去 到 这 首都 ?

可曾闻得冷绛雪进京之后光景怎么了？

[ɔːr][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
Or be a concubine .
或者 是 一个 妾 .

还是为妾，

[ɔːr] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [meɪd] ?
Or will she remain a maid ?
或者 将要 她 保持 一个 女佣 ?

还是为婢？」

['priːfekt] ['^erit] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou smiled and said :
长官 斗 微笑 和 说 :

窦知府笑道：

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɛŋ] - [ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" The story of Leng Jiangxue is truly extraordinary . "
" 这 故事 的 冷 - 是 真的 非凡的 . "

「冷绛雪的事情可谓奇闻，

['brʌðər] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jet] ?
Brother , don't you know yet ?
兄弟 , 不 你 知道 然而 ?

兄难道还不知道。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

['æftər] ['lɛŋ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
After Leng Jiangxue arrived in the capital
后 冷 - 到达的 在 这 首都

「冷绛雪进京之后，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - .
In the evening , we went to Youyunjian .
在 这 晚上 , 我们 去 到 - .

晚上就往游云间，

['æktʃuəli] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
Actually , I don't know .
实际上 , 我 不 知道 .

其实不知。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tælənt] .
Miss Shan is confident in her talent .
错过 山 是 自信的 在 她 天赋 .

「山小姐自恃才高，

[ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvər] ,
And relying on the emperor's favor ,
和 依靠 在 这 皇帝的 偏爱 ,

又倚天子宠眷，

['ærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd]
Arrogance and pride
傲慢 和 自豪

一味骄矜，

[hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
He acted as if no one else was around .
他 行动 作为 如果 不 一 别的 曾是 大约 .

旁若无人。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] .
This is something you know , brother .
这 是 某物 你 知道 , 兄弟 .

此乃兄所知者。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['lɛŋ] - ,
Unexpectedly , this young woman , Leng Jiangxue ,
不料 , 这 年轻的 女士 , 冷 - ,

不期冷绛雪这小小女子，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] .
It does have some effect .
它 做 有 一些 影响 .

倒有些作用。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at her residence ,
之上 抵达 在 她 住宅 ,

到她府中，

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd]['oʊvər] ['etɪkət] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][baʊ; boʊ][ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
They argued over etiquette and refused to bow upon meeting .
他们 争论 超过 礼仪 和 拒绝 到 弓 之上 会议 .

一见面就争礼不拜。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [test] .
Miss Shan gave her a test .
错过 山 给予 她 一个 测试 .

山小姐出题考她，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ɪ'miːdiətli] .
She picked up her pen and wrote immediately .
她 挑选 向上 她 笔 和 写道 立即地 .

她援笔立就，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [səb'duː] [ə; eɪ] ['hɔːti] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
He actually managed to subdue a haughty young lady from the mountains .
他 实际上 管理 到 征服 一个 傲慢 年轻的 女士 从 这 山脉 .

竟将一个眼空四海的山小姐压服定了。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [triːt] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Not only did they dare not treat her as a maid or concubine ,
不是 仅有的 做过 他们 敢 不是 对待 她 作为 一个 女佣 或者 妾 ,

不但不敢以婢妾相待，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] ['wɒnts] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑːddɔːtər] .
I heard that Master Shan wants to adopt her as his goddaughter .
我 听到 那 掌握 山 想要 到 采纳 她 作为 他的 教女 .

闻说山相公欲要将她拜为义女，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .
Miss Shan was afraid of humiliating her .
错过 山 曾是 害怕的 的 羞辱 她 .

山小姐犹恐辱了她，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] .
They treated him with the courtesy due to a guest .
他们 治疗 他 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 .

竟以宾客礼相待。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bi'stəuiŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
He also wrote a memorial for her , bestowing upon her an official title .
他 还 写道 一个 纪念馆 为了 她 , 授予 之上 她 一个 官方的 标题 .

又替她题疏加官号。

[ðə; ði] ['empərər] [əu'beid] .
The emperor obeyed .
这 皇帝 服从 .

天子听从，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['bætʃələr] .
She should be awarded the title of female bachelor .
她 应该 是 获奖 这 标题 的 女性 学士 .

加她个女学士之衔。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['lɛŋ] [ʃɪn] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
She also ordered her father , Leng Xin , to become the Secretary of the
她 还 订购 她 父亲 , 冷 新 , 到 变得 这 秘书 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'teriət] .
Imperial Secretariat .
帝国 秘书处 .

又将她父亲冷新敕典中书，

[kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] ['ɑːnər] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
Crown and sash honor the body ,
王冠 和 窗扇 荣誉 这 身体 ,

冠带荣身，

[its] ['niːðər] [streɪndʒ] [nɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
It's neither strange nor surprising that you say so .
它是 两者都不 奇怪的 也不 奇怪 那 你 说 所以 .

你道奇也不奇。

[maɪ] ['brʌðər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
My brother originally intended to have sex with her the day before yesterday .
我的 兄弟 起初 故意的 到 有 性别 和 她 这 天 前 昨天 .

兄前日原是要处她，

[tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
To vent his anger at his elder brother .
到 发泄 他的 愤怒 在 他的 长老 兄弟 .

出兄之气。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɜːr; hər] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] .
I wonder what her fate will be like .
我 想知道 什么 她 命运 将要 是 喜欢 .

不知她的造化，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
He turned misfortune into good fortune .
他 转向 不幸 进入 好的 财富 .

倒因祸而得福。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['lisnd] [ɪn] [stʌnd] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Song Xin listened in stunned silence for a long time .
歌曲 新 听着 在 目瞪口呆 沉默 为了 一个 长的 时间 .

宋信听得獃了半晌，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ?

「果是真么？」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道:

" [ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n] . "
" The order is given . "
" 这 命令 是 给定 . "

「命下,

[koʊld] [nuː] [kraʊn] [bænd] ,
Cold new crown band ,
寒冷的 新的 王冠 乐队 ,

冷新的冠带,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It was personally delivered by this official .
它 曾是 亲自 发表 经过 这 官方的 .

是本府亲送去的,

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [truː] !
How can it not be true !
如何 能 它 不是 是 真的 !

怎说不真!」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

「这等看来,

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['priːfektʃər] ,
The matter of the mountain prefecture ,
这 事情 的 这 山 州 ,

山府之事,

['lɛŋ] - [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [kwaɪt] [wel] .
Leng Jiangxue did manage to preside over the matter quite well .
冷 - 做过 管理 到 主持 超过 这 事情 相当 出色地 .

冷绛雪倒也主持得几分了。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道:

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] [ə'baʊt] ['lɛŋ] - ,
" Upon hearing what Miss Shan said about Leng Jiangxue ,
" 之上 听力 什么 错过 山 说 关于 冷 - ,

「闻得山小姐於冷绛雪之言,

['evriwʌn] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Everyone listened to her .
每个人 听着 到 她 .

无有不听她的,

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][nɑːt][hoʊst] ?
How can he not host ?
如何 能 他 不是 主持人 ?

怎么主持不得。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['lisnd] ,
Song Xin listened ,
歌曲 新 听着 ,

宋信听了，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
He pondered for a long while ,
他 沉思 为了 一个 长的 尽管 ,

又沉吟半晌，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at Zhang Yin and said :
他 看起来 在 张 阴 和 说 :

因以目视张寅道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" This is indeed a good opportunity for you , brother . "
" 这 是 的确 一个 好的 机会 为了 你 , 兄弟 . "

「这倒是吾兄一个好机会。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Zhang Yin asked in surprise :
张 阴 问 在 惊喜 :

张寅惊问道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" How could this be a good opportunity for me ? "
" 如何 可以 这 是 一个 好的 机会 为了 我 ? "

「怎么是小弟的好机会？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [rests] [ɪn'taɪərli] [ɑːn]['mɪstər] . [dʌs] ['ʃəuldəz] . "
" This opportunity rests entirely on Mr . Dou's shoulders . "
" 这 机会 休息 完全 在 先生 . 窦的 肩膀 . "

「这个机会全要在窦老先生身上，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'siːld] .
This must not be concealed .
这 必须 不是 是 暗 .

须瞒不得。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə]['mæstər]['^erit] . . . "
" Since I have been so kind to Master Dou . . . "
" 自从 我 有 到过 所以 种类 到 掌握 斗 . . . "

「既蒙窦宗师错爱，

['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kən'sɜːrnz] .
Students are free to speak frankly about their concerns .
学生 是 自由的 到 说话 坦率地说 关于 他们的 担忧 .

门生心事不妨直告。」

['priːfekt] ['^erit] [ðen] [æskt] :
Prefect Dou then asked :
长官 斗 然后 问 :

窦知府因问道：

" ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? "
" Brother Zhang , what's on your mind ? "
" 兄弟 张 , 是什么 在 你的 头脑 ? "

「张兄有甚心事？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] . . .
Brother Zhang , on this trip . . .
兄弟 张 , 在 这 旅行 . . .

「张兄此行，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sɜːrv] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] ,
Although I serve my esteemed father ,
虽然 我 服务 我的 尊敬的 父亲 ,

虽为趋事尊翁大人，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
However , it was indeed because he had heard of Miss Shan's reputation .
然而 , 它 曾是 的确 因为 他 有 听到 的 错过 山的 名声 .

然实实为闻得山小姐之名，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [mætʃ] .
He intended to be his match .
他 故意的 到 是 他的 匹配 .

意欲求以为配。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京中，

[ðeɪ] ['bɛgd] ['sevrəl] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
They begged several powerful figures to act as matchmakers .
他们 乞求 一些 强大的 数据 到 行为 作为 媒人 .

央求几个大老作伐。

[ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [wel] - [mætʃt] .
Their families were well - matched .
他们的 家庭 是 出色地 - 匹配 .

他两家门当户对，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
There is a reason why it can be accomplished .
那里 是 一个 原因 为什么 它 能 是 完成 .

自有可成的道理。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃænz] ['tælənt] ,
But with Miss Shan's talent ,
但 和 错过 山的 天赋 ,

但以山小姐之才，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] ['tælənt] .
They must cherish talent .
他们 必须 珍惜 天赋 .

必定爱才。

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] .
Brother Zhang is truly talented .
兄弟 张 是 真的 才华横溢 .

张兄美才，

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ɪ'miːdiətli] .
We may not know immediately .
我们 可能 不是 知道 立即地 .

一时未必得知。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['lɛŋ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Just as he heard Leng Jiangxue say this ,
只是 作为 他 听到 冷 - 说 这 ,

方纔听得冷绛雪这等得时，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] .
Even his father , the wealthy and powerful , was given a crown and sash .
甚至 他的 父亲 , 这 富裕 和 强大的 , 曾是 给定 一个 王冠 和 窗扇 .

连父亲冷大户俱加了冠带，

[waɪ] [nɑːt][rɪ'laɪ][ɑːn]['mɪstər] . [dʌs] [strɔːŋ] [sə'pɔːrt] ?
Why not rely on Mr . Dou's strong support ?
为什么 不是 依靠 在 先生 . 窦的 强的 支持 ?

何不借重窦老先生鼎力，

[ðə; ði] ['welθi] [jæŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['lɛŋ] - .
The wealthy Yang wrote a letter to Leng Jiangxue .
这 富裕 杨 写道 一个 信 到 冷 - .

央冷大户写一封书与冷绛雪，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [prə'pəuzɪŋ] ['mærɪdʒ] ,
Hearing that Brother Zhang was proposing marriage ,
听力 那 兄弟 张 曾是 提议 婚姻 ,

说知张兄求婚之意，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
He entrusted her to mediate between them .
他 受托 她 到 调解 之间 他们 .

託她於中周旋。

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [faɪn] [piːs] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Then I will present the fine piece engraved by Brother Zhang .
然后 我 将要 展示 这 美好的 片 刻 经过 兄弟 张 .

再将张兄所刻佳篇，

[send] [wʌn] ['kɑːpi] [ɪn] .
Send one copy in .
发送 一 复制 在 .

寄一册进去，

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'wer] [ʌv; əv] ['brʌðər] [ʒɑːŋz] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
This made her aware of Brother Zhang's talent and virtue .
这 制成 她 意识到的 的 兄弟 张的 天赋 和 美德 .

使她知张兄美才。

[ə; eɪ] [θɔːt] [stɜːrd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
A thought stirred within him .
一个 想法 搅拌 之内 他 .

内中之心一动，

[θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
Things outside will then be easier to handle .
事物 外部 将要 然后 是 更轻松 到 处理 .

外面之事便好做了。

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
Isn't this a great opportunity ?
不是 这 一个 伟大的 机会 ?

岂非一个好机会。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['lisnd] .
Zhang Yin listened .
张 阴 听着 .

张寅听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] .
His face was all smiles .
他的 脸 曾是 全部 微笑 .

满脸堆笑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['baʊəl] ['muːvmənts] ,
Because of repeated bowel movements ,
因为 的 重复 肠 移动 ,

因连连打恭，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] ['^erit] :
He said to Prefect Dou :
他 说 到 长官 斗 :

向窦知府道：

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] ['mæstər] ['taɪ'zɔːŋ] . . . "
" If I were to receive the high regard of Master Taizong . . . "
" 如果 我 是 到 收到 这 高的 看待 的 掌握 太宗 . . . "

「若蒙太宗师高谊，

[ju] [tʃɛŋz] ['stjʊdnts]
Yu Cheng's students
于 程的 学生

玉成门生，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I would never forget to repay your kindness .
我 会 绝不 忘记 到 偿还 你的 仁慈 .

断断不敢忘报。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [wiː; wi] [niːd] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" We need Leng Zhonghan to write a book and bring it to Beijing . "
" 我们 需要 冷 - 到 写 一个 书 和 带来 它 到 北京 . "

「要冷中翰写书进京，

[ðæts] ['iːzi] [tuː] .
That's easy too .
那就是 简单的 也 .

这也容易，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['brʌðər] .
This government will certainly lend a helping hand to your esteemed elder brother .
这 政府 将要 当然 借 一个 帮助 手 到 你的 尊敬的 长老 兄弟 .

本府自当为尊兄效一臂之力。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :
Zhang Yin expressed his gratitude :
张 阴 表达 他的 感激 :

张寅称谢道：

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kaɪndli] [ə'griːd] ,
Since you have kindly agreed ,
自从 你 有 亲切地 同意 ,

「既蒙慨允，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I will visit your residence again tomorrow to make my request .
我 将要 访问 你的 住宅 再次 明天 到 制作 我的 要求 .

明日再当造府拜求。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ə'gen] ,
Go to the banquet again ,
去 到 这 宴会 再次 ,

又上席，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,
After finishing the second half of the play ,
后 精加工 这 第二 一半 的 这 玩 ,

完了下半本戏，

[fæŋ] [sæn] .
Fang San .
方 圣 .

方散。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] .
Zhang Yin and Song Xin discussed and prepared a generous gift .
张 阴 和 歌曲 新 讨论 和 准备 一个 慷慨的 礼物 .

张寅与宋信商量备了一副厚礼，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['priːfekt] ['^erit] .
They came to pay their respects to Prefect Dou .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 到 长官 斗 .

来拜送窦知府，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['lɛŋ] ,
He was asked to forward a letter to a wealthy man named Leng ,
他 曾是 问 到 向前 一个 信 到 一个 富裕 男人 命名 冷 ,
[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
requesting that he write a book and bring it to the capital .
请求 那 他 写 一个 书 和 带来 它 到 这 首都 .

求他转央冷大户写书进京，

[ɪn'trʌstɪŋ] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] [prə'poʊz(ə)l] .
Entrusting Leng Jiangxue to make a graceful and persuasive proposal .
委托 冷 - 到 制作 一个 优美 和 有说服力的 提议 .

託冷绛雪婉转作伐。

[ə'nʌðər] ['kɑːpi] [ʌv; əv] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['gɪv(ə)n] .
Another copy of " Zhang Zixin's Compilation " was also given .
其他 复制 的 " 张 - 汇编 " 曾是 还 给定 .

又将《张子新编》一册，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Please ask him to send this to the capital .
请 问 他 到 发送 这 到 这 首都 .

求他并附寄进京，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [pə'zest] [sʌtʃ] ['tælənt] .
This shows that Zhang Yin possessed such talent .
这 演出 那 张 阴 拥有 这样的 天赋 .

以见张寅有如此之才。

['priːfekt] ['^erit] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou accepted the gift and said :
长官 斗 公认 这 礼物 和 说 :

窦知府接了礼物说道：

" [ɪf] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [gɪfts] . . . "
" If this government does not accept such generous gifts . . . "
" 如果 这 政府 做 不是 接受 这样的 慷慨的 礼物 . . . "

「本府若不受厚礼，

[jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] ['sɪmpli] [dɪ'klaɪnd] .
Your elder brother simply declined .
你的 长老 兄弟 简单地 拒绝 .

尊兄祇说推辞了，」

[soʊ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
So he accepted it all .
所以 他 公认 它 全部 .

遂全受了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪm] [kɑːrdz] ,
Because of the distribution of name cards ,
因为 的 这 分配 的 姓名 牌 ,

因发下名帖，

[pliːz] [send] ['lɛŋ] [ʒɔŋʃuː] .
Please send Leng Zhongshu .
请 发送 冷 钟书 .

请冷中书来，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Tell him about this .
告诉 他 关于 这 .

面与他说知此事。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['lɛŋ] [ʒɔŋʃuː] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ɔːrdər] ?
How could Leng Zhongshu dare disobey the Prefect's order ?
如何 可以 冷 钟书 敢 违 这 级长的 命令 ?

冷中书怎敢违府尊之命，

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] ['zɛŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .
So he asked Zheng Xiucai to persuade him indirectly .
所以 他 问 郑 秀才 到 说服 他 间接 .

遂央郑秀才婉婉转转，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He wrote a book .
他 写道 一个 书 .

写了一封书，

[ɪn'kluːd] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [ˌɪn'saɪd] .
Include " Zhang Zixin's Compilation " inside .
包括 " 张 - 汇编 " 里面 .

将《张子新编》并封在内，

[tel] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] ['kerfəli] .
Tell your daughter to handle things carefully .
告诉 你的 女儿 到 处理 事物 小心 .

叫女儿周全其事，

['æftər] ['raɪtɪŋ] , [siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
After writing , seal it .
后 写作 , 海豹 它 .

写完封好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['priːfekt] ['^erit] .
It was given to Prefect Dou .
它 曾是 给定 到 长官 斗 .

送与窦知府。

['priːfekt] ['^erit] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Prefect Dou received it and delivered it to Zhang Yin .
长官 斗 已收到 它 和 发表 它 到 张 阴 .

窦知府接了送与张寅。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Yin got it .
张 阴 得到 它 .

张寅得了，

[ðeɪ] ['treʒərd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
They treasured it like a precious gem .
他们 珍藏 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

如获至宝。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['priːfekt] ['^erit] .
He declined the post of Prefect Dou .
他 拒绝 这 邮政 的 长官 斗 .

因辞谢窦知府，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] .
They rushed to the capital overnight .
他们 匆忙 到 这 首都 过夜 .

与宋信二人连夜赶了进京。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

及到了京中，

[aɪv] [met] [maɪ] ['fɑːðər] .
I've met my father .
我已经 遇见 我的 父亲 .

见过父亲，

[fæŋ] - [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [kɔːrt] .
Fang Zhishan was no longer in court .
方 - 曾是 不 更长 在 法庭 .

方知山相公已不在朝。

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ˞z] ['tælənt] .
Shan Xianren was favored because of his daughter's talent .
山 仙人 曾是 受青睐 因为 的 他的 女儿的 天赋 .

山显仁为因女儿才高得宠，

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Overwhelming the court officials
压倒 这 法庭 官员

压倒朝臣，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'trækt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dʒeləsi] .
This will inevitably attract a lot of jealousy .
这 将要 不可避免地 吸引 一个 很多 的 妒忌 .

未免招许多妒忌。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪdli] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
He then repeatedly submitted memorials requesting to be ill .
他 然后 反复 提交 纪念碑 请求 到 是 患病的 .

遂连疏告病，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I must resign and return to my hometown .
我 必须 辞职 和 返回 到 我的 家乡 .

要辞归故乡。

[ðə; ði] ['empərər] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The emperor forbade it .
这 皇帝 禁止 它 .

天子不准。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] ['ɜːrnɪstli] .
It is unacceptable that Shan Xianren pleaded with him so earnestly .
它 是 不可接受 那 山 仙人 恳求 和 他 所以 切实 .

当不得山显仁苦苦疏求。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['pɜːrsənəli] [ɪn'strʌktɪd] :
The Emperor then personally instructed :
这 皇帝 然后 亲自 指示 :

天子因面谕道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'klaɪnd] ,
" Since you have so earnestly declined ,
" 自从 你 有 所以 切实 拒绝 ,

「卿既苦辞，

[aɪ] ['kænɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
I cannot force him to stay .
我 不能 力量 他 到 停留 .

朕也不好强留。

[bʌt; bət] - - ,
But Qingnu Shandai ,
但 - - ,

但卿女山黛，

[aɪ] ['diːpli] [əd'maɪər][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
I deeply admire his works .
我 深 钦佩 他的 作品 .

朕深爱其着作，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [feɪt] [wɪlz] .
There is a time when fate wills .
那里 是 一个 时间 什么时候 命运 遗嘱 .

时有所命。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] ,
If you wish to leave ,
如果 你 希望 到 离开 ,

卿若辞归，

[wʌn] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌnz] ['duːtiz] .
One must go to the very end of the house to carry out one's duties .
一 必须 去 到 这 非常 结尾 的 这 房子 到 携带 出去 一个人的 职责 .

必尽室而行，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .
There are many inconveniences .
那里 是 许多 不便之处 .

便有许多不便，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

为之奈何？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz][soʊ] [greɪt] "
" The divine grace is so great "
" 这 神圣的 优雅 是 所以 伟大的 "

「圣恩如此隆重，

[haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['sʌbdʒekt] [dɪ'klaɪn] ?
How dare this humble subject decline ?
如何 敢 这 谦逊的 主题 衰退 ?

微臣安敢过辞。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪl] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜːrk] .
However , I have fallen ill from overwork .
然而 , 我 有 倒下 患病的 从 过度劳累 .

但臣积劳成病，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] .
The cabinet affairs are numerous and demanding .
这 内阁 事务 是 很多的 和 要求 .

阁务繁殷，

[its] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] .
It's really hard to support .
它是 真的 难的 到 支持 .

实难支持，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðem; ðəm] .
Therefore , I dare to repeatedly disrespect them .
所以 , 我 敢 到 反复 不尊重 他们 .

故敢屡渎。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drɑːmə] . . . "
" Since you are impatient with the drama . . . "
" 自从 你 是 不耐烦 和 这 戏剧 . . . "

「卿既不耐烦剧，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] ['twenti] [li] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
There is an imperial estate twenty li south of the city .
那里 是 一个 帝国 财产 二十 李 南 的 这 城市 .

城南二十里有皇庄一所，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] .
It is very secluded .
它 是 非常 僻 .

甚是幽僻，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [grænt] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [fɔːr; fər] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

I hereby grant you permission to move to the inner palace for recuperation .

我 特此 授予 你 允许 到 移动 到 这 内 宫殿 为了 恢复 .

赐卿移居於内调理。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] [ɪn] [piːs] ,

Now that you are able to recuperate in peace ,

现在 那 你 是 有能力的 到 疗养 在 和平 ,

卿既得以静养，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [æd'vaɪzɚz] .

I have some advisors .

我 有 一些 顾问 .

朕有所顾问，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

He could also be summoned to court from time to time .

他 可以 还 是 被召唤 到 法庭 从 时间 到 时间 .

又可不时诏见。

['iːv(ə)n] - [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['sʌmtaɪmz] [roʊt] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz] .

Even Qingnv Shan Dai sometimes wrote poems and essays .

甚至 - 山 戴 有时 写道 诗歌 和 散文 .

即卿女山黛时有诗文，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

It may also be presented .

它 可能 还 是 呈现 .

亦可进呈，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəʊθ] [saɪdz] ?

Wouldn't that be convenient for both sides ?

不会 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 ?

岂不两便。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :

Shan Xianren kowtowed and expressed his gratitude :

山 仙人 叩头 和 表达 他的 感激 :

山显仁叩头感谢道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [greɪs] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

" His Majesty's grace extends to his ministers in this way . "

" 他的 陛下的 优雅 扩展 到 他的 部长们 在 这 方式 . "

「圣恩念臣如此，

['truːli] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [væst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] !

Truly , heaven and earth are vast and profound !

真的 , 天堂 和 地球 是 广阔的 和 深刻的 !

真天高地厚矣！」

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] .

He then received the imperial decree and moved to the imperial estate .

他 然后 已收到 这 帝国 法令 和 已搬 到 这 帝国 财产 .

遂领旨移居於皇庄之内。

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

This imperial estate is only one or two li away from the city .

这 帝国 财产 是 仅有的 一 或者 二 李 离开 从 这 城市 .

这皇庄离城虽祇一二十里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

But they are separated by mountains and rivers .

但 他们 是 分开 经过 山脉 和 河流 .

却山水隔绝，

[ə'nʌðər] [deɪ] .
Another day .
其他 天 .

另是一天。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ˌɪn'saɪd][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The scenery inside is beautiful .
这 风景 里面 是 美丽的 .

内中山水秀美，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
The trees are lush and green .
这 树木 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

树木扶疏，

[ðə; ði] [striːm] [pæθ] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] .
The stream path is secluded and winding .
这 溪流 小路 是 僻 和 绕线 .

溪径幽折，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ʌn'juːʒuəl] .
The flowers and birds are unusual .
这 花朵 和 鸟类 是 异常 .

花鸟奇异。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][noʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['wæŋ] [waɪz] - .
The scenery is no less beautiful than Wang Wei's Wangchuan .
这 风景 是 不 较少的 美丽的 比 王 魏氏 - .

风景不减王维之辋川，

[hiː; hi] ['ʃuː] ['ʃiː] [tʃɔːŋz] ['goʊldən] ['væli] .
He Shu Shi Chong's Golden Valley .
他 舒 史 崇的 金的 谷 .

何殊石崇之金谷。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [led] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] .
Shan Xianren led his family to move there .
山 仙人 引领 他的 家庭 到 移动 那里 .

山显仁领了家眷移居於内，

[ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] .
Extremely pleasant .
极其 令人愉快的 .

十分快意。

[ðeɪ] [stɪl] [bɪlt] [ə; eɪ][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
They still built a Jade Ruler Tower .
他们 仍然 建造 一个 玉 统治者 塔 .

仍旧盖了一座玉尺楼，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - , [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]
He and his daughter , Shan Dai , together with Leng Jiangxue , considered it
他 和 他的 女儿 , 山 戴 , 一起 和 冷 - , 经过考虑的 它
[ðer; ðər] [pleɪs] [tuː; tə]['dæb(ə)l] [ɪn] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
their place to dabble in calligraphy and painting .
他们的 地方 到 玩水 在 书法 和 绘画 .

与女儿山黛同冷绛雪以为拈弄笔墨之所。

- [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] .
Huangzhuang is the general name .
- 是 这 一般的 姓名 .

皇庄是那总名，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [pə'vɪljənz] .
However , there are more than ten pavilions .
然而 , 那里 是 更多的 比 十 亭子 .

却有十余处园亭，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] .
You are welcome to explore at your leisure .
你 是 欢迎 到 探索 在 你的 闲暇 .

可以随意游赏。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['hæpi] ,
Although Shan Xianren was happy ,
虽然 山 仙人 曾是 快乐的 ,

山显仁虽然快乐，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
But because her daughter was already fifteen or sixteen years old ,
但 因为 她 女儿 曾是 已经 十五 或者 十六 年 老的 ,

却因女儿已是十五六岁，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
We will inevitably have to choose a husband for her .
我们 将要 不可避免地 有 到 选择 一个 丈夫 为了 她 .

未免要为她择婿。

[waɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
While inside the cabinet ,
尽管 里面 这 内阁 ,

在阁内时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [feɪm] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Because of its fame in Chang'an ,
因为 的 它是 名声 在 长安 ,

因山黛之名满於长安，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] .
Everyone should consider the requirements .
每个人 应该 考虑 这 要求 .

人人思量要求。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [noʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvərɪt] .
But everyone knows she is the emperor's favorite .
但 每个人 知道 她 是 这 皇帝的 最喜欢的 .

却都知道她为天子所宠，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] [soʊ] ['iːzəli] .
She would never marry so easily .
她 会 绝不 结婚 所以 容易地 .

岂肯轻易嫁人。

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , no one dared to come and ask for it .
所以 , 不 一 敢于 到 来 和 问 为了 它 .

故人人又不敢来求，

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
So he is now sixteen years old .
所以 他 是 现在 十六 年 老的 .

所以至今一十六岁，

[stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] .
Still awaiting the word .
仍然 等待中 这 单词 .

尚然待字。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] .
Shan Xianren carefully observed the sons of high - ranking officials and nobles .
山 仙人 小心 观察到 这 儿子们 的 高的 - 排行 官员 和 贵族 .

山显仁留心在公卿子弟中访看，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [ˌwɜːrθ'waɪl] .
None of them were even remotely worthwhile .
没有任何 的 他们 是 甚至 远程 值得 .

并无一个略略可观。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因暗想道：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [nekst] [sprɪŋ] . "
" Just look at the results next spring . "
" 只是 看 在 这 结果 下一个 春天 . "

「祇看明年春榜下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jʌŋ] [s'kɒləz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
There are young scholars who have passed the imperial examinations .
那里 是 年轻的 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

看有青年进士，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [wʌn] .
It would be best to recruit one .
它 会 是 最好的 到 招募 一 .

招一个为妙。」

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Unexpectedly , as soon as Zhang Yin arrived in Beijing ,
不料 , 作为 很快 作为 张 阴 到达的 在 北京 ,

不料张寅一到京，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] .
I heard that Master Shan lives in the imperial estate .
我 听到 那 掌握 山 生活 在 这 帝国 财产 .

闻知山相公住在皇庄。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ][toʊld][maɪ] ['fɑːðər] .
On the one hand , I told my father .
在 这 一 手 , 我 讲述 我的 父亲 .

一面与父亲说知，

[ðə; ði] ['eldərli] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] .
The elderly man from the Central University came to ask for help .
这 老年 男人 从 这 中央 大学 来了 到 问 为了 帮助 .

央大老来求，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] - ['fæməli][tuː; tə]
He immediately sent someone to deliver the letter from Zhongshu's family to
他 立即地 发送 某人 到 递送 这 信 从 - 家庭 到
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] .
the imperial estate .
这 帝国 财产 .

一面就差人将中书的家书送至皇庄。

['miːnwaɪl] , ['lɛŋ] - [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['letər] .
Meanwhile , Leng Jiangxue received her father's letter .
同时 , 冷 - 已收到 她 父亲的 信 .

且说冷绛雪接了父亲的家信，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːrt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Take it apart and look at it .
拿 它 除 和 看 在 它 .

拆开来看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪn] [huː] [æskt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
It was Zhang Yin who asked Miss Shan to marry him .
它 曾是 张 阴 WHO 问 错过 山 到 结婚 他 .

知是张寅要求山小姐为婚，

[hiː; hi] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈmiːdieɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
He implied that he was entrusting her with the task of mediating the situation .
他 暗示 那 他 曾是 委托 她 和 这 任务 的 调解 这 情况 .

託她周旋之意。

[ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] " .
Also found inside was a copy of " Zhang Zixin's Compilation " .
还 成立 里面 曾是 一个 复制 的 " 张 - 汇编 " .

又见内有《张子新编》一册，

[əˈpɑːn] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon unfolding it ,
之上 展开 它 ,

因展开一看，

[siː] [ðə; ði][ˈpoʊəmz] [ɪnˈskraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] - , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːriəulz] .
See the poems inscribed on the wall of Qianliuzhuang , listening to the orioles .
看 这 诗歌 铭文 在 这 墙 的 - , 聆听 到 这 金莺队 .

见迁柳庄听莺题壁诸作，

[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Charming and beautiful
迷人 和 美丽的

风流秀美，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but smile and said :
他 不能 帮助 但 微笑 和 说 :

不禁一喜颜色道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpoʊəm] , "
" A good poem , "
" 一个 好的 诗 , "

「好诗，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpoʊəm] !
What a beautiful poem !
什么 一个 美丽的 诗 !

好诗！

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] !
Where can one find such a talented person !
在哪里 能 一 寻找 这样的 一个 才华横溢 人 !

何处有此美才！」

[aɪ] [kɑːnt] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .
I can't watch it right now .
我 不能 手表 它 正确的 现在 .

正看不了，

['huː][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Hu Shan Dai came over and said :
胡 山 戴 来了 超过 和 说 :

忽山黛走来道：

" ['sɪstər] ['lɛŋ] , "
" Sister Leng , "
" 姐姐 冷 , "

「冷姐姐，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
What are you looking at ?
什么 是 你 寻找 在 ?

看甚么？」

['lɛŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
Leng Jiangxue saw that it was Shan Dai .
冷 - 锯 那 它 曾是 山 戴 .

冷绛雪看见是山黛，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He turned around and said with a smile :
他 转向 大约 和 说 和 一个 微笑 :

因回身笑说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

「小姐，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
Congratulations ,
恭喜！ ,

恭喜，

[kən'ɡrætʃəleɪt] ! "
congratulate ! "
祝贺 ! "

贺喜！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Dai also smiled and said :
山 戴 还 微笑 和 说 :

山黛也笑道：

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [wɜːrdz] ?
Why did he suddenly utter such strange words ?
为什么 做过 他 突然 说出 这样的 奇怪的 字 ?

「何忽出此奇语，

[wʌt] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [dʌz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] ?
What joyous occasion does my little sister have to share ?
什么 欢乐 场合 做 我的 小的 姐姐 有 到 分享 ?

小妹有何喜可贺？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] . "
" This humble concubine has found a suitable match for you , Miss . "
" 这 谦逊的 妾 有 成立 一个 合适的 匹配 为了 你 , 错过 . "

「贱妾为小姐觅得一佳偶在此，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

岂不可贺！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [its] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" It's not easy for a sister to talk about this . "
" 它是 不是 简单的 为了 一个 姐姐 到 讲话 关于 这 . "

「姐姐谈何容易。

['sloʊli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Slowly , there is no son - in - law .
缓慢地 , 那里 是 不 儿子 - 在 - 法律 .

慢道无婿，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Even if one has a son - in - law ,
甚至 如果 一 有 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

纵使有婿，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

又安得佳！」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" If there is no son - in - law , "
" 如果 那里 是 不 儿子 - 在 - 法律 , "

「若无婿，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ['kɑːnstəˌtuːts] [dʒɔɪ] ?
And what then constitutes joy ?
和 什么 然后 构成 喜悦 ?

又何是为喜；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
If there is a son - in - law
如果 那里 是 一个 儿子 - 在 - 法律

若有婿，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɪf] [θɪŋz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [wel] !
What's there to celebrate if things aren't going well !
是什么 那里 到 庆祝 如果 事物 不是 去 出色地 !

不佳又何足言贺！

[mɪs] , [pliːz] [siː] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
Miss , please see this article .
错过 , 请 看 这 文章 .

小姐请看此编便见。」

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
He then handed over " Zhang Zixin's Compilation " to Shan Dai .
他 然后 递交 超过 " 张 - 汇编 " 到 山 戴 .

遂将《张子新编》递与山黛。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai accepted it .
山 戴 公认 它 .

山黛接了，

[fɜːrst] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] : [its] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [frʌm; frəm] - .
First , look at the name : it's written by Zhang Yin from Yunjian .
第一的 , 看 在 这 姓名 : 它是 书面 经过 张 阴 从 - .

先看名字是云间张寅着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" - [ɪz] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [naʊ] . "
" Yunjian is Songjiang now . "
" - 是 松江 现在 . "

「云间是松江了。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm] [ə'gen] ,
Because I looked at the poem again ,
因为 我 看起来 在 这 诗 再次 ,

因再看诗，

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɔŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I listened to two or three songs in a row .
我 听着 到 二 或者 三 歌曲 在 一个 排 .

一连看了三两首，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly surprised and said :
他 曾是 非常 惊讶 和 说 :

遂大惊道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['poʊətri][ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['raɪtər] . "
" This kind of poetry is truly the work of a talented writer . "
" 这 种类 的 诗 是 真的 这 工作 的 一个 才华横溢 作家 . "

「此等诗方是才子之笔，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['sɪstər] [gɑːt] [ðɪs] [frʌm; frəm] .
I wonder where my sister got this from .
我 想知道 在哪里 我的 姐姐 得到 这 从 .

不知姐姐从何处得来。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
It was sent by my father .
它 曾是 发送 经过 我的 父亲 .

「是家父寄来，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ]['hʌmb(ə)l]['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I entrust my humble concubine to act as matchmaker for the young lady .
我 委托 我的 谦逊的 妾 到 行为 作为 媒人 为了 这 年轻的 女士 .

託贱妾与小姐作伐。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔːf(ə)n] ['mɑːvəlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
This humble concubine often marvels at the beauty and talent of the young lady :
这 谦逊的 妾 经常 奇迹 在 这 美丽 和 天赋 的 这 年轻的 女士 :

贱妾常歎小姐才美如此，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [laɪk] [hɜːr; hər] .
I'm afraid there isn't a single husband in the world worthy of a lady like her .
我是 害怕的 那里 不是 一个 单身的 丈夫 在 这 世界 值得 的 一个 女士 喜欢 她 .

恐怕天地间没有个配得小姐来的丈夫。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

不期，

[tə'deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Today I suddenly encountered this person .
今天 我 突然 遭遇 这 人 .

今日忽得此人，

[fæŋ] [ʃɪnz] [moʊst] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [diːdz]
Fang Xin's most wondrous and beautiful deeds
方 欣的 最多 奇妙的 和 美丽的 契约

方信至奇至美之事，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['ɑːrgjumənt] .
There is always a counter - argument .
那里 是 总是 一个 柜台 - 争论 .

未尝无对。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" ['tælənt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" Talent is beautiful ,
" 天赋 是 美丽的 ,

「才虽美，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
What will become of this person ?
什么 将要 变得 的 这 人 ?

未卜其人何如？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['piːp(ə)l] ['oʊnli] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
" People only suffer from a lack of talent . "
" 人们 仅有的 遭受 从 一个 缺少 的 天赋 . "

「人祇患无才耳。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['tæləntɪd]
If one is talented
如果 一 是 才华横溢

若果有才，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['ʌgli] ,
Even if it's ugly ,
甚至 如果 它是 丑陋的 ,

任是丑陋，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['elɪgəns] ,
There must be a certain kind of elegance ,
那里 必须 是 一个 肯定 种类 的 优雅 ,

定有一种风流，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːlz] .
It is definitely not the face of a village of fools .
它 是 确实 不是 这 脸 的 一个 村庄 的 傻瓜 .

断断不是一村愚面目，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
This is to be expected .
这 是 到 是 预期的 .

此可想而知也。」

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shandai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

山黛笑道：

" ['sɪstɚz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ri'maːks] , "
" Sister's insightful remarks , "
" 姐妹 有见地的 评论 , "

「姐姐高论，

[nɑːt]['oʊnli] ['nɑːlɪdʒəbl] ,
Not only knowledgeable ,
不是 仅有的 知识渊博 ,

不独知才，

[hiː; hi][ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [bəuθ] ['strætədʒi] [ænd; ənd]['pɑːləsi] .
He is well - versed in both strategy and policy .
他 是 出色地 - 精通 在 两个都 战略 和 政策 .

兼通於知相矣。」

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

二人大笑。

[ðen] [aɪ] ['kerfəli] [riːd] [θruː] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " .
Then I carefully read through " Zhang Zixin's Compilation " .
然后 我 小心 读 通过 " 张 - 汇编 " .

再将《张子新编》细细而看。

[aɪ] [lʌv] ['evri] [sɔːŋ] [aɪ] [siː] .
I love every song I see .
我 爱 每一个 歌曲 我 看 .

看一首爱一首，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
The two were very happy .
这 二 是 非常 快乐的 .

二人十分欢喜，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [ə'plɔːd] .
I can't help but applaud .
我 不能 帮助 但 鼓掌 .

不胜击节。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
Suddenly I saw what was behind me .
突然 我 锯 什么 曾是 在后面 我 .

忽看到后面,

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪz] :
The title of a poem is :
这 标题 的 一个 诗 是 :

见一首诗题目是:

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l]
Inscription on the wall of the Minzi Temple
题词 在 这 墙 的 这 - 寺庙

题闵子祠壁,

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪm] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [baɪ] [mɪs] ['lɛŋ] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm]
The original rhyme was composed by Miss Leng , a talented young woman from
这 原来的 韵 曾是 由 经过 错过 冷 , 一个 才华横溢 年轻的 女士 从
['jɑːŋ'dʒəu] [huː] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
Yangzhou who was twelve years old .
扬州 WHO 曾是 十二 年 老的 .

和维扬十二龄才女冷小姐原韵。

['poʊətri] :
Poetry :
诗 :

诗道:

[ə'nʌðər] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['poʊətri] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
Another masterpiece of poetry has been discovered .
其他 杰作 的 诗 有 到过 发现 .

又见千秋绝妙词,

[huː] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [hɑːrt] [ðæt] ['tʃeriʃiz] ['tælənt] ?
Who doesn't have a genuine heart that cherishes talent ?
WHO 不 有 一个 真的 心 那 珍惜 天赋 ?

怜才真性孰无之。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
If you allow me to feed the horses and show my good intentions ,
如果 你 允许 我 到 喂养 这 马匹 和 展示 我的 好的 意图 ,

倘容秣马明吾好,

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [blæk] .
I wish that all the clothes in the world would be black .
我 希望 那 全部 这 衣服 在 这 世界 会 是 黑色的 .

愿得人间衣尽缁。

[wen] ['lɛŋ] - [sɔː] [ðɪs] ['poʊəm] ,
When Leng Jiangxue saw this poem ,
什么时候 冷 - 锯 这 诗 ,

冷绛雪看见这首诗,

['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'lɑːrm] :
Suddenly exclaimed in alarm :
突然 惊呼 在 警报 :

忽然大惊道:

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ə'gen] . "
" This is strange again . "
" 这 是 奇怪的 再次 . "

「这又作怪了。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [æskt] :
Shan Dai asked :
山 戴 问 :

山黛问道：

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] [sər'praɪzd] ? "
" Why is my sister surprised ? "
" 为什么 是 我的 姐姐 惊讶 ? "

「姐姐为何惊讶？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [mɪs] . "
" This matter has always been discussed with Miss . "
" 这 事情 有 总是 到过 讨论 和 错过 . "

「此事一向要对小姐说，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
There was no reason to bring it up .
那里 曾是 不 原因 到 带来 它 向上 .

无因说起，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] .
Therefore , it was never mentioned .
所以 , 它 曾是 绝不 提及 .

故不曾说得。

[wen] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] . . .
When this lowly concubine arrived at your residence . . .
什么时候 这 卑微的 妾 到达的 在 你的 住宅 . . .

贱妾到尊府来时，

['pæsɪŋ] [baɪ] - ['temp(ə)l] ,
Passing by Minzi Temple ,
通过 经过 - 寺庙 ,

路过闵子祠，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Because we went up to visit ,
因为 我们 去 向上 到 访问 ,

因上去游览，

[ɑːn] [ə; eɪ] [wɪm] ,
On a whim ,
在 一个 一时兴起 ,

一时有感，

[soʊ] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
So he wrote a quatrain on the wall .
所以 他 写道 一个 四行诗 在 这 墙 .

遂题了一首绝句在壁上。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Just as I turned around ,
只是 作为 我 转向 大约 ,

刚转得一转身，

['sʌmwʌn] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
Someone composed a poem in response , which is now on the page .
某人 由 一个 诗 在 回复 , 哪个 是 现在 在 这 页 .

不知谁人就和了一首在上面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['poʊəm] .
This is the poem .
这 是 这 诗 .

就是此诗，

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] .
Exactly the same word .
确切地 这 相同的 单词 .

一字不差。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [æt; ət][ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] " [rɪ'spektfəli] [kəm'poʊzd] [baɪ]
I still remember that the signature at the end was " Respectfully composed by
我 仍然 记住 那 这 签名 在 这 结尾 曾是 " 尊敬 由 经过
[pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] " .
Ping Ruheng , a sixteen - year - old scholar from Luoyang " .
平 如恒 , 一个 十六 - 年 - 老的 学者 从 洛阳 " .

贱妾还记得后面落款是『洛阳十六岁小书生平如衡奉和』。

[wen] [ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
When the lowly concubine left the temple gate ,
什么时候 这 卑微的 妾 左边 这 寺庙 门 ,

贱妾出庙门时，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] .
Just then , they met a young scholar .
只是 然后 , 他们 遇见 一个 年轻的 学者 .

恰遇见一个小书生，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only fifteen or sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

祇好十五六岁。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] ,
Although he was a poor scholar ,
虽然 他 曾是 一个 贫穷的 学者 ,

衣履虽是个寒士，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
But he was born tall and handsome .
但 他 曾是 出生 高的 和 英俊的 .

却生得昂昂俊秀，

[pjʊr] [ænd; ənd] [ɪ'θɪriəl] .
Pure and ethereal .
纯的 和 空灵的 .

皎皎出尘。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Seeing the concubine leave the temple ,
看到 这 妾 离开 这 寺庙 ,

见贱妾出庙，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Hesitant and looking around .
犹豫不决 和 寻找 大约 .

十分徘徊顾盼，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [θruː] ['poʊətri] .
He wished to express his thoughts through poetry .
他 希望 到 表达 他的 想法 通过 诗 .

欲诉和诗之意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [heɪst] ,
Because I boarded the boat in haste ,
因为 我 登机 这 船 在 匆忙 ,

贱妾因匆匆上船，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] ,
Before you can look back ,
前 你 能 看 后退 ,

不及返视，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['lɪŋgəz] [ɪn][maɪ] [driːmz] .
Even now , it still lingers in my dreams .
甚至 现在 , 它 仍然 徘徊不去 在 我的 梦境 .

至今尚依依梦魂间，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He thought he was destined to be a talented man .
他 想法 他 曾是 注定 到 是 一个 才华横溢 男人 .

以为此生定然是个才子。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː][hæz; həz] [ɪn'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['poʊəm] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I don't know why this Zhang Zi has inscribed his poem again today .
我 不 知道 为什么 这 张 zi 有 铭文 他的 诗 再次 今天 .

不知今日何故这个张子又刻作他诗，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [deɪ] ?
Could it be from that encounter that day ?
可以 它 是 从 那 遇到 那 天 ?

莫非那日所遇，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ?
Is this the person ?
是 这 这 人 ?

即是此人？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] [ə'gen] ?
Why did you change your name again ?
为什么 做过 你 改变 你的 姓名 再次 ?

为何又改了姓名，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [streɪndʒ] !
Wouldn't that be strange !
不会 那 是 奇怪的 !

岂不作怪！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "
" So that's the reason . "
" 所以 那就是 这 原因 . "

「原来有此一段缘故，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [neɪm] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['redʒɪstərd] [ɪn] [ə'nʌðɚz] [pleɪs] [ʌv; əv]
Or it could be a name change for someone registered in another's place of
或者 它 可以 是 一个 姓名 改变 为了 某人 挂号的 在 另一个的 地方 的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

或者为寄籍改名，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
It's not difficult to understand .
它是 不是 难的 到 理解 .

要见明白却也不难，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] ,
Zhang Sheng wanted to marry ,
张 盛 通缉 到 结婚 ,

这张生既要求亲，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They will definitely come to pay their respects .
他们 将要 确实 来 到 支付 他们的 尊重 .

定然要来拜谒。

[maɪ] ['sɪstər] [ɔːl'redi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
My sister already knows his face .
我的 姐姐 已经 知道 他的 脸 .

姐姐既识其面，

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] , ['siːkrətli] [spaɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
When he arrives , secretly spy on him .
什么时候 他 到达 , 偷偷 间谍 在 他 .

待他来时悄悄窥视。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] . . .
If it was originally that person . . .
如果 它 曾是 起初 那 人 . . .

若原是其人，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Needless to say , they changed their names .
不必要 到 说 , 他们 已更改 他们的 姓名 .

则改移姓名不消说了。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ən'les] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" Unless that is the case ,
" 除非 那 是 这 案件 ,

「除非如此，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方见明白。」

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人说罢，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['poʊəmz] .
Then I looked at the remaining poems .
然后 我 看起来 在 这 其余的 诗歌 .

又将余诗看去。

[ðə; ði][nekst]['poʊəm] [riːdz] :
The next poem reads :
这 下一个 诗 阅读 :

祇见下一首即写着:

[ðə; ði]['poʊət] [huː] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [stɪl] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] .
The poet who inscribed the poem on the wall of the Minzi Temple still used the same rhyme .
这 诗人 WHO 铭文 这 诗 在 这 墙 的 这 - 寺庙 仍然 用过的 这 相同的 韵 .

有杯闵子祠题壁诗人仍用前韵

[wiː; wi] [met] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
We met without words , and had no other words to say .
我们 遇见 没有 字 , 和 有 不 其他 字 到 说 .

相逢无语别无辞,

[wer] [duː][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [goʊ] ?
Where do the flowing water and drifting clouds go ?
在哪里 做 这 流动 水 和 漂流 云 去 ?

流水行云何所之?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [nuːz] [frʌm; frəm] - , [pliːz] ['vɪzɪt] .
If there is any news from Lanqiao , please visit .
如果 那里 是 任何 消息 从 - , 请 访问 .

若有蓝桥消息访,

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] [steɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] .
The dust from the horse's hooves stained the ground .
这 灰尘 从 这 马匹 蹄子 染色 这 地面 .

任教尘染马蹄缁。

['lɛŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Leng Jiangxue read it ,
冷 - 读 它 ,

冷绛雪看了,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

默然良久。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm] . "
" Look at the sentiment in his poem . "
" 看 在 这 情绪 在 他的 诗 . "

「看他这一首诗意,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
" It is clearly because the poem on the wall is about me . "
" 它 是 清楚地 因为 这 诗 在 这 墙 是 关于 我 . "

分明是因壁间之诗有怀於我。」

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

又暗自沉吟半晌道:

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Since you have feelings for me ,
自从 你 有 情怀 为了 我 ,

「你既有怀於我，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [mɪs] [ju] [ə'gen] ?
Why did you ask me to propose to Miss Yu again ?
为什么 做过 你 问 我 到 提出 到 错过 于 再次 ?

为何又央我求婚於小姐？」

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
That's what I was thinking .
那就是 什么 我 曾是 思维 .

心下是这等想，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['gluːmi] .
He didn't realize his expression had turned gloomy .
他 没有 意识到 他的 表达 有 转向 阴沉 .

便不觉神情惨淡，

['kʌlər] [tʃeɪndʒ] .
Color change .
颜色 改变 .

颜色变异。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sɔː] ,
Shan Dai saw ,
山 戴 锯 ,

山黛看见，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .
They already understood .
他们 已经 理解 .

早已会意，

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
He comforted her , saying :
他 安慰 她 , 说 :

因宽慰说道：

" [ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ,
" Upon closer examination of this poem ,
" 之上 更近 考试 的 这 诗 ,

「细观此诗，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] ['tælənt] .
The previous poem was written out of pity for talent .
这 以前的 诗 曾是 书面 出去 的 遗憾 为了 天赋 .

前一首尚是怜才，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [roʊbz] .
And to express their love for the black robes .
和 到 表达 他们的 爱 为了 这 黑色的 长袍 .

而表其缁衣之好。

[ðə; ði][nekst]['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] - .
The next poem is a message from Lanqiao .
这 下一个 诗 是 一个 信息 从 - .

后一首则蓝桥消息，

[ʃiː; ʃi] ['klɪrli] ['wɑnts] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
She clearly wants to get married .
她 清楚地 想要 到 得到 已婚 .

明明有婚媾之求了。

[poʊ'etɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['kætəgɔːri] .
Poetic sentiment has its own category .
诗意的 情绪 有 它是自己的 类别 .

诗意既有属，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [æsk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [fɔːr; fər] [help] [ə'gen] ?
How could I possibly ask my younger sister for help again ?
如何 可以 我 可能 问 我的 年轻 姐姐 为了 帮助 再次 ?

岂有复求小妹之理?

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['erərz] .
There are still errors .
那里 是 仍然 错误 .

其中尚有差误。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[maɪ] ['fɑːðər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] .
My father wrote it very clearly in his letter .
我的 父亲 写道 它 非常 清楚地 在 他的 信 .

「家君书中写得明明白白，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] [mɪ'steɪks] ?
How could there be any mistakes ?
如何 可以 那里 是 任何 错误 ?

安得差误？」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [bʊk] [ɪz] [ɪn'diːd] [klɪr] . "
" Your father's book is indeed clear . "
" 你的 父亲的 书 是 的确 清除 . "

「尊翁之书固然明白，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['mʌdld] .
But the poems of this life are not entirely muddled .
但 这 诗歌 的 这 生活 是 不是 完全 混乱 .

而此生之诗却也不甚糊涂。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['erərz]
If there are no errors
如果 那里 是 不 错误

若无差误，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] .
There must be some misinformation .
那里 必须 是 一些 误传 .

定有讹传。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɑːlvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The problem remains unsolved at this point .
这 问题 遗迹 未解之谜 在 这 观点 .

此时悬解不出，

" [taɪm] [wɪl] [tel] . "
" Time will tell . "
" 时间 将要 告诉 . "

久当自知。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['erər] .
There is an error .
那里 是 一个 错误 .

「有差误，

[noʊ] ['erərz] .
No errors .
不 错误 .

无差误，

[lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's hear it .
我们来吧 听到 它 .

且听之。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['poʊətri] ['soʊlli] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːntent]
Discussing poetry solely in terms of its content
讨论 诗 仅 在 条款 的 它是 内容

祇就诗论诗，

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊətri] !
Such beautiful poetry !
这样的 美丽的 诗 !

诗才如此之美，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
And yet , it is so captivating that one cannot help but be moved by it .
和 然而 , 它 是 所以 引人入胜 那 一 不能 帮助 但 是 已搬 经过 它 .

又令人忘情不得。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['væljuː] [ðer; ðər] ['tælənt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] . "
" Talented people value their talent above all else . "
" 才华横溢 人们 价值 他们的 天赋 多于 全部 别的 . "

「才人以才为命，

[sʌtʃ] ['tælənt]
Such talent
这样的 天赋

有才如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [lʌv] !
How could I forget the love !
如何 可以 我 忘记 这 爱 !

情岂能忘！

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['iːðər] .
However , it shouldn't be too much either .
然而 , 它 不应该 是 也 很多 任何一个 .

然亦不可太多，

[tuː] [mʌtʃ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .
Too much will only bring suffering .
也 很多 将要 仅有的 带来 痛苦 .

太多则自苦矣。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt]
Born with beauty and talent
出生 和 美丽 和 天赋

此生既有美才，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be deep affection involved .
那里 必须 是 深的 感情 涉及 .

必有深情。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] , " [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] " [ænd; ənd] " [θɔːts] , "
Viewing the two poems , " Inscription on the Wall " and " Thoughts , "
观看 这 二 诗歌 , " 题词 在 这 墙 " 和 " 想法 , "

观《题壁》与《有怀》二作，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ɪz] [ɔːl'redi] ['evɪdənt] .
The depth of his affections is already evident .
这 深度 的 他的 情感 是 已经 明显 .

其情之所锺已见大概。

[waɪ] ['hezɪteɪt] [soʊ] [mʌtʃ] , ['sɪstər] ?
Why hesitate so much , sister ?
为什么 犹豫 所以 很多 , 姐姐 ?

姐姐何必过於踌躇，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
This makes me feel uneasy .
这 制作 我 感觉 不安 .

令情不自安。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [mɪsɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['veri] [ɪn'saɪtf(ə)l] . "
" Miss's words are indeed very insightful . "
" 小姐 字 是 的确 非常 有见地的 . "

「小姐之言固然甚透，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [kən'troʊl] .
But the birth and death of feelings are beyond human control .
但 这 出生 和 死亡 的 情怀 是 超过 人类 控制 .

但情之生灭亦不可由人。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [mɪn] ['temp(ə)l]
One side of Min Temple
一 边 的 敏 寺庙

闵祠一面，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] ,
Seeing the two poems of longing ,
看到 这 二 诗歌 的 渴望 ,

见怀二诗，

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ˌʌnfər'getəbl] .
This feeling is unforgettable .
这 感觉 是 难忘 .

此情之所不能忘。

[ænd; ənd] [nuːz] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] .
And news is hard to find .
和 消息 是 难的 到 寻找 .

而消息难寻，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ɪ'məʊʃənz] .
This is why there are so many emotions .
这 是 为什么 那里 是 所以 许多 情绪 .

此又情之所以多也。

" [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ! "
" To be safe and secure without hesitation ! "
" 到 是 安全的 和 安全的 没有 犹豫 ! "

安禁而能不踌躇！」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] . "
" Information is hard to find . "
" 信息 是 难的 到 寻找 . "

「消息难寻，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [mæn] .
This is the talk of a heartless and foolish man .
这 是 这 讲话 的 一个 狠心 和 愚蠢 男人 .

此特没情蠢汉之言。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] ,
If a person is deeply in love ,
如果 一个 人 是 深 在 爱 ,

若深情人，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] ['ʌtər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] .
I would never utter such a phrase .
我 会 绝不 说出 这样的 一个 短语 .

决不作此语。

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - !
How easy is it to find information about Lanqiao !
如何 简单的 是 它 到 寻找 信息 关于 - !

蓝桥岂易寻消息者耶！

[bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [pæst] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ?
But how has it been passed down to this day ?
但 如何 有 它 到过 通过了 向下 到 这 天 ?

而至今何以传焉？

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər][laɪf] .
This is my motto for life .
这 是 我的 座右铭 为了 生活 .

此生引以明志，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] .
There is still affection involved .
那里 是 仍然 感情 涉及 .

情有在也。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['sɪstər] ['wɜːri] ?
Why should my sister worry ?
为什么 应该 我的 姐姐 担心 ?

姐姐又何虑焉？」

['lɛŋ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Leng Jiangxue remained silent .
冷 - 剩余 沉默的 .

冷绛雪无语，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He bowed his head and smiled .
他 鞠躬 他的 头 和 微笑 .

俯首而笑。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['poʊəmz] .
The two then finished reading the remaining poems .
这 二 然后 完成的 阅读 这 其余的 诗歌 .

二人再将余诗看完，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .
He admired her very much .
他 钦佩 她 非常 很多 .

十分爱慕。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - [dɪ'skʌst] :
Shan Dai and Leng Jiangxue discussed :
山 戴 和 冷 - 讨论 :

山黛与冷绛雪商议道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] , "
" Regarding the matter of your esteemed father sending the poem , "
" 关于 这 事情 的 你的 尊敬的 父亲 发送 这 诗 , "

「尊公寄诗之事，

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let us not speak of it .
让 我们 不是 说话 的 它 .

且莫要说起，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [beg] .
Let's see how he comes to beg .
我们来吧 看 如何 他 来 到 求 .

且看他怎生样来求？」

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]
The second young lady discussed it in her private quarters , but we won't go
这 第二 年轻的 女士 讨论 它 在 她 私人的 四分之一 , 但 我们 惯于 去
['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
into details .
进入 细节 .

二小姐在闺中商议不题。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli][hæd; həd]
Meanwhile , Zhang Yin saw that the letter from the wealthy Leng family had
同时 , 张 阴 锯 那 这 信 从 这 富裕 冷 家庭 有
[bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
been delivered .
到过 发表 .

却说张寅见冷大户的家信送了入去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [wɜːrk] .
It will definitely work .
它 将要 确实 工作 .

定然有效。

['sevrəl] [deɪz] [leɪt] ,
Several days late ,
一些 天 晚的 ,

迟了数日，

[soʊ][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
So he explained it to his father .
所以 他 解释 它 到 他的 父亲 .

遂与父亲讲明，

[ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [sʌn] , [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
They asked a Minister of Rites , Sun , to propose marriage to Shan Xianren .
他们 问 一个 部长 的 仪式 , 太阳 , 到 提出 婚姻 到 山 仙人 .

央了一个礼部孙尚书来与山显仁说亲。

[ʃɑːn; ʃæn] - ['dɔːtər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Shan Xianren's daughter is already sixteen years old .
山 - 女儿 是 已经 十六 年 老的 .

山显仁因女儿已是一十六岁，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Therefore , he did not refuse .
所以 , 他 做过 不是 拒绝 .

遂不拒绝。

[tʃiː] - :
Qi Huidao :
齐 - :

祇回道：

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz][sʌm; səm] ['tælənt] .
My daughter has some talent .
我的 女儿 有 一些 天赋 .

「小女薄有微才，

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] .
To be known to the Holy Lord .
到 是 已知 到 这 圣 主 .

为圣主所知。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
It must be sufficient .
它 必须 是 充足的 .

必须才足相当，

[fæŋ] [dɛəz] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Fang dares to learn from him .
方 敢于 到 学习 从 他 .

方敢领教。

['mɪstər] . [ʒɑːŋz] [sʌn] ,
Mr . Zhang's son ,
先生 . 张的 儿子 ,

张老先生令郎，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] ['tælənt] ,
If he has great talent ,
如果 他 有 伟大的 天赋 ,

果有大才，

['æftər] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After begging for a while ,
后 乞讨 为了 一个 尽管 ,

乞过舍一会，

['fɜːrðər] [nɪˌɡoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Further negotiation of permission .
更远 谈判 的 允许 .

再商许可。」

['mɪnɪstər] [sʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Minister Sun replied to Zhang Yin with these words .
部长 太阳 回复 到 张 阴 和 这些 字 .

孙尚书即以此言回复张寅。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] ['ɡlædli] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Zhang Yin then gladly agreed to go .
张 阴 然后 乐意 同意 到 去 .

张寅遂欣然欲往。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sɔːŋ] [ʃɪn] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Upon hearing this , Song Xin quickly stopped him , saying :
之上 听力 这 , 歌曲 新 迅速地 停止 他 , 说 :

宋信闻知连忙拦住道:

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɡoʊ] . "
" You can't go . "
" 你 不能 去 . "

「去不得,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɡoʊ] .
You can't go .
你 不能 去 .

去不得,

" [wʌns] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [muːv] . "
" Once you go , you must make a decisive move . "
" 一次 你 去 , 你 必须 制作 一个 决定性 移动 . "

一去便要决撒。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [æskt] :
Zhang Yin asked :
张 阴 问 :

张寅问道:

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

「这是为何?」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [juː; jʊ] [stɪl] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] . "
" You still don't know what kind of person Miss Shan is . "
" 你 仍然 不 知道 什么 种类 的 人 错过 山 是 . "

「你还不知山小姐之为人。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [tɔːl] .
She is talented and tall .
她 是 才华横溢 和 高的 .

她才又高,

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] .
She has a sharp eye .
她 有 一个 锋利的 眼睛 .

眼又毒。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

你若不去，

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
She said you are the son of the Minister of Personnel .
她 说 你 是 这 儿子 的 这 部长 的 人员 .

她道你是个吏部尚书之子，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
Furthermore , the matchmaker praised him .
此外 , 这 媒人 赞扬 他 .

又兼媒人称扬，

[ɔːr] [pər'hæps] [its] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Or perhaps it's a temporary predestined relationship .
或者 也许 它是 一个 暂时的 命中注定 关系 .

或者一时姻缘有分，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['prɑːmɪs] .
I made a foolish promise .
我 制成 一个 愚蠢 承诺 .

糊涂许了。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] ,
If you leave on your own ,
如果 你 离开 在 你的 自己的 ,

兄若自去，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] ,
If there are any errors in the question and answer ,
如果 那里 是 任何 错误 在 这 问题 和 回答 ,

倘或一时问答间有甚差错，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
She saw through it .
她 锯 通过 它 .

被她看破，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Not to mention the Minister of Personnel ,
不是 到 提到 这 部长 的 人员 ,

莫说尚书，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
Even if the emperor were the matchmaker ,
甚至 如果 这 皇帝 是 这 媒人 ,

便是皇帝为媒，

[ðæt] [gɜːrl] [maɪt] [nɑːt] [ə'griː] ['iːðər] .
That girl might not agree either .
那 女孩 可能 不是 同意 任何一个 .

那丫头也未必肯。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [wɪʃɪz] ,
If you , brother , are willing to listen to my wishes ,
如果 你 , 兄弟 , 是 愿意的 到 听 到 我的 愿望 ,

兄肯听依小弟之意，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .
It would be best to make an excuse not to go .
它 会 是 最好的 到 制作 一个 原谅 不是 到 去 .

祇是推託不去为妙。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Not going to Guwei is wonderful . "
" 不是 去 到 - 是 精彩的 . "

「不去固妙，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪk'skjuːs] [kæn; kən] [aɪ] [juːz] ?
But what excuse can I use ?
但 什么 原谅 能 我 使用 ?

但将何辞推託？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] . "
" It is said that he was unwell due to the fatigue of the journey . "
" 它 是 说 那 他 曾是 不适 到期的 到 这 疲劳 的 这 旅行 . "

「祇说途中劳顿有恙，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['tælənt] . . .
If you want to see talent . . .
如果 你 想 到 看 天赋 . . .

若要看才，

[bʌt; bət] [send] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪ'dɪʃn] .
But send Zhang Zixin's edition .
但 发送 张 - 版 .

但将《张子新编》送去，

[ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [hoʊp] .
That gives us some hope .
那 给予 我们 一些 希望 .

如此便有几分指望。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sed] ['hæpɪli] :
Zhang Yin said happily :
张 阴 说 快乐地 :

张寅欢喜道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

「有理，

['ræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。」

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ri'kwestid] ['mɪnɪstər] [sʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Therefore , he requested Minister Sun to write a letter .
所以 , 他 请求 部长 太阳 到 写 一个 信 .

遂央孙尚书写书，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He replied that he had been ill due to the hardships of the journey .
他 回复 那 他 有 到过 患病的 到期的 到 这 艰辛 的 这 旅行 .

回说途中辛苦抱恙，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ,
Unable to pay homage ,
无法 到 支付 尊敬 ,

不能进谒，

[aɪ][fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][maɪ]['poʊətri] ['mænjuskrɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
I first presented a copy of my poetry manuscript to the government .
我 第一的 呈现 一个 复制 的 我的 诗 手稿 到 这 政府 .

先呈诗稿一册请政。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I humbly beg for your mercy .
我 谦卑地 求 为了 你的 怜悯 .

伏乞怜才，

[suː] ['ziː] ['kɪn] [dʒɪn] ,
Xu Xie Qin Jin ,
徐 谢 秦 斤 ,

许谐秦晋，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [nɑːt] [luːz] [ɪts] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
So that the family may not lose its honor and prosperity .
所以 那 这 家庭 可能 不是 失去 它是 荣誉 和 繁荣 .

庶不失门楣之庆。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [ænd; ənd] . . .
Shan Xianren took a look at " Zhang Zixin's Compilation " and . . .
山 仙人 采取 一个 看 在 " 张 - 汇编 " 和 . . .

山显仁接了《张子新编》一看，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] .
The poem is very refreshing .
这 诗 是 非常 令人耳目一新 .

见诗甚清新，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] :
Therefore , he gave the message to Shan Dai :
所以 , 他 给予 这 信息 到 山 戴 :

因面付与山黛道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tælənt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" I have been paying close attention to talent selection for many years . "
" 我 有 到过 付费 关闭 注意力 到 天赋 选择 为了 许多 年 . "

「我连年留心选才，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][djuːks] [ænd; ənd] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
The sons of dukes and marquises were everywhere .
这 儿子们 的 公爵们 和 侯爵夫人 是 到处 .

公侯子弟遍满，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
None of them were even remotely satisfactory .
没有任何 的 他们 是 甚至 远程 令人满意的 .

并无一个略略中意。

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] " [nuː] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " ,
Now , looking at Zhang Yin's " New Compilation " ,
现在 , 寻找 在 张 阴的 " 新的 汇编 " ,

今看张寅的《新编》，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['senʃuəl] .
She was quite charming and sensual .
她 曾是 相当 迷人 和 感性的 .

倒甚是风流香艳。

[maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
My son , take a closer look .
我的 儿子 , 拿 一个 更近 看 .

我儿你可细细一看。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you like it ,
如果 你 喜欢 它 ,

你若中意，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] . "
" I have a place . "
" 我 有 一个 地方 . "

我便有处。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" [ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['veri] [gʊd] . "
" The poem is very good . "
" 这 诗 是 非常 好的 . "

「诗虽甚好，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
But no one is willing to come .
但 不 一 是 愿意的 到 来 .

但人不肯来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['pleɪdʒərɪzəm][ɔːr] ['kɑːpiɪŋ] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .
It is not impossible that plagiarism or copying is involved .
它 是 不是 不可能的 那 抄袭 或者 复制 是 涉及 .

其中未必无抄誊盗袭之弊。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] . "
" That is also what my son is worried about . "
" 那 是 还 什么 我的 儿子 是 担心 关于 . "

「我儿所虑亦是。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ɑːn] [nuː] [θiːmz] .
However , all the poems in this collection are on new themes .
然而 , 全部 这 诗歌 在 这 收藏 是 在 新的 主题 .

但看此诗俱是新题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['eni] ['predəsesər] .
It is not the work of any predecessor .
它 是 不是 这 工作 的 任何 前任 .

自非前人之作。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
If we talk about people of that time ,
如果 我们 讲话 关于 人们 的 那 时间 ,

若说时人，

[aɪ] [daʊt] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm]
I doubt there's another talented person like him among the people of this time
我 怀疑 有 其他 才华横溢 人 喜欢 他 之中 这 人们 的 这 时间
[huː] [kʊd; kəd]['pleɪdʒəraɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
who could plagiarize like him .
WHO 可以 抄袭 喜欢 他 .

我想时人中哪里又有这等一个才子与他抄袭。」

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [sed] :
Shan Dai said :
山 戴 说 :

山黛道：

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɡɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['tælənts] . "
" Heaven and earth give birth to talents . "
" 天堂 和 地球 给 出生 到 天赋 . "

「天地生才，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ?
Where are the restrictions ?
在哪里 是 这 限制 ?

哪里限得。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['tælənt]
A child's talent
一个 孩子的 天赋

孩儿之才，

[boʊstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['iːkwəl] ,
Boasting without equal ,
吹嘘 没有 平等的 ,

自夸无对，

[huː] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sɪstər] ['lɛŋ] [ə'gen] .
Who knew that she would run into Sister Leng again .
WHO 知道 那 她 会 跑步 进入 姐姐 冷 再次 .

谁知又遇了冷家姐姐。

[bɪ'saɪdz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ,
Besides Zhang Yin ,
除了 张 阴 ,

张寅之外，

- [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Anzhigeng did not have Zhang Yin .
- 做过 不是 有 张 阴 .

安知更没张寅。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] . "
" It's just that seeing it once is enough to confirm its authenticity . "
" 它是 只是 那 看到 它 一次 是 足够的 到 确认 它是 真实性 . "

衹是索来一见为真。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['kudnt] [pər'sweɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['ʌðərwaɪz] .
Shan Xianren couldn't persuade Shan Dai otherwise .
山 仙人 不能 说服 山 戴 否则 .

山显仁拗不过山黛，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['letər] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [sʌn] .
He had no choice but to write another letter to Minister Sun .
他 有 不 选择 但 到 写 其他 信 到 部长 太阳 .

衹得又写信回孙尚书，

[aɪ] [mʌst; məst] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
I must meet Zhang Yin .
我 必须 见面 张 阴 .

定要张寅一见。

['mɪnɪstər] [sʌn] [ɪn'fɔːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ,
Minister Sun informed Zhang Yin ,
部长 太阳 知情的 张 阴 ,

孙尚书报知张寅，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
Zhang Yin was busy .
张 阴 曾是 忙碌的 .

张寅着忙，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
He then discussed the matter with Song Xin .
他 然后 讨论 这 事情 和 歌曲 新 .

又与宋信商议。

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːr] [nɑːt] . "
" The day before yesterday , I was still debating whether to go or not . "
" 这 天 前 昨天 , 我 曾是 仍然 辩论 无论 到 去 或者 不是 . "

「前日还在可去不可去之间，

" [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [tə'deɪ] . "
" You absolutely must not go today . "
" 你 绝对地 必须 不是 去 今天 . "

今日则万万不可去矣。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

「这是为何？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
" If you leave the day before yesterday ,
" 如果 你 离开 这 天 前 昨天 ,

「前日若去，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [glæns]
A casual glance
一个 随意的 瞥一眼

泛然一见，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ment] ['eni] [hɑːrm] .
Neither of them meant any harm .
两者都不 的 他们 意思是 任何 伤害 .

彼此出於无心，

[its] [stɪl] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['testɪd] [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['testɪd] .
It's still somewhere between being tested and not being tested .
它是 仍然 某处 之间 存在 测试 和 不是 存在 测试 .

还在可考可不考之间。

[ðeɪ] ['oʊnli] [left] ['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['preʃərd] .
They only left after being repeatedly pressured .
他们 仅有的 左边 后 存在 反复 受压 .

今日屡逼而后去，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
They should all be careful .
他们 应该 全部 是 小心 .

彼此俱各留意，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Although I originally had no intention of taking the exam ,
虽然 我 起初 有 不 意图 的 采取 这 考试 ,

虽原无意要考，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] !
It's time to take the exam !
它是 时间 到 拿 这 考试 !

也要考一考矣！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪɡ'zæm] "
" If there is an exam "
" 如果 那里 是 一个 考试 "

「若果要考，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tu:; tə] .
This is absolutely not something you should go to .
这 是 绝对地 不是 某物 你 应该 去 到 .

这是万万去不得了。

[lets] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
Let's wait a few more days and see if we can find an opportunity .
我们来吧 等待 一个 很少 更多的 天 和 看 如果 我们 能 寻找 一个 机会 .

且再捱几日看看机会。」

[sɔ:ŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [wʌt] [tʃæns] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" What chance do you have to see it ? "
" 什么 机会 做 你 有 到 看 它 ? "

「有甚机会看得，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dʒʌst][rɪ'kwaɪər] ['æskɪŋ] [ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] ['eldər] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
It would just require asking another powerful elder to act as matchmaker .
它 会 只是 要求 问 其他 强大的 长老 到 行为 作为 媒人 .

祇是再央一位当权大老去作伐，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
That would be a good opportunity .
那 会 是 一个 好的 机会 .

便是好机会。」

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [jɪn] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
Zhang Yin believed it .
张 阴 相信 它 .

张寅听信，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He could only tell his father .
他 可以 仅有的 告诉 他的 父亲 .

祇得与父亲说知，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə'nʌðər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
It is not mentioned that another prime minister was asked to propose marriage .
它 是 不是 提及 那 其他 主要的 部长 曾是 问 到 提出 婚姻 .

又央一个首相去求亲不题。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lɛŋ] - ,
Now , let's talk about Leng Jiangxue ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 冷 - ,

却说冷绛雪，

[sɪns] ['si:ɪŋ] [pɪŋ] - ['poʊəm] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
Since seeing Ping Ruheng's poem about missing her ,
自从 看到 平 - 诗 关于 丢失的 她 ,

自从见了平如衡怀她之诗，

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Then I found myself thinking about it day and night .
然后 我 成立 我 思维 关于 它 天 和 夜晚 .

便不觉朝思暮想，

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [tiː] .
He doesn't like to eat or drink tea .
他 不 喜欢 到 吃 或者 喝 茶 .

茶饭都不喜喫。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [kəm'poʊzd] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
I often composed poems with Miss Shan in front of the flowers .
我 经常 由 诗歌 和 错过 山 在 正面 的 这 花朵 .

每常与山小姐花前联句，

['poʊətri] [iks'tʃeindʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn]
Poetry exchanged under the moon
诗 交换 在下面 这 月亮

月下唱酬，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] [tʃɑːrm] .
A hundred kinds of charm .
一个 百 种类 的 魅力 .

百般韵趣。

[tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['siːnəri] .
Today we are blessed with a beautiful day and scenery .
今天 我们 是 蒙福 和 一个 美丽的 天 和 风景 .

今日遇着良辰美景，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['lɪstləs] .
They all felt listless .
他们 全部 毛毡 蔫 .

都觉索然。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrst] ['steɪtmənt] ,
Although it is a forced statement ,
虽然 它 是 一个 强制 陈述 ,

虽勉强为言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [nɑːt][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .
It was ultimately not a happy occasion .
它 曾是 最终 不是 一个 快乐的 场合 .

终不欢畅。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'piːtɪdli] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] .
Miss Shan repeatedly comforted her .
错过 山 反复 安慰 她 .

山小姐再三开慰，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [əu'beid] ['vɜːrbəli] ,
Although he obeyed verbally ,
虽然 他 服从 口头 ,

口虽听从，

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [dɪ'luːdɪd] .
But the mind is deluded .
但 这 头脑 是 妄想 .

而心祗痴迷，

[aɪm][dʒʌst] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['evri] [deɪ] .
I'm just listless and sleepy every day .
我是 只是 蔫 和 困 每一个 天 .

每日祗是恹恹思睡。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Miss Shan wishes to meet Zhang Yin .
错过 山 愿望 到 见面 张 阴 .

山小姐欲致张寅一见，

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] ['priːviəs] [dauts] ,
To resolve previous doubts ,
到 解决 以前的 疑虑 ，

以决前疑，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] .
Zhang Yin , however , refused to come .
张 阴 ， 然而 ， 拒绝 到 来 .

而张寅又苦辞不来。

['lɛŋ] - ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['θɪnər] .
Leng Jiangxue gradually became thinner .
冷 - 逐步地 成为 更薄 .

冷绛雪渐渐形容消瘦，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
Miss Shan was very anxious .
错过 山 曾是 非常 焦虑的 .

山小姐十分着急。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] .
I want to tell my father .
我 想 到 告诉 我的 父亲 .

欲与父亲说知，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
But it was inconvenient to say it ;
但 它 曾是 不方便 到 说 它 ;

却又不便启齿；

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I wanted to endure it again .
我 通缉 到 忍受 它 再次 .

欲再含忍，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊld] [snoʊ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [sɪk] .
She was also afraid that the cold snow would make her sick .
她 曾是 还 害怕的 那 这 寒冷的 雪 会 制作 她 生病的 .

又怕冷绛雪成病。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no way to deal with it .
有 不 方式 到 交易 和 它 .

正没法处，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] , ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] -
Suddenly , he heard that an imperial edict had been issued , ordering a high -
突然 ， 他 听到 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 ， 订购 一个 高的 -
['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
ranking official to summon his father to court for an audience with the
排行 官方的 到 召唤 他的 父亲 到 法庭 为了 一个 观众 和 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

忽闻圣旨遣一中贵召父亲入朝见驾。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
By this time , Shan Xianren had fully recovered from his illness .
经过 这 时间 ， 山 仙人 有 完全 恢复 从 他的 疾病 .

此时山显仁病已痊愈，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
He dared not refuse .
他 敢于 不是 拒绝 .

便不敢推辞，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnəks] .
He then entered the court in a sedan chair with the eunuchs .
他 然后 进入 这 法庭 在 一个 轿车 椅子 和 这 太监 .

遂同中贵肩舆入朝，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
He had an audience at the Wenhua Hall .
他 有 一个 观众 在 这 文化 大厅 .

朝见於文华殿。

['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
After the audience ,
后 这 观众 ,

朝见毕，

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
The emperor granted him a seat .
这 皇帝 的确 他 一个 座位 .

天子赐坐。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I have not seen you for a long time . "
" 我 有 不是 已见 你 为了 一个 长的 时间 . "

「朕许久不见卿，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] ?
I wonder if your daughter , Shan Dai , has chosen a suitable husband ?
我 想知道 如果 你的 女儿 , 山 戴 , 有 选定 一个 合适的 丈夫 ?

不知卿女山黛曾择有佳婿否？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren hurriedly bowed his head in thanks and said :
山 仙人 匆匆 鞠躬 他的 头 在 谢谢 和 说 :

山显仁忙顿首谢道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['greɪsɪz] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [rɪ'membrəns] "
" Thanks to the Holy Grace's mercy and remembrance "
" 谢谢 到 这 圣 格蕾丝 怜悯 和 纪念 "

「蒙圣恩垂念，

[ɪn] [truːθ] , [noʊ] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] .
In truth , no choice has yet been made .
在 真相 , 不 选择 有 然而 到过 制成 .

实尚未曾择得。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" ['gɪv(ə)n][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] , "
" Given your family's social standing , "
" 鉴于 你的 家庭的 社会的 常设 , "

「以卿门第，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['siːkəz] ?
Are there no seekers ?
是 那里 不 寻求者 ?

岂无求者？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['siːkəz] ,
" Although there are many seekers ,
" 虽然 那里 是 许多 寻求者 ,

「求者虽多，

[haʊ'evər] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [hæz; həz] [bɪn] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['tæləntɪd] ['wʊmən] " [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]
However , your humble daughter , Shan Dai , has been bestowed the title of " talented woman " by His Majesty's
然而 , 你的 谦逊的 女儿 , 山 戴 , 有 到过 授予 这 标题 的 " 才华横溢 女士 " 经过 他的 陛下的

但臣女山黛蒙圣恩加以才女之名，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [wʌn'self] [tuː; tə] ['skaʊndrəlz] ,
Refusing to entrust oneself to scoundrels ,
拒绝 到 委托 自己 到 无赖 ,

不肯苟且託之匪人，

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝːɝz] ['feɪvər] .
He has failed to live up to the emperor's favor .
他 有 失败的 到 居住 向上 到 这 皇帝的 偏爱 .

有辜圣眷，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] .
Therefore , it is still waiting for the right word .
所以 , 它 是 仍然 等待 为了 这 正确的 单词 .

故尤然待字也。」

[ðə; ði] ['ɛmpɝːɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['tʃoʊzn] . . . "
" Since you have not yet been chosen . . . "
" 自从 你 有 不是 然而 到过 选定 . . . "

「卿既未曾选得，

" [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] [men] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" I have selected two men for you , and they are here . "
" 我 有 已选 二 男人 为了 你 , 和 他们 是 这里 . "

朕倒为卿选得两人在此。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shan Xianren reported :
山 仙人 据报道 :

山显仁奏道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənts] ['praɪvət] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . . . "
" My humble servant's private matters concerning his children . . . "
" 我的 谦逊的 仆人的 私人的 事情 有关 他的 孩子们 . . . "

「微臣儿女之私，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['empərər] ?
How could I dare to offend the Emperor ?
如何 可以 我 敢 到 得罪 这 皇帝 ?

怎敢上费圣心。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ?
But who is the person who made the selection ?
但 WHO 是 这 人 WHO 制成 这 选择 ?

但不知选者是何人？」

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" ['wæŋ] [gʌn] , [ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] , "
" Wang Gun , the scholar - official of Southern Zhili , "
" 王 枪 , 这 学者 - 官方的 的 南方 智力 , "

「南直学臣王衮，

['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
Yesterday , a memorial was sent to recommend two talented scholars .
昨天 , 一个 纪念馆 曾是 发送 到 推荐 二 才华横溢 学者们 .

昨有疏特荐两个才子，

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['swɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɪn] .
The first one is the Songjiang Swallow with White Chin .
这 第一的 一 是 这 松江 吞 和 白色的 下巴 .

头一个是松江燕白颔，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['luə'jɑːŋ] - .
The second is Luoyang Pingruheng .
这 第二 是 洛阳 - .

第二个是洛阳平如衡，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
They were all under twenty years old .
他们 是 全部 在下面 二十 年 老的 .

年俱不满二十。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dekəreɪtɪv] [aːts] .
The memorial states that he possessed exceptional talent in embroidery and other decorative arts .
这 纪念馆 各州 那 他 拥有 非凡的 天赋 在 刺绣 和 其他 装饰性的 艺术 .

疏称他才高雕绣，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][mæn]
A scholar with profound knowledge of both heaven and man
一个 学者 和 深刻的 知识 的 两个都 天堂 和 男人

学贯天人，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [pen] .
A thousand words were written in a suspended pen .
一个 千 字 是 书面 在 一个 暂停 笔 .

悬笔万言，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
It can be done immediately .
它 能 是 完毕 立即地 .

可以立就。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [jæn] - ['poʊəm] " [eɪt] [vjuːz] [ʌv; əv]['jɑːn'taɪ] " .
He also presented Yan Baihan's poem " Eight Views of Yantai " .
他 还 呈现 严 - 诗 " 八 浏览 的 烟台 " .

又献燕白颔的《燕台八景》诗，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['prɑːdədʒi] .
I have seen that he is indeed a prodigy .
我 有 已见 那 他 是 的确 一个 神童 .

朕览之果是奇才。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['jestərdeɪ] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An imperial edict was issued yesterday summoning them to the capital .
一个 帝国 法令 曾是 发布 昨天 召唤 他们 到 这 首都 .

昨已有旨征诏去了。

[wen] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
When the special edict arrived ,
什么时候 这 特别的 法令 到达的 ,

特征诏到时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ðə; ði] ['betər] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] .
I shall choose the better one from the two .
我 将 选择 这 更好的 一 从 这 二 .

朕当於二人中择一佳者，

" [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] . "
" To officiate at the wedding of your daughter , Shan Dai . "
" 到 裁判 在 这 婚礼 的 你的 女儿 , 山 戴 . "

为卿女山黛主婚。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [rɪ'piːtɪdli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
Shan Xianren repeatedly kowtowed to express his gratitude .
山 仙人 反复 叩头 到 表达 他的 感激 .

山显仁连连叩头谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [bi'stəu] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
The emperor then bestowed wine and food upon them .
这 皇帝 然后 授予 葡萄酒 和 食物 之上 他们 .

天子又赐酒饭，

[aɪ] ['liŋgə] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I lingered for half a day ,
我 徘徊不去 为了 一半 一个 天 ,

留连了半日，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Fang returned home .
方 返回 家 .

方放还家。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Shan Xianren arrived home .
山 仙人 到达的 家 .

山显仁一到家，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] ['diːteɪl] .
He then explained the matter to his daughter in detail .
他 然后 解释 这 事情 到 他的 女儿 在 细节 .

就与女儿一一说知此事。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['tæləntɪd] [men] ,
Shan Dai heard that there were two talented men ,
山 戴 听到 那 那里 是 二 才华横溢 男人 ,

山黛听见说两个才子，

[wʌn] [ɪz] [ˈluəˈjɑːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbæləns] .
One is Luoyang , which is as flat as a balance .
一 是 洛阳 , 哪个 是 作为 平坦的 作为 一个 平衡 .

一个是洛阳平如衡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [əˈlɑːrmd] :
He was secretly alarmed :
他 曾是 偷偷 惊慌 :

心下暗惊道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbæləns] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] . "
" It turns out that there is another kind of balance , just like a scale . "
" 它 转弯 出去 那 那里 是 其他 种类 的 平衡 , 只是 喜欢 一个 规模 . "

「原来果另有一个平如衡，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪnz] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz][ˈpleɪdʒəˌraɪzd] .
Therefore , it is certain that Zhang Yin's poem was plagiarized .
所以 , 它 是 肯定 那 张 阴的 诗 曾是 抄袭 .

则张寅此诗的系窃取无疑矣。」

[aɪ] [ˈhævnt] [derd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [jet] .
I haven't dared to explain it to my father yet .
我 还没有 敢于 到 解释 它 到 我的 父亲 然而 .

一时尚未敢与父亲说明，

[hiː; hi] [ˈveɪgli] [əˈgriːd] :
He vaguely agreed :
他 依稀 同意 :

祇含糊答应道：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [wʌn] "
" Such is the great grace of the Holy One "
" 这样的 是 这 伟大的 优雅 的 这 圣 一 "

「圣恩隆重如此，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [det] ?
How can I repay this debt ?
如何 能 我 偿还 这 债务 ?

何以报答。」

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

一面说罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈlɛŋ] - [ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ænd; ənd] [sed] :
He then went to Leng Jiangxue's bedroom and said :
他 然后 去 到 冷 - 卧室 和 说 :

一面就走到冷绛雪卧房中来说道：

[ˈsɪstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] .
Sister , there's no need to worry .
姐姐 , 有 不 需要 到 担心 .

「姐姐不必过虑，

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
My little sister has some good news to tell you .
我的 小的 姐姐 有 一些 好的 消息 到 告诉 你 .

小妹有一桩喜事来报你知道。」

[ˈlɛŋ] - [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Leng Jiangxue hurriedly asked in surprise :
冷 - 匆匆 问 在 惊喜 :

冷绛雪忙惊问道：

" [wʌt] [gʊd] [nuːz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , [mɪs] ? "
" What good news do you have to tell me , Miss ? "
" 什么 好的 消息 做 你 有 到 告诉 我 , 错过 ? "

「小姐有何喜事报我？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] .
Miss Shan remained calm and composed .
错过 山 剩余 冷静的 和 由 .

山小姐不慌不忙，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细细而说。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
Because of this statement ,
因为 的 这 陈述 ,

祇因这一说，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ˈpærət] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] ,
Parrot language in the willow ,
鹦鹉 语言 在 这 柳 ,

柳中鹦鹉语，

[ˈherən] [flai][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Herons fly in the snow .
苍鹭 飞 在 这 雪 .

雪里鹭鸶飞。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说出甚么来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɔsəmz] [ˈsaɪləntli] [iˈmɪt] [ðer; ðər] [faʊl] [ˈoʊdər] .
In the fourteenth chapter , the plum blossoms silently emit their foul odor .
在 这 第十四 章 , 这 李子 花朵 默默 发射 他们的 犯规 气味 .

第十四回 看梅花默然投臭味

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] .
I'm just afraid there won't be any spring sunshine .
我是 只是 害怕的 那里 惯于 是 任何 春天 阳光 .

祇怕不春光，

[ɪf] [ˈsprɪŋtaɪm] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈtʃɑːrmɪŋ] .
If springtime is naturally charming .
如果 春天 是 自然 迷人 .

若是春光自媚。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] ,
Look at the orioles and swallows ,
看 在 这 金莺队 和 燕子 ，

试看莺莺燕燕，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] .
They came and went as if drunk .
他们 来了 和 去 作为 如果 醉 .

来去浑如醉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['goʊldən] [haʊs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,
Even if he has a golden house and beautiful flowers ,
甚至 如果 他 有 一个 金的 房子 和 美丽的 花朵 ，

饶他金屋好花枝，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['sliːpi] .
Everyone was listless and sleepy .
每个人 曾是 蔫 和 困 .

莫不恹恹睡。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
May it be fragrant and beautiful .
可能 它 是 香 和 美丽的 .

但愿芳香艳，

[fɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] ['aɪlənd] .
Fill the river island .
充满 这 河 岛 .

填满河洲内。

[raɪt] [tuːn] " [gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɪr] "
Right tune " Good Things Are Near "
正确的 调 " 好的 事物 是 靠近 "

右调《好事近》

[wen] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ,
When Miss Shan heard the news about Ping Ruheng ,
什么时候 错过 山 听到 这 消息 关于 平 如恒 ，

话说山小姐闻知平如衡消息，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['lɛŋ] - .
He immediately informed Leng Jiangxue .
他 立即地 知情的 冷 - .

连忙报知冷绛雪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['sʌmənd] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'deɪ] . "
" His Majesty has summoned Father to court today . "
" 他的 威严 有 被召唤 父亲 到 法庭 今天 . "

「今日圣上特召爹爹进朝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] [ˌrekə'mendɪd] [tuː] ['tæləntɪd]
It is said that the academic officials of Southern Zhili recommended two talented
它 是 说 那 这 学术的 官员 的 南方 智力 受到推崇的 二 才华横溢
[s'kɒləz] .
scholars .
学者们 .

说南直隶学臣疏荐两个才子，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you think it is ?
做 你 思考 它 是 ?

你道是谁？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [noʊ] ?
How could this lowly concubine know ?
如何 可以 这 卑微的 妾 知道 ?

「贱妾如何得知，

[mɪs] [tʃiː] , [pliːz] [spiːk] ['pleɪnli] .
Miss Qi , please speak plainly .
错过 齐 , 请 说话 显然 .

乞小姐明言。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[wʌn] [ɪz][frʌm; frəm] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
One is from Songjiang .
一 是 从 松江 .

「一个是松江人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [jæn] - .
It is called Yan Baihan .
它 是 称为 严 - .

叫做燕白颔。

[ðæt] [wʌn] [ɪz] ['niːðər] [streɪndʒ] [nɔːr] [ʌn'juːʒuəl] .
That one is neither strange nor unusual .
那 一 是 两者都不 奇怪的 也不 异常 .

那一个你道奇也不奇，

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [sed] , ['luə'jɑːŋ] [ɪz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
Just as my sister said , Luoyang is as level as a balance .
只是 作为 我的 姐姐 说 , 洛阳 是 作为 等级 作为 一个 平衡 .

恰正是姐姐所说的洛阳平如衡。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sɪns] - [ɪz] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . . . "
" Since Pingruheng is another person . . . "
" 自从 - 是 其他 人 . . . "

「平如衡既另有一人，

[huː] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ?
Who is Zhang Yin ?
WHO 是 张 阴 ?

这张寅却又是谁？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [tuː] [ai'dentitiz] ?
Could it be that one person has two identities ?
可以 它 是 那 一 人 有 二 身份 ?

莫非一人而有两名？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] . "
" That's not necessarily true . "
" 那就是 不是 一定 真的 . "

「这个未必。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .
The Emperor said that Yan Baihan and Ping Ruheng had just issued an edict to summon them .
这 皇帝 说 那 严 - 和 平 如恒 有 只是 发布 一个 法令 到 召唤 他们 .

圣上说燕白颔与平如衡纔批旨去徵召，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Zhang Yin is already in the capital .
张 阴 是 已经 在 这 首都 .

这张寅已在京师，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
This cannot be the case for just one person .
这 不能 是 这 案件 为了 只是 一 人 .

岂有是一人之理。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ,
" If it weren't for one person ,
" 如果 它 不是 为了 一 人 ,

「若非一人，

[waɪ] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['poʊəm] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - ?
Why is Zhang Zizhi's poem attributed to Pingzi ?
为什么 是 张 - 诗 归因于 到 - ?

为何张子之诗竟是平子之作？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

「以小妹看来，

[ðɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .
This Zhang Yin is definitely not an upright man .
这 张 阴 是 确实 不是 一个 直立 男人 .

这个张寅定非端士。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , [mɪs] ? "
" How did you know , Miss ? "
" 如何 做过 你 知道 , 错过 ? "

「小姐何以得知？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,
He wanted to marry her ,
他 通缉 到 结婚 她 ,

「他既要求亲，

[ɪf] [wʌn] ['truːli] [pə'zesiz] ['tælənt]
If one truly possesses talent
如果 一 真的 拥有 天赋

若果有真才，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [griːt] [hɜːr; hər][də'rektli; daɪ'rektli] .
He should stand tall and greet her directly .
他 应该 站立 高的 和 迎接 她 直接地 .

自宜挺然面谒，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] [huː] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it only the powerful and wealthy who praise it ?
为什么 是 它 仅有的 这 强大的 和 富裕 WHO 称赞 它 ?

为何祗央权贵称扬，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə]['vɪzɪt] ?
And they would never dare to visit ?
和 他们 会 绝不 敢 到 访问 ?

而绝不敢登门？

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] ['ʌglinəs] ,
If not for ugliness ,
如果 不是 为了 丑陋 ,

若非丑陋，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
He must be incompetent .
他 必须 是 不称职的 .

定是无才。

[ðɪs] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː] [ʃɪn] [pjɑːn] " [ɪz] ['prɑːbəbli] [æn; ən]['oʊldər] [wɜːrk] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
This " Zhang Zi Xin Pian " is probably an older work by someone else .
这 " 张 zi 新 皮安 " 是 大概 一个 老 工作 经过 某人 别的 .

这《张子新篇》大约是他人旧作，

" [bʌt; bət][aɪ] [der] [tuː; tə] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [dres] . "
" But I dare to use it as a wedding dress . "
" 但 我 敢 到 使用 它 作为 一个 婚礼 裙子 . "

而窃敢以作嫁衣裳也。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [mɪsɪz] [pɔɪnt] [ɪz] ['veri] ['vælɪd] . "
" Miss's point is very valid . "
" 小姐 观点 是 非常 有效的 . "

「小姐此论甚是有理。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

- [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] .
Pingruheng was impressed by his elder sister .
- 曾是 印象深刻 经过 他的 长老 姐姐 .

「平如衡既为姐姐刮目，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He was also specially recommended by the academic officials .
他 曾是 还 特别 受到推崇的 经过 这 学术的 官员 .

又为学臣特荐，

[ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz][æt; ət] - ['temp(ə)l] ['ɔːfər] [ə'nʌðər] [glɪmps] ['ɪntuː] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] .
The two poems at Minci Temple offer another glimpse into this phenomenon .
这 二 诗歌 在 - 寺庙 提供 其他 一瞥 进入 这 现象 .

闵祠二诗又见一斑，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] !
He is undoubtedly a talented man !
他 是 无疑 一个 才华横溢 男人 !

其为才子无疑矣！

[ðə; ði] ['empərər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
The emperor wanted to choose a husband for his younger sister .
这 皇帝 通缉 到 选择 一个 丈夫 为了 他的 年轻 姐姐 .

天子欲为小妹择婿，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['destəni] [æt; ət]
The younger sister should help her elder sister fulfill this extraordinary destiny at
这 年轻 姐姐 应该 帮助 她 长老 姐姐 实现 这 非凡的 命运 在
- ['temp(ə)l] .
Minci Temple .
- 寺庙 .

小妹当为姐姐成全闵祠之一段奇缘，

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl] .
To make this a timeless tale .
到 制作 这 一个 永恒 故事 .

以作千秋佳话。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [feɪt] [ʌv; əv] [mɪn] ['temp(ə)l] "
" The Strange Fate of Min Temple "
" 这 奇怪的 命运 的 敏 寺庙 "

「闵庙奇缘，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] ,
Although it is not yet known ,
虽然 它 是 不是 然而 已知 ,

虽尚未可知，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] !
And the young lady's kindness is immortal !
和 这 年轻的 女士的 仁慈 是 不朽 !

而小姐美意亦已不朽矣！

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːlər] .

But I think of the two men recommended by the scholar .

但 我 思考 的 这 二 男人 受到推崇的 经过 这 学者 .

但妄想学臣所荐二人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He was indeed a talented man throughout his life .

他 曾是 的确 一个 才华横溢 男人 自始至终 他的 生活 .

平生既实系才子，

[ðen] [ðæt] ['swɑːloʊ] [mʌst; məst][biː; bi] - .

Then that swallow must be Ke'er .

然后 那 吞 必须 是 - .

则那燕子定是可儿。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [neɪmd] [baɪ] [jæn] ([waɪt] ['swɑːloʊ]) .

The young lady was originally named Bai Yan (White Swallow) .

这 年轻的 女士 曾是 起初 命名 白 严 (白色的 吞) .

小姐原以白燕得名，

[ðæt] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [jæn] - .

That being was named Yan Baihan .

那 存在 曾是 命名 严 - .

那生祇名燕白颔，

[rɪ'vɜːrst] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

Reversed from each other

反转 从 每个 其他

互为颠倒，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [æt; ət] [pleɪ] [hɪr] .

It seems there is a divine will at play here .

它 似乎 那里 是 一个 神圣的 将要 在 玩 这里 .

此中似有天意。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔː(r)dz] ['mɜːrsi] ,

Now , thanks to the Holy Lord's mercy ,

现在 , 谢谢 到 这 圣 主场 怜悯 ,

今又蒙圣主垂怜，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ,

If it can be done as desired ,

如果 它 能 是 完毕 作为 想要的 ,

倘能如愿，

['ɪznt] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['greɪtɪst] ['pleʒərz] ?

Isn't that one of life's greatest pleasures ?

不是 那 一 的 生活的 最 快乐 ?

岂非人生快事。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :

Miss Shan said :

错过 山 说 :

山小姐道：

" ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] . "

" Marriage is predestined . "

" 婚姻 是 命中注定 . "

「姻缘分定，

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [friː] .

And let him be free .

和 让 他 是 自由的 .

且自由他。

[tə'deɪ] , [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['hæpi] .
Today , my sister is happy .
今天 , 我的 姐姐 是 快乐的 .

今得姐姐开怀，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
This is a great joy .
这 是 一个 伟大的 喜悦 .

大是乐事。」

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['lɛŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['juːtʃiː] ['taʊər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['liːʒər] .
He then took Leng Jiangxue with him to Yuchi Tower for some leisure .
他 然后 采取 冷 - 和 他 到 宇智 塔 为了 一些 闲暇 .

就扯了冷绛雪同到玉尺楼去闲耍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɜːrdz][kæn; kən] [spiːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] .
Birds can speak as soon as they grow up .
鸟类 能 说话 作为 很快 作为 他们 生长 向上 .

鸟长便能语，

['flaʊərz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['freɪgrəns] [wen] [ðeɪ] [bluːm] .
Flowers have their own fragrance when they bloom .
花朵 有 他们的 自己的 香味 什么时候 他们 盛开 .

花开自有香。

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz]
Children in the old days
孩子们 在 这 老的 天

旧时小儿女，

['grædʒuəli] , [maɪ] [hɑːrt] ['sɔfənd] .
Gradually , my heart softened .
逐步地 , 我的 心 软化 .

渐渐转柔肠。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd] ['lɛŋ] - [ɪn]
Leaving aside the casual conversation between Miss Shan and Leng Jiangxue in
离开 旁边 这 随意的 对话 之间 错过 山 和 冷 - 在
[ðer; ðər]['buːdwɑːr] .
their boudoir .
他们的 闺房 .

按下山小姐与冷绛雪闺中闲论不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Now , let's talk about Yan Baihan and Ping Ruheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - 和 平 如恒 .

且说燕白颔与平如衡，

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Since leaving Yangzhou ,
自从 离开 扬州 ,

自离扬州，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although we need to get to the capital ,
虽然 我们 需要 到 得到 到 这 首都 ,

虽说要赶到京师，

[haʊ'evər] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [æt; ət] [hɑːrt] .
However , both of them were young at heart .
然而 , 两个都 的 他们 是 年轻的 在 心 .

然二人都是少年心性，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] .
When you encounter a mountain , look at the mountain itself .
什么时候 你 遇到 一个 山 , 看 在 这 山 本身 .

逢山要看山，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['wɔːtər] , [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
When you encounter water , observe it .
什么时候 你 遇到 水 , 观察 它 .

逢水要观水。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [poʊ'spoʊnd] .
Therefore , the journey was delayed and postponed .
所以 , 这 旅行 曾是 延迟 和 推迟 .

故一路耽耽搁搁，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [jɪr] ,
He passed the year ,
他 通过了 这 年 ,

直度过了岁，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He had just arrived in the capital .
他 有 只是 到达的 在 这 首都 .

方纔到京，

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
On the day of arrival in Beijing ,
在 这 天 的 到达 在 北京 ,

到京之日，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] ['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
It was transferred after Zhang Yin .
它 曾是 转移 后 张 阴 .

转在张寅之后。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The two arrived in the capital .
这 二 到达的 在 这 首都 .

二人到了京师，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
I found a place to live .
我 成立 一个 地方 到 居住 .

寻了一个寓所，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [juːh] [brɪdʒ] .
We stayed at Yuhe Bridge .
我们 入住 在 宇和 桥 .

在玉河桥住下，

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] ['oʊvər] .
So he called a family member over .
所以 他 称为 一个 家庭 成员 超过 .

就叫来一个家人，

[goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [wer] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] [ɪz] .
Go and ask where the Prime Minister's residence is .
去 和 问 在哪里 这 主要的 部长 住宅 是 .

去问山阁老的相府在哪里。

[ðə; ði] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [æsk] .
The family went to ask .
这 家庭 去 到 问 .

家人去问了，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] :
Back and forth :
后退 和 前进 :

来回道：

" ['eldər] [ʃɑːn; ʃæn] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [sɪk] [liːv] [ænd; ənd] [gɔːn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] . "
" Elder Shan has been on sick leave and gone home for quite some time now . "
" 长老 山 有 到过 在 生病的 离开 和 已消失 家 为了 相当 一些 时间 现在 . "

「山阁老已告病回去多时了。」

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Yan Baihan and Ping Ruheng were greatly surprised upon hearing this :
严 - 和 平 如恒 是 非常 惊讶 之上 听力 这 :

燕白颔与平如衡听了大惊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tuː] [biː; bi] [soʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɑːrt] ? "
" How can we two be so destined to be apart ? "
" 如何 能 我们 二 是 所以 注定 到 是 除 ? "

「怎你我二人这等无缘。

['hævɪŋ] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [hɪr] ,
Having traveled thousands of miles to get here ,
拥有 旅行 数千 的 英里 到 得到 这里 ,

千山万水来到此处，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [mɪs] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt]
Hoping to meet Miss Mountain at first sight
希望 到 见面 错过 山 在 第一的 视线

指望一见山小姐，

[kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] .
Consider our own and your abilities .
考虑 我们的 自己的 和 你的 能力 .

量量尔我之才，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] .
Unexpected encounter .
意外 遇到 .

不期不遇。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['kɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
He was also a Qin person .
他 曾是 还 一个 秦 人 .

他又是一个秦人，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
He then excused himself due to illness .
他 然后 已原谅 他自己 到期的 到 疾病 .

这一告病去了，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Even though they are separated by mountains and rivers ,
甚至 尽管 他们 是 分开 经过 山脉 和 河流 ,

便远隔山河，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I possibly see it ?
如何 能 我 可能 看 它 ?

怎能得见？」

[jæn] - [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Yan Baihan still refused to believe it .
严 - 仍然 拒绝 到 相信 它 .

燕白颔还不肯信，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði] [nuː] ['dʒent(ə)lmən] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] " .
He then asked his family to buy him a copy of " The New Gentlemen - in - Waiting " .
他 然后 问 他的 家庭 到 买 他 一个 复制 的 " 这 新的 先生们 - 在 - 等待 " .

又叫家人买了一本新缙绅来看。

[tɜːrn] [ðə; ði][fɜːrst] [peɪdʒ] ,
Turn the first page ,
转动 这 第一的 页 ,

揭开第一页，

[ə'pɑːn] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [[ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['ministəz] ,
Upon noting that the name of Shan Xianren was not found among the prime ministers ,
之上 注意到 那 这 姓名 的 山 仙人 曾是 不是 成立 之中 这 主要的 部长们 ,

见宰相内并无山显仁之名，

['noʊɪŋ] [its] [truː] ,
Knowing it's true ,
会心 它是 真的 ,

知道是真，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .
He then became listless and indifferent .
他 然后 成为 蔫 和 冷漠 .

便情性索然。

- , [ðoʊ] [nɑːt] [fæst] ,
Pingruheng , though not fast ,
- , 尽管 不是 快速地 ,

平如衡虽也不快，

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ænd; ənd]['oʊvər] .
But he held the official documents of the gentry and turned them over and over .
但 他 握住 这 官方的 文件 的 这 绅 和 转向 他们 超过 和 超过 .

却拿着缙绅颠来倒去，

[dʒʌst] [kiːp] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Just keep flipping through it .
只是 保持 翻转 通过 它 .

祇管翻看。

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] .
The person is gone .
这 人 是 已消失 .

「人已去矣，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
What's the point of looking at it !
是什么 这 观点 的 寻找 在 它 !

看之何益！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪn'tenʃənəli] ['plæntɪŋ] ['flaʊərz] "
" Intentionally planting flowers "
" 故意 种植 花朵 "

「有意栽花，

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ;
Since nothing has been accomplished ;
自从 没有什么 有 到过 完成 ;

既以无成；

[ˌʌnɪn'tenʃənl] [ækt]
Unintentional act
无意的 行为

无心插柳，

[pər'hæps] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] .
Perhaps we'll have a chance to meet .
也许 出色地 有 一个 机会 到 见面 .

或庶几一遇。

[ðə; ði][koʊld] , ['krɪmz(ə)n] [snoʊ] [ðæt] ['ʃiːɑːŋ] [riː] [wʌns] [spoʊk] [ʌv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
The cold , crimson snow that Xiang Ri once spoke of to his brother ,
这 寒冷的 , 赤红 雪 那 向 里 一次 辐 的 到 他的 兄弟 ,

向日与兄曾说的冷绛雪，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I want to be in Beijing .
我 想 到 是 在 北京 .

想在京中，

['ðerfɔːr] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Therefore , let's take a look .
所以 , 我们来吧 拿 一个 看 .

故查一查看。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ðə; ði] [væst] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
" The vast capital city ,
" 这 广阔的 首都 城市 ,

「偌大京师，

[laɪk] ['dʌkwiːd] [ɑːn][ðə; ði] [siː]
Like duckweed on the sea
喜欢 浮萍 在 这 海

如大海浮萍，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] , [maɪ] ['brʌðər] ?
Where should I begin to search , my brother ?
在哪里 应该 我 开始 到 搜索 , 我的 兄弟 ?

吾兄向何处寻起？」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

['brʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Brother , don't worry about me .
兄弟 , 不 担心 关于 我 .

「兄不要管我，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [maɪ'self] .
I will investigate this myself .
我 将要 调查 这 我 .

待小弟自查。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kept] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Because they kept picking it up and picking it up again and again .
因为 他们 保留 挑选 它 向上 和 挑选 它 向上 再次 和 再次 .

因再四捡来捡去。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [steɪt] ['serəmənɪz] ['sɜːrneɪmd] ['lɛŋ] .
Suddenly , he found a Vice Minister of the Court of State Ceremonies surnamed Leng .
突然 , 他 成立 一个 副 部长 的 这 法庭 的 状态 仪式 姓氏 冷 .

忽捡着一个鸿胪少卿姓冷，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

因大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" This is not it . "
" 这 是 不是 它 . "

「这不是。」

[jæn] - [smaɪld] [ə'gen] :
Yan Baihan smiled again :
严 - 微笑 再次 :

燕白颔又笑道：

" [maɪ] ['brʌðɚz] [gɔːn] [mæd] ! "
" My brother's gone mad ! "
" 我的 兄弟 已消失 疯狂的 ! "

「兄癡了！」

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
All people in the world share the same name .
全部 人们 在 这 世界 分享 这 相同的 姓名 .

天下有名姓尽同，

[stɪl] [nɑːt] ,
Still not ,
仍然 不是 ,

尚然不是，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi]['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] [æz; əz] ['lɛŋ] ?
How can there be only one person with the same surname as Leng ?
如何 能 那里 是 仅有的 一 人 和 这 相同的 姓 作为 冷 ?

哪有仅一冷姓相同，

[ðeɪ] [ðen] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zuː] .
They then firmly believed it to be the home of Jiang Xue .
他们 然后 牢牢 相信 它 到 是 这 家 的 江 薛 .

便确确乎以为绛雪之家，

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! "
" What a coincidence ! "
" 什么 一个 巧合 ! "

天下事哪有如此凑巧！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] . "
" Things in the world are difficult if they are not . "
" 事物 在 这 世界 是 难的 如果 他们 是 不是 . "

「天下事要难则难，

[ɪf] [its] ['iːzi] , [ðen] [its] ['iːzi] .
If it's easy , then it's easy .
如果 它是 简单的 , 然后 它是 简单的 .

要容易便容易。

['brʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Brother , don't worry about me .
兄弟 , 不 担心 关于 我 .

兄不要管我，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I will go and visit him myself .
我 将要 去 和 访问 他 我 .

待小弟自去一访。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['tælənt] ?
Could this also fulfill my younger brother's desire to appreciate talent ?
可以 这 还 实现 我的 年轻 兄弟 欲望 到 欣赏 天赋 ?

是不是也可尽小弟爱才之心。」

['evriwʌn] [læft] [ə'gen] .
Everyone laughed again .
每个人 笑了 再次 .

大家又笑之，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] .
They each went to rest .
他们 每个 去 到 休息 .

各自安歇。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日清晨，

[jæn] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɑːtn] [ʌp] .
Yan Baihan had not yet gotten up .
严 - 有 不是 然而 获得 向上 .

燕白颔尚未起身，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Ping Ruheng had already gone to search for him .
平 如恒 有 已经 已消失 到 搜索 为了 他 .

平如衡早已自去寻访了。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yan Bai nodded upon hearing this .
严 白 点头 之上 听力 这 .

燕白颔起来闻知，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

因大笑道：

" [wer] [lʌv] [ri'zaidz] , "
" Where love resides , "
" 在哪里 爱 居住地 , "

「『情之所锺，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . "
" It is in our generation . "
" 它 是 在 我们的 一代 . "

正在我辈』。

[ə; eɪ] ['taɪmləs] ['seɪɪŋ] .
A timeless saying .
一个 永恒 说 .

千古名语。」

['æftər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] ,
After eating breakfast ,
后 吃 早餐 ,

喫了早饭，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [kʌm] [hoʊm] .
They have not yet come home .
他们 有 不是 然而 来 家 .

尚不见来家。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
I also heard that the plum blossoms in the south of the city were in full bloom .
我 还 听到 那 这 李子 花朵 在 这 南 的 这 城市 是 在 满的 盛开 .

又听得城南梅花盛开，

[aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] .
I can't sit still at home .
我 不能 坐 仍然 在 家 .

自家坐不住，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he brought a small family member with him .
所以 他 带来 一个 小的 家庭 成员 和 他 .

遂带了一个小家人，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər] ['liːʒər] .
He went out of the city alone to the south for leisure .
他 去 出去 的 这 城市 独自的 到 这 南 为了 闲暇 .

独自出城南去闲耍。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Once outside the city ,
一次 外部 这 城市 ,

出了城，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ['weðər] ,
Because of the clear weather ,
因为 的 这 清除 天气 ,

因天气清明，

[wɔːrm] [bʌt; bət][nɑːt][koʊld] ,
Warm but not cold ,
温暖的 但 不是 寒冷的 ,

暖而不寒，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [siː] [ˌɪntər'mɪtəntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were plum blossoms to see intermittently along the way .
那里 是 李子 花朵 到 看 间歇性地 沿着 这 方式 .

一路上断断续续有梅花可看，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
Before they knew it , they had walked more than ten miles .
前 他们 知道 它 , 他们 有 步行 更多的 比 十 英里 .

遂不觉信步行有十数余里。

['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Suddenly arriving at a place ,
突然 抵达 在 一个 地方 ,

忽到一处，

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [end] ,
Just like when the water runs dry and the mountains are at their end ,
只是 喜欢 什么时候 这 水 跑步 干燥 和 这 山脉 是 在 他们的 结尾 ,

就象水尽山穷一般，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] :
He asked the local people :
他 问 这 当地的 人们 :

因问土人道：

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [wei] ['fɔːrwərd] . "
" There seems to be no way forward . "
" 那里 似乎 到 是 不 方式 向前 . "

「前面想是无路了。」

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [læft] :
The native laughed :
这 本国的 笑了 :

土人笑道：

" [tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , "
" Turn into the mountains , "
" 转动 进入 这 山脉 , "

「转入山去，

['meni] ['benɪfɪts]
Many benefits
许多 好处

好处尽多，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [roʊd] ? "
" How can you say there's no road ? "
" 如何 能 你 说 有 不 路 ? "

怎说没路。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Yan Bai nodded in agreement .
严 白 点头 在 协议 .

燕白颔依他，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After turning the corner at the foot of the mountain ,
后 转弯 这 角落 在 这 脚 的 这 山 ,

转过山脚，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

往里一望，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [lʌʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] .
All that could be seen were lush and beautiful trees .
全部 那 可以 是 已见 是 郁郁葱葱 和 美丽的 树木 .

祇见树木扶疏幽秀，

[ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
Another day has passed .
其他 天 有 通过了 .

又是一天，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I love it very much .
我 爱 它 非常 很多 .

心甚爱之。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .
He had no choice but to go inside again .
他 有 不 选择 但 到 去 里面 再次 .

祇得又走了入去，

['evri] [step] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .
Every step reveals a beautiful view .
每一个 步 揭示 一个 美丽的 看法 .

一步一步皆有风景可观。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
Before they knew it , they had traveled another two or three miles .
前 他们 知道 它 , 他们 有 旅行 其他 二 或者 三 英里 .

不觉又行了二三余里，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] ,
Although the heart wants to see ,
虽然 这 心 想要 到 看 ,

心虽要看，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [læst] ,
The struggle is too strong to last ,
这 斗争 是 也 强的 到 最后的 ,

争奈足力不继，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
Upon reaching the entrance of a garden ,
之上 到达 这 入口 的 一个 花园 ,

行到一庄花园门首，

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
So he sat down to rest .
所以 他 卫星 向下 到 休息 .

遂坐下歇息。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇息稍定，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] ,
Looking at the garden again ,
寻找 在 这 花园 再次 ,

再将那花园一看，

- :
Gishin :
- :

祇见：

[ðə; ði] [ruːfs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [griːn] .
The roofs were all green .
这 屋顶 是 全部 绿色的 .

上下尽为碧瓦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [red] [wɔːlz] .
It was surrounded by red walls .
它 曾是 包围 经过 红色的 墙壁 .

周围都是红墙。

[kaːvd] [iːvz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [biːmz] [i'mɪt] ['drægən] [laɪt] .
Carved eaves and painted beams emit dragon light .
雕刻 檐 和 绘 光束 发射 龙 光 .

雕甍画栋吐龙光，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [net] [hæŋz] [ə'skjuː] ['oʊvər][ðə; ði] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən] .
A crimson net hangs askew over the Phoenix Pavilion .
一个 赤红 网 悬挂 歪斜 超过 这 凤凰 亭 .

凤阁斜张朱网。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɔŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
The beautiful birds sing a hundred songs on the branches .
这 美丽的 鸟类 唱歌 一个 百 歌曲 在 这 分支 .

娇鸟枝头百啭，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Among the famous flowers in the garden .
之中 这 著名的 花朵 在 这 花园 .

名花栏内群芳。

[ɪk'strɔːrdəneri] [welθ] [ænd; ənd] ['roʊmæns]
Extraordinary wealth and romance
非凡的 财富 和 浪漫

风流富贵不寻常，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] [kɪŋ] .
Yet it possesses the air of a prince or king .
然而 它 拥有 这 空气 的 一个 王子 或者 国王 .

却有侯王气象。

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] [skeɪl] .
Yan Baihan saw that the garden was magnificent in scale .
严 - 锯 那 这 花园 曾是 壮丽 在 规模 .

燕白颔看见那花园规模宏丽，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The system is profound .
这 系统 是 深刻的 .

制度深沉，

[laɪk] [ə; eɪ] [grænd] [əˌrɪstə'krætɪk] ['mænər] ,
Like a grand aristocratic manor ,
喜欢 一个 盛大 贵族 庄园 ,

象个大贵族人庄院，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][ɪn] ['iːzəli] .
I dare not go in easily .
我 敢 不是 去 在 容易地 .

不敢轻易进去。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一歇，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['entərɪŋ] [ɔːr] ['liːvɪŋ] .
Not a single person was seen entering or leaving .
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 进入 或者 离开 .

不见一个人出入，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːk] [ɔːr]['mɑːrkwɪs] ,
Even if it is a garden of a duke or marquis ,
甚至 如果 它 是 一个 花园 的 一个 公爵 或者 侯爵 ,

「纵是公侯园囿，

[ɪn] [ðɪs] ['sʌbɜːrb] ,
In this suburb ,
在 这 市郊 ,

在此郊外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It is expected that no one will take care of it .
它 是 预期的 那 不 一 将要 拿 关心 的 它 .

料无人管，

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I went in to take a look .
所以 我 去 在 到 拿 一个 看 .

便进去看看，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] .
It doesn't cause any problems .
它 不 原因 任何 问题 .

也无妨碍。」

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He ordered his family to stand outside the door .
他 订购 他的 家庭 到 站立 外部 这 门 .

随叫家人立在门外，

[hiː; hi] ['stroʊld] [ˌɪn'saɪd] .
He strolled inside .
他 漫步 里面 .

自家信步走了入去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæz; həz][ə; eɪ][væst] ['ætməsfɪr] ,
Although the garden has a vast atmosphere ,
虽然 这 花园 有 一个 广阔的 气氛 ,

园内气象虽然阔大，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [striːm] [pæθ] [ɪz] [peɪvd] ,
However , the stream path is paved ,
然而 , 这 溪流 小路 是 铺砌路面 ,

然溪径铺置，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .
Yet it is quite winding and graceful .
然而 它 是 相当 绕线 和 优美 .

却甚逶迤有致。

[jæn] - [tʊk] [iːtʃ] [step] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
Yan Baihan took each step with love .
严 - 采取 每个 步 和 爱 .

燕白颔走一步爱一步，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [wʌn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] . . .
Unconsciously , one follows the winding paths and corridors . . .
不知不觉 , 一 跟随 这 绕线 路径 和 走廊 . . .

便不觉由着曲径回廊，

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] .
We walked straight to a room .
我们 步行 直的 到 一个 房间 .

直走到一间阁下。

['sevrəl] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps]
Several plum blossoms in front of the steps
一些 李子 花朵 在 正面 的 这 步骤

阶前几处梅花，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
It was in full bloom .
它 曾是 在 满的 盛开 .

开得甚盛。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .
So he went around to look at the plum blossoms .
所以 他 去 大约 到 看 在 这 李子 花朵 .

遂绕看梅花，

['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
walking back and forth ,
步行 后退 和 前进 ,

步来步去，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] ['freɪgrəns] .
Leading the way in fragrance .
领导 这 方式 在 香味 .

引领香韵。

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正徘徊间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of the window in the attic opening was heard .
突然 , 这 声音 的 这 窗户 在 这 阁楼 开幕 曾是 听到 .

忽听得阁上窗子开响，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He hurriedly looked up and saw . . .
他 匆匆 看起来 向上 和 锯 . . .

忙抬头一看，

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I only saw a young man and a beautiful woman .
我 仅有的 锯 一个 年轻的 男人 和 一个 美丽的 女士 .

祇见一个少年美女子，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] ,
Born with beautiful features ,
出生 和 美丽的 特征 ,

生得眉目秀美，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] .
Like a fairy .
喜欢 一个 仙女 .

如仙子一般。

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I opened the window to look at the plum blossoms without any intention of
我 打开 这 窗户 到 看 在 这 李子 花朵 没有 任何 意图 的
['duːɪŋ] [soʊ] .
doing so .
正在做 所以 .

无心中推窗看梅，

['sʌd(ə)nli] , [jæn] - [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Suddenly , Yan Baihan appeared below the pavilion .
突然 , 严 - 出现 以下 这 亭 .

忽见燕白颔在阁下，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
They looked at each other face to face .
他们 看起来 在 每个 其他 脸 到 脸 .

彼此觌面一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

各各噢了一惊。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .
The beautiful woman quickly stepped aside .
这 美丽的 女士 迅速地 步 旁边 .

那美女连忙避入半面，

[slænt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃʌt] .
Slant the window shut .
倾斜 这 窗户 关闭 .

把窗子斜掩。

[jæn] - [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
Yan Baihan was dumbfounded .
严 - 曾是 目瞪口呆 .

燕白颔看得獃了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['blæŋkli] .
He was still gazing up at it blankly .
他 曾是 仍然 凝视 向上 在 它 茫然地 .

还仰脸癡癡而望。

[tuː] [meɪdz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [æskt] :
Two maids came down from the pavilion and asked :
二 女佣 来了 向下 从 这 亭 和 问 :

祇见阁上走下两个仆妇来问道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚么人？

" [juːv] [kʌm] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "
" You've come here without permission ? "
" 你已经 来 这里 没有 允许 ? "

擅自走到这个所在来？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , "
" I am a scholar from afar , "
" 我 是 一个 学者 从 远方 , "

「我是远方秀士，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
I came here by chance to see the plum blossoms .
我 来了 这里 经过 机会 到 看 这 李子 花朵 .

偶因看梅到此。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" What is this place ? "
" 什么 是 这 地方 ? "

「这是甚么所在，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [æsk] .
You didn't even ask .
你 没有 甚至 问 .

你也不问声，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɑːdʒ] [ɪn] .
They actually barged in .
他们 实际上 驳船 在 .

竟撞了进来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [jʌŋ] [eɪdʒ]
If it weren't for your young age
如果 它 不是 为了 你的 年轻的 年龄

若不看你年纪小，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr]
Another person from afar
其他 人 从 远方

又是远方人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
It would be better to call someone to arrest him .
它 会 是 更好的 到 称呼 某人 到 逮捕 他 .

叫人来捉住纔好。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Hurry up and get out of here . "
" 匆忙 向上 和 得到 出去 的 这里 . "

还不快走出去。」

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] , [jæn] -
Seeing that the situation was not good , Yan Baihan
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 严 -

燕白颔见势头不好，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

不敢回言，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
He had no choice but to hurry out of the garden .
他 有 不 选择 但 到 匆忙 出去 的 这 花园 .

祇得急急走出园外来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
How could there be such a beautiful woman in the world ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 美丽的 女士 在 这 世界 ?

「天下怎有这样标致女子，

[aɪ] , [jæn] - , [hæv; həv] [ɡroʊn] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] [ɪn] [veɪn] .
I , Yan Baihan , have grown twenty years older in vain .
我 , 严 - , 有 生长 二十 年 老 在 徒劳 .

我燕白颔空长了二十岁，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never seen it .
我 有 绝不 已见 它 .

实未曾见。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ɡeɪt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
Because he was sitting in front of the garden gate , he was just
因为 他 曾是 坐着 在 正面 的 这 花园 门 , 他 曾是 只是
[英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]] .
daydreaming .
白日梦 .

因坐在园门前祇管獃想。

['fæməli] ['membər] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
Family members who came along ,
家庭 成员 WHO 来了 沿着 ,

跟来的家人，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkli] , [nɑːt] ['muːvɪŋ] ,
Seeing him sitting there blankly , not moving ,
看到 他 坐着 那里 茫然地 , 不是 移动 ,

见他癡癡坐着不动身，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun has already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

「日已沉西，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [roʊdz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .
There are still many roads to travel .
那里 是 仍然 许多 道路 到 旅行 .

还有许多路，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
We can't afford to delay any longer .
我们 不能 买得起 到 延迟 任何 更长 .

再耽搁不得了。」

[jæn] - [æskt] :
Yan Baihan asked :
严 - 问 :

燕白颔因问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ? "
" Did you bring writing materials ? "
" 做过 你 带来 写作 材料 ? "

「带得有笔砚么？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

「有，

[ɪn] [ðə; ði] ['kæskɪt] .
In the casket .
在 这 棺材 .

在拜匣里。」

[jæn] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
Yan Baihan then ordered it to be brought out .
严 - 然后 订购 它 到 是 带来 出去 .

燕白颔遂叫取了出来，

[raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] ,
Right outside the garden gate , on the pink wall ,
正确的 外部 这 花园 门 , 在 这 粉色的 墙 ,

就在园门外旁边粉壁上，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
I wrote a poem :
我 写道 一个 诗 :

题诗一首道：

['liːʒərli] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ɪts] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] ['splendər] .
Leisurely seeking out the beauty of spring , discerning its ugliness and splendor .
悠闲 寻求 出去 这 美丽 的 春天 , 有洞察力 它是 丑陋 和 辉煌 .

闲寻春色辨媸妍，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [plʌm] ['blɔsəmz] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [bluːm] .
Everyone says that plum blossoms alone are the first to bloom .
每个人 说道 那 李子 花朵 独自的 是 这 第一的 到 盛开 .

尽道梅花独佔先。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
Suddenly , a breathtakingly beautiful shadow appeared on the horizon .
突然 , 一个 令人叹为观止 美丽的 阴影 出现 在 这 地平线 .

天际忽垂倾国影，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʌvli] .
The beauty of plum blossoms in spring is always lovely .
这 美丽 的 李子 花朵 在 春天 是 总是 迷人的 .

梅花春色总堪怜。

[jæn] [baɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [wen]
Yan Bai had just finished writing when
严 白 有 只是 完成的 写作 什么时候

燕白颔纔写完，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['poʊəm] [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just as I was about to write the poem and sign it ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 写 这 诗 和 符号 它 ，

正要写诗柄落款，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] .
Suddenly , a servant boy came from outside the garden and saw this .
突然 ， 一个 仆人 男生 来了 从 外部 这 花园 和 锯 这 .

忽园外走了一个僮子来看见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [dæm] [θiːf] ! "
" Damn thief ! "
" 该死 贼 ! "

「该死的贼囚根子！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

这是甚么所在，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] [ɔːr] ['mɑːnəsteri] .
It's not a Buddhist temple or monastery .
它是 不是 一个 佛教徒 寺庙 或者 修道院 .

又不是阉观寺院，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪt] ['poʊəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
I'll let you write poems on the wall .
患病的 让 你 写 诗歌 在 这 墙 .

许你写诗在墙上。

" [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" I'll have someone bring you here . "
" 患病的 有 某人 带来 你 这里 . "

待我叫人拿来你。」

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] .
He then ran straight inside .
他 然后 跑 直的 里面 .

遂一径飞跑了进去。

[ðə; ði] ['fæməli] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
The family realized he was lying .
这 家庭 已实现 他 曾是 说谎 .

家人见说慌了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [maɪ] [lɔːrd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [suːn] . "
" My lord , you should go soon . "
" 我的 主 ， 你 应该 去 很快 . "

「相公快去了吧，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɔːr] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This must be the home of a nobleman or high - ranking official .
这 必须 是 这 家 的 一个 贵族 或者 高的 - 排行 官方的 .

这一定是公侯大人家。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'loʊn] .
We are alone .
我们 是 独自的 .

我们孤身，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
How could we possibly withstand his power ?
如何 可以 我们 可能 经受 他的 力量 ?

怎敌得他过。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['æŋkʃəsli] .
Yan Bai nodded anxiously .
严 白 点头 焦虑地 .

燕白颔着了急，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] ['lɪŋgər] .
They didn't dare to linger .
他们 没有 敢 到 萦绕 .

也不敢停留，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
So he asked his family to put away the writing brush and inkstone .
所以 他 问 他的 家庭 到 放 离开 这 写作 刷子 和 砚台 .

遂叫家人收拾了笔砚，

['bɪzi] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [bæk] [hoʊm] .
Busy , he followed the same route back home .
忙碌的 , 他 随后 这 相同的 路线 后退 家 .

忙忙照旧路一径走了回去，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ɪz] ?
Do you know what this garden is ?
做 你 知道 什么 这 花园 是 ?

你道这园是甚么所在?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər]
It turned out to be the garden within the imperial estate that the emperor
它 转向 出去 到 是 这 花园 之内 这 帝国 财产 那 这 皇帝
[hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [jɑːmɑː'ʃiːtə] ['kɛndʒi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
had bestowed upon Yamashita Kenji to live in .
有 授予 之上 山下 健二 到 居住 在 .

原来就是天子赐与山显仁住的皇庄数内的花园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第24/36页

[ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mænər] ,
The main house of the Royal Manor ,
这 主要的 房子 的 这 皇家 庄园 ，

皇庄正屋，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [pleɪs] ,
Although there is only one place ,
虽然 那里 是 仅有的 一 地方 ，

虽祇一所，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [pə'vɪljənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
There are five or six pavilions in the garden .
那里 是 五 或者 六 亭子 在 这 花园 .

园亭倒有五六处。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['ɡɑːrdn] ,
There is a peach garden ,
那里 是 一个 桃 花园 ，

有桃园、

[li] [ju'ɑːn]
Li Yuan
李 元

李园、

['wɪloʊ] ['ɡɑːrdn]
Willow Garden
柳 花园

柳园、

[ˌbæm'buː] ['ɡɑːrdn]
Bamboo Garden
竹子 花园

竹园，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [plʌm] ['ɡɑːrdn] .
This place is called Plum Garden .
这 地方 是 称为 李子 花园 .

这却叫做梅园。

[ðæt] [pə'vɪliən] ,
That pavilion ,
那 亭 ，

那一座阁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [pə'vɪliən] .
It is called Xianchun Pavilion .
它 是 称为 - 亭 .

叫做先春阁。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sed] [ðæt] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] .
Shan Xianren said that early spring is the season when plum blossoms are in bloom .
山 仙人 说 那 早期的 春天 是 这 季节 什么时候 李子 花朵 是 在 盛开 .

山显仁因春初正是梅花开放时节，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ˌtempə'rerəli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
Therefore , I will stay here temporarily to enjoy the scenery .
所以 , 我 将要 停留 这里 暂时地 到 享受 这 风景 .

故暂住於内赏玩。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] [ðæt] [deɪ] .
I caught a slight chill that day .
我 捕捉 一个 轻微 寒意 那 天 .

这日因偶然感了些微寒，

['fiːlɪŋ] [ʌn'hæpi]
Feeling unhappy
感觉 不开心

心下不爽，

[mɪs] [gʌʃən] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Miss Gushan came to visit her father .
错过 孤山 来了 到 访问 她 父亲 .

故山小姐来看父亲。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [ɪl] ,
Seeing that his father was not seriously ill ,
看到 那 他的 父亲 曾是 不是 严重地 患病的 ,

见父亲没甚大病，

[aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
I feel relieved .
我 感觉 松了口气 .

放了心，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - [pə'vɪliən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
So he went up to Xianchun Pavilion to look at the plum blossoms .
所以 他 去 向上 到 - 亭 到 看 在 这 李子 花朵 .

遂走到先春阁上来看梅。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [jæn] - .
Suddenly , I opened the window and saw Yan Baihan .
突然 , 我 打开 这 窗户 和 锯 严 - .

忽推窗看见了燕白颔，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['hænsəm] .
The person is handsome .
这 人 是 英俊的 .

人物俊秀，

[ænd; ənd] ['hiːz] [jʌŋ] .
And he's young .
和 他是 年轻的 .

年纪又轻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
At this time , Shan Dai was already sixteen years old .
在 这 时间 , 山 戴 曾是 已经 十六 年 老的 .

此时山黛已是一十六岁，

[sʌtʃ] ['bjuːti] ,
Such beauty ,
这样的 美丽 ,

有美如此，

[sʌtʃ] ['tælənt]
Such talent
这样的 天赋

有才如此，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] ?
How could anyone be so heartless ?
如何 可以 任何人 是 所以 狠心 ?

岂有无情之理。

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] ['pɪti] ,
It's hard not to feel pity ,
它是 难的 不是 到 感觉 遗憾 ,

未免生怜，

[stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] .
Stand still and look .
站立 仍然 和 看 .

伫目而视。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [meɪd] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Unexpectedly , a maid saw them .
不料 , 一个 女佣 锯 他们 .

不料忽被仆妇看见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪkt] [aʊt] .
They were kicked out .
他们 是 踢 出去 .

赶了出去，

[aɪ] [felt] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
I felt very reluctant to leave .
我 毛毡 非常 不情愿的 到 离开 .

心下甚是依依。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was leaning against the window , lost in thought and imagination .
他 曾是 倾斜 反对 这 窗户 , 丢失的 在 想法 和 想像力 .

正倚着窗子沉吟想象，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ræn][ɪn] .
Suddenly , a servant boy ran in .
突然 , 一个 仆人 男生 跑 在 .

忽见僮子跑了进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
He shouted incoherently :
他 喊叫 语无伦次 :

口里乱嚷道：

[huː] [roʊt] [ɔːl] [ðoʊz] ['kʌlərf(ə)l] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] ?
Who wrote all those colorful things on the garden wall ?
WHO 写道 全部 那些 丰富多彩的 事物 在 这 花园 墙 ?

「甚么人在园墙上写得花花绿绿，

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ! "
" Why aren't you sending someone to arrest him ! "
" 为什么 不是 你 发送 某人 到 逮捕 他 ! "

还不叫人去捉住他！」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['lisnd] ,
Miss Shan listened ,
错过 山 听着 ,

山小姐听了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [laɪf] ,
Knowing that it is that life ,
会心 那 它 是 那 生活 ,

情知就是那生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] :
Because he stopped the conversation :
因为 他 停止 这 对话 :

因喝住道:

" [dəunt] [ʃaʊt] . "
" Don't shout . "
" 不 喊 . "

「不要乱嚷,

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
Let me go and see .
让 我 去 和 看 .

待我去看。」

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The servant boy heard the young lady's instructions ,
这 仆人 男生 听到 这 年轻的 女士的 指示 ,

僮子见小姐吩咐,

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
I dare not say any more .
我 敢 不是 说 任何 更多的 .

不敢再言,

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He actually went inside .
他 实际上 去 里面 .

竟走了进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The young lady noticed that this garden was located in a secluded place in the mountains .
这 年轻的 女士 注意到 那 这 花园 曾是 位于 在 一个 僻 地方 在 这 山脉 .

小姐因见此园是山中僻地,

[noʊ][wʌn] [kʌmz] [ɔːr] [goʊz] .
No one comes or goes .
不 一 来 或者 去 .

无人来往,

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he brought two concubines with him .
所以 他 带来 二 妾室 和 他 .

遂带了两个侍妾,

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
I walked to the garden gate .
我 步行 到 这 花园 门 .

亲步到园门边。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Looking from afar ,
寻找 从 远方 ,

远远望去,

[ðen] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd]
Then one could see that the whitewashed wall outside the garden gate was painted
然后 一 可以 看 那 这 粉刷过的 墙 外部 这 花园 门 曾是 绘

[wɪð; wɪθ] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
with dragons and snakes dancing in the air .
和 龙 和 蛇 跳舞 在 这 空气 .

便见园门外粉壁上写得龙蛇飞舞，

[ðə; ði] ['skelət(ə)l] ['strʌktʃər] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .
The skeletal structure is very strong .
这 骨骼 结构 是 非常 强的 .

体骨非常，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sər'praɪzd] :
He was already surprised :
他 曾是 已经 惊讶 :

心下先已惊讶道：

" [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [streŋθ] . "
" The characters are written with vigor and strength . "
" 这 人物 是 书面 和 活力 和 力量 . "

「字倒写得遒劲，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] ? "
" I don't know what to write ? "
" 我 不 知道 什么 到 写 ? "

不知写些甚么？」

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Upon reaching it and taking a look ,
之上 到达 它 和 采取 一个 看 ,

及走到面前一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
But it is a poem .
但 它 是 一个 诗 .

却是一首诗，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ['kwɪkli] .
Read it once quickly .
读 它 一次 迅速地 .

忙读一遍，

[noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [maɪ] ['riːs(ə)nt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
know that this was a work inspired by my recent inspiration .
知道 那 这 曾是 一个 工作 灵感 经过 我的 最近的 灵感 .

知就是方纔那生感兴之作，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was very pleased and said :
他 曾是 非常 高兴 和 说 :

心下十分喜爱道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] , "
" A good poem , "
" 一个 好的 诗 , "

「好诗，

[ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] .
A good poem .
一个 好的 诗 .

好诗。

[preɪz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Praise me with the beauty of spring and plum blossoms .
称赞 我 和 这 美丽 的 春天 和 李子 花朵 .

借春色梅花讚我，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌjuːfə'mɪstɪk] .
The meaning is subtle and euphemistic .
这 意义 是 微妙的 和 委婉语 .

寓意委婉，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
It has the spirit of a great man .
它 有 这 精神 的 一个 伟大的 男人 .

大有风人之旨。

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
I only thought that he was good - looking .
我 仅有的 想法 那 他 曾是 好的 - 寻找 .

我祇道此生貌有可观，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .
Unexpectedly , it has become even more so .
不料 , 它 有 变得 甚至 更多的 所以 .

不期才更过之。

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have met many people .
我 有 遇见 许多 人们 .

我阅人多矣，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I have never seen anyone so talented and beautiful .
我 有 绝不 已见 任何人 所以 才华横溢 和 美丽的 .

从未见才貌兼全如此生者。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [neɪm] .
But it's a pity that I never got a name .
但 它是 一个 遗憾 那 我 绝不 得到 一个 姓名 .

但可恨不曾得名姓，

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
Tell me who he is .
告诉 我 WHO 他 是 .

叫我知他是谁。」

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

因沉吟了半晌，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽想到：

" [aɪ] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] . . . "
" I interpret the meaning of this poem as follows . . . "
" 我 解释 这 意义 的 这 诗 作为 跟随 . . . "

「我看此诗之意，

['endləs] ['lɔːŋɪŋ] ,
Endless longing ,
无尽的 渴望 ,

无穷眷恋，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I will definitely come back to visit again in this lifetime .
我 将要 确实 来 后退 到 访问 再次 在 这 寿命 .

此生定然还要来寻访，

[waɪ] [nɑːt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why not sing a song with him ?
为什么 不是 唱歌 一个 歌曲 和 他 ?

莫若和他一首，

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Send him a message .
发送 他 一个 信息 .

通个消息与他，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] .
It could also be a glimmer of hope .
它 可以 还 是 一个 微光 的 希望 .

也可作一线机缘。」

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
He immediately instructed the maid to fetch writing materials .
他 立即地 指示 这 女佣 到 拿来 写作 材料 .

一面就吩咐侍儿去取笔砚，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] :
On the other hand , I thought :
在 这 其他 手 , 我 想法 :

一面又想道：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɑːn][tɑːp] ,
" If I were on top ,
" 如果 我 是 在 顶部 ,

「我若和在上面，

[ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] .
The two poems are placed side by side .
这 二 诗歌 是 放置 边 经过 边 .

二诗相并，

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The scene was just like it .
这 场景 曾是 只是 喜欢 它 .

情景宛然。

" [wəʊnt] ['fɑːðər] [biː; bi] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] [tə'mɑːroʊ] ? "
" Won't Father be angry when he sees this tomorrow ? "
" 惯于 父亲 是 生气的 什么时候 他 看到 这 明天 ? "

明日父亲见了岂不嗔怪。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] . "
" I've got an idea . "
" 我已经 得到 一个 主意 . "

「我有主意了。」

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
He sent a maid to fetch a member of the household .
他 发送 一个 女佣 到 拿来 一个 成员 的 这 家庭 .

因叫侍女去唤一个大家人，

[juːz] [laɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['poʊəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Use lime to remove the poems from the wall .
使用 酸橙 到 消除 这 诗歌 从 这 墙 .

用石灰将壁上诗字涂去,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,
But from the side ,
但 从 这 边 ,

却自於旁边,

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [staɪl] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] ,
In his usual style of large characters ,
在 他的 通常 风格 的 大的 人物 ,

照他一般样的大字,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
He also composed a poem on it , with a mix of classical and modern elements .
他 还 由 一个 诗 在 它 , 和 一个 混合 的 古典 和 现代的 元素 .

也纵纵横横和了一首在上面。

[nɔːr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nor did it write a poem about it .
也不 做过 它 写 一个 诗 关于 它 .

也不写出诗柄,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] .
It also doesn't have a signature .
它 还 不 有 一个 签名 .

也不落款。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [maɪ'self] ,
After finishing the question myself ,
后 精加工 这 问题 我 ,

自家题完,

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [mɔːr] [maɪ'self] .
I read it twice more myself .
我 读 它 两次 更多的 我 .

又自家读了两遍,

[hiː; hi] [said] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He sighed a few more times .
他 叹了口气 一个 很少 更多的 时代 .

自家又歎了几口气,

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['eniweɪ] .
They went into the garden anyway .
他们 去 进入 这 花园 反正 .

依旧进园中去了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚间,

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Shan Xianren has recovered from his illness .
山 仙人 有 恢复 从 他的 疾病 .

山显仁病已好了。

['mɪsɪz] . [lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrid] .
Mrs . Luo was still worried .
太太 . 罗 曾是 仍然 担心 .

罗夫人放心不下。

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər]['fæməli][tuː; tə] [fɔːrs] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] .
They sent their family to force Mr . and Mrs . Shan to return to the manor .
他们 发送 他们的 家庭 到 力量 先生 . 和 太太 . 山 到 返回 到 这 庄园 .

叫家人去逼着将山相公与小姐都接了回大庄上去了，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [jæn] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Now , Yan Baihan was startled by the servant .
现在 , 严 - 曾是 惊慌 经过 这 仆人 .

且说燕白颔被僮子一惊，

['rʌʃɪŋ] [bæk]
Rushing back
冲刺 后退

急急奔回，

[streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,
Straight out of the mountain pass ,
直的 出去 的 这 山 经过 ,

直走出山口，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Seeing that no one was chasing them ,
看到 那 不 一 曾是 追逐 他们 ,

见后面无人追赶，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Only then could I rest assured .
仅有的 然后 可以 我 休息 保证 .

方纔放心。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

['eɪnʃəntli] , ['bjuːtiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['meɪkɪŋ] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði][skaɪ] . "
Anciently , beauties were described as " making fish sink and geese fall from the sky . "
古代 , 美女 是 描述 作为 " 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 . "

「古称美人『沉鱼落雁，

['aɪˌbraʊz] [laɪk] ['dɪstənt] ['maʊntnz]
Eyebrows like distant mountains
眉毛 喜欢 遥远 山脉

眉似远山，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] .
Her eyes were like autumn water .
她 眼睛 是 喜欢 秋天 水 .

眼横秋水』。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːrm] .
I only know it as name and form .
我 仅有的 知道 它 作为 姓名 和 形式 .

我祇道是个名色，

[ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

那能实实如此。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Now look at the beauty in the pavilion ,
现在 看 在 这 美丽 在 这 亭 ,

今看阁上美人，

['flaʊərz] [kæn; kən] [spiːk] [wɜːrdz] .
Flowers can speak words .
花朵 能 说话 字 .

比花解语，

[laɪk] [dʒeɪd] , ['freɪɡrənt] .
Like jade , fragrant .
喜欢 玉 , 香 .

似玉生香，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I feel that what I have said before is still not enough to fully describe it .
我 感觉 那 什么 我 有 说 前 是 仍然 不是 足够的 到 完全 描述 它 .

祇觉前言尚摹写不尽。

[aɪ] , [jæn] - , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] ['tælənt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
I , Yan Baihan , have always cherished talent above all else .
我 , 严 - , 有 总是 珍爱 天赋 多于 全部 别的 .

我燕白颔平生爱才如命，

[naʊ] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] ,
Now , beholding this unparalleled beauty ,
现在 , 凝视 这 无与伦比 美丽 ,

今睹兹绝色，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] ,
Although there are a hundred talented scholars ,
虽然 那里 是 一个 百 才华横溢 学者们 ,

虽百才子，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
I will not change my mind .
我 将要 不是 改变 我的 头脑 .

吾不与易矣。」

[aɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I miss the beauty in my heart .
我 错过 这 美丽 在 我的 心 .

心上想念美人，

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ,
Full of enthusiasm ,
满的 的 热情 ,

情兴勃勃，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] [fə'tiːg] .
They even forgot their fatigue .
他们 甚至 忘了 他们的 疲劳 .

竟忘却劳倦，

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['hæpɪli] .
He walked back to his residence happily .
他 步行 后退 到 他的 住宅 快乐地 .

一径欢欢喜喜走回寓所，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Upon entering , I asked :
之上 进入 , 我 问 :

进门便问：

" [hæz; həz] [lɔːrd] [pɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ? "
" Has Lord Ping returned ? "
" 有 主 平 返回 ? "

「平相公回来了么？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [aɪv] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" I've been back for a while . "
" 我已经 到过 后退 为了 一个 尽管 . "

「回来久了。」

[jæn] - [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] :
Yan Baihan called out as he entered :
严 - 称为 出去 作为 他 进入 :

燕白颔一路叫了进来道：

" ['brʌðər] - , [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [juːv] [faʊnd] ? "
" Brother Zichi , how is the news of the beautiful woman you've found ? "
" 兄弟 - , 如何 是 这 消息 的 这 美丽的 女士 你已经 成立 ? "

「子持兄访得玉人消息何如？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'griː] .
Ping Ruheng , lying in bed , refused to agree .
平 如恒 , 说谎 在 床 , 拒绝 到 同意 .

平如衡睡在床上竟不答应。

[jæn] - [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Baihan walked to the bedside and asked with a smile :
严 - 步行 到 这 床头 和 问 和 一个 微笑 :

燕白颔走到床前笑问道：

[maɪ] ['brʌðər] [laɪz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
My brother lies in bed and does not respond .
我的 兄弟 谎言 在 床 和 做 不是 回应 .

「吾兄高卧不应，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['kʊdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They probably couldn't find it .
他们 大概 不能 寻找 它 .

大约是寻访不着，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .
I feel a bitter taste in my mouth .
我 感觉 一个 苦的 品尝 在 我的 嘴 .

胸中气苦了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng then sat up and said :
平 如恒 然后 卫星 向上 和 说 :

平如衡方坐起来道:

" [wiːv] ['trævld] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "
" We've traveled so much for nothing . "
" 我们已经 旅行 所以 很多 为了 没有什么 . "

「白白走了许多路,

[aɪv] [bɪn] [θruː] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
I've been through so much trouble again .
我已经 到过 通过 所以 很多 麻烦 再次 .

又受了一肚皮气,

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['æftər] [ɔːl] .
That person could not be found after all .
那 人 可以 不是 是 成立 后 全部 .

那人毕竟寻访不着,

[juː; jʊ] [seɪ] [its] ['bɪtər] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['bɪtər] [æt; ət] [ɔːl] .
You say it's bitter , but it's not bitter at all .
你 说 它是 苦的 , 但 它是 不是 苦的 在 全部 .

你道苦也不苦。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If we can't find it , so be it .
如果 我们 不能 寻找 它 , 所以 是 它 .

「寻不着便罢了,

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有甚么气?」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [ðæt] ['lɛŋ] - ,
" That Leng Honglu ,
" 那 冷 - ,

「那冷鸿胪,

[ʃɑːn'ʃiː] ['piːp(ə)l]
Shanxi people
山西 人们

山西人,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [kruːd] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] .
It was extremely crude and awful .
它 曾是 极其 原油 和 可怕 .

粗恶异常。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
He said I asked his young lady ,
他 说 我 问 他的 年轻的 女士 ,

说我问了他家小姐,

[dɪs'rʌpt] [hɪz; ɪz]['buːdwɑːr]
Disrupt his boudoir
扰乱 他的 闺房

坏他的闺门，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['meni] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
He summoned many yamen runners and wicked servants .
他 被召唤 许多 衙门 跑步者 和 邪恶 仆人 .

叫出许多衙役与恶仆，

[ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [faɪt] .
All we want to do is fight .
全部 我们 想 到 做 是 斗争 .

祇是要打。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Fortunately , others saw that I was young .
幸运的是 , 其他的 锯 那 我 曾是 年轻的 .

幸亏旁人见我年少，

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,
After repeated persuasion ,
后 重复 劝说 ,

再三劝解，

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] .
Let me go .
让 我 去 .

放我走了。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

['tʃɪkɪn] [rɪbz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌnz] ['æpɪtaɪt] .
Chicken ribs have already satisfied the Venerable One's appetite .
鸡 肋骨 有 已经 使满意 这 可敬 一个人的 食欲 .

鸡肋已饱尊拳矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['æŋgri] !
How could I not be angry !
如何 可以 我 不是 是 生气的 !

如何不气！」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪn] [veɪn] . "
" My brother was unable to visit in vain . "
" 我的 兄弟 曾是 无法 到 访问 在 徒劳 . "

「吾兄不得而空访，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
I am pleased with myself without even having to visit .
我 是 高兴 和 我 没有 甚至 拥有 到 访问 .

小弟不访而自得，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
Isn't that a wonderful thing !
不是 那 一个 精彩的 事物 !

岂非快事！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Ping Ruheng was greatly surprised upon hearing this :
平 如恒 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 :

平如衡听了大惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zuː] ['sʌmwer] , ['brʌðər] ? "
" Could it be that you encountered Jiang Xue somewhere , brother ? "
" 可以 它 是 那 你 遭遇 江 薛 某处 , 兄弟 ? "

「难道兄在哪里遇见了绛雪吗？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪn'kaʊntər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zuː] . "
" Although I have not yet encountered Jiang Xue . "
" 虽然 我 有 不是 然而 遭遇 江 薛 . "

「弟虽未遇绛雪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn'kaʊntər] ,
And the beauty encountered ,
和 这 美丽 遭遇 ,

而所遇之美者，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [snoʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
I fear the crimson snow will not be enough .
我 害怕 这 赤红 雪 将要 不是 是 足够的 .

恐绛雪不及也。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" ['bjuːti] [meɪ] [ɪg'zɪst] . "
" Beauty may exist . "
" 美丽 可能 存在 . "

「美或有之，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['krɪmz(ə)n] [snoʊ] ,
If it is said to be too much like crimson snow ,
如果 它 是 说 到 是 也 很多 喜欢 赤红 雪 ,

若谓过於绛雪，

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] .
That is not necessarily true .
那 是 不是 一定 真的 .

则未必然。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [wiː; wi] [met] ?
And may I ask where we met ?
和 可能 我 问 在哪里 我们 遇见 ?

且请问在何处相遇？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] . "
" Brother , if you do not return , I will be waiting . "
" 兄弟 , 如果 你 做 不是 返回 , 我 将要 是 等待 . "

「小弟候兄不回，

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Walking alone in the south of the city .
步行 独自的 在 这 南 的 这 城市 .

独步城南。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['lʌvli] ,
Because the scenery is lovely ,
因为 这 风景 是 迷人的 ,

因风景可爱，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
Unconsciously , I walked a long way .
不知不觉 , 我 步行 一个 长的 方式 .

不觉信步行远。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [duː] [tuː; tə] [fə'tiːg] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [les] .
Occasionally , due to fatigue , one should rest less .
偶尔 , 到期的 到 疲劳 , 一 应该 休息 较少的 .

偶因力倦少憩，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gɑːrdn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Suddenly , a magnificent garden came into view .
突然 , 一个 壮丽 花园 来了 进入 看法 .

忽见一所花园富丽，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So they went in to take a look .
所以 他们 去 在 到 拿 一个 看 .

遂入去一观。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][lɔː(r)dz] ['rezɪdəns] .
We arrived at a lord's residence .
我们 到达的 在 一个 领主的 住宅 .

到了一座阁下，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The plum blossoms are in full bloom .
这 李子 花朵 是 在 满的 盛开 .

梅花甚盛。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] .
My younger brother is really looking at this .
我的 年轻 兄弟 是 真的 寻找 在 这 .

小弟正尔贪看，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] .
Suddenly , the window in the upper room opened with a sound .
突然 , 这 窗户 在 这 上 房间 打开 和 一个 声音 .

忽阁上窗子开响，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .
A young girl was revealed .
一个 年轻的 女孩 曾是 揭晓 .

露出一位少年女子，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Her eyebrows and eyes were beautiful and charming .
她 眉毛 和 眼睛 是 美丽的 和 迷人 .

其眉目之秀媚，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs]
The beauty of her face
这 美丽 的 她 脸

容色之鲜妍，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
It's impossible to describe .
它是 不可能的 到 描述 .

真是描不成，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The painting is not finished .
这 绘画 是 不是 完成的 .

画不就。

[ɔːl'ðoʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] ,
Although Xi Shi ,
虽然 习 史 ,

虽西子、

['wæŋ] [tʃiː'æŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
Wang Qiang could not possibly understand this .
王 强 可以 不是 可能 理解 这 .

王嫱谅不过此。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
The woman saw her younger brother .
这 女士 锯 她 年轻 兄弟 .

那女子见了小弟，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'triːt] [mʌtʃ] .
However , they did not retreat much .
然而 , 他们 做过 不是 撤退 很多 .

却也不甚退避。

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .
was just about to have a good look .
曾是 只是 关于 到 有 一个 好的 看 .

小弟正要饱看，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['vɪʃəsli] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [tuː] ['fæməli] ['membər] - [waɪvz] .
Suddenly , he was viciously driven out by two family members ' wives .
突然 , 他 曾是 恶毒地 驱动 出去 经过 二 家庭 成员 - 妻子们 .

忽被两个家人媳妇恶狠狠的赶了出来。

[ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [aʊt] .
She kicked her younger brother out .
她 踢 她 年轻 兄弟 出去 .

小弟被她赶出，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] ,
With nowhere to place his affections ,
和 无处 到 地方 他的 情感 ,

情无所寄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] ,
Because I wrote a quatrain ,
因为 我 写道 一个 四行诗 ,

因题了一首绝句，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [geɪt] .
The large inscription is on the wall of her garden gate .
这 大的 题词 是 在 这 墙 的 她 花园 门 .

大书在她园门墙上。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] ,
I was going to add a signature ,
我 曾是 去 到 添加 一个 签名 ,

本要落个款，

[lets] [ɪks'tʃeɪndʒ] [neɪmz] .
Let's exchange names .
我们来吧 交换 姓名 .

通个姓名，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊ] .
Make him know .
制作 他 知道 .

使他知道。

[ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
The poem was finished unexpectedly
这 诗 曾是 完成的 不料

不期诗纔写完，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fainəlaiz] .
The payment has not yet been finalized .
这 支付 有 不是 然而 到过 最终定稿 .

款尚未落，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
And then a wicked servant saw it .
和 然后 一个 邪恶 仆人 锯 它 .

又被一个小恶仆看见。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] .
He said I ruined his wall with paint .
他 说 我 毁坏 他的 墙 和 画 .

说我涂坏了他家墙壁，

[ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] .
Abusive language and insults .
虐待 语言 和 侮辱 .

恶声骂詈，

[aɪ][ræn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] .
I ran inside and called for someone to come and get me .
我 跑 里面 和 称为 为了 某人 到 来 和 得到 我 .

跑进去叫人来拿我。

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [laɪk] [ðæt] ;
I want a garden like that ;
我 想 一个 花园 喜欢 那 ;

我想那等样一个园子；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] .
They must be from a powerful and influential family .
他们 必须 是 从 一个 强大的 和 有影响 家庭 .

定是势要公卿人家。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
I am a poor scholar from afar .
我 是 一个 贫穷的 学者 从 远方 .

我一个远方寒士，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
How could anyone withstand his power ?
如何 可以 任何人 经受 他的 力量 ?

怎敌得他过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .
He had no choice but to hurry back .
他 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

祇得急急走了回来。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] ,
Although I was also somewhat startled ,
虽然 我 曾是 还 有些 惊慌 ,

小弟虽也喫了些虚惊，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
But he encountered something he had never experienced before in his life .
但 他 遭遇 某物 他 有 绝不 经验丰富的 前 在 他的 生活 .

却遇平生所未遇，

[hiː; hi][ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] !
He is far superior to my brother !
他 是 远的 优越的 到 我的 兄弟 !

胜於吾兄多矣！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['bjuːti] . "
" My brother only knows how to talk about beauty . "
" 我的 兄弟 仅有的 知道 如何 到 讲话 关于 美丽 . "

「吾兄祇知论美，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Unaware of the beauty of a thousand years
不知情 的 这 美丽 的 一个 千 年

不知千古之美，

[ə'nʌðər] ['tælənt] [ðæt] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] !
Another talent that will last for all time !
其他 天赋 那 将要 最后的 为了 全部 时间 !

又千古之才美也！

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
The woman had beautiful eyebrows and eyes .
这 女士 有 美丽的 眉毛 和 眼睛 .

女子眉目秀媚，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Indeed , the clouds are beautiful .
的确 , 这 云 是 美丽的 .

固云美矣。

[ɪf] [wʌn] [læks] ['tælənt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['spɪrɪt] . . .
If one lacks talent to express one's spirit . . .
如果 一 缺乏 天赋 到 表达 一个人的 精神 . . .

若无才情发其精神，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['flaʊər] [ɪrz] ,
It's nothing more than flower ears ,
它是 没有什么 更多的 比 花 耳朵 ,

便不过是花耳、

['wɪloʊ] [ɪr] ,
Willow ear ,
柳 耳朵 ,

柳耳、

['naɪtɪŋgeɪl] [ɪrz]
Nightingale ears
夜莺 耳朵

莺耳、

['swɑːloʊz] [ɪr] ['fʌŋgəs]
Swallow's ear fungus
燕子的 耳朵 菌

燕耳、

[pɜːrl] [ɪr] ,
Pearl ear ,
珍珠 耳朵 ,

珠耳、

[dʒeɪd] [ɪr] ['fʌŋgəs] !
Jade ear fungus !
玉 耳朵 菌 !

玉耳！

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [lʌvd] [baɪ] ['ʌðər] ,
Even though he is loved by others ,
甚至 尽管 他 是 喜爱 经过 其他的 ,

纵为人宠爱，

[its] ['oʊnli] ['tempəreri] .
It's only temporary .
它是 仅有的 暂时的 .

不过一时。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪðərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiləuz] ['daɪɪŋ] ,
As for the flowers withering and the willows dying ,
作为 为了 这 花朵 枯萎 和 这 柳树 垂死 ,

至於花谢柳枯，

[ðə; ði] ['ɔːriəulz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv] [groʊn] [oʊld] .
The orioles have faded and the swallows have grown old .
这 金莺队 有 褪色 和 这 燕子 有 生长 老的 .

莺衰燕老，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['ʃætərd] !
At that moment , pearls and jade shattered !
在 那 片刻 , 珍珠 和 玉 破碎 !

珠黄玉碎当斯时也！

[wer] [ðen] [ɪz][ɪts] ['bjuːti] ?
Where then is its beauty ?
在哪里 然后 是 它是 美丽 ?

则其美安在哉！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He must be both beautiful and possess the talent of a scholar .
他 必须 是 两个都 美丽的 和 具有 这 天赋 的 一个 学者 .

必也美而又有文人之才，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] ,
Even though they are still flowers and willows ,
甚至 尽管 他们 是 仍然 花朵 和 柳树 ,

则虽犹花柳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
And the flower is called a flower .
和 这 花 是 称为 一个 花 .

而花则名花，

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪloʊ] .
The willow is different from the willow .
这 柳 是 不同的 从 这 柳 .

柳则异柳。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːnst] [ə'raʊnd] . . .
And in the way his eyes glanced around . . .
和 在 这 方式 他的 眼睛 瞥了一眼 大约 . . .

而眉目顾盼之间，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ju'niːk] , ['kwaɪət] [tʃɑːrm] .
It has a unique , quiet charm .
它 有 一个 独特的 , 安静的 魅力 .

别有一种幽悄思致，

['saɪləntli] ['muːvɪŋ] .
Silently moving .
默默 移动 .

默默动人。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər] [praɪm] ,
Even when the orioles and swallows have passed their prime ,
甚至 什么时候 这 金莺队 和 燕子 有 通过了 他们的 主要的 ,

虽至莺燕过时，

[pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .
Pearls and jade are destroyed .
珍珠 和 玉 是 损毁 .

珠玉毁败，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
And the spirit of poetry and literature
和 这 精神 的 诗 和 文学

而诗书之气，

['elɪgənt] [dɪ'miːnər]
Elegant demeanor
优雅的 风度

风雅之姿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [friː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
It is indeed free and at ease .
它 是 的确 自由的 和 在 舒适 .

固自在也。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['kænɑːt] [fər'get] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zuː] .
My younger brother cannot forget Jiang Xue .
我的 年轻 兄弟 不能 忘记 江 薛 .

小弟不能忘情绛雪者，

['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər] [bəuθ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Talent and beauty are both desirable .
天赋 和 美丽 是 两个都 理想 .

才与美兼耳。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ['pjʊrli] [ʌv; əv] ['bjuːti] . . .
If you speak purely of beauty . . .
如果 你 说话 纯粹 的 美丽 . . .

若兄纯以色言，

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'dɔrnd] [ɪn] ['faɪnəri] [ænd; ənd] ['paʊdər] , [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] . . .
Even among those adorned in finery and powder , there may still be some . . .
甚至 之中 那些 装饰 在 服饰 和 粉末 , 那里 可能 仍然 是 一些 . . .

则锦绣脂粉中尚或有人，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['brʌðɜz] ['hʌŋgri] [aɪz] .
To satisfy my brother's hungry eyes .
到 满足 我的 兄弟 饥饿的 眼睛 .

以供吾兄之饿眼。」

[jæn] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Baihan was overjoyed .
严 - 曾是 欣喜若狂 .

燕白颔一团高兴，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] - .
Half of them were wiped out by Pingruheng .
一半 的 他们 是 擦拭 出去 经过 - .

被平如衡扫灭一半。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] ['ɑːrgjumənt] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] . "
" My brother's argument is not without merit . "
" 我的 兄弟 争论 是 不是 没有 优点 . "

「吾兄之论未尝不是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['tælənt] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .
I am not unaware that talent is a virtue .
我 是 不是 不知情 那 天赋 是 一个 美德 .

小弟亦非不知以才为美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
But the woman in the pavilion ,
但 这 女士 在 这 亭 ,

但觉阁上女子，

['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['kʌlər]
Radiance and color
辐射 和 颜色

容光色泽，

[koʊld][ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə][flaɪ] ,
Cold and eager to fly ,
寒冷的 和 渴望的 到 飞 ,

冷冷欲飞，

[nɑːt] [pə'zesɪŋ] - % ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Not possessing 100 % talent and beauty ,
不是 拥有 - % 天赋 和 美丽 ,

非具百分才美，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ə'pɪrəns] .
It cannot be given this appearance .
它 不能 是 给定 这 外貌 .

不能赋此面目。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Upon seeing the younger brother ,
之上 看到 这 年轻 兄弟 ,

使弟一见，

['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [soʊl] - [stɜːrd]
Heartbroken and soul - stirred
肠断 和 灵魂 - 搅拌

心折魂销，

[æz; əz] [ɪf] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
As if between heaven and earth ,
作为 如果 之间 天堂 和 地球 ,

宛若天地间，

['maʊntnz] , ['rɪvəz] , [mɪst] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
Mountains , rivers , mist , and clouds are all insignificant .
山脉 , 河流 , 薄雾 , 和 云 是 全部 微不足道 .

山水烟云俱不足道。

[beɪst] [ɑːn][maɪ] [ɡes] ,
Based on my guess ,
基于 在 我的 猜测 ,

以小弟推测想之，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [mʌst; məst] [pə'zes] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
Such a beautiful woman must possess extraordinary talent .
这样的 一个 美丽的 女士 必须 具有 非凡的 天赋 .

如是美女定有异才。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['klɪrli] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
Even though his father and brothers clearly told me that I was incompetent .
甚至 尽管 他的 父亲 和 兄弟 清楚地 讲述 我 那 我 曾是 不称职的 .

即使其父兄明明告我道无才，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] ['ɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [sə'riːn] .
I observed that her demeanor was graceful and serene .
我 观察到 那 她 风度 曾是 优美 和 安详 .

我看其举止幽闲静淑，

" [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] , [wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðɪs] . "
" Without talent , one could not have achieved this . "
" 没有 天赋 , 一 可以 不是 有 已达成 这 . "

若无才必不能若此也。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

[wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
What my brother is discussing . . .
什么 我的 兄弟 是 讨论 . . .

「弟所论者，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tælənt] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ] [ɔːl] .
He is a talent recognized by all .
他 是 一个 天赋 认可 经过 全部 .

乃天下共见之公才；

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] , ['brʌðər]
What you said , brother
什么 你 说 , 兄弟

兄所言者，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [doʊts] [ɑːn][ðer; ðər] ['tælənts] .
This is due to the selfishness of one person who dotes on their talents .
这 是 到期的 到 这 自私 的 一 人 WHO 点 在 他们的 天赋 .

则一人溺爱之私才也。

[wɪ'ðaʊt] ['klaɪmɪŋ] [maʊnt] [taɪ] , [wʌn] ['kænɑːt] ['truːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Without climbing Mount Tai , one cannot truly appreciate the vastness of the world .
没有 攀登 山 泰 , 一 不能 真的 欣赏 这 广袤无垠 的 这 世界 .

未登泰山不见天下之大，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɑːrɡjuː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
This is also difficult to argue with my brother .
这 是 还 难的 到 争论 和 我的 兄弟 .

这也难与兄争执，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə] [siː] [maɪ] - !
It's just a pity that you didn't get to see my Jiangxue !
它是 只是 一个 遗憾 那 你 没有 得到 到 看 我的 - !

祇可惜兄未及见吾绛雪耳!

[æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [snoʊ] ,
As if seeing crimson snow ,
作为 如果 看到 赤红 雪 ,

如见绛雪,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .
We should not view it in this way .
我们 应该 不是 看法 它 在 这 方式 .

当不作如是观。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ðə; ði][koʊld] , ['krɪmz(ə)n] [snoʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [riːd] ['flaʊərz] . "
" The cold , crimson snow has already transformed into the bright moon and reed flowers . "
" 这 寒冷的 , 赤红 雪 有 已经 转变 进入 这 明亮的 月亮 和 芦苇 花朵 . "

「冷绛雪已作明月芦花,

['brʌðər] [ˌɑːr iː 'en] , [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː] [haɪ] .
Brother Ren , you have raised your reputation too high .
兄弟 任 , 你 有 提高 你的 名声 也 高的 .

任兄高抬声价,

[huː] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] , ['brʌðər] ?
Who can discern right from wrong , brother ?
WHO 能 辨别 正确的 从 错误的 , 兄弟 ?

谁辨兄之是非。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
As for the beauties in the pavilion ,
作为 为了 这 美女 在 这 亭 ,

至於阁上美人,

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] .
They are only a short distance apart .
他们 是 仅有的 一个 短的 距离 除 .

相去不过咫尺,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [haʊs] [ɑːr; ər][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
Although the gates of a noble house are as vast as the sea ,
虽然 这 大门 的 一个 高贵 房子 是 作为 广阔的 作为 这 海 ,

虽侯门似海,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He was intent on waiting for it .
他 曾是 意图 在 等待 为了 它 .

有心伺之,

[its] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
It's worth a visit .
它是 值得 一个 访问 .

尚可一见。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
If you are fortunate enough to see her beautiful appearance ,
如果 你 是 幸运 足够的 到 看 她 美丽的 外貌 ,

兄若有福睹其丰姿，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluː] -
Only then did I realize that my younger brother was none other than the blue -
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 年轻 兄弟 曾是 没有任何 其他 比 这 蓝色的 -
[aɪd] [bɑːr'beriən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
eyed barbarian from the inner chambers .
眼睛 野蛮人 从 这 内 房间 .

方知小弟为闺中之碧眼胡也。」

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The two chatted and laughed incessantly .
这 二 聊天 和 笑了 不已 .

二人争说谈笑不已。

[ðə; ði]['fæməli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [leɪt] - [naɪt] [snæk] .
The family prepared a late - night snack .
这 家庭 准备 一个 晚的 - 夜晚 小吃 .

家人备了夜宵，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['restɪŋ] .
The two drank together until late at night before finally resting .
这 二 喝 一起 直到 晚的 在 夜晚 前 最后 休息 .

二人对酌直到深夜方纔歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[jæn] [baɪ] [eɪt] ['brekfəst] .
Yan Bai ate breakfast .
严 白 吃 早餐 .

燕白颔喫了早饭，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They then invited Ping Ruheng to visit the south of the city .
他们 然后 受邀 平 如恒 到 访问 这 南 的 这 城市 .

就要邀平如衡到城南去访问。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [sed] :
The family members who went with me yesterday said :
这 家庭 成员 WHO 去 和 我 昨天 说 :

昨日跟去的家人说道：

" ['hʌzbənd] , [pliːz] [dəunt] [goʊ] . "
" Husband , please don't go . "
" 丈夫 , 请 不 去 . "

「相公不要去吧。

[ðæt] ['gɑːrdn] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That garden must belong to a wealthy and powerful local official .
那 花园 必须 属于 到 一个 富裕 和 强大的 当地的 官方的 .

那个园子定是大乡宦人家。

['jestərdeɪ] , [maɪ][lɔːrd] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɔːl] .
Yesterday , my lord wrote a poem on his wall .
昨天 , 我的 主 写道 一个 诗 在 他的 墙 .

昨日相公题诗在他墙上，

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] [ʌn'greɪtfl] .
His family is ungrateful .
他的 家庭 是 忘恩负义 .

他家人不知好歹,

[hiː; hi][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] .
He just started cursing .
他 只是 开始 咒骂 .

就乱骂,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['membər] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
They even want to have our family members take us .
他们 甚至 想 到 有 我们的 家庭 成员 拿 我们 .

还要叫家人拿我们。

['lʌkɪli] [wiː; wi] [wɔːkt] [fæst] .
Luckily we walked fast .
幸运的是 我们 步行 快速地 .

幸亏走得快,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [hju'milieitid] [baɪ][hɪm; ɪm] .
She was never humiliated by him .
她 曾是 绝不 受辱 经过 他 .

不曾被他凌辱。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] ,
If we go again today ,
如果 我们 去 再次 今天 ,

今日若再去,

[ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ?
If I saw that , wouldn't it cause more trouble ?
如果 我 锯 那 , 不会 它 原因 更多的 麻烦 ?

倘若看见岂不又惹是非!

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
Moreover , this place is not comparable to Songjiang .
而且 , 这 地方 是 不是 可比 到 松江 .

况这个地方比不得在松江,

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

人都是知道的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ,
If it were calculated by someone ,
如果 它 是 计算 经过 某人 ,

倘为人所算,

[huː] [kæn; kən][wiː; wi] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['reskjuː] ?
Who can we call for rescue ?
WHO 能 我们 称呼 为了 救援 ?

叫谁解救?

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [pleɪ] ['sʌmwer] [els] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [pɪŋ] ?
Why don't we go play somewhere else with Master Ping ?
为什么 不 我们 去 玩 某处 别的 和 掌握 平 ?

不如同平相公到别处去玩耍吧。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Ping Ruheng nodded repeatedly upon hearing this :
平 如恒 点头 反复 之上 听力 这 :

平如衡听了连连点首道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「说得有理，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋgərd] [baɪ] ['lɛŋ] - ['jestərdeɪ] .
I was angered by Leng Honglu yesterday .
我 曾是 愤怒 经过 冷 - 昨天 .

我昨日受了冷鸿胪之气，

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
That is an example .
那 是 一个 例子 .

便是榜样。」

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] [baɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,
Although Yan Bai did not speak ,
虽然 严 白 做过 不是 说话 ,

燕白颔口虽不言，

[maɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt] .
My only thought is to visit .
我的 仅有的 想法 是 到 访问 .

心下祇是要去访问。

['evriwʌn] [hʌŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Everyone hung out for a while longer .
每个人 悬挂 出去 为了 一个 尽管 更长 .

大家又混了一会，

[jæn] - ['siːkrətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [roʊb] .
Yan Baihan secretly changed into a blue robe .
严 - 偷偷 已更改 进入 一个 蓝色的 长袍 .

燕白颔竟悄悄换了一件青衣，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He left without permission .
他 左边 没有 允许 .

私自走了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又过了一会，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔːt] [aʊt] [jæn] - [tuː; tə] [spiːk] .
Ping Ruheng sought out Yan Baihan to speak .
平 如恒 寻求 出去 严 - 到 说话 .

平如衡寻燕白颔讲话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
They are nowhere to be found .
他们 是 无处 到 是 成立 .

各处都不见，

[ðə; ði]['fæməli] [θɔːt] :
The family thought :
这 家庭 想法 :

家人想道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] . "
" He must have gone to the south of the city again . "
" 他 必须 有 已消失 到 这 南 的 这 城市 再次 . "

「定然又到城南去了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Ping Ruheng said in a panic :
平 如恒 说 在 一个 恐慌 :

平如衡着慌道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [tə'geðər] . "
" It would be dangerous if we all went together . "
" 它 会 是 危险的 如果 我们 全部 去 一起 . "

「大家同去犹恐不妙，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .
He walked away alone .
他 步行 离开 独自的 .

他独自一人走去，

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] ,
If trouble arises ,
如果 麻烦 出现 ,

倘惹出事来，

[wʌn] [ʃɑːt] , [noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
One shot , no solution .
一 射击 , 不 解决方案 .

一发无解，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
We rushed to Fangmiao .
我们 匆忙 到 - .

我们快赶了去方妙。」

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he brought three or four family members with him .
所以 他 带来 三 或者 四 家庭 成员 和 他 .

遂带了三四个家人，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He rushed out of the city , but that's another story .
他 匆忙 出去 的 这 城市 , 但 那就是 其他 故事 .

一径出城赶来不题。

['miːnwaɪl] , [jæn] - [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . . .
Meanwhile , Yan Baihan was thinking of something . . .
同时 , 严 - 曾是 思维 的 某物 . . .

却说燕白颔心心念念，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Thinking of the beauty in the pavilion ,
思维 的 这 美丽 在 这 亭 ,

想着阁上美人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
We need to visit .
我们 需要 到 访问 .

要去访问。

['siːɪŋ] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,
Seeing that Ping Ruheng and his family were trying to stop them ,
看到 那 平 如恒 和 他的 家庭 是 尝试 到 停止 他们 ,

见平如衡与家人拦阻，

[soʊ][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] .
So he ran out of the city alone .
所以 他 跑 出去 的 这 城市 独自的 .

遂独自奔出城来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

[aɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .
I went back into her garden .
我 去 后退 进入 她 花园 .

「我再入她园内去，

[ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
Then there might be trouble .
然后 那里 可能 是 麻烦 .

便恐怕有是非，

[aɪ]['oʊnli] ['vɪzɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I only visited outside the garden .
我 仅有的 到访 外部 这 花园 .

我衹在园外访，

[haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [kən'troʊl][ˌem 'iː] ?
How can she control me ?
如何 能 她 控制 我 ?

她怎好管我。

[its] [ðə; ði]['poʊəm][aɪ] [roʊt] ['jestərdeɪ] .
It's the poem I wrote yesterday .
它是 这 诗 我 写道 昨天 .

就是昨日题的诗句，

['oʊnli] [wʌn] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Only one servant saw it .
仅有的 一 仆人 锯 它 .

也衹一个僮子看见。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] [tə'deɪ] .
I changed my clothes today .
我 已更改 我的 衣服 今天 .

我今日换了衣服，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
He might not even recognize it .
他 可能 不是 甚至 认出 它 .

他也未必认得。

[aɪ][dʒʌst] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I just recognize it .
我 只是 认出 它 .

就是认得，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [laɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I can also lie to him .
我 能 还 说谎 到 他 .

我也可与他胡赖。」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[soʊ][hiː; hi] ['hæpɪli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
So he happily left the city .
所以 他 快乐地 左边 这 城市 .

遂欣然出了城，

[hed] [saʊθ] .
Head south .
头 南 .

向南而走。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [əd'maɪərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləuz] .
Yesterday was a day spent admiring flowers and willows .
昨天 曾是 一个 天 花费 钦佩 花朵 和 柳树 .

昨日是一路看花看柳，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓步而行，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] .
They didn't realize how far the road was .
他们 没有 意识到 如何 远的 这 路 曾是 .

遂不觉路远。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪtsiːɪŋ] [tə'deɪ] .
I have no interest in sightseeing today .
我 有 不 兴趣 在 观光 今天 .

今日无心观景，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][dʒʌst] [wɔːkt] .
He kept his head down and just walked .
他 保留 他的 头 向下 和 只是 步行 .

低着头衹是走，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn] [wʌn] [step] .
The heart and chin cannot be reached in one step .
这 心 和 下巴 不能 是 达到 在 一 步 .

心下巴不得一步就到，

[aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .
I felt like I was going further and further away .
我 毛毡 喜欢 我 曾是 去 更远 和 更远 离开 .

衹觉越走越远。

[aɪ][gɑːt] ['æŋkʃəs] .
I got anxious .
我 得到 焦虑的 .

心上急了，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
If you don't see it , you won't be able to get there .
如果 你 不 看 它 , 你 惯于 是 有能力的 到 得到 那里 .

一会见走不到，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [tɜːrn] [maɪ] [hɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [piːs] :
I could only turn my heart back to peace :
我 可以 仅有的 转动 我的 心 后退 到 和平 :

衹得转放下心道：

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['jestərdeɪ] ,
Thinking about yesterday ,
思维 关于 昨天 ,

「想昨日之事，

[wɒts] [ə'meɪzɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rʌʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] .
What's amazing is that she didn't rush to avoid me when she saw me .
是什么 惊人的 是 那 她 没有 匆忙 到 避免 我 什么时候 她 锯 我 .

妙在她见了我不慌忙避去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stɔːri] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
There is a lot of story behind this .
那里 是 一个 很多 的 故事 在后面 这 .

此中大有情景。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [maɪ]['poʊəm] .
It's just a pity about my poem .
它是 只是 一个 遗憾 关于 我的 诗 .

衹可惜我那首诗，

[hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n][gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] .
He never even got his name .
他 绝不 甚至 得到 他的 姓名 .

不曾落得姓名，

[ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] .
She misses me .
她 错过 我 .

她就想我，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][stɑːrt] .
There was nowhere to start .
那里 曾是 无处 到 开始 .

也没处下手。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[maɪ]['poʊəmz][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
My poems are written outside the garden gate .
我的 诗歌 是 书面 外部 这 花园 门 .

「我的诗写在园门外，

[ʃiː; ʃi] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
She resided in the pavilion ,
她 居住地 在 这 亭 ,

她居阁中，

['iːv(ə)n]['poʊəmz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .
Even poems may not be seen .
甚至 诗歌 可能 不是 是 已见 .

连诗也未必能见。

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

就是见了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I wonder if she can read a few words .
我 想知道 如果 她 能 读 一个 很少 字 .

也不知她可识几个字儿，

[ðæts] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
That's up to her .
那就是 向上 到 她 .

这且由她。

[naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [neɪm] .
Now let's go and ask her name .
现在 我们来吧 去 和 问 她 姓名 .

如今且去访问她姓名，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] ,
If it is a local official's family ,
如果 它 是 一个 当地的 官员的 家庭 ,

若是乡宦人家，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

未曾适人，

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðɚz] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['fɔːrmər] [sə'bɔːdinits] ,
My late father's students and former subordinates ,
我的 晚的 父亲的 学生 和 以前的 下属 ,

我先父的门生故吏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
There are still many in the court .
那里 是 仍然 许多 在 这 法庭 .

朝中尚有许多，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I might have to ask a few people to act as matchmakers for me .
我 可能 有 到 问 一个 很少 人们 到 行为 作为 媒人 为了 我 .

说不得去央及几个与我作媒。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt]
If it can be accomplished
如果 它 能 是 完成

若能成就，

[maɪ] [trɪp] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['wɔznt] [ɪn] [veɪn] .
My trip to Beijing wasn't in vain .
我的 旅行 到 北京 不是 在 徒劳 .

也不枉我进京一场。」

[ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [maɪ][maɪnd] .
These kinds of wild thoughts were running through my mind .
这些 种类 的 荒野 想法 是 跑步 通过 我的 头脑 .

心下是这等胡思乱想，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Before they knew it , they had already seen the garden .
前 他们 知道 它 , 他们 有 已经 已见 这 花园 .

便不知不觉早已望见花园。

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] ,
Although Yan Baihan was temporarily incredibly audacious ,
虽然 严 - 曾是 暂时地 难以置信 大胆的 ,

燕白颔虽一时色胆如天，

['hæpinəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Happiness has arrived .
幸福 有 到达的 .

高兴来了，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [skəuldid] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['jestərdeɪ] ,
Thinking back to the time I was scolded by the servant yesterday ,
思维 后退 到 这 时间 我 曾是 责骂 经过 这 仆人 昨天 ,

想起昨日受僮子骂詈，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
A sense of fear crept into his heart .
一个 感觉 的 害怕 悄悄地爬 进入 他的 心 .

心下又有几分怯惧，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
He dared not leave immediately .
他 敢于 不是 离开 立即地 .

不敢竟走，

[wiː; wi][dʒʌst] ['sloʊli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [step] [baɪ] [step] .
We just slowly made it up step by step .
我们 只是 缓慢地 制成 它 向上 步 经过 步 .

祇一步一步的慢慢的捱将上来。

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːr] ['goʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Seeing that no one was coming or going in front of the garden ,
看到 那 不 一 曾是 未来 或者 去 在 正面 的 这 花园 ,

看见园前无人出入，

[fæŋ] ['boʊldli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['poʊəm] ['jestərdeɪ] .
Fang boldly walked to the spot where he had written the poem yesterday .
方 大胆地 步行 到 这 点 在哪里 他 有 书面 这 诗 昨天 .

方放胆走到昨日题诗之处。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The writing remained unchanged .
这 写作 剩余 未更改 .

祇见字迹照旧在上，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [aɪ] ['weɪstɪd] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] ['jestərdeɪ] . "
" I wasted all my time yesterday . "
" 我 浪费 全部 我的 时间 昨天 . "

「我昨日空费了一番心思，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [ɪn'skraɪbd] [hɪr] .
The poem is inscribed here .
这 诗 是 铭文 这里 .

题诗在此，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [tə'deɪ] ?
Where are the beauties today ?
在哪里 是 这 美女 今天 ?

今日美人何处？

[huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Who's going to take a look ?
谁是 去 到 拿 一个 看 ?

谁来瞅睬？

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] ?
Isn't this a waste of a precious gem ?
不是 这 一个 浪费 的 一个 宝贵的 宝石 ?

岂非明珠暗投，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃeɪm] .
It's a real shame .
它是 一个 真实的 耻辱 .

甚为可惜。

[let] [ˌem 'iː] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] !
Let me appreciate it myself !
让 我 欣赏 它 我 !

还是我自家来赏鉴也！」

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,
When I looked up again ,
什么时候 我 看起来 向上 再次 ,

因再抬头一看，

['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] :
Suddenly surprised :
突然 惊讶 :

忽惊讶道：

[ðə; ði]['poʊəm][aɪ] [roʊt] ['jestərdeɪ] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [wʌn] .
The poem I wrote yesterday is not this one .
这 诗 我 写道 昨天 是 不是 这 一 .

「我昨日题的诗不是此诗，

[wɒts] [tʃeɪndʒd] ?
What's changed ?
是什么 已更改 ?

怎么变了？」

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked again and said :
他 看起来 再次 和 说 :

又看看道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] [ðiːz] [wɜːrdz] ['iːðər] . "
" I didn't write these words either . "
" 我 没有 写 这些 字 任何一个 . "

「这字也不是我写的了。

[maɪ] ['raɪtɪŋ] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['slɑːpi] .
My writing yesterday was hasty and sloppy .
我的 写作 昨天 曾是 仓促 和 邋遢 .

我昨日写的潦潦草草，

[ðɪs] ['kærəktər] [hæz; həz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən][ɔːr] [sneɪk] .
This character has the form of a dragon or snake .
这 特点 有 这 形式 的 一个 龙 或者 蛇 .

这字龙蛇有体，

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
This is very strange .
这 是 非常 奇怪的 .

大是怪事，

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ? "
" Am I dreaming ? "
" 是 我 做梦 ? "

莫非做梦！」

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
After a long while ,
后 一个 长的 尽管 ,

默了半晌，

[hiː; hi] [ðen] [kɑːmd] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
He then calmed himself down and looked at the poem again , saying :
他 然后 平静下来 他自己 向下 和 看起来 在 这 诗 再次 , 说 :

复定定神看那首诗道：

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The flowers in the mirror are all beautiful .
这 花朵 在 这 镜子 是 全部 美丽的 .

花枝镜里百般妍，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [muːv] .
Ultimately , the talented person made the first move .
最终 , 这 才华横溢 人 制成 这 第一的 移动 .

终让才人一着先。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [weɪz] .
The celestial beings have changed their ways .
这 天体 生物 有 已更改 他们的 方式 .

天祗生人情变了，

[huː] [wɪl] ['pɪti] [ðoʊz] [huːz] [lʌv] [ɪz] [bəʊθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ?
Who will pity those whose love is both long and short ?
WHO 将要 遗憾 那些 谁 爱 是 两个都 长的 和 短的 ?

情长情短有谁怜?

[jæn] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
Yan Baihan finished reading .
严 - 完成的 阅读 .

燕白颔读完，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] :
He was both surprised and delighted :
他 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 :

大惊大喜道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ! "
" How could that be ! "
" 如何 可以 那 是 ! "

「这哪里说起！

[ðə; ði] ['poʊəm] [aɪ] [roʊt] ['jestərdeɪ]
The poem I wrote yesterday
这 诗 我 写道 昨天

我昨日明明题的诗，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tə'deɪ] ?
Why was it changed today ?
为什么 曾是 它 已更改 今天 ?

今日为何换了?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊəm] [ɪn] ['hɑːrməni] ?
Could it be that a beautiful woman saw the poem in harmony ?
可以 它 是 那 一个 美丽的 女士 锯 这 诗 在 和谐 ?

莫非是美人看见和韵之作，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪŋər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ?
Why is my original singer nowhere to be found ?
为什么 是 我的 原来的 歌手 无处 到 是 成立 ?

为何我的原唱却又不见？」

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I read it again .
我 读 它 再次 .

又读了一遍，

[jɪn] - :
Yin Sidao :
阴 - :

因思道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] , "
" Look at the meaning of this poem , "
" 看 在 这 意义 的 这 诗 , "

「看此诗意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] ['ekoʊz] [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][maɪ]['poʊəm][frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
It is clearly a poem that echoes the rhyme of my poem from yesterday .
它 是 清楚地 一个 诗 那 回声 这 韵 的 我的 诗 从 昨天 .

明明是和韵答我昨日之诗。

[maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪŋər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
My original singer is nowhere to be found .
我的 原来的 歌手 是 无处 到 是 成立 .

我的原唱不见，

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
After all , it was she who applied it .
后 全部 , 它 曾是 她 WHO 应用 它 .

毕竟是她涂去，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] . "
" I'm afraid it would be indecent for others to see . "
" 我是 害怕的 它 会 是 不雅 为了 其他的 到 看 . "

恐人看见不雅。」

[hiː; hi] [said] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

因孜孜欺息道：

" [maɪ] ['bjuːti] ! "
" My beauty ! "
" 我的 美丽 ! "

「我那美人呀！

[aɪ]['oʊnli] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
I only knew you were so beautiful
我 仅有的 知道 你 是 所以 美丽的

我祇道你有美如此，

[huː] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['tæləntɪd] ?
Who knew you were so talented ?
WHO 知道 你 是 所以 才华横溢 ?

谁知你又有才如此，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][hɜːr; hər] ['wɪzdəm] .
And such is her wisdom .
和 这样的 是 她 智慧 .

又慧心如此。

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæt] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
believe in the essence of heaven and earth that gives birth to humankind .
相信 在 这 本质 的 天堂 和 地球 那 给予 出生 到 人类 .

我想天地生人的精气，

" [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ] ['bjuːti] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [wʌnz] [tʃɑːrmz] . "
" To be born a beauty can be said to have exhausted all one's charms . "
" 到 是 出生 一个 美丽 能 是 说 到 有 筋疲力尽的 全部 一个人的 魅力 . "

生到美人亦可谓泄尽矣。」

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想完，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði]['poʊəm] [twaɪs] [mɔːr] .
I read the poem twice more .
我 读 这 诗 两次 更多的 .

又将诗读了两遍，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] :
It tastes better and better :
它 口味 更好的 和 更好的 :

愈觉有味道：

" ['jestərdeɪ] [aɪ] [preɪzd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd]['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] . "
" Yesterday I praised her with the words of a beauty that could topple kingdoms . "
" 昨天 我 赞扬 她 和 这 字 的 一个 美丽 那 可以 倾倒 王国 . "

「我昨日以倾国之色讚她，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'per] [tuː; tə] [maɪ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
He praised me , saying that even the most beautiful flowers could not compare to my talent and beauty .
他 赞扬 我 , 说 那 甚至 这 最多 美丽的 花朵 可以 不是 比较 到 我的 天赋 和 美丽 .

他就以花妍不如才美讚我。

[ðə; ði] [læst] [laɪn] , " [lʌv] [ɪz] [lɔːŋ] , [lʌv] [ɪz] [ʃɔːrt] , " [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['miːnɪŋ] .
The last line , " Love is long , love is short , " is full of profound meaning .
这 最后的 线 , " 爱 是 长的 , 爱 是 短的 , " 是 满的 的 深刻的 意义 .

末句『情长情短』大有蕴藉。

[aɪ] , [jæn] - , [hæv; həv] ['nevər] [met] [ə; eɪ] [truː] ['kɑːnfɪdænt] .
I , Yan Baihan , have never met a true confidant .
我 , 严 - , 有 绝不 遇见 一个 真的 知己 .

我燕白颔从来未遇一个知心知意的知己。

[hiː; hi] [boʊd] [twaɪs] [rɪ'spektfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] :
He bowed twice respectfully towards the poem on the wall :
他 鞠躬 两次 尊敬 向 这 诗 在 这 墙 :

因朝着壁上诗恭恭敬敬作了两个揖道：

" [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm] . "
" Today I am honored by the beauty and the poem . "
" 今天 我 是 荣幸 经过 这 美丽 和 这 诗 . "

「今日蒙美人和诗，

[sʌtʃ] [ˌmɪs'pleɪst] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Such misplaced affection ,
这样的 放错地方了 感情 ,

这等错爱，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [frend] !
I am deeply grateful to my friend !
我 是 深 感激的 到 我的 朋友 !

深谢知己矣！」

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He was standing there , lost in thought .
他 曾是 常设 那里 , 丢失的 在 想法 .

正立着癡癡獃想，

['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
Hearing voices inside the garden , he came out .
听力 声音 里面 这 花园 , 他 来了 出去 .

听见园内有人说话出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid I'll recognize it .
我是 害怕的 患病的 认出 它 .

恐怕认得，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They hurriedly walked away .
他们 匆匆 步行 离开 .

慌忙远远走开。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下又想道：

" [ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [saɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] ['jestərdeɪ] , "
" Those who did not sign their names yesterday , "
" 那些 WHO 做过 不是 符号 他们的 姓名 昨天 , "

「我昨日不落款者，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
I was driven out by that wicked servant .
我 曾是 驱动 出去 经过 那 邪恶 仆人 .

是被那恶奴赶逐我，

[waɪ] ['dɪdnt] [ðæt] ['bjuːti] [raɪt] [hɜːr; hər] [neɪm] [tə'deɪ] ?
Why didn't that beauty write her name today ?
为什么 没有 那 美丽 写 她 姓名 今天 ?

那美人为何今日也不写个姓名，

[wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] ?
Where am I supposed to go for this interview ?
在哪里 是 我 据称 到 去 为了 这 面试 ?

叫我哪里去访问？」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrk] . "
" It's not easy to get into the park . "
" 它是 不是 简单的 到 得到 进入 这 公园 . "

「园内不好进去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
To avoid causing trouble
到 避免 导致 麻烦

恐惹是非，

[goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːrk] .
Go and visit the families living nearby outside the park .
去 和 访问 这 家庭 活的 附近 外部 这 公园 .

园外附近人家去访问一声，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
But it doesn't matter .
但 它 不 事情 .

却也无碍。」

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [roʊd] .
They had no choice but to return by the old road .
他们 有 不 选择 但 到 返回 经过 这 老的 路 .
祗得从旧路走回来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sʌmˌwʌnz] [hoʊm] .
He went to visit someone's home .
他 去 到 访问 某人的 家 .
寻上人家访问。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [rɪ'moʊt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Unfortunately , this place is remote in the mountains .
很遗憾 , 这 地方 是 偏僻的 在 这 山脉 .
怎奈此山僻之处，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fæməliz] ,
Although there are several families ,
虽然 那里 是 一些 家庭 ,
虽几家人家，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætərd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑːrt] .
They all scattered and lived apart .
他们 全部 疏散 和 居住地 除 .
都四散住开，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
But it is not close to the main road .
但 它 是 不是 关闭 到 这 主要的 路 .
却不近大路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [bʌt; bət][noʊ] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
There were trees but no houses on the main road .
那里 是 树木 但 不 房屋 在 这 主要的 路 .
大路上但有树木并无人家。

[jæn] [baɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Yan Bai hesitated for a moment .
严 白 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .
燕白颔正尔踌蹰，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly , an old monk appeared on the road .
突然 , 一个 老的 僧 出现 在 这 路 .
忽见路上走出一个老和尚来。

[jæn] - [sɔː] ,
Yan Baihan saw ,
严 - 锯 ,
燕白颔看见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He hurriedly stepped forward and cupped his hands in greeting , saying :
他 匆匆 步 向前 和 杯状 他的 双手 在 问候 , 说 :
慌忙上前与他拱手道：

" [g'riːtɪŋz] , ['mæstər] . "
" Greetings , Master . "
" 问候 , 掌握 . "
「老师父请了。」

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [jæn] - [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The old monk saw that Yan Baihan was handsome and refined .
这 老的 僧 锯 那 严 - 曾是 英俊的 和 精制 .
那老和尚看见燕白颔人物俊秀，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道:

" [jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] . "
" Young master , please . "
" 年轻的 掌握 , 请 . "

「小相公请了。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['mæstər] ? "
" Excuse me , Master ? "
" 原谅 我 , 掌握 ? "

「请问老师父,

" [huːz] ['ɡɑːrdn] [ɪz] [ðæt] [ʌp] [ə'hed] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "
" Whose garden is that up ahead , belonging to a local official ? "
" 谁 花园 是 那 向上 前方 , 属于 到 一个 当地的 官方的 ? "

前面那一所花园是甚么乡宦人家的?」

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk laughed and said :
这 老的 僧 笑了 和 说 :

老和尚笑道:

" [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ? ! "
" Where can you find such a powerful local official ? ! "
" 在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 强大的 当地的 官方的 ? ! "

「哪里有这样大乡宦。!」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ɔːr] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ]
" You're not a local official , but someone from a noble or high - ranking
" 你是 不是 一个 当地的 官方的 , 但 某人 从 一个 高贵 或者 高的 - 排行
['fæməli] ? "
family ? "
家庭 ? "

「不是乡宦想是公侯人家?」

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [smaɪld] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk smiled again and said :
这 老的 僧 微笑 再次 和 说 :

老和尚又笑笑道:

" [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [duːk] ? "
" Where can you find such a great duke ? "
" 在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 伟大的 公爵 ? "

「哪里有这等大公侯。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] "
" Not a local official "
" 不是 一个 当地的 官方的 "

「不是乡宦，

[ðeə(r)] [nɑːt] [djuːks] [ɔːr] ['mɑːkwɪsiz] .
They're not dukes or marquises .
它们是 不是 公爵们 或者 侯爵夫人 .

又不是公侯，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fæməli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

却是甚等人家？」

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] . "
" It is an imperial estate of the court . "
" 它 是 一个 帝国 财产 的 这 法庭 . "

「是朝廷的皇庄。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ɔːl] [hæv; həv] [ɡriːn] [taɪlz] ?
Don't you see that the rooftops all have green tiles ?
不 你 看 那 这 屋顶 全部 有 绿色的 瓷砖 ?

你不见房上都是碧瓦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [red] [wɔːlz] .
The whole area is lined with red walls .
这 所有的 区域 是 衬里 和 红色的 墙壁 .

一带都是红墙，

[wʌt] [duːk] , ['mɑːrkwɪs] , [ɔːr] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [der] [juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
What duke , marquis , or local official would dare use such a thing ?
什么 公爵 , 侯爵 , 或者 当地的 官方的 会 敢 使用 这样的 一个 事物 ?

甚么公侯乡宦敢用此物。」

[jæn] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Yan Baihan exclaimed in surprise :
严 - 惊呼 在 惊喜 :

燕白颔听了着惊道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] . "
" So it was an imperial estate . "
" 所以 它 曾是 一个 帝国 财产 . "

「原来是皇庄。」

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] , "
" Since it is an imperial estate , "
" 自从 它 是 一个 帝国 财产 , "

「既是皇庄，

[waɪ] [ɑːr; ər] ['fæməli] ['membər] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?
Why are family members living inside ?
为什么 是 家庭 成员 活的 里面 ?

为何有人家内眷住在里面？」

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

那老和尚道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] . "
" My husband , you are young . "
" 我的 丈夫 , 你 是 年轻的 . "

「相公你年纪轻，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr]
Another person from afar
其他 人 从 远方

又是远方人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I am unaware of the customs in the capital .
我 是 不知情 的 这 海关 在 这 首都 .

不知京师中风俗，

[sʌtʃ] ['mætərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [æskt] .
Such matters should not be asked .
这样的 事情 应该 不是 是 问 .

这样事是问不得的。

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɪ'steɪt] .
He owned a royal estate .
他 拥有 一个 皇家 财产 .

他一个皇庄，

[wʌt] ['fæməli] ['membər] [wʊd] [der] [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd] ?
What family member would dare live inside ?
什么 家庭 成员 会 敢 居住 里面 ?

甚人家内眷敢住在里面？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [maɪ]['stuːd(ə)nt] ['mɪŋˌmɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] . "
" My student Mingming has come . "
" 我的 学生 明明 有 来 . "

「我学生明明见来。」

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] . "
" There are people living there . "
" 那里 是 人们 活的 那里 . "

「就有人住，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
If they are not relatives of the emperor , they must be imperial relatives .
如果 他们 是 不是 亲属 的 这 皇帝 , 他们 必须 是 帝国 亲属 .

不是国戚定是皇亲，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why are you asking him ?
为什么 是 你 问 他 ?

你问他做甚？

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
Fortunately , I asked the old monk .
幸运的是 , 我 问 这 老的 僧 .

幸而问着老僧，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

还不打紧，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['trʌblmeɪkər] ,
If you were to ask a troublemaker ,
如果 你 是 到 问 一个 麻烦制造者 ,

若是问着一个生事的人，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [guːs] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['faɪər][pɪt] .
Then they would take the goose head and the purple fire pit .
然后 他们 会 拿 这 鹅 头 和 这 紫色的 火 坑 .

便要拿鹅头紫火囤，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] !
You can't fool me !
你 不能 傻子 我 !

骗个不了哩!

[jæn] - [ˈlisnd] ,
Yan Baihan listened ,
严 - 听着 ,

燕白颔听了,

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Startled , he stuck out his tongue .
惊慌 , 他 卡住 出去 他的 舌头 .

惊得吐舌,

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He thanked him and said :
他 谢谢 他 和 说 :

因谢道:

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈtiːtʃər] .
Thank you for your guidance , teacher .
感谢 你 为了 你的 指导 , 老师 .

「多承老师指教,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感激不尽。」

[ˈæftər] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After the old monk finished speaking ,
后 这 老的 僧 完成的 请讲 ,

老和尚说罢,

[dʒʌst][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [dəunt] [goʊ] .
Just bow and don't go .
只是 弓 和 不 去 .

拱拱手就别去了。

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈsɪriəs] [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌŋks] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] .
Yan Bai nodded , seeing how serious the old monk's words were .
严 白 点头 , 看到 如何 严肃的 这 老的 僧侣的 字 是 .

燕白颔见老和尚说得厉害,

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .
He dared not ask any more questions .
他 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

便不敢再问,

[soʊ][hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] .
So he went straight back .
所以 他 去 直的 后退 .

遂一径走了回来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] [bæk] ,
Because of this trip back ,
因为 的 这 旅行 后退 ,

祇因这一回去,

- :
Youfenjiao :
- :

有分教:

[ðə; ði] [waɪn] [floʊd] ['friːli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] .
The wine flowed freely and joyfully .
这 葡萄酒 流动 自由 和 欣喜地 .

酒落欢畅，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pɑːn] [ðer; ðər] [kloʊðz] ;
They would not hesitate to pawn their clothes ;
他们 会 不是 犹豫 到 典当 他们的 衣服 ;

典衣不惜；

[frendz] [miːt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ,
Friends meet a kindred spirit ,
朋友们 见面 一个 亲属 精神 ,

友逢知己，

[swiːt] ['nʌθiŋz] ['nevər] [siːs] .
Sweet nothings never cease .
甜的 什么也没有 绝不 停止 .

情话无休。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] ?
I wonder if I really will have to go back ?
我 想知道 如果 我 真的 将要 有 到 去 后退 ?

不知果然就得回去吗，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [pen]
Chapter Fifteen : Seeking a Virtuous Lady with a Colorful Pen
章 十五 : 寻求 一个 有德行的 女士 和 一个 丰富多彩的 笔

第十五回 悬彩笔直求淑女

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] - [pen]
The romantic and talented scholar Lingyun's pen
这 浪漫的 和 才华横溢 学者 - 笔

风流才子凌云笔，

['flaʊərz] [bluːm] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [driːmz] .
Flowers bloom even without dreams .
花朵 盛开 甚至 没有 梦境 .

无梦也生花。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['empərər] .
With a flourish of his brush , he addressed the emperor .
和 一个 繁荣 的 他的 刷子 , 他 已解决 这 皇帝 .

挥毫当陛，

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Disrespectful to the emperor
不尊重 到 这 皇帝

目无天子，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi] ?
What about the baby ?
什么 关于 这 婴儿 ?

何有雏娃？

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . .
Unexpectedly , the young lady . . .
不料 , 这 年轻的 女士 . . .

岂期闺秀，

[kaːvd] ['drægənz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['taɪɡɚz] ,
Carved dragons and embroidered tigers ,
雕刻 龙 和 绣花 老虎 ,

雕龙绣虎，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɡrə'fiːti] .
It looks like graffiti .
它 看起来 喜欢 涂鸦 .

真若涂鸦。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Only then did I realize the miraculous power of Heaven .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 神奇 力量 的 天堂 .

始知天锺灵异，

[mɔːθ] - [laɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væliənt] ['spɪrɪt] ,
Moth - like eyebrows and a valiant spirit ,
蛾 - 喜欢 眉毛 和 一个 英勇 精神 ,

蛾眉骏骨，

[nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [aʊt'stændɪŋ] .
Not particularly outstanding .
不是 特别 杰出的 .

不甚争差。

[raɪt] [tuːn] " [ðə; ði] [ɡriːn] [roʊb] [ɪz] [wet] "
Right tune " The Green Robe is Wet "
正确的 调 " 这 绿色的 长袍 是 湿的 "

右调《青衫湿》

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jæn] - ,
Speaking of Yan Baihan ,
请讲 的 严 - ,

话说燕白颔，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
I wish to inquire about the name of the beauty in the pavilion .
我 希望 到 查询 关于 这 姓名 的 这 美丽 在 这 亭 .

因访阁上美人姓名，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [oʊld] [mʌŋk] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] .
Suddenly , an old monk spoke of the power of the imperial estate .
突然 , 一个 老的 僧 辐 的 这 力量 的 这 帝国 财产 .

忽遇老和尚说出皇庄厉害，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] ,
Because they dared not ask any more questions ,
因为 他们 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 ,

因不敢再问，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
To avoid causing trouble
到 避免 导致 麻烦

恐惹是非，

[soʊ] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] .
So he hurriedly returned .
所以 他 匆匆 返回 .

遂忙忙走了回来。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] ,
Arrived at a village or town ,
到达的 在 一个 村庄 或者 镇 ,

到了一个村镇市上，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['setld] .
The matter was just settled .
这 事情 曾是 只是 定居 .

方纔定了性，

[stænd] [fɜːrm] .
Stand firm .
站立 公司 .

立住脚。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
When he went out ,
什么时候 他 去 出去 ,

他出门时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ,
Because it was kept secret from Ping Ruheng ,
因为 它 曾是 保留 秘密 从 平 如恒 ,

因瞒着平如衡，

[aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [lʌntʃ] .
I didn't eat lunch .
我 没有 吃 午餐 .

不曾喫得午饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [nuːn] .
It was already past noon .
它 曾是 已经 过去的 中午 .

到此已是未申之时，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hʌŋgər] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
I feel a slight hunger in my stomach .
我 感觉 一个 轻微 饥饿 在 我的 胃 .

肚中微微觉飢。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪn] [flæg] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [striːt] .
Suddenly , a wine flag appeared on the market street .
突然 , 一个 葡萄酒 旗帜 出现 在 这 市场 街道 .

忽见市稍一竿酒旗飘出，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He actually went inside .
他 实际上 去 里面 .

竟走了进去，

[pɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [siːt] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Pick a nice seat and sit down .
挑选 一个 好的 座位 和 坐 向下 .

捡一副好座头坐下。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʃɑːp]
Although this is a village shop
虽然 这 是 一个 村庄 店铺

此虽是一个村店，

['meni] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Many flowers and plants were planted in the window .
许多 花朵 和 植物 是 已种植 在 这 窗户 .

窗口种了许多花草，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['elɪgənt] .
It is rather elegant .
它 是 相当 优雅的 .

倒还幽雅。

[jæn] - [sæt] [daʊn] .
Yan Baihan sat down .
严 - 卫星 向下 .

燕白颔坐下，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðen] [æskt] :
The shop owner then asked :
这 店铺 所有者 然后 问 :

店主人随即问道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [baɪ] [jɔːr'self] . "
" My lord , you should drink by yourself . "
" 我的 主 , 你 应该 喝 经过 你自己 . "

「相公还是自饮，

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] ?
Or are you waiting for a friend ?
或者 是 你 等待 为了 一个 朋友 ?

还是候朋友？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [drɪŋk] [baɪ] [jɔːr'self] , "
" Drink by yourself , "
" 喝 经过 你自己 , "

「自己饮，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] .
I have no friends .
我 有 不 朋友们 .

没有朋友。」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [wʌt] ['dɪʃɪz] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sɜːrv] ? "
" What dishes do you want to serve ? "
" 什么 菜肴 做 你 想 到 服务 ? "

「用甚么餚？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ,
" Unrestricted ,
" 不受限制的 ,

「不拘，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Just bring it .
只是 带来 它 .

有的祇管拿来，

[ðə; ði] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːləti] .
The wine must be of the finest quality .
这 葡萄酒 必须 是 的 这 最好的 质量 .

酒须上好。」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The shop owner saw that he was handsome and refined .
这 店铺 所有者 锯 那 他 曾是 英俊的 和 精制 .

店主人看见他人物清秀，

['niːtli] [drest]
Neatly dressed
整齐地 穿着

衣饰齐整，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
They must be from a wealthy family .
他们 必须 是 从 一个 富裕 家庭 .

料是富贵人家，

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['oʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [waɪnz] .
They brought out only the finest dishes and wines .
他们 带来 出去 仅有的 这 最好的 菜肴 和 葡萄酒 .

祇捡上品餚馔并美酒搬了出来。

[jæn] [baɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [tʃɪn] .
Yan Bai ate with one hand chin .
严 白 吃 和 一 手 下巴 .

燕白颔一面喫，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
On one hand , he thought of the beauty of women and the wonder of poetry .
在 一 手 , 他 想法 的 这 美丽 的 女性 和 这 想知道 的 诗 .

一面想美人和诗之妙，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] ['meməri] .
He asked the shopkeeper to bring him a pen and inkstone so he could write it down from memory .
他 问 这 店主 到 带来 他 一个 笔 和 砚台 所以 他 可以 写 它 向下 从 记忆 .

因叫店主取笔砚默写出来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .

读一遍，

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Have a drink ,
有 一个 喝 ,

饮一杯，

['veri] ['ɪntrəstɪd] .
Very interested .
非常 感兴趣的 .

十分有兴。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

['jestərdeɪ] , - [kaɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [aɪ][hæd; həd] [met] [wʌz; wəz]
Yesterday , Pingzi Chi laughed at me , saying that the beauty I had met was
昨天 , - 奇 笑了 在 我 , 说 那 这 美丽 我 有 遇见 曾是
['oʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
only beautiful in appearance .
仅有的 美丽的 在 外貌 .

「昨日平子持还笑我所遇的美人徒有其美，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læk] [truː] ['tælənt] .
But they lack true talent .
但 他们 缺少 真的 天赋 .

却无真才，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] ['wʊmən] [hiː; hi] [met] .
She was not as beautiful and talented as the Leng family woman he met .
她 曾是 不是 作为 美丽的 和 才华横溢 作为 这 冷 家庭 女士 他 遇见 .

不如他遇的冷家女子才美兼至，

[aɪ][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
I was speechless .
我 曾是 无言 .

叫我无言回答。

[huː] [nuː] [maɪ] ['bjuːti] ,
Who knew my beauty ,
WHO 知道 我的 美丽 ,

谁知我的美人，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
His talent exceeded his beauty .
他的 天赋 超出 他的 美丽 .

其才又过於其美，

" [aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [held] [haɪ] ! "
" I can finally go back home with my head held high ! "
" 我 能 最后 去 后退 家 和 我的 头 握住 高的 ! "

今日回去可以扬眉吐气矣！」

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
He then drank several more cups .
他 然后 喝 一些 更多的 杯子 .

又满饮数杯。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] . "
" A woman from the Leng family wrote a poem . "
" 一个 女士 从 这 冷 家庭 写道 一个 诗 . "

「冷家女子题诗，

[its] [maɪ] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
It's my own way of expressing my feelings .
它是 我的 自己的 方式 的 表达 我的 情怀 .

是自家寄兴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
But it has nothing to do with you ;
但 它 有 没有什么 到 做 和 你 ;

却与子持无干；

[maɪ] ['bjuːti] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
My beauty wrote a poem .
我的 美丽 写道 一个 诗 .

我那美人题诗，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['hɑːrməni] .
However , it clearly belongs to harmony .
然而 , 它 清楚地 属于 到 和谐 .

却是明明属和。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [jæn] - .
It has nothing to do with my Yan Baihan .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 严 - .

非与我燕白颔有默默相关，

- [dɪd] [ðɪs] .
Uken did this .
- 做过 这 .

乌肯为此。

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] - !
This is far superior to Zichi !
这 是 远的 优越的 到 - !

此又胜於子持多矣！」

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
Then he burst into laughter again .
然后 他 爆裂 进入 笑声 再次 .

又哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
He then drank several more cups .
他 然后 喝 一些 更多的 杯子 .

又满饮数杯。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [bʌt; bət] ,
" but ,
" 但 ,

「但是，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [met]
The beautiful women he met
这 美丽的 女性 他 遇见

他遇的美人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] ,
Although there was no trace ,
虽然 那里 曾是 不 痕迹 ,

虽无踪迹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] ;
But it has a name ;
但 它 有 一个 姓名 ;

却有了姓名；

[ðə; ði] ['bjuːti] [aɪ] [met]
The beauty I met
这 美丽 我 遇见

我遇的美人，

[ðə; ði] [treɪl] ['wɔznt] [fɑːr] ,
The trail wasn't far ,
这 踪迹 不是 远的 ,

踪迹虽然不远，

[ðə; ði] [neɪm] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ækˌsɛst] .
The name cannot be accessed .
这 姓名 不能 是 访问 .

姓名却无处访问，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

将如之何？

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
The monk said he wasn't a relative of the emperor .
这 僧 说 他 不是 一个 相对的 的 这 皇帝 .

那和尚说不是国戚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɔɪəlti] .
They are royalty .
他们 是 皇室 .

就是皇亲。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['bjuːti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I think this beauty would have been born into a family of civil officials .
我 思考 这 美丽 会 有 到过 出生 进入 一个 家庭 的 民用 官员 .

我想这美人若生於文臣之家，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊb(ə)l] ,
Even if it is noble ,
甚至 如果 它 是 高贵 ,

任是尊贵，

[ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,
A lineage of refinement ,
一个 血统 的 精炼 ,

斯文一脉，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ækses] [ðə; ði] [saɪt] .
Fortunately , I was able to access the site .
幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 使用权 这 地点 .

还好访求。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɔɪəlti] . . .
If they were royalty . . .
如果 他们 是 皇室 . . .

若果是皇亲国戚，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [geɪn] ['feɪvər] .
She relied on her status as a concubine to gain favor .
她 依赖 在 她 地位 作为 一个 妾 到 获得 偏爱 .

她倚着椒房之贵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [soʊ] ['iːzəli] [grænt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [s'kɒləz] ?
How could they so easily grant such a request to scholars ?
如何 可以 他们 所以 容易地 授予 这样的 一个 要求 到 学者们 ?

岂肯轻易便许文人，

[ɔːr] [pər'hæps] [ɪts] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] ['miːtɪŋ] .
Or perhaps it's another case of meeting but not meeting .
或者 也许 它是 其他 案件 的 会议 但 不是 会议 .

若不又是遇而不遇了。」

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

因歎一口气道：

" [maɪ] ['bjuːti] , "
" My beauty , "
" 我的 美丽 , "

「我那美人，

[jʊr; jər]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [veɪn] .
Your poem has been written in vain .
你的 诗 有 到过 书面 在 徒劳 .

你这一首诗岂不空做了，

" [ˌeɪ 'em][aɪ] , [jæn] - , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fər'evər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bjuːti] ? "
" Am I , Yan Baihan , destined to be forever separated from this beauty ? "
" 是 我 , 严 - , 注定 到 是 永远 分开 从 这 美丽 ? "

难道我燕白颔与美人对面无缘。」

[jæn] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] - [drʌŋk] .
Yan Baihan was already half - drunk .
严 - 曾是 已经 一半 - 醉 .

燕白颔此时已是半酣，

['hævɪŋ] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] ,
Having racked his brains but to no avail ,
拥有 架子 他的 大脑 但 到 不 可用 ,

寻思无计，

['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
bitter feeling welled up in my heart .
苦的 感觉 井 向上 在 我的 心 .

心下一苦，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] .
Holding a glass of wine , he hesitated to drink .
保持 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 他 犹豫了一下 到 喝 .

拿着一杯酒欲饮不饮，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [fel] .
Suddenly , a few tears fell .
突然 , 一个 很少 眼泪 跌倒 .

忽不觉堕下几点泪来。

[ðə; ðiː] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The shop owner saw it from afar .
这 店铺 所有者 锯 它 从 远方 .

店主人远远看见，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He chuckled to himself :
他 轻笑 到 他自己 :

暗笑道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][soʊ] [jʌŋ] . "
" This young man is so young . "
" 这 年轻的 男人 是 所以 年轻的 . "

「这相公小小年纪，

[hiː; hi] [læft] [aʊt] [laʊd] [baɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
He laughed out loud by himself for quite a while .
他 笑了 出去 大声 经过 他自己 为了 相当 一个 尽管 .

独自一个哈哈大笑了这半晌，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [naʊ] ?
Why are you crying again now ?
为什么 是 你 哭泣 再次 现在 ?

怎么这会子又哭起来？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['kriːtʃər] ?
Could it be a monstrous creature ?
可以 它 是 一个 滔天 生物 ?

莫非是个獃子。」

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

因上前问道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

[ɪz][ðə; ði] [waɪn] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɑːp] ['eni] [gʊd] ?
Is the wine at your shop any good ?
是 这 葡萄酒 在 你的 店铺 任何 好的 ?

小店的酒可是好么？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪts] [gʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

「好是好，

[its] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] [gʊd] .
It's not even that good .
它是 不是 甚至 那 好的 .

也还不算上好。」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner smiled and said :
这 店铺 所有者 微笑 和 说 :

店主人笑道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , "
" If it weren't for the best , "
" 如果 它 不是 为了 这 最好的 , "

「若不是上好，

[haʊ] [kʌm] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [eɪt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [terz] ?
How come she even ate her husband's tears ?
如何 来 她 甚至 吃 她 丈夫的 眼泪 ?

怎么连相公的眼泪都喫了出来？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['sɔrəuz] [ðæt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [terz] . "
" I have my own sorrows that bring me to tears . "
" 我 有 我的 自己的 悲伤 那 带来 我 到 眼泪 . "

「我自有心事堕泪，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [waɪn] !
What does this have to do with wine !
什么 做 这 有 到 做 和 葡萄酒 !

与酒何干！

[get] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] ['kwɪkli] !
Get it hot quickly !
得到 它 热的 迅速地 !

快烫热的来，

[aɪ] [wɑːnt] [mɔːr] .
I want more .
我 想 更多的 .

我还要喫。」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [smaɪld] [ænd; ənd] [left] .
The shop owner smiled and left .
这 店铺 所有者 微笑 和 左边 .

店主人笑应去了。

[jæn] - [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
Yan Baihan drank a few more cups .
严 - 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

燕白颔又饮了几杯，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
" They are members of the imperial family . "
" 他们 是 成员 的 这 帝国 家庭 . "

「就是皇亲国戚，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː]
If his daughter misses me
如果 他的 女儿 错过 我

他女儿若是想我，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mæriŋ] [ˌem 'iː] ,
Thinking about marrying me ,
思维 关于 结婚 我 ,

思量要嫁我，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] ['wʊdnt] [ə'griː] .
They weren't afraid that her parents wouldn't agree .
他们 不是 害怕的 那 她 父母 不会 同意 .

也不怕她父母不从。

[ɪf] [hiː; hi] [dis'deinz] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɔridʒinz] ,
If he disdains my humble origins ,
如果 他 轻蔑 我的 谦逊的 起源 ,

他若嫌我寒士，

[aɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [nekst] [jɪr] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
I'll become the top scholar in the imperial examination next year and show him .
患病的 变得 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 下一个 年 和 展示 他 .

我明年就中个会元状元与他看，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [ðen] .
He would no longer be considered a poor scholar then .
他 会 不 更长 是 经过考虑的 一个 贫穷的 学者 然后 .

那时就不是寒士了。

" [ɪz] [hiː; hi] [stɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] ? "
" Is he still not willing ? "
" 是 他 仍然 不是 愿意的 ? "

他难道还不肯？」

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['moʊmənt] ,
Thinking of the joyful moment ,
思维 的 这 快乐 片刻 ,

想到快活处，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
He burst into laughter again .
他 爆裂 进入 笑声 再次 .

又哈哈大笑起来，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
Before I knew it , I had drunk several more cups .
前 我 知道 它 , 我 有 醉 一些 更多的 杯子 .

不觉又喫了数杯。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - - - % [drʌŋk] .
The shop owner noticed that he was about 70 - 80 % drunk .
这 店铺 所有者 注意到 那 他 曾是 关于 - - - % 醉 .

店主人见他有七八分醉意，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

因上前问道：

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" I do not know that your residence is outside the city . "
" 我 做 不是 知道 那 你的 住宅 是 外部 这 城市 . "

「相公尊寓不知在城外，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?

Or is it in the city ?

或者 是 它 在 这 城市 ?

还是城中?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

If it were in the city ,

如果 它 是 在 这 城市 ,

若是城中,

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The sun had already set in the west .

这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日色已西,

[its] [stɪl] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

It's still seven or eight li from here to the city .

它是 仍然 七 或者 八 李 从 这里 到 这 城市 .

这里到城中还有七八里,

[its] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] .

It's time to start .

它是 时间 到 开始 .

也该打行了。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Yan Bai nodded and said :

严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

[aɪ] [rɪ'zaɪd] [nɪr] [ðə; ði][dʒeɪd] ['rɪvər] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

I reside near the Jade River Bridge in the city .

我 居住 靠近 这 玉 河 桥 在 这 城市 .

「我寓在城中玉河桥,

[sɪns] [its] [leɪt] ,

Since it's late ,

自从 它是 晚的 ,

既是晚了,

[goʊ] [ə'weɪ] !

Go away !

去 离开 !

去罢!」

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .

He then stood up and walked outside .

他 然后 站立 向上 和 步行 外部 .

遂立起身来往外竟走。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['hɜːrɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

The shop owner hurriedly stopped him , saying :

这 店铺 所有者 匆匆 停止 他 , 说 :

店主人慌忙拦住道:

" [pliːz] [sloʊ] [daʊn] , [maɪ][lɔːrd] . "

" Please slow down , my lord . "

" 请 慢的 向下 , 我的 主 . "

「相公慢行,

[ænd; ənd][ðə; ði] [det] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'peɪd] .

And the debt for the drinks has been repaid .

和 这 债务 为了 这 饮料 有 到过 已偿还 .

且算还了酒钱。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Yan Bai nodded and said :

严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

" How much ? "

" 如何 很多 ? "

「该多少？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :

The shop owner said :

这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɪz] [faɪv] ['tʃɪ'æn] . "

" The total cost of the wine and dishes is five qian . "

" 这 全部的 成本 的 这 葡萄酒 和 菜肴 是 五 钱 . "

「酒餚共该五钱。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Yan Bai nodded and said :

严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[faɪv] [kɔɪnz] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] .

Five coins is not much .

五 硬币 是 不是 很多 .

「五钱不为多，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .

It's just that I didn't bring it with me today .

它是 只是 那 我 没有 带来 它 和 我 今天 .

祇是我今日不曾带来。

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kredɪt] .

I'll take it on credit .

患病的 拿 它 在 信用 .

我赊去，

[aɪl] [hæv; həv][maɪ]['fæməli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .

I'll have my family bring it back to you tomorrow .

患病的 有 我的 家庭 带来 它 后退 到 你 明天 .

明日叫家人送来还你吧。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ə'gen] .

We have to leave again .

我们 有 到 离开 再次 .

又要走。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] .

The shop owner saw that he was determined to leave .

这 店铺 所有者 锯 那 他 曾是 决定 到 离开 .

店主人见他祇管要走，

[aɪ][gɑːt] ['æŋkʃəs] .

I got anxious .

我 得到 焦虑的 .

着了急。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [dʒoʊk] . "
" This is another joke . "
" 这 是 其他 开玩笑 . "

「这又是笑话了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] .
I don't know who my husband is .
我 不 知道 WHO 我的 丈夫 是 .

我又不认得相公是谁，

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['pɑːsəbli] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['kredɪt] ? "
" How can I possibly buy it on credit ? "
" 如何 能 我 可能 买 它 在 信用 ? "

怎好赊去。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bai] [ɑːn] ['kredɪt]
If you don't buy on credit
如果 你 不 买 在 信用

「你若不赊，

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Come back with me and get it ! "
" 来 后退 和 我 和 得到 它 ! "

可跟我回去取了吧！」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [goʊ] [bæk] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] . "
" Go back about twenty miles . "
" 去 后退 关于 二十 英里 . "

「回往一二十里，

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" There aren't any idle people like you going with me . "
" 那里 不是 任何 闲置的 人们 喜欢 你 去 和 我 . "

哪有这些闲人跟你去。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" You wouldn't accept it even if it were delivered to you . "
" 你 不会 接受 它 甚至 如果 它 是 发表 到 你 . "

「送来你又不肯，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
You wouldn't go with me to get it .
你 不会 去 和 我 到 得到 它 .

跟去取你又不肯，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I didn't bring it with me .
我 没有 带来 它 和 我 .

我又不曾带来，

" [duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kɑːndʒər][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Do you expect me to conjure it up and return it to you ? "
" 做 你 预计 我 到 变戏法 它 向上 和 返回 它 到 你 ? "

难道叫我变出来还你。」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['ædɪd] :
The shop owner added :
这 店铺 所有者 额外 :

店主人又道：

" [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] ['hædnt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . . "
" If my husband hadn't brought it with him . . . "
" 如果 我的 丈夫 之前没有 带来 它 和 他 . . . "

「相公若不曾带来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [sʌm; səm][æz; əz] [kə'lætərəl] .
You can leave some as collateral .
你 能 离开 一些 作为 抵押品 .

可随便留下些当头，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ?
How about we come and collect it tomorrow ?
如何 关于 我们 来 和 收集 它 明天 ?

明日来取何如？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I only have two pieces of clothing with me .
我 仅有的 有 二 件 的 衣服 和 我 .

「我随身祇有穿的两件衣服，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kiːp] [æz; əz] [kə'lætərəl] ?
What should I keep as collateral ?
什么 应该 我 保持 作为 抵押品 ?

叫我留甚么作当？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɔːf] . "
" It would be fine if they just took their clothes off . "
" 它 会 是 美好的 如果 他们 只是 采取 他们的 衣服 离开 . "

「就是衣服脱下来也罢了。」

[jæn] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [pɑːrts] [drʌŋk] .
Yan Baihan was already seven or eight parts drunk .
严 - 曾是 已经 七 或者 八 部分 醉 .

燕白颔已是七八分醉的人，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] ,
Hearing that I had to take off my clothes ,
听力 那 我 有 到 拿 离开 我的 衣服 ,

听见说要脱衣服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

一时大怒。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

因骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [sleɪv] , "
" You dog slave , "
" 你 狗 奴隶 , "

「狗奴才，

[haʊ] ['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

这等可恶！

[dɪd] [aɪ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Did I , Zhao Xianggong , take off my clothes with you ?
做过 我 , 赵 - , 拿 离开 我的 衣服 和 你 ?

我赵相公的衣服可是与你脱的？」

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
He then started walking outside .
他 然后 开始 步行 外部 .

一面竟往外走。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
The shop owner became anxious .
这 店铺 所有者 成为 焦虑的 .

店主人着了急，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['æŋgrəli] [sed] :
He also angrily said :
他 还 愤怒地 说 :

也大怒道：

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , "
" Don't tell me you're Prime Minister Zhao , "
" 不 告诉 我 你是 主要的 部长 赵 , "

「莫说你是赵相公，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pə'vɪliən] ['eldər] .
They are people from the residence of the Mountain Pavilion Elder .
他们 是 人们 从 这 住宅 的 这 山 亭 长老 .

就是山阁老府中的人，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

来来往往，

" [ɪf] [aɪ] [dəunt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔːr; fər] [drɪŋks] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːn] [maɪ] [kloʊðz] ! "
" If I don't have enough money for drinks , I'll have to pawn my clothes ! "
" 如果 我 不 有 足够的 钱 为了 饮料 , 患病的 有 到 典当 我的 衣服 ! "

少了酒钱也要脱衣服当哩！」

[jæn] - [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pə'vɪliən] ,
Yan Baihan heard about the old man from the mountain pavilion ,
严 - 听到 关于 这 老的 男人 从 这 山 亭 ,

燕白颔听见说山阁老,

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [wɪtʃ] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pə'vɪliən] ? "
" Which old man from the mountain pavilion ? "
" 哪个 老的 男人 从 这 山 亭 ? "

「哪个山阁老?」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道:

" [haʊ] ['meni] [grænd] ['sekrətəriz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ? "
" How many Grand Secretaries are there in the imperial court ? "
" 如何 许多 盛大 秘书 是 那里 在 这 帝国 法庭 ? "

「朝中能有几个山阁老?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
" I heard that Shan Xianren has resigned due to illness and returned home .
" 我 听到 那 山 仙人 有 辞职 到期的 到 疾病 和 返回 家 .
"
"
"

「闻得山显仁已告病回去了,

[waɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
Why are people coming and going from here ?
为什么 是 人们 未来 和 去 从 这里 ?

为何有人在你这里往来?」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道:

" [wer] [kæn; kən] [wiː; wi] [goʊ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər] [soʊ] [strɔːŋ] ? "
" Where can we go when the wind and rain are so strong ? "
" 在哪里 能 我们 去 什么时候 这 风 和 雨 是 所以 强的 ? "

「大风大雨回哪里去。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .
You should mind your own business .
你 应该 头脑 你的 自己的 商业 .

这闲事你且休管,

[pliːz] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Please take off your clothes .
请 拿 离开 你的 衣服 .

请脱下衣服来要紧。

[ɪf] ['vaɪələns] [ə'kɜːrz] ,
If violence occurs ,
如果 暴力 发生 ,

一动粗，

" [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [luːz] [feɪs] . "
" Then the husband will lose face . "
" 然后 这 丈夫 将要 失去 脸 . "

相公便没体面了。」

[wʌn] [hænd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] ,
One hand grabbed it ,
一 手 抓住 它 ,

一只手扯住，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [let] [goʊ] .
I'd rather die than let go .
ID 相当 死 比 让 去 .

死也不放。

[jæn] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Yan Baihan was about to hit him .
严 - 曾是 关于 到 打 他 .

燕白颔要动手打他，

[jet] [ðeɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Yet they couldn't bring him down .
然而 他们 不能 带来 他 向下 .

却又打他不倒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正没奈何，

['sʌd(ə)nli] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fæməli] ['membər] .
Suddenly , Ping Ruheng arrived with two or three family members .
突然 , 平 如恒 到达的 和 二 或者 三 家庭 成员 .

忽见平如衡带了两三个家人赶来。

['siːɪŋ] [jæn] - ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Seeing Yan Baihan being pulled away by the shop owner ,
看到 严 - 存在 拉 离开 经过 这 店铺 所有者 ,

看见燕白颔被店主人扯住，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] , [ðeɪ] [sed] :
As they all rushed in , they said :
作为 他们 全部 匆忙 在 , 他们 说 :

因一齐涌进来道：

" [its] [hɪr] . "
" It's here . "
" 它是 这里 . "

「在这里了，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是为何？」

[jæn] - [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raɪv] ,
Yan Baihan saw the crowd arrive ,
严 - 锯 这 人群 到达 ,

燕白颔看见众人来，

[fæŋ] - [sed] :
Fang Kuaihuo said :
方 - 说 :

方快活道:

" [ðæt] ['sɜːrvənt] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] . "
" That servant is despicable . "
" 那 仆人 是 卑鄙 . "

「这奴才可恶,

[hiː; hi] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [waɪn] .
He drank his wine .
他 喝 他的 葡萄酒 .

喫了他的酒,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [strɪp] [ˌem 'iː] ['neɪkɪd] .
They were about to strip me naked .
他们 是 关于 到 条 我 裸 .

就要剥我的衣服。」

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ['lisnd] ,
The family members listened ,
这 家庭 成员 听着 ,

众家人听了,

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [aʊt] :
He then spoke out :
他 然后 辐 出去 :

便发作道:

" [haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ! "
" How despicable ! "
" 如何 卑鄙 ! "

「这等可恶,

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [spend] [ɑːn] [drɪŋks] ?
How much did they spend on drinks ?
如何 很多 做过 他们 花费 在 饮料 ?

喫了多少酒钱,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They were about to take off their clothes .
他们 是 关于 到 拿 离开 他们的 衣服 .

就要剥衣服。

['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Having opened the store ,
拥有 打开 这 店铺 ,

既开了店,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [tuː] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] .
Some people also have two eyes to look at others .
一些 人们 还 有 二 眼睛 到 看 在 其他的 .

也有两只眼看看人,

" ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][juː; jʊ] . "
" Our husband's clothes were taken off by you . "
" 我们的 丈夫的 衣服 是 已采取 离开 经过 你 . "

我们相公的衣服可是与你剥的。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ə; eɪ][slæp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
A slap across the face .
一个 拍击 穿过 这 脸 .

兜脸一掌。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
The shop owner saw that this wasn't a good sign .
这 店铺 所有者 锯 那 这 不是 一个 好的 符号 .

店主人看见不是势头，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [let] [goʊ][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly let go and said :
他 匆匆 让 去 和 说 :

慌忙放了手道：

" [haʊ] [der] [aɪ] [strɪp] [maɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ? "
" How dare I strip my husband of his clothes ? "
" 如何 敢 我 条 我的 丈夫 的 他的 衣服 ? "

「小人怎敢剥相公的衣服，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][fɜːrst] .
They only said they didn't recognize each other at first .
他们 仅有的 说 他们 没有 认出 每个 其他 在 第一的 .

祇说初次不相认，

[pliːz] [liːv] [sʌm; səm] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] .
Please leave some money behind .
请 离开 一些 钱 在后面 .

求留下些当头。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] .
" If you want to keep him in charge , you have to be able to negotiate .
" 如果 你 想 到 保持 他 在 收费 , 你 有 到 是 有能力的 到 谈判 .
"
"
"

「要留当头也须好说，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɑːrt] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why did you start pulling it ?
为什么 做过 你 开始 拉 它 ?

怎动手扯起来。」

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
All the family members started to fight .
全部 这 家庭 成员 开始 到 斗争 .

众家人俱动手要打，

[jæn] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Yan Baihan stopped him , saying :
严 - 停止 他 , 说 :

转是燕白颔拦住道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

「罢了，

[dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['peti] ['piːp(ə)l] .
Don't bother with petty people .
不 打扰 和 小气 人们 .

小人不要与他计较，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [juːd] [rɪ'tɜːrn] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You could say you'd return five qian of silver to him .
你 可以 说 你会 返回 五 钱 的 银 到 他 .

可称还他五钱银子，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I still have questions for him .
我 仍然 有 问题 为了 他 .

我还有话问他。」

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mæstɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The family members heard the master's instructions ,
这 家庭 成员 听到 这 硕士学位 指示 ,

众家人见主人吩咐，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They dared not make a move .
他们 敢于 不是 制作 一个 移动 .

便不敢动手，

[hiː; hi] [weid] [aʊt] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He weighed out five qian of silver and gave it to him .
他 称重 出去 五 钱 的 银 和 给予 它 到 他 .

因称了五钱银子与他。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The shop owner accepted the money .
这 店铺 所有者 公认 这 钱 .

店主人接了银子，

['tʃɪ'æn]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
Qian also apologized .
钱 还 道歉 .

千也赔罪，

[wɑːn]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
Wan also apologized .
万 还 道歉 .

万也赔罪。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðæts] [ɔːl] [faɪn] . "
" That's all fine . "
" 那就是 全部 美好的 . "

「这都罢了，

[aɪ]['oʊnli][æsk][juː; jʊ] ,
I only ask you ,
我 仅有的 问 你 ,

祇问你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] ['eldər] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
You just said that Elder Shan had not returned .
你 只是 说 那 长老 山 有 不是 返回 .

你方纔说山阁老不曾回去，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
But is it really true ?
但 是 它 真的 真的 ?

可是真么？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [truː] ? "
" How can it not be true ? "
" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

「怎么不真。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['kwɪkli] [ˌɪntə'dʒektid] [ænd; ənd] [æskt] :
Ping Ruheng quickly interjected and asked :
平 如恒 迅速地 插话 和 问 :

平如衡听了忙插上问道：

" [sɪns] ['eldər] [ʃɑːn; ʃæn][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] . . . "
" Since Elder Shan has not returned . . . "
" 自从 长老 山 有 不是 返回 . . . "

「山阁老既不曾回去，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

如今在哪里住？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [ə'hed] . "
" I live in the village of Bushes just ahead . "
" 我 居住 在 这 村庄 的 灌木丛 只是 前方 . "

「就住在前面灌木村。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ?
How far is it from here ?
如何 远的 是 它 从 这里 ?

「离此还有多远？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [its] ['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" It's only seven or eight miles away from here . "
" 它是 仅有的 七 或者 八 英里 离开 从 这里 . "

「离此祇有七八里远。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ɑːn] [sɪk] [liːv] .
Everyone says he went home on sick leave .
每个人 说道 他 去 家 在 生病的 离开 .

「都说他告病回去了，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
But it turns out they still live here .
但 它 转弯 出去 他们 仍然 居住 这里 .

却原来还住在此间。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æt; ət] [jæn] [baɪ] :
Ping Ruheng smiled and nodded at Yan Bai :
平 如恒 微笑 和 点头 在 严 白 :

平如衡因笑对燕白颔道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] . "
" Brother , you didn't even say a word . "
" 兄弟 , 你 没有 甚至 说 一个 单词 . "

「兄说也不说一声，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He actually came out on his own .
他 实际上 来了 出去 在 他的 自己的 .

竟自走了出来，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .
I can't find it anywhere .
我 不能 寻找 它 任何地方 .

使小弟哪里不寻。

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .
I fear my brother has fallen into a trap .
我 害怕 我的 兄弟 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

恐兄落人圈套，

[soʊ] [aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
So I rushed over .
所以 我 匆忙 超过 .

故赶了来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['brʌðər] [sent] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] .
Unexpectedly , my brother sent this good news .
不料 , 我的 兄弟 发送 这 好的 消息 .

不期兄倒访出这个好消息。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] [gʊd] [nuːz] .
This is hardly good news .
这 是 几乎 好的 消息 .

「这个算不得好消息，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['iːv(ə)n] ['betər] [nuːz] !
And there's even better news !
和 有 甚至 更好的 消息 !

还有绝妙的好消息，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['brʌðər] .
I couldn't bear to tell my brother .
我 不能 熊 到 告诉 我的 兄弟 .

不舍得对兄说。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [nuːz] ! "
" There is great news ! "
" 那里 是 伟大的 消息 ! "

「有甚好消息；

[its] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .
It's simply that the person in your household has been located .
它是 简单地 那 这 人 在 你的 家庭 有 到过 位于 .

无非是阁上之人有了踪迹下落。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['werəbaʊts] . . . "
" If it's just a matter of whereabouts . . . "
" 如果 它是 只是 一个 事情 的 下落 . . . "

「若衹是踪迹下落，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [gʊd] [nuːz] ?
How can this be considered good news ?
如何 能 这 是 经过考虑的 好的 消息 ?

怎算得好消息？

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tʃiː] [huː] [sed] [ðæt] ,
It wasn't Qi who said that ,
它 不是 齐 WHO 说 那 ,

不是气兄说，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] !
I have some good news !
我 有 一些 好的 消息 !

我这个好消息，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiz] [hɑːrt] .
They even found out the whereabouts of the beauty's heart .
他们 甚至 成立 出去 这 下落 的 这 美的 心 .

连美人心上的下落都打探出来了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Ping Ruheng asked in surprise :
平 如恒 问 在 惊喜 :

平如衡惊问道：

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

「这就奇了，

[waɪ] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ?
Why not explain this to your younger brother ?
为什么 不是 解释 这 到 你的 年轻 兄弟 ?

何不明对小弟一说。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ɪf] [aɪ][toʊld][maɪ] ['brʌðər] . . . "
" If I told my brother . . . "
" 如果 我 讲述 我的 兄弟 . . . "

「若是对兄说了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['brʌðər] ['iznt] ['dʒeləs] [tuː; tə] [deθ] , ['hiːl] [biː; bi] ['fjʊriəs] [tuː; tə] [deθ] .
Even if my brother isn't jealous to death , he'll be furious to death .
甚至 如果 我的 兄弟 不是 嫉妒的 到 死亡 , 地狱 是 狂怒 到 死亡 .

兄若不妒杀也要气杀。」

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] .
The family members saw that the two of them were just talking .
这 家庭 成员 锯 那 这 二 的 他们 是 只是 说 .

众家人见二人祇管说话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

「天将晚了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] ['ɜːrli] .
You should go back early .
你 应该 去 后退 早期的 .

须早早回去吧。」

[jæn] - [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Yan Baihan then opened the tent and drank wine with Ping Ruheng .
严 - 然后 打开 这 帐篷 和 喝 葡萄酒 和 平 如恒 .

燕白颔还打帐同平如衡喫酒，

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] ,
" The road is long ,
" 这 路 是 长的 ,

「路远，

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] .
Let's go back and eat .
我们来吧 去 后退 和 吃 .

回去喫罢。」

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
So they went out together .
所以 他们 去 出去 一起 .

遂同了出来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] ,
Ping Ruheng questioned him repeatedly ,
平 如恒 被质问 他 反复 ,

平如衡再三盘问，

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [aɪ] [kɑːnt] [haɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" I can't hide this from you , brother . "
" 我 不能 隐藏 这 从 你 , 兄弟 . "

「料也瞒兄不得。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['poʊəm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Because he copied the poem from his sleeve ,
因为 他 复制 这 诗 从 他的 袖子 ,

因将袖中抄写诗，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] :
The way of passing on and balancing :
这 方式 的 通过 在 和 平衡 :

递与平如衡道：

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [jʌŋ] [mæn] . "
" I won't go into details , young man . "
" 我 惯于 去 进入 细节 , 年轻的 男人 . "

「小弟不消细说，

['brʌðər] , [juːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['poʊəm] .
Brother , you'll understand once you read this poem .
兄弟 , 你会 理解 一次 你 读 这 诗 .

兄祇看此诗便知道了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Ping Ruheng took a look ,
平 如恒 采取 一个 看 ,

平如衡接了一看，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] :
He chuckled :
他 轻笑 :

嘻嘻笑道：

['brʌðər] , [dəunt] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Brother , don't lie to me .
兄弟 , 不 说谎 到 我 .

「兄不要骗我，

[ðɪs] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .
This poem was written by you , brother .
这 诗 曾是 书面 经过 你 , 兄弟 .

这诗是兄自作的。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" ['brʌðər] , [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] . "
" Brother , all you know is how to write poetry . "
" 兄弟 , 全部 你 知道 是 如何 到 写 诗 . "

「兄原来祇晓得做诗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['poʊətri] .
But they don't know how to read poetry .
但 他们 不 知道 如何 到 读 诗 .

却不会看诗。

[lʊk] [haʊ] [ɪk'spresɪv] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] !
Look how expressive and moving this poem is !
看 如何 富有表现力的 和 移动 这 诗 是 !

你看这诗吞吐有情，

['lɪŋgərɪŋ] [ðer; ðər]
Lingering there
挥之不去的 那里

低徊不已，

[nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪz] [maɪnd] ,
Not from a wise mind ,
不是 从 一个 明智的 头脑 ,

非出之慧心，

[huː] [kʊd; kəd] [pə'zes] [sʌtʃ] ['tendər] ['fiːlɪŋz] !
Who could possess such tender feelings !
WHO 可以 具有 这样的 投标 情怀 !

谁能有此幽情!

[nɑːt] [bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ,
Not born into a respectable family ,
不是 出生 进入 一个 可敬 家庭 ,

非出之闺秀，

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ə'lʊrɪŋ] !
Who could be so alluring !
WHO 可以 是 所以 诱人 !

谁能有此香艳!

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [ək'nɑːlɪdʒ] [ðɪs] [æz; əz][maɪ] ['raɪtɪŋ] ,
If you , brother , acknowledge this as my writing ,
如果 你 , 兄弟 , 承认 这 作为 我的 写作 ,

兄若认做小弟之笔，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] [mis'teik] ?
Wouldn't that be a huge mistake ?
不会 那 是 一个 巨大的 错误 ?

岂不失之千里。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [aɪ] ['sɪmpli] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I simply do not believe it . "
" 我 简单地 做 不是 相信 它 . "

「小弟祇是不信。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'mʌŋ] ['bjuːtiːz] ,
Could it be among beauties ,
可以 它 是 之中 美女 ,

难道美人中，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə'nʌðər] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] ? "
" Could it be that another talented person has been born ? "
" 可以 它 是 那 其他 才华横溢 人 有 到过 出生 ? "

又生出一个才子来不成。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] . . . "
" If you don't believe me , brother . . . "
" 如果 你 不 相信 我 , 兄弟 . . . "

「兄若不信，

[kʌm] [aʊt] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] ,
Come out together tomorrow ,
来 出去 一起 明天 ，

明日同出来，

[fɜːrst] , [goʊ] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] ['poʊəm] .
First , go and read this poem .
第一的 , 去 和 读 这 诗 .

先去看此诗，

[ʃæŋ] ['mɪŋˌmɪŋ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Shang Mingming wrote it on the wall .
尚 明明 写道 它 在 这 墙 .

尚明明写在墙上。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

[hiː; hi] ['klɪrli] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
He clearly wrote it on the wall and in front of you .
他 清楚地 写道 它 在 这 墙 和 在 正面 的 你 .

「他明明写在墙上和你，

['wʊdnt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
Wouldn't you worry about people seeing this and laughing at you ?
不会 你 担心 关于 人们 看到 这 和 笑 在 你 ?

岂不虑人看见耻笑？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tælənts] "
" A beautiful woman's wisdom and skillful use of her talents "
" 一个 美丽的 女性的 智慧 和 熟练 使用 的 她 天赋 "

「美人慧心妙用，

[hiː; hi] [ɪz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He is taller than his brother .
他 是 更高 比 他的 兄弟 .

比兄更高。

[wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] , ['brʌðər]
What you are worried about , brother
什么 你 是 担心 关于 , 兄弟

兄所虑者，

[ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [fɑːr] [ɪn] [æd'væns] !
The beauty has already considered this far in advance !
这 美丽 有 已经 经过考虑的 这 远的 在 进步 !

美人已虑之早矣！

[ʃiː; ʃi] [i'reizd] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['voʊklz] .
She erased her younger brother's original vocals .
她 已擦除 她 年轻 兄弟 原来的 人声 .

她将小弟原唱涂去，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəm] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] .
She and the poem are the only things written about .
她 和 这 诗 是 这 仅有的 事物 书面 关于 .

单单祇写她和诗在上。

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When my younger brother saw it . . .
什么时候 我的 年轻 兄弟 锯 它 . . .

在小弟见了,

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəm] ;
Of course I knew it was her and the poem ;
的 课程 我 知道 它 曾是 她 和 这 诗 ;

自然知道是她和诗;

[wen] ['ʌðər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When others see it ,
什么时候 其他的 看 它 ,

他人见之,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [noʊ] ?
How can one know ?
如何 能 一 知道 ?

如何能晓?」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] ,
Ping Ruheng listened ,
平 如恒 听着 ,

平如衡听了,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
He was both surprised and delighted .
他 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

又惊又喜道:

" ['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . . . "
" Brother , if you say so . . . "
" 兄弟 , 如果 你 说 所以 . . . "

「兄这等说来,

[its] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

果是真了。

[aɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] ['lɛŋ] - [pə'zesiz] [ə; eɪ] [ju'niːk] ['tælənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
I only know that Leng Jiangxue possesses a unique talent that has been celebrated throughout the ages .
我 仅有的 知道 那 冷 - 拥有 一个 独特的 天赋 那 有 到过 著名 自始至终 这 年龄 .

我祇道冷绛雪独擅千古之奇,

[bʌt; bət] [naʊ] [its] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
But now it's the right one .
但 现在 它是 这 正确的 一 .

如今却有对了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] ?
And have you ever inquired about her name ?
和 有 你 曾经 询问 关于 她 姓名 ?

且问你曾访着她姓名么?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] . "
" His name is difficult to find . "
" 他的 姓名 是 难的 到 寻找 . "

「姓名却是难访。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] ?
Why is it so difficult to get in touch ?
为什么 是 它 所以 难的 到 得到 在 触碰 ?

「为何难访?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [aɪ] [wʌns] [æskt] [æn; ən] [oʊld] [mʌŋk] ,
" I once asked an old monk ,
" 我 一次 问 一个 老的 僧 ,

「我曾问个老和尚,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He said that garden was an imperial estate of the court .
他 说 那 花园 曾是 一个 帝国 财产 的 这 法庭 .

他说那座园是朝廷的皇庄,

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] [ænd; ənd] [noʊ'bɪləti] .
Those who came and went were all members of the imperial family and nobility .
那些 WHO 来了 和 去 是 全部 成员 的 这 帝国 家庭 和 贵族 .

来往的都是皇亲国戚,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [æsk] ?
Who dares to ask ?
WHO 敢于 到 问 ?

谁敢去问?

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ə; eɪ] [roʊg] ,
If you ask a rogue ,
如果 你 问 一个 流氓 ,

若问着无赖之人,

[ðen] [ðeɪl] [teɪk] [ðə; ði] [guːs] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['faɪər] [pɪt] !
Then they'll take the goose head and the purple fire pit !
然后 他们会 拿 这 鹅 头 和 这 紫色的 火 坑 !

便要拿鹅头紫火囤哩!」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] . . . "
" In that case . . . "
" 在 那 案件 . . . "

「这等说来，

[jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Your beautiful lady in the pavilion ,
你的 美丽的 女士 在 这 亭 ,

你的阁上美人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] .
The woman on the wall and I are both like a mirage .
这 女士 在 这 墙 和 我 是 两个都 喜欢 一个 海市蜃楼 .

与我壁间女子都是镜花水月，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [bʌt; bət] [noʊ] [fɔːrm] .
It has a shadow but no form .
它 有 一个 阴影 但 不 形式 .

有影无形，

[its] [best] [tuː; tə] [dʒʌst] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It's best to just treat it as a fleeting dream .
它是 最好的 到 只是 对待 它 作为 一个 转瞬即逝 梦 .

祇好当做一场春梦。

[wiː; wi] [tuː] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [fɔːr; fər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
We two originally came for Miss Shan .
我们 二 起初 来了 为了 错过 山 .

我二人原为山小姐而来，

[sɪns] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mæstər] [ɪz] [stɪl] [hɪr] ,
Since the Mountain Master is still here ,
自从 这 山 掌握 是 仍然 这里 ,

既是山相公还在这里，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɑːpɪk] . "
" It would be better to go back to the original topic . "
" 它 会 是 更好的 到 去 后退 到 这 原来的 话题 . "

莫若原去做本来的题目吧。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
Miss Shan should have gone to see her .
错过 山 应该 有 已消失 到 看 她 .

「山小姐原该去见，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [siː] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['wɔːtər] .
But I fear that those who have seen the sea will find it difficult to appreciate water .
但 我 害怕 那 那些 WHO 有 已见 这 海 将要 寻找 它 难的 到 欣赏 水 .

但祇恐观於海者难为水。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Now that I have seen the beauty in the pavilion ,
现在 那 我 有 已见 这 美丽 在 这 亭 ,

今既见了阁上美人，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['elɪgəns] [ɪz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
This kind of elegance is truly beautiful .
这 种类 的 优雅 是 真的 美丽的 .

这等风流才美，

[mɪs] [nɑː][ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['feɪməs] .
Miss Na Shan is famous .
错过 娜 山 是 著名的 .

那山小姐纵然有名，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [greɪd] [wɪl] [biː; bi] ['daungreidid] [ə'gen] .
I'm afraid my grade will be downgraded again .
我是 害怕的 我的 年级 将要 是 降级 再次 .

祗怕又要减等了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [juːl] [noʊ] [wʌns] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You'll know once you see it . "
" 你会 知道 一次 你 看 它 . "

「见了方知，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .
At this point , a decision is difficult to make .
在 这 观点 , 一个 决定 是 难的 到 制作 .

此时亦难悬断。」

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
The two returned to their residence .
这 二 返回 到 他们的 住宅 .

二人回到寓所，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [naɪt] .
It was already night .
它 曾是 已经 夜晚 .

已是夜了。

['fæməli] ['membər] [prɪ'per] [ðə; ði] [leɪt] - [naɪt] [snæk] .
Family members prepare the late - night snack .
家庭 成员 准备 这 晚的 - 夜晚 小吃 .

家人收拾夜宵，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对酌。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['preɪzɪŋ] ['lɛŋ] - ,
It wasn't Ping Ruheng praising Leng Jiangxue ,
它 不是 平 如恒 赞扬 冷 - ,

不是平如衡夸奖冷绛雪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jæn] - [huː] [flɔːntid] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
It was Yan Baihan who flaunted the beauties in the pavilion .
它 曾是 严 - WHO 炫耀 这 美女 在 这 亭 .

便是燕白颔卖弄阁上美人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .
They talked until they reached a dead end .
他们 谈话 直到 他们 达到 一个 死的 结尾 .

直讲到没着落处，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
He could only devise a plan to visit Miss Shan .
他 可以 仅有的 设计 一个 计划 到 访问 错过 山 .

祇得算计去访山小姐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɪʃ] [jɜːrn] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
Fish yearn for water .
鱼 向往 为了 水 .

鱼情思得水，

[ðə; ði] ['bʌtɚˌflaɪz] [ɪn'tent] [ɪz] ['soʊlli] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['flaʊər] .
The butterfly's intent is solely to seduce the flower .
这 蝴蝶的 意图 是 仅 到 勾引 这 花 .

蝶意祇谋花。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Moreover , he had just met a beautiful woman .
而且 , 他 有 只是 遇见 一个 美丽的 女士 .

况是才逢色，

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The longing is undeniable .
这 渴望 是 无可否认 .

相思自不差。

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [plɔtid] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər]
Yan Baihan and Ping Ruheng plotted to see Miss Shan , but that's another
严 - 和 平 如恒 绘制 到 看 错过 山 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

燕白颔与平如衡算计要见山小姐不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
Now , let's talk about Miss Shan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 错过 山 .

却说山小姐，

[sɪns] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] , [sɜːr] . . .
Since I saw your poem on the garden wall , sir . . .
自从 我 锯 你的 诗 在 这 花园 墙 , 先生 . . .

自见了阁下书生与园墙上题诗，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I miss you very much .
我 错过 你 非常 很多 .

心下十分想念。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,
Because his mother took him home ,
因为 他的 母亲 采取 他 家 ,

因母亲接了回家，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['lɛŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he came to see Leng Jiangxue and said :
然后 他 来了 到 看 冷 - 和 说 :

遂来见冷绛雪说道：

" [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['lʌki] [tə'deɪ] . "
" My sister was lucky today . "
" 我的 姐姐 曾是 幸运的 今天 . "

「小妹今日侥幸，

[its] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['sɪstər] [æt; ət][ðə; ði] - [æn'sestrəl] [hɔːl] .
It's just like my sister at the Minzi Ancestral Hall .
它是 只是 喜欢 我的 姐姐 在 这 - 祖先的 大厅 .

也似姐姐在闵子祠一般，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɑːdədʒi] .
They happened to meet a young prodigy .
他们 发生 到 见面 一个 年轻的 神童 .

恰遇一个少年才子。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [miːt] ?
How did we meet ?
如何 做过 我们 见面 ?

「怎生相遇？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] [siːn] ['fɑːðər] . "
" My younger sister has seen Father . "
" 我的 年轻 姐姐 有 已见 父亲 . "

「小妹看过父亲，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [pə'vɪliən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
I happened to go to Xianchun Pavilion to see the plum blossoms .
我 发生 到 去 到 - 亭 到 看 这 李子 花朵 .

偶到先春阁上去看梅花。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] .
Suddenly , the window was pushed open .
突然 , 这 窗户 曾是 推动 打开 .

忽然推开窗子，

[bɪ'loʊ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] , [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
Below , beside the plum blossoms , stood a young boy .
以下 , 旁 这 李子 花朵 , 站立 一个 年轻的 男生 .

祇见下面梅花边立着一个少年，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['lʌvli] [fitʃər] .
She was born with delicate and lovely features .
她 曾是 出生 和 精美的 和 迷人的 特征 .

生得清秀可爱。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .
My younger sister lingered in the pavilion , eagerly awaiting her return .
我的 年轻 姐姐 徘徊不去 在 这 亭 , 急切地 等待中 她 返回 .

小妹在阁上甚是留盼。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] [meɪd] ,
Unexpectedly seen by a maid ,
不料 已见 经过 一个 女佣 ,

不期被仆妇看见，

[ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['rʌfli] .
They kicked him out roughly .
他们 踢 他 出去 大致 .

将他恶狠狠赶了出去。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] . "
" Some of the young people are intelligent and talented . "
" 一些 的 这 年轻的 人们 是 聪明的 和 才华横溢 . "

「少年人物聪俊者有之，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [mɪs]
But I don't know , Miss
但 我 不 知道 , 错过

但不知小姐，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ?
How do you know he's a talented man ?
如何 做 你 知道 他是 一个 才华横溢 男人 ?

何以知他是个才子？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [went] [aʊt] . "
" The scholar went out . "
" 这 学者 去 出去 . "

「那书生出去，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] [ðɪs] .
The younger sister was pondering this .
这 年轻 姐姐 曾是 沉思 这 .

小妹正然寻思。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [bɜːrst] [ɪn] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Suddenly , the servant boy burst in , shouting all the way .
突然 , 这 仆人 男生 爆裂 在 , 喊叫 全部 这 方式 .

忽见福僮一路嚷了进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['sʌmwʌn] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Someone wrote a poem outside the garden .
某人 写道 一个 诗 外部 这 花园 .

『有人在园外题诗，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [smʌdʒd] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] .
The writing smudged the whitewashed wall .
这 写作 模糊的 这 粉刷过的 墙 .

写污了粉墙。』

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Send someone to make things difficult for him .
发送 某人 到 制作 事物 难的 为了 他 .

叫人去难为他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
He was stopped by his younger sister .
他 曾是 停止 经过 他的 年轻 姐姐 .

被小妹喝住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][pɑːrk] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Because we went outside the park gate to take a look ,
因为 我们 去 外部 这 公园 门 到 拿 一个 看 ,

因走出园门去看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Sure enough , a poem was written on the wall .
当然 足够的 , 一个 诗 曾是 书面 在 这 墙 .

果然题了一首诗在墙上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
My younger sister read it over and over again .
我的 年轻 姐姐 读 它 超过 和 超过 再次 .

小妹再三读之，

[its] ['truːli] ['haɪbraʊ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
It's truly highbrow and refined .
它是 真的 高雅文化 和 精制 .

真是阳春白雪，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [liːvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['æftərteɪst] .
It almost leaves a pleasant aftertaste .
它 几乎 树叶 一个 令人愉快的 余味 .

几令人齿颊生香，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
Therefore , I know he is a talented man .
所以 , 我 知道 他 是 一个 才华横溢 男人 .

故知他是个才子。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːlər] , "
" The poem written by the scholar , "
" 这 诗 书面 经过 这 学者 , "

「那书生题的诗，

[pliːz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɪs] .
Please read it aloud to me , Miss .
请 读 它 大声 到 我 , 错过 .

且请小姐念与贱妾听。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] ['priːviəs] ['poʊəm] [wʌns] [mɔːr] :
Miss Shan then recited the previous poem once more :
错过 山 然后 背诵 这 以前的 诗 一次 更多的 :

山小姐遂将前诗念了一遍道：

" ['sɪstər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ? "
" Sister , what do you think of this poem ? "
" 姐姐 , 什么 做 你 思考 的 这 诗 ? "

「姐姐你道此诗何如？」

['lɛŋ] - ['lisnd] ,
Leng Jiangxue listened ,
冷 - 听着 ,

冷绛雪听了，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

连连称讚道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] , "
" A good poem , "
" 一个 好的 诗 , "

「好诗，

[ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] .
A good poem .
一个 好的 诗 .

好诗。

['meni] ['piːp(ə)l] ['envid] [mɪs] .
Many people envied Miss .
许多 人们 令人羡慕 错过 .

许多羡慕小姐，

[hiː; hi] ['mɪrli] [juːst] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [wei] .
He merely used the plum blossoms to express his greetings in a subtle way .
他 仅仅 用过的 这 李子 花朵 到 表达 他的 问候 在 一个 微妙的 方式 .

祇淡淡借梅花春色致意，

['nevər] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] ['frenzid] , ['bʌtərflaɪ] - [laɪk] [bɪ'heɪvjər] .
Never reveal your frenzied , butterfly - like behavior .
绝不 揭示 你的 丧心病狂 , 蝴蝶 - 喜欢 行为 .

绝不露蝶蜂狂态。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] .
A man of refined taste and elegant demeanor .
一个 男人 的 精制 品尝 和 优雅的 风度 .

风流蕴藉的系才人，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['noʊtɪst] .
No wonder the young lady noticed .
不 想知道 这 年轻的 女士 注意到 .

怪不得小姐留意。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [æsk] [wer] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [frʌm; frəm] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ɑːn]
And may I ask where this person is from , as indicated by the signature on
和 可能 我 问 在哪里 这 人 是 从 , 作为 表明的 经过 这 签名 在
[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ?
the document ?
这 文档 ?

且请问此生落款是何处人，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [saɪnd] . "
" I don't know why it wasn't signed . "
" 我 不 知道 为什么 它 不是 签名 . "

「不知为何竟不落款，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I don't know his name .
我 不 知道 他的 姓名 .

并不知他姓名。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [neɪm] .
He had no name .
他 有 不 姓名 .

「他既无姓名，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [bæk] .
The young lady is back .
这 年轻的 女士 是 后退 .

小姐又回来了，

['iznt] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fruːtləs] [ɪn'kaʊntər] ?
Isn't that also a fruitless encounter ?
不是 那 还 一个 徒劳无功 遇到 ?

岂不也是一番空遇。」。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
" My younger sister thinks the same way . "
" 我的 年轻 姐姐 思考 这 相同的 方式 . "

「小妹也是这等想，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , I composed a poem in response to him .
所以 , 我 由 一个 诗 在 回复 到 他 .

故和了他一首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
It was also written on the wall .
它 曾是 还 书面 在 这 墙 .

也写在墙上，

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Send him a message .
发送 他 一个 信息 .

通他一个消息。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər] [ɪk'spɪriəns] [lʌv] [ɔːr][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
But I don't know if I will ever experience love or not in this life .
但 我 不 知道 如果 我 将要 曾经 经验 爱 或者 不是 在 这 生活 .

但不知此生有情无情，

[wɑːnt] [tuː; tə] [stɑːrt] ['oʊvər] ?
Want to start over ?
想 到 开始 超过 ?

还重来一否？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
" A talented person ,
" 一个 才华横溢 人 ,

「有才之人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋz] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be feelings involved .
那里 必须 是 情怀 涉及 .

定然有情，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] .
There's no reason not to come back for a second visit .
有 不 原因 不是 到 来 后退 为了 一个 第二 访问 .

哪有不来重访之理。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['mænʃ(ə)n] .
However , the young lady lives in the secluded chambers of the Prime Minister's mansion .
然而 , 这 年轻的 女士 生活 在 这 僻 房间 的 这 主要的 部长 大厦 .

衹是小姐处於相府深闺，

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
His visit was of no use .
他的 访问 曾是 的 不 使用 .

他就来访却也无益。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
" My younger sister thinks the same way . "
" 我的 年轻 姐姐 思考 这 相同的 方式 . "

「小妹也是这等想，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There is no shortage of talent in the world .
那里 是 不 短缺 的 天赋 在 这 世界 .

天下未尝无才。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] ['fæməli] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] .
Unfortunately , their family background was too high .
很遗憾 , 他们的 家庭 背景 曾是 也 高的 .

转不幸门第高了，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] [meɪ] [biː; bi] ['haɪli] ['tæləntɪd] .
Even a scholar from a poor family may be highly talented .
甚至 一个 学者 从 一个 贫穷的 家庭 可能 是 高度 才华横溢 .

寒门书生任是才高，

[haʊ] [der] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk] ?
How dare I come to ask ?
如何 敢 我 来 到 问 ?

怎敢来求。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
My father was a prime minister .
我的 父亲 曾是 一个 主要的 部长 .

爹爹一个宰相，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['prɔmisiz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['laɪtli] .
It is not good to make promises to others lightly .
它 是 不是 好的 到 制作 承诺 到 其他的 轻轻 .

大不好轻易许人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [laɪk] ['meidnz] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃembər] .
You and I are like maidens secluded in our chambers .
你 和 我 是 喜欢 少女们 僻 在 我们的 房间 .

你我深闺处女，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
Unable to speak ,
无法 到 说话 ,

又开口不得，

['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['fæməli] .
Better to be a woman from a humble family .
更好的 到 是 一个 女士 从 一个 谦逊的 家庭 .

倒不如小家女子，

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] ['suːtər] [ɪz] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊzlz] . "
" It doesn't matter whether the suitor is rich or poor , when it comes to marriage proposals . "
" 它 不 事情 无论 这 求婚者 是 富有的 或者 贫穷的 , 什么时候 它 来 到 婚姻 提案 . "

贵贱求婚却都无碍。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

「虽如此说，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['væli] .
However , the orchid blooms in the empty valley .
然而 , 这 兰花 花朵 在 这 空的 谷 .

然空谷芳兰，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['væli] ['piːəni] .
Ultimately , it cannot compare to the Golden Valley Peony .
最终 , 它 不能 比较 到 这 金的 谷 牡丹 .

终不如金谷牡丹，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .
A person of noble character .
一个 人 的 高贵 特点 .

为人尊贵。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , "
" A hollow reputation under heaven , "
" 一个 空洞的 名声 在下面 天堂 , "

「天下虚名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
It is the most misleading thing to do .
它 是 这 最多 误导性的 事物 到 做 .

最误实事。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɪstər] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['miːgər] ['tælənts] , [hæz; həz] [bɪn] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] .
My humble sister , despite her meager talents , has been favored by the Holy Lord :
我的 谦逊的 姐姐 , 尽管 她 微薄 天赋 , 有 到过 受青睐 经过 这 圣 主 .

小妹以微才遭逢圣主之眷，

['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]
Famous for a time
著名的 为了 一个 时间

名震一时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [juːz] ['wɔːtər] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['liliz] .
It is suitable to use water chestnuts and water lilies .
它 是 合适的 到 使用 水 栗子 和 水 百合花 .

宜乎关雎荇菜，

[ðɪs] [ə'trækts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
This attracts the attention of virtuous people .
这 吸引 这 注意力 的 有德行的 人们 .

招来君子之求。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [hæz; həz] [kʌm] .
Unfortunately , the time for the plum blossoms has come .
很遗憾 , 这 时间 为了 这 李子 花朵 有 来 .

奈何期及标梅，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are no good men among them .
那里 是 不 好的 男人 之中 他们 .

人无吉士。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] - [tʃɪnd] ['swɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
That is the white - chinned swallow that the emperor promised the other day .
那 是 这 白色的 - 下巴 吞 那 这 皇帝 承诺 这 其他 天 .

就是前日天子所许的燕白颔、

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] " [æz; əz] ['bælənst] [æz; əz][ə; eɪ] [skeɪl] " [ɪz][nɑːt] [ʌn'faʊndɪd] .
The idea that " as balanced as a scale " is not unfounded .
这 主意 那 " 作为 均衡 作为 一个 规模 " 是 不是 毫无根据 .

平如衡想亦不虚，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] [tə'deɪ] ?
I don't know why there's still no news today ?
我 不 知道 为什么 有 仍然 不 消息 今天 ?

不知为何今日尚无消息?

[ðə; ði] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [pæst] [daʊn] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['rɪ'saɪt] .
The " Zhang Zixin Compilation " that my sister passed down was very easy to recite .
这 " 张 - 汇编 " 那 我的 姐姐 通过了 向下 曾是 非常 简单的 到 背诵 .

就是姐姐所传的《张子新编》十分可诵，

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
And yet , the person was not seen .
和 然而 , 这 人 曾是 不是 已见 .

又未见其人，

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr] [nɑːt] .
After all , we don't know if it's true or not .
后 全部 , 我们 不 知道 如果 它是 真的 或者 不是 .

毕竟不知真假。

[ðæts] [ðə; ði] ['skɑːlər] [maɪ] ['sɪstər] [met] [tə'deɪ] .
That's the scholar my sister met today .
那就是 这 学者 我的 姐姐 遇见 今天 .

就是小妹今日所遇的书生，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz]
His talent and abilities
他的 天赋 和 能力

其人其才，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
It seems undeniable .
它 似乎 无可否认 .

似乎无疑。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] [ɪz] [væst] .
However , the difference in social status is vast .
然而 , 这 不同之处 在 社会的 地位 是 广阔的 .

然贵贱悬殊，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊwer] [els] [tuː; tə] [tɜːrn] .
He had nowhere else to turn .
他 有 无处 别的 到 转动 .

他又无门可求，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [soʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['selər] .
It cannot be sold by the seller .
它 不能 是 卖 经过 这 卖方 .

不能自售。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
As for the opposite side , which is a thousand miles away ,
作为 为了 这 对面的 边 , 哪个 是 一个 千 英里 离开 ,

至於对面而有千里之隔，

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] [ænd; ənd] ['fæməli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [mɪ'steɪks] ?
Isn't it true that social status and family reputation can lead to mistakes ?
不是 它 真的 那 社会的 地位 和 家庭 名声 能 带领 到 错误 ?

岂非门第与家名误事。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [mɪs] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" Miss , there's no need to worry about this . "
" 错过 , 有 不 需要 到 担心 关于 这 . "

「此事小姐不必着急，

[ðə; ði] [wɜːrld] [fɪrz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The world fears nothing more than the lack of talented individuals .
这 世界 恐惧 没有什么 更多的 比 这 缺少 的 才华横溢 个人 .

天下祇怕不生才子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['feɪməs] [s'kɒləz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
There are many famous scholars before us .
那里 是 许多 著名的 学者们 前 我们 .

眼前既有了许多名士，

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
They can find their own way .
他们 能 寻找 他们的 自己的 方式 .

自能物色。

[mɔːr'oʊvər] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['tælənt] ,
Moreover , given the young lady's illustrious talent ,
而且 , 给定 这 年轻的 女士的 杰出 天赋 ,

况以小姐赫赫才名，

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [sək'siːdɪŋ] ? "
" Why should we worry about not a single one succeeding ? "
" 为什么 应该 我们 担心 关于 不是 一个 单身的 一 成功 ? "

内中岂患无一成者。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

['mærɪdʒ] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
Marriage is shrouded in darkness .
婚姻 是 被遮蔽的 在 黑暗 .

「婚姻事暗如漆，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
This is also unpredictable .
这 是 还 不可预测的 .

这也料他不定。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] . . . "
" Using the lowly concubine as an example . . . "
" 使用 这 卑微的 妾 作为 一个 例子 . . . "

「以贱妾推之，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['poʊəmz][ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['eksələnt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪ'klektɪk] .
Although the poems in Zhang Zixin's collection are excellent , they are also eclectic .
虽然 这 诗歌 在 张 - 收藏 是 出色的 , 他们 是 还 兼收并蓄的 .

《张子新编》诗虽佳而杂，

[wɪð; wɪθ] - ['poʊəm] ,
With Pingzi's poem ,
和 - 诗 ,

以平子之咏，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [feɪk] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [truːθ] .
Most of them are fake , with very little truth .
最多 的 他们 是 伪造的 , 和 非常 小的 真相 .

大都假多真少。

[ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['riːəli] [keɪm] ,
If that person really came ,
如果 那 人 真的 来了 ,

其人真来，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [mɪs] [wɪʃɪz] .
It may not be as Miss wishes .
它 可能 不是 是 作为 错过 愿望 .

未必如小姐之意，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [ə'saɪd] .
This must be put aside .
这 必须 是 放 旁边 .

这须搁起。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɜːr] , ['skɑːlər] . . .
And you , sir , scholar . . .
和 你 , 先生 , 学者 . . .

而阁下书生，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tælənt] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] ,
Even if the talent is outstanding ,
甚至 如果 这 天赋 是 杰出的 ,

人才纵然出众，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] . . .
But I fear the pale - faced scholar . . .
但 我 害怕 这 苍白 - 面对 学者 . . .

但恐白面书生，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪn'tendɪd] .
It may not be as the Grand Tutor intended .
它 可能 不是 是 作为 这 盛大 导师 故意的 .

又未必如太师之意，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'saɪd] .
This also needs to be put aside .
这 还 需求 到 是 放 旁边 .

这个也须搁起。

['oʊnli] [ðɪs] [waɪt] - [tʃɪnd] ['swɑːloʊ] ,
Only this white - chinned swallow ,
仅有的 这 白色的 - 下巴 吞 ,

惟有这个燕白颔，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
As the first recommendation of the academic officials ,
作为 这 第一的 推荐 的 这 学术的 官员 ,

既为学臣首荐，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was also summoned by the emperor .
他 曾是 还 被召唤 经过 这 皇帝 .

又为天子徵召，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] .
There's no reason why they wouldn't come .
有 不 原因 为什么 他们 不会 来 .

岂有不来之理。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,
If you come ,
如果 你 来 ,

若来，

[sɪns] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] . . .
Since the emperor has agreed to preside over the marriage . . .
自从 这 皇帝 有 同意 到 主持 超过 这 婚姻 . . .

天子既许主婚，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['dɪskɔːrd] ?
How could there be any discord ?
如何 可以 那里 是 任何 Discord ?

岂有不谐之理。

" [ðen] [mɪsɪz] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] . "
" Then Miss's marriage must be here . "
" 然后 小姐 婚姻 必须 是 这里 . "

则小姐婚姻一定在此。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstɚz] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
According to my sister's deduction ,
根据 到 我的 姐妹 扣除 ,

「据姐姐推论，

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .
That seems to make sense .
那 似乎 到 制作 感觉 .

似乎有理。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [jæn] - [maɪt] [biː; bi] [laɪk] [jʊr; jər] ['skɑːlər] , [sɜːr] ?
But I wonder if this Yan Baihan might be like your scholar , sir ?
但 我 想知道 如果 这 严 - 可能 是 喜欢 你的 学者 , 先生 ?

但未知这个燕白颔可能如阁下书生否？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɑːlər] . . . "
" This recommendation from the scholar . . . "
" 这 推荐 从 这 学者 . . . "

「学臣这番荐举，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
It was ordered to search .
它 曾是 订购 到 搜索 .

是奉旨搜求，

[ˌʌn'laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] [θɪŋz] .
Unlike ordinary things .
与此不同 普通的 事物 .

与等闲不同。

[ɪf] [nɑːt] ['truːli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
If not truly talented and beautiful
如果 不是 真的 才华横溢 和 美丽的

若非真才实美，

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [faindz] [fɔːlt] ,
If the emperor finds fault ,
如果 这 皇帝 发现 过错 ,

倘天子见罪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

将如之何?

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] - ['hɛŋ] [tə'geðər] .
Moreover , he recommended Pingru Heng together .
而且 , 他 受到推崇的 - 恒 一起 .

况与平如衡同荐,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm][æt; ət][ðə; ði][mɪn] ['temp(ə)l] ,
If it is indeed the person who wrote the poem at the Min Temple ,
如果 它 是 的确 这 人 WHO 写道 这 诗 在 这 敏 寺庙 ,

若果是闵庙题诗之人,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [noʊz] .
This is what this lowly concubine knows .
这 是 什么 这 卑微的 妾 知道 .

此贱妾所知。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn'fɪriər] .
Even if level , it is still inferior .
甚至 如果 等级 , 它 是 仍然 下 .

平如衡且逊一筹,

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [jæn] [ʃeŋ] [ɪz] .
Then one can imagine what kind of person Yan Sheng is .
然后 一 能 想象 什么 种类 的 人 严 盛 是 .

则燕生之为人可想而知矣。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːlər] [laɪk] [juː; jʊ] !
How could I possibly be inferior to a scholar like you !
如何 可以 我 可能 是 下 到 一个 学者 喜欢 你 !

岂有不如阁下书生之理!」

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] .
The two were having a disagreement .
这 二 是 拥有 一个 分歧 .

二人正论不了,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a concubine brought over a newspaper and said :
突然 , 一个 妾 带来 超过 一个 报纸 和 说 :

忽一个侍妾拿了一本报来说道:

" [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" The master ordered it to be shown to the young lady . "
" 这 掌握 订购 它 到 是 所示 到 这 年轻的 女士 . "

「老爷叫送与小姐看。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] :
Miss Shan took it and pondered for a moment :
错过 山 采取 它 和 沉思 为了 一个 片刻 :

山小姐接在手中沉吟道:

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ? "
" I wonder what's going on in the court ? "
" 我 想知道 是什么 去 在 在 这 法庭 ? "

「不知朝中有甚事故?」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [jæn] . "
" It must be Yan . "
" 它 必须 是 严 . "

「定是燕、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['heɪdʒi] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter of Heiji being summoned to the capital has been resolved .
这 事情 的 平次 存在 被召唤 到 这 首都 有 到过 已解决 .

平二生徵召到京之事了。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ɔːr] [pər'hæps] [ðɪs] . "
" Or perhaps this . "
" 或者 也许 这 . "

「或者是此。」

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

因揭开一看，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skɑːlər] ['wæŋ] [gʌn] [huː] [rɪ'plaɪd] : . . .
Indeed , it was the scholar Wang Gun who replied : . . .
的确 , 它 曾是 这 学者 王 枪 WHO 回复 : . . .

果是学臣王衮回奏：...

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Ping Ruheng was summoned by imperial decree .
平 如恒 曾是 被召唤 经过 帝国 法令 .

平如衡奉旨徵召，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Unexpectedly , before receiving the imperial decree ,
不料 , 前 接收 这 帝国 法令 ,

不期未奉旨之先，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [tuə; tuːr] .
They have already gone abroad for study tours .
他们 有 已经 已消失 国外 为了 学习 旅游 .

已出境游学，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
I don't know where to go .
我 不 知道 在哪里 到 去 .

不知何往。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
We have already dispatched people to search everywhere .
我们 有 已经 已派出 人们 到 搜索 到处 .

今已差人各处追寻，

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Upon arrival , he immediately urged the emperor to pay his
之上 到达 , 他 立即地 敦促 这 皇帝 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

一到即促驾朝见。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [dɪ'leɪ] [maɪ]['ɔːrdər] [naʊ] .
I'm afraid I'll delay my order now .
我是 害怕的 患病的 延迟 我的 命令 现在 .

今恐迟钦命，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ɪn] [æd'væns] .
This is to inform you in advance .
这 是 到 通知 你 在 进步 .

先此奉闻。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [ɔːl]
By imperial decree , the ministry was instructed to issue a document to all
经过 帝国 法令 , 这 部 曾是 指示 到 问题 一个 文档 到 全部
['prɑːvənsəz] .
provinces .
省份 .

奉圣旨着该部行文各省，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['envɔɪ] [kən'dʌktɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The governor and his envoy conducted an investigation .
这 州长 和 他的 使者 实施 一个 调查 .

抚按行查。

[ɪf] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
If in that situation ,
如果 在 那 情况 ,

倘在其境，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He was ordered to travel immediately to the capital for an audience .
他 曾是 订购 到 旅行 立即地 到 这 首都 为了 一个 观众 .

火速令其驰驿进京朝见，

[duː][nɑːt] ['lɪŋgər] ...
Do not linger ...
做 不是 萦绕 ...

勿得稽留...」

['æftər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Miss Shan finished reading ,
后 错过 山 完成的 阅读 ,

山小姐看完，

['saɪlənt] .
Silent .
沉默的 .

默默无语。

['lɛŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Leng Jiangxue also pondered for a while .
冷 - 还 沉思 为了 一个 尽管 .

冷绛雪也沉吟了半晌，

[fæŋ] ['kaɪ] [sed] :
Fang Cai said :
方 蔡 说 :

方纔说道:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" I have been summoned by imperial decree . "
" 我 有 到过 被召唤 经过 帝国 法令 . "

「我祇道钦命徵召,

[noʊ] [mɔːr] ['ɑːbstək(ə)lz]
No more obstacles
不 更多的 障碍

再无阻滞,

['weðər] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] ,
Whether my life has been real or fake ,
无论 我的 生活 有 到过 真实的 或者 伪造的 ,

平生是假是真,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪ'miːdiətli] .
It can then be discerned immediately .
它 能 然后 是 辨别 立即地 .

便可立辨。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
Unexpectedly , this has now changed .
不料 , 这 有 现在 已更改 .

不料又有此变。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Shan sighed and said :
错过 山 叹了口气 和 说 :

山小姐因歎息道:

" [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] . "
" Things in the world are very unpredictable . "
" 事物 在 这 世界 是 非常 不可预测的 . "

「天下事甚是难料。

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstɚz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [hɪr] .
My older sister just said that my younger sister's marriage was set here .
我的 老 姐姐 只是 说 那 我的 年轻 姐妹 婚姻 曾是 放 这里 .

姐姐方纔还说小妹婚姻定在於此,

['riːdɪŋ] [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] [tə'deɪ] ,
Reading this newspaper today ,
阅读 这 报纸 今天 ,

今看此报,

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɔːrdər] ?
Is there a fixed order ?
是 那里 一个 固定的 命令 ?

有定乎,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ?
Is it uncertain ?
是 它 不确定 ?

无定乎?」

['lɛŋ] - ['ɔːlsoʊ] [said] :
Leng Jiangxue also sighed :
冷 - 还 叹了口气 :

冷绛雪也歎息道:

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

「这等看来，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['truːli] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Things are truly unpredictable .
事物 是 真的 不可预测的 .

事真难料。」

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

又想一想道：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] . "
" The Emperor has ordered all provinces to conduct investigations . "
" 这 皇帝 有 订购 全部 省份 到 执行 调查 . "

「天子既着各省行查，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] .
The two children will naturally come .
这 二 孩子们 将要 自然 来 .

二生自然要来。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'sɜːrt(ə)n] !
I fear the timing may be uncertain !
我 害怕 这 定时 可能 是 不确定 !

祇恐迟速不定耳！」

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Although the two forced a smile ,
虽然 这 二 强制 一个 微笑 ,

二人虽也勉强言笑，

[haʊ'evər] , [aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ʌn'hæpi] .
However , I felt somewhat unhappy .
然而 , 我 毛毡 有些 不开心 .

然心下有些不快，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] ,
To avoid feeling listless ,
到 避免 感觉 蔫 ,

未免恹恹，

[dis'rʌptɪŋ] [maɪ] [θɔːts] .
Disrupting my thoughts .
扰乱 我的 想法 .

搅乱心曲。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [fel] [ɪl] .
Miss Shan fell ill .
错过 山 跌倒 患病的 .

山小姐竟生起病来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd]['mædəm][lə'wəu; 'luːəu][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .
Shan Xianren and Madam Luo were very anxious when they saw this .
山 仙人 和 女士 罗 是 非常 焦虑的 什么时候 他们 锯 这 .

山显仁与罗夫人见了十分着急，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

He hurriedly summoned the imperial physician for treatment , but that's another story .

他 匆匆 被召唤 这 帝国 医生 为了 治疗 , 但 那就是 其他 故事 .

慌忙请太医调治不题。

[naʊ] , [jæn] - ,

Now , Yan Baihan ,

现在 , 严 - ,

却说燕白颔,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ,

Because the beauties in the pavilion are hard to find ,

因为 这 美女 在 这 亭 是 难的 到 寻找 ,

因阁上美人难访,

['helpləs]

Helpless

无助

无可奈何,

[hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːst] [ɪn] ['deɪˌdriːmz] .

He spends all day lost in daydreams .

他 花费 全部 天 丢失的 在 白日梦 .

终日祇是癡癡思想,

[aɪ]['iːv(ə)n] [rɪ'djʊst] [maɪ] [fuːd] ['ɪnteɪk] .

I even reduced my food intake .

我 甚至 减少 我的 食物 摄入量 .

连饮食都减了。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪ'lʌktəntli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə] [siː] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .

Ping Ruheng reluctantly invited him to go somewhere to see flowers and drink wine .

平 如恒 勉强 受邀 他 到 去 某处 到 看 花朵 和 喝 葡萄酒 .

就是平如衡勉强邀他到哪里看花饮酒,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪd] .

He was just listless and uninterested .

他 曾是 只是 蔫 和 不感兴趣 .

他祇是恹恹没兴。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [jæn] [beɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Ping Ruheng saw Yan Bai's expression .

平 如恒 锯 严 白氏 表达 .

平如衡见燕白颔如此,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心下暗想道:

" [ən'les] [juː; jʊ] [wɪn] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃænz] [ə'fekʃənz] . "

" Unless you win him over with Miss Shan's affections . "

" 除非 你 赢 他 超过 和 错过 山的 情感 . "

「除非是以山小姐之情打动他方可。」

[soʊ][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['evri] [deɪ] .
So he urged him to visit every day .
所以 他 敦促 他 到 访问 每一个 天 .

遂日日劝他去访问。

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . "
" It's not difficult to visit them if you want to . "
" 它是 不是 难的 到 访问 他们 如果 你 想 到 . "

「要去访亦何难,

[its] [dʒʌst] ['vɪzɪtɪŋ] ,
It's just visiting ,
它是 只是 访问 ,

就是访着,

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [sər'pæs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][jʊr; jər] ['tʃembər] .
Even she cannot surpass the beauty in your chambers .
甚至 她 不能 超过 这 美丽 在 你的 房间 .

料也不能胜於阁上美人。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['feɪvər] ,
Moreover , he relied on the emperor's favor ,
而且 , 他 依赖 在 这 皇帝的 偏爱 ,

况他又倚着天子宠眷,

[bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] ,
Born into a noble family ,
出生 进入 一个 高贵 家庭 ,

公卿出身,

['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .
Seeing you , I am a poor scholar .
看到 你 , 我 是 一个 贫穷的 学者 .

见你我寒士,

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] .
It's not necessarily true that they don't put on airs .
它是 不是 一定 真的 那 他们 不 放 在 播出 .

未必不装腔做势,

[wʌt] ['benɪfɪt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?
What benefit would it bring to see her ?
什么 益处 会 它 带来 到 看 她 ?

见她有何益处?」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [trek] [θruː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
" You and I trek through mountains and rivers ,
" 你 和 我 跋涉 通过 山脉 和 河流 ,

「你我跋涉山川,

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
I came here because of Miss Shan .
我 来了 这里 因为 的 错过 山 .

原为山小姐而来。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Now that we've arrived at this point ,
现在 那 我们已经 到达的 在 这 观点 ,

如今到此，

[ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'gret]
Reincarnation and regret
投胎 和 后悔

转生退悔，

[hæv; həv][wiː; wi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [jænz] ['poʊəm] ?
Have we forgotten Bai Yan's poem ?
有 我们 被遗忘的 白 严的 诗 ?

莫非忘了白燕之诗么？

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
Miss Shan is just as proud as him .
错过 山 是 只是 作为 自豪的 作为 他 .

就是山小姐骄傲不如，

['oʊnli] ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
Only after seeing him in person will I be able to give up hope .
仅有的 后 看到 他 在 人 将要 我 是 有能力的 到 给 向上 希望 .

也须一见方纔死心。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['brʌðər] . . . "
" Since you say so , brother . . . "
" 自从 你 说 所以 , 兄弟 . . . "

「兄既如此说，

[wi:l] [goʊ]['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
We'll go visit him tomorrow .
出色地 去 访问 他 明天 .

明日便同去一访。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [aɪ] [lʌv] .
However , I already have someone I love .
然而 , 我 已经 有 某人 我 爱 .

祇是小弟意有所属，

[ðen] [aɪ] [felt] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .
Then I felt no desire to go forward .
然后 我 毛毡 不 欲望 到 去 向前 .

便觉无勇往之兴。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['weðər] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" Whether you're interested or not , you must go for it . "
" 无论 你是 感兴趣的 或者 不是 , 你 必须 去 为了 它 . "

「有兴没兴必须一往。」

[jæn] - [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
Yan Baihan was forced into a corner .
严 - 曾是 强制 进入 一个 角落 .

燕白颔被逼不过，

['oʊnli] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
Only permission was granted .
仅有的 允许 曾是 的确 .

祇得依允。

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
When I woke up the next day ,
什么时候 我 觉醒 向上 这 下一个 天 ,

到次日起来，

[meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [goʊ] [tə'geðər] .
Make arrangements to go together .
制作 安排 到 去 一起 .

打点同去。

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] ,
" We are going there ,
" 我们 是 去 那里 ,

「我们此去，

[ɪf] [ɪts] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪt] ['poʊətri] . . .
If it's said that he can write poetry . . .
如果 它是 说 那 他 能 写 诗 . . .

若说是会做诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] .
It was earth - shattering .
它 曾是 地球 - 破碎 .

便惊天动地，

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] ['weri] .
This made her wary .
这 制成 她 警惕 .

使她防范。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [nɑːt] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
If there is anything not as expected ,
如果 那里 是 任何事物 不是 作为 预期的 ,

倘有不如，

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [læf] .
This made her laugh .
这 制成 她 笑 .

倒惹她笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [pʊr] [s'kɒləz] .
It would be better to pretend to be two poor scholars .
它 会 是 更好的 到 假装 到 是 二 贫穷的 学者们 .

莫若扮做两个寒士，

[hiː; hi] ['oʊnli] [æskt] [fɔːr; fər] ['poʊəmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He only asked for poems because of his reputation .
他 仅有的 问 为了 诗歌 因为 的 他的 名声 .

祇说闻名求诗，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [miːt] .
Waiting for her to meet .
等待 为了 她 到 见面 .

待她相见。

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
See if there is an opportunity .
看 如果 那里 是 一个 机会 .

看机会，

[tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [sərˈpraɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[raɪt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈsɔŋz] [tuː; tə][ˈstɑːrt(ə)l][hɜːr; hər] .
Write one or two songs to startle her .
写 一 或者 二 歌曲 到 惊吓 她 .

做一两首惊动她，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

看是如何？」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「这个使得。」

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][sʌm; səm][oʊld] [skɑːrvz] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
The two changed into some old scarves and clothes .
这 二 已更改 进入 一些 老的 围巾 和 衣服 .

二人换了些旧巾旧服，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Put them on .
放 他们 在 .

穿戴起来。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [brɔːt] [tuː] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Although I brought two family members ,
虽然 我 带来 二 家庭 成员 ,

虽带了两个家人，

[ðeɪ] [ɔːl] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
They all told him to follow from a distance .
他们 全部 讲述 他 到 跟随 从 一个 距离 .

都叫他远远跟随，

[nɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn]
Not close to the skin
不是 关闭 到 这 皮肤

不要贴身，

[wʌn] [pæθ] [liːdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
One path leads out of the city .
一 小路 线索 出去 的 这 城市 .

一径出城。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn][ʒei] [laʊ] [lɪvd] [ɪn][gwɑːn] ['ʃuː] ['vɪlɪdʒ] ,
Because I remember the shopkeeper saying that Shan Ge Lao lived in Guan Shu Village ,
因为 我 记住 这 店主 说 那 山 葛 老挝 居住地 在 关 舒 村庄 ,

因记得店主人说山阁老住在灌木村，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'sʌlt] ['eldər] [ʃɑːn; ʃæn] .
Therefore , we do not consult Elder Shan .
所以 , 我们 做 不是 咨询 长老 山 .

因此不问山阁老，

[ʒɪwɛn] [ʃrʌb] ['vɪlɪdʒ] .
Zhiwen Shrub Village .
志文 灌木 村庄 .

祇问灌木村。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [træŋ'kwɪləti] .
Delighted to find the scenery along the way to tranquility .
高兴极了 到 寻找 这 风景 沿着 这 方式 到 宁静 .

喜得一路山水幽秀，

[ðə; ði] [striːm] [pæθ] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ,
The stream path is winding ,
这 溪流 小路 是 绕线 ,

溪径曲折，

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['dɪdnt] [siːm] ['veri] [fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] .
The distance didn't seem very far as we walked .
这 距离 没有 似乎 非常 远的 作为 我们 步行 .

走来便不觉甚远。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,
When they arrived at the village entrance ,
什么时候 他们 到达的 在 这 村庄 入口 ,

问到了村口，

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
I only saw a small hermitage .
我 仅有的 锯 一个 小的 隐居处 .

祇见一个小庵儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['elɪgənt] .
It is very elegant .
它 是 非常 优雅的 .

甚是幽雅。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] .
The two of them needed to rest upon arrival .
这 二 的 他们 需要 到 休息 之上 到达 .

二人一来也要歇脚，

['sekəndli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] .
Secondly , we need to ask for the letter .
第二 , 我们 需要 到 问 为了 这 信 .

二来就要问信，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He actually went inside .
他 实际上 去 里面 .

竟走了进去。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [sɔː] [ðɪs] .
A monk in the nunnery saw this .
一个 僧 在 这 尼姑庵 锯 这 .

庵中一个和尚看见,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] :
He hurriedly greeted her :
他 匆匆 问候 她 :

慌忙迎接道:

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where have you two gentlemen come from ? "
" 在哪里 有 你 二 先生们 来 从 ? "

「二位相公何来?」

[jæn] - [rɪ'plaɪd] :
Yan Baihan replied :
严 - 回复 :

燕白颔答道:

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , "
" We two are delighted by the bright spring sunshine , "
" 我们 二 是 高兴极了 经过 这 明亮的 春天 阳光 , "

「我二人因春光明媚,

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
I happened to come here occasionally in search of beauty .
我 发生 到 来 这里 偶尔 在 搜索 的 美丽 .

偶尔寻芳到此,

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['taɪərd] .
I didn't feel tired .
我 没有 感觉 疲劳的 .

不觉足倦,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] ['baʊ'æn] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I wish to rest at Bao'an Temple for a while .
我 希望 到 休息 在 宝安 寺庙 为了 一个 尽管 .

欲借宝庵少憩片时。」

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等,

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请里面坐,」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
He then invited them into the Buddhist hall to inquire about their well - being and sit down .
他 然后 受邀 他们 进入 这 佛教徒 大厅 到 查询 关于 他们的 出色地 - 存在 和 坐 向下 .

遂邀入佛堂问讯坐下。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [tuː; tə] [bruː] [tiː] .
He then instructed the young novice monk to brew tea .
他 然后 指示 这 年轻的 新手 僧 到 酿造 茶 .

一面叫小沙弥去煎茶，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] .
He immediately asked the two gentlemen their surname .
他 立即地 问 这 二 先生们 他们的 姓 .

一面就问二位相公高姓。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
The student's surname is Zhao .
这 学生 姓 是 赵 .

「学生姓赵。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɪ'æn] . "
" The student's surname is Qian . "
" 这 学生 姓 是 钱 . "

「学生姓钱。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] ['daɪpər] .
Because I asked the teacher about his / her diaper .
因为 我 问 这 老师 关于 他的 / 她 尿布 .

因问老师大号，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [kɔːld] - . "
" This humble monk is called Puhui . "
" 这 谦逊的 僧 是 称为 - . "

「小僧贱号普惠。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
This place is about ten miles from the city .
这 地方 是 关于 十 英里 从 这 城市 .

此处离城约有十数余里，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , ['siːkɪŋ] [sprɪŋ] , [wɔːkt] [streɪt] [hɪr] .
The two gentlemen , seeking spring , walked straight here .
这 二 先生们 , 寻求 春天 , 步行 直的 这里 .

二位相公寻春直步到此，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
He was extremely happy .
他 曾是 极其 快乐的 .

可谓高兴之极。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] . . .
To be honest with the teacher . . .
到 是 诚实的 和 这 老师 . . .

「不瞒老师说，

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [sprɪŋ] . . .
Although we two are seeking spring . . .
虽然 我们 二 是 寻求 春天 . . .

我二人虽为寻春，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ˈsʌmwʌn] [els] .
I also need to ask about someone else .
我 还 需要 到 问 关于 某人 别的 .

还要问一个人的消息，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
Therefore , they came from afar .
所以 , 他们 来了 从 远方 .

故远远而来。」

[ˈpuː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [huːm] [duː][juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] ? "
" Whom do you two gentlemen wish to inquire about ? "
" 谁 做 你 二 先生们 希望 到 查询 关于 ? "

「二位相公要访谁人消息？」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] , [ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈmɪnɪstər] , [hæz; həz] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs]
" I heard that Shan Xianren , the revered minister , has announced his illness
" 我 听到 那 山 仙人 , 这 受人尊敬的 部长 , 有 宣布 他的 疾病
[ænd; ənd][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [hɪr] . "
and is living in seclusion here . "
和 是 活的 在 隔离 这里 . "

「闻得说山显仁相公告病隐居於此，

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?
Is that really the case ?
是 那 真的 这 案件 ?

不知果然么？」

[ˈpuː][ˌetʃ ju ˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Hui smiled and said :
普 惠 微笑 和 说 :

普惠笑道：

" [aɪ][ˈoʊnli][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈrekluːs] , [sɜːr] . "
" I only told you that you wanted to find information about some recluse , sir . "
" 我 仅有的 讲述 你 那 你 通缉 到 寻找 信息 关于 一些 隐士 , 先生 . "

「我祇说相公要访甚么隐人的消息，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [lɔːrd] [ʃɑːn; ʃæn] ,
If it were Lord Shan ,
如果 它 是 主 山 ,

若是山老爷，

[ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['daɪnəsti] ,
A prime minister of the current dynasty ,
一个 主要的 部长 的 这 当前的 王朝 ,

一个当朝宰相，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁人不知，

[waɪ] ['bɑːðər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
Why bother searching for it ?
为什么 打扰 搜索 为了 它 ?

何须访得，

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [ʌv; əv] ['nænˌtuː] - .
We stayed in the upper room of Nantou Dazhuang .
我们 入住 在 这 上 房间 的 南投 - .

就在这南头大庄上房住。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lʌvd] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] ['lɪt(ə)l] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ðə; ði] [moʊst] .
The old man of the mountain loved the quiet and secluded little hermitage the most .
这 老的 男人 的 这 山 喜爱 这 安静的 和 僻 小的 隐居处 这 最多 .

山老爷最爱小庵幽静，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][rɪ'læks] .
I often come here to sit and relax .
我 经常 来 这里 到 坐 和 放松 .

时常来闲坐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [deɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [spent] [hɪr] .
There are ten days a month spent here .
那里 是 十 天 一个 月 花费 这里 .

一个月倒有十日在此。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] ? "
" Have you been here in the last two days ? "
" 有 你 到过 这里 在 这 最后的 二 天 ? "

「这两日曾来吗？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'wel] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "
" His daughter has been unwell these past two days . "
" 他的 女儿 有 到过 不适 这些 过去的 二 天 . "

「这两日为他小姐有恙，

[pliːz] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Please seek medical treatment .
请 寻找 医疗的 治疗 .

请医调治，

['fiːlɪŋ] [ʌn'hæpi]
Feeling unhappy
感觉 不开心

心下不快，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] .
It never came .
它 绝不 来了 .

不曾来得。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [ɪl] ? "
" Do you know if his young lady is ill ? "
" 做 你 知道 如果 他的 年轻的 女士 是 患病的 ? "

「可知他小姐有甚贵恙？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

「这倒不晓得。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [sɜːrvd] [tiː] .
The young novice monk served tea .
这 年轻的 新手 僧 服务 茶 .

小沙弥送上茶来。

['evriwʌn] [eɪt] .
Everyone ate .
每个人 吃 .

大家喫了，

['puː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [æskt] :
Pu Hui asked :
普 惠 问 :

普惠问道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] ['mæstər] ['naɪən] , [prɪ'zuːməbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊld]
" The two gentlemen are visiting Master Nian , presumably because they are old
" 这 二 先生们 是 访问 掌握 年 , 想必 因为 他们 是 老的

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪən] ['fæməli] . "
acquaintances of the Nian family . "
熟人 的 这 年 家庭 . "

「二位相公访山老爷想是年家故旧，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I'm going to pay my respects .
我是 去 到 支付 我的 尊重 .

要去拜见了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][nɔːr][oʊld] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" We are neither from the same family nor old friends with him . "
" 我们 是 两者都不 从 这 相同的 家庭 也不 老的 朋友们 和 他 . "

「我们与他也不是年家也不是故旧，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] ,
Because I've heard that his daughter is very talented ,
因为 我已经 听到 那 他的 女儿 是 非常 才华横溢 ,

因闻得他小姐才高，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was favored and honored by the emperor .
他 曾是 受青睐 和 荣幸 经过 这 皇帝 .

为天子宠贵，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
I don't know if it's true or false .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 错误的 .

不知是真是假，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][traɪ] .
We should give her a try .
我们 应该 给 她 一个 尝试 .

要来试她一试。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [taɪm] .
It came at an unexpected and unfortunate time .
它 来了 在 一个 意外 和 不幸 时间 .

不期来得不巧，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
She was ill at the time .
她 曾是 患病的 在 这 时间 .

正遇着她病，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['eniwʌn] .
I didn't expect him to come out and see anyone .
我 没有 预计 他 到 来 出去 和 看 任何人 .

料想不出来见人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] .
It would be pointless for us to go .
它 会 是 无意义 为了 我们 到 去 .

我们去也无益。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
According to the gentleman ,
根据 到 这 绅士 ,

「据相公说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] ['taɪmɪŋ] .
It was bad timing .
它 曾是 坏的 定时 .

是来的不巧，

[aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
I can't seem to find her .
我 不能 似乎 到 寻找 她 .

遇她不着。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依小僧看来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sɪk] , [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [miːt] .
Because she is sick , she cannot meet .
因为 她 是 生病的 , 她 不能 见面 .

因她有病遇不着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [met] .
It was a fortunate coincidence that you two gentlemen met .
它 曾是 一个 幸运 巧合 那 你 二 先生们 遇见 .

正是二位相公的凑巧。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːt] ? "
" Why is it a coincidence that we didn't meet ? "
" 为什么 是 它 一个 巧合 那 我们 没有 见面 ? "

「遇不着为何倒是凑巧？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [nɑːt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪvz] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] . "
" Not encountering them saves so much trouble and frustration . "
" 不是 遭遇 他们 保存 所以 很多 麻烦 和 挫折 . "

「遇不着省了多少气苦，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ?
Isn't that a coincidence ?
不是 那 一个 巧合 ?

岂不是凑巧。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [met] [hɜːr; hər] . . . "
" It was when I met her . . . "
" 它 曾是 什么时候 我 遇见 她 . . . "

「就是遇着她，

[ɪz] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] ?
Is there something you're upset about ?
是 那里 某物 你是 沮丧的 关于 ?

难道有甚么气苦不成？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] . "
" My husband is not a local . "
" 我的 丈夫 是 不是 一个 当地的 . "

「相公不是本地人，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz][ʌp][tuː; tə] .
I don't know what Miss Shan is up to .
我 不 知道 什么 错过 山 是 向上 到 .

不知那山小姐的行事。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wiː; wi] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] , "
" We people from afar really don't know , "
" 我们 人们 从 远方 真的 不 知道 , "

「我们远方人实不知道，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['tiːtʃər] .
I earnestly hope for your guidance , teacher .
我 切实 希望 为了 你的 指导 , 老师 .

万望老师指教。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] , "
" This Miss Shan , "
" 这 错过 山 , "

「这山小姐，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am sixteen years old this year .
我 是 十六 年 老的 这 年 .

今年十六岁。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Needless to say , she was born beautiful .
不必要 到 说 , 她 曾是 出生 美丽的 .

生得美貌不消说得，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Needless to say , she is both talented and beautiful .
不必要 到 说 , 她 是 两个都 才华横溢 和 美丽的 .

才学高美也不消说得，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ʃiːz] ['nætʃ(ə)rəli] [praʊd] .
It's just that she's naturally proud .
它是 只是 那 她是 自然 自豪的 .

祇是她的生性骄傲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːdz] ;
He was extremely amiable and attentive to her needs ;
他 曾是 极其 可亲 和 细心 到 她 需求 ;

投得她的机来百般和气；

[wen] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [prɪ'tenʃəs] .
When he couldn't get the upper hand , he became extremely pretentious .
什么时候 他 不能 得到 这 上 手 , 他 成为 极其 装腔作势 .

投不着她的机来便万般做作。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['tælənt] [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪŋ]
If you have some talent and you find it pleasing
如果 你 有 一些 天赋 和 你 寻找 它 令人愉悦

你若是有些才学看得上眼，

[ɔːr] [æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
Or ask her for her poems and essays .
或者 问 她 为了 她 诗歌 和 散文 .

或是求她诗文，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [roʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['mænər] .
She even wrote one or two articles for you in a proper manner .
她 甚至 写道 一 或者 二 文章 为了 你 在 一个 恰当的 方式 .

她还正正经经替你做一两篇。

[ɪf] [jʊr; jər] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] ,
If your stomach is empty ,
如果 你的 胃 是 空的 ,

你若是肚中无物，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['vʌlgər] .
The characters are vulgar .
这 人物 是 庸俗 .

人物粗俗，

[ˌɑːr iː 'en][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Ren is a descendant of a high - ranking official .
任 是 一个 后裔 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

任是尚书阁老的子孙，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] [gɪfts] [ʌv; əv][goʊld] , [pɜːrlz] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
He presented her with lavish gifts of gold , pearls , jade , and silk .
他 呈现 她 和 奢华的 礼物 的 金子 , 珍珠 , 玉 , 和 丝绸 .

金珠玉帛厚礼送她，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
She didn't care about any of it .
她 没有 关心 关于 任何 的 它 .

俱不放在她心上。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] [lɔːŋ] ,
If you are born long ,
如果 你 是 出生 长的 ,

你若生得长，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['poʊəm][tuː; tə] [mɑːk] [juː; jʊ] ;
She then casually wrote a long poem to mock you ;
她 然后 随意地 写道 一个 长的 诗 到 嘲笑 你 ;

她就信笔做一首长诗讥诮你；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃɔːrt]
If you are short
如果 你 是 短的

你若生得矮，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['poʊəm][tuː; tə] [mɑːk] [juː; jʊ] .
She then casually wrote a short poem to mock you .
她 然后 随意地 写道 一个 短的 诗 到 嘲笑 你 .

她就信笔做一首矮诗讥诮你。

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ɔːr] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I'm not afraid of you embarrassing or infuriating me .
我是 不是 害怕的 的 你 尴尬的 或者 令人恼火 我 .

不怕你羞杀气杀。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ['destɪnd] .
Such an ill - fated relationship is destined .
这样的 一个 患病的 - 命中注定 关系 是 注定 .

这样的恶相知定，

[waɪ] [goʊ] [siː] [hɜːr; hər] ?
Why go see her ?
为什么 去 看 她 ?

要去见她做甚。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sed] [ðæt] [nɑːt] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [seɪvd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
Therefore , I said that not meeting her saved her a lot of anger and suffering .
所以 , 我 说 那 不是 会议 她 已保存 她 一个 很多 的 愤怒 和 痛苦 .

小僧故此说个不遇她省了许多气苦。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ə; eɪ] ['tæləntlis] ['vɪlɪdʒ] [mæn] , "
" A talentless village man , "
" 一个 缺乏天赋 村庄 男人 , "

「无才村汉，

[hiː; hi] [brɔːt] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He brought shame upon himself .
他 带来 耻辱 之上 他自己 .

自来取辱，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['riːəli] [bleɪm] [hɜːr; hər] .
But you can't really blame her .
但 你 不能 真的 责备 她 .

却也怪她不得。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
It was just people going to see her .
它 曾是 只是 人们 去 到 看 她 .

祇是人去见她，

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ['redɪli] [ə'griː] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ?
Would she readily agree to meet me ?
会 她 容易 同意 到 见面 我 ?

她肯轻易出来相见么？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
Who is she afraid of ?
WHO 是 她 害怕的 的 ?

「她怕哪个，

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ? !
Where is he ? !
在哪里 是 他 ? !

怎么不见！

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti]
Although she was a woman of great beauty
虽然 她 曾是 一个 女士 的 伟大的 美丽

她虽是个百媚女子，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
However , he considered himself a talented scholar .
然而 , 他 经过考虑的 他自己 一个 才华横溢 学者 .

却以才子自恃。

[noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
No matter who it is ,
不 事情 WHO 它 是 ,

任是何人，

[ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɔːl] .
She met with them all .
她 遇见 和 他们 全部 .

她都相见。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['sɪriəsli] [wen] [ðeɪ] [met] .
They talked seriously when they met .
他们 谈话 严重地 什么时候 他们 遇见 .

相见时正色谈论，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] .
I will not show the slightest bit of shyness .
我 将要 不是 展示 这 丝毫 少量 的 害羞 .

绝不作一毫羞涩之态。

[ɪf] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
If your words are close to a joke ,
如果 你的 字 是 关闭 到 一个 开玩笑 ,

你若一语近於戏谑，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
She possessed a golden ruyi bestowed by the Emperor .
她 拥有 一个 金的 如意 授予 经过 这 皇帝 .

她有圣上赐的金如意，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He then ordered his men to strike him on the head .
他 然后 订购 他的 男人 到 罢工 他 在 这 头 .

就叫人劈头打来，

[kɪl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
Kill them without hesitation .
杀 他们 没有 犹豫 .

打死勿论。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][wʌz; wəz]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] .
Therefore , everyone who saw her was diligent and conscientious .
所以 , 每个人 WHO 锯 她 曾是 勤奋 和 尽责的 .

故见她的皆兢兢业业，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
Not daring to be the slightest bit presumptuous ,
不是 大胆 到 是 这 丝毫 少量 放肆 ,

不敢一毫放肆，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ,
Listen to her long and short stories ,
听 到 她 长的 和 短的 故事 ,

听她长长短短，

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
To make fun of people .
到 制作 乐趣 的 人们 .

将人取笑作乐。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [hiː; hi]['oʊnli] [meɪks] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] . "
" He only makes fun of the inferior . "
" 他 仅有的 制作 乐趣 的 这 下 . "

「他取笑也衹好取笑下等之人。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒentri] [ɔːr] [ˌlɪtə'rɑːti] ,
If they were gentry or literati ,
如果 他们 是 绅 或者 文人墨客 ,

若是缙绅文人，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['frɪvələs] ?
How dare you be so frivolous ?
如何 敢 你 是 所以 轻浮 ?

焉敢轻薄？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] [kən'sɜːrn] . "
" That's not a concern . "
" 那就是 不是 一个 忧虑 . "

「这个倒也不管，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , [ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] .
Gentlemen , please do not doubt that I , this humble monk , am lying .
先生们 , 请 做 不是 怀疑 那 我 , 这 谦逊的 僧 , 是 说谎 .

二位相公莫疑我小僧说谎，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wel] - ['dɑːkjumentɪd] [fækt] .
I'll tell you a well - documented fact .
患病的 告诉 你 一个 出色地 - 已记录 事实 .

我说一桩有据的实事与你听。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wuː] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ,
The day before yesterday , the son of Wu Dutang of the Censorate ,
这 天 前 昨天 , 这 儿子 的 吴 - 的 这 审查 ,

前日都察院邬都堂的公子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] [θruː] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
He was selected as the head of the Confucian academy through imperial favor .
他 曾是 已选 作为 这 头 的 这 儒家 学院 通过 帝国 偏爱 .

以恩荫选了儒学正堂。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A generous gift was prepared .
一个 慷慨的 礼物 曾是 准备 .

修了一分厚礼，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sevrəl] [mɔːr] ['letərz] [tuː; tə] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] .
He then sent several more letters to Master Shan .
他 然后 发送 一些 更多的 信件 到 掌握 山 .
又央了几封书与山老爷，

[aɪ] [niːd] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I need Miss Shan to write a poem for me .
我 需要 错过 山 到 写 一个 诗 为了 我 .
要面求山小姐题一首诗，

[raɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] ,
Write a piece of calligraphy ,
写 一个 片 的 书法 ,
写作一幅字，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
Use it as a painting .
使用 它 作为 一个 绘画 .
当画挂。

[maɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
My two gentlemen ,
我的 二 先生们 ,
二位相公，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['wɪkɪd] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think Miss Shan is wicked or not ?
做 你 思考 错过 山 是 邪恶 或者 不是 ?
你道这山小姐恶也不恶?

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
When Young Master Wu came to ask for it in person that day ,
什么时候 年轻的 掌握 吴 来了 到 问 为了 它 在 人 那 天 ,
这日邬公子当面来求时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
She asked a few questions .
她 问 一个 很少 问题 .
她问了几句话儿，

['siːɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] ,
Seeing that Young Master Wu could not answer ,
看到 那 年轻的 掌握 吴 可以 不是 回答 ,
见邬公子答不上来，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː][wʌz; wəz] ['ʌgli] .
I also noticed that Young Master Wu was ugly .
我 还 注意到 那 年轻的 掌握 吴 曾是 丑陋的 .
又见邬公子人物生得丑陋，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Miss Shan then casually wrote a poem mocking him .
错过 山 然后 随意地 写道 一个 诗 嘲讽 他 .
山小姐竟信笔写了一首诗讥诮他，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [droʊv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
It nearly drove a young master Wu to his death .
它 几乎 驾驶 一个 年轻的 掌握 吴 到 他的 死亡 .
把一个邬公子几乎气死。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː][ɪz] ['tæləntlɪs] ,
You see , although that young master Wu is talentless ,
你 看 , 虽然 那 年轻的 掌握 吴 是 缺乏天赋 ,
你想那邬公子虽然无才，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
But he was also the son of a high - ranking official .
但 他 曾是 还 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

却也是一个都堂之子，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Unable to bear such humiliation ,
无法 到 熊 这样的 屈辱 ,

受不得这般恶气，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [rɪ'tɔːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I couldn't help but retort a few words to his face .
我 不能 帮助 但 反驳 一个 很少 字 到 他的 脸 .

未免也当面抢白了几句。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] .
Miss Shan said he was just joking .
错过 山 说 他 曾是 只是 开玩笑 .

山小姐道他戏言相调，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .
He then ordered the gates of the Jade Ruler Tower to be closed .
他 然后 订购 这 大门 的 这 玉 统治者 塔 到 是 关闭 .

就叫人将玉尺楼门关了，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən]['ruːjiː][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He took out the golden ruyi and intended to kill him .
他 采取 出去 这 金的 如意 和 故意的 到 杀 他 .

取出金如意要打死他。

['mæstər] [kuːiː][ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [də'rektər] [wuː]
Master Kui Shan was worried that it would make things difficult for Director Wu
掌握 奎 山 曾是 担心 那 它 会 制作 事物 难的 为了 导演 吴
.
.
.

亏山老爷怕邬都堂面上不好看，

['kwaɪətli] [ɪn'strʌkt] [jʊr; jər]['fæməli] ,
Quietly instruct your family ,
悄悄 指示 你的 家庭 ,

悄悄吩咐家人，

[ðeɪ] [let] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː][goʊ] .
They let Young Master Wu go .
他们 让 年轻的 掌握 吴 去 .

将邬公子放走了。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn]['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Miss Shan also submitted a memorial .
错过 山 还 提交 一个 纪念馆 .

山小姐还上了一疏，

[jʌŋ] ['mæstər] - ['entərd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Young Master Daowu entered the Jade Ruler Tower without permission .
年轻的 掌握 - 进入 这 玉 统治者 塔 没有 允许 .

道邬公子擅入玉尺楼，

[ɪn'flæmətɔːri] [ri'maːks]
inflammatory remarks
炎症 评论

狂言调戏，

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
He lacked the demeanor of a Confucian scholar .
他 缺乏 这 风度 的 一个 儒家 学者 .

无儒者气象。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣上大怒，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ægrəveɪtɪd] .
The problem needs to be aggravated .
这 问题 需求 到 是 加重 .

要加重处。

['fɔːrtʃənətli] , ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [wuː] - ['miːdieɪtɪd] .
Fortunately , someone inside Wu Dutang mediated .
幸运的是 , 某人 里面 吴 - 介导 .

亏得邬都堂内里有人调停，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [wuː] - [fɔːr; fər][nɑːt] ['prɑːpərli] ['disiplinɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He was also ordered to criticize Wu Dutang for not properly disciplining his son .
他 曾是 还 订购 到 批评 吴 - 为了 不是 适当地 纪律处分 他的 儿子 .

还奉旨道邬都堂教子不严，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [θriː] [mʌnθs] - ['sæləri] .
He was fined three months ' salary .
他 曾是 罚款 三 几个月 - 薪水 .

罚俸三月。

[jʌŋ] ['mæstər] [wuː][hæz; həz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɔːr] ['skɑːlər] .
Young Master Wu has no hope of becoming a teacher or scholar .
年轻的 掌握 吴 有 不 希望 的 成为 一个 老师 或者 学者 .

邬公子无师儒之望，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [klɜːrk] .
I changed a clerk .
我 已更改 一个 职员 .

改了一个主簿。

[maɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
My two gentlemen ,
我的 二 先生们 ,

二位相公，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [mes] [wɪð; wɪθ] !
You think this Miss Shan is someone you can easily mess with !
你 思考 这 错过 山 是 某人 你 能 容易地 混乱 和 !

你道这山小姐可是轻易惹得的！

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [sed] [ðæt] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
The humble monk said that meeting her might be a good thing .
这 谦逊的 僧 说 那 会议 她 可能 是 一个 好的 事物 .

小僧故说个遇她也好，

[its] ['betər] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [met] [hɜːr; hər] .
It's better if I never met her .
它是 更好的 如果 我 绝不 遇见 她 .

不遇她也好。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wʌt] ['poʊəm] [dɪd] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [raɪt] [tuː; tə] [mɑːk] [hɜːr; hər] ? "
" What poem did Miss Shan write to mock her ? "
" 什么 诗 做过 错过 山 写 到 嘲笑 她 ? "

「山小姐做了甚么诗讥诮她，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] ? "
" Are you getting so worked up ? "
" 是 你 获得 所以 工作 向上 ? "

这等动气？」

[dʒɪn] - :
Jin Huidao :
斤 - :

晋惠道：

" [wen] [ðɪs] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] ,
" When this poem was circulated ,
" 什么时候 这 诗 曾是 流通 ,

「这首诗传出来，

[huː] ['wʊdnt] [læf] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðɪs] !
Who wouldn't laugh after seeing this !
WHO 不会 笑 后 看到 这 !

那个看了不笑！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [hɪr] .
This humble monk is also copying a manuscript here .
这 谦逊的 僧 是 还 复制 一个 手稿 这里 .

小僧还抄个稿儿在此，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .
I'll take it out and show it to you two gentlemen .
患病的 拿 它 出去 和 展示 它 到 你 二 先生们 .

我一发取出来与二位相公看看，

[tuː; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] [læf] .
To make someone laugh .
到 制作 某人 笑 .

以发一笑。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['eksələnt] ,
" excellent ,
" 出色的 ,

「绝妙，

['eksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

绝妙，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
I would like to have a look .
我 会 喜欢 到 有 一个 看 .

愿求一观。」

['puː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ɪn'diːd] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Pu Hui indeed went inside and retrieved it .
普 惠 的确 去 里面 和 已检索 它 .

普惠果然入内取了出来，

[pæst] [ɑːn] [tuː; tə] [tuː] [pæðz] :
Passed on to two paths :
通过了 在 到 二 路径 :

递与两个道：

" [pliːz] [lʊk] . "
" Please look . "
" 请 看 . "

「请看。」

[ðə; ði] [tuː] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The two unfolded it and took a look .
这 二 展开 它 和 采取 一个 看 .

二人展开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
It was written on the surface :
它 曾是 书面 在 这 表面 :

祇见上写着：

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['bækɡraʊnd] , [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentri] .
Despite his family background , he rose to the ranks of the gentry .
尽管 他的 家庭 背景 , 他 玫瑰 到 这 排名 的 这 绅 .

家世徒然到缙绅，

['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Poetry and books are for each other , but not for each other .
诗 和 图书 是 为了 每个 其他 , 但 不是 为了 每个 其他 .

诗书相对不相亲。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪŋk] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
There is not a trace of ink in my heart .
那里 是 不是 一个 痕迹 的 墨水 在 我的 心 .

实无点点胸中墨，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [skwer] ['hedskɑːrf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .
She wore a square headscarf on her head .
她 穿着 一个 正方形 头巾 在 她 头 .

空戴方方头上巾。

[its] [æz; əz] [ɪf] [kuːiː] ['ʃɪŋ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .
It's as if Kui Xing is truly a ghost .
它是 作为 如果 奎 邢 是 真的 一个 鬼 .

仿佛魁星真是鬼，

['klɪrli] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] , [jet] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .
Clearly a puppet , yet called a person .
清楚地 一个 木偶 , 然而 称为 一个 人 .

分明傀儡却称人。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] . . .
If they were to be mixed up and buried in a pit of Confucian scholars . . .
如果 他们 是 到 是 混合 向上 和 埋葬 在 一个 坑 的 儒家 学者们 . . .

若叫混作儒坑去，

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [biː; bi] [rɪ'drest] ?
How can such a great injustice be redressed ?
如何 能 这样的 一个 伟大的 不公正 是 纠正 ?

千古奇冤那得伸。

[jæn]
Yan
严

燕、

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the two of them finished reading ,
后 这 二 的 他们 完成的 阅读 ,

平二人看完，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læf] [aʊt] [laʊd] :
He couldn't help but clap his hands and laugh out loud :
他 不能 帮助 但 拍 他的 双手 和 笑 出去 大声 :

不禁拍掌大笑道：

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [dʒoʊk] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] . "
" Indeed , the joke was brilliant . "
" 的确 , 这 开玩笑 曾是 杰出的 . "

「果然戏谑得妙。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] ,
This looks like ,
这 看起来 喜欢 ,

这笔看起来，

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː] [hæz; həz] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
This young master Wu has suffered greatly .
这 年轻的 掌握 吴 有 遭受 非常 .

这邬公子喫了大苦了。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" ['evər] [sɪns] [jʌŋ] ['mæstər] [wuː] ['sʌfərd] . . . "
" Ever since Young Master Wu suffered . . . "
" 曾经 自从 年轻的 掌握 吴 遭受 . . . "

「自从邬公子喫了苦，

['naʊədeɪz] , ['piːp(ə)l] [huː] [siːk] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] . . .
Nowadays , people who seek poetry and prose . . .
如今 , 人们 WHO 寻找 诗 和 散文 . . .

如今求诗求文的，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
Everyone was afraid of causing trouble .
每个人 曾是 害怕的 的 导致 麻烦 .

都害怕惹事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

没甚么要紧，

[ðeɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˌeni'mɔːr] .
They don't dare to come anymore .
他们 不 敢 到 来 不再 .

也不敢来了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['goʊɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you two gentlemen going or not ?
是 你 二 先生们 去 或者 不是 ?

二位相公还是去也不去？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" Miss Shan is being so presumptuous . "
" 错过 山 是 存在 所以 放肆 . "

「山小姐这等放肆，

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['ʌðər]
Those who make fun of others
那些 WHO 制作 乐趣 的 其他的

取笑於人者，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [met] [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [jet] .
It's just that I haven't met a truly talented person yet .
它是 只是 那 我 还没有 遇见 一个 真的 才华横溢 人 然而 .

祇是未遇着一个真正才子耳。

[wiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
We'll go tomorrow .
出色地 去 明天 .

待我们明日去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tiːzd] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [pər'fɔːrməns] .
They also teased her about watching the teacher's performance .
他们 还 戏弄 她 关于 观看 这 老师的 表现 .

也取笑她一场与老师看。」

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Hui shook his head and said :
普 惠 摇晃 他的 头 和 说 :

普惠摇头道：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['haɪli] ['tæləntɪd] . . . "
" Although you two gentlemen are certainly highly talented . . . "
" 虽然 你 二 先生们 是 当然 高度 才华横溢 . . . "

「二位相公虽然自是高才，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . . .
If we're talking about making fun of Miss Shan . . .
如果 是 说 关于 制作 乐趣 的 错过 山 . . .

若说要取笑山小姐，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

这个却未必。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['tiːtʃər] [biː; bi][soʊ] [ʃʊr] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ? "
" How can the teacher be so sure , but not necessarily ? "
" 如何 能 这 老师 是 所以 当然 , 但 不是 一定 ? "

「老师怎见得却未必？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [lɔːrd] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrt] . . . "
" I've heard that when Lord Shan was in court . . . "
" 我已经 听到 那 什么时候 主 山 曾是 在 法庭 . . . "

「我闻得山老爷在朝时，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌns] ['ɔːrdərd] ['meni] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] ['tælənt] .
The Emperor once ordered many Hanlin scholars to compete with her in talent .
这 皇帝 一次 订购 许多 韩林 学者们 到 竞争 和 她 在 天赋 .

圣上曾命许多翰林官与她较才，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
They are all inferior to her .
他们 是 全部 下 到 她 .

也都比她不过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第27/36页

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] .
Among them was a Prime Minister Song .
之中 他们 曾是 一个 主要的 部长 歌曲 .

内中有一个宋相公，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
His name is Song Xin .
他的 姓名 是 歌曲 新 .

叫做宋信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['tæləntɪd] ['poʊət][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He was said to be the first talented poet in the world .
他 曾是 说 到 是 这 第一的 才华横溢 诗人 在 这 世界 .

说他是天下第一个会做诗的才子，

[mɪs] - [ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .
Miss Yamayama is no exception .
错过 - 是 不 例外 .

也考山小姐不过。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇帝大怒，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Take him outside the Meridian Gate .
拿 他 外部 这 子午线 门 .

将他拿在午门外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] ['fɔːrti] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɑːd] .
He was struck forty times with the imperial rod .
他 曾是 击 四十 时代 和 这 帝国 杆 .

打了四十御棍，

[ri'send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Resend it back .
重新发送 它 后退 .

递解回去。

[ðɪs] ['mætər] [bɪ'keɪm] ['waɪdli] [noʊn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
This matter became widely known in Chang'an .
这 事情 成为 广泛 已知 在 长安 .

此事喧传长安，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人皆知。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
The two gentlemen said they wanted to make fun of her .
这 二 先生们 说 他们 通缉 到 制作 乐趣 的 她 .

二位相公说要取笑她一场，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dɛəz] [tuː; tə] . . .
Therefore , this humble monk dares to . . .
所以 , 这 谦逊的 僧 敢于 到 . . .

故小僧斗胆,

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .
I'm not so sure .
我是 不是 所以 当然 .

说个未必。」

[jæn] - ['lisnd] ,
Yan Baihan listened ,
严 - 听着 ,

燕白颔听了,

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
Smiling , he said to Ping Ruheng :
微笑 , 他 说 到 平 如恒 :

笑对平如衡道:

" [soʊ] [sɔːŋ] [ʃɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] . "
" So Song Xin made a fool of himself in this incident . "
" 所以 歌曲 新 制成 一个 傻子 的 他自己 在 这 事件 . "

「原来宋信出了这场丑,

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
But I kept it a secret the day before yesterday .
但 我 保留 它 一个 秘密 这 天 前 昨天 .

前日却瞒了并不说起。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

[hiː; hi] [ɪm'bærəst] [hɪm'self] .
He embarrassed himself .
他 尴尬的 他自己 .

「他自己出丑,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [tel] [juː; jʊ] ?
How can I possibly tell you ?
如何 能 我 可能 告诉 你 ?

如何肯说?」

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] :
He said to Pu Hui :
他 说 到 普 惠 :

因对普惠说道:

" ['tiːtʃər] ['baʊ'æn] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" Teacher Bao'an is similar to Miss Shan . "
" 老师 宝安 是 相似的 到 错过 山 . "

「老师宝庵与山小姐相近,

['oʊnli] [mɪs] - [ɪz] ['tæləntɪd] .
Only Miss Zhishan is talented .
仅有的 错过 - 是 才华横溢 .

祇知山小姐之才高,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['duːd(ə)l] .
Little did they know that Miss Shan was just a young lady learning to doodle .
小的 做过 他们 知道 那 错过 山 曾是 只是 一个 年轻的 女士 学习 到 涂鸦 .

怎知道山小姐不过闺中女子学涂鸦耳。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['frɪvələs] [tɔːrdz] ['ʌðər]
Those who are often frivolous towards others
那些 WHO 是 经常 轻浮 向 其他的

往往轻薄於人者，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
It's all because there are no heroes in this world .
它是 全部 因为 那里 是 不 英雄 在 这 世界 .

皆世无英雄耳。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n]
If you encounter a truly talented person
如果 你 遇到 一个 真的 才华横溢 人

若遇了真正才子，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [kɑːz'metɪks] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] !
Naturally , one would have to resort to cosmetics to beg for mercy !
自然 , 一 会 有 到 采取 到 化妆品 到 求 为了 怜悯 !

自然要以脂粉乞怜也！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was difficult to talk to the teacher at this time .
它 曾是 难的 到 讲话 到 这 老师 在 这 时间 .

此时也难与老师说，

[wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] .
We'll try it with her tomorrow .
出色地 尝试 它 和 她 明天 .

待我们明日与她一试，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The teacher is aware of this .
这 老师 是 意识到的 的 这 .

老师自知。」

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] ['siːkrətli] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ærəgəns] .
Pu Hui secretly laughed at his arrogance .
普 惠 偷偷 笑了 在 他的 傲慢 .

普惠心下暗笑其狂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
But it was hard to say it aloud .
但 它 曾是 难的 到 说 它 大声 .

口中却不好说出，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] :
He could only give a vague reply :
他 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回复 :

祇得含糊答应道：

" [soʊ][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['haɪli] ['tæləntɪd] . "
" So you two gentlemen are also highly talented . "
" 所以 你 二 先生们 是 还 高度 才华横溢 . "

「原来二位相公又有这等高才，

[kə'mendəbl] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] .
Commendable and admirable .
值得称赞 和 令人钦佩的 .

可喜可敬。」

[aɪ] [bruːd] [ə'nʌðər] [pɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [tiː] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I brewed another pot of good tea to drink .
我 酿造 其他 锅 的 好的 茶 到 喝 .

又泡了一壶好茶来喫。

[jæn] [beɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [sipɪŋ] [tiː] .
Yan Bai's chin was sipping tea .
严 白氏 下巴 曾是 啜饮 茶 .

燕白颔一面喫茶，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['suːtrə] [siːt] .
There was pen and ink readily available on the sutra seat .
那里 曾是 笔 和 墨水 容易 可用的 在 这 佛经 座位 .

一面见经座上有现成笔墨，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
So they took it .
所以 他们 采取 它 .

遂取了，

[hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɔːl] :
He inscribed a poem on the adjacent wall :
他 铭文 一个 诗 在 这 邻近的 墙 :

在旁边壁上题诗一首道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Miss Shan ,
错过 山 ,

「山小姐，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Miss Shan ,
错过 山 ,

山小姐，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɪlnəs] .
I wonder when you will recover from your illness .
我 想知道 什么时候 你 将要 恢复 从 你的 疾病 .

不知你的病几时方好，

[lets] [kiːp] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər]['leɪtər] .
Let's keep this as a test for later .
我们来吧 保持 这 作为 一个 测试 为了 之后 .

且留为后日之验。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
Ping Ruheng finished writing the poem .
平 如恒 完成的 写作 这 诗 .

平如衡候燕白颔题完，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] ['æftərwərd] :
I will also continue writing a poem afterward :
我 将要 还 继续 写作 一个 诗 之后 :

也接笔续题一首在后道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Miss Shan ,
错过 山 ,

「山小姐，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Miss Shan ,
错过 山 ,

山小姐，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz]
If you see these two poems
如果 你 看 这些 二 诗歌

你若见了此二诗，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ][oʊld] ['ɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .
I'm just afraid that my old illness will be cured .
我是 只是 害怕的 那 我的 老的 疾病 将要 是 治愈 .

祇怕旧病好了，

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪlnəs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] .
A new illness is about to strike .
一个 新的 疾病 是 关于 到 罢工 .

新病又要害起。」

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [penz] .
The two put down their pens .
这 二 放 向下 他们的 钢笔 .

二人搁笔，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They looked at each other and burst into laughter .
他们 看起来 在 每个 其他 和 爆裂 进入 笑声 .

相顾大笑，

[ðen] , [biː aɪ 'iː] - [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Then , Bie Puhui came out and said :
然后 , bie - 来了 出去 和 说 :

遂别普惠出来道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [taɪm] . "
" Thank you for your time . "
" 感谢 你 为了 你的 时间 . "

「多扰了，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
We will meet again in three to five days .
我们 将要 见面 再次 在 三 到 五 天 .

迟三五日再得相会。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Please , gentlemen , wait a moment . "
" 请 , 先生们 , 等待 一个 片刻 . "

「多慢二位相公，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will visit you again in a few days .
我 将要 访问 你 再次 在 一个 很少 天 .

过数日再奉候。」

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
He then saw him to the door and left .
他 然后 锯 他 到 这 门 和 左边 .

遂送出门而去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] ,
Because of this parting ,
因为 的 这 离别 ,

祇因这一别，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['tæləntɪd] [men] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sɜːrvənt] .
Talented men are called servants .
才华横溢 男人 是 称为 仆人 .

才子称佣，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪd] .
The lady learned from the maid .
这 女士 学习 从 这 女佣 .

夫人学婢。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] ['klevərli] [aʊt'ʃaɪnz] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
Chapter Sixteen : Dressed as a maid , she cleverly outshines the talented woman .
章 十六 : 穿着 作为 一个 女佣 , 她 巧妙地 胜过 这 才华横溢 女士 .

第十六回 扮青衣巧压才人

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] ['tælənts]
Unable to find a way to test their talents
无法 到 寻找 一个 方式 到 测试 他们的 天赋

试才无计，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She then became a maidservant to her husband .
她 然后 成为 一个 女仆 到 她 丈夫 .

转以夫人学婢。

[hiː; hi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊv] .
He wielded his brush under the stove .
他 挥舞 他的 刷子 在下面 这 火炉 .

灶下挥毫，

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [daɪd] [ɪn] [mʌd] .
The brush is dyed in mud .
这 刷子 是 染色 在 泥 .

泥中染翰，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
It has captured the spirit of heroes .
它 有 捕获 这 精神 的 英雄 .

夺尽英雄之气。

[mɪŋfɛŋ] [kəm'piːts] [fɔːr; fər] ['prɑːfɪt] .
Mingfeng competes for profit .
明峰 竞争 为了 利润 .

明锋争利，

[ə; eɪ] ['mʌstərd] ['niːd(ə)l] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
A mustard needle thrown into the dark ,
一个 芥末 针 抛掷 进入 这 黑暗的 ,

芥针投暗，

[hiː; hi] ['saɪləntli] [kən'siːdid] [dɪ'fiːt] .
He silently conceded defeat .
他 默默 承认 击败 .

暗输心服意。

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [truː] ['tælənt] .
I now believe in true talent .
我 现在 相信 在 真的 天赋 .

始信真才，

[ˌdebə'ner] ['mænərz]
Debonair manners
风度翩翩 礼仪

举止风流，

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] .
The game of travel and hiding .
这 游戏 的 旅行 和 隐藏 .

行藏游戏。

[raɪt] [tuːn] : " ['wɪloʊ] [ʃuːts] [griːn] "
Right tune : " Willow Shoots Green "
正确的 调 : " 柳 芽 绿色的 "

右调《柳梢青》

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - ,
Speaking of the monk Puhui ,
请讲 的 这 僧 - ,

话说普惠和尚，

[sent] ['swɔləuz]
Sent swallows
发送 燕子

送了燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [aʊt] .
Ping and his companion went out .
平 和 他的 伴侣 去 出去 .

平二人出门，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['rezɪdəns] .
He returned to the eunuch's residence .
他 返回 到 这 - 住宅 .

自家回入阄内，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [læft] :
Looking at the wall , he laughed :
寻找 在 这 墙 , 他 笑了 :

看着壁上笑道：

" [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bukwəːmz] , "
" These two little bookworms , "
" 这些 二 小的 书虫 , "

「这两个小书獃子，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hænsəm] .
The person was quite handsome .
这 人 曾是 相当 英俊的 .

人物倒生得俊秀，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] ?
How can someone be so arrogant ?
如何 能 某人 是 所以 傲慢的 ?

怎生这等狂妄。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
He hoped to make fun of Miss Shan .
他 希望 到 制作 乐趣 的 错过 山 .

他指望要取笑山小姐，

[ɪf] [hiː; hi] [tɔːks] [bɪg] ,
If he talks big ,
如果 他 会谈 大的 ,

他若说些大话，

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [wəʊnt] [kʌm] .
They're hiding and won't come .
它们是 隐藏 和 惯于 来 .

躲了不来，

[ʃiːz] [stɪl] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
She's still well - behaved .
她是 仍然 出色地 - 表现 .

还是乖的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənz] [ə'gen] ,
If it really happens again ,
如果 它 真的 发生 再次 ,

倘真个再来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] ['bəːdnd] ,
Even if not burdened ,
甚至 如果 不是 负担 ,

纵不受累，

['hiːl] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He'll also make a huge fool of himself .
地狱 还 制作 一个 巨大的 傻子 的 他自己 .

也要出一场大丑。」

[aɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
I had so much to say ,
我 有 所以 很多 到 说 ,

正想说不完，

- [ʃjɑːnrɛn] [led] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
Hushan Xianren led two servants ,
- 仙人 引领 二 仆人 ,

忽山显仁带领两个僮子，

[wɔːk] [ɪn] ['liːʒərli] .
Walk in leisurely .
走 在 悠闲 .

闲步入来。

['wɑtʃɪŋ] ['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Watching Pu Hui talking to himself against the wall ,
观看 普 惠 说 到 他自己 反对 这 墙 ,

看着普惠对着壁上自言自语，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" ['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "
" Pu Hui , what are you looking at ? "
" 普 惠 , 什么 是 你 寻找 在 ? "

「普惠你看甚么？」

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Pu Hui suddenly turned around .
普 惠 突然 转向 大约 .

普惠忽回头，

[hiː; hi] [sɔː] :
He saw :
他 锯 :

看见道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mæstər][ʃɑːn; ʃæn] . "
" So it was Master Shan . "
" 所以 它 曾是 掌握 山 . "

「原来是山老爷。

[ðə; ði]['mæstər] ['hæznt] [kʌm] [fɔːr; fər] [deɪz] .
The master hasn't come for days .
这 掌握 还没有 来 为了 天 .

老爷连日不来，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
I heard that the young lady is in some serious illness .
我 听到 那 这 年轻的 女士 是 在 一些 严肃的 疾病 .

闻说是小姐有甚贵恙，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] [piːs] [naʊ] ?
Are you at peace now ?
是 你 在 和平 现在 ?

如今想是安了？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "
" It's because Miss has been ill these past two days . "
" 它是 因为 错过 有 到过 患病的 这些 过去的 二 天 . "

「正是这两日因小姐有病，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] .
Therefore , I have not come .
所以 , 我 有 不是 来 .

故未曾来。

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] [tə'deɪ] .
I'm feeling a bit better today .
我是 感觉 一个 少量 更好的 今天 .

今日喜得好了些，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naɪs] .
I saw that the weather was nice .
我 锯 那 这 天气 曾是 好的 .

我见天色好，

[soʊ][aɪ] ['stroʊld] [hɪr] .
So I strolled here .
所以 我 漫步 这里 .

故闲步到此。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ?
What are you saying to the screen wall ?
什么 是 你 说 到 这 屏幕 墙 ?

你却自对影壁说些甚么？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道:

" [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒoʊk] , ['riːəli] . "
" This whole thing is quite a joke , really . "
" 这 所有的 事物 是 相当 一个 开玩笑 , 真的 . "

「这事说来也当得一个笑话。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「何事？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [tuː] [jʌŋ] [s'kɒləz] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] . "
" Just now , two young scholars appeared out of nowhere . "
" 只是 现在 , 二 年轻的 学者们 出现 出去 的 无处 . "

「方纔不知哪里走了两个少年书生来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
I'd like to sit down and rest .
ID 喜欢 到 坐 向下 和 休息 .

借坐歇脚。

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
One surnamed Zhao ,
一 姓氏 赵 ,

一个姓赵，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['tʃɪ'æn] .
One of them has the surname Qian .
一 的 他们 有 这 姓 钱 .

一个姓钱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [æskt] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] .
The young monk asked what brings you here .
这 年轻的 僧 问 什么 带来 你 这里 .

小僧问道何事到此，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He said he wanted to visit the old man .
他 说 他 通缉 到 访问 这 老的 男人 .

他说要访老爷。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['mæstər] .
The young monk asked him why he wanted to visit the master .
这 年轻的 僧 问 他 为什么 他 通缉 到 访问 这 掌握 .

小僧问他要访老爷做甚，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['tæləntɪd] .
He said he had heard that Miss Shan was talented .
他 说 他 有 听到 那 错过 山 曾是 才华横溢 .

他说闻知山小姐有才，

[aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][traɪ] .
I came specifically to give her a try .
我 来了 具体来说 到 给 她 一个 尝试 .

特来要与她一试。

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] .
The monk replied that the young lady was unwell .
这 僧 回复 那 这 年轻的 女士 曾是 不适 .

小僧回说小姐有恙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['elsˌwer] ,
Because he was from elsewhere ,
因为 他 曾是 从 别处 ,

因怜他是别处人，

[jʌŋ] [eɪdʒ]
Young age
年轻的 年龄

年纪小，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] ['hænsəm] .
The figure is handsome .
这 数字 是 英俊的 .

人物清俊，

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [diːdz] .
Then I told him about the young lady's deeds .
然后 我 讲述 他 关于 这 年轻的 女士的 契约 .

就将小姐的事迹与他说了，

[aɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
I urged him to go back .
我 敦促 他 到 去 后退 .

劝他回去，

[dəunt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [ɪm'bærəs] [jɔːr'self] .
Don't come here to cause trouble or embarrass yourself .
不 来 这里 到 原因 麻烦 或者 尴尬 你自己 .

不要来此惹祸出丑。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He doesn't know what's good for him .
他 不 知道 是什么 好的 为了 他 .

他不知好歹，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Instead , they said they wanted to embarrass the young lady .
反而 , 他们 说 他们 通缉 到 尴尬 这 年轻的 女士 .

反说要来出小姐之丑。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [tuː] [mɔːr] ['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Before leaving , he inscribed two more poems on the wall .
前 离开 , 他 铭文 二 更多的 诗歌 在 这 墙 .

临去又题了两首诗在壁上。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
He said he would come to see Miss again in three to five days .
他 说 他 会 来 到 看 错过 再次 在 三 到 五 天 .

说过三五日还要来见小姐，

[kəm'per] ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
Compare talents and learning .
比较 天赋 和 学习 .

比较才学。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
Isn't that a joke !
不是 那 一个 开玩笑 !

岂不是一个笑话！」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðɪs] ['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [roʊt] . "
" This poem on the wall must be the one he wrote . "
" 这 诗 在 这 墙 必须 是 这 一 他 写道 . "

「这壁上想就是他题的诗了。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] . "
" It was he who wrote the inscription . "
" 它 曾是 他 WHO 写道 这 题词 . "

「正是他题的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些甚么？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wɔːkt] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shan Xianren walked closer and took a look .
山 仙人 步行 更近 和 采取 一个 看 .

山显仁因走近前一看，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
The first thing I saw was written :
这 第一的 事物 我 锯 曾是 书面 :

祇见第一道写的是：

[ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
The legacy of civilization shines like the stars in the sky throughout the ages .
这 遗产 的 文明 闪耀 喜欢 这 明星 在 这 天空 自始至终 这 年龄 .

千古斯文星日垂，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ?
How could I possibly entrust this to a beautiful woman ?
如何 可以 我 可能 委托 这 到 一个 美丽的 女士 ?

岂容私付与娥眉。

[li] [baɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [met] ['saɪmə] - ,
Li Bai had not yet met Sima Xiangru ,
李 白 有 不是 然而 遇见 西玛 - ,

青莲未遇相如远，

[ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ruːʒ] [hæv; həv] ['niːdləsli] [steɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋkwel] .
The powder and rouge have needlessly stained the inkwell .
这 粉末 和 胭脂 有 不必要的 染色 这 墨水瓶 .

脂粉无端污墨池。

— [ə; eɪ]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] [ʌv; əv] -
— A poem written by Zhao Zong of Yunjian
— 一个 诗 书面 经过 赵 宗 的 -

——云间赵纵有感题

[ðə; ði] ['sekənd] ['poʊəm][ɪz] [ə'baʊt] :
The second poem is about :
这 第二 诗 是 关于 :

第二首写的是：

[huːz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][hæz; həz] [sʌtʃ] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] [her] ?
Whose little girl has such long , flowing hair ?
谁 小的 女孩 有 这样的 长的 , 流动 头发 ?

谁家小女发垂垂，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aɪbraʊ] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz] .
Stealing the natural eyebrow - shaped eyebrows .
偷窃 这 自然的 眉 - 形状 眉毛 .

窃取天然展画眉。

[siː] , [naʊ] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mæstər] .
See , now that civilization has a master .
看 , 现在 那 文明 有 一个 掌握 .

试看斯文今有主，

['fiːnɪks] [puːl] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Phoenix Pool must also be returned to me .
凤凰 水池 必须 还 是 返回 到 我 .

也须还我凤凰池。

- - [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [baɪ]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ]
- - A poem in the rhyme scheme by Qian Heng of Luoyang
- - 一个 诗 在 这 韵 方案 经过 钱 恒 的 洛阳

——洛阳钱横和韵题

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
Shan Xianren read it over and over again .
山 仙人 读 它 超过 和 超过 再次 .

山显仁看了一遍又看一遍，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
I was both surprised and delighted .
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

心下又惊又喜。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] :
He said to Pu Hui :
他 说 到 普 惠 :

因对普惠说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [tuː] ['stjʊdnts] [spoʊk] ['ærəgəntli] . . . "
" Although these two students spoke arrogantly . . . "
" 虽然 这些 二 学生 辐 傲慢地 . . . "

「此二生出语虽然狂妄，

[ðə; ði][poʊ'etɪk] [θɔːts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [rɪ'freʃɪŋ] .
The poetic thoughts , however , are quite refreshing .
这 诗意的 想法 , 然而 , 是 相当 令人耳目一新 .

诗思却甚清新。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [kwaɪt] [oʊld] .
The two young men are probably quite old .
这 二 年轻的 男人 是 大概 相当 老的 .

二生不知有多大年纪了。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Neither of them is twenty years old . "
" 两者都不 的 他们 是 二十 年 老的 . "

「两人都不满二十岁。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [sɪns] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . . "
" Since he wants to compete with the young lady . . . "
" 自从 他 想要 到 竞争 和 这 年轻的 女士 . . . "

「他既要来与小姐较才,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [bæk] ?
Why did you go back ?
为什么 做过 你 去 后退 ?

为何就回去了? 」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [mɪs] [ɪz] [ʌn'wel] . "
" It was this humble monk who told you that Miss is unwell . "
" 它 曾是 这 谦逊的 僧 WHO 讲述 你 那 错过 是 不适 . "

「是小僧说小姐有贵恙,

[pər'hæps] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] .
Perhaps not to see anyone .
也许 不是 到 看 任何人 .

未必见人,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [bæk] .
Therefore , he went back .
所以 , 他 去 后退 .

他故此回去。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [tuː] [deɪz] !
He said he'd be coming back in two days !
他 说 他会 是 未来 后退 在 二 天 !

他说迟两日还要来哩! 」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen]
If he comes again
如果 他 来 再次

「他若再来,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You must bring yourself to me .
你 必须 带来 你自己 到 我 .

你须领来见我。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道:

" [ðə; ði] ['sekənd] ['stuːd(ə)nt] [spiːks] [tuː] ['ærəgəntli] . "
" The second student speaks too arrogantly . "
" 这 第二 学生 说话 也 傲慢地 . "

「二生说话太狂，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Bring him to see the master .
带来 他 到 看 这 掌握 .

领来见老爷，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'pæsəti] .
The gentleman has a large capacity .
这 绅士 有 一个 大的 容量 .

老爷量大，

[pliːz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
Please forgive him .
请 原谅 他 .

还恕得他起。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
If you see the young lady ,
如果 你 看 这 年轻的 女士 ,

若见小姐，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [praʊd] .
The young lady was proud .
这 年轻的 女士 曾是 自豪的 .

小姐性子高傲，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ærəgənt] ['piːp(ə)l] ,
Seeing the two arrogant people ,
看到 这 二 傲慢的 人们 ,

见二生狂妄，

[ðɪs] [wɪl] ['oʊnli] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
This will only cause more trouble .
这 将要 仅有的 原因 更多的 麻烦 .

未免又要惹出事来。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

「有我在，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这个不妨。」

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一歇，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Shan Xianren needed to discuss it with his daughter .
山 仙人 需要 到 讨论 它 和 他的 女儿 .

山显仁因要与女儿商量，

[soʊ][aɪ] ['kɑːpɪd] [tuː] ['poʊəmz] .
So I copied two poems .
所以 我 复制 二 诗歌 .

遂抄了两诗，

[get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
Get up and go back .
得到 向上 和 去 后退 .

起身回去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] ['skɑːlər] .
At this moment , Shan Dai was thinking of Your Excellency , the scholar .
在 这 片刻 , 山 戴 曾是 思维 的 你的 阁下 , 这 学者 .

此时山黛因思想阁下书生，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['lɪstləs] .
He became ill from being listless .
他 成为 患病的 从 存在 蔫 .

恹恹成病。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['sɑːroʊ] [ə'gen] ,
Seeing his parents ' sorrow again ,
看到 他的 父母 - 悲哀 再次 ,

又见父母忧愁，

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :
He struggled to his feet and said :
他 挣扎 到 他的 脚 和 说 :

勉强挣起身来说道：

" [mʌtʃ] ['betər] . "
" Much better . "
" 很多 更好的 . "

「好些。」

[ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] [reɪs] [θruː] [maɪ][maɪnd] .
In truth , a thousand thoughts race through my mind .
在 真相 , 一个 千 想法 种族 通过 我的 头脑 .

其实寸心中千思百虑，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] .
It cannot be dissolved .
它 不能 是 溶解 .

不能消释。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['lɛŋ] - [wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
At this moment , Leng Jiangxue was comforting her in the room .
在 这 片刻 , 冷 - 曾是 令人感到安慰 她 在 这 房间 .

此时冷绛雪正在房中宽慰她，

- [ʃjɑːnrɛn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
Hushan Xianren came over and asked :
- 仙人 来了 超过 和 问 :

忽山显仁走来问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[dʌz] [ðɪs] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] ?
Does this make you feel any better ?
做 这 制作 你 感觉 任何 更好的 ?

这一会心下宽爽些么？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'plaɪd] :
Miss Shan replied :
错过 山 回复 :

山小姐应道:

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['speɪʃəs] . "
" It feels a bit too spacious . "
" 它 感觉 一个 少量 也 宽敞 . "

「略觉宽些。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fər'gɪvɪŋ] . . .
If you were more forgiving . . .
如果 你 是 更多的 宽恕 . . .

「你心下若是宽些,

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I have something strange to discuss with you .
我 有 某物 奇怪的 到 讨论 和 你 .

我有一件奇事与你商量。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

[wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What strange thing has happened ?
什么 奇怪的 事物 有 发生 ?

「有甚奇事,

['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Father said it was alright .
父亲 说 它 曾是 好吧 .

父亲但说不妨。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - ['nʌnəri] [wen] . . . "
" I was just strolling around the Jieyin Nunnery when . . . "
" 我 曾是 只是 漫步 大约 这 - 尼姑庵 什么时候 . . . "

「我方纔在接引庵闲步,

[ðə; ði] [mʌŋk] - [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
The monk Puhui said to me ,
这 僧 - 说 到 我 ,

普惠和尚对我说,

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [s'kɒləz] ,
There were two young scholars ,
那里 是 二 年轻的 学者们 ,

有两个少年书生,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv] [skɪl] .
I want to challenge you to a contest of skill .
我 想 到 挑战 你 到 一个 竞赛 的 技能 .

要来与你较才,

['meɪkɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [ri'ma:ks]
Making extravagant remarks
制作 靡 评论

口出奢言，

[ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Extremely disrespectful .
极其 不尊重 .

十分不逊。」

[mɪs] [ʃɑ:n; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] ? "
" Why didn't you come ? "
" 为什么 没有 你 来 ? "

「为何不来？」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] ,
" Having heard that you are ill ,
" 拥有 听到 那 你 是 患病的 ,

「因闻知你有病，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Unexpectedly , no one was found .
不料 , 不 一 曾是 成立 .

料不见人，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [bæk] .
Therefore , I went back .
所以 , 我 去 后退 .

故此回去了。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临去，

[hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [tuː] ['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
He inscribed two poems on the wall of the Jieyin Temple .
他 铭文 二 诗歌 在 这 墙 的 这 - 寺庙 .

题了两首诗在接引庵壁上，

[ɪk'striːmli] ['ærəgənt] .
Extremely arrogant .
极其 傲慢的 .

甚是狂妄。

[aɪ] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
I copied it here .
我 复制 它 这里 .

我抄了在此，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
You can take a look .
你 能 拿 一个 看 .

你可一看。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['ænsər] .
Miss Shan answered .
错过 山 回答 .

山小姐接了，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - .
I watched it with Leng Jiangxue .
我 观看 它 和 冷 - .

与冷绛雪同看。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two looked at each other .
这 二 看起来 在 每个 其他 .

二人彼此相视。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪说道：

" [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] . "
" The poems of the two scholars are worth reading . "
" 这 诗歌 的 这 二 学者们 是 值得 阅读 . "

「二生诗虽可观，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [tuː] ['ærəgənt] .
However , the statement was too arrogant .
然而 , 这 陈述 曾是 也 傲慢的 .

然语句太傲，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] !
How could someone be so arrogant !
如何 可以 某人 是 所以 傲慢的 !

何一狂至此！」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ærəgənt] .
Talented people are often arrogant .
才华横溢 人们 是 经常 傲慢的 .

「有才人往往气骄，

[its] [nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It's not his fault .
它是 不是 他的 过错 .

这也怪他不得。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] ['fiːnɪks] [puːl] ,
But since he wanted to seize Phoenix Pool ,
但 自从 他 通缉 到 抢占 凤凰 水池 ,

祇是他既要来夺凤凰池，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] .
There's no reason to return it so easily .
有 不 原因 到 返回 它 所以 容易地 .

没个轻意还他之理。

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] .
He needs to be ridiculed .
他 需求 到 是 嘲笑 .

须要奚落他一场，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [ɪn] ['terər] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
This caused him to flee in terror , covering his head .
这 导致 他 到 逃跑 在 恐怖 , 覆盖 他的 头 .

使他抱头鼠窜而去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæd; həd][nɑːt]['stoʊlən][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['bjuːti] .
Only then did I realize that my younger sister had not stolen the emperor's beauty .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 年轻 姐姐 有 不是 被盗 这 皇帝的 美丽 .

方知小妹不是窃取天颜，

[tuː; tə]['væljuː] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To value one's reputation .
到 价值 一个人的 名声 .

以为声价。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

「这也不难，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

等他来时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were two of them .
那里 是 二 的 他们 .

他是二人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['wɪmɪn] : [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
There are two women : a concubine and a young lady .
那里 是 二 女性 : 一个 妾 和 一个 年轻的 女士 .

贱妾与小姐也是两个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
It is true talent and learning .
它 是 真的 天赋 和 学习 .

就是真才实学，

[iːtʃ] [tuː; tə][fɜːrst] [beɪs] ,
Each to first base ,
每个 到 第一的 根据 ,

各分一垒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was clearly on par with him .
他 曾是 清楚地 在 帕 和 他 .

明明与他旗鼓相当，

[aɪm][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [luːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
I'm not expected to lose to him either .
我是 不是 预期的 到 失去 到 他 任何一个 .

料也不致输与他。」

[mɪs] [ʃɑ:n; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['klɪrli] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['tælənt] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
If I were to clearly compete with him in terms of talent , you would be mistaken .
如果 我 是 到 清楚地 竞争 和 他 在 条款 的 天赋 , 你 会 是 错误 .

「我与你若明明与他较才，

[dəunt] [seɪ] [juː; jʊ] [lɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Don't say you lost to him ,
不 说 你 丢失的 到 他 ,

莫说输与他，

[its] [ə'baʊt] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It's about defeating him .
它是 关于 击败 他 .

就是胜他，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑ:nt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['rɪdɪkjuːl] .
It can't be considered ridicule .
它 不能 是 经过考虑的 嘲笑 .

也算不得奚落，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
It's nothing to be ashamed of .
它是 没有什么 到 是 羞愧 的 .

不足以为耻。」

[ʃɑ:n; ʃæn] [ʃjɑ:nrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑道：

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [laɪf] ,
" Looking at this life ,
" 寻找 在 这 生活 ,

「我看此生，

['tælənt] [ænd; ənd] ['vɪgər]
Talent and vigor
天赋 和 活力

才情精劲，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] ['iːðər] .
You two should not be underestimated either .
你 二 应该 不是 是 低估 任何一个 .

你二人也不可小觑。

[ɪf] [juː; jʊ] [test] [hɪm; ɪm] . . .
If you test him . . .
如果 你 测试 他 . . .

若与他对试，

[its] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['dæmɪdʒ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It's enough if it doesn't damage one's reputation .
它是 足够的 如果 它 不 损害 一个人的 名声 .

不损名足矣。

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why would you still be thinking of humiliating him ?
为什么 会 你 仍然 是 思维 的 羞辱 他 ?

怎么还思量要取辱他？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [sʌtʃ] ['mædnəs] , "
" Such madness , "
" 这样的 疯狂 , "

「这样狂生，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm; ɪm] . . .
If we don't humiliate him . . .
如果 我们 不 羞辱 他 . . .

若不取辱他一场，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm]
To convince him
到 说服 他

使他心服，

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [hæz; həz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
He inevitably has to show off his skills in front of others .
他 不可避免地 有 到 展示 离开 他的 技能 在 正面 的 其他的 .

他未免要在人前卖嘴。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊpənli] ,
However , apart from testing him openly ,
然而 , 除 从 测试 他 公然 ,

祇是除了与他明试，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

再无别法。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Shan smiled and said :
错过 山 微笑 和 说 :

山小姐笑道：

" [aɪ] [duː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . "
" I do have a solution . "
" 我 做 有 一个 解决方案 . "

「孩儿倒有一法在此，

['luːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪl] [nɑːt] ['dæmɪdʒ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
Losing to him will not damage my reputation ;
输 到 他 将要 不是 损害 我的 名声 ;

输与他不致损名；

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .
He defeated him .
他 战败 他 .

胜了他，

[tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm; ɪm] .
To humiliate him .
到 羞辱 他 .

使他受辱。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [wʌt] ['ʌðər] ['meθəd] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [sʌn] ? "
" What other method do you have , my son ? "
" 什么 其他 方法 做 你 有 , 我的 儿子 ? "

「我儿再有甚法？」

[mɪs] [ʃɑ:n; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] . . .
When the two of them arrive . . .
什么时候 这 二 的 他们 到达 . . .

「待他二人来时，

['fɑːðər] ['oʊnli] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Father only said to take the exam in one place .
父亲 仅有的 说 到 拿 这 考试 在 一 地方 .

爹爹祇说一处考，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv]['prɑːksi] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
There is a risk of proxy writing and transmission .
那里 是 一个 风险 的 代理人 写作 和 传播 .

恐怕有代作传递之弊。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ga:dnz] [rɪ'spektɪvli] .
The two of them could sit down in the east and west gardens respectively .
这 二 的 他们 可以 坐 向下 在 这 东方 和 西方 花园 分别 .

可分他二人於东西两花园坐下，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz]
The child and the elder sister from the Leng family disguised themselves as
这 孩子 和 这 长老 姐姐 从 这 冷 家庭 伪装 他们自己 作为
[meɪdz] [ɪn] [griːn] [roʊbz] .
maids in green robes .
女佣 在 绿色的 长袍 .

待孩儿与冷家姐姐假扮作青衣侍儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ə; eɪ] ['tæləntlis] [mæn] .
It is said that the young lady was previously harassed by a talentless man .
它 是 说 那 这 年轻的 女士 曾是 之前 骚扰 经过 一个 缺乏天赋 男人 .

祇说小姐前次曾被无才之人缠扰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [θɔːt] .
It will take some thought .
它 将要 拿 一些 想法 .

待费神思。

[naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪlnəs] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
Now a new illness has just begun .
现在 一个 新的 疾病 有 只是 开始 .

今又新病初起，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['drɑːmə] ,
Impatient drama ,
不耐烦 戏剧 ,

不耐烦剧，

[hiː; hi][toʊld][maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He told my concubine to come out .
他 讲述 我的 妾 到 来 出去 .

着我侍妾出来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [test] [fɜːrst] .
Let's take a test first .
我们来吧 拿 一个 测试 第一的 .

先考一考。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['riːəl] ['tælənt]
If he has some real talent
如果 他 有 一些 真实的 天赋

若果有些真才，

[hiː; hi] [pɪnd] [maɪ] [meɪd] [daʊn] .
He pinned my maid down .
他 已置顶 我的 女佣 向下 .

将我侍儿压倒，

[ðen] [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
Then please come to Yuchilou to meet me with courtesy .
然后 请 来 到 - 到 见面 我 和 礼貌 .

然后请到玉尺楼优礼相见。

[ɪf] [wʌn] [læks] ['tælənt] ,
If one lacks talent ,
如果 一 缺乏 天赋 ,

倘或无才，

['iːv(ə)n] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][maɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Even inferior to my generation
甚至 下 到 我的 一代

连我辈不如，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Please return home .
请 返回 家 .

便好请回，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [hju'milieitid] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
To avoid being humiliated in person .
到 避免 存在 受辱 在 人 .

免得当面受辱。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ,
If we defeat him ,
如果 我们 击败 他 ,

若是胜了他，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [spred] [tə'mɑːroʊ] .
It will be spread tomorrow .
它 将要 是 传播 明天 .

明日传出去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [meɪdz] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [test] .
It is said that even the maids could not pass the test .
它 是 说 那 甚至 这 女佣 可以 不是 经过 这 测试 .

祇说连侍儿也考不过，

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] !
What a disgrace !
什么 一个 耻辱 !

岂非大辱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] .
It was because of him that I lost .
它 曾是 因为 的 他 那 我 丢失的 .

就是输与他，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
But a concubine
但 一个 妾

不过侍妾，

[its] [stɪl] ['iːzi] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's still easy to cover it up .
它是 仍然 简单的 到 覆盖 它 向上 .

尚好遮饰，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['dæmɪdʒ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Or it won't damage my reputation .
或者 它 惯于 损害 我的 名声 .

或者不致损名。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren was overjoyed upon hearing this and said :
山 仙人 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

山显仁听了大喜道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['eksələnt] . "
" This method is excellent . "
" 这 方法 是 出色的 . "

「此法甚妙。」

['lɛŋ] - ['ɔːlsoʊ] [sed] ['hæpɪli] :
Leng Jiangxue also said happily :
冷 - 还 说 快乐地 :

冷绛雪也欢喜道：

" [mɪsɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] ['brɪliənt] ! "
" Miss's calculations are brilliant ! "
" 小姐 计算 是 杰出的 ! "

「小姐妙算，

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] !
Absolutely nothing is missing !
绝对地 没有什么 是 丢失的 !

真无遗漏矣！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [tuː] ['mædmən] [noʊ] [ðæt] ?
How could those two madmen know that ?
如何 可以 那些 二 狂人 知道 那 ?

这两个狂生如何晓得。」

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [plænz] ,
After everyone had made their plans ,
后 每个人 有 制成 他们的 计划 ,

大家算计停当，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] - :
Shan Xianren then sent someone to speak with Puhui :
山 仙人 然后 发送 某人 到 说话 和 - :

山显仁又叫人去与普惠说：

" [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɔːr] [kə'lɪgrəfi] , [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'spaɪərd] . "
" If one were born with a poem or calligraphy , one would be inspired . "
" 如果 一 是 出生 和 一个 诗 或者 书法 , 一 会 是 灵感 . "

「若题诗书生来，

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː ˈes] . "
" Bring him to us . "
" 带来 他 到 我们 . "

可领他来见。」

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈeniθɪŋ] [els] .
While waiting , there was no need to discuss anything else .
尽管 等待 , 那里 曾是 不 需要 到 讨论 任何事物 别的 .

一面打点等候不题。

[ˈmiːnwaɪl] , [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] - .
Meanwhile , Yan Baihan and Ping Ruheng returned after bidding farewell to Puhui .
同时 , 严 - 和 平 如恒 返回 后 投标 告别 到 - .

却说燕白颔与平如衡辞了普惠回来，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They discussed it along the way .
他们 讨论 它 沿着 这 方式 .

一路上商量。

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" We have come here . . . "
" 我们 有 来 这里 . . . "

「我们此来，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ˈtælənt] ,
Although it is a test of talent ,
虽然 它 是 一个 测试 的 天赋 ,

虽说考才，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] .
It was actually a marriage .
它 曾是 实际上 一个 婚姻 .

实为婚姻，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [soʊ] [ˈiːzəli] ?
How could I have forgotten so easily ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 所以 容易地 ?

怎么一时就忘记了。

[aɪ][hæv; həv] [kəmˈpoʊzd] [ðiːz] [tuː] [ˈpoʊəmz] .
I have composed these two poems .
我 有 由 这些 二 诗歌 .

今做此二诗，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈlibətiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He took liberties with her .
他 采取 自由 和 她 .

将她轻薄，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ʃɑːn; ʃæn] .
It will inevitably reach the ears of Mr . and Mrs . Shan .
它 将要 不可避免地 抵达 这 耳朵 的 先生 . 和 太太 . 山 .

少不得要传到山相公与山小姐面前，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [nɑːt][biː; bi] [ˈfjʊriəs] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ?
How could she not be furious upon seeing this ?
如何 可以 她 不是 是 狂怒 之上 看到 这 ?

她见了岂有不怒之理。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [lɑːrdʒ] [kə'pæsəti] .
It means large capacity .
它 方法 大的 容量 .

就是度量大，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ə'ɡenst] [ˌem 'iː] .
They do not hold a grudge against me .
他们 做 不是 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

不怀恨於我，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['hoʊpləs] .
This marriage is completely hopeless .
这 婚姻 是 完全地 绝望 .

这婚姻事断断无望了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [its] [ɔːl'redi] [dʌn] . "
" It's already done . "
" 它是 已经 完毕 . "

「做已做了，

[rɪ'ɡret] [ɪz] ['juːsləs] .
Regret is useless .
后悔 是 无用 .

悔也无益。

[mɔːr'oʊvər] , ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
Moreover , marriage is preordained .
而且 , 婚姻 是 预定的 .

况婚姻自有定数，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [fɔːrs] [hɜːr; hər] .
You cannot force her .
你 不能 力量 她 .

强她不得。

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Or perhaps a talented woman has a mind that differs from that of ordinary people .
或者 也许 一个 才华横溢 女士 有 一个 头脑 那 不同 从 那 的 普通的 人们 .

或者有才女子的心眼与世人不同，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæmpərd] [ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɪti] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'temptʃuəs] .
Seeing the pampered and begging for pity , he became even more contemptuous .
看到 这 娇惯 和 乞讨 为了 遗憾 , 他 成为 甚至 更多的 轻蔑的 .

见纨袒乞怜愈加鄙薄，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [met] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] [ɪn'teɡrəti] [ænd; ənd] ['tælənt] .
Now that I've met you and me , I realize we are men of integrity and talent .
现在 那 我已经 遇见 你 和 我 , 我 意识到 我们 是 男人 的 正直 和 天赋 .

今见了你我有骨气才人，

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] ['feɪvər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Whether they will turn to favor and respect is unknown .
无论 他们 将要 转动 到 偏爱 和 尊重 是 未知 .

转垂青起敬也不可知。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
How can I worry about him ?
如何 能 我 担心 关于 他 ?

愁他怎么：

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] .
And let us go back and have a good drink and a lively conversation to nourish our spirits .
和 让 我们 去 后退 和 有 一个 好的 喝 和 一个 热闹 对话 到 滋养 我们的 烈酒 .

且回去与你痛饮快谈以养气，

" [aɪl] [weɪt] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] . "
" I'll wait two days before facing her . "
" 患病的 等待 二 天 前 面向 她 . "

迟两日好与她对垒。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

「也说得有理。」

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hæpɪli] [went] [bæk] [tə'geðər] .
The two then happily went back together .
这 二 然后 快乐地 去 后退 一起 .

二人遂欢欢喜喜同走了回去。

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three to five days later ,
三 到 五 天 之后 ,

过了三五日，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .
I can't let it go .
我 不能 让 它 去 .

心上放不下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['sʌni] ,
Because the weather was sunny ,
因为 这 天气 曾是 阳光明媚 ,

因天气晴朗，

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They packed up and headed out of the city .
他们 包装 向上 和 标题 出去 的 这 城市 .

又收拾了一径出城，

[ðeɪ] [stɪl] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They still walked to the Jieyin Temple .
他们 仍然 步行 到 这 - 寺庙 .

依旧走到接引庵来。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['vɪʒ(ə)n]
Universal Vision
普遍的 想象

普惠看见，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He greeted her with a smile and said :
他 问候 她 和 一个 微笑 和 说 :

笑嘻嘻迎着说道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [tə'deɪ] . "
" You two gentlemen have arrived early today . "
" 你 二 先生们 有 到达的 早期的 今天 . "

「二位相公今日来的早，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [mɪs] [ʃænz] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [skɪlz] .
It seems they really are going to test Miss Shan's poetry and prose skills .
它 似乎 他们 真的 是 去 到 测试 错过 山的 诗 和 散文 技能 .

象是真个要与山小姐考试诗文的了。」

[jæn] - [æskt] :
Yan Baihan asked :
严 - 问 :

燕白颔因问道：

" [ɪz] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['fiːlɪŋ] ['betər] ? "
" Is Miss Shan feeling better ? "
" 是 错过 山 感觉 更好的 ? "

「山小姐病好了么？」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd]
Although not fully recovered
虽然 不是 完全 恢复

「虽未全愈，

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] . "
" I think he's able to get up . "
" 我 思考 他是 有能力的 到 得到 向上 . "

想是起得来了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ʌp] . . . "
" Since you can get up . . . "
" 自从 你 能 得到 向上 . . . "

「既是起得来，

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [test] ? "
" Why don't we go find her and give her a test ? "
" 为什么 不 我们 去 寻找 她 和 给 她 一个 测试 ? "

我们去寻她考一考不妨。」

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
He was about to get up and leave .
他 曾是 关于 到 得到 向上 和 离开 .

就要起身去，

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Hui stayed and said :
普 惠 入住 和 说 :

普惠留住道:

" [its] [tuː] ['ɜːrli] . "
" It's too early . "
" 它是 也 早期的 . "

「此时太早,

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ə'sliːp] .
Miss Shan is probably still asleep .
错过 山 是 大概 仍然 睡着了 .

山小姐祇怕尚未睡起。

[pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit for a while .
请 坐 为了 一个 尽管 .

且请少坐,

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

奉过茶,

[juːst] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
Used to prepare the vegetarian meal .
用过的 到 准备 这 素食 一顿饭 .

收拾素斋用了,

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I will deliver it to you . "
" 我 将要 递送 它 到 你 . "

待小僧送去。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ðə; ði] [fæst] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] . "
" The fast is not necessary . "
" 这 快速地 是 不是 必要的 . "

「斋倒不消,

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] !
Please have a cup of tea !
请 有 一个 杯子 的 茶 !

领一杯茶罢!

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
I was even more grateful to receive a gift from the teacher .
我 曾是 甚至 更多的 感激的 到 收到 一个 礼物 从 这 老师 .

得老师一送更感。」

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] [ɪn'diːd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [tiː] .
Pu Hui indeed invited them in for some tea .
普 惠 的确 受邀 他们 在 为了 一些 茶 .

普惠果然邀入去喫了些茶,

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了半晌,

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
We will go together this afternoon .
我们 将要 去 一起 这 下午 .

将近日午方纔同去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the gate of Shanxiangong Village ,
之上 抵达 在 这 门 的 - 村庄 ,

到了山相公庄门，

[ɪn'kluːsɪv] [ɪz] [fə'mɪliər] .
Inclusive is familiar .
包容性 是 熟悉的 .

普惠是熟的，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] [wɜːrd] .
He only said one word .
他 仅有的 说 一 单词 .

祇说得一声，

['sʌmwʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone went in to report it .
某人 去 在 到 报告 它 .

就有人进去通报。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

['sʌmwʌn] [ðen] [spoʊk] [ʌp] :
Someone then spoke up :
某人 然后 辐 向上 :

就有人出来说道：

" [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , ['mæstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please take your seats in the main hall , Master and the two gentlemen . "
" 请 拿 你的 座位 在 这 主要的 大厅 , 掌握 和 这 二 先生们 . "

「请师父与二位相公厅上坐。」

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three of them then went to the hall and sat down .
这 三 的 他们 然后 去 到 这 大厅 和 卫星 向下 .

三人遂同到厅中坐下。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了半晌，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] , [fæŋ] - , [ænd; ənd] - [wɔːkt] [aʊt] .
Shan Xianren , Fang Gejin , and Yefu walked out .
山 仙人 , 方 - , 和 - 步行 出去 .

山显仁方葛巾野服走了出来。

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Yan Baihan and Ping Ruheng hurriedly stepped forward to pay their
严 - 和 平 如恒 匆匆 步 向前 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

燕白颔与平如衡忙上前施礼，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['stuːd(ə)nt] .
They sat down according to the etiquette between teacher and student .
他们 卫星 向下 根据 到 这 礼仪 之间 老师 和 学生 .

就以师生礼叙坐。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ækses] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Universal access might be inconvenient .
普遍的 使用权 可能 是 不方便 .

普惠恐怕不便，

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
So he resigned .
所以 他 辞职 .

就辞去了。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
Shan Xianren then ordered someone to bring tea .
山 仙人 然后 订购 某人 到 带来 茶 .

山显仁一面叫人送茶，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :
He immediately asked :
他 立即地 问 :

一面就开口问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ? "
" Which one of you is Brother Zhao ? "
" 哪个 一 的 你 是 兄弟 赵 ? "

「哪一位是赵兄？」

[jæn] [baɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai bowed and said :
严 白 鞠躬 和 说 :

燕白颔打一恭道：

" [ðɪs] ['dʒuːniər] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] . "
" This junior is Zhao Zong . "
" 这 初级 是 赵 宗 . "

「晚生赵纵。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [lʊkt] [æt; ət] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren looked at Ping Ruheng and said :
山 仙人 看起来 在 平 如恒 和 说 :

山显仁因看着平如衡道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brʌðər] ['tʃɪ'æn] . "
" This must be Brother Qian . "
" 这 必须 是 兄弟 钱 . "

「此位想是钱兄了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng also bowed and said :
平 如恒 还 鞠躬 和 说 :

平如衡也打一恭道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

「不敢，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] .
My name is Qian Heng .
我的 姓名 是 钱 恒 .

晚生正是钱横。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðɚz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] - ['nʌnəri] [bɪ'fɔːr] . "
" I saw my second brother's work on the wall at the Jieyin Nunnery before . "
" 我 锯 我的 第二 兄弟 工作 在 这 墙 在 这 - 尼姑庵 前 . "

「前在接引庵见二兄壁上之作，

[freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Fresh and handsome
新鲜的 和 英俊的

清新俊逸，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['saɪmə] - [wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn] .
It can truly be said that Sima Xiangru was reborn .
它 能 真的 是 说 那 西玛 - 曾是 重生 .

真可谓相如再世，

[li] [baɪ] [ɪz][ˌriː'bɔːrn] .
Li Bai is reborn .
李 白 是 重生 .

太白重生。」

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [boʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan and Ping Ruheng bowed in unison and said :
严 - 和 平 如恒 鞠躬 在 齐声 和 说 :

燕白颔与平如衡同打一恭道：

" [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] ['loʊli] . "
" Scholars are poor and lowly . "
" 学者们 是 贫穷的 和 卑微的 . "

「书生寒贱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [geɪt]
Unable to ascend to the Purple Pavilion and Yellow Gate
无法 到 上升 到 这 紫色的 亭 和 黄色的 门

不能上达紫阁黄扉，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪst] ['steɪtmənts] .
Therefore , they make unfounded and alarmist statements .
所以 , 他们 制作 毫无根据 和 危言耸听者 声明 .

故妄言耸听，

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə] [əd'vænsmənt] .
They saw it as a stepping stone to advancement .
他们 锯 它 作为 一个 步进 石头 到 进步 .

以为进身之阶。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðɪs] ,
Now that you have been invited to provide this ,
现在 那 你 有 到过 受邀 到 提供 这 ,

今既蒙援引，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][waɪld] ['drʌmɪŋ]
The crime of wild drumming
这 犯罪 的 荒野 打鼓

狂鼓之罪，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] .
I hope the Grand Tutor will be lenient .
我 希望 这 盛大 导师 将要 是 宽容 .

尚望老太师宽宥。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [lɪtɚɑtɪs] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] "
" Literati's games with pen and ink "
" 文人墨客 游戏 和 笔 和 墨水 "

「文人笔墨游戏，

[ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
Up to heaven and down to earth ,
向上 到 天堂 和 向下 到 地球 ,

上天下地，

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 .

无所不可，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有！

['oʊnli] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kæn; kən] [riːd] .
Only my little girl can read .
仅有的 我的 小的 女孩 能 读 .

祇是小女闺娃识字，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juː'sɜːpɪŋ] [ðɪs] ['kʌltʃərəl] ['steɪtəs; 'stætəs] .
I have no intention of usurping this cultural status .
我 有 不 意图 的 篡位 这 文化 地位 .

亦无心僭据斯文，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] .
The real reason is that there are no heroes in those times .
这 真实的 原因 是 那 那里 是 不 英雄 在 那些 时代 .

实因时无英雄，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [dɪ'vaɪn] ['feɪvər] [ænd; ənd] [biː; bi] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I was fortunate enough to receive divine favor and be granted permission .
我 曾是 幸运 足够的 到 收到 神圣的 偏爱 和 是 的确 允许 .

偶蒙圣恩假借耳。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Now that my two elder brothers are both young and talented ,
现在 那 我的 二 长老 兄弟 是 两个都 年轻的 和 才华横溢 ,

今既有二兄青年高才，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hwɑːn][kuːiː][baɪ]
The light of Huan Kui Bi
这 光 的 欢 奎 双

焕奎壁之光，

[ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Enriching the color of civilization ,
丰富的 这 颜色 的 文明 ,

润文明之色，

['fiːnɪks] [puːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
Phoenix Pool should be returned .
凤凰 水池 应该 是 返回 .

凤凰池理宜奉还，

[haʊ] [der] [aɪ] [dɪ'faɪl] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [kɑːz'metɪks] [ə'gen] !
How dare I defile myself with cosmetics again !
如何 敢 我 亵渎 我 和 化妆品 再次 !

焉敢再以脂粉相污！」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] " ,
" Words of a woman " ,
" 字 的 一个 女士 " ,

「脂粉之言，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] .
I am ashamed that there is no man like me .
我 是 羞愧 那 那里 是 不 男人 喜欢 我 .

亦愧男子无人耳。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ɪk'striːm] ,
Although the words were somewhat extreme ,
虽然 这 字 是 有些 极端 ,

词虽不无过激，

[ænd; ənd] [jiː] [ʃɪksɪn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
And Yi Shixin admired it .
和 易 时新 钦佩 它 .

而意实欣慕，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [fər'gɪvnəs] .
I beg for the Grand Tutor's forgiveness .
我 求 为了 这 盛大 导师的 饶恕 .

乞老太师原谅。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [puːl] [ɪn'taɪərli] . "
" I do not expect to return to Phoenix Pool entirely . "
" 我 做 不是 预计 到 返回 到 凤凰 水池 完全 . "

「凤凰池亦不望尽还，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [sɔːr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['siːgʌlz]
But it is enough for us to roam and soar among them like seagulls
但 它 是 足够的 为了 我们 到 漫游 和 翱翔 之中 他们 喜欢 海鸥
[ænd; ənd] ['iːgrɪts] !
and egrets !
和 白鹭 !

但容我辈作鸥鹭游翔其中足矣！」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ðæts] [ɔːl] [faɪn] . "
" That's all fine . "
" 那就是 全部美好的 . "

「这都罢了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] ['greɪst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tə'deɪ] ,
It is only because my second brother has graced me with his presence today ,
它 是 仅有的 因为 我的 第二 兄弟 有 恩赐 我 和 他的 在场 今天 ,

祇是二兄今日垂顾，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is your intention ?
什么 是 你的 意图 ?

意欲何为？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [pʊr] [s'kɒləz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" Both of us are poor scholars from afar . "
" 两个都 的 我们 是 贫穷的 学者们 从 远方 . "

「晚生二人俱系远方寒士，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [spend] [maɪ] [deɪz] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,
Although I spend my days writing and drawing ,
虽然 我 花费 我的 天 写作 和 绘画 ,

虽日事椠铅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] .
It is truly a product of my ignorance .
它 是 真的 一个 产品 的 我的 无知 .

实出孤陋。

[wen'evər] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ]
Whenever I do something
每当 我 做 某物

每有所作，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [huː] [ɪz] [suː'pɪriər] .
They often fail to recognize who is superior .
他们 经常 失败 到 认出 WHO 是 优越的 .

往往不知高下。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtɚz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːrdər] ,
Having heard that your daughter's works are displayed at the national border ,
拥有 听到 那 你的 女儿的 作品 是 显示 在 这 国家的 边界 ,

因闻令嫒小姐着作悬於国门，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Her name is known throughout the world .
她 姓名 是 已知 自始至终 这 世界 .

芳名播於天下。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] ['tælənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd]['ruːlər] .
He also had the responsibility of measuring talent with a jade ruler .
他 还 有 这 责任 的 测量 天赋 和 一个 玉 统治者 .

兼有玉尺量才之任，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] .
Therefore , they built the downstairs together .
所以 , 他们 建造 这 楼下 一起 .

故同造楼下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['tælənts] .
I am willing to contribute my humble talents .
我 是 愿意的 到 贡献 我的 谦逊的 天赋 .

愿竭微才，

[pliːz] , [mɪs] , ['meʒər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dʒeɪd]['ruːlər] .
Please , Miss , measure me with your jade ruler .
请 , 错过 , 措施 我 和 你的 玉 统治者 .

求小姐玉尺一量。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔːŋgər] ?
Which is shorter and which is longer ?
哪个 是 较短 和 哪个 是 更长 ?

孰短孰长，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
That should allow us to determine the merits of the two individuals .
那 应该 允许 我们 到 决定 这 优点 的 这 二 个人 .

庶几可定二人之优劣。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" My second brother is very talented . "
" 我的 第二 兄弟 是 非常 才华横溢 . "

「二兄大才，

['tiːtʃɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] [ðɪs] [wei] [ɪz] [laɪk] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [θruː] [ə; eɪ] [paɪp] .
Teaching my daughter this way is like seeing the world through a pipe .
教学 我的 女儿 这 方式 是 喜欢 看到 这 世界 通过 一个 管道 .

倒教小女可谓以管窥天，

[tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːʃel] .
To measure the sea with a seashell .
到 措施 这 海 和 一个 海贝 .

以蠡测海。

[haʊ'evər] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ,
However , since you have honored me with your presence ,
然而 , 自从 你 有 荣幸 我 和 你的 在场 ,

然既辱赐顾，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How could I refuse ?
如何 可以 我 拒绝 ?

怎好固辞。

[bʌt; bət][wʌn] [pæθ] [ɪz] [θruː] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
But one path is through examinations ,
但 一 小路 是 通过 考试 ,

但考之一途，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪriəs] .
We must be serious .
我们 必须 是 严肃的 .

必须严肃，

[fæŋ] - .
Fang Biezhencai .
方 - .

方别真才。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] , [hæv; həv] [ɔːl]
" The two of us , with our own strengths and weaknesses , have all
" 这 二 的 我们 , 和 我们的 自己的 优势 和 弱点 , 有 全部
['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] . "
our knowledge in our hearts . "
我们的 知识 在 我们的 心 . "

「晚生二人短长之学尽在胸中，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

此外别无一物，

" [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] . "
" I leave the examination to the Grand Tutor as he sees fit . "
" 我 离开 这 考试 到 这 盛大 导师 作为 他 看到 合身 . "

听凭老太师如何赐考。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] , [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If the Grand Tutor wishes to search , so be it . "
" 如果 这 盛大 导师 愿望 到 搜索 , 所以 是 它 . "

「老太师若要搜检亦不妨。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑道：

" [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz] [ʌn'nesəseri] . "
" A search is unnecessary . "
" 一个 搜索 是 不必要 . "

「搜检也不必，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
But the two brothers were separated into two different places .
但 这 二 兄弟 是 分开 进入 二 不同的 地方 .

但二兄分做两处，

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [ɪn] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
It saves a lot of time and effort in answering questions .
它 保存 一个 很多 的 时间 和 努力 在 回答 问题 .

省了许多顾盼问答也好。」

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ri'spɔndid] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Yan Baihan and Ping Ruheng responded in unison :
严 - 和 平 如恒 回应 在 齐声 :

燕白颔与平如衡同应道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" That's up to you . "
" 那就是 向上 到 你 . "

「这个听凭。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fæməli] ['membər] :
Shan Xianren then instructed his two family members :
山 仙人 然后 指示 他的 二 家庭 成员 :

山显仁就吩咐两个家人道:

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] . "
" You may escort Master Zhao to sit in the pavilion in the East Garden . "
" 你 可能 护送 掌握 赵 到 坐 在 这 亭 在 这 东方 花园 . "

「可送赵相公到东花园亭子上坐。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fæməli] ['membər] :
He then instructed his two family members :
他 然后 指示 他的 二 家庭 成员 :

又吩咐两个家人道:

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['gɑːrdn] . "
" You may escort Mr . Qian to sit in the pavilion in the West Garden . "
" 你 可能 护送 先生 . 钱 到 坐 在 这 亭 在 这 西方 花园 . "

「可送钱相公到西花园亭子上坐。」

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
He then addressed Yan Baihan and Ping Ruheng :
他 然后 已解决 严 - 和 平 如恒 :

又对燕白颔与平如衡道:

" [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" I cannot keep you company . "
" 我 不能 保持 你 公司 . "

「老夫不便奉陪,

[aɪ] [wɪl] [riːd] [jʊr; jər] ['eksələnt] [wɜːrk] ['æftər] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
I will read your excellent work after the exam .
我 将要 读 你的 出色的 工作 后 这 考试 .

候考过再领教佳章。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ðə; ði] [fɔːr] ['fæməli] ['membər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
The four family members then invited the two of them into the passageway .
这 四 家庭 成员 然后 受邀 这 二 的 他们 进入 这 通道 .

四个家人遂请二人同入穿堂之后,

[ðeɪ] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['gaːdnz] .
They split into two groups and headed towards the east and west gardens .
他们 分裂 进入 二 团体 和 标题 向 这 东方 和 西方 花园 .

分路往东西花园而去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [eɪt] [geɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] ([iːst] [ænd; ənd] [west])
The Eight Gates Formation of Zhuge Liang (East and West)
这 八 盖茨 形成 的 诸葛亮 梁 (东方 和 西方)

东西诸葛八门阵,

[left]	[ænd; ənd]	[raɪt]	-	-	['maʊnt(ə)n]	.
Left	**and**	**right**	**Hanhou**	**Jiuli**	**Mountain**	**.**
左边	和	正确的	-	-	山	.

左右韩侯九里山。

[ˌʌnɪk'spektɪdli]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['buːdwɑːr]	.	.	.
Unexpectedly	**,**	**the**	**young**	**children**	**in**	**their**	**boudoirs**	**.**	**.**	**.**
不料	,	这	年轻的	孩子们	在	他们的	闺房	.	.	.

莫料闺中小儿女，

[ə; eɪ]	[hɑːrt]	[ðæt]	[ɪz]	[smɔːl]	[jet]	[kən'teɪnz]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['hɪd(ə)n]	['mekəˌnɪzəm]	.
A	**heart**	**that**	**is**	**small**	**yet**	**contains**	**a**	**hundred**	**hidden**	**mechanisms**	**.**
一个	心	那	是	小的	然而	包含	一个	百	隐	机制	.

寸心偏有百机关。

[ðə; ði]	[tuː]	['fæməli]	['membər]	['eskɔːtid]	[pɪŋ]	[ruːhɛŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'vɪliən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	['gɑːrdn]
The	**two**	**family**	**members**	**escorted**	**Ping**	**Ruheng**	**to**	**the**	**pavilion**	**in**	**the**	**west**	**garden**
这	二	家庭	成员	护送	平	如恒	到	这	亭	在	这	西方	花园

[tuː; tə]	[sɪt]	[daʊn]	.
to	**sit**	**down**	**.**
到	坐	向下	.

两个家人将平如衡送到西花园亭子上去坐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
And that's another story .
和 那就是 其他 故事 .

且不题。

[naʊ] , [jæn] - [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fæməli] ['membər] ,
Now , Yan Baihan was with two family members ,
现在 , 严 - 曾是 和 二 家庭 成员 ,

且说燕白颔跟着两个家人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] .
They actually came to the east garden .
他们 实际上 来了 到 这 东方 花园 .

竟到东边花园里来。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
When we got to the pavilion ,
什么时候 我们 得到 到 这 亭 ,

到了亭子上一看，

['oʊnli] ['bɜːrdsɔːŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] .
Only birdsong could be heard from the painted pavilion .
仅有的 鸟鸣 可以 是 听到 从 这 绘 亭 .

祇见鸟啼画阁，

['flaʊər] - ['pætərnd] [ka:vd] ['reɪlɪŋz]
Flower - patterned carved railings
花 - 图案 雕刻 栏杆

花压雕栏，

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

十分美丽。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Looking again at the pavilion ,
寻找 再次 在 这 亭 ,

再看亭子中，

[tuː] [desks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [west] .
Two desks had already been placed opposite each other , one on the east and one on the west .
二 桌子 有 已经 到过 放置 对面的 每个 其他 , 一 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

早已东西对面摆下两张书案，

[ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːr; ər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Four Treasures of the Study are neatly arranged on it .
这 四 宝藏 的 这 学习 是 整齐地 安排 在 它 .

文房四宝端端正正俱在上面。

[jæn] [baɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yan Bai thought to himself :
严 白 想法 到 他自己 :

燕白颔心下想道：

[aɪv] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
I've heard she has a Jade Ruler Tower .
我已经 听到 她 有 一个 玉 统治者 塔 .

「闻她有个玉尺楼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['tælənts] [ɑːr; ər] [ə'sest] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
It is a place where talents are assessed by imperial decree .
它 是 一个 地方 在哪里 天赋 是 评估 经过 帝国 法令 .

是奉旨考才之地。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [ðer; ðər] ?
Why don't we go there ?
为什么 不 我们 去 那里 ?

怎么不到那里，

[bʌt; bət] [hɪr] ?
But here ?
但 这里 ?

却在此处？」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪg'zæmz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['seprət] [tests] . "
" I think the exams will be divided into separate tests . "
" 我 思考 这 考试 将要 是 分割 进入 分离 测试 . "

「想是要分考，

[wʌn] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] . . .
One inconvenience in the building is . . .
一 不便 在 这 建筑 是 . . .

楼中一处不便，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] .
Therefore , it is here .
所以 , 它 是 这里 .

故在此间。」

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] ['pɔndəriŋ] ,
Unable to stop pondering ,
无法 到 停止 沉思 ,

正沉吟不了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [ə'pɪrd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Suddenly , a woman in green robes appeared , surrounded by three or five concubines .
突然 , 一个 女士 在 绿色的 长袍 出现 , 包围 经过 三 或者 五 妾室 .

忽见三五侍妾簇拥着一个青衣女子而来。

[jæn] - [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Yan Baihan looked into the distance .
严 - 看起来 进入 这 距离 .

燕白颔远远望去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] .
She was like a fairy .
她 曾是 喜欢 一个 仙女 .

宛如仙子。

[wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]
Want to be recognized as a young lady
想 到 是 认可 作为 一个 年轻的 女士

欲认作小姐，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪd] .
Yet she was dressed as a maid .
然而 她 曾是 穿着 作为 一个 女佣 .

却又是侍儿打扮。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪd] .
He wanted to adopt her as a maid .
他 通缉 到 采纳 她 作为 一个 女佣 .

欲认作侍儿，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Yet she was exceptionally beautiful .
然而 她 曾是 非常 美丽的 .

却又秀媚异常。

[stɪl] ['fiːlɪŋ] [ʌn'setld] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
Still feeling unsettled and uncertain ,
仍然 感觉 不安的 和 不确定 ,

心下惊疑未定，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
They had already arrived in front of us .
他们 有 已经 到达的 在 正面 的 我们 .

早已走到面前。

[jæn] - ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
Yan Baihan hurriedly stepped forward and bowed .
严 - 匆匆 步 向前 和 鞠躬 .

燕白颔慌忙出位施礼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kɜːrtsi] .
The woman in green gave a slight curtsy .
这 女士 在 绿色的 给予 一个 轻微 屈膝礼 .

那青衣女子略福了一福，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [jæn] - , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [west] .
He then sat down opposite Yan Baihan , one on the east and one on the west .
他 然后 卫星 向下 对面的 严 - , 一 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

便与燕白颔分东西对面坐下。

[jæn] - ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
Yan Baihan didn't know who he was .
严 - 没有 知道 WHO 他 曾是 .

燕白颔不知是谁，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [æsk] ['laɪtli] ,
But it's not good to ask lightly ,
但 它是 不是 好的 到 问 轻轻 ,

又不好轻问，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [piːk] .
He could only look down and peek .
他 可以 仅有的 看 向下 和 窥视 .

祗得低头偷看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [huː] [spoʊk] [fɜːrst] :
It was the woman in green who spoke first :
它 曾是 这 女士 在 绿色的 WHO 辐 第一的 :

倒是青衣女子先开口说道：

['mɪstər] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Mr . Zhao need not be alarmed .
先生 . 赵 需要 不是 是 惊慌 .

「赵先生不必惊疑，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I am not a young lady .
我 是 不是 一个 年轻的 女士 .

妾非小姐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] ['ʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
She was a concubine who served as the secretary under the young lady .
她 曾是 一个 妾 WHO 服务 作为 这 秘书 在下面 这 年轻的 女士 .

乃小姐位下掌书记的侍妾。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɪs] ,
By order of Miss ,
经过 命令 的 错过 ,

奉小姐之命，

[hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
have come specifically to seek your guidance , sir .
有 来 具体来说 到 寻找 你的 指导 , 先生 .

特来请教先生。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bʊkkiːpɪŋ] .
" It turns out she was a talented woman who was in charge of bookkeeping .
" 它 转弯 出去 她 曾是 一个 才华横溢 女士 WHO 曾是 在 收费 的 簿记 .
"
"
"

「原来是一位掌书记的才人，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ?
Why doesn't the young lady come out on her own ?
为什么 不 这 年轻的 女士 来 出去 在 她 自己的 ?

请问小姐为何不自出，

[ænd; ənd] [jet] , [dʒeɪd] [toʊz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [aʊt] ?
And yet , jade toes are worn out ?
和 然而 , 玉 脚趾 是 磨损 出去 ?

而又劳玉趾？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [sed] :
The woman in green said :
这 女士 在 绿色的 说 :

青衣女子道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['sevrəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [ænd; ənd] [test] [hɜːr; hər]
" The other day , several distinguished guests wanted to see Miss and test her
" 这 其他 天 , 一些 杰出的 客人 通缉 到 看 错过 和 测试 她
['tælənts] . "
talents . "
天赋 . "

「前日也是几位贵客要见小姐试才，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'lʌktəntli] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm] .
The young lady reluctantly entertained them .
这 年轻的 女士 勉强 娱乐 他们 .

小姐勉强应酬，

[jet] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
Yet , not a single word was comprehensible .
然而 , 不是 一个 单身的 单词 曾是 可理解的 .

却又一字不通，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] .
It was a waste of breath .
它 曾是 一个 浪费 的 气息 .

徒费许多口舌。

['mɪstər] . [dʒɪn]['ruː, 'ɑːr'juː][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Mr . Jin Ru has arrived .
先生 . 斤 ru 有 到达的 .

今辱先生降临，

[greɪt] ['tælənts] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['dɪfrənt] .
Great talents are indeed different .
伟大的 天赋 是 的确 不同的 .

大才固自不同，

[haʊ'evər] , [mɪs] [ɪz] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] .
However , Miss is overthinking things .
然而 , 错过 是 想太多 事物 .

然小姐私心过虑，

[wiː; wi] [fɪr] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
We fear repeating the mistakes of others .
我们 害怕 重复 这 错误 的 其他的 .

恐蹈前辙。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [æt; ət] ['juːtʃiː] ['taʊər] .
Now he is recuperating at Yuchi Tower .
现在 他 是 恢复期 在 宇智 塔 .

今又养病玉尺楼，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['drɑːmə] ,
Impatient drama ,
不耐烦 戏剧 ,

不耐烦剧，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sent] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Therefore , I sent my concubine first to receive your instruction .
所以 , 我 发送 我的 妾 第一的 到 收到 你的 操作说明 .

故遣妾先来领教。

[ɪf] [its] [truː] ['tælənt]
If it's true talent
如果 它是 真的 天赋

如果系真才，

[maɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [dɛəz] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ə'pɑːn] [ðɪs] .
My lowly concubine dares not presume to presume upon this .
我的 卑微的 妾 敢于 不是 怙 到 怙 之上 这 .

贱妾辈望风不敢当，

['bentoʊ][bɑːks] , [swiːp] [ðə; ði] [pæθ] , [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Bento box , sweep the path , burn incense .
便当 盒子 , 扫 这 小路 , 烧伤 香 .

便当扫径焚香，

[ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Extending into the building ,
扩展 进入 这 建筑 ,

延入楼中，

[tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sə'vɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tə'deɪ] ;
To settle the case of civility in the world today ;
到 定居 这 案件 的 礼貌 在 这 世界 今天 ;

以定当今天下斯文之案;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['ɔːrd(ə)neri] ,
If it were just ordinary ,
如果 它 是 只是 普通的 ,

倘祇寻常,

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Please return to your residence .
请 返回 到 你的 住宅 .

便请回驾,

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] .
This will save us from unnecessary trouble .
这 将要 节省 我们 从 不必要 麻烦 .

也免一番多事。」

[jæn] - ['lisnd] ,
Yan Baihan listened ,
严 - 听着 ,

燕白颔听了,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] :
He thought to himself with indignation :
他 想法 到 他自己 和 愤慨 :

心下暗怒道:

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːrl] [ɪz] ['æktɪŋ] [soʊ] ['streɪndʒli] . . . "
" This little girl is acting so strangely . . . "
" 这 小的 女孩 是 表演 所以 奇怪的 . . . "

「这小丫头这等作怪,

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?
Why don't you come out ?
为什么 不 你 来 出去 ?

怎自不出来,

[jet] [aɪ] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪr] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Yet I was humiliated by a mere concubine .
然而 我 曾是 受辱 经过 一个 仅仅 妾 .

却叫一个侍妾辱我,

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] [ˌoʊvərestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] ['væljuː] .
This is clearly an overestimation of its value .
这 是 清楚地 一个 高估 的 它是 价值 .

这明明高抬声价。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [test] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
If I don't take the test with her
如果 我 不 拿 这 测试 和 她

我若不与她考,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
He then said that I was incompetent and afraid .
他 然后 说 那 我 曾是 不称职的 和 害怕的 .

他便道我无才害怕。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
If you were to take the exam with her ,
如果 你 是 到 拿 这 考试 和 她 ,

若与她对考,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
I am a scholar ,
我 是 一个 学者 ,

我一个文士，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['testɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
How could I be tested alongside a concubine ?
如何 可以 我 是 测试 旁边 一个 妾 ?

怎与一个侍妾同考。」

[hiː; hi] [ðen] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He then stole a glance at the concubine .
他 然后 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 妾 .

又偷眼将那侍妾一看，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪdiənt] [feɪs] .
All I could see was a radiant face .
全部 我 可以 看 曾是 一个 辐射状 脸 .

祇见满面容光，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ]
Flying and drifting
飞行 和 漂流

飞舞不定，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
She seemed to be on par with the beauty in the pavilion .
她 似乎 到 是 在 帕 和 这 美丽 在 这 亭 .

恍与阁上美人不相上下。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中又想道：

" [ɔːl'ðoʊ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] . . . "
" Although Miss Shan is highly talented . . . "
" 虽然 错过 山 是 高度 才华横溢 . . . "

「山小姐虽说才高，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɔːr][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The color or the rotation is not enough to reach this point .
这 颜色 或者 这 旋转 是 不是 足够的 到 抵达 这 观点 .

颜色或者转不及此。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɔːr] [nɑːt] ,
Regardless of whether she is a concubine or not ,
不管 的 无论 她 是 一个 妾 或者 不是 ,

莫管她侍妾不侍妾，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ,
Such a beauty ,
这样的 一个 美丽 ,

如此美人，

[ðeɪ] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] .
They then picked up their brushes and inkstones .
他们 然后 挑选 向上 他们的 刷子 和 砚台 .

便同拈笔砚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was also a stroke of luck .
它 曾是 还 一个 中风 的 运气 .

也是侥幸。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
Moreover , the talent of a concubine
而且 , 这 天赋 的 一个 妾

况侍妾之才，

[mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtɪd] .
Materials are also limited .
材料 是 还 有限的 .

料也有限，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
A poem was all it took to send her away .
一个 诗 曾是 全部 它 采取 到 发送 她 离开 .

祇消一首诗打发她去了，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Then you can meet the young lady .
然后 你 能 见面 这 年轻的 女士 .

便可与小姐相见。」

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

心下主意定了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ɪz] [faɪn] .
Taking the exam is fine .
采取 这 考试 是 美好的 .

考也无妨，

[haʊ] [duː] [aɪ] [pæs] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ?
How do I pass the exam ?
如何 做 我 经过 这 考试 ?

祇是如何考起？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [sed] :
The woman in green said :
这 女士 在 绿色的 说 :

青衣女子道：

" [pliːz] [let] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [raɪm] . "
" Please let the gentleman compose the rhyme . "
" 请 让 这 绅士 撰写 这 韵 . "

「听凭先生起韵，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'spektfəli] [ə'griːz] .
This humble concubine respectfully agrees .
这 谦逊的 妾 尊敬 同意 .

贱妾奉和。」

[jæn] [baɪ] [smaɪld] :
Yan Bai smiled :
严 白 微笑 :

燕白颔笑一笑：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [kə'mænd] ,
" Since I have received your command ,
" 自从 我 有 已收到 你的 命令 ,

「既蒙尊命，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [baʊndz] .
The student has overstepped his bounds .
这 学生 有 越界 他的 界限 .

学生僭了。」

[soʊ][hiː; hi] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpər] .
So he ground the ink and spread out the paper .
所以 他 地面 这 墨水 和 传播 出去 这 纸 .

遂磨墨舒纸，

[aɪ] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I casually wrote a poem :
我 随意地 写道 一个 诗 :

信笔题诗一首道：

[its] ['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə]['oʊnli] [peɪnt] [hɜːr; hər] ['aɪ,braʊz] .
It's pitiful to only paint her eyebrows .
它是 可怜 到 仅有的 画 她 眉毛 .

祇画娥眉便可怜，

[haʊ] [kæn; kən] [mɪr] [grə'fiːti] - [beɪst] ['lɪtərəsi] [biː; bi] [pæst] [daʊn] ?
How can mere graffiti - based literacy be passed down ?
如何 能 仅仅 涂鸦 - 基于 识字能力 是 通过了 向下 ?

涂鸦识字岂能传。

[wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zesiz] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] .
One must know that a talented person possesses lofty ambitions .
一 必须 知道 那 一个 才华横溢 人 拥有 高远 抱负 .

须知才子凌云气，

[ˌaɪ 'tiː] [spits] [aʊt] [ðə; ði] [faɪv] - ['kʌlərd] ['loʊtəs][ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
It spits out the five - colored lotus of Penglai .
它 吐痰 出去 这 五 - 有色 莲花 的 蓬莱 .

吐出蓬莱五色莲。

[jæn] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
Yan Baihan finished writing .
严 - 完成的 写作 .

燕白颔写完，

[ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] .
A concubine had already taken it and shown it to the woman in green .
一个 妾 有 已经 已采取 它 和 所示 它 到 这 女士 在 绿色的 .

早有侍妾取过去与青衣女子看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :
The woman looked at it and smiled , saying :
这 女士 看起来 在 它 和 微笑 , 说 :

那女子看了微笑一笑道：

" ['poʊətri] [ɪz] [gʊd] ,
" Poetry is good ,
" 诗 是 好的 ,

「诗虽好，

['hiːz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
He's just being a bit too self - important .
他是 只是 存在 一个 少量 也 自己 - 重要的 .

祇是太自誉了些。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Because he picked up the pen ,
因为 他 挑选 向上 这 笔 ,

因拈起笔来，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
Without thinking at all ,
没有 思维 在 全部 ,

全不思索，

[soʊ][aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] .
So I composed a poem in response .
所以 我 由 一个 诗 在 回复 .

就和了一首，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
I had a maid bring it over .
我 有 一个 女佣 带来 它 超过 .

叫侍儿送了过来。

[jæn] - [ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Baihan unfolded it and took a look .
严 - 展开 它 和 采取 一个 看 .

燕白颔展开一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
It was written on the surface :
它 曾是 书面 在 这 表面 :

祇见上写着：

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['tælənt] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['pɪti] .
A moment of talent , a moment of pity .
一个 片刻 的 天赋 , 一个 片刻 的 遗憾 .

一时才调一时怜，

['taɪmləs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Timeless literature will be passed down through the ages .
永恒 文学 将要 是 通过了 向下 通过 这 年龄 .

千古文章千古传。

['sloʊli] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [men] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Slowly discuss matters concerning men in literature .
缓慢地 讨论 事情 有关 男人 在 文学 .

慢道文章男子事，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [kɪŋgliːən] .
Now she belongs to the woman Qinglian .
现在 她 属于 到 这 女士 青莲 .

而今已属女青莲。

[jæn] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] :
Yan Baihan looked at it and couldn't help but stick out his tongue :
严 - 看起来 在 它 和 不能 帮助 但 戳 出去 他的 舌头 :

燕白颔看了不觉吐舌道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ! "
" What a beautiful girl ! "
" 什么 一个 美丽的 女孩 ! "

「好美才，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [gɜːrl] !
What a talented girl !
什么 一个 才华横溢 女孩 !

好美才！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ]['ædʒ(ə)l] ?
How could you be so agile ?
如何 可以 你 是 所以 敏捷 ?

怎这等敏捷。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
Because he stood up ,
因为 他 站立 向上 ,

因立起身来，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [wʌns] [mɔːr] .
He bowed deeply once more .
他 鞠躬 深 一次 更多的 .

重新深深作一个揖道：

[maɪ]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
My student has been disrespectful .
我的 学生 有 到过 不尊重 .

「我学生失敬了。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] :
The woman in green also stood up and returned the greeting :
这 女士 在 绿色的 还 站立 向上 和 返回 这 问候 :

那青衣女子也起身还礼道：

" [sɜːr] , [pliːz] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] . "
" Sir , please show respect . "
" 先生 , 请 展示 尊重 . "

「先生请尊重。

[slæŋ] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n]
Slang for social interaction
俚语 为了 社会的 相互作用

俚句应酬，

[its] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] .
It's not worthy of praise .
它是 不是 值得 的 称赞 .

何足垂誉。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['eksələnt] [wɜːrks] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] ?
Do you have any other excellent works to offer your guidance ?
做 你 有 任何 其他 出色的 作品 到 提供 你的 指导 ?

请问先生还有佳作赐教么？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː]
Since you do not despise me
自从 你 做 不是 鄙视 我

「既蒙不鄙，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I still have to make a fool of myself .
我 仍然 有 到 制作 一个 傻子 的 我 .

还要献丑，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
To express my humble feelings .
到 表达 我的 谦逊的 情怀 .

以抒鄙怀。」

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
Therefore , he composed another poem :
所以 , 他 由 其他 诗 :

因又题诗一首道：

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] - [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
The scenery of Cuanxia is admired by all .
这 风景 的 - 是 钦佩 经过 全部 .

爨下风光天下怜，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [kən'veid] [θruː] [wʌnz] [aɪz] .
The feelings in one's heart are conveyed through one's eyes .
这 情怀 在 一个人的 心 是 传递 通过 一个人的 眼睛 .

心中情事眼中传。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['oʊpən] , [wʌn] [kæn; kən] [seɪl] [ðer; ðər] .
If the river is open , one can sail there .
如果 这 河 是 打开 , 一 能 帆 那里 .

河洲若许操舟往，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['loʊtəs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˌeitʃ,juː'ei] .
I wish to dissect the thousand - foot lotus of Mount Hua .
我 希望 到 解剖 这 千 - 脚 莲花 的 山 华 .

愿剖华峰千丈莲。

[jæn] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
Yan Baihan finished writing .
严 - 完成的 写作 .

燕白颔写完，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] .
The concubine then took it and showed it to the woman in green .
这 妾 然后 采取 它 和 显示 它 到 这 女士 在 绿色的 .

侍妾又取去与青衣女子看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
The woman looked at it and smiled again , saying :
这 女士 看起来 在 它 和 微笑 再次 , 说 :

那女子看了又笑一笑道：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [prə'faʊndli] , [sɜːr] ! "
" Why do you speak so profoundly , sir ! "
" 为什么 做 你 说话 所以 深刻地 , 先生 ! "

「先生何反浅而言深！」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] ,
Because he composed another poem in response ,
因为 他 由 其他 诗 在 回复 ,

因又和了一首，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jæn] - .
The servant girl was instructed to deliver it to Yan Baihan .
这 仆人 女孩 曾是 指示 到 递送 它 到 严 - .

叫侍儿仍送到燕白颔面前。

[jæn] - [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Baihan unfolded it again to take a look .
严 - 展开 它 再次 到 拿 一个 看 .

燕白颔再展开一看，

[ðə; ði] [tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

祇见上写道：

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [muːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .
Thinking of clouds and moon is always in vain .
思维 的 云 和 月亮 是 总是 在 徒劳 .

思云想月总虚怜,

[haʊ] [kæn; kən]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ?
How can messages be transmitted between heaven and earth ?
如何 能 消息 是 传输 之间 天堂 和 地球 ?

天上人间信怎传?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][dʒeɪd] ['pes(ə)l] [fɔːr; fər][ʒ'wɑːn] [ʃwɑːŋ] .
I wish to obtain the jade pestle for Xuan Shuang .
我 希望 到 获得 这 玉 杵 为了 宣 双 .

欲为玄霜求玉杵,

[ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
The golden lotus must be removed from the throne .
这 金的 莲花 必须 是 已移除 从 这 王座 .

须从御座撤金莲。

[jæn] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan looked at it with great surprise and said :
严 - 看起来 在 它 和 伟大的 惊喜 和 说 :

燕白颔看了不胜大异道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . "
" Such a beautiful and talented woman . "
" 这样的 一个 美丽的 和 才华横溢 女士 . "

「芳姝如此仙才,

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [haʊs] .
Naturally , she was a beautiful woman in a golden house .
自然 , 她 曾是 一个 美丽的 女士 在 一个 金的 房子 .

自是金屋娉婷,

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [end] [ʌp] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ?
How did he end up buried in the secretary's office of a wealthy family ?
如何 做过 他 结尾 向上 埋葬 在 这 秘书的 办公室 的 一个 富裕 家庭 ?

怎么沉埋於朱门记室,

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

吾所不解。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [sed] :
The woman in green said :
这 女士 在 绿色的 说 :

那青衣女子道:

" [sɪns] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] . . . "
" Since you consider yourself a talented person . . . "
" 自从 你 考虑 你自己 一个 才华横溢 人 . . . "

「先生既以才人自负,

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They want to compete with the young lady .
他们 想 到 竞争 和 这 年轻的 女士 .

要来与小姐争衡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfæst] [ɪn] [wʌnz] [wɜːrdz] .
It is reasonable to remain steadfast in one's words .
它 是 合理的 到 保持 坚定不移 在 一个人的 字 .

理宜千言不屈,

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
I could talk for ages .
我 可以 讲话 为了 年龄 .

万言不休。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)l] - ['poʊəmz] ?
How could I have seen two of my humble concubine's poems ?
如何 可以 我 有 已见 二 的 我的 谦逊的 - 诗歌 ?

怎见了贱妾两首微词，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

便大惊小怪?

[hiː; hi] - ['tælənt] [ræn] [aʊt] ['iːzəli] .
He Jiangyan's talent ran out easily .
他 - 天赋 跑 出去 容易地 .

何江淹才尽之易，

[ænd; ənd][ziːdʒiːən][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [steps] [ə'weɪ] .
And Zijian was seven steps away .
和 子健 曾是 七 步骤 离开 .

而子建七步之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [mə'nuːvər] !
There is no room for maneuver !
那里 是 不 房间 为了 演习 !

无余地也！」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [its] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
" It's only natural that the beauty would laugh at him . "
" 它是 仅有的 自然的 那 这 美丽 会 笑 在 他 . "

「美人见哂固当，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stuːdənts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . .
But the student's intention in coming to see the young lady . . .
但 这 学生 意图 在 未来 到 看 这 年轻的 女士 . . .

但学生来见小姐之意，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɪsɪz] ['tælənt] .
Originally , it was out of admiration for Miss's talent .
起初 , 它 曾是 出去 的 钦佩 为了 小姐 天赋 .

原为景仰小姐之才，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] ['kʌvɪts] [welθ] , ['steɪtəs; 'stætəs] , [ɔːr] [feɪm] .
He is not one who covets wealth , status , or fame .
他 是 不是 一 WHO 觊觎 财富 , 地位 , 或者 名声 .

非慕富贵高名者也。

[naʊ] [aɪ] [siː] ['sʌmwʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Now I see someone holding a knife .
现在 我 看 某人 保持 一个 刀 .

今见捉刀，

['hɪroʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] .
Heroes are not recognized .
英雄 是 不是 认可 .

英雄不识，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [duːk] ['weɪ] ,
If you really want to describe the noble reputation of Duke Wei ,
如果 你 真的 想 到 描述 这 高贵 名声 的 公爵 魏 ,

必欲叙魏公雅望，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
This is a blind person .
这 是 一个 瞎的 人 .

此无目者也。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['tælənt] ,
Although the student has little talent ,
虽然 这 学生 有 小的 天赋 ,

学生虽微才，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] ['reɪʃioʊ] .
Not enough ratio .
不是 足够的 比率 .

不足比数。

[haʊ'evər] , [wen] ['diːpli] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ɑːrt] ,
However , when deeply immersed in art ,
然而 , 什么时候 深 沉浸式 在 艺术 ,

然沉酣时艺，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] !
It has already gone very far !
它 有 已经 已消失 非常 远的 !

亦已深矣！

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnt] [taɪ] [ə'bʌv] [maʊnt] [taɪ] .
I've never heard of a Mount Tai above Mount Tai .
我已经 绝不 听到 的 一个 山 泰 多于 山 泰 .

未闻泰山之上更有泰山，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][væst] ['oʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [væst] ['oʊʃ(ə)n] .
Beyond the vast ocean , there is yet another vast ocean .
超过 这 广阔的 海洋 , 那里 是 然而 其他 广阔的 海洋 .

沧海之余复有沧海。

['kaɪ][ˌɛm i 'aɪ][ɪz][ðə; ði] ['sekrəteri] .
Cai Mei is the secretary .
蔡 梅 是 这 秘书 .

才美至於记室，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
His talent is as great as Mount Tai and the vast ocean in China .
他的 天赋 是 作为 伟大的 作为 山 泰 和 这 广阔的 海洋 在 中国 .

亦才美中之泰山沧海矣，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] ?
Could there be anyone who has done even worse ?
可以 那里 是 任何人 WHO 有 完毕 甚至 更糟 ?

岂更有过者？

[ðɪs] [ri'fɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
This refers to the renowned beauty and talent of the young lady .
这 指 到 这 著名 美丽 和 天赋 的 这 年轻的 女士 .

乃即所传小姐才美高名，

[pər'hæps] ['iːv(ə)n] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] !
Perhaps even surpassing the talent and beauty of the secretary !
也许 甚至 超越 这 天赋 和 美丽 的 这 秘书 !

或比记室才美之高也！」

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :
Therefore , he wrote another poem :
所以 , 他 写道 其他 诗 :

因又题诗一首道:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
It is not that I am poor and willing to beg for mercy .
它 是 不是 那 我 是 贫穷的 和 愿意的 到 求 为了 怜悯 .

非是才穷甘乞怜,

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pæst] [daʊn] .
The lyrics of the beautiful woman are indeed worthy of being passed down .
这 歌词 的 这 美丽的 女士 是 的确 值得 的 存在 通过了 向下 .

美人词调果堪传。

[bəuθ] [kæn; kən] [prə'duːs] ['eksələnt] ['loʊtəs] [ruːts] .
Both can produce excellent lotus roots .
两个都 能 生产 出色的 莲花 根 .

既能根底成佳藕,

[waɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [siː] ['loʊtəs] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ?
Why not always see lotus blossoms on the branches ?
为什么 不是 总是 看 莲花 花朵 在 这 分支 ?

何不枝头常见莲。

[jæn] - ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
Yan Baihan finished writing .
严 - 完成的 写作 .

燕白颔写完,

[ðen] [ə'nʌðər] ['kɑːŋkjubaɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Then another concubine took it away .
然后 其他 妾 采取 它 离开 .

又有侍妾取去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The woman in green looked again and again .
这 女士 在 绿色的 看起来 再次 和 再次 .

那青衣女子看了又看,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ə; eɪ] [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][jʊr; jər] ['eksələnt] [wɜːrk] , [sɜːr] . "
" A concluding remark on your excellent work , sir . "
" 一个 总结 评论 在 你的 出色的 工作 , 先生 . "

「先生佳作末语,

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌjuːfə'mɪstɪk] .
The meaning is subtle and euphemistic .
这 意义 是 微妙的 和 委婉语 .

寓意委婉,

['diːpli] [ə'fekʃənət] ,
Deeply affectionate ,
深 亲热 ,

用情深切,

['ʃiː] [dɔŋpoʊ]
Shi Dongpo
史 东坡

实东坡、

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbər][æz; əz] [teɪbaɪ] .
A man of the same caliber as Taibai .
一个 男人 的 这 相同的 口径 作为 太白 .

太白一流人。

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'spekt] [wʌn'self] .
One must respect oneself .
一 必须 尊重 自己 .

自须尊重，

[dəunt] [let] [jʊr; jər][maɪnd] ['wɑːndər] .
Don't let your mind wander .
不 让 你的 头脑 漫步 .

不要差了念头。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] ,
Because he composed another poem in response ,
因为 他 由 其他 诗 在 回复 ,

因又和了一首，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Tell the maid to bring it over .
告诉 这 女佣 到 带来 它 超过 .

叫侍儿送过来。

[jæn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yan Baihan took it and looked at it .
严 - 采取 它 和 看起来 在 它 .

燕白颔接在手中一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] :
It is written above :
它 是 书面 多于 :

祇见上写：

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [i'vəuks] ['tendərnəs] .
The sight of spring evokes tenderness .
这 视线 的 春天 唤起 压痛 .

春光到眼便生怜，

[ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
That requires the east wind to carry the message day and night .
那 需要 这 东方 风 到 携带 这 信息 天 和 夜晚 .

那得东风日夜传。

[wʌn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [wʌn] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɑːsəm]
One peach blossom and one apricot blossom
一 桃 开花 和 一 杏 开花

一朵桃花一朵杏，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [twɪn] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
It should be noted that they are not twin lotus flowers .
它 应该 是 著名的 那 他们 是 不是 双 莲花 花朵 .

须知不是并头莲。

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Yan Bai nodded .
严 白 点头 .

燕白颔看了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
After a long silence ,
后 一个 长的 沉默 ,

默然半响，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [said] :
He suddenly sighed :
他 突然 叹了口气 :

忽歎息道:

" [ðə; ði] ['hevəns] [grænt] ['hjuːmən] [i'məuʃənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The heavens grant human emotions , and that is the end of it . "
" 这 天 授予 人类 情绪 , 和 那 是 这 结尾 的 它 . "

「天祇生人情便了,

[huː] [wɪl] ['pɪti] [ðoʊz] [huːz] [lʌv] [ɪz] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] ?
Who will pity those whose love is long or short ?
WHO 将要 遗憾 那些 谁 爱 是 长的 或者 短的 ?

情长情短有谁怜?」

[ðə; ði] ['wʊmən] ['feɪntli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman faintly heard it .
这 女士 淡淡的 听到 它 .

那女子隐隐听见,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['poʊəm] [ri'saitid] [baɪ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" Is this the poem recited by this gentleman ? "
" 是 这 这 诗 背诵 经过 这 绅士 ? "

「此先生所吟么?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [tʃænt] . "
" It is not a chant . "
" 它 是 不是 一个 呗 . "

「非吟也,

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
I was just thinking about it !
我 曾是 只是 思维 关于 它 !

偶有所思耳!」

[ðə; ði] ['wʊmən] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] .
The woman didn't want to ask .
这 女士 没有 想 到 问 .

那女子又不好问,

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

祇说道:

" [ðɪs] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [hɪr] [ɑːn] [mɪsɪz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" This concubine is here on Miss's orders to seek your guidance . "
" 这 妾 是 这里 在 小姐 订单 到 寻找 你的 指导 . "

「妾奉小姐之命请教,

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ?
Is there anything else you would like to teach me ?
是 那里 任何事物 别的 你 会 喜欢 到 教 我 ?

不知还有甚么见教么?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] .
" I have been fortunate enough to witness the beauty of the secretary's office .
" 我 有 到过 幸运 足够的 到 证人 这 美丽 的 这 秘书的 办公室 .
"
"
"

「记室之美已侥幸睹矣，

[ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['tælənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] .
The secretary's talent has already been demonstrated .
这 秘书的 天赋 有 已经 到过 已证明 .

记室之才已得教矣，

[ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['strɪktnəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] .
The secretary's strictness has already been instructed .
这 秘书的 严格性 有 已经 到过 指示 .

记室之严亦已闻命矣，

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊəri] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Then , with flowery words , they invited him .
然后 , 和 如花 字 , 他们 受邀 他 .

再以浮词相请，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] .
To avoid being convicted .
到 避免 存在 已定罪 .

未免获罪。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ɡriːn] [sed] :
The woman in green said :
这 女士 在 绿色的 说 :

青衣女子道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [noʊ] ['ɔːrdərz] . . . "
" Since the master has no orders . . . "
" 自从 这 掌握 有 不 订单 . . . "

「先生既无所命，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [teɪks] [hɜːr; hər] [liːv] .
This humble concubine takes her leave .
这 谦逊的 妾 需要 她 离开 .

贱妾告辞。

[der] [aɪ] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ?
Dare I say another word ?
敢 我 说 其他 单词 ?

敢再申一言，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [mɪs] .
On behalf of Miss .
在 代表 的 错过 .

以代小姐之请。」

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] ['peɪpər] .
He then picked up the brush and unfolded the paper .
他 然后 挑选 向上 这 刷子 和 展开 这 纸 .

因又拈笔舒纸，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
I wrote a poem .
我 写道 一个 诗 .

题诗一首，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jæn] - .
He instructed a maid to deliver it to Yan Baihan .
他 指示 一个 女佣 到 递送 它 到 严 - .

叫侍儿送与燕白颔。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

因就起身道：

" [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] ['lʊkɪŋ] , [sɜːr] . "
" Please take your time looking , sir . "
" 请 拿 你的 时间 寻找 , 先生 . "

「先生请慢看，

[ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] [mɪsɪz] [ə'θɔːrəti] .
This lowly concubine wishes to uphold Miss's authority .
这 卑微的 妾 愿望 到 坚持 小姐 权威 .

贱妾要复小姐之命，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] ['eni] [lɔːŋgər] !
I dare not linger any longer !
我 敢 不是 萦绕 任何 更长 !

不敢久留矣！」

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He then took his concubine and left in a rage .
他 然后 采取 他的 妾 和 左边 在 一个 愤怒 .

遂带了侍妾一関而去。

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Yan Bai nodded .
严 白 点头 .

燕白颔看了，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs] .
I suddenly felt a sense of loss .
我 突然 毛毡 一个 感觉 的 损失 .

恍然如有所失。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
After a long while ,
后 一个 长的 尽管 ,

默了半晌，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəm] [ə'gen] ,
Looking at the poem again ,
寻找 在 这 诗 再次 ,

再将那诗一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] :
It was also written :
它 曾是 还 书面 :

衹见又写着：

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [dɪ'zɜːrvz] ['pɪti] .
A man of great talent deserves pity .
一个 男人 的 伟大的 天赋 值得 遗憾 .

才为人瑞要人怜，

[duː][nɑːt] ['slændər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] .
Do not slander the beautiful flowers and butterflies .
做 不是 诽谤 这 美丽的 花朵 和 蝴蝶 .

莫诋花枝倩蝶传。

[ɔːl'ðoʊ] [kɑːz'metɪks] [steɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] ,
Although cosmetics stain the color ,
虽然 化妆品 弄脏 这 颜色 ,

脂粉虽然污颜色，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [dɪ'faɪld] [ðə; ði]['loʊtəs][ɪn][ðə; ði] [ɪŋk] [pɑːnd] .
It has never defiled the lotus in the ink pond .
它 有 绝不 被玷污的 这 莲花 在 这 墨水 池塘 .

何曾污及墨池莲。

[jæn] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
Yan Baihan finished reading .
严 - 完成的 阅读 .

燕白颔看完，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] :
He sighed repeatedly :
他 叹了口气 反复 :

因连声歎息道：

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæv; həv] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]
" Heaven and earth have bestowed upon the beauty all the splendor of
" 天堂 和 地球 有 授予 之上 这 美丽 全部 这 辉煌 的
['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] . "
mountains and rivers . "
山脉 和 河流 . "

「天地既以山川秀气尽付美人，

[bʌt; bət] [wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [men] [laɪk] [ˌjuː 'es] ?
But what use are men like us ?
但 什么 使用 是 男人 喜欢 我们 ?

却又生我辈男子何用！

[ðə; ði]['poʊəm][aɪ] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [sed] , " [ruːʒ]
The poem I inscribed on the wall of the hermitage the other day said , " Rouge
这 诗 我 铭文 在 这 墙 的 这 隐居处 这 其他 天 说 , " 胭脂
[ænd; ənd] ['paʊdər] ['niːdləsli] [sɔɪl] [ðə; ði] ['ɪŋkwel] . "
and powder needlessly soil the inkwell . "
和 粉末 不必要的 土壤 这 墨水瓶 . "

前日题庵壁诗说『脂粉无端污墨池』，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [tə'deɪ] .
She did write a poem to express her feelings today .
她 做过 写 一个 诗 到 表达 她 情怀 今天 .

她今日毕竟题诗表白。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] [maɪnd] .
I think she has a wise and insightful mind .
我 思考 她 有 一个 明智的 和 有见地的 头脑 .

我想她慧心之灵，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]
The benefits of writing
这 好处 的 写作

文章之利，

[tɪt] - [fɔːr; fər] - [tæt]
tit - for - tat
山雀 - 为了 - 塔特

针锋相对，

['nevər] [liːv] ['eni] [ruːm] [fɔːr; fər] ['erər] .
Never leave any room for error .
绝不 离开 任何 房间 为了 错误 .

绝不放半分之空，

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] .
Truly , it makes one want to kill .
真的 , 它 制作 一 想 到 杀 .

真足使人爱杀。」

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [sɪns] [mɪs] [ɪz] [ɪl] . . . "
" Since Miss is ill . . . "
" 自从 错过 是 患病的 . . . "

「小姐既有病，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [siː] [ˌem 'iː] ['iːzəli] .
They wouldn't see me easily .
他们 不会 看 我 容易地 .

不肯轻易见我，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [laʊ] [pɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'gen] .
There is absolutely no reason for Lao Ping to appear again .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 老挝 平 到 出现 再次 .

决没个又见老平之理。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə'nʌðər] ['sekrəteri] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [fæŋ] ['kaɪ] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that another secretary , as beautiful as Fang Cai , is going to test him ?
可以 它 是 那 其他 秘书 , 作为 美丽的 作为 方 蔡 , 是 去 到 测试 他 ?

难道又有一个记室如方纔美人的与他对考？

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['sekrəteri] ,
If you encounter an incompetent secretary ,
如果 你 遇到 一个 不称职的 秘书 ,

若遇着一个无才的记室，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['destəni] .
That was her destiny .
那 曾是 她 命运 .

便是她的造化。」

[dʒʌst][sɪt][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Just sit in the pavilion , lost in thought .
只是 坐 在 这 亭 , 丢失的 在 想法 .

衹管坐在亭上癡癡獃想，

[tuː] ['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɜːrliər] [sed] :
Two family members who had led him in earlier said :
二 家庭 成员 WHO 有 引领 他 在 早些时候 说 :

早有引他进来的两个家人说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] ['sɪtɪŋ] [hɪr] . "
" My lord , there's nothing more to do sitting here . "
" 我的 主 , 有 没有什么 更多的 到 做 坐着 这里 . "

「相公坐在此没甚事了，

[pliːz] [liːv] .
Please leave .
请 离开 .

请出去罢，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] !
I'm afraid the master is still waiting in the hall !
我是 害怕的 这 掌握 是 仍然 等待 在 这 大厅 !

祇怕老爷还在厅上候着哩！」

[jæn] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Yan Baihan heard that the master was still waiting in the hall .
严 - 听到 那 这 掌握 曾是 仍然 等待 在 这 大厅 .

燕白颔听见说老爷还在厅上候着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was momentarily confused and said :
他 曾是 片刻 使困惑 和 说 :

心下獃了一獃道：

" [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ! "
" How excited they were when they came in ! "
" 如何 兴奋的 他们 是 什么时候 他们 来了 在 ! "

「进来时何等兴头，

[mɪs] [l'jɑːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] .
Miss Lian was still considering how to overpower him .
错过 连 曾是 仍然 考虑 如何 到 压倒 他 .

连小姐还思量压倒。

[naʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɔːr][ə; eɪ] ['sekrəteri] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Now even a concubine or a secretary can't do anything to her .
现在 甚至 一个 妾 或者 一个 秘书 不能 做 任何事物 到 她 .

如今一个侍妾记室也奈何她不得，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] ['piːp(ə)l] ?
How can you have the face to go out and meet people ?
如何 能 你 有 这 脸 到 去 出去 和 见面 人们 ?

有甚脸嘴出去见人。」

[dɪ'spaɪt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][nɑːt] ['liːvɪŋ] ,
Despite lingering in thought and not leaving ,
尽管 挥之不去的 在 想法 和 不是 离开 ,

祇管沉吟不走，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [tuː] ['fæməli] ['membər] .
I couldn't resist the urging from my two family members .
我 不能 抵抗 这 敦促 从 我的 二 家庭 成员 .

当不得两个家人催促，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They had no choice but to go out with him .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 和 他 .

祇得随他出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪd] [aɪz] , [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Wide eyes , raised eyebrows , and a face full of spring .
宽的 眼睛 , 提高 眉毛 , 和 一个 脸 满的 的 春天 .

眼阔眉扬满面春，

[ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [slʌmpt] ['ʃəuldəz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
A drooping head and slumped shoulders indicate a lack of spirit .
一个 下垂 头 和 瘫倒 肩膀 表明 一个 缺少 的 精神 .

头垂肩髀便无神。

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['læfɪŋ] .
He only thought of the flowers and branches laughing .
他 仅有的 想法 的 这 花朵 和 分支 笑 .

祇思漫索花枝笑，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['flaʊər] [bræntʃ] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'sted] .
Unexpectedly , the flower branch laughed at them instead .
不料 , 这 花 分支 笑了 在 他们 反而 .

不料花枝反笑人。

[jæn] [baɪ] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [tuː] ['fæməli] ['membər] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Yan Bai shrugged and followed two family members out , but that's another story .
严 白 耸了耸肩 和 随后 二 家庭 成员 出去 , 但 那就是 其他 故事 .

按下燕白颔随着两个家人出来不题。

[naʊ] , - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fæməli] ['membər] .
Now , Pingruheng arrived at the West Garden with two family members .
现在 , - 到达的 在 这 西方 花园 和 二 家庭 成员 .

且说平如衡随着两个家人到西花园来，

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
We're almost at the pavilion .
是 几乎 在 这 亭 .

将到亭子边，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['ɜːrli] [ɑːn] .
I had seen many concubines on the pavilion early on .
我 有 已见 许多 妾室 在 这 亭 早期的 在 .

早望见亭子上许多侍妾，

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
Around a fifteen or sixteen - year - old girl ,
大约 一个 十五 或者 十六 - 年 - 老的 女孩 ,

围绕着一个十五六岁女子，

[ʃiː; ʃi] [sæt][ˌɪn'saɪd] , [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [bræntʃ] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [desk]
She sat inside , her figure as graceful as a flower branch , perched on a desk
她 卫星 里面 , 她 数字 作为 优美 作为 一个 花 分支 , 栖息 在 一个 桌子

.
.
.

花枝般的据了一张书案坐在里面。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz] [mɪs] .
Ping Ruheng only recognized her as Miss .
平 如恒 仅有的 认可 她 作为 错过 .

平如衡祇认做小姐，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌŋk] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
Having heard from the monk Puhui that she was a formidable person ,
拥有 听到 从 这 僧 - 那 她 曾是 一个 强大 人 ,

因闻得普惠和尚说她为人厉害，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .
Therefore , they dared not look up too much .
所以 , 他们 敢于 不是 看 向上 也 很多 .

便不敢十分仰视。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked into the pavilion with his head down .
他 步行 进入 这 亭 和 他的 头 向下 .

因低着头走进亭子中，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply to the woman and said :
他 鞠躬 深 到 这 女士 和 说 :

朝着那女人深深一揖道：

" ['stuːd(ə)nt]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
" Student Qian Heng ,
" 学生 钱 恒 ,

「学生钱横，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ]
A native of Luoyang
一个 本国的 的 洛阳

洛阳人氏，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , [mɪs] .
I have long admired your name , Miss .
我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 错过 .

久闻小姐芳名，

[laɪk] ['θʌndər] [ɪn] [sprɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] .
Like thunder in spring , filling the ears .
喜欢 雷 在 春天 , 填充 这 耳朵 .

如春雷满耳。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] .
Fortunately , we are destined to meet .
幸运的是 , 我们 是 注定 到 见面 .

今幸有缘，

[aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
I must pay my respects in the courtyard .
我 必须 支付 我的 尊重 在 这 庭院 .

得拜谒庭下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [ɔːl] .
I am willing to give my all .
我 是 愿意的 到 给 我的 全部 .

愿竭菲才，

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [mɪs] . "
" Please enlighten me , Miss . "
" 请 开导 我 , 错过 . "

求小姐赐教。」

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [raɪz] .
He kept his head bowed and refused to rise .
他 保留 他的 头 鞠躬 和 拒绝 到 上升 .

一面祇管低头作揖不起。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

那女子含笑道：

" ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] , [pliːz] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] . "
" Mr . Qian , please show respect . "
" 先生 . 钱 , 请 展示 尊重 . "

「钱先生请尊重，

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['leɪdi] . "
" This lowly concubine is not a lady . "
" 这 卑微的 妾 是 不是 一个 女士 . "

贱妾不是小姐。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mɪs] ,
Ping Ruheng heard that it wasn't Miss ,
平 如恒 听到 那 它 不是 错过 ,

平如衡听见说不是小姐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He hurriedly looked up and saw . . .
他 匆匆 看起来 向上 和 锯 . . .

忙抬头起来一看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
The woman was beautiful and charming .
这 女士 曾是 美丽的 和 迷人 .

祇见那女子生得花嫣柳媚，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] .
Like a fairy .
喜欢 一个 仙女 .

犹如仙子一般。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" So beautiful , "
" 所以 美丽的 , "

「这样标致，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How could someone not be a young lady ?
如何 可以 某人 不是 是 一个 年轻的 女士 ?

哪有不是小姐之理，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [roʊb] .
She was dressed in a blue robe .
她 曾是 穿着 在 一个 蓝色的 长袍 .

祇是穿着青衣打扮，

[laɪk] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] .
Like a maidservant .
喜欢 一个 女仆 .

如侍儿模样。」

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [nɔːr][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] . "
" You are neither a young lady nor a prostitute . "
" 你 是 两者都不 一个 年轻的 女士 也不 一个 妓女 . "

「你既不是小姐，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

却是何人？」

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] ,
The woman parted her red lips ,
这 女士 分手了 她 红色的 嘴唇 ,

那女子启朱唇，

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] [tiːθ] ,
Opening the jade teeth ,
开幕 这 玉 牙齿 ,

开玉齿，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['swiːtli] :
She replied sweetly :
她 回复 甜蜜地 :

娇滴滴应道：

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['leɪdi] . "
" This lowly concubine is not a lady . "
" 这 卑微的 妾 是 不是 一个 女士 . "

「贱妾不是小姐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['sekrəteri] .
She was the young lady's concubine who served as her secretary .
她 曾是 这 年轻的 女士的 妾 WHO 服务 作为 她 秘书 .

乃小姐掌书记的侍妾。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] . . . "
" Since you are a concubine . . . "
" 自从 你 是 一个 妾 . . . "

「你既是侍妾，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Why are you pretending to be a young lady and making fun of me ?
为什么 是 你 假装 到 是 一个 年轻的 女士 和 制作 乐趣 的 我 ?

何假作小姐取笑於我？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] , ['evər] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How could I , a lowly concubine , ever pretend to be a young lady ? "
" 如何 可以 我 , 一个 卑微的 妾 , 曾经 假装 到 是 一个 年轻的 女士 ? "

「贱妾何曾假作小姐，

['mɪstər] . ['mɑːkɪŋ]
Mr . Mocking
先生 . 嘲讽

取笑先生，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [mɪ'stʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The gentleman mistook her for a young lady .
这 绅士 误 她 为了 一个 年轻的 女士 .

先生误认作小姐，

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ! "
Make fun of yourself ! "
制作 乐趣 的 你自己 ! "

自取笑耳！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

「这也罢了，

[waɪ] ['dʌznt] [mɪs] [kʌm] [aʊt] ?
Why doesn't Miss come out ?
为什么 不 错过 来 出去 ?

祇是小姐为何不出来？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [ɔːl'ðoʊ] [mɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] . . . "
" Although Miss is a woman . . . "
" 虽然 错过 是 一个 女士 . . . "

「小姐虽一女子，

[haʊ'evər] , [wʌn] [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] ['dɪgnəti] [ɪn] [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
However , one must maintain dignity in one's position .
然而 , 一 必须 维持 尊严 在 一个人的 位置 .

然体位尊严。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] .
That is , the emperor summoned them three times .
那 是 , 这 皇帝 被召唤 他们 三 时代 .

就是天子徵召三次，

[hiː; hi]['oʊnli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [wʌns] .
He only went to court once .
他 仅有的 去 到 法庭 一次 .

也祇有一次入朝。

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən] ['ɔːdiəns]
High - ranking officials and nobles came to the door requesting an audience
高的 - 排行 官员 和 贵族 来了 到 这 门 请求 一个 观众

.
.
.

王侯公卿到门求见，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] .
It also requires repeated attempts .
它 还 需要 重复 尝试 .

也须三番五次，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .
Only then did I get a chance to speak .
仅有的 然后 做过 我 得到 一个 机会 到 说话 .

方得一接。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][dʒʌst] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
The gentleman just arrived today .
这 绅士 只是 到达的 今天 .

先生今日纔来，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

怎么这等性急，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He then decided to see the young lady .
他 然后 决定 到 看 这 年轻的 女士 .

就思量要见小姐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
It was the lowly concubine who came out to greet him .
它 曾是 这 卑微的 妾 WHO 来了 出去 到 迎接 他 .

就是贱妾出来相接，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][maɪ] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
It was also my great - grandfather's good intention .
它 曾是 还 我的 伟大的 - 祖父的 好的 意图 .

也是我家太师爷好意，

['mɪstər] . [ˌeɪ 'aɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] .
Mr . Ai is a talented young man .
先生 . 人工智能 是 一个 才华横溢 年轻的 男人 .

爱先生青年有才，

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
I told the young lady ,
我 讲述 这 年轻的 女士 ,

与小姐说了，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Therefore , this decree was made .
所以 , 这 法令 曾是 制成 .

故有是命。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] [tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] .
Ping Ruheng listened to many things .
平 如恒 听着 到 许多 事物 .

平如衡听了许多说话，

[fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] ,
Full of pride ,
满的 的 自豪 ,

满腔盛气，

[its] [ɔːl'redi] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] ['feɪljər] .
It's already halfway to failure .
它是 已经 半 到 失败 .

先挫了一半。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[its] [nɑːt] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
It's not that students are impatient .
它是 不是 那 学生 是 不耐烦 .

「不是学生性急，

[haʊ'evər] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kaɪnd] ['ɔːfər] ,
However , since we have received the Grand Tutor's kind offer ,
然而 , 自从 我们 有 已收到 这 盛大 导师的 种类 提供 ,

祇是既蒙太师好意，

[mɪs] [suː]['kaʊ, 'keɪˌoʊ] ,
Miss Xu Kao ,
错过 徐 高 ,

小姐许考，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] ,
If the young lady doesn't come out ,
如果 这 年轻的 女士 不 来 出去 ,

小姐若不出来，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kəm'piːt] ?
But with whom shall I compete ?
但 和 谁 将 我 竞争 ?

却与谁人比试？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . "
" This humble concubine came out to greet you . "
" 这 谦逊的 妾 来了 出去 到 迎接 你 . "

「贱妾出来相接者，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] !
I was just about to do this for you , Miss !
我 曾是 只是 关于 到 做 这 为了 你 , 错过 !

正欲代小姐之劳耳！」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
The competition involves composing poems and essays .
这 竞赛 涉及 构成 诗歌 和 散文 .

「比试是要做诗做文，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] [meɪd] .
You are just a secretary's maid .
你 是 只是 一个 秘书的 女佣 .

你一个书记侍女，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ?
How can it be obtained in lieu of a substitute ?
如何 能 它 是 获得 在 代替 的 一个 代替 ?

如何代得？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [pliːz] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] , [sɜːr] . "

" Please give it a try , sir . "

" 请 给 它 一个 尝试 , 先生 . "

「先生请试一试看。」

- :

Pingruhengdao :

- :

平如衡道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][traɪ] . "

" No need to try . "

" 不 需要 到 尝试 . "

「不必试，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

It would be best to ask the young lady to come out .

它 会 是 最好的 到 问 这 年轻的 女士 到 来 出去 .

还是请小姐出来为妙。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The woman said :

这 女士 说 :

那女子道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkiːpɪŋ] . "

" The young lady's concubine who is in charge of the bookkeeping . "

" 这 年轻的 女士的 妾 WHO 是 在 收费 的 这 簿记 . "

「小姐掌书记的侍妾，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [θriː] ['klæsɪz] : ['ʌpər] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['loʊər] .

There were twelve people in three classes : upper , middle , and lower .

那里 是 十二 人们 在 三 课程 : 上 , 中间 , 和 降低 .

有上中下三等十二人，

[ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər] .

Arranged in order .

安排 在 命令 .

列成次第。

[maɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk] .

My lowly concubine is of the lowest rank .

我的 卑微的 妾 是 的 这 最低 秩 .

贱妾下等，

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] ,

If you fail the exam ,

如果 你 失败 这 考试 ,

考不过，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skuːl] ['ɡrædʒʊeɪts; 'ɡrædʒuəts] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] ;

Then the middle school graduates will emerge ;

然后 这 中间 学校 毕业生 将要 出现 ;

然后中等出来；

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skuːl] ['entrəns] [ɪɡ'zæm] ,

If you fail the middle school entrance exam ,

如果 你 失败 这 中间 学校 入口 考试 ,

中等考不过，

[ðen] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [kʌm] [aʊt] ;

Then the best ones come out ;

然后 这 最好的 一个 来 出去 ;

然后上等出来；

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ðə; ði] [tɑːp] - [tɪr] [ɪɡ'zæm] [ə'gen] ,
If you fail the top - tier exam again ,
如果 你 失败 这 顶部 - 层级 考试 再次 ,

上等再考不过,

[ðen] , [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Then , we invited the gentleman to the Jade Ruler Tower to meet the young lady .
然后 , 我们 受邀 这 绅士 到 这 玉 统治者 塔 到 见面 这 年轻的 女士 .

那时方请先生到玉尺楼与小姐相见。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [naʊ] .
I need to see the young lady now .
我 需要 到 看 这 年轻的 女士 现在 .

此时要见小姐,

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

还尚早。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng listened and said :
平 如恒 听着 和 说 :

平如衡听了道:

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['trɪviəl] ['mætərz] .
There were many trivial matters .
那里 是 许多 琐碎的 事情 .

「原来有许多琐碎,

[ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
That's not difficult .
那就是 不是 难的 .

这也不难,

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] [mɔːr] ['poʊəmz] !
It only requires me to write two more poems !
它 仅有的 需要 我 到 写 二 更多的 诗歌 !

祇费我多做两首诗耳!

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[let] [ˌem 'iː] [test] [juː; jʊ] [fɜːrst] .
Let me test you first .
让 我 测试 你 第一的 .

就先与你考一考。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman raised her hand and said :
这 女士 提高 她 手 和 说 :

那女子将手一举道:

" [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] ,
" Since we have to take the exam ,
" 自从 我们 有 到 拿 这 考试 ,

「既要考,

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [lʊkt] [bæk] .
Ping Ruheng looked back .
平 如恒 看起来 后退 .

平如衡回头一看，

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [hæf] , [ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] ['eriə] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] .
On the eastern half , a desk and seating area were also set up .
在 这 东 一半 , 一个 桌子 和 座位 区域 是 还 放 向上 .

祇见东半边也设下一张书案坐席，

['peɪpər] , [ɪŋk] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .
Paper , ink , brush , and inkstone are all available .
纸 , 墨水 , 刷子 , 和 砚台 是 全部 可用的 .

纸墨笔砚俱全。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
He went to sit down .
他 去 到 坐 向下 .

因走去坐下，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [sed] :
He picked up the pen and said :
他 挑选 向上 这 笔 和 说 :

取笔在手说道：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . "
" I already understand why your young lady isn't coming out . "
" 我 已经 理解 为什么 你的 年轻的 女士 不是 未来 出去 . "

「我已晓得你小姐不出来的意思了，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['haɪdɪŋ] [wʌnz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
It's nothing more than hiding one's shortcomings .
它是 没有什么 更多的 比 隐藏 一个人的 缺点 .

无非是藏拙。」

[soʊ][hiː; hi] ['kæʒuəli] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So he casually wrote a poem :
所以 他 随意地 写道 一个 诗 :

遂信笔题诗一首道：

[ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['empti] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['empti] [wɜːrdz] ?
A reputation can be empty words , but how can it be empty words ?
一个 名声 能 是 空的 字 , 但 如何 能 它 是 空的 字 ?

名可虚张才怎虚，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dʒem][ɪz] [best] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['buːdwɑːr] .
A hidden gem is best kept in the deepest recesses of one's boudoir .
一个 隐 宝石 是 最好的 保留 在 这 最深处 凹陷处 的 一个人的 闺房 .

深闺深处好藏珠。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['poʊətri] [steɪdʒ] . . .
If they were to stand side by side on the poetry stage . . .
如果 他们 是 到 站立 边 经过 边 在 这 诗 阶段 . . .

若教并立诗坛上，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ɪ'maɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] .
Apart from Emei , she is probably not as good .
除 从 峨眉 , 她 是 大概 不是 作为 好的 .

除却娥眉恐不如。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Ping Ruheng finished the question and read it through to himself .
平 如恒 完成的 这 问题 和 读 它 通过 到 他自己 .

平如衡题完自读了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['seɪɪŋ] :
He then addressed the servants , saying :
他 然后 已解决 这 仆人 , 说 :

因叫众侍儿道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You can take it and go see it . "
" 你 能 拿 它 和 去 看 它 . "

「可取了去看，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you can't read it ,
如果 你 不能 读 它 ,

若是读不出，

[let] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Let me read it to you .
让 我 读 它 到 你 .

待我读与你听。」

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
The maidservant took it and handed it to the woman .
这 女仆 采取 它 和 递交 它 到 这 女士 .

侍儿果取了递与那女子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The woman looked at it once .
这 女士 看起来 在 它 一次 .

那女子看了一遍，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不做一声，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['laɪtli] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['peɪpər] .
He simply picked up the pen and lightly swept it across the paper .
他 简单地 挑选 向上 这 笔 和 轻轻 扫荡 它 穿过 这 纸 .

祇拈起笔来轻轻一扫，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] .
They had already finished composing a poem .
他们 有 已经 完成的 构成 一个 诗 .

早已和完一首，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He ordered a maid to bring it over .
他 订购 一个 女佣 到 带来 它 超过 .

命侍儿送来。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] , ['kɒntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊəm] .
Ping Ruheng was deep in thought , contemplating the beauty of his own poem .
平 如恒 曾是 深的 在 想法 , 沉思 这 美丽 的 他的 自己的 诗 .

平如衡正低头沉想自己诗中之妙，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['poʊəm] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Suddenly I looked up and saw a poem presented to me .
突然 我 看起来 向上 和 锯 一个 诗 呈现 到 我 .

忽抬头见诗送到面前，

[its] [stɪl] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ə'pærənt] .
It's still considered his original poem , but it's not apparent .
它是 仍然 经过考虑的 他的 原来的 诗 , 但 它是 不是 明显 .

还祇认作是他的原诗看不出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ə'gen] .
It was delivered again .
它 曾是 发表 再次 .

又送了来。

[jɪn] ['ʒaʊ] [sed] :
Yin Xiao said :
阴 肖 说 :

因笑说道：

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I told you you might not be able to read it .
我 讲述 你 你 可能 不是 是 有能力的 到 读 它 .

「我就说你未必读得出，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Bring it here so I can read it to you .
带来 它 这里 所以 我 能 读 它 到 你 .

拿来待我读与你听。」

[ænd; ənd] [wen] [ən'foʊldəd][tuː; tə] [vjuː] ,
And when unfolded to view ,
和 什么时候 展开 到 看法 ,

及展开看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːr'moʊniəs] [vɔɪs] .
But it was the woman's harmonious voice .
但 它 曾是 这 女性的 和谐 嗓音 .

却是那女子的和韵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
He was startled and said :
他 曾是 惊慌 和 说 :

早喫了惊道：

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ! "
" How did it all end up like this ! "
" 如何 做过 它 全部 结尾 向上 喜欢 这 ! "

「怎么倒和完了！

\- ,
Daqi ,
\- ,

大奇，

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !
How amazing !
如何 惊人的 !

大奇！」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
Because I read it carefully ,
因为 我 读 它 小心 ,

因细细读去，

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

祇见上写道：

[kiːp] [jʊr; jər][maɪnd] ['empti] , [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] ['empti] [ˌɪn'saɪd] .
Keep your mind empty , but don't be empty inside .
保持 你的 头脑 空的 , 但 不 是 空的 里面 .

心要虚兮腹莫虚，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pɜːrl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
The strange pearl is found in the dark .
这 奇怪的 珍珠 是 成立 在 这 黑暗的 .

探珠奇异探骊珠。

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðɝz] [dʒeɪd] [puːl] ,
Lost in thought of the Queen Mother's Jade Pool ,
丢失的 在 想法 的 这 女王 母亲的 玉 水池 ,

漫思王母瑶池奏，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['sɔŋz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [wʌn] ?
Would it be better to have two songs performed in one ?
会 它 是 更好的 到 有 二 歌曲 执行 在 一 ?

一曲双成如不如?

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡看完，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fə'getiŋ] [ɔːl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Overjoyed to the point of forgetting all emotion .
欣喜若狂 到 这 观点 的 遗忘 全部 情感 .

喜到极处意忘了情。

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his hand on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 喊叫 :

因拍案大叫道:

" ['prɑːdədʒi] "
" Prodigy "
" 神童 "

「奇才，

['dʒiːniəs] !
Genius !
天才 !

奇才!

" [aɪ] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [hæv; həv] ['faɪnəli] [met] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] ! "
" I , Ping Ruheng , have finally met a formidable opponent ! "
" 我 , 平 如恒 , 有 最后 遇见 一个 强大 对手 ! "

我平如衡今日方遇一劲敌矣! 」

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The woman , upon hearing this , asked in surprise :
这 女士 , 之上 听力 这 , 问 在 惊喜 :

那女子听见惊问道:

" ['mɪstər] . [wɛnz] [ɪ'stiːmd] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] , "
" Mr . Wen's esteemed surname is Qian , "
" 先生 . 温的 尊敬的 姓 是 钱 , "

「闻先生尊姓钱，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] " ?
Why is it also called " flat as a balance " ?
为什么 是 它 还 称为 " 平坦的 作为 一个 平衡 " ?

为何又称平如衡，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['səːneimz] ?
Could it be that you have two surnames ?
可以 它 是 那 你 有 二 姓氏 ?

莫非有两姓么？」

[wen] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [æskt] ,
When Ping Ruheng asked ,
什么时候 平 如恒 问 ,

平如衡见问，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ] [mis'teik] .
Only then did I realize my mistake .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 错误 .

方知失言，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['huː][ˌɛl e 'aɪ] [sed] :
Because Hu Lai said :
因为 胡 赖 说 :

因胡赖道：

[huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ?
Who said it was as level as a balance ?
WHO 说 它 曾是 作为 等级 作为 一个 平衡 ?

「哪个说平如衡，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] .
I'm talking about Qian Heng .
我是 说 关于 钱 恒 .

我说的是钱横，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪs'hɜːd] .
You must have misheard .
你 必须 有 误听 .

想是你错听了。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'hɪərɪŋ] . "
" Let it be a mishearing . "
" 让 它 是 一个 听错 . "

「错听也罢，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊli] [skraɪb] .
She was merely a lowly concubine and a lowly scribe .
她 曾是 仅仅 一个 卑微的 妾 和 一个 卑微的 隶 .

祗是贱妾下等书记，

[haʊ] [der] [aɪ] [kɔːl] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l] !
How dare I call myself a formidable rival !
如何 敢 我 称呼 我 一个 强大 竞争对手 !

怎敢称个劲敌！」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] .
Don't try to comfort me .
不 尝试 到 舒适 我 .

「你不要哄我，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɪriər] .
You are not inferior .
你 是 不是 下 .

你不是下等，

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Let me make peace with you .
让 我 制作 和平 和 你 .

待我与你讲和罢，

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['poʊəm] ? "
" May I ask you for another poem ? "
" 可能 我 问 你 为了 其他 诗 ? "

再请教一首。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] , [ɪŋk] [wʌz; wəz] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] ['mɔɪsnd] .
Because then , ink was ground and the brush was moistened .
因为 然后 , 墨水 曾是 地面 和 这 刷子 曾是 湿润 .

因又磨墨濡毫，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I wrote a poem :
我 写道 一个 诗 :

题诗一首道：

[ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [ɪ'tɜːrn(ə)l] [waɪt] [snoʊ] " [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['empti] [freɪz] .
The tune of " Eternal White Snow " is not an empty phrase .
这 调 的 " 永恒 白色的 雪 " 是 不是 一个 空的 短语 .

千秋白雪调非虚，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [pɔːd] [fɔːrθ] , [iːtʃ] [wɜːrd] [ə; eɪ] [pɜːrl] .
A thousand bushels poured forth , each word a pearl .
一个 千 蒲式耳 倾倒 前进 , 每个 单词 一个 珍珠 .

万斛倾来字字珠。

[red] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɔsəmz] , [griːn] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] ['wiləuz] .
Red gives way to peach blossoms , green gives way to willows .
红色的 给予 方式 到 桃 花朵 , 绿色的 给予 方式 到 柳树 .

红让桃花青让柳，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['iːkwəli] ?
What is the meaning of sharing the beauty of spring equally ?
什么 是 这 意义 的 分享 这 美丽 的 春天 同样地 ?

平分春色意何如?

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , -
After completing the question , Pingruheng
后 完成 这 问题 , -

平如衡题完，

[aɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bəuθ] [hændz] .
I held it in both hands .
我 握住 它 在 两个都 双手 .

双手捧了，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [seɪ] :
Tell the maid to send it over and say :
告诉 这 女佣 到 发送 它 超过 和 说 :

叫侍儿送去道：

" [kən'sʌlt] ,
" consult ,
" 咨询 ,

「请教，

[kən'sʌlt] . "
consult . "
咨询 . "

请教。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman took it and looked at it .
这 女士 采取 它 和 看起来 在 它 .

那女子接了一看，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ,
But with a slight smile ,
但 和 一个 轻微 微笑 ,

但微微含笑，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不做一声，

[aɪ] ['sɪmpli] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] ['poʊəm] .
I simply picked up my pen to respond with a rhyming poem .
我 简单地 挑选 向上 我的 笔 到 回应 和 一个 押韵 诗 .

祇提起笔来和韵相答。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [swɪft] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .
Ping Ruheng saw the woman from afar , her movements swift and graceful .
平 如恒 锯 这 女士 从 远方 , 她 移动 迅速 和 优美 .

平如衡远远看见那女子挥洒如飞，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] :
He then repeatedly praised :
他 然后 反复 赞扬 :

便连声称讚道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

「罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[sʌtʃ] ['tælənt] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn]
Such talent among women
这样的 天赋 之中 女性

女子中有如此敏才，

[wiː; wi] [men] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] !
We men are utterly ashamed !
我们 男人 是 完全地 羞愧 !

吾辈男子要羞死矣！」

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
I can't say .
我 不能 说 .

说不了，

[ðə; ði] ['poʊəm] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The poem has been written and presented to me .
这 诗 有 到过 书面 和 呈现 到 我 .

诗已写完送到面前。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] :
As he read aloud :
作为 他 读 大声 :

因朗朗读道：

['tælənt] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .
Talent is genuine and learning is not superficial .
天赋 是 真的 和 学习 是 不是 浅 .

才情无假学无虚，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] [der] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɜːrl] ?
How could a fish eye dare to be passed off as a pearl ?
如何 可以 一个 鱼 眼睛 敢 到 是 通过了 离开 作为 一个 珍珠 ?

鱼目何尝敢混珠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

第29/36页

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['kænɑːt] ['raɪv(ə)l][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bjuːti] .
Even the most beautiful woman cannot rival a woman's beauty .
甚至 这 最多 美丽的 女士 不能 竞争对手 一个 女性的 美丽 .

色到娥眉终不让，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['lɪn] - ?
Who is the talented Lin Xiangru ?
WHO 是 这 才华横溢 林 - ?

居才谁是蔺相如?

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡读完，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

因歎一口气道：

[maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
My purpose in coming here is to make money .
我的 目的 在 未来 这里 是 到 制作 钱 .

「我钱横来意，

[ə'rɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Originally wanted to ask for a young lady ,
起初 通缉 到 问 为了 一个 年轻的 女士 ,

原欲求小姐，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
To compete for the high reputation of a talented scholar .
到 竞争 为了 这 高的 名声 的 一个 才华横溢 学者 .

以争才子之高名。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['sekrəteri] .
Unexpectedly , he encountered a Party Secretary .
不料 , 他 遭遇 一个 派对 秘书 .

不料遇着一个书记，

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['hʌmbld] ,
Not even slightly humbled ,
不是 甚至 轻微地 谦卑 ,

尚不肯少逊，

[bɪ'saɪdz] , [mɪs] !
Besides , Miss !
除了 , 错过 !

何况小姐！

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəm][aɪ] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw the poem I wrote on the wall of the Jieyin Temple the day before yesterday .
我 锯 这 诗 我 写道 在 这 墙 的 这 - 寺庙 这 天 前 昨天 .

见前日在接引庵壁上题诗，

[ɪk'striːmli] ['ærəgənt] .
Extremely arrogant .
极其 傲慢的 .

甚是狂妄。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tə'deɪ] .
I should express my gratitude today .
我 应该 表达 我的 感激 今天 .

今日当谢过矣。」

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He then picked up his brush and wrote a poem :
他 然后 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 一个 诗 :

因又拈笔题诗一首道：

[diːp] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] ['heɪtrɪd] [ɪz][nɑːt][ɪn] [veɪn] .
deep and abiding hatred is not in vain .
深的 和 遵守 仇恨 是 不是 在 徒劳 .

一片深心恨不虚，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [maɪ] [braɪt] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd][tuː; tə][maɪ] ['ɪgnərəns] .
I am ashamed that my bright eyes are blind to my ignorance .
我 是 羞愧 那 我的 明亮的 眼睛 是 瞎的 到 我的 无知 .

一双明眼愧无珠。

- - [tʃæŋ] -
Xuanhuang Wangxiang Chang Gongzi
- - 张 -

玄黄妄想裳公子，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [hɪ'leriəs] [pər'fɔːrməns] ['wʊdnt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] .
Even the most hilarious performance wouldn't be as good as this .
甚至 这 最多 太搞笑了 表现 不会 是 作为 好的 作为 这 .

笑杀青衣也不如。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , -
After completing the question , Pingruheng
后 完成 这 问题 , -

平如衡题完，

[ðə; ði] [meɪd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
The maid took it and showed it to the woman .
这 女佣 采取 它 和 显示 它 到 这 女士 .

侍儿取了与那女子看。

['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] . . .
After the woman finished reading . . .
后 这 女士 完成的 阅读 . . .

那女子看完，

[fæŋ] ['ʒaʊ] [sed] :
Fang Xiao said :
方 肖 说 :

方笑说道：

" [sɜːr] , [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] ['ærəgənt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][soʊ] [əb'siːkwiəs] [naʊ] ! "
" Sir , why were you so arrogant before and so obsequious now ! "
" 先生 , 为什么 是 你 所以 傲慢的 前 和 所以 低三下四 现在 ! "

「先生何前倨而后恭！」

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] :
Therefore , he composed another poem in response :
所以 , 他 由 其他 诗 在 回复 :

因又和诗一首道：

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['dʒenjuɪn] , ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] .
Human relationships are sometimes genuine , sometimes not .
人类 关系 是 有时 真的 , 有时 不是 .

人情有实岂无虚，

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] " [fləːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [biːdz] " .
The game is called " Flirting with Beads " .
这 游戏 是 称为 " 调情 和 珠子 " .

游戏风流盘走珠。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] .
Ultimately , the articles share the same lineage .
最终 , 这 文章 分享 这 相同的 血统 .

到底文章同一脉，

[huː] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? [huː] [ɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] ?
Who is inferior to him ? Who is like him ?
WHO 是 下 到 他 ? WHO 是 喜欢 他 ?

有谁不及有谁如?

['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After the woman finished writing ,
后 这 女士 完成的 写作 ,

那女子写完，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He ordered a maid to bring it over .
他 订购 一个 女佣 到 带来 它 超过 .

命侍儿送了过来。

- [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
Pingruheng caught it in his hands .
- 捕捉 它 在 他的 双手 .

平如衡接在手中，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wʌns] .
Read it carefully once .
读 它 小心 一次 .

细读一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['tæləntɪd] . "
" The ancients were highly talented . "
" 这 古代人 是 高度 才华横溢 . "

「古人高才，

['sev(ə)n] [mɔːr] [steps] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Seven more steps are needed .
七 更多的 步骤 是 需要 .

还须七步。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [pen] [tuː; tə] ['peɪpər] .
Today's talented people can finish a piece as soon as they put pen to paper .
今天的 才华横溢 人们 能 结束 一个 片 作为 很快 作为 他们 放 笔 到 纸 .

今才人落笔便成，

[hiː; hi] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [baɪ][fɑːr] !
He surpasses the ancients by far !
他 超越 这 古代人 经过 远的 !

又胜古人多矣!

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , ['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] , [ˌeɪ 'em] ['kʌmfətid] . . .
Although I , Qian Heng , am comforted . . .
虽然 我 , 钱 恒 , 是 安慰 . . .

我钱横虽承开慰,

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kɑːnʃəns] ? "
" Am I not ashamed of my own conscience ? "
" 是 我 不是 羞愧 的 我的 自己的 良心 ? "

独不愧於心乎!」

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [θæŋks] :
He then stood up and said in thanks :
他 然后 站立 向上 和 说 在 谢谢 :

遂立起身来辞谢道:

[pliːz] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] .
Please thank you , Miss .
请 感谢 你 , 错过 .

「烦致谢小姐,

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['stʌdiz] ['æftər] [ten] ['jɪrz] .
Please return to your studies after ten years .
请 返回 到 你的 研究 后 十 年 .

请归读十年,

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll come and learn from you again .
患病的 来 和 学习 从 你 再次 .

再来领教。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [get] [aʊt] ,
Because of the desire to get out ,
因为 的 这 欲望 到 得到 出去 ,

因欲走出,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . . . "
" Since you are going to do it , sir . . . "
" 自从 你 是 去 到 做 它 , 先生 . . . "

「先生既要行,

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] . "
" This humble concubine has one more thing to offer . "
" 这 谦逊的 妾 有 一 更多的 事物 到 提供 . "

贱妾还有一言奉赠。」

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] .
So he composed another poem .
所以 他 由 其他 诗 .

遂又题诗一首,

[hiː; hi] [ðen] ['triːtɪd] - ['hɛŋ] .
He then treated Pingru Heng .
他 然后 治疗 - 恒 .

遂与平如衡。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Ping Ruheng had already stepped out of the pavilion .
平 如恒 有 已经 步 出去 的 这 亭 .

平如衡已走出亭外,

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

接来一看,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
It was written on the surface :
它 曾是 书面 在 这 表面 :

祇见上写着:

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['tælənt] , [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpən] [maɪnd] .
To be considered a person of talent , one must have an open mind .
到 是 经过考虑的 一个 人 的 天赋 , 一 必须 有 一个 打开 头脑 .

论才须是此心虚,

[duː] [nɑːt] [ə'suːm] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] [pə'zes] [pɜːrlz] .
Do not assume that mermaids possess pearls .
做 不是 认为 那 美人鱼 具有 珍珠 .

莫认鲛人便有珠。

[ðə; ði] [oʊld] ['fiːnɪks] [pɑːnd] [stɪl] [stændz] .
The old Phoenix Pond still stands .
这 老的 凤凰 池塘 仍然 站立 .

旧日凤凰池固在,

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - .
Now she is a woman named Xiangru .
现在 她 是 一个 女士 命名 - .

而今已属女相如。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Ruheng finished reading it .
平 如恒 完成的 阅读 它 .

平如衡读完,

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Knowing it was a mockery of his preposterous inscription on the wall the other day ,
会心 它 曾是 一个 嘲讽 的 他的 荒谬 题词 在 这 墙 这 其他 天 ,

知是讥诮他前日题壁之妄,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

便也不答,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
It was actually hidden in his sleeve .
它 曾是 实际上 隐 在 他的 袖子 .

竟笼在袖中,

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
He walked out feeling dejected .
他 步行 出去 感觉 垂头丧气 .

闷闷的走了出来。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][roʊd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
Just as we reached the fork in the road behind the passageway ,
只是 作为 我们 达到 这 叉 在 这 路 在后面 这 通道 ,

刚走到穿堂背后分路的所在，

[ðen] [jæn] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Then Yan Baihan emerged from the east .
然后 严 - 出现 从 这 东方 .

祇见燕白颔也从东边走了出来。

[ðə; ði] [tuː] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two bumped into each other .
这 二 撞 进入 每个 其他 .

二人撞见，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] .
They are different colors .
他们 是 不同的 颜色 .

彼此颜色有异，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

皆喫了一惊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːk] ,
Because of this shock ,
因为 的 这 震惊 ,

祇因这一惊，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['hɪroʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
Heroes are often short - lived .
英雄 是 经常 短的 - 居住地 .

英雄气短，

[lʌv] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .
Love for one's children .
爱 为了 一个人的 孩子们 .

儿女情长。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌgli] [mæn]
Chapter Seventeen : A Beautiful Woman Substitutes for an Ugly Man
章 十七 : 一个 美丽的 女士 替代品 为了 一个 丑陋的 男人

第十七回 俏佳人代丑汉呈身

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] ['mæntɪs] [dʌz] [nɑːt] ['meʒər] .
The mantis does not measure .
这 螳螂 做 不是 措施 .

螳螂不量，

[toʊd] [dɪ'luːʒn] ,
Toad delusion ,
蟾蜍 错觉 ,

虾蟆妄想，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
They often bring trouble upon themselves .
他们 经常 带来 麻烦 之上 他们自己 .

往往自寻雠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
It will not harm the body .
它 将要 不是 伤害 这 身体 .

便不伤身，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zæstər] ,
Even if one can escape disaster ,
甚至 如果 一 能 逃脱 灾难 ,

纵能脱祸，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
It also caused an embarrassing incident .
它 还 导致 一个 尴尬的 事件 .

也惹一场羞。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] .
The beautiful woman is intelligent .
这 美丽的 女士 是 聪明的 .

佳人性慧，

['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l]
Clever and skillful
聪明的 和 熟练

心肠巧，

[ðə; ði] ['saɪdˌbɜːrnz] [ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [hʊkt] ['daʊnwərdz] .
The sideburns are habitually hooked downwards .
这 鬓角 是 习惯性地 钩子 向下 .

惯下倒鬓钩。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['swɑːloʊd] .
It cannot be swallowed .
它 不能 是 吞咽 .

吞之不入，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Unable to spit it out ,
无法 到 吐 它 出去 ,

吐之不出，

[nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [daʊn] .
Not afraid to bow down .
不是 害怕的 到 弓 向下 .

不怕不低头。

[raɪt] [tuːn] : " [ə; eɪ] ['juːθfl] ['dʒɜːrni] "
Right tune : " A Youthful Journey "
正确的 调 : " 一个 青春 旅行 "

右调《少年游》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It is said that Pingruheng could not pass the test of the concubine .
它 是 说 那 - 可以 不是 经过 这 测试 的 这 妾 .
话说平如衡考不过侍妾，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .
走了出来，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
Just as we reached the fork in the road behind the passageway ,
只是 作为 我们 达到 这 叉 在 这 路 在后面 这 通道 ,
刚走到穿堂背后分路口，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [jæn] - , [huː] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] .
They bumped into Yan Baihan , who also came out .
他们 撞 进入 严 - , WHO 还 来了 出去 .
撞见燕白颔也走了出来。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,
二人遇见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were surprised to see each other .
他们 是 惊讶 到 看 每个 其他 .
彼此惊讶。

[fɜːrst] , [jæn] [baɪ] [æskt] :
First , Yan Bai asked :
第一的 , 严 白 问 :
先是燕白颔问道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ɑːn][ðə; ði][ɪg'zæm] ?
How did you do on the exam ?
如何 做过 你 做 在 这 考试 ?
「你考得如何？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng shook his head repeatedly and said :
平 如恒 摇晃 他的 头 反复 和 说 :
平如衡连连摇头道：

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] [tə'deɪ] .
I made a fool of myself today .
我 制成 一个 傻子 的 我 今天 .
「今日出丑了。」

[jæn] - [æskt] [ə'gen] :
Yan Baihan asked again :
严 - 问 再次 :
燕白颔又问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [mɪs] ? "
" Have you seen Miss ? "
" 有 你 已见 错过 ? "
「曾见小姐么？」

- :
Pingruhengdao :
- :
平如衡道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" If you see the young lady ,
" 如果 你 看 这 年轻的 女士 ,

「若见小姐，

[aɪ] [kɑːnt] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I can't pass the exam .
我 不能 经过 这 考试 .

就考不过，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
It wasn't quite an embarrassing incident .
它 不是 相当 一个 尴尬的 事件 .

还不算出丑。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
Unexpectedly , the young lady did not come out .
不料 , 这 年轻的 女士 做过 不是 来 出去 .

不料小姐自不出来，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː] .
But he had a concubine who was in charge of the clerk examine me .
但 他 有 一个 妾 WHO 曾是 在 收费 的 这 职员 检查 我 .

却叫一个掌书记的侍妾与我考，

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːŋkjubaɪn]
Although that woman was a fine concubine
虽然 那 女士 曾是 一个 美好的 妾

那女子虽说是个佳妾，

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] .
I found her to be dignified .
我 成立 她 到 是 凝重 .

我看她举止端庄，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
The colors are beautiful and charming .
这 颜色 是 美丽的 和 迷人 .

颜色秀媚，

[ʃiː; ʃi] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːrdʒɪn] .
She surpasses even the young lady from a noble family by a great margin .
她 超越 甚至 这 年轻的 女士 从 一个 高贵 家庭 经过 一个 伟大的 利润 .

比贵家小姐更胜十分。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
Let's leave that aside .
我们来吧 离开 那 旁边 .

这且勿论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
It is said that he was quick - witted and talented .
它 是 说 那 他 曾是 快的 - 机智的 和 才华横溢 .

祗说那才情敏捷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pen] [tʌtʃt] [ðə; ði]['peɪpər] .
It was completed as soon as the pen touched the paper .
它 曾是 完全的 作为 很快 作为 这 笔 感动 这 纸 .

落笔便成，

[waɪ] [liːn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ?
Why lean on a horse ?
为什么 倾斜 在 一个 马 ?

何须倚马。

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [wʌn] .
I just finished writing one .
我 只是 完成的 写作 一 .

小弟刚做得一首，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
She didn't even think about it .
她 没有 甚至 思考 关于 它 .

她想也不想，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
I composed a poem on the spot .
我 由 一个 诗 在 这 点 .

信笔就和一首。

[aɪl] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I'll compose another one .
患病的 撰写 其他 一 .

小弟又做一首，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [roʊt] [ə'nʌðər] ['poʊəm] .
She then wrote another poem .
她 然后 写道 其他 诗 .

她又信笔和一首。

[aɪ] [kəm'poʊzd] [θriː] ['sɔŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I composed three songs in a row .
我 由 三 歌曲 在 一个 排 .

小弟一连做了三首，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ['slaɪtli] .
She paused slightly .
她 暂停 轻微地 .

她略不少停，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [θriː] ['poʊəmz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He also composed three poems in a row .
他 还 由 三 诗歌 在 一个 排 .

也一连和了三首，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['fiːlɪŋz] ,
The inner feelings ,
这 内 情怀 ,

内中情词，

[tɪt] - [fɔːr; fər] - [tæt]
tit - for - tat
山雀 - 为了 - 塔特

针锋相对，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] [ɔːf] ,
Not a single thread off ,
不是 一个 单身的 线 离开 ,

不差一线，

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [der] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
This made me , your younger brother , dare not do it again .
这 制成 我 , 你的 年轻 兄弟 , 敢 不是 做 它 再次 .

倒叫小弟不敢再做。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ['kænɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] .
A concubine cannot take advantage of her in the slightest .
一个 妾 不能 拿 优势 的 她 在 这 丝毫 .

一个侍妾不能讨她半点便宜，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] ?
Wouldn't that be embarrassing ?
不会 那 是 尴尬的 ?

岂非出丑。

[maɪ] ['brʌðɝz] [ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .
My brother's experience must have been different .
我的 兄弟 经验 必须 有 到过 不同的 .

吾兄所遇定不如此，

[ɔːr] [pər'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [praʊd] ?
Or perhaps to make my younger brother proud ?
或者 也许 到 制作 我的 年轻 兄弟 自豪的 ?

或者为小弟争气？」

[jæn] [baɪ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai frowned and said :
严 白 皱眉 和 说 :

燕白颔把眉一蹙道：

" ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Needless to say ,
" 不必要 到 说 ,

「不消说起，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['brʌðər] .
Just like my brother .
只是 喜欢 我的 兄弟 .

与兄一样。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She was also a secretary's concubine .
她 曾是 还 一个 秘书的 妾 .

也是一个书记侍妾，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [θriː] ['sɔŋz] .
I also wrote three songs .
我 还 写道 三 歌曲 .

小弟也做了三首，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [θriː] ['sɔŋz] .
She also composed three songs .
她 还 由 三 歌曲 .

她也和了三首，

[ðɪs] [left] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['helpləs] .
This left my younger brother helpless .
这 左边 我的 年轻 兄弟 无助 .

弄得小弟没法。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['helpləs]
Seeing that her younger brother was helpless
看到 那 她 年轻 兄弟 曾是 无助

她见小弟没法，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [læft] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He actually laughed and went inside .
他 实际上 笑了 和 去 里面 .

竟笑了进去。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .
Before leaving , he even wrote a poem mocking me .
前 离开 , 他 甚至 写道 一个 诗 嘲讽 我 .

临去还题诗一首讥诮於我。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑːr; ər][soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Even his concubines are so talented and lovely .
甚至 他的 妾室 是 所以 才华横溢 和 迷人的 .

他家侍妾尚然如此高才可爱，

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['wʌndərf(ə)l] , [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] .
That young lady was incredibly wonderful , I wonder how .
那 年轻的 女士 曾是 难以置信 精彩的 , 我 想知道 如何 .

那小姐又不知妙到甚么田地，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] .
That is the beauty in the pavilion whom I am so infatuated with .
那 是 这 美丽 在 这 亭 谁 我 是 所以 迷恋 和 .

就是小弟所醉心的阁上美人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌfli] ['iːkwəl] [ɪn] [ə'bɪləti] .
They are roughly equal in ability .
他们 是 大致 平等的 在 能力 .

也不过相为伯仲。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][soʊ] [dɪ'dʒektɪd] .
That's why I'm so dejected .
那就是 为什么 我是 所以 垂头丧气 .

小弟所以垂首丧气，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] .
Unexpectedly , my brother has also encountered a formidable opponent .
不料 , 我的 兄弟 有 还 遭遇 一个 强大 对手 .

不期吾兄也遇劲敌，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'bʌft] .
I was rebuffed .
我 曾是 拒绝 .

讨了没趣。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [pɑːrt][ɪz]['oʊvər] .
The boring part is over .
这 无聊的 部分 是 超过 .

「前边的没趣已过去了，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] ['mɪstər] . [ʃɑːn; ʃæn] .
But when you go out , you must see Mr . Shan .
但 什么时候 你 去 出去 , 你 必须 看 先生 . 山 .

但是出去要见山相公。

[ɪf] [æskt] ,
If asked ,
如果 问 ,

倘若问起，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] ?
What can I say in response ?
什么 能 我 说 在 回复 ?

何言答之。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdəm] [ðæt] ['fɑːloʊz] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'berəb(ə)l] .
I'm afraid the boredom that follows will be even more unbearable .
我是 害怕的 这 无聊 那 跟随 将要 是 甚至 更多的 难以忍受 .

祇怕后面的没趣更觉难当。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Now that things have come to this point . . . "
" 现在 那 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

「事既到此，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər] [naʊ] .
Even if it's difficult , I have to take it on for now .
甚至 如果 它是 难的 , 我 有 到 拿 它 在 为了 现在 .

就是难当也祇得当一当。」

[maɪ]['fæməli][ɪz] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] .
My family is urging me to go .
我的 家庭 是 敦促 我 到 去 .

跟的家人又催，

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [stænd] [fɜːrm] .
The two could not stand firm .
这 二 可以 不是 站立 公司 .

二人立不住脚，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He had no choice but to come out .
他 有 不 选择 但 到 来 出去 .

祇得走了出来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving in the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了厅上，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɜːrmɪt] [gɑːt][ɪn] .
Fortunately , the mountain hermit got in .
幸运的是 , 这 山 隐士 得到 在 .

幸喜得山相公进去，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
They haven't come out yet .
他们 还没有 来 出去 然而 .

还不曾出来。

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

家人说道：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Please , gentlemen , have a seat . "
" 请 , 先生们 , 有 一个 座位 . "

「二位相公请少坐，

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mæstər] . "
" I'll go in and inform the master . "
" 患病的 去 在 和 通知 这 掌握 . "

待我进去禀知老爷。」

[jæn] - ['noʊtɪst] [ðæt] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Yan Baihan noticed that Master Shan was not in the hall .
严 - 注意到 那 掌握 山 曾是 不是 在 这 大厅 .

燕白颔见山相公不在厅上，

[aɪ] ['despərətli] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
I desperately want to get away .
我 绝望地 想 到 得到 离开 .

巴不得要脱身，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wiːl] [goʊ] [ɑːr'selvz] . "
" We'll go ourselves . "
" 出色地 去 我们自己 . "

「我们自去，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
No need to report .
不 需要 到 报告 .

不消禀了。」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] . "
" I will not report to the master . "
" 我 将要 不是 报告 到 这 掌握 . "

「不禀老爷，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [left] .
My husband has left .
我的 丈夫 有 左边 .

相公去了，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [teɪk] [ə'fens] , [sɜːr] .
I'm afraid you'll take offense , sir .
我是 害怕的 你会 拿 罪行 , 先生 .

恐怕老爷见罪。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [wɪə(r)] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [jʊr; jər]['mæstər] . "
" We're not here to worship your master . "
" 是 不是 这里 到 崇拜 你的 掌握 . "

「我们又不是来拜你老爷的，

[ɪt 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
It was nothing more than a test of his skills with the young lady .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 测试 的 他的 技能 和 这 年轻的 女士 .

无非是要与小姐试才。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [traɪd] .
It has already been tried .
它 有 已经 到过 尝试 .

今已试过，

[ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['testɪd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [left] [ˌɪn'saɪd] .
The poems that were tested were all left inside .
这 诗歌 那 是 测试 是 全部 左边 里面 .

试的诗又都留在里面，

[gʊd] [ɔːr][bæd] , [its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
Good or bad , it's up to you , sir .
好的 或者 坏的 , 它是 向上 到 你 , 先生 .

好与歹听凭你老爷、

[mɪs] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] .
Miss , please take your time to look .
错过 , 请 拿 你的 时间 到 看 .

小姐慢慢去看，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər] ?
Why are you asking us to see the master ?
为什么 是 你 问 我们 到 看 这 掌握 ?

留我们见老爷做甚么？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər] . . . "
" Since you two gentlemen do not wish to see the master . . . "
" 自从 你 二 先生们 做 不是 希望 到 看 这 掌握 . . . "

「二位相公既不要见老爷，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [tuː; tə] [steɪ] ?
How can we force the younger ones to stay ?
如何 能 我们 力量 这 年轻 一个 到 停留 ?

小的们怎好强留。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] [ri'zaidɪŋ] ?
But where are the two esteemed gentlemen residing ?
但 在哪里 是 这 二 尊敬的 先生们 居住 ?

但祇是二位相公尊寓在何处，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,
It should also be mentioned that ,
它 应该 还 是 提及 那 ,

也须说下，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['poʊəmz][ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər] [gʊd] .
I'm afraid the poems inside are good .
我是 害怕的 这 诗歌 里面 是 好的 .

恐怕内里看得诗好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] .
It is uncertain whether they will come to invite us .
它 是 不确定 无论 他们 将要 来 到 邀请 我们 .

要来相请也不可知。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

「这也说得有理，

[wiː; wi] [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ɪn] … ”
We both live in … ”
我们 两个都 居住 在 … ”

我二人同寓在…」，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['rɪvər] [brɪdʒ] ,
Just as he was about to mention the Jade River Bridge ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 提到 这 玉 河 桥 ,

正要说出玉河桥来，

[jæn] - ['hɜːrɪdli] [ˌɪntə'dʒektid] :
Yan Baihan hurriedly interjected :
严 - 匆匆 插话 :

燕白颔慌忙插说道：

" [wiː; wi] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] - [ɪn] - . "
" We lived together in Lügongtang in Paozihe . "
" 我们 居住地 一起 在 - 在 - . "

「同寓在泡子河吕公堂里。」

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] .
After saying that , the two walked out .
后 说 那 , 这 二 步行 出去 .

说罢二人竟往外走。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
After walking thirty or fifty paces away ,
后 步行 三十 或者 五十 步幅 离开 ,

走离了三五十步，

[jæn] - [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
Yan Baihan complained to Ping Ruheng :
严 - 抱怨 到 平 如恒 :

燕白颔埋怨平如衡道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" Brother , you are so ignorant of the situation . "
" 兄弟 , 你 是 所以 无知 的 这 情况 . "

「兄好不知机，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] ,
Look at the situation today ,
看 在 这 情况 今天 ,

你看今日这个局面，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truːθ] ?
Why should I tell him the truth ?
为什么 应该 我 告诉 他 这 真相 ?

怎还要对他说出真下处来。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪg'zæktli] , "
" Exactly , "
" 确切地 , "

「正是，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['lækɪŋ] .
My younger brother is lacking .
我的 年轻 兄弟 是 缺乏 .

小弟差了。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [jet] .
Fortunately , it hasn't been explained yet .
幸运的是 , 它 还没有 到过 解释 然而 .

幸得还未曾说明，

" [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['eksələnt] [rɪ'spɑːns] , ['brʌðər] . "
" Thanks for your excellent response , brother . "
" 谢谢 为了 你的 出色的 回复 , 兄弟 . "

亏兄接得好。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We arrived at the temple .
我们 到达的 在 这 寺庙 .

走到庵前。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋk] - [griːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk] :
Only then did the monk Puhui greet him and ask :
仅有的 然后 做过 这 僧 - 迎接 他 和 问 :

祇见普惠和尚迎着问道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [kʌm] [aʊt] ?
Why have you two gentlemen come out ?
为什么 有 你 二 先生们 来 出去 ?

「二位相公怎就出来，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [mɪs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] ? "
" Didn't you see Miss taking the exam ? "
" 没有 你 看 错过 采取 这 考试 ? "

莫非不曾见小姐考试么？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Although I have never seen the young lady .
虽然 我 有 绝不 已见 这 年轻的 女士 .

「小姐虽不曾见，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
But he passed the exam .
但 他 通过了 这 考试 .

考却考过了。」

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Hui smiled and said :
普 惠 微笑 和 说 :

普惠笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" My husband is teasing me again . "
" 我的 丈夫 是 戏弄 我 再次 . "

「相公又来取笑了。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the young lady has not seen it ,
如果 这 年轻的 女士 有 不是 已见 它 ,

小姐若不曾见，

[huː] [wɪl] [test] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?
Who will test you , sir ?
WHO 将要 测试 你 , 先生 ?

谁与相公对考？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['tiːtʃər] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] ['fɜːrðər] . "
" Teacher , there's no need to ask further . "
" 老师 , 有 不 需要 到 问 更远 . "

「老师不消细问，

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] .
It's something I absolutely need to know .
它是 某物 我 绝对地 需要 到 知道 .

少不得要知道的。」

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] . "
" Please come inside and have some tea . "
" 请 来 里面 和 有 一些 茶 . "

「且请里面喫茶。」

[ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
The two followed them inside .
这 二 随后 他们 里面 .

二人随了进去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] ,
Upon arriving at the Buddhist hall ,
之上 抵达 在 这 佛教徒 大厅 ,

走到佛堂，

[aɪ] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊəm] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I only saw the poem I wrote the day before yesterday .
我 仅有的 锯 这 诗 我 写道 这 天 前 昨天 .

祗见前日题的诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['braɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
It was written brightly on the wall .
它 曾是 书面 明亮地 在 这 墙 .

明晃晃写在壁上。

[ðə; ði] [tuː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ə'gen] .
The two read it aloud again .
这 二 读 它 大声 再次 .

二人再自读一遍，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [poʊ'etɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [tuː] ['ærəgənt] .
I think the poetic language is too arrogant .
我 思考 这 诗意的 语言 是 也 傲慢的 .

觉得诗语太狂，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] ['æftər] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ə; eɪ] [pen] .
Each of them added another poem after requesting a pen .
每个 的 他们 额外 其他 诗 后 请求 一个 笔 .

因索笔各又续一首於后，

[jæn] - [sed] :
Yan Baihan said :
严 - 说 :

燕白颔的道：

- ['nevər] [ʃedz] [terz] .
Qingyan never sheds tears .
- 绝不 棚屋 眼泪 .

青眼从来不泪垂，

[naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [duː] [ɪg'zɪst] .
Now I believe that beautiful women do exist .
现在 我 相信 那 美丽的 女性 做 存在 .

而今始信有娥眉。

[lets] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [kɑːz'metɪks] [ɑːr; ər] .
Let's examine what cosmetics are .
我们来吧 检查 什么 化妆品 是 .

再看脂粉为何物，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌbæm'buː] [stɔːks] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] , [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ɪŋk] [fɔːr; fər] [ɪŋk] .
A thousand bamboo stalks for writing brushes , a pool of ink for ink .
一个 千 竹子 茎 为了 写作 刷子 , 一个 水池 的 墨水 为了 墨水 .

笔竹千竿墨一池。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Ping Ruheng also took the pen and continued with a poem :
平 如恒 还 采取 这 笔 和 持续 和 一个 诗 :

平如衡也接过笔来续一首道：

[ɪts] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ɪts] [feɪm] [in'djuəz] .
Its fragrance fills the air , and its fame endures .
它是 香味 填充 这 空气 , 和 它是 名声 持续 .

芳香满耳大名垂，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [tuː] ['aɪˌbraʊz] [ɪz] ['taɪmləs] .
The beauty of two eyebrows is timeless .
这 美丽 的 二 眉毛 是 永恒 .

双画千秋才於眉。

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['envi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] , [laɪk] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [puːl] ?
What is there to envy in the mortal world , like the Phoenix Pool ?
什么 是 那里 到 嫉妒 在 这 凡人 世界 , 喜欢 这 凤凰 水池 ?

人世凤池何足羡，

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [drɪft] ['westwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] .
The white clouds drift westward to the Jade Pool .
这 白色的 云 漂移 向西 到 这 玉 水池 .

白云西去是瑶池。

['puː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Pu Hui saw this from the side .
普 惠 锯 这 从 这 边 .

普惠在旁看见，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊəm] , [sɜːr] ?
What is the meaning behind the poem , sir ?
什么 是 这 意义 在后面 这 诗 , 先生 ?

「相公诗中是何意味?

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
This humble monk does not recognize him at all .
这 谦逊的 僧 做 不是 认出 他 在 全部 .

小僧全然不识。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yan Bai nodded and said with a smile :
严 白 点头 和 说 和 一个 微笑 :

燕白颔笑道:

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
The moonlight was soft and gentle .
这 月光 曾是 柔软的 和 温和的 .

「月色溶溶,

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz]['kwaɪət] .
The shade of the flowers is quiet .
这 阴影 的 这 花朵 是 安静的 .

花阴寂寂,

[haʊ] [der] [fɑː] [kɔŋ] [faɪnd] [aʊt] !
How dare Fa Cong find out !
如何 敢 法 国会 寻找 出去 !

岂容法聪知道!」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] [ə'gen] :
Ping Ruheng laughed again :
平 如恒 笑了 再次 :

平如衡又笑道:

[hiː; hi][ɪz]['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] ,
He is Pu Hui ,
他 是 普 惠 ,

「他是普惠,

[its] [nɑːt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] ['efərt] .
It's not a universal relief effort .
它是 不是 一个 普遍的 宽慰 努力 .

又不是普救,

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

怎说这话?」

[ðeɪ] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They then burst into laughter .
他们 然后 爆裂 进入 笑声 .

遂相与大笑,

[ˌgʊd'baɪ] , - .
Goodbye , Puhui .
再见 , - .

别了普惠出来,

[aɪ] [went] [streɪt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I went straight back without mentioning it .
我 去 直的 后退 没有 提及 它 .

一径回去不题。

[naʊ] , ['æftər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ɪg'zæm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
Now , after Miss Shan finished her exam and returned home ,
现在 , 后 错过 山 完成的 她 考试 和 返回 家 ,

却说山小姐考完走回后，

[dʒʌst] [ðen] , ['lɛŋ] - ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ɪg'zæm][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Just then , Leng Jiangxue finished her exam and came in .
只是 然后 , 冷 - 完成的 她 考试 和 来了 在 .

恰好冷绛雪也考完进来。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [æskt] [fɜːrst] :
Miss Shan asked first :
错过 山 问 第一的 :

山小姐先问道：

" [haʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ? "
" How is his talent and learning ? "
" 如何 是 他的 天赋 和 学习 ? "

「那生才学如何?

[haʊ] [dɪd][maɪ] ['sɪstər] [duː][ɑːn][hɜːr; hər][ɪg'zæmz] ?
How did my sister do on her exams ?
如何 做过 我的 姐姐 做 在 她 考试 ?

姐姐考得如何？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðæt] ['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] . "
" That student was a true genius . "
" 那 学生 曾是 一个 真的 天才 . "

「那生是个真正才子，

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn]
If not a lowly concubine
如果 不是 一个 卑微的 妾

若非贱妾，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
She was almost overpowered by him .
她 曾是 几乎 实力悬殊 经过 他 .

几乎被他压倒。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['poʊəmz] ,
Because of the original rhyme of the three poems ,
因为 的 这 原来的 韵 的 这 三 诗歌 ,

因将原韵三首，

[aɪ] [prɪ'zentɪd] [fɔːr] ['poʊəmz] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [raɪm] [skiːm] , [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] :
I presented four poems , each in its own rhyme scheme , to Miss Shan :
我 呈现 四 诗歌 , 每个 在 它是自己的 韵 方案 , 到 错过 山 :

与自己和韵四首都递与山小姐道：

" [mɪs] , [juːl] [siː] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] . "
" Miss , you'll see when you look . "
" 错过 , 你会 看 什么时候 你 看 . "

「小姐请看便知。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Miss Shan examined it carefully .
错过 山 检查 它 小心 .

山小姐细细看了，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [twɪtʃt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His eyebrows twitched with joy .
他的 眉毛 抽搐 和 喜悦 .

喜动眉宇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [sɪns] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] . . . "
" Since my younger sister was favored by the Holy Lord . . . "
" 自从 我的 年轻 姐姐 曾是 受青睐 经过 这 圣 主 . . . "

「小妹自遭逢圣主垂青，

[ðʌs] , [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
Thus , I was able to read poems and essays from all over the world .
因此 , 我 曾是 有能力的 到 读 诗歌 和 散文 从 全部 超过 这 世界 .

得以诗文遍阅天下人，

[ɪn][ðə; ði] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] ,
In the five or six years since then ,
在 这 五 或者 六 年 自从 然后 ,

於兹五六年，

[ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] ['iːðər] .
That's not a small number either .
那就是 不是 一个 小的 数字 任何一个 .

也不为少。

[ɪf] [hiː; hi][wəːnt, weənt][ə; eɪ][ˌmiːdi'oʊkər] ['tælənt] . . .
If he weren't a mediocre talent . . .
如果 他 不是 一个 平庸 天赋 . . .

若不是庸府之才，

[ðæt] [tuː] [ɪz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd][waɪld] ['raɪtɪŋ] .
That too is a stroke of unrestrained and wild writing .
那 也 是 一个 中风 的 不受约束的 和 荒野 写作 .

就也是疏狂之笔，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
But I have never encountered this before .
但 我 有 绝不 遭遇 这 前 .

却从不曾遇此。

[ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [pə'zest] [rɪ'mɑːrkəbli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [poʊ'etɪk] [ə'bɪlətiz] .
The two students possessed remarkably talented and elegant poetic abilities .
这 二 学生 拥有 非常 才华横溢 和 优雅的 诗意的 能力 .

二生诗才十分俊爽如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['tælənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
He was truly a brilliant talent of his time .
他 曾是 真的 一个 杰出的 天赋 的 他的 时间 .

真一时之俊傑也。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] . . . "
" In that case . . . "
" 在 那 案件 . . . "

「这等说来，

[mɪs] [ænd; ənd]['tʃɪ'æn] [ʃeŋ] ,
Miss and Qian Sheng ,
错过 和 钱 盛 ,

小姐与考的钱生，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He must be a talented man .
他 必须 是 一个 才华横溢 男人 .

想也是个才子了。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . "
" A talented man goes without saying . "
" 一个 才华横溢 男人 去 没有 说 . "

「才子不必说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['tæləntɪd] [mæn] .
He was no ordinary talented man .
他 曾是 不 普通的 才华横溢 男人 .

还不是寻常才子。

[hɪz; ɪz] [pen] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['peɪpər] .
His pen flew across the paper .
他的 笔 飞翔 穿过 这 纸 .

落笔如飞，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [duː] [tuː; tə] ['sevrəl] ['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
My younger sister was unable to come due to several social engagements .
我的 年轻 姐姐 曾是 无法 到 来 到期的 到 一些 社会的 订婚 .

几令小妹应酬不来。」

['ɔːlsoʊ] , [θriː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔŋz] ,
Also , three original songs ,
还 , 三 原来的 歌曲 ,

也将原唱三首，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [fɔːr] ['poʊəmz][tuː; tə] ['lɛŋ] - , ['seɪɪŋ] :
He then presented four poems to Leng Jiangxue , saying :
他 然后 呈现 四 诗歌 到 冷 - , 说 :

并和诗四首递与冷绛雪道：

" ['sɪstər] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Sister , please take a look . "
" 姐姐 , 请 拿 一个 看 . "

「姐姐请看过，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] .
The younger sister has something suspicious to tell the older sister .
这 年轻 姐姐 有 某物 可疑的 到 告诉 这 老 姐姐 .

小妹还有一桩可疑之事与姐姐说。」

['lɛŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Leng Jiangxue read it ,
冷 - 读 它 ,

冷绛雪看了，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

讚歎不绝口道：

" [ðɪs] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
" This Zhao ,
" 这 赵 ,

「这赵、

['tʃɪ'æn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Qian Ersheng and his wife are equally talented and beautiful .
钱 - 和 他的 妻子 是 同样地 才华横溢 和 美丽的 .

钱二生才美真不相上下。

[nɑːt][tuː; tə][bræg] ,
Not to brag ,
不是 到 吹牛 ,

不是夸口说，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['loʊli] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Aside from young ladies and lowly concubines
旁边 从 年轻的 女士们 和 卑微的 妾室

除了小姐与贱妾，

[jet] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
Yet no one could defeat him .
然而 不 一 可以 击败 他 .

却也无人敌得他来。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [mɪs] ?
And may I ask you , miss ?
和 可能 我 问 你 , 错过 ?

且请问小姐，

[wʌt] [els] [ɪz] [sə'spɪʃəs] ?
What else is suspicious ?
什么 别的 是 可疑的 ?

又有甚可疑之事？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstɝz] [laɪn] , - ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [du'et] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] , - .
" Upon seeing the younger sister's line , ' Even a duet is not as good as one , ' .
" 之上 看到 这 年轻 姐妹 线 , - 甚至 一个 二重唱 是 不是 作为 好的 作为 一 , - .
. . "
: : "
. . "

「那生见了小妹『一曲双成也不如』之句，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [lʌv] .
Suddenly I forgot about love .
突然 我 忘了 关于 爱 .

忽然忘了情，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案大叫道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
I am as level as a balance .
我 是 作为 等级 作为 一个 平衡 .

『我平如衡，

[tə'deɪ] [wiːv] [met] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] !
Today we've met a formidable opponent !
今天 我们已经 遇见 一个 强大 对手 !

今日遇一劲敌矣！』

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The younger sister heard this ,
这 年轻 姐姐 听到 这 ,

小妹听见，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] ,
Just ask him ,
只是 问 他 ,

就问他，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn][ɪz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ?
Why is it said that someone surnamed Qian is as level as a balance ?
为什么 是 它 说 那 某人 姓氏 钱 是 作为 等级 作为 一个 平衡 ?

先生姓钱为何说平如衡?

[hiː; hi] ['pænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 .

他着慌，

['hɜːrɪdli] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] ,
hurriedly covering up ,
匆匆 覆盖 向上 ,

忙忙遮饰，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ?
I don't know why ?
我 不 知道 为什么 ?

不知为何?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] ?
Could it be that this life is destined to be perfectly balanced ?
可以 它 是 那 这 生活 是 注定 到 是 完美 均衡 ?

莫非此生就是平如衡，

['ʌðərwaɪz] , [wer] [wʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Otherwise , where would all the talented people in the world come from ?
否则 , 在哪里 会 全部 这 才华横溢 人们 在 这 世界 来 从 ?

不然天下哪里有许多才子？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ? "
" What kind of person is he ? "
" 什么 种类 的 人 是 他 ? "

「那生怎样一个人品？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about twenty years old .
他 曾是 关于 二十 年 老的 .

「那生年约二十上下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən]['oʊv(ə)l] [siːd] .
He was born with a face shaped like an oval seed .
他 曾是 出生 和 一个 脸 形状 喜欢 一个 椭圆形 种子 .

生得面如瓜子，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] ['slæntɪd] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] .
Her eyebrows slanted upwards towards her temples .
她 眉毛 倾斜的 向上 向 她 寺庙 .

双眉斜飞入鬓，

[aɪz] [laɪk] [sprɪŋ] [stɑːrz] ,
Eyes like spring stars ,
眼睛 喜欢 春天 明星 ,

眼若春星，

[tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] .
Tall and slender .
高的 和 苗条 .

体度修长。

[ðoʊ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] ,
Though too weak to bear the weight of the clothes ,
尽管 也 虚弱的 到 熊 这 重量 的 这 衣服 ,

虽弱不胜衣，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [wɜːr; wər][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪn] .
His expression and bearing were as proud and dignified as a crane .
他的 表达 和 轴承 是 作为 自豪的 和 凝重 作为 一个 起重机 .

而神情气宇昂藏如鹤。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] . . . "
" In that case . . . "
" 在 那 案件 . . . "

「这等说来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] .
It is perfectly balanced .
它 是 完美 均衡 .

正是平如衡了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
It's a pity I never saw it .
它是 一个 遗憾 我 绝不 锯 它 .

祇可惜贱妾不曾看见。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ,
If you see ,
如果 你 看 ,

若是看见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] .
It was quite an unexpected encounter .
它 曾是 相当 一个 意外 遇到 .

倒是一番奇遇。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] ['ɜːrliər] . . . "
" If I had known this earlier . . . "
" 如果 我 有 已知 这 早些时候 . . . "

「早知知此，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['gɑːrdn] , ['sɪstər] ?
Why don't you come to the West Garden , sister ?
为什么 不 你 来 到 这 西方 花园 , 姐姐 ?

何不姐姐到西园来。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" There is also something suspicious about this concubine . "
" 那里 是 还 某物 可疑的 关于 这 妾 . "

「贱妾也有一件事可疑」。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「何事？」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃeŋ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] - [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['flaʊərz] -
" When Zhao Sheng saw the line ' Know that it is not a pair of lotus flowers '
" 什么时候 赵 盛 锯 这 线 - 知道 那 它 是 不是 一个 一对 的 莲花 花朵 -
[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , . . . "
that the concubine had written , . . . "
那 这 妾 有 书面 , . . . "

「那赵生见贱妾题的『须知不是并头莲』之句，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

默默良久。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [said] .
He suddenly sighed .
他 突然 叹了口气 .

忽歎了一声，

[hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['sɔːftli] :
He murmured softly :
他 低声说道 轻轻 :

低低吟诵道：

" [ðə; ði] ['hevəns] [grænt] ['hjuːmən] [i'məuʃənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" The heavens grant human emotions , and that is the end of it . "
" 这 天 授予 人类 情绪 , 和 那 是 这 结尾 的 它 . "

『天祇生人情便了，

[lʌv] , ['weðər] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [huː] [wɪl] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] ?
Love , whether long or short , who will pity it ?
爱 , 无论 长的 或者 短的 , WHO 将要 遗憾 它 ?

情长情短有谁怜。』

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Upon hearing this , the lowly concubine hurriedly asked :
之上 听力 这 , 这 卑微的 妾 匆匆 问 :

贱妾听了忙问道:

[huː] [ɪz] [ri'saitɪŋ] [ðɪs] ?
Who is reciting this ?
WHO 是 背诵 这 ?

『此何人所吟?』

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他答道:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃænt] .
It is not a chant .
它 是 不是 一个 呗 .

『非吟也,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
I was just thinking about it occasionally .
我 曾是 只是 思维 关于 它 偶尔 .

偶有所思耳。』

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [ri'membəz] ,
This humble concubine remembers ,
这 谦逊的 妾 记得 ,

贱妾记得,

[ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [mɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɜːr; wər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðiːz] [tuː] [freɪzɪz] .
The two days ago , Miss and Your Excellency were exchanging these two phrases .
这 二 天 前 , 错过 和 你的 阁下 是 交换 这些 二 短语 .

前日小姐和阁下书生正是此二语。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃeŋ] [biː; bi][jʊr; jər] ['skɑːlər] , [sɜːr] ?
Could this Zhao Sheng be your scholar , sir ?
可以 这 赵 盛 是 你的 学者 , 先生 ?

莫非这赵生正是阁下书生?」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['lisnd] ,
Miss Shan listened ,
错过 山 听着 ,

山小姐听了,

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ə'laɪv] ? "
" How about it being born alive ? "
" 如何 关于 它 存在 出生 活 ? "

「那生生得如何?」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] ['fɔːrhed] . "
" That person had a round face and a square forehead . "
" 那 人 有 一个 圆形的 脸 和 一个 正方形 前额 . "

「那生生得圆面方额，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['slendər] [jet] [və'lʌptʃuəs] ['fɪgjər] .
She has a slender yet voluptuous figure .
她 有 一个 苗条 然而 丰满的 数字 .

身材清秀而丰满，

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [roʊz] [laɪk] [tuː] ['maʊntnz] .
His shoulders rose like two mountains .
他的 肩膀 玫瑰 喜欢 二 山脉 .

双肩如两山之耸，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] .
A smile is like a hundred flowers blooming .
一个 微笑 是 喜欢 一个 百 花朵 盛开 .

一笑如百花之开。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] [pæn] [æn; ən][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['hænsəm] ,
Although the ancients said Pan An was incredibly handsome ,
虽然 这 古代人 说 平底锅 一个 曾是 难以置信 英俊的 ,

古称潘安虽不知如何之美，

[aɪ]['oʊnli] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪn] .
I only feel that this life is close to mine .
我 仅有的 感觉 那 这 生活 是 关闭 到 矿 .

祇觉此生相近。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstɚz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
According to my sister's imagination
根据 到 我的 姐妹 想像力

「据姐姐想象说来，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] ['skɑːlər] [laɪk] [juː; jʊ] .
It's as if I'm a scholar like you .
它是 作为 如果 我是 一个 学者 喜欢 你 .

恍与阁下书生宛然。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm]
If it is him
如果 它 是 他

若果是他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
It was a missed opportunity .
它 曾是 一个 错过 机会 .

可谓当面错过。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ! "
" Why are things in this world so unfortunate ! "
" 为什么 是 事物 在 这 世界 所以 不幸 ! "

「天下事怎这等不凑巧！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mɪs] [fæŋ] ,
If it were Miss Fang ,
如果 它 是 错过 方 ,

方纔若是小姐在东，

[maɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .
My lowly concubine is in the west .
我的 卑微的 妾 是 在 这 西方 .

贱妾在西，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] ?
Wouldn't it be better to face each other directly ?
不会 它 是 更好的 到 脸 每个 其他 直接地 ?

岂不两下对面，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [di'səːnd] .
The truth or falsehood can be easily discerned .
这 真相 或者 谬误 能 是 容易地 辨别 .

真假可以立辨。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [went] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Unexpectedly , things went upside down .
不料 , 事物 去 上行 向下 .

不意颠颠倒倒，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [feɪt] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][ˌjuː 'es] ?
Isn't this just fate playing tricks on us ?
不是 这 只是 命运 玩耍 技巧 在 我们 ?

岂非造化弄人？」

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːment] .
The two were hesitating to comment .
这 二 是 犹豫不决 到 评论 .

二人正踌躇评论，

- [ʃjɑːnrɛn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
Hushan Xianren came over and asked :
- 仙人 来了 超过 和 问 :

忽山显仁走来问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] ['testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] . "
" You two will be tested against the two students . "
" 你 二 将要 是 测试 反对 这 二 学生 . "

「你二人与两生对考，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['stjʊdnts] - ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] ?
I wonder what the true extent of those two students ' talents and learning is ?
我 想知道 什么 这 真的 程度 的 那些 二 学生 - 天赋 和 学习 是 ?

不知那两生才学实是如何？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'plaɪd] :
Miss Shan replied :
错过 山 回复 :

山小姐答道：

[ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Those two were both extraordinary talents in the world .
那些 二 是 两个都 非凡的 天赋 在 这 世界 .

「那两生俱天下奇才，

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
A father must be treated with the utmost respect .
一个 父亲 必须 是 治疗 和 这 极致 尊重 .

父亲须优礼相待纔是。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
I'm going out to ask him to stay .
我是 去 出去 到 问 他 到 停留 .

「我正出去留他,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
I don't know why he left without saying goodbye .
我 不 知道 为什么 他 左边 没有 说 再见 .

不知他为甚竟不别而去,

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
I came in to ask you this question .
我 来了 在 到 问 你 这 问题 .

我故进来问你。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɑːdədʒi] ,
If he is indeed a prodigy ,
如果 他 是 的确 一个 神童 ,

既果是奇才,

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .
We still need to send someone to hurry back .
我们 仍然 需要 到 发送 某人 到 匆忙 后退 .

还须着人赶转,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
You should ask him for details .
你 应该 问 他 为了 细节 .

问他个详细纔是。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

" ['fɑːðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" Father is absolutely right . "
" 父亲 是 绝对地 正确的 . "

「父亲所言最是。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
Shan Xianren then came out .
山 仙人 然后 来了 出去 .

山显仁遂走了出来,

[send] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['nʌnəri] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
Send a family member to the Jieyin Nunnery to inquire .
发送 一个 家庭 成员 到 这 - 尼姑庵 到 查询 .

叫一个家人到接引庵去问。

[ɪf] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
If Zhao ,
如果 赵 ,

若是赵、

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
Mr . Qian is still in the nunnery .
先生 . 钱 是 仍然 在 这 尼姑庵 .

钱二相公还在庵中,

[pliːz] [æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɔːrwərd] [ðɪs] .
Please ask me to forward this .
请 问 我 到 向前 这 .

定然要请转来。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,
If you go ,
如果 你 去 ,

若是去了，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ˈpuː][ˌetʃ ju ˈaɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] .
Then they asked Pu Hui if he had anything to say before leaving .
然后 他们 问 普 惠 如果 他 有 任何事物 到 说 前 离开 .

就问普惠临去可曾有甚话说。」

[ðə; ði][ˈfæməli] [əuˈbeid] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [tuː; tə][æsk] .
Go to the nunnery to ask .
去 到 这 尼姑庵 到 问 .

到庵中去问。

[ˈpuː][ˌetʃ ju ˈaɪ] [rɪˈplaɪd] :
Pu Hui replied :
普 惠 回复 :

普惠回说道：

" [its] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" It's been gone for a long time . "
" 它是 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 . "

「已去久了。

[hiː; hi] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
He left without saying anything .
他 左边 没有 说 任何事物 .

临去并无话说，

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəm][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] ,
Only after writing the poem on the front wall ,
仅有的 后 写作 这 诗 在 这 正面 墙 ,

祇在前壁题诗后，

[hiː; hi] [ðen] [kəmˈpoʊzd] [tuː] [mɔːr] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
He then composed two more poems and departed .
他 然后 由 二 更多的 诗歌 和 已离开 .

又题了二首诗而去。」

[ðə; ði][ˈfæməli] [ðen] [ˈkɑːpɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
The family then copied the two poems and sent them back to Shan Xianren .
这 家庭 然后 复制 这 二 诗歌 和 发送 他们 后退 到 山 仙人 .

家人遂将二诗抄了来回复山显仁。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Shan Xianren looked at it .
山 仙人 看起来 在 它 .

山显仁看了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - , [hiː; hi]
Because he had always been with his daughter and Leng Jiangxue , he
因为 他 有 总是 到过 和 他的 女儿 和 冷 - , 他
[sed] :
said :
说 :

因自来与女儿并冷绛雪看道:

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I fear he will leave in a hurry .
我 害怕 他 将要 离开 在 一个 匆忙 .

「我衹恐他匆匆而去,

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ?
What are the shortcomings ?
什么 是 这 缺点 ?

有甚不足之处,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['enviəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] ['poʊəmz] .
I am very envious of your two poems .
我 是 非常 羡慕 的 你的 二 诗歌 .

今见二诗十分钦羡於你。

[ðoʊz] [huː] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ]
Those who leave without saying goodbye
那些 WHO 离开 没有 说 再见

不别而去者,

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [miːnz] [hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
It probably means he felt ashamed .
它 大概 方法 他 毛毡 羞愧 .

大约是怀惭之意了。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

[ðiːz] [tuː] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['haɪli] ['tæləntɪd] ,
These two students are not only highly talented ,
这些 二 学生 是 不是 仅有的 高度 才华横溢 ,

「此二生不独才高,

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] ['hʌmbli] [ək'septs] [ɡʊd] [əd'vaɪs] .
And yet , he humbly accepts good advice .
和 然而 , 他 谦卑地 接受 好的 建议 .

而又虚心服善如此,

[ðæts] ['riːəli] [rer] .
That's really rare .
那就是 真的 稀有的 .

真难得。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] . "
" It's rare to find two people who are both exceptionally talented . "
" 它是 稀有的 到 寻找 二 人们 WHO 是 两个都 非常 才华横溢 . "

「难得两个都是一般高才。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['preɪzɪŋ] ['lɛŋ] - .
Shan Xianren saw his daughter praising Leng Jiangxue .
山 仙人 锯 他的 女儿 赞扬 冷 - .

山显仁见女儿与冷绛雪交口称讚，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] :
Then he instructed a family member :
然后 他 指示 一个 家庭 成员 :

因又吩咐一个家人道：

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [frʌm; frəm] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] , [huː] [dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
" Zhao from Songjiang , who just came to take the exam ,
" 赵 从 松江 , WHO 只是 来了 到 拿 这 考试 ,

「方纔来考试的松江赵、

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] ,
Mr . Qian ,
先生 . 钱 ,

钱二位相公，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] - , - , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
It is located in Lügongtang , Paozihe , in the city .
它 是 位于 在 - , - , 在 这 城市 .

寓在城中泡子河吕公堂。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [tuː] ['kɔːlɪŋ] [kɑːrdz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
You can take my two calling cards to invite him .
你 能 拿 我的 二 呼叫 牌 到 邀请 他 .

你可拿我两个名帖去请他，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

有话说。」

[ðə; ði] ['fæməli] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Get up early the next day ,
得到 向上 早期的 这 下一个 天 ,

到次日起个早，

[gwoʊ] [went] [tuː; tə] ['lʌ] - [ɪn] - [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
Guo went to Lu Gongtang in Paozihe to inquire .
郭 去 到 鲁 - 在 - 到 查询 .

果走到泡子河吕公堂来寻问。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃɪn] [ʌv; əv] [jæn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
The white chin of Yan was originally a hypothesis .
这 白色的 下巴 的 严 曾是 起初 一个 假设 .

燕白颔原是假说，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [aʊt] ?
How can one find out ?
如何 能 一 寻找 出去 ?

如何寻问得着。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] .
Unexpectedly , things took a turn for the better .
不料 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

不期事有凑巧，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [liːv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['rezɪdəns] .
Song Xin found it inconvenient to enter and leave Zhang Shangshu's residence .
歌曲 新 成立 它 不方便 到 进入 和 离开 张 - 住宅 .

宋信因张尚书府中出入不便，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
Therefore , I am staying here .
所以 , 我 是 入住 这里 .

故借寓在此。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] [æskt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The family members of the mountain family asked left and right ,
这 家庭 成员 的 这 山 家庭 问 左边 和 正确的 ,

山府家人左问右问，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [sɔːŋ] [ʃɪnz] ['werəbaʊts] .
They even inquired about Song Xin's whereabouts .
他们 甚至 询问 关于 歌曲 欣的 下落 .

竟问到宋信下处。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [æskt] :
Upon seeing this , Song Xin asked :
之上 看到 这 , 歌曲 新 问 :

宋信见了问道：

" [huːz] ['fæməli][ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" Whose family are you from ? "
" 谁 家庭 是 你 从 ? "

「你是谁家来的，

[wɪtʃ] [wʌn][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Which one are you looking for ?
哪个 一 是 你 寻找 为了 ?

寻那一个？」

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] :
The family member replied :
这 家庭 成员 回复 :

家人答道：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən] . "
" I come from the mountain region . "
" 我 来 从 这 山 地区 . "

「我是山府来的，

[tuː; tə][faɪnd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ʌv; əv] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ,
To find Zhao of Songjiang ,
到 寻找 赵 的 松江 ,

要寻松江赵、

" ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] , [maɪ][lɔːrd] . "
" Mr . Qian , my lord . "
" 先生 . 钱 , 我的 主 . "

钱二位相公。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]['mæstər][ʃɑːn; ʃæn] . "
" The mountain mansion naturally belongs to Master Shan . "
" 这 山 大厦 自然 属于 到 掌握 山 . "

「山府自然是山相公了。」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ɪɡ'zæktli] , "
" Exactly , "
" 确切地 , "

「正是，

[ðə; ði] ['neɪmˌpleɪts] [ɑːr; ər] [hɪr] .
The nameplates are here .
这 铭牌 是 这里 .

现有名帖在此。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] " [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ʃɑːn; ʃæn]
Song Xin saw that it was written " Respectfully presented by your servant Shan
歌曲 新 锯 那 它 曾是 书面 " 尊敬 呈现 经过 你的 仆人 山
[ʃjɑːnrɛn] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Xianren " on it .
仙人 " 在 它 .

宋信看见上面写着侍生山显仁拜，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'ɡen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [ðɪs] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
" This Zhao ,
" 这 赵 ,

「这赵、

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] ,
Mr . Qian ,
先生 . 钱 ,

钱二位相公，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mæstər] ?
What is your acquaintance with your master ?
什么 是 你的 熟人 和 你的 掌握 ?

与你老爷有甚相识，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why are you inviting him ?
为什么 是 你 邀请 他 ?

却来请他？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ri'saitɪŋ] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][maɪ] ['rezɪdəns]
" These two gentlemen were reciting poems with the young lady in my residence
" 这些 二 先生们 是 背诵 诗歌 和 这 年轻的 女士 在 我的 住宅
['jestərdeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

「这二位相公昨日在我府中与小姐对诗，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
The master and young lady said he was a talented man .
这 掌握 和 年轻的 女士 说 他 曾是 一个 才华横溢 男人 .

老爷与小姐说他是两个才子，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Therefore , I invited him to come and say something .
所以 , 我 受邀 他 到 来 和 说 某物 .

故此请他去有甚话说。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Song Xin thought to himself :
歌曲 新 想法 到 他自己 :

宋信心下暗想道：

" [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] . "
" These two must have passed the exam . "
" 这些 二 必须 有 通过了 这 考试 . "

「此二人一定是考中意的了。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [pæs] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] . . .
If these two people pass the exam . . .
如果 这些 二 人们 经过 这 考试 . . .

此二人若考中了意，

[oʊld] [ʒɑːŋz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
Old Zhang's situation was hopeless .
老的 张的 情况 曾是 绝望 .

老张的事情便无望了。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] [hed] [ʌv; əv] ['dændrəf] :
Because of a broken head of dandruff :
因为 的 一个 破碎的 头 的 头皮 :

因打个破头屑道：

" [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" In Songjiang , there is only the son of Minister Zhang . "
" 在 松江 , 那里 是 仅有的 这 儿子 的 部长 张 . "

「松江祇有张吏部老爷的公子，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['tælənt] .
Zhang Yin was a true talent .
张 阴 曾是 一个 真的 天赋 .

张寅便是个真才子，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɔːr] ['tʃɪ'æn] ?
Where can I find talented scholars surnamed Zhao or Qian ?
在哪里 能 我 寻找 才华横溢 学者们 姓氏 赵 或者 钱 ?

哪里有甚姓赵姓钱的才子，

[kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [skæmd] ?
Could I have been scammed ?
可以 我 有 到过 被骗了 ?

莫非被人骗了？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" ['jestərdeɪ] , [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['teɪkɪŋ] [ɪɡ'zæmz] [ɪn] [maɪ] ['rezɪdəns] . "
" Yesterday , two young men were clearly taking exams in my residence . "
" 昨天 , 二 年轻的 男人 是 清楚地 采取 考试 在 我的 住宅 . "

「昨日明明两个青年相公在我府中考试的，

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪ] ?
How is that a lie ?
如何 是 那 一个 说谎 ?

怎么是骗。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [laɪ] ,
If it wasn't a lie ,
如果 它 不是 一个 说谎 ,

「若不是骗，

" [juːv] [mɪsriː'mɛmbɚd] [ðə; ði] [neɪm] . "
" You've misremembered the name . "
" 你已经 记错了 这 姓名 . "

就是你错记了姓名。」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
" They are both surnamed Zhao ,
" 他们 是 两个都 姓氏 赵 ,

「明明一个姓赵，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .
One of them was surnamed Qian .
一 的 他们 曾是 姓氏 钱 .

一个姓钱，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] ?
Why was it wrong ?
为什么 曾是 它 错误的 ?

为何会错？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[frendz] [ɪn] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['sɪti]
Friends in Songjiang City
朋友们 在 松江 城市

「松江城中的朋友，

[aɪv] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [maɪ] [kə'nekʃnz] .
I've exhausted all my connections .
我已经 筋疲力尽的 全部 我的 连接 .

我都相交尽了。

[let] [ə'loʊn] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] ,
Let alone talented scholars ,
让 独自的 才华横溢 学者们 ,

且莫说才子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] .
He was a learned scholar .
他 曾是 一个 学习 学者 .

就是饱学秀才，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɔːr]['tʃɪ'æn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There wasn't a single person with the surname Zhao or Qian among them .
那里 不是 一个 单身的 人 和 这 姓 赵 或者 钱 之中 他们 .

也没个姓赵姓钱的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ə'gen] ?
Could it be Zhang Yin again ?
可以 它 是 张 阴 再次 ?

莫非还是张寅相公？」

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [hiː; hi] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" He never mentioned his surname as Zhang . "
" 他 绝不 提及 他的 姓 作为 张 . "

「不曾说姓张。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . . . "
" If it weren't for the surname Zhang . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 姓 张 . . . "

「若不是姓张，

[its] [nɑːt] [hɪr] .
It's not here .
它是 不是 这里 .

这里没有。」

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
The family had no choice but to search everywhere .
这 家庭 有 不 选择 但 到 搜索 到处 .

家人祇得又到各处去寻。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After searching for a day ,
后 搜索 为了 一个 天 ,

寻了一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There was no trace of him .
那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

并无踪影，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] :
Only then did I reply to Shan Xianren :
仅有的 然后 做过 我 回复 到 山 仙人 :

祇得回复山显仁道：

" [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [lyː] - . "
" I have visited all the places in Lü Gongtang . "
" 我 有 到访 全部 这 地方 在 鲁 - . "

「小人到吕公堂遍访，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
There was no trace of the two individuals .
那里 曾是 不 痕迹 的 这 二 个人 .

并无二人踪迹。

['evriwʌn] [sez] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .

Everyone says Songjiang is a talented man .

每个人 说道 松江 是 一个 才华横溢 男人 .

人人说松江才子，

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Only Zhang Yin , the son of Minister Zhang , is one of them .

仅有的 张 阴 , 这 儿子 的 部长 张 , 是 一 的 他们 .

祗有张吏部老爷的公子张寅方是，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] .

There is no one else but him .

那里 是 不 一 别的 但 他 .

除他并无别个。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" ['nɑːnsens] ,
" nonsense ,
" 废话 ,

「胡说,

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['klɪrli] [hɪr] .
The two of them are clearly here .
这 二 的 他们 是 清楚地 这里 .

明明两人在此,

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
You have all seen it ,
你 有 全部 已见 它 ,

你们都是见的,

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

怎么没有。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They must not have been paying attention during the investigation .
他们 必须 不是 有 到过 付费 注意力 期间 这 调查 .

定是不用心访,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
Hurry up and investigate further .
匆忙 向上 和 调查 更远 .

还不快去细访,

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][ðem; ðəm] . . .
If we still can't find them . . .
如果 我们 仍然 不能 寻找 他们 . . .

若再访不着,

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] . "
" Then he will be severely punished . "
" 然后 他 将要 是 严重 受到惩罚 . "

便要重责。」

[ðə; ði]['fæməli] ['pænɪkt] .
The family panicked .
这 家庭 惊慌失措 .

家人慌了,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] .
He had no choice but to ask for two more .
他 有 不 选择 但 到 问 为了 二 更多的 .

祇得又央求两个,

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
We went to the city together for a visit , but that's another story .
我们 去 到 这 城市 一起 为了 一个 访问 , 但 那就是 其他 故事 .

同进城去访不题。

[naʊ] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [nuːz] .
Now , Song Xin received this news .
现在 , 歌曲 新 已收到 这 消息 .

却说宋信得了这个消息，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [faʊnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
They hurriedly found Zhang Yin .
他们 匆匆 成立 张 阴 .

忙寻见张寅，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [sed] :
He recounted what had happened and said :
他 叙述 什么 有 发生 和 说 :

将前事说了一遍道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] ['sɪriəsli] . "
" You don't take this matter seriously . "
" 你 不 拿 这 事情 严重地 . "

「这事不上心，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [koʊld] .
Even if it gets cold .
甚至 如果 它 获得 寒冷的 .

祇管弄冷了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ker] .
It's not that I don't care .
它是 不是 那 我 不 关心 .

「不是我不上心，

[hiː; hi] [in'sists] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ə'gen] .
He insists on seeing me there again .
他 坚持 在 看到 我 那里 再次 .

他那里又定要见我，

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .
You told me not to go again .
你 讲述 我 不是 到 去 再次 .

你又叫我不要去，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Therefore , it was delayed .
所以 , 它 曾是 延迟 .

所以耽延。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将如之何？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[hiː; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
He had taken a liking to Zhao ,
他 有 已采取 一个 喜欢 到 赵 ,

「他既看中意了赵、

['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Qian and his companion
钱 和 他的 伴侣

钱二人，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [naʊ] ,
Although it cannot be found now ,
虽然 它 不能 是 成立 现在 ,

今虽寻不见，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
We must eventually find it .
我们 必须 最终 寻找 它 .

终须寻着。

[wʌns] [faʊnd] ,
Once found ,
一次 成立 ,

一寻见了，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sək'siːd] .
Then there will be a chance to succeed .
然后 那里 将要 是 一个 机会 到 成功 .

便有成机，

[ðæt] [wʊd] ['rendər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] ['efərts] ['fjuːt(ə)l] .
That would render all our previous efforts futile .
那 会 使成为 全部 我们的 以前的 努力 徒劳 .

便将我们前功尽弃。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Now they're in a panic .
现在 它们是 在 一个 恐慌 .

如今急了，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗话说得好，

[æn; ən] ['ʌgli] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
An ugly daughter - in - law will inevitably have to meet her parents - in - law .
一个 丑陋的 女儿 - 在 - 法律 将要 不可避免地 有 到 见面 她 父母 - 在 - 法律 .

丑媳妇少不得要见公婆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [tuː] [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['letərz] .
It would be better to ask for two hard - earned letters .
它 会 是 更好的 到 问 为了 二 难的 - 获得 信件 .

莫若讨两封硬挣书，

[biː; bi][boʊld] ,
Be bold ,
是 大胆的 ,

大着胆，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
While he was unable to find the two of them ,
尽管 他 曾是 无法 到 寻找 这 二 的 他们 ,

乘他寻不见二人之际，

[goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
Go take a trip .
去 拿 一个 旅行 .

去走一遭。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [aɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] ,
If by chance I succeed in making the first move ,
如果经过 机会 我 成功 在 制作 这 第一的 移动 ,

倘侥幸先下手成了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'noʊəbl] .
It is also unknowable .
它 是 还 不可知的 .

也不可知。

[ɪf] [ðə; ði][ɪg'zæm][ɪz][fɔːr; fər]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] . . .
If the exam is for poetry and prose . . .
如果 这 考试 是 为了 诗 和 散文 . . .

若是要考试诗文，

['æftər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,
After the younger brother hid outside ,
后 这 年轻 兄弟 隐藏 外部 ,

待小弟躲在外边，

[pliːz] [kəm'poʊz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['poʊəmz][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
Please compose one or two poems on my behalf and send them to my brother .
请 撰写 一 或者 二 诗歌 在 我的 代表 和 发送 他们 到 我的 兄弟 .

代作一两首传递与兄，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [baɪ] [ɜːr; ər] ,
Sai Sai Bai Er ,
赛 赛 白 呃 ,

塞塞白儿，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .
I guarantee you'll be perfectly satisfied .
我 保证 你会 是 完美 使满意 .

包你妥帖。

[wʌns] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
Once the matter is accomplished ,
一次 这 事情 是 完成 ,

祇是事成了，

[dəʊnt] [fər'get] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Don't forget your little brother .
不 忘记 你的 小的 兄弟 .

不要忘记小弟。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" ['brʌðər] , [juːv] [meɪd] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Brother , you've made this possible . "
" 兄弟 , 你已经 制成 这 可能的 . "

「兄如此玉成，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
I will certainly repay this debt .
我 将要 当然 偿还 这 债务 .

自当重报。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
The two had finished their calculations .
这 二 有 完成的 他们的 计算 .

二人算计停当，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [tuː] [mɔːr] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Sure enough , they obtained two more letters from the roadside .
当然 足够的 , 他们 获得 二 更多的 信件 从 这 路边 .

果然又讨了两封要路的书，

[aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɜːrst] .
I sent it over first .
我 发送 它 超过 第一的 .

先送了去。

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [kɑːrd] .
He then wrote his own name card .
他 然后 写道 他的 自己的 姓名 卡片 .

随既自写了名帖，

[ə'nʌðər] ['dʒenərəs] [gɪft] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .
Another generous gift has been prepared .
其他 慷慨的 礼物 有 到过 准备 .

又准备了一副厚礼，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] .
He came to pay his respects in a sedan chair , dressed in fine clothes .
他 来了 到 支付 他的 尊重 在 一个 轿车 椅子 , 穿着 在 美好的 衣服 .

自家阔服乘轿来拜。

[ðeɪ] [ðen] ['siːkrətli] [hɪd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [haʊs] .
They then secretly hid Song Xin in a nearby house .
他们 然后 偷偷 隐藏 歌曲 新 在 一个 附近 房子 .

又将宋信悄悄藏在左近人家。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [riːd] [ðə; ði] ['letər] .
Shan Xianren read the letter .
山 仙人 读 这 信 .

山显仁看了书帖，

[ɔːl] [preɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] ['juːθfl] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
All praised Zhang Yin's youthful talent and beauty .
全部 赞扬 张 阴的 青春 天赋 和 美丽 .

皆都是称讚张寅少年才美，

['mæri] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ]
Marry someone of equal social standing
结婚 某人 的 平等的 社会的 常设

门当户对，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
The intention to propose marriage .
这 意图 到 提出 婚姻 .

求亲之意。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [skroʊlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
Again , the letters and scrolls were all from powerful and influential figures of the time .
再次 , 这 信件 和 卷轴 是 全部 从 强大的 和 有影响 数据 的 这 时间 .

又见书帖都是一时权贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was the son of the Minister of Personnel .
他 曾是 这 儿子 的 这 部长 的 人员 .

总因是吏部尚书之子。

['meni] [gɪfts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [siːn] .
Many gifts were also seen .
许多 礼物 是 还 已见 .

又见许多礼物，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Do not be disrespectful .
做 不是 是 不尊重 .

不好轻慢，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He had no choice but to ask his family to invite him in to see him .
他 有 不 选择 但 到 问 他的 家庭 到 邀请 他 在 到 看 他 .

祇得叫家人请入相见，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Zhang Yin relied on his family's power and influence .
张 阴 依赖 在 他的 家庭的 力量 和 影响 .

张寅倚着自家有势，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kɑːnfɪdəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He walked confidently into the hall .
他 步行 自信地 进入 这 大厅 .

竟昂然走到厅上，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuːniər] .
We greeted each other with the respect due to a junior .
我们 问候 每个 其他 和 这 尊重 到期的 到 一个 初级 .

以晚辈礼相见。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
He was sitting on the left .
他 曾是 坐着 在 这 左边 .

看坐在左首。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Shan Xianren accompanied him .
山 仙人 伴随 他 .

山显仁下陪，

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] ,
While serving tea ,
尽管 服务 茶 ,

一面奉茶，

[hiː; hi] [æskt] [ɪ'miːdiətli] :
He asked immediately :
他 问 立即地 :

一面就问道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] . "
" I have long admired your talent and wisdom . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 天赋 和 智慧 . "

「久仰贤契，

[jʌŋ] ['tælənts]
Young talents
年轻的 天赋

青年高才，

['θɜːrsti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Thirsty for a while ,
渴 为了 一个 尽管 ,

渴欲一会，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [peɪd] [ˌem 'iː] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why have you not paid me any attention for so long ?
为什么 有 你 不是 有薪酬的 我 任何 注意力 为了 所以 长的 ?

怎么许久不蒙下顾？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yin replied :
张 阴 回复 :

张寅答道：

" [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Upon arriving in the capital . . . "
" 之上 抵达 在 这 首都 . . . "

「晚生一到京，

[ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
The old father then wished to send his younger son to pay a visit to the
这 老的 父亲 然后 希望 到 发送 他的 年轻 儿子 到 支付 一个 访问 到 这
[grænd] ['tuːtər] .
Grand Tutor .
盛大 导师 .

老父即欲命晚生趋谒老太师，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['taɪərɪŋ] .
Unexpectedly , the journey was tiring .
不料 , 这 旅行 曾是 令人疲惫 .

不意途中劳顿，

[stɪl] [ʌn'wel]
Still unwell
仍然 不适

抱恙未痊，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Therefore , his audience with the emperor was delayed .
所以 , 他的 观众 和 这 皇帝 曾是 延迟 .

所以羁迟上谒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [kraɪm] .
He was convicted of an unforgivable crime .
他 曾是 已定罪 的 一个 不可饶恕 犯罪 .

获罪不胜。」

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌn'wel] . "
" So you were unwell . "
" 所以 你 是 不适 . "

「原来有恙，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I am eager to learn from you .
我 是 渴望的 到 学习 从 你 .

老夫急於领教，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

也无他事。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
As seen in the book from the other day ,
作为 已见 在 这 书 从 这 其他 天 ,

因见前日书中，

[ʃeŋ] - ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .
Sheng Chengxian's writings are abundant .
盛 - 著作 是 丰富 .

盛称贤契着述甚富，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Therefore , I wish to learn a thing or two from you .
所以 , 我 希望 到 学习 一个 事物 或者 二 从 你 .

故欲领教一二。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ə; eɪ]['dʒuːniər]['stuːd(ə)nt] ,
" A junior student ,
" 一个 初级 学生 ,

「晚生末学，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] ['piːp(ə)l] ,
The words of the Ba people ,
这 字 的 这 巴 人们 ,

巴人下里之词，

[its] ['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
It's only good for decorating the neighborhood .
它是 仅有的 好的 为了 装饰 这 邻里 .

祇好涂饰闾里，

[haʊ] [der] [aɪ]['prez(ə)nt][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] [grænd] ['tuːtər] [ʃɑːn; ʃæn]['^erit] ?
How dare I present myself before the old Grand Tutor Shan Dou ?
如何 敢 我 展示 我 前 这 老的 盛大 导师 山 斗 ?

怎敢陈於老太师山斗之下。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊrd] ,
Now that I have been lured ,
现在 那 我 有 到过 诱饵 ,

今既蒙诱引，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] .
I dare not embarrass myself .
我 敢 不是 尴尬 我 .

敢不献丑。」

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [frʌm; frəm] [maɪ] ['fæməli] .
I borrowed a copy of " Zhang Zixin's Compilation " from my family .
我 借来的 一个 复制 的 " 张 - 汇编 " 从 我的 家庭 .

因向跟家人取了一册《张子新编》，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深打了一恭，

[prɪ'zentɪd] :
Presented :
呈现 :

送上道：

" [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['tʃæptər] , "
" A humble chapter , "
" 一个 谦逊的 章 , "

「鄙陋之章，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['fɔːrwərd] [ðɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [mɪs] , [fɔːr; fər] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
I humbly request that the Grand Tutor forward this to your daughter , Miss , for revision .
我 谦卑地 要求 那 这 盛大 导师 向前 这 到 你的 女儿 , 错过 , 为了 修订 .

敢求老太师转致令嫒小姐笔削。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Xianren accepted it .
山 仙人 公认 它 .

山显仁接了，

[ə'pɑːn] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
Upon unfolding ,
之上 展开 ,

展开一看，

[siː] - ,
See Qianliuzhuang ,
看 - ,

见迁柳庄、

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl]
Inscription on the wall
题词 在 这 墙

题壁、

[wɜːrks] [ɑːn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːriəulz]
Works on Listening to Orioles
作品 在 聆听 到 金莺队

听莺诸作，

['evri] [wɜːrd] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪr] .
Every word is fresh and clear .
每一个 单词 是 新鲜的 和 清除 .

字字清新，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

十分欢喜道：

" ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
" Virtuous and talented ,
" 有德行的 和 才华横溢 ,

「贤契美才，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .
His reputation is well - deserved .
他的 名声 是 出色地 - 应得的 .

可谓名下无虚。」

[aɪ] [wɑːtʃt] [tuː] [mɔːr] ['sɔŋz] .
I watched two more songs .
我 观看 二 更多的 歌曲 .

又看了两首，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .
Enjoying it immensely .
享受 它 非常 .

津津有味。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He asked his family to deliver it to the young lady .
他 问 他的 家庭 到 递送 它 到 这 年轻的 女士 .

因叫家人送与小姐，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He then invited Zhang Yin to stay for drinks in the back hall .
他 然后 受邀 张 阴 到 停留 为了 饮料 在 这 后退 大厅 .

一面就邀张寅到后厅留饮。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Zhang Yin could not refuse .
张 阴 可以 不是 拒绝 .

张寅辞逊不得，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He had no choice but to follow them to the back hall .
他 有 不 选择 但 到 跟随 他们 到 这 后退 大厅 .

祇得随到后厅，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
Have a few drinks .
有 一个 很少 饮料 .

小饮数杯。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [æskt] :
Shan Xianren then asked :
山 仙人 然后 问 :

山显仁又问道：

" - ['kaʊnti] "
" Yunjian County "
" - 县 "

「云间大郡，

[ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
A land of culture and civilization .
一个 土地 的 文化 和 文明 .

人文之邦。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ɪn'spektər] ['wæŋ] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [jæn] - .
The other day , Inspector Wang specially recommended a man named Yan Baihan .
这 其他 天 , 检查员 王 特别 受到推崇的 一个 男人 命名 严 - .

前日王督学特荐一个燕白颔，

['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ]
Also from Songjiang
还 从 松江

也是松江人，

[ɪz] - [ə; eɪ] [truː] [frend] ?
Is Xianqi a true friend ?
是 - 一个 真的 朋友 ?

贤契可是相知么？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ðɪs] [waɪt] - [tʃɪnd] [jæn] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['mɑːrkwɪs] . "
" This white - chinned Yan is known as the Purple Marquis . "
" 这 白色的 - 下巴 严 是 已知 作为 这 紫色的 侯爵 . "

「这燕白颔号紫侯，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [hwɑtɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] .
He is also from Huating in our county .
他 是 还 从 华亭 在 我们的 县 .

也是敝县华亭人，

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['klæsˌmets] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
We have been classmates since childhood .
我们 有 到过 同学 自从 童年 .

与晚生是自幼同窗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [ʌv; əv] [frendz] .
They were the closest of friends .
他们 是 这 最接近 的 朋友们 .

最为莫逆。

[wen'evər] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Whenever there is an examination ,
每当 那里 是 一个 考试 ,

凡遇考事，

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一、

['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第二，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [pɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
They are always on par with the younger generation .
他们 是 总是 在 帕 和 这 年轻 一代 .

每每与晚生不相上下。

['oʊnli] [sʌm; səm] ,
Only some ,
仅有的 一些 ,

才是有些，

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['ærəgənt] .
He is just arrogant .
他 是 只是 傲慢的 .

祇是为人狂妄，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['ɔːf(ə)n] ['slændərt] [hɪz; ɪz] ['eldəz] .
His words often slandered his elders .
他的 字 经常 诽谤 他的 长者 .

出语往往诋毁前辈，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] .
The villagers looked down on him for this .
这 村民们 看起来 向下 在 他 为了 这 .

乡里以此薄之。

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
My father often said that he had been recommended by his master ,
我的 父亲 经常 说 那 他 有 到过 受到推崇的 经过 他的 掌握 ,

家父常说他既承宗师荐举，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
And was summoned by divine grace .
和 曾是 被召唤 经过 神圣的 优雅 .

又蒙圣恩徵召，

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
They shouldn't have waited for you to come .
他们 不应该 有 等待 为了 你 到 来 .

就该不俟驾而来，

[jet] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] ['wɑːndər] .
Yet they didn't know where to wander .
然而 他们 没有 知道 在哪里 到 漫步 .

却又不知向何方流荡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

竟无踪迹，

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɔrts] [ˌgʊd'wɪl] ,
To betray the court's goodwill ,
到 背叛 这 法院的 善意 ,

以辜朝廷德意，

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [siːks] [əd'vænsmənt] ?
Is he a person who seeks advancement ?
是 他 一个 人 WHO 寻找 进步 ?

岂是上进之人？」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren listened and said :
山 仙人 听着 和 说 :

山显仁听了道：

" [soʊ] [ðɪs] [jæn] [ʃeŋ] [ɪz] ['riːəli] [soʊ] ['wɜːrθləs] . "
" So this Yan Sheng is really so worthless . "
" 所以 这 严 盛 是 真的 所以 毫无价值 . "

「原来这燕生如此薄劣。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz] ['tæləntɪd] ,
Even if one is talented ,
甚至 如果 一 是 才华横溢 ,

纵使有才，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ['iːðər] .
It's not worth mentioning either .
它是 不是 值得 提及 任何一个 .

亦不足重。」

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

正说未完，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
A family member walked up to Shan Xianren and whispered in his ear ,
一个 家庭 成员 步行 向上 到 山 仙人 和 低声说道 在 他的 耳朵 ,

祇见一个家人走到山显仁耳边，

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] .
He whispered something .
他 低声说道 某物 .

低低说些甚么。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [sed] :
Shan Xianren then said :
山 仙人 然后 说 :

山显仁就说道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [riːd] [jʊr; jər] ['eksələnt] [wɜːrk] . "
" My daughter has read your excellent work . "
" 我的 女儿 有 读 你的 出色的 工作 . "

「小女见了佳章，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['enviəs] .
I am very envious .
我 是 非常 羡慕 .

十分欣羡，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Because there is some explanation within it ,
因为 那里 是 一些 解释 之内 它 ,

因内中有甚么解处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːmd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
We must invite our esteemed friend to the Jade Ruler Tower for a
我们 必须 邀请 我们的 尊敬的 朋友 到 这 玉 统治者 塔 为了 一个
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation .
咨询 .

要请贤契到玉尺楼一解，

" [dʌz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [ə'griː] ? "
" Does the virtuous and capable agree ? "
" 做 这 有德行的 和 有能力的 同意 ? "

不识贤契允否？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [mɪs] . "
" I have come here precisely to seek your guidance , Miss . "
" 我 有 来 这里 恰恰 到 寻找 你的 指导 , 错过 . "

「晚生此来正要求教小姐，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [jʊr; jər][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
I am honored to receive your inquiry .
我 是 荣幸 到 收到 你的 询问 .

得蒙赐问，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
That is what I wish for .
那 是 什么 我 希望 为了 .

是所愿也。」

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

[pliːz] [kʌm] .
Please come .
请 来 .

可请一往，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [tuː; tə] [əˈweɪt] [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] .
I am here to await your arrival .
我 是 这里 到 等待 你的 到达 .

老夫在此奉候。」

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæməli] [ˈmembər] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][tuː; tə] - .
He then had a few family members deliver the items to Yuchilou .
他 然后 有 一个 很少 家庭 成员 递送 这 项目 到 - .

就叫几个家人送到玉尺楼去。

[bɪˈfɔːr] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪn] [left] ,
Before Zhang Yin left ,
前 张 阴 左边 ,

张寅临行，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [sed] :
Shan Xianren then said :
山 仙人 然后 说 :

山显仁又说道：

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][ʌv; əv] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][ˈprɑːpər] [ˈneɪtʃər] .
My daughter is of dignified and proper nature .
我的 女儿 是 的 凝重 和 恰当的 自然 .

「小女赋性端严，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [hoʊld] [ˈeniθɪŋ] .
It cannot hold anything .
它 不能 抓住 任何事物 .

又不能容物，

[kəmˈperd] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld][mæn] ,
Compared to this old man ,
比较的 到 这 老的 男人 ,

比不得老夫，

" [ə; eɪ] [waɪz] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . "
" A wise friend should be careful with his words . "
" 一个 明智的 朋友 应该 是 小心 和 他的 字 . "

贤契言语要谨慎。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin bowed and said :
张 阴 鞠躬 和 说 :

张寅打一恭道：

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I respectfully obey your command . "
" 我 尊敬 服从 你的 命令 . "

「谨领台命。」

[soʊ][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
So he went with his family .
所以 他 去 和 他的 家庭 .

遂跟了家人同往。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想道：

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , "
" The words of the old man of the mountain , "
" 这 字 的 这 老的 男人 的 这 山 , "

「山老之言，

['oʊvərli] ['ærəgənt] .
Overly arrogant .
过于 傲慢的 .

过於自大。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] . . .
Although his daughter , the Grand Secretary , was of high status . . .
虽然 他的 女儿 , 这 盛大 秘书 , 曾是 的 高的 地位 . . .

他阁老女儿纵然贵重，

[maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['loʊli] [bɜːrθ] .
My son , the Minister , is not of lowly birth .
我的 儿子 , 这 部长 , 是 不是 的 卑微的 出生 .

我尚书之子也不寒贱，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Do you dare to take liberties with me ?
做 你 敢 到 拿 自由 和 我 ?

难道敢轻薄我不成，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ?
What am I afraid of her for ?
什么 是 我 害怕的 的 她 为了 ?

怕她怎的。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

若要十分小心，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
She looked down on him .
她 看起来 向下 在 他 .

倒转被她看轻了。」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] .
He then followed his family inside with his head held high .
他 然后 随后 他的 家庭 里面 和 他的 头 握住 高的 .

遂昂昂然随着家人入去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bæk] .
Unexpectedly , the Jade Ruler Tower was right at the very back .
不料 , 这 玉 统治者 塔 曾是 正确的 在 这 非常 后退 .

不期这玉尺楼直在最后边，

[wiː; wi] [pæst] ['meni] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['kɒrɪdɔːz] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdaʊn'sterz] .
We passed many pavilions and winding corridors before finally arriving at the downstairs .
我们 通过了 许多 亭子 和 绕线 走廊 前 最后 抵达 在 这 楼下 .

过了许多亭榭曲廊方纔到了楼下。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
His family asked him to sit down .
他的 家庭 问 他 到 坐 向下 .

家人请他坐下，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌʌp'sterz] .
He instructed his concubine to deliver a message upstairs .
他 指示 他的 妾 到 递送 一个 信息 楼上 .

叫侍妾传话上楼。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After sitting for a short while ,
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 ,

坐不多时，

[tuː] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
Two concubines came down from upstairs .
二 妾室 来了 向下 从 楼上 .

祇见楼上走下两个侍妾来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] :
He said to Zhang Yin :
他 说 到 张 阴 :

向张寅说道：

" [mɪs] , [meɪ] [aɪ] [æsk] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ? "
" Miss , may I ask Mr . Zhang ? "
" 错过 , 可能 我 问 先生 . 张 ? "

「小姐请问张相公，

[ðɪs] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
This " Zhang Zixin Compilation " was written by himself .
这 " 张 - 汇编 " 曾是 书面 经过 他自己 .

这《张子新编》还是自作的，

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ?
Or is it a selection of everyone ?
或者 是 它 一个 选择 的 每个人 ?

还是选集众人的？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwestʃən] .
Zhang Yin was surprised by the sudden question .
张 阴 曾是 惊讶 经过 这 突然 问题 .

张寅见问得突然，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [biː; bi] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Before you know it , you'll be punched in the face .
前 你 知道 它 , 你会 是 拳击 在 这 脸 .

不觉当心一拳，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
His face turned bright red with anxiety .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 和 焦虑 .

急得面皮通红。

['fɔːrtʃənətli] , [mɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Fortunately , Miss was not in front of him .
幸运的是 , 错过 曾是 不是 在 正面 的 他 .

幸喜得小姐不在面前，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɔːrs] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only force himself to say :
他 可以 仅有的 力量 他自己 到 说 :

祇得勉强硬说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] - [kəm'paɪld] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
" It is clearly engraved with ' Compiled by Zhang Zixin ' on it . "
" 它 是 清楚地 刻 和 - 编译 经过 张 - - 在 它 . "

「上面明明刻着『张子新编』，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː][ɪz][ˌem 'iː] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Zhang Zi is me , Zhang Xianggong .
张 zi 是 我 , 张 - .

张子就是我张相公了，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmwʌn] [els] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
How can you say someone else did it ?
如何 能 你 说 某人 别的 做过 它 ?

怎说是别人做的。」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

侍妾道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɪm'self] . . . "
" The young lady said that since it was made by Master Zhang himself . . . "
" 这 年轻的 女士 说 那 自从 它 曾是 制成 经过 掌握 张 他自己 . . . "

「小姐说既是张相公自做的，

[waɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [pɪŋ] - ['poʊəmz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
Why are even Ping Ruheng's poems engraved on it ?
为什么 是 甚至 平 - 诗歌 刻 在 它 ?

为何连平如衡的诗都刻在上面？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [pɪŋ] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['hɛŋ] " ['ʌtəd] .
Zhang Yin heard the words " Ping Ru Heng " uttered .
张 阴 听到 这 字 " 平 ru 恒 " 说出 .

张寅听见说出平如衡三字，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
Touching the root ,
接触 这 根 ,

摸着根脚，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk]
Speechless with shock
无言 和 震惊

惊得哑口无言，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
After a long silence ,
后 一个 长的 沉默 ,

默然半晌，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Only then did he change his mind and say :
仅有的 然后 做过 他 改变 他的 头脑 和 说 :

祇得转口说道：

" [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [gʊd] [teɪst] . "
" Your young lady certainly has good taste . "
" 你的 年轻的 女士 当然 有 好的 品尝 . "

「你家小姐果然有眼力，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He is indeed a talented man .
他 是 的确 一个 才华横溢 男人 .

果然是个才子。

[ðə; ði] [læst] [tuː] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [baɪ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
The last two were composed by Ping Ruheng and me in response .
这 最后的 二 是 由 经过 平 如恒 和 我 在 回复 .

后面有两道是平如衡与我唱和做的，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , even his was engraved on it .
所以 , 甚至 他的 曾是 刻 在 它 .

故此连他的都刻在上面。」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

侍妾道：

" [mɪs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] - [tuː] ['poʊəmz] . "
" Miss said it wasn't just Pingruheng's two poems . "
" 错过 说 它 不是 只是 - 二 诗歌 . "

「小姐说不独平如衡两首，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['piːpəlz] [tuː] !
There are other people's too !
那里 是 其他 人们的 也 !

还有别人的哩！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhang Yin thought to himself :
张 阴 想法 到 他自己 :

张寅心下暗想道：

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] . . .
Since she could see through Ping Ruheng . . .
自从 她 可以 看 通过 平 如恒 . . .

「她既然看出平如衡来，

['iːv(ə)n] [jæn] - [nuː] [ðɪs] .
Even Yan Baihan knew this .
甚至 严 - 知道 这 .

自然连燕白颔都知道，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [dʒʌst] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better to just admit it .
它是 更好的 到 只是 承认 它 .

莫若直认罢了。」

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] ,
" Besides being perfectly balanced ,
" 除了 存在 完美 均衡 ,

「除了平如衡，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] ['poʊəmz][baɪ] [jæn] - .
There are two more poems by Yan Baihan .
那里 是 二 更多的 诗歌 经过 严 - .

便是燕白颔还有两首。

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [maɪn] .
The rest are mine .
这 休息 是 矿 .

其余都是我的了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

再无别人。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] , [mɪs] .
Please take a closer look , miss .
请 拿 一个 更近 看 , 错过 .

请小姐祇管细看，

[aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] .
I , Zhang , am truly talented and learned .
我 , 张 , 是 真的 才华横溢 和 学习 .

我张相公是真才实学，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [θɪŋ] [æz; əz] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlən] .
I will never do such a despicable thing as stealing from a villain .
我 将要 绝不 做 这样的 一个 卑鄙 事物 作为 偷窃 从 一个 恶棍 .

决不做那盗袭小人之事。」

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The concubine went upstairs to report .
这 妾 去 楼上 到 报告 .

侍妾上楼复命。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] .
Then he went downstairs again .
然后 他 去 楼下 再次 .

又走下楼来。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skroʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a calligraphy scroll in his hand ,
保持 一个 书法 滚动 在 他的 手 ,

手里拿着一幅字，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Handed it to Zhang Yindao :
递交 它 到 张 - :

递与张寅道：

" [mɪs] [sed] [ðæt] [sɪns] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] - [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɪm'self] . . . "
" Miss said that since ' Zhang Zixin's Compilation ' was written by Master Zhang himself . . . "
" 错过 说 那 自从 - 张 - 汇编 - 曾是 书面 经过 掌握 张 他自己 . . . "

「小姐说《张子新编》既是张相公自做的，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɑːdədʒi] .
He must be a prodigy .
他 必须 是 一个 神童 .

定然是个奇才了。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] .
Here is a poem I'd like to present .
这里 是 一个 诗 ID 喜欢 到 展示 .

今题诗一首在此，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] .
I request that Master Zhang compose a poem in the same rhyme scheme .
我 要求 那 掌握 张 撰写 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 .

求张相公和韵。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Yin accepted it .
张 阴 公认 它 .

张寅接了，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] :
There was a quatrain written on it :
那里 曾是 一个 四行诗 书面 在 它 :

祇见上写着一首绝句道：

[ə; eɪ] [pɑːnd] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪld] [græs] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['loʊtəs] .
A pond full of wild grass cannot become a lotus .
一个 池塘 满的 的 荒野 草 不能 变得 一个 莲花 .

一池野草不成莲，

[ðə; ði] ['pɑːplər] ['kætkɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kɑːt(ə)n] .
The poplar catkins covering the tree are not cotton .
这 白杨 柔荑花序 覆盖 这 树 是 不是 棉布 .

满树杨花岂是绵。

['luːzɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [jænpɪŋ]
Losing the old phrases of Yanping
输 这 老的 短语 的 延平

失去燕平旧时句，

['sʌd(ə)nli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ziː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .
Suddenly Zhang Zi had a new compilation .
突然 张 zi 有 一个 新的 汇编 .

忽然张子有新编。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Yin saw it .
张 阴 锯 它 .

张寅见了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ɔːrdər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was no immediate order to it .
那里 曾是 不 即时 命令 到 它 .

一时没摆布,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [prɪ'tend] [tuː; tə][graɪnd] [ɪŋk] .
They could only pretend to grind ink .
他们 可以 仅有的 假装 到 研磨 墨水 .

祇得假推要磨墨、

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] .
Pick up a pen .
挑选 向上 一个 笔 .

拈笔。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
After writing and writing ,
后 写作 和 写作 ,

写来写去,

[aɪ] ['siːkrətli] [roʊt] [ə; eɪ] [dræft] .
I secretly wrote a draft .
我 偷偷 写道 一个 草稿 .

悄悄写了一个稿儿,

[waɪl] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ,
While no one is looking ,
尽管 不 一 是 寻找 ,

趁人看不见,

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
He handed it to a servant boy .
他 递交 它 到 一个 仆人 男生 .

递与帖身一个僮子,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [sɔːŋ] [ʃɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Tell him to pass it on to Song Xin to do it on his behalf .
告诉 他 到 经过 它 在 到 歌曲 新 到 做 它 在 他的 代表 .

叫他传出去与宋信代做。

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He mumbled and murmured to himself .
他 喃喃自语 和 低声说道 到 他自己 .

自家口里哼哼唧唧的沉吟,

[hiː; hi] [roʊt] [tuː] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
He wrote two sentences in a short while .
他 写道 二 句子 在 一个 短的 尽管 .

一会儿虚写了两句,

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [tuː] [mɔːr] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] [i'reizd] .
A few moments later , two more sentences were erased .
一个 很少 时刻 之后 , 二 更多的 句子 是 已擦除 .

一会儿又抹去了两句。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] [twaɪs] [mɔːr] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
He read the original manuscript twice more after a while .
他 读 这 原来的 手稿 两次 更多的 后 一个 尽管 .

一会儿又将原稿读两遍,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
He got up and walked a few steps after a while .
他 得到 向上 和 步行 一个 很少 步骤 后 一个 尽管 .

一会儿又起身走几步,

[bəuθ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Both eyes were fixed on the outside .
两个都 眼睛 是 固定的 在 这 外部 .

两只眼祇望着外边。

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The concubines saw it ,
这 妾室 锯 它 ,

侍妾们看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] ['slaɪtli] .
They all smiled slightly .
他们 全部 微笑 轻微地 .

俱微微含笑。

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After enduring for a long time ,
后 持久 为了 一个 长的 时间 ,

挨的工夫久了，

[tuː] [mɔːr] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
Two more concubines came down from upstairs .
二 更多的 妾室 来了 向下 从 楼上 .

楼上又走下两个侍妾来，

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] :
He urged :
他 敦促 :

催促道：

" [mɪs] [æskt] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Miss asked Mr . Zhang , "
" 错过 问 先生 . 张 , "

「小姐问张相公，

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .
This poem was just a response .
这 诗 曾是 只是 一个 回复 .

方纔这首诗还是和，

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] [æt; ət] [ɑːdz] ?
Or are they still at odds ?
或者 是 他们 仍然 在 赔率 ?

还是不和？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? "
" Why aren't you getting along ? "
" 为什么 不是 你 获得 沿着 ? "

「怎么不和？」

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

侍儿道：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . . .
Since it is . . .
自从 它 是 . . .

「既然和，

[waɪ] [dʒʌst] [kiːp] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why just keep doing it ?
为什么 只是 保持 正在做 它 ?

为何祇管做去？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['poʊətri] [laɪz] [ɪn] [ɪts] ['kræftsmənʃɪp] . "
" The beauty of poetry lies in its craftsmanship . "
" 这 美丽 的 诗 谎言 在 它是 工艺 . "

「诗妙於工，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['slɑːpi] .
It must not be sloppy .
它 必须 不是 是 邋遢 .

潦草不得。

[mɔːr'oʊvər] , ['poʊəts] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['tælənts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] .
Moreover , poets have different talents and sentiments .
而且 , 诗人 有 不同的 天赋 和 情感 .

况诗人之才情不同，

[li] [baɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [waɪn] .
Li Bai could write a hundred poems after drinking a bucket of wine .
李 白 可以 写 一个 百 诗歌 后 喝 一个 桶 的 葡萄酒 .

李太白斗酒百篇，

[diː'ju] [fuz] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪn] .
Du Fu's poems are too thin .
杜 福的 诗歌 是 也 薄的 .

杜工部吟诗太瘦，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ?
How can they be compared in the same way ?
如何 能 他们 是 比较的 在 这 相同的 方式 ?

如何一样论得。」

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I'm in a hurry , so I won't go into details .
我是 在 一个 匆忙 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

正然着急不题。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
Meanwhile , the young servant took a manuscript of poetry .
同时 , 这 年轻的 仆人 采取 一个 手稿 的 诗 .

却说小僮拿了一张诗稿，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [aʊt] .
He hurriedly walked out .
他 匆匆 步行 出去 .

忙忙走出，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [sɔːŋ] [ʃɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] .
We need to find Song Xin to write it on our behalf .
我们 需要 到 寻找 歌曲 新 到 写 它 在 我们的 代表 .

要寻宋信代作。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
The house is far away ,
这 房子 是 远的 离开 ,

奈房子深远，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
There were many twists and turns .
那里 是 许多 曲折 和 转弯 .

转折甚多，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Unable to find a way out for a while ,
无法 到 寻找 一个 方式 出去 为了 一个 尽管 ,

一时认不得出路，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kiːps] ['bʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
It just keeps bumping around aimlessly .
它 只是 保持 碰撞 大约 漫无目的地 .

衹在东西乱撞。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

不期，

['lɛŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['testɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
Leng Jiangxue heard that Miss Shan was testing Zhang Yin at the Jade Ruler Tower .
冷 - 听到 那 错过 山 曾是 测试 张 阴 在 这 玉 统治者 塔 .

冷绛雪听得山小姐在玉尺楼考张寅，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We should go and take a look .
我们 应该 去 和 拿 一个 看 .

要走去看看。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
As he walked out of the room ,
作为 他 步行 出去 的 这 房间 ,

正走出房门，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
Suddenly , they bumped into a young boy running around aimlessly .
突然 , 他们 撞 进入 一个 年轻的 男生 跑步 大约 漫无目的地 .

忽撞见小僮乱走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [siːzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][ænd; ənd] ['kwestʃənd] :
He was then seized by his concubine and questioned :
他 曾是 然后 查获 经过 他的 妾 和 被质问 :

因叫侍妾捉住问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚么人？

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
Come inside .
来 里面 .

走到内里来。」

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pænɪkt] .
The boy panicked .
这 男生 惊慌失措 .

小僮慌了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" I am with Master Zhang . "
" 我 是 和 掌握 张 . "

「我是跟张相公的。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
" You and Master Zhang ,
" 你 和 掌握 张 ,

「你跟张相公，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Why are you wandering around here ?
为什么 是 你 漫游 大约 这里 ?

为何在此乱走？」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小僮道：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
I want to go out .
我 想 到 去 出去 .

「我要出去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ,
Because they didn't know the way ,
因为 他们 没有 知道 这 方式 ,

因认不得路，

[aɪv] [streɪd] [hɪr] [baɪ] [mis'teik] .
I've strayed here by mistake .
我已经 迷路了 这里 经过 错误 .

错走到此。」

['lɛŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flʌstərd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] .
Leng Jiangxue saw that he was flustered when he spoke .
冷 - 锯 那 他 曾是 慌乱 什么时候 他 辐 .

冷绛雪见他说话慌张，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

定有缘故，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
" Since you are with Master Zhang ,
" 自从 你 是 和 掌握 张 ,

「你既跟张相公，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ə'gen] ?
What are you going out to do again ?
什么 是 你 去 出去 到 做 再次 ?

又出去做甚?

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] .
They must be going to steal .
他们 必须 是 去 到 偷 .

定是要做贼了,

" [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] . "
" Take this to the master immediately and ask him . "
" 拿 这 到 这 掌握 立即地 和 问 他 . "

快拿到老爷处去问。」

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
The boy panicked and said :
这 男生 惊慌失措 和 说 :

小僮慌了道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['ɔːrdər] . "
" It was indeed my husband's order . "
" 它 曾是 的确 我的 丈夫的 命令 . "

「实是相公吩咐,

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˌaʊt'saɪd] .
I have something to do outside .
我 有 某物 到 做 外部 .

出去有事,

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['θiːvəri] .
It wasn't thievery .
它 不是 盗窃 .

并不是做贼。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

「你实说,

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][duː] ?
What are you going out to do ?
什么 是 你 去 出去 到 做 ?

出去做甚么,

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] .
I'll spare you .
患病的 空闲的 你 .

我就饶你,

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
If you tell a lie ,
如果 你 告诉 一个 说谎 ,

你若说一句谎,

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .
I'll take you .
患病的 拿 你 .

我就拿你去。」

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The boy wanted to escape .
这 男生 通缉 到 逃脱 .

小僮要脱身，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
And yet , they cannot take them off .
和 然而 , 他们 不能 拿 他们 离开 .

又脱不得，

- [sed] :
Jidshi said :
- 说 :

祇得实说道：

[wʌt] ['poʊəm] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] , [maɪ] [lɔːrd] ?
What poem will you write , my lord ?
什么 诗 将要 你 写 , 我的 主 ?

「相公要做甚么诗，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [ɑːn] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Tell me to pass this on to Prime Minister Song to do it on his behalf .
告诉 我 到 经过 这 在 到 主要的 部长 歌曲 到 做 它 在 他的 代表 .

叫我传出去与宋相公代做。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [raɪt] ?
What kind of poem should we write ?
什么 种类 的 诗 应该 我们 写 ?

「要做甚么诗?

" [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" You may show it to me . "
" 你 可能 展示 它 到 我 . "

可拿与我看。」

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The boy had no choice .
这 男生 有 不 选择 .

小僮没法，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['lɛŋ] - .
He could only take it out and hand it to Leng Jiangxue .
他 可以 仅有的 拿 它 出去 和 手 它 到 冷 - .

祇得取出来递与冷绛雪。

['lɛŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Leng Jiangxue read it ,
冷 - 读 它 ,

冷绛雪看了，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

笑一笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɪs] [kɑːnt] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" This is something Miss can't do to him . "
" 这 是 某物 错过 不能 做 到 他 . "

「这是小姐奈何他了，

[let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] .
Let me make fun of him too .
让 我 制作 乐趣 的 他 也 .

待我也取笑他一场。」

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] :
He said to the young servant :
他 说 到 这 年轻的 仆人 :

因对小僮说道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] .
You don't need to go out and look for people .
你 不 需要 到 去 出去 和 看 为了 人们 .

「你不消出去寻人，

[let] [ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Let me do it for you .
让 我 做 它 为了 你 .

等我替你做了罢。」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小僮道：

" [ɪf] [mɪs] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . . . "
" If Miss is willing to do it . . . "
" 如果 错过 是 愿意的 到 做 它 . . . "

「若是小姐肯做得，

" [wʌn] [ʃɑːt] [ɪz] [ˈredi] . "
" One shot is ready . "
" 一 射击 是 准备好 . "

一发好了。」

[ˈlɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

「跟我来。」

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
So he took the young servant boy into the room .
所以 他 采取 这 年轻的 仆人 男生 进入 这 房间 .

遂带了小僮到房中，

[aɪ] [roʊt] [tuː] [ˈpoʊəmz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
I wrote two poems on the spot .
我 写道 二 诗歌 在 这 点 .

信笔写了两首，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to him and said :
他 递交 它 到 他 和 说 :

递与他道：

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
You may take it .
你 可能 拿 它 .

「你可拿去，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] .
They only said it was done by Prime Minister Song .
他们 仅有的 说 它 曾是 完毕 经过 主要的 部长 歌曲 .

祇说是宋相公做的。」

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['poʊəm] .
The boy received the poem .
这 男生 已收到 这 诗 .

小僮得了诗，

[aɪ] ['kudnt] [biː; bi] ['hæpiːɚ] .
I couldn't be happier .
我 不能 是 更快乐 .

欢喜不过。

['lɛŋ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɜːr; hər] [ˌdaʊn'sterz] .
Leng Jiangxue then instructed a maid to escort her downstairs .
冷 - 然后 指示 一个 女佣 到 护送 她 楼下 .

冷绛雪又叫侍儿送到楼下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] ['siːkrətli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The young servant secretly went inside .
这 年轻的 仆人 偷偷 去 里面 .

小僮掩将进去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Zhang Yin suddenly saw ,
张 阴 突然 锯 ,

张寅忽然看见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] .
He hurriedly pushed himself to urinate .
他 匆匆 推动 他自己 到 排尿 .

慌忙推小解，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
He walked down the steps .
他 步行 向下 这 步骤 .

走到阶下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [gɑːt] [kloʊz] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The servant boy got close and mingled with him .
这 仆人 男生 得到 关闭 和 混合 和 他 .

那僮子近身一混，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['poʊəm][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He then handed over the poem he had written on his behalf .
他 然后 递交 超过 这 诗 他 有 书面 在 他的 代表 .

就将代做的诗递了过来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['poʊəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhang Yin received the poem in his hand .
张 阴 已收到 这 诗 在 他的 手 .

张寅接诗在手，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][boʊld] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
He has a strong and bold constitution .
他 有 一个 强的 和 大胆的 宪法 .

便胆大气壮，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
He walked in with his head held high , sat down , and said :
他 步行 在 和 他的 头 握住 高的 , 卫星 向下 , 和 说 :

昂昂然走进来坐下道：

" [tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] , [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] . "
" To write poetry , one must have feelings . "
" 到 写 诗 , 一 必须 有 情怀 . "

「做诗要有感触,

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
I accidentally touched something while going down the steps .
我 偶然 感动 某物 尽管 去 向下 这 步骤 .

偶下阶有触,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
Before I knew it , the poem was complete .
前 我 知道 它 , 这 诗 曾是 完全的 .

不觉诗便成了。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['siːkrətli] [leɪd] [ðə; ði] [dræft] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪpər] ,
Because he secretly laid the draft he had written on behalf of someone else under the paper ,
因为 他 偷偷 铺设 这 草稿 他 有 书面 在 代表 的 某人 别的 在下面 这 纸 ,

因暗暗将代做的稿儿铺在纸下,

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
The original account was a poem .
这 原来的 帐户 曾是 一个 诗 .

原打帐是一首,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['poʊəmz] .
There are two poems .
那里 是 二 诗歌 .

见是两首,

[wʌn] [ʃɑːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
One shot of pleasure ,
一 射击 的 乐趣 ,

一发快活,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
Because it was copied in the same way ,
因为 它 曾是 复制 在 这 相同的 方式 ,

因照样誊写,

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写完,

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ə'gen] .
Read it to yourself again .
读 它 到 你自己 再次 .

又自念一遍,

[ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Extremely pleased with himself .
极其 高兴 和 他自己 .

十分得意。

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He then handed it to his concubine and said :
他 然后 递交 它 到 他的 妾 和 说 :

因递与侍妾道:

[ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [kəm'poʊzd] .
The poem has been composed .
这 诗 有 到过 由 .

「诗已和成，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
You may take it to Miss for a closer look .
你 可能 拿 它 到 错过 为了 一个 更近 看 .

可拿与小姐去细看。

[mɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Miss is a talented person .
错过 是 一个 才华横溢 人 .

小姐乃有才之人，

" [wʌn] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪ'ðɪn] . "
" One can appreciate the enjoyment within . "
" 一 能 欣赏 这 享受 之内 . "

自识其中趣味。」

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The concubine accepted it .
这 妾 公认 它 .

侍妾接了，

[smaɪl] .
Smile .
微笑 .

微笑一笑，

[hiː; hi] [ðen] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
He then escorted her upstairs to Miss Shan .
他 然后 护送 她 楼上 到 错过 山 .

遂送上楼来与山小姐。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Miss Shan took it and looked at it .
错过 山 采取 它 和 看起来 在 它 .

山小姐接了一看，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] [riːdz] :
The above text reads :
这 多于 文本 阅读 :

祇见上面写的是：

[ðə; ði] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] [triː] .
The arrogant and talented woman fell from the lotus tree .
这 傲慢的 和 才华横溢 女士 跌倒 从 这 莲花 树 .

高才自负落花莲，

[dəunt] [ə'suːm] [ðə; ði][bæg][hæz; həz] [lɔːst] [ɪts]['kɑːt(ə)n] ['fɪlɪŋ] .
Don't assume the bag has lost its cotton filling .
不 认为 这 包 有 丢失的它是 棉布 填充 .

莫认包儿掉了绵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [jænpɪŋ] ,
Even if it's a line from the old days of Yanping ,
甚至 如果 它是 一个 线 从 这 老的 天 的 延平 ,

纵是燕平旧时句，

[ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] - .
Re - edited by Zhang Zishi of Yunjian .
关于 - 编辑 经过 张 - 的 - .

云间张子实重编。

[ə'nʌðər] [wʌn] [ɪz] :
Another one is :
其他 一 是 :

又一首是:

['loʊtəs] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['loʊtəs] [liːvz] [tə'geðər] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['loʊtəs] .
Lotus flowers and lotus leaves together form a lotus .
莲花 花朵 和 莲花 树叶 一起 形式 一个 莲花 .

荷花荷叶总成莲,

[triːz] [groʊ] [ænd; ənd] ['sɪlkwɜːrm] [hætʃ] , [bəuθ] [ɑːr; ər] ['kɑːt(ə)n] .
Trees grow and silkworms hatch , both are cotton .
树木 生长 和 蚕 孵化 , 两个都 是 棉布 .

树长蚕生都是绵,

[duː] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [tʃiː] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] .
Do not dwell on the affairs of Qi and Jin during the Spring and Autumn Period .
做 不是 住 在 这 事务 的 齐 和 斤 期间 这 春天 和 秋天 时期 .

莫道春秋齐晋事,

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['edɪt] [kən'fjuːʃəsɪz] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .
Add a pen and edit Confucius's compilation .
添加 一个 笔 和 编辑 孔子的 汇编 .

一加笔削仲尼编。

['æftər] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Miss Shan finished reading ,
后 错过 山 完成的 阅读 ,

山小姐看完,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不禁大笑道:

" [ðɪs] ['kɑːmənər] , "
" This commoner , "
" 这 平民 , "

「这个白丁,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [kə'mɪʃnd] [ðɪs] [wɜːrk] .
I don't know who commissioned this work .
我 不 知道 WHO 委托 这 工作 .

不知央甚人代作,

[hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] .
He made fun of me instead .
他 制成 乐趣 的 我 反而 .

倒被他取笑了。」

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at it again and said :
他 看起来 在 它 再次 和 说 :

又看一遍道:

" ['poʊətri] [ɪz] ['pleɪf(ə)l] ,
" Poetry is playful ,
" 诗 是 顽皮的 ,

「诗虽游戏,

['æktʃuəli] , [its] ['elɪgənt] .
Actually , it's elegant .
实际上 , 它是 优雅的 .

其实风雅。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːθər] ,
Then the author ,
然后 这 作者 ,

则代作者，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
He is indeed a talented man .
他 是 的确 一个 才华横溢 男人 .

倒是一个才子。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who is it ?
但 WHO 是 它 ?

但不知是何人?

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
How to do it ?
如何 到 做 它 ?

怎做个法，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [sə'luːʃ(ə)n] .
Tell him the best solution .
告诉 他 这 最好的 解决方案 .

叫他说出方妙。」

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然沉吟，

['sʌd(ə)nli] , ['lɛŋ] - [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
Suddenly , Leng Jiangxue came out from the back building .
突然 , 冷 - 来了 出去 从 这 后退 建筑 .

忽冷绛雪从后楼转出来。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Shan greeted her with a smile and said :
错过 山 问候 她 和 一个 微笑 和 说 :

山小姐忙迎着笑说道：

" [its] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] , ['sɪstər] . "
" It's good that you've come , sister . "
" 它是 好的 那 你已经 来 , 姐姐 . "

「姐姐来得好，

[ə'nʌðər] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ,
Another talented scholar ,
其他 才华横溢 学者 ,

又有一个才子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
You can watch a joke .
你 能 手表 一个 开玩笑 .

可看一个笑话。」

['lɛŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue smiled and said :
冷 - 微笑 和 说 :

冷绛雪笑道：

" [ðɪs] [dʒoʊk] , "
" This joke , "
" 这 开玩笑 , "

「这个笑话，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have seen it .
我 有 已见 它 .

我已看见。

[ðɪs] ['tæləntɪd] [mæn] ,
This talented man ,
这 才华横溢 男人 ,

这个才子，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] .
I already knew that .
我 已经 知道 那 .

我先知道了。」

['lɛŋ] - [ðen] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː]
Leng Jiangxue then witnessed the young servant going out to ask someone to do
冷 - 然后 目击者 这 年轻的 仆人 去 出去 到 问 某人 到 做
[ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the work for him .
这 工作 为了 他 .

冷绛雪就将撞见小僮出去求人代作，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
She then recounted how she had written the poem on his behalf .
她 然后 叙述 如何 她 有 书面 这 诗 在 他的 代表 .

并自己代他作诗之事说了一遍，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] :
Miss Shan clapped her hands and laughed loudly :
错过 山 鼓掌 她 双手 和 笑了 高声 :

山小姐拍掌大笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [huː] [trikt] [hɪm; ɪm] . "
" So it was his sister who tricked him . "
" 所以 它 曾是 他的 姐姐 WHO 被骗了 他 . "

「原来就是姐姐耍他，

[aɪ] [sed] , " [wer] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
I said , " Where has another talented scholar come from ? "
我 说 , " 在哪里 有 其他 才华横溢 学者 来 从 ? "

我说哪里又有一个才子。」

['ʒæn, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hɜːrd] ['mʌfld] ['læftər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
Zhang Yin heard muffled laughter coming from upstairs .
张 阴 听到 闷音 笑声 未来 从 楼上 .

张寅在楼下听见楼上笑声哑哑，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['riːdɪŋ] ['poʊətri] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] .
I was convinced that reading poetry would bring me joy .
我 曾是 确信 那 阅读 诗 会 带来 我 喜悦 .

满心以为看诗欢喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因暗暗想道：

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ?
Why not take advantage of his happiness ?
为什么 不是 拿 优势 的 他的 幸福 ?

「何不乘他欢喜，

['hɜːri] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Hurry upstairs to flirt with him .
匆忙 楼上 到 调情 和 他 .

赶上楼去调戏，

[dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .
Just for fun .
只是 为了 乐趣 .

得个趣儿，

[ɪf] [feɪt] [ə'laʊz] ,
If fate allows ,
如果 命运 允许 ,

倘有天缘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It is a great blessing to love each other .
它 是 一个 伟大的 祝福 到 爱 每个 其他 .

彼此爱慕固是万幸。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ə'griː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
It's just that she doesn't agree in her heart .
它是 只是 那 她 不 同意 在 她 心 .

就是她心下不允，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am the son of a high - ranking official .
我 是 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

我是一个尚书公子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [huː] ['klɪrli] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn] .
It was her father who clearly called me in .
它 曾是 她 父亲 WHO 清楚地 称为 我 在 .

又是她父亲明明叫我进来的，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
She didn't want to make things difficult for me .
她 没有 想 到 制作 事物 难的 为了 我 .

她也不好难为我。

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [tə'deɪ] ,
If we miss each other today ,
如果 我们 错过 每个 其他 今天 ,

今日若当面错过，

[aɪl] [æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll ask someone to come again tomorrow .
患病的 问 某人 到 来 再次 明天 .

明日再央人来求，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ,
I don't know how much effort it took ,
我 不 知道 如何 很多 努力 它 采取 ,

不知费许多力气，

[its] [stɪl] [dʒʌst] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
It's still just scratching the surface .
它是 仍然 只是 抓挠 这 表面 .

还是隔靴搔痒，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ðɪs] ['frendli] . "
" We can't be this friendly . "
" 我们 不能 是 这 友好的 . "

不能如此亲切。」

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[soʊ] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
So they disregarded good and bad .
所以 他们 被忽视 好的 和 坏的 .

遂不顾好歹，

[hiː; hi] ['ækt∫uəli] ['mʌstəd] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌʌp'sterz] .
He actually mustered up the courage to run upstairs .
他 实际上 集结 向上 这 勇气 到 跑步 楼上 .

竟硬着胆撞上楼来。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌp'sterz] ,
Just because of this upstairs ,
只是 因为 的 这 楼上 ,

祇因这一上楼来，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði]['goʊldən] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
The golden head of the young master
这 金的 头 的 这 年轻的 掌握

黄金上公子之头，

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ruːʒ] .
The talented young man's face was painted with rouge .
这 才华横溢 年轻的 男人的 脸 曾是 绘 和 胭脂 .

红粉涂才郎之面。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
I wonder what will happen next .
我 想知道 什么 将要 发生 下一个 .

不知此后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['t∫æptər] [ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] ['fuːlɪ∫] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Chapter Eighteen : The Foolish Young Master and the Beautiful Woman
章 十八 : 这 愚蠢 年轻的 掌握 和 这 美丽的 女士

第十八回 癡公子倩佳人画面

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['splæ∫ɪŋ] [ɪŋk] ['friːli] ,
Splashing ink freely ,
溅起水花 墨水 自由 ,

泼墨淋漓，

['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [feɪs] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪn] [wɔːl] .
Borrowing the honor of a noble face to serve as a plain wall .
借贷 这 荣誉 的 一个 高贵 脸 到 服务 作为 一个 清楚的 墙 .

借尊面权为素壁。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz][ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['peɪpər]
Although not as exquisite as the brocade paper
虽然 不是 作为 精美的 作为 这 锦缎 纸

虽然未似锦笺奇，

['sɜːrkl] [ænd; ənd]['dɑːts]
Circles and dots
界 和 点

圈圈点点，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [pen] .
I have been insulted by the beautiful woman's pen .
我 有 到过 受辱 经过 这 美丽的 女性的 笔 .

得辱佳人笔。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [kəm'per] ?
How could a scholar with a fair complexion compare ?
如何 可以 一个 学者 和 一个 公平的 肤色 比较 ?

书生白面安能及，

[ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ruːʒ] [hæd; həd][noʊ] ['kʌlər] .
The powder and rouge had no color .
这 粉末 和 胭脂 有 不 颜色 .

粉黛无颜色。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [tiː] [juːleɪ] ,
Unless it is the divine tea Yulei ,
除非 它 是 这 神圣的 茶 玉垒 ,

除非神荼郁垒，

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l] [stroʊks] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['mætʃɪŋ] .
The horizontal and vertical strokes are quite matching .
这 水平的 和 垂直的 笔画 是 相当 匹配 .

横涂竖抹甚为匹。

[raɪt] [tuːn] : " ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] "
Right tune : " Drunken and Dejected "
正确的 调 : " 醉 和 垂头丧气 "

右调《醉落魄》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] ['testɪŋ] ['poʊətri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
It is said that Zhang Yin was testing poetry at the foot of the Jade Ruler Tower .
它 是 说 那 张 阴 曾是 测试 诗 在 这 脚 的 这 玉 统治者 塔 .

话说张寅在玉尺楼下考诗，

['hɪrɪŋ] ['læftər] [ˌʌp'sterz] ,
Hearing laughter upstairs ,
听力 笑声 楼上 ,

听见楼上欢笑，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] ,
Thinking that Miss Shan was pleased with herself ,
思维 那 错过 山 曾是 高兴 和 她自己 ,

以为山小姐得意，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [kiːp] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He dared to keep crashing into the building .
他 敢于 到 保持 崩溃 进入 这 建筑 .

竟大着胆一直撞上楼来，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [baɪ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd] ['lɛŋ] - ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv]
Many concubines were amused by Miss Shan and Leng Jiangxue making fun of
许多 妾室 是 觉得好笑 经过 错过 山 和 冷 - 制作 乐趣 的
['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
Zhang Yin .
张 阴 .

许多侍妾因见山小姐与冷绛雪取笑张寅作乐，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
They all stood by and watched .
他们 全部 站立 经过 和 观看 .

都立在旁边观看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
There was no one guarding the entrance to the building .
那里 曾是 不 一 守护 这 入口 到 这 建筑 .

楼门口并无人看守，

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] .
Therefore , Zhang Yin took advantage of the opportunity to walk up .
所以 , 张 阴 采取 优势 的 这 机会 到 走 向上 .

故张寅乘空竟走了上来。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Miss Shan suddenly looked up and saw ,
错过 山 突然 看起来 向上 和 锯 ,

山小姐忽抬头看见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

因大怒道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

「这是甚人，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] ! "
" Dare to come upstairs ! "
" 敢 到 来 楼上 ! "

敢上楼来！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhang Yin had already walked up to him .
张 阴 有 已经 步行 向上 到 他 .

张寅已走到面前，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Looking at the young lady , he bowed deeply and said :
寻找 在 这 年轻的 女士 , 他 鞠躬 深 和 说 :

望着小姐深深一揖道：

" [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrk] [baɪ] ['stuːd(ə)nt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ,
" A humble work by student Zhang Yin ,
" 一个 谦逊的 工作 经过 学生 张 阴 ,

「学生张寅拙作，

[mɪs] ['mɛŋ] [əp'riːʃɪeɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
Miss Meng appreciates it .
错过 孟 感谢 它 .

蒙小姐见赏，

[aɪ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I came upstairs specifically to express my gratitude .
我 来了 楼上 具体来说 到 表达 我的 感激 .

特上楼来拜谢。」

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['sʌd(ə)nli] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The concubines saw Zhang Yin suddenly walk up to them .
这 妾室 锯 张 阴 突然 走 向上 到 他们 .

众侍妾看见张寅突然走到面前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
They were all greatly alarmed and anxious .
他们 是 全部 非常 惊慌 和 焦虑的 .

俱大惊着急。

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] ,
Those who block ,
那些 WHO 堵塞 ,

拦的拦，

['kʌvərɪŋ] [ʌp]
Covering up
覆盖 向上

遮的遮，

['pʊʃɪŋ] ,
Pushing ,
推动 ,

推的推，

[its] [ə; eɪ] [stretʃ] .
It's a stretch .
它是 一个 拉紧 .

扯的扯。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
He shouted incoherently :
他 喊叫 语无伦次 :

乱嚷道：

" [haʊ] [boʊld] ! "
" How bold ! "
" 如何 大胆的 ! "

「好大胆，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

这是甚么所在，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [kræʃt] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] !
It actually crashed into us !
它 实际上 崩溃了 进入 我们 !

竟撞了上来！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [kræʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
" I didn't crash into it . "
" 我 没有 碰撞 进入 它 . "

「我不是自撞来的，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]['mæstər] [huː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" It was your master who sent someone to bring me here . "
" 它 曾是 你的 掌握 WHO 发送 某人 到 带来 我 这里 . "

是你家太师爷着人送我来的。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ðæts] ['nɑːnsens] . "
" That's nonsense . "
" 那就是 废话 . "

「好胡说，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæz; həz] ['sʌmənd] [juː; jʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The Grand Tutor has summoned you downstairs to listen to the examination .
这 盛大 导师 有 被召唤 你 楼下 到 听 到 这 考试 .

太师叫你在楼下听考，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] !
How dare you come upstairs without permission !
如何 敢 你 来 楼上 没有 允许 !

你怎敢擅上楼来！」

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] [plæk] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed to the imperial calligraphy plaque hanging above and said :
他 尖 到 这 帝国 书法 牌匾 绞刑 多于 和 说 :

因用手指着上面悬的御书匾额说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['oʊpən][jʊr; jər] ['dɑːŋki] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Open your donkey eyes and take a look . "
" 打开 你的 驴 眼睛 和 拿 一个 看 . "

「你睁开驴眼看一看，

[huː] [roʊt] [ðɪs] ?
Who wrote this ?
WHO 写道 这 ?

这是甚人写的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [duːk] , ['mɑːrkwɪs] , ['mɪnɪstər] , [ɔːr] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Even if one is a duke , marquis , minister , or high - ranking official ,
甚至 如果 一 是 一个 公爵 , 侯爵 , 部长 , 或者 高的 - 排行 官方的 ,

任是公侯卿相，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌkaʊ'taʊ] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] .
You must kowtow upon arriving here .
你 必须 磕头 之上 抵达 这里 .

到此也要叩头。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
You are a commoner .
你 是 一个 平民 .

你是一个白丁公子，

[haʊ] [der] [aɪ] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] !
How dare I deceive His Majesty !
如何 敢 我 欺骗 他的 威严 !

怎敢欺灭圣上，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][baʊ; boʊ] [daʊn] !
They didn't even bow down !
他们 没有 甚至 弓 向下 !

竟不下拜！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Yin hurriedly looked up and saw . . .
张 阴 匆匆 看起来 向上 和 锯 . . .

张寅慌忙抬头一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
All that could be seen was a plaque hanging in the center .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 牌匾 绞刑 在 这 中心 .

祗见正当中悬着一个匾额，

[ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " - " (['miːnɪŋ] " ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The four large characters " 弘文才女 " (meaning " Talented Woman of the Imperial
这 四 大的 人物 " - " (意义 " 才华横溢 女士 的 这 帝国

[ə'kædəmi] ") [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Academy ") were inscribed above .
学院 ") 是 铭文 多于 .

上面御书「弘文才女」四个大字，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['treʒər] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A royal treasure is placed in the middle .
一个 皇家 宝藏 是 放置 在 这 中间 .

中间用一颗御宝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɛmpɜɚz] [kə'lɪɡrəfi] .
It is known to be the emperor's calligraphy .
它 是 已知 到 是 这 皇帝的 书法 .

知是皇帝的御笔，

[fæŋ] ['pænɪkt] .
Fang panicked .
方 惊慌失措 .

方纔慌了，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He lifted his robe and knelt down .
他 抬起 他的 长袍 和 跪下 向下 .

撩衣跪下。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
" Although I am a woman ,
" 虽然 我 是 一个 女士 ,

「我虽一女子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
It was the name bestowed by the emperor upon the talented woman .
它 曾是 这 姓名 授予 经过 这 皇帝 之上 这 才华横溢 女士 .

乃天子钦定才女之名。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd]['ruːlər] .
He was bestowed with a jade ruler .
他 曾是 授予 和 一个 玉 统治者 .

赐玉尺一柄，

[tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
To assess the talents of the world .
到 评估 这 天赋 的 这 世界 .

量天下之才。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] ['bulid] .
They also feared that the young and weak would be bullied .
他们 还 害怕 那 这 年轻的 和 虚弱的 会 是 被欺凌 .

又恐幼弱为人所欺，

[ə; eɪ]['ɡoʊldən]['ruːjiː][wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
A golden ruyi was bestowed by imperial decree .
一个 金的 如意 曾是 授予 经过 帝国 法令 .

敕赐金如意一柄，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [fɔːrst] ['mærɪdʒ] [ɔːr]['vɜːrb(ə)l] [ə'bjuːs] . . .
If there is forced marriage or verbal abuse . . .
如果 那里 是 强制 婚姻 或者 口头 虐待 . . .

如有强求婚姻及恶言调戏，

[noʊ] ['kwestʃənz] [æskt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] .
No questions asked , even if you kill them .
不 问题 问 , 甚至 如果 你 杀 他们 .

打死勿论，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'vɔɪd] ['piːp(ə)l] .
Therefore , he does not avoid people .
所以 , 他 做 不是 避免 人们 .

故不避人。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] ,
The court officials and ministers ,
这 法庭 官员 和 部长们 ,

满朝中缙绅大臣，

['rɔɪəl] ['relətɪvz] ,
Royal relatives ,
皇家 亲属 ,

皇亲国戚，

[ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
And princes and nobles ,
和 王子们 和 贵族 ,

以及公子王孙，

[ænd; ənd] [sɔːt] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
And sought poems and essays from all directions ,
和 寻求 诗歌 和 散文 从 全部 方向 ,

并四方求诗求文，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [aɪv] [siːn] .
I don't know how many I've seen .
我 不 知道 如何 许多 我已经 已见 .

也不知见了多少，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
No one dared to climb this building without permission .
不 一 敢于 到 爬 这 建筑 没有 允许 .

从无一人敢擅登此楼，

[tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃəs] [ri'maːks] .
To make light of flirtatious remarks .
到 制作 光 的 妖艳 评论 .

轻言调戏。

[jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spɔɪld] [bræt] .
You're nothing but a spoiled brat .
你是 没有什么 但 一个 被宠坏了 小子 .

你不过是一个纨袴之儿，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ?
How dare you disregard the imperial edict and look down on me ?
如何 敢 你 漠视 这 帝国 法令 和 看 向下 在 我 ?

怎敢目无圣旨小觑於我，

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['goʊldən]['ruːjiː][ɪz][nɑːt] [ˌwɜːrθ'waɪl] ?
Will you say that my golden ruyi is not worthwhile ?
将要 你 说 那 我的 金的 如意 是 不是 值得 ?

将谓吾之金如意不利乎？」

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'triːv] [ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː] ['septər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['drægən] [θroʊn] .
He had a concubine retrieve a golden ruyi scepter from the dragon throne .
他 有 一个 妾 取回 一个 金的 如意 权杖 从 这 龙 王座 .

因叫侍妾在龙架上取过一柄金如意，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌnz] [oʊn] [hændz] ,
Holding it in one's own hands ,
保持 它 在 一个人的 自己的 双手 ,

亲执在手中，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

立起身来说道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [flə:tid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
Zhang Yin flirted with the talented woman bestowed by the emperor .
张 阴 调情 和 这 才华横溢 女士 授予 经过 这 皇帝 .

「张寅调戏御赐才女，

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "
" By imperial decree , kill him ! "
" 经过 帝国 法令 , 杀 他 ! "

奉旨打死！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['menʃənɪŋ] [dʒɪn]['ruːjiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .
Mentioning Jin Ruyi would bring a blow to her head .
提及 斤 如意 会 带来 一个 吹 到 她 头 .

提起金如意就照头打来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Zhang Yin was so frightened that his soul almost left his body .
张 阴 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

把一个张寅吓得魂飞天外，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] .
It wanted to stand up and run .
它 通缉 到 站立 向上 和 跑步 .

欲要立起身来跑了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['siŋgld] [aʊt] [baɪ] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He was also singled out by many concubines .
他 曾是 还 单身 出去 经过 许多 妾室 .

又被许多侍妾揪定，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˌkaʊ'taʊ] [rɪ'piːtɪdli] .
He could only kowtow repeatedly .
他 可以 仅有的 磕头 反复 .

祇得磕头如捣蒜，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

口内连连说道：

" [mɪs] , [sper] [ˌem 'iː] ! "
" Miss , spare me ! "
" 错过 , 空闲的 我 ! "

「小姐饶命！

[mɪs] , [pliːz] [sper] [ˌem 'iː] !
Miss , please spare me !
错过 , 请 空闲的 我 !

小姐饶命！

[aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [ˌeɪ 'em] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
I , Zhang Yin , am new to the south .
我 , 张 阴 , 是 新的 到 这 南 .

我张寅南边初来，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] .
I really don't know .
我 真的 不 知道 .

实是不知，

" [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] , [mɪs] ! "
" Please spare my life , miss ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 错过 ! "

求小姐饶命！」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Miss Shan wouldn't listen .
错过 山 不会 听 .

山小姐哪里肯听，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [græbd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['ruːjiː] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .
He angrily grabbed the golden ruyi , ready to strike .
他 愤怒地 抓住 这 金的 如意 , 准备好 到 罢工 .

怒狠狠拿着金如意祇是要打。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɛŋ] - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,
Although Leng Jiangxue was there to persuade him ,
虽然 冷 - 曾是 那里 到 说服 他 ,

虽得冷绛雪在旁相劝，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Miss Shan still refused to comply .
错过 山 仍然 拒绝 到 遵守 .

山小姐尚不肯依。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] ['fæməli] ['membər] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɜːrd] [ʌn'juːʒuəl] ['nɔɪzɪz]
Fortunately , Zhang Yin's family members who came with him heard unusual noises
幸运的是 , 张 阴的 家庭 成员 WHO 来了 和 他 听到 异常 噪音
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
coming from upstairs .
未来 从 楼上 .

却亏张寅跟来的家人听见楼上声息不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He hurriedly ran out to the back hall .
他 匆匆 跑 出去 到 这 后退 大厅 .

慌忙跑出到后厅，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænifests] [bə'nevələns] :
Reporting to the Mountain Manifests Benevolence :
报道 到 这 山 表现 仁 :

禀知山显仁道：

" [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "
" My young master was arrogant for a moment . "
" 我的 年轻的 掌握 曾是 傲慢的 为了 一个 片刻 . "

「家公子一时狂妄，

[aɪ] [mɪ'steɪkənli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
I mistakenly went to the young lady's Jade Ruler Tower .
我 错误地 去 到 这 年轻的 女士的 玉 统治者 塔 .

误上小姐玉尺楼，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The young lady was furious .
这 年轻的 女士 曾是 狂怒 .

小姐大怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
He was ordered to be killed .
他 曾是 订购 到 是 被杀 .

要奉旨打死，

[pliːz] , [grænd] ['tuːtər] , [kən'sɪdər] [maɪ] ['mæstɝz] ['fiːlɪŋz] .
Please , Grand Tutor , consider my master's feelings .
请 , 盛大 导师 , 考虑 我的 硕士学位 情怀 .

求太师老爷看家老爷面上，

[beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [ɪ'miːdiətli] .
Beg for forgiveness immediately .
求 为了 饶恕 立即地 .

速求饶恕，

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
am deeply grateful .
是 深 感激的 .

感恩不浅。」

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hɜːrd] [ðæt]
Shan Xianren heard that
山 仙人 听到 那

山显仁听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

也着忙道：

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
I told him to be careful .
我 讲述 他 到 是 小心 .

「我叫他谨慎些，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
But he wouldn't listen .
但 他 不会 听 .

他却不听。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] .
The young lady has a fiery temper .
这 年轻的 女士 有 一个 火热 脾气 .

小姐性如烈火，

[ɪf] ['ɪndʒərd]
If injured
如果 受伤

若打伤了，

[its] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] .
It's respectable to both sides , but it doesn't look good .
它是 可敬 到 两个都 侧面 , 但 它 不 看 好的 .

彼此体面却不好看。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sevrəl] ['fæməli] ['membər] - [waɪvz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
Because several family members ' wives were called in succession ,
因为 一些 家庭 成员 - 妻子们 是 称为 在 演替 ,

因连叫几个家人媳妇，

[rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Run and tell them .
跑步 和 告诉 他们 .

快跑去说，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
The old man begged for mercy .
这 老的 男人 乞求 为了 怜悯 .

老爷讨饶。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pɔɪzn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tuː; tə] [deθ] . . .
Miss Shan was about to poison Zhang Yin to death . . .
错过 山 曾是 关于 到 毒 张 阴 到 死亡 . . .

山小姐正要下毒手打死张寅,

['lɛŋ] - [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
Leng Jiangxue tried to persuade him , but to no avail .
冷 - 尝试 到 说服 他 , 但 到 不 可用 .

冷绛雪苦劝不住,

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [waɪvz] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['mæstər] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
Suddenly , several family members and wives ran over and begged the master for forgiveness .
突然 , 一些 家庭 成员 和 妻子们 跑 超过 和 乞求 这 掌握 为了 饶恕 .

忽几个家人媳妇跑来说老爷讨饶。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [wɪð'druː] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Miss Shan then withdrew her hand and said :
错过 山 然后 退出 她 手 和 说 :

山小姐方纔缩住了手说道:

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ærəgənt] [biːst] . "
" Such an arrogant beast . "
" 这样的 一个 傲慢的 兽 . "

「这样狂妄畜生,

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?
What good is it to keep him ?
什么 好的 是 它 到 保持 他 ?

留他何益,

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .
But her father came to stop her .
但 她 父亲 来了 到 停止 她 .

爹爹却来劝止。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Even the Grand Tutor might not be doing this for him . "
" 甚至 这 盛大 导师 可能 不是 是 正在做 这 为了 他 . "

「太师也未必为他,

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [maɪ] [sju'piəriəz] [wəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
I'm just afraid my superiors won't see it that way .
我是 只是 害怕的 我的 上级 惯于 看 它 那 方式 .

祇恐同官上面不好看耳。」

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhang Yin was so frightened that he collapsed to the ground .
张 阴 曾是 所以 害怕 那 他 倒塌 到 这 地面 .

张寅已吓瘫在地，

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,
At first he begged for mercy ,
在 第一的 他 乞求 为了 怜悯 ,

初犹求饶，

['leɪtər] , [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] [ˌeni'mɔːr] .
Later , he couldn't even speak anymore .
之后 , 他 不能 甚至 说话 不再 .

后来连话都说不出，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kaʊ'taʊd] .
They just kowtowed .
他们 只是 叩头 .

祇是磕头。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'gen] .
Miss Shan found it amusing again .
错过 山 成立 它 有趣 再次 .

山小姐看了又觉好笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "
" My father ordered me to beg for mercy . "
" 我的 父亲 订购 我 到 求 为了 怜悯 . "

「父命讨饶，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

怎敢不遵，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [feɪt] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [biːst] . "
" It was only fate that created this beast . "
" 它 曾是 仅有的 命运 那 创建 这 兽 . "

祇是造化了这畜生。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɔːrdər] ,
" Having received the Grand Tutor's order ,
" 拥有 已收到 这 盛大 导师的 命令 ,

「既奉太师之命，

[fər'gɪv] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] .
Forgive his lack of talent .
原谅 他的 缺少 的 天赋 .

恕他无才，

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 . "

可放他去吧。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [læks] ['tælənt] ,
Although he lacks talent ,
虽然 他 缺乏 天赋 ,

「他胸中虽然无才,

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [els] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But someone else can take his place .
但 某人 别的 能 拿 他的 地方 .

却能央人代替,

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['stɔːrfrʌnt]
To decorate the storefront
到 装饰 这 店面

以装门面,

['ðerfɔːr] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [læk] ['tælənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
Therefore , one must not lack talent in appearance .
所以 , 一 必须 不是 缺少 天赋 在 外貌 .

则面上不可无才。」

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
He asked a maid to fetch pen and ink .
他 问 一个 女佣 到 拿来 笔 和 墨水 .

因叫侍儿取过笔墨,

[hiː; hi] [smiəd] [ə; eɪ] [klaʊn] [feɪs] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He smeared a clown face on him .
他 涂抹 一个 小丑 脸 在 他 .

与他搽一个花脸,

[ðɪs] [meɪks] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
This makes people know that he is a talented man .
这 制作 人们 知道 那 他 是 一个 才华横溢 男人 .

使人知他是个才子。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhang Yin knelt on the ground .
张 阴 跪下 在 这 地面 .

张寅跪在地下,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] ['septər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [bʌt; bət][nɑːt] [ə'tækt] ,
Seeing that the golden scepter had been released but not attacked ,
看到 那 这 金的 权杖 有 到过 发布 但 不是 遭到攻击 ,

看见放了金如意不打,

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .
I felt a little relieved .
我 毛毡 一个 小的 松了口气 .

略放了些心,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [dɪd][nɑːt][baʊ; boʊ][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . . . "
" If you say that I , Zhang Yin , did not bow upon seeing the imperial edict . . . "
" 如果 你 说 那 我 , 张 阴 , 做过 不是 弓 之上 看到 这 帝国 法令 . . . "

「若说我张寅见御书不拜,

[ʌn'fetərd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər]
Unfettered to ascend the Jade Ruler Tower
不受约束的 到 上升 这 玉 统治者 塔

擅登玉尺楼，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

误犯小姐，

[ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvd] .
The crime was deserved .
这 犯罪 曾是 应得的 .

罪固该当。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] . . .
If it is said that the central government acted as a substitute . . .
如果 它 是 说 那 这 中央 政府 行动 作为 一个 代替 . . .

若说是央人代替，

[aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] .
I , Zhang Yin , would rather die than submit .
我 , 张 阴 , 会 相当 死 比 提交 .

我张寅便死也不服。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - ['lisnd] ,
Miss Shan and Leng Jiangxue listened ,
错过 山 和 冷 - 听着 ,

山小姐与冷绛雪听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

俱大笑起来。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [rɪ'pleɪst] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] [hɪr] . "
" The people you replaced have all been captured here . "
" 这 人们 你 替换 有 全部 到过 捕获 这里 . "

「你代替的人俱已捉了在此，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
And they also need to be good at talking .
和 他们 还 需要 到 是 好的 在 说 .

还要嘴强。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .
Zhang Yin heard that a substitute had been arrested .
张 阴 听到 那 一个 代替 有 到过 被捕 .

张寅听说捉了代替，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
It is said that Song Xin was also captured by them .
它 是 说 那 歌曲 新 曾是 还 捕获 经过 他们 .

祇说宋信也被他们拿了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He became increasingly flustered and dared not speak .
他 成为 日益 慌乱 和 敢于 不是 说话 .

心下愈慌不敢开口。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [smɪr] [ɪŋk] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['seɪɪŋ] :
Miss Shan then instructed her maid to smear ink all over his face , saying :
错过 山 然后 指示 她 女佣 到 涂抹 墨水 全部 超过 他的 脸 , 说 :

山小姐因叫侍儿将笔墨在他脸上涂得花花绿绿道:

" [aɪl] [sper] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" I'll spare you today . "
" 患病的 空闲的 你 今天 . "

「今日且饶你去,

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] . . .
If you continue to bother me . . .
如果 你 继续 到 打扰 我 . . .

你若再来缠扰,

[aɪ][hæv; həv] [ri'kwestid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
I have requested an imperial edict .
我 有 请求 一个 帝国 法令 .

我请过圣旨,

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [stɪl] [daɪ] .
I'm afraid you'll still die .
我是 害怕的 你会 仍然 死 .

衹怕你还是一死。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Zhang Yin heard that he was being asked to spare his life .
张 阴 听到 那 他 曾是 存在 问 到 空闲的 他的 生活 .

张寅听说饶命叫去,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly got up and said :
他 迅速地 得到 向上 和 说 :

连忙爬起来说道:

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt] . "
" We have already suffered a lot . "
" 我们 有 已经 遭受 一个 很多 . "

「今已喫了许多苦,

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['pestər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?
What else is there to pester me for ?
什么 别的 是 那里 到 纠缠 我 为了 ?

还来缠些甚么?」

['lɛŋ] - [ˌɪntə'dʒektid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Leng Jiangxue interjected from the side :
冷 - 插话 从 这 边 :

冷绛雪在旁插说道:

" [juː; jʊ] [dəunt] ['sʌfər] ['iːðər] , "
" You don't suffer either , "
" 你 不 遭受 任何一个 , "

「你也不喫苦,

[juː; jʊ] [brɔːt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You brought not a single drop of knowledge with you .
你 带来 不是 一个 单身的 降低 的 知识 和 你 .

你肚里一点墨水不曾带来,

[naʊ] [aɪv] [smiəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [feɪs] .
Now I've smeared it all over my face .
现在 我已经 涂抹 它 全部 超过 我的 脸 .

今倒搽了一脸去,

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ? "
" And you say you're suffering ? "
" 和 你 说 你是 痛苦 ? "

还说喫苦？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Miss Shan couldn't help but laugh .
错过 山 不能 帮助 但 笑 .

说得山小姐忍不住要笑，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [faʊnd] [sʌm; səm] [friː] [taɪm] ,
Zhang Yin found some free time ,
张 阴 成立 一些 自由的 时间 ,

张寅得个空，

[ðen] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Then I went downstairs .
然后 我 去 楼下 .

就往楼下走。

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] ,
Go downstairs ,
去 楼下 ,

走到楼下，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ðen] . . .
The family members then . . .
这 家庭 成员 然后 . . .

众家人接着，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It doesn't look like it .
它 不 看 喜欢 它 .

看见不象模样，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She quickly wiped his face with her clothes .
她 迅速地 擦拭 他的 脸 和 她 衣服 .

连忙将衣服替他面上揩了。

[aɪl] [dʒʌst] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
I'll just wipe it then .
患病的 只是 擦拭 它 然后 .

揩便揩了，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][draɪ] [kloʊðz] .
However , they are dry clothes .
然而 , 他们 是 干燥 衣服 .

然是乾衣服，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wet] .
It was not wet .
它 曾是 不是 湿的 .

未曾着水，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [ænd; ənd]['dɜːrti]['aɪtəmz][ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] .
Some of the colorful and dirty items are still there .
一些 的 这 丰富多彩的 和 肮脏的 项目 是 仍然 那里 .

终有些花花绿绿不乾净。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['dɪdnt] [ker] .
Zhang Yin didn't care .
张 阴 没有 关心 .

张寅也顾不得，

[ðeɪ] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [aʊt] .
They concealed themselves and walked straight out .
他们 暗 他们自己 和 步行 直的 出去 .

竟遮掩着往外直走，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ə'gen] .
I have no face to see Shan Xianren again .
我 有 不 脸 到 看 山 仙人 再次 .

也没甚脸嘴再见山显仁。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
So they did not go to the back hall .
所以 他们 做过 不是 去 到 这 后退 大厅 .

遂不到后厅，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ['æli] .
It actually came from the side alley .
它 实际上 来了 从 这 边 胡同 .

竟从旁边夹道里，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜烟走了。

[aɪ] [felt] [æt; ət] [iːz] [wʌns] [aɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
I felt at ease once I stepped outside the gate .
我 毛毡 在 舒适 一次 我 步 外部 这 门 .

走出大门外心纔定了。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .
He then said that the substitute had been caught .
他 然后 说 那 这 代替 有 到过 捕捉 .

「他纔说代作人捉住了，

[oʊld] [sɔːŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Old Song must have taken it too .
老的 歌曲 必须 有 已采取 它 也 .

定是老宋也拿了去，

[aɪ] [ðen] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] .
I then released it .
我 然后 发布 它 .

我便放了出来，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [oʊld] [sɔːŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how Old Song is doing .
我 想知道 如何 老的 歌曲 是 正在做 .

不知老宋如何了。」

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking only a few steps ,
后 步行 仅有的 一个 很少 步骤 ,

又走不上几步，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
After turning the corner ,
后 转弯 这 角落 ,

转过弯来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [sɔːŋ] [ʃɪn] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] .
All that could be seen was Song Xin craning his neck and peering around .
全部 那 可以 是 已见 曾是 歌曲 新 起重机 他的 脖子 和 窥视 大约 .

祇见宋信在那里伸头探脑的张望。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ,
Upon seeing Zhang Yin ,
之上 看到 张 阴 ,

看见张寅，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stepped forward and said :
他 匆匆 步 向前 和 说 :

忙迎上来说道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
" Congratulations ,
" 恭喜！ ,

「恭喜，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['nevər] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
I suppose I never asked you to write a poem .
我 认为 我 绝不 问 你 到 写 一个 诗 .

想是不曾让你做诗。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin was both surprised and delighted upon seeing this , and said :
张 阴 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 之上 看到 这 , 和 说 :

张寅见了又惊又喜道：

[juː; jʊ] [stɪl] ['hævnt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
You still haven't caught it .
你 仍然 还没有 捕捉 它 .

「你还是不曾捉去，

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːst] ?
Or were they captured and then released ?
或者 是 他们 捕获 和 然后 发布 ?

还是捉了去放出来的？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [huːz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ? "
" Who's going to catch me ? "
" 谁是 去 到 抓住 我 ? "

「那个捉我，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] ?
Why are you so flustered and disheveled ?
为什么 是 你 所以 慌乱 和 蓬头垢面 ?

你怎生这样慌张狼狈，

[waɪ] [ɪz][maɪ] [feɪs] [ɔːl] ['kʌlərf(ə)l] ?
Why is my face all colorful ?
为什么 是 我的 脸 全部丰富多彩的 ?

脸上为何花花绿绿的？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin stumbled and said :
张 阴 踉跄 和 说 :

张寅跌跌脚道：

[its] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
It's too much to say in a few words .
它是 也 很多 到 说 在 一个 很少 字 .

「一言说不尽，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ə'hed] .
Let's find a good place ahead .
我们来吧 寻找 一个 好的 地方 前方 .

且到前边寻个好所在，

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Take your time to explain .
拿 你的 时间 到 解释 .

慢慢去说。」

[ðeɪ] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They then got into the sedan chair and returned .
他们 然后 得到 进入 这 轿车 椅子 和 返回 .

遂同上了轿回来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] ,
After walking several miles ,
后 步行 一些 英里 ,

走了数里，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][hoʊ'tel][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Zhang Yin suddenly saw a hotel by the roadside .
张 阴 突然 锯 一个 酒店 经过 这 路边 .

张寅忽见路旁一个酒店，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
It is very elegant and quiet .
它 是 非常 优雅的 和 安静的 .

甚是幽雅清静，

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
So he called out to the sedan chair to stop it .
所以 他 称为 出去 到 这 轿车 椅子 到 停止 它 .

遂叫住了轿，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ʃɪn] .
Come in with Song Xin .
来 在 和 歌曲 新 .

同宋信入来。

[ðɪs] [ʃɑːp] [hæz; həz] [tuː] [loʊ'keɪʃənz] , [wʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌdaʊn'sterz] .
This shop has two locations , one upstairs and one downstairs .
这 店铺 有 二 地点 , 一 楼上 和 一 楼下 .

这店中是楼上楼下两处，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Zhang Yin was too lazy to go upstairs .
张 阴 曾是 也 懒惰的 到 去 楼上 .

张寅懒得上楼，

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
So he sat down in a large chair by the window downstairs .
所以 他 卫星 向下 在 一个 大的 椅子 经过 这 窗户 楼下 .

遂在楼下靠窗一副大座坐下。

[fɜːrst] , [æsk][fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
First , ask for water to wash the noodles .
第一的 , 问 为了 水 到 洗 这 面条 .

先叫取水将面净了，

[ðen] [wiː; wi] [dræŋk] ['ælkəhɔːl] .
Then we drank alcohol .
然后 我们 喝 酒精 .

然后喫酒。

[aɪv] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [drɪŋks] .
I've only had one or two drinks .
我已经 仅有的 有 一 或者 二 饮料 .

纔喫得一两杯，

[sɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [æskt] :
Song Xin then asked :
歌曲 新 然后 问 :

宋信便问道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ?
Why are you so angry and distressed ?
为什么 是 你 所以 生气的 和 苦恼 ?

「你为何这等气苦？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yin sighed and said :
张 阴 叹了口气 和 说 :

张寅歎口气道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] ? "
" You still want to ask ? "
" 你 仍然 想 到 问 ? "

「你还要问，

[juːv] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
You've caused so much harm .
你已经 导致 所以 很多 伤害 .

都是你害人不浅。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [haʊ] [hæv; həv] [aɪ] [hɑːmd] ['eniwʌn] ? "
" How have I harmed anyone ? "
" 如何 有 我 受到伤害 任何人 ? "

「我怎的害人？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
I beg you to write a poem for me .
我 求 你 到 写 一个 诗 为了 我 .

「我央你代作诗，

[aɪm] ['hoʊpɪŋ] [juːl] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm] .
I'm hoping you'll write a good poem .
我是 希望 你会 写 一个 好的 诗 .

指望你做一首好诗，

['glɔːriəs] , ['glɔːriəs] .
Glorious , glorious .
辉煌 , 辉煌 .

光辉光辉。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
You don't know what to do .
你 不 知道 什么 到 做 .

你不知做些甚么，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He laughed at me for asking you to do it for him .
他 笑了 在 我 为了 问 你 到 做 它 为了 他 .

叫他笑我央你代作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
It was originally a secret matter to be kept hidden from others .
它 曾是 起初 一个 秘密 事情 到 是 保留 隐 从 其他的 .

原是隐密瞒人之事，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ?
How did you find out from her ?
如何 做过 你 寻找 出去 从 她 ?

你怎么与她知道，

" [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ˌem 'iː] . "
" To embarrass me . "
" 到 尴尬 我 . "

出我之丑。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

「见鬼了，

[aɪ] ['weɪtɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I waited here for half a day .
我 等待 这里 为了 一半 一个 天 .

我在此等了半日，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
Not a single person came out .
不是 一个 单身的 人 来了 出去 .

人影也不见一个出来，

[huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] ?
Who asked me to write poetry ?
WHO 问 我 到 写 诗 ?

是谁叫我做诗？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [hɪr] [kʌmz] [mɔːr] ['nɑːnsens] . "
" Here comes more nonsense . "
" 这里 来 更多的 废话 . "

「又来胡说了，

[ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The poem was also written for me .
这 诗 曾是 还 书面 为了 我 .

诗也替我做了，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
I've already written it .
我已经 已经 书面 它 .

我已写去了，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ! "
" Of course there isn't any ! "
" 的 课程 那里 不是 任何 ! "

怎赖没有！」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] ? "
" What am I doing ? "
" 什么 是 我 正在做 ? "

「我做的是甚么？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Although I can't remember any of it
虽然 我 不能 记住 任何 的 它

「我虽全记不得，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] .
I still remember some of the images .
我 仍然 记住 一些 的 这 图片 .

还记得些影儿，

[wʌt] - ['fɔːlən] ['loʊtəs] - ?
What ' fallen lotus ' ?
什么 - 倒下 莲花 - ?

甚么『落花莲』，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʌn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] " ?
What do you mean by " the cotton in the bun has fallen off " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 这 棉布 在 这 包子 有 倒下 离开 " ?

甚么『包儿掉了绵』，

[wɒts] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] " [ænd; ənd] " [kən'fjuːʃəs] " ?
What's with all this talk of the " Spring and Autumn Period " and " Confucius " ?
是什么 和 全部 这 讲话 的 这 " 春天 和 秋天 时期 " 和 " 孔子 " ?

又是甚么『春秋』又是甚么『仲尼』，

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Wasn't it you who did it ?
不是 它 你 WHO 做过 它 ?

难道不是你做，

[wer] [els] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [laɪ] ?
Where else can they possibly lie ?
在哪里 别的 能 他们 可能 说谎 ?

还要赖到哪里去。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] . "
" The innocent died unjustly . "
" 这 清白的 死亡 不公正的 . "

「冤屈死人,

[huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
Who asked me to do this ?
WHO 问 我 到 做 这 ?

是哪个来叫我做? 」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] . "
" It was a young servant . "
" 它 曾是 一个 年轻的 仆人 . "

「是小僮来的。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] ['ænsər] . "
" You can have a young servant boy answer . "
" 你 能 有 一个 年轻的 仆人 男生 回答 . "

可叫小僮来对。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] .
Zhang Yin hurriedly called to the young servant .
张 阴 匆匆 称为 到 这 年轻的 仆人 .

张寅忙叫小僮,

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [hɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
The boy , however , hid outside .
这 男生 , 然而 , 隐藏 外部 .

小僮却躲在外面,

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] .
I dare not come in .
我 敢 不是 来 在 .

不敢进来。

[hiː; hi] ['kudnt] [wɪn] [ðə; ði] [kɔːl] .
He couldn't win the call .
他 不能 赢 这 称呼 .

被叫不过,

[fæŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fang walked up to him .
方 步行 向上 到 他 .

方走到面前。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [æskt] :
Zhang Yin asked :
张 阴 问 :

张寅问道:

" [dɪd] [juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] ? "
" Did you borrow the poem written by Prime Minister Song ? "
" 做过 你 借 这 诗 书面 经过 主要的 部长 歌曲 ? "

「宋相公做的诗是你拿来的？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[wʌt] ['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?
What poem should I write for you ?
什么 诗 应该 我 写 为了 你 ?

「我做甚么诗与你？」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['æskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kwestʃənz] .
The boy saw the two asking each other questions .
这 男生 锯 这 二 问 每个 其他 问题 .

小僮见两个对问，

['pænɪkt]
Panicked
惊慌失措

慌的獃了，

[hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He couldn't say a word .
他 不能 说 一个 单词 .

一句也说不出来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhang Yin noticed that the young servant remained silent .
张 阴 注意到 那 这 年轻的 仆人 剩余 沉默的 .

张寅见小僮不则声，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] .
The color is a bit strange .
这 颜色 是 一个 少量 奇怪的 .

颜色有些古怪，

[hiː; hi] [slæpt] [hɜːr; hər] [twaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He slapped her twice across the face and said :
他 被掌掴 她 两次 穿过 这 脸 和 说 :

因兜脸两掌道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [fuːl] , [ɑːr; ər] . . . "
" Could it be that you , you little fool , are . . . "
" 可以 它 是 那 你 , 你 小的 傻子 , 是 . . . "

「莫非你这小蠢才，

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['poʊəm] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] ?
Didn't you present the poem to Prime Minister Song ?
没有 你 展示 这 诗 到 主要的 部长 歌曲 ?

不曾拿诗与宋相公么？」

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['biːtn] .
The boy was beaten .
这 男生 曾是 被打败 .

小僮被打，

[dʒiː] [dɛzi] [sed] :
Zhi Dezhi said :
智 德智 说 :

祇得直说道：

" [wʌz; wəz] [ðæt] ['poʊəm] ['riːəli] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] ? "
" Was that poem really not written by Prime Minister Song ? "
" 曾是 那 诗 真的 不是 书面 经过 主要的 部长 歌曲 ? "

「那诗实实不是宋相公做的？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Zhang Yin exclaimed in surprise :
张 阴 惊呼 在 惊喜 :

张寅大惊道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" It wasn't Prime Minister Song who did it . "
" 它 不是 主要的 部长 歌曲 WHO 做过 它 . "

「不是宋相公做的，

[bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
But who did it ?
但 WHO 做过 它 ?

却是谁做的？」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小僮道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
" My husband called me out . "
" 我的 丈夫 称为 我 出去 . "

「相公叫我出来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Because I am impatient ,
因为 我 是 不耐烦 ,

我因性急，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːt] .
In a panic , they took the wrong route .
在 一个 恐慌 , 他们 采取 这 错误的 路线 .

慌忙走错了路，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmbld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] .
He accidentally stumbled into his young lady's room .
他 偶然 踉跄 进入 他的 年轻的 女士的 房间 .

误撞入他家小姐房里，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
She caught him .
她 捕捉 他 .

被她拿住，

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .
If you're going to do something , do it like a thief .
如果 你是 去 到 做 某物 , 做 它 喜欢 一个 贼 .

要做贼打。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][maɪ]['poʊəmz] .
They also found my husband's and my poems .
他们 还 成立 我的 丈夫的 和 我的 诗歌 .

又搜出相公与我的诗稿，

[aɪ] [kɑːnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
I can't hide it from her .
我 不能 隐藏 它 从 她 .

小的瞒她不得，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
I have no choice but to speak frankly .
我 有 不 选择 但 到 说话 坦率地说 .

祇得直说了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [els] .
She said you don't need to look for anyone else .
她 说 你 不 需要 到 看 为了 任何人 别的 .

她说你不消寻别人,

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll do it for you .
患病的 做 它 为了 你 .

我代做了吧。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

拿起笔来,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
It was finished in a flash .
它 曾是 完成的 在 一个 闪光 .

顷刻就写完了。

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] , [maɪ][lɔːrd] .
I'm afraid you'll have to wait too long , my lord .
我是 害怕的 你会 有 到 等待 也 长的 , 我的 主 .

我恐怕相公等久,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to take it .
我 有 不 选择 但 到 拿 它 .

祇得就便拿来了。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['lisnd] .
Zhang Yin listened .
张 阴 听着 .

张寅听了,

[hiː; hi] [ðen] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [sed] :
He then stumbled and said :
他 然后 踉跄 和 说 :

又跌脚道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "
" So it turns out you , my little servant , have made a mistake . "
" 所以 它 转弯 出去 你 , 我的 小的 仆人 , 有 制成 一个 错误 . "

「原来你这小奴才误事,

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He wrote the poem to keep it a secret from his young mistress .
他 写道 这 诗 到 保持 它 一个 秘密 从 他的 年轻的 情妇 .

做诗原为要瞒他家小姐,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Why did you ask his daughter to do it for you ?
为什么 做过 你 问 他的 女儿 到 做 它 为了 你 ?

你怎到央他家小姐代作。

[noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .
No wonder she laughed and said the person who did the work for her had been caught .
不 想知道 她 笑了 和 说 这 人 WHO 做过 这 工作 为了 她 有 到过 捕捉 .

怪不得她笑说代做的人已捉住了。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" ['oʊnli] [naʊ] [duː] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" Only now do I understand . "
" 仅有的 现在 做 我 理解 . "

「如今纔明白，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
And tell me , how did he get you to do it ?
和 告诉 我 , 如何 做过 他 得到 你 到 做 它 ?

且问你他怎生叫你做起的？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [went] [ɪn] ,
As soon as I went in ,
作为 很快 作为 我 去 在 ,

「我一进去，

['mɪstər] . [ʃɑːn; ʃæn] [ment] [wel] .
Mr . Shan meant well .
先生 . 山 意思是 出色地 .

山相公一团好意，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Please let me have a drink .
请 让 我 有 一个 喝 .

留我小饮。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了半晌，

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['eskɔːrt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
So he had someone escort me to the Jade Ruler Tower to take the exam .
所以 他 有 某人 护送 我 到 这 玉 统治者 塔 到 拿 这 考试 .

就叫人送我到玉尺楼下去考。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

方纔坐下，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [æskt] :
Miss Shan then called her concubine downstairs and asked :
错过 山 然后 称为 她 妾 楼下 和 问 :

山小姐就叫侍妾下楼问道：

" [huː] [roʊt] - [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈziː] [ʃɪn] [pjɑːn] - ? "
" Who wrote ' Zhang Zi Xin Pian ' ? "
" WHO 写道 - 张 zi 新 皮安 - ? "

「『《张子新篇》是谁人做的，』

[aɪ] [ˈprɑːmɪs] [aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I promise I did it myself .
我 承诺 我 做过 它 我 .

我答应是自做的。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkjubaɪn][ænd; ənd] [sed] :
He then called to his concubine and said :
他 然后 称为 到 他的 妾 和 说 :

他又叫侍妾说道：

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][maɪˈself] ,
Since it was made by myself ,
自从 它 曾是 制成 经过 我 ,

『既是自做的，

[waɪ] [ɪz] [pɪŋ] - [ˈpoʊəm] [ɪnˈkluːdɪd] ?
Why is Ping Ruheng's poem included ?
为什么 是 平 - 诗 包括 ?

为何有平如衡诗在内？』

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Because of this question ,
因为 的 这 问题 ,

祇因这一问，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [maɪ] [ˈhɑːrteɪk] , [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈspiːtʃləs] .
It touched my heartache , leaving me speechless .
它 感动 我的 心痛 , 离开 我 无言 .

打着我的心病叫我一句也说不出。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ˈsiːkrətli] .
I think this was something you and I did secretly .
我 思考 这 曾是 某物 你 和 我 做过 偷偷 .

我想这件事是你我二人悄悄做的，

[ˈiːv(ə)n][gɔdz][ænd; ənd] [ˈgoʊsts] [dəunt] [noʊ] .
Even gods and ghosts don't know .
甚至 神 和 鬼魂 不 知道 .

神鬼也不知，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] ?
How did he know ?
如何 做过 他 知道 ?

他怎么就知道？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Song Xin was also surprised and said :
歌曲 新 曾是 还 惊讶 和 说 :

宋信也喫惊道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" This is really strange . "
" 这 是 真的 奇怪的 . "

「真作怪了。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How did you reply to him ?
如何 做过 你 回复 到 他 ?

你却怎么回他？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ['poʊəmz] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kəm'poʊzd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I can only acknowledge that these are two poems that Ping Ruheng composed in response to me .
我 能 仅有的 承认 那 这些 是 二 诗歌 那 平 如恒 由 在 回复 到 我 .

「我衹得认是平如衡与我唱和的两首，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , it was engraved on it .
所以 , 它 曾是 刻 在 它 .

故刻在上面，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] ['poʊəm][tuː; tə] [mɑːk] [ˌem 'iː][ɪz] . . .
The reason he wrote this poem to mock me is . . .
这 原因 他 写道 这 诗 到 嘲笑 我 是 . . .

他所以做这一首诗讥诮我，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] . . .
And then they want me to . . .
和 然后 他们 想 我 到 . . .

又要我和。

[aɪ] ['pænɪkt] .
I panicked .
我 惊慌失措 .

我急了，

[send] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Send this little servant to beg you to do it .
发送 这 小的 仆人 到 求 你 到 做 它 .

叫这小奴才来央你做，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [træp] .
Unbeknownst to them , they had fallen into another trap .
不知不觉 到 他们 , 他们 有 倒下 进入 其他 陷阱 .

不知又落入圈套，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [roʊt] [daʊn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
They actually wrote down what she had written on his behalf .
他们 实际上 写道 向下 什么 她 有 书面 在 他的 代表 .

竟将她代作的写了上去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
She saw this and burst out laughing upstairs .
她 锯 这 和 爆裂 出去 笑 楼上 .

她看了在楼上大笑。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I didn't know the details .
我 没有 知道 这 细节 .

我又不知就里，

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] ['poʊətri] .
They only thought it was about enjoying poetry .
他们 仅有的 想法 它 曾是 关于 享受 诗 .

衹认是看诗欢笑，

[soʊ][hiː; hi]['boʊldli][ræn] [ˌʌp'sterz] .
So he boldly ran upstairs .
所以 他 大胆地 跑 楼上 .

遂大胆跑上楼去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料 ,

不料，

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɪm'pɪriəl] [kə'lɪgrəfi] [ˌʌp'sterz] .
She keeps imperial calligraphy upstairs .
她 保持 帝国 书法 楼上 .

她楼上供有御书，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
They said I disobeyed the imperial edict and refused to pay homage .
他们 说 我 违抗命令 这 帝国 法令 和 拒绝 到 支付 尊敬 .

说我欺灭圣旨不拜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
There was also a golden ruyi bestowed by the emperor .
那里 曾是 还 一个 金的 如意 授予 经过 这 皇帝 .

又有一柄御赐的金如意，

['eniwʌn] [huː] ['fɔːrsɪz] ['mærɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɔːr] [flɜːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Anyone who forces marriage on her or flirts with her ,
任何人 WHO 力量 婚姻 在 她 或者 调情 和 她 ,

凡是强求婚姻与调戏她的，

[kɪl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
Kill them without hesitation .
杀 他们 没有 犹豫 .

打死勿论。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

我又不知，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siːz] [ˌem 'iː] .
She ordered many concubines and servants to seize me .
她 订购 许多 妾室 和 仆人 到 抢占 我 .

被她叫许多侍妾仆妇将我捉住，

[teɪk] [ðə; ði]['goʊldən]['ruːjiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Take the golden ruyi for yourself .
拿 这 金的 如意 为了 你自己 .

自取金如意，

[ðeə(r)] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
They're determined to kill me .
它们是 决定 到 杀 我 .

定要将我打死。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['faɪnəli] [sperd] [ˌem 'iː] .
I had to beg him repeatedly before he finally spared me .
我 有 到 求 他 反复 前 他 最后 幸存 我 .

亏我再三苦求方纔饶了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [gɜːrl][ɪz] ['wɪkɪd] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think this girl is wicked or not ?
做 你 思考 这 女孩 是 邪恶 或者 不是 ?

你道这丫头恶不恶。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [sperd] [hɪm; ɪm] ,
Although they spared him ,
虽然 他们 幸存 他 ,

虽说饶了,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [smiəd] [ə; eɪ] [smɪr] [ʌv; əv] [peɪnt] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
Before I left , they even smeared a smear of paint on my face .
前 我 左边 , 他们 甚至 涂抹 一个 涂抹 的 画 在 我的 脸 .

临行还搽我一个花脸,

[fæŋ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
Fang came downstairs .
方 来了 楼下 .

方放下楼来。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] ['lɪsnd] ,
Song Xin listened ,
歌曲 新 听着 ,

宋信听了,

[tuːtuːn] [sed] :
Tutun said :
图顿 说 :

吐吞说道:

" [greɪt] ['fɔːrtʃən] , "
" Great fortune , "
" 伟大的 财富 , "

「大造化,

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
What a stroke of luck !
什么 一个 中风 的 运气 !

大造化!

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I went up to Yuchilou without permission .
我 去 向上 到 - 没有 允许 .

玉尺楼可是擅自上去的。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
A talented woman bestowed by the emperor ,
一个 才华横溢 女士 授予 经过 这 皇帝 ,

一个御赐才女,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː] ['tiːzɪŋ] .
But it was obtained through teasing .
但 它 曾是 获得 通过 戏弄 .

可是调戏得的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz][ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It depends on your family's rank and position .
它 取决于 在 你的 家庭的 秩 和 位置 .

还是看你家尚书分上,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['elsˌwer] ,
If it were elsewhere ,
如果 它 是 别处 ,

若在别个,

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kɪl] [ðem; ðəm] .
They will definitely kill them .
他们 将要 确实 杀 他们 .

定然打杀,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [veɪn] .
It was all for nothing ; I lost my life in vain .
它 曾是 全部 为了 没有什么 ; 我 丢失的 我的 生活 在 徒劳 .

祇好白白送了一条性命。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [ɪf] [its] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] . . . "
" If it's that powerful . . . "
" 如果 它是 那 强大的 . . . "

「既是这等厉害，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['suːnər] ?
Why didn't you tell me sooner ?
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

何不早对我说？」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , "
" His prowess , "
" 他的 能力 , "

「他的厉害，

['evriwʌn] [noʊz] ,
Everyone knows ,
每个人 知道 ,

人人知道，

[waɪ] ['bɑːðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
Why bother saying that ?
为什么 打扰 说 那 ?

何消说得。

[its] [dʒʌst][nɑːt] [gʊd] .
It's just not good .
它是 只是 不是 好的 .

就是不厉害，

[ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['dɔːtər] ,
A husband's daughter ,
一个 丈夫的 女儿 ,

一个相公女儿，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [hə'ræs] [hɜːr; hər] ['iːðər] .
He shouldn't have gone upstairs to harass her either .
他 不应该 有 已消失 楼上 到 骚扰 她 任何一个 .

也不该撞上楼去调戏她。？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" I am the son of a high - ranking official , "
" 我 是 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 , "

「我一个尚书公子，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][dʒʌst] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [hju'milieitid] [baɪ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Should I just let myself be humiliated by her for nothing ?
应该 我 只是 让 我 是 受辱 经过 她 为了 没有什么 ?

难道白白受她凌辱，

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
That's all there is to it !
那就是 全部 那里 是 到 它 !

就是这等罢了！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] .
I must go and tell my father .
我 必须 去 和 告诉 我的 父亲 .

须去与老父说知，

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
She submitted a memorial to the emperor .
她 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

上她一疏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
It is said that she relied on the favor of the imperial court .
它 是 说 那 她 依赖 在 这 偏爱 的 这 帝国 法庭 .

说她倚朝廷宠眷，

[tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To humiliate the sons of high - ranking officials .
到 羞辱 这 儿子们 的 高的 - 排行 官员 .

凌辱公卿子弟。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ə'kjuːzɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
" If you submit a memorial accusing her of humiliation ,
" 如果 你 提交 一个 纪念馆 指控 她 的 屈辱 ,

「你若上疏说她凌辱，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ʌv; əv]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][hɜːr; hər] .
She then accused you of harassing her .
她 然后 被告 你 的 骚扰 她 .

她就辩说你调戏。

['leɪtər] , [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .
Later , the truth came out .
之后 , 这 真相 来了 出去 .

后来问出真情，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['sʌfəz] [ðə; ði] [lɔːs] .
In the end , you're the one who suffers the loss .
在 这 结尾 , 你是 这 一 WHO 遭受 这 损失 .

毕竟还是你喫亏，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [kə'læps] .
How to make her collapse .
如何 到 制作 她 坍塌 .

如何弄得她倒。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [sed] :
Zhang Yin said :
张 阴 说 :

张寅说：

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . . . "
" If I hadn't been with her . . . "
" 如果 我 之前没有 到过 和 她 . . . "

「若不处她一场,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] ['æŋgri] ?
How can I make her angry ?
如何 能 我 制作 她 生气的 ?

如何气得她过?」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . . . "
" If you can't stand being angry with her . . . "
" 如果 你 不能 站立 存在 生气的 和 她 . . . "

「若是气她不过,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I have a good opportunity .
我 有 一个 好的 机会 .

小弟倒有一个好机会,

" [juː; jʊ][kæn; kən] [deɪt] [hɜːr; hər] . "
" You can date her . "
" 你 能 日期 她 . "

可以处她。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Zhang Yin hurriedly asked :
张 阴 匆匆 问 :

张寅忙问道:

" [wʌt] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
" What good opportunities are there ? "
" 什么 好的 机会 是 那里 ? "

「有甚好机会?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

万望说与我知道。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道:

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] - ['nʌnəri] , [wer] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] . "
" I was just waiting for you at the Jieyin Nunnery , where I had a seat . "
" 我 曾是 只是 等待 为了 你 在 这 - 尼姑庵 , 在哪里 我 有 一个 座位 . "

「我方纔在接引庵借座等你,

[sɔː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
saw Zhao Zong on the wall .
锯 赵 宗 在 这 墙 .

看见壁上有赵纵、

[ðə; ði]['poʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [baɪ]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
The poems inscribed by Qian Heng and another person .
这 诗歌 铭文 经过 钱 恒 和 其他 人 .

钱横二人题的诗。

[siː] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ,
See the emotions in the poem ,
看 这 情绪 在 这 诗 ,

看诗中情思，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stemz] [frʌm; frəm] ['envi] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
All of this stems from envy of Miss Shan .
全部 的 这 茎 从 嫉妒 的 错过 山 .

都是羡慕山小姐之意。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
I asked the monks in the temple ,
我 问 这 僧侣 在 这 寺庙 ,

我问庵中和尚，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He said the two of them had tested the young lady .
他 说 这 二 的 他们 有 测试 这 年轻的 女士 .

他说二人曾与小姐对考过。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][ɪg'zæm] [wʊd] ['kʌvər] .
I asked him what the exam would cover .
我 问 他 什么 这 考试 会 覆盖 .

我问他考些甚么，

[ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['vɜːrtʃuəs] .
That monk was actually quite virtuous .
那 僧 曾是 实际上 相当 有德行的 .

那和尚倒也好事，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kɑːpɪd] [ðə; ði]['poʊəmz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæm] .
He even copied the poems for the exam .
他 甚至 复制 这 诗歌 为了 这 考试 .

连考的诗都抄的有，

[soʊ][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
So he showed it to me .
所以 他 显示 它 到 我 .

遂拿与我看，

[aɪ] ['siːkrətli] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I secretly copied it too .
我 偷偷 复制 它 也 .

被我暗暗也抄了来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [baɪ] [mis'teik] .
The other day , Master Shan sent someone to my place by mistake .
这 其他 天 , 掌握 山 发送 某人 到 我的 地方 经过 错误 .

前日山相公叫人错寻到我处的，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .
These are the two people .
这些 是 这 二 人们 .

就是此二人。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəmz][hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæm] .
I looked at the poems he wrote for the exam .
我 看起来 在 这 诗歌 他 写道 为了 这 考试 .

我看他对考的诗，

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [prə'voʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Both sides were inclined to provoke each other .

两个都 侧面 是 倾斜 到 惹 每个 其他 .

彼此都有勾挑之意。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm]

If you want to find her to have committed a crime

如果 你 想 到 寻找 她 到 有 坚定的 一个 犯罪

你若要寻她过犯，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

The memorial was submitted for discussion .

这 纪念馆 曾是 提交 为了 讨论 .

上疏参论，

[waɪ] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [preɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ?

Why not present this poem of mutual praise to His Majesty ?

为什么 不是 展示 这 诗 的 相互的 称赞 到 他的 威严 ?

何不将此唱和之诗呈与圣上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ə'sesɪŋ] ['tælənt] .

She was accused of using the pretext of assessing talent .

她 曾是 被告 的 使用 这 借口 的 评估 天赋 .

说她借量才之名，

[ʃiː; ʃi] ['lʊrd] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [luːd] ['poʊəmz] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .

She lured young men to compose lewd poems at the Jade Ruler Tower .

她 诱饵 年轻的 男人 到 撰写 猥亵 诗歌 在 这 玉 统治者 塔 .

勾引少年子弟在玉尺楼淫词唱和，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wʊmən] .

It is an insult to the emperor's calligraphy and the name bestowed upon the woman .

它 是 一个 侮辱 到 这 皇帝的 书法 和 这 姓名 授予 之上 这 女士 .

有辱天子御书并钦赐女子之名。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kraɪm] ,

Such an additional crime ,

这样的 一个 额外的 犯罪 ,

如此加罪，

[ðen] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wəʊnt] [biː; bi] ['temptɪd] .

Then there's no need to fear that the emperor won't be tempted .

然后 有 不 需要 到 害怕 那 这 皇帝 惯于 是 受诱惑 .

便不怕天子不动心。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['lisnd] .

Zhang Yin listened .

张 阴 听着 .

张寅听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed , he said :

欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! "

" That's wonderful ! "

" 那就是 精彩的 ! "

「这个妙，

[ðæts] ['wʌndərf(ə)l] !
That's wonderful !
那就是 精彩的 !

这个妙，

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪ'miːdiətli] .
I will tell my father immediately .
我 将要 告诉 我的 父亲 立即地 .

待我就与老父说知，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Tell him to make a move .
告诉 他 到 制作 一个 移动 .

叫他动疏。」

[sɔːŋ] [ʃɪn] [sed] :
Song Xin said :
歌曲 新 说 :

宋信道：

[ɪf] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [jʊr; jər] [mə'mɔːriəl] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ,
If you submit your memorial tomorrow or the day after ,
如果 你 提交 你的 纪念馆 明天 或者 这 天 后 ,

「你若明后日就上疏，

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][hə'ræst; 'hærəst][hɜːr; hər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [in'sʌltid] .
She said you harassed her and were insulted .
她 说 你 骚扰 她 和 是 受辱 .

她就说你调戏被辱，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
She was wronged .
她 曾是 冤枉 .

雠口冤她了。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðɪs] .
There's no need to rush this .
有 不 需要 到 匆忙 这 .

此事不必性急，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
It would be best to wait a few more days .
它 会 是 最好的 到 等待 一个 很少 更多的 天 .

须缓几日方妙。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yindao :
张 - :

张寅道：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

「也说得便是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [dɪ'leɪd] [baɪ] [tuː] [deɪz] , [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʃiːl] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Even if it's delayed by two days , I'm not afraid she'll ascend to heaven .
甚至 如果 它是 延迟 经过 二 天 , 我是 不是 害怕的 壳 上升 到 天堂 .

便迟两日不怕她走上天去。」

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
After the two finished discussing ,
后 这 二 完成的 讨论 ,

二人商量停当，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['hæpɪli] .
He had just started drinking happily .
他 有 只是 开始 喝 快乐地 .

方纔欢欢喜喜饮酒。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了半晌,

[fæŋ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [left] .
Fang then got up , boarded the sedan chair , and left .
方 然后 得到 向上 , 登机 这 轿车 椅子 , 和 左边 .

方纔起身上轿而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗话说得好:

['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
Talking on the street
说 在 这 街道

路上说话,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
There are people in the grass .
那里 是 人们 在 这 草 .

草里有人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

不期,

[ðæt] [deɪ] , [jæn] - ['kudnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
That day , Yan Baihan couldn't let go of the beauty in the pavilion .
那 天 , 严 - 不能 让 去 的 这 美丽 在 这 亭 .

这日燕白颔因放不下阁上美人,

[ðen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] .
Then , together with Ping Ruheng , they went out of the city to visit the imperial estate .
然后 , 一起 和 平 如恒 , 他们 去 出去 的 这 城市 到 访问 这 帝国 财产 .

遂同平如衡又出城走到皇庄园边去访问,

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Not only did the person disappear without a trace ,
不是 仅有的 做过 这 人 消失 没有 一个 痕迹 ,

不但人无踪影,

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['peɪntɪd] ['oʊvər] .
The poems on the wall were all painted over .
这 诗歌 在 这 墙 是 全部 绘 超过 .

并墙上的和诗都粉去了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] ['frʌstreɪtɪd] .
The two were feeling extremely frustrated .
这 二 是 感觉 极其 沮丧的 .

二人心下气闷不过,

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They came back .
他们 来了 后退 .

走了回来，

[ðeɪ] [fɜːrst] [dræŋk] [waɪn] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] .
They first drank wine upstairs in this shop .
他们 第一的 喝 葡萄酒 楼上 在 这 店铺 .

也先在这店中楼上饮酒。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen]
They had only been drinking for a short time when
他们 有 仅有的 到过 喝 为了 一个 短的 时间 什么时候

正饮不多时，

['sʌd(ə)nli] , [sɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] [ˌdaʊn'sterz] .
Suddenly , Song Xin and Zhang Yin came in together downstairs .
突然 , 歌曲 新 和 张 阴 来了 在 一起 楼下 .

忽看见楼下宋信与张寅同了入来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
The two were greatly surprised :
这 二 是 非常 惊讶 :

二人大惊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" It turns out that the two of them had also arrived in the capital . "
" 它 转弯 出去 那 这 二 的 他们 有 还 到达的 在 这 首都 . "

「他二人原来也到京了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Ping Ruheng was about to come downstairs to meet him .
平 如恒 曾是 关于 到 来 楼下 到 见面 他 .

平如衡就要下楼来相见，

[jæn] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Yan Baihan stopped him , saying :
严 - 停止 他 , 说 :

燕白颔拦住道：

" [lets] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Let's hear what he has to say . "
" 我们来吧 听到 什么 他 有 到 说 . "

「且听他说些甚么。」

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The two then lay down together beside the pavilion .
这 二 然后 躺 向下 一起 旁 这 亭 .

二人遂同伏在阁子边，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

侧耳细听。

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'kaʊnt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Hearing him recount everything in detail ,
听力 他 叙事 一切 在 细节 ,

听见他一五一十，

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,
Long and short ,
长的 和 短的 ,

长长短短，

['evriwʌn] [sez] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ['skiːmɪŋ] [ə'genst] [mɪs] [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] .
Everyone says it's all about scheming against Miss and Zhao Zong .
每个人 说道 它是 全部 关于 心计 反对 错过 和 赵 宗 .

都说是要算计小姐与赵纵、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The matter of money .
这 事情 的 钱 .

钱横之事。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] ['kwaɪət][ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
So they kept quiet and dared not make a sound .
所以 他们 保留 安静的 和 敢于 不是 制作 一个 声音 .

遂悄悄不敢声张。

[wiː; wi][dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
We just waited until he finished drinking and left .
我们 只是 等待 直到 他 完成的 喝 和 左边 .

祇等他喫完酒去了，

[fæŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] :
Fang then discussed :
方 然后 讨论 :

方纔商量道：

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "
" I never saw it before . "
" 我 绝不 锯 它 前 . "

「早是不曾看见，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ,
If you see ,
如果 你 看 ,

若看见，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
To avoid causing more trouble .
到 避免 导致 更多的 麻烦 .

未免又惹是非。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['fæməli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] . "
" I know he wants to come to my family to ask for my hand in marriage . "
" 我 知道 他 想要 到 来 到 我的 家庭 到 问 为了 我的 手 在 婚姻 . "

「我原料他要来山家求亲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
It is said that relying on the influence of the Minister ,
它 是 说 那 依靠 在 这 影响 的 这 部长 ,

祇说倚着尚书势头，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [hoʊp] .
There is some hope .
那里 是 一些 希望 .

有几分指望。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Unexpectedly , he was subjected to humiliation .
不料 , 他 曾是 受 到 屈辱 .

不期倒讨了一场凌辱。」

-　　　　　　　:
Pingruhengdao :
-　　　　　　　:

平如衡道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "
" The two of us will go to take the exam . "
" 这 二 的 我们 将要 去 到 拿 这 考试 . "

「我二人去考，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ,
Although they didn't gain any advantage ,
虽然 他们 没有 获得 任何 优势 ,

虽说未讨便宜，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [bæd] .
But it won't make you look bad .
但 它 惯于 制作 你 看 坏的 .

却也不至出丑。

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [ɪz]
What I hate is
什么 我 恨 是

所恨者，

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [mɪs] [jet] ! "
" I haven't seen Miss yet ! "
" 我 还没有 已见 错过 然而 ! "

未见小姐耳！」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

「以我论之，

[mɪs] [ɪz] ['mɪrli] [gʊd] [æt; ət] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['noʊb(ə)l] [neɪm] .
Miss is merely good at boasting of her noble name .
错过 是 仅仅 好的 在 吹嘘 的 她 高贵 姓名 .

小姐不过擅贵名耳，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
His talent and beauty are nothing more than this .
他的 天赋 和 美丽 是 没有什么 更多的 比 这 .

其才美亦不过至是极矣。

[maɪ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] . . .
My initial intention was . . .
我的 最初的 意图 曾是 . . .

小弟初意，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They were still hoping to get a meeting with the young lady .
他们 是 仍然 希望 到 得到 一个 会议 和 这 年轻的 女士 .

还指望去谋求小姐一见。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪnz] [plæn][ɪz][nɑːt] [gʊd] .
Now I hear that Zhang Yin's plan is not good .
现在 我 听到 那 张 阴的 计划 是 不是 好的 .

今听张寅所谋不善，

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] . . .
If you continue to bother them . . .
如果 你 继续 到 打扰 他们 . . .

若再去缠扰,

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dræg] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [daʊn] ,
Not only did it drag Miss Shan down ,
不是 仅有的 做过 它 拖 错过 山 向下 ,

不独带累山小姐,

['iːv(ə)n][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [kliːn] .
Even you and I are afraid we cannot be completely clean .
甚至 你 和 我 是 害怕的 我们 不能 是 完全地 干净的 .

即你我恐亦不能乾净。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [aɪ][dʒʌst] [wəʊnt] [goʊ] . "
" I just won't go . "
" 我 只是 惯于 去 . "

「就是不去,

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tə'mɑːroʊ] .
He will have his father submit a memorial tomorrow .
他 将要 有 他的 父亲 提交 一个 纪念馆 明天 .

他明日叫父亲上疏,

['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
After all , there was Zhao Zong ,
后 全部 , 那里 曾是 赵 宗 ,

毕竟有赵纵、

[ðə; ði] [neɪm] ['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
The name Qian Heng ,
这 姓名 钱 恒 ,

钱横之名,

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How to remove it ?
如何 到 消除 它 ?

如何脱卸?」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['truːli] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] , "
" If you and I were truly Zhao Zong , "
" 如果 你 和 我 是 真的 赵 宗 , "

「若你我真是赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
Qian Heng ,
钱 恒 ,

钱横,

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊətri] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɪnstrəmənt] .
The examination of poetry is a public instrument .
这 考试 的 诗 是 一个 民众 乐器 .

考诗自是公器,

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪn] [ˈeni] [flɜːrˈteɪʃəs] [wɜːrdz] ?
Does it contain any flirtatious words ?
做 它 包含 任何 妖艳 字 ?

有无情词挑逗，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˈklærəfaɪ] [ðɪs] [ˈklɪrli] .
Naturally , we need to clarify this clearly .
自然 , 我们 需要 到 阐明 这 清楚地 .

自然要辨个明白，

[wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What am I afraid of ?
什么 是 我 害怕的 的 ?

怕他怎的。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈjuːzɪŋ] [fɔːls] [neɪmz] .
It's just that you and I are both using false names .
它是 只是 那 你 和 我 是 两个都 使用 错误的 姓名 .

祇是你我都是假託之名，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
When the time came ,
什么时候 这 时间 来了 ,

到了临时，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [neɪm] .
Zhang Yin recognized the real name .
张 阴 认可 这 真实的 姓名 .

张寅认出真姓名，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
Report to His Majesty ,
报告 到 他的 威严 ,

报奏圣上，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm] .
His Majesty said that the scholars recommended him .
他的 威严 说 那 这 学者们 受到推崇的 他 .

圣上说学臣荐举，

[ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː]
Imperial decree
帝国 法令

朝廷钦命，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] .
They all disobeyed and refused to go .
他们 全部 违抗命令 和 拒绝 到 去 .

都违悖不赴，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜːrneɪm] .
But he changed his name and surname .
但 他 已更改 他的 姓名 和 姓 .

却更名改姓，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Hiding in the capital
隐藏 在 这 首都

潜匿京师，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [bɪˈstəu] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] .
To bring in the daughter bestowed by the emperor .
到 带来 在 这 女儿 授予 经过 这 皇帝 .

调引钦赐之女，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] .
That would be a serious charge .
那 会 是 一个 严肃的 收费 .

这个罪名便大了。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðɝz] [kən'sɜːrnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['vælɪd] . "
" My elder brother's concerns are very valid . "
" 我的 长老 兄弟 担忧 是 非常 有效的 . "

「长兄所虑甚是。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕
第32/36页

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] . . . "
" Our original intention in going to the capital was . . . "
" 我们的 原来的 意图 在 去 到 这 首都 曾是 . . . "

「我二人进京本念，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] [fæŋʃən] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
In reality , it was Miss Fangshan proposing to him .
在 现实 , 它 曾是 错过 房山 提议 到 他 .

实为访山小姐求婚。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mærɪdʒ]
And this marriage
和 这 婚姻

而这段姻缘，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hoʊpləs] .
It seems hopeless .
它 似乎 绝望 .

料已无望。

[maɪ] ['brʌðər] [met] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
My brother met a beauty in the pavilion .
我的 兄弟 遇见 一个 美丽 在 这 亭 .

小弟遇了阁上美人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .
It was extremely fortunate .
它 曾是 极其 幸运 .

可谓万分侥幸。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] .
However , there was no way to pursue it .
然而 , 那里 曾是 不 方式 到 追求 它 .

然追求无路，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
It remains uncertain .
它 遗迹 不确定 .

又属渺茫。

[maɪ] ['brʌðɜːz] [koʊld] ['snoʊfɔːl] ,
My brother's cold snowfall ,
我的 兄弟 寒冷的 降雪 ,

吾兄之冷降雪，

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
And then vanished without a trace .
和 然后 消失了 没有 一个 痕迹 .

又全无踪影，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːndər] [hɪr]
You and I wander here
你 和 我 漫步 这里

你我流荡於此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['miːnɪŋləs] .
It was all meaningless .
它 曾是 全部 无意义的 .

殊觉无谓。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ðə; ði] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Moreover , in the poem written by the concubine the other day ,
而且 , 在 这 诗 书面 经过 这 妾 这 其他 天 ,

况前日侍妾诗中，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ðæt] " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['pes(ə)l] [fɔːr; fər] [ʒ'wɑːn] [ʃwɑːŋ] . "
It has already been clearly stated that " I wish to obtain the jade pestle for Xuan Shuang . "
它 有 已经 到过 清楚地 声明 那 " 我 希望 到 获得 这 玉 杵 为了 宣 双 . "

已明明说道『欲为玄霜求玉杵，

" [ðə; ði] ['goʊldən] ['loʊtəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] . "
" The golden lotus must be removed from the throne . "
" 这 金的 莲花 必须 是 已移除 从 这 王座 . "

须从御座撤金莲』。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .
The provincial examination is not far off .
这 省级 考试 是 不是 远的 离开 .

目今乡试不远，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [pər'suː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
It would be better to return and pursue fame and fortune .
它 会 是 更好的 到 返回 和 追求 名声 和 财富 .

莫若归去取了功名。

[ˌriː'vizitɪŋ] [bluː] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Revisiting Blue Bridge at that time
重温 蓝色的 桥 在 那 时间

那时重访蓝桥，

[ɔːr] [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] .
Or there is still a glimmer of hope .
或者 那里 是 仍然 一个 微光 的 希望 .

或者还有一线之路。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [maɪ] ['brʌðɚz] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" My brother's argument is the most reasonable . "
" 我的 兄弟 争论 是 这 最多 合理的 . "

「吾兄之论最为有理。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
I fear that when I return , everything will be different .
我 害怕 那 什么时候 我 返回 , 一切 将要 是 不同的 .

祗怕再来时物是人非，

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [fʊl'fɪld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [driːm] .
Yunying has already fulfilled Zhao Peihang's dream .
- 有 已经 已完成 赵 - 梦 .

云英已赵裴航之梦矣。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Miss Shan is sixteen years old .
错过 山 是 十六 年 老的 .

「山小姐年方二八，

[ðə; ði] ['melən] ['siːz(ə)n] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'weɪ] .
The melon season is still some time away .
这 瓜 季节 是 仍然 一些 时间 离开 .

瓜期尚可有待。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['welθi] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Moreover , there are very few wealthy and talented people in the world .
而且 , 那里 是 非常 很少 富裕 和 才华横溢 人们 在 这 世界 .

况天下富贵才人甚少，

" [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] ['peɪ] [hæŋ] [biː; bi] [hɪr] ? "
" Then how could Pei Hang be here ? "
" 然后 如何 可以 裴 悬挂 是 这里 ? "

那能便有裴航？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Miss Shan ,
错过 山 ,

「山小姐，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,
According to your opinion ,
根据 到 你的 观点 ,

依兄想来，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .
There is still room for improvement .
那里 是 仍然 房间 为了 改进 .

还可有待。

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [mɪs] ['lɛŋ] - [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
I'm afraid my Miss Leng Jiangxue won't be able to stay any longer .
我是 害怕的 我的 错过 冷 - 惯于 是 有能力的 到 停留 任何 更长 .

祗怕我那冷绛雪小姐不能待矣。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既是这等，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" We must return home as soon as possible . "
" 我们 必须 返回 家 作为 很快 作为 可能的 . "

须索早早回去。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][plæn] .
The two had made their plan .
这 二 有 制成 他们的 计划 .

二人算计定了，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
He drank several more cups .
他 喝 一些 更多的 杯子 .

又饮了数杯，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
He then got up and returned to his quarters .
他 然后 得到 向上 和 返回 到 他的 四分之一 .

便起身回到下处。

[tel] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
Tell your family to pack their luggage .
告诉 你的 家庭 到 盒 他们的 行李 .

叫家人收拾行李，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They hired a sedan chair and horses .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 和 马匹 .

僱了轿马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They left the city very early the next morning and continued their journey .
他们 左边 这 城市 非常 早期的 这 下一个 早晨 和 持续 他们的 旅行 .

赶次日绝早就出城长行。

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
The two chatted and laughed all the way .
这 二 聊天 和 笑了 全部 这 方式 .

二人一路上有说有笑，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] ['strenjuəs] .
It wasn't too strenuous .
它 不是 也 费力的 .

倒也不甚辛苦。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
When they arrived in Shandong ,
什么时候 他们 到达的 在 山东 ,

行到山东地方，

[ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] ,
On a narrow road ,
在 一个 狭窄的 路 ,

正在一条狭路上，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] .
Suddenly , they bumped into a group of government officials coming over .
突然 , 他们 撞 进入 一个 团体 的 政府 官员 未来 超过 .

忽撞见一簇官府过来。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [perz] [ʌv; əv] ['diːkənz] ,
The first few pairs of deacons ,
这 第一的 很少 对 的 执事 ,

前面几对执事，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃer] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The official sedan chair following behind was very large .
这 官方的 轿车 椅子 下列的 在后面 曾是 非常 大的 .

后面一乘官轿甚大，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] .
More than ten horses followed .
更多的 比 十 马匹 随后 .

又有十余疋马跟随，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kraʊdɪd] .
It was very crowded .
它 曾是 非常 挤 .

十分拥挤。

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Yan Baihan and Ping Ruheng had no choice but to alight from the sedan chair .
严 - 和 平 如恒 有 不 选择 但 到 点燃 从 这 轿车 椅子 .

燕白颔与平如衡祇得下了轿，

[stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['waɪdər] [spɑːt] .
Stand it up in a slightly wider spot .
站立 它 向上 在 一个 轻微地 更广泛 点 .

捡一个略宽处立着，

[let] [ðem; ðəm] [pæs] .
Let them pass .
让 他们 经过 .

让他们过去。

[ˌʌnprɪ'perd]
Unprepared
毫无准备

不提防，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
The official sedan chair was brought before them .
这 官方的 轿车 椅子 曾是 带来 前 他们 .

官轿抬到面前，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Suddenly , they heard someone inside the sedan chair calling out to the servant :
突然 , 他们 听到 某人 里面 这 轿车 椅子 呼叫 出去 到 这 仆人 :

忽听到轿里连叫舍人道：

" ['kwɪkli] [æsk] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɪz] [jæn] , "
" Quickly ask if the one standing to the side is Yan , "
" 迅速地 问 如果 这 一 常设 到 这 边 是 严 , "

「快问道旁立的可是燕、

" ['sekənd] - [greɪd] ['stuːd(ə)nt] . "
" Second - grade student . "
" 第二 - 年级 学生 . "

平二生员。」

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Yan Baihan and Ping Ruheng heard this .
严 - 和 平 如恒 听到 这 .

燕白颔与平如衡听见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Hurry up and put a sedan chair on the table .
匆忙 向上 和 放 一个 轿车 椅子 在 这 桌子 .

忙往轿一张，

[fæŋ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['wæŋ] , [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] .
Fang recognized him as Wang , the supervisor .
方 认可 他 作为 王 , 这 导师 .

方认得是王提学。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [æsk] ,
Without waiting for the servant to ask ,
没有 等待 为了 这 仆人 到 问 ,

也不等舍人来问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly bowed before the sedan chair and said :
他 迅速地 鞠躬 前 这 轿车 椅子 和 说 :

连忙在轿前打一恭道：

" [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [ɪn'diːd] [jæn] [baɪ] , [huːz] [tʃɪn] [ɪz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] . "
" The student is indeed Yan Bai , whose chin is as smooth as a balance . "
" 这 学生 是 的确 严 白 , 谁 下巴 是 作为 光滑的 作为 一个 平衡 . "

「生员正是燕白颔平如衡。」

['wæŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] , [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Wang , the provincial education commissioner , was overjoyed to hear this .
王 , 这 省级 教育 专员 , 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

王提学听了大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :
He then instructed his servant :
他 然后 指示 他的 仆人 :

因吩咐舍人道：

" ['kwɪkli] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ə'hed] . "
" Quickly , we will meet the two gentlemen at the post station ahead . "
" 迅速地 , 我们 将要 见面 这 二 先生们 在 这 邮政 车站 前方 . "

「快道二位相公前面驿中相见。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæst] [baɪ] .
The sedan chair passed by .
这 轿车 椅子 通过了 经过 .

轿就过去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The servants received the order .
这 仆人 已收到 这 命令 .

听差舍人领命，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [jæn] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] .
Immediately following Yan Bai , his chin was level as a balance .
立即地 下列的 严 白 , 他的 下巴 曾是 等级 作为 一个 平衡 .

随即跟定燕白颔平如衡，

[pliːz] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .
Please get into the sedan chair and be carried away .
请 得到 进入 这 轿车 椅子 和 是 携带 离开 .

请上轿抬了转去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] .
Fortunately , the journey back was not far .
幸运的是 , 这 旅行 后退 曾是 不是 远的 .

幸喜回去不远，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
It was only two or three miles to the post station .
它 曾是 仅有的 二 或者 三 英里 到 这 邮政 车站 .

祇二三里就到了驿中。

['wæŋ] , [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] , [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Wang , the supervisor , repeatedly urged him to come .
王 , 这 导师 , 反复 敦促 他 到 来 .

王提学连连叫请，

[jæn] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] , [kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ][ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Yan Bai , with his chin as flat as a balance , could only go in to pay his
严 白 , 和 他的 下巴 作为 平坦的 作为 一个 平衡 , 可以 仅有的 去 在 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

燕白颔平如衡祇得进去拜见。

[aɪ][hæv; həv] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have paid my respects .
我 有 有薪酬的 我的 尊重 .

拜见过了，

['wæŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] , [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Wang , the provincial education commissioner , then told him to sit down .
王 , 这 省级 教育 专员 , 然后 讲述 他 到 坐 向下 .

王提学就叫看坐，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] .
The two men humbly declined , saying they dared not .
这 二 男人 谦卑地 拒绝 , 说 他们 敢于 不是 .

二人逊称不敢。

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

" [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] . "
" Unpreparedness is not an option along the way . "
" 准备不足 是 不是 一个 选项 沿着 这 方式 . "

「途间不防。」

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The two had no choice but to sit down .
这 二 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

二人祇得坐下。

['wæŋ] - [ðen] [æskt] :
Wang Tixue then asked :
王 - 然后 问 :

王提学就问道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] . "
" This court has already submitted a special recommendation . "
" 这 法庭 有 已经 提交 一个 特别的 推荐 . "

「本院已有疏特荐，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈpruːvd] [baɪ] [dɪˈvaɪn] [ɡreɪs] .
It has been approved by divine grace .
它 有 到过 得到正式认可的经过 神圣的 优雅 .

已蒙圣恩批准，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
The two were summoned to the capital .
这 二 是 被召唤 到 这 首都 .

徵召二位入京。

[ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
This court was ordered to search for them in various places .
这 法庭 曾是 订购 到 搜索 为了 他们 在 各种各样的 地方 .

本院奉旨各处追寻，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But there was no trace of him .
但 那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

却无踪影，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [ɪˈstiːmd] [frendz] , [hɪr] ?
Why are you two , my esteemed friends , here ?
为什么 是 你 二 , 我的 尊敬的 朋友们 , 这里 ?

二位贤契为何却在此处？」

[jæn] [baɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [rɪˈspɑːns] :
Yan Bai nodded in response :
严 白 点头 在 回复 :

燕白颔应道：

" [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈstjʊdnts] [wɜːr; wər] [ˈnɜːtʃəd] [baɪ] [ˈmæstər] [taɪ] . "
" Students and ordinary students were nurtured by Master Tai . "
" 学生 和 普通的 学生 是 培育 经过 掌握 泰 . "

「生员与平生员蒙太宗师培植，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩无地。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [ɑːn] [ˈstʌdi] [tuə; tuːr][fɜːrst] .
However , the students and others went on study tours first .
然而 , 这 学生 和 其他的 去 在 学习 旅游 第一的 .

但生员等游学在先，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] .
He was completely unaware of the conscription .
他 曾是 完全地 不知情 的 这 征兵 .

竟不知徵召之事，

[baɪ] [dɪˈvaɪn] [ɡreɪs] ,
By divine grace ,
经过 神圣的 优雅 ,

有幸圣恩，

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [trʌst] [ænd; ənd] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] ,
And bearing the great trust and recommendation of Emperor Taizong ,
和 轴承 这 伟大的 相信 和 推荐 的 皇帝 太宗 ,

并负太宗师荐拔之盛心，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['terəb(ə)l] .
The crime is terrible .
这 犯罪 是 糟糕的 .

罪甚，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [greɪv] .
The crime is grave .
这 犯罪 是 严重 .

罪甚。」

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , "
" Since you don't know , "
" 自从 你 不 知道 , "

「既是不知道，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [baɪ] [tʃæns] .
But I was delighted to run into him today by chance .
但 我 曾是 高兴极了 到 跑步 进入 他 今天 经过 机会 .

却喜今日凑巧遇着，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] .
It just so happens that we are going to the capital to report back to our superiors .
它 只是 所以 发生 那 我们 是 去 到 这 首都 到 报告 后退 到 我们的 上级 .

正好同本院进京复命，

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
It's just like meeting the emperor .
它是 只是 喜欢 会议 这 皇帝 .

就好面圣，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
He will surely be promoted .
他 将要 一定 是 推广 .

定有异擢。」

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The two men said in unison :
这 二 男人 说 在 齐声 :

平二人同说道：

" [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [wɪʃt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
" The Grand Master wished to present the students and lower - ranking officials
" 这 盛大 掌握 希望 到 展示 这 学生 和 降低 - 排行 官员
[æz; əz] ['ɑːnərd] [gests] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'stiːmd] [hɑːrt] . "
as honored guests to cultivate his esteemed heart . "
作为 荣幸 客人 到 培育 他的 尊敬的 心 . "

「太宗师欲将生员下士献作嘉宾一段作养盛心，

['truːli] ['taɪmləs] .
Truly timeless .
真的 永恒 .

真是千古。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
But I have only heard of his great reputation throughout the world .
但 我 有 仅有的 听到 的 他的 伟大的 名声 自始至终 这 世界 .

但闻负天下之大名，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [huː] [sə'pɑːsiz] [ɔːl] ['ʌðər] .
There must be a person of exceptional talent who surpasses all others .
那里 必须 是 一个 人 的 非凡的 天赋 WHO 超越 全部 其他的 .

必有高天下之大才，

[ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] .
That is sufficient to meet the requirements .
那 是 充足的 到 见面 这 要求 .

方足以当之。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˌmiːdi'oʊkər] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɑːrkəbl]
If one is mediocre and unremarkable
如果 一 是 平庸 和 平淡无奇

若碌碌无奇，

[ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] .
That would only make us a laughingstock .
那 会 仅有的 制作 我们 一个 笑柄 .

未免取天下之笑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['mɑːdɪst] ['tælənt] ,
Although the students are of modest talent ,
虽然 这 学生 是 的 谦虚的 天赋 ,

生员辈虽薄有微才，

[meɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .
May the master have mercy on us .
可能 这 掌握 有 怜悯 在 我们 .

为宗师垂怜。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [jɔːr'self] ['ɑːnɪstli] ,
But if you ask yourself honestly ,
但 如果 你 问 你自己 诚实地 ,

然扪心自揣，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
I fear the vastness of heaven and earth ,
我 害怕 这 广袤无垠 的 天堂 和 地球 ,

窃恐天地之大，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] .
There is no place without talent .
那里 是 不 地方 没有 天赋 .

何地无才。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [tuː] ['stjʊdnts] .
They actually considered the whole world to be just two students .
他们 实际上 经过考虑的 这 所有的 世界 到 是 只是 二 学生 .

竟以生员二人概尽天下，

[aɪ] ['ɑːnɪstli] [læk] ['kɑːnfɪdəns] .
I honestly lack confidence .
我 诚实地 缺少 信心 .

实实不敢自信。」

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

" [juː; jʊ] [tuː] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [frendz] [ɑːr; ər] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] . "
" You two wise and virtuous friends are humble and modest . "
" 你 二 明智的 和 有德行的 朋友们 是 谦逊的 和 谦虚的 . "

「二位贤契虚心自让，

['gʌ] - .
Gu Jianqianguang .
顾 - .

固见谦光。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['kʌltʃər] ,
But the world's culture ,
但 这 世界的 文化 ,

但天下人文，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [də'rektli; daɪ'rektli] [sə'bɔːrdɪnət] ['riːdʒən] [ɪz] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The Southern Directly Subordinate Region is of paramount importance .
这 南方 直接地 下属 地区 是 的 派拉蒙 重要性 .

南直首重。

['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [səːtʃt] [ɪk'stensɪvli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ['riːdʒən] .
Our academy has searched extensively throughout the Southern Zhili region .
我们的 学院 有 搜索 广泛地 自始至终 这 南方 智力 地区 .

本院於南直中遍求，

[haʊ'evər] , [ðiːz] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
However , these two virtuous brothers are exceptional .
然而 , 这些 二 有德行的 兄弟 是 非凡的 .

惟二位贤契出类拔萃，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['ɪnstɪtuːt] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Therefore , this institute dares to make a special recommendation .
所以 , 这 研究所 敢于 到 制作 一个 特别的 推荐 .

故本院敢於特荐。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] ,
The world is vast ,
这 世界 是 广阔的 ,

天下虽大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even if there are more talented people ,
甚至 如果 那里 是 更多的 才华横溢 人们 ,

纵更有才人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] [ɔːr] [waɪz] .
It is not necessarily that they are too virtuous or wise .
它 是 不是 一定 那 他们 是 也 有德行的 或者 明智的 .

亦未必过於贤契。

['tʃɛn] [kɑːŋz] [neɪm] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] .
Chen Cong's name has now been presented .
陈 国会的 姓名 有 现在 到过 呈现 .

今姓名已上达宸聪，

[maɪ] [tuː] [ɪ'stiːmd] [frendz] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ]['hʌmb(ə)l] .
My two esteemed friends need not be so humble .
我的 二 尊敬的 朋友们 需要 不是 是 所以 谦逊的 .

二位贤契不必过逊。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] "
" Words of the students "
" 字 的 这 学生 "

「生员辈之辞，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][sʌm; səm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
Actually , it was based on some observation .
实际上 , 它 曾是 基于 在 一些 观察 .

其实是有所见而然，

[its] [nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not just a humble way of putting it .
它是 不是 只是 一个 谦逊的 方式 的 推杆 它 .

倒不是套作谦语。」

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

「有何所见，

" [lets] [dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] . "
" Let's just say it directly . "
" 我们来吧 只是 说 它 直接地 . "

不妨直说。」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ['siːkɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] . "
" The students heard that the Emperor had issued an edict seeking extraordinary talents . "
" 这 学生 听到 那 这 皇帝 有 发布 一个 法令 寻求 非凡的 天赋 . "

「生员闻圣上诏求奇才者，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmæstər] , [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli]
This is because Shan Dai , the son of the Mountain Master , is exceptionally
这 是 因为 山 戴 , 这 儿子 的 这 山 掌握 , 是 非常
[ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
talented and beautiful .
才华横溢 和 美丽的 .

盖因山相公之子山黛才美过人，

[hiː; hi] [wʌns] [kəmˈpoʊzd] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseiz] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈruːlər] [ˈtaʊər] .
He once composed poems and essays at the Jade Ruler Tower .
他 一次 由 诗歌 和 散文 在 这 玉 统治者 塔 .

曾在玉尺楼作诗作赋，

[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtælənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi]
Overwhelming all the talents in the Imperial Academy
压倒 全部 这 天赋 在 这 帝国 学院

压倒翰苑群英，

[ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [stɪl] [pəˈzest] [greɪt] [ˈtælənt] .
Therefore , His Majesty believed that women still possessed great talent .
所以 , 他的 威严 相信 那 女性 仍然 拥有 伟大的 天赋 .

故圣上之意以为女子尚有高才，

[mɔːrˈoʊvər] , [men] ,
Moreover , men ,
而且 , 男人 ,

何况男子，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Therefore , this special order was issued .
所以 , 这 特别的 命令 曾是 发布 .

故有此特命。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsʌmənd] [naʊ] ,
Those who are summoned now ,
那些 WHO 是 被召唤 现在 ,

今应召之人，

[hɪz; ɪz][ˈtælənt] [səˈpɑːsiz] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
His talent surpasses even that of the mountains and clouds .
他的 天赋 超越 甚至 那 的 这 山脉 和 云 .

必才高过於山黛，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [lɔː(r)dz] [rɪˈkwest] .
Only then can we live up to the Holy Lord's request .
仅有的 然后 能 我们 居住 向上 到 这 圣 主场 要求 .

方不负圣主之求。

[ɪf] [ˈstjʊdnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
If students are of the same generation ,
如果 学生 是 的 这 相同的 一代 ,

若生员辈，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃiːɑːŋ] [ˈjuːz] [ˈtælənt] [fɔːr; fər][hɪˈdʒeməniˌˈhedʒɪmoʊni] .
However , it was Xiang Yu's talent for hegemony .
然而 , 它 曾是 向 余氏 天赋 为了 霸权 .

不过项羽之霸才耳，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [siːz] [ðə; ði] [ˈkɪn] [dɪr] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lˈjuː] [bæŋ] ?
How dare we seize the Qin deer belonging to Liu Bang ?
如何 敢 我们 抢占 这 秦 鹿 属于 到 刘 砰 ?

安敢夺刘邦之秦鹿？

['ðerfɔːr] , [aɪ] [beg] [ðə; ði] [grænd] ['mæstɝz] [fər'gɪvnəs] .
Therefore , I beg the Grand Master's forgiveness .
所以 , 我 求 这 盛大 硕士学位 饶恕 .

是以求太宗师见谅也。」

['wæŋ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Tixue laughed and said :
王 - 笑了 和 说 :

王提学笑道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [miːt] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" The two of you have yet to meet Miss Shan . "
" 这 二 的 你 有 然而 到 见面 错过 山 . "

「二位贤契又未遇山小姐，

" [haʊ] [prə'faʊnd] [ɪz] [mɪs] [hiː; hi] - ['wɪzdəm] . "
" How profound is Miss He Weishan's wisdom . "
" 如何 深刻的 是 错过 他 - 智慧 . "

何畏山小姐之深也。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [met] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] . . . "
" Although the students have not yet met Miss Shan . . . "
" 虽然 这 学生 有 不是 然而 遇见 错过 山 . . . "

「生员辈虽未遇山小姐，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [mɪs] [ju] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
It seemed as if Miss Yu Shan was by her side .
它 似乎 作为 如果 错过 于 山 曾是 经过 她 边 .

实依稀仿佛於山小姐之左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [diːp] [fɪr] ,
It is not due to deep fear ,
它 是 不是 到期的 到 深的 害怕 ,

非畏之深，

[ðɪs] ['demənstreits] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] .
This demonstrates profound knowledge .
这 证明 深刻的 知识 .

实知之深也。」

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] [frendz] [hæv; həv][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [bleɪm] ,
" Since the two virtuous friends have so earnestly tried to deflect blame ,
" 自从 这 二 有德行的 朋友们 有 所以 切实 尝试 到 偏转 责备 ,

「二位贤契既苦苦自诿，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['kænɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
This institution cannot force you to comply .
这 机构 不能 力量 你 到 遵守 .

本院也不好相强。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sʌmənd] .
However , I have already been summoned .
然而 , 我 有 已经 到过 被召唤 .

祇是已蒙徵召，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .
But they stubbornly refused to go .
但 他们 固执地 拒绝 到 去 .

而坚执不往，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [maɪt] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] .
I fear that His Majesty might suspect me of looking down on our dynasty .
我 害怕 那 他的 威严 可能 怀疑 我 的 寻找 向下 在 我们的 王朝 .

恐圣上疑为鄙薄圣朝，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
I'm afraid this will be inconvenient .
我是 害怕的 这 将要 是 不方便 .

诚恐不便。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] . "
" If a student is raised to a high position , he will not rise to prominence . "
" 如果 一个 学生 是 提高 到 一个 高的 位置 , 他 将要 不是 上升 到 显赫地位 . "

「生员辈若是养高不出，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] .
This is to despise the Holy Dynasty .
这 是 到 鄙视 这 圣 王朝 .

便是鄙薄圣朝。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I would rather have originally been a graduate of the Imperial
我 会 相当 有 起初 到过 一个 毕业 的 这 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
Examination System .
考试 系统 .

今情愿原从制科出身，

['ɔːlweɪz] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
Always talented individuals of the imperial court
总是 才华横溢 个人 的 这 帝国 法庭

总是朝廷之人才，

[aɪ] ['sɪmpli] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
I simply dare not accept the summons .
我 简单地 敢 不是 接受 这 传票 .

祇是不敢当徵召耳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
It is truly a matter of respecting the imperial court .
它 是 真的 一个 事情 的 尊重 这 帝国 法庭 .

实是尊朝廷，

" [tuː] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [dɪ'spaɪz] . "
" Too far removed from those who despise . "
" 也 远的 已移除 从 那些 WHO 鄙视 . "

与鄙薄者太相悬绝。」

['wæŋ] - :
Wang Tixuedao :
王 - :

王提学道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] [frendz] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
" Since you two virtuous friends wish to return to the imperial examination system .
" 自从 你 二 有德行的 朋友们 希望 到 返回 到 这 帝国 考试 系统 .
. . "
: : "
. . "

「二位贤契既要归就制科，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] .
That's the same .
那就是 这 相同的 .

这便也是一样了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
However , it will be too late to determine the time by the day after tomorrow .
然而 , 它 将要 是 也 晚的 到 决定 这 时间 经过 这 天 后 明天 .

祇是到后日辨时便迟了。

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [ək'sept] [ðɪs] [aɪ'diːə] ?
Why not just accept this idea ?
为什么 不是 只是 接受 这 主意 ?

何不就将此意，

[fɜːrst] , ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
First , issue a memorial .
第一的 , 问题 一个 纪念馆 .

先出一疏，

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
I brought it with me when I reported back to the hospital .
我 带来 它 和 我 什么时候 我 据报道 后退 到 这 医院 .

待本院复命时带上了，

[meɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siː] ['klɪrli] ,
May His Majesty see clearly ,
可能 他的 威严 看 清楚地 ,

使圣上看明，

[nɑːt]['oʊnli] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Not only innocent ,
不是 仅有的 清白的 ,

不独无罪，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['tæləntɪd] [jet] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
This also shows that the two are talented yet yielded to each other .
这 还 演出 那 这 二 是 才华横溢 然而 产生 到 每个 其他 .

且可见二位才而有让。

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [dɪr] [wɪl] [biː; bi] [traɪ'ʌmfənt] .
Tomorrow , the deer will be triumphant .
明天 , 这 鹿 将要 是 凯 .

明日鹿鸣得意，

['vjuːɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɡɑːrdn]
Viewing flowers in the Imperial Garden
观看 花朵 在 这 帝国 花园

上苑看花，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ɪm'prest] . "
The emperor will definitely be impressed . "
这 皇帝 将要 确实 是 印象深刻 . "

天子定当刮目。」

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The two men thanked him in unison :
这 二 男人 谢谢 他 在 齐声 :

平二人同谢道：

" ['mæstər] ['mɛŋ] [taɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] . "
" Master Meng Tai instructed me . "
" 掌握 孟 泰 指示 我 . "

「蒙太宗师指教，

" [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] . "
" A memorial should be issued immediately . "
" 一个 纪念馆 应该 是 发布 立即地 . "

即当出疏。」

['wæŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] , [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]
Wang , the provincial education commissioner , then allowed the two to stay at
王 , 这 省级 教育 专员 , 然后 允许 这 二 到 停留 在
[ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
the post station .
这 邮政 车站 .

王提学就留二人在驿中同住了。

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Wine and food were prepared at the post station .
葡萄酒 和 食物 是 准备 在 这 邮政 车站 .

驿中备出酒饭，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] .
So the two of them stayed to eat together .
所以 这 二 的 他们 入住 到 吃 一起 .

就留二人同喫。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['testɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
During the drinking session , they were tested on their poetry and prose .
期间 这 喝 会议 , 他们 是 测试 在 他们的 诗 和 散文 .

饮酒中间又考他二人些诗文，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [roʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [skɪl] ,
Seeing that the two wrote with divine skill ,
看到 那 这 二 写道 和 神圣的 技能 ,

见二人下笔如神，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ə'lɜːrt] .
All are highly alert .
全部 是 高度 警报 .

无不精警，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was very happy to see it .
我 曾是 非常 快乐的 到 看 它 .

看了十分欢喜。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] . . . "
" If you two virtuous friends were to take the imperial examinations . . . "
" 如果 你 二 有德行的 朋友们 是 到 拿 这 帝国 考试 . . . "

「二位贤契若就制科，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwənt] .
It is bound to be frequent .
它 是 边界 到 是 频繁 .

定当高发。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪg'zæmz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər]['oʊvər] .
The annual exams for our college are over .
这 年度的 考试 为了 我们的 大学 是 超过 .

本院岁考完了，

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The example should be reported back .
这 例子 应该 是 据报道 后退 .

例当复命。

[ðə; ði] [nuː] ['mæstər] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
The new master of scientific expeditions has been in office for some time now .
这 新的 掌握 的 科学 探险 有 到过 在 办公室 为了 一些 时间 现在 .

科考的新宗师已到任多时，

['sekənd] ['brʌðər] , [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Second brother , go back quickly .
第二 兄弟 , 去 后退 迅速地 .

二兄速速回去，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

还也不迟，

['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [ɪz] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Our institute is eagerly awaiting good news in Beijing .
我们的 研究所 是 急切地 等待中 好的 消息 在 北京 .

本院在京中准望捷音。」

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [rɪ'piːtɪdli] .
The two men expressed their gratitude repeatedly .
这 二 男人 表达 他们的 感激 反复 .

平二人再三致谢，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He also wrote a memorial declining the summons to take the examination .
他 还 写道 一个 纪念馆 下降 这 传票 到 拿 这 考试 .

又写了一道辞召就试的疏，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['wæŋ] -
Delivered to Wang Tixue
发表 到 王 -

交付王提学，

[ðen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Then they parted ways the next day .
然后 他们 分手了 方式 这 下一个 天 .

然后到次日各自别去。

['wæŋ] - [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Wang Tixue went to Beijing to report back , but that's another story .
王 - 去 到 北京 到 报告 后退 , 但 那就是 其他 故事 .

王提学进京复命不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - ,
Now , let's talk about Yan Baihan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - ,

且说燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ping Ruheng and his companion
平 如恒 和 他的 伴侣

平如衡二人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
He did not say a word the whole way .
他 做过 不是 说 一个 单词 这 所有的 方式 .

一路无辞，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [hoʊm] ,
When we arrived at Songjiang's home ,
什么时候 我们 到达的 在 - 家 ,

到了松江家里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˌgrænd'mæstər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It was during the new Grandmaster examination .
它 曾是 期间 这 新的 棋圣 考试 .

正值新宗师科考。

[jæn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət] [hwɑtɪŋ] ['kaʊnti] [skuːl] .
Yan Baihan was a student at Huating County School .
严 - 曾是 一个 学生 在 华亭 县 学校 .

燕白颔是华亭县学，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
It goes without saying that he went to take the exam .
它 去 没有 说 那 他 去 到 拿 这 考试 .

自去赴考不必言矣。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz][frʌm; frəm] ['hiːnən] .
Ping Ruheng , however , is from Henan .
平 如恒 , 然而 , 是 从 河南 .

平如衡却是河南人，

[tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] ['sʌmwʌn] [els] ,
To impersonate someone else ,
到 模仿 某人 别的 ,

欲要冒籍，

['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ]['ɔːlsoʊ] ['strɪktli] [prə'hibits] [ˌaɪ 'tiː] .
Songjiang also strictly prohibits it .
松江 还 严格 禁止 它 .

松江又严禁，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .
We must not take any risks .
我们 必须 不是 拿 任何 风险 .

冒不得。

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌktər] [pɪŋ] ,
Discuss with Instructor Ping ,
讨论 和 讲师 平 ,

与平教官商量，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:siz] [hu:] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tu:; tə][maɪ][poʊst] [teɪk]
I wish to have my nephews and nieces who accompany me to my post take
我 希望 到 有 我的 侄子们 和 侄女 WHO 陪伴 我 到 我的 邮政 拿
[maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
my place in the imperial examinations .
我的 地方 在 这 帝国 考试 .

欲要作随任子侄寄考。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [ræŋk] [wʌz; wəz] [loʊ] .
The instructor's rank was low .
这 教师的 秩 曾是 低的 .

平教官官又小，

[ðeɪ] [kɑ:nt] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
They can't handle the responsibility .
他们 不能 处理 这 责任 .

又担当不来。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['hi:nən] .
I want to go back to Henan .
我 想 到 去 后退 到 河南 .

欲要回河南去，

[its] [tu:] [leɪt] [ə'gen] .
It's too late again .
它是 也 晚的 再次 .

又迟了。

[jæn] - ['ɔ:fərd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :
Yan Baihan offered the suggestion :
严 - 提供 这 建议 :

还是燕白颔出主意道：

" [waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɪzn] ? "
" Why not take him into the Southern Prison ? "
" 为什么 不是 拿 他 进入 这 南方 监狱 ? "

「不如纳了南监罢。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] . "
" It is good to be imprisoned . "
" 它 是 好的 到 是 被监禁 . "

「纳监固好，

" [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" I just want a lot of silver . "
" 我 只是 想 一个 很多 的 银 . "

祇是要许多银子。」

[jæn] [baɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðæts] [ɔ:l'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

「这不打紧，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rests] [ɑːn][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
It all rests on my younger brother .
它 全部 休息 在 我的 年轻 兄弟 .

都在小弟身上。」

[ɪn'strʌktər] [pɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Instructor Ping issued a document .
讲师 平 发布 一个 文档 .

平教官出文书，

[wʌn] [les] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
One less person to be the head of the family
一 较少的 人 到 是 这 头 的 这 家庭

差一个的当家人，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sɪlvər] .
He brought silver .
他 带来 银 .

带了银子，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] - ['hɛŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːnə] .
He arrived in Nanjing prison and replaced Pingru Heng with Ghana .
他 到达的 在 南京 监狱 和 替换 - 恒 和 加纳 .

到了南京监里替平如衡加纳了。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ，

过了数日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['skænd(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
The imperial examination scandal has been exposed .
这 帝国 考试 丑闻 有 到过 裸露 .

科举案发了，

[jæn] - [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [tɪr] .
Yan Baihan was again in the top tier .
严 - 曾是 再次 在 这 顶部 层级 .

燕白颔又是一等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
With the imperial examination system ,
和 这 帝国 考试 系统 ，

有了科举，

[soʊ][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

遂收拾行李，

[tɒŋ] - [keɪm] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Tong Pingru came to Nanjing to take the provincial examination .
童 - 来了 到 南京 到 拿 这 省级 考试 .

同平如衡到南京来乡试。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ，

祇因这一来，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ju] [moʊ][ɪn][ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd]['taɪgər] [lɪst]
Yu Mo in the Dragon and Tiger List
于 莫 在 这 龙 和 老虎 列表

龙虎榜中御墨，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [red] [θred] [ɑːn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['redʒɪstər] .
It becomes the red thread on the marriage register .
它 变成 这 红色的 线 在 这 婚姻 登记 .

变作婚姻簿上赤绳。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
I wonder if I will succeed on this trip .
我 想知道 如果 我 将要 成功 在 这 旅行 .

不知此去果能中否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['mærɪdʒ] [baɪ] ['roʊdsaɪd]
Chapter Nineteen : A Miraculous Marriage by Roadside
章 十九 : 一个 神奇 婚姻 经过 路边

第十九回 道路联姻奇作合

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌɪndʒə'nuːəti] .
The road is famous for its ingenuity .
这 路 是 著名的 为了 它是 独创性 .

道路闻名巧，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['trævələr] .
A strange news came from a wandering traveler .
一个 奇怪的 消息 来了 从 一个 漫游 游客 .

萍踪得信奇。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] [ɔːr] [daʊt] .
No need for surprise or doubt .
不 需要 为了 惊喜 或者 怀疑 .

不须惊喜不须疑，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [θriː] [laɪvz; lɪvz] [stoʊn]
On the corresponding Three Lives Stone
在 这 相应的 三 生活 石头

相应三生石上、

[æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] .
An old acquaintance .
一个 老的 熟人 .

旧相知。

[mɪ'steɪkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː]
Mistaking you for me
误会 你 为了 我

错认侬为我，

[dəunt] ['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
Don't argue about who he is .
不 争论 关于 WHO 他 是 .

休争他是谁，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['miːtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
A chance encounter is a perfect meeting , without fail .
一个 机会 遇到 是 一个 完美的 会议 , 没有 失败 .

一缘一会不差池，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
Most of them possessed exceptional talent .
最多 的 他们 拥有 非凡的 天赋 .

大都才情出没，

[moʊst] [daɪ'vɜːrs] .
Most diverse .
最多 各种各样的 .

最多岐。

[raɪt] [tuːn] [ʌv; əv] " [næn; nɑːn] ['kɛ] ['ziː] "
Right tune of " Nan Ke Zi "
正确的 调 的 " 楠 基 zi "

右调《南柯子》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [jæn] - ,
It is said that since the imperial examination was established in Yan Baihan ,
它 是 说 那 自从 这 帝国 考试 曾是 已确立的 在 严 - ,

话说燕白颔自有了科举，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ə'kædəmi] .
He also arranged for Ping Ruheng to be admitted to the Southern Academy .
他 还 安排 为了 平 如恒 到 是 承认 到 这 南方 学院 .

又替平如衡纳了南监，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðər] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They then went together to Nanjing for the provincial examination .
他们 然后 去 一起 到 南京 为了 这 省级 考试 .

遂同到南京来乡试。

['lɜːrnɪŋ] ['truːli] [noʊz] [noʊ][eɪdʒ] .
Learning truly knows no age .
学习 真的 知道 不 年龄 .

真是学无老少，

[ðoʊz] [huː] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [kʌm] [fɜːrst] .
Those who achieve success come first .
那些 WHO 达到 成功 来 第一的 .

达者为先。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] ['venjuː] .
The two arrived at the third venue .
这 二 到达的 在 这 第三 场地 .

二人到了三场，

[ðə; ði][tekst] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['venjuː]
The text written in the venue
这 文本 书面 在 这 场地

场中做的文字，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɡriːn] [kɔɪn] ,
Like a carefully selected green coin ,
喜欢 一个 小心 已选 绿色的 硬币 ,

犹如万选青钱，

['evriwʌn] [əp'riːʃieɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone appreciates it .
每个人 感谢 它 .

无人不赏。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ,
When the results were announced ,
什么时候 这 结果 是 宣布 ,

到了放榜之期，

[jæn] - [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Yan Baihan was the top scholar in the provincial examination .
严 - 曾是 这 顶部 学者 在 这 省级 考试 .

燕白颔高高中第一名解元，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌn] [sɪksθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] [geɪmz] .
Ping Ruheng won sixth place in the Asian Games .
平 如恒 韩元 第六 地方 在 这 亚洲 游戏 .

平如衡中了第六名亚魁。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] [jʌŋ] [men] .
The two were outstanding young men .
这 二 是 杰出的 年轻的 男人 .

二人青年得隽，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['hænsəm] .
The person is handsome .
这 人 是 英俊的 .

人物俊美。

['æftər][ðə; ði] [dɪr] [kraɪ] ['bæŋkwɪt] ,
After the Deer Cry Banquet ,
后 这 鹿 哭 宴会 ,

鹿鸣宴罢，

['welkəm] [ðem; ðəm] [bæk] .
Welcome them back .
欢迎 他们 后退 .

迎回。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] ,
and to pay respects to the master ,
和 到 支付 尊重 到 这 掌握 ,

及拜见座师、

,
Fangshi ,
房市 ,

房师，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['enviəs] .
Everyone was envious .
每个人 曾是 羡慕 .

无不羡慕，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

个个欢喜。

[ɪn] [ɔːl] ['fæməliz] [wer] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['dɔtɚz] ,
In all families where local officials have daughters ,
在 全部 家庭 在哪里 当地的 官员 有 女儿们 ,

凡是乡宦有女儿人家，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .
They all came to ask the two of them to be their sons - in - law .
他们 全部 来了 到 问 这 二 的 他们 到 是 他们的 儿子们 - 在 - 法律 .

莫不都来求他二人为婿。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] .
The two resigned from their employer .
这 二 辞职 从 他们的 雇主 .

二人辞了东家，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
He then resigned from the Xi family's house .
他 然后 辞职 从 这 习 家庭的 房子 .

又辞了西家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zaɪnɪŋ] .
He was really impatient with resigning .
他 曾是 真的 不耐烦 和 辞职 .

真个辞得不耐烦。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Once the official business was finished ,
一次 这 官方的 商业 曾是 完成的 ,

公事一完，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
They then returned to Songjiang .
他们 然后 返回 到 松江 .

就同回松江。

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
Unexpectedly , a man from Songjiang came to propose marriage .
不料 , 一个 男人 从 松江 来了 到 提出 婚姻 .

不料松江来求亲的，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
It's the same kind .
它是 这 相同的 种类 .

也是这等。

[jæn] - [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
Yan Baihan discussed with Ping Ruheng :
严 - 讨论 和 平 如恒 :

燕白颔与平如衡商量道：

" [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] . "
" It would be better to go to the capital sooner rather than later . "
" 它 会 是 更好的 到 去 到 这 首都 很快 相当 比 之后 . "

「倒不如早早进京，

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lɪp] - [ænd; ənd] - [tʌŋ] ['efərt] .
That would save a lot of lip - and - tongue effort .
那 会 节省 一个 很多 的 唇 - 和 - 舌头 努力 .

便可省许多唇舌。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['ɜːrliər] . . . "
" If we had entered the capital earlier . . . "
" 如果 我们 有 进入 这 首都 早些时候 . . . "

「我们若早进京，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [ʌn'feɪvərəbl] ['æspekts] .
There are also many unfavorable aspects .
那里 是 还 许多 不利 方面 .

也有许多不妙。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ? "
" What's wrong with going to the capital ? "
" 是什么 错误的 和 去 到 这 首都 ? "

「进京有甚不妙? 」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [θruː] ['tælənt] . "
" It is an honor to achieve fame and success through talent . "
" 它 是 一个 荣誉 到 达到 名声 和 成功 通过 天赋 . "

「功名以才得为荣,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːrmd] .
If it is based on something else , then it is formed .
如果 它 是 基于 在 某物 别的 , 然后 它 是 形成 .

若有依傍而成,

[ðen] [aɪ] [felt] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] .
Then I felt my complexion had diminished .
然后 我 毛毡 我的 肤色 有 减少 .

便觉减色。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['mæstər] ['wæŋ] .
Unfortunately , you and I were recommended by Master Wang .
很遗憾 , 你 和 我 是 受到推崇的 经过 掌握 王 .

我与你不幸为王宗师所荐,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
His name has been reported to the emperor .
他的 姓名 有 到过 据报道 到 这 皇帝 .

姓名已达於天子。

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [tɑːp] [praɪz] [ə'gen] .
Now he has won the top prize again .
现在 他 有 韩元 这 顶部 奖 再次 .

今又夺了元魁,

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] ,
If we go to the capital too early ,
如果 我们 去 到 这 首都 也 早期的 ,

倘进京早了,

[ə; eɪ] [flæm'bɔɪənt] ['pɜːrs(ə)n]
A flamboyant person
一个 龙飞凤舞 人

为人招摇,

[tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['empərər]
To disturb the emperor
到 打扰 这 皇帝

哄动天子,

[ɪf] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
If granted an audience ,
如果 的确 一个 观众 ,

倘赐召见,

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['ɔnəz]
Invitation to receive awards and honors
邀请 到 收到 奖项 和 荣誉

盛邀奖誉，

[ðen] [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ə'gen] .
Then we'll go to the examination hall again .
然后 出色地 去 到 这 考试 大厅 再次 .

那时再就科场，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] ,
Even if one reaches the highest rank ,
甚至 如果 一 到达 这 最高 秩 ,

纵登高第，

['piːp(ə)l] ['oʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] ['keitəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
People only think that the examiner caters to his superiors .
人们 仅有的 思考 那 这 考官 餐饮 到 他的 上级 .

人祇道试官迎合上意，

['wʊdnt] [ðæt] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] ?
Wouldn't that reduce the value of an article ?
不会 那 减少 这 价值 的 一个 文章 ?

岂不令文章减价！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
It would be better to consult the housekeeper .
它 会 是 更好的 到 咨询 这 管家 .

莫若对房师、

[ðə; ði] ['mæstər] ['oʊnli] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪl] .
The master only said he was ill .
这 掌握 仅有的 说 他 曾是 患病的 .

座师祇说有病，

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
This time , he cannot go to the capital .
这 时间 , 他 不能 去 到 这 首都 .

今科不能进京，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [huː] [lʊk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'sper] .
This will cause those in the capital who look to us to despair .
这 将要 原因 那些 在 这 首都 WHO 看 到 我们 到 绝望 .

使京中望你我者绝望。

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn] [ðen] .
They sneaked in then .
他们 偷偷摸摸 在 然后 .

那时悄悄进去，

[æz; əz] [ðə; ði] [duː] [deɪt] [ə'proʊtʃt] ,
As the due date approached ,
作为 这 到期的 日期 接近 ,

挨至临期，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['venjuː] .
Upon arriving in Beijing , they entered the venue .
之上 抵达 在 北京 , 他们 进入 这 场地 .

一到京就入场，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ə'gen] . . .
If we can win the championship again . . .
如果 我们 能 赢 这 锦标赛 再次 . . .

若再能抢元夺魁，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['faɪnəli] [hoʊld][jʊr; jər] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [traɪ'ʌmfənt] .
Then you can finally hold your head high and feel triumphant .
然后 你 能 最后 抓住 你的 头 高的 和 感觉 凯 .

便可扬眉吐气，

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [θruː'aʊt] [maɪ] [laɪf] ! "
" I have lived up to all the learning I have acquired throughout my life ! "
" 我 有 居住地 向上 到 全部 这 学习 我 有 获得 自始至终 我的 生活 ！ "

不负平生所学矣！」

[jæn] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan was overjoyed upon hearing this and said :
严 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

燕白颔听了大喜道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ri'ma:ks] "
" My brother's insightful remarks "
" 我的 兄弟 有见地的 评论 "

「吾兄高论，

['diːpli] [pliːzd] [maɪ] ['brʌðər] .
Deeply pleased my brother .
深 高兴 我的 兄弟 .

深快弟心。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌn] [kæn; kən] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But even Songjiang is not a place one can stay for long .
但 甚至 松江 是 不是 一个 地方 一 能 停留 为了 长的 .

但祇是松江也难久留，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [seɪ] [jʊə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][goʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] ?
Why not just say you're sick and go somewhere to recuperate ?
为什么 不是 只是 说 你是 生病的 和 去 某处 到 疗养 ?

不如推说有病到哪里去养，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['liːʒərli] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
However , he and his brother leisurely strolled along the way .
然而 , 他 和 他的 兄弟 悠闲 漫步 沿着 这 方式 .

却同兄一路慢慢游览而去。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ?
Wouldn't it be better to go to the capital just before the appointed time ?
不会 它 是 更好的 到 去 到 这 首都 只是 前 这 任命 时间 ?

临期再入京岂不两全。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] . "
" This is wonderful . "
" 这 是 精彩的 . "

「这等方妙。」

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The two of them discussed and decided on it .
这 二 的 他们 讨论 和 决定 在 它 .

二人商量定了，

[wʌns] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the social obligations are completed ,
一次 这 社会的 义务 是 完全的 ,

俟酬应的人事一完，

[soʊ] [ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd]['kwaɪətli] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
So they packed their bags and quietly went to Beijing .
所以 他们 包装 他们的 包 和 悄悄 去 到 北京 .

就收拾行李悄悄进京，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He instructed his family to return home .
他 指示 他的 家庭 到 返回 家 .

吩咐家人回去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [tɒŋpɪŋ] [went] [tuː; tə] [west] [leɪk] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .
It is said that Master Tongping went to West Lake to recuperate .
它 是 说 那 掌握 铜屏 去 到 西方 湖 到 疗养 .

祇说同平相公往西湖上养病去了。

[ðə; ði] [tuː] ['siːkrətli] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
The two secretly set off on their journey .
这 二 偷偷 放 离开 在 他们的 旅行 .

二人暗暗上路，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Without delay , we can get away with anything nearby .
没有 延迟 , 我们 能 得到 离开 和 任何事物 附近 .

在近处俱不耽搁，

['oʊnli][baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ,
Only by crossing the Yangtze River ,
仅有的 经过 过境 这 长江 河 ,

祇渡过扬子江，

[fæŋ] [wɔːkt] ['sloʊli] .
Fang walked slowly .
方 步行 缓慢地 .

方慢慢而行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Upon arriving in Yangzhou ,
之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːspərəs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
Because of its prosperous location ,
因为 的 它是 繁荣 地点 ,

因繁华之地，

[steɪ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [tent]
Stay longer in the tent
停留 更长 在 这 帐篷

打帐多住些时，

[soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
So he continued to live in the Qionghua Temple .
所以 他 持续 到 居住 在 这 - 寺庙 .

遂依旧寓在琼花观里。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [s'kɒləz] [huː]
The Taoist priests in the temple knew they were all newly appointed scholars who
这 道教 神父 在 这 寺庙 知道 他们 是 全部 新 任命 学者们 WHO
[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] .
had passed the imperial examinations .
有 通过了 这 帝国 考试 .

观中道士知道都是新科举人，

[wʌn] [sə'luːʃ(ə)n] ['elɪmənt] ,
One solution element ,
一 解决方案 元素 ,

一个解元，

[æn; ən] ['ækwɪˌteɪn] ,
An Aquitaine ,
一个 阿基坦 ,

一个亚魁，

[sʌtʃ] ['flætəri] !
Such flattery !
这样的 奉承 !

好不奉承。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'viːld] [ðer; ðər] ['tælənts] .
The two revealed their talents .
这 二 揭晓 他们的 天赋 .

二人才情发露，

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [raɪt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
And I couldn't help but write poems about this and that .
和 我 不能 帮助 但 写 诗歌 关于 这 和 那 .

又忍不住要东题西咏。

[ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] .
They couldn't stay for more than five or seven days .
他们 不能 停留 为了 更多的 比 五 或者 七 天 .

住不上五七日，

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
The news had already reached the local area .
这 消息 有 已经 达到 这 当地的 区域 .

早已惊动地方都知道了。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv][dʒiːɑːli][wɜːr; wər] . . .
Originally , the local rules of Jiali were . . .
起初 , 这 当地的 规则 的 佳丽 是 . . .

原来地方甲里规矩，

[wer'evər] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,
Wherever local gentry or officials reside in the area ,
无论 当地的 绅 或者 官员 居住 在 这 区域 ,

凡有乡绅士宦住於地方，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They must all secretly report to the authorities .
他们 必须 全部 偷偷 报告 到 这 当局 .

都要暗暗报知官府，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['vɪzɪt] ,
In order to visit ,
在 命令 到 访问 ,

以便拜望、

['gɪvɪŋ] [gɪfts] .
Giving gifts .
给予 礼物 .

送礼。

[æt; ət] - ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] [sɔː] [ðæt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ]
At Qionghua Temple , the chief examiner saw that Yan Baihan and Ping Ruheng
在 - 寺庙 , 这 首席 考官 锯 那 严 - 和 平 如恒
[wɜːr; wər] [bəuθ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['kændədets] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
were both newly appointed candidates in the imperial examinations .
是 两个都 新 任命 候选人 在 这 帝国 考试 .

琼花观总甲见燕白颔与平如衡都是新科举人,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He could only secretly report to the prefect and county magistrate .
他 可以 仅有的 偷偷 报告 到 这 长官 和 县 地方法官 .

祇得暗暗报知府县。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] [dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənər] [hæd; həd] [haɪrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Unexpectedly , the Yangzhou judicial commissioner had hired him as a curtain official .
不料 , 这 扬州 司法 专员 有 雇用 他 作为 一个 窗帘 官方的 .

不料扬州理刑曾聘做帘官,

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ,
After returning from the field ,
后 返回 从 这 场地 ,

出场回来,

['priːfekt] ['^erit] [preɪzd] [jæn] - , [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɑːn] [pɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekənd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] .
Prefect Dou praised Yan Baihan , the top scholar in the provincial examination , as being on par with the second - ranked scholar .
长官 斗 赞扬 严 - , 这 顶部 学者 在 这 省级 考试 , 作为 存在 在 帕 和 这 第二 - 排名 学者 .

对窦知府盛称解元燕白颔与亚魁平如衡,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] ['tælənts] .
They were all young talents .
他们 是 全部 年轻的 天赋 .

俱是少年才子,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt]
The Imperial Examination Report
这 帝国 考试 报告

春闱会状,

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃer] .
There will definitely be a share .
那里 将要 确实 是 一个 分享 .

定然有分。

['priːfekt] ['^erit] [kept] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Prefect Dou kept this to himself .
长官 斗 保留 这 到 他自己 .

窦知府听在肚里,

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The local authorities reported this .
这 当地的 当局 据报道 这 .

恰恰地方来报,

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'frendɪŋ] [ðem; ðəm] .
He then had the idea of recruiting and befriending them .
他 然后 有 这 主意 的 招聘 和 交朋友 他们 .

他就动了个延揽结交的念头,

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They then came to pay their respects .
他们 然后 来了 到 支付 他们的 尊重 .

随即来拜，

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .
Yan Baihan and Ping Ruheng hurriedly returned , but were not there .
严 - 和 平 如恒 匆匆 返回 , 但 是 不是 那里 .

燕白颔与平如衡忙回不在。

['priːfekt] ['^erit][hæz; həz] [left] .
Prefect Dou has left .
长官 斗 有 左边 .

窦知府去了，

[jæn] - [ðen] [dɪ'skʌst] :
Yan Baihan then discussed :
严 - 然后 讨论 :

燕白颔因商量道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɔːl'redi] [noʊz] . . . "
" Since Your Excellency already knows . . . "
" 自从 你的 阁下 已经 知道 . . . "

「府尊既已知道，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kauntiz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
People from other counties would inevitably come to pay their
人们 从 其他 县 会 不可避免地 来 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

县间未免也要来拜。

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] .
We originally intended to stay hidden .
我们 起初 故意的 到 停留 隐 .

我们原要潜住，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] .
It alarmed the prefecture and county governments .
它 惊慌 这 州 和 县 政府 .

既惊动府县，

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] [laɪf] .
How to live a peaceful and stable life .
如何 到 居住 一个 和平 和 稳定的 生活 .

如何住得安稳。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] . "
" It would be best to move to a different place . "
" 它 会 是 最好的 到 移动 到 一个 不同的 地方 . "

「必须移个寓所方妙。」

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
He immediately ordered his men to find a secluded place to stay outside the
他 立即地 订购 他的 男人 到 寻找 一个 僻 地方 到 停留 外部 这
['sɪti] .
city .
城市 .

一面就叫人在城外幽僻之处寻个下处，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] ['priːfekt] ['^erit][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
On one hand , he sent someone to inquire whether Prefect Dou had left the
在 一 手 , 他 发送 某人 到 查询 无论 长官 斗 有 左边 这
[haʊs] .
house .
房子 .

一面叫人打探窦知府出了门，

[fæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Fang came to reply .
方 来了 到 回复 .

方来答拜。

['oʊnli] [tuː] [poʊsts][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .
Only two posts were received .
仅有的 二 帖子 是 已收到 .

祇投得两个帖子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
It was moved to a new location .
它 曾是 已搬 到 一个 新的 地点 .

就移到新下处去了。

[wen] ['priːfekt] ['^erit] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
When Prefect Dou returned and heard the news ,
什么时候 长官 斗 返回 和 听到 这 消息 ,

窦知府回来闻知，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [klɜːrk] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]
He then ordered his clerk to send out invitations and invite people to a
他 然后 订购 他的 职员 到 发送 出去 邀请函 和 邀请 人们 到 一个
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

随即叫吏书下请帖请酒。

[ðə; ði] [klɜːrk] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
The clerk went to fetch him .
这 职员 去 到 拿来 他 .

书吏去请了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

来回复道：

" [jæn] ,
" Yan ,
" 严 ,

「燕、

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['rezɪdənsɪz] .
The two ministers were unaware that they had moved residences .
这 二 部长们 是 不知情 那 他们 有 已搬 住宅 .

平二位相公不知是移寓，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I wonder if they've gone to the capital .
我 想知道 如果 他们有 已消失 到 这 首都 .

又不知是进京去了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] - ['temp(ə)l] .
It is no longer in Qionghua Temple .
它 是 不 更长 在 - 寺庙 .

已不在琼花观里。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['^erit] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Upon hearing this , Prefect Dou thought to himself :
之上 听力 这 , 长官 斗 想法 到 他自己 :

窦知府听了暗想道：

" [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] "
" A candidate for the imperial examination in the capital "
" 一个 候选人 为了 这 帝国 考试 在 这 首都 "

「进京举人，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kə'nekʃ(ə)n] ,
Without the slightest connection ,
没有 这 丝毫 联系 ,

无一毫门路，

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
They still want to take advantage of us .
他们 仍然 想 到 拿 优势 的 我们 .

还要强来打秋风，

[juːst] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ;
Used for travel expenses ;
用过的 为了 旅行 开支 ;

作盘缠；

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I'll go and invite the two of them .
患病的 去 和 邀请 这 二 的 他们 .

他二人我去请他，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
He dodged it .
他 躲避 它 .

他倒躲了，

[nɑːt]['oʊnli] ['tæləntɪd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] .
Not only talented but also of good character .
不是 仅有的 才华横溢 但 还 的 好的 特点 .

不但有才更兼有品，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] .
This is extremely rare .
这 是 极其 稀有的 .

殊为难得，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə] [miːt] .
It's a pity we never got to meet .
它是 一个 遗憾 我们 绝不 得到 到 见面 .

可惜不曾会得一面。」

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I deeply regret it , but I won't go into details .
我 深 后悔 它 , 但 我 惯于 去 进入 细节 .

十分追悔不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] . . .
Now , let's talk about Yan . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 . . .

却说燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Ping and his companion moved to a place outside the city .
平 和 他的 伴侣 已搬 到 一个 地方 外部 这 城市 .

平二人移到城外下处，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
It was very quiet .
它 曾是 非常 安静的 .

甚是幽静。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [iːtʃ] [deɪ]
Nothing much to do each day
没有什么 很多 到 做 每个 天

每日无事，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [red] [triːz] .
They then went together into the mountains to see the white clouds and red trees .
他们 然后 去 一起 进入 这 山脉 到 看 这 白色的 云 和 红色的 树木 .

便同往山中去看白云红树。

['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
Tired from walking all day ,
疲劳的 从 步行 全部 天 ,

一日走倦了，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [pə'vɪliən] .
We sat down to rest in a pavilion .
我们 卫星 向下 到 休息 在 一个 亭 .

坐在一个亭子上歇脚。

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['pɔːtəz] [ə'pɪrd] .
Suddenly two porters appeared .
突然 二 搬运工 出现 .

忽见两个脚夫，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [gɪfts] ,
Carrying a box of gifts ,
携带 一个 盒子 的 礼物 ,

抬着一盒担礼，

[ə; eɪ] [klɜːrk] [wʌz; wəz] ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
A clerk was escorting them from behind .
一个 职员 曾是 护送 他们 从 在后面 .

后面一个吏人押着，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [rest] .
They also went up to the pavilion to rest .
他们 还 去 向上 到 这 亭 到 休息 .

也走到亭子上来歇力。

[jæn]
Yan
严

燕、

[pɪŋ] [sɔː] ,
Ping saw ,
平 锯 ,

平看见，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [æskt] :
He bowed to the official and asked :
他 鞠躬 到 这 官方的 和 问 :

因与那吏人拱一拱手问道：

" [huː] [sent] [ðɪs] [gɪft] ? "
" Who sent this gift ? "
" WHO 发送 这 礼物 ? "

「这是谁人送的礼物？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
The official saw that the two men were both young and handsome .
这 官方的 锯 那 这 二 男人 是 两个都 年轻的 和 英俊的 .

那吏人见他二人生得少年清秀，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
Knowing that he is a noble person ,
会心 那 他 是 一个 高贵 人 ,

知是贵人，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['mæstər] ['^erit][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɛŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] . "
" It was sent by Master Dou of the manor to the former official Leng as a birthday gift . "
" 它 曾是 发送 经过 掌握 斗 的 这 庄园 到 这 以前的 官方的 冷 作为 一个 生日 礼物 . "

「是府里窦太爷送与前面冷乡宦贺寿的。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪ'membər] [ðæt] ['lɛŋ] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Ping Ruheng remembered that Leng Jiangxue was from Yangzhou .
平 如恒 记得 那 冷 - 曾是 从 扬州 .

平如衡因记得冷绛雪是维扬人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] :
He was secretly alarmed :
他 曾是 偷偷 惊慌 :

心下暗惊道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [koʊld] , [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi][hɜːr; hər]['fæməli] ? "
" Could this cold , unassuming village official be her family ? "
" 可以 这 寒冷的 , 谦逊 村庄 官方的 是 她 家庭 ? "

「莫非这冷乡宦正是她家？」

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] - [koʊld] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] - ? "
" What kind of official position is this ' cold village official ' ? "
" 什么 种类 的 官方的 位置 是 这 - 寒冷的 村庄 官方的 - ? "

「这冷乡宦是个甚么官职？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那吏人道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekrətəri] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" He was a secretary appointed by imperial decree . "
" 他 曾是 一个 秘书 任命 经过 帝国 法令 . "

「是个钦赐的中书。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['dɔːtər] ? "
" Have you ever heard that the Leng family has a talented daughter ? "
" 有 你 曾经 听到 那 这 冷 家庭 有 一个 才华横溢 女儿 ? "

「老兄曾闻这冷中书家有个才女吗？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏人道：

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['dɪdnt] [læk] [ðɪs] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . . . "
" If his family didn't lack this talented woman . . . "
" 如果 他的 家庭 没有 缺少 这 才华横溢 女士 . . . "

「他家若不亏这个才女，

[wer] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Where did he obtain his official position ?
在哪里 做过 他 获得 他的 官方的 位置 ?

他的中书却从何处得来？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənz] .
Ping Ruheng still needs to ask more detailed questions .
平 如恒 仍然 需求 到 问 更多的 详细的 问题 .

平如衡还要细问，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['potər] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [poʊl] .
Unfortunately , the porter had to carry a box on a shoulder pole .
很遗憾 , 这 搬运工 有 到 携带 一个 盒子 在 一个 肩膀 极 .

无奈那脚夫抬了一盒担走路，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
The officials dared not linger .
这 官员 敢于 不是 萦绕 .

吏人便不敢停留，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He also bowed and left .
他 还 鞠躬 和 左边 .

也拱一拱手去了。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jæn] - :
Ping Ruheng then said to Yan Baihan :
平 如恒 然后 说 到 严 - :

平如衡因对燕白颔说道：

" [wer] [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [sɔːt] [nuːz] ? "
" Where have I not sought news ? "
" 在哪里 有 我 不是 寻求 消息 ? "

「小弟哪里不寻消问息，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But there was no trace of them .
但 那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

却无踪影。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['werəbaʊts] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , I learned of this whereabouts today .
不料 , 我 学习 的 这 下落 今天 .

不期今日无意中倒得了这个下落。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
As the saying goes , " You can search high and low without finding it . "
作为 这 说 去 , " 你 能 搜索 高的 和 低的 没有 寻找 它 . "

「正所谓『踏破铁鞋无觅处，

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] . "
" It came without any effort . "
" 它 来了 没有 任何 努力 . "

得来全不费工夫』。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðɪs] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [biː; bi] ['lɛŋ] - ?
But could this talented woman be Leng Jiangxue ?
但 可以 这 才华横溢 女士 是 冷 - ?

但不知这个才女可正是冷绛雪？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

[haʊ] ['meni] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How many talented women are there in the world ?
如何 许多 才华横溢 女性 是 那里 在 这 世界 ?

「天下才女能有几个，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːr; hər] !
There's no way it could be her !
有 不 方式 它 可以 是 她 !

哪有不是她之理！

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ,
Although I visited ,
虽然 我 到访 ,

祇是虽然访着，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] ?
But how can I propose marriage ?
但 如何 能 我 提出 婚姻 ?

却怎生去求亲？」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]
If it is her
如果 它 是 她

「若果是她，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
Asking for a relative is not difficult .
问 为了 一个 相对的 是 不是 难的 .

要求亲却不难。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道:

" [aɪ]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['fæməli] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" I only managed to get one question from the Lenglu family in the capital . "
" 我 仅有的 管理 到 得到 一 问题 从 这 - 家庭 在 这 首都 . "

「我在京中冷胪家祇问得一声，

[aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aɪd(ə)l]['æŋgər] .
I suffered a lot of idle anger .
我 遭受 一个 很多 的 闲置的 愤怒 .

受了许多闲气。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
Now I must ask for your hand in marriage .
现在 我 必须 问 为了 你的 手 在 婚姻 .

今要开口求亲，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] .
The person was unfamiliar with him / her .
这 人 曾是 陌生 和 他 / 她 .

人生面不熟，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wei] .
Absolutely no way .
绝对地 不 方式 .

绝无门路，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ?
How can you say it's not difficult ?
如何 能 你 说 它是 不是 难的 ?

怎说个不难？」

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

['priːfekt] ['^erit] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .
Prefect Dou congratulated him on his birthday .
长官 斗 恭喜 他 在 他的 生日 .

「窦知府既与他贺寿，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I'm sure I'll get to know him .
我是 当然 患病的 得到 到 知道 他 .

定与他相知，

" ['priːfekt] - [ɪz][ðə; ði] [kiː] . "
" Prefect Qidou is the key . "
" 长官 - 是 这 钥匙 . "

祇窦知府便是门路了。」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng was overjoyed upon hearing this and said :
平 如恒 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

平如衡听了大喜道:

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] . "
" This is indeed a way out . "
" 这 是 的确 一个 方式 出去 . "

「这果是一条门路。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ðæt] [ɪz] [wʌn] [wei] [aʊt] . "
" That is one way out . "
" 那 是 一 方式 出去 . "

「是便是一条门路，

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] . . .
But since you and I have avoided him . . .
但 自从 你 和 我 有 避免 他 . . .

但你我既避了他来，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
How can we get close to each other ?
如何 能 我们 得到 关闭 到 每个 其他 ?

如何又好去亲近，

['wʊdnt] [hiː; hi] [læf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'stedi] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ?
Wouldn't he laugh at us for being unsteady on our feet ?
不会 他 笑 在 我们 为了 存在 不稳定 在 我们的 脚 ?

岂不被他笑我们脚跟立不定乎？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [læft] :
Ping Ruheng laughed :
平 如恒 笑了 :

平如衡笑道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['lɛŋ] - ,
" But if I could obtain the favor of Leng Jiangxue ,
" 但 如果 我 可以 获得 这 偏爱 的 冷 - ,

「但能求得冷绛雪之亲，

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [daɪ] , [let] [ə'loʊn] [læf] . "
" I would not hesitate to die , let alone laugh . "
" 我 会 不是 犹豫 到 死 , 让 独自的 笑 . "

便死亦不辞何况於笑。」

[jæn] - ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan also smiled and said :
严 - 还 微笑 和 说 :

燕白颔也笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [laɪk] ['lɛŋ] - . "
" It is not a pity that my brother is like Leng Jiangxue . "
" 它 是 不是 一个 遗憾 那 我的 兄弟 是 喜欢 冷 - . "

「兄为冷绛雪故不足惜，

" [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "
" How fortunate I am ! "
" 如何 幸运 我 是 ! "

祇是小弟何幸。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] ['seprət] [laɪk] [ðɪs] .
Brother , please don't separate like this .
兄弟 , 请 不 分离 喜欢 这 .

「兄不要这等分别，

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [faɪnd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
If you , brother , find the beauty in the pavilion ,
如果 你 , 兄弟 , 寻找 这 美丽 在 这 亭 ,

兄若访着了阁上美人，

[wen] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ,
When you need a subordinate ,
什么时候 你 需要 一个 下属 ,

有用小弟时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['feɪsɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] , [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] !
Even if it meant facing boiling water and fire , how could I dare to refuse !
甚至 如果 它 意思是 面向 沸腾 水 和 火 , 如何 可以 我 敢 到 拒绝 !

虽蹈汤赴火岂敢辞乎！」

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Both of them burst into laughter .
两个都 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

两人俱各大笑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tə'geðər] ,
Because they came back together ,
因为 他们 来了 后退 一起 ,

因同了回来，

[ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
They moved back to Qionghua Temple to live .
他们 已搬 后退 到 - 寺庙 到 居住 .

仍旧搬到琼花观来住。

[ə; eɪ] [gɪft] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ['prez(ə)nt] .
A gift was prepared as an audience present .
一个 礼物 曾是 准备 作为 一个 观众 展示 .

随备了一副贽见礼，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['priːfekt] [dʌs] ['werəbaʊts] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Send someone to inquire about Prefect Dou's whereabouts at the yamen .
发送 某人 到 查询 关于 长官 窦的 下落 在 这 衙门 .

叫人访窦知府在衙，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [ə'gen] .
They began to bow again .
他们 开始 到 弓 再次 .

重新又来拜起。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [kɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon arriving at the mansion , he placed his calling card in front of it .
之上 抵达 在 这 大厦 , 他 放置 他的 呼叫 卡片 在 正面 的 它 .

到了府前将名帖投入。

['priːfekt] ['^erit] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
Prefect Dou was filled with remorse .
长官 斗 曾是 已填 和 悔恨 .

窦知府正然追悔，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd] .
I was overjoyed to see the name card .
我 曾是 欣喜若狂 到 看 这 姓名 卡片 .

忽见名帖不胜欢喜。

[fɜːrst] , [æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
First , ask someone to invite you to sit in the guesthouse .
第一的 , 问 某人 到 邀请 你 到 坐 在 这 招待所 .

先叫人请在迎宾馆坐，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
They then came out to meet .
他们 然后 来了 出去 到 见面 .

随即出来相见。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,

相见完毕，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [tiː] .
He sat down to wait for tea .
他 卫星 向下 到 等待 为了 茶 .

逊坐待茶。

['siːɪŋ] ['swɔləuz]
Seeing swallows
看到 燕子

看见燕、

[bəuθ] [pɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Both Ping and his companion were around twenty years old .
两个都 平 和 他的 伴侣 是 大约 二十 年 老的 .

平二人年俱是二十上下，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .
The character is exceptionally handsome .
这 特点 是 非常 英俊的 .

人物秀俊异常，

[fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Full of love and admiration .
满的 的 爱 和 钦佩 .

满心爱慕。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
" I didn't meet you when I paid homage the day before yesterday .
" 我 没有 见面 你 什么时候 我 有薪酬的 尊敬 这 天 前 昨天 .

「前日奉拜不遇，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [sə'rendər] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['welkəm] .
Furthermore , the surrender was met with a lack of welcome .
此外 , 这 投降 曾是 遇见 和 一个 缺少 的 欢迎 .

又承降失迎，

[ðen] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Then I presented a small letter to you ,
然后 我 呈现 一个 小的 信 到 你 ,

随即具一小柬奉屈，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
He replied that his second brother had already ordered his carriage to depart .
他 回复 那 他的 第二 兄弟 有 已经 订购 他的 运输 到 离开 .

回说二兄已命驾矣。

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I apologize for not being able to meet in person .
我 道歉 为了 不是 存在 有能力的 到 见面 在 人 .

正以不能一面为歉，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər]['vɪzɪt] [ə'gen] .
I am truly surprised and delighted to receive your visit again .
我 是 真的 惊讶 和 高兴极了 到 收到 你的 访问 再次 .

今忽蒙再顾实出望外。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['klɜːks] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'ækjərət] .
It seems the clerk's investigation was inaccurate .
它 似乎 这 职员的 调查 曾是 不准确 .

想是吏员打探不实。」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" ['æftər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , "
" After failing to receive you when I visited you the other day , "
" 后 失败 到 收到 你 什么时候 我 到访 你 这 其他 天 , "

「前日奉谒不遇后，

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The actual situation has been moved to a new location .
这 实际的 情况 有 到过 已搬 到 一个 新的 地点 .

实移寓行矣。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . . .
Unexpectedly , something happened . . .
不料 , 某物 发生 . . .

不意偶有一事，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] ['grænfɑːðər] .
I need to consult my grandfather .
我 需要 到 咨询 我的 祖父 .

要请教老公祖大人，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
Therefore , I have come again to make this request .
所以 , 我 有 来 再次 到 制作 这 要求 .

故复来奉求。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [æskt] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [gɪft] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Because I asked my family to send a gift invitation ,
因为 我 问 我的 家庭 到 发送 一个 礼物 邀请 ,

因叫家人送礼帖，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən] , "
" Not even a small token , "
" 不是 甚至 一个 小的 令牌 , "

「不腆微仪，

[ʃoʊ] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ɔːr] [kən'tempt] .
Show no disrespect or contempt .
展示 不 不尊重 或者 鄙视 .

少申鄙敬。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

[ˌbiː 'oʊ][dʒei][hæz; həz][nɑːt] [jet] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Bo Jing has not yet submitted his application .
波 景 有 不是 然而 提交 他的 应用 .

「薄敬尚未曾申，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] ?
How could I possibly accept such a generous gift ?
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 慷慨的 礼物 ?

怎敢反受厚礼，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr] ?
But I wonder what business you have with me , sir ?
但 我 想知道 什么 商业 你 有 和 我 , 先生 ?

但不知台兄有何事下询？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['lɛŋ] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['wen'dʒəu] , [hæz; həz][ə; eɪ]
" I have heard that Leng Zhonghan , the governor of Wenzhou , has a
" 我 有 听到 那 冷 - , 这 州长 的 温州 , 有 一个

['tæləntɪd] ['dɔːtər] . "
talented daughter . "
才华横溢 女儿 . "

「闻贵治冷中翰有一才女，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] .
I don't know her name .
我 不 知道 她 姓名 .

不知她的尊讳叫做甚么，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['grænfɑːðər] .
I humbly request your guidance , my esteemed grandfather .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 我的 尊敬的 祖父 .

敢求老公祖大人指教。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['lɛŋ] - .
Her name is Leng Jiangxue .
她 姓名 是 冷 - .

「她的名字叫冷绛雪，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , ['brʌðər] [taɪ] , [ænd; ənd][æsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you know this , Brother Tai , and ask about it ?
如何 做过 你 知道 这 , 兄弟 泰 , 和 问 关于 它 ?

台兄何以得知而问及？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['lɛŋ] - ['menʃ(ə)nd] .
Ping Ruheng heard the name Leng Jiangxue mentioned .
平 如恒 听到 这 姓名 冷 - 提及 .

平如衡听见说出冷绛雪三字，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [smaɪld] ['brɔːdli] [ænd; ənd][fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [lʌv] .
Overjoyed , he smiled broadly and forgot all about love .
欣喜若狂 , 他 微笑 总体而言 和 忘了 全部 关于 爱 .

便喜得眉欢眼笑竟忘了情，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Without realizing it , he started dancing with joy .
没有 意识到 它 , 他 开始 跳舞 和 喜悦 .

不觉手舞足蹈起来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['^erit] [æskt] :
Upon seeing this , Prefect Dou asked :
之上 看到 这 , 长官 斗 问 :

窦知府见了因问道：

" ['brʌðər] [pɪŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ? "
" Brother Ping , why are you so overjoyed upon hearing of his fame ? "
" 兄弟 平 , 为什么 是 你 所以 欣喜若狂 之上 听力 的 他的 名声 ? "

「平兄何闻名而狂喜至此？」

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
Yan Baihan saw that the scene was not what it seemed .
严 - 锯 那 这 场景 曾是 不是 什么 它 似乎 .

燕白颔看见光景不象模样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] [laɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] :
Because he told a lie on his behalf :
因为 他 讲述 一个 说谎 在 他的 代表 :

因替他说一个谎道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ['grænfɑːðər] ,
To be honest , my husband , Grandfather ,
到 是 诚实的 , 我的 丈夫 , 祖父 ,

「不瞒老公祖大人说，

['brʌðər] [pɪŋ] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] ,
Brother Ping once had a dream ,
兄弟 平 一次 有 一个 梦 ,

平兄昔年曾得一梦，

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He dreamed that someone said to him ,
他 梦见 那 某人 说 到 他 ,

梦见有人对他说，

['lɛŋ] - , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'griːmənt]
Leng Jiangxue , a talented woman from Yangzhou , has a marriage agreement
冷 - , 一个 才华横溢 女士 从 扬州 , 有 一个 婚姻 协议
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

维扬才女冷绛雪与你有婚姻之约。

['brʌðər] [pɪŋ] , [pliːz] [rɪ'membər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
Brother Ping , please remember to search everywhere .
兄弟 平 , 请 记住 到 搜索 到处 .

平兄切记於心遍处寻访，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['lɛŋ] .
There was not a single local official with the surname Leng .
那里 曾是 不是 一个 单身的 当地的 官方的 和 这 姓 冷 .

并无一个姓冷的乡宦。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] ['lɛŋ] - ['jestərdeɪ] .
I happened to hear the name Leng Zhonghan yesterday .
我 发生 到 听到 这 姓名 冷 - 昨天 .

昨日偶闻冷中翰之名，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ,
I also heard that he has a talented woman ,
我 还 听到 那 他 有 一个 才华横溢 女士 ,

又闻他有一才女，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
But the unknown remains a mystery .
但 这 未知 遗迹 一个 神秘 .

但未知名犹在疑似。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I am now grateful for the guidance of the esteemed Prime Minister .
我 是 现在 感激的 为了 这 指导 的 这 尊敬的 主要的 部长 .

今蒙老公相大人赐教明白，

['brʌðər] [pɪŋ] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [driːm] [wʌz; wəz] [truː] .
Brother Ping believed his dream was true .
兄弟 平 相信 他的 梦 曾是 真的 .

平兄以为其梦不虚，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Therefore , he was not overjoyed .
所以 , 他 曾是 不是 欣喜若狂 .

故不觉狂喜，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
He then became disrespectful before the adults .
他 然后 成为 不尊重 前 这 成年人 .

遂至失仪於大人之前。」

['priːfekt] ['^erit] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou listened and said :
长官 斗 听着 和 说 :

窦知府听了道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

「原来如此。

[sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] [ɪg'zɪstɪd] ,
Since such a strange dream existed ,
自从 这样的 一个 奇怪的 梦 存在 ,

既是有此奇梦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
It is evident that marriage is preordained .
它 是 明显 那 婚姻 是 预定的 .

可见姻缘前定，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd] ['brʌðər] [pɪŋ] ?
How about I arrange a marriage between myself and Brother Ping ?
如何 关于 我 安排 一个 婚姻 之间 我 和 兄弟 平 ?

待本府与平兄作伐如何？」

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðæt] ['priːfekt] ['^erit][wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Ping Ruheng saw that Prefect Dou was offering to act as matchmaker .
平 如恒 锯 那 长官 斗 曾是 提供 到 行为 作为 媒人 .

平如衡见窦知府自说作伐，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately bowed deeply and said :
他 立即地 鞠躬 深 和 说 :

便连忙一恭到地道：

" [ɪf] [maɪ] ['grænfɑːðər] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] . . . "
" If my grandfather could arrange this marriage . . . "
" 如果 我的 祖父 可以 安排 这 婚姻 . . . "

「若得老公祖大人撮合此姻，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
I will never forget your great kindness and virtue .
我 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 和 美德 .

晚生没齿不忘大恩大德。」

['priːfekt] ['^erit] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou smiled and said :
长官 斗 微笑 和 说 :

窦知府笑一笑道:

['brʌðər] [pɪŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Ping , there's no need to be impatient .
兄弟 平 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 .

「平兄不必性急,

[ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['stjʊdnts] .
This whole thing happened to my students .
这 所有的 事物 发生 到 我的 学生 .

这一事都在我学生身上,

[ˌgærən'tiː] [sək'ses] .
Guarantee success .
保证 成功 .

包管成就。

[ðer; ðər] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [tə'mɑːroʊ] .
There will only be a small drink tomorrow .
那里 将要 仅有的 是 一个 小的 喝 明天 .

祇是明日有一小酌,

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [kw] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
The two gentlemen Qu had a conversation .
这 二 先生们 曲 有 一个 对话 .

屈二位一叙,

[wen] [gʊd] [nuːz] [rɪ'tɜːrn] .
When good news returns .
什么时候 好的 消息 返回 .

当有佳音回复。」

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道:

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] . . . "
" Since I have been favored and summoned . . . "
" 自从 我 有 到过 受青睐 和 被召唤 . . . "

「既蒙宠招,

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
I dare not refuse .
我 敢 不是 拒绝 .

敢不趋赴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛŋ] ['fæməli] . . .
But the marriage of the Leng family . . .
但 这 婚姻 的 这 冷 家庭 . . .

但冷氏之婚,

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [hoʊp] ['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ] ['smuːðli] .
I have already received your promise and hope everything will go smoothly .
我 有 已经 已收到 你的 承诺 和 希望 一切 将要 去 顺利 .

已蒙金诺万望周全。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道:

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

「这个自然。」

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
We had another cup of tea .
我们 有 其他 杯子 的 茶 .

又喫了一道茶，

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The two men then took their leave .
这 二 男人 然后 采取 他们的 离开 .

平二人方纔辞出。

[ðə; ði] [gɪft] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ]
The gift given by Ping Ruheng
这 礼物 给定 经过 平 如恒

平如衡送的礼物，

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] ,
After repeated pleas ,
后 重复 请 ,

再三苦求，

[hiː; hi] ['oʊnli] [rɪ'siːvd] [tuː] ['kʌlɝz] .
He only received two colors .
他 仅有的 已收到 二 颜色 .

祇受得两色。

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The two parted ways , and that's another story .
这 二 分手了 方式 , 和 那就是 其他 故事 .

平二人别去不题。

['miːnwaɪl] , ['priːfekt] ['^erit] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
Meanwhile , Prefect Dou returned to his private office .
同时 , 长官 斗 返回 到 他的 私人的 办公室 .

却说窦知府回入私衙，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['poʊstɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd] .
He just posted a name card .
他 只是 发布 一个 姓名 卡片 .

就发了一个名帖，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['lɛŋ] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
He sent someone to fetch Leng Xianghuan to his residence so they could
他 发送 某人 到 拿来 冷 - 到 他的 住宅 所以 他们 可以
[dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] .
discuss something .
讨论 某物 .

叫人去接冷乡宦到府中有话说。

[wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['lɛŋ] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?
When the prefect invited him , how could the wealthy man Leng dare to refuse ?
什么时候 这 长官 受邀 他 , 如何 可以 这 富裕 男人 冷 敢 到 拒绝 ?

冷大户见知府请他安敢不来。

[hiː; hi] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then boarded a sedan chair .
他 然后 登机 一个 轿车 椅子 .

随即坐了一乘轿子，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They carried it to the mansion .
他们 携带 它 到 这 大厦 .

抬到府中。

['priːfekt] ['^erit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Prefect Dou wanted to speak ,
长官 斗 通缉 到 说话 ,

窦知府因要说话，

[ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
The guesthouse is inconvenient .
这 招待所 是 不方便 .

迎宾馆中不便，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
They were then taken to a private residence for a meeting .
他们 是 然后 已采取 到 一个 私人的 住宅 为了 一个 会议 .

遂接入私衙相见。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,

相见毕，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] .
They sat down to talk .
他们 卫星 向下 到 讲话 .

叙坐。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [fɜːrst] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] .
The wealthy man first thanked him for the birthday gift .
这 富裕 男人 第一的 谢谢 他 为了 这 生日 礼物 .

冷大户先谢他贺寿之礼，

['ziː] [baɪ] [ðen] [æskt] :
Xie Bi then asked :
谢 双 然后 问 :

谢毕就问道：

" [maɪ] ['ænsestər] , [lɔːrd] ['mɛŋ] , ['sʌmənd] [ˌem 'iː] . "
" My ancestor , Lord Meng , summoned me . "
" 我的 祖先 , 主 孟 , 被召唤 我 . "

「蒙老公祖见招，

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?
What can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?

不知有何事见教？」

['priːfekt] ['^erit] [ðen] [æskt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [neɪm] .
Prefect Dou then asked Ping Ruheng for his daughter's name .
长官 斗 然后 问 平 如恒 为了 他的 女儿的 姓名 .

窦知府就将平如衡来问他女儿名字，

[ænd; ənd] [wʌt] [jæn] - [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] ,
And what Yan Baihan said about the dream and his intention to propose marriage ,
和 什么 严 - 说 关于 这 梦 和 他的 意图 到 提出 婚姻 ,

及燕白颔所说梦中之事与求亲之意，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained everything in detail .
他 解释 一切 在 细节 .

都细细说了一番，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [riːtʃt] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] . "
" I think your daughter has reached marriageable age . "
" 我 思考 你的 女儿 有 达到 婚 年龄 . "

「我想你令嫒年已及笄了，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['triːtɪd] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ,
Although she was never treated lightly in the mountain mansion ,
虽然 她 曾是 绝不 治疗 轻轻 在 这 山 大厦 ,

虽在山府中不曾轻待於她，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['endɪŋ] ['æftər] [ɔːl] .
But it wasn't an ending after all .
但 它 不是 一个 结束 后 全部 .

却到底不是一个结局。

[ðɪs] [mæn] , , [hæz; həz] [kʌm] ['siːkɪŋ] ['mærɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] .
This man , Pingju , has come seeking marriage because of a dream .
这 男人 , 评剧 , 有 来 寻求 婚姻 因为 的 一个 梦 .

今这平举人来因梦求亲，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
This is truly a wonderful thing .
这 是 真的 一个 精彩的 事物 .

实是一桩美事。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Moreover , the person who recommended him was young .
而且 , 这 人 WHO 受到推崇的 他 曾是 年轻的 .

况那平举人年又少，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .
He was exceptionally handsome .
他 曾是 非常 英俊的 .

生得清俊过人。

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['haɪli] [skɪld]
Talented and highly skilled
才华横溢 和 高度 熟练

才又高，

[nekst] ['sprɪŋz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Next spring's examination
下一个 春天 考试

明年春试，

['hiːz] ['iːðər] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɔːr][ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɑːlər] .
He's either the top scholar or the second - place scholar .
他是 任何一个 这 顶部 学者 或者 这 第二 - 地方 学者 .

不是会元定是榜眼。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tælənts] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [tuː; tə] [weɪst] .
Your daughter is a good match for this man , so that her talents will not go to waste .
你的 女儿 是 一个 好的 匹配 为了 这 男人 , 所以 那 她 天赋 将要 不是 去 到 浪费 .

你令媛得配此人方不负胸中才学。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [ðɪs] ['priːfektʃər] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
He repeatedly asked this prefecture to act as matchmaker .
他 反复 问 这 州 到 行为 作为 媒人 .

他再三託本府为媒，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] .
You must agree .
你 必须 同意 .

你须应承，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
It cannot be refused .
它 不能 是 拒绝 .

不可推脱。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['grænfɑːðər] ? "
" How could I dare disobey the orders of my esteemed grandfather ? "
" 如何 可以 我 敢 违 这 订单 的 我的 尊敬的 祖父 ? "

「蒙老公祖大人吩咐岂敢不遵。

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But my daughter is in the capital .
但 我的 女儿 是 在 这 首都 .

但小女却在京中，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [ɪk'skluːsɪvli] [kən'troʊl][ɪn][maɪ] ['laɪvlihʊd] .
This is not something I can exclusively control in my livelihood .
这 是 不是 某物 我 能 只 控制 在 我的 生计 .

非我治生所能专主。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəsmæn] [ək'septs] [ðə; ði][dʒɑːb] ,
If the businessman accepts the job ,
如果 这 商人 接受 这 工作 ,

治生若竟受聘应承，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If he is betrothed to another in the capital ,
如果 他 是 未婚妻 到 其他 在 这 首都 ,

倘他京中又别许嫁，

['wʊdnt] [ðæt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [bəuθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that cause trouble for both sides ?
不会 那 原因 麻烦 为了 两个都 侧面 ?

岂不两下受累！」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no need to worry about that .
有 不 需要 到 担心 关于 那 .

「这个不消虑得，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [mʌst; məst] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['mæri] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Your daughter must absolutely not marry in the capital .
你的 女儿 必须 绝对地 不是 结婚 在 这 首都 .

你令嫒京中万万不能嫁人。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['grænfɑːðər] [hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd] [ðɪs] ? "
" How could my esteemed grandfather have predicted this ? "
" 如何 可以 我的 尊敬的 祖父 有 预测 这 ? "

「老公祖大人怎料得定？」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɜːrmɪt]['iːv(ə)n] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] . "
" The mountain hermit even chose his own daughter from all over the place . "
" 这 山 隐士 甚至 选择 他的 自己的 女儿 从 全部 超过 这 地方 . "

「山相公连自家女儿东选西择，

[wiː; wi] [stɪl] ['kænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] .
We still cannot find a genius to match with .
我们 仍然 不能 寻找 一个 天才 到 匹配 和 .

尚不能得一奇才为配，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ðə; ði] ['enərdʒi] [tuː; tə] [tʃuːz] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ?
How could I possibly have the energy to choose your daughter ?
如何 可以 我 可能 有 这 活力 到 选择 你的 女儿 ?

怎有余力选得到你令嫒。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['ʃʊdənt] [get] ['mærid] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
That's why I said you absolutely shouldn't get married in the capital .
那就是 为什么 我 说 你 绝对地 不应该 得到 已婚 在 这 首都 .

我故说京中万万不能嫁人。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] . "
" It would be better to write a single word . "
" 它 会 是 更好的 到 写 一个 单身的 单词 . "

「莫若写一个字，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to go to the capital to discuss it .
告诉 他 到 去 到 这 首都 到 讨论 它 .

叫他京中去商量。」

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [oʊld][sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi][soʊ] [pɪ'dæntɪk] . "
" Old sir , please don't be so pedantic . "
" 老的 先生 , 请 不 是 所以 迂腐的 . "

「老先生你不要迂了，

[ɪf] [pɪŋ] [dʒʊrən][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If Ping Juren were to arrive in the capital ,
如果 平 尤伦 是 到 到达 在 这 首都 ,

以平举人的才学人品若到了京中，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ,
I'm afraid that if you saw this ,
我是 害怕的 那 如果 你 锯 这 ,

祇怕阁下见了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [perd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər] .
And she was paired with her own daughter .
和 她 曾是 成对的 和 她 自己的 女儿 .

且配与自家女儿，

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ə'gen] .
I never thought of your daughter again .
我 绝不 想法 的 你的 女儿 再次 .

哪里还想得到你令嫒。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ,
According to the opinion of this government ,
根据 到 这 观点 的 这 政府 ,

依本府主张，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] .
It would be better if you actually accepted his marriage proposal .
它 会 是 更好的 如果 你 实际上 公认 他的 婚姻 提议 .

莫若你竟受了他的聘，

[ðɪs] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
This prevented him from changing his mind .
这 阻止 他 从 变化 他的 头脑 .

使他改移不得。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [ʌv; əv] ['perənts] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] ['serəmoʊni] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Moreover , the betrothal of parents is a proper ceremony in ancient times .
而且 , 这 订婚 的 父母 是 一个 恰当的 仪式 在 古老的 时代 .

况父母受聘古之正礼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mæstər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɑːmɪs] .
It is because the Mountain Master has made a different promise .
它 是 因为 这 山 掌握 有 制成 一个 不同的 承诺 .

就是山相公别有所许，

[aɪ] [kɑːnt] [biːt] [juː; jʊ] .
I can't beat you .
我 不能 打 你 .

也争你不过。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Such a fine son - in - law
这样的 一个 美好的 儿子 - 在 - 法律

这样佳婿，

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɪst] . "
" This is absolutely not to be missed . "
" 这 是 绝对地 不是 到 是 错过 . "

万万不可失了。」

[ðə; ði] ['welθi] ['lændoʊnər] ['lɛŋ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [baɪ] ['pri:fekt] [dʌs] [wɜ:rdz] .
The wealthy landowner Leng was pleased by Prefect Dou's words .
这 富裕 土地所有者 冷 曾是 高兴 经过 长官 窦的 字 .

冷大户被窦知府说得快活，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] :
He readily agreed :
他 容易 同意 :

满口应承道：

" [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbəndz] [wɪʃɪz] ,
" But according to my husband's wishes ,
" 但 根据 到 我的 丈夫的 愿望 ,

「但凭老公的主张，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I learned a lot about making a living .
我 学习 一个 很多 关于 制作 一个 活的 .

治生一一领教。

[maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rezɪdəns] .
My daughter is currently in the mountain residence .
我的 女儿 是 现在 在 这 山 住宅 .

祇是小女现在山府，

[aɪ] [fɪr] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'mɑ:roʊ] .
I fear he may be getting married tomorrow .
我 害怕 他 可能 是 获得 已婚 明天 .

恐他明日要娶，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:n] [taɪm] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
It will not be able to be completed on time sooner or later .
它 将要 不是 是 有能力的 到 是 完全的 在 时间 很快 或者 之后 .

迟早不能如期，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [sed] .
It must also be said .
它 必须 还 是 说 .

也须说过。」

['pri:fekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . "
" That goes without saying . "
" 那 去 没有 说 . "

「这不消说。

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [taʊn] ,
If we talk about the mountain town ,
如果 我们 讲话 关于 这 山 镇 ,

若说在山府，

[hi:; hi] [maɪt] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
He might look down on them .
他 可能 看 向下 在 他们 .

未免为他所轻。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,
And when it came time to get married ,
和 什么时候 它 来了 时间 到 得到 已婚 ,

且到临娶时，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [pleɪs] .
I have my own place .
我 有 我的 自己的 地方 .

我自有处。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既是这等，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
There is one more thing .
那里 是 一 更多的 事物 .

还有一事，

[maɪ] ['dɔːtər] [wʌns] [sed] ,
My daughter once said ,
我的 女儿 一次 说 ,

小女曾有言，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] [ə'pɪrəns] ,
Regardless of age or appearance ,
不管 的 年龄 或者 外貌 ,

不论老少美恶，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][ˌækə'demɪk] [ə'bɪləti] ['paːsiz] [ðə; ði] [test] ,
As long as her academic ability passes the test ,
作为 长的 作为 她 学术的 能力 通过 这 测试 ,

祗要才学考得她过，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ə'griː] [tuː; tə] ['mæri] .
Only then did she agree to marry .
仅有的 然后 做过 她 同意 到 结婚 .

方纔肯嫁。

[tə'mɑːroʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Tomorrow , on the eve of the wedding ,
明天 , 在 这 前夕 的 这 婚礼 ,

明日临娶时，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [feilz] [ðə; ði] [test] ,
If she fails the test ,
如果 她 失败 这 测试 ,

若是考她不过，

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My daughter has something to say .
我的 女儿 有 某物 到 说 .

小女有话说，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] ['ɪlnəs] .
Don't blame me for treating illness .
不 责备 我 为了 治疗 疾病 .

莫怪治生。」

['priːfekt] ['^erit] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Dou smiled and said :
长官 斗 微笑 和 说 :

窦知府笑道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" Don't worry about that . "
" 不 担心 关于 那 . "

「这个祇管放心。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] .
This person is exceptionally talented .
这 人 是 非常 才华横溢 .

这平举人才高异常，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It couldn't have come to this .
它 不能 有 来 到 这 .

必不至此。」

[ðə; ði] ['welθi] ['mɪstər] . ['lɛŋ] [ə'griːd] .
The wealthy Mr . Leng agreed .
这 富裕 先生 . 冷 同意 .

冷大户说定，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂辞谢去了。

['priːfekt] ['^erit] [ðen] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Prefect Dou then sent out invitations for a banquet .
长官 斗 然后 发送 出去 邀请函 为了 一个 宴会 .

窦知府随发帖请酒，

[jæn]
Yan
严

燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two men had something to ask of each other .
这 二 男人 有 某物 到 问 的 每个 其他 .

平二人因有事相求，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['hæpɪli] .
They all came happily .
他们 全部 来了 快乐地 .

俱欣然而来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

酒席间，

['priːfekt] ['^erit] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] .
Prefect Dou explained to the wealthy Leng family that they had agreed .
长官 斗 解释 到 这 富裕 冷 家庭 那 他们 有 同意 .

窦知府备说冷大户允从之事，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Ping Ruheng was overjoyed and thanked him repeatedly .
平 如恒 曾是 欣喜若狂 和 谢谢 他 反复 .

平如衡喜之不胜再三致谢。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[ðeɪ] [æskt] ['priːfekt] ['^erit] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
They asked Prefect Dou to choose an auspicious date .
他们 问 长官 斗 到 选择 一个 吉祥 日期 .

就求窦知府择了吉期，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] .
They went to arrange the betrothal .
他们 去 到 安排 这 订婚 .

行过聘去。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
They agreed that he would come to marry her after the results of the imperial examination were announced in the spring .
他们 同意 那 他 会 来 到 结婚 她 后 这 结果 的 这 帝国 考试 是 宣布 在 这 春天 .

约定来春春闱发榜之后来娶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['priːfekt] ['^erit] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] , [ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli] . . .
Because Prefect Dou acted as matchmaker , the wealthy Leng family . . .
因为 长官 斗 行动 作为 媒人 , 这 富裕 冷 家庭 . . .

冷大户因窦知府为媒，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [skeɪl] .
He also secretly ordered someone to balance the situation as if it were a scale .
他 还 偷偷 订购 某人 到 平衡 这 情况 作为 如果 它 是 一个 规模 .

又着人暗相平如衡，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['bjuːti] ,
Seeing the young man's beauty ,
看到 这 年轻的 男人的 美丽 ,

见青年秀美，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
They are a perfect match for their daughter .
他们 是 一个 完美的 匹配 为了 他们的 女儿 .

与女儿足称一对，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts] .
He actually accepted the betrothal gifts .
他 实际上 公认 这 订婚 礼物 .

竟自受了聘礼。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] .
Ping Ruheng saw that the wealthy man had accepted the engagement .
平 如恒 锯 那 这 富裕 男人 有 公认 这 订婚 .

平如衡见冷大户受了聘定，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [jæn] - :
He discussed it with Yan Baihan :
他 讨论 它 和 严 - :

因与燕白颔商量道：

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'reɪndʒd] . "
" Everything is perfectly arranged . "
" 一切 是 完美 安排 . "

「事已万分妥帖，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
We find it increasingly inconvenient to stay here .
我们 寻找 它 日益 不方便 到 停留 这里 .

我们住在此间转觉不便。」

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klaɪnd] ['priːfekt] [dʌs] ['ɔːfər] .
He then declined Prefect Dou's offer .
他 然后 拒绝 长官 窦的 提供 .

遂辞谢了窦知府，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hweɪ] ['rɪvər] [tuː; tə] ['ʃæn'dʒŋ] [prə'siːdid] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The journey from Huaihe River to Shandong proceeded slowly , but that's another story .
这 旅行 从 淮河 河 到 山东 继续 缓慢地 , 但 那就是 其他 故事 .

竟渡淮望山东一路缓缓而来不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - .
Now , let's talk about Shan Dai and Leng Jiangxue .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 山 戴 和 冷 - .

却说山黛与冷绛雪，

[sɪns] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
Since Zhao Zong ,
自从 赵 宗 ,

自从赵纵、

['æftər]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['poʊəmz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
After Qian Heng examined the poems , they could not be found .
后 钱 恒 检查 这 诗歌 , 他们 可以 不是 是 成立 .

钱横考诗之后追寻不见，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n] - [tenθs] [ʌn'hæpi] .
I was already seven - tenths unhappy .
我 曾是 已经 七 - 十分之一 不开心 .

已是七分不快。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [hæz; həz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
Zhang Yin has caused trouble again .
张 阴 有 导致 麻烦 再次 .

又被张寅搅扰一场，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sædnd] .
He was very saddened .
他 曾是 非常 悲伤 .

便十分惆怅。

['fɔːrtʃənətli] , ['lɛŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfətid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Fortunately , Leng Jiangxue and he comforted each other .
幸运的是 , 冷 - 和 他 安慰 每个 其他 .

亏与冷绛雪两人互相宽慰，

[dʒʌst] [get] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] .
Just get through the days .
只是 得到 通过 这 天 .

捱过日子。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] .
Unexpectedly , a long time passed .
不料 , 一个 长的 时间 通过了 .

不期过了许久，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ]
Suddenly , news arrived that Minister Zhang had submitted a memorial impeaching
突然 , 消息 到达的 那 部长 张 有 提交 一个 纪念馆 弹劾
[hɪm; ɪm] : ...
him : ...
他 : ...

忽报张吏部有疏特参：...

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Shan Dai has reached the age of marriage .
山 戴 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

山黛年已及笄，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['pɪki] [ə'baʊt] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['mæri] .
She was too picky about choosing a husband and refused to marry .
她 曾是 也 挑剔的 关于 选择 一个 丈夫 和 拒绝 到 结婚 .

苛於择婿不嫁，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [lʌst] [rʌnz] ['ræmpənt] .
As a result , lust runs rampant .
作为 一个 结果 , 欲望 跑步 猖獗 .

以致情欲流荡，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['poʊət] ,
Using the pretext of examining the poet ,
使用 这 借口 的 检查 这 诗人 ,

假借考较诗人为由，

[si'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ]
Seducing the young scholar Zhao Zong
诱惑 这 年轻的 学者 赵 宗

勾引少年书生赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
Qian Heng ,
钱 恒 ,

钱横，

[sniːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
sneak into the garden ,
潜行 进入 这 花园 ,

潜入花园，

['sɪŋɪŋ] [əb'siːn] [wɜːrdz] ,
Singing obscene words ,
歌唱 猥亵 字 ,

淫词唱和，

[ˌfɔːr'tiːn] [əb'siːn] ['poʊəmz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['evɪdəns] .
Fourteen obscene poems have been obtained as evidence .
十四 猥亵 诗歌 有 到过 获得 作为 证据 .

现获唱和淫词一十四首可证。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['tælənt] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər]
Such an insult to the name of a woman of talent bestowed by the emperor
这样的 一个 侮辱 到 这 姓名 的 一个 女士 的 天赋 授予 经过 这 皇帝

似此污辱钦赐才女之名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['mɔrəlz] .
It is extremely offensive to public morals .
它 是 极其 进攻 到 民众 德 .

大伤风化，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] .
We humbly beseech Your Majesty to investigate this matter .
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 调查 这 事情 .

伏乞圣恩查究，

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] [kraɪm] . . .
To justify their crime . . .
到 证明合法 他们的 犯罪 . . .

以正其罪...

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shan Dai looked at it .
山 戴 看起来 在 它 .

山黛看了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" This is all because Zhang Yin was humiliated the day before yesterday . "
" 这 是 全部 因为 张 阴 曾是 受辱 这 天 前 昨天 . "

「这都是张寅前日受辱，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
This is a plan for revenge .
这 是 一个 计划 为了 复仇 .

以此图报复也。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mə'mɔːriəl] ,
Because of the previous memorial ,
因为 的 这 以前的 纪念馆 ,

因也上一疏辩论，

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] : ...
Clearing the way : ...
清理 这 方式 : ...

疏道：...

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊətri] [test] .
Zhang Yin failed to produce a poem in response to a request for a poetry test .
张 阴 失败的 到 生产 一个 诗 在 回复 到 一个 要求 为了 一个 诗 测试 .

张寅因求诗考诗不出，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] [ænd; ənd] [hə'ræs] ['ʌðər] .
He dared to climb the Jade Ruler Tower and harass others .
他 敢于 到 爬 这 玉 统治者 塔 和 骚扰 其他的 .

擅登玉尺楼调戏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪntɪd] ,
Because of the humiliation of having his face painted ,
因为 的 这 屈辱 的 拥有 他的 脸 绘 ,

因被涂面受辱，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] ['slændər] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they used this to slander him .
所以 , 他们 用过的 这 到 诽谤 他 .

故以此污蔑。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər][tuː; tə] ['meʒər] ['tælənt] .
I am blessed with a ruler to measure talent .
我 是 蒙福 和 一个 统治者 到 措施 天赋 .

蒙恩赐量才之尺，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪtərəl] [ɪn][ðer; ðər]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz]
Those who are too literal in their poetry and prose
那些 WHO 是 也 文字 在 他们的 诗 和 散文

以诗文过质者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] ,
There are always people ,
那里 是 总是 人们 ,

时时有人，

[nɑːt]['oʊnli]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
Not only Zhao Zong ,
不是 仅有的 赵 宗 ,

不独一赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] .
Qian Heng .
钱 恒 .

钱横。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn][ænd; ənd] ['lɛŋ] - [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] .
Fortunately , the poems of the concubine and Leng Jiangxue are still there .
幸运的是 , 这 诗歌 的 这 妾 和 冷 - 是 仍然 那里 .

幸臣妾与冷绛雪原诗尚在，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I humbly request Your Majesty's wise consideration .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 明智的 考虑 .

乞圣明垂览。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪn'vɑːlvz] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
If even one word involves private information ,
如果 甚至 一 单词 涉及 私人的 信息 ,

如有一字涉私，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ək'septs] [ðə; ði] [bleɪm] .
Your humble servant accepts the blame .
你的 谦逊的 仆人 接受 这 责备 .

臣妾甘罪。

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

倘其不然，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n]
The crime of defamation
这 犯罪 的 诽谤

污蔑之罪，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ...
There is also a place to return to ...
那里 是 还 一个 地方 到 返回 到 ...

亦有所归...

[ðə; ði] ['empərər] [prɪ'zentɪd] [tuː] [mə'mɔriːəlz] .
The emperor presented two memorials .
这 皇帝 呈现 二 纪念碑 .

天子见了两奏，

[ɔːl] [ə'pruːvd] : ...
All approved : ...
全部得到正式认可的 : ...

俱批准道：...

[ðə; ði] [sə'spekt] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] .
The suspect was impeached .
这 怀疑 曾是 弹劾 .

在奏人犯，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
They all went to the Wenhua Hall .
他们 全部 去 到 这 文化 大厅 .

俱着至文华殿，

[ə'weɪtɪŋ] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ...
Awaiting my personal judgment ...
等待中 我的 个人的 判断 ...

候朕亲审...

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ðɪs] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
This concerns the morals of marriage .
这 担忧 这 德 的 婚姻 .

事关婚姻风化，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The Ministry of Rites immediately dispatched personnel to arrest him .
这 部 的 仪式 立即地 已派出 人员 到 逮捕 他 .

礼部即差人拘提。

[ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] .
All the criminals are present .
全部 这 罪犯 是 展示 .

众犯俱在，

['oʊnli] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
Only Zhao Zong ,
仅有的 赵 宗 ,

独有赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
Qian Heng ,
钱 恒 ,

钱横，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪影。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [sɜːtʃt] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
The Ministry of Rites searched but could not find it .
这 部 的 仪式 搜索 但 可以 不是 寻找 它 .

礼部寻觅不获，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He could only submit a memorial to the emperor .
他 可以 仅有的 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

祇得上本奏知。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] , ['steɪtɪŋ] : ...
The imperial edict was then issued , stating : ...
这 帝国 法令 曾是 然后 发布 , 声明 : ...

圣旨又批下道：...

[sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] ,
Since such a person exists ,
自从 这样的 一个 人 存在 ,

既有其人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How could there be no trace of him ?
如何 可以 那里 是 不 痕迹 的 他 ?

岂无踪影。

['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['traɪəl] .
Strictly investigate and await trial .
严格来说 调查 和 等待 审判 .

着严访候审，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːr] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . . .
It is forbidden to conceal or fail to report . . .
它 是 禁止 到 隐藏 或者 失败 到 报告 . . .

不得隐匿不报...

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [strɪkt] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Ministry of Rites received another strict imperial edict .
这 部 的 仪式 已收到 其他 严格的 帝国 法令 .

礼部又奉严旨，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
They had no choice but to send people to search everywhere .
他们 有 不 选择 但 到 发送 人们 到 搜索 到处 .

祇得差人遍访。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['poʊəmz][æt; ət][ðə; ði] - ['nʌnəri] ,
Because the two had written poems at the Jieyin Nunnery ,
因为 这 二 有 书面 诗歌 在 这 - 尼姑庵 ,

因二人曾题诗在接引庵，

[ðə; ði] [mʌŋks] [sed] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The monks said they recognized it .
这 僧侣 说 他们 认可 它 .

说和尚认得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] - ['kæptɪv] .
They were holding the monk Puhui captive .
他们 是 保持 这 僧 - 俘虏 .

就押着普惠和尚，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [raɪt] ['eniθɪŋ] .
He visited various places but did not write anything .
他 到访 各种各样的 地方 但 做过 不是 写 任何事物 .

遍处察访不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .
Now , let's talk about the mountain peaks .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 山 高峰 .

却说山黛，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
Because he was impeached by Zhang , the Minister of Personnel
因为 他 曾是 弹劾 经过 张 , 这 部长 的 人员

因被张吏部参论，

[aɪ] [felt] ['veri] [ˌʌp'set] .
I felt very upset .
我 毛毡 非常 沮丧的 .

心下十分不畅。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðer; ðər] ['buːdwɑːr] :
Because he and Leng Jiangxue were chatting idly in their boudoir :
因为 他 和 冷 - 是 聊天 闲散地 在 他们的 闺房 :

因与冷绛雪在闺中闲论道：

" ['tælənt] [ænd; ənd] [feɪm] [ɑːr; ər] [tə'buː] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] . "
" Talent and fame are taboo to Heaven , Earth , and the spirits . "
" 天赋 和 名声 是 忌讳 到 天堂 , 地球 , 和 这 烈酒 . "

「才名为天地鬼神所忌，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It should not have been occupied for long .
它 应该 不是 有 到过 占领 为了 长的 .

原不应久估。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
My younger sister has been blessed since she was ten years old .
我的 年轻 姐姐 有 到过 蒙福 自从 她 曾是 十 年 老的 .

小妹自十岁蒙恩，

[sɪks] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Six years have passed since then .
六 年 有 通过了 自从 然后 .

於今六载，

['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['daɪnəsti]
Famous officials and talented scholars of the current dynasty
著名的 官员 和 才华横溢 学者们 的 这 当前的 王朝

当朝之名公才士，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] .
I don't know how many were overwhelmed .
我 不 知道 如何 许多 是 不堪重负 .

不知压倒多少。

[ɪf] [wʌn] [faindz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [naʊ] ,
If one finds a good match now ,
如果 一 发现 一个 好的 匹配 现在 ,

今若觅得一佳偶，

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ['ɜːrli] .
They flew away early .
他们 飞翔 离开 早期的 .

早早於飞而去，

['wʊdnt] [ðæt] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ?
Wouldn't that preserve one's reputation and integrity ?
不会 那 保存 一个人的 名声 和 正直 ?

岂不完名全节。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [sʌtʃ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] .
Unexpectedly , such talented individuals are hard to find .
不料 , 这样的 才华横溢 个人 是 难的 到 寻找 .

不期才俊难逢，

['mærɪdʒ] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
Marriage is fraught with difficulties .
婚姻 是 充满危机 和 困难 .

姻缘淹蹇，

[wʌn] [mɔːr] [deɪ] ,
One more day ,
一 更多的 天 ,

日多一日，

[jɪr] ['æftər] [jɪr]
Year after year
年 后 年

年复一年，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['pʌblɪk] [dɪ'beɪt] .
This has led to the current public debate .
这 有 引领 到 这 当前的 民众 辩论 .

以致有今日之物议。

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ə'sesɪŋ] ['tælənt] [beɪst] [ɑːn] [ə'bɪləti] "
" Assessing talent based on ability "
" 评估 天赋 基于 在 能力 "

「量才考校，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
It was done by imperial decree .
它 曾是 完毕 经过 帝国 法令 .

是奉旨之事，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] [sæŋ] ['puː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
It wasn't like Sang Pu was acting on his own .
它 不是 喜欢 桑 普 曾是 表演 在 他的 自己的 .

又不是桑濮私行。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
These are the words exchanged between us the other day .
这些 是 这 字 交换 之间 我们 这 其他 天 .

就是前日唱和之词，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [əb'siːn] .
Not a single word was obscene .
不是 一个 单身的 单词 曾是 猥亵 .

并无一字涉淫，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎的？

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Moreover , there are already two or three talented people in front of us .
而且 , 那里 是 已经 二 或者 三 才华横溢 人们 在 正面 的 我们 .

况眼前已有二三才人，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [mɪsɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
Listen to Miss's choice of where to go .
听 到 小姐 选择 的 在哪里 到 去 .

听小姐安择所归，

[its] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .
It's an easy matter .
它是 一个 简单的 事情 .

亦易事耳。

[waɪ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why worry so much ?
为什么 担心 所以 很多 ?

何必苦苦挂怀？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] ['menʃ(ə)nd] . . . "
" The two or three talented women that my sister mentioned . . . "
" 这 二 或者 三 才华横溢 女性 那 我的 姐姐 提及 . . . "

「姐姐所说二三才人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər]
According to my younger sister
根据 到 我的 年轻 姐姐

据小妹看来，

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] .
Not even one .
不是 甚至 一 .

一个也算不得。」

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [waɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][wʌn] [kaʊnt] ? "
" Why can't even one count ? "
" 为什么 不能 甚至 一 数数 ? "

「为何一个也算不得？」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [æz; əz][jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" As Your Majesty has decreed . . . "
" 作为 你的 威严 有 颁布 . . . "

「蒙圣上所谕，

['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] -
Songjiang Yanbaihan
松江 -

松江燕白颔、

['luə'jɑːŋ] - ['hɛŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
Luoyang Pingru Heng agreed to be his concubine and arrange his marriage .
洛阳 - 恒 同意 到 是 他的 妾 和 安排 他的 婚姻 .

洛阳平如衡许为妾主婚，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] [mæn] .
This is a truly talented man .
这 是 一个 真的 才华横溢 男人 .

此一才子也。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['sʌmənd] .
However , he was repeatedly summoned .
然而 , 他 曾是 反复 被召唤 .

然屡奉徵召，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He refused to come , even at the cost of his life .
他 拒绝 到 来 , 甚至 在 这 成本 的 他的 生活 .

而抵死辞谢不来，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [læk] [truː] ['tælənt] .
This shows that they lack true talent .
这 演出 那 他们 缺少 真的 天赋 .

此其无真才可知矣。

[ðæt] [ɪz] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
That is , Zhao Zong ,
那 是 , 赵 宗 ,

即赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Qian Heng and his companion ,
钱 恒 和 他的 伴侣 ,

钱横二人，

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['tælənt]
Abundance of talent
丰富 的 天赋

才情丰度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
It is quite remarkable .
它 是 相当 卓越 .

殊有可观，

['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Choosing one to follow is enough .
选择 一 到 跟随 是 足够的 .

得择一以从足矣。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'roʊz] .
Unexpectedly , this discussion arose .
不料 , 这 讨论 出现 .

不料有此一番议论，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kəm'pliːtli] [rɪ'zɑːlvd] ,
Even if the matter is completely resolved ,
甚至 如果 这 事情 是 完全地 已解决 ,

就使事完无说，

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] !
As for marriage , one should avoid suspicion and dare not accept it !
作为 为了 婚姻 , 一 应该 避免 怀疑 和 敢 不是 接受 它 !

而婚姻之事亦当避嫌而不敢承矣！

[ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˈtæləntɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
This is yet another talented person .
这 是 然而 其他 才华横溢 人 .

此又一才子也。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈskɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
There was only one scholar in the picture .
那里 曾是 仅有的 一 学者 在 这 图片 .

止有一个图下书生,

[ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
Very satisfactory .
非常 令人满意的 .

大可人意,

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdʌkwiːd] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
However , the duckweed floats on the sea .
然而 , 这 浮萍 浮标 在 这 海 .

然大海浮萍,

[fæn] - .
Fan Tiandingji .
扇子 - .

范天定迹。

[aɪ][æsk] ,
I ask ,
我 问 ,

试问,

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈtæləntɪd] [ˈwɪmɪn] [maɪ] [ˈsɪstər] [spoʊk] [ʌv; əv] [naʊ] ?
Where are the two or three talented women my sister spoke of now ?
在哪里 是 这 二 或者 三 才华横溢 女性 我的 姐姐 辐 的 现在 ?

姐姐所说已有二三才人今安在乎?」

[ˈlɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [mɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [suː] ,
" Miss , because of Zhang Yinchou's sue ,
" 错过 , 因为 的 张 - 起诉 ,

「小姐因张寅雠参,

[ˈdiːpli] [muːvd] ,
Deeply moved ,
深 已搬 ,

有激於衷,

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ,
To put it simply in the present moment ,
到 放 它 简单地 在 这 展示 片刻 ,

祇就眼前而论,

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

未尝不是。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] . . .
According to my humble opinion . . .
根据 到 我的 谦逊的 观点 . . .

若依贱妾思来,

[mɪs] [ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] .
Miss is 128 years old .
错过 是 - 年 老的 .

小姐今年二八，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [juːθ] ,
It is the prime of youth ,
它 是 这 主要的 的 青年 ,

正是青春，

[ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv] " [nɑːt] [jet] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [plʌm] ['blɔsəmz] " [ɪz] [stɪl] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
The sigh of " not yet having reached the point of praising plum blossoms " is still unfulfilled .
这 叹 的 " 不是 然而 拥有 达到 这 观点 的 赞扬 李子 花朵 " 是 仍然 未实现的 .

尚未及标梅之歎。

[kwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Kuang Yanbaihan was recommended by Ping Ruheng at the same time .
匡 - 曾是 受到推崇的 经过 平 如恒 在 这 相同的 时间 .

况燕白颔既与平如衡同荐，

- [hɛŋz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] ['trʌstwɜːrðɪ] .
Pingru Heng's concubine is trustworthy .
- 恒氏 妾 是 值得信赖的 .

平如衡妾所可信，

[aɪm] [ʃʊr] [jæn] - [ɪz][noʊ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] .
I'm sure Yan Baihan is no man without talent .
我是 当然 严 - 是 不 男人 没有 天赋 .

料燕白颔必非无才之人。

[ðɪs] [miːnz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['ɡʌvərnmənt] - ['mændeɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This means resigning from the imperial examination and accepting a government - mandated position .
这 方法 辞职 从 这 帝国 考试 和 接受 一个 政府 - 强制性的 位置 .

就是辞徵召而就制科，

[iːtʃ] ['skɑːlər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [æm'bɪʃənz] .
Each scholar has his own ambitions .
每个 学者 有 他的 自己的 抱负 .

士各有志，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wʌnz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [əd'vɜːrsəti] .
There will eventually be a day when one's time to rise above adversity .
那里 将要 最终 是 一个 天 什么时候 一个人的 时间 到 上升 多于 逆境 .

到底有出头之日，

[waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ?
Why not wait a little longer ?
为什么 不是 等待 一个 小的 更长 ?

何妨少俟。

[æz; əz][fɔːr; fər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
As for Zhao Zong ,
作为 为了 赵 宗 ,

至若赵纵、

['mʌni] ['biːɪŋ] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔːrdərz] .
Money being measured by the coin is what it means to obey the emperor's orders .
钱 存在 测量 经过 这 硬币 是 什么 它 方法 到 服从 这 皇帝的 订单 .

钱横量才是奉君命，

[ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
The exam was ordered by my father .
这 考试 曾是 订购 经过 我的 父亲 .

临考是奉父命，

[wʌt] [səs'piʃənz] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ?
What suspicions could there be that you want to avoid ?
什么 怀疑 可以 那里 是 那 你 想 到 避免 ?

有何嫌疑而欲避?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [sɜːr] , ['skɑːlər] .
It is you , sir , scholar .
它 是 你 , 先生 , 学者 .

就是阁下书生，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] ,
A chance encounter ,
一个 机会 遇到 ,

偶然相遇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
It was not intentional .
它 曾是 不是 故意 .

非出有心。

[mɔːr'oʊvər] , ['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
Moreover , choosing an auspicious date and seeking good fortune ,
而且 , 选择 一个 吉祥 日期 和 寻求 好的 财富 ,

况选吉求良，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['poʊəts] [raɪt] ,
It is also the poet's right ,
它 是 还 这 诗人的 正确的 ,

亦诗人之正，

[wʌt] ['praɪvət] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] ['lɪŋgər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ?
What private sorrows and anxieties linger in my heart ?
什么 私人的 悲伤 和 焦虑 萦绕 在 我的 心 ?

有何私曲苦郁於怀?

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
That is , to inform the Grand Tutor .
那 是 , 到 通知 这 盛大 导师 .

即明告太师，

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The police were sent to investigate .
这 警察 是 发送 到 调查 .

差人寻访，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Or perhaps it was something the Grand Tutor would have liked to follow .
或者 也许 它 曾是 某物 这 盛大 导师 会 有 喜欢 到 跟随 .

或亦太师所乐从。

[mɪs] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['tɪmɪd][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] ?
Miss , why are you so timid and reserved ?
错过 , 为什么 是 你 所以 胆小 和 预订的 ?

小姐何必戚戚拘拘，

" ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['peti] , ['tɪmɪd] [tʃaɪld] ? "
" Acting like a petty , timid child ? "
" 表演 喜欢 一个 小气 , 胆小 孩子 ? "

作小家儿女之态？」

[mɪs] [ʃɑ:n; ʃæn] ['lisnd] ,
Miss Shan listened ,
错过 山 听着 ,

山小姐听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

" ['sɪstɚz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ri'ma:ks] , "
" Sister's insightful remarks , "
" 姐妹 有见地的 评论 , "

「姐姐高论，

[ðɪs] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] !
This suddenly enlightened my younger sister !
这 突然 开明 我的 年轻 姐姐 !

顿令小妹满胸茅塞俱开矣！

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [sɜːr] , ['skɑːlər] ,
But you , sir , scholar ,
但 你 , 先生 , 学者 ,

但阁下书生，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [neɪm] [nɔːr][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ɪn][ðə; ði] [driːm] .
There was neither a name nor a portrait in the dream .
那里 曾是 两者都不 一个 姓名 也不 一个 肖像 在 这 梦 .

既无姓名又无梦中画象，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
If you wish to make a clear inquiry ,
如果 你 希望 到 制作 一个 清除 询问 ,

即欲明访，

[bʌt; bət] [wʌt] ['evɪdəns] [ɪz][ðer; ðər] ?
But what evidence is there ?
但 什么 证据 是 那里 ?

却将何为据？」

['lɛŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Leng Jiangxue smiled and said :
冷 - 微笑 和 说 :

冷绛雪笑道：

" [mɪs] [ɪz][soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ,
" Miss is so intelligent ,
" 错过 是 所以 聪明的 ,

「小姐何聪明一世，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
And for a moment I was confused .
和 为了 一个 片刻 我 曾是 使困惑 .

而懵懂一时。

[ðə; ði] ['skɑːlɚz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .
The scholar's name is not recorded .
这 学者的 姓名 是 不是 记录 .

书生的姓名虽无，

['ɪmɪdʒ] [nɑːt] [drɔːn] .
Image not drawn .
图像 不是 绘制 .

图像未画，

[ə; eɪ]['poʊəm] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
A poem inscribed on the wall
一个 诗 铭文 在 这 墙

题壁一诗，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] ?
Is this not a portrait of a scholar ?
是 这 不是 一个 肖像 的 一个 学者 ?

岂非书生之姓名图画乎?

[waɪ] [nɑːt] [raɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ][fæn] ?
Why not write the previous poem on a fan ?
为什么 不是 写 这 以前的 诗 在 一个 扇子 ?

何不将前诗写一扇上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [sel] [ɪn] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
It makes people sell in bustling markets .
它 制作 人们 卖 在 繁华 市场 .

使人鬻於闹市，

['ʌðər] ['sɪmpli] [dəunt] [ker] .
Others simply don't care .
其他的 简单地 不 关心 .

在他人自不理会，

[ɪf] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðɪs] . . .
If a scholar were to see this . . .
如果 一个 学者 是 到 看 这 . . .

若书生见之，

['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['redɪli] ?
Wouldn't you be surprised to receive it so readily ?
不会 你 是 惊讶 到 收到 它 所以 容易 ?

岂不惊讶面而得之也。」

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['lisnd] ,
Miss Shan listened ,
错过 山 听着 ,

山小姐听了，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][klæp][ðer; ðər][hændz] [ɪn] [preɪz] :
They couldn't help but clap their hands in praise :
他们 不能 帮助 但 拍 他们的 双手 在 称赞 :

不禁拍手称讚道：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd] . "
" My sister has a clever and imaginative mind . "
" 我的 姐姐 有 一个 聪明的 和 富有想象力的 头脑 . "

「姐姐慧心异想，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .
It truly came from the heavens .
它 真的 来了 从 这 天 .

真从天际得来，

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz][fɑːr] [ɪn'fɪriər] !
My sister is far inferior !
我的 姐姐 是 远的 下 !

小妹不及多矣！」

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld][fæn] .
He took a gold fan .
他 采取 一个 金子 扇子 .

取了一柄金扇，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [roʊt] [hɪz; ɪz]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The scholar wrote his poem on the wall .
这 学者 写道 他的 诗 在 这 墙 .

将书生题壁诗写在上面。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] .
He then summoned a servant who usually served at the Jade Ruler Tower .
他 然后 被召唤 一个 仆人 WHO 通常 服务 在 这 玉 统治者 塔 .

随唤了一个一向在玉尺楼服侍，

[oʊld]['mæstər]['kaɪ] , [huː] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪz] [hɪr] .
Old Master Cai , who now lives in the city , is here .
老的 掌握 蔡 , WHO 现在 生活 在 这 城市 , 是 这里 .

今在城中住的老家人蔡老官来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
" You live in the city ,
" 你 居住 在 这 城市 ,

「你在城中住，

[its] ['veri] [kən'viːniənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
It's very convenient in the morning and evening .
它是 非常 方便的 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚甚便，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [fæn][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] ['sentər] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
You can take this fan to the bustling city center and sell it .
你 能 拿 这 扇子 到 这 繁华 城市 中心 和 卖 它 .

可将这柄扇子拿到闹市上去卖。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][fæn][ænd; ənd][biː; bi] [sər'praɪzd] . . .
If a young scholar were to see the poem on the fan and be surprised . . .
如果 一个 年轻的 学者 是 到 看 这 诗 在 这 扇子 和 是 惊讶 . . .

若有个少年书生看见扇上诗惊讶，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] .
You can ask him for his name and address and then tell me .
你 能 问 他 为了 他的 姓名 和 地址 和 然后 告诉 我 .

你可就问他姓名居址来报我。

[ɪf] [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] ,
If he asks me my name ,
如果 他 问 我 我的 姓名 ,

他若问我姓名，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
You must never reveal the genuine article .
你 必须 绝不 揭示 这 真的 文章 .

你切不可露出真迹，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
She was said to be a woman from a royal family .
她 曾是 说 到 是 一个 女士 从 一个 皇家 家庭 .

祇说是皇亲人家女子，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .
They want to visit her to find out about her marriage .
他们 想 到 访问 她 到 寻找 出去 关于 她 婚姻 .

要访她结婚的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
If you visit me , you will be richly rewarded .
如果 你 访问 我 , 你 将要 是 丰富 奖励 .

若果访着我重重有赏。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ,
In front of the master ,
在 正面 的 这 掌握 ,

老爷面前，

" [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't say it . "
" 不 说 它 . "

且莫要说。」

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
The old man accepted the order and left without further ado .
这 老的 男人 公认 这 命令 和 左边 没有 更远 阿多 .

老人家领命去了不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
Now , let's talk about Yan Baihan and Ping Ruheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 严 - 和 平 如恒 .

却说燕白颔与平如衡，

[aɪv] ['sloʊli] [pæst] [ðə; ði] [jɪrz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I've slowly passed the years along the way .
我已经 缓慢地 通过了 这 年 沿着 这 方式 .

在一路慢慢度了岁，

- ['kwaɪətli] ['entərd] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Zhijiao quietly entered Beijing during the Spring Festival .
- 悄悄 进入 北京 期间 这 春天 节日 .

直交新春方悄悄入京，

[faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Find a very secluded place to stay .
寻找 一个 非常 僻 地方 到 停留 .

寻个极幽僻的所在住下。

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['riːdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .
He spends his days reading behind closed doors .
他 花费 他的 天 阅读 在后面 关闭 门 .

每日祗是闭门读书，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
They disappeared and dared not show their faces to anyone .
他们 消失 和 敢于 不是 展示 他们的 面孔 到 任何人 .

绝迹不敢见人。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['æftər] [jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['entərd] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,
It turns out that after Yan Baihan and Ping Ruheng entered the same school ,
它 转弯 出去 那 后 严 - 和 平 如恒 进入 这 相同的 学校 ,

原来燕白颔与平如衡一中以后，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Reporting to the capital ,
报道 到 这 首都 ,

报到京中，

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['wæŋ] , [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] , [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Not to mention that Wang , the supervisor , was happy .

不是 到 提到 那 王 , 这 导师 , 曾是 快乐的 .

莫说王提学欢喜，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The mountain official was delighted .

这 山 官方的 曾是 高兴极了 .

山相公欢喜，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .

Even the emperor was greatly pleased .

甚至 这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

连天子也龙颜大悦。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] :

Therefore , the Prince of Education was summoned and instructed in person :

所以 , 这 王子 的 教育 曾是 被召唤 和 指示 在 人 :

因召王提学面谕道：

" [ðə; ði] [waɪt] [tʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] . "

" The white chin of the swallow is as smooth as a balance . "

" 这 白色的 下巴 的 这 吞 是 作为 光滑的 作为 一个 平衡 . "

「燕白颔与平如衡，

[bəuθ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ,

Both able to win the championship ,

两个都 有能力的 到 赢 这 锦标赛 ,

既能发解夺魁，

[ðen] [jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ʌn'faʊndɪd] .

Then your recommendation is not unfounded .

然后 你的 推荐 是 不是 毫无根据 .

则尔之荐举不虚，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Then the two of them were summoned and accepted the imperial examination

然后 这 二 的 他们 是 被召唤 和 公认 这 帝国 考试

.

.

.

则彼二人之辞徵召而就制科，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsaɪt] .

It is not that he was without insight .

它 是 不是 那 他 曾是 没有 洞察力 .

亦不为无见也。」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [gɪft] ,

Because of the bestowal of a memorial gift ,

因为 的 这 授予 的 一个 纪念馆 礼物 ,

因赐表礼，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [kə'mend] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs]

This is to commend him for his effective recommendation of virtuous

这 是 到 表彰 他 为了 他的 有效的 推荐 的 有德行的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals .

个人 .

以旌其荐贤得实。

[ə'nʌðər] ['iːdɪkt] :
Another edict :
其他 法令 :

又谕：

" [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" If the two of them go to the capital . . . "
" 如果 这 二 的 他们 去 到 这 首都 . . . "

「若二人到京，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] [fɜːrst] . "
" You may bring him to court first . "
" 你 可能 带来 他 到 法庭 第一的 . "

可先领来朝见。」

['wæŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Wang , the provincial education commissioner , expressed his gratitude and took his leave .
王 , 这 省级 教育 专员 , 表达 他的 感激 和 采取 他的 离开 .

王提学谢恩辞出，

[hiː; hi] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] .
He then waited for the two to arrive in the capital every day .
他 然后 等待 为了 这 二 到 到达 在 这 首都 每一个 天 .

遂日日望二人到京。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Shan Xianren was reported in the newspaper .
山 仙人 曾是 据报道 在 这 报纸 .

山显仁见报，

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Busy with Miss Shan ,
忙碌的 和 错过 山 ,

忙与山小姐、

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪说道：

" [jæn] - [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Yan Baihan was the top scholar in the imperial examination . "
" 严 - 曾是 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . "

「燕白颔中了解元，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [pæst] [ðə; ði] ['sekənd] - [haɪɪst; 'haɪəst]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Ping Ruheng passed the second - highest level of the imperial examination .
平 如恒 通过了 这 第二 - 最高 等级 的 这 帝国 考试 .

平如衡中了亚魁，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .
They will surely arrive in the capital soon .
他们 将要 一定 到达 在 这 首都 很快 .

不日定然到京，

[jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['setld] .
Your marriage is settled .
你的 婚姻 是 定居 .

你二人婚姻有着落了。」

['lɛŋ] - [sed] [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] :
Leng Jiangxue said to Miss Shan :
冷 - 说 到 错过 山 :

冷绛雪因对山小姐说道:

" [haʊ] [ɪz] [mɪs] ? "
" How is Miss ? "
" 如何 是 错过 ? "

「小姐何如?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [jæn] - [wʌz; wəz][noʊ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] .
I always said Yan Baihan was no man without talent .
我 总是 说 严 - 曾是 不 男人 没有 天赋 .

我就说燕白颔断非无才之人,

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Now that the release has been made ,
现在 那 这 发布 有 到过 制成 ,

今既发解,

[ðen] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [pɪŋ] - !
Then his talent surpasses even Ping Ruheng's !
然后 他的 天赋 超越 甚至 平 - !

则其才又在平如衡之上矣!」

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The two were secretly delighted , but that's another story .
这 二 是 偷偷 高兴极了 , 但 那就是 其他 故事 .

二人暗暗欢喜不题。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] ['wæŋ] - [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
Shan Xianren and Wang Tixue inquired about it every day .
山 仙人 和 王 - 询问 关于 它 每一个 天 .

山显仁与王提学逐日打听,

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
Never to be seen again .
绝不 到 是 已见 再次 .

再不见到。

['oʊnli] ['æftər][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [rɪ'pɔːrts] [bæk] ,
Only after the Grand Master reports back ,
仅有的 后 这 盛大 掌握 报告 后退 ,

祇等到大座师复命,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ʌn'wel] .
It is said that the two are unwell .
它 是 说 那 这 二 是 不适 .

方传说二人有恙,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [west] [leɪk] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .
He went to West Lake to recuperate .
他 去 到 西方 湖 到 疗养 .

往西湖上养病去了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [held] .
It seems that this year's imperial examination will not be held .
它 似乎 那 这 年 帝国 考试 将要 不是 是 握住 .

今科似不能会试,

['ɛvriːˌwɑnz] [θɔːts] [kuːld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Everyone's thoughts cooled down , and they didn't inquire further .
每个人的 想法 冷却 向下 , 和 他们 没有 查询 更远 .

大家方冷了念头不十分打探。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Little did they know that the two had already hidden in the capital .
小的 做过 他们 知道 那 这 二 有 已经 隐 在 这 首都 .

谁知二人已躲在京中，

[hiː; hi]['oʊnli] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pleɪs] ['evri] [deɪ] .
He only sits in the lower place every day .
他 仅有的 坐着 在 这 降低 地方 每一个 天 .

每日祇是坐在下处，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [draʊn] [maɪ] ['sɔrəuz] .
I drank two cups of wine to drown my sorrows .
我 喝 二 杯子 的 葡萄酒 到 溺水 我的 悲伤 .

喫两杯闷酒。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['lɛŋ] - .
Ping Ruheng was engaged to Leng Jiangxue .
平 如恒 曾是 已订婚的 到 冷 - .

平如衡因聘定了冷绛雪，

['fiːlɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd]
Feeling happy and relieved
感觉 快乐的 和 松了口气

心下快畅，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] ['loʊnli] [jet] .
I don't feel lonely yet .
我 不 感觉 孤独 然而 .

还不觉寂寞。

[jæn] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] , [wɪð; wɪθ][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .
Yan Baihan was completely lost , with no idea what to do next .
严 - 曾是 完全地 丢失的 , 和 不 主意 什么 到 做 下一个 .

燕白颔却东西无绪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It was very embarrassing .
它 曾是 非常 尴尬的 .

甚难为情。

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [raɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [hɑːr'moʊniəs] [vəːsiz] [ɑːn]
Morning and evening , I will only write the beautiful woman's harmonious verses on
早晨 和 晚上 , 我 将要 仅有的 写 这 美丽的 女性的 和谐 诗句 在
[ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] .
a fan and recite them .
一个 扇子 和 背诵 他们 .

早晚祇将阁上美人的和韵写在一柄扇上吟咏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] [deɪt] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
With the arrival date fast approaching ,
和 这 到达 日期 快速地 接近 ,

至捱到场期将近，

[fæŋ] [tɔŋpɪŋ] [ænd; ənd]['ruː, 'ɑːr'juː] ['hɛŋ] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Fang Tongping and Ru Heng quietly entered the city .
方 铜屏 和 ru 恒 悄悄 进入 这 城市 .

方同平如衡悄悄进城，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd] [səb'mɪt] [jʊr; jər][ɪg'zæm] ['pepərz] .
Go to the Ministry of Rites to register and submit your exam papers .
去 到 这 部 的 仪式 到 登记 和 提交 你的 考试 文件 .

到礼部去报名投卷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
Scholars from all over the land gathered at the palace gates .
学者们 从 全部 超过 这 土地 聚集 在 这 宫殿 大门 .

天下的士子皆集於阙下，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The city was bustling with activity .
这 城市 曾是 繁华 和 活动 .

满城纷纷攘攘。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
The two had registered with the Ministry of Rites .
这 二 有 挂号的 和 这 部 的 仪式 .

二人在礼部报过名，

['æftər] [səb'mitɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,
After submitting the paper ,
后 提交 这 纸 ,

投过卷，

[soʊ][hiː; hi] ['miŋgld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
So he mingled among the crowd .
所以 他 混合 之中 这 人群 .

遂杂在众人之中，

['strəuliŋ] ['liːʒərli] [ə'raʊnd] .
Strolling leisurely around .
漫步 悠闲 大约 .

东西闲步。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] ,
Walking to the front of the City God Temple ,
步行 到 这 正面 的 这 城市 上帝 寺庙 ,

步到城隍庙前，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][fæn] .
Suddenly , an old man appeared , holding a golden fan .
突然 , 一个 老的 男人 出现 , 保持 一个 金的 扇子 .

忽见一个老人家手中拿着一把金扇，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hæf] ,
Fold it in half ,
折叠 它 在 一半 ,

折着半面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔː] ['mɑːrkər] [stʌk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was a straw marker stuck on it .
那里 曾是 一个 稻草 标记 卡住 在 它 .

插着个草标在上。

[jæn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Yan Baihan saw it from afar .
严 - 锯 它 从 远方 .

燕白颔远远望见，

[ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ɑːn][ðə; ði][fæn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['floʊɪŋ] [staɪl] .
The calligraphy on the fan was written in a beautiful , flowing style .
这 书法 在 这 扇子 曾是 书面 在 一个 美丽的 , 流动 风格 .

见那扇子上字迹写得龙蛇飞舞十分秀美。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [ɪz] [ðæt] [fæn][fɔːr; fər] [seɪl] ? "
" Is that fan for sale ? "
" 是 那 扇子 为了 销售 ? "

「那扇子是卖的么？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人家道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [sel] , "
" If you don't sell , "
" 如果 你 不 卖 , "

「若不卖,

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [græs] ['mɑːrkər] ?
How to place the grass marker ?
如何 到 地方 这 草 标记 ?

怎插草标。」

[jæn] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Baihan stepped forward and took a look .
严 - 步 向前 和 采取 一个 看 .

燕白颔因近前取来一看。

[its] [faɪn] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
It's fine not to look at it .
它是 美好的 不是 到 看 在 它 .

不看犹可,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['poʊəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .
He was so shocked by the poem that his eyes widened .
他 曾是 所以 震惊 经过 这 诗 那 他的 眼睛 扩大 .

看了那诗惊得他眼睁了,

[ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [tə'geðər] ;
They can't come together ;
他们 不能 来 一起 ;

合不拢来;

[ðə; ði] [tʌŋ] [stɪks] [aʊt] ,
The tongue sticks out ,
这 舌头 棍子 出去 ,

舌吐出,

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃrʌŋk] [bæk] [ɪn] .
It can't be shrunk back in .
它 不能 是 缩小 后退 在 .

缩不进去。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [æskt] :
He grabbed the old man and asked :
他 抓住 这 老的 男人 和 问 :

因扯着那老人家问道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[huː] [soʊld] [ðɪs] [fæn] ?
Who sold this fan ?
WHO 卖 这 扇子 ?

「这扇子是谁卖的？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [jæn] [beɪz] [ə'pɪrəns] .
The old man saw Yan Bai's appearance .
这 老的 男人 锯 严 白氏 外貌 .

那老人家见燕白颔光景，

['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] ,
Somewhat surprised ,
有些 惊讶 ,

有些诧异，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

" [its] [nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [hɪr] , [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" It's not convenient to talk here , please come with me . "
" 它是 不是 方便的 到 讲话 这里 , 请 来 和 我 . "

此处不便讲话可随我来。」

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jæn] ,
So they took Yan ,
所以 他们 采取 严 ,

遂将燕、

[ðə; ði] [tuː] [men] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['temp(ə)l] .
The two men led him to a secluded temple .
这 二 男人 引领 他 到 一个 僻 寺庙 .

平二人引到一个幽僻寺里去，

[fæŋ] [æskt] :
Fang asked :
方 问 :

方问道：

" [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [fæn] ? "
" Sir , what is so special about this fan ? "
" 先生 , 什么 是 所以 特别的 关于 这 扇子 ? "

「相公看这扇子有何奇处，

[sʌtʃ] [sər'praɪz] ?
Such surprise ?
这样的 惊喜 ?

这等惊讶？

['kɛmɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] ,
Keming told me ,
克明 讲述 我 ,

可明对我说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːz] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['benɪfɪts] . "
" It guarantees that my husband will have some benefits . "
" 它 保证 那 我的 丈夫 将要 有 一些 好处 . "

包管相公有些好处。」

[jæn] [baɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːti] .
Yan Bai already knew in his heart that it was a search for a beauty .
严 白 已经 知道 在 他的 心 那 它 曾是 一个 搜索 为了 一个 美丽 .

燕白颔心下已知是美人寻访，

[jɪn] [dʒiː] [sed] :
Yin Zhi said :
阴 智 说 :

因直说道：

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn] [ðɪs] [fæn] ,
The poem on this fan ,
这 诗 在 这 扇子 ,

「这扇上的诗句，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
And I was on the wall of the imperial estate in the south of the city ,
和 我 曾是 在 这 墙 的 这 帝国 财产 在 这 南 的 这 城市 ,

及是我在城南皇庄墙壁上，

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
This inscription is dedicated to a beautiful woman .
这 题词 是 投入的 到 一个 美丽的 女士 .

题赠一位美人的。

[ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
This poem is written on one side ,
这 诗 是 书面 在 一 边 ,

此诗一面写了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪpt] [ɔːf] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
It was wiped off on one side .
它 曾是 擦拭 离开 在 一 边 .

一面就涂去。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

这是何人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ,
But he knew ,
但 他 知道 ,

他却知道，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp] ?
Write it on top ?
写 它 在 顶部 ?

写在上面？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人家道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [maɪ] ['hʌzbənd] . "
" What you say is true , my husband . "
" 什么 你 说 是 真的 , 我的 丈夫 . "

「相公说来不差，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
It must be true .
它 必须 是 真的 .

定是真了。

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
This poem was a gift from the gentleman .
这 诗 曾是 一个 礼物 从 这 绅士 .

这诗就是相公题赠的，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Written by a beautiful woman .
书面 经过 一个 美丽的 女士 .

美人写的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz]
She had nowhere to look for her husband because she did not know his
她 有 无处 到 看 为了 她 丈夫 因为 她 做过 不是 知道 他的
[neɪm] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
name or where he lived .
姓名 或者 在哪里 他 居住地 .

她因不知相公姓名居止无处寻访，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] ['poʊəm][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['veriəs]
Therefore , he wrote this poem to ask me to search for him in various
所以 , 他 写道 这 诗 到 问 我 到 搜索 为了 他 在 各种各样的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

故写了此诗叫我各处寻访。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] ,
If we meet today ,
如果 我们 见面 今天 ,

今果相遇，

" [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'fɪnəti] . "
" The Dharma is of great affinity . "
" 这 法 是 的 伟大的 亲和力 . "

大有缘法。」

[jæn] - ['lisnd] ,
Yan Baihan listened ,
严 - 听着 ,

燕白颔听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [maɪ] [soʊl] [ɪz] [stɜːrd] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
Overjoyed , my soul is stirred and my heart is pounding .
欣喜若狂 , 我的 灵魂 是 搅拌 和 我的 心 是 猛击 .

喜得魂荡情摇，

[maɪ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ɑːr; ər][soʊ] [sɔːft] .
My bones and muscles are so soft .
我的 骨头 和 肌肉 是 所以 柔软的 .

体骨都酥，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiz] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" I am so grateful for the beauty's affection and attention . "
" 我 是 所以 感激的 为了 这 美的 感情 和 注意力 . "

「我蒙美人这等用情留意，

[ðoʊ] [aɪ][daɪ] , [maɪ][laɪf] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] !
Though I die , my life will not have been in vain !
尽管 我 死 , 我的 生活 将要 不是 有 到过 在 徒劳 !

虽死不为虚生矣！」

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

「老丈，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][jʊr; jər] [pə'vɪliən] [ɪz] ?
May I ask what the name of the beauty in your pavilion is ?
可能 我 问 什么 这 姓名 的 这 美丽 在 你的 亭 是 ?

请问你那阁上美人姓甚名谁，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

是何等人家？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

那老人家答道：

[ðæt] ['bjuːti] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ræðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
That beauty comes from a rather distinguished family .
那 美丽 来 从 一个 相当 杰出的 家庭 .

「那美人门第却也不小，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
It was probably the home of a member of the imperial family .
它 曾是 大概 这 家 的 一个 成员 的 这 帝国 家庭 .

大约是皇亲国戚之家。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [hɜːr; hər] [neɪm] [raɪt] [naʊ] .
I can't say her name right now .
我 不能 说 她 姓名 正确的 现在 .

她的姓名我一时也不好便说，

[ɪf] [maɪ][lɔːrd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪd] ,
If my lord is also interested ,
如果 我的 主 是 还 感兴趣的 ,

相公若果也有意，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You may come with me .
你 可能 来 和 我 .

可随我去，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [klɪr] .
Then it becomes clear .
然后 它 变成 清除 .

便见明白。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] . "
" Go ahead and make it alright . "
" 去 前方 和 制作 它 好吧 . "

「随你去固好，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'proʊtʃɪŋ] , [aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] .
But with the event approaching , I dare not leave .
但 和 这 事件 接近 , 我 敢 不是 离开 .

祇是场期近了不敢走开，

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
But what can be done ?
但 什么 能 是 完毕 ?

却如之奈何？」

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人家道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['venjuː] , [sɜːr] . . . "
" Since you wish to enter the venue , sir . . . "
" 自从 你 希望 到 进入 这 场地 , 先生 . . . "

「相公既要进场，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] ['dʒepərdaɪz] [ðem; ðəm] ?
Fame and fortune are of paramount importance ; how could I possibly jeopardize them ?
名声 和 财富 是 的 派拉蒙 重要性 ; 如何 可以 我 可能 危害 他们 ?

功名事大怎敢相误，

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
But once you tell me your name and address ,
但 一次 你 告诉 我 你的 姓名 和 地址 ,

可说了姓名寓处，

[aɪl] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
I'll visit you after the event .
患病的 访问 你 后 这 事件 .

待我场后好来相访。」

[jæn] [baɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yan Bai thought to himself :
严 白 想法 到 他自己 :

燕白颔心下暗想道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] , "
" If it is Zhao Zong , "
" 如果 它 是 赵 宗 , "

「若说是赵纵，

[ðɪs] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] .
This might cause trouble for Zhang Yin .
这 可能 原因 麻烦 为了 张 阴 .

恐惹张寅的是非。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæn] - ,
If we talk about Yan Baihan ,
如果 我们 讲话 关于 严 - ,

若说燕白颔，

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" I fear the news will reach the imperial court . "
" 我 害怕 这 消息 将要 抵达 这 帝国 法庭 . "

恐传得朝廷知道。」

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [maɪ] [neɪm] ['iːðər] . "
" I can't say my name either . "
" 我 不能 说 我的 姓名 任何一个 . "

「我的姓名也不好便说。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Or you can suggest a place to stay .
或者 你 能 建议 一个 地方 到 停留 .

还是你们说个住处，

[aɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] !
I'll visit you when I get there !
患病的 访问 你 什么时候 我 得到 那里 !

我到场后来相访罢！」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人家道：

" [its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['leɪtər] . "
" It's never too late to visit later . "
" 它是 绝不 也 晚的 到 访问 之后 . "

「场后来访也不为迟，

[bʌt; bət][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But my young lady specifically asked me to search for it .
但 我的 年轻的 女士 具体来说 问 我 到 搜索 为了 它 .

但我家小姐特特託我寻访，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɜːtʃt] , [wiː; wi][faɪnd][noʊ] [neɪm] .
Now that we have searched , we find no name .
现在 那 我们 有 搜索 , 我们 寻找 不 姓名 .

今既寻访着了又无一姓名，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ?
How am I supposed to reply ?
如何 是 我 据称 到 回复 ?

叫我怎生去回复，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪər] ?
Wouldn't that make me a liar ?
不会 那 制作 我 一个 说谎者 ?

岂不道我说谎。」

[jæn] - [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan thought for a moment and said :
严 - 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

燕白颔想了想道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
" I have a point . "
" 我 有 一个 观点 . "

「我有个道理。」

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][fæn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] " ['bjuːti] [ænd; ənd] [raɪm] "
Then he took out the fan inscribed with the words " beauty and rhyme "
然后 他 采取 出去 这 扇子 铭文 和 这 字 " 美丽 和 韵 "
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
from his sleeve .
从 他的 袖子 .

遂在袖里取出那柄写美人和韵的扇子来,

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Handing it to the old man , he said :
处理 它 到 这 老的 男人 , 他 说 :

递与那老人家道:

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['aɪtəm][tuː; tə][jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] .
You should only return this item to your young lady .
你 应该 仅有的 返回 这 物品 到 你的 年轻的 女士 .

「你祇将此物回复你家小姐,

[hiː; hi] [ðen] ['wʊdnt] [sə'spekt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] .
He then wouldn't suspect you were lying .
他 然后 不会 怀疑 你 是 说谎 .

他便不疑你说谎了。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [jʊr; jər][fæn] [hɪr] .
You may leave your fan here .
你 可能 离开 你的 扇子 这里 .

你那柄扇子可留在此,

[meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Make a note of this .
制作 一个 笔记 的 这 .

做个记头。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老人家接了道:

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" If that is the case ,
" 如果 那 是 这 案件 ,

「既是这等说,

[maɪ] ['fɑːðər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [hæf] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] ['hʌtɔːŋ] .
My father lives in the eastern half of Suzhou Hutong .
我的 父亲 生活 在 这 东 一半 的 苏州 胡同 .

我老汉住在东半边苏州胡同里,

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['leɪtər] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
The gentleman later came to find me .
这 绅士 之后 来了 到 寻找 我 .

相公场后来寻我,

[dʒʌst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
Just go to the third house in the alley .
只是 去 到 这 第三 房子 在 这 胡同 .

祇消进胡同第三家，

[dʒʌst][æsk][oʊld]['mæstər] ['kaɪ] .
Just ask Old Master Cai .
只是 问 老的 掌握 蔡 .

问蔡老官便是了。

[ðɪs] [fæn] ,
This fan ,
这 扇子 ,

这把扇子，

[maɪ] ['hʌzbənd] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
My husband said he wanted it .
我的 丈夫 说 他 通缉 它 .

相公说要，

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪr] . "
" You may as well stay here . "
" 你 可能 作为 出色地 停留 这里 . "

留在此不妨。」

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jæn] [baɪ] .
He then handed it to Yan Bai .
他 然后 递交 它 到 严 白 .

便就递与燕白颔。

[jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [rɪ'spɑːns] :
Yan Bai nodded in response :
严 白 点头 在 回复 :

燕白颔接了道：

" [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] . "
" Once you have a place to stay , it will be easier to find one . "
" 一次 你 有 一个 地方 到 停留 , 它 将要 是 更轻松 到 寻找 一 . "

「有了住处便好寻了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
You can pay your respects to the young lady when you return :
你 能 支付 你的 尊重 到 这 年轻的 女士 什么时候 你 返回 :

你回去可拜上小姐，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [raɪts] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] [wɔːlz] .
They say I'm a scholar who writes inscriptions on walls .
他们 说 我是 一个 学者 WHO 写 铭文 在 墙壁 .

说我题壁书生，

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [mɪsɪz] ['feɪvər] !
How fortunate I am to have Miss's favor !
如何 幸运 我 是 到 有 小姐 偏爱 !

何幸得蒙小姐垂爱，

['æftərwərdz] , [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
Afterwards , I will definitely come to your door to express my gratitude .
然后 , 我 将要 确实 来 到 你的 门 到 表达 我的 感激 .

场后定当踵门拜谢。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人家道：

" [maɪ][lɔːrd] [kə'mændz] . . . "
" My lord commands . . . "
" 我的 主 命令 . . . "

「相公吩咐，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][maɪ'self] .
I'll go and tell them myself .
患病的 去 和 告诉 他们 我 .

我自去说。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] .
But you absolutely cannot break your promise after the event .
但 你 绝对地 不能 休息 你的 承诺 后 这 事件 .

但场后万万不可失约。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Even if I seek it out , I fear I will not be able to obtain it . "
" 甚至 如果 我 寻找 它 出去 , 我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 获得 它 . "

「访求犹恐不得，

" ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [der] [aɪ] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] ? "
" Having obtained it , how dare I break my promise ? "
" 拥有 获得 它 , 如何 敢 我 休息 我的 承诺 ? "

既得焉敢失约。」

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .
He repeatedly reminded them .
他 反复 提醒 他们 .

两下再三叮咛，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The old man had just returned home .
这 老的 男人 有 只是 返回 家 .

老人家方纔回去，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [mɪs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
I will reply to Miss about this matter .
我 将要 回复 到 错过 关于 这 事情 .

将此事回复小姐不题。

['miːnwaɪl] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [sɔː] [ðɪs] .
Meanwhile , Ping Ruheng , who was standing nearby , saw this .
同时 , 平 如恒 , WHO 曾是 常设 附近 , 锯 这 .

却说平如衡在旁看见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

也不胜欢喜道：

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['lɛŋ] - . "
" I have found Leng Jiangxue . "
" 我 有 成立 冷 - . "

「小弟访着了冷绛雪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
It was beyond expectations .
它 曾是 超过 期望 .

已出望外，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Unexpectedly , my brother once again received a letter from the beauty in the pavilion .
不料 , 我的 兄弟 一次 再次 已收到 一个 信 从 这 美丽 在 这 亭 .

不料无意中兄又访着了阁上美人之信，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] .
This is truly a delightful thing .
这 是 真的 一个 愉快 事物 .

真是大快心之事。」

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" ['brʌðɜːz] [bɪ'troʊð(ə)l] [tuː; tə] ['lɛŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] . "
" Brother's betrothal to Leng Jiangxue has been arranged . "
" 兄弟 订婚 到 冷 - 有 到过 安排 . "

「兄之冷绛雪聘已行了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ;
This is the truth ;
这 是 这 真相 ;

自是实事；

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [nuːz]
Although I was fortunate enough to receive this news
虽然 我 曾是 幸运 足够的 到 收到 这 消息

小弟虽侥幸得此消息，

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
However , even a mirage is an illusion .
然而 , 甚至 一个 海市蜃楼 是 一个 错觉 .

然镜花水月尚属虚景，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
What will happen ?
什么 将要 发生 ?

未卜何如？」

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm] . . . "
" Since the beauty has visited me with a poem . . . "
" 自从 这 美丽 有 到访 我 和 一个 诗 . . . "

「美人既然以题诗相访，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
There are people with ulterior motives .
那里 是 人们 和 后方 动机 .

自是有心之人。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] ,
When a person has the will ,
什么时候 一个 人 有 这 将要 ,

人到有心，

[wɒts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
What's impossible !
是什么 不可能的 !

何所不可！

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [græsp] .
Fame and fortune are easily within our grasp .
名声 和 财富 是 容易地 之内 我们的 抓牢 .

你我唾手功名，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [naʊ] !
Everything will be easy now !
一切 将要 是 简单的 现在 !

凡事俱易为矣！」

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

二人欢欢喜喜，

['redi] [tuː; tə] ['entər] .
Ready to enter .
准备好 到 进入 .

以待进场。

\- :
Youfenjiao :
\- :

有分教：

[gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ['fɔːrtʃən] [goʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [krəuz] [ænd; ənd] ['mægˌpaɪs] .
Good and bad fortune go hand in hand with crows and magpies .
好的 和 坏的 财富 去 手 在 手 和 乌鸦 和 喜鹊 .

吉凶鸦鹊同行，

[ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['tɜːrbɪd] ['wɔːtərz] ['sʌd(ə)nli] ['seprət] ['ɪntuː] ['sɪlvər] [kɑːrp] [ænd; ənd] [kɑːrp] .
The clear and turbid waters suddenly separate into silver carp and carp .
这 清除 和 混浊 水 突然 分离 进入 银 鲤鱼 和 鲤鱼 .

清浊忽分鲢鲤。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] : ['vɪktəri] [ə'naʊnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌriː'juːniən]
Chapter Twenty : Victory Announced at the Golden Palace , a Beautiful Reunion
章 二十 : 胜利 宣布 在 这 金的 宫殿 , 一个 美丽的 团圆

第二十回 金銮报捷美团圆

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
The Golden Palace reports the victory .
这 金的 宫殿 报告 这 胜利 .

金銮报捷，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The emperor was pleased .
这 皇帝 曾是 高兴 .

天子龙颜悦。

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
It's not a matter of being worn down and destroyed .
它是 不是 一个 事情 的 存在 磨损 向下 和 损毁 .

不是一番磨与灭，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [siː] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ?
How can one see such great talent and integrity ?
如何 能 一 看 这样的 伟大的 天赋 和 正直 ?

安见雄才大节。

[mɪŋzuː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['drægənz] ['ɔːfsprɪŋ] .
Mingzhu should give birth to a dragon's offspring .
明珠 应该 给 出生 到 一个 龙的 后代 .

明珠应产龙胎，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['tælənt] .
A beautiful woman with delicate eyebrows naturally understands how to appreciate talent .
一个 美丽的 女士 和 精美的 眉毛 自然 明白 如何 到 欣赏 天赋 .

蛾眉自解怜才。

['æftər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tæktfl] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] [miːnz] ,
After going through all sorts of tactful and persuasive means ,
后 去 通过 全部 排序 的 委婉 和 有说服力的 方法 ,

费尽人情婉转，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
To fulfill the arrangements of Heaven .
到 实现 这 安排 的 天堂 .

成全天意安排。

[raɪt] [tuːn] : " ['kɪŋ] [pɪŋ] [ju'eɪ] "
Right tune : " Qing Ping Yue "
正确的 调 : " 青 平 岳 "

右调《清平乐》

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] ['lɛŋ] - ,
It is said that Ping Ruheng had already betrothed Leng Jiangxue ,
它 是 说 那 平 如恒 有 已经 未婚妻 冷 - ,

话说平如衡既聘定冷绛雪，

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['siːkɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Yan Bai nodded , seeking news of the beauty in the pavilion .
严 白 点头 , 寻求 消息 的 这 美丽 在 这 亭 .

燕白颔访着阁上美人消息，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
The two were very happy .
这 二 是 非常 快乐的 .

二人心下十分快活。

[wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ə'raivz] ,
When the season arrives ,
什么时候 这 季节 到达 ,

到了场期，

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] ['hæpɪli] .
The two went inside happily .
这 二 去 里面 快乐地 .

二人欢欢喜喜进去。

[θriː] ['rɪt(ə)n] [wɜːrks]
Three written works
三 书面 作品

做得三场文字，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [laɪk] [broʊ'keɪd] .
All are like brocade .
全部 是 喜欢 锦缎 .

皆如锦绣一般，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
The two were very pleased with themselves .
这 二 是 非常 高兴 和 他们自己 .

二人十分得意。

[ðə; ði] [θriː] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The three matches are now complete .
这 三 比赛 是 现在 完全的 .

三场一完。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After resting for a few days ,
后 休息 为了 一个 很少 天 ,

略歇息数日，

[jæn] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æli] [ɪn] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [faɪnd] ['mæstər] ['kaɪ] .
Yan Baihan then invited Ping Ruheng to go to the alley in Suzhou to find Master Cai .
严 - 然后 受邀 平 如恒 到 去 到 这 胡同 在 苏州 到 寻找 掌握 蔡 .

燕白颔即邀平如衡同到苏州胡同去寻蔡老官。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'kluːdid] .
The matter was now concluded .
这 事情 曾是 现在 结束 .

此时场事已毕，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['noʊɪŋ]
Not afraid of people knowing
不是 害怕的 的 人们 会心

不怕人知，

[ðeɪ] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
They walked straight into the street .
他们 步行 直的 进入 这 街道 .

竟往大街上一直走去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [wɔːkt] ['ɑːntə] ['tʃesbɔːrd] [striːt] .
Unexpectedly , I walked onto Chessboard Street .
不料 , 我 步行 到 棋盘 街道 .

不期纔走到棋盘街上，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌŋk] - [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
Suddenly , he bumped into the monk Puhui of Jieyin Temple .
突然 , 他 撞 进入 这 僧 - 的 - 寺庙 .

忽劈头撞见接引庵的普惠和尚。

[jæn] - ['kwɪkli] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baihan quickly cupped his hands and said :
严 - 迅速地 杯状 他的 双手 和 说 :

燕白颔忙拱手道:

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['goʊɪŋ] ?
Where is the teacher going ?
在哪里 是 这 老师 去 ?

“老师何往?”

['puː][ˌetʃ ju 'aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Pu Hui saw the two of them .
普 惠 锯 这 二 的 他们 .

普惠看见二人,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

也不顾好歹,

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
He then grabbed one of them with one hand and said :
他 然后 抓住 一 的 他们 和 一 手 和 说 :

便一只手扯着一个道:

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [bɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ?
Where have you two gentlemen been all along ?
在哪里 有 你 二 先生们 到过 全部 沿着 ?

“二位相公一向在何处?

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
But this humble monk has searched for it with great difficulty .
但 这 谦逊的 僧 有 搜索 为了 它 和 伟大的 困难 .

却叫小僧寻得好苦。”

[jæn]
Yan
严

燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Ping and the other two exclaimed in surprise :
平 和 这 其他 二 惊呼 在 惊喜 :

平二人惊道:

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why is the teacher looking for me ?
为什么 是 这 老师 寻找 为了 我 ?

“老师寻我为甚?”

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] , [sɜːr] . "
" This humble monk will not seek you out , sir . "
" 这 谦逊的 僧 将要 不是 寻找 你 出去 , 先生 . "

“小僧不寻相公,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
It was Minister Zhang of the Ministry of Personnel who submitted a
它 曾是 部长 张 的 这 部 的 人员 WHO 提交 一个
[mə'mɔːriəl] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [θruː] ['poʊətri] .
memorial accusing the two gentlemen of flirting with Miss Shan through poetry .
纪念馆 指控 这 二 先生们 的 调情 和 错过 山 通过 诗 .

是吏部尚书张老爷有疏参二位相公与山小姐做诗勾挑，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fendz] ['pʌblɪk] ['mɔrəlz] .
It offends public morals .
它 冒犯 民众 德 .

伤了风化，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was arrested and interrogated by imperial decree .
他 曾是 被捕 和 审问 经过 帝国 法令 .

奉旨拘拿御审。

[ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
All the criminals were present .
全部 这 罪犯 是 展示 .

各个人犯俱齐。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['keɪsɪz] [rɪ'meɪn]
The two gentlemen are nowhere to be found and their cases remain
这 二 先生们 是 无处 到 是 成立 和 他们的 案例 保持
[ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
unresolved .
未解决 .

独不见了二位相公至今未审。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔːŋ] ,
There was a Prime Minister Song ,
那里 曾是 一个 主要的 部长 歌曲 ,

有一位宋相公，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌns] [roʊt] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
I recognize the two gentlemen who once wrote poems in the nunnery .
我 认出 这 二 先生们 WHO 一次 写道 诗歌 在 这 尼姑庵 .

说二位相公曾在庵中题诗小僧认得，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
They ordered the officers to take the young monk and search for him
他们 订购 这 警官 到 拿 这 年轻的 僧 和 搜索 为了 他
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

就叫差人押着小僧到处找寻。

[aɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
I searched for about half a year .
我 搜索 为了 关于 一半 一个 年 .

差不多找寻了半年，

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
My legs are sore from walking .
我的 腿 是 疮 从 步行 .

脚都走折了，

[aɪ][dʒʌst] [met] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lʌk] [tə'deɪ] . "
I just met it by luck today . "
我 只是 遇见 它 经过 运气 今天 . "

今日侥幸纔遇着。”

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“这等说来，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .
I'm sorry to have troubled you .
我是 对不起 到 有 麻烦 你 .

难为你了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
But this matter is not very important .
但 这 事情 是 不是 非常 重要的 .

祇是这件事也没甚要紧，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðen] .
It has been a long time since then .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 然后 .

况已久远，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The imperial court may not necessarily pursue it very much .
这 帝国 法庭 可能 不是 一定 追求 它 非常 很多 .

朝廷也未必十分追求。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [juːz] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] ,
If it is possible to be accommodating and use one's feelings ,
如果 它 是 可能的 到 是 适应性强 和 使用 一个人的 情怀 ,

若是可以通融用情，

[haʊ] [ə'baʊt] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['hænsəmli] ?
How about rewarding the students handsomely ?
如何 关于 有回报 这 学生 英俊地 ?

待学生重重奉酬何如？”

['puː] - :
Pu Huidao :
普 - :

普惠道：

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kærɪdʒ] ,
" Under the emperor's carriage ,
" 在下面 这 皇帝的 运输 ,

“天子辇毂之下，

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l]
Ordered to arrest people
订购 到 逮捕 人们

奉旨拿人，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] ?
Who dares to make an exception ?
WHO 敢于 到 制作 一个 例外 ?

谁敢通融？

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [duː] .
This will not do .
这 将要 不是 做 .

这个使不得。”

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ˌnɪr'baɪ] ,
The guards escorting the monks nearby ,
这 守卫 护送 这 僧侣 附近 ,

旁边押和尚的差人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ,
Seeing that there was a reason for the monk to speak with the two ,
看到 那 那里 曾是 一个 原因 为了 这 僧 到 说话 和 这 二 ,

见和尚与二人说话有因，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [æskt] :
They all crowded around the monk and asked :
他们 全部 挤 大约 这 僧 和 问 :

便一齐拥到面前问和尚道：

" [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
" These two are Zhao Zong ,
" 这些 二 是 赵 宗 ,

“这两个可就是赵纵、

" [ɪz] ['mʌni] ['paʊərf(ə)l] ? "
" Is money powerful ? "
" 是 钱 强大的 ? "

钱横么？”

['puː] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Hui nodded repeatedly and said :
普 惠 点头 反复 和 说 :

普惠连连点头道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

正是。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [hɜːrd] [wʌn] [wɜːrd] .
The officers heard one word .
这 警官 听到 一 单词 .

众差人听得一个字，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

便不管好歹，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪərn] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jæn] [beɪz] [tʃɪn] .
Take out the iron chain and put it on Yan Bai's chin .
拿 出去 这 铁 链 和 放 它 在 严 白氏 下巴 .

拿出铁索套在燕白颔、

[æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,
As flat as a balance in the neck ,
作为 平坦的 作为 一个 平衡 在 这 脖子 ,

平如衡颈里，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then pointed at the monk and cursed :
他 然后 尖 在 这 僧 和 被诅咒的 :

便指着和尚骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [bɔːld] [dɔːg] , "
" You damned bald dog , "
" 你 该死的 秃 狗 , "

“你这该死的秃狗，

[ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [frʌm; frəm] ['kɪn] ,
A criminal from Qin ,
一个 刑事 从 秦 ,

一个钦犯罪人，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If you see it , don't take it .
如果 你 看 它 , 不 拿 它 .

见了不拿，

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [soʊ] [pə'laɪtli] ?
And what did he say to him so politely ?
和 什么 做过 他 说 到 他 所以 礼貌地 ?

还与他斯斯文文讲些甚么，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [pər'hæps] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Are you perhaps planning to sell it ? "
" 是 你 也许 规划 到 卖 它 ? "

莫非你要卖放么！”

['puː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [spiːk] .
Pu Hui was so frightened that he didn't dare to speak .
普 惠 曾是 所以 害怕 那 他 没有 敢 到 说话 .

普惠吓得口也不敢开。

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Ping Ruheng still wanted to plead with him on his behalf .
平 如恒 仍然 通缉 到 恳求 和 他 在 他的 代表 .

平如衡还要与他讲情，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ruːθləs] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
I can't stand a group of ruthless police officers .
我 不能 站立 一个 团体 的 无情 警察 警官 .

当不得一班如狼似虎的差人，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They grabbed him and walked away .
他们 抓住 他 和 步行 离开 .

扯着便走。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪn'sɪstɪd] :
Ping Ruheng insisted :
平 如恒 坚持 :

平如衡还强说道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [fɔːrs] . "
" You don't need to use force . "
" 你 不 需要 到 使用 力量 . "

“你们不必动粗，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] [s'kɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [igˌzæmi'neiʃənz] .
We are both newly appointed top scholars in the provincial examinations .
我们 是 两个都 新 任命 顶部 学者们 在 这 省级 考试 .

我二人是新科解元举人，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [sʌm; səm] ['dɪgnəti] .
We must maintain some dignity .
我们 必须 维持 一些 尊严 .

须要存些体面。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sed] :
The officers said :
这 警官 说 :

众差人道：

" [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Top scholar in the provincial examination , and successful candidate in the imperial examination . "
" 顶部 学者 在 这 省级 考试 , 和 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 . "

“解元举人，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'pres] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
They only know how to oppress ordinary people .
他们 仅有的 知道 如何 到 压迫 普通的 人们 .

祇好欺压平民百姓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [ə'pres] [ðə; ði] ['empərər] .
It is clear that one cannot oppress the emperor .
它 是 清除 那 一 不能 压迫 这 皇帝 .

料欺压不得皇帝。

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

莫要胡说，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] ! "
" Hurry up and leave ! "
" 匆忙 向上 和 离开 ! "

还不快走！”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The two had no choice .
这 二 有 不 选择 .

二人没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to bring up the Ministry of Rites with him .
我 有 不 选择 但 到 带来 向上 这 部 的 仪式 和 他 .

祇得跟他扯到礼部。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] . . .
The officers reported to the court that the wanted criminal Zhao Zong . . .
这 警官 据报道 到 这 法庭 那 这 通缉 刑事 赵 宗 . . .

众差人禀知堂上说钦犯赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .
Qian Heng got the money .
钱 恒 得到 这 钱 .

钱横拿到了。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [kɔːrt] .
The order was given in court .
这 命令 曾是 给定 在 法庭 .

堂上吩咐，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll stay at the shop for now .
患病的 停留 在 这 店铺 为了 现在 .

暂且寄铺，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .
I will request permission tomorrow .
我 将要 要求 允许 明天 .

候明日请旨。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The officers accepted the order .
这 警官 公认 这 命令 .

众差人领命，

[ðen] [jæn] ,
Then Yan ,
然后 严 ,

随即又将燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Ping and the other man were taken to the shop .
平 和 这 其他 男人 是 已采取 到 这 店铺 .

平二人带到铺中，

[ðə; ði] [ri'sipiənt] [dɪ'spɜːrst] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] .
The recipients dispersed after receiving the goods .
这 收件人 分散的 后 接收 这 商品 .

交付收管方各散去。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [met] [wɪð; wɪθ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] .
The Ministry of Rites met with Zhao Zong .
这 部 的 仪式 遇见 和 赵 宗 .

礼部见赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Qian Heng and his companion received it .
钱 恒 和 他的 伴侣 已收到 它 .

钱横二人拿到，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He then informed Minister Zhang .
他 然后 知情的 部长 张 .

便一面报知张吏部，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ɪn'fɔːrm] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] ,
On the one hand , inform Master Shan ,
在 这 一 手 , 通知 掌握 山 ,

一面报知山相公，

[gʊd] [fuːd] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Good food is subject to review morning and evening .
好的 食物 是 主题 到 审查 早晨 和 晚上 .

好料理早晚听审。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到次早，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
He immediately submitted a memorial to the emperor , reporting the matter .
他 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 , 报道 这 事情 .

即上疏奉报：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
Zhao Zong ,
赵 宗 ,

赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .
Qian Heng has already received the money .
钱 恒 有 已经 已收到 这 钱 .

钱横已拿到，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɑːn]['traɪəl] ['pendɪŋ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] .
He is to be put on trial pending further notice .
他 是 到 是 放 在 审判 待办的 更远 注意 .

乞示期候审。

[seɪnt] ['fɪŋgər] ['hoʊlseɪl] [sed] :
Saint Finger Wholesale said :
圣 手指 批发的 说 :

圣指批发道：

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] ['prez(ə)nt] ,
With all the criminals present ,
和 全部 这 罪犯 展示 ,

人犯既齐，

[noʊ] ['taɪmfreɪm] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
No timeframe is required .
不 大体时间 是 必需的 .

不必示期。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,
On the day of meeting the Imperial Palace ,
在 这 天 的 会议 这 帝国 宫殿 ,

遇御殿日，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] .
He may be judged at any time , whether it is morning or evening .
他 可能 是 评判 在 任何 时间 , 无论 它 是 早晨 或者 晚上 .

不拘早晚随时奉审。

['maʊnt(ə)n] [griːn]
Mountain Green
山 绿色的

山黛、

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['lɛŋ] - [ɪz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [riːtʃ] .
The road to Leng Jiangxue is too far to reach .
这 路 到 冷 - 是 也 远的 到 抵达 .

冷绛雪路远不到可也。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Rites received the imperial decree .
这 部 的 仪式 已收到 这 帝国 法令 .

礼部得旨，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The information was not mentioned in the document .
这 信息 曾是 不是 提及 在 这 文档 .

各处知会不题。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [wʌz; wəz] [kiːn] [tuː; tə][faɪnd] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
However , the Holy Emperor was keen to find talented people .
然而 , 这 圣 皇帝 曾是 敏锐的 到 寻找 才华横溢 人们 .

却说圣天子留意人才，

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ,
At dawn on the day the results were announced ,
在 黎明 在 这 天 这 结果 是 宣布 ,

到了放榜这日五更，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
He then personally went to the Wenhua Hall to await the announcement .
他 然后 亲自 去 到 这 文化 大厅 到 等待 这 公告 .

即亲御文华殿听候揭晓。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'kriː] ,
The Ministry of Rites , in accordance with the previous decree ,
这 部 的 仪式 , 在 根据 和 这 以前的 法令 ,

礼部因遵前旨，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He then brought all the prisoners to the imperial court .
他 然后 带来 全部 这 囚犯 到 这 帝国 法庭 .

随即将一干人犯都带入朝中。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] [g'riːtɪŋz] ,
After all the officials finished their court greetings ,
后 全部 这 官员 完成的 他们的 法庭 问候 ,

众官朝贺毕，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [stept] ['fɔːrwərd] , [nelt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Minister of Rites stepped forward , knelt , and reported :
这 部长 的 仪式 步 向前 , 跪下 , 和 据报道 :

礼部出班即跪奏道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
Zhang Xiashi , Minister of Personnel
张 - , 部长 的 人员

"吏部尚书张夏时，

[kæn; kən] - [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [njuː][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ,
Can Jiugechen Shan Xianren Nu Shan Dai ,
能 - 山 仙人 努 山 戴 ,

参旧阁臣山显仁女山黛，

[wɪð; wɪθ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ,
With Zhao Zong ,
和 赵 宗 ,

与赵纵、

['tʃɪ'æn] [hɛŋz] [lʌv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] ,
Qian Heng's love words and sexual intercourse ,
钱 恒氏 爱 字 和 性 交往 ,

钱横情词交媾，

[ɔːl] [sə'spekts; 'sʌspekts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv] [bɪn] [æprɪ'hend] .
All suspects in the case have been apprehended .
全部 嫌疑人 在 这 案件 有 到过 被捕 .

一案人犯已齐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [fɔːr; fər]['traɪəl][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was summoned to the Imperial Palace for trial by imperial decree .
他 曾是 被召唤 到 这 帝国 宫殿 为了 审判 经过 帝国 法令 .

蒙前旨遇御殿时奉审，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
His Majesty has arrived at the pavilion .
他的 威严 有 到达的 在 这 亭 .

今圣驾临轩，

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I respectfully obey your decree and request your decision . "
" 我 尊敬 服从 你的 法令 和 要求 你的 决定 . "

谨遵旨奉请定夺。"

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['prez(ə)nt] . "
" The criminals are all present . "
" 这 罪犯 是 全部 展示 . "

"人犯既齐，

[bʌt; bət] [teɪk] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] [fɜːrst] ,
But take Zhao Zong first ,
但 拿 赵 宗 第一的 ,

可先着赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
Qian Heng met with the emperor .
钱 恒 遇见 和 这 皇帝 .

钱横见驾。"

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Rites received the imperial decree .
这 部 的 仪式 已收到 这 帝国 法令 .

礼部领旨下来，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [flæg] ['ɑːfɪsər] [neɪmd] [jæn] - ,
There was already a captain and flag officer named Yan Baihan ,
那里 曾是 已经 一个 队长 和 旗帜 官 命名 严 - ,

早有校尉旗官将燕白颔、

[pɪŋ] [ænd; ənd] ['hɛŋ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Ping and Heng were led to prostrate themselves below the steps .
平 和 恒 是 引领 到 前列腺 他们自己 以下 这 步骤 .

平如衡二人带至丹墀下面俯伏。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .
The emperor then issued another decree to bring it along .
这 皇帝 然后 发布 其他 法令 到 带来 它 沿着 .

天子又传旨带上，

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [krɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] .
The two could only crawl on their knees .
这 二 可以 仅有的 爬行 在 他们的 膝盖 .

二人祗得匍伏膝行，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
As for Your Majesty .
作为 为了 你的 威严 .

至於陛前。

[ðə; ði] ['empərər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['drægən] [aɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor opened his dragon eyes and took a look .
这 皇帝 打开 他的 龙 眼睛 和 采取 一个 看 .

天子展开龙目一观，

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] ,
Seeing that both of them were young men ,
看到 那 两个都 的 他们 是 年轻的 男人 ,

见二人俱是青年，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['veri] ['hænsəm] .
The person is very handsome .
这 人 是 非常 英俊的 .

人物十分俊秀，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['ʃækəld] .
All were imprisoned and shackled .
全部 是 被监禁 和 被束缚 .

皆囚首桎梏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] .
Because of the imperial decree , they set off .
因为 的 这 帝国 法令 , 他们 放 离开 .

因传旨开去，

[fæŋ] [æskt] :
Fang asked :
方 问 :

方问道：

[huː] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] ?
Who is Zhao Zong ?
WHO 是 赵 宗 ?

“谁是赵纵？”

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] . "
" Your subject has . "
" 你的 主题 有 . "

“臣有。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] [huː] ['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] .
The emperor then asked who Qian Heng was .
这 皇帝 然后 问 WHO 钱 恒 曾是 .

天子又问谁是钱横，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Ping Ruheng replied :
平 如恒 回复 :

平如衡应道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] . "
" Your subject has . "
" 你的 主题 有 . "

“臣有。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] :
The emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

天子又问道：

" [aɪ] , [ðə; ði] ['empərər] , [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [hɔŋwɛn] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] "
" I , the Emperor , bestow upon the talented woman of Hongwen Shan Dai "
" 我 , 这 皇帝 , 赐给 之上 这 才华横溢 女士 的 洪文 山 戴 "

“朕御赐弘文才女山黛，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] .
She was the daughter of a cabinet minister .
她 曾是 这 女儿 的 一个 内阁 部长 .

乃阁臣之女，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [tuː] [juːz] [luːd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [sɪ'duːs] ['ʌðər] ?
How dare you two use lewd words to seduce others ?
如何 敢 你 二 使用 猥亵 字 到 勾引 其他的 ?

你二人怎敢以淫词勾挑？”

[jæn] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yan Baihan reported :
严 - 据报道 :

燕白颔奏道：

" [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ɪz] ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] "
" Shan Dai is favored by the Emperor "
" 山 戴 是 受青睐 经过 这 皇帝 "

“山黛蒙圣恩宠爱，

[tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [hɜːr; hər]
To bestow upon her the title of a talented woman and entrust her
到 赐给 之上 她 这 标题 的 一个 才华横溢 女士 和 委托 她
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tæsk] [ðæt] [ə'sɛsɪz] [hɜːr; hər] [ə'bɪlətiz] .
with a task that assesses her abilities .
和 一个 任务 那 评估 她 能力 .

赐以才女之名付以量才之任，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The court was full of famous officials ,
这 法庭 曾是 满的 的 著名的 官员 ,

满朝名公，

['meni] [taɪmz] [aɪ] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] [vəːsiz] ,
Many times I have asked for verses ,
许多 时代 我 有 问 为了 诗句 ,

多曾索句，

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Half of the talented scholars in the world are involved in the writing of the
一半 的 这 才华横溢 学者们 在 这 世界 是 涉及 在 这 写作 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
Imperial Academy .
帝国 学院 .

天下才士半与衡文。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə]
Zhang Yin , the son of Zhang , the Minister of Personnel , also went to
张 阴 , 这 儿子 的 张 , 这 部长 的 人员 , 还 去 到
[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
participate in the competition .
参加 在 这 竞赛 .

即张吏部之子张寅亦曾自往比试，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Why should it be the two of us who are being questioned during the
为什么 应该 它 是 这 二 的 我们 WHO 是 存在 被质问 期间 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
examination ?
考试 ?

岂独臣二人就考便为勾挑？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ['hʊkɪŋ] ,
If it is called hooking ,
如果 它 是 称为 钩子 ,

若谓勾挑，

[ðə; ði] ['poʊəm] [baɪ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪɡ'zæmɪnər] [ɪz] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
The poem by the previous examiner is still before the emperor .
这 诗 经过 这 以前的 考官 是 仍然 前 这 皇帝 .

前考较之诗尚在御前，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [pə'ruːz(ə)l] .
We humbly request Your Majesty's perusal .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 仔细阅读 .

伏祈圣览。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪn'vɑːlvz] ['luːdnəs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
If even one word involves lewdness , I am willing to accept the punishment .
如果 甚至 一 单词 涉及 淫秽 , 我 是 愿意的 到 接受 这 惩罚 .

如有一字涉淫臣愿甘罪。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [derd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ruːlər] ['taʊər] .
Moreover , Zhang Yin dared to ascend the Jade Ruler Tower .
而且 , 张 阴 敢于 到 上升 这 玉 统治者 塔 .

况张寅擅登玉尺楼，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] [blæk] [ɪŋk] .
Everyone knows that he suffered the humiliation of having his face painted with mountain black ink .
每个人 知道 那 他 遭受 这 屈辱 的 拥有 他的 脸 绘 和 山 黑色的 墨水 .

受山黛涂面之辱人人皆知。

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ?
Isn't this a form of provocation ?
不是 这 一个 形式 的 挑衅 ?

此岂不为勾挑?

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
They accused the ministers of instigating the incident .
他们 被告 这 部长们 的 煽动 这 事件 .

反责臣等勾挑，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [spɔɪld] !
The officials and ministers were utterly spoiled !
这 官员 和 部长们 是 完全地 被宠坏了 !

吏臣可谓溺爱矣！

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
We humbly beseech Your Majesty's grace to investigate this matter thoroughly .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 优雅 到 调查 这 事情 彻底 .

伏乞圣恩详察。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The emperor then issued an edict to bring Zhang Yin to an audience with him .
这 皇帝 然后 发布 一个 法令 到 带来 张 阴 到 一个 观众 和 他 .

天子因传旨带张寅见驾。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['ɔːlsoʊ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhang Yin also prostrated himself before the emperor .
张 阴 还 俯卧 他自己 前 这 皇帝 .

张寅也匐伏至於御前。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ,
Zhang Yin ,
张 阴 ,

“张寅，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [hju'milieitid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [flə:tɪŋ] .
You were humiliated because of your flirting .
你 是 受辱 因为 的 你的 调情 .

你自因调戏受辱，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['ɪnstɪ,geɪtɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
But he falsely accused others of instigating it .
但 他 错误地 被告 其他的 的 煽动 它 .

却诬他人勾挑，

['ɪnstɪ,geɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [di'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Instigating his father to submit a memorial deceiving the emperor ,
煽动 他的 父亲 到 提交 一个 纪念馆 欺骗 这 皇帝 ,

唆父上疏欺君，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] ['prɔs,treɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhang Yin prostrated himself before the emperor .
张 阴 俯卧 他自己 前 这 皇帝 .

张寅伏在御前，

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢仰视。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [rɪ'bjuːk] ,
Hearing the emperor's rebuke ,
听力 这 皇帝的 训斥 ,

听得天子诘责，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
He could only raise his head and try to argue .
他 可以 仅有的 增加 他的 头 和 尝试 到 争论 .

祗得抬起头来要强辨，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [jæn] - ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , he saw Yan Baihan kneeling beside him .
突然 , 他 锯 严 - 跪着 旁 他 .

忽看见旁边跪着燕白颔、

[æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ,
As level as a balance ,
作为 等级 作为 一个 平衡 ,

平如衡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He was startled and reported :
他 曾是 惊慌 和 据报道 :

因惊奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [mu:v] [ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] . "
" Your Majesty's move is extraordinary . "
" 你的 陛下的 移动 是 非凡的 . "

“陛下一发了不得，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [sɪ'dʌkʃn] [ɪz] ['relətɪvli] ['maɪnər] .
The crime of seduction is relatively minor .
这 犯罪 的 诱惑 是 相对地 次要的 .

勾挑之事其罪尚小，

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] .
And then slowly ask the questions .
和 然后 缓慢地 问 这 问题 .

且慢慢奏问。

[haʊ'evər] , [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔ:ŋ] ,
However , these two were not Zhao Zong ,
然而 , 这些 二 是 不是 赵 宗 ,

祇是这二人不是赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ,
Qian Heng ,
钱 恒 ,

钱横，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [di'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
The crime of deceiving the emperor is as grave as the heavens .
这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 是 作为 严重 作为 这 天 .

欺君之罪其大如天，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd]['klærəfaɪ][ðə; ði] ['mætər] [soʊ] [ðæt]
" I beg Your Majesty to investigate thoroughly and clarify the matter so that
" 我 求 你的 威严 到 调查 彻底 和 阐明 这 事情 所以 那
[jʊr; jər] [gɪlt] [meɪ] [bi:; bi] ['pru:vn] . "
your guilt may be proven . "
你的 有罪 可能 是 已证实 . "

先乞陛下究问明白以正其辜。”

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was also surprised and said :
他 曾是 还 惊讶 和 说 :

也着惊道：

" [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔ:ŋ] ,
" These two are not Zhao Zong ,
" 这些 二 是 不是 赵 宗 ,

“他二人不是赵纵、

[hu:] [ɪz]['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ?
Who is Qian Heng ?
WHO 是 钱 恒 ?

钱横却是何人？”

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [jɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Zhang Yin reported :
张 阴 据报道 :

张寅奏道：

" [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] - , "
" One is the Songjiang Yanbaihan , "
" 一 是 这 松江 - , "

“一个是松江燕白颔，

[wʌn] [ɪz] ['luə'jɑːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
One is Luoyang , which is as level as a balance .
一 是 洛阳 , 哪个 是 作为 等级 作为 一个 平衡 .

一个是洛阳平如衡。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The emperor exclaimed in surprise :
这 皇帝 惊呼 在 惊喜 :

天子一发着惊道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This is strange . "
" 这 是 奇怪的 . "

“这一发奇了，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [jæn] - , [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːlər] ['wæŋ] [gʌn] ?
Could it be Yan Baihan , recommended by the scholar Wang Gun ?
可以 它 是 严 - , 受到推崇的 经过 这 学者 王 枪 ?

莫不就是学臣王衮荐举的燕白颔、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ?
Is it as level as a balance ?
是 它 作为 等级 作为 一个 平衡 ?

平如衡么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Yin reported :
张 阴 据报道 :

张寅奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“万岁爷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

正是他。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] :
The emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

天子又问道：

" [jæn] - [ɪz][ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Yan Baihan is the newly appointed top scholar in the southern examination . "
" 严 - 是 这 新 任命 顶部 学者 在 这 南部 考试 . "

“燕白颔就是新科南场中解元的燕白颔，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] - [pleɪst] [tiːm] ?
Is it comparable to the sixth - placed team ?
是 它 可比 到 这 第六 - 放置 团队 ?

与中第六名的平如衡么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Yin reported :
张 阴 据报道 :

张寅奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“万岁爷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

正是他。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [men] :
The emperor then asked the two men :
这 皇帝 然后 问 这 二 男人 :

天子因问二人道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [jæn] - ,
" You two are indeed Yan Baihan ,
" 你 二 是 的确 严 - ,

“你二人实系燕白颔、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ?
Is it as level as a balance ?
是 它 作为 等级 作为 一个 平衡 ?

平如衡么？”

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] :
Ping Ruheng kowtowed repeatedly :
平 如恒 叩头 反复 :

平如衡连连叩头：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɪ'zɜːrvz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] , "
" Your subject deserves ten thousand deaths , "
" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] ['truːli] [jæn] - ,
We , your humble servants , are truly Yan Baihan ,
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 真的 严 - ,

臣等实系燕白颔、

[æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
As level as a balance .
作为 等级 作为 一个 平衡 .

平如衡。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [jæn] - ,
" Since you two are Yan Baihan ,
" 自从 你 二 是 严 - ,

“汝二人既系燕白颔、

[æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] ,
As level as a balance ,
作为 等级 作为 一个 平衡 ,

平如衡，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He has already been recommended by the academic officials .
他 有 已经 到过 受到推崇的 经过 这 学术的 官员 .

已为学臣荐举，

[aɪ][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I have issued another decree summoning him .
我 有 发布 其他 法令 召唤 他 .

朕又有旨徵召，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] ?
Why did you resign and not go ?
为什么 做过 你 辞职 和 不是 去 ?

为何辞而不赴，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ?
But she changed her name to seduce Shan Dai ?
但 她 已更改 她 姓名 到 勾引 山 戴 ?

却更改姓名去勾挑山黛?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
There are indeed irregularities in this matter .
那里 是 的确 违规行为 在 这 事情 .

此中实有情弊，

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sperd] ['pʌnɪʃmənt] . "
" You may tell me the truth and I will be spared punishment . "
" 你 可能 告诉 我 这 真相 和 我 将要 是 幸存 惩罚 . "

可实说免朕加罪。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The two men kowtowed repeatedly and reported :
这 二 男人 叩头 反复 和 据报道 :

二人连连叩头奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [s'kɒləz] . "
" Your humble servants are but scholars . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 但 学者们 . "

“微臣二人本一介书生，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [pə'zes] ['oʊnli] ['trɪviəl] [skɪlz] .
Fortunately , I possess only trivial skills .
幸运的是 , 我 具有 仅有的 琐碎的 技能 .

幸负雕虫小技，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Recommended by academic officials
受到推崇的 经过 学术的 官员

为学臣荐举，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
And was summoned by divine grace .
和 曾是 被召唤 经过 神圣的 优雅 .

又蒙圣恩徵召，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] .
This is an extraordinary encounter .
这 是 一个 非凡的 遇到 .

此不世之遭际也，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
We should hurry to get there .
我们 应该 匆忙 到 得到 那里 .

即当趋赴。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But I have heard of His Majesty's intention to search for it .
但 我 有 听到 的 他的 陛下的 意图 到 搜索 为了 它 .

但闻圣上搜求之意，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['tæləntɪd] .
The reason is that the woman from the mountain is talented .
这 原因 是 那 这 女士 从 这 山 是 才华横溢 .

原因山黛女子有才，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
And thinking of men ,
和 思维 的 男人 ,

而思及男子中，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [sər'pæsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ? [hens] , [ðɪs] [feɪt] .
Are there not those with exceptional talent surpassing even the most beautiful mountains and rivers ? Hence , this fate .
是 那里 不是 那些 和 非凡的 天赋 超越 甚至 这 最多 美丽的 山脉 和 河流 ? 因此 , 这 命运 .

岂无有高才过於山黛者乎故有是命。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ['ʌndər] [du'res] .
I fear that my summons to the capital will be in vain , and that I will be put to the test under duress .
我 害怕 那 我的 传票 到 这 首都 将要 是 在 徒劳 , 和 那 我 将要 是 放 到 这 测试 在下面 胁迫 .

臣恐负徵召之虚名至京而考，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡriːn] .
It is not as beautiful as the mountain green .
它 是 不是 作为 美丽的 作为 这 山 绿色的 .

实不及山黛，

['wʊdnt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] [tuː; tə] [s'kɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ?
Wouldn't this be a disgrace to scholars and a humiliation to the court ?
不会 这 是 一个 耻辱 到 学者们 和 一个 屈辱 到 这 法庭 ?

岂不羞士子而辱朝廷。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] .
Therefore , he changed his name to Zhao Zong .
所以 , 他 已更改 他的 姓名 到 赵 宗 .

故改易姓名为赵纵、

['tʃɪ'æn] ['hɛŋ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Qian Heng secretly went to the capital .
钱 恒 偷偷 去 到 这 首都 .

钱横潜至京师，

[tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
To assess the talent of Shan Dai .
到 评估 这 天赋 的 山 戴 .

以就山黛量才之考。

[wen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
When taking the exam unexpectedly ,
什么时候 采取 这 考试 不料 ,

不期赴考时，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] .
The mountain peaks do not appear .
这 山 高峰 做 不是 出现 .

山黛不出，

[hiː; hi][fɜːrst] ['ɔːrdərd] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
He first ordered two women in blue to come out and compete with us .
他 第一的 订购 二 女性 在 蓝色的 到 来 出去 和 竞争 和 我们 .

而先命二青衣出与臣等比试。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['poʊəmz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn]
The fourteen poems presented by Zhang Yin
这 十四 诗歌 呈现 经过 张 阴

张寅所呈十四诗，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][maɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] .
This is the text of my competition with the two female servants .
这 是 这 文本 的 我的 竞赛 和 这 二 女性 仆人 .

即臣与二青衣比试之词也。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'tendɪŋ]
I have observed that the two maids in green robes are capable of contending
我 有 观察到 那 这 二 女佣 在 绿色的 长袍 是 有能力的 的 争吵
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [let] [ə'loʊn] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
with us , let alone Shan Dai .
和 我们 , 让 独自的 山 戴 .

臣因见二青衣尚足与臣等抗衡何况山黛，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
He then fled back home without seeing Shan Dai .
他 然后 逃亡 后退 家 没有 看到 山 戴 .

遂未见山黛而逃归。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
On the way , the scholar repeatedly urged the emperor to return .
在 这 方式 , 这 学者 反复 敦促 这 皇帝 到 返回 .

途遇学臣再三劝驾，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] .
We , your humble servants , are ashamed to be inferior to Shan Dai .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 羞愧 到 是 下 到 山 戴 .

臣等自惭不及山黛，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
Therefore , he submitted a short memorial to the emperor , expressing his wish
所以 , 他 提交 一个 短的 纪念馆 到 这 皇帝 , 表达 他的 希望
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]
to return to the imperial examination system in order to conceal his
到 返回 到 这 帝国 考试 系统 在 命令 到 隐藏 他的
['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
shortcomings .
缺点 .

故以小疏上陈愿归就制科以藏短也。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
And fortunately , I received divine grace ,
和 幸运的是 , 我 已收到 神圣的 优雅 ,

又幸蒙圣恩，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [sɪksθ] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪst] .
Remove the top and sixth places from the list .
消除 这 顶部 和 第六 地方 从 这 列表 .

拔置榜首及第六，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
I am truly grateful beyond measure .
我 是 真的 感激的 超过 措施 .

实实感恩之无已也。

[haʊ'evər] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ,
However , looking back on the past ,
然而 , 寻找 后退 在 这 过去的 ,

然历思从前，

[ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
The name change was actually for taking the exam .
这 姓名 改变 曾是 实际上 为了 采取 这 考试 .

改名实为就考，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [rɪ'kruːtmənt] .
The examination was actually a recruitment .
这 考试 曾是 实际上 一个 招聘 .

就考实为徵召。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sʌmənz] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He declined the imperial summons and accepted a special examination .
他 拒绝 这 帝国 传票 和 公认 一个 特别的 考试 .

辞徵召而就制科，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [wɪl] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] .
I fear that my limited talent will bring shame upon the court .
我 害怕 那 我的 有限的 天赋 将要 带来 耻辱 之上 这 法庭 .

实恐才短而辱朝廷。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [pæðz] [dɪ'vɜːdʒd] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .
Although their paths diverged , their hearts remained true to the imperial aspirations .
虽然 他们的 路径 分歧 , 他们的 心 剩余 真的 到 这 帝国 抱负 .

途虽错出而黼黻皇猷之心实无二也。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['hʊkɪŋ] ,
If it is called hooking ,
如果 它 是 称为 钩子 ,

若谓勾挑，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['æktʃuəli] [siːn] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [hɜːr; hər] ['mɪrli] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [ɪn] [griːn] .
We have not actually seen Shan Dai , nor have we seen her merely adorning the two maids in green .
我们 有 不是 实际上 已见 山 戴 , 也不 有 我们 已见 她 仅仅 装饰 这 二 女佣 在 绿色的 .

臣等实未见山黛亦祗勾挑二青衣也。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
We humbly beseech Your Majesty's gracious consideration .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 亲切 考虑 .

伏乞圣恩鉴察。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The emperor heard that he had suffered many grievances .
这 皇帝 听到 那 他 有 遭受 许多 不满 .

天子听说出许多委屈，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道:

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ]['hʌmb(ə)l] . "
" You two are so talented and beautiful , and so humble . "
" 你 二 是 所以 才华横溢 和 美丽的 , 和 所以 谦逊的 . "

"汝二人才美如此而又虚心如此,

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['niːðər] ['ærəgənt] [nɔːr]['stɪndʒi] !
He can be described as neither arrogant nor stingy !
他 能 是 描述 作为 两者都不 傲慢的 也不 小气 !

可谓不骄不吝矣!

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] . . .
It is only because you two are both in the middle of the month that . . .
它 是 仅有的 因为 你 二 是 两个都 在 这 中间 的 这 月 那 . . .

祗是你二人既中元、

[waɪ] ['dɪdnt] [kuːiː] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɜːrliər] ?
Why didn't Kui come to take the imperial examination earlier ?
为什么 没有 奎 来 到 拿 这 帝国 考试 早些时候 ?

魁为何不早进来会试?

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
I have already instructed the academic officials ,
我 有 已经 指示 这 学术的 官员 ,

朕已敕学臣,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] .
He was to be summoned upon arrival .
他 曾是 到 是 被召唤 之上 到达 .

一到即要召见,

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ?
Why did it take you so long to arrive ?
为什么 做过 它 拿 你 所以 长的 到 到达 ?

因甚直到此时方来?"

[jæn]
Yan
严

燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ping and the other two then reported :
平 和 这 其他 二 然后 据报道 :

平二人又奏道:

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] . . . "
" We have heard that . . . "
" 我们 有 听到 那 . . . "

"臣等闻,

['tælənt] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [tə'buː] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
Talent is a public good , and the most taboo thing is to curry favor with others
天赋 是 一个 民众 好的 ， 和 这 最多 忌讳 事物 是 到 咖喱 偏爱 和 其他的
.
:
.

才为天下公器最忌夤缘。

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ['ruːlər] .
The two ministers were fortunate to have been recommended by the wise ruler .
这 二 部长们 是 幸运 到 有 到过 受到推崇的 经过 这 明智的 统治者 .

二臣幸遇圣明为学臣所荐，

[æz; əz][jʊr; jər]['mædʒəsti] [noʊz] .
As Your Majesty knows .
作为 你的 威严 知道 .

陛下所知。

[naʊ] , [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] , [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Now , by sheer luck , he has passed the southern examination .
现在 ，经过 透明 运气 ， 他 有 通过了 这 南部 考试 .

今又侥幸南闱，

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
If we go to the capital too early , it will inevitably attract attention .
如果 我们 去 到 这 首都 也 早期的 ， 它 将要 不可避免地 吸引 注意力 .

若早入京未免招摇耳目。

[ɪf] ['sʌmənd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] , [ðen] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [test] .
If summoned by divine grace , then one shall take the test .
如果 被召唤 经过 神圣的 优雅 ， 然后 一 将 拿 这 测试 .

倘圣恩召见而后就试，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] ,
That is , the first one ,
那 是 ， 这 第一的 一 ，

即叨一第，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['ʃʊrli] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['pændərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The world will surely suspect that the official is pandering to the people .
这 世界 将要 一定 怀疑 那 这 官方的 是 迎合 到 这 人们 .

天下必疑主司之迎合。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Your Majesty , I have delayed my departure .
你的 威严 ， 我 有 延迟 我的 离开 .

臣因迟迟其行，

['oʊnli] ['entər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪ'vent] ['pɪriəd] .
Only enter during the designated event period .
仅有的 进入 期间 这 指定的 事件 时期 .

仅及场期而后入。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv][noʊ] [ʃeɪm] .
Whether it is good or bad , we , your humble servants , have no shame .
无论 它 是 好的 或者 坏的 ， 我们 ， 你的 谦逊的 仆人 ， 有 不 耻辱 .

中与不中不独臣等无愧，

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['demənstreits] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['selfləs] ['ɪnfluəns] !
This perfectly demonstrates His Majesty's impartial and selfless influence !
这 完美 证明 他的 陛下的 公正 和 无私 影响 !

适足彰皇上至公无私之化矣！”

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :

龙颜大悦道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sevər] [ɔːl] ['pɜːrsən(ə)l] [taɪz] . "
" You two should avoid suspicion and sever all personal ties . "
" 你 二 应该 避免 怀疑 和 断绝 全部 个人的 领带 . "

“汝二人避嫌绝私情，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
The sentiment is truly commendable .
这 情绪 是 真的 值得称赞 .

情实可嘉。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [rɪ'vjuː] . . .
If I were not to conduct a face - to - face review . . .
如果 我 是 不是 到 执行 一个 脸 - 到 - 脸 审查 . . .

朕若非面审。

[aɪ] [hæv; həv] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] .
I have wrongly accused you .
我 有 错 被告 你 .

几误加罪於汝。”

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['reprəmænd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Therefore , Zhang , the Minister of Personnel , was ordered to reprimand him , saying :
所以 , 张 , 这 部长 的 人员 , 曾是 订购 到 训诫 他 , 说 :

因命张吏部责谕道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] - [ɪz] [rɪ'faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['daɪnəsti] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" Although the culture of Hengwen is refined by the Holy Dynasty , it still reflects the elegance of the people . "
" 虽然 这 文化 的 - 是 精制 经过 这 圣 王朝 , 它 仍然 反映 这 优雅 的 这 人们 . "

“衡文虽圣朝雅化，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [ə'ses] [wʌnz] [oʊn] [ə'bɪlətiz] .
One must also assess one's own abilities .
一 必须 还 评估 一个人的 自己的 能力 .

亦须自量。

[ʃɑːn; ʃæn] [deɪz] ['tælənt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['bɔːrdərz] .
Shan Dai's talent has long been recognized at the nation's borders .
山 戴的 天赋 有 长的 到过 认可 在 这 国家的 边界 .

山黛之才已久着国门，

[ðæt] [ɪz] , [jæn] -
That is , Yan Baihan
那 是 , 严 -

即燕白颔、

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [pɪŋ] - ['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ˌækə'demɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi] [stɪl]
Even with Ping Ruheng's special recommendation as an academic official , he still
甚至 和 平 - 特别的 推荐 作为 一个 学术的 官方的 , 他 仍然
[derd] [nɑːt]['oʊpənli] [test] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
dared not openly test his abilities .
敢于 不是 公然 测试 他的 能力 .

平如衡为学臣特荐如此尚不敢明试，

[ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɪts] [depθ] .
The pseudonym is used to observe its depth .
这 笔名 是 用过的 到 观察 它是 深度 .

而假名以观其深浅。

[sɪns] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [hæv; həv][noʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] , [juː; jʊ]['oʊpənli] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
Since you , my son , have no outstanding talent , you openly propose marriage .
自从 你 , 我的 儿子 , 有 不 杰出的 天赋 , 你 公然 提出 婚姻 .

卿子既无出类之才乃公然求婚，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][dʒeɪd]['ruːlər] ['taʊər] .
Moreover , he dared to climb the Jade Ruler Tower .
而且 , 他 敢于 到 爬 这 玉 统治者 塔 .

且擅登玉尺楼，

['meɪkɪŋ] [ʌn'wɔːrəntɪd] [hə'ræsmənt]
Making unwarranted harassment
制作 毫无根据的 骚扰

妄加调戏，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['rekləs] !
How dare you be so reckless !
如何 敢 你 是 所以 鲁莽 !

何无忌惮至此！

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hju'milieitid] ,
And returned humiliated ,
和 返回 受辱 ,

及受辱而归，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gret] [wʌn'self] ,
It is reasonable to regret oneself ,
它 是 合理的 到 后悔 自己 ,

理宜自悔，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['θretnɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]
He then instigated his ministers to submit a memorial threatening national
他 然后 煽动 他的 部长们 到 提交 一个 纪念馆 威胁 国家的
[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
retribution .
报应 .

乃复唆卿渎奏以国报复，

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪələns] !
How deep is the violence !
如何 深的 是 这 暴力 !

暴戾何深！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] ,
It should be a serious crime ,
它 应该 是 一个 严肃的 犯罪 ,

本当重罪，

['naɪən] ['kɪŋ] [ɪz]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɜːr; hər] ['duːtiz] .
Nian Qing is diligent in her duties .
年 青 是 勤奋 在 她 职责 .

念卿铨务勤劳,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
No need to investigate . "
不 需要 到 调查 . "

姑免究。"

['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Minister Zhang hurriedly kowtowed to apologize and express his gratitude .
部长 张 匆匆 叩头 到 道歉 和 表达 他的 感激 .

张吏部忙叩头谢罪谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjaːnrɛn] .
The emperor also summoned Shan Xianren .
这 皇帝 还 被召唤 山 仙人 .

天子还要召山显仁,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He instructed them on the matter of choosing a son - in - law .
他 指示 他们 在 这 事情 的 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 .

谕以择婿之事,

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət] - .
The list of successful candidates was released at Hutianmen .
这 列表 的 成功的 候选人 曾是 发布 在 - .

忽天门放榜,

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] .
The chief examiner has already submitted the list of examination questions .
这 首席 考官 有 已经 提交 这 列表 的 考试 问题 .

主考已先献进会试题名录来。

[ðə; ði] ['empərər] [ən'foʊldəd][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor unfolded it and took a look .
这 皇帝 展开 它 和 采取 一个 看 .

天子展开一看,

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['wɪnər] [wʌz; wəz] [jæn] - .
The first place winner was Yan Baihan .
这 第一的 地方 优胜者 曾是 严 - .

祇见第一名会元就是燕白颔,

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['wɪnər] [wʌz; wəz] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
The second - place winner was Ping Ruheng .
这 第二 - 地方 优胜者 曾是 平 如恒 .

第二名会魁就是平如衡,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪm'prɪznd] , [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Ping Ruheng was still imprisoned , his head bowed to the ground .
平 如恒 曾是 仍然 被监禁 , 他的 头 鞠躬 到 这 地面 .

平如衡尚囚首俯伏於地。

[ðə; ði] ['empərər] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The emperor rose from his seat by imperial decree .
这 皇帝 玫瑰 从 他的 座位 经过 帝国 法令 .

天子因命平身，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
He then ordered his attendant to present the examination results to the two
他 然后 订购 他的 服务员 到 展示 这 考试 结果 到 这 二
[men] .
men .
男人 .

就叫近侍将会试录递与二人看。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The two were brought to the capital .
这 二 是 带来 到 这 首都 .

二人被系入朝，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Zhang Yin then discovered his name .
张 阴 然后 发现 他的 姓名 .

又为张寅识破姓名，

['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs]
Feeling anxious
感觉 焦虑的

心下惶惶，

[fiərɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [dɪ'zæstər] ,
Fearing unforeseen disaster ,
恐惧 意外 灾难 ,

惧有不测之祸，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ɔːr] [feɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Who would have thought about whether they would pass or fail the imperial
WHO 会 有 想法 关于 无论 他们 会 经过 或者 失败 这 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
examination ?
考试 ?

谁还想到会试中与不中。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['liːniənt] ['kwestʃənɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst]
Now , seeing the Emperor's amiable and lenient questioning , and his utmost
现在 , 看到 这 皇帝的 可亲 和 宽容 提问 , 和 他的 极致
[læk] [ʌv; əv] ['hɑːrʃnəs] , [jæn] [baɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli]
lack of harshness , Yan Bai nodded , then suddenly saw that his own family
缺少 的 严厉 , 严 白 点头 , 然后 突然 锯 那 他的 自己的 家庭
[hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
had achieved the highest rank in the imperial examination .
有 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

今见天子和容审问绝不苛求；燕白颔忽又见自家中了会元，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Ping Ruheng suddenly saw that he had won second place in the imperial
平 如恒 突然 锯 那 他 有 韩元 第二 地方 在 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

平如衡忽又看见自己中了第二名会魁，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .
It's clearly a ghost .
它是 清楚地 一个 鬼 .

明明一个鬼，

['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Suddenly transformed into an immortal .
突然 转变 进入 一个 不朽 .

忽然变了仙，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] !
How could I not be happy !
如何 可以 我 不是 是 快乐的 !

怎不快活！

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He hurriedly knelt down on the ground .
他 匆匆 跪下 向下 在 这 地面 .

慌忙顿首於地，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] :
He expressed his gratitude :
他 表达 他的 感激 :

称谢道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ɡreɪs] [ɪz] ['baʊndləs] . "
" The Emperor's grace is boundless . "
" 这 皇帝的 优雅 是 无边无际 . "

“皇恩浩荡，

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ][də'rekt][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kʌvər] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]
" Even a direct donation to the very top is insufficient to cover even a fraction
" 甚至 一个 直接的 捐款 到 这 非常 顶部 是 不足的 到 覆盖 甚至 一个 分数
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [lɔːsɪz] . "
of the potential losses . "
的 这 潜在的 损失 . "

直捐顶踵不足以上报万一。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['lɔɪəl] [nɔːr] [ə'biːdiənt] . "
" You two are neither loyal nor obedient . "
" 你 二 是 两者都不 忠诚 也不 听话 . "

“汝二人不依不附，

[ə; eɪ] ['lɔːfti] [æm'bɪʃ(ə)n]
A lofty ambition
一个 高远 志向

卓立之志，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] .
It can be said that it has been successfully completed .
它 能 是 说 那 它 有 到过 成功地 完全的 .

可谓竟成矣。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [lets] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] . "
" Let's finish the imperial examination today . "
" 我们来吧 结束 这 帝国 考试 今天 . "

“今日且完制科之事，

[ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Another day I will summon you to compete with Shan Dai before the Emperor .
其他 天 我 将要 召唤 你 到 竞争 和 山 戴 前 这 皇帝 .

异日还要召汝与山黛御前比试，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [keɪs] .
To complete the recommendation case .
到 完全的 这 推荐 案件 .

以完荐举之案。

['eksɪt][fɔːr; fər] [naʊ] .
Exit for now .
出口 为了 现在 .

暂且退出，

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] - ['bæŋkwɪt]
Attending the Qionglin Banquet
参加 这 - 宴会

赴琼林宴，

" [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] . "
" To glorify the grand ceremony . "
" 到 荣耀 这 盛大 仪式 . "

以光大典。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
The two thanked him and left .
这 二 谢谢 他 和 左边 .

二人谢恩而退，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] ,
Stepping out of the Wenhua Hall ,
步进 出去 的 这 文化 大厅 ,

走出文华殿门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['meni] ['diːkənz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
There were already many deacons and servants .
那里 是 已经 许多 执事 和 仆人 .

早有许多执事员役，

[aɪ] [iks'tʃeindʒd] [maɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I exchanged my Chinese - style clothing with him .
我 交换 我的 中国人 - 风格 衣服 和 他 .

拿中式衣冠与他换了，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ə'weɪ] .
They flocked away .
他们 成群结队的 离开 .

簇拥而去。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['sʌmənd] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
The emperor then summoned Shan Xianren and gave him a personal instruction
这 皇帝 然后 被召唤 山 仙人 和 给予 他 一个 个人的 操作说明
:
:
:

天子然后召山显仁面谕道：

" [jæn] - ,
" Yan Baihan ,
" 严 - ,

“燕白颔、

[pɪŋ] [ænd; ənd] [ruːhɛŋ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [jʌŋ] ['tælənts] .
Ping and Ruheng were both young talents .
平 和 如恒 是 两个都 年轻的 天赋 .

平如衡二人俱少年英才，

['æftər] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
After the palace examination , I will choose between the two .
后 这 宫殿 考试 , 我 将要 选择 之间 这 二 .

殿试后朕当於二人中，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will choose a good son - in - law for you .
我 将要 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 为了 你 .

为汝择一佳婿，

" ['oʊnli] [ðen] [wɪl] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['tælənt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Only then will your daughter's talent live up to her reputation . "
" 仅有的 然后 将要 你的 女儿的 天赋 居住 向上 到 她 名声 . "

方不负汝女才名。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
Shan Xianren kowtowed in gratitude and left .
山 仙人 叩头 在 感激 和 左边 .

山显仁方叩头谢恩而出，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [toʊld] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He then returned to his residence and told Shan Dai in detail about the
他 然后 返回 到 他的 住宅 和 讲述 山 戴 在 细节 关于 这
['meni] ['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
many grievances he had suffered in the past .
许多 不满 他 有 遭受 在 这 过去的 .

遂回府与山黛细细说知从前许多委曲之事。

[ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stʊd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɔːŋ] .
Shan Dai finally understood Zhao Zong .
山 戴 最后 理解 赵 宗 .

山黛方知赵纵，

['tʃɪ'æn] - [ɪz] [jæn] - .
Qian Hengguo is Yan Baihan .
钱 - 是 严 - .

钱横果是燕白颔、

[æz; əz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] .
As level as a balance .
作为 等级 作为 一个 平衡 .

平如衡。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lɛŋ] - :
He said to Leng Jiangxue :
他 说 到 冷 - :

因与冷绛雪说道：

" [jæn] ,
" Yan ,
" 严 ,

“燕、

[pɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][bəʊθ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] .
Ping and his companion were both pleased with their performance in the imperial examinations .
平 和 他的 伴侣 是 两个都 高兴 和 他们的 表现 在 这 帝国 考试 .

平二人既春闱得意，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The Emperor has granted permission for the marriage .
这 皇帝 有 的确 允许 为了 这 婚姻 .

圣上面许择婚，

[ðen] [pɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Then Ping returned to his sister .
然后 平 返回 到 他的 姐姐 .

则平自归姊，

[jæn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Yan belongs to my younger sister .
严 属于 到 我的 年轻 姐姐 .

燕自属妹。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Pinglang and his sister ,
- 和 他的 姐姐 ，

平郎与姐姐，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['græntɪd] ['piːpəlz] [wɪʃɪz] !
It can be said that Heaven has granted people's wishes !
它 能 是 说 那 天堂 有 的确 人们的 愿望 !

可谓天从人愿矣！

[jæn] [læŋ] [ænd; ənd] [pɪŋ] [læŋ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .
Yan Lang and Ping Lang are evenly matched .
严 朗 和 平 朗 是 均匀地 匹配 .

燕郎与平郎互相伯仲，

[get] [ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] [kə'kuːn] ,
Get the silkworm cocoon ,
得到 这 蚕 茧 ,

得结丝萝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['vɜːrtʃuəs] [ɔːr]['dʒent(ə)lmən] .
They were not necessarily virtuous or gentlemen .
他们 是 不是 一定 有德行的 或者 先生们 .

未尝非淑人君子。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
But you have a chance .
但 你 有 一个 机会 .

但有阁下一段机缘，

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] .
I could never let go of the memory .
我 可以 绝不 让 去 的 这 记忆 .

终不能去怀。

[ɪf] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] ,
If the search the day before yesterday was unsuccessful ,
如果 这 搜索 这 天 前 昨天 曾是 不成功 ,

若是前日寻访不着，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['sɑːlvd] .
It can also be solved .
它 能 还 是 已解决 .

也还可解。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəm][aɪ][hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Unexpectedly , I visited him with the poem I had inscribed on the wall .
不料 , 我 到访 他 和 这 诗 我 有 铭文 在 这 墙 .

不料我以题壁之诗访他，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][maɪ] ['sentɪmənts] .
He then wrote a poem in response to my sentiments .
他 然后 写道 一个 诗 在 回复 到 我的 情感 .

他即以和韵诗怀我，

['tælənt] [ɪz] ['kloʊsli] [mætʃt] .
Talent is closely matched .
天赋 是 密切 匹配 .

才情紧紧相对，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
How can one find peace of mind ?
如何 能 一 寻找 和平 的 头脑 ?

安能使人释然?

[bʌt; bət][suː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
But Xu came to visit immediately after the performance .
但 徐 来了 到 访问 立即地 后 这 表现 .

但许场后即来相访，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [kʌm] [jet] ?
Why haven't they come yet ?
为什么 还没有 他们 来 然而 ?

不知为何至今竟又不来？”

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" ['æftər] [suː] [tʃæŋ] ,
" After Xu Chang ,
" 后 徐 张 ,

“许场后来，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
Then something must have happened before the event .
然后 某物 必须 有 发生 前 这 事件 .

则必场前有事。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] . . .
If there is something happening before the game . . .
如果 那里 是 某物 发生 前 这 游戏 . . .

若场前既有事，

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [wʌn] [meɪ] [geɪn] [ɔːr] [luːz] .
Then , in the game , one may gain or lose .
然后 , 在 这 游戏 , 一 可能 获得 或者 失去 .

则场中或得或失，

[dɪ'leɪ] ['æftər][ðə; ði] [geɪm]
Delay after the game
延迟 后 这 游戏

场后羁迟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .
It was not a breach of promise .
它 曾是 不是 一个 违反 的 承诺 .

未为爽约。

['ʒaʊ] [jɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən] .
Xiao Yin should be patient and wait for it to happen .
肖 阴 应该 是 病人 和 等待 为了 它 到 发生 .

小阴须宽心俟之，

[gʊd] [nuːz] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Good news is sure to follow .
好的 消息 是 当然 到 跟随 .

定有好音。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
But as for the matter of the lowly concubine ,
但 作为 为了 这 事情 的 这 卑微的 妾 ,

倒是贱妾之事，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['steɪb(ə)l] .
The situation is still not entirely stable .
这 情况 是 仍然 不是 完全 稳定的 .

尚属未安。”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“此是为何？”

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] . . . "
" The most unpredictable thing in the world is . . . "
" 这 最多 不可预测的 事物 在 这 世界 是 . . . "

“天下事最难意料，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] - [ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]
Although I know Pinglang is pleased with himself
虽然 我 知道 - 是 高兴 和 他自己

妾虽知平郎得意，

- [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .
Pinglang may not know that I am here .
- 可能 不是 知道 那 我 是 这里 .

平郎却未必知妾在此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He was handsome at a young age .
他 曾是 英俊的 在 一个 年轻的 年龄 .

他少年得俊，

[huː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['enviəs] !
Who wouldn't be envious !
WHO 不会 是 羡慕 !

谁不羡慕！

[ɪf] ['sʌmwʌn] [əb'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
If someone obtains it before me ,
如果 某人 获得 它 前 我 ,

倘有先我而得之者,

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

为之奈何?”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道:

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“这个不难,

['æftər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [telz] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
After the younger sister tells the father ,
后 这 年轻 姐姐 讲述 这 父亲 ,

待小妹与父亲说知,

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Tomorrow , I will send an official matchmaker to discuss the marriage .
明天 , 我 将要 发送 一个 官方的 媒人 到 讨论 这 婚姻 .

明日就叫一个官媒婆去议亲,

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
Then there is absolutely nothing to worry about .
然后 那里 是 绝对地 没有什么 到 担心 关于 .

便万无可虑矣。”

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道:

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此方妙。”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [toʊld] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Miss Shan then told Shan Xianren about it .
错过 山 然后 讲述 山 仙人 关于 它 .

山小姐遂与山显仁说知,

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
Shan Xianren then sent a matchmaker to arrange a marriage .
山 仙人 然后 发送 一个 媒人 到 安排 一个 婚姻 .

山显仁随叫官媒婆去议亲。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
The official matchmaker went to discuss it .
这 官方的 媒人 去 到 讨论 它 .

那官媒婆去议了来,

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回复道:

" ['mæstər] [pɪŋ] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['mɛŋ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['feɪvər] . "
" Master Ping said that Grand Tutor Meng has shown him great favor . "
" 掌握 平 说 那 盛大 导师 孟 有 所示 他 伟大的 偏爱 . "

“平爷说蒙太师爷垂爱，

[suː] - ['tʃɛn] ,
Xu Jiezhu Chen ,
徐 - 陈 ,

许结朱陈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər][bʌt; bət][kʊd; kəd] ['nevər] [əb'teɪn] .
It is what I have longed for but could never obtain .
它 是 什么 我 有 渴望 为了 但 可以 绝不 获得 .

是夙昔所仰望而不得者，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['laɪflɔːŋ] [wɪʃ] .
This is my lifelong wish .
这 是 我的 终身 希望 .

诚生平之愿。

[bʌt; bət][ə'læs] , [feɪt] [wʌz; wəz][ˌʌn'kaɪnd] .
But alas , fate was unkind .
但 唉 , 命运 曾是 不友善 .

但恨缘悭，

['priːviəsli] , [aɪ] [pæst] [θruː] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Previously , I passed through Yangzhou .
之前 , 我 通过了 通过 扬州 .

前过扬州，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
Occasionally ,
偶尔 ,

偶有所遇，

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ək'septɪd] .
The proposal has already been accepted .
这 提议 有 已经 到过 公认 .

已纳採於人矣。

[fæŋ] [mɪŋz] [kraɪm] ,
Fang Ming's crime ,
方 明氏 犯罪 ,

方命之罪，

['æftər][ðə; ði] ['pæləs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['rɔŋ] ['fɑːloʊd] [suːt] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
After the palace examination , Rong followed suit and invited him to his door .
后 这 宫殿 考试 , 荣 随后 套装 和 受邀 他 到 他的 门 .

容殿试后踵门荆请。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] .
Shan Xianren listened .
山 仙人 听着 .

山显仁听了，

[tel] ['lɛŋ] - .
Tell Leng Jiangxue .
告诉 冷 - .

说与冷绛雪。

[ðɪs] [left] ['lɛŋ] - ['spiːtʃləs] .
This left Leng Jiangxue speechless .
这 左边 冷 - 无言 .

把一个冷绛雪戳得哑口无言，

[bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [wiːk] .
Both hands and feet were weak .
两个都 双手 和 脚 是 虚弱的 .

手足俱软，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['saɪlənt] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with silent resentment .
他 曾是 已填 和 沉默的 怨恨 .

默默不胜愤恨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['liːʒərli] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [pæθ] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
A leisurely and tranquil path allows one to fully express their nature .
一个 悠闲 和 宁静 小路 允许 一 到 完全 表达 他们的 自然 .

慢道幽闲尽性成，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər] [ɪn'herənt] ['kwɑːlətiz] .
It is important to understand that talent and beauty are inherent qualities .
它 是 重要的 到 理解 那 天赋 和 美丽 是 固有 品质 .

须知才美性之情。

['bjuːti] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['tælənt] .
Beauty comes from talent .
美丽 来 从 天赋 .

美到有才才到美，

[huː] [kæn; kən] [sə'pres] [ðer; ðər] ['sekʃuəl] [dɪ'zaɪɝz] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] ?
Who can suppress their sexual desires and emotions ?
WHO 能 压制 他们的 性 欲望 和 情绪 ?

谁能禁性不情生？

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['lɛŋ] - ['melənkɑːli] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] ,
Not to mention Leng Jiangxue's melancholy in her boudoir ,
不是 到 提到 冷 - 忧郁 在 她 闺房 ,

且不说冷绛雪在闺中幽闷，

[naʊ] , ['æftər] [jæn] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Now , after Yan Baihan and Pingru were in the middle ,
现在 , 后 严 - 和 - 是 在 这 中间 ,

却说燕白颔与平如衡中后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He was granted permission by divine grace to attend the banquet .
他 曾是 的确 允许 经过 神圣的 优雅 到 出席 这 宴会 .

蒙圣恩放出赴宴。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - ,
After the banquet at Qionglin ,
后 这 宴会 在 - ,

宴罢琼林，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He was very pleased to return to his residence .
他 曾是 非常 高兴 到 返回 到 他的 住宅 .

归到寓所十分得意。

['oʊnli] [jæn] - [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Only Yan Baihan had not yet visited the beauty in the pavilion .
仅有的 严 - 有 不是 然而 到访 这 美丽 在 这 亭 .

祗有燕白颔因不曾去访阁上美人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,
Thinking that he had broken his promise ,
思维 那 他 有 破碎的 他的 承诺 ,

以为失约，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
There was a sense of disappointment .
那里 曾是 一个 感觉 的 失望 .

终有几分怏怏。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .
I wanted to sneak away and visit .
我 通缉 到 潜行 离开 和 访问 .

欲要偷工夫去访，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə]
And because they wanted to express their gratitude and pay homage to
和 因为 他们 通缉 到 表达 他们的 感激 和 支付 尊敬 到
[ðə; ði] [seɪnt] ,
the saint ,
这 圣 ,

又因要谢恩谒圣，

[siː] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
See the teacher ,
看 这 老师 ,

见座师，

[siː] [ðə; ði] [ruːm] ['mæstər] .
See the room master .
看 这 房间 掌握 .

见房师，

[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
Pay homage to those born in the same year ,
支付 尊敬 到 那些 出生 在 这 相同的 年 ,

拜同年，

['pepsi] ['hedʒhɔːɡ] ,
Pepsi Hedgehog ,
百事可乐 刺猬 ,

百事蝟集，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
There is not a moment's rest .
那里 是 不是 一个 瞬间 休息 .

一刻不得空闲。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['siːkrətli] .
I wanted to visit secretly .
我 通缉 到 访问 偷偷 .

欲要悄悄去访，

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
It's not like being a scholar in the old days .
它是 不是 喜欢 存在 一个 学者 在 这 老的 天 .

比不得旧时做秀才，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
They come and go as they please .
他们 来 和 去 作为 他们 请 .

自去自来。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] - ['sɜːrvɪŋ] ['sɜːrvənt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Now there are long - serving servants accompanying him .
现在 那里 是 长的 - 服务 仆人 随同 他 .

如今有长班人役跟随，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
One must not be idle for even a moment .
一 必须 不是 是 闲置的 为了 甚至 一个 片刻 .

片时不得脱空。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪ'spɜːrst] .
They waited until evening when the servants dispersed .
他们 等待 直到 晚上 什么时候 这 仆人 分散的 .

祇捱到晚间人役散去，

[fæŋ] [æskt] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læntərn] .
Fang asked a family member to carry a small lantern .
方 问 一个 家庭 成员 到 携带 一个 小的 灯笼 .

方叫一个家人打了一个小灯笼，

[aɪ] ['kwaɪətli] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌtɔːŋ] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I quietly strolled into the hutongs of Suzhou to search for them .
我 悄悄 漫步 进入 这 胡同 的 苏州 到 搜索 为了 他们 .

悄步到苏州胡同来寻访。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['kaɪ]
Delighted to have Mr . Cai
高兴极了 到 有 先生 . 蔡

喜得蔡老官，

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] ; [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːl] ['ænsər] .
Everyone recognizes him ; you can ask him anything and he'll answer .
每个人 认可 他 ; 你 能 问 他 任何事物 和 地狱 回答 .

人人认得一问就着。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['mɪstər] . ['kaɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [mɪs] [ʃænz] ['ɔːrdərz] .
Unexpectedly , Mr . Cai was acting on Miss Shan's orders .
不料 , 先生 . 蔡 曾是 表演 在 错过 山的 订单 .

不料蔡老官奉山小姐之命，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
Waiting for them every day .
等待 为了 他们 每一个 天 .

日日守候。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] ['swɑːloʊ] [ə'pɪrd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Suddenly , a white - haired swallow appeared , looking for them .
突然 , 一个 白色的 - 头发 吞 出现 , 寻找 为了 他们 .

忽见燕白颔来寻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] .
It was as if they had found a rare treasure .
它 曾是 作为 如果 他们 有 成立 一个 稀有的 宝藏 .

宛如得了异宝，

[l'jɑːn] [sed] :
Lian said :
连 说 :

连说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] . "
" My lord , you promised to come after the competition . "
" 我的 主 , 你 承诺 到 来 后 这 竞赛 . "

“相公原许场后就来，

[waɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ?
Why until now ?
为什么 直到 现在 ?

为何直到如今?

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] . "
" I'm getting impatient waiting . "
" 我是 获得 不耐烦 等待 . "

叫我老汉等得不耐烦。"

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Bai nodded and said :
严 白 点头 和 说 :

燕白颔道:

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['æftər] [ðə; ði] [mætʃ] .
I visited after the match .
我 到访 后 这 匹配 .

"我场后已曾来访,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'roʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
Unexpectedly , a dispute arose on the road .
不料 , 一个 争议 出现 在 这 路 .

不期路上遇了一场是非,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] .
Therefore , I have never been here .
所以 , 我 有 绝不 到过 这里 .

故不曾到此。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒你说,

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] .
He passed the imperial examination and became a Jinshi after the results were announced .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 后 这 结果 是 宣布 .

放榜后又中了进士,

['bɪzi] ['evri] [deɪ] , ['nevər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
Busy every day , never a moment's rest .
忙碌的 每一个 天 , 绝不 一个 瞬间 休息 .

日日奔忙半刻不空。

[aɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ] [broʊk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I'm also afraid your young lady will think I broke my promise .
我是 还 害怕的 你的 年轻的 女士 将要 思考 我 打破 我的 承诺 .

又恐怕你家小姐道我失约,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] .
Therefore , they came at night .
所以 , 他们 来了 在 夜晚 .

故乘夜而来。

[pliːz] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Please pay your respects to the young lady .
请 支付 你的 尊重 到 这 年轻的 女士 .

烦你拜上小姐,

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ə'fekʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
If someone shows you affection , you should be patient and wait a little longer .
如果 某人 演出 你 感情 , 你 应该 是 病人 和 等待 一个 小的 更长 .

即有垂爱之情须宽心少待。

['æftər] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
After I take the palace examination ,
后 我 拿 这 宫殿 考试 ,

等我殿试后，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [friː] [taɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I'll come to see you when I have a little free time from official business .
患病的 来 到 看 你 什么时候 我 有 一个 小的 自由的 时间 从 官方的 商业 .

公务稍暇定来见你，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [prə'pəuzɪŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [bɑːnd] .
They discussed proposing marriage to secure a lifelong bond .
他们 讨论 提议 婚姻 到 安全的 一个 终身 纽带 .

商议求婚以结百年之好。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Laoguan said :
蔡 - 说 :

蔡老官道：

" [soʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . "
" So , my husband has passed the exam . "
" 所以 , 我的 丈夫 有 通过了 这 考试 . "

“原来相公中了，

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] .
Busy with things to do .
忙碌的 和 事物 到 做 .

事忙。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既是这等，

[aɪ] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I , the old man , will go and reply to the young lady .
我 , 这 老的 男人 , 将要 去 和 回复 到 这 年轻的 女士 .

我老汉就去回复小姐，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['kruːʃ(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .
However , it is absolutely crucial not to break our promise .
然而 , 它 是 绝对地 至关重要的 不是 到 休息 我们的 承诺 .

祇是万万不可失信。”

[jæn] - [sed] :
Yan Baihan said :
严 - 说 :

燕白颔说：

[ɪf] [aɪ] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] ,
If I break my promise ,
如果 我 休息 我的 承诺 ,

“我若失信，

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tə'deɪ] ['iːðər] .
He won't be coming today either .
他 惯于 是 未来 今天 任何一个 .

今日也不来了，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

祇管放心。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Laoguan said :
蔡 - 说 :

蔡老官道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] [hɪr] .
I am at ease here .
我 是 在 舒适 这里 .

我放心在此，

[dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] [nuːz] .
Just wait for good news .
只是 等待 为了 好的 消息 .

守候佳音便了。”

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .
Yan Bai nodded and made it clear .
严 白 点头 和 制成 它 清除 .

燕白颔嘱咐明白，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][toʊld] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] :
Fang returned to his residence and told Ping Ruheng about this matter :
方 返回 到 他的 住宅 和 讲述 平 如恒 关于 这 事情 :

方纔回寓与平如衡说知此事道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] . "
" We have already achieved fame and success . "
" 我们 有 已经 已达成 名声 和 成功 . "

“你我功名亦已成就，

[maɪ] ['brʌðər] [ðen] ['mærid] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zuː] .
My brother then married Jiang Xue .
我的 兄弟 然后 已婚 江 薛 .

兄又聘了绛雪，

[maɪ] ['brʌðər] [ðen] [ˌriːjuː'naɪtɪd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
My brother then reunited the beauty in the pavilion .
我的 兄弟 然后 重聚 这 美丽 在 这 亭 .

小弟再和合了阁上美人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] ['laɪfs] [sək'ses] !
That would be the pinnacle of life's success !
那 会 是 这 巅峰 的 生活的 成功 !

便可谓人生得意之极矣！”

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['setld] . "
" The matter is almost settled . "
" 这 事情 是 几乎 定居 . "

“事已八九，

" [waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['feɪljər] ! "
" Why worry about failure ! "
" 为什么 担心 关于 失败 ! "

何患不成！”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The two chatted and laughed .
这 二 聊天 和 笑了 .

二人说说笑笑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Having passed the imperial examination ,
拥有 通过了 这 帝国 考试 ,

廷试过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
It was time for the announcement .
它 曾是 时间 为了 这 公告 .

到了传胪。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The emperor arrived at the pavilion .
这 皇帝 到达的 在 这 亭 .

天子临轩，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] .
All the officials gathered .
全部 这 官员 聚集 .

百官齐集，

[θriː] ['hʌndrəd] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz])
Three hundred Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations)
三 百 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)

三百进士，

[ðeɪ] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [steps] .
They lay prostrate beneath the mortal steps .
他们 躺 前列腺 下面 这 凡人 步骤 .

济济伏於凡墀之下。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [jən] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ([tɑːp]
The Emperor personally bestowed upon Yan Baihan the title of Zhuangyuan (top
这 皇帝 亲自 授予 之上 严 - 这 标题 的 状元 (顶部
['skɑːlər]) [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
scholar) in the imperial examination .
学者) 在 这 帝国 考试 .

御笔亲点燕白颔状元及第，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [θɜːrd] - [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Ping Ruheng achieved the third - highest rank in the imperial examination .
平 如恒 已达成 这 第三 - 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

平如衡探花及第，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [red] ['ɔrnəmənts] .
Each was given three cups of imperial wine , and adorned with flowers and red ornaments .
每个 曾是 给定 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 , 和 装饰 和 花朵 和 红色的 装饰品 .

各赐御酒三杯簪花挂红，

[ɡoʊ] [tuː; tə] ['hænlɪn] [ə'kædəmi]
Go to Hanlin Academy
去 到 韩林 学院

赴翰林，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['editiŋ] .
He was assigned to the task of compiling and editing .
他 曾是 分配 到 这 任务 的 编译 和 编辑 .

去到修撰编修之任。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任后，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɡræntɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The emperor granted him the privilege of being paraded through the streets for three days .
这 皇帝 的确 他 这 特权 的 存在 游行 通过 这 街道 为了 三 天 .

敕赐游街三日，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑːnər] .
It is a great honor .
它 是 一个 伟大的 荣誉 .

十分荣耀。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['wæŋ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
The Emperor then summoned the scholar Wang Gun and gave him a personal instruction :
这 皇帝 然后 被召唤 这 学者 王 枪 和 给予 他 一个 个人的 操作说明 :

天子又召学臣王衮面谕道：

" [juː; jʊ] ['priːviəsli] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [jæn] - , "
" You previously specially recommended Yan Baihan , "
" 你 之前 特别 受到推崇的 严 - , "

“尔前特荐燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪz] ['tæləntɪd] .
Ping Ruheng is talented .
平 如恒 是 才华横溢 .

平如衡有才，

[tə'deɪ] , [aɪ] [wɪl] [græb][ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] .
Today , I will grab the first prize and win the first prize .
今天 , 我 将要 抓住 这 第一的 奖 和 赢 这 第一的 奖 .

今果次第抢元夺魁，

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I have lived up to your recommendation .
我 有 居住地 向上 到 你的 推荐 .

不负所荐。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [grænt] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ræŋk] .
I hereby grant you an additional rank .
我 特此 授予 你 一个 额外的 秩 .

赐尔加官一级，

[tuː; tə] [kə'mend] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['merɪts] .
To commend those who have been recommended for their merits .
到 表彰 那些 WHO 有 到过 受到推崇的 为了 他们的 优点 .

以旌荐贤得实。”

['wæŋ] [gʌn] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Wang Gun kowtowed to express his gratitude .
王 枪 叩头 到 表达 他的 感激 .

王衮叩头谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] ['fɜːrðər] [dɪ'kriːd] :
The Emperor further decreed :
这 皇帝 更远 颁布 :

天子又谕道：

" [aɪ] ['priːviəsli] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] . "
" I previously ordered you to seek out those with extraordinary talents . "
" 我 之前 订购 你 到 寻找 出去 那些 和 非凡的 天赋 . "

“朕前敕尔搜求奇才者，

[ə'rɪdʒənəli] , [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] - , [ænd; ənd] ['lɛŋ] - , [ðə; ði]
Originally , Shan Dai , the daughter of Shan Gechen , and Leng Jiangxue , the
起初 , 山 戴 , 这 女儿 的 山 - , 和 冷 - , 这
[ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
adopted daughter , were both exceptionally talented and beautiful .
已采用 女儿 , 是 两个都 非常 才华横溢 和 美丽的 .

原以山阁臣亲女山黛与义女冷绛雪才美过人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [pə'zes] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
I believe that women possess this extraordinary talent .
我 相信 那 女性 具有 这 非凡的 天赋 .

朕以为女子有此异才，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfsprɪŋ] ?
How can a man be without offspring ?
如何 能 一个 男人 是 没有 后代 ?

岂可男子中反无，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːviəs] ['destəni] .
Therefore , there was a previous destiny .
所以 , 那里 曾是 一个 以前的 命运 .

故有前命。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [waɪt] - [tʃɪnd] ['swɑːloʊ] .
Now we have obtained the white - chinned swallow .
现在 我们 有 获得 这 白色的 - 下巴 吞 .

今果得燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ping Ruheng and his companion
平 如恒 和 他的 伴侣

平如衡二人，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [rɪ'kwest] .
To fulfill my request .
到 实现 我的 要求 .

以副朕求。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
I have come to believe that it is extremely difficult for Heaven and Earth
我 有 来 到 相信 那 它 是 极其 难的 为了 天堂 和 地球
[tuː; tə] [prə'duːs] ['truːli] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
to produce truly talented individuals .
到 生产 真的 才华横溢 个人 .

朕因思天地生才甚难，

[ðə; ði] [kɔːrt] [mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['væljuː] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The court must cherish and value talented individuals .
这 法庭 必须 珍惜 和 价值 才华横溢 个人 .

朝廷得才不可不深加爱惜。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tælənts] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]
The four talents before us
这 四 天赋 前 我们

眼前四才，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Suitable for an equal number of men and women .
合适的 为了 一个 平等的 数字 的 男人 和 女性 .

适男女各半，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] .
They were all young and unmarried .
他们 是 全部 年轻的 和 未婚 .

又皆青年未曾婚配。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
I wish to officiate at their marriage .
我 希望 到 裁判 在 他们的 婚姻 .

朕欲为之主婚，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , [jæn] - , [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] -
The top scholar , Yan Baihan , was betrothed to the daughter of Shan Gechen
这 顶部 学者 , 严 - , 曾是 未婚妻 到 这 女儿 的 山 -
; [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkɪŋ] ['skɑːlər] , [pɪŋ] [ruːhɛŋ] , [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər]
; the third - ranking scholar , Ping Ruheng , was betrothed to the adopted daughter
; 这 第三 - 排行 学者 , 平 如恒 , 曾是 未婚妻 到 这 已采用 女儿
[ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] - .
of Shan Gechen .
的 山 - .

状元燕白颔赐婚山阁臣亲女；探花平如衡赐婚山阁臣义女，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [mætʃt] .
In this way , beauty and talent are perfectly matched .
在 这 方式 , 美丽 和 天赋 是 完美 匹配 .

如此则才美相宜，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['mænɪfest] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
It can manifest sanctification .
它 能 显现 成圣 .

可彰圣化。

['tɛkər] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Techer acted as matchmaker .
老师 行动 作为 媒人 .

特敕尔为媒，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
By order of the Emperor ,
经过 命令 的 这 皇帝 ,

衔朕之命，

[tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɪn] [ˌɡʊd'wɪl] .
To unite the two sides in goodwill .
到 团结 这 二 侧面 在 善意 .

联合两家之好。”

['wæŋ] [ɡʌn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [preɪzd] :
Wang Gun kowtowed and praised :
王 枪 叩头 和 赞扬 :

王衮叩头称颂道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['tʃeriʃiz] ['tælənt] [soʊ] [mʌtʃ] "
" His Majesty cherishes talent so much "
" 他的 威严 珍惜 天赋 所以 很多 "

“圣上爱才如此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['perənts] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
They are no different from our parents , heaven and earth .
他们 是 不 不同的 从 我们的 父母 , 天堂 和 地球 .

真无异於天地父母。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] ['ministəz] ['ɡreɪtf(ə)l] ,
Not only were the four ministers grateful ,
不是 仅有的 是 这 四 部长们 感激的 ,

不独四臣感恩，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Although there are many talented people in the world ,
虽然 那里 是 许多 才华横溢 人们 在 这 世界 ,

虽天下才人，

['evriwʌn] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔːr; fər] !
Everyone knows what they should strive for !
每个人 知道 什么 他们 应该 努力 为了 !

皆知所奋矣！”

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
He then thanked the emperor and withdrew .
他 然后 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

遂谢恩退出。

['wæŋ] [ɡʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Wang Gun was ordered to act as matchmaker .
王 枪 曾是 订购 到 行为 作为 媒人 .

王衮奉旨为媒，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因暗想道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] . "
" His Majesty has appointed me as matchmaker . "
" 他的 威严 有 任命 我 作为 媒人 . "

“圣上命我为媒，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][bəʊθ] [saɪdz] . . .
If I were to speak to both sides . . .
如果 我 是 到 说话 到 两个都 侧面 . . .

我若两边去说，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [iks'kjuːziz] .
I fear they may each have their own excuses .
我 害怕 他们 可能 每个 有 他们的 自己的 借口 .

恐他各有推却，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It takes a lot of effort .
它 需要 一个 很多 的 努力 .

便费气力。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] ,
Having received the imperial order ,
拥有 已收到 这 帝国 命令 ,

既奉钦命，

[waɪ] [nɑːt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['teɪbl] ?
Why not set up a table ?
为什么 不是 放 向上 一个 桌子 ?

莫若设一席，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] .
Please invite both sides to gather together .
请 邀请 两个都 侧面 到 收集 一起 .

请他两边共集一堂，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
At that time , the imperial edict was clearly proclaimed .
在 那 时间 , 这 帝国 法令 曾是 清楚地 宣布 .

那时明宣诏旨，

[ðen] [huː] [wʊd] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Then who would dare disobey ?
然后 WHO 会 敢 违 ?

则谁敢不遵。"

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
So they chose an auspicious day .
所以 他们 选择 一个 吉祥 天 .

遂择了吉日，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] ['seprətli] .
They sent out invitations separately .
他们 发送 出去 邀请函 分别地 .

发帖分头去请。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Then a man was sent to report :
然后 一个 男人 曾是 发送 到 报告 :

又着人面禀道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [held] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" This is not a private banquet , but a meeting held by imperial decree . "
" 这 是 不是 一个 私人的 宴会 , 但 一个 会议 握住 经过 帝国 法令 . "

"此非私宴乃奉旨议事，

[its] [ə; eɪ][mʌst; məst] - [siː] .
It's a must - see .
它是 一个 必须 - 看 .

不可不到。”

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃɪz] ,
As the time approaches ,
作为 这 时间 方法 ,

至临期，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] [jæn] -
Shan Xianren and Yan Baihan
山 仙人 和 严 -

山显仁与燕白颔、

['bælənst] [æz; əz][ə; eɪ] [skeɪl] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [bəuθ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Balanced as a scale , taking care of both front and back .
均衡 作为 一个 规模 , 采取 关心 的 两个都 正面 和 后退 .

平如衡前后俱到，

['wæŋ] [gʌn] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] .
Wang Gun received them and met them .
王 枪 已收到 他们 和 遇见 他们 .

王衮接入相见。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[lets] [tʃæt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Let's chat a bit .
我们来吧 聊天 一个 少量 .

略叙叙闲话，

['wæŋ] [gʌn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Wang Gun then invited him to take a seat .
王 枪 然后 受邀 他 到 拿 一个 座位 .

王衮即邀入席。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [tʊk] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
Shan Xianren took the Grand Tutor's seat to the east .
山 仙人 采取 这 盛大 导师的 座位 到 这 东方 .

山显仁东边太师位坐了，

['wæŋ] [gʌn] , [ðə; ði] ['tuːtər] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Wang Gun , the tutor , accompanied him .
王 枪 , 这 导师 , 伴随 他 .

王衮西席相陪。

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [gest] [siːts] .
Ping Ruheng sat in the lower guest seats .
平 如恒 卫星 在 这 降低 客人 座位 .

平如衡坐於下面客席。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [kʌps] ,
After drinking three cups ,
后 喝 三 杯子 ,

饮过三杯，

['wæŋ] [gʌn] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Wang Gun then began to speak :
王 枪 然后 开始 到 说话 :

王衮即开谈道：

" [tə'deɪ] , [jʊr; jər] ['stuːd(ə)nt] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [kw] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] . . . "
" Today , your student pays homage to the Venerable Master Qu and the top scholar . . . "
" 今天 , 你的 学生 支付 尊敬 到 这 可敬 掌握 曲 和 这 顶部 学者 . . . "

“学生今日奉屈老太师与状元、

[ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər]
The third - ranked scholar
这 第三 - 排名 学者

探花者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] ,
Because of the divine grace and instruction I received yesterday ,
因为 的 这 神圣的 优雅 和 操作说明 我 已收到 昨天 ,

因昨日蒙圣恩面谕，

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rer] .
Talented people are rare .
才华横溢 人们 是 稀有的 .

人才难得，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɑːpərli] .
It is wrong to handle it improperly .
它 是 错误的 到 处理 它 不恰当 .

不可处之不得其当。

[ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [tuː] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['leɪdiz] .
The old master of the mountain had two exceptionally talented young ladies .
这 老的 掌握 的 这 山 有 二 非常 才华横溢 年轻的 女士们 .

山老太师有二位奇才闺秀，

[its] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] .
It's really something you're born with .
它是 真的 某物 你是 出生 和 .

实系天生。

[ðɪs] [jɪr] , [ə'nʌðər] [tɑːp] ['skɑːlər] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
This year , another top scholar has emerged .
这 年 , 其他 顶部 学者 有 出现 .

今科又遇状元、

[ðə; ði] [tuː] [θɜːrd] - [pleɪs] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] ['tælənts] .
The two third - place scholars were renowned talents .
这 二 第三 - 地方 学者们 是 著名 天赋 .

探花二位名世奇英，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They were determined to descend from the mountain .
他们 是 决定 到 下降 从 这 山 .

定从嶽降。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sɪmələr] [ə'pɪrənsəz] .

They are close in age and have similar appearances .

他们 是 关闭 在 年龄 和 有 相似的 外貌 .

况年相近面貌相仿，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tə'geðər] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [wʌn] ['ɪrə] .

It can be said that it brought together virtuous and gentlemen in one era .

它 能 是 说 那 它 带来 一起 有德行的 和 先生们 在 一 时代 .

可谓聚淑人君子於一时。

[ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [nɑːt] [fɔːrmd]

If a good marriage is not formed

如果 一个 好的 婚姻 是 不是 形成

若不缔结良姻，

[tuː; tə] ['haɪlaɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] " - "

To highlight the beauty of " Guanju "

到 强调 这 美丽 的 " - "

以彰《关雎》、

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [piːtʃ] ['blɑːsəm] "

The transformation of " Peach Blossom "

这 转型 的 " 桃 开花 "

《桃夭》之化，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['kɔrts] [greɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tælənt] .

This is insufficient to demonstrate the court's great appreciation for talent .

这 是 不足的 到 证明 这 法院的 伟大的 欣赏 为了 天赋 .

不足显朝廷爱才之盛心也。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [hoʊld] [ðə; ði] [æks] ['hænd(ə)l] .

Therefore , I specially ordered the students to respectfully hold the axe handle .

所以 , 我 特别 订购 这 学生 到 尊敬 抓住 这 斧头 处理 .

故特命学生恭执斧柯，

['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɑːneimz]

Harmony between the two surnames

和谐 之间 这 二 姓氏

和合二姓，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [səb'mɪt] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .

Therefore , I dare to submit my humble opinion .

所以 , 我 敢 到 提交 我的 谦逊的 观点 .

故敢奉屈，

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [dɪ'kriː] .

To proclaim the emperor's decree .

到 宣布 这 皇帝的 法令 .

以宣天子之命。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər]

The Grand Tutor and the Top Scholar

这 盛大 导师 和 这 顶部 学者

老太师与状元、

[tæn] [ˌeitʃ,juː'ei] ([θɜːrd] - [pleɪs] ['skɑːlər])

Tan Hua (third - place scholar)

谭 华 (第三 - 地方 学者)

探花，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːpər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] . "

" It is proper to obey the imperial decree and express gratitude . "

" 它 是 恰当的 到 服从 这 帝国 法令 和 表达 感激 . "

礼宜遵旨谢恩。"

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道:

" [haʊ] [der] [aɪ] [,dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ? "
" How dare I disobey the imperial decree ? "
" 如何 敢 我 违 这 帝国 法令 ? "

"圣命安敢不遵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɛn] ['piːp(ə)l] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nuːli] [rɪtʃ] .
But the Chen people married into the newly rich .
但 这 陈 人们 已婚 进入 这 新 富有的 .

但陈人联姻新贵,

[wʊd] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [,ɪnə'proʊpriətnəs] .
would feel ashamed of my inappropriateness .
会 感觉 羞愧 的 我的 不恰当 .

未免抱不宜之愧。"

[ɔːl'ðoʊ] [jæn] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
Although Yan Baihan wanted to decline ,
虽然 严 - 通缉 到 衰退 ,

燕白颔心中虽要推辞,

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
However , he was unable to express his opinion for the time being .
然而 , 他 曾是 无法 到 表达 他的 观点 为了 这 时间 存在 .

却一时出口不得。

['weɪ] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Wei Pingruheng was extremely anxious .
魏 - 曾是 极其 焦虑的 .

惟平如衡十分着急,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['jʊrɪneɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Because he repeatedly urinated , he said :
因为 他 反复 尿液 , 他 说 :

因连连打恭说道:

" [let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['feɪvər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][,juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] . "
" Let alone the immense favor bestowed upon us by His Majesty , which we dare not refuse . "
" 让 独自的 这 巨大 偏爱 授予 之上 我们 经过 他的 威严 , 哪个 我们 敢 不是 拒绝 . "

"勿论圣上鸿恩所不敢辞,

[ðæt] [ɪz] , [maɪ][oʊld] ['tiːtʃɝz] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
That is , my old teacher's strict instructions ,
那 是 , 我的 老的 老师的 严格的 指示 ,

即老恩师严命,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [,dɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

岂敢不遵?

[grænd] ['tuːtər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sɪlk] [vaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [taɪ] .
Grand Tutor Kuangshan obtained a silk vine at the foot of Mount Tai .
盛大 导师 狂山 获得 一个 丝绸 藤 在 这 脚 的 山 泰 .

况山太师泰山之下得附丝萝,

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
How fortunate I am !
如何 幸运 我 是 !

何幸如之！

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [feɪt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['kruːəl] .
But I hate that fate has been so cruel .
但 我 恨 那 命运 有 到过 所以 残忍的 .

但恨赋命凉薄，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [waɪf] .
I have already been offered a wife .
我 有 已经 到过 提供 一个 妻子 .

已有糟糠之聘。

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['weðərɪŋ] ,
Related to weathering ,
有关的 到 风化 ,

风化所关，

[aɪ] [hoʊp] ['tiːtʃər] [ʃæŋ] [kæn; kən] [pliːd] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I hope Teacher Shang can plead on my behalf .
我 希望 老师 尚 能 恳求 在 我的 代表 .

尚望老师代为请命。”

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [θɜːrd] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [raɪt] . "
" Third place is not right . "
" 第三 地方 是 不是 正确的 . "

“探花差矣。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Upholding the principles of common people ,
维护 这 原则 的 常见的 人们 ,

守庶民之义，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['maɪnər] ['diːteɪlz] ; [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] ['fɑːðər] .
These are called minor details ; they follow the rules of the ruler and father .
这些 是 称为 次要的 细节 ; 他们 跟随 这 规则 的 这 统治者 和 父亲 .

谓之小节；从君父之制，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['destəni] .
This is called a great destiny .
这 是 称为 一个 伟大的 命运 .

谓之大命。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
Which is more important and which is less important ?
哪个 是 更多的 重要的 和 哪个 是 较少的 重要的 ?

孰轻孰重，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] !
Who dares to presume to speak out !
WHO 敢于 到 怙 到 说话 出去 !

谁敢妄辞！”

\- :
Pingruhengdao :
\- :

平如衡道：

" ['fuːlɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌp'hoʊld] ['tʃæstəti] . "
" Foolish men and women uphold chastity . "
" 愚蠢 男人 和 女性 坚持 贞洁 . "

"愚夫愚妇立节，

[ðə; ði] ['hoʊli] [lɔːrd] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Holy Lord bestowed upon it .
这 圣 主 授予 之上 它 .

圣主旌之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'baʊt] ['væljuɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
It is not about valuing husband and wife .
它 是 不是 关于 估值 丈夫 和 妻子 .

非重夫妇也，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] .
It is also important to be honest .
它 是 还 重要的 到 是 诚实的 .

重敦伦也。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt]
The appointment of a student
这 预约 的 一个 学生

门生之聘，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] ,
The meaning of disciples ,
这 意义 的 门徒 ,

谓门生之义，

[ðə; ði] ['laɪtəst] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ; [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
The lightest punishment is the smallest ; referring to the hierarchy within the imperial court ,
这 最轻 惩罚 是 这 最小 ; 指 到 这 等级制度 之内 这 帝国 法庭 ,

则轻则小；谓朝廷之伦，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [lɑːrdʒ] .
It is heavy and therefore large .
它 是 重的 和 所以 大的 .

则重则大也。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['mæstər] [ʃæŋ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['feɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stuːd(ə)nt] . "
" I hope that Master Shang will return the favor to the Emperor on behalf of his student . "
" 我 希望 那 掌握 尚 将要 返回 这 偏爱 到 这 皇帝 在 代表 的 他的 学生 . "

尚望老师为门生回天子。"

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪk'spiːdiːənts] [ɪn] ['evriθɪŋ] . "
" There are principles and expedients in everything . "
" 那里 是 原则 和 权宜之计 在 一切 . "

"事有经亦有权。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] ,
From the Book of Rites ,
从 这 书 的 仪式 ,

从礼力经，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːlər] [kʌmz] ['paʊər] .
From the ruler comes power .
从 这 统治者 来 力量 .

从君为权。

[ðə; ði] [fækts] [ɑːr; ər] [truː] .
The facts are true .
这 事实 是 真的 .

事有实，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fɔːlsˌhʊdz] .
There are also falsehoods .
那里 是 还 谎言 .

亦有虚。

['mærɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Marriage would be the end of it .
婚姻 会 是 这 结尾 的 它 .

娶则为实，

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [stɪl] ['nɑːmɪn(ə)l] .
The engagement is still nominal .
这 订婚 是 仍然 名义上的 .

聘尚属虚，

['iːv(ə)n] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɑːrtnərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['stʌbərn] .
Even wise and virtuous partners should not be stubborn .
甚至 明智的 和 有德行的 合作伙伴 应该 不是 是 固执的 .

贤契亦不可固执。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːɪŋ] ,
Seeing the two arguing ,
看到 这 二 争论 ,

山显仁见二人互相辨论，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['mɪstər] . ['wæŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [kə'mænd] . "
" Mr . Wang respects the emperor's command . "
" 先生 . 王 尊重 这 皇帝的 命令 . "

“王老先生上尊君命，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'proʊpriət] .
This is certainly appropriate .
这 是 当然 合适的 .

固其宜也。

[pɪŋ] - ['fɜːrmli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] [prə'praɪəti] .
Ping Tanhua firmly desired to uphold propriety .
平 - 牢牢 想要的 到 坚持 礼 .

平探花坚欲守礼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [rɔːŋ] .
It is not necessarily wrong .
它 是 不是 一定 错误的 .

亦未为不是。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依老夫看来，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [beɪst] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] .
We must ask this question based on these two points .
我们 必须 问 这 问题 基于 在 这些 二 积分 .

必须以此二义上请，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] .
Only then can a decision be made .
仅有的 然后 能 一个 决定 是 制成 .

方有定夺。"

['wæŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ri'spɔndid] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wang Gun and Ping Ruheng responded in unison :
王 枪 和 平 如恒 回应 在 齐声 :

王衮与平如衡一齐应道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

"是，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɪm'pɪriəl] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Tomorrow morning we shall go to court together to request imperial permission .
明天 早晨 我们 将 去 到 法庭 一起 到 要求 帝国 允许 .

明早当同入朝请旨。"

[jæn] - [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Yan Baihan heard the request for imperial decree .
严 - 听到 这 要求 为了 帝国 法令 .

燕白颔听见说请旨，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['siːkrɪts] . "
" Even the students have their own secrets . "
" 甚至 这 学生 有 他们的 自己的 秘密 . "

"门生亦有隐情，

" [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['tiːtʃər] . "
" I humbly request that you accompany me in this invitation , teacher . "
" 我 谦卑地 要求 那 你 陪伴 我 在 这 邀请 , 老师 . "

敢求老师一同上请。"

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [hæz; həz] [bɪn] [haɪrd] . "
" The third - ranked scholar has been hired . "
" 这 第三 - 排名 学者 有 到过 雇用 . "

"探花已聘，

[ɪts] [fer] [tuː; tə] [seɪ] .
It's fair to say .
它是 公平的 到 说 .

尚可公言。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] , [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] , [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ?
How could the top scholar , concealing his true feelings , submit a memorial to the emperor ?
如何 可以 这 顶部 学者 ， 隐藏 他的 真的 情怀 ， 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 ？

状元隐情何以形之奏牍。

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] .
This is definitely something I'll have to learn .
这 是 确实 某物 患病的 有 到 学习 .

这个决难领教。”

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] ['fɜːrðər] .
Yan Bai nodded and dared not speak further .
严 白 点头 和 敢于 不是 说话 更远 .

燕白颔遂不敢再言。

['evriwʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
Everyone drank a few more cups .
每个人 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

大家又饮了几杯，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 .

遂各自散去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ，

到了次日，

['wæŋ] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Wang Gunguo and Ping Ruheng went to court to meet the emperor .
王 - 和 平 如恒 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

王衮果同了平如衡入朝面圣。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['^erit] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Unexpectedly , Dou Guoyi , the prefect of Yangzhou ,
不料 ， 斗 - ， 这 长官 的 扬州 ，

不期扬州知府窦国一，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] - [haɪɪst; 'haɪəst] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Because Ping Ruheng achieved the highest rank in the imperial examination , becoming the third - highest scholar in the imperial examination .
因为 平 如恒 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 ， 成为 这 第三 - 最高 学者 在 这 帝国 考试 .

因平如衡中了会魁探花，

[tel] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['lɛŋ] [ðæt] . . .
Tell the wealthy man Leng that . . .
告诉 这 富裕 男人 冷 那 . . .

与冷大户说知，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to inform his daughter of her engagement immediately .
告诉 他 到 通知 他的 女儿 的 她 订婚 立即地 .

叫他速速报知女儿定亲之事。

[maɪ]['fæməli] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] .
My family served as the prefect of Yangzhou for four years .
我的 家庭 服务 作为 这 长官 的 扬州 为了 四 年 .

自家在扬州做了四年知府，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ˌriːɪn'steɪtmənt] .
They also wanted to come to the capital to seek reinstatement .
他们 还 通缉 到 来 到 这 首都 到 寻找 复职 .

也要来京中谋复原职。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
Because he had accepted the task of presenting a memorial ,
因为 他 有 公认 这 任务 的 呈现 一个 纪念馆 ,

因讨了赍表的差，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['lɛŋ] .
They even rushed to the capital together with the wealthy and powerful Leng .
他们 甚至 匆忙 到 这 首都 一起 和 这 富裕 和 强大的 冷 .

竟同冷大户赶进京来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京师，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] , ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
The wealthy man , Leng , actually went to the mountain mansion to see his
这 富裕 男人 , 冷 , 实际上 去 到 这 山 大厦 到 看 他的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

冷大户竟到山府去见女儿。

['priːfekt] ['^erit] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪŋ] [kɔːrt] [ðæt] [deɪ] .
Prefect Dou happened to be attending court that day .
长官 斗 发生 到 是 参加 法庭 那 天 .

窦知府这日恰恰朝见，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
He bumped into Ping Ruheng in the courtroom .
他 撞 进入 平 如恒 在 这 法庭 .

在朝房劈面与平如衡撞见。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Ping Ruheng suddenly saw ,
平 如恒 突然 锯 ,

平如衡忽然看见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

[wen] [wɪl] ['^erit] - [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
When will Dou Gongzu arrive in the capital ?
什么时候 将要 斗 - 到达 在 这 首都 ?

"窦公祖几时到京？

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Just in time .
只是 在 时间 .

恰来得好，

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] .
There is evidence to support this .
那里 是 证据 到 支持 这 .

有证见了。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['wæŋ] [gʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Therefore , he introduced Wang Gun to him and said :
所以 , 他 介绍 王 枪 到 他 和 说 :

因引与王衮相见道：

" ['^erit] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] . "
" Dou Gongzu was the matchmaker for the student . "
" 斗 - 曾是 这 媒人 为了 这 学生 . "

“门生的媒就是窦公祖做的。”

['priːfekt] ['^erit] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Prefect Dou hurriedly asked :
长官 斗 匆匆 问 :

窦知府忙问道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][tɑːp][spɑːt] . "
" The third - ranked scholar has already secured the top spot . "
" 这 第三 - 排名 学者 有 已经 安全 这 顶部 点 . "

“探花已佔高魁，

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着何事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][æks]['hænd(ə)l] ?
Why did you suddenly mention the axe handle ?
为什么 做过 你 突然 提到 这 斧头 处理 ?

忽言及斧柯？”

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] ['mærɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] . "
" I am fortunate to have been granted marriage by the Emperor . "
" 我 是 幸运 到 有 到过 的确 婚姻 经过 这 皇帝 . "

“晚生蒙圣恩赐婚，

[sɪns] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ,
Since a contract has already been made ,
自从 一个 合同 有 已经 到过 制成 ,

因已有聘，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He earnestly declined the offer of office before the emperor .
他 切实 拒绝 这 提供 的 办公室 前 这 皇帝 .

面圣恳辞。

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['evɪdəns] [naʊ] .
There is probably no evidence now .
那里 是 大概 不 证据 现在 .

今恐无据，

[ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] .
The Holy Lord did not believe .
这 圣 主 做过 不是 相信 .

圣主不信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] [ə'raɪvd] .
It was a great pleasure that our ancestor arrived .
它 曾是 一个 伟大的 乐趣 那 我们的 祖先 到达的 .

恰喜公祖到来，

['iznt] [ðæt] [pruːf] [ɪ'nʌf] ?
Isn't that proof enough ?
不是 那 证明 足够的 ?

岂非一证！”

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[wen] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ,
When waiting to meet the emperor ,
什么时候 等待 到 见面 这 皇帝 ,

候面圣时，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] .
It should be presented directly .
它 应该 是 呈现 直接地 .

理当直奏。”

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [rɪ'lʌktəntli] [dɪ'klaɪnd] ! "
" The third - ranked scholar reluctantly declined ! "
" 这 第三 - 排名 学者 勉强 拒绝 ! "

“探花苦辞！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
It is certainly not a problem .
它 是 当然 不是 一个 问题 .

固自不妨，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['væljuɪŋ] ['tælənt] .
It's a pity that I failed to live up to His Majesty's kind intentions of valuing talent .
它是 一个 遗憾 那 我 失败的 到 居住 向上 到 他的 陛下的 种类 意图 的 估值 天赋 .

祇可惜辜负圣上一段怜才盛意。”

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [lɔːrd] ['wæŋ] ? "
" May I ask , Lord Wang ? "
" 可能 我 问 , 主 王 ? "

“请教王大人，

[haʊ] [kæn; kən][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['feɪvər][tuː; tə] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ?
How can His Majesty show such favor to talented people ?
如何 能 他的 威严 展示 这样的 偏爱 到 才华横溢 人们 ?

圣上怎生怜才？”

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [əd'maiəz] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] . "
" His Majesty admires the talented third - ranked scholar . "
" 他的 威严 钦佩 这 才华横溢 第三 - 排名 学者 . "

“圣上因爱探花有才，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] - [ɪz] ['tæləntɪd] .
And the daughter of the Elder Aishan is talented .
和 这 女儿 的 这 长老 - 是 才华横溢 .

又爱山阁老令嫒有才，

[mætʃ] ['tælənt] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] .
Match talent with talent .
匹配 天赋 和 天赋 .

以才配才，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [ækt] .
It was originally a well - intentioned act .
它 曾是 起初 一个 出色地 - 有意的 行为 .

原是一片好意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [fɔːrs] .
It is not a matter of mutual force .
它 是 不是 一个 事情 的 相互的 力量 .

非相强也。

[ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkɪŋ] ['skɑːlər] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'klaɪnd] .
The third - ranking scholar earnestly declined .
这 第三 - 排行 学者 切实 拒绝 .

探花苦苦推辞，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ?
Wouldn't that be a betrayal of their intentions ?
不会 那 是 一个 背叛 的 他们的 意图 ?

岂非辜负其意乎？”

['priːfekt] ['^erit][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Prefect Dou was astonished upon hearing this :
长官 斗 曾是 惊讶 之上 听力 这 :

窦知府听了着惊道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [bi'stəuz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] . "
" His Majesty bestows a marriage upon the third - ranked scholar . "
" 他的 威严 授予 一个 婚姻 之上 这 第三 - 排名 学者 . "

“圣上赐婚探花者，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] - ?
Could it be Shan Dai , the daughter of Shan Gechen ?
可以 它 是 山 戴 , 这 女儿 的 山 - ?

莫非就是山阁臣之女山黛么？”

['wæŋ] [gʌn] [sed] :
Wang Gun said :
王 枪 说 :

王衮道：

" [its] [nɑːt][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] . "
" It's not Shan Dai . "
" 它是 不是 山 戴 . "

“不是山黛，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , ['sɜːrneɪmd] ['lɛŋ] .
She was the second adopted daughter , surnamed Leng .
她 曾是 这 第二 已采用 女儿 , 姓氏 冷 .

是第二位义女冷氏。”

['priːfekt] ['^erit] [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Prefect Dou laughed loudly upon hearing this :
长官 斗 笑了 高声 之上 听力 这 :

窦知府听了大笑道：

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , ['lɛŋ] ['ʃiː] . . . "
" If she is indeed the adopted daughter , Leng Shi . . . "
" 如果 她 是 的确 这 已采用 女儿 , 冷 史 . . . "

“若果是义女冷氏，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need for Lord Wang and the third - ranked scholar to compete for it .
有 不 需要 为了 主 王 和 这 第三 - 排名 学者 到 竞争 为了 它 .

王大人与探花俱不消争得，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
There is no need to meet the emperor .
那里 是 不 需要 到 见面 这 皇帝 .

也不必面圣。

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] .
Please return .
请 返回 .

请回，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Preparing for the wedding ceremony .
准备 为了 这 婚礼 仪式 .

准备合卺。

[maɪ] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ɪn] ['praɪvət] ['miːdiə] .
My students have always worked in private media .
我的 学生 有 总是 工作 在 私人的 媒体 .

我学生一向还做的是私媒，

[naʊ] [its] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] .
Now it's official media .
现在 它是 官方的 媒体 .

如今是官媒了。”

['wæŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ʃɑːkt] .
Wang Gun and Ping Ruheng were both shocked .
王 枪 和 平 如恒 是 两个都 震惊 .

王衮与平如衡俱惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] . "
" His Majesty has granted a marriage . "
" 他的 威严 有 的确 一个 婚姻 . "

“圣上赐一婚，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] , [ˌeɪ 'em] [bɪ'troʊðd] .
I , a younger man , am betrothed .
我 , 一个 年轻 男人 , 是 未婚妻 .

晚生定一婚，

['sekənd] ['mærɪdʒ] .
Second marriage .
第二 婚姻 .

二婚也，

[waɪ] [nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
Why not fight for it ?
为什么 不是 斗争 为了 它 ?

为何不消争得？”

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [wʌt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [bi'stəu] "
" What His Majesty bestowed "
" 什么 他的 威严 授予 "

“圣上所赐者，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['juːniən] .
This marriage is a union .
这 婚姻 是 一个 联盟 .

此婚也。

[ðə; ði] [wʌn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər]
The one chosen by the third - ranked scholar
这 一 选定 经过 这 第三 - 排名 学者

探花所定者，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['juːniən] .
This marriage is a union .
这 婚姻 是 一个 联盟 .

此婚也。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst] ['mærɪdʒ] .
A second marriage is always the first marriage .
一个 第二 婚姻 是 总是 这 第一的 婚姻 .

二婚总是一婚，

[waɪ] ['bɑːðər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
Why bother fighting for it ?
为什么 打扰 斗争 为了 它 ?

何消争得。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] - ?
Who is the adopted daughter of the scholar from Daoshan ?
WHO 是 这 已采用 女儿 的 这 学者 从 - ?

探花你道山相公义女是谁？

[ðæt] [ɪz] , ['lɛŋ] - .
That is , Leng Jiangxue .
那 是 , 冷 - .

即冷绛雪也。”

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
Ping Ruheng was both surprised and delighted , and said :
平 如恒 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 , 和 说 :

平如衡又惊又喜道：

['lɛŋ] - [ɪz] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Leng Jiangxue is in Yangzhou .
冷 - 是 在 扬州 .

“冷绛雪在扬州，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ?
Why did you become sworn brothers in the mountains ?
为什么 做过 你 变得 宣誓 兄弟 在 这 山脉 ?

为何结义山府？”

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , "
" It's a long story , "
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说来话长，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It's impossible to explain everything in a short time .
它是 不可能的 到 解释 一切 在 一个 短的 时间 .

一时也说不尽。

[bʌt; bət] [wen] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ,
But when Lingyue heard that the third - ranked scholar had been chosen ,
但 什么时候 - 听到 那 这 第三 - 排名 学者 有 到过 选定 ,

但令岳闻知探花高发，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['mærid] .
I'm afraid we should get married .
我是 害怕的 我们 应该 得到 已婚 .

恐怕要做亲，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['stjʊdnts] .
They have already rushed to Beijing with their students .
他们 有 已经 匆忙 到 北京 和 他们的 学生 .

已同学生赶进京来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rezɪdəns] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .
I went to the mountain residence yesterday to inform your daughter .
我 去 到 这 山 住宅 昨天 到 通知 你的 女儿 .

昨已往山府报知令嫒去了。”

['wæŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['lisnd] ,
Wang Gun and Ping Ruheng listened ,
王 枪 和 平 如恒 听着 ,

王衮与平如衡听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

欢喜不胜道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['^erit] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] . . . "
" If it weren't for Mr . Dou explaining this place . . . "
" 如果 它 不是 为了 先生 . 斗 解释 这 地方 . . . "

“若非恰遇窦老先生说明这里，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['driːmiŋ] .
We are still dreaming .
我们 是 仍然 做梦 .

我们还在梦中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
It would take a lot of talking .
它 会 拿 一个 很多 的 说 .

不知要费许多唇舌。”

['priːfekt] ['^erit] [sed] :
Prefect Dou said :
长官 斗 说 :

窦知府道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必更言，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Please return , both of you .
请 返回 , 两个都 的 你 .

二位请回，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [met] .
The students have met .
这 学生 有 遇见 .

学生朝见过，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" I've come to pay my respects . "
" 我已经 来 到 支付 我的 尊重 . "

即来奉驾。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['wæŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
Wang Gun and Ping Ruheng will not be discussed further .
王 枪 和 平 如恒 将要 不是 是 讨论 更远 .

王衮与平如衡先回不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Now , let's talk about how the wealthy Leng arrived in the capital .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 这 富裕 冷 到达的 在 这 首都 .

却说冷大户到京，

[æsk] [wer] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [laɪvz; lɪvz] .
Ask where Shan Xianren lives .
问 在哪里 山 仙人 生活 .

问知山显仁住处，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
Leaving the city that very night ,
离开 这 城市 那 非常 夜晚 ,

连晚出城，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I rushed to the imperial estate to see you .
我 匆忙 到 这 帝国 财产 到 看 你 .

赶到皇庄来见。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ʃjɑ:nrɛn] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['lɛŋ] - ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Shan Xianren learned that Leng Jiangxue's father had arrived .
山 仙人 学习 那 冷 - 父亲 有 到达的 .

山显仁闻知冷绛雪父亲来到，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] .
They hurriedly led him to the back hall to meet .
他们 匆匆 引领 他 到 这 后退 大厅 到 见面 .

忙接入后厅相见。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .
The wealthy man repeatedly expressed his gratitude for being cared for .
这 富裕 男人 反复 表达 他的 感激 为了 存在 关心 为了 .

冷大户再三拜谢恩养。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ʃjɑ:nrɛn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
Shan Xianren invited him to stay for a drink as soon as he saw him
山 仙人 受邀 他 到 停留 为了 一个 喝 作为 很快 作为 他 锯 他
.
.
.

山显仁一面就留饮，

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['lɛŋ] - [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜ:r; hər]
He then summoned Leng Jiangxue to come out and pay her
他 然后 被召唤 冷 - 到 来 出去 和 支付 她
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
respects to her father .
尊重 到 她 父亲 .

一面就叫冷绛雪出来拜见父亲。

['æftər] ['lɛŋ] - ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After Leng Jiangxue finished bowing ,
后 冷 - 完成的 鞠躬 ,

冷绛雪拜毕，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户就说道：

" [aɪm] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [jet] ['i:ðər] . "
" I'm not coming yet either . "
" 我是 不是 未来 然而 任何一个 . "

"我不是也还不来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
Because I have made a good marriage promise to you ,
因为 我 有 制成 一个 好的 婚姻 承诺 到 你 ,

因与你许了一头好亲事，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] ['mærid] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
I'm afraid we'll have to get married sooner or later .
我是 害怕的 出色地 有 到 得到 已婚 很快 或者 之后 .

祇怕早晚要做亲，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rʌʃt] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
That's why I rushed here to tell you .
那就是 为什么 我 匆忙 这里 到 告诉 你 .

故赶来与你说知。"

['lɛŋ] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Leng Jiangxue exclaimed in surprise :
冷 - 惊呼 在 惊喜 :

冷绛雪着惊道：

[waɪ] [dʌz] ['fɑːðər] [ækt][soʊ] ['rekləsli] ?
Why does Father act so recklessly ?
为什么 做 父亲 行为 所以 鲁莽地 ?

“父亲做事为何这等孟浪?

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['sʌmwʌn] ,
That is , to promise someone ,
那 是 , 到 承诺 某人 ,

即要许人，

[waɪ] ['wɔznt] [ðɪs] [ə'naʊnst] ['suːnər] !
Why wasn't this announced sooner !
为什么 不是 这 宣布 很快 !

为何不早通知！

[naʊ] , [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Now , the Emperor has bestowed a marriage upon them .
现在 , 这 皇帝 有 授予 一个 婚姻 之上 他们 .

如今这边已蒙圣上赐婚了，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
The father had no choice but to reply .
这 父亲 有 不 选择 但 到 回复 .

父亲祇好回他。”

[wen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] , [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
When the wealthy man , Leng , heard that the Emperor had bestowed a marriage upon him ,
什么时候 这 富裕 男人 , 冷 , 听到 那 这 皇帝 有 授予 一个 婚姻 之上 他 ,

冷大户听见说圣上赐婚，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to reply to him .
我 有 不 选择 但 到 回复 到 他 .

祇好回他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were so frightened that they were stunned for a long time .
他们 是 所以 害怕 那 他们 是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

竟吓獃了半晌，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] . "
" I have already accepted the betrothal from my father . "
" 我 有 已经 公认 这 订婚 从 我的 父亲 . "

“为父的聘已受了，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How should I reply to him ?
如何 应该 我 回复 到 他 ?

如何回他？”

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [dəunt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" Don't reply to him . "
" 不 回复 到 他 . "

“不回他，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Ultimately , it will not return to the Emperor .
最终 , 它 将要 不是 返回 到 这 皇帝 .

终不然倒回圣上。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['fæməli] . . . "
" If it were an ordinary family . . . "
" 如果 它 是 一个 普通的 家庭 . . . "

“若是一个百姓之家，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Then you can reply to him .
然后 你 能 回复 到 他 .

便好回他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz]) .
He was a newly appointed Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
他 曾是 一个 新 任命 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

他是新科的黄甲进士，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [wʌns] [ə'gen] .
The prefect of Yangzhou acted as matchmaker once again .
这 长官 的 扬州 行动 作为 媒人 一次 再次 .

又是扬州知府为媒，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['pɑːsəbli] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] !
How can I possibly bring myself to say that !
如何 能 我 可能 带来 我 到 说 那 !

叫我怎生开口！”

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Jiangxue said :
冷 - 说 :

冷绛雪道：

" [its] ['fjuːt(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's futile to talk about it . "
" 它是 徒劳 到 讲话 关于 它 . "

“说也徒然，

['priːfekt]
Prefect
长官

知府、

[ɑːr; ər] [s'kɒləz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] ?
Are scholars who have passed the imperial examinations as powerful as the emperor ?
是 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 作为 强大的 作为 这 皇帝 ?

进士难道大如皇帝！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['lɛŋ] . . .
Upon hearing this , the wealthy man Leng . . .
之上 听力 这 , 这 富裕 男人 冷 . . .

冷大户听了，

['saɪləntli] , [ʃiː; ʃi] [fraund] [ænd; ənd] [said] .
Silently , she frowned and sighed .
默默 , 她 皱眉 和 叹了口气 .

默然悉眉歎气，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
He didn't even dare to drink alcohol .
他 没有 甚至 敢 到 喝 酒精 .

连酒也不敢喫。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [sɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren saw and said :
山 仙人 锯 和 说 :

山显仁看见道：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Father - in - law , there's no need to worry . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 有 不 需要 到 担心 . "

“亲翁且不必烦恼，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [bɪ'troʊðd] .
She was also fortunate to receive a marriage decree from someone who had previously been betrothed .
她 曾是 还 幸运 到 收到 一个 婚姻 法令 从 某人 WHO 有 之前 到过 未婚妻 .

还喜得赐婚之人也曾聘过，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
I will have to meet with the Emperor tomorrow morning to resign .
我 将要 有 到 见面 和 这 皇帝 明天 早晨 到 辞职 .

明早还要面圣恳辞。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pruːvd] , [ðen] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
If the resignation is approved , then both parties will be satisfied .
如果 这 辞职 是 得到正式认可的 , 然后 两个都 各方 将要 是 使满意 .

若辞准了便两全矣。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] , [huː] [haɪrd] [juː; jʊ] ?
And may I ask , sir , who hired you ?
和 可能 我 问 , 先生 , WHO 雇用 你 ?

且请问亲翁受了何人之聘？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [jʊr; jər]['dʒuːniər][dɪ'saɪp(ə)l] , "
" Your junior disciple , "
" 你的 初级 弟子 , "

“门下晚生，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Originally , I dared not take charge of it .
起初 , 我 敢于 不是 拿 收费 的 它 .

原自不敢专主。

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['priːfekt] ['^erit][hæz; həz][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] .
I can't believe that Prefect Dou has lied to me repeatedly .
我 不能 相信 那 长官 斗 有 撒谎了 到 我 反复 .

当不得窦知府再三骗我，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
He was described as a famous and talented scholar .
他 曾是 描述 作为 一个 著名的 和 才华横溢 学者 .

说他是个有名的大才子，

[ðə; ði] ['nuːli] [kraʊnd] ['tʃæmpiən] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['tʃæmpiənz] [liːg] .
The newly crowned champion has won the Asian Champions League .
这 新 加冕 冠军 有 韩元 这 亚洲 冠军 联盟 .

新科中了亚魁。

[ðɪs] [taɪm] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
This time , going to the capital for the imperial examination . . .
这 时间 , 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 . . .

这回进京会试，

[nɑːt][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ,
Not the top scholar ,
不是 这 顶部 学者 ,

不是会元，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] .
He must be the third - ranked scholar .
他 必须 是 这 第三 - 排名 学者 .

定是探花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平山冷燕

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [hæz; həz] [muːvd] [ˌem ˈiː] .
What you said has moved me .
什么 你 说 有 已搬 我 .

说得晚生心动，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [hɜːr; hər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
Therefore , he accepted her employment .
所以 , 他 公认 她 就业 .

故受了他的聘定。”

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He has now passed the imperial examination and become a Jinshi .
他 有 现在 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石 .

“他如今中了进士，

[ðen] [ˈpriːfekt] [ˈ^erit] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Then Prefect Dou wouldn't be lying to you .
然后 长官 斗 不会 是 说谎 到 你 .

则窦知府也不为骗你了。”

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][tɑːp] [ˈɔnəz] . "
" As expected , he passed the imperial examination with top honors . "
" 作为 预期的 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 顶部 荣誉 . "

“中倒果然中了会元，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræŋkt] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He was ranked third in the imperial examination .
他 曾是 排名 第三 在 这 帝国 考试 .

又殿了探花。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][laɪ] ,
Although it wasn't a lie ,
虽然 它 不是 一个 说谎 ,

虽不是骗我，

[ðeɪ] [dʒʌst][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][duː] [θɪŋz] [rɔːŋ] .
They just lied to me and made me do things wrong .
他们 只是 撒谎了 到 我 和 制成 我 做 事物 错误的 .

祇是骗我把事做差了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今怎处？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Shan Xianren was greatly surprised upon hearing this :
山 仙人 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 :

山显仁听了大惊道：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θɜːrd] - [pleɪs] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The top scholar in the imperial examination , the third - place scholar in the imperial examination ,
" 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 , 这 第三 - 地方 学者 在 这 帝国 考试 ,

"会元探花，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] .
This is now perfectly balanced .
这 是 现在 完美 均衡 .

这等是平如衡了。"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

冷大户道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] . "
" It is perfectly balanced . "
" 它 是 完美 均衡 . "

"正是平如衡。"

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['lisnd] .
Shan Xianren listened .
山 仙人 听着 .

山显仁听了，

['lɛŋ] - [læft] ['laʊdli] :
Leng Jiangxue laughed loudly :
冷 - 笑了 高声 :

看看冷绛雪大笑道：

" [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] ! "
" How amazing ! "
" 如何 惊人的 ! "

"大奇！

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !
How amazing !
如何 惊人的 !

大奇！

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [haɪrd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Ping Ruheng pleaded with those already hired in Yangzhou ,
平 如恒 恳求 和 那些 已经 雇用 在 扬州 ,

平如衡苦苦说扬州已聘者，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
So it was you .
所以 它 曾是 你 .

原来就是你。"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['lɛŋ] , ['hɜːrɪdli] [æskt] :
The wealthy man , Leng , hurriedly asked :
这 富裕 男人 , 冷 , 匆匆 问 :

冷大户忙问道：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [læf] [soʊ] ['hɑːrtɪli] ?
Why did the Grand Tutor laugh so heartily ?
为什么 做过 这 盛大 导师 笑 所以 衷心地 ?

“老太师为何大笑称奇？”

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
The mountain reveals the way of benevolence :
这 山 揭示 这 方式 的 仁 :

山显仁道：

" [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˌʌnə'wer] , "
" My father - in - law is unaware , "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 是 不知情 , "

“亲翁不知，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'pɑːn] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] .
The Emperor bestowed a marriage upon Ping Ruheng .
这 皇帝 授予 一个 婚姻 之上 平 如恒 .

圣上赐婚的恰正是平如衡，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['fʌni] [ɔːr] [nɑːt] !
You think it's funny or not !
你 思考 它是 有趣的 或者 不是 !

你道好笑不好笑！

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [its] [streɪndʒ] !
It's not surprising that you say it's strange !
它是 不是 奇怪 那 你 说 它是 奇怪的 !

你道奇也不奇！

[bəuθ] [ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both the wealthy Leng and Leng Jiangxue were delighted .
两个都 这 富裕 冷 和 冷 - 是 高兴极了 .

'冷大户与冷绛雪各都欢喜。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到次早，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] ['hɜːrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['wæŋ] [gʌn] .
Shan Xianren hurriedly sent someone to inform Wang Gun .
山 仙人 匆匆 发送 某人 到 通知 王 枪 .

山显仁忙着人去报知王衮，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['wæŋ] [gʌn] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]
Unexpectedly , Wang Gun also explained the matter he had encountered with
不料 , 王 枪 还 解释 这 事情 他 有 遭遇 和
['priːfekt] ['^erit] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Prefect Dou in the court .
长官 斗 在 这 法庭 .

不料王衮也将朝房遇着窦知府说明之事，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] .
It has come to inform Shan Xianren .
它 有 来 到 通知 山 仙人 .

来报知山显仁了，

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both sides were delighted .
两个都 侧面 是 高兴极了 .

两下俱各欢喜。

['oʊnli] [jæn] - [ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [felt] ['slaɪtli] [dɪs'pliːzd] .
Only Yan Baihan and Shan Dai felt slightly displeased .
仅有的 严 - 和 山 戴 毛毡 轻微地 不高兴 .

祇有燕白颔与山黛心下微微有些不快。

['wæŋ] [gʌn] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Wang Gun then reported this matter to the emperor .
王 枪 然后 据报道 这 事情 到 这 皇帝 .

王衮随将此事奏知，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [pliːzd] .
The emperor was even more pleased .
这 皇帝 曾是 甚至 更多的 高兴 .

天子愈加欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [sɪns] ['^erit] - [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːdieɪtər] . . . "
" Since Dou Guoyi is the original mediator . . . "
" 自从 斗 - 是 这 原来的 调解员 . . . "

“窦国一既系原媒，

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
The restored official ,
这 恢复 官方的 ,

着复原官，

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
Let us work together to accomplish this .
让 我们 工作 一起 到 完成 这 .

一同襄事。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
Because it was granted the first place ,
因为 它 曾是 的确 这 第一的 地方 ,

因赐大第一所，

[wɪð; wɪθ] [jæn] - ,
With Yan Baihan ,
和 严 - ,

与燕白颔、

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
They lived together in peace and harmony .
他们 居住地 一起 在 和平 和 和谐 .

平如衡同居。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər]
The Imperial Observatory was then ordered to choose an auspicious day for
这 帝国 天文台 曾是 然后 订购 到 选择 一个 吉祥 天 为了
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
the marriage .
这 婚姻 .

又命钦天监择吉成婚，

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn]
Another imperial edict was issued to the three hundred successful candidates in
其他 帝国 法令 曾是 发布 到 这 三 百 成功的 候选人 在
[ðə; ði] [seɪm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the same examination .
这 相同的 考试 .

又敕同榜三百名进士，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər]
Accompanying the top scholar
随同 这 顶部 学者

伴状元、

[ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkɪŋ] ['skɑːlər] ['pɜːrsənəli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] .
The third - ranking scholar personally welcomed him .
这 第三 - 排行 学者 亲自 欢迎 他 .

探花亲迎。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ten] [perz] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['loʊtəs] [tɔːtʃiz] .
He also bestowed upon him ten pairs of golden lotus torches .
他 还 授予 之上 他 十 对 的 金的 莲花 火炬 .

又撤金莲宝炬十对赐之。

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] ,
Seeing the Emperor's favor ,
看到 这 皇帝的 偏爱 ,

见圣上如此宠眷，

[huː] [wʊd] [der] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ?
Who would dare not come to celebrate ?
WHO 会 敢 不是 来 到 庆祝 ?

谁敢不来庆贺。

[gɪfts] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] ,
Gifts of gold and silk ,
礼物 的 金子 和 丝绸 ,

金帛表礼，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The courtyard was filled with people .
这 庭院 曾是 已填 和 人们 .

盈庭满室。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]
Clothing and carriages
衣服 和 马车

衣冠车马，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
To fill the doors and windows .
到 充满 这 门 和 视窗 .

填门塞户。

[θruː'aʊt] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
Throughout Chang'an City ,
自始至终 长安 城市 ,

满长安城中，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tæləntɪd]
I have heard that the Emperor has bestowed upon me a pair of talented
我 有 听到 那 这 皇帝 有 授予 之上 我 一个 一对 的 才华横溢
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

闻知钦赐一双才子，

['mæriŋ] [tuː] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn]
Marrying two talented women
结婚 二 才华横溢 女性

娶一双才女，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] , [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
People from all walks of life , big and small , flocked to see it .
人们 从 全部 散步 的 生活 , 大的 和 小的 , 成群结队的 到 看 它 .

大家小户尽来争看。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
On the day of the ceremony ,
在 这 天 的 这 仪式 ,

到了正日，

[drʌmz] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [fluːts]
Drums , music , and flutes
鼓 , 音乐 , 和 长笛

鼓乐笙箫，

['bænərz] [ænd; ənd] ['kænənz]
Banners and cannons
横幅 和 大炮

旌旗火炮，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [streɪt] [tuː; tə] - .
They lined up straight to Huangzhuang .
他们 衬里 向上 直的 到 - .

直摆列至皇庄。

[jæn] - [ænd; ənd] -
Yan Baihan and Pingruheng
严 - 和 -

燕白颔与平如衡，

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Official hat ,
官方的 帽子 ,

乌纱帽，

[ˌdiː 'eɪ] [hɑːŋ] ['paʊ]
Da Hong Pao
达 洪 包

大红袍，

['werɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [red] ['ɔrnəmənts]
Wearing flowers and red ornaments
穿着 花朵 和 红色的 装饰品

簪花挂红，

[hiː; hi] [roʊd] [tuː] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
He rode two fine horses .
他 骑 二 美好的 马匹 .

骑了两疋骏马，

[ðeɪ] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['westwərd] .
They rode side by side westward .
他们 骑 边 经过 边 向西 .

并辔西行。

['wæŋ] [gʌn] ,
Wang Gun ,
王 枪 ,

王衮、

['^erit] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] - .
Dou Guoyi was born in the same year as Sanbai .
斗 - 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 - .

窦国一与三百同年，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɔː'spɪʃəs] ['gɑːrmənts] .
All were auspicious garments .
全部 是 吉祥 服装 .

俱是吉服，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
He then accompanied them .
他 然后 伴随 他们 .

於后相陪。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [sɔː] [jæn] - ,
The people along the road saw Yan Baihan ,
这 人们 沿着 这 路 锯 严 - ,

道旁百姓看见燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
Ping Ruheng was a handsome young man .
平 如恒 曾是 一个 英俊的 年轻的 男人 .

平如衡青年俊美，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Everyone was full of admiration .
每个人 曾是 满的 的 钦佩 .

无不啧啧称羡。

[hɪr] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['vɜːrd(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [koʊld] .
Here , the mountains are verdant and the snow is cold .
这里 , 这 山脉 是 葱茏 和 这 雪 是 寒冷的 .

这边山黛与冷绛雪，

[ə'dɔrnd] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd]
Adorned in gold and jade
装饰 在 金子 和 玉

金装玉裹，

['emərəld] [griːn] [sə'raʊndɪŋ] [pɜːrlz]
Emerald green surrounding pearls
翠 绿色的 周围 珍珠

翠绕珠围，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] .
She was dressed like a fairy .
她 曾是 穿着 喜欢 一个 仙女 .

打扮的如天仙一般。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [wɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [roʊb] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
Shan Xianren wore the imperial robe bestowed upon him by the emperor .
山 仙人 穿着 这 帝国 长袍 授予 之上 他 经过 这 皇帝 .

山显仁穿了御赐的蟒服，

[ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ænd; ənd] [belt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sekrəteri] .
The wealthy and powerful also wore the official hat and belt of the Imperial Secretary .
这 富裕 和 强大的 还 穿着 这 官方的 帽子 和 腰带 的 这 帝国 秘书 .

冷大户也穿了中书冠带，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gests] .
They accompanied and received the guests .
他们 伴随 和 已收到 这 客人 .

相随接待。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The two sons - in - law arrived at the door to pay their respects .
这 二 儿子们 - 在 - 法律 到达的 在 这 门 到 支付 他们的 尊重 .

二婿到门行礼。

['æftər] [ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the hospitality was completed ,
后 这 热情好客 曾是 完全的 ,

款待毕，

[ðen] [ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd] ['mædəm] [lə'wəu; 'luːəu] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Then Shan Xianren and Madam Luo escorted the two women to their sedan chairs .
然后 山 仙人 和 女士 罗 护送 这 二 女性 到 他们的 轿车 椅子 .

然后山显仁与罗夫人送二女上轿，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He had over a hundred servants and concubines .
他 有 超过 一个 百 仆人 和 妾室 .

随从待妾足有上百。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['kænənz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
The journey was filled with the deafening sounds of cannons and drums .
这 旅行 曾是 已填 和 这 震耳欲聋 声音 的 大炮 和 鼓 .

一路上火炮与鼓乐喧天，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [flægz] [ænd; ənd] ['læntərnz] [ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] .
The colorful flags and lanterns are dazzling .
这 丰富多彩的 旗帜 和 灯笼 是 耀眼的 .

旗彩共花灯夺目。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bi'stəu] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
It was truly a marriage bestowed by the emperor .
它 曾是 真的 一个 婚姻 授予 经过 这 皇帝 .

真个是天子赐婚，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['mærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The prime minister married off his daughter .
这 主要的 部长 已婚 离开 他的 女儿 .

宰相嫁女，

[tɑːp] ['skɑːlər]
Top Scholar
顶部 学者

状元、

[ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] ['mæriz] [ə; eɪ] [waɪf] .
The third - ranked scholar marries a wife .
这 第三 - 排名 学者 结婚 一个 妻子 .

探花娶妻，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] , [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]
For a time , they enjoyed wealth and prosperity , possessing all the riches of
为了 一个 时间 , 他们 享受 财富 和 繁荣 , 拥有 全部 这 财富 的
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

一时富贵佔尽人间之盛。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .
She married the first one .
她 已婚 这 第一的 一 .

娶到了第中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Because the parents are not in the house ,
因为 这 父母 是 不是 在 这 房子 ,

因父母不在堂，

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Only when they bowed to each other ,
仅有的 什么时候 他们 鞠躬 到 每个 其他 ,

惟双双对拜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They were led into the bridal chamber .
他们 是 引领 进入 这 新娘 房间 .

送入洞房。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] .
The wedding banquet for the officials outside .
这 婚礼 宴会 为了 这 官员 外部 .

外面众官的喜筵，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['wæŋ] [gʌn] .
They've all been entrusted to Wang Gun .
他们有 全部 到过 受托 到 王 枪 .

都託了王衮，

['^erit] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['miːdiə] [reprɪ'zentətɪv] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ]
Dou Guoyi and two other media representatives accompanied him without mentioning
斗 - 和 二 其他 媒体 代表 伴随 他 没有 提及
[ðə; ði] ['tɑːpɪk] .
the topic .
这 话题 .

窦国一两个大媒代陪不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] ['lɛŋ] - .
Now , let's talk about Ping Ruheng and Leng Jiangxue .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 平 如恒 和 冷 - .

却说平如衡与冷绛雪，

[ðeɪ] [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They met face to face in the bridal chamber .
他们 遇见 脸 到 脸 在 这 新娘 房间 .

在洞房中彼此觌面，

[ðeɪ] [ɔːl] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They all recognized each other as the people they had met at the Minzi Temple :
他们 全部 认可 每个 其他 作为 这 人们 他们 有 遇见 在 这 - 寺庙 .

俱认得是闵子祠相遇之人，

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [ˌpriː'destɪnd] [feɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [rɪ'meɪnd] [kə'nektɪd] ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] .
Each recounted their predestined fate and how their hearts remained connected after parting .
每个 叙述 他们的 命中注定 命运 和 如何 他们的 心 剩余 连接 后 离别 .

各叙天缘与别后系心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
Because of this meeting ,
因为 的 这 会议 ,

今得相逢之故，

[ɪk'striːmli] [praʊd] ,
Extremely proud ,
极其 自豪的 ,

万分得意，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[jæn] - [ænd; ənd] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Yan Baihan and Miss Shan ,
严 - 和 错过 山 ,

燕白额与山小姐，

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [pə'vɪliən] ,
Although each has a beautiful woman in her pavilion ,
虽然 每个 有 一个 美丽的 女士 在 她 亭 ,

虽各有阁上美人，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [ʃer] .
Your Excellency , a scholar , has a secret to share .
你的 阁下 , 一个 学者 , 有 一个 秘密 到 分享 .

阁下书生一段心事，

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
However , having reached this position ,
然而 , 拥有 达到 这 位置 ,

然到此地位，

[jæn] - ['mærid] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
Yan Baihan married the most talented woman in the land .
严 - 已婚 这 最多 才华横溢 女士 在 这 土地 .

燕白颔娶了天下第一个才女，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['mærid] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Miss Shan married the most talented man in the world .
错过 山 已婚 这 最多 才华横溢 男人 在 这 世界 .

山小姐嫁了天下第一个才子，

[haʊ] ['dæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] !
How dashing it is today !
如何 帅气 它 是 今天 !

今日何等风骚，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn] [wʌnz] [hɑːrt] .
It means having a burden on one's heart .
它 方法 拥有 一个 负担 在 一个人的 心 .

就是心有所负，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
There's nothing I can do but let it go .
有 没有什么 我 能 做 但 让 它 去 .

也祇得丢开罢了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Unexpectedly , upon entering the room ,
不料 , 之上 进入 这 房间 ,

不意到了房中，

['wedɪŋ] ['kændlz]
Wedding candles
婚礼 蜡烛

对结花烛，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər]['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They removed their handkerchiefs and looked at each other .
他们 已移除 他们的 手帕 和 看起来 在 每个 其他 .

揭去方巾彼此一看，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
Everyone was secretly alarmed .
每个人 曾是 偷偷 惊慌 .

各个暗惊。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] :
This principle :
这 原则 :

这个道：

" [ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] . "
" This is clearly the beauty of the pavilion . "
" 这 是 清楚地 这 美丽 的 这 亭 . "

“这分明是阁上美人。”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个道：

“ [ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [jʊr; jər] ['skɑːlər] . ”
“ This is clearly your scholar . ”
“ 这 是 清楚地 你的 学者 . ”

“这分明是阁下书生。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
But there were many concubines .
但 那里 是 许多 妾室 .

但侍妾林立，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['erərz] .
There may be errors .
那里 可能 是 错误 .

恐有差误，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

不敢开口。

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] ['kændllaɪt] .
The two drank from the same cup under the bright candlelight .
这 二 喝 从 这 相同的 杯子 在下面 这 明亮的 烛光 .

二人对饮合卺在明烛下，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
The more I look at it , the more it resembles the real thing .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 它 类似 这 真实的 事物 .

越看越像。

[jæn] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .
Yan Baihan could not bear it any longer .
严 - 可以 不是 熊 它 任何 更长 .

燕白颔忍耐不住，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['poʊəm] [fæn] [ðæt] [oʊld] ['mæstər] ['kaɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] .
He then took out the poem fan that Old Master Cai had been searching for .
他 然后 采取 出去 这 诗 扇子 那 老的 掌握 蔡 有 到过 搜索 为了 .

便取出蔡老官寻访的那柄诗扇，

[tel] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] :
Tell the concubine to show this to Miss Shan :
告诉 这 妾 到 展示 这 到 错过 山 :

叫侍妾传与山小姐看道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , ['mædəm] . "
" I have a poem to ask for your opinion , Madam . "
" 我 有 一个 诗 到 问 为了 你的 观点 , 女士 . "

“下官偶有一诗请教夫人，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [faɪnd] [ðɪs] [ə'brʌpt] .
I hope you don't find this abrupt .
我 希望 你 不 寻找 这 突然 .

幸不嫌唐突。”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .
Miss Shan accepted it and looked at it three times .
错过 山 公认 它 和 看起来 在 它 三 时代 .

山小姐接了三看，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['braɪtnd] .
Suddenly , his expression brightened .
突然 , 他的 表达 明亮 .

忽眉宇间神情飞跃，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
He didn't reply .
他 没有 回复 .

竟不回言，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['kwaɪətli] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['poʊətri] .
He also quietly called to a maid to fetch a fan inscribed with poetry .
他 还 悄悄 称为 到 一个 女佣 到 拿来 一个 扇子 铭文 和 诗 .

也低唤侍儿取出一柄诗扇，

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə] [jæn] - :
He relayed this to Yan Baihan :
他 转播 这 到 严 - :

传与燕白颔道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌns] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] . "
" This humble concubine once composed a poem and asked the top scholar for his advice . "
" 这 谦逊的 妾 一次 由 一个 诗 和 问 这 顶部 学者 为了 他的 建议 . "

“贱妾也偶有一诗请教状元，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [frɪ'vɑːləti] .
Please do not despise frivolity .
请 做 不是 鄙视 轻浮 .

幸勿鄙轻浮。”

[jæn] [baɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Bai nodded and took a look .
严 白 点头 和 采取 一个 看 .

燕白颔接了一看，

[ðə; ði] ['poʊəm] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mæstər] ['kaɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
The poem I saw was the one I had given to Master Cai the day before yesterday .
这 诗 我 锯 曾是 这 一 我 有 给定 到 掌握 蔡 这 天 前 昨天 .

见就是前日付与蔡老官的和诗，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [jæn] [beɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪtʃ] .
Overjoyed , Yan Bai's chin was filled with an intense itch .
欣喜若狂 , 严 白氏 下巴 曾是 已填 和 一个 激烈的 痒 .

喜得燕白颔满心奇痒，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [skrætʃ] .
I don't know where to scratch .
我 不 知道 在哪里 到 划痕 .

不知搔处。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['praɪvət] [ə'ferz] ,
Seeing that the concubines were watching and dared not reveal their private affairs ,
看到 那 这 妾室 是 观看 和 敢于 不是 揭示 他们的 私人的 事务 ,

又见众侍妾观望不敢叙出私情，

[dʒiː] [læft] ['laʊdli] :
Zhi laughed loudly :
智 笑了 高声 :

祇哈哈大笑道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] . "
" Although this marriage was blessed by the Lord , it was a perfect match . "
" 虽然 这 婚姻 曾是 蒙福 经过 这 主 , 它 曾是 一个 完美的 匹配 . "

“这段婚姻虽蒙圣恩赐配，

[ænd; ənd] [ðen] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtaɪ'ʃɑːn] ['priːfektʃər] ,
And then , thanks to the Taishan Prefecture ,
和 然后 , 谢谢 到 这 泰山 州 ,

又蒙泰山府就，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .
The lady favored him .
这 女士 受青睐 他 .

夫人垂爱。

[haʊ'evər] , [ɪn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['kɑːntekst] ,
However , in today's context ,
然而 , 在 今天的 语境 ,

然以今日而论，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] .
It was truly a matter of fate .
它 曾是 真的 一个 事情 的 命运 .

实系天缘也。”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'griː] .
Miss Shan was reluctant to agree .
错过 山 曾是 不情愿的 到 同意 .

山小姐不好答应，

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [smaɪld] ['slaɪtli] .
She merely smiled slightly .
她 仅仅 微笑 轻微地 .

祇是微微而笑。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮罢，

['entər] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['kɜːrt(ə)n] [tə'geðər] .
Enter the mandarin curtain together .
进入 这 普通话 窗帘 一起 .

同入鸳帏。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['kʌp(ə)l] ,
A talented couple ,
一个 才华横溢 夫妻 ,

一双才子才女，

['juːθfl] ['bjuːti]
Youthful beauty
青春 美丽

青年美貌，

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
That night was filled with love and affection .
那 夜晚 曾是 已填 和 爱 和 感情 .

这一夜真是百恩百爱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪts] [tʃɑːrm] .
There are countless ways to describe its charm .
那里 是 无数 方式 到 描述 它是 魅力 .

说不尽万种风流。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] .
Husband and wife face each other in their private quarters .
丈夫 和 妻子 脸 每个 其他 在 他们的 私人的 四分之一 .

夫妻闺中相对，

[jæn] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [klaʊdz] .
Yan Baihan saw that the concubines were as numerous as clouds .
严 - 锯 那 这 妾室 是 作为 很多的 作为 云 .

燕白颔见侍妾如云，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [bluː] [roʊbz] [huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The clerk in blue robes who conducted the examination the day before is nowhere to be seen .
这 职员 在 蓝色的 长袍 WHO 实施 这 考试 这 天 前 是 无处 到 是 已见 .

祇不见前日对考的青衣记室。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [æskt] :
Miss Shan asked :
错过 山 问 :

因问山小姐道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['sekrəteri] [dis'deinz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ? "
" Could it be that the esteemed secretary disdains to serve him ? "
" 可以 它 是 那 这 尊敬的 秘书 轻蔑 到 服务 他 ? "

“莫非记室体尊不屑侍御，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Didn't you bring it ?
没有 你 带来 它 ?

不曾携来？”

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Miss Shan said :
错过 山 说 :

山小姐道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" We have arrived . "
" 我们 有 到达的 . "

“已来矣，

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
At the full moon ,
在 这 满的 月亮 ,

满月时，

[wen] [aɪ] [miːt] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
When I meet the top scholar .
什么时候 我 见面 这 顶部 学者 .

当与状元相见。”

[jæn] [beɪz] [tʃɪn] [ɪ'mɜːrdʒd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [skeɪl] .
Yan Bai's chin emerged , revealing a balance as smooth as a horizontal scale .
严 白氏 下巴 出现 , 揭示 一个 平衡 作为 光滑的 作为 一个 水平的 规模 .

燕白颔出见平如衡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] .
It is said that the beauty in the pavilion is Miss Shan .
它 是 说 那 这 美丽 在 这 亭 是 错过 山 .

说知阁上美人即系山小姐。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [sed] ['hæpɪli] :
Ping Ruheng said happily :
平 如恒 说 快乐地 :

平如衡大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntər] . "
" It can truly be called a miraculous encounter . "
" 它 能 真的 是 称为 一个 神奇 遇到 . "

“真可谓奇缘也。”

[jæn] - [ðen] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] .
Yan Baihan then brought up the matter of the woman in blue .
严 - 然后 带来 向上 这 事情 的 这 女士 在 蓝色的 .

燕白颔又说及青衣之事，

- :
Pingruhengdao :
- :

平如衡道：

" [aɪv] [æskt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [tuː] . "
" I've asked that before too . "
" 我已经 问 那 前 也 . "

“小弟也曾问来，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
My sister - in - law said the same thing .
我的 姐姐 - 在 - 法律 说 这 相同的 事物 .

弟妇也是如此说。”

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ə'raivz] ,
When the full moon arrives ,
什么时候 这 满的 月亮 到达 ,

到了满月，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ['lɛŋ] ['fæməli] [bəuθ] [keɪm] .
Shan Xianren and the wealthy Leng family both came .
山 仙人 和 这 富裕 冷 家庭 两个都 来了 .

山显仁与冷大户一齐都来，

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [miːt] .
The newlyweds came out of the room to meet .
这 新婚夫妇 来了 出去 的 这 房间 到 见面 .

两位新人出房相见。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn]
Miss Shan
错过 山

山小姐、

['lɛŋ] - [ænd; ənd] [jæn] -
Leng Jiangxue and Yan Baihan
冷 - 和 严 -

冷绛雪与燕白颔、

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] .
Ping Ruheng is the brother - in - law of the sister .
平 如恒 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 姐姐 .

平如衡是姐夫妹夫，

[ænt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ænt]
Aunt and Little Aunt
阿姨 和 小的 阿姨

大姨小姨，

[ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They paid their respects to each other .
他们 有薪酬的 他们的 尊重 到 每个 其他 .
交相拜见。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,
拜罢，

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['lɛŋ] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jæn] [baɪ] :
Miss Shan pointed at Leng Jiangxue and said to Yan Bai :
错过 山 尖 在 冷 - 和 说 到 严 白 :
山小姐因指着冷绛雪对燕白颔说道：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪn] [bluː] [roʊbz] . "
" The top scholar wants to see the secretary in blue robes . "
" 这 顶部 学者 想要 到 看 这 秘书 在 蓝色的 长袍 . "
"状元要见青衣记室，

['iznt] [ðæt] [hɪm; ɪm] ?
Isn't that him ?
不是 那 他 ?
此人不是么！"

['lɛŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] :
Leng Jiangxue also pointed at Miss Shan and said to Ping Ruheng :
冷 - 还 尖 在 错过 山 和 说 到 平 如恒 :
冷绛雪也指着山小姐对平如衡道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkɪŋ] ['skɑːlər] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪn] [griːn] [roʊbz] . "
" The third - ranking scholar must see the secretary in green robes . "
" 这 第三 - 排行 学者 必须 看 这 秘书 在 绿色的 长袍 . "
"探花要见青衣记室，

['iznt] [ðæt] [hɪm; ɪm] ?
Isn't that him ?
不是 那 他 ?
此人不是么！"

[jæn] - [ænd; ənd] [pɪŋ] [ruːhɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yan Baihan and Ping Ruheng looked at it .
严 - 和 平 如恒 看起来 在 它 .
燕白颔与平如衡看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :
俱各大笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ænt] . "
" So it was your aunt . "
" 所以 它 曾是 你的 阿姨 . "
"原来就是大姨娘，

[ænt]
Aunt
阿姨
小姨娘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
They were impersonating us and playing a trick on us .
他们 是 冒充 我们 和 玩耍 一个 诡计 在 我们 .
假扮了耍我们的。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我就说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There is no such concubine in the world .
那里 是 不 这样的 妾 在 这 世界 .

天下那有如此侍妾，

['oʊnli] [tə'deɪ] [duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only today do I understand .
仅有的 今天 做 我 理解 .

今日方纔明白，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
Otherwise , I would be ashamed for the rest of my life .
否则 , 我 会 是 羞愧 为了 这 休息 的 我的 生活 .

不然叫我抱惭一世。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Xianren smiled and said :
山 仙人 微笑 和 说 :

山显仁笑说道：

" [ɪf] [nɑːt] ,
" If not ,
" 如果 不是 ,

“若不如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tuː] [waɪz] [frendz] ['pɑːsəbli] [æd'mɪt] [dɪ'fiːt] ?
How could you two wise friends possibly admit defeat ?
如何 可以 你 二 明智的 朋友们 可能 承认 击败 ?

二位贤契如何肯服输。”

['oʊnli][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Only the wealthy and powerful were unaware of this .
仅有的 这 富裕 和 强大的 是 不知情 的 这 .

惟冷大户不知，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

因问其故，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Shan Xianren explained to him
山 仙人 解释 到 他

山显仁对他说明，

[ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] ['læfɪŋ] .
They couldn't stop laughing .
他们 不能 停止 笑 .

也笑个不了。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['fæməli] [fiːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
The family feast was a joyous occasion .
这 家庭 盛宴 曾是 一个 欢乐 场合 .

合家欢宴其乐无极。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [gʌn] ,
Shan Xianren had made an appointment with Wang Gun ,
山 仙人 有 制成 一个 预约 和 王 枪 ,

山显仁因约了王衮、

['^erit] - ,
Dou Guoyi ,
斗 - ,

窦国一，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [tuː] ['dɔtɝz] ,
Leading his two sons - in - law and two daughters ,
领导 他的 二 儿子们 - 在 - 法律 和 二 女儿们 ,

率领二婿两女，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He went to the capital to express his gratitude .
他 去 到 这 首都 到 表达 他的 感激 .

诣阙谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - [geɪt] .
The emperor personally presided over a banquet at Duanmen Gate .
这 皇帝 亲自 主持 超过 一个 宴会 在 - 门 .

天子亲御端门赐宴，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The edict stated :
这 法令 声明 :

因谕说道：

" [aɪ] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəm] - [waɪt] ['swɑːloʊ] - [baɪ][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn]['fæməli] , "
" I once saw the poem ' White Swallow ' by the Shan family , "
" 我 一次 锯 这 诗 - 白色的 吞 - 经过 这 山 家庭 , "

“朕向因见山氏《白燕》诗，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['tælənt] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
Only then did I realize that such a remarkable talent existed within the confines of the inner chambers .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这样的 一个 卓越 天赋 存在 之内 这 限制 的 这 内 房间 .

方知闺阁有此奇才。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tælənt] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] ,
Furthermore , because of her talent in her boudoir ,
此外 , 因为 的 她 天赋 在 她 闺房 ,

复因闺阁有才，

[fæŋ] [ˌes 'aɪ] [sɔːt] [aʊt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
Fang Si sought out extraordinary talents from all over the world .
方 硅 寻求 出去 非凡的 天赋 从 全部 超过 这 世界 .

方思搜求天下奇才。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [tuː] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
Now we have gained two talented scholars .
现在 我们 有 获得 二 才华横溢 学者们 .

今获二才子，

[tuː] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn]
Two talented women
二 才华横溢 女性

二才女，

['mærid] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Married as husband and wife
已婚 作为 丈夫 和 妻子

配为夫妇，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
To demonstrate the civilization ,
到 证明 这 文明 ,

以彰文明之化，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪər] .
This is exactly what I desire .
这 是 确切地 什么 我 欲望 .

足称朕怀矣。

[jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Your marriage of four people ,
你的 婚姻 的 四 人们 ,

汝四人之婚，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
Although I am in charge ,
虽然 我 是 在 收费 ,

虽朕所主，

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [θɔːts] ,
The origin of today's thoughts ,
这 起源 的 今天的 想法 ,

今日思厥由来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [baɪ] [jæn] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] [ðer; ðər] ['mætʃmeɪkər] .
It was actually Bai Yan who acted as their matchmaker .
它 曾是 实际上 白 严 WHO 行动 作为 他们的 媒人 .

实白燕为之媒也。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] ['taɪtld] " [waɪt] ['swɑːloʊ] " [tuː; tə] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] ?
Could the four of you each compose a poem titled " White Swallow " to express your gratitude ?
可以 这 四 的 你 每个 撰写 一个 诗 标题 " 白色的 吞 " 到 表达 你的 感激 ?

汝四人还能各赋一《白燕》诗以谢之么？”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pleɪd] [tə'geðər] :
The four of them played together :
这 四 的 他们 玩 一起 :

四人同奏道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] "
" His Majesty's decree "
" 他的 陛下的 法令 "

“陛下圣命，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

敢不祇承。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

['ðerfɔːr] , [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
Therefore , each was given pen and ink .
所以 , 每个 曾是 给定 笔 和 墨水 .

因命各赐笔墨。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ri'kwestid] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
The four people requested to compose a poem .
这 四 人们 请求 到 撰写 一个 诗 .

四人请韵，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor pondered and said :
这 皇帝 沉思 和 说 :

天子因思说道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siːk] ['eniθɪŋ] [els] , "
" No need to seek anything else , "
" 不 需要 到 寻找 任何事物 别的 , "

“不必另求，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['lev(ə)l] ,
That is , with level ,
那 是 , 和 等级 ,

即以平、

['maʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

山、

[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

冷、

[ðə; ði] [fɔːr] [raɪmz] [ʌv; əv] [jæn] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] .
The four rhymes of Yan are acceptable .
这 四 韵律 的 严 是 可接受 .

燕四韵可也。”

[ðə; ði] [fɔːr] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The four received the decree .
这 四 已收到 这 法令 .

四位领旨，

[iːtʃ] [wiːldid] [ðer; ðər] [brʌʃ] .
Each wielded their brush .
每个 挥舞 他们的 刷子 .

各个挥毫，

[ðɪs] [ɪz] [wen] [truː] ['tælənt] [ɪz] [rɪ'viːld] .
This is when true talent is revealed .
这 是 什么时候 真的 天赋 是 揭晓 .

此时方显真才之妙。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] ['peɪpər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [smoʊk] .
But all that could be seen was paper falling into the clouds and smoke .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 纸 坠落 进入 这 云 和 抽烟 .

但见纸落云烟，

[ðə; ði] [pen] [flaɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fælkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
The pen flies like a falcon and a rabbit .
这 笔 苍蝇 喜欢 一个 鹘 和 一个 兔子 .
笔飞鹘兔，

[ðə; ði] ['sʌndaɪəl] [rɪ'meɪnz] ['steɪʃəneri] .
The sundial remains stationary .
这 晷 遗迹 静止的 .
日晷不移，

[ðə; ði] ['poʊəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn] [fɔːr] [raɪmz] .
The poem had already been composed in four rhymes .
这 诗 有 已经 到过 由 在 四 韵律 .
早已诗成四韵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [tə'geðər] .
They were all presented together .
他们 是 全部 呈现 一起 .
一齐献上。

[ðə; ði] ['empərər] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [skroʊlz] [ænd; ənd] [vjuːd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['siːkwəns] .
The emperor unfolded the scrolls and viewed them in sequence .
这 皇帝 展开 这 卷轴 和 已查看 他们 在 顺序 .
天子展开次第而观。

['oʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɑːr; ər] :
Only those things that are as flat as a balance are :
仅有的 那些 事物 那 是 作为 平坦的 作为 一个 平衡 是 :
祇见平如衡的是:

[ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] [li] [baɪ] ?
Is he a reincarnation of Li Bai ?
是 他 一个 投胎 的 李 白 ?
疑是前生太白生，

[ðə; ði] [twɪn] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['sɪmbəlaɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
The twin pearls and jade symbolize civilization .
这 双 珍珠 和 玉 象征 文明 .
双飞珠玉兆文明。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ʌv; əv] - ['eni] ['fɜːrðər] .
No need to envy the phoenix of Danshan any further .
不 需要 到 嫉妒 这 凤凰 的 - 任何 更远 .
不须更羡丹山凤，

['ʃaɪnɪŋ] [roʊbz] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Shining robes bring peace to the world .
灼灼 长袍 带来 和平 到 这 世界 .
光贲衣裳天下平。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [griːn] ['kʌlər] [ɪz] :
The mountain - green color is :
这 山 - 绿色的 颜色 是 :
山黛的是:

[klaʊdz] [rɪ'zemb(ə)l] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [dʒeɪd] [hɜːr; hər] [her] .
Clouds resemble her clothes , jade her hair .
云 类似 她 衣服 , 玉 她 头发 .
云想衣裳玉想鬟，

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [tʃɪn] [wɪl] [nɑːt] [muːv] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [feɪs] .
The purple chin will not move the emperor's face .
这 紫色的 下巴 将要 不是 移动 这 皇帝的 脸 .
不将紫颔动龙颜。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][dʒeɪd][puːl]
If not for the birth of a child in the Jade Pool
如果 不是 为了 这 出生 的 一个 孩子 在 这 玉 水池

若非毓种瑶池上，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊnt(ə)n] .
It must be built into a snow - capped mountain .
它 必须 是 建造 进入 一个 雪 - 封顶 山 .

定是修成白雪山。

['lɛŋ] - [ɪz] :
Leng Jiangxue's is :
冷 - 是 :

冷绛雪的是：

[red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Red and yellow were bestowed upon the leaders of the flowers .
红色的 和 黄色的 是 授予 之上 这 领导人 的 这 花朵 .

红黄付与群芳领，

[ðə; ði] [tuː] [dʒeɪd] ['pæləs] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The two jade palaces flew away without a trace .
这 二 玉 宫殿 飞翔 离开 没有 一个 痕迹 .

双双玉殿飞无影。

['sprɪŋtaɪm] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hɑːrməni] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
Springtime is in full bloom , with joy and harmony filling the nine heavens .
春天 是 在 满的 盛开 , 和 喜悦 和 和谐 填充 这 九 天 .

九重春争正融融，

['kʌvərd] [ɪn] [snoʊ] , [aɪ] [felt] [noʊ][koʊld] .
Covered in snow , I felt no cold .
涵盖 在 雪 , 我 毛毡 不 寒冷的 .

白雪满身全不冷。

[jæn] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] :
Yan Baihan's words were :
严 - 字 是 :

燕白颔的是：

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrioʊl][ɪn][ðə; ði] ['wɪloʊ] , [aɪ] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrnd] .
Seeking the oriole in the willow , I secretly returned .
寻求 这 黄鹂 在 这 柳 , 我 偷偷 返回 .

寻莺御柳潜还见，

[ðə; ði] [per] ['blɒsəmz] , ['sɪmbəlaɪzɪŋ] [driːmz] , [fɔːrm][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] .
The pear blossoms , symbolizing dreams , form a vast expanse .
这 梨 花朵 , 象征 梦境 , 形式 一个 广阔的 广阔 .

结梦梨花成一片。

[ðə; ði] ['empərər] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['raɪtɪŋz] .
The emperor stood in his pavilion to appreciate the simple writings .
这 皇帝 站立 在 他的 亭 到 欣赏 这 简单的 著作 .

天子临轩赏素文，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['swɑːloʊ] .
Only then did I realize that this was no ordinary swallow .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 曾是 不 普通的 吞 .

始知不是寻常燕。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

天子览毕，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[ðæt] [ɪz] , [bi'stəu] [ə'pɑːn][ʃɑːn; ʃæn] [ʃjaːnrɛn] ,
That is , bestowed upon Shan Xianren ,
那 是 , 授予 之上 山 仙人 ,

即赐与山显仁、

['wæŋ] [gʌn] ,
Wang Gun ,
王 枪 ,

王衮、

['^erit][gwoʊ] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Dou Guo observed it all .
斗 郭 观察到 它 全部 .

窦国一遍观。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The edict stated :
这 法令 声明 :

因谕说道：

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['tæləntɪd] . "
" The four of you are so talented . "
" 这 四 的 你 是 所以 才华横溢 . "

“汝四人有才如此，

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ! "
" You have lived up to my expectations of finding talented individuals ! "
" 你 有 居住地 向上 到 我的 期望 的 寻找 才华横溢 个人 ! "

不负朕求才之意矣！”

[ðeɪ] [ðen] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [fiːst] .
They then granted him a joyous feast .
他们 然后 的确 他 一个 欢乐 盛宴 .

又赐欢饮。

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [nuːn] ,
Drinking until noon ,
喝 直到 中午 ,

饮至日午，

[ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrts] :
Imperial Astronomical Bureau reports :
帝国 天文 局 报告 :

钦天监奏：

" [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] . "
" The light of the stars shines as brightly as the palace . "
" 这 光 的 这 明星 闪耀 作为 明亮地 作为 这 宫殿 . "

“才星光映比阙，

[wen] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ɪz][ɪn][ɪts] [oʊn] [hændz] ,
When the civilization of the seas is in its own hands ,
什么时候 这 文明 的 这 海域 是 在 它是 自己的 双手 ,

当主海内文明，

[ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Auspicious omen for the nation .
吉祥 预兆 为了 这 国家 .

国家祥瑞。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['ɡɪv(ə)n][ɡoʊld] , [sɪlk] , [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['fæbrɪks] .
They were each given gold , silk , and colorful fabrics .
他们 是 每个 给定 金子 , 丝绸 , 和 丰富多彩的 布料 .

因各赐金帛彩锻。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] .
Shan Xianren led the officials in expressing their gratitude .
山 仙人 引领 这 官员 在 表达 他们的 感激 .

山显仁因率领诸臣谢恩，

[kwɪt] .
quit .
辞职 .

退出。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

['swɑːloʊz] [waɪt] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [dɑːrk] [ɡriːn] ,
Swallow's white chin and mountain's dark green ,
燕子的 白色的 下巴 和 山的 黑暗的 绿色的 ,

燕白颔与山黛，

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] [ænd; ənd] ['lɛŋ] -
Ping Ruheng and Leng Jiangxue
平 如恒 和 冷 -

平如衡与冷绛雪，

[tuː] ['kʌpəlz] ,
Two couples ,
二 情侣 ,

两对夫妻，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
They are truly a perfect match in terms of talent and beauty .
他们 是 真的 一个 完美的 匹配 在 条款 的 天赋 和 美丽 .

真是才美相宜，

[rɪ'spekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Respect each other .
尊重 每个 其他 .

彼此相敬。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði]['buːdwɑːr] ,
A hundred kinds of charm in the boudoir ,
一个 百 种类 的 魅力 在 这 闺房 ,

在闺中百种风流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They were deeply in love .
他们 是 深 在 爱 .

千般恩爱。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʃɪn] ,
Zhang Yin and Song Xin ,
张 阴 和 歌曲 新 ,

张寅与宋信，

[ɪ'nɪʃəli] , [hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Initially , he still wanted to oppose the two of them .
最初 , 他 仍然 通缉 到 反对 这 二 的 他们 .

初期犹欲与他二人作对。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到此时，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempəreri] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] ,
Seeing his temporary glory and wealth ,
看到 他的 暂时的 荣耀 和 财富 ,

见他一时荣贵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tɜːrn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'weɪ] .
They could only turn their faces away .
他们 可以 仅有的 转动 他们的 面孔 离开 .

祇得擀转面皮，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They came to offer their congratulations .
他们 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

来趋承庆贺。

[jæn] -
Yan Baihan
严 -

燕白颔、

[pɪŋ] - [,mægnə'nɪməti] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] .
Ping Ruheng's magnanimity is as great as a balance .
平 - 海量 是 作为 伟大的 作为 一个 平衡 .

平如衡度量宽宏，

[duː][nɑːt] [dwel] [ɑːn][pæst]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Do not dwell on past grievances .
做 不是 住 在 过去的 不满 .

不念旧恶，

[ðeɪ] [stɪl] [kən'sɪdər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'kweɪntəns] .
They still consider each other acquaintances .
他们 仍然 考虑 每个 其他 熟人 .

仍认作相知，

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
Treat them with courtesy .
对待 他们 和 礼貌 .

优礼相待。

[ʃɑːn; ʃæn] [ʃjɑːnrɛn] [hæz; həz] [geɪnd] [ðiːz] [tuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .
Shan Xianren has gained these two sons - in - law .
山 仙人 有 获得 这些 二 儿子们 - 在 - 法律 .

山显仁得此二婿，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分快活，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He didn't even come out to serve as an official .
他 没有 甚至 来 出去 到 服务 作为 一个 官方的 .

竟不出来做官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He was happy wandering in the woods .
他 曾是 快乐的 漫游 在 这 树林 .

祇优游林下快活。

['leɪtər] , [jæn] - [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [daɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [ɪn] ['glɔːri] .
Later , Yan Baihan and Shan Dai returned to Songjiang in glory .
之后 , 严 - 和 山 戴 返回 到 松江 在 荣耀 .

后来燕白颔同山黛荣归松江，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] .
To have a son to continue the family tradition of scholarship .
到 有 一个 儿子 到 继续 这 家庭 传统 的 奖学金 .

生子继述书香。

[pɪŋ] [ruːhɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɛŋ] - .
Ping Ruheng also returned to Luoyang with Leng Jiangxue .
平 如恒 还 返回 到 洛阳 和 冷 - .

平如衡也同冷绛雪回到洛阳，

[ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
Reorganize the gatehouse .
改组 这 门房 .

重整门闾，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [wʌnz] ['perənts] .
Offering sacrifices to one's parents .
提供 牺牲 到 一个人的 父母 .

祭祀父母。

[ɪn'strʌktər] [l'jɑːn] -
Instructor Lian Shuziping
讲师 连 -

连叔子平教官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [træns'fəːd] [tuː; tə] [nuː] [poʊsts][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]
They were all transferred to new posts and were quite pleased with
他们 是 全部 转移 到 新的 帖子 和 是 相当 高兴 和
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

都迁任得意。

[ɪf] [wʌn] [ɪz][nɑːt] ['truːli] ['tæləntɪd]
If one is not truly talented
如果 一 是 不是 真的 才华横溢

若非真正有才，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] !
How could this be !
如何 可以 这 是 !

安能如此！

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [pɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['waɪdli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Even today , the legend of Ping is still widely circulated in the capital .
甚至 今天 , 这 传奇 的 平 是 仍然 广泛 流通 在 这 首都 .

至今京师中尚盛传平、

['maʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

山、

[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

冷、

[jæn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
Yan was one of the Four Talented Scholars .
严 曾是 一 的 这 四 才华横溢 学者们 .

燕为四才子。

['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Reading history by the window
阅读 历史 经过 这 窗户

闲窗阅史，

[aɪ] [əd'maɪər] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] .
I admire it greatly .
我 钦佩 它 非常 .

不胜欣慕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Because of this , a biography was written .
因为 的 这 , 一个 传 曾是 书面 .

因为之立传云。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神